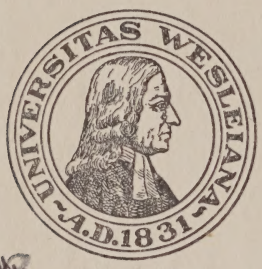
WESLEYAN UNIVERSITY

LIBRARY.



QS38
No. S97
1902

Accession No. 232468

Sanitarisch-demographisches

WOCHENBULLETIN

der Schweiz

BULLETIN HEBDOMADAIRE DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

1902

Switzerland. Gesundheitsamt

Herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidg. statistischen Bureau

Publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

Bern und **Leipzig**
Verlag von C. Sturzenegger
1902

g. QS38
S97
1902

232468

Druck von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern

SEP 1 0 1938

Inhaltsverzeichnis

Tables des matières

A. Gesetzgebung über das Gesundheitswesen. — Législation sanitaire.

Bund — Confédération.

I. Massnahmen gegen ansteckende Krankheiten. — Mesures destinées à combattre les maladies infectieuses.

Seite
Page

Bundesratsbeschlüsse betreffend die als pestverseucht anzusehenden Länder und Bezirke:

a) Vom 12. Juni 1902 (betreffend Sydney und Freemantle [Australien], Madagaskar, englisches Schutzgebiet in Ostafrika, Pernambuco und Porto Alegre [Brasilien] und Buenos-Ayres) 315

b) Vom 12. September 1902 (betreffend Insel Reunion und Freemantle [Westaustralien]) 538

c) Vom 28. Oktober 1902 (betreffend Odessa) 632

d) Vom 20. Dezember 1902 (betreffend Aufhebung der Massnahmen gegen Odessa) 771

Arrêtés du Conseil fédéral concernant les pays et circonscriptions qui doivent être considérés comme contaminés par la peste:

a) Du 12 juin 1902 (conc. Sydney et Freemantle [Australie], Madagascar, le Protectorat anglais de l'Afrique orientale, Pernambuco et Porto Alegre [Brésil] et Buenos-Aires) 316

b) Du 12 septembre 1902 (concernant l'île de la Réunion et Freemantle [Australie occidentale]) 539

c) Du 28 octobre 1902 (concernant Odessa) 632

d) Du 20 décembre 1902 (rapportant les mesures prises contre Odessa) 772

Kreisschreiben des schweizerischen Bundesrates betreffend die Ausrichtung von Bundessubventionen an die Erstellung und Einrichtung von Absonderungshäusern und Desinfektionsanstalten zur Bekämpfung gemeingefährlicher Epidemien. Vom 4. Dezember 1902 743

Circulaire du Conseil fédéral concernant le paiement de subventions fédérales pour la construction et l'aménagement de lazarets et d'établissements de désinfection en vue de la lutte contre les épidémies offrant un danger général. Du 4 décembre 1902 744

Seite
Page

II. Lebensmittelpolizei. — Police sanitaire des denrées alimentaires.

Verfügung des schweizerischen Landwirtschaftsdepartements betreffend Einfuhr von gefrorenem Fleisch. Vom 3. April 1902 168
Décision du Département fédéral de l'Agriculture se rapportant à l'importation des viandes congelées. Du 3 avril 1902 169

III. Medizinalwesen. — Affaires médicales.

Pharmakopöekommission. — Commission de la pharmacopée.

Reglement für die schweizerische Pharmakopöekommission. Vom 17. März 1902 185
Règlement pour la Commission de la pharmacopée suisse. Du 17 mars 1902 . 187
Mitglieder-Verzeichnis — Liste des membres 188
Protokoll der Plenarsitzung vom 6. und 7. Juni 1902 — Protocole de la séance des 6 et 7 juin 1902 359
Geschäftsordnung — Règlement intérieur 361
Subkommissionen — Sous-commissions 366
Series medicaminum der Pharmacopoea helvetica Ed. IV 368
Cirkular an die Sanitätsbehörden und die Herren Aerzte und Apotheker der Schweiz — Circulaire aux autorités sanitaires, aux médecins et aux pharmaciens de la Suisse 377
Leitende Grundsätze für die Bearbeitung der Pharmakopöea helvetica Ed. IV — Principes directeurs pour la rédaction de la Pharmacopoea helv., ed. IV . 378

IV. Militärsanitätswesen. — Service sanitaire de l'armée.

Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetze betreffend Versicherung der Militärpersonen gegen Krankheit und Unfall vom 28. Juni 1901. Vom 12. November 1901 11
Ordonnance d'exécution de la loi fédérale sur l'assurance des militaires contre les maladies et les accidents du 28 juin 1901. Du 12 novembre 1901 15, 25
Cirkular des eidgenössischen Oberfeldarztes an die schweizerischen Aerzte betreffend Ausführung des Gesetzes betreffend Versicherung der Militärpersonen. Vom 21. Dezember 1901 28
Circulaire du médecin en chef de l'armée fédérale aux médecins suisses concernant l'exécution de la loi sur l'assurance des militaires. Du 21 décembre 1901 29

Kantone. — Cantons.

I. Massnahmen gegen Infektionskrankheiten. — Mesures destinées à combattre les maladies infectieuses.

Nidwalden. Verordnung betreffend ansteckende Krankheiten. Vom 17. November 1901 52
Appenzell A.-Rh. Vertrag zwischen dem Regierungsrate und der Verwaltung des vorderländischen Bezirkskrankenhauses in Heiden betreffend den Bau und Betrieb einer stationären Dampfdesinfektionsanlage in Heiden. Genehmigt am 6. August 1901 424

Seite
Page

— Instruktion zu Handen der Aerzte, Hauptmannämter und Ortsgesundheitskommissionen betreffend Massnahmen gegen Diphtherie und Scharlach. Vom 8. März 1902 234

St. Gallen. Kreisschreiben an die Amtsärzte und Aerzte betreffend die Anzeige ansteckender Krankheiten. Vom 22. Oktober 1902 634

Graubünden. Gesetz betreffend Massnahmen gegen die Tuberkulose. Vom 16. November 1902 786

Vaud. Instructions publiées par la Policlinique universitaire de Lausanne: 1. Instructions pour les tuberculeux. 2. Mesures préventives pour les enfants prédisposés à la tuberculose. 3. Soins à donner aux malades atteints de scarlatine. 4. Soins à donner aux malades atteints de rougeole . . 711

Neuchâtel. Contrat passé entre le Département de l'Intérieur et l'Institut bactériothérapique de l'Université de Berne concernant les expertises bactériologiques. Du 19 janvier 1899 719

II. **Lebensmittelpolizei. — Police sanitaire des denrées alimentaires.**

Zürich. Kreisschreiben an die Statthalterämter und die örtlichen Gesundheitsbehörden betreffend Handhabung der Verordnung über den Verkehr mit Milch und Milchprodukten. Vom 1. Juli 1902 772

Schaffhausen. Beschluss des Regierungsrates betreffend das Verbot der Einfuhr von Hackfleisch. Vom 22. Mai 1901 54

Vaud. Arrêté sur la vente du beurre. Du 22 juillet 1902 472

— Arrêté sur la vente des denrées et boissons. Du 28 octobre 1902 . . 711

III. **Schulhygieine. — Hygiène scolaire.**

Zürich (Stadt). Auszug aus den Bestimmungen betreffend die Stundenpläne der Primar- und Sekundarschule. Vom 13. März 1902 730

Bern (Stadt), Auszug aus der Instruktion für den Abwart des Primarschulhauses auf dem Spitalacker. Vom 27. Februar 1901 733

— Vorschriften über die Benutzung und die Bedienung der Turnhalle und des Turnplatzes auf dem Schwellenmätteli. Vom 7. August 1901 . . 436

Luzern (Stadt). Reglement für die Schulärzte der Gemeindeschulen. Vom 8. April 1902 461

IV. **Gewerbliche Gesundheitspflege und Verhütung von Unfällen. — Hygiène des professions industrielles et mesures destinées à prévenir les accidents.**

Luzern. Verordnung betreffend Carbid und Acetylen. Vom 30. Dezember 1901 66

V. **Gesundheitliche Wirtshauspolizei. — Police sanitaire des auberges.**

Ticino. Estratto del Decreto legislativo circa la polizia degli esercizi pubblici. Del 15 maggio 1901 104

VI. **Bestattungswesen. — Inhumations.**

Zürich. Regulativ betreffend Staatsbeiträge an das Bestattungswesen. Vom 14. April 1902 264

Seite
Page

VII. Medizinalwesen. — Affaires médicales.

a) Medizinalpersonal. — Personnel médical.

Bern. Reglement für die Wiederholungskurse der patentierten Hebammen des Kantons Bern. Vom 26. April 1902 654
Luzern. Beschluss betreffend die Verordnung über Prüfung jener Medizinalpersonen, welche ein kantonales Patent erhalten, vom 5. April 1879. Vom 23. März 1901 51
St. Gallen. Gebührenordnung betreffend das Medizinal- und Gesundheitswesen. Vom 29. März 1902 223
— Medizinaltaxe. Vom 23. Mai 1902 420
Ticino. Decreto in punto a varianti della legge sulle condotte mediche. Del 21 novembre 1901 55
— Decreto legislativo in punto alle condotte ostetriche. Del 28 novembre 1902 103

b) Apothekenwesen. — Pharmacies.

Zürich. Beschluss des Regierungsrates betreffend Abänderung der Apothekertaxen. Vom 23. Oktober 1902 751

c) Geheimmittel. — Remèdes secrets.

Zug. Verordnung betreffend die Auskündung und den Verkauf von Geheimmitteln, medizinischen Spezialitäten etc. Vom 20. August 1902 . . 633
Ticino. Ordinanza concernente la preparazione e la vendita dei medicamenti e delle specialità medizinali. Del 7 febbrajo 1902 655

VIII. Oeffentliche Krankenpflege. — Assistance médicale publique.

Zürich. Kreisschreiben der Direktionen des Innern und des Gesundheitswesens an die Armenpflegen und die Aerzte betreffend Armenarztbewilligungen. Vom 1. März 1901 50
— Reglement für das Pflegepersonal der Irrenheilanstalt Burghölzli. Vom 26. Juli 1901 . . . . . 680, 697
— Reglement betreffend Kurse für Pflegerinnen von Wöchnerinnen und Säuglingen (Vorgängerinnen). Vom 21. Mai 1902 434
— Pflichtordnung für die Pflegerinnen von Wöchnerinnen und Säuglingen (Vorgängerinnen). Vom 1. August 1902 756
Bern. Organisationsreglement des kantonalen Frauenspitals. Vom 5. April 1902 648
Luzern. Verordnung betreffend Aufnahme und Verpflegungstaxen der Kranken in der kantonalen Krankenanstalt. Vom 3. September 1902 . . . 701
Schaffhausen. Dekret über die Organisation des Kantonsspitals. Vom 16. Dezember 1901 . . . . . 70, 81
Thurgau. Aufnahms-Bedingungen für thurgauische Lungenkranke, welche in das Sanatorium Braunwald, Kt. Glarus, aufgenommen werden wollen. Vom 9. Dezember 1897 439

Ausland. — Etranger.

Deutsches Reich. Gesetz betreffend den Verkehr mit Wein, weinhaltigen und weinähnlichen Getränken. Vom 24. Mai 1901 . . . . . 30, 39
France. Loi ayant pour objet la protection de la santé publique. Du 4/15 février 1902 . . . . . 110, 124, 142

Seite
Page

Anhang. — Appendice.

Statuten und Reglemente von Gesellschaften, Instituten etc. — Statuts et Règlements de Sociétés, Institutions, etc.

Neue Organisation der schweizerischen Aerzte. — Nouvelle organisation des médecins suisses 84, 95
Statuten der bernischen Heilstätte für Tuberkulose. Vom 6. Mai 1901 . . 105
Statuten des Vereins „Krankenpflege" Zürich. Vom 1. Oktober 1901 . . 171
Sanatorium populaire genevois de Clairmont sur Sierre: 1. Statuts de la fondation. 2. Statuts de la Société auxiliaire du Sanatorium 210
Sanatorium Braunwald. Aufnahms-Bedingungen und Hausordnung . . . 621
Reglement des Stellenvermittlungs-Bureaus der Rot-Kreuz-Pflegerinnenschule Bern. Vom 5. September 1901 635

B. Berichte. — Rapports.

Pasteursches Institut Bern. Bericht über dessen Einrichtung und dessen Thätigkeit in den Jahren 1900 und 1901 . . . . . 237, 248
Bericht über einen Desinfektionsversuch vermittelst des Flügge'schen Formaldehyd-Apparates 251, 266
Aus dem Geschäftsbericht des eidgenössischen Departements des Innern pro 1901, Abteilung Gesundheitswesen (Schweiz. Gesundheitsamt) . 473, 489, 505
Extrait du rapport de gestion du Département fédéral de l'Intérieur pour l'année 1901, Hygiène publique (Bureau sanitaire fédéral) . . 510, 520, 540, 551

C. Verhandlungen, Beschlüsse und Gutachten fachwissenschaftlicher Kollegien, Vereine und Kongresse. — Délibérations et résolutions de sociétés savantes, de congrès et de commissions consultatives.

Permanente Pharmakopöekommission. Protokoll der Sitzung vom 6. Februar 1902 140
— — Referat über die Arbeiten der Kommission 151, 160, 169
Congrès britannique pour la prévention de la tuberculose, tenu à Londres du 22 au 26 juillet 1901. Rapports présentés par MM. les Drs. Carrière et Neumann 280, 296, 317, 330, 344
Schweizerische Aerztekommission. Protokoll der I. Sitzung in Olten am 19. Januar 1902 557
— — Protokoll der II. Sitzung in Bern am 30. Mai 1902 586
— — Protokoll der III. Sitzung in Olten am 5. Oktober 1902 666
Commission médicale suisse. Protocole de la 1er séance, tenue à Olten, le 19 janvier 1902 559
— — — Protocole de la 2me séance, tenue à Berne, le 30 mai 1902 586
— — — Protocole de la 3me séance, tenue à Olten, le 5 octobre 1902 . . . . . 670, 686
Personalbestand der Schweiz. Aerztekammer — Membres de la Chambre médicale suisse 591

Seite
Page

D. Demographie.

I. Demographie der 18 grössern städtischen Gemeinden der Schweiz. — Démographie des 18 villes les plus populeuses de la Suisse.

Eheschliessungen, Geburten und Sterbefälle (auf der ersten Seite jedes Wochenbulletins). — Mariages, naissances et décès (à la première page de chaque bulletin hebdomadaire).

Geburts- und Sterblichkeitsziffer (zweite Seite des Wochenbulletins). — Taux de natalité et de mortalité (deuxième page du bulletin).

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit (zweite Seite des Wochenbulletins). — Naissances légitimes et illégitimes, mortinatalité et mortalité infantile (deuxième page du bulletin).

Todesfälle im Ganzen und Todesfälle infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten und von akuten Affektionen der Atmungsorgane, nach Alter und Geschlecht (zweite Seite des Wochenbulletins). — Décès en général et décès par maladies infectieuses, tuberculeuses et affections pulmonaires, répartis par classes d'âge et par sexe (deuxième page du bulletin).

Wohnungsverhältnisse bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten (dritte Seite des Wochenbulletins). — Conditions sanitaires de l'habitation dans les cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses (troisième page du bulletin).

Todesursachen (dritte Seite des Wochenbulletins). — Causes de décès (troisième page du bulletin).

II. Natalitäts- und Mortalitäts-Statistik. — Natalité et mortalité.

Geburten und Sterbefälle (Todesursachen) in den 18 Städten und 66 mittelgrossen Civilstandskreisen. — Naissances et décès (causes des décès) dans les 18 principales villes et les 66 arrondissements moyens d'état-civil. (Vom Jahre 1902 an werden die Angaben über die 66 mittelgrossen Civilstandskreise nur noch per Quartal publiziert. — A partir de l'année 1902 les données concernant les 66 arrondissements moyens d'état civil ne sont plus publiées que par trimestres.)

Oktober	— octobre	1901	4
November	— novembre	1901	20, 118
Dezember	— décembre	1901	44, 132
Jahr	— année	1901	76, 412
Januar	— janvier	1902	204
Februar	— février	1902	324
März	— mars	1902	396
April	— avril	1902	428
Mai	— mai	1902	452
Juni	— juin	1902	500
Juli	— juillet	1902	580
August	— août	1902	616
September	— septembre	1902	660
Oktober	— octobre	1902	724
November	— novembre	1902	780
I. Quartal	— 1er trimestre	1902	454
II. Quartal	— 2me trimestre	1902	612
III. Quartal	— 3me trimestre	1902	764

Seite
Page

III. Die Sterblichkeit in ausländischen Städten. — La mortalité dans quelques villes de l'étranger.

September und Oktober — septembre et octobre 1901 . . 6
November und Dezember — novembre et décembre 1901 . . 117

IV. Morbiditäts-Statistik. — Morbidité.

Wochenübersicht der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz in jeder Nummer des Bulletins. — Relevé hebdomadaire des maladies contagieuses en Suisse (voir chaque numéro du bulletin).

Amtlich gemeldete Fälle von ansteckenden Krankheiten (nach Monaten). — Cas de maladies contagieuses officiellement notifiés (par mois):

Dezember	—	décembre	1901	24
Januar	—	janvier	1902	166
Februar	—	février	1902	182
März	—	mars	1902	198
April	—	avril	1902	262
Mai	—	mai	1902	310
Juni	—	juin	1902	446
Juli	—	juillet	1902	486
August	—	août	1902	534
September	—	septembre	1902	593
Oktober	—	octobre	1902	694
November	—	novembre	1902	784

V. Verschiedenes. — Divers.

Sanitarische Wohnungsverhältnisse der Kranken, welche im Jahre 1901 an tuberkulösen oder infektiösen Krankheiten gestorben sind. — Conditions sanitaires de l'habitation indiquées pendant l'année 1901 dans les cas de décès par suite d'affections tuberculeuses et de maladies infectieuses . . 230

Die Trunksucht als Todesursache in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz im Jahre 1901. — Alcoolisme et mortalité dans les villes les plus populeuses de la Suisse en 1901 311

E. Meteorologische Beobachtungen. — Observations météorologiques.

Bern. Auf der dritten Seite des Wochenbulletins (à la troième page du bulletin).

F. Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland. — Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

a) Cholera. — Choléra.

Britisch Indien — Indes anglaises . 10, 25, 38, 65, 80, 94, 102, 123, 138, 150, 158 167, 183, 199, 208, 222, 231, 246, 278, 294, 314, 328, 342, 358, 400, 418, 432, 446 460, 470, 486, 518, 534, 566, 584, 598, 620, 630, 646, 664, 728, 742, 750, 770, 785

Seite
Page

Aegypten - Egypte . 446, 470, 486, 504, 518, 534, 550, 566, 584, 598, 620, 630, 646
664, 678, 695, 710, 728, 742, 750, 770
Türkei — Turquie . 150, 158, 183, 199, 208, 222, 231, 246, 263, 278, 294, 418, 447
630, 664, 678, 695, 710, 728, 742, 750, 770
China — Chine 222, 342, 470, 518, 566, 599, 678
Straits-Settlements 49, 294, 328, 418, 487
Arabien — Arabie 138, 695
Hong-Kong . 208, 246, 294, 328, 418, 447, 487, 566, 599, 630, 646, 664, 678, 710, 742
Philippinen — Iles Philippines . 246, 263, 294, 328, 400, 432, 460, 487, 504, 535, 599
620, 678, 695, 742, 770, 785
Niederländisch Indien — Indes néerlandaises 263, 432
Cochinchina - Cochinchine 432
Japan — Japon 470, 535, 550, 566, 599, 630, 646, 664, 695, 770
Russland (Mandschurei) — Russie (Mandchourie) . . . 470, 518, 550. 630, 710
Erythrea (Italien) — Erythrée (Italie) 646, 678
Korea — Corée 678, 728

b) Pest. — Peste.

Kapland — Colonie du Cap . 10, 38, 49, 65, 80, 94, 102, 123, 138, 158, 167, 199
208, 231, 246, 278, 294, 342, 358, 400, 418, 460, 487, 518, 566, 630, 647, 785
Aegypten — Egypte . 10, 25, 38, 49, 65, 80, 94, 102, 123, 138, 150, 158, 167, 183
199, 208, 222, 232, 246, 263, 278, 294, 314, 328, 342, 358, 400, 418, 432, 447, 460
470, 487, 504, 518, 535, 550, 566, 584, 599, 620, 630, 646, 664, 678, 696, 710, 728
Britisch Indien — Indes anglaises . 10, 38, 94, 139, 158, 183, 208, 232, 246, 314, 328
400, 418, 471, 536, 584, 599, 665, 696, 728, 750, 785
Türkei — Turquie 25, 38, 49, 80, 123, 358, 400, 566, 620, 664, 728
Mauritius — Ile Maurice . . 25, 38, 65, 102, 123, 138, 167, 183, 199, 208, 232, 246
278, 295, 328, 432, 487, 504, 518, 550, 584, 630, 646, 696, 728, 742, 770
Straits-Settlements 38
Hong-Kong . 38, 80, 94, 102, 83, 200, 263, 278, 314, 328, 342, 358, 400, 432, 447
460, 487, 504, 518, 536, 567, 584, 599, 630, 664, 679, 710
Brasilien — Brésil . . 49, 102, 138, 158, 167, 183, 199, 263, 504, 535, 584, 599, 620
647, 695, 742, 785
Neu Süd-Wales — Nouvelle Galles du Sud . 49, 65, 123, 158, 199, 294, 432, 470
Vereinigte Staaten von Amerika — Etats-Unis d'Amérique . . 65, 231, 263, 504
535, 566, 584, 664, 695, 785
Hawaï 65, 80, 294, 418, 550, 695
Russland — Russie . . . 65, 102, 432, 447, 470, 487, 535, 550, 566, 584, 599
620, 650, 646, 664, 695, 710
Philippinen — Iles Philippines 80, 138, 246, 278, 535
Queensland . 80, 158, 167, 183, 199, 208, 232, 278, 328, 342, 447, 535, 599, 631, 679
Aden 138, 460
Englisches Schutzgebiet in Ostafrika — Protectorat anglais de l'Afrique orientale
138, 158, 183, 208, 232, 263, 279, 328
Japan — Japon 150, 222, 418, 535, 620, 646, 695, 728, 770
Burmah — Birmanie 158
Niederländiseh-Indien — Indes néerlandaises 183, 208
Argentinien — République argentine 222, 232
Viktoria (Australien) 222
Westaustralien — Australie occidentale 294, 358, 432, 519

Seite
Page

Arabien — Arabie 295
Madagascar 295, 328, 447
Frankreich — France 328
Cochinchina — Cochinchine 342, 418
England — Angleterre 342
Italien — Italie 358
China — Chine 432, 584
Mozambique 630, 742
Paraguay 664, 742, 770
Natal 770
Mexiko — Mexique 785

c) Pocken — Variole.

Gross-Britannien — Grande-Bretagne . . . 139, 167, 232, 295, 342, 447, 536
Uruguay 139

G. Krankenanstalten. — Hôpitaux et hospices.

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz (in jedem Wochenbulletin). — Effectif des malades et des admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse (voir chaque bulletin hebdomadaire).

H. Irrenanstalten. — Maisons d'aliénés.

Bewegung der Bevölkerung in den staatlichen Irrenanstalten der Schweiz. — Mouvement de la population dans les maisons d'aliénés de la Suisse.
Vom 1. April bis 30. Juni 1901. — Du 1er avril au 30 juin 1901 . . . 61

J. Varia.

Ecole de médecine et de pharmacie de Marseille. Enseignement colonial . 143
Zweiter internationaler Kongress für medizinische Elektrologie und Radiologie in Bern, 1.—6. September 1902 . . . . . 190, 479

Programm der Versammlung des deutschen Vereins für öffentliche Gesundheitspflege (17.—20. September 1902) 215

III. Jahresversammlung der schweizerischen Gesellschaft für Schulgesundheitspflege (14. und 15. Juni 1902). Einladungscirkular und Programm . . 284

Statistik der in der Schweiz niedergelassenen Aerzte, Zahnärzte, Apotheker und Hebammen, auf den 1. Januar 1902 abgeschlossen. — Statistique des médecins, dentistes, pharmaciens et sages-femmes pratiquant en Suisse au 1er janvier 1902 401

Die Tuberkulose und ihre Bekämpfung an der Versammlung des Verbandes amtlicher Statistiker in Luzern. — La lutte contre la tuberculose à l'assemblée annuelle du l'Union des statisticiens officiels, à Lucerne . . 523

Aenderungen im Bestand des schweizerischen Medizinalpersonals während des I. Semesters 1902. — Mutations survenues dans le personnel médical de de la Suisse, pendant le 1er semestre de l'année 1902 568

Seite
Page

Berichtigungen zu den Aenderungen im Bestand des schweizerischen Medizinalpersonals. — Rectifications à la liste des mutations survenues dans le personnel médical suisse, pendant le 1er semestre 1902 688

Programm der Herbstkonferenz des internationalen Centralbureaus zur Bekämpfung der Tuberkulose in Berlin im Herbst 1902 606

Bestimmungen gegen die Behandlung der Geschlechtskrankheiten (Deutsche dermatologische Gesellschaft) 607

Programme définitif du 1er Congrès égyptien de médecine au Caire, du 19 au 23 décembre 1902 640

150. Sitzung der Gesellschaft appenzellischer Aerzte 672

Belehrung der Mütter und Pflegerinnen bei der Augeneiterung der Neugeborenen 775

K. Bibliographie des Gesundheitswesens. — Bibliographie sanitaire.

56, 88, 96, 112, 192, 216, 240, 256, 352, 407, 448, 464, 480, 496, 528, 592, 656, 720, 760, 776, 788

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 1** Bern, 16. Januar 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 1. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 3 — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 8. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 66 mittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz im Monat Oktober 1901 - Mariages, naissances et décès dans les 66 chef-lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse au mois d'octobre 1901, Pag. 4 & 6.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 9. — Ausland - Etranger, Pag. 10

Gesetzgebung - Législation. Eidgenossenschaft - Confédération. Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetze betreffend Versicherung der Militärpersonen gegen Krankheit und Unfall vom 28. Juni 1901, Pag. 11. — Ordonnance d'exécution de la loi fédérale sur l'assurance des militaires contre les maladies et les accidents du 28 juin 1901, Pag. 15.

1. Woche 29. Dezember 1901 bis 4. Januar 1902. 1ère Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet / *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen / *Mariages*	Lebendgeburten / *Naissances vivantes*	Totgeburten / *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés* — im Ganzen / *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés* — dav. Kinder v. 0—1 Jahr / *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. / *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod / *Mort violente*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	15	76 [6]	2 [3]	45 [4]	13 [1]	1	3	1 [1]	—	5	3	32 [3]
Basel	114,226	17	69 [5]		29 [5]	9 [1]	—	1	4	—	4	— [1]	20 [4]
Genève (agglomération) [1]	107,484	8	34	3	31 [3]	3	1	—	5	2	2	2 [1]	19 [2]
Bern	66,286	6	24 [3]	1 [2]	21 [3]	8	2	2	3 [1]	1	—	—	13 [2]
Lausanne	48,494	2	17	—	18 [8]	2	1 [2]	—	4 [3]	—	4 [1]	— [1]	9 [1]
St. Gallen mit Tablat	47,357	3	21 [5]	2	11 [2]	2	—	—	—	1	1 [1]	1 [1]	8
Chaux-de-Fonds	37,191	5	23	—	13 [1]	3 [1]	—	—	—	—	2	2	9 [1]
Luzern	30,439	4	15	1	6	2	—	—	—	—	—	—	6
Winterthur	23,247	3	9	3	3	1	—	1	—	—	—	—	2
Biel	23,134	7	5	—	3	1	—	1	—	—	—	—	2
Neuchâtel	21,354	2	8	—	9 [2]	1	[1]	—	—	—	3		6 [1]
Fribourg	16,207	1	15	—	10	2	1	1	2	1	3	—	2
Schaffhausen	15,597	—	9	1	3	1	—	—	—	—	—	—	3
Herisau	13,714	—	6	—	2 [1]	1 [1]	1	—	—	—	1	—	— [1]
Locle	12,750	—	10	—	2	1	—	—	—	—	—	—	2
Vevey	12,215	2	4	—	4	1	1	—	1	—	—	—	2
Chur	11,787	1	7 [1]	—	4	1	—	1	—	—	—	—	3
Solothurn	10,254	1	6	—	2 [2]	—	— [1]	—	2	—	—	—	— [1]
Total	**770,467**	**77**	**358**	**13**	**216**	**52**	**8**	**10**	**22**	**5**	**25**	**8**	**138**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			21	5	31	4	4	—	5	—	2	4	16

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
4. Jan. 1902	24,2 ‰	22,1	22,9	24,6	14,6 ‰	13 5	13.8	14,9
28. Dez. . . „	24,7	24,4	27,3	. „	16,2	15 7		21,6
21. „ . . „	24,3	23,6	29,4	. „	14,8	15,0		17,0
14. „ . . „	24,7	22,2	29,1	. „	15,6	14,6		14,8

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 29. Dez. 1901 bis zum *(au)* 4. Jan. 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	327	31	12	1	42	10	15	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	16	5	4	1	4	—	5	—
Total	**343**	**36**	**16**	**2**	**46**	**10**	**20**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	43	17	5	1	12	4	10	—
Dav. Ortsfremde. Dont etrangers à la localité	15	3	4	1	4	—	5	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	33	23	1	1	—	2	1	—	6	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	11	9	2	3	—	—	1	—	5	2
„ 5—19 „ . .	4	8	2	1	1	1	—	2	—	—
„ 20—39 „ . .	14	18	—	1	6	6	—	1	1	—
„ 40—59 „ . .	27	2[illegible]	—	—	6	4	—	—	1	2
„ 60—79 „ . .	22	39	1	—	1	—	—	—	1	7
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	7	9	—	—	—	—	—	—	1	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**118**	**129**	**6**	**6**	**14**	**13**	**2**	**3**	**15**	**12**

Eine **Sektion** fand statt in 72 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 72 cas*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krankh. verstorb. Personen waren:
Les conditions sanit. de l'habitation en cas de décès par suite de maladies infect. et tuberc. étaient:

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
3	3	22	16	Fällen. *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1901 1902 vom-du 29. Dez. bis - au 4. Jan.		1900/1901 vom-du 30. Dez. bis - au 5. Jan.		1899/1900 vom-du 31. Dez. bis - au 6. Jan.		1899 vom - du 1. bis - au 7. Jan.	
	Total	wor. Ortfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	1	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	6	—	8		3	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	1	—	—	—	—
4. Diphterie und Croup	7	3	5	2	9	1	10	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	2	—	2	—	4	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	1	1	—	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	—	—	—	—	1	—	2	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	1	1	—	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	10	—	10	1	13	1	13	—
10. Phthisis pulmonum	27	5	31	1	31	6	27	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	5	—	8	—	6	—	9	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	27	2	22	2	20	2	26	3
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	12	1	7	1	3	—	5	—
14. Schlagfuss — *Apoplexie cérébrale*	5	—	4	1	1	—	5	—
15. Angeborene Lebensschwäche *Aiblesse congénitale*	15	2	12	—	10	3	15	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	10	—	10	1	6	2	12	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	112	13	88	12	89	12	75	12
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	1	—	1	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	8	3	6	2	9	2	3	1
20. Selbstmord — *Suicides*	4	1	2	1	2	1	4	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	-	—	—	—	1	—	2	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	1	1	—	—
Total	247	31	217	26	214	31	215	24

Alkoholismus 11 Fälle - *cas* (*10 masc., 1 fem.*).
Syphilis 5 Fälle „ (— „ — „ *5 Kinder - enfants*).
Influenza - *Grippe* 1 Fall - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
29. Dezember 1901	705,4	1	SE	0	Schnee — *neige*	0
30. „ „	716,5	5	SW	0	Bedeckt — *couvert*	0
31. „ „	720,0	4	S	0	Hell — *clair*	6 1/4
1. Januar 1902	715,7	3	S	0	Bewölkt — *nuageux*	2 3/4
2. „ „	707,2	6	SW	1	Regen — *pluie*	0
3. „ „	714,5	8	W	2	Bewölkt — *nuageux*	4 1/2
4. „ „	717,7	6	S	0	Hell — *clair*	7 1/4

Monatsbulletin über Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den

Bulletin mensuel des mariages, naissances et décès dans les

Oktober 1901.

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—29 sind in den Hauptzahlen nicht ent-
Les petits chiffres des rubriques 4 à 29 ne sont pas compris dans les chiffres

Civilstandskreise *Arrondissements d'état civil*	Wohnbevölkerung am 1. Dezember 1900 *Population de résidence ordinaire au 1er décembre 1900*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten — *Nés-vivants*	Totgeborene — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*						
							Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*						
					Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rothlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Adlisweil . . .	4,709	5	12	1	2 1	1 1	—	—	—	—	—	—	—
2. Horgen . . .	6,878	4	11	2	6 1	–	—	—	—	—	—	—	—
3. Rüti	4,799	2	8	—	8 2	2	—	—	—	—	—	—	—
4. Thalweil . . .	6,798	9	14	—	7 1	2	—	—	—	—	—	—	—
5. Töss	4,935	4	9	—	5	1	—	—	—	—	—	—	—
6. Uster	7,599	3	7	1	5	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Wädensweil . .	7,563	5	15	1	5	2	—	—	—	—	—	—	—
8. Wald	6,684	12	10	—	6	1	—	—	—	—	—	—	—
9. Wetzikon . . .	5,696	9	6	1	4	1	—	—	—	—	—	—	—
10. Bolligen . . .	5,096	1	11 3	—	2 3	1 1	—	—	—	—	—	—	—
11. Burgdorf . . .	8,388	10	26	1	9 4	3	—	—	—	—	—	—	—
12. Delémont . . .	5,545	6	16	2	7 2	3	—	—	—	—	—	—	—
13. Gsteig (Interlaken) .	9,730	15	26	2	15 1	3	—	—	—	2	—	—	—
14. Herzogenbuchsee	7,397	9	22 1		4	1	—	—	—	—	1	—	—
15. Köniz	6,868	3	26 1	1	9 1	1	—	1	—	—	—	—	—
16. Langenthal . .	5,129	6	10 1	1	3 4	2 1	—	—	—	—	—	— 1	—
17. Langnau . . .	8,167	8	26	1	9 1	2	—	—	—	—	—	—	—
18. Porrentruy . .	6,927	3	16	2	6 1	1	—	—	—	—	—	—	—
19. St-Imier . . .	8,859	4	19	—	13 1	7	—	—	—	—	1	—	—
20. Steffisburg . .	7,226	5	28 1	—	8	5	—	—	—	—	—	—	—
21. Sumiswald-Wasen .	5,343	3	12 2	2	6 3	1	—	—	—	—	—	—	—
22. Thun	10,315	12	19 1	1	15	4	—	—	—	—	—	—	—
23. Wahlern . . .	5,175	2	12	1	10	—	—	—	—	—	—	—	—
24. Kriens	5,949	11	13	1	7	4	—	—	—	—	—	—	—
25. Altdorf (Uri) .	3,134	1	8	—	4 3	1	—	—	—	—	—	—	—
26. Arth	4,740	9	11	—	7	3	—	—	—	—	—	—	—
27. Einsiedeln . .	8,496	14	29 3	—	11 2	4 2	—	—	—	—	—	—	—
28. Schwyz . . .	7,398	4	23	3	12 2	3	—	—	—	—	—	— 1	—
29. Sarnen . . .	3,950	3	6	—	4 1	—	—	—	—	—	—	—	—
30. Stans	6,082	7	23	—	8	2	—	—	—	—	—	—	—
31. Glarus . . .	5,404	8	10 1	—	7 7	2	—	—	—	— 1	—	—	—
32. Zug	6,471	9	17	—	6	1	—	—	—	—	—	—	—
33. Murten . . .	5,012	7	11 1	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—

mittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz.

chefs-lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse.

Octobre 1901.

halten und betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
principaux et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*				Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrang. à la localité, décédés dans un hôpital* davon Totgeburten - *dont mort-nés*		No. des Civilstandskreises *Nos. des arrondissements de l'état civil*
	Enteritis im 1. Lebensj. *Diarrhée infantile*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafb. Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*							
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		31
—	—	—	—	— 1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	-	1
—	—	1	—	1	—	—	— 1	—	—	—	—	1	3	—	1	-	2
—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	4 2	—	2	-	3
—	1	1	—	—	—	—	1 1	—	—	—	1	—	3	—	—	-	4
—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	-	5
—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	-	6
—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	—	—	-	7
—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	3	—	—	-	8
—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	-	9
—	—	—	1	—	—	—	—	— 1	— 1	—	—	—	1 1	—	—	-	10
—	2	1	1	—	3	—	1	—	—	—	—	—	1 4	—	4	-	11
—	2	1 1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3 1	—	2	-	12
—	1	2	1	2	—	1	—	—	—	—	1	—	5 1	—	1	-	13
—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	-	14
—	1	1	—	—	—	—	2	—	—	— 1	—	1	3	—	—	-	15
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	— 1	1 2	—	4	-	16
—	1	— 1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	3	3	—	1	-	17
—	—	3	—	—	1	—	— 1	—	—	—	1	—	1	—	1	-	18
—	2	—	—	1	1	—	—	—	—	—	3	1	4 1	—	1	-	19
—	3	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	-	20
—	1	— 1	—	—	— 1	—	—	—	—	—	—	—	5 1	—	3	-	21
—	2	1	—	—	—	2	2	1	—	—	—	—	6	1	—	-	22
—	—	—	—	1	1	1	1	—	—	—	—	2	4	—	—	-	23
—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	-	24
—	1	1 2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1 1	—	3	-	25
—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	-	26
—	2	—	1	—	1	—	1	—	—	—	1 2	1	4	—	—	-	27
—	3	— 1	—	1	2	1	—	—	—	—	—	—	5	—	2	-	28
—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	— 1	—	1	-	29
—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	3	—	—	-	30
—	2	— 1	2 1	1	1 1	—	—	—	—	—	—	1	— 3	—	7	-	31
—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	3	—	—	-	32
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	-	33

Monatsbulletin über Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den

Bulletin mensuel des mariages, naissances et décès dans les

Oktober 1901.

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—29 sind in den Hauptzahlen nicht ent-
Les petits chiffres des rubriques 4 à 29 ne sont pas compris dans les chiffres

Civilstandskreise *Arrondissements d'état civil*	Wohnbevölkerung am 1. Dezember 1900 *Population de résidence ordinaire au 1er décembre 1900*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten — *Nés-vivants*	Totgeborene — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*						
					Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*						
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
34. Grenchen	5,198	5	10	—	4	1	—	—	—	—	—	—	—
35. Olten	6,970	9	23 1	—	6 5	—	—	—	—	—	—	—	— 2
36. Binningen	5,985	6	16	1	8	4	—	—	—	—	—	—	—
37. Birsfelden	3,610	—	12	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—
38. Liestal	5,799	4	13	—	2 10	—	—	—	—	—	—	—	—
39. Teufen	4,588	7	10 1	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—
40. Appenzell	10,825	3	32	—	14	3	—	—	—	—	—	—	—
41. Altstätten (St. G.)	8,719	11	21 1	—	13 1	3	—	—	—	2	—	—	—
42. Flawyl	4,863	7	6	1	6 1	1	—	—	—	—	—	—	—
43. Gossau	6,051	6	14	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—
44. Henau	4,898	5	18	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—
45. Kirchberg (St. G.)	5,010	4	13	—	5	2	—	—	—	—	—	—	—
46. Rorschach	9,114	8	23	—	6	2	—	1	—	—	—	—	—
47. Straubenzell	8,081	11	14	—	3	3	—	—	—	—	—	—	—
48. Wattwil	4,965	8	9	—	8 1	—	—	—	—	—	—	1	—
49. Wyl (St. G.)	4,975	1	6 1	—	4 9	1	—	—	—	—	—	—	—
50. Davos	8,245	5	12 1	—	7 5	1 1	—	—	—	—	—	—	—
51. Aarau	7,824	6	17 10	— 1	6 16	— 3	—	—	—	—	—	—	—
52. Baden	6,049	7	15	1	8 2	—	—	—	—	—	—	—	—
53. Arbon	5,674	7	14	1	3	3	—	—	—	—	—	—	—
54. Frauenfeld	7,735	7	19 1	2	6 3	3	—	—	—	—	—	—	—
55. Kreuzlingen	4,734	7	14	—	3	2	—	—	—	—	1	—	—
56. Romanshorn	4,564	6	12 2	2	5	1	—	—	—	—	—	—	—
57. Bellinzona	5,047	3	9	—	7 2	3	—	—	—	—	—	—	—
58. Lugano	9,370	7	21	1	13 1	4	—	—	—	—	—	—	—
59. Bex	5,356	2	11 1	1	12	4	—	4	—	—	—	—	—
60. Montreux	13,750	6	25	2	16 5	4	—	—	—	—	—	—	—
61. Morges	4,629	6	8	1	6	1	—	—	—	—	1	—	—
62. Nyon	5,596	5	7	—	11	2	—	—	—	—	—	—	—
63. Payerne	5,183	4	7 1	—	16 2	5	—	6	—	—	—	—	1
64. Ste Croix avec l. Granges	5,895	5	10	—	8	2	—	—	—	—	—	—	—
65. Yverdon	8,066	12	21 1	1	14 2	8	—	1	—	1	—	—	—
66. Sion	6,059	4	22	—	12 1	2	—	—	—	—	—	—	2

mittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz.

chefs-lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse.

Octobre 1901.

halten und betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
principaux et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*				Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrang. à la localité, décédés dans un hôpital* davon Totgeburten - *dont mort-nés*	No. des Civilstandskreises *Nos. des arrondissements de l'état civil*
	Enteritis im 1. Lebensj. *Diarrhée infantile*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafb. Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*			
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	— -	34
1	—	3 1	—			—	— 1	—	—	—	—	—	2 1	—	5 -	35
—	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	— -	36
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	— -	37
—	—	1 3	— 1	—	— 1	—	—	—	—	—	—	— 2	1 3	—	10 -	38
—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	— -	39
—	2	2	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	5	2	— -	40
—	2	2	1	—	1	—	2	—	—	—	—	—	3 1	—	1 -	41
—	—	1	—	1	2	1	—	—	—	—	—	—	1 1	—	1 -	42
—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	— -	43
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	— -	44
—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	— -	45
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	2	—	— -	46
—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	— -	47
—	—	—	—	—	1	—	— 1	1	—	—	—	2	3	—	— -	48
—	—	1 1	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1 8	—	9 -	49
—	—	1 4	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	4	— 1	— -	50
—	—	— 3	— 2	—	1	—	— 2	—	—	—	— 2	1	4 7	—	16 1	51
—	—	2	— 1	—	2	—	1	—	—	—	—	1	2 1	—	2 -	52
—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	— -	53
—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	3 3	—	3 -	54
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	— -	55
—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	— -	56
—	1	—	—	—	1 1	—	—	1	—	—	2	1	1 1	—	2 -	57
—	2	2	—	1	—	—	—	— 1	—	—	2	—	6	—	— -	58
—	2	2	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	2	—	— -	59
—	2	4 2	—	—	— 2	— 1	1	—	—	—	1	—	8	—	1 -	60
—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	— -	61
—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	8	—	— -	62
—	3	—	—	1	— 2	1	—	—	—	—	—	—	4	—	2 -	63
—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	4	—	— -	64
—	2	— 1	—	1	2	—	—	—	—	—	2	—	5 1	—	2 -	65
—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8 1	—	1 -	66

Krankenbestand u. Aufnahmen in 69 * schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 69 * hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 29. Dezember 1901 bis 4. Januar 1902 — *Admissions du 29 décembre 1901 au 4 janvier 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 28 Dez. 1901 *Effectif au 28 déc. 1901*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 4. Jan. 1902 *Effectif au 4 janv. 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphit. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	693	—	—	2	—	4	—	—	—	2	—	5	3	1	1	2	4	3	3	5	50	15	100	40	691
Bern	1157	—	—	1	—	8	—	—	1	3	—	6	2	5	3	6	4	2	2	2	62	22	129	62	1104
Luzern	96	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	1	2	9	2	17	6	94
Uri	60	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	3	1	60
Schwyz	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	40
Nidwalden	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	1	39
Glarus	79	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	9	1	14	9	82
Zug	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	7	4	25
Fribourg	148	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	5	—	—	—	—	11	2	21	7	143
Solothurn	137	—	—	—	—	3	—	2	—	—	—	3	3	—	—	—	—	3	—	1	11	3	29	24	143
Baselstadt	399	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	3	4	6	—	3	—	2	—	2	28	9	59	22	385
Baselland	128	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	13	2	18	18	123
Schaffhausen	71	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	9	1	13	1	64
Appenzell A.-Rh.	67	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	14	—	19	10	65
St. Gallen	450	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	5	—	—	3	3	—	—	—	8	3	23	14	451
Graubünden	86	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	5	2	9	4	80
Aargau	187	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3	3	—	—	—	—	1	—	—	5	6	19	18	174
Thurgau	168	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	5	—	8	8	125
Tessin	70	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	1	10	—	15	10	81
Vaud	452	—	1	—	—	8	—	—	2	3	—	1	2	1	3	9	2	—	1	6	43	8	90	48	436
Valais	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	2	2	10
Neuchâtel	252	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	1	1	2	7	2	—	1	5	19	9	50	17	256
Genève	495	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	4	2	9	3	4	2	1	—	1	32	4	65	8	488
Total	**5303**	**—**	**3**	**3**	**1**	**30**	**—**	**3**	**4**	**10**	**—**	**33**	**30**	**26**	**15**	**44**	**19**	**14**	**8**	**27**	**354**	**90**	**714**	**336**	**5159**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus" vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 5. bis 11. Januar 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 5 au 11 janvier 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	2 [1]	11 [2]	10 [3]	—	15 [4]	2 [5]	—	—	—	—	—
Bern	9 [6]	2 [7]	9 [8]	—	42 [9]	3 [10]	—	—	7 [11]	—	—
Luzern	—	—	—	—	9 [12]	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	16	1	8	2	4	13	—	—	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	4 [13]	—	—	—	6 [14]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	.	—	—	—	3 [15]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	4 [16]	25 [17]	—	22 [18]	—	—	—	1 [19]	—	—
Thurgau	2	4	1	—	23	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	2	—	—	38	4	—	2	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	3 [20]	6 [21]	—	5 [22]	11 [23]	—	—	—	—	—
Genève	1 [24]		—	—	5 [25]	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 29. Dezember 1901 bis 4. Januar 1902.

[1] Je 1 in Riffersweil und Hochfelden. — [2] 7 in Zürich, 2 in Winterthur, 1 in Dietikon, 1 in Dorf. — [3] 6 in Zürich, 4 in Männedorf. — [4] 6 in Zürich, 2 in Wädensweil, 2 in Stäfa, je 1 in Hedingen, Thalweil, Männedorf, Rüti und Ober-Stammheim. — [5] Je 1 in Zürich und Trüllikon. — [6] 6 in Biel, 3 in Burgdorf. — [7] Je 1 in Biel und Münchenbuchsee. — [8] 5 in Langnau, 3 in Bern, 1 in Biel. — [9] 6 in Neuenegg, 5 in Biel, 4 in Bern, je 3 in Bolligen, Meyringen, St. Stephan, je 2 in Zollikofen, Courtelary und Lützelflüh, je 1 in Köniz, Burgdorf, Hasle, Rumendingen, Wynigen, Delsberg, Urtenen, Utzenstorf, Lajoux, Gerzensee, Langnau und Oberbipp. — [10] In Bern. — [11] 6 in Uetendorf (beziehen sich auf die Monate Oktober bis Dezember), 1 in Koppigen. — [12] 4 in Luzern, 3 in Vitznau, je 1 in Malters und Reiden. — [13] In Thaingen. — [14] 3 in Ramsen, je 1 in Neunkirch, Trasadingen, Osterfingen. — [15] Je 1 in Herisau, Schwellbrunn und Schönengrund. — [16] 2 in Turgi, je 1 in Ennetbaden und Ober-Ehrendingen. — [17] 17 in Rheinfelden, 4 in Möhlin, 3 in Murgenthal, 1 in Ohlsberg. — [18] 5 in Möhlin, 4 in Baden, 3 in Gipf-Oberfrick, je 1 in Aarau, Ennetbaden, Arni, Oberlunkhofen, Zufikon, Brugg, Veltheim, Hornussen, Schafisheim und Staufen. — [19] In Bremgarten. — [20] 1 à Neuchâtel, 1 à Colombier, 1 aux Brenets. — [21] 2 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Travers, 1 à Couvet, 1 à Neuchâtel. — [22] 4 au Locle, 1 aux Brenets. — [23] 4 à la Chaux-de-Fonds, 3 à Neuchâtel, 2 à Fleurier, 1 à Cernier, 1 à Boudry. — [24] Au Petit-Saconnex. — [25] 2 à Genève-ville, 1 à Onex, 1 à Puplinge, 1 à Céligny.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. In Kalkutta sind vom 24.—30. November v. J. 31 Personen an der Cholera gestorben. Ferner meldet das „Bulletin quarantenaire" d'Alexandrie für die Stadt Bombay vom 9. Oktober bis 10. Dezember v. J. 20 Fälle; für die Stadt Madras vom 28. September bis 6. Dezember v. J. 369 Fälle; für die Präsidentschaft Madras vom 1. Oktober bis 30. November v. J. 11,115 Todesfälle (v. Jahrgang 1901 d. Bulletins, S. 694).

Pest. Kapland. Während der Woche vom 31. November bis 7. Dezember v. J. ist in Port-Elisabeth die Leiche eines an der Pest gestorbenen Farbigen aufgefunden worden und haben sich in Mosselbay ausser den bereits früher gemeldeten Pesterkrankungen, zwei weitere Fälle ereignet (v. Jahrgang 1901 des Bulletins, S. 822).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Nachdem seit dem 7. Dezember v. J. keine Pestfälle mehr in Aegypten konstatiert worden waren, ist neuerdings die Pest in Tantha ausgebrochen; vom 26. Dezember 1901 bis 1. Januar 1902 wurden daselbst 11 Erkrankungen und 7 Todesfälle registriert; ferner ist in Ziftah am 26. Dezember 1901 ein neuer Pestfall zur Anzeige gelangt (v. Jahrgang 1901 des Bulletins, S. 822).

Britisch-Indien. Während des Monats Dezember v. J. sind in der Präsidentschaft Bombay 22,106 Pesttodesfälle (gegenüber 29,161 im November) registriert worden, wovon 740 (776) in der Stadt Bombay, 217 (218) in Karachi, 1071 (778) in Poona, 5362 (6180) im Bezirk Satara, 4282 (7401) im Bezirk Belgaum, 3896 (5388) im Bezirk Dharwar, 3140 (4766) im Bezirk Kolhapur u. s. w. (v. Jahrgang 1901 des Bulletins, S. 778).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *31 décès cholériques à Calcutta du 24 au 30 novembre dernier. Nous empruntons en outre les chiffres suivants au „Bulletin quarantenaire" d'Alexandrie: Ville de Bombay, du 9 octobre au 10 décembre dernier, 20 cas; ville de Madras, du 28 septembre au 6 décembre, 369 cas; Présidence de Madras, du 10 octobre au 30 novembre, 11,115 décès (v. Bulletin 1901, p. 694).*

Peste. ***Colonie du Cap.*** *Pendant la semaine écoulée du 31 novembre au 7 décembre derniers, on a trouvé à Port-Elisabeth le cadavre d'un homme de couleur mort de la peste; en outre 2 nouveaux*

cas se sont produits à Mosselbay, en dehors des cas déjà annoncées (v. Bulletin 1901, p. 822).

Egypte. *Alors qu'il n'y avait plus eu de cas de peste en Egypte depuis le 7 décembre dernier, la maladie vient d'éclater à Tantah, ou l'on a constaté 11 cas et 7 décès du 26 décembre 1901 au 1er janvier 1902; en outre, un nouveau cas a été enregistré à Ziftah le 26 décembre dernier (v. Bulletin 1901, p. 822).*

Indes anglaises *Pendant le mois de décembre dernier il a été enregistré dans la Présidence de Bombay 22,106 décès pesteux (29161 en novembre), dont 740 (776) à Bombay, 217 (218) à Karachi, 1071 (778) à Poona, 5362 (6180) dans le district de Satara, 4282 (7401) dans celui de Belgaum, 3896 (5388) dans celui de Dharwar, 3140 (4766) dans celui de Kolhapur, etc. (v. Bulletin 1901, p. 778).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetze betreffend Versicherung der Militärpersonen gegen Krankheit und Unfall vom 28. Juni 1901.

(Vom 12. November 1901.)

Der schweizerische Bundesrat, in Vollziehung des Bundesgesetzes betreffend Versicherung der Militärpersonen gegen Krankheit und Unfall vom 28. Juni 1901,

beschliesst:

Art. 1. Das dem Oberfeldarzt zur Verwaltung der Militärversicherung beigegebene Personal besteht aus:

1. dem ersten Arzt der Militärversicherung,
2. dem zweiten Arzt der Militärversicherung,
3. dem Kanzleisekretär,
4. Kanzlisten I. oder II. Klasse.

Die beiden Aerzte der Militärversicherung werden in die II., der Kanzleisekretär in die III., die Kanzlisten I. Klasse in die V. und die Kanzlisten II. Klasse in die VI. Klasse des allgemeinen Besoldungsgesetzes eingereiht.

Art. 2. Der erste Arzt der Militärversicherung ist Bureauchef dieser Unterabteilung. Dem Kanzleisekretär ist die Leitung des Rechnungswesens und die Kassaführung übertragen.

Art. 3. Die versicherungstechnischen Arbeiten, die Aufstellung der Tarife für die Kapitalwerte der nach dem Gesetze zu bewilligenden Pensionen, sowie die statistischen Arbeiten, soweit sie zur Prüfung dieser Tarife dienen können, werden der mathematischen Sektion des Industriedepartements zugeschieden. Dieser sind zu diesem Zwecke aus der Verwaltung der Militärversicherung die erforderlichen thatsächlichen Angaben zuzustellen.

Die Tarife für die Kapitalwerte der Pensionen bedürfen der Genehmigung durch den Bundesrat.

Art. 4. Ueber die Führung des Kassa- und Rechnungswesens wird ein besonderes Reglement erlassen, welches der Genehmigung des Bundesrates unterliegt.

Art. 5. Der Arzt, welcher in Vollziehung von Art. 18 *b* des Militärversicherungsgesetzes über eine Erkrankung, für welche die Leistungen der Militärversicherung in Anspruch genommen werden, dem Oberfeldarzt direkt Anzeige erstattet, erhält für die Vorkehren betreffend Versetzung des Erkrankten in den Spital und die Berichterstattung an den Oberfeldarzt eine fixe Entschädigung von Fr. 5 und wenn der Kranke weiter als 5 km vom Wohnorte des Arztes besucht werden musste, von Fr. 10.

Art. 6. Wird häusliche Behandlung bewilligt, so findet eine Vergütung nach Art. 5 dieser Vollziehungsverordnung nicht statt; ebenso fällt dieselbe dahin, wenn der Patient den vom Oberfeldarzt angeordneten Eintritt in den Spital verweigert.

Art. 7. In den Fällen, in welchen die häusliche Behandlung nicht gestattet wird, leistet die Militärversicherung für ärztliche Behandlung und verabreichte Arzneien vor der Versetzung in den Spital gemäss Art. 20, Alinea 2, des Militärversicherungsgesetzes keine Vergütung.

Art. 8. Ist häusliche Behandlung bewilligt worden, so hat der behandelnde Arzt in der Regel alle 14 Tage dem Oberfeldarzt über den Verlauf der Erkrankung zu rapportieren; diese Berichte, Sektionsberichte u. s. w. werden auf Rechnung der Militärversicherung angemessen honoriert.

Art. 9. Die Spitalverwaltungen haben für ihre regelmässige Berichterstattung an den Oberfeldarzt betreffend den Ein- und Austritt von Militärpatienten Anspruch auf Entschädigung. Dieselbe wird festgesetzt auf 50 Cts. per im Spital verpflegten Militärpatienten.

Wenn ein Militärpatient als Spitalgänger stirbt und durch Vermittlung der Spitalbehörden beerdigt wird, vergütet die Militärversicherung der

Spitalverwaltung auch die Kosten der Beerdigung. Sie verrechnet die daherigen Auslagen gegenüber den Hinterlassenen gegen das Sterbegeld und allfällige weitere Ansprüche derselben.

Art. 10. Die zu Hause erkrankten und auf Grund des Militärversicherungsgesetzes in den Spital verwiesenen Militärs reisen und machen ihren Spitalaufenthalt in der Regel in Civil.

Der Krankenpass dient als Legitimation zum Bezuge von Billeten zu halber Taxe auf Eisenbahnen und Dampfschiffen.

Art. 11. Die Spitalgänger sind in disciplinarischer Hinsicht den Beamten des Spitals unterstellt und haben sich in allen Teilen der Hausordnung der Anstalt zu fügen. Immerhin werden sie als im Militärdienst befindlich betrachtet und stehen sie unter den militärischen Gesetzen.

Art. 12. Verweigert ein im Dienste erkrankter Wehrmann den Eintritt in den Spital oder verlangt ein in Spitalpflege befindlicher Versicherter vor seiner vollständigen Heilung nach Hause entlassen zu werden, so hat er unterschriftlich zu erklären, dass seine Entlassung auf sein ausdrückliches Begehren erfolge und dass er auf die Folgen seines Schrittes (Art. 20 des Militärversicherungsgesetzes) aufmerksam gemacht worden sei (vergl. Formular im Anhang).

Wird die vorzeitige Entlassung eines geisteskranken Versicherten von dessen Anverwandten verlangt, so haben letztere diese Erklärung zu unterschreiben.

Art. 13. Der Bundesrat bezeichnet aus der Zahl der von ihm ernannten Mitgliedern der Pensionskommission deren Präsidenten und Vizepräsidenten.

Als Protokollführer der Pensionskommission fungiert ein Beamter der Militärversicherung.

Art. 14. Die Pensionskommission hält vierteljährlich eine ordentliche Sitzung ab und ausserordentliche Sitzungen nach Bedürfnis. Die Einberufung zu diesen Sitzungen geschieht durch den Oberfeldarzt im Einverständnis mit dem Präsidenten der Kommission.

Dringende Fälle können auf dem Cirkulationswege erledigt werden; für die hieraus sich ergebende Arbeit und das Aktenstudium der in den Sitzungen behandelten Fälle erhalten die Mitglieder der Pensionskommission eine fixe Entschädigung von Fr. 50.

Dieselben beziehen ausserdem ein Sitzungsgeld von Fr. 20 und die Reiseentschädigung nach Mitgabe des Bundesratsbeschlusses vom 26. November 1878.

Art. 15. Der Pensionskommission kommt es zu, im Sinne von Art. 28 des Militärversicherungsgesetzes die Invaliditätserklärung zu erlassen.

Art. 16. Die Pensionskommission entscheidet mit Stimmenmehr und eventuellem Stichentscheid des Präsidenten in offener Abstimmung.

Sitzt die Kommission in gerader Zahl, so entscheidet bei gleich geteilten Stimmen die Stimme des Präsidenten.

Art. 17. Die Entscheide der Pensionskommission sind dem Militärdepartement und den Interessenten innert acht Tagen durch den Oberfeldarzt zur Kenntnis zu bringen.

In Rekursfällen (Art. 22, 26 und 39 des Militärversicherungsgesetzes) ist die Behörde, gegen deren Entscheid die Berufung eingelegt wurde, von der betreffenden Rekursinstanz zur Vernehmlassung aufzufordern. Erweisen sich nachträgliche Erhebungen, Expertisen u. dergl. als notwendig, so ist mit deren Durchführung der Oberfeldarzt zu beauftragen.

Art. 18. Für die Divisionswaffenkontroleure und ihre Stellvertreter, für die Beamten der Festungswerke, sowie für die in Art. 3, Ziffer 1 und 2, des Militärversicherungsgesetzes genannten Funktionäre wird das Krankengeld auf Fr. 5 und der Spitalersatz auf Fr. 3 festgesetzt; für die in Art. 2, Ziffer 6 und 7 und in Art. 3, Ziffer 3 und 4, des Militärversicherungsgesetzes genannten Kategorien der Versicherten, für die Gehülfen der Divisionswaffenkontroleure, die Sicherheitswächter und übrigen Angestellten der Festungswerke beträgt das Krankengeld Fr. 3 und der Spitalersatz Fr. 2. 50.

Vorbehalten bleibt Art. 19, Alinea 6, des Militärversicherungsgesetzes.

Art. 19. Die Kosten der Verwaltung und des Betriebes des Militärspitals in Thun werden von der Militärversicherung bestritten.

Art. 20. Die in den während der Manöver errichteten Krankendepots untergebrachten Militärs sind als bei der Truppe verpflegt zu betrachten und es soll daher die Verpflegung derselben und die Auszahlung von Sold und Reiseentschädigung an dieselben zu Lasten des Kredites Unterricht verrechnet werden.

Art. 21. Krankheiten und Unfälle, von welchen Wehrpflichtige vor dem Inkrafttreten des Militärversicherungsgesetzes betroffen worden sind und welche zu Entschädigungsforderungen Veranlassung geben, sind nach den Bestimmungen des Pensionsgesetzes vom 14. November 1874, beziehungsweise nach den Vorschriften über die militärische Unfallversicherung zu erledigen.

Art. 22. Diese Verordnung tritt auf 1. Januar 1902 in Kraft.

Anhang.

(Art. 20 des Militärversicherungsgesetzes)

Corps, Kurs, Spital .....

Erklärung.

Der Unterzeichnete (Familien- und Vorname) .....
von (Wohnort) ..... Kanton ..... geboren .....
Corps ..... Grad .....
leidend an (Krankeit oder Verletzung) .....
erklärt hiermit, auf seinen ausdrücklichen Wunsch ungeheilt nach Hause entlassen und auf die in Art. 20, 2. Absatz, des Militärversicherungsgesetzes enthaltene Bestimmung, wonach für häusliche Verpflegung, welche vom Oberfeldarzt weder angeordnet noch bewilligt wird, die Militärversicherung zu einer Entschädigung nicht verpflichtet ist, gebührend aufmerksam gemacht worden zu sein.

....., den 19

Der behandelnde Arzt: Unterschrift des Kranken:

.....

Diese Erklärung ist mit dem Krankenrapporte, welcher die Entlassung meldet, auf dem Dienstwege dem Oberfeldarzt einzusenden. Der Civilspitalarzt sendet ihn direkt ein.

Ordonnance d'exécution de la loi fédérale sur l'assurance des militaires contre les maladies et les accidents du 28 juin 1901.

(Du 12 novembre 1901.)

Le Conseil fédéral suisse en exécution de la loi fédérale sur l'assurance des militaires contre les maladies et les accidents du 28 juin 1901,

arrête:

Article premier. Le personnel attaché au médecin en chef pour l'administration de l'assurance militaire comprend:

1° le premier médecin de l'assurance militaire;
2° le second médecin de l'assurance militaire;
3° le secrétaire de chancellerie;
4° des premiers et seconds commis.

Les deux médecins de l'assurance militaire sont rangés dans la IIme classe des traitements établis par la loi, le secrétaire de chancellerie dans la IIIme, les premiers commis dans la Vme et les seconds commis dans la VIme.

Art. 2. Le premier médecin est chef du bureau. Le secrétaire de chancellerie tient la comptabilité et la caisse.

Art. 3. Les travaux techniques de l'assurance, l'établissement des tarifs servant à déterminer la valeur en capital des pensions à allouer en vertu de la loi et les travaux statistiques, qui se rapportent à l'examen de ces tarifs, sont attribués à la section mathématique du Département de l'Industrie. L'administration de l'assurance militaire fournit, à cette section, les données nécessaires.

Les tarifs servant à déterminer la valeur en capital des pensions doivent être approuvés par le Conseil fédéral.

Art. 4. La tenue de la caisse et de la comptabilité fera l'objet d'un règlement spécial soumis à l'approbation du Conseil fédéral.

Art. 5. Le médecin tenu de signaler au médecin en chef, suivant l'article 18 *b* de la loi sur l'assurance des militaires, les cas de maladie pouvant donner droit aux prestations de l'assurance militaire reçoit, pour les mesures à prendre pour le transfert du malade à l'hôpital et pour le rapport au médecin en chef, une indemnité fixe de 5 francs, ou de 10 francs si le malade habite à plus de cinq kilomètres de son domicile.

Art. 6. L'indemnité prévue à l'article précédent est supprimée si le malade est autorisé à se faire soigner à domicile. Il en est de même lorsque le malade refuse d'entrer à l'hôpital désigné par le médecin en chef.

Art. 7. Lorsque le malade n'est pas autorisé à se faire soigner à domicile, l'assurance militaire n'est tenue à aucune indemnité pour les soins médicaux et les remèdes employés avant le transfert à l'hôpital (loi sur l'assurance des militaires, articles 20, 2me alinéa).

Art. 8. Lorsque le traitement à domicile est autorisé, le médecin traitant doit, dans la règle, informer tous les quinzes jour le médecin en chef de la marche de la maladie; ces rapports, rapports d'autopsie, etc., seront rétribués aux frais de l'assurance militaire.

Art. 9. Les administrations d'hôpitaux ont droit à une indemnité pour les rapports qu'elles adressent au médecin en chef sur l'entrée et la sortie des militaires malades. Cette indemnité est fixée à 50 centimes par militaire soigné à l'hôpital.

Lorsque un militaire meurt à l'hôpital et que la direction de cet établissement pourvoit à son enterrement, l'assurance militaire paie à l'administration de l'hôpital les frais de l'enterrement. Ces frais sont déduits du montant de l'indemnité funéraire et des autres prestations dues aux survivants.

(A suivre.)

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 2** Bern, 23. Januar 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 17. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 19. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 22. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten im Monat November 1901. - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes principales, pendant le mois de novembre 1901, Pag. 20.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 23. — Ausland - Etranger, Pag. 25.

Gesetzgebung - Législation. Eidgenossenschaft - Confédération. Ordonnance d'exécution de la loi fédérale sur l'assurance des militaires contre les maladies et les accidents du 28 juin 1901 (fin), Pag. 25. — Cirkular des eidgen. Oberfeldarztes an die schweizerischen Aerzte betreffend Vollzug des Militärversicherungsgesetzes - Circulaire du médecin en chef de l'armée fédérale aux médecins suisses concernant l'exécution de la loi fédérale sur l'assurance des militaires, Pag. 28. — Deutsches Reich. Gesetz betreffend den Verkehr mit Wein etc., Pag. 30.

2. Woche 5. bis 11. Januar 1902. 2e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Naissances vivantes*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	18	84 [9]	4 [1]	32 [3]	8	—	1	5 [1]	—	4	1	21 [2]
Basel	114,226	11	56 [3]	2 [1]	27 [4]	7	—	1	2 [1]	3	6	— [1]	15 [2]
Genève (agglomération) [1])	107,484	18	48 [1]	— [1]	31 [2]	—	—	—	6	1	3	— [1]	21 [1]
Bern	66,286	6	27 [3]	—	21 [3]	3	1	1	4	—	1	2	12 [3]
Lausanne	48,494	9	26 [1]	—	10 [4]	1	— [1]	—	1 [1]	—	2	—	7 [2]
St. Gallen mit Tablat	47,357	6	14 [3]	1	20 [2]	6	1	1	5	— [1]	1	2 [1]	10
Chaux-de-Fonds	37,191	2	17	—	7	3	—	1	—	1	2	—	3
Luzern	30,439	7	12	—	12 [2]	—	—	—	— [1]	1	—	—	11 [1]
Winterthur	23,247	—	6	1	7 [1]	—	—	—	1	—	—	1	5 [1]
Biel	23,134	4	8	1	2	2	—	—	—	—	—	—	2
Neuchâtel	21,354	3	14 [2]	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—
Fribourg	16,207	—	9 [1]	—	8	2	1	—	1	—	—	—	6
Schaffhausen	15,597	2	8	—	3 [1]	—	—	—	—	—	—	1	2 [1]
Herisau	13,714	1	1	—	1 [1]	—	—	—	— [1]	—	—	—	1
Locle	12,750	—	5	—	4	1	1	1	1	—	—	1	—
Vevey	12,215	2	8	—	6 [1]	1	3	—	1	—	—	—	2 [1]
Chur	11,787	—	7	—	5 [1]	—	—	—	2 [1]	—	—	—	3
Solothurn	10,254	—	5	—	2 [2]	—	—	—	1	—	— [1]	—	1 [1]
Total	**770,467**	**89**	**355**	**9**	**199**	**34**	**7**	**6**	**30**	**6**	**20**	**8**	**122**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			23	3	27	—	1	—	6	1	1	3	15

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
11. Jan. 1902 24,0 ‰	27,2	22,5	24,2	13,5 ‰	14,3	14,7	14,7
4. „ . 24,2 „	22,1	22,9	24,6	14,6 „	13,5	13,8	14,9
28. Dez. . . „	24,7	24,4	27,3	. „	16,2	15,7	21,6
21. „ . . „	24,8	23,6	29,4	. „	14,8	15,0	17,0

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 5. bis zum *(au)* 11. Jan. 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	334	21	7	2	31	3	14	1
Ortsfremde — Etrangers à la localité	17	6	2	1	—	—	2	—
Total	**351**	**27**	**9**	**3**	**31**	**3**	**16**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	44	19	3	3	3	1	3	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	14	6	2	1	—	—	2	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	21	13	3	—	—	—	—	2	1	3
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	7	10	1	2	1	—	1	1	2	4
„ 5—19 „ . .	7	9	—	1	—	3	1	—	—	—
„ 20—39 „ . .	21	13	—	1	8	10	—	1	1	—
„ 40—59 „ . .	15	27	—	—	1	7	—	—	1	3
„ 60—79 „ . .	34	35	—	—	3	3	—	1	2	3
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	5	9	—	—	—	—	—	—	1	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**110**	**116**	**4**	**4**	**13**	**23**	**2**	**5**	**8**	**13**

Eine **Sektion** fand statt in 54 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 54 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krankh. verstorb. Personen waren: *Les conditions sanit. de l'habitation en cas de décès par suite de maladies infect. et tuberc. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	9	7	18	17	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 vom - du 5. bis - au 11. Jan.		1901 vom - du 6. bis - au 12. Jan.		1900 vom - du 7. bis - au 13. Jan.		1899 vom - du 8. bis - au 14. Jan.	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	1	4	—	7	1	5	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphterie und Croup	3	—	7	3	1	1	7	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	4	—	1	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	—	—	—	—	—	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	—	—	1	—	2	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	6	—	9	1	9	—	13	—
10. Phthisis pulmonum	36	6	28	6	23	4	24	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	7	1	8	—	7	—	13	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	21	1	30	3	29	4	34	6
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	9	—	7	1	11	—	5	—
14. Schlagfuss — *Apoplexie cérébrale*	5	—	6	—	3	—	7	—
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	11	—	25	—	18	2	13	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	1	7	1	8	—	8	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	107	14	93	20	94	16	86	21
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	5	2	8	4	5	1	4	—
20. Selbstmord — *Suicides*	6	1	1	—	6	—	2	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	1	1	1	1
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	1	—	1	1
Total	226	27	242	39	225	30	228	39

Alkoholismus 8 Fälle - *cas* (*6 masc., 2 fem.*).
Syphilis — Fälle „ (— „ — „ — *Kinder - enfants*).
Influenza - *Grippe* 4 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
5. Januar 1901	717,1	5	NE 0	Regen — *pluie*	0
6. „ „	724,1	4	SE 0	Bewölkt — *nuageux*	4 1/2
7. „ „	726,4	4	SE 0	Hell — *clair*	7
8. „ „	725,0	2	E 0	Hell — *clair*	5 1/2
9. „ „	722,4	1	W 0	Neblig — *brumeux*	4 3/4
10. „ „	720,2	3	S 0	Neblig — *brumeux*	5 3/4
11. „ „	717,1	2	N 0	Neblig — *brumeux*	5 3/4

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefäl

November 1901. ***Bulletin mensuel des naissances et des dé***

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—7 und 9—30 sind in den Hauptzahlen nicht enthal
Les petits chiffres des rubriques 4 à 7 et 9 à 30 concernent les naissances et les dé

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung am 1. Dezember 1900 *Population résidente au 1er décembre 1900*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten *Enfants nés vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante p. 1000 habitants*	Aerztlich bescheini *Causes de dé*						
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*						
								Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1. Zürich . .	150,228	133	398 27	19 1	151 19	45 4	12,2	—	—	—	4	—	—	1
2. Basel . .	109,169	82	280 12	11 1	103 11	28	11,5	—	1	—	1 1	—	—	1
3. Genève* .	104,044	112	166 6	8	121 12	18 1	14,1	—	—	—	—	1 1	—	2
4. Bern . . .	63,994	90	140 22	5 2	94 26	22 2	17,9	—	—	—	— 1	—	—	— 1
5. Lausanne .	46,407	42	90 11	5	47 27	12 2	12,3	—	— 1	—	— 3	2	—	—
6. St. Gallen **	45,636	50	83 8	4 1	52 9	17 1	13,9	—	—	—	3 1	—	—	—
7. Chaux-de-F.	35,890	52	56 1	4	35 1	18	11,9	—	—	—	—	—	—	—
8. Luzern . .	29,203	35	69 2	2	25 8	9	10,4	—	—	—	1	—	—	—
9. Winterthur.	22,320	25	36	1	19 7	4	10,4	—	—	—	1 1	—	—	—
10. Biel . . .	21,958	32	46	—	25 5	11	13,9	—	—	—	— 2	—	—	—
11. Neuchâtel .	20,701	19	37 9	3 1	21 2	4	12,3	—	—	—	—	—	—	—
12. Fribourg .	15,766	13	58 1	2	18 5	4	13,9	—	—	—	1	2	—	—
13. Schaffhausen	15,286	13	42	—	20 5	3	15,9	—	—	—	—	—	—	—
14. Herisau . .	13,491	3	31 1	3	19 2	4	17,1	—	—	—	—	—	—	—
15. Locle . . .	12,520	20	27	2	14	4	13,6	—	1	—	—	—	—	—
16. Vevey . .	11,733	16	28	1	14 1	1	14,5	—	—	—	—	—	—	—
17. Chur . . .	11,513	10	26 1	1	20 7	3 1	21,1	—	—	—	—	—	—	—
18. Solothurn .	10,033	7	9	—	5 10	1	6,1	—	—	—	—	—	—	—
Total	739,892	754	1622 101	71 6	803 167	208 11	13,2	—	2 1	—	11 9	5 1	—	4 1
Autopsien - *Autopsies*				8	240			—	2	—	12	1	—	2

* Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — ** St. Gallen & Tablat.

den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

s *les villes les plus populeuses de la Suisse.* Novembre 1901.

betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
ibuables à d'autres localités et ne sont pas compris dans les chiffres principaux placés à gauche.

r amtlich konstatierte Todesursachen
estées médicalement ou officiellement

Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*											
Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*		Andere tuberk. Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*		Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafbare Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*		Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrangers à la localité décédés dans un hôpital* davon Totgeburten — *dont mort-nés*		Autopsien — *Autopsies*	Nr. der Gemeinde — *No. de la commune*
18		19		20	21	22	23	24	25	26	27	28	29		30	31		32	33
22	1	3	1	5	4	1 1	3	7	1	—	—	18	3	3	58	10	—	16	1	46	1
15	3	10		9	2	1	3	1	2	—	1	—	12	1	38	5	—	9	1	42	2
18	2	10		10	1	3	4	4	1	2	—	1	6	1	57	6	—	11		30	3
9	2	6	4	9	2	2	4	1	2	1	—	—	6	1	2	44	12	—	28	2	42	4
5	4	1	3	5	1	2	1	1	1	—	1	—	4		1	24	13	—	25		21	5
7	4	1		2		5	1	—	1	2	—	—	10	1	—	17	2	—	7	1	14	6
2		2		5		1	1	—	—	—	—	—	5		—	13	1	—	—		4	7
1	2	1	1	2		—	1	—	—	—	—	1	3		2	12	4	—	7		6	8
4	2	—	1	3		—	1	—	—	1	—	—	—		1	7	2	—	6		10	9
5	1	1		3		—	—	2	—	—	—	—	3		1	7	2	—	4		3	10
2	1	2		—		2	—	2	1	—	—	—	1		—	11		—	1	1	2	11
2		2		1		—	1	1	1	—	—	—	—		—	6	3	—	5		1	12
—	3	2		2		1	1	2	—	—	—	—	—		—	11	1	—	5		3	13
2		—		—		—	3	1	1	—	—	—	2		1	8	1	—	1		4	14
—		1		—		1	—	—	—	1	—	—	1		—	7		—	—		1	15
3		—		—		—	1	—	—	—	—	—	1		3	5	1	1	1		—	16
1		3		3		—	2	1	—	—	—	—	—		—	10	4	—	7		6	17
—	1	—	2	1		1	1	—	—	—	—	—	—		—	3	5	—	8		5	18
98	26	45	12	60	4	24	6	21	4	20	7	15	3	— 1	1 1	72	5	16	338	72	1	141	6		
32		18		12		3		—		11		5		1	—	8		2	122		—			240	

Aufnahmen vom 5. bis 11. Januar 1902 — *Admissions du 5 au 11 janvier 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 4 Jan. 1902 *Effectif au 4 janv. 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																						Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 11 Jan. 1902 *Effectif au 11 janv. 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	691	—	—	2	—	7	3	—	1	1	1	6	9	—	6	11	7	6	5	9	83	9	**166**	73	730
Bern	1104	—	—	—	—	8	3	1	4	—	—	9	18	2	2	11	2	7	11	18	126	21	**243**	150	1201
Luzern	94	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3	2	—	—	1	1	—	2	3	4	3	**20**	11	95
Uri	60	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	**3**	—	63
Schwyz	40	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	4	—	**8**	6	40
Nidwalden	39	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	**4**	4	38
Glarus	82	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	3	—	2	—	1	10	2	**22**	16	87
Zug	25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	**2**	2	25
Fribourg	143	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	1	—	—	16	3	**27**	13	135
Solothurn	143	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	3	—	1	1	1	1	1	14	8	**33**	26	152
Baselstadt	385	—	—	—	—	1	1	—	4	5	—	8	6	3	1	7	4	2	2	2	50	5	**101**	34	403
Baselland	123	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	13	2	**18**	15	128
Schaffhausen	64	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	4	—	—	—	7	4	**17**	1	70
Appenzell A.-Rh.	65	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	13	2	**18**	8	66
St. Gallen	451	—	1	2	—	8	1	—	1	—	—	4	2	—	1	5	1	1	2	3	94	10	**136**	82	479
Graubünden	80	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	2	1	—	—	9	2	**17**	9	89
Aargau	174	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	2	1	1	9	2	**20**	16	177
Thurgau	125	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	3	2	1	5	10	—	**27**	27	175
Tessin	81	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	—	—	—	2	7	—	**13**	7	74
Vaud	436	—	—	—	—	11	—	—	2	2	—	1	2	1	2	5	2	4	1	10	65	5	**113**	70	463
Valais	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	**2**	2	10
Neuchâtel	256	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3	3	1	2	9	8	1	—	4	33	11	**76**	32	277
Genève	488	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	4	1	11	—	13	4	1	—	2	66	3	**107**	7	517
Total	**5159**	**—**	**2**	**4**	**—**	**47**	**8**	**2**	**13**	**9**	**1**	**46**	**54**	**25**	**15**	**73**	**40**	**32**	**26**	**62**	**639**	**95**	**1193**	**611**	**5494**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 12. bis 18. Januar 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 12 au 18 janvier 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	10 [1]	8 [2]	5 [3]	—	16 [4]	6 [5]	—	—	—	—	—
Bern	4 [6]	6 [7]	3 [8]	—	41 [9]	6 [10]	3 [11]	1 [12]	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	6 [13]	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	1 [14]	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	2 [15]	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	15 [16]	1 [17]	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	15	2	5	2	—	—	—	—	—	4	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	2 [18]	—	—	4 [19]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	1 [20]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	2 [21]	14 [22]	1 [23]	—	65 [24]	—	—	—	1 [25]	—	—
Graubünden†	1 [26]	1 [27]	—	—	8 [28]	—	—	1 [29]	—	—	—
Aargau	—	2 [30]	16 [31]	—	5 [32]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	1	1	1	—	14	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	102	—	36	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	1 [33]	4 [34]	—	6 [35]	31 [36]	—	—	—	—	—
Genève	—	—	—	—	6 [37]	—	—	1 [38]	—	—	—

* Zeit vom 5.—11. Januar 1902. — ** Zeit vom 1.—15. Januar 1902. — † Zeit vom 25. Dezember 1901 bis 10. Januar 1902.

[1] 3 in Zürich, 3 in Wädensweil, 2 in Egg, 2 in Winterthur. — [2] 3 in Zürich, 3 in Winterthur, je 1 in Höngg und Turbenthal. — [3] In Zürich. — [4] 7 in Zürich, 3 in Ober-Stammheim, 2 in Stäfa, je 1 in Wädensweil, Uster, Veltheim und Schöfflisdorf. — [5] 5 in Trüllikon, 1 in Winterthur. — [6] 2 in Burgdorf, 2 in Sonceboz. — [7] 3 Bern, 3 in Eggiwyl. — [8] 2 in Bern, 1 in Signau. — [9] 13 in Delsberg, 8 in Bern, 4 in Burgdorf, je 3 in Bolligen, Guggisberg und St. Stephan, 2 in Rüschegg, je 1 in Reisiswyl, Moosseedorf, Stalden, Eggiwyl und Huttwyl. — [10] 5 in Bolligen, 1 in Bern. — [11] In Bern. — [12] In Huttwyl. — [13] 4 in Luzern, je 1 in Altbüron und Grossdietwyl. — [14] In Riedern. — [15] Je 1 in Zug und Baar. — [16] 4 à Lugiez, 3 à Lourtence, 3 à Montagny-la-ville, 2 à Alterswyl, 2 à Galmitz, 1 à Chiêtres. — [17] A Morat. — [18] Je 1 in Schaffhausen und Wilchingen. — [19] 3 in Barzheim, 1 in Ramsen. — [20] In Teufen. — [21] Je 1 in St. Gallen und Altstätten. — [22] 4 in Buchs, 3 in Rapperswyl, 2 in Thal,

2 in Marbach, je 1 in St. Gallen, Untereggen, Rorschacherberg. — [23] In St. Gallen. — [24] 15 in Wartau, 12 in Gossau, 10 in St. Gallen, 5 in Tablatt, 5 in Altstätten, je 3 in Buchs, Wattwyl und Oberuzwyl, je 2 in Goldach und Au, je 1 in Rorschach, Sennwald, Schäniz, Straubenzell und Henau. — [25] In Weesen. — [26] In Nufenen. — [27] In Davos. — [28] 4 in Zizers, 2 im Bezirk Albula, je 1 in Chur und Hinterrhein. — [29] In Chur. — [30] Je 1 in Bözen und Möhlin. — [31] 15 in Rheinfelden, 1 in Möhlin. — [32] 3 in Gipf-Oberfrick, 2 in Möhlin. — [33] Au Locle. — [34] 3 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-de-Fonds. — [35] 3 au Locle, 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 aux Brenets, 1 à Neuchâtel. — [36] 12 à la Chaux-de-Fonds, 6 à Cernier, 4 à Boudry, 4 à Fontainemelon, 3 à Fleurier, 1 à Colombier, 1 au Locle. — [37] 3 à Genève-ville, 1 aux-Eaux-Vives, 1 à Vernier, 1 à Chêne-Bourg. — [38] A Chêne-Bougeries.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1.—31. Dezember 1901 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 31 décembre 1901.

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	22	32	17	—	87	8	—	5	4	—	—
Bern	—	28	31	62	—	171	15	2	4	1	—	—
Luzern	—	—	1	—	1	18	5	—	4	2	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	viele	21	3	10	19	einige	—	6	2	—	viele
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	1	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	2	—	1	5	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	1	6	—	32	quelq.	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	46	6	20	10	44	5	—	3	2	3	—
Baselland	—	—	—	14	—	17	—	—	—	—	—	—
Schaffhausen	—	8	7	1	2	19	—	—	—	2	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	1	—	—	25	—	—	—	—	—	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	3	27	1	—	124	4	—	1	1	—	—
Graubünden	—	13	2	1	—	15	13	—	2	—	—	—
Aargau	—	2	7	54	—	30	2	—	3	3	—	—
Thurgau	—	—	4	5	—	24	viele	—	1	2	—	—
Tessin	—	3	—	—	8	8	44	—	1	1	—	—
Vaud	—	—	1	11	—	107	6	—	—	1	—	—
Valais	1	—	23	—	2	4	7	—	10	1	—	—
Neuchâtel	—	3	7	81	1	13	58	—	—	—	—	—
Genève	—	—	2	—	—	26	—	—	—	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. In Kalkutta sind vom 1.—7. Dezember v. J. 48 Personen an der Cholera gestorben.

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 1.—8. Januar sind in Tantah 10 Erkrankungen und 5 Todesfälle an der Pest konstatiert worden; ferner kam am 6. Januar in Ziftah ein neuer tötlicher Fall zur Anzeige (v. Seite 10).

Türkei. Einer telegraphischen Mitteilung zufolge ist am 6. Januar ein Pestfall in Beirut festgestellt worden.

Mauritius. Vom 8.—21. November v. J. wurden 150 Erkrankungen und 95 Todesfälle an der Pest registriert (v. Jahrgang 1901 des Bulletins, Seite 792).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *48 décès cholériques à Calcutta du 1er au 7 décembre dernier.*

Egypte. *Du 1er au 8 janvier il y a eu à Tantah 10 cas de peste et 5 décès; en outre un nouveau cas mortel a été constaté à Ziftah le 6 janvier (v. p. 10).*

Turquie. *Le 6 janvier un cas de peste a été observé à Beyrouth.*

Ile Maurice. *Du 8 au 21 novembre il a été enregistré 150 cas de peste et 95 décès (v. Bulletin 1901, page 792).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Ordonnance d'exécution de la loi fédérale sur l'assurance des militaires contre les maladies et les accidents, du 28 juin 1901.

(Du 12 novembre 1901.)

(Fin.)

Art. 10. Les militaires tombés malades à domicile et qui sont envoyés à l'hôpital en vertu de la loi sur l'assurance des militaires, gardent leurs vêtements civils pour leur voyage et leur séjour à l'hôpital.

La feuille de route pour malades donne droit à des billets à moitié prix sur les chemins de fer et bateaux à vapeur.

Art. 11. Au point de vue de la discipline, les malades sont subordonnés aux fonctionnaires de l'hôpital et doivent se conformer en tout point au règlement de l'établissement. Ils sont du reste considérés comme étant au service militaire et soumis aux lois militaires.

Art. 12. Si un militaire tombé malade au service refuse d'aller à l'hôpital, ou si, étant en traitement à l'hôpital, il demande à rentrer chez lui avant sa complète guérison, il doit déclarer par écrit que son licenciement a eu lieu sur sa demande expresse. Il sera rendu attentif aux conséquences de sa décision (article 20 de la loi sur l'assurance des militaires) [voir le formulaire annexé].

Si les parents d'un homme atteint d'aliénation mentale demandent son licenciement, c'est à eux de signer la susdite déclaration.

Art. 13. Le Conseil fédéral désigne le président et le vice-président de la commission des pensions et les choisit dans le sein de cette commission.

Un fonctionnaire de l'assurance militaire tient le procès-verbal des séances.

Art. 14. La commission des pensions tient, chaque trimestre, une séance ordinaire; des séances extraordinaires ont lieu suivant les besoins. Les convocations émanent du médecin en chef qui s'entend à ce sujet avec le président de la commission.

Les questions pressantes peuvent être réglées en faisant circuler les dossiers; les membres de la commission des pensions reçoivent pour ce travail et pour l'étude des dossiers des questions traitées dans les séances une indemnité fixe de 50 francs.

Ils touchent, en outre, un jeton de séance de 20 francs, ainsi que les indemnités de route prévues par l'arrêté du Conseil fédéral du 26 novembre 1878.

Art. 15. La commission des pensions est chargée des déclarations d'invalidité suivant l'article 28 de la loi sur l'assurance des militaires.

Art. 16. La commission des pensions prend ses décisions par mains levées et à la majorité des voix; au besoin, le président départage les voix.

S'il y a un nombre pair de membres et égalité de suffrages, la voix du président est prépondérante.

Art. 17. Les décisions de la commission des pensions doivent être communiquées, dans les huit jours, au Département militaire et aux intéressés, par l'intermédiaire du médecin en chef.

En cas de recours (articles 22, 26 et 39 de la loi sur l'assurance des militaires), l'instance d'appel doit entendre l'autorité dont la décision fait l'objet du recours. Le médecin en chef sera chargé de procéder, s'il y a lieu, aux enquêtes supplémentaires, expertises, etc.

Art. 18. L'indemnité de chômage est portée à 5 francs et l'indemnité de traitement à 3 francs pour les contrôleurs d'armes des divisions et leurs suppléants, pour les fonctionnaires des fortifications, ainsi que pour les fonctionnaires désignés à l'article 3, chiffres 1 et 2, de la loi sur l'assurance des militaires. Ces deux indemnités sont de 3 francs et de fr. 2. 50 pour les catégories d'assurés désignées à l'article 2, chiffres 6 et 7, et à l'article 3, chiffres 3 et 4, de la loi précitée, pour les aides des contrôleurs d'armes des divisions, pour les gardes de sûreté et les autres employés des fortifications.

Sont réservées les dispositions de l'article 19, 6e alinéa, de la loi sur l'assurance des militaires.

Art. 19. L'assurance militaire supportera les frais d'administration et de service de l'hôpital militaire de Thoune.

Art. 20. Les militaires transférées dans les dépôts de malades installés pendant les manœuvres, sont considérés comme étant avec la troupe; leur subsistance, leur solde, leur indemnité de route doivent être portées au compte du crédit „Instruction".

Art. 21. Les maladies et les accidents, survenus aux militaires avant la mise en vigueur de la loi sur l'assurance des militaires et qui donnent lieu à des demandes d'indemnité, sont régis par les dispositions de la loi sur les pensions, du 14 novembre 1874, et par les prescriptions sur l'assurance des militaires contre les accidents.

Art. 22. Cette ordonnance entrera en vigueur le 1er janvier 1902.

Annexe.

(Art. 20 de la loi sur l'assurance des militaires.)

Corps, Cours, Hôpital .....

Déclaration.

Le soussigné (nom de famille et nom de baptême) .....
de (domicile) ..... canton ..... né .....
Corps ..... grade .....
souffrant de (maladie ou blessure) .....
déclare qu'il a été renvoyé à la maison sur son désir exprès et bien que non guéri, et qu'il a eu connaissance de l'article 20, 2me alinéa, de la loi sur l'assurance des militaires, d'après lequel l'assurance militaire n'est pas tenue de payer une indemnité pour le traitement à domicile, lorsque ce traitement n'a été ni ordonné ni autorisé par le médecin en chef.

....., le 19

Le médecin: Signature du malade:

.....

Cette déclaration doit être envoyée, par la voie du service, au médecin en chef avec le rapport des malades. Le médecin civil de l'hôpital l'expédie directement.

Cirkular des eidgen. Oberfeldarztes an die schweizerischen Aerzte.

(Vom 21. Dezember 1901.)

Auf den 1. Januar 1902 tritt das Bundesgesetz betreffend Versicherung der Militärpersonen gegen Krankheit und Unfall vom 28. Juni 1901 in Kraft. Durch dieses Gesetz werden die Entschädigungen, welche der Bund den im Dienste erkrankten oder invalid gewordenen Wehrpflichtigen oder deren Hinterlassenen ausrichtet, gegenüber den jetzt zu Recht bestehenden Ansätzen wesentlich erhöht und es wird wieder wie früher gleiche Behandlung der infolge einer innern Krankheit, wie der durch einen Unfall in ihrem Erwerb geschädigten Militärpersonen eingeführt. An den Pflichten der Aerzte gegenüber den bei ihnen sich meldenden nachdienstlich erkrankten Militärs hat das neue Gesetz nichts geändert und es hat auch den Grundsatz des alten Gesetzes wieder aufgenommen, dass für Militärpatienten die Behandlung im Spital die Regel bilden soll und dass für häusliche Verpflegung, welche vom Oberfeldarzt weder angeordnet, noch bewilligt wird, die Militärversicherung zu einer Entschädigung nicht verpflichtet ist. Es wird daher auch in Zukunft der Arzt, der von einem erkrankten Militär innerhalb drei Wochen nach Schluss des von letzterem absolvierten Dienstes konsultiert wird, unverzüglich und direkt dem Oberfeldarzt, respektive der eidgenössischen Militärversicherung Kenntnis von dem Fall zu geben und weitere Weisungen zu verlangen haben; er kann für diese Meldung eine Entschädigung von Fr. 5, eventuell, wenn der Kranke weiter als 5 km vom Wohnort des Arztes besucht werden musste, Fr. 10 beanspruchen. Nach Art. 18 b des Gesetzes haftet der Arzt gegenüber dem Versicherten für die Folgen der Unterlassung rechtzeitiger Anzeige.

§ 101 der Instruktion über die sanitarische Beurteilung der Wehrpflichtigen schreibt vor, dass der Arzt, welcher von einem nachdienstlich Erkrankten konsultiert wird, diesen, wenn thunlich, sofort in ein geeignetes Spital verbringen lassen und dem Oberfeldarzt die vollzogene Evacuation melden soll. Es ist diese Vorschrift bis jetzt nur von einzelnen Aerzten befolgt worden; im Interesse des Patienten würde es aber liegen, wenn man in allen Fällen, in denen der dienstliche Ursprung einer Erkrankung ausser Zweifel steht und die keine Bedenken bezüglich der Transportfähigkeit erwecken, die Evacuation in den nächsten sich eignenden Spital anordnen wollte und ich hoffe, dass mit der Zeit dieses Verfahren zur Regel werden wird. Sobald dem Kranken die Ueberzeugung beigebracht wird, dass er auf die Bewilligung häuslicher Verpflegung als auf eine Ausnahmemassregel nicht rechnen darf und wenn man ihm vorstellt, dass er keine Entschädigung beanspruchen kann für die Zeit, die er ohne die Bewilligung des Oberfeldarztes zu Hause sich verpflegen lässt, wird in

den meisten Fällen der sofortige Eintritt in den Spital nicht abgelehnt werden.

Bisher ist da, wo häusliche Behandlung bewilligt wurde, die Arztrechnung vom Bunde direkt bezahlt und der Betrag dem Patienten von seiner Entschädigung abgezogen worden. Das neue Versicherungsgesetz gestattet nun nicht, diesen Modus beizubehalten und es wird in Zukunft in solchen Fällen der Arzt für die Bezahlung seiner Rechnung sich an seinen Patienten zu halten haben, dem die Entschädigung für Arzt- und Apothekerkosten (Spitalersatz) unverkürzt ausbezahlt werden wird.

Ich möchte Ihnen noch einmal dringend empfehlen, wenn Ihre ärztliche Hülfe von einem nachdienstlich erkrankten Militär in Anspruch genommen wird, jeweilen nach den obigen Auseinandersetzungen Ihr Vorgehen einrichten zu wollen.

Circulaire du médecin en chef de l'armée fédérale aux médecins suisses.

(Du 21 décembre 1901.)

La nouvelle loi fédérale sur l'assurance des militaires contre les maladies et les accidents entrera en vigueur le 1er janvier 1902.

Cette loi prévoit que les indemnités à payer par la Confédération aux soldats tombés malades ensuite du service militaire, ou aux survivants de ces soldats, seront sensiblement supérieures à celles que l'on paie actuellement. Les militaires, gênés dans l'exercice de leur profession par une maladie ou par un accident seront mis sur le même pied. Il ne faudrait pas croire cependant que la nouvelle loi a modifié en quoi que ce soit les devoirs incombant aux médecins envers les militaires qui s'adressent à eux, à l'occasion d'une maladie contractée au service militaire; elle a maintenu le principe de l'ancienne loi suivant lequel c'est le traitement à l'hôpital qui est la règle pour les militaires malades: l'assurance militaire n'est tenue à aucune indemnité pour le traitement à domicile s'il n'a pas été ordonné ou autorisé par le médecin en chef. Il résulte de cela qu'à l'avenir, comme par le passé, lorsqu'un médecin est consulté par un militaire dans les trois semaines après son licenciement (d'un cours ou d'une école), il doit en aviser immédiatement et directement le médecin en chef ou l'assurance militaire et demander des directions. Il aura droit, pour cette communication, à 5 frs. d'indemnité, ou à 10 frs. s'il a dû visiter le malade à plus de 5 kilomètres de son domicile. D'après l'art. 18 b de la loi, le médecin est responsable envers l'assuré des conséquences qu'entraînerait une omission ou un retard.

Le § 101 de l'instruction sur l'appréciation sanitaire des militaires prescrit que le médecin consulté par un militaire tombé malade ensuite

du service militaire, doit faire entrer le dit militaire, si possible immédiatement, dans un hôpital convenable et en aviser le médecin en chef. Cette prescription n'a été observée jusqu'ici que par un petit nombre de médecins; l'intérêt des malades exigerait cependant que le médecin consulté ordonnât l'évacuation immédiate sur un hôpital convenable toutes les fois qu'il n'y a pas lieu de douter du rapport existant entre la maladie et le service militaire, et lorsque le transport peut se faire sans danger. J'ose espérer que cette façon de procéder deviendra la règle avec le temps. Dès que le malade aura acquis la conviction que ce n'est qu'exceptionnellement qu'on lui permettra de se faire soigner à domicile, lorsqu'on lui aura fait comprendre qu'il n'a droit à aucune indemnité pour les soins qu'il se fait donner à domicile sans l'autorisation du médecin en chef, il ne refusera aucunement, dans la plupart des cas, d'entrer immédiatement à l'hôpital.

Sous le régime actuel, les notes des médecins ont été payées directement par la Confédération, lorsque le traitement à domicile avait été autorisé; le montant était déduit de l'indemnité revenant au malade. La nouvelle loi ne me permet pas de maintenir ce système et dorénavent le médecin devra se faire payer directement par son client qui recevra de l'assurance militaire son indemnité entière pour chômage et pour frais de traitement (indemnité de traitement).

Je vous recommande encore une fois instamment de bien vouloir suivre la ligne de conduite indiquée plus haut lorsque vous serez consulté par des malades sortis depuis peu du service militaire.

Deutsches Reich.

Gesetz betreffend den Verkehr mit Wein, weinhaltigen und weinähnlichen Getränken.

(Vom 24. Mai 1901.)

§ 1. Wein ist das durch alkoholische Gährung aus dem Safte der Weintraube hergestellte Getränk.

§ 2. Als Verfälschung oder Nachahmung des Weines im Sinne von § 10 des Gesetzes, betreffend den Verkehr mit Nahrungsmitteln, Genussmitteln und Gebrauchsgegenständen, vom 14. Mai 1879 ist nicht anzusehen:

1. die anerkannte Kellerbehandlung einschliesslich der Haltbarmachung des Weines, auch wenn dabei Alkohol oder geringe Mengen von mechanisch wirkenden Klärungsmitteln (Eiweiss, Gelatine, Hausenblase und dergleichen), von Tannin, Kohlensäure, schwefliger Säure oder daraus entstandener Schwefelsäure in den Wein gelangen; jedoch darf die Menge des zugesetzten Alkohols, sofern es sich nicht um Getränke handelt, die als Dessertweine

(Süd-, Süssweine) ausländischen Ursprungs in den Verkehr kommen, nicht mehr als ein Raumteil auf einhundert Raumteile Wein betragen;

2. die Vermischung (Verschnitt) von Wein mit Wein;
3. die Entsäuerung mittels reinen gefällten kohlensauren Kalkes;
4. der Zusatz von technisch reinem Rohr-, Rüben- oder Invertzucker, technisch reinem Stärkezucker, auch in wässeriger Lösung, sofern ein solcher Zusatz nur erfolgt, um den Wein zu verbessern, ohne seine Menge erheblich zu vermehren; auch darf der gezuckerte Wein seiner Beschaffenheit und seiner Zusammensetzung nach, namentlich auch in seinem Gehalt an Extraktstoffen und Mineralbestandteilen nicht unter den Durchschnitt der ungezuckerten Weine des Weinbaugebietes, dem der Wein nach seiner Benennung entsprechen soll, herabgesetzt werden.

§ 3. Es ist verboten, die gewerbsmässige Herstellung oder Nachmachung von Wein unter Verwendung

1. eines Aufgusses von Zuckerwasser oder Wasser auf Trauben, Traubenmaische oder ganz oder teilweise entmostete Trauben, jedoch ist der Zusatz wässeriger Zuckerlösung zur vollen Rotweintraubenmaische zu dem im § 2 Nr. 4 angegebenen Zwecke mit den dort bezeichneten Beschränkungen behufs Herstellung von Rotwein gestattet;
2. eines Aufgusses von Zuckerwasser auf Hefen;
3. von getrockneten Früchten (auch in Auszügen oder Abkochungen) oder eingedickten Moststoffen, unbeschadet der Verwendung bei der Herstellung von solchen Getränken, welche als Dessertweine (Süd-, Süssweine) ausländischen Ursprungs in den Verkehr kommen. Betriebe, in welchen eine derartige Verwendung stattfinden soll, sind von dem Inhaber vor dem Beginn des Geschäftsbetriebes der zuständigen Behörde anzuzeigen;
4. von anderen als den im § 2 Nr. 4 bezeichneten Süssstoffen, insbesondere von Saccharin, Dulcin oder sonstigen künstlichen Süssstoffen;
5. von Säuren, säurehaltigen Stoffen, insbesondere von Weinstein und Weinsäure, von Boquetstoffen, künstlichen Moststoffen oder Essenzen, unbeschadet der Verwendung aromatischer oder arzneilicher Stoffe bei der Herstellung von solchen Weinen, welche als landesübliche Gewürzgetränke oder als Arzneimittel unter den hierfür gebräuchlichen Bezeichnungen (Wermutwein, Maiwein, Pepsinwein, Chinawein und dergleichen) in den Verkehr kommen;
6. von Obstmost und Obstwein, von Gummi oder anderen Stoffen, durch welche der Extraktgehalt erhöht wird, jedoch unbeschadet der Bestimmungen im § 2 Nr. 1, 3, 4.

Getränke, welche den vorstehenden Vorschriften zuwider oder unter Verwendung eines nach § 2 Nr. 4 nicht gestatteten Zusatzes hergestellt sind, dürfen weder feilgehalten noch verkauft werden. Das gilt auch dann, wenn die Herstellung nicht gewerbsmässig erfolgt ist.

Die Verwertung von Trestern, Rosinen und Korinthen in der Branntweinbrennerei wird durch die Bestimmungen des Abs. 1 nicht berührt; jedoch unterliegt sie der Kontrolle der Steuerbehörden.

§ 4. Es ist verboten, Wein, welcher einen nach § 2 Nr. 4 gestatteten Zusatz erhalten hat, oder Rotwein, welcher unter Verwendung eines nach § 3 Abs. 1 Nr. 1 gestatteten Aufgusses hergestellt ist, als Naturwein oder unter anderen Bezeichnungen feilzuhalten oder zu verkaufen, welche die Annahme hervorzurufen geeignet sind, dass ein derartiger Zusatz nicht gemacht ist.

§ 5. Die Vorschriften des § 3 Abs. 1 Nr. 4, Abs. 2 finden auch auf Schaumwein Anwendung.

§ 6. Schaumwein, der gewerbsmässig verkauft oder feilgehalten wird, muss eine Bezeichnung tragen, welche das Land und erforderlichen Falls den Ort erkennbar macht, in welchem er auf Flaschen gefüllt worden ist. Schaumwein, der aus Fruchtwein (Obst- oder Beerenwein) hergestellt ist, muss eine Bezeichnung tragen, welche die Verwendung von Fruchtwein erkennen lässt. Die näheren Vorschriften trifft der Bundesrat.

Die vom Bundesrat vorgeschriebenen Bezeichnungen sind auch in die Preislisten und Weinkarten sowie in die sonstigen im geschäftlichen Verkehr üblichen Angebote mitaufzunehmen.

§ 7. Die nachbenannten Stoffe, nämlich:

lösliche Aluminiumsalze (Alaun und dergleichen), Baryumverbindungen, Borsäure, Glycerin, Kermesbeeren, Magnesiumverbindungen, Salicylsäure, Oxalsäure, unreiner (freien Amylalkohol enthaltender) Sprit, unreiner (nicht technisch reiner) Stärkezucker, Strontiumverbindungen, Theerfarbstoffe,

oder Gemische, welche einen dieser Stoffe enthalten, dürfen Wein, weinhaltigen oder weinähnlichen Getränken, welche bestimmt sind, anderen als Nahrungs- oder Genussmittel zu dienen, bei oder nach der Herstellung nicht zugesetzt werden.

Der Bundesrat ist ermächtigt, noch andere Stoffe zu bezeichnen, auf welche dieses Verbot Anwendung zu finden hat.

§ 8. Wein, weinhaltige und weinähnliche Getränke, welchen, den Vorschriften des § 7 zuwider, einer der dort oder der vom Bundesrat gemäss § 7 bezeichneten Stoffe zugesetzt ist, dürfen weder feilgehalten noch verkauft, noch sonst in Verkehr gebracht werden.

Dasselbe gilt für Rotwein, dessen Gehalt an Schwefelsäure in einem Liter Flüssigkeit mehr beträgt, als sich in zwei Gramm neutralen schwefelsauren Kaliums vorfindet. Diese Bestimmung findet jedoch auf solche Rotweine nicht Anwendung, welche als Dessertweine (Süd-, Süssweine) ausländischen Ursprungs in den Verkehr kommen.

§ 9. Jeder Inhaber von Keller-, Gähr- und Kelterräumen oder sonstigen Räumen, in denen Wein- oder Schaumwein gewerbsmässig hergestellt oder behandelt wird, hat dafür zu sorgen, dass in diesen Räumen an einer in die Augen fallenden Stelle ein deutlicher Abdruck der §§ 2 bis 8 dieses Gesetzes ausgehängt ist.

§ 10. Bis zur reichsgesetzlichen einheitlichen Regelung der Beaufsichtigung des Verkehrs mit Nahrungs- und Genussmitteln treffen die Landesregierungen dafür Be-Bestimmung, welche Beamten und Sachverständigen für die in den nachfolgenden Vorschriften bezeichneten Massnahmen zuständig sind.

Diese Beamten und Sachverständigen sind befugt, ausserhalb der Nachtzeit und, falls Thatsachen vorliegen, welche annehmen lassen, dass zur Nachtzeit gearbeitet wird, auch während dieser Zeit, in Räume, in denen Wein, weinhaltige oder weinähnliche Getränke gewerbsmässig hergestellt, aufbewahrt, feilgehalten oder verpackt werden, einzutreten, daselbst Besichtigungen vorzunehmen, geschäftliche Aufzeichnungen, Frachtbriefe und Bücher einzusehen, auch nach ihrer Auswahl Proben zum Zwecke der Untersuchung gegen Empfangsbescheinigung zu entnehmen. Auf Verlangen ist ein Teil der Proben amtlich verschlossen oder versiegelt zurückzulassen und für die entnommene Probe eine angemessene Entschädigung zu leisten.

Die Nachtzeit umfasst in dem Zeitraum vom ersten April bis dreissigsten September die Stunden von neun Uhr abends bis vier Uhr morgens und in dem Zeitraum vom ersten Oktober bis einunddreissigsten März die Stunden von neun Uhr abends bis sechs Uhr morgens. (Schluss folgt.)

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 3** Bern, 30. Januar 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 33. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 35. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 36. —

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 37. — Ausland - Etranger, Pag. 38.

Gesetzgebung - Législation. Deutsches Reich. Gesetz betreffend den Verkehr mit Wein etc. (Schluss), Pag. 39.

3. Woche 12. bis 18. Januar 1902. 3e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Naissances vivantes*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-né*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	15	81 [10]	1 [2]	40 [9]	17	2	11	5 [1]	—	6 [3]	— [1]	16 [4]
Basel	114,226	18	61 [3]	2	25 [1]	5	1	1	3	1	3	1	15 [1]
Genève (agglomération) [1]	107,484	18	39 [2]	3	44 [4]	5	1	2	6 [2]	4	6	1	24 [2]
Bern	66,286	8	31 [10]	2	19 [9]	4	2	1	2 [3]	—	2	1 [1]	11 [5]
Lausanne	48,494	2	14 [3]	—	13 [10]	4 [1]	— [2]	1	1 [3]	2	—	1 [1]	8 [4]
St. Gallen mit Tablat	47,357	5	17 [5]	— [1]	13 [2]	2	2	—	5	—	1	—	5 [2]
Chaux-de-Fonds	37,191	4	18	1	11 [1]	2	1	2	2	1	—	1	4 [1]
Luzern	30,439	5	17	3	13 [2]	1	—	—	3	—	2	— [1]	8 [1]
Winterthur	23,247	1	23	—	10 [2]	2	—	1	— [1]	—	1	—	8 [1]
Biel	23,134	2	13	—	10 [4]	—	—	—	1 [1]	—	2 [2]	1	6 [1]
Neuchâtel	21,354	2	10 [2]	1	7 [1]	2	1	1	1 [1]	—	—	—	4
Fribourg	16,207	5	11	—	5	—	2	—	—	—	2	—	1
Schaffhausen	15,597	2	7	1	5 [2]	—	—	—	2	— [1]	—	—	3 [1]
Herisau	13,714	2	2 [1]	2	2	—	—	—	—	—	—	—	2
Locle	12,750	1	10	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—
Vevey	12,215	2	8	—	6	1	2	—	1	—	1	—	2
Chur	11,787	—	4	1	1 [3]	—	—	—	1	—	—	—	— [3]
Solothurn	10,254	—	5	—	6 [3]	—	— [2]	—		—	— [1]	2	4
Total	**770,467**	**92**	**371**	**17**	**231**	**45**	**14**	**20**	**33**	**8**	**27**	**8**	**121**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			36	3	53	1	4	—	12	1	6	4	26

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
18. Jan. 1902 25,1 ‰	28,5	27,1	28,2	15,6 ‰	17,1	16,5	15,9
11. „ . 24,0 „	27,2	22,5	24,2	13,5 „	14,3	14,7	14,7
4. „ . 24,2 „	22,1	22,9	24,6	14,6 „	13.5	13,8	14,9
28. Dez. . . „	24,7	24,4	27,3	. „	16,2	15,7	21,6

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* **12. bis zum** *(au)* **18. Jan. 1902**	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene** (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uuehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	344	27	15	2	41	4	22	1
Ortsfremde — Etrangers à la localité	25	11	3	—	—	1	1	—
Total	**369**	**38**	**18**	**2**	**41**	**5**	**23**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	51	22	6	—	7	4	9	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	24	10	3	—	—	1	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	29	17	2	1	—	—	2	—	4	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	11	13	3	8	1	2	1	1	3	1
„ 5—19 „ . .	7	7	1	1	—	3	1	1	—	—
„ 20—39 „ . .	21	22	—	2	10	11	—	—	2	—
„ 40—59 „ . .	37	26	—	—	12	3	—	—	1	3
„ 60—79 „ . .	27	50	—	—	1	2	2	1	2	10
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	4	13	—	—	—	—	—	—	1	4
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**136**	**148**	**6**	**12**	**24**	**21**	**6**	**3**	**13**	**20**

Eine **Sektion** fand statt in 73 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 73 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation en cas de décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	5	7	36	24	Fällen. *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 vom - du 12. bis - au 18. Jan.		1901 vom - du 13. bis - au 19. Jan.		1900 vom - du 14. bis - au 20. Jan.		1899 vom - du 15. bis - au 21. Jan.	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	2	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	4	—	5	1	6	—	14	1
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphterie und Croup	9	3	4	1	8	—	6	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	5	—	2	—	6	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	1	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	1	1	1	—	—	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	2	—	—	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	20	—	11	—	12	1	9	—
10. Phthisis pulmonum	45	12	29	7	38	8	23	1
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	9	1	18	7	10	1	12	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	33	6	23	4	36	4	23	2
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	8	3	9	—	8	1	11	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	13	—	9	—	6	2	3	1
15. Angeborene Lebensschwäche / *Aaiblesse congénitale*	10	—	26	1	17	2	16	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	8	1	21	3	10	2	10	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	108	22	112	18	97	22	87	11
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	8	3	6	1	10	2	6	2
20. Selbstmord — *Suicides*	3	1	4	—	1	—	2	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	—	1	1	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	284	53	286	44	264	45	230	26

Alkoholismus 8 Fälle - *cas* (*7 masc., 1 fem.*).
Syphilis — Fälle „ (— „ — „ — *Kinder - enfants*).
Influenza - *Grippe* 2 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
12. Januar 1901	715,5	0	W	0	Hell — *clair*	4 3/4
13. „ „	716,2	3	N	0	Bewölkt — *nuageux*	4 1/4
14. „ „	719,1	1	NE	2	Neblig — *brumeux*	0
15. „ „	727,5	—2	NE	1	Hell — *clair*	7 3/4
16. „ „	728,2	1	SW	0	Bedeckt — *couvert*	0
17. „ „	721,0	4	NE	0	Bewölkt — *nuageux*	3 1/4
18. „ „	716,6	—1	N	0	Neblig — *brumeux*	0

Aufnahmen vom 12. bis 18. Januar 1902. — *Admissions du 12 au 18 janvier 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 11 Jan. 1902 *Effectif au 11 janv. 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 18 Jan. 1902 *Effectif au 18 janv. 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	730	—	—	4	—	11	—	—	—	—	—	7	9	—	4	7	6	12	1	10	71	10	152	71	769
Bern	1201	—	—	2	—	4	—	—	3	4	—	10	17	6	3	8	13	4	8	10	102	32	226	136	1249
Luzern	95	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	9	—	2	1	1	1	2	10	3	33	14	105
Uri	63	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	4	2	62
Schwyz	40	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	3	1	8	6	41
Nidwalden	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	35
Glarus	87	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	2	—	2	1	3	5	2	18	16	87
Zug	25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	1	23
Fribourg	135	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	2	—	1	—	—	20	3	28	14	136
Solothurn	152	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	2	4	—	—	—	—	4	6	13	3	34	30	159
Baselstadt	403	—	2	—	—	1	—	—	1	1	—	4	6	2	—	9	7	1	—	7	44	6	91	30	437
Baselland	128	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	2	1	1	—	2	19	2	30	27	137
Schaffhausen	70	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	9	3	15	—	78
Appenzell A.-Rh.	66	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	2	9	2	16	6	66
St. Gallen	479	—	—	—	—	2	3	1	—	—	—	6	5	—	3	10	2	1	—	4	68	7	112	60	494
Graubünden	89	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	6	2	12	9	94
Aargau	177	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	1	—	2	—	7	14	1	29	28	185
Thurgau	175	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—	1	3	1	2	15	1	31	30	188
Tessin	74	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	4	—	1	1	1	—	—	2	13	1	25	19	87
Vaud	463	—	—	—	1	6	—	—	1	1	—	1	3	—	2	3	3	1	2	2	63	4	93	55	472
Valais	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	3	3	12
Neuchâtel	277	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	4	2	2	9	—	1	—	7	31	13	73	24	283
Genève	517	—	—	—	—	4	—	—	1	1	—	7	2	8	1	5	6	—	—	1	47	8	91	5	566
Total	**5494**	**—**	**2**	**7**	**2**	**33**	**3**	**4**	**7**	**8**	**—**	**47**	**69**	**32**	**17**	**65**	**42**	**33**	**18**	**67**	**565**	**107**	**1128**	**587**	**5765**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 19. bis 25. Januar 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 19 au 25 janvier 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	3 [1]	7 [2]	14 [3]	—	21 [4]	7 [5]	—	1 [6]	—	—	—
Bern	5 [7]	4 [8]	4 [9]	—	43 [10]	7 [11]	3 [12]	1 [13]	—	—	—
Luzern	—	1 [14]	—	—	6 [15]	—	—	2 [16]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 [17]
Zug	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	8 [18]	—	9 [19]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	2	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	7	4	11	4	9	12	—	4	—	2	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	3 [20]	—	2 [21]	5 [22]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	.	1 [23]	—	—	11 [24]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	4 [25]	—	12 [26]	2 [27]	—	—	—	—	—
Thurgau	—	—	13	—	8	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	1	2	—	22	1	—	—	1	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1 [28]	4 [29]	26 [30]	—	4 [31]	18 [32]	—	—	—	—	—
Genève	—	1 [33]	—	—	4 [34]	—	—	1 [33]	—	—	—

* Zeit vom 12.—18 Januar 1902.

[1] 2 in Bülach, 1 in Winterthur. — [2] 5 in Zürich, 1 in Thalweil, 1 in Dorf. — [3] In Zürich. — [4] 6 in Zürich, 4 in Wildberg, 3 in Seebach, 2 in Unter-Embrach, je 1 in Thalweil, Erlenbach, Hombrechtikon, Meilen, Rüti und Neerach. — [5] 5 in Trüllikon, 2 in Winterthur. — [6] In Rheinau. — [7] 2 in Bern, 2 in Hindelbank, 1 in Bowyl. — [8] 3 in Bern, 1 in Saanen. — [9] 2 in Bern, je 1 in Sonvillier, Utzenstorf und Signau. — [10] 13 in Delsberg, 5 in Bowyl, je 3 in Bern, Bolligen, Huttwyl, je 2 in Mirchel, Laupen und Sumiswald, je 1 in Muri, Burgdorf, Krauchthal, Bätterkinden, Moossedorf, Neuenegg, Courrendlin, Trachselwald, Niederbipp und Wiedlisbach. — [11] 4 in Rumisberg, 2 in Farnern, 1 in Bern. — [12] In Bern. — [13] In Guggisberg. — [14] In Luzern. — [15] 4 in Luzern, je 1 in Römerswil und Hohenrain. — [16] Je 1 in Luzern und Sursee. — [17] In Näfels. — [18] A Morat. — [19] 2 à Fribourg, 1 à Sugiez, 1 à Morat, 1 à Belfaux, 1 à Brünisried, 2 à Montagny-les-Monts, 1 à Montagny-la-Ville. — [20] 2 in Schaffhausen, 1 in Wilchingen. — [21] Je 1 in Schaffhausen und Wilchingen. — [22] 2 in Barzheim, je 1 in Schaffhausen, Buchthalen und Ramsen. — [23] In Wolfhalden. — [24] 5 in Teufen, 3 in Trogen, 2 in Wolfhalden, 1 in Heiden. — [25] 4 in Rheinfelden, 3 in Möhlin. — [26] 9 in Möhlin, je 1 in Windisch, Baden und Mumpf. — [27] In Möhlin. — [28] A la Chaux-de-Fonds. — [29] 3 à St-Blaise, 1 à la Chaux-de-Fonds. — [30] 12 à Noiraigue, 7 à Couvet, 4 à Neuchâtel, 2 à Fleurier, 1 à Travers. — [31] 2 au Locle, 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à la Sagne. — [32] 12 à la Chaux-de-Fonds, 4 à Fontainemelon, 2 à Neuchâtel. — [33] A Chêne-Bougeries. — [34] 1 à Genève-ville, 1 aux Eaux-Vives, 1 à Petit-Lancy; 1 cas provient du dehors.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 8.—14. Dezember v. J. sind in Kalkutta 36 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Kapland. In der Woche vom 8.—14. Dezember v. J. wurde je 1 Pestfall in Mosselbay und Ladysmith festgestellt; die Kaphalbinsel und Port-Elisabeth blieben frei (v. Seite 10).

Straits-Settlements. Am 8. Dezember v. J. ist in Penang ein Chinese an der Pest gestorben.

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 9.—15. Januar sind in Tantah 12 Erkrankungen und 12 Todesfälle angezeigt worden; ferner sind in Mit-Gamr, woselbst seit dem 2. November v. J. keine Fälle mehr vorgekommen waren, am 13. und 14. Januar 2 Erkrankungen und 1 Todesfall zur Anzeige gekommen (v. Seite 25).

Türkei. Am 17. Januar wurde in Smyrna ein Todesfall konstatiert (v. Jahrgang 1901 des Bulletins, Seite 823); in Beyrut sind neue Fälle nicht vorgekommen (v. Seite 25).

Mauritius. Vom 22. November bis 12. Dezember v. J. wurden 155 Erkrankungen und 99 Todesfälle an der Pest registriert (v. Seite 25).

Hong-Kong. Vom 10. November bis 21. Dezember v. J. kam nur ein Pestfall zur Anzeige (v. Jahrgang 1901 des Bulletins, Seite 792).

Britisch-Indien. In den verseuchten Bezirken ausserhalb der Präsidentschaft Bombay ist seit einigen Wochen die Pestmortalität in starker Zunahme begriffen. In den vier Wochen vom 27. Dezember 1901 bis 22. Januar 1902 wurden 19,797 Pesttodesfälle (gegenüber 6474 und 11,333 während den beiden vorherigen vierwöchentlichen Perioden) registriert, wovon 2095 (775 in der vorherigen Periode) in der Präsidentschaft Madras, 1948 (1077) in Bengalen, darunter 136 (90) in Kalkutta, 2665 (566) in den Nordwestprovinzen und Oude, 9438 (6332) in Pendjab, 1 (2) in den Zentralprovinzen, 2634 (1803) im State Mysore, 152 (55) im Staate Hyderabad und 864 (720) in Kaschmir (v. Jahrg. 1901 des Bulletins, S. 822).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *36 décès cholériques à Calcutta du 8 au 14 décembre dernier.*

Peste. ***Colonie du Cap.*** *Pendant la semaine écoulée du 8 au 14 décembre, on a constaté un cas de peste à Mosselbay et un à Ladysmith: rien à Port-Elisabeth, ni dans la péninsule du Cap (v. p. 10).*

Straits-Settlements. *Le 8 décembre dernier, un Chinois est mort de la peste à Penang.*

Egypte. *Du 9 au 15 janvier il y a eu à Tantah 12 cas de peste et 12 décès; en outre, le 13 et le 14, 2 cas de peste et 1 décès ont été constatés à Mit-Gamr, où il ne s'en était pas produit depuis le 7 novembre dernier (v. p. 25).*

Turquie. *Le 17 janvier un cas de peste a été constaté à Smyrne (v. Bulletin 1901, p. 823); pas de nouveaux cas à Beyrouth (v. p. 25).*

Ile Maurice. *Du 22 novembre au 12 décembre dernier il a été annoncé 155 cas de peste et 99 décès (v. p. 25).*

Hong-Kong. *Un seul cas de peste a été constaté du 10 novembre au 12 décembre dernier (v. Bulletin 1901, p. 792).*

Indes anglaises. *La mortalité pesteuse a fait de nouveau depuis quelques semaines, en dehors de la Présidence de Bombay, de rapides progrès; pendant les 4 semaines écoulées du 27 décembre 1901 au 22 janvier 1902 il a été enregistré 19,797 décès pesteux (6474 et 11,333 pendant les deux périodes précédentes) répartis comme suit: Présidence de Madras 2095 (775 pendant la période précédente), Bengale 1948 (1677), dont 136 (90) à Calcutta, Northwestern Provinces et Oude 2665 (566), Pendjab 9438 (6332), Provinces centrales 1 (2), Etat de Mysore 2634 (1803), Etat d'Hydérabad 152 (55), Cachemire 864 (720) [v. Bulletin 1901, p. 822].*

Deutsches Reich.

Gesetz betreffend den Verkehr mit Wein, weinhaltigen und weinähnlichen Getränken.

(Vom 24. Mai 1901.)

(Schluss.)

§ 11. Die Inhaber der im § 10 bezeichneten Räume sowie die von ihnen bestellten Betriebsleiter und Aufsichtspersonen sind verpflichtet, den zuständigen Beamten und Sachverständigen auf Erfordern Auskunft über das Verfahren bei Herstellung der Erzeugnisse, über den Umfang des Betriebs, über die zur Verwendung gelangenden Stoffe, insbesondere auch über deren Menge und Herkunft, zu erteilen sowie die geschäftlichen Aufzeichnungen, Frachtbriefe und Bücher vorzulegen. Die Erteilung von Auskunft kann jedoch verweigert werden, soweit derjenige, von welchem sie verlangt wird, sich selbst oder einem der im § 51 Nr. 1 bis 3 der Strafprozessordnung bezeichneten Angehörigen die Gefahr strafgerichtlicher Verfolgung zuziehen würde.

§ 12. Die Sachverständigen (§ 10) sind, vorbehaltlich der Anzeige von Gesetzwidrigkeiten, verpflichtet, über die Thatsachen und Einrichtungen, welche durch die Aufsicht zu ihrer Kenntnis kommen, Verschwiegenheit zu beobachten und sich der Mitteilung und Nachahmung der von den Gewerbetreibenden geheim gehaltenen, zu ihrer Kenntnis gelangten Betriebseinrichtungen und Betriebsweisen, so lange als diese Betriebsgeheimnisse sind, zu enthalten. Sie sind hierauf zu beeidigen.

Mit Gefängnis bis zu sechs Monaten und mit Geldstrafe bis zu dreitausend Mark oder mit einer dieser Strafen wird bestraft, wer vorsätzlich

1. den Vorschriften des § 3, abgesehen von der Bestimmung über die Anzeige gewisser Betriebe in der Nr. 3 des Abs. 1, oder den Vorschriften der §§ 5, 7, 8 oder
2. den Vorschriften des § 4

zuwiderhandelt.

Ist der Thäter bereits einmal wegen einer der im Abs. 1 bezeichneten Zuwiderhandlungen bestraft, so tritt Gefängnisstrafe bis zu einem Jahr ein, neben welcher auf Geldstrafe bis zu fünfzehntausend Mark erkannt werden kann. Diese Bestimmung findet Anwendung, auch wenn die frühere Strafe nur teilweise verbüsst oder ganz oder teilweise erlassen ist, bleibt jedoch ausgeschlossen, wenn seit der Verbüssung oder dem Erlasse der letzten Strafe bis zur Begehung der neuen Strafthat drei Jahre verflossen sind.

§ 14. Mit Geldstrafe bis zu eintausendfünfhundert Mark oder mit Gefängnis bis zu drei Monaten wird bestraft, wer den Vorschriften des § 12 zuwider Verschwiegenheit nicht beobachtet, oder der Mitteilung oder Nachahmung von Betriebsgeheimnissen sich nicht enthält.

Die Verfolgung tritt nur auf Antrag des Betriebsunternehmers ein.

§ 15. Mit Geldstrafe von 50 bis zu einhundertfünfzig Mark oder mit Haft wird bestraft, wer den Vorschriften der §§ 10, 11 zuwider

1. den Eintritt in die Räume, die Besichtigung, die Einsicht in die Aufzeichnungen, Frachtbriefe und Bücher oder die Entnahme von Proben verweigert,
2. die von ihm erforderte Auskunft nicht erteilt oder bei der Auskunfterteilung wissentlich unwahre Angaben macht oder die Vorlegung der Aufzeichnungen, Frachtbriefe und Bücher verweigert.

§ 16. Mit Geldstrafe bis zu einhundertfünfzig Mark oder mit Haft wird bestraft:

1. wer die im § 3 Abs. 1 Nr. 3 vorgeschriebene Anzeige unterlässt;
2. wer Schaumwein gewerbsmässig verkauft, feilhält oder anbietet, ohne dass den Vorschriften des § 6 genügt ist;
3. wer bei der nach § 11 von ihm erforderten Auskunftserteilung aus Fahrlässigkeit unwahre Angaben macht;
4. wer eine der im § 13 bezeichnete Handlungen aus Fahrlässigkeit begeht.

§ 17. Mit Geldstrafe bis zu 30 Mark und im Unvermögensfalle mit Haft bis zu acht Tagen wird bestraft, wer es unterlässt, der durch den § 9 für ihn begründeten Verpflichtung nachzukommen.

§ 18. In den Fällen des § 13 Nr. 1 ist neben der Strafe auf Einziehung der Getränke zu erkennen, welche den dort bezeichneten Vorschriften zuwider hergestellt, feilgehalten, verkauft oder sonst in Verkehr gebracht sind, ohne Unterschied, ob sie dem Verurteilten gehören oder nicht; auch kann die Vernichtung ausgesprochen werden. In den Fällen des § 13 Nr. 2, des § 16 Nr. 2, 4 kann auf Einziehung oder Vernichtung erkannt werden.

Ist die Verfolgung oder Verurteilung einer bestimmten Person nicht ausführbar, so kann auf die Einziehung selbständig erkannt werden.

§ 19. Die Vorschriften des Gesetzes vom 14. Mai 1879 bleiben unberührt, soweit die §§ 2 bis 11 des gegenwärtigen Gesetzes nicht entgegengesetzte Bestimmungen enthalten. Die Vorschriften der §§ 16, 17 des Gesetzes vom 14. Mai 1879 finden auch bei Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften des gegenwärtigen Gesetzes Anwendung.

§ 20. Der Bundesrat ist ermächtigt:

a) die Grenzen festzustellen, welche für die bei der Kellerbehandlung in den Wein gelangenden Mengen der im § 2 Nr. 1 bezeichneten Stoffe, soweit das Gesetz selbst die Menge nicht festsetzt, massgebend sein sollen;

b) Grundsätze aufzustellen, welche gemäss § 2 Nr. 4 zweiter Halbsatz für die Beurteilung der Weine nach ihrer Beschaffenheit und Zusammensetzung, insbesondere auch für die Feststellung des Durchschnittsgehalts an Extraktstoffen und Mineralbestandteilen, massgebend sein sollen.

§ 21. Der Bundesrat ist ermächtigt, Grundsätze aufzustellen, nach welchen die zur Ausführung dieses Gesetzes sowie des Gesetzes vom 14. Mai 1879 in Bezug auf Wein, weinhaltige und weinähnliche Getränke erforderlichen Untersuchungen vorzunehmen sind.

§ 22. Dieses Gesetz tritt am 1. Oktober 1901 in Kraft. Mit diesem Zeitpunkte tritt das Gesetz, betreffend den Verkehr mit Wein, weinhaltigen und weinähnlichen Getränken, vom 20. April 1892 ausser Kraft.

Auf Getränke, welche den Vorschriften des § 3 zuwider oder unter Verwendung eines nach § 2 Nr. 4 als übermässig zu erachtenden Zusatzes wässeriger Zuckerlösung bereits bei Verkündung dieses Gesetzes hergestellt waren und innerhalb eines Monats nach diesem Zeitpunkte der zuständigen Behörde angemeldet worden sind, findet die Vorschrift im § 3 Abs. 2 bis zum 1. Oktober 1902 keine Anwendung, sofern die Vertriebsgefässe mit entsprechenden Kennzeichen amtlich versehen worden sind und die Getränke unter einer ihre Beschaffenheit erkennbar machenden oder einer anderweiter, sie von Wein unterscheidenden Bezeichnung (Tresterwein, Hefenwein, Rosinenwein, Kunstwein oder dergleichen) feilgehalten oder verkauft werden.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 4** Bern, 6. Februar 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 41. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 43 — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 47. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten im Monat Dezember 1901. - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes principales, pendant le mois de décembre 1901, Pag. 44. — Die Sterblichkeit in ausländischen Städten - La mortalité dans quelques villes de l'étranger, Pag. 46.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 48. — Ausland - Etranger, Pag. 49

Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Zürich, Kreisschreiben betr. Armenarztbewilligungen, Pag. 50. — Luzern, Beschluss betr. die Verordnung über Prüfung jener Medizinalpersonen, welche ein kantonales Patent erhalten, Pag. 51. — Nidwalden, Verordnung betr. ansteckende Krankheiten, Pag. 52. — Schaffhausen, Beschluss betr. Verbot der Einfuhr von Hackfleisch, Pag. 54. — Ticino, Decreto in punto a varianti della legge sulle condotte mediche, Pag. 55. — *Bibliographie.* Pag. 56.

4. Woche 19. bis 25. Januar 1902. 4e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines.*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Naissances vivantes*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	20	85 [3]	2	41 [7]	11 [1]	1	4 [1]	5	1 [1]	3	1	26 [5]
Basel	114,226	12	69 [2]	1	32 [3]	8	1 [1]	3	7	1	2	— [1]	18 [1]
Genève (agglomération) [1])	107,484	18	39 [5]	2	33 [1]	5	1	—	7	2	6	1	16 [1]
Bern	66,286	5	38 [11]	—	18 [9]	2	— [1]	—	5 [1]	—	2 [1]	— [1]	11 [5]
Lausanne	48,494	3	27	—	20 [6]	5	—	1	1	1	4	— [2]	13 [4]
St. Gallen mit Tablat	47,857	4	19 [1]	—	18 [3]	5 [1]	1 [2]	1 [1]	3	1	2	1	9
Chaux-de-Fonds	37,191	5	17	—	9 [1]	1 [1]		—	1	1	1	1 [1]	5
Luzern	30,439	3	21	—	12	5	—	—	2	1	1	1	7
Winterthur	23,247	2	3	—	9 [6]	6	—	2	1	1	—	[2]	5 [4]
Biel	23,134	4	13	1	5 [1]	3	—	—	— [1]	—	1	—	4
Neuchâtel	21,354	2	7 [1]	—	5	—	—	—	3	—	—	1	1
Fribourg	16,207	4	8	—	6 [2]	1	—	1	1	—	1	—	3 [2]
Schaffhausen	15,597	1	8	—	8	2	—	—	—	2	2	—	4
Herisau	13,714	3	9	—	4	1	—	1	—	1	—	—	2
Locle	12,750	1	7	—	3	1	—	—	—	—	—	—	3
Vevey	12,215	1	1	—	5	1	2	—	—	—	1	—	2
Chur	11,787	1	2	—	5 [3]	—	1	—	— [1]	—	2	—	2 [2]
Solothurn	10,254	2	2	—	3 [1]	2	—	—		—	1	—	2 [1]
Total	**770,467**	**91**	**375**	**6**	**236**	**59**	**7**	**13**	**36**	**12**	**29**	**6**	**133**
Dazu Ortsfremde En outre, étrangers à la localité			23	—	43	3	4	2	3	1	1	7	25

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
25. Jan. 1902 25,4 ‰	27,9	25,6	25,3	16,0 ‰	18,4	15,8	14,7
18. „ „ 25,1 „	28,5	27,1	28,2	15,6 „	17,1	16,5	15,9
11. „ „ 24,0 „	27,2	22,5	24,2	13,5 „	14,3	14,7	14,7
4. „ „ 24,2 „	22,1	22,9	24,6	14,6 „	13,5	13,8	14,9

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* **19. bis zum** *(au)* **25. Jan. 1902**	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene** (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uuehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	342	33	3	3	50	9	7	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	13	10	—	—	1	2	1	—
Total	**355**	**43**	**3**	**3**	**51**	**11**	**8**	**—**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	49	24	1	2	6	4	3	—
Dav. Ortsfremde. Dont etrangers à la localité	12	7	—	—	1	1	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					2	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		**Lungenschwinds.** *de phtisie pulmonaire*		**andern tuberkul. Krankh.** *d'autres affect. tubercul.*		**akut. Krankh. d. Atmungsorgane** *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	27	35	1	1	1	—	2	3	5	5
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	4	4	2	—	—	1	—	1	—	2
„ 5—19 „ . .	10	8	4	1	3	—	—	3	1	1
„ 20—39 „ . .	20	26	—	1	7	11	—	2	1	1
„ 40—59 „ . .	32	26	1	—	9	4	—	1	3	2
„ 60—79 „ . .	27	46	—	—	2	1	—	1	1	7
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	6	8	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**126**	**153**	**8**	**3**	**22**	**17**	**2**	**11**	**11**	**19**

Eine **Sektion** fand statt in 71 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 71 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation en cas de décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	11	1	28	23	Fällen. *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 vom - du 19. bis - au 25. Jan.		1901 vom - du 20. bis - au 26. Jan.		1900 vom - du 21. bis - au 27. Jan.		1899 vom - du 22. bis - au 28. Jan.	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	1	1	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	7	—	3	—	9	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	1	1	—	—	—	—	—
4. Diphterie und Croup	6	2	8	3	1	—	8	3
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	1	—	5	—	2	1	5	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	1	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	1	—	1	—	3	2	3	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	1	—	1	1	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	15	2	18	2	14	—	10	1
10. Phthisis pulmonum	39	3	34	3	31	10	24	1
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	13	1	17	3	15	2	12	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	30	1	38	2	19	1	24	3
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	8	—	10	2	11	1	9	—
14. Schlagfuss — *Apoplexie cérébrale*	7	—	3	—	3	—	5	—
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	19	—	12	—	17	3	24	4
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	9	2	13	1	15	3	7	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	115	23	120	17	107	19	74	16
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	1	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	9	4	8	3	5	2	8	4
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	1	—	1	1	2	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	3	3	1	1	—	—	1	1
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	1	—	—	—
Total	**279**	**43**	**298**	**37**	**256**	**47**	**226**	**37**

Alkoholismus 17 Fälle - *cas* (*14 masc., 3 fem.*).
Syphilis 2 Fälle „ (*2* „ — „ — *Kinder - enfants*).
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
19. Januar 1902	718,8	1	E	0	Neblig — *brumeux*	0
20. „ „	723,1	2	SE	0	Bedeckt — *couvert*	0 1/4
21. „ „	723,3	3	E	0	Bewölkt — *nuageux*	3 1/2
22. „ „	721.1	2	E	0	Bedeckt — *couvert*	0
23 „ „	717,5	3	S	0	Bedeckt — *couvert*	1 1/2
24. „ „	710.8	1	SE	1	Hell — *clair*	5
25. „ „	696,5	4	SW	0	Bedeckt — *couvert*	1 1/2

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefäl

Dezember 1901. *Bulletin mensuel des naissances et des dé*

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—7 und 9—30 sind in den Hauptzahlen nicht enthalt
Les petits chiffres des rubriques 4 à 7 et 9 à 30 concernent les naissances et les dé

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung am 1. Dezember 1900 *Population résidente au 1er décembre 1900*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten *Enfants nés vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante p. 1000 habitants*	Aerztlich bescheini *Causes de dé*						
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*						
								Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1. Zürich . .	150,228	96	368 34	14 5	178 22	41 5	14,0	—	—	–	—	—	1	— 1
2. Basel . .	109,169	77	253 16	14	133 13	35 2	14,3	–	—	—	3 1	—	—	—
3. Genève* .	104,044	87	147 6	8	145 17	14	16,4	–	—	—	3 1	2	—	—
4. Bern . . .	63,994	30	156 25	7 4	86 25	17 3	15,8	—	—	1	4 1	1	1	—
5. Lausanne .	46,407	31	77 15	3 2	59 26	11 3	15,0	—	—	1	— 1	3	—	—
6. St. Gallen **	45,636	11	75 16	3	60 7	14 1	15,5	—	—	1	6 2	—	—	—
7. Chaux-de-F.	35,890	30	93 1	—	57 2	14 1	18,7	–	—	—	—	1	—	—
8. Luzern . .	29,203	7	67 1	3	36 2	12	14,5	—	—	—	2	—	—	1
9. Winterthur.	22,320	16	41	1	36 5	7	19,0	—	—	—	—	—	—	—
10. Biel . . .	21,958	19	39	—	22 7	7	11,8	—	—	—	—	1	—	—
11. Neuchâtel .	20,701	9	38 8	2	20 4	1 1	11,4	—	—	—	1	1	—	—
12. Fribourg .	15,766	7	40	2	33 3	12	24,6	—	—	—	1	5	—	1
13. Schaffhausen	15,286	7	40 1	3	18 4	3	13,9	—	—	—	—	—	—	—
14. Herisau . .	13,491	5	28	2	18 3	6 1	15,7	–	—	—	1	—	—	—
15. Locle . . .	12,520	4	25	1	13 1	1	12,2	—	—	—	1	1	—	—
16. Vevey . .	11,733	9	22	1	22 1	5	22,1	—	3	—	1	—	—	—
17. Chur . . .	11,513	4	26 2	— 1	10 5	3	10,2	—	—	—	—	—	—	—
18. Solothurn .	10,033	6	17 1	2	14 14	2	16,4	—	—	—	— 1	—	—	—
Total	739,892	455	1552 126	66 12	960 161	205 17	15,3	—	3	3	43 7	15	2	2 1
Autopsien - *Autopsies*				14	293			—	—	1	18	—	1	1

* Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — ** St. Gallen & Tablat.

den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

s les villes les plus populeuses de la Suisse. Décembre 1901.

betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
ibuables à d'autres localités et ne sont pas compris dans les chiffres principaux placés à gauche.

r amtlich konstatierte Todesursachen
estées médicalement ou officiellement

Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafbare Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrangers à la localité décédés dans un hôpital* davon Totgeburten — *dont mort-nés*	Autopsien — *Autopsies*	Nr. der Gemeinde — *No. de la commune*
18	19	20	21	22		23	24	25	26		27	28	29	30	31	32	33
22 2	14 1	19 3	6	5		4 1	5	— 1	-		10	5 1	77 9	—	24 4	59	1
17 1	7	18	8 1	3		2 1	1 1	—	—		13	2	51 7	—	11	57	2
31 1	8	13	3	2		2 4	2 1	—	— 1		5	5	69 9	—	15	34	3
10 4	6 1	12	5	2		3 1	—	—	-		5 3	1	32 15	-	29 4	40	4
9 4	2 2	7 1	1	2		— 5	—	—	—		1	—	30 12	-	28 2	33	5
5 1	4 1	4	3	1		2	1	—	—		9 1	—	23 2	-	5	20	6
3	1	9	1	2		2	1	-	—		5 1	2	27 1	-	1	10	7
1	2	1	2	1		1 2	—	—	—		7	—	15	-	2	4	8
8 1	3	8 1	2	—		—	—	—	-		2	—	9 3	—	3	9	9
4	1	2 2	— 1	1		—	1	-	-		3	1	5 4	—	6	3	10
4 1	—	1	—	1		—	— 1	—	—		— 1	—	12 1	-	3	4	11
3 1	1	4	2	—		—	—	-	-		3	2	7 2	-	2	—	12
3 1	2	—	1	3		1	—	-	—		2	2	4 3	-	4	3	13
—	—	1	2	— 1		—	—	-	-		3 1	1 1	9	-	3	5	14
2	2	2	—	—		—	—	— 1	—		—	—	5	-	—	4	15
1	—	3	1	1		—	-	—	—		—	2	10 1	-	—	2	16
—	1	1	- 1	—		—	—	—	-		2	1 2	5 2	—	6 1	2	17
3 3	1 2	1	1 3	—		-	—	—	—		2	1 2	5 3	-	13	4	18
126 20	55 7	106 7	38 6	24 1		17 14	11 3	— 2	— 1		72 7	25 6	395 74		155 11		
45	20	23	9	3		18	3	2	—		11	—	132	—		293	

Die Sterblichkeit in ausländischen Städten. — *La mortalité dans quelques villes de l'étranger.*

Entsprechende jährliche Sterblichkeitsziffer auf 1000 Einwohner. — *Taux correspondant de mortalité annuelle sur 1000 habitants.*

Städte / *Villes*	Bevölkerung nach den Volkszählungen oder berechnet / *Populat. recencée ou calculée*	September — *Septembre*				Oktober — *Octobre*					Die 18 schweiz. Städte / *Les 18 villes suisses*	Sept. — *Sept.*	Oct. — *Oct.*
		1. — 7.	8. — 14.	15. — 21.	22. — 28.	29. Sept. — 5.	6. — 12.	13. — 19.	20. — 26.	27. — 2. Nov.			
In den 18 schweiz. Städten zusammen *Dans l'ensemble des 18 villes suisses*	739,892	13,8	13,1	11,4	11,5	12,5	11,3	13,0	11,6	14,7	Zürich	11,4	11,8
Freiburg i. B.	62,437	17,5	16,7	9,2	11,7	9,2	19,2	15,0	15,0	15,0	Basel	12,5	12,8
Karlsruhe	98,374	18,5	16,4	18,0	11,6	16,4	17,4	20,1	10,0	18,0	Genève, agglomération	12,6	10,9
Mülhausen	89,104	.	19,3	19,8	15,8	16,3	17,5	.	16,3	14,0	Bern	12,5	12,1
Strassburg	151,978	17,8	19,8	16,8	16,4	17,1	14,0	17,8	15,4	16,4	Lausanne	12,3	10,4
Mainz	85,233	17,1	15,9	13,4	11,6	.	10,4	14,6	18,3	17,1	St. Gallen-Tablat	12,0	20,4
Darmstadt	72,137	13,0	14,4	14,4	13,0	20,2	10,1	10,1	11,5	9,4	Chaux-de-Fonds	11,5	12,5
Frankfurt a. M.	292,739	13,7	14,4	13,9	12,3	14,0	11,5	10,5	11,0	10,7	Luzern	10,4	10,1
Stuttgart	157,172	12,2	16,2	12,6	15,5	11,9	18,9	15,5	14,9	7,6	Winterthur	10,9	13,7
Augsburg	89,494	17,4	26,7	21,5	13,9	18,0	22,7	21,5	20,9	19,8	Biel	12,7	15,0
München	510,044	22,8	19,3	20,1	22,0	16,1	18,5	19,0	19,6	18,8	Neuchâtel	11,2	8,0
Bremen	165,929	20,7	16,0	15,0	20,1	20,1	17,2	16,6	17,9	16,3	Fribourg	13,1	18,7
Berlin	1,908,500	17,6	17,5	15,2	16,4	15,1	13,6	13,8	13,6	14,1	Schaffhausen	13,5	9,2
Hamburg	715,093	18,6	17,9	13,2	15,6	15,8	14,2	15,6	15,3	12,3	Herisau	15,3	14,0
Kopenhagen	358,000	22,4	22,9	21,9	18,7	17,1	17,6	14,3	17,4	17,1	Locle	20,4	13,2
Stockholm	301,053	14,3	14,9	16,6	16,6	14,0	12,4	13,3	15,0	12,1	Vevey	15,6	16,1
Wien	1,709,211	15,5	15,2	17,6	14,7	15,2	14,6	15,4	14,1	14,8	Chur	5,3	11,2
Lyon	453,145	16,5	16,2	18,0	16,3	.	13,5	.	14,3	20,5	Solothurn	17,0	10,6
Besançon	58,010	(1.-15.)=21,5		(16.-30.)=18,6		(1.-15.)=17,4		(16.-31.)=17,4					
Paris	2,511,629	18,4	17,3	16,7	15,8	17,1	17,8	19,7	19,3	19,3			
Brüssel	211,429	17,0	16,5	14,8	18,7	20,4	12,1	16,7	17,2	15,7			
London	4,543,757	16,8	16,0	15,6	14,9	14,6	15,0	16,0	16,1	17,3			

(Ohne die Ortsfremden, welche in den 18 Städten während dieses Zeitraumes gestorben sind. — *Les décédés dans ces villes, venant d'autres localités, non comptés.)*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 18. Jan. 1902 *Effectif au 18 janv. 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 25. Jan. 1902 *Effectif au 25 janv. 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	769	—		4	—	5	—	—	1	2	—	9	3	—	5	4	6	6	2	9	75	16	**147**	73	795
Bern	1249	—	1	—	—	3	1	2	3	3	—	9	9	10	2	9	8	3	10	13	126	25	**237**	148	1299
Luzern	105					1						1		2	1	—	1	1	—	2	14	4	**27**	16	105
Uri	62					1						1					1	1				2	**6**	4	66
Schwyz	41												1								2	2	**5**	5	42
Nidwalden	35																				4	—	**4**	3	39
Glarus	87											2				1			2	1	10	1	**17**	13	94
Zug	23											1									1	—	**2**	—	20
Fribourg	136										1	1	1	1		2		1			17	2	**26**	15	132
Solothurn	159	—				4						1	3	3	1	3		2	1	3	11	2	**34**	25	163
Baselstadt	437	—	1	4	—	1	2	—	—	2	—	8	10	8	2	10	5	1	2	3	46	13	**118**	33	473
Baselland	137	—	—	—	—	—	1					3	2		1	3			1	2	11	2	**26**	19	145
Schaffhausen	78	—	—	2	—	—	1	—				1	—		1	1			2	2	7	8	**25**	—	88
Appenzell A.-Rh.	66	—			—								2								11	2	**15**	6	74
St. Gallen	494	—	—	2		4	—	1	—			5	5	1	1	8	2		1	1	70	4	**105**	51	474
Graubünden	94	—											1	1		2	2	1	—		11	3	**21**	11	105
Aargau	185	—	—	—	—	3	—			1	—	1	1							4	17	3	**30**	26	194
Thurgau	188	—	—	—	—	2	—						1	1	—	1	1	1	—	1	12	3	**23**	20	188
Tessin	87	—	—	—	—								2								10	—	**12**	9	87
Vaud	472	—	—		—	15	—		5	2	—	1	5	1	3	4	2	2	3	5	48	7	**103**	65	481
Valais	12	—	1	—	—			—													1	2	**4**	4	14
Neuchâtel	283	—	—	—		1	1	—					4	2	3	3	5	1	—	2	28	12	**62**	24	290
Genève	566	—	—	—	2	2	—	—	1	3	—	10	2	12	4	14	9	—	—	4	28	7	**98**	8	524
Total	**5765**	—	**3**	**12**	**2**	**42**	**6**	**3**	**10**	**13**	**1**	**54**	**52**	**42**	**24**	**65**	**42**	**20**	**24**	**52**	**560**	**120**	**1147**	**578**	**5892**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 26. Januar bis 1. Februar 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 26 janvier au 1er février 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Canton du Valais. 10 cas à Ahorn, commune d'Eissen.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	6 [1]	12 [2]	52 [3] Epid. [8]	—	12 [4]	5 [5]	—	1 [6]	—	—	—
Bern	—	5 [7]	—	—	48 [9]	7 [10]	1 [11]	—	—	—	—
Luzern	—	—	—	1 [12]	7 [13]	1 [14]	—	1 [15]	1 [16]	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	1 [17]	—	3 [18]
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	9	7	19	4	6	13	5	—	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	3 [19]	1 [20]	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.		1 [21]	—	—	3 [22]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	1 [23]	17 [24]	6 [25]	—	50 [26]	—		2 [27]	1 [28]		—
Graubünden†	1 [29]	—	7 [30]	—	6 [31]	viele [32]	—	1 [33]	—	—	—
Aargau	—	3 [34]	5 [35]	—	14 [36]	—	—	—	1 [37]	—	—
Thurgau	3	—	—	—	15	1	—	—	1	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	4	1	—	27	1	—	1	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1 [38]	1 [38]	8 [39]	—	2 [38]	38 [39]	—	—	—	—	—
Genève	—	5 [40]	2 [41]	—	1 [42]	—	—	1 [43]	—	—	—

* Woche vom 19.—25. Januar 1902. ** Zeit vom 16.—31. Januar 1902. † Zeit vom 10.—25. Januar 1902.

[1] 4 in Zürich, 2 in Winterthur. — [2] 8 in Zürich, 3 in Turbenthal, 1 in Dorf. — [3] 27 in Zürich, 4 in Männedorf, 1 in Küsnacht. — [4] 3 in Zürich, 2 in Seebach, je 1 in Höngg, Adlisweil und Thalweil, Wädensweil, Hombrechtikon, Stäfa, Veltheim. — [5] 4 in Zürich, 1 in Horgen. — [6] In Gross-Andelfingen. — [7] 2 in Lenk, je 1 in Bern, Pieterlen und St. Stephan. — [8] In Courchavon; ausserdem 4 in Bern. — [9] 12 in Bern, 10 in Delsberg, 5 in Bolligen, 4 in Seftigen, 3 in Burgdorf, 3 in Bowyl, 2 in Langenthal, 2 in Lenk, je 1 in Roggwyl, Kirchberg, Niederösch, Bévilard, Malleray, Safnern, Sumiswald. — [10] 3 in Riggisberg, 2 in Sonceboz, 2 in Courroux. — [11] In Roggwyl. — [12] In Weggis. — [13] 2 in Luzern, je 1 in Root, Hochdorf, Neuenkirch, Schötz und und Ettiswyl. — [14] In Grosswangen. — [15] In Luzern. — [16] In Winikon. — [17] In Mollis. — [18] Je 1 in Netstal, Riedern und Glarus. — [19] In Thaingen. — [20] In Schaffhausen. — [21] In Teufen. — [22] Je 1 in Herisau, Teufen und Wolfhalden. — [23] In St. Gallen. [24] 7 in Rapperswyl, 5 in St. Gallen, 2 in Wyl, je 1 in St. Margrethen, Buchs und Sevelen. — [25] 5 in St. Gallen, 1 in Ebnat. — [26] 17 in St. Gallen, 8 in Wartau, 6 in Niederhelfenschwyl, 4 in Tablat, 3 in Straubenzell, 2 in Au, 2 in Buchs, 2 in Gossau, je 1 in Goldach, Rorschach, Kaltbrunn, Uznach, Wyl und Bronschhofen. — [27] Je 1 in Tablat und Rorschach. — [28] In Quarten. — [29] In Davos. — [30] 4 in Obervaz,

2 in Trins, 1 in Igis. — [31] 2 im Bezirk Unterlandquart, 3 in Andeer, 1 in Bergün. — [32] In Celerina; ausserdem 1 in Chur. — [33] In Münster. — [34] 2 in Unter-Endingen, 1 in Möhlin. — [35] 4 in Rheinfelden, 1 in Möhlin. — [36] 8 in Möhlin, 2 in Unter-Endingen, je 1 in Windisch, Hornussen, Oberfrick, Rheinfelden. — [37] In Lenzburg. — [38] A la Chaux-de-Eonds. — [39] 6 à Neuchâtel, 1 à Couvet, 1 à Boudry. — [39] 18 à la Chaux-de-Fonds, 5 à Neuchâtel, 3 à Fontainemelon, 3 à Cortaillod, 4 à Cernier, 2 à Brot-dessous, 2 à Boudry, 1 à Fleurier. — [40] 2 à Genève-ville, 2 à Plainpalais, 1 aux Eaux-Vives. — [41] 1 à Genève-ville, 1 au Petit-Saconnex. — [42] A Chêne-Bougeries. — [43] A Onex.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Straits-Settlements. In Singapore kamen im November v. Jahres 21 Choleraerkrankungen zur Anzeige, und in der ersten Hälfte des Monats Dezember waren zahlreiche Todesfälle an Cholera zu verzeichnen (v. Jahrgang 1901 des Bulletins, S. 710).

Peste. Kapland. In der Woche vom 15.—21. November v. Jahres wurden 2 Pestfälle konstatiert (v. Seite 38).

Brasilien. In Rio de Janeiro sind vom 25. November bis 25. Dezember v. J. 50 Erkrankungen und 20 Todesfälle an der Pest festgestellt worden (v. Jahrgang 1901 des Bulletins, Seite 806); zufolge einer Meldung vom 15. Januar ist die Pest in Porto-Alegre aufgetreten.

Neu Süd-Wales. In Sydney ist am 10. Dezember v. J. ein neuer Pestfall mit tötlichem Ausgang zur Anzeige gekommen (v. Jahrgang 1901 des Bulletins, Seite 743).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. In Tantah sind vom 16.—22. Januar 14 Erkrankungen und 10 Todesfälle an der Pest registiert worden; in Mit-Gamr kamen vom 16.—21. Januar 1 Erkrankung und 2 Todesfälle vor (v. Seite 38).

Türkei. Nach einer telegraphischen Mitteilung vom 21. Januar sind in Bagdad 8 Pestfälle festgestellt worden, wovon 4 tötlich verliefen.

* * *

Choléra. ***Straits-Settlements.*** *A Singapore il y a eu en novembre 1901 21 cas de choléra; de nombreux décès ont été également constatés pendant la première moitié de décembre (v. Bulletin 1901, page 710).*

Peste. ***Colonie du Cap.*** *Deux cas de peste ont été constatés du 15 au 21 novembre 1901 (v. page 38).*

Brésil. *A Rio de Janeiro il y a en eu du 25 novembre au 25 décembre 1901, 40 cas de peste et 20 décès (v. Bulletin 1901, page 806); on annonce en date du 19 janvier que la peste est éclaté à Porto-Alegre.*

Nouvelle-Galles du Sud. *1 nouveau cas de peste, suivi de décès, à été constaté à Sydney le 10 décembre dernier (v. Bulletin 1901, page 743).*

Egypte. *Du 16 au 22 janvier il y a eu 14 cas de peste avec 10 décès à Tantah et 1 cas et 2 décés à Mit-Gamr (v. page 38).*

Turquie. *Un dépèche du 21 janvier annonce que 8 cas de peste avec 4 décès ont été constatés à Bagdad.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Kreisschreiben der Direktionen des Innern und des Gesundheitswesens an die Armenpflegen und die Aerzte betreffend Armenarztbewilligungen.

(Vom 1. März 1901.)

Gemäss § 4 der Verordnung betreffend die ärztliche Behandlung armer Gemeindebürger vom 20. Januar 1879 haben die Aerzte beziehungsweise die Apotheken ohne speziellen Auftrag zur Behandlung und über die Gültigkeitsdauer desselben hinaus keinen Anspruch auf Entschädigung von Seite der Armenpflegen, ausgenommen in dringlichen Fällen, von denen sie jedoch der letztern unverzüglich Kenntnis zu geben haben, damit ihnen die Ermächtigung zur Behandlung auf Kosten des Armengutes erteilt werde.

Nun ist klar, dass die Aerzte bei Uebernahme der Behandlung eines Patienten nicht in allen Fällen zum Voraus wissen können, ob der Patient im stande sei, die Arztrechnung zu bezahlen und ebenso ist klar, dass der Arzt den Patienten hierüber vorerst befragen oder sich gar über seine Zahlungsfähigkeit ausweisen lassen kann. Unterlässt aber der Arzt im Vertrauen auf die Zahlungsfähigkeit des Patienten die Einholung einer Armenarztbewilligung, so kann ihm die Armenpflege, wenn vom Patienten nichts erhältlich ist, unter Berufung auf den zitierten § 4 die Bezahlung der Rechnung aus dem Armengute verweigern und wiederholte Beschwerden lassen darauf schliessen, dass dies mancherorts auch geschieht. So kommt aber der Arzt gewiss ungerechterweise zu Schaden.

Diesem Uebelstande kann dadurch abgeholfen werden, dass der Arzt sich sofort nach Uebernahme der Behandlung eines dem Kanton Zürich angehörigen Patienten, dessen Zahlungsfähigkeit er mit Grund als zweifelhaft ansieht, von der Armenpflege seiner Heimatgemeinde eine eventuelle Armenarztbewilligung ausstellen lässt in der Weise, dass die Armenpflege erklärt, sie übernehme die Bezahlung der betreffenden Arztrechnung beziehungsweise einen unbezahlt gebliebenen Rest derselben, für den Fall, als vom Patienten nichts oder nicht der ganze Betrag erhältlich sei. Die Armenpflege könnte alsdann verlangen, dass der Arzt den Patienten für den schuldigen Betrag rechtlich betreibe; selbstverständlich ist ihr aber unbenommen, sich mit anderweitigen Ausweisen über die Zahlungsunfähigkeit des Behandelten zu begnügen. Im Falle der fruchtlosen Betreibung müsste aber die Armenpflege dem Arzte billigerweise auch die Betreibungskosten ersetzen. Es wäre zweckmässig, von der Erteilung einer solchen eventuellen Armenarztbewilligung dem Patienten vorläufig keine Kenntnis zu geben.

Auf diese Weise werden einerseits die Armengüter nicht ungerechtfertigt belastet, anderseits aber die Aerzte von oft empfindlichen Verlusten geschützt.

Die vorgenannten Direktionen empfehlen daher den Aerzten und den Armenpflegen, zutreffendenfalls in der angegebenen Art vorzugehen.

Luzern.

Beschluss betreffend die Verordnung über Prüfung jener Medizinalpersonen, welche ein kantonales Patent erhalten, vom 5. April 1879.

(Vom 23. März 1901.)

Zur Erläuterung der genannten Verordnung hat der Regierungsrat, nach Einvernahme des Sanitätsrates und auf den Bericht und Antrag des Militär- und Polizeidepartementes folgenden

Beschluss

gefasst:

„Zur kantonalen zahnärztlichen Prüfung werden nur noch diejenigen Bewerber zugelassen, welche am 27. Januar 1900 ihre Ausbildung als Zahnärzte begonnen haben und sich unter Einreichung der nötigen Belege über Erfüllung der in § 14 genannter Verordnung vom 5. April 1879 aufgestellten Bedingungen vor dem 27. Januar 1903, d. h. vor dem Zeitpunkte, bis zu welchem ein Kandidat bei normalem Studiengange seine Ausbildung im Sinne der bestehenden Verordnung vollendet haben kann, zur Prüfung anmelden."

Nidwalden.

Verordnung betreffend ansteckende Krankheiten.

(Vom 16. November 1901.)

Der h. Landrat des Kt. Unterwalden nid dem Wald, auf Grund von Art. 48 Ziff. 12 der Kant.-Verfassung, § 4 Ziff. 3 *a* und *b* und Ziff. 9 des Medizinalgesetzes und auf Vorlage des Sanitätsrates,

verordnet:

§ 1. Die Gemeinderäte haben bei Massregeln gegen ansteckende Krankheiten mitzuwirken. Sie betrauen daher ein Mitglied des Gemeinderates mit dem Gesundheitswesen.

§ 2. Dieses Organ besorgt die Ausführung der Aufträge und Weisungen, welche ihm vom Gemeinde- und dem Sanitätsrate erteilt werden; auch hat es Anzeigen und Beschwerden, das Gesundheitswesen betreffend, von privater und amtlicher Seite entgegenzunehmen.

§ 3. Der Gemeinderat wird des fernern auf seine Kosten mindestens 3 Personen von einem Arzte über Ausübung der Desinfektion instruieren lassen, um sie nötigenfalls dem bei der Desinfektion die Aufsicht führenden Arzte zur Verfügung zu stellen, in welchem Falle die Personen die Weisungen des Arztes genau zu vollziehen haben.

§ 4. Beim Auftreten von Krankheiten, die unter das Bundesgesetz betreffend Massnahmen gegen gemeingefährliche Epidemien vom 2. Juli 1886 fallen, also bei Pocken, Cholera, Flecktyphus und Pest, ist gemäss den Bestimmungen dieses Gesetzes und der zu demselben erlassenen, kantonalen Vollziehungsverordnung vom 3. Juni 1891 zu verfahren.

§ 5. Im weitern haben die Gemeinderäte ihre Aufmerksamkeit auch folgenden ansteckenden Krankheiten zuzuwenden: Scharlach, Masern, Keuchhusten, Diphtherie und Unterleibstyphus (Nervenfieber) und Tuberkulose. Bei mehreren, rasch aufeinanderfolgenden, in verschiedenen Familien vorkommenden Erkrankungen an obigen Krankheiten ist dem Sanitätsrate Kenntnis zu geben und sind seine Weisungen über die einzuschlagenden sanitätspolizeilichen Massnahmen einzuholen und zu vollziehen. Der Sanitätsrat ist ermächtigt, bei epidemischen Auftreten anderer Krankheiten auch auf diese die Anzeigepflicht des Arztes auszudehnen, wenn die Umstände es erfordern.

§ 6. Kinder, welche an einer der in § 4 und 5 genannten Krankheiten leiden, sind für so lange von Schul- und Kirchenbesuch auszuschliessen, bis jede Ansteckungsgefahr als beseitigt zu betrachten ist.

Der Wiederbesuch der Schule ist dem Kranken und seinen schulpflichtigen Mitbewohnern gestattet, wenn die Heilung und die richtige Desinfektion durch ein ärztliches Zeugnis bescheinigt sind. Wo ein solches nicht gebracht werden kann, sollen die Kinder bei Scharlach während 6, bei Diphtherie während 4 Wochen, vom Beginne der Krankheit an gerechnet, der Schule und Kirche fern bleiben. Bei Keuchhusten ist der Wiederbesuch erst beim Aufhören der krampfhaften Hustenanfälle zulässig, bei Masern frühestens 2 Wochen nach Beginn der Krankheit. Auf die Ausführung dieser Bestimmungen hat speziell die Lehrerschaft zu achten.

§ 7. Geschwister von Masern-, scharlach- oder diphtheriekranken Kindern dürfen Schule und Kirche ebenfalls nicht besuchen. Wenn zwei oder mehrere Haushaltungen in einem Hause so eng bei einander wohnen, dass eine Gefahr der Uebertragung befürchtet werden muss, so kann die gleiche Massregel auf sämtliche Kinder des Hauses oder auf einen betreffenden Teil derselben Anwendung finden.

§ 8. Bei sehr verbreitetem oder bösartigem Auftreten von Diphtherie, Scharlach, Masern oder Keuchhusten, sind auf Anordnung des Sanitätsrates durch den Ortsschulrat die Schulen zu schliessen und solange geschlossen zu halten, als der Sanitätsrat es für notwendig erachtet. Die Wiedereröffnung ist erst nach gründlicher Desinfektion des Schullokales zulässig. In dringenden Fällen hat der Ortsschulrat vorläufig von sich aus die Schule zu schliessen.

§ 9. Bricht eine ansteckende Krankheit (§ 4 und 5) in der Familie eines Lehrers aus, so muss, sofern dieselbe im Schulhause selbst wohnt, die Schule solange geschlossen bleiben, bis dieser Kranke auslogiert und die von ihm benutzten Räume desinfiziert sind. Die Desinfektion und Auslogierung hat möglichst bald stattzufinden. Diese Massregeln haben auch in Bezug auf andere, im Schulhause wohnende Familien sachgemässe Anwendung zu finden.

Wohnt der Lehrer nicht im Schulhause, so darf er erst dann wieder Schule halten, wenn der Kranke isoliert und jede Ansteckungsgefahr beseitigt ist.

§ 10. Besuche bei Kranken, die an einer ansteckenden Krankheit leiden und der Verkehr mit den dieselben Verpflegenden sind auf das Notwendigste zu beschränken. Bei Diphtherie und Scharlach dürfen keine Krankenbesuche gemacht werden und hat das Wartepersonal jeglichen Verkehr zu vermeiden.

Leichen von solchen Personen, die an einer ansteckenden Krankheit gestorben sind, sollen nicht zur Besichtigung ausgestellt werden.

§ 11. Anordnung und Ueberwachung der Desinfektion, welche bei Scharlach, Diphtheritis und Typhus immer zu geschehen hat, ist in Privathäusern Sache des behandelnden Arztes, in öffentlichen Gebäuden ebenfalls Sache eines von der betreffenden Behörde bestimmten Arztes. Hierbei wird gemäss dem eidg. Reglement betreffend die Desinfektion bei gemeingefährlichen Epidemien vom 4. Dezember 1899, verfahren, event. nach dessen Abänderung oder Erweiterungen je nach dem Stand der Dinge.

Die Kosten der Desinfektionsarbeit werden von den Angehörigen des Erkrankten, bei Unbemittelten von der betr. Gemeindebehörde getragen. Die nötigen Desinfektionsmittel stellt der Staat gratis zur Verfügung.

Auslogierung kann in nötigsten Fällen vom Sanitätsrate verfügt werden.

§ 12. Nichtbeachtung oder Ungehorsam gegen diese Verordnung sind in erster Linie vom betreffenden Arzte und Gemeinderate zu verzeigen. Diese Klagen gehen an die Polizeidirektion, welche dafür sorgt, dass den Anordnungen unverzüglich nachgelebt wird. Die betreffenden Gemeindebehörden haben für die Ausführung der gegebenen Weisungen zu sorgen.

§ 13. Zuwiderhandlungen gegen die Bestimmungen dieser Verordnung werden mit 5—50 Fr. vom h. Reg.-Rate bestraft, unter Vorbehalt des Rekursrechtes an die Gerichte.

§ 14. Diese Verordnung tritt sofort in Kraft. Sie ist im Amtsblatt zu publizieren und jeder Medizinalperson, jedem Gemeinde- und Schulrate. der Lehrerschaft, den Vorständen von Instituten und Pensionaten zuzustellen.

Schaffhausen.

Beschluss des Regierungsrates betreffend das Verbot der Einfuhr von Hackfleisch.

(Vom 22. Mai 1901.)

Es ist dem Regierungsrat zur Kenntnis gekommen, dass schon zu wiederholten Malen von schaffhauserischen Metzgermeistern gehacktes Rindfleisch in grössern Quantitäten von auswärts bezogen worden ist. Eingezogene Erkundigungen und gemachte Erhebungen haben ergeben, dass es absolut unmöglich ist, das Hackfleisch mit Bezug auf dessen Zusammensetzung, bezw. der Abstammung des dazu verwendeten Fleisches und namentlich auch mit Bezug auf den Gesundheitszustand desselben mit einiger Sicherheit zu beurteilen; es wäre denn, dass eine ausgiebige chemische, mikroskopische und bakteriologische Untersuchung desselben

vorgenommen, was aber sehr viel Zeit erfordern und bedeutende Kosten verursachen würde. Die Erfahrung hat ferner gelehrt, dass bei der Produktion und beim Vertrieb von gehacktem Fleisch häufig arge Ungehörigkeiten mit unterlaufen, dass aus purem Eigennutz der betreffenden Geschäftsleute Fleisch von Pferden, Hunden, ja sogar Fleisch von kranken Tieren, welches nicht einmal irgend eine sanitarische Kontrolle passiert hat, mit gesundem Fleische zusammengehackt und als gehacktes Rindfleisch in den Verkehr gebracht wurde. Es ist nun, wie oben schon erwähnt, dem Fleischschauer absolut unmöglich, solche Ware in Bezug auf ihre Zusammensetzung zu kontrollieren und deren eventuelle Fehlerhaftigkeit festzustellen. Auch soll es vorkommen, dass Hackfleischsendungen überhaupt nicht zur Kontrolle vorgewiesen werden. Auf Grund dieses Thatbestandes sieht sich darum der Regierungsrat veranlasst, die Einfuhr von Fleisch in gehacktem Zustande zu verbieten und zwar sowohl die Einfuhr aus dem Auslande, wie aus andern Kantonen; ebenso ist auch die Einfuhr von Hackfleisch von einer Gemeinde des Kantons in eine andere untersagt.

Ticino.

Decreto in punto a varianti della legge sulle condotte mediche.

(Del 21 novembre 1901.)

Art. 1. L'articolo 4 della legge 25 novembre 1870 sulle condotte mediche, viene modificato come segue:

Art. 4. Ogni Circondario corrisponderà al medico condotto un onorario di almeno fr. 2,500, da ripartirsi fra i Comuni che lo compongono in ragione della popolazione di ordinaria residenza risultante dal censimento federale. Questa disposizione non s'intende però applicata alla località che non avendo una condotta medica nel senso della legge provvedono attrimenti alla cura medica pei poveri.

È facoltativo ai Circondari ed ai Comuni che avvessero fondi ed abitudini speciali, di stabilire con l'investito della condotta speciali condizioni in punto all'onorario.

§. Il Consiglio di Stato, sopra richiesta motivata di uno o più Comuni componenti il Circondario, potra assegnare un proporzionato sussidio fino a fr. 500 annui, a favore di quei Circondari che versassero in circostanze speciali per la scarsa popolazione o per difficili condizioni tipografiche, o per ristrette condizioni finanziarie, sempre che l'onorario del medico condotto sia già stato stabilito sulla base di oltre un franco per abitante d'ordinaria residenza. Tale sussidiò potrà eccezionalmente arrivare a fr. 750

per i Circondari scarsi di popolazione e che si trovano in difficili condizioni economiche quando il contributo dei Comuni oltrepassi i fr. 2 per anima.

Art. 2. L'art 5 della stessa legge, viene sostituito dal presente:

È facoltativo ai comuni costituenti una condotta medica di assumere per il servizio della condotta un secondo medico e stipulare con esso quelle convenzioni che sembreranno più convenienti.

Art. 3. All' articolo 8 della predetta legge viene fatta la seguente aggiunta:

La nomina del medico condotto si fa a scrutinio segreto e per ischeda, colla busta officiale.

Art. 4. Il decreto legislativo 29 aprile 1879 è sostituito dal presente decreto che entrerà in vigore spirato il termine per l'esercizio del diritto di referendum.

Disposizione transitoria:

Col presente decreto non si intende derogare ai contratti conchiusi sotto l'impero della legge precedente, rimanendo i contratti in vigore fino alla loro scadenza, salvo accordo fra i Comuni ed il medico condotto.

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke

Nos remercîments aux donateurs.

Sahli, W., Major. Das freiwillige Hülfswesen der Schweiz und sein Verhältnis zur Armee. Ein Mahnwort. 8°. 14 Seiten. Biel, Buchdruckerei Schüler & Co. 1901.

Diakonissenanstalt zu Riehen. Neunundvierzigster Jahresbericht. 1901. 8°. 46 Seiten. Basel, Druck von Fr. Reinhardt. 1901.

Colonies de vacances de La Chaux-de-Fonds. Rapport sur l'exercice 1901. 8°. 7 pages.

Galli-Valerio, Bruno, Prof. Dr. La peste delle Api e la sua cura colla formalina. Estratto d'all' anno XXI—1901 dalla Rivista italiana di Scienze naturali 8°. 3 p. Siena Tip. e Lit. Sordomuti di L. Lazzeri.

Galli-Valerio, Bruno, Prof. Dr. Appunti di Igiene a Londra. Estratto dalla Rivista d'Igiene e Sanità pubblica - 1901. 8°. 7 p. Torino, Stabilimento Fratelli Pozzo. 1901.

Galli-Valerio, Bruno, Prof. Dr. Sur un coli-bacille du hamster. Abdruck aus dem Centralblatt für Bakteriologie, Parasitenkunde und Infektionskrankheiten. Jahrgang 1901. 8°. 4 Seiten. Jena, Verlag von Gustav Fischer.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 5** Bern, 13. Februar 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 57. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 59 — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 60. — *Supplementstabellen - Tableaux supplementaires:* Staatliche Irrenanstalten, Krankenbestand, Aufnahmen und Entlassungen im II. Quartal 1901 - Etablissements cantonaux d'aliénés, effectif des malades, admissions et sorties pendant le IIme trimestre 1901, Pag. 61.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 64. — Ausland - Etranger, Pag. 65

Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Luzern, Verordnung betreffend Carbid und Acetylen, Pag. 66. — Schaffhausen, Dekret über die Organisation des Kantonsspitals, Pag. 70.

5. Woche 26. Januar bis 1. Februar 1902. 5e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Naissances vivantes*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	13	90 [6]	5 [2]	42 [6]	11	2	2	3 [3]	1	3 [1]	3	28 [2]
Basel	114,226	8	73 [2]	4	39 [3]	17	4 [1]	5	4	3	2	1 [1]	20 [1]
Genève (agglomération) [1]	107,484	16	32 [3]	— [1]	25 [4]	5 [1]	3 [1]	—	1 [2]	3	2	1	15 [1]
Bern	66,286	6	35 [8]	3	22 [9]	2 [1]	3	—	6 [1]	— [3]	1 [1]	— [1]	12 [3]
Lausanne	48,494	11	17 [2]	—	8	—	—	—	—	—	—	1	7
St. Gallen mit Tablat	47,357	7	28	2 [2]	14 [3]	7	1 [1]	1	—	1	3	—	9 [2]
Chaux-de-Fonds	37,191	1	17	1	8	4	—	—	—	1	1	1	5
Luzern	30,439	3	13 [1]	1	13 [1]	3	—	1	—	—	1	—	11 [1]
Winterthur	23,247	1	11	—	4 [2]	1	—	—	1	—	—		3 [2]
Biel	23,134	1	17	—	8	2		—	1	—	2	—	5
Neuchâtel	21,354	1	10 [2]	1	8	2	3	—	1	—	—	—	4
Fribourg	16,207	3	19	1	10 [2]	3	2	—	1 [1]	1	5	—	1 [1]
Schaffhausen	15,597	—	7	—	2 [5]	— [1]	—	—	— [1]	— [2]	1 [1]	—	1 [1]
Herisau	13,714	3	4	—	5	2	—	—	—	—	—	—	5
Locle	12,750	1	4	1	6	—	—	—	—	1	—	—	5
Vevey	12,215	2	6	—	6	1	—	—	—	—	2	—	4
Chur	11,787	3	7	—	3	—	—	—	—	—	—	—	3
Solothurn	10,254	3	7	—	1 [2]	—	—	—	[2]	—		1	—
Total	**770,467**	**83**	**397**	**19**	**224**	**60**	**17**	**9**	**18**	**11**	**23**	**8**	**138**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			24	5	37	3	3	—	10	5	3	2	14

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
1. Febr. 1902 26,9 ‰	28,5	26,9	28,9	15,2 ‰	19,3	19,6	17,0
25. Jan. „ 25,4 „	27,9	25,6	25,3	16,0 „	18,4	15,8	14,7
18. „ „ 25,1 „	28,5	27,1	28,2	15,6 „	17,1	16,5	15,9
11. „ „ 24,0 „	27,2	22,5	24,2	13,5 „	14,3	14,7	14,7

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 26. Jan. bis zum *(au)* 1. Febr. 1902	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene** (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 *Jahr an*		von *de* 1—4 *Jahr ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	362	35	16	3	52	8	16	1
Ortsfremde — Etrangers à la localité	12	12	5	—	3	—	1	—
Total	**374**	**47**	**21**	**3**	**55**	**8**	**17**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	46	25	7	2	4	1	6	1
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	11	11	4	—	3	—	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					3	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		**Lungenschwinds.** *de phtisie pulmonaire*		**andern tuberkul. Krankh.** *d'autres affect. tubercul.*		**akut. Krankh. d. Atmungsorgane** *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	36	27	6	3	—	1	3	—	3	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	6	12	1	3	—	1	2	3	—	1
„ 5—19 „ . .	7	6	1	1	3	—	1	3	—	—
„ 20—39 „ . .	18	17	—	2	7	7	1	—	1	—
„ 40—59 „ . .	33	21	1	1	6	—	1	—	2	2
„ 60—79 „ . .	25	40	1	—	2	1	1	1	5	4
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	5	8	—	—	—	—	—	—	2	4
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**130**	**131**	**10**	**10**	**18**	**10**	**9**	**7**	**13**	**13**

Eine **Sektion** fand statt in 58 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 58 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren; *Les cond. sanit. de l'habitation en cas de décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	10	3	31	20	Fällen. *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 26. Jan. bis - au 1. Febr.		1901 v. - du 27. Jan. bis - au 2. Febr.		1900 v. - du 28. Jan. bis - au 3. Febr.		1899 v. - du 29. Jan. bis - au 4. Febr.	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	4	—	8	—	7	—	7	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	—	—	1	—	—	—
4. Diphterie und Croup	3	—	4	—	3	1	5	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	8	—	3	—	6	—	6	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	1	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	2	1	1	1	—	—	5	2
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	1	1	—	1	—	1	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	9	—	16	—	10	—	10	3
10. Phthisis pulmonum	28	10	41	9	36	7	38	6
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	16	5	20	3	8	2	9	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	26	3	34	3	41	1	29	3
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	12	1	8	1	10	1	8	2
14. Schlagfuss — *Apoplexie cérébrale*	7	—	13	1	6	1	5	1
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	22	—	20	2	33	3	17	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	1	15	3	11	—	2	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	106	12	129	19	118	20	102	12
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	3	2	1	—	6	1	11	3
20. Selbstmord — *Suicides*	5	—	3	1	—	—	1	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	2	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	1	1
Total	**261**	**37**	**317**	**43**	**297**	**37**	**257**	**39**

Alkoholismus 9 Fälle - *cas* (*9 masc., — fem.*).
Syphilis 2 Fälle „ (- „ *1* „ *1 Kind - enfant*).
Influenza - *Grippe* 1 Fall - *cas*.

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
26. Januar 1902	717,6	—2	SW 2	Schnee — *neige*	4 1/4
27. „ „	705,3	1	W 1	Bedeckt — *couvert*	0
28. „ „	702,3	6	W 1	Bedeckt — *couvert*	0
29. „ „	707,2	4	SW 0	Bedeckt — *couvert*	1 1/2
30. „ „	714,4	—1	NE 1	Bedeckt — *couvert*	0
31. „ „	712,7	0	NE 1	Bedeckt — *couvert*	0
1. Februar „	705,5	—5	NE 2	Bedeckt — *couvert*	0

Aufnahmen vom 26. Januar bis 1. Februar 1902 — *Admissions du 26 janvier au 1er février 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 25 Jan. 1902 *Effectif au 25 janv. 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 1. Febr. 1902 *Effectif au 1er fév. 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphtt. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-biennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	795	—	—	2	—	4	—	—	1	3	—	8	9	1	1	8	5	2	8	5	67	7	**131**	63	793
Bern	1299	—	—	1	—	14	—	1	1	2	1	13	11	2	2	15	8	5	13	9	99	25	**222**	134	1324
Luzern	105	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	2	—	2	2	9	2	**19**	10	109
Uri	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	**3**	2	**63**
Schwyz	42	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	1	**4**	2	44
Nidwalden	39	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**2**	—	40
Glarus	94	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	2	8	—	**13**	10	90
Zug	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	**3**	1	**20**
Fribourg	132	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	2	—	—	—	—	11	5	**21**	7	132
Solothurn	163	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	2	2	—	—	1	1	—	2	3	8	1	**23**	19	154
Baselstadt	473	—	—	3	—	5	—	2	1	1	—	3	4	8	1	14	4	2	2	6	33	10	**99**	30	487
Baselland	145	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	8	1	**13**	10	141
Schaffhausen	88	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	1	1	2	—	—	4	5	**16**	—	86
Appenzell A.-Rh.	74	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	14	1	**18**	8	74
St. Gallen	474	—	—	3	—	5	2	—	—	—	—	1	4	—	1	6	1	—	1	3	62	11	**100**	53	483
Graubünden	105	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	8	3	**15**	8	103
Aargau	194	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	2	1	—	7	2	**17**	12	189
Thurgau	188	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	2	3	1	—	1	—	1	3	3	11	1	**29**	29	194
Tessin	87	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	1	4	5	**13**	10	80
Vaud	481	—	—	1	1	10	—	—	3	1	—	3	6	—	3	12	1	1	2	5	46	6	**101**	53	500
Valais	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	**3**	3	12
Neuchâtel	290	—	—	2	—	—	—	1	—	1	—	—	3	1	3	5	2	—	—	—	48	6	**72**	32	290
Genève	524	—	—	1	2	—	1	1	—	—	—	4	—	6	1	5	2	—	—	5	59	4	**91**	4	537
Total	**5892**	—	—	**13**	**3**	**47**	**3**	**5**	**7**	**8**	**1**	**47**	**48**	**19**	**16**	**74**	**27**	**18**	**35**	**46**	**512**	**99**	**1028**	**500**	**5945**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Bewegung der Bevölkerung in den staatlichen Irrenheilanstalten der Schweiz.

Mouvement de la population dans les maisons cantonales d'aliénés en Suisse.

Vom 1. April bis 30. Juni 1901. — *Du 1er avril au 30 juin 1901.*

I. Gesamtbestand. — *I. Effectif total.*

Anstalten *Etablissements*	Gesamtbestand der Kranken *Effectif total des malades*							Zuwachs *Augmentation*			Abgang *Diminution*			Gesamtbestand *Effectif* am (au) 30. Juni 1901		
	am (au) 1. April 97	am (au) 1. April 98	am (au) 1. April 99	am (au) 1. April 1900	am (au) 1. April 1901 Mascul.	Fémin.	Total	Mascul.	Fémin.	Total	Mascul.	Fémin.	Total	Mascul.	Fémin.	Total
Burghölzli	382	377	368	371	193	198	391	30	20	50	34	12	46	189	206	395
Rheinau	703	710	710	711	316	400	716	6	7	13	5	8	13	317	399	716
Wülflingen [1]	46	46	46	42	24	19	43	2	—	2	1	—	1	25	19	44
Waldau	445	484	500	448	265	216	481	27	22	49	25	8	33	267	230	497
Münsingen [2]	501	546	607	562	274	311	585	28	23	51	22	33	55	280	301	581
Bellelay [3]	—	—	—	240	102	159	261	4	2	6	—	5	5	106	156	262
St. Urban	375	415	435	441	206	240	446	23	21	44	17	14	31	212	247	459
Marsens	165	176	200	207	105	115	220	9	9	18	18	13	31	96	111	207
Rosegg	265	285	277	288	159	120	279	14	4	18	13	4	17	160	120	280
Basel	247	253	272	269	148	156	304	30	30	60	36	23	59	142	163	305
Liestal	133	140	139	150	64	79	143	11	8	19	13	9	22	62	78	140
Breitenau [4]	154	155	146	149	78	85	163	8	14	22	12	13	25	74	86	160
St. Pirminsberg	236	237	243	240	128	124	252	19	17	36	12	14	26	135	127	262
Wil [5]	320	312	312	373	224	215	439	33	27	60	26	32	58	231	210	441
Waldhaus [6]	217	225	231	228	118	117	235	16	19	35	15	14	29	119	122	241
Königsfelden	592	630	616	622	266	362	628	21	21	42	24	30	54	263	353	616
Münsterlingen	313	333	346	353	127	221	348	15	16	31	21	18	39	121	219	340
St. Katharinenthal	108	105	104	102	58	46	104	1	1	2	1	1	2	58	46	104
Casvegno bei Mendrisio [7]	—	—	128	158	100	72	172	21	21	42	11	18	29	110	75	185
Bois-de-Cery	462	456	472	477	237	242	479	30	25	55	31	22	53	236	245	481
Préfargier	132	116	117	116	57	55	112	8	7	15	12	8	20	53	54	107
Bel-Air [8]	177	188	181	184	99	121	220	21	26	47	16	18	34	104	129	233
Total	**5973**	**6189**	**6450**	**6731**	**3348**	**3673**	**7021**	**377**	**340**	**717**	**365**	**317**	**682**	**3360**	**3696**	**7056**

[1] Die Anstalt Spannweid wurde nach Wülflingen verlegt und daselbst eröffnet am 16. Januar 1894. - L'établissement de Spannweid a été transféré à Wulflingen et ouvert le 16 janvier 1894. — [2] Eröffnet den 23. März 1895. - Ouvert le 23 mars 1895. — [3] Eröffnet den 20. April 1899. - Ouvert le 20 avril 1899. — [4] Eröffnet den 1. Juli 1891. - Ouvert le 1er juillet 1891. — [5] Eröffnet den 28. Juni 1892. - Ouvert le 28 juin 1892. — [6] Eröffnet den 20. Juni 1892. - Ouvert le 20 juin 1892. — [7] Eröffnet den 24. Oktober 1898. - Ouvert le 24 octobre 1898 — [8] Die neue Anstalt Bel-Air wurde am 9. November 1900 eröffnet. Dorthin wurden die Kranken der frühern Anstalt Vernets versetzt. - Le nouvel asile de Bel-Air a été ouvert le 9 novembre 1900. Les malades de l'ancien asile des Vernets y ont été transférés.

II. Zuwachs. — *II. Augmentation.*

Anstalten *Etablissements*	Total der Aufgenommenen *Total des admissions*			Angeborene Psychosen *Psych. de naiss.*		Konstitut. Psychosen *Psych. constit.*		Erworbene Psychosen *Psych. simples*				Organische Psychosen *Psych. organ.*		Epileptische *Formes épilep.*		Intoxications-Psychosen *P. par intoxication*				Diagnose nicht festgestellt oder keine Geistesstörung *Sans indication*		Forensische Fälle oder in Beobachtuug *En observation*		Zum ersten Mal in einer Irrenheilanstalt *Internés par la 1re fois*		Schon vorher *Auparavant déjà*			
								primäre		sekundäre						Ex alcohol		Andere Autres								in dieser Anstalt *dans l'asile*		in einer andern Anstalt *dans un autre asile*	
	Masc.	Fém.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
Burghölzli . .	30	20	50	1	2	1	—	12	9	—	—	6	6	1	2	9	1	—	—	—	—	—	—	19	10	8	6	3	4
Rheinau . . .	6	7	13	1	1	—	1	4	3	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	2	—	1	3	4
Wülflingen . .	2	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
Waldau . . .	27	22	49	—	—	2	4	15	12	—	—	3	4	—	—	6	2	—	—	1	—	—	—	19	15	4	5	4	2
Münsingen . . .	28	23	51	—	1	7	3	16	14	—	1	2	4	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	16	14	8	7	4	2
Bellelay . . .	4	2	6	—	—	3	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	3	—	—	1
St. Urban . . .	23	21	44	1	1	—	1	12	16	1	1	3	2	1	—	5	—	—	—	—	—	—	—	15	12	8	6	—	3
Marsens . . .	9	9	18	—	—	—	—	4	6	—	—	1	3	1	—	3	—	—	—	—	—	—	—	3	8	6	1	—	—
Rosegg	14	4	18	1	—	1	—	7	2	—	—	2	1	1	—	2	1	—	—	—	—	—	—	12	3	2	1	—	—
Basel	30	30	60	1	1	2	3	9	18	—	1	8	5	—	—	10	2	—	—	—	—	—	—	18	20	6	4	6	6
Liestal	11	8	19	—	—	—	—	3	3	—	—	2	2	1	1	5	1	—	—	—	1	—	—	7	6	2	2	2	—
Breitenau . . .	8	14	22	1	3	—	3	5	7	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	5	5	2	9	1	—
St. Pirminsberg .	19	17	36	—	1	4	3	10	13	—	—	3	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	11	8	8	5	—	4
Wil	33	27	60	4	1	5	3	3	16	—	—	12	5	2	2	7	—	—	—	—	—	—	—	19	16	5	5	9	6
Waldhaus . . .	16	19	35	—	1	—	1	13	13	—	—	1	3	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	11	14	4	4	1	1
Königsfelden . .	21	21	42	1	—	1	—	10	12	—	1	5	6	—	1	4	—	—	—	—	1	—	—	10	15	7	5	4	1
Münsterlingen .	15	16	31	2	—	2	2	4	11	—	—	1	3	1	—	5	—	—	—	—	—	—	—	10	8	4	7	1	1
St. Katharinenthal	1	1	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—
Casvegno b. Mendrisio	21	21	42	3	3	9	10	—	4	—	1	3	2	—	—	6	1	—	—	—	—	—	—	14	19	4	2	3	—
Bois-de-Cery . .	30	25	55	3	—	2	1	9	19	—	—	7	3	1	2	7	—	—	—	1	—	—	—	23	18	7	6	—	1
Préfargier . . .	8	7	15	—	—	—	1	4	6	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	5	5	1	2	2	—
Bel-Air	21	26	47	1	1	3	4	7	4	—	—	8	10	—	2	2	5	—	—	—	—	—	—	14	22	3	2	4	2
Total	**377**	**340**	**717**	**20**	**16**	**42**	**41**	**148**	**188**	**2**	**5**	**73**	**63**	**12**	**11**	**77**	**14**	—	—	**3**	**2**	—	—	**235**	**222**	**93**	**80**	**49**	**38**

III. Abgang. — *III. Diminution.*

Anstalten *Etablissements*	Total des Abgangs *Diminution*			Gestorben *Décédés*			Entlassen als *Sortis*								Total der Entlassenen *Total des sorties*			Auf freien Fuss gesetzt oder in die eigene Familie zurückgekehrt *Rentrés dans leur famille*		In eine andere Familie untergebracht *Placés dans une autre famille*		Transferiert in *Transférés dans*						Ohne Angaben *Sans indication*	
							geheilt *guéris*		gebessert *améliorés*		ungebessert *non améliorés*		nicht geisteskr. befunden *non aliénés*										eine andere Irrenheilanstalt *un autre asile d'alién.*		ein Spital oder eine Pflegeanstalt *un hospice*		ein Gefängnis *une prison*			
	M.	F.	Total	M.	F.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
Burghölzli . .	34	12	46	7	1	8	5	1	10	4	12	6	—	—	27	11	38	16	8	4	—	5	3	1	—	1	—	—	—
Rheinau . . .	5	8	13	5	8	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wülflingen . .	1	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Waldau . . .	25	8	33	3	—	3	1	—	15	4	5	4	1	—	22	8	30	15	7	—	—	2	1	3	—	2	—	—	—
Münsingen . .	22	33	55	5	2	7	1	6	14	18	1	7	1	—	17	31	48	14	28	1	1	—	—	1	2	1	—	—	—
Bellelay . . .	—	5	5	—	4	4	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Urban . . .	17	14	31	3	4	7	4	2	8	4	1	4	1	—	14	10	24	8	6	5	3	—	—	1	1	—	—	—	—
Marsens . . .	18	13	31	2	3	5	3	2	2	5	10	3	1	—	16	10	26	11	8	4	1	—	—	—	1	1	—	—	—
Rosegg	13	4	17	4	1	5	—	—	6	2	3	1	—	—	9	3	12	7	2	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—
Basel	36	23	59	7	4	11	9	5	9	8	11	6	—	—	29	19	48	20	15	—	—	5	3	1	1	3	—	—	—
Liestal	13	9	22	2	5	7	2	—	3	1	6	3	—	—	11	4	15	4	4	1	—	2	—	3	—	1	—	—	—
Breitenau . . .	12	13	25	3	1	4	1	1	5	5	3	6	—	—	9	12	21	9	10	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
St. Pirminsberg .	12	14	26	3	3	6	1	6	6	5	2	—	—	—	9	11	20	7	8	—	3	2	—	—	—	—	—	—	—
Wil	26	32	58	13	13	26	3	5	4	12	6	2	—	—	13	19	32	11	16	—	1	—	1	2	1	—	—	—	—
Waldhaus . . .	15	14	29	3	2	5	2	2	6	5	4	5	—	—	12	12	24	10	12	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—
Königsfelden . .	24	30	54	6	6	12	2	4	8	13	8	7	—	—	18	24	42	10	14	3	3	—	2	5	5	—	—	—	—
Münsterlingen .	21	18	39	7	5	12	2	1	9	7	3	5	—	—	14	13	27	11	9	2	2	—	—	—	2	1	—	—	—
St. Katharinenthal	1	1	2	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Casvegno b. Mendrisio	11	18	29	2	6	8	3	5	3	4	3	2	—	1	9	12	21	8	11	1	1	—	—	—	—	2	—	—	—
Bois-de-Cery . .	31	22	53	4	6	10	3	1	13	8	11	7	—	—	27	16	43	11	12	8	1	6	3	—	—	—	—	—	—
Préfargier . . .	12	8	20	1	—	1	5	1	3	1	3	6	—	—	11	8	19	8	4	2	—	1	4	—	—	—	—	—	—
Bel-Air	16	18	34	3	5	8	4	4	2	3	7	6	—	—	13	13	26	11	9	—	1	2	3	—	—	—	—	—	—
Total	**365**	**317**	**682**	**85**	**80**	**165**	**51**	**47**	**126**	**109**	**99**	**80**	**4**	**1**	**280**	**237**	**517**	**191**	**184**	**32**	**18**	**27**	**21**	**18**	**14**	**12**	—	—	—

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 2. bis 8. Februar 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 2 au 8 février 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	8 [1]	18 [2]	43 [3]	—	12 [4]	2 [5]	—	—	—	—	—
Bern	10 [6]	4 [7]	11 [8]	—	59 [9]		10 [10]	—	2 [11]	—	—
Luzern	—	—	—	1 [12]	6 [13]	—	—	1 [14]	1 [15]	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	2	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	1 [16]	—	1 [17]	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	1 [18]	viele [19]	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	2 [20]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	2	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	8	3	13	3	5	5	—	3	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	1 [21]	3 [21]	—	—	3 [22]	—	—	—	1 [23]	—	—
Appenzell A.-Rh.	.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	1 [24]		—	14 [25]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	1	—	—	12	1	—	1	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	4	1	—	16	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1 [26]	2 [27]	16 [28]	—	5 [29]	15 [30]	—	—	—	—	—
Genève	—	—	1 [31]	—	4 [32]	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 26. Januar bis 1. Februar 1902.

[1] 5 in Zürich, je 1 in Maschwanden, Wädensweil und Winterthur. — [2] 14 in Zürich, je 1 in Thalweil, Turbenthal, Winterthur und Dorf. — [3] 41 in Zürich, je 1 in Stäfa und Winterthur. — [4] 3 in Zürich, 2 in Ober-Stammheim, je 1 in Ober-Engstringen, Höngg, Oerlikon, Horgen, Thalweil, Rüti und Winterthur. — [5] In Zürich. — [6] 6 in Bern, 3 in Burgdorf, 1 in Büren. — [7] 2 in Pieterlen, je 1 in Langenthal und Bern. — [8] 7 in Bern, 4 in Langnau. — [9] 16 in Delsberg, 11 in Langnau, 8 in Brüttelen, 5 in Bern, 3 in Sumiswald, je 2 in Bolligen, Burgdorf, Mühleberg und Lützelflüh, je 1 in Köniz, Höchstetten, Bowyl, Malleray, Madretsch, Meyringen, Rüegsau und Trachselwald. — [10] 5 in Bern, 2 in Grosshöchstetten, 2 in Zäziwyl, 1 in Burgdorf. — [11] Je 1 in Signau und Lützelflüh. — [12] In Hitzkirch. — [13] Je 1 in Luzern, Gelfingen, Rottwil, Reiden, Schüpfheim und Hasle. — [14] In Meggen. — [15] In Rothenburg. — [16] In Ennenda. — [17] In Netstal. — [18] In Zug. — [19] In Baar. — [20] A Fétigny. — [21] In Schaffhausen. — [22] 2 in Schaffhausen, 1 in Thaingen. — [23] In Thaingen. — [24] In Ober-Endingen. — [25] 5 in Möhlin, 2 in Aarau, 2 in Rohr, 2 in Wölflinswil, je 1 in Thalheim, Buchs und Egliswil. — [26] A Cernier. — [27] Au Locle. — [28] 11 à Neuchâtel, 4 à Couvet, 1 à Travers. — [29] 3 au Locle, 1 à Neuchâtel, 1 à Gorgier. — [30] 7 à Fontainemelon, 5 à Neuchâtel, 2 à Boudry, 1 au Locle. — [31] A Genève-ville. — [32] 3 à Plainpalais, 1 à Genève-ville.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 15.—21. Dezember v. J. sind in Kalkutta 21 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Kapland. Vom 21. Dezember 1901 bis 4. Januar 1902 wurden 3 Erkrankungen und 3 Todesfälle an der Pest angezeigt, wovon je 1 in Mosselbay und auf der Kaphalbinsel, und 1 (2 Todesfälle) in Port-Elizabeth; ein dritter Todesfall kam in einer nicht genannten Ortschaft vor (v. S. 49).

Vereinigte Staaten von Amerika. Am 12. Dezember 1901 wurde in San-Franzisko eine neue Pesterkrankung konstatiert (v. Jahrgang 1901 des Bulletins, S. 807).

Hawaï. In Honolulu sind vom 4.—23. Dezember v. J. 7 Erkrankungen und 6 Todesfälle an der Pest festgestellt worden. (In den Jahren 1899—1900 wurde in Honolulu eine kleine Pestepidemie beobachtet; die Stadt wurde aber schon im Juni 1900 als pestfrei erklärt. Vid. Jahrgang 1900 des Bulletins, S. 40, 93, 138, 411.)

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 23.—29. Januar sind in Aegypten 21 Erkrankungen und 20 Todesfälle an der Pest registriert worden, wovon 18 (19) in Tantah, 1 (1) in Ziftah und 2 in Aboussir (v. S. 49).

Russland. Nach einer amtlichen Mitteilung ist am 22. Januar in Batum ein pestverdächtiger Todesfall vorgekommen (v. Jahrgang 1901 des Bulletins, S. 760).

Mauritius. Vom 13.—26. Dezember wurden 84 Erkrankungen und 44 Todesfälle an der Pest registriert (v. S. 38).

Neu Süd-Wales. Am 21. Januar ist in Sydney ein neuer Pestfall zur Anzeige gekommen (v. S. 49)

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *21 décès cholériques à Calcutta du 15 au 21 décembre 1901.*

Peste. ***Colonie du Cap.*** *Du 21 décembre 1901 au 4 janvier 1902 il a été constaté 3 cas de peste et 3 décès: 1 cas à Mosselbay, 1 dans la presqu'île du Cap et 1 (2 décès) à Port-Elisabeth; un troisième décès a été constaté dans une localité dont on n'indique pas le nom (v. p. 49).*

Etats Unis d'Amérique. *Le 12 décembre 1901 il y a eu un nouveau cas de peste à San-Francisco (v. Bulletin 1901, p. 807).*

Hawaï. *Du 4—23 décembre dernier, il a été enregistré à Honolulu 7 cas de peste et 6 décès; cette ville avait déjà eu une petite épidémie en 1899—1900; mais elle avait été déclarée franche de toute contamination en juin 1900 (v. Bulletin 1901, p. 40, 93, 138, 411).*

Egypte. *Du 23 au 29 janvier il y a eu en Egypte 21 cas de peste (et 20 décés), dont 18 (19) à Tantah, 1 (1) à Ziftah et 2 à Aboussir (v. p. 49).*

Russie. *Le 22 janvier un décès suspect à été enregistré à Batoum (v. Bulletin 1901, p. 760).*

Ile Maurice. *84 cas et 44 décès du 13 au 26 décembre (v. p. 38).*

Nouvelle-Galles du Sud. *Un nouveau cas de peste,à été constaté à Sydney le 21 janvier (v. p. 49).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Luzern.

Verordnung betreffend Carbid und Acetylen.

(Vom 30. Dezember 1901.)

I. Anzeigepflicht und Einholung der Bewilligung.

§ 1. Die Lagerung von Carbid, sowie die Bereitung und Verwendung des daraus hergestellten Acetylengases, sowohl zur Beleuchtung, Heizung, zum Betriebe von Motoren, als zu andern Zwecken, untersteht der polizeilichen Aufsicht.

Hiervon sind ausgenommen:

a) Die Aufbewahrung kleiner Quantitäten Carbid (unter 5 kg);

b) die Inbetriebsetzung von Apparaten-Modellen in den Werkstätten der Fabrikanten, sofern dieselbe nicht länger als einen Monat dauert;

c) die Verwendung von Carbid und Acetylen zu Studien- und Lehrzwecken an höheren Schulen und öffentlichen Laboratorien.

§ 2. Wer Carbid lagern oder eine gewerbliche Anlage zur technischen Verwendung von Acetylen errichten will, ist verpflichtet, hiervon dem Polizeidepartemente Anzeige zu machen. Dieser Anzeige ist eine Planskizze der betreffenden Lokale mit Angabe der Zweckbestimmung der umgebenden Lokalitäten und eine Beschreibung der Apparate in Bezug auf Grösse und Konstruktionsart (System etc.) beizulegen.

§ 3. Das Polizeidepartement hat Plan und Beschreibung durch einen Sachverständigen prüfen und die Anlage nach ihrer Montierung kontrollieren zu lassen.

Die Kosten dieser fachmännischen Kontrolle, sowie die für die Bewilligung zu entrichtende Gebühr fallen zu Lasten des Gesuchstellers.

§ 4. Ein Lagerraum für Carbid oder ein Acetylenapparat darf erst benützt bezw. in Betrieb gesetzt werden, nachdem seitens des Polizeidepartementes die Erlaubnis hierfür erteilt worden ist.

§ 5. Für Acetylen-Beleuchtungsanlagen, welche nur zu vorübergehender Benützung im Freien, in Festhütten, Buden etc. installiert werden, ist ebenfalls die Bewilligung des Polizeidepartementes nachzusuchen.

II. Aufbewahrung von Carbid.

§ 6. Die Aufbewahrung von Calciumcarbid darf nur in luft- und wasserdicht verschlossenen Metallgefässen geschehen.

Geöffnete Gefässe sind mit einem übergreifenden, wasserdicht schliessenden Deckel aus Eisenblech bedeckt zu halten.

§ 7. Alle Carbidgefässe sollen mit der auf rotem Grunde angebrachten, leicht sichtbaren, deutlichen Aufschrift versehen sein:

Carbid,
gefährlich, wenn nicht trocken gehalten.

§ 8. In einem Raume, der einen Acetylen-Entwicklungsapparat enthält, dürfen nicht mehr als 100 kg Carbid aufbewahrt werden.

§ 9. Die Lagerung grösserer Quantitäten als 100 kg Carbid (bis 2000 kg) hat in ausschliesslich hierzu bestimmten, abgeschlossenen, trockenen, gut belichteten und gut ventilierten Räumen zu geschehen.

In Kellerräumen darf Carbid nicht gelagert werden.

§ 10. Die Lagerung von über 2000 kg Carbid hat in besonderen Lagerhäusern zu geschehen. Dieselben müssen mindestens 30 m von allen andern Gebäuden entfernt, in leichter Bauart mit harter Bedachung ausgeführt, gut belichtet und gut ventiliert sein.

Hievon sind Acetylen-Centralanlagen ausgenommen, sofern sie sich in angemessener Entfernung von anderen Gebäuden befinden.

§ 11. Das Betreten eines Carbidraumes oder Carbidlagerhauses mit jeder Art Licht, sowie das Rauchen darin ist verboten. Dieses Verbot ist durch leicht sichtbaren Anschlag an der Thüre bekannt zu geben.

III. Vorschriften betreffend Acetylen.

§ 12. Für neu einzurichtende Beleuchtungs- und Heizungsanlagen sind nur solche Konstruktionen oder Systeme zulässig, bei denen

a) das Acetylen unter keinem höhern als dem gewöhnlichen Arbeits- oder Betriebsdruck hergestellt und aufbewahrt wird, die Apparate also für keinen höhern Druck eingerichtet sind, als zur Verteilung des Gases im Rohrleitungsnetze und für genügende Flammengrösse erforderlich ist;

b) das Carbid zum Zwecke der Gasentwicklung in einen Ueberschuss von Wasser gebracht wird.

§ 13. Die Verwendung von flüssigen Acetylen ist untersagt; ebenso für Beleuchtungs- und Heizungszwecke diejenige von komprimiertem oder mit Luft gemischtem Acetylen.

Für Motoren ist jedoch die Verwendung von mit Luft gemischtem Acetylen zulässig.

Sollten Acetylen-Präparate, wie Orlyte, Acetylithe, Acetylen in Aceton gelöst etc. zu Beleuchtungs- oder Heizungszwecken oder anderweitig technisch verwendet werden wollen, so ist auch hievon dem Polizeidepartemente Anzeige zu machen. Die Bewilligung zur Aufbewahrung derartiger Präparate und darauf basierender Installationen erfolgt nach Einholung eines fachmännischen Gutachtens.

§ 14. Tragbare Acetylenlampen dürfen im allgemeinen im Innern von Gebäuden nicht verwendet werden. Für besondere Konstruktionen kann das Polizeidepartement eine Ausnahme gestatten, wenn solche Apparate die Bedingungen für Gefahrlosigkeit in sich schliessen (Lampen für Projektionsapparate etc.)

§ 15. Apparate zur Erzeugung und Aufbewahrung des Acetylen müssen ausreichend solid und sicher konstruiert sein.

Die Verwendung von Kupfer ist hiefür untersagt, dagegen sind Kupferlegierungen gestattet.

An jedem Acetylen-Vorratsgefässe (Gasbehälter) muss ein Uebergasungsrohr, das ins Freie führt, angebracht sein.

§ 16. An ein Lokal zur Aufstellung eines Acetylenentwicklers (Apparatenraum) werden folgende bauliche Anforderungen gestellt:

a) Der Raum muss abgeschlossen, trocken, genügend vom Tageslichte erhellt, frostfrei (gegen Kälte hinreichend geschützt) und gut ventiliert sein;

b) die Thüren müssen nach aussen aufgehend angebracht sein;
c) künstliche Beleuchtung darf nur von aussen durch gasdicht eingekittete Fensterscheiben hindurch stattfinden;
d) der Raum muss genügend gross sein, so dass der Apparat rings umgangen werden kann;
e) die Entlüftungsvorrichtungen der Apparatenräume und der Apparate müssen über das Dach hinaus derart ins Freie geführt werden, dass die abziehenden Gase und Dünste nicht in angrenzende geschlossene Räume gelangen oder die Nachbarschaft belästigen können. Das Einleiten von Entlüftungsrohren in Kamine ist verboten.

§ 17. Apparatenräume dürfen zu keinen andern Zwecken (Lagerung von Carbid bis zu 100 kg ausgenommen) verwendet, weder mit Licht, noch mit brennenden Cigarren oder Tabackspfeifen betreten werden. Ein bezügliches Verbot ist an den Thüren in leicht sichtbarer Weise anzubringen.

§ 18. Die Rückstände der Acetylenbeleuchtung (Kalkhydrat) müssen so verwahrt oder beseitigt werden, dass durch dieselben keine Schädigung oder Belästigung eintreten kann.

§ 19. Für die zuverlässige und sachkundige Bedienung und Ueberwachung von Acetylen-Apparaten ist der Besitzer derselben verantwortlich. Bei jedem Apparate ist eine leichtverständliche Instruktion über dessen Bedienung in deutlich sichtbarer Weise anzubringen.

IV. Uebergangs- und Schlussbestimmungen.

§ 20. Jede Bewilligung zum Betriebe einer Acetylen-Anlage bezieht sich nur auf die im Gesuche bezeichneten Lokale und Apparate. Spätere Veränderungen an derselben müssen neuerdings dem Polizeidepartemente behufs Anordnung der Kontrolle zur Anzeige gebracht werden.

§ 21. Das Polizeidepartement ist befugt, von Zeit zu Zeit sämtliche konzessionierten Acetylen-Anlagen durch Sachverständige kontrollieren zu lassen. Die Besitzer dieser Apparate haben hiefür eine mässige Gebühr, deren Festsetzung dem Polizeidepartemente zusteht, zu entrichten.

§ 22. Für die Aenderung bereits bestehender Acetylen-Anlagen, welche den Vorschriften dieser Verordnung nicht entsprechen, wird in jedem einzelnen Falle seitens des Polizeidepartementes eine angemessene Frist festgesetzt, sofern die betreffenden Anlagen nicht konstruktive Mängel aufweisen, welche sofortige Abhilfe notwendig erscheinen lassen.

§ 23. Uebertretungen dieser Vorschriften werden nach Anleitung des Polizeistrafgesetzes bestraft. Mit der Strafe kann der Entzug der erteilten Bewilligung verbunden werden.

§ 24. Diese Verordnung, durch welche die Verordnung betreffend die Herstellung und die Verwendung des Acetylengases vom 9. September 1898 aufgehoben wird, ist urschriftlich ins Staatsarchiv niederzulegen, durch das Kantonsblatt bekannt zu machen und in die gedruckte Sammlung der Verordnungen des Regierungsrates aufzunehmen.

Schaffhausen.

Dekret über die Organisation des Kantonsspitals.

(Vom 16. Dezember 1901.)

Der Grosse Rat des Kantons Schaffhausen, in der Absicht, die Grundsätze aufzustellen, nach welchen der Kantonsspital betrieben werden soll, beschliesst als Dekret was folgt:

Art. 1. Im Kantonsspital sollen verpflegt werden:

a) alle an akuten, heilbaren und unheilbaren Krankheiten Leidenden, welche ausserhalb des Spitals aus irgend einem Grunde nicht zweckmässig verpflegt werden können; vorbehalten bleiben die Bestimmungen von Art. 10 des Vertrages zwischen Staat und Stadtgemeinde Schaffhausen betreffend Abtretung des Krankenhauses an den Staat vom 30. Oktober 1897. (Teilhaberinstitut.)

b) Kranke mit chronischen Leiden, welche einer Besserung fähig erscheinen oder dringend Spitalpflege bedürfen und in absehbarer Zeit stationär werden, oder zum Tode führen.

c) Frauen zur Niederkunft oder Pflege, wenn eine Anomalie der Geburt oder des Wochenbettes vorliegt; ausnahmsweise auch in ausserordentlich schwierigen Verhältnissen anderer Art.

Ausgeschlossen sind:

1. Geisteskranke;
2. Pockenkranke und Pockenverdächtige;
3. Asylfälle.

Art. 2. Die zur Aufnahme sich meldenden Kranken haben ein ärztliches Zeugnis einzusenden.

Ausserdem hat jeder den Beweis der Kantonsangehörigkeit (Art. 4), einen Bürgschein des Gemeinderates der Wohn- oder Heimatgemeinde event. einer Krankenkasse zu erbringen, oder aber einen Barbetrag zu deponieren, dessen Höhe vom Oberarzt bestimmt wird. Gutsprachen für beschränkte Zeit werden nicht angenommen; werden dennoch solche ge-

geben, so haftet der Aussteller so lange, bis die Anstalt von einer andern Seite sicher gestellt ist.

Nur in Notfällen darf die Annahme eines Patienten ohne ärztliches Zeugnis und ohne Garantieschein nach mündlicher oder telegraphischer Anmeldung geschehen.

In allen andern Fällen ist die Aufnahmsbewilligung des Oberarztes abzuwarten.

Sonntags finden Aufnahmen nur in Notfällen statt.

Art. 3. Die Taxen für einen Verpflegungstag betragen:

a) Für Kantonsbürger und Kantonseinwohner (Art. 4)
im Saale . . . . . Fr. 1. 50
in Zimmern zu 1—3 Betten . . . . Fr. 3. 50 bis „ 4. 50

b) Für Kinder bis zum zurückgelegten 14. Altersjahr . „ 1. —

c) Für Kantonsfremde gelten obige Taxen mit Zuschlag von Fr. 1. 50.

Für nicht spitalbedürftige Teilhaber aus der Stadtgemeinde Schaffhausen gelten die Bestimmungen des in Art. 1 erwähnten Vertrages.

Dem Oberarzt steht das Recht zu, Patienten in Einzelzimmer zu verlegen, so lange es die Krankheit erfordert. In diesem Falle wird die Taxe von Fr. 1. 50 nicht erhöht.

Für Personen (Saalpatienten), die Unfälle erlitten haben, bei denen der Arbeitgeber haftpflichtig ist, sind Fr. 3 als Tagespreis zu bezahlen.

In der Regel wird bei Verpflegung von mehr als 3 Tagen der Austrittstag nicht berechnet.

Für Militärpersonen gelten die Vorschriften der Bundesgesetzgebung und der bezüglichen Verträge.

Art. 4. Aufnahmsberechtigt im Sinne von Art. 1 und nach Massgabe des vorhandenen Platzes, ist jeder Kantonsbürger und jeder Kantonseinwohner (Niedergelassener oder Aufenthalter).

Unter Berücksichtigung der bestehenden Staatsverträge ist immerhin darauf Bedacht zu nehmen, dass kantonsfremde Kranke, welche ohne Gefahr für ihre Gesundheit transportfähig sind, in die Heimat gewiesen werden. Ausnahmsweise können auch Patienten aus anderen Kantonen, nach erfolgter Deposition der mutmasslichen Pflegekosten, aufgenommen werden, immerhin in der Meinung, dass dadurch die Rechte der sich zur Aufnahme meldenden Kantonseinwohner nicht verkürzt werden.

Art. 5. Die Verpflegungstaxen unterliegen je nach den Rechnungsergebnissen alle vier Jahre einer vom Regierungsrate vorzunehmenden Revision; erstmals im Spätjahr 1904. Ueber die Vornahme solcher Abänderungen entscheidet der Grosse Rat.

Art. 6. Die in den Spital Aufgenommenen erhalten die ihren Umständen angemessene Verpflegung und ärztliche Behandlung nebst den

nötigen Arzneien. Der Aufenthalt in der Anstalt beschränkt sich auf die Dauer der Krankheit und es hat mit erlangter Genesung der Austritt stattzufinden.

Art. 7. Der Kranke stellt sich mit seinem Eintritt in die Anstalt unter die Hausordnung daselbst und hat sich daher an deren Bestimmungen, sowie an die speziellen Weisungen und Anordnungen des behandelnden Arztes und der Vorgesetzten der Anstalt unbedingt zu halten.

Art. 8. Jedem Patienten ist auf sein Verlangen beim Austritt unentgeltlich ein ärztliches Zeugnis über die Art der Krankheit oder die Dauer der Verpflegungszeit auszustellen. Ausführliche Berichte und Gutachten an Privatgesellschaften sind Privatsache der Aerzte.

Art. 9. Jeder Kranke hat womöglich nach Vorschrift der Hausordnung die nötige Kleidung in die Anstalt mitzubringen. Soweit er dies nicht im stande ist, erhält derselbe von der Anstalt während seines dortigen Aufenthaltes die erforderlichen Effekten zum Gebrauch.

Ueber die vom Kranken eingebrachten Effekten, sowie dessen Barschaft wird vom Verwalter ein Inventar aufgenommen, und auf demselben beim Austritt aus der Anstalt durch den Kranken der Rückempfang bescheinigt.

Art. 10. In der Anstalt Verstorbene werden nach bestehendem Gebrauch und Ordnung bestattet.

Die Beerdigungskosten werden auf Grundlage der Verordnung über unentgeltliche Beerdigung zur Hälfte vom Staat und zur Hälfte von der Wohngemeinde des Verstorbenen bezahlt.

Sofern der Verstorbene Nichtkantonseinwohner war und der hälftige Kostenanteil weder von dessen Heimatgemeinde erhältlich ist, noch aus dem Nachlasse des Verstorbenen bestritten werden kann, fallen die Beerdigungskosten ganz auf Kosten des Staates. (Bundesgesetz vom 22. Januar 1875). Die im Spital verstorbenen Nichtangehörigen der Stadt Schaffhausen werden auf dem städtischen Friedhofe ohne besondere Gebühr beerdigt.

In allen Fällen aber bleibt es den Hinterlassenen unbenommen, die Beerdigung von sich aus auf ihre Kosten anzuordnen. Der Nachlass des Verstorbenen wird nach vorangegangener Tilgung allfälliger weiterer Forderungen des Spitals an die Erben des Verstorbenen oder an die Heimatgemeinde desselben aushingegeben.

Wenn nicht nahe Verwandte Einsprache erheben, kann bei den in der Anstalt Verstorbenen die Todesursache durch Sektion festgestellt werden.

(Schluss folgt.)

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 6** Bern, 20. Februar 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 73. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 75 — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 78. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten im Jahre 1901. - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes principales, pendant l'année 1901, Pag. 76.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 79. — Ausland - Etranger, Pag. 80

Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Schaffhausen, Dekret über die Organisation des Kantonsspitals (Schluss), Pag. 81.

Neue Organisation der schweizerischen Aerzte - Nouvelle organisation des médecins suisses, Pag. 84.

Bibliographie. Pag. 88.

6. Woche 2. bis 8. Februar 1902. 6e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Naissances vivantes*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	26	75 [11]	9	43 [6]	10	3	3	8 [1]	1 [1]	5	—	23 [4]
Basel	114,226	16	70 [7]	2	35 [2]	9	1 [2]	1	7	1	6	1	18
Genève (agglomération) [1]	107,484	18	48 [1]	1	33 [3]	5 [1]	1	—	9	2	3	3	15 [3]
Bern	66,286	8	42 [2]	1	16 [2]	2	2	—	2	—	1	2 [1]	9 [1]
Lausanne	48,494	11	30 [5]	1	20 [6]	6 [2]	2	—	3 [1]	1 [1]	2 [1]	—	12 [3]
St. Gallen mit Tablat	47,357	10	23 [6]	1	11 [4]	4	1	1	1 [2]	—	—		8 [2]
Chaux-de-Fonds	37,191	3	8	1	16 [2]	3	—	1	4	—	4	—	7 [2]
Luzern	30,439	8	14	1	10 [2]	—	1	—	4		—	— [2]	5
Winterthur	23,247	5	12	—	5 [2]	—	—	—	—	2	—	1 [1]	2 [1]
Biel	23,134	3	6	1	3	—	—	—	—	—	—	—	3
Neuchâtel	21,354	2	6 [2]	1	7	—		—	2	1	—	—	4
Fribourg	16,207	6	12 [1]	—	9 [1]	5	1	1	2	—	—	—	5 [1]
Schaffhausen	15,597	2	7	—	6 [4]	1	—	—	— [1]	—	1 [1]	—	5 [2]
Herisau	13,714	4	13		4	1	—	—	—	—	—	—	4
Locle	12,750	—	8	—	2	—	1	—	—	—	—	—	1
Vevey	12,215	4	4	1	3 [1]	1	1	—	— [1]	—	1	—	1
Chur	11,787	—	5	—	3 [2]	—	—	—	—	—	1	— [1]	2 [1]
Solothurn	10,254	—		1	6 [4]	—	— [1]	—	1	— [1]	[2]	—	5
Total	**770,467**	**126**	**383**	**21**	**232**	**47**	**14**	**7**	**43**	**8**	**24**	**7**	**129**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			35	—	41	3	3	—	6	3	4	5	20

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
8. Febr. 1902 25,9 ‰	27,6	27,2	26,9	15,7 ‰	15,5	19,8	16,5
1. „ „ 26,9 „	28,5	26,9	28,9	15,2 „	19,3	19,6	17,0
25. Jan. „ 25,4 „	27,9	25,6	25,3	16,0 „	18,4	15,8	14,7
18. „ „ 25,1 „	28,5	27,1	28,2	15,6 „	17,1	16,5	15,9

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 2. **bis zum** *(au)* 8. Febr. 1902	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene** (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von/de 0—1 Jahr/an		von/de 1—4 Jahr/ans	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uuehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	353	30	18	3	44	3	13	1
Ortsfremde — Etrangers à la localité	26	9	—	—	1	2	3	—
Total	**379**	**39**	**18**	**3**	**45**	**5**	**16**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	59	25	2	1	6	3	7	1
Dav. Ortsfremde. Dont etrangers à la localite	24	9	—	—	1	2	3	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	22	28	2	3	—	1	—	—	5	5
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	10	7	6	3	—	—	3	1	—	2
„ 5—19 „ . .	8	7	1	1	2	—	1	2	—	—
„ 20—39 „ . .	19	23	—	—	10	2	1	1	1	—
„ 40—59 „ . .	33	28	1	—	13	12	1	-	4	—
„ 60—79 „ . .	34	43	—	—	2	6	1	—	4	6
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	4	7	—	—	—	1	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**130**	**143**	**10**	**7**	**27**	**22**	**7**	**4**	**14**	**14**

Eine **Sektion** fand statt in 67 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 67 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation en cas de décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	9	7	28	33	Fällen. *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 vom - du 2. bis - au 8. Febr.		1901 vom - du 3. bis - au 9. Febr.		1900 vom - du 4. bis - au 10. Febr.		1899 vom - du 5. bis - au 11. Febr.	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	—	5	—	2	—	8	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	8	3	7	4	6	4	8	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	5	—	2	—	7	—	6	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	—	—	—	—	1	1
7. Typhus abdinomalis	—	—	—	—	—	—	3	2
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	1	—	1	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	7	—	8	1	8	1	7	—
10. Phthisis pulmonum	49	6	23	2	44	4	28	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	11	3	13	4	8	—	5	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	28	4	37	4	59	2	31	2
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	5	—	6	1	9	2	9	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	11	—	7	1	5	2	11	—
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	17	2	18	2	12	2	22	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	2	14	—	23	2	6	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	109	16	101	14	109	19	85	15
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	1	—	1	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	9	4	4	—	5	1	11	5
20. Selbstmord — *Suicides*	3	1	4	—	3	—	3	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	1	—	—	—	1	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**273**	**41**	**253**	**33**	**301**	**39**	**245**	**33**

Alkoholismus 8 Fälle - *cas (6 masc.. 2 fem.).*
Syphilis 3 Fälle „ *(— „ — „ 3 Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 5 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
2. Februar 1902	708,9	—4	N	0	Bewölkt — *nuageux*	0 3/4
3. „ „	705,8	2	NE	0	Bewölkt — *nuageux*	3 1/2
4. „ „	709,1	1	SW	0	Schnee — *neige*	0
5. „	711,0	1	E	0	Bewölkt — *nuageux*	4
6. „ „	705,1	2	SE	0	Bedeckt — *couvert*	1
7. „ „	702,1	4	SW	0	Regen — *pluie*	0 1/4
8. „ „	703,4	3	SW	1	Regen — *pluie*	1

Bulletin über die Geburten und Sterbefälle in de

Bulletin des naissances et des décès dans

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—7 und 9—30 sind in den Hauptzahlen nicht enthalt
Les petits chiffres des rubriques 4 à 7 et 9 à 30 concernent les naissances et les dé

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1901 berechnet *Population résidente calculée au milieu de l'année 1901*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten *Enfants nés vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante p. 1000 habitants*	Aerztlich bescheinig *Causes de dé*						
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*						
								Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1. Zürich . .	153,601	1464	4911 349	192 29	2174 296	620 38	14,2	—	4	3	15 2	24	3	4 4
2. Basel . .	110,991	1139	3278 185	103 12	1535 164	439 17	13,8	–	18 2	3	19 7	10	— 1	6 1
3. Genève * .	105,775	1146	2155 85	97 5	1733 160	214 7	16,4	– 1	13	1	20 8	7 1	6	11
4. Bern . . .	64,974	712	1925 276	67 24	994 368	227 33	15,3	—	10 3	2	15 5	19	3	1 3
5. Lausanne .	47,370	465	1179 150	43 11	723 267	162 23	15,3	—	25 3	1 1	9 9	8	— 1	2 3
6. St. Gallen **	46,305	444	1172 143	51 9	693 127	204 24	15,0	—	—	2 1	24 8	13	—	—
7. Chaux-de-F.	36,412	318	993 6	50 1	512 12	154 2	14,1	–	10	1	4	1	—	—
8. Luzern . .	29,684	307	815 28	38 2	394 80	94 2	13,3	—	—	—	15	—	1	3
9. Winterthur.	22,665	239	569 5	15	333 109	66 6	14,7	—	—	4	4 7	3	—	—
10. Biel . . .	22,420	232	580 9	21 1	312 93	82 5	13,9	—	2 1	1	4 7	8 2	—	1 2
11. Neuchâtel .	21,029	158	489 94	24 3	314 53	81 10	14,9	—	33	1	1 1	2	—	— 1
12. Fribourg .	15,945	134	557 11	17	377 44	116 5	23,6	—	31	—	5 1	9	—	6 1
13. Schaffhausen	15,392	120	423 3	14 1	238 69	54 6	15,5	—	5	—	2 4	2	—	-
14. Herisau . .	13,576	119	353 1	17	207 25	38 4	15,2	—	—	—	8 1	1	—	4 1
15. Locle . . .	12,629	103	373 2	14	195 9	60 2	15,4	—	1	—	3	1	1	—
16. Vevey . .	11,938	131	307 4	20	187 24	36 1	15,7	—	3	—	2	—	—	— 1
17. Chur . . .	11,625	97	293 10	12 1	165 81	34 1	14,2	—	—	—	— 1	2	—	—
18 Solothurn .	10,109	75	229 17	8 2	142 139	23 5	14,0	—	1	2	2 17	1	— 1	1 2
Total	752,440	7403	20601 1378	803 101	11228 2120	2704 191	14,9	— 1	156 9	21 2	152 78	111 3	14 3	37 19
Autopsien - *Autopsies*				110	3479			1	26	6	103	7	4	28

* Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — ** St. Gallen & Tablat.

ssern städt. Gemeinden der Schweiz im Jahre 1901.

s les plus populeuses de la Suisse en 1901.

betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
ibuables à d'autres localités et ne sont pas compris dans les chiffres principaux placés à gauche.

r amtlich konstatierte Todesursachen *stées médicalement ou officiellement*																
Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*					Gewaltsamer Tod *Mort violente*							Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrangers à la localité décédés dans un hôpital* davon Totgeburten — *dont mort-nés*		Autopsien — *Autopsies*	Nr. der Gemeinde — *No. de la commune*
Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafbare Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*					
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31		32	33
294 30	116 21	191 15	48 5	38 1	63 20	51 5	2 3	1 3	197 23	76 6	834 151	—	290	28	817	1
214 16	80 3	121 9	45 2	22 1	51 19	13 4	1 3	— 1	106 4	31 4	594 80	—	145	11	635	2
292 19	109 5	170 10	43 3	49 1	48 15	29 9	1 3	1 3	84 1	57 2	741 76	2	129	2	400	3
148 56	58 29	85 12	28 8	20 1	31 27	15 7	— 1	— 2	64 18	20 2	401 185	—	366	24	556	4
78 31	43 22	85 11	17 7	22 2	13 15	11 6	—	—	46 3	17	309 145	—	251	10	313	5
78 16	38 6	56 3	34 3	10 1	12 8	8 1	— 2	— 1	104 16	25 1	251 57	—	121	9	231	6
58 2	22	57	12	8	12	7	—	—	51 2	15	198 8	—	4		57	7
39 12	20 7	34 2	11	9 1	11 7	3 1	1	— 1	39 2	12	156 46	—	59	2	94	8
60 22	17 12	41 9	9	4	10 8	2 1	1	— 1	21 3	19	121 46	—	99		171	9
69 18	17 7	26 8	8 3	8 2	12 6	8 3	—	—	19 1	11	92 31	—	74		32	10
36 6	14 5	28 3	10 3	7	12 7	4 2	— 1	—	17 5	4	122 18	—	46	2	47	11
50 6	22 2	35	9 2	5 1	13 5	3	1	— 1	27 3	6 1	107 20	—	39		11	12
27 10	25 5	22 2	10 4	13	6 6	2 2	—	— 1	11 5	13 5	82 25	—	65	1	53	13
17 3	8 4	11 1	5 1	9 3	5 1	1 1	—	—	22 2	25 2	85 5	–	21		41	14
17 1	13 1	21	4 1	4 1	2	3 1	— 1	—	21 1	7	75 1	–	4		18	15
26 3	8	27 1	11 1	3 3	2 2	2 2	— 1	—	9 1	8 1	72 7	3 1	13		11	16
20 18	11 7	17 2	1 5	5 2	2 1	2	1	—	12	11 6	69 38	2	79	1	36	17
21 23	9 6	11 13	5 8	1 2	3 8	— 1	— 1	—	5 2	13 10	58 42	—	135	2	66	18
1544 292	630 142	1038 101	310 56	237 22	308 155	164 46	8 16	2 14	855 92	370 40	4367 981	7 1	1940	92		
555	264	200	69	27	215	37	21	2	130	38	1647	—			3589	

Aufnahmen vom 2. bis 8 Februar 1902 — *Admissions du 2 au 8 février 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 1. Febr. 1902 *Effectif au 1er fév. 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 8. Febr. 1902 *Effectif au 8 fév. 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goitre*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	793	—	1	3	—	6	2	—	1	2	1	9	4	—	3	9	1	6	3	7	68	19	**145**	54	812
Bern	1324	—	—	—	—	12	1	—	2	4	—	8	5	1	5	17	7	7	8	10	90	36	**213**	123	1301
Luzern	109	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	3	5	2	**13**	9	92
Uri	63	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	3	2	**8**	6	67
Schwyz	44	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**1**	—	42
Nidwalden	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	38
Glarus	90	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	1	—	2	8	—	**14**	12	89
Zug	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**4**	3	23
Fribourg	132	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	26	1	**29**	11	139
Solothurn	154	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	1	2	—	—	3	—	—	—	5	9	3	**26**	22	148
Baselstadt	487	—	2	1	—	1	—	1	1	—	—	6	11	7	—	16	4	2	1	3	31	8	**95**	32	495
Baselland	141	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	—	2	1	—	11	1	**19**	17	141
Schaffhausen	86	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	—	—	10	4	**18**	—	84
Appenzell A.-Rh.	74	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	29	5	**37**	14	97
St. Gallen	483	—	—	2	—	3	1	—	—	—	—	8	4	—	3	5	1	1	1	1	62	12	**104**	54	476
Graubünden	103	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1	—	1	—	—	9	2	**16**	12	100
Aargau	189	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	5	15	4	**32**	27	199
Thurgau	194	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	3	2	1	2	7	4	**22**	22	185
Tessin	80	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	1	—	1	1	2	—	—	8	1	**17**	11	83
Vaud	500	—	—	1	—	10	2	—	1	2	—	3	1	—	4	2	1	—	2	2	48	5	**84**	46	492
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	**1**	1	12
Neuchâtel	290	—	—	2	—	3	1	—	—	—	—	2	2	1	—	6	7	3	1	1	25	12	**66**	21	283
Genève	537	—	—	—	—	—	—	—	2	3	—	6	—	13	1	12	4	—	—	4	40	7	**92**	7	536
Total	**5945**	—	**3**	**9**	—	**43**	**8**	**1**	**8**	**11**	**1**	**50**	**38**	**24**	**21**	**78**	**31**	**30**	**20**	**45**	**506**	**129**	**1056**	**504**	**5934**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 9. bis 15. Februar 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 9 au 15 février 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Canton du Valais. 2 cas à Stalden, 1 à Staldenried.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	4 [1]	19 [2]	50 [3]	—	22 [4]	2 [5]	—	1 [6]	—	—	—
Bern	9 [7]	7 [8]	12 [9]	—	48 [10]	Epid. [11]	14 [12]	—	—	—	—
Luzern	—	—	1 [13]	—	[14]	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 [15]	—
Zug	—	1 [16]	—	—	2 [17]	—	viele [18]	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	5 [19]	1 [20]	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	5	4	6	5	11	1	—	2	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	1 [21]	—	1 [22]	5 [23]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.		—	—	—	5 [24]	—	—	—		—	—
Appenzell I.-Rh	.			.		.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	4 [25]	9 [26]	3 [27]	—	46 [28]	—	—	1 [29]	4 [30]	—	—
Graubünden †	—	1 [31]	2 [32]	—	5 [33]	viele [34]	—	—	—	—	—
Aargau	—	1 [35]	1 [36]	—	20 [37]	—	—	1 [38]	—	—	—
Thurgau	—	2	Epid.	—	13	—	—	—		—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	1	4	—	—	22	—	—	1	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	2 [39]	9 [40]	—	4 [41]	24 [42]	—	—	—	—	
Genève	1 [43]	3 [43]	2 [44]	—	2 [45]	—	—	3 [46]	—	—	—

* Woche vom 2.—8. Februar 1902. — ** Zeit vom 1.—4. Februar 1902. — † Zeit vom 25. Januar bis 10. Februar 1902.

[1] 3 in Zürich, 1 in Flurlingen. — [2] 9 in Zürich, 7 in Winterthur, 2 in Thalweil, 1 in Glattfelden. — [3] 49 in Zürich, 1 in Stäfa. — [4] 7 in Zürich, 4 in Knonau, 3 in Dietikon, je 2 in Adlisweil und Rüti, je 1 in Seebach, Mettmenstetten, Seen und Flurlingen. — [5] In Zürich. — [6] In Rheinau. — [7] 6 in Bern, 2 in Nieder-Wichtrach, 1 in Biglen. — [8] 3 in Bellmund, 3 in Worb, 1 in Pieterlen. — [9] 8 in Bern, 3 in Langnau, 1 in Biel. — [10] 15 in Bern, 11 in Delsberg, 5 in Langnau, 4 in Bolligen, je 2 in Rüthi, Freimettingen, Saanen, je 1 in Ober-Wichtrach, Worb, Meyringen, Zweisimmen, Lützelflüh, Sumiswald, Herzogenbuchsee. — [11] In Rumisberg. — [12] 7 in Grosshöchstetten, 5 in Corgémont, 2 in Bern. — [13] In Luzern. — [14] 3 in Luzern, 1 in Malters. — [15] In Netstal. — [16] In Unter-Aegeri. — [17] Je 1 in Cham und Zug. — [18] In Zug. — [19] 3 à Fribourg, 2 à Salvagny. — [20] A Morat. — [21] In Wilchingen. — [22] In Neunkirch. — [23] In Schaffhausen. — [24] Je 2 in Teufen und Trogen, 1 in Herisau. — [25] 3 in Altstätten, 1 in St. Gallen. — [26] 4 in Rapperswyl, 2 in St. Gallen, 2 in Jona, 1 in Kaltbrunn. — [27] 2 in St. Gallen, 1 in Krinau. — [28] 12 in St. Gallen, 6 in Gossau, 5 in Tablat, 5 in Wartau, 4 in Straubenzell, 4 in Wil, 3 in Altstätten, je 2 in Rorschach und St. Margrethen, je 1 in Thal, Au und Mels. — [29] In Bronschhofen. — [30] Je 1 in St. Gallen, Tablat, Ernetschwil, Mogelsberg. — [31] In Andeer. — [32] In Igis. — [33] 2 im Bezirk Oberlandquart, 1 im Bezirk Unterlandquart, 2 in Andeer. — [34] In Celerina. —

[35] In Ober-Endingen. — [36] In Aarau. — [37] 11 in Möhlin, 3 in Erlinsbach, 2 in Buchs, je 1 in Aarau, Bremgarten, Hausen b. Bellikon und Hornussen. — [38] In Rheinfelden. — [39] A la Chaux-de-Fonds. — [40] 8 à Neuchâtel, 1 à Couvet. — [41] 3 au Locle, 1 à la Chaux-de-Fonds. — [42] 14 à la Chaux-de-Fonds, 4 à Fontainemelon, 4 à Neuchâtel, 2 à Cortaillod. — [43] 1 à Genève-ville, 1 à Plainpalais, 1 à Peissy. — [44] 1 aux Eaux-Vives, 1 à Céligny. — [45] 1 à Genève-ville, 1 à Plainpalais. — [46] 1 aux Eaux-Vives, 1 à Corsier, 1 à Vandœuvres. — [47] Aux Eaux-Vives.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. In Kalkutta sind vom 22.—28. Dezember v. J. 28 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Philippinen. In Manilla sind vom 1. Dezember 1901 bis gegen Ende Januar 1902 23 Erkrankungen und 4 Todesfälle an der Pest registriert worden (vid. Jahrgang 1901 des Bulletins, S. 760).

Kapland. Vom 5.—11. Januar kamen 3 Pesterkrankungen zur Anzeige, wovon 1 in Port-Elizabeth und 2 in Mosselbay (v. S. 65).

Sandwich-Inseln. Während der letzten Monate des vorigen Jahres sind in Honolulu mehrfach Pesterkrankungen, besonders unter der chinesischen und japanischen Bevölkerung, konstatiert worden (v. S. 65).

Queensland. In Brisbane ist am 3. Februar wiederum ein Pestfall festgestellt worden (v. Jahrgang 1901 des Bulletins, S. 792).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten Vom 30. Januar bis 5. Februar sind in Aegypten 13 Erkrankungen (und 10 Todesfälle) an der Pest registriert worden, wovon 10 (7) in Tantah, 1 (1) in Ziftah, 1 (4) in Kafr-Enan, in der Nähe von Ziftah, 1 in Kom-el-Nour im Bezirk Mit-Gamr, und ein Todesfall in Aboussir (v. S. 65).

Türkei. Am 27. Januar sind in Bagdad 2 Pesterkrankungen zur Anzeige gekommen (v. S. 49).

Hong-Hong. Vom 22. Dezember 1901 bis 4. Januar 1902 wurde ein einziger Pestfall festgestellt (v. S. 38).

* * *

Choléra. *Indes anglaises. Du 22 au 28 décembre 1901 28 décès cholériques à Calcutta.*

Peste. *Philippines. Du 1er décembre 1901 à la fin de janvier 1902 il a été enregistré à Manille 23 cas de peste et 4 décès (v. Bulletin 1901, p. 760).*

Colonie du Cap. *Du 5 au 11 janvier il a été annoncé 3 nouveaux cas de peste, dont 1 à Port-Elisabeth et 2 à Mosselbay (v. p. 65).*

Iles Sandwich. *Pendant les derniers mois de 1901 il a été constaté à plusieurs reprises des cas de peste à Honolulu, surtout parmi la population chinoise et japonaise (v. p. 65).*

Queensland. *Un nouveau cas de peste à Brisbane le 3 février (v. Bulletin 1901, p. 792).*

Egypte. *Du 30 janvier au 5 février, il a été enregistré en Egypte 13 cas de peste (et 10 décès), dont 10 (7) à Tantah, 1 (1) à Ziftah, 1 (1) à Kafr-Enan, dans le voisinage de Ziftah, 1 à Kom-el-Nour, dans le district de Mit-Gamr, et 1 décès à Aboussir (v. p. 65).*

Turquie. *Le 27 janvier il a été constaté 2 nouveaux cas de peste à Bagdad (v. p. 49).*

Hong-Kong *Un seul cas de peste a été constaté du 22 décembre 1901 au 4 janvier 1902.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. – Cantons.

Schaffhausen.

Dekret über die Organisation des Kantonsspitals.

(Vom 16. Dezember 1901.)

(Schluss.)

Art. 11. Der Kantonsspital steht in ökonomischer und disziplinarischer Beziehung unter der Oberaufsicht des Regierungsrates.

Beigegeben ist dem Regierungsrat eine Dreierkommission (Spitalkommission). Der Präsident derselben wird vom Regierungsrat aus seiner Mitte gewählt, der Grosse Rat wählt die beiden andern Mitglieder. Den Verhandlungen hat der Oberarzt mit beratender Stimme beizuwohnen.

Der Regierungsrat wählt die Beamten und Angestellten: 1. Oberarzt, 2. Sekundararzt, 3. Assistenten, 4. Verwalter und Verwalterin. Ebenso sorgt der Regierungsrat für die ordentliche Pastoration der Anstalt.

Der Regierungsrat nimmt allfällige Klagen, welche auf dem Beschwerdewege an ihn gelangen, entgegen.

Der Spitalkommission liegt ob:

a) Die Begutachtung notwendig erscheinender Gebäudereparaturen oder aussergewöhnlichen Ausgaben für Anschaffungen.

b) Die Ausfertigung der verschiedenen Verordnungen: Hausordnung, Ordnung für das Verwaltungspersonal, Wärterordnung, Speise- und Kleiderordnung, sowie das Aufstellen der Reglemente für die Anstaltsärzte und die Angestellten.

c) Die Prüfung des Voranschlages und der Jahresrechnung zu Handen des Regierungsrates.

d) Die Vorschläge für die Wahl der Aerzte und des Verwaltungspersonals an den Regierungsrat.

e) Die Wahl des Wartepersonals auf Vorschlag der Aerzte.

Das Sekretariat wird vom Verwalter ohne weitere Entschädigung besorgt.

Art. 12. Der Kantonsspital umfasst eine chirurgische und eine medizinische Abteilung. Dieselben werden geleitet durch einen Oberarzt, einen Sekundararzt und einen Assistenten.

Der Oberarzt hat die Oberaufsicht über die Anstalt in allen sanitarischen und administrativen Angelegenheiten. Er übernimmt die selbständige Leitung einer der beiden Abteilungen.

Die ihm als Direktor übertragene administrative Leitung und die Vertretung der Anstalt umfasst folgende Funktionen:

1. Die Vermittlung des Verkehrs zwischen der Anstalt und den Behörden, die Entgegennahme ihrer Weisungen und die Sorge für deren Ausführung.
2. Die Entgegennahme der Aufnahmsgesuche und die Entscheidung über die Aufnahme und Zuweisung der Angemeldeten an die verschiedenen Abteilungen.
3. Die Leitung des Gesamtbetriebes der Anstalt.
4. Die Oberaufsicht über die Verwaltung.
5. Die jährliche Berichterstattung über den Gesamtbetrieb an die Kommission zu Handen der Regierung.

Der Oberarzt hat sich gemäss § 2 *c* der Militärorganisation vom Militärdienst frei zu machen. Eine Ausnahme kann hievon nur gemacht werden, wenn der Sekundararzt militärfrei ist.

Der Oberarzt hat seine Privatpraxis auf das Gebiet der innern Stadt einzuschränken.

Der Sekundararzt ist der Stellvertreter und erste Gehülfe des Oberarztes. Er übernimmt die selbständige Leitung einer der beiden Abteilungen.

Dem Assistenzarzte wird seine Thätigkeit vom Oberarzt zugewiesen. Er erhält freie Wohnung und Station im Spital.

Art. 13. Die Rechte und Pflichten des Verwaltungs- und Wartepersonals (Verwalter, Verwalterin, Wärter, Wärterinnen) werden durch Reglemente des Regierungsrates geregelt.

Art. 14. Die Anstalt erhält für Ankauf medizinischer Instrumente, für Bücher wissenschaftlichen Inhalts u. s. w. einen jährlichen Kredit von Fr. 1000, worüber jeweils bei Anlass des Rechnungsabschlusses Rechnung zu stellen ist.

Art. 15. Die Besoldung des Arztes der chirurgischen Abteilung beträgt jährlich Fr. 3000
Die Besoldung des Arztes der medizinischen Abteilung beträgt jährlich Fr. 2000
Die Besoldung des Assistenz-Arztes beträgt jährlich . . . Fr. 6—800
Die Besoldung des Oberarztes als administrativer Leiter beträgt jährlich Fr. 1000

Die Amtsdauer des Oberarztes, sowie diejenige des Sekundararztes ist 4 Jahre; die erste Amtsdauer dagegen beginnt mit dem 1. Januar 1902 und endigt mit 31. Dezember 1904.

Die Amtsdauer des Assistenten beträgt ein Jahr, beginnend vom Tage seines Eintritts.

Sowohl die beiden Anstaltsärzte als der Assistenzarzt haben das Recht, mit sechsmonatlicher Kündigung ihr Anstellungsverhältnis zu künden.

Art. 16. Das gesamte Anstaltspersonal wird auf Kosten der Anstalt gegen Unfälle versichert.

Bei Krankheit haben Wärter und Wärterinnen Anspruch auf achtwöchentliche kostenfreie Behandlung und Verpflegung durch die Anstalt und beziehen während der ersten vier Wochen ihren Lohn weiter.

Uebergangsbestimmungen.

Art. 17. Bis zur Inbetriebsetzung des neuen Chirurgischen Pavillons besorgt der Oberarzt die Patienten im Hauptgebäude, der Sekundararzt diejenigen in der Dependance.

Der Assistenzarzt wird erst nach der Erbauung und Inbetriebsetzung des neuen Chirurgischen Pavillons gewählt. Bis dahin wird es den Anstaltsärzten überlassen bei event. Urlaub oder bei Krankheiten für einen Stellvertreter zu sorgen, welcher nach jeweiliger Leistung und Uebereinkunft vom Staat zu honorieren ist.

Art. 18. Gegenwärtiges Dekret tritt sofort in Kraft.

Neue Organisation der schweizerischen Aerzte. — Nouvelle organisation des médecins suisses.

1. Schreiben der schweiz. Aerztekommission an das eidg. Departement des Innern.

Hochgeachteter Herr Bundesrat!

Gestatten Sie, dass sich, bisheriger Uebung entsprechend, die neu konstituierte schweizerische Aerztekommission Ihnen und durch Ihre Vermittlung dem hohen Bundesrate vorstelle.

Im Jahre 1883 (Schreiben vom 30. Nov. und vom 17. Dez.) hat Herr Bundesrat Dr. Schenk, als Vorsteher des eidg. Departements des Innern, die schweizerische Aerztekommission als freiwilliges Organ für die Behandlung und Vorberatung der in den Bereich des Art. 69 der Bundesverfassung einschlagenden Fragen anerkannt.

Seither haben sich die Verhältnisse wesentlich verändert. Als amtliches Organ für diese Fragen ist die Stelle des Sanitätsreferenten geschaffen worden, die sich zum Gesundheitsamte weiter entwickelt hat.

Auf der andern Seite hat sich auch die Stellung der schweizerischen Aerztekommission bedeutend gefestigt Hand in Hand mit der neuen Organisation der schweizerischen Aerzte, welche das Ergebnis der in den letztvergangenen zwei Jahren stattgehabten Beratungen und Verhandlungen ist. Wir beehren uns, die bezüglichen Statuten des „Aerztlichen Centralvereins", der „Société médicale de la Suisse Romande" und der „Verbindung der schweizerischen Aerzte" beizulegen (s. Nr. 2—5 hienach). Das wesentliche besteht darin, dass alle kantonalen Aerztegesellschaften Delegierte wählen im Verhältnis von je einem Delegierten auf 50 oder einen Bruchteil von 50 Mitgliedern; dass diese Delegierten, deren Zahl jetzt 42 beträgt, zusammen die *schweizerische Aerztekammer* bilden, welche u. a. die Aufgabe hat: „die Wünsche der Schweizer-Aerzte in Fragen der öffentlichen Gesundheits- und Krankenpflege den kompetenten Behörden zu unterbreiten."

Die aus der Mitte der Delegierten als „vorberatendes und ausführendes Organ der Aerztekammer" gewählte, aus neun Mitgliedern bestehende *schweizerische Aerztekommission* ist daher viel besser als bisher in der Lage, die wohlerwogenen Ansichten der Gesamtheit der schweizerischen Aerzte zum Ausdrucke zu bringen.

Wir beehren uns zum Schlusse Ihnen die gegenwärtigen Mitglieder der schweizerischen Aerztekommission mit Namen aufzuführen:

de Cérenville (Lausanne); Feurer (St. Gallen); Gautier (Genf); Haffter (Frauenfeld); Huber (Zürich); Lotz (Basel); Ost (Bern); Reali (Lugano); Trechsel (Locle).

Genehmigen Sie, hochgeachteter Herr Bundesrat, die Versicherung unserer vorzüglichen Hochachtung.

Frauenfeld, Lausanne, Basel, den 16. Januar 1902.

Im Namen der schweizerischen Aerztekommission,

Der Präsident: *Dr. E. Haffter.*

Der Vicepräsident: *Dr. de Cérenville.*

Der Schriftführer: *Dr. Th. Lotz.*

---

2. Statuten des Aerztlichen Central-Vereins der Schweiz.

(Durchberaten und angenommen von der Delegierten-Versammlung am 15. Dezember 1901 in Zürich.)

1. Zusammensetzung des Vereins.

§ 1. Der Aerztliche Central-Verein wird gebildet aus den kantonalen ärztlichen Gesellschaften von Aargau, Appenzell, Baselland, Baselstadt, Bern, St. Gallen, Glarus, Graubünden, Luzern, Neuenburg, Schaffhausen, Solothurn, Tessin (Società medica della Svizzera italiana), Thurgau, Zug, Zürich und dem Aerzteverein der Urschweiz.

2. Zweck und Versammlung des Vereins.

§ 2. Der Aerztliche Central-Verein bezweckt, seine Mitglieder durch Vorträge und Mitteilungen über wissenschaftliche und berufliche Fragen ihres Standes zu belehren und unter ihnen ein festeres Band und ein reges, kollegiales Leben herzustellen.

§ 3. Er versammelt sich zu diesem Behufe jährlich zweimal und zwar im Frühling in der Regel in einer Universitätsstadt (eventuell mit der „Société médicale de la Suisse romande“ zusammen als schweizerischer Aerztetag), im Herbste in Olten. Traktandenliste und Versammlungstag werden vom leitenden Ausschuss festgestellt, für die Frühjahrsversammlungen in Verbindung mit dem Vorstande der einladenden Gesellschaften.

3. Organe des Vereins.

A) Die Delegierten-Versammlung.

§ 4. Jede der in § 1 genannten Gesellschaften wählt für die Dauer von 3 Jahren auf 50 oder einen Bruchteil von 50 ihrer ärztlichen Mitglieder einen Delegierten.

§ 5. Die Delegierten-Versammlung ist das Bindeglied zwischen dem Verein als solchem und den in § 1 genannten ärztlichen Gesellschaften. Sie berät in ihrem Schosse Fragen der öffentlichen Gesundheits- und Krankenpflege, sowie des ärztlichen Standes und trifft alle zur Wahrung der Interessen desselben nötigen Schritte. Im ferneren gelangen in ihrem Schosse diejenigen Angelegenheiten zur Beratung und Beschlussfassung,

die ihr vom leitenden Ausschusse (§ 9) zugewiesen oder von ihren eigenen Mitgliedern in Vorschlag gebracht werden.

§ 6. Die Delegierten-Versammlung tritt alljährlich wenigstens einmal zusammen; im übrigen so oft es vom Ausschusse für nötig erachtet oder von wenigstens 6 Mitgliedern verlangt wird.

§ 7. Die Beschlüsse der Delegierten-Versammlung werden den durch sie vertretenen Gesellschaften zur endgültigen Entscheidung vorgelegt, wenn es von der Delegierten-Versammlung beschlossen oder von wenigstens drei Gesellschaften — für gewöhnlich innerhalb der Frist von drei Monaten — verlangt wird.

Bei solchen Abstimmungen (eventuell Urabstimmungen) entscheidet das absolute Mehr der stimmenden Mitglieder.

§ 8. Die Delegierten-Versammlung bildet mit derjenigen der „Société médicale de la Suisse romande" die schweizerische Aerztekammer, deren Aufgaben durch specielles Reglement festgesetzt werden.

§ 9. Die Delegierten-Versammlung wählt jeweilen nach ihrer Neuwahl aus ihrer Mitte ihren geschäftsleitenden Ausschuss.

B) Der leitende Ausschuss.

§ 10. Der leitende Ausschuss besteht aus einem Präsidenten, welcher von der Delegierten-Versammlung bestimmt wird, einem Vizepräsidenten, einem Schriftführer, einem Kassier und drei Beisitzern. Seine Amtsdauer beträgt drei Jahre; die Mitglieder sind wieder wählbar.

§ 11. Der leitende Ausschuss vertritt die Interessen des ärztlichen Standes nach innen und aussen. Er führt die Geschäfte des Central-Vereins und der Delegierten-Versammlung, ordnet deren Zusammenkünfte an, stellt die jeweiligen Traktandenlisten fest und sorgt für Ausführung der gefassten Beschlüsse.

§ 12. Der leitende Ausschuss bildet als solcher die Vertretung des Central-Vereins in der schweizerischen Aerzte-Kommission.

4. Beiträge.

§ 13. Die aus der Geschäftsführung der Delegierten-Versammlung und des Ausschusses erwachsenden Ausgaben werden gedeckt durch Beiträge, welche durch den Ausschuss von den in der Delegierten-Versammlung vertretenen Gesellschaften proportional der Zahl ihrer stimmberechtigten Mitglieder (§ 4) erhoben werden.

5. Revision der Statuten.

§ 14. Die Revision dieser Statuten unterliegt der Genehmigung der in § 1 genannten Gesellschaften.

3. Statuts de la Société médicale de la Suisse romande.

Article premier. Les Sociétés médicales des cantons de Fribourg, Vaud, Valais, Neuchâtel et Genève constituent la Société médicale de la Suisse romande.

Art. 2. Cette Société a pour but de favoriser les relations confraternelles entre les médecins des cantons romands. Elle s'occupe des intérêts scientifiques et professionnels du corps médical.

Art. 3. La Société est administrée par un Comité composé de délégués des Sociétés cantonales; ces délégués sont nommés pour trois ans dans la proportion de un sur cinquante membres ou fractions de ce nombre. Le Comité nomme son Bureau.

Art. 4. La Société est convoquée chaque année en assemblée générale ordinaire; la date, le lieu et l'ordre du jour de la séance sont fixés par le Comité.

Art. 5. L'assemblée générale ne peut voter que sur les questions inscrites à l'ordre du jour.

Art. 6. Les dépenses faites par le Comité dans l'exercice de son mandat sont couvertes par une contribution annuelle des Sociétés cantonalos, au prorata du nombre de leurs délégués.

Art. 7. Les statuts du 30 octobre 1867 sont abrogés.

4. Statuten der Verbindung der schweizerischen Aerzte.

(Aerztlicher Centralverein und Société médicale de la Suisse romande.)

(Angenommen in Olten am 17. November 1901.)

§ 1. Der ärztliche Centralverein, umfassend die kantonalen ärztlichen Gesellschaften von Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-stadt, Baselland, Schaffhausen, Appenzell, St. Gallen, Graubünden, Aargau. Thurgau, Tessin (Società medica della Svizzera italiana), Neuenburg und den Aerzteverein der Urschweiz,

und die Société médicale de la Suisse romande, umfassend die kantonalen ärztlichen Gesellschaften von Freiburg, Waadt, Wallis, Neuenburg und Genf, vereinigen sich zu einer eidgenössischen ärztlichen Verbindung.

§ 2. Diese eidgenössische Aerzteverbindung wird durch die als schweizerische Aerztekammer vereinigten Delegierten der zwei Gesellschaften vertreten und verwaltet; diese Delegierten werden im Verhältnis von je einem auf fünfzig oder einen Bruchteil von fünfzig Aerzten der

kantonalen Gesellschaften gewählt. Wenn eine kantonale Gesellschaft gleichzeitig dem Centralvereine und der Société médicale de la Suisse romande angehört, hat sie für beide Vereinigungen die nämlichen Delegierten zu wählen.

§ 3. Die schweizerische Aerztekammer ist mit folgenden Aufgaben betraut: a) Sie unterbreitet die Wünsche der Schweizer Aerzte in Fragen der öffentlichen Gesundheits- und Krankenpflege den jeweiligen kompetenten Behörden; b) sie nimmt die Interessen des ärztlichen Standes in Schutz und trifft zu diesem Zwecke die durch die Umstände geforderten Massregeln.

§ 4. Die beiden Delegiertenversammlungen wählen aus ihrer Mitte die schweizerische Aerztekommission — bestehend aus 9 Mitgliedern — und zwar jede derselben die ihr im Verhältnis zur Zahl der Delegierten zukommende Vertretung auf die Dauer von 3 Jahren. Bei den Neuwahlen sind die Mitglieder wieder wählbar.

§ 5. Die schweizerische Aerztekommission ist das vorberatende und ausführende Organ der schweizerischen Aerztekammer.

§ 6. Die Bureaux der beiden Delegiertenversammlungen verständigen sich über den von ihnen oder von der schweizerischen Aerztekommission als nötig erachteten Zusammentritt der schweizerischen Aerztekammer und über die Abhaltung von Aerztetagen.

§ 7. Die Aerztetage werden vom Vorstande der einladenden Gesellschaft organisiert und dirigiert. (Schluss folgt.)

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Galli-Valerio, Bruno, Prof. Dr. und Narbel, P., cand. med. Etudes relatives à la malaria. Les larves d'Anopheles et de Culex en hiver. Abdruck aus dem Centralblatt für Bakteriologie, Parasitenkunde und Infektionskrankheiten. Jahrgang 1901. 8°. 3 Seiten. Jena, Verlag von Gustav Fischer.

Galli-Valerio, Bruno, Prof. Dr. La Collection de parasites du Laboratoire d'hygiène et de parasitologie de l'Université de Lausanne. 8°. 138 pages. Lausanne, Librairie F. Rouge. 1901.

Haffter, E., Dr. Schweizerischer Medizinal-Kalender 1902. XXIV. Jahrgang. 8°. 164 Seiten. Basel, Benno Schwabe, Verlagsbuchhandlung. 1902.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 7** Bern, 27. Februar 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 89. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 91. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 92. — *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 93. — Ausland - Etranger, Pag. 94. Neue Organisation der schweizerischen Aerzte - Nouvelle organisation des médecins suisses (Schluss), Pag. 95. *Bibliographie.* Pag. 96.

7. Woche 9. bis 15. Februar 1902. 7e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Naissances vivantes*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tuberculeuses*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	31	95 [13]	5	33 [2]	10 [1]	1	—	3	3	2	1 [1]	23 [1]
Basel	114,226	14	71 [2]	4 [1]	33 [1]	11	1	1	3	1	8	1	18 [1]
Genève (agglomération) [1]	107,484	18	50 [2]	4 [1]	41	7	1	1	8	2	6	3	20
Bern	66,286	12	47 [2]	—	18 [9]	2 [1]	— [2]	2	4 [1]	1	3	—	8 [6]
Lausanne	48,494	8	13 [4]	1	13 [7]	2	2	—	1 [2]	4	1 [2]	—	5 [3]
St. Gallen mit Tablat	47,357	7	28 [3]	1 [1]	18 [5]	9 [2]	1	—	1	—	7 [1]	—	9 [4]
Chaux-de-Fonds	37,191	4	10	—	6	1	—	—	1	—	—	1	4
Luzern	30,439	3	19	1	10 [3]	4	— [1]	1	1 [1]	— [1]	—	—	8
Winterthur	23,247	3	13	—	3 [1]	2	—	—	— [1]	—	2	—	1
Biel	23,134	4	13	—	4 [1]	—	—	—	—	1	1	—	2 [1]
Neuchâtel	21,354	1	4 [2]	2	9	2	—	1	1	1	1	—	5
Fribourg	16,207	—	7	—	5	2	1	1	—	—	—	—	3
Schaffhausen	15,597	5	4	1	3	—	—	—	—	—	—	—	3
Herisau	13,714	2	7	—	9	—	—	—	1	2	—	—	6
Locle	12,750	1	5	—	4	—	—	—	—	—	1	—	3
Vevey	12,215	2	7	—	7 [1]	2	1	—	1	—	2	— [1]	3
Chur	11,787	—	6 [1]	—	4	—	—	—	—	—	—	—	4
Solothurn	10,254	1	7	—	1 [4]	—	— [2]	—	— [1]	1 [1]	—	—	—
Total	**770,467**	**116**	**406**	**19**	**221**	**54**	**8**	**7**	**25**	**16**	**34**	**6**	**125**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			29	3	34	4	5	—	6	2	3	2	16

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
15. Febr. 1902 27,5 ‰	29,7	29,7	28,8	15,0 ‰	18,4	21,7	15,9
8. „ „ 25,9 „	27,6	27,2	26,9	15,7 „	15,5	19,8	16,5
1. „ „ 26,9 „	28,5	26,9	28,9	15,2 „	19,3	19,6	17,0
25. Jan. „ 25,4 „	27,9	25,6	25,3	16,0 „	18,4	15,8	14,7

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 9. bis zum *(au)* 15. Febr. 1902	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene** (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uuehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	374	32	19	—	49	5	15	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	21	8	2	1	3	1	5	—
Total	**395**	**40**	**21**	**1**	**52**	**6**	**20**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	60	23	8	1	11	2	9	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	20	7	2	1	3	1	5	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					2	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	*Fem.*	*Masc.*	*Fem.*	*Masc.*	*Fem.*	*Masc.*	*Fem.*	*Masc.*	*Fem.*
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	37	21	5	1	—	—	2	—	6	6
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	11	9	3	1	—	1	4	2	3	3
„ 5—19 „ . .	4	2	—	1	—	—	2	1	—	—
„ 20—39 „ . .	16	18	—	1	6	9	—	1	1	2
„ 40—59 „ . .	23	27	—	—	5	5	2	2	4	1
„ 60—79 „ . .	32	38	—	1	3	1	1	1	3	8
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	4	7	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—
Total	**132**	**123**	**8**	**5**	**14**	**17**	**11**	**7**	**17**	**20**

Eine **Sektion** fand statt in 69 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 69 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation en cas de décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	7	2	26	27	Fällen. *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 vom - du 9. bis - au 15. Febr.		1901 vom - du 10. bis - au 16. Febr.		1900 vom - du 11. bis - au 17. Febr.		1899 vom - du 12. bis - au 18. Febr.	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	—	8	1	3	—	11	1
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	5	4	8	3	6	2	4	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	3	—	4	—	4	—	7	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	—	—	—	—	1	—
7. Typhus abdinomalis	1	1	—	—	2	1	2	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	1	—	1	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	7	—	6	—	7	1	13	1
10. Phthisis pulmonum	31	6	38	6	42	3	30	6
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	18	2	16	3	10	2	15	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	37	3	42	2	58	3	31	—
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	4	—	4	3	7	—	7	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	4	—	2	—	4	—	3	1
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	20	2	18	1	29	2	11	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	10	—	19	2	16	—	11	2
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	103	14	122	15	124	19	89	17
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	1	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	5	2	9	2	5	2	2	1
20. Selbstmord — *Suicides*	3	—	1	—	5	1	2	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	1	1	—	—	—	—
Total	**255**	**34**	**300**	**39**	**324**	**36**	**239**	**36**

Alkoholismus 3 Fälle - *cas (3 masc.. — fem.).*
Syphilis — Fälle „ (— „ — „ — *Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 6 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
9. Februar 1902	700,5	5	SW 0	Bedeckt — *couvert*	0
10. „ „	703,9	4	SW 0	Bewölkt — *nuageux*	5
11. „ „	707,7	2	S 0	Bedeckt — *couvert*	0
12. „ „	708,3	1	N 0	Bedeckt — *couvert*	0
13. „ „	702,2	1	NE 0	Schnee — *neige*	0
14. „ „	704,8	—1	N 0	Schnee — *neige*	0
15. „ „	710,6	—4	NE 1	Bedeckt — *couvert*	0

Aufnahmen vom 9. bis 15. Februar 1902. — *Admissions du 9 au 15 février 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 8 Febr. 1902 *Effectif au 8 fév. 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 15. Febr. 1902 *Effectif au 15 fév. 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	812	—	—	2	—	11	1	—	—	1	1	10	4	—	—	3	4	4	3	9	72	10	135	67	822
Bern	1301	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	9	11	1	5	12	5	3	3	22	111	25	211	138	1304
Luzern	92	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	1	1	—	4	7	3	20	14	95
Uri	67	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	2	67
Schwyz	42	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	—	—	—	2	—	6	5	44
Nidwalden	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34
Glarus	89	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	2	6	1	12	11	88
Zug	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	2	5	4	20
Fribourg	139	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	1	26	3	33	16	147
Solothurn	148	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	—	2	—	—	11	2	19	13	146
Baselstadt	495	—	—	1	—	1	2	2	1	—	—	4	6	5	3	6	2	1	—	1	37	11	83	26	498
Baselland	141	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	3	—	1	1	1	9	—	18	18	137
Schaffhausen	84	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	2	—	1	1	4	2	16	1	85
Appenzell A.-Rh.	97	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	2	15	2	22	6	101
St. Gallen	476	—	2	—	—	4	2	—	—	—	—	5	4	1	3	5	—	—	—	2	57	10	95	45	483
Graubünden	100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	2	1	2	—	—	10	—	18	8	104
Aargau	199	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	5	—	—	—	—	3	2	—	19	3	34	30	199
Thurgau	185	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	1	1	—	—	—	1	—	4	9	3	22	19	190
Tessin	83	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	1	—	—	—	—	1	—	2	6	3	17	13	79
Vaud	492	—	—	1	—	3	—	—	4	—	—	—	—	—	2	9	1	—	1	2	67	4	94	51	490
Valais	12	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	4	4	18
Neuchâtel	283	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	2	5	1	1	2	2	1	—	1	38	16	71	26	282
Genève	536	—	—	3	—	2	—	—	1	1	—	4	—	11	3	8	3	—	2	2	60	4	104	6	551
Total	**5934**	**—**	**3**	**8**	**1**	**29**	**5**	**2**	**7**	**3**	**1**	**42**	**46**	**25**	**20**	**56**	**24**	**22**	**14**	**56**	**571**	**106**	**1041**	**523**	**5984**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 16. bis 22. Februar 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 16 au 22 février 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	12 [1]	9 [2]	68 [3]	—	23 [4]	6 [5]	—	4 [6]	3 [7]	—	—
Bern	8 [8]	7 [9]	25 [10]	—	58 [11]	2 [12]	4 [13]	—	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	5 [14]	—	—	1 [15]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	1 [16]	1 [18]	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	3 [19]	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	3 [20]	2 [21]	—	7 [22]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	10	3	9	3	6	1	—	—	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	2 [23]	—	—	—	6 [24]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.		3 [25]	—	—	6 [26]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	2 [27]	1 [28]	—	13 [29]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	2	—	—	8	—	—	1	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	2	—	—	36	2	—	1	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	—	16 [30]	—	—	44 [31]	—	—	—	—	—
Genève	—	2 [32]	1 [33]	—	2 [32]	—	—	2 [34]	—	—	—

* Woche vom 9.—15. Februar 1902.

[1] 7 in Zürich, je 2 in Winterthur und Bülach, 1 in Uster. — [2] 7 in Zürich, je 1 in Richtersweil und Zürich. — [3] 58 in Zürich, 5 in Männedorf, 3 in Stäfa, 1 in Bülach. — [4] 6 in Zürich, je 2 in Schlieren, Maschwanden, Thalweil, Stäfa, Niederhasli, je 1 in Seebach, Adlisweil, Meilen, Rüti, Schottikon, Feuerthalen und Egg. — [5] 5 in Zürich, 1 in Winterthur. — [6] 2 in Zürich, 1 in Rheinau, 1 in Dübendorf. — [7] 2 in Wädensweil, 1 in Zürich. — [8] 3 in Burgdorf, 3 in Oberwichtrach, 2 in Bern. — [9] 3 in Gündlischwand, je 1 in Pieterlen und Matten, 2 in Signau. — [10] 14 in Courtedoux, 4 in Bern, 4 in Lauterbrunnen, 3 in Pruntrut. — [11] 16 in Bern, 8 in Bönigen, 4 in Langnau, 3 in Delsberg, 3 in Saignelégier, je 2 in Bolligen, Burgdorf, Interlaken, Mühleberg und Lützelflüh, je 1 in Madiswyl, Biel, Rüti, Alchenstorf, Erligen, Koppigen, Willadingen, Breuleux, Pommerats, Ringgenberg, Bévilard, Bellmund, Trubschachen und Seeberg. — [12] In Wohlen. — [13] 3 in Bern, 1 in Wohlen. — [14] Je 1 in Greppen, Kriens, Luzern, Malters und Pfaffnau. — [15] In Meggen. — [16] In Ennenda. — [18] In Schwanden. — [19] 2 in Zug, 1 in Cham. — [20] A Montagny-la-ville. — [21] 1 à Bulle, 1 à Monterschu. — [22] 4 à Séraz, 3 à Montagny-la-ville. — [23] In Stein. — [24] 4 in Ramsen, je 1 in Schaffhausen und Trasadingen. — [25] 2 in Trogen, 1 in Walzenhausen. — [26] 3 in Herisau, 3 in Teufen. — [27] Je 1 in Aarau und Ennetbaden. — [28] In Ober-Siggenthal (Rieden). — [29] 10 in Möhlin, 2 in Windisch, 1 in Hornussen. [30] 12 à Noiraigue, 2 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Cortaillod. — [31] 29 à la Chaux-de-Fonds, 5 à Neuchâtel, 4 à Fontainemelon, 3 à Cortaillod, 3 à Chézard-St-Martin. [32] 1 à Genève-ville, 1 à Plainpalais. — [33] A Plainpalais. — [34] 1 à Carouge, 1 à Collonge.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 29. Dezember 1901 bis 4. Januar 1902 sind in Kalkutta 33 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Kapland. In der Woche vom 12.—18. Januar wurde ein Pestfall gemeldet (v. S. 80).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 6.—12. Februar kamen in Aegypten 10 Erkrankungen (und 10 Todesfälle) an der Pest zur Anzeige, wovon 6 (8) in Tantah, 3 (1) in Aboussir und 1 (1) in Kom-el-Nour (v. S. 80).

Britisch-Indien. Während des Monats Januar 1902 sind in der Präsidentschaft Bombay 20,590 Pesttodesfälle registriert worden (gegenüber 22,106 im Dezember 1901), wovon 1319 (740) in der Stadt Bombay, 1447 (1071) in Poona, 156 (217) in Karachi, 3321 (5632) im Bezirk Satara, 3483 (4282) im Bezirk Belgaum, 3106 (3896) im Bezirk Dharwar, 2945 (3140) im Bezirk Kolhapur u. s. w. (v. S. 10).

Während die Präsidentschaft Bombay in der Gesamtzahl der Pesttodesfälle seit einigen Wochen eine regelmässige Abnahme aufweist, ist die Pestmortalität in den übrigen verseuchten Bezirken von Indien in stetiger und starker Zunahme begriffen: es wurden daselbst in den vier Wochen vom 22. Januar bis 19. Februar 32,147 Pesttodesfälle (gegenüber 19,797 in der vorherigen vierwöchentlichen Periode) konstatiert, wovon 2272 (2095 in der vorherigen Periode) in der Präsidentschaft Madras, 3342 (1948) in Bengalen, 5186 (2665) in den Nordwestprovinzen, 16,785 (9438) in Pendjab, 5 (1) in den Centralprovinzen, 2378 (2634) im Staate Mysore, 510 (152) im Staate Hyderabad, 1666 (864) in Kaschmir und 3 in Radjputana (v. S. 38).

Ferner wurden in Kalkutta in den 4 Wochen vom 20. Januar bis 15. Februar 387 Pesttodesfälle angemeldet, gegenüber 136 in der vorherigen vierwöchentlichen Periode (v. S. 38).

Hong-Hong. Vom 29. Dezember 1901 bis 18. Januar 1902 wurden nur 1 Erkrankung und 1 Todesfall an der Pest festgestellt (v. S. 38).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *33 décès cholériques à Calcutta du 29 décembre 1901 au 4 janvier 1902.*

Peste. ***Colonie du Cap.*** *1 cas de peste constaté pendant la semaine du 12 au 18 janvier (v. p. 80).*

Egypte. *Du 6 au 12 février il a été enregistré en Egypte 10 cas de peste (et 10 décès), dont 6 (8) à Tantah, 3 (1) à Aboussir et 1 (1) à Kom-el-Nour, (v. p. 80).*

Indes-anglaises. *Pendant le mois de janvier 1902 il a été enregistré dans la Présidence de Bombay 20,590 décès pesteux (22,106 en décembre 1901), dont 1319 (740) à Bombay, 1447 (1071) à Poona, 156 (217) à Karachi, 3321 (5632) dans le district de Satara, 3483 (4282) dans celui de Belgaum, 3106 (3896) dans celui de Dharwar, 2945 (3140) dans celui de Kolhapur, etc. (v. p. 10).*

Tandis que l'on peut constater, depuis quelques semaines, dans le chiffre total des décés pesteux de la Présidence de Bombay une diminution régulière, dans les autres districts contaminés de l'Inde, la mortalité pesteuse accuse une constante et forte recrudescence: il y a été constaté pendant les quatre semaines écoulés du 22 janvier au 19 février 32,147 décès pesteux (19,797 pendant la précédente période de 4 semaines), dont 2272 (2095 pendant la période précédente) dans la Présidence de Madras, 3342 (1948) dans le Bengale, 5186 (2665) dans les Northwestern Provinces, 16,785 (9438) dans le Pendjab, 5 (1) dans les Provinces centrales, 2378 (2634) dans l'Etat de Mysore, 510 (152) dans l'Etat d'Hyderabad, 1666 (864) dans le Cachemire et 3 dans le Radjputana (v. p. 38).

En outre il a été annoncé à Calcutta, du 20 janvier au 15 février, 387 décès pesteux (136 dans la précédente période de 4 semaines).

Hong-Kong. *Du 29 décembre 1901 au 13 janvier 1902 il a été constaté un seul cas et un seul décès de peste (v. p. 38).*

Neue Organisalion der schweizerischen Aerzte. — Nouvelle organisation des médecins suisses.

(Fin; pour le commencement v. p. 84.)

5. *Statuts fondamentaux de la Fédération médicale suisse.*

(Adoptés à Olten, le 17 novembre 1901)

Article premier. Le Centralverein et la Société médicale de la Suisse romande s'unissent pour former une fédération.

Le Centralverein comprend les société médicales cantonales de Zurich, Berne, Lucerne, la Société médicale de la Suisse primitive, les Sociétés de Glaris, Zoug, Soleure, Bâle-ville, Bâle-campagne, Schaffhouse, Appenzell, Saint-Gall, Grisons, Argovie, Thurgovie, Tessin (Societa medica della Svizzera italiana), et Neuchâtel.

La Société médicale de la Suisse romande est composée des sociétés médicales cantonales de Fribourg, Vaud, Valais, Neuchâtel et Genève.

Art. 2. Cette fédération est représentée et administrée par la réunion plénière des délégués de ces deux associations; la réunion plénière s'appelle Chambre médicale suisse. — Les délégués sont nommés dans la proportion de un délégué sur cinquante médecins des sociétés cantonales ou fractions de ce nombre.

Si une société cantonale fait partie en même temps du Centralverein et de la Société médicale de la Suisse romande, elle ne peut élire qu'une seule et même délégation pour ces deux associations.

Art. 3. Les attributions de la Chambre médicale suisse, sont les suivantes: *a)* elle soumet aux autorités compétentes les vœux du corps médical dans les questions intéressant l'hygiène et la santé publique; *b)* elle veille aux intérêts professionnels du corps médical en prenant l'initiative des mesures indiquées par les circonstances.

Art. 4. Chacun des deux groupes de délégués du Centralverein et de la Société médicale de la Suisse romande élit dans son sein les membres de la Commission médicale suisse, proportionnellement au nombre de ses délégués; cette commission est composée de neuf membres, élus pour trois ans et rééligibles.

Art. 5. La commission médicale suisse a pour mandat d'étudier les questions qui incombent à la Chambre médicale et de pourvoir à l'exécution des décisions de celle-ci.

Art. 6. Les bureaux des deux réunions des délégués s'entendent pour convoquer, soit de leur chef, soit sur la demande de la Commission médicale suisse, la Chambre médicale et les Congrès médicaux suisses (Aerztetage).

Art. 7. Les congrès sont organisés et dirigés par le bureau de la Société qui invite.

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Galli-Valerio, Bruno, Prof. Dr. Etudes sur les néoformations nodulaires, la pseudo-tuberculose bactérienne des cobayes. Extrait des Archives de parasitologie, année 1901. Paris, Société d'éditions scientifiques. 1901.

„Sonnenhalde". Evangelische Heilanstalt für weibliche Gemütskranke bei Riehen. Erster Jahresbericht (15. Oktober 1900 bis 31. August 1901). 8°. 29 Seiten. Basel, Basler Druck- und Verlagsanstalt. 1901.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich — Officiel

Jahrgang - Année 1902 — No 8 — Bern, 6. März 1902.

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 97. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 99. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 100.
Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 101. — Ausland - Etranger, Pag. 102
Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Decreto legislativo in punto alle condotte-ostetriche, Pag. 103. — Estratto del Decreto legislativo circa la poliza degli esercizi pubblici, Pag. 105.
Statuten der Bernischen Heilstätte für Tuberkulöse, Pag. 105.
Ausländische Gesetzgebung - Législation étrangère. France. Loi ayant pour objet la protection de la santé publique, Pag. 110.
Bibliographie. Pag. 112.

8. Woche — 16. bis 22. Februar 1902. — 8e Semaine

Städtische Gemeinden / Communes urbaines	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet / Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902	Eheschliessungen / Mariages	Lebendgeburten / Naissances vivantes	Totgeburten / Mort-nés	Sterbefälle ohne Totgeburten / Décès sans mort-nés: im Ganzen / Total	Sterbefälle ohne Totgeburten / Décès sans mort-nés: dav. Kinder v. 0—1 Jahr / dont de 0-1 an	Infektionskrankheiten / Maladies transmissibles	Enteritis im 1. Lebensjahr / Entérite d. enfants (0-1 an)	Lungenschwindsucht / Phtisie pulmonaire	Andere tuberk. Krankh. / Autres mal. tubercul.	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / Affect. aig. des org. resp.	Gewaltsamer Tod / Mort violente	Andere Todesursachen / Autres causes de décès
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	17	94 [4]	5	49 [2]	15	—	6	9	3 [1]	3	1	27 [1]
Basel	114,226	9	63 [11]	1	25 [3]	8 [1]	1	—	3	2	6 [1]	2	11 [2]
Genève (agglomération) [1]	107,484	20	42 [1]	3 [1]	37 [7]	4	1 [1]	1	8 [2]	— [2]	4 [1]	—	23 [1]
Bern	66,286	9	40 [11]	2	17 [7]	5	—	—	1 [3]	—	2	1	13 [4]
Lausanne	48,494	6	24 [2]	1	22 [5]	5	2 [2]	—	1 [1]	1	3		15 [2]
St. Gallen mit Tablat	47,357	5	33 [5]	—	17	7	2	1	1	2	3	—	8
Chaux-de-Fonds	37,191	4	24	—	12 [1]	2	—	—	5	—	3	1 [1]	3
Luzern	30,439	—	11	—	10 [1]	1	—	—	—	1	3	2 [1]	4
Winterthur	23,247	3	9	—	3 [4]	—	—	—	2 [1]	—	—	—	1 [3]
Biel	23,134	2	13	—	5 [2]	—	1	—	—	—	1	—	3 [2]
Neuchâtel	21,354	1	7 [4]	3	6	1	1	—	—	—	—	1	4
Fribourg	16,207	1	11	—	8 [1]	2	2	1	2	—	1 [1]	—	2
Schaffhausen	15,597	3	8	—	4 [1]	1	—	—	1	—	1	—	2 [1]
Herisau	13,714	1	5	—	6	2	1	—	—	—	1	1	3
Locle	12,750	1	5	—	5	—	1	—	—	1	1	—	2
Vevey	12,215	—	7	1	5	3	—	—	—	—		1	4
Chur	11,787	1	5	—	6	1	—	—	1	—	1	2	2
Solothurn	10,254	—	2	—	1 [1]	—	—	—	—	—	—	—	1 [1]
Total	770,467	83	403	16	238	57	12	9	34	10	33	12	128
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			38	1	35	1	3	—	7	3	3	2	17

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
22. Febr. 1902 27,3 °/₀₀	31,1	28,9	29,3	16,1 °/₀₀	20,4	24.4	17,5
15. „ „ 27,5 „	29,7	29,7	28,8	15,0 „	18,4	21.7	15,9
8. „ „ 25,9 „	27,6	27,2	26,9	15,7 „	15,5	19 8	16,5
1. „ „ 26,9 „	28,5	26,9	28,9	15,2 „	19,3	19,6	17,0

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 16. bis zum *(au)* 22. Febr. 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	364	39	13	3	43	14	18	2
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	25	13	1	—	—	1	3	—
Total	389	52	14	3	43	15	21	2
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	54	31	3	2	4	6	4	1
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	23	9	1	—	—	—	3	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					2	3	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	41	17	2	1	—	1	1	—	9	5
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	9	14	4	3	—	2	2	1	1	4
„ 5—19 „ . .	8	5	2	1	2	2	1	2	—	—
„ 20—39 „ . .	22	13	—	2	13	5	1	1	—	—
„ 40—59 „ . .	36	25	—	—	11	2	2	1	2	4
„ 60—79 „ . .	27	38	—	—	2	1	1	—	5	4
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	5	13	—	—	—	—	—	—	—	2
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	148	125	8	7	28	13	8	5	17	19

Eine **Sektion** fand statt in 80 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 80 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation en cas de décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	10	6	31	22	Fällen. *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 vom - du 16. bis - au 22. Febr.		1901 vom - du 17. bis - au 23. Febr.		1900 vom - du 18. bis - au 24. Febr.		1899 vom - du 19. bis - au 25. Febr.	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	1	1	1	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	1	11	1	5	—	6	1
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	1	—	1	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	2	—	5	—	9	3	3	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	6	—	4	—	1	—	4	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	1	—	2	—
7. Typhus abdinomalis	—	—	—	—	1	—	2	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	3	2	2	—	1	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	9	—	9	2	7	—	10	—
10. Phthisis pulmonum	41	7	40	5	36	4	42	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	13	3	15	4	12	1	11	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	36	3	47	2	70	5	25	1
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	8	2	12	—	6	1	11	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	9	1	6	—	6	—	3	—
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	20	1	22	1	22	3	23	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	8	2	7	—	19	—	9	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	100	11	128	15	122	14	89	12
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	2	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	9	2	5	—	6	1	12	5
20. Selbstmord — *Suicides*	5	—	3	—	2	—	2	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	1	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**273**	**35**	**321**	**31**	**329**	**32**	**255**	**31**

Alkoholismus 10 Fälle - *cas (8 masc.. 2 fem.).*
Syphilis 2 Fälle „ (2 „ — „ — *Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 3 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
16. Februar 1902	708 8	—5	N 2	Bedeckt — *couvert*	0
17. „ „	707 7	—3	W 0	Neblig — *brumeux*	0
18. „ „	710.6	3	NE 0	Bedeckt — *couvert*	1
19. „ „	709 9	3	N 1	Bewölkt — *nuageux*	1 1/2
20. „ „	712 7	3	NE 0	Bewölkt — *nuageux*	3 1/2
21. „ „	713,7	1	SE 0	Bewölkt — *nuageux*	4 1/4
22. „ „	713,5	2	SE 0	Hell — *clair*	6 3/4

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 15 Febr. 1902 *Effectif au 15 fév. 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 22. Febr 1902 *Effectif au 22 fév. 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diph. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom. Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	822	—	—	7	—	7	1	2	—	—	—	4	11	1	3	3	5	4	7	13	79	10	**157**	73	822
Bern	1304	—	—	—	—	6	—	—	—	1	—	14	13	3	2	13	3	8	5	20	119	31	**238**	158	1339
Luzern	95	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	1	1	1	2	—	—	—	4	7	3	**22**	13	96
Uri	67	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	1	1	**5**	5	69
Schwyz	44	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	**3**	2	40
Nidwalden	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	**4**	3	36
Glarus	88	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	—	1	—	—	—	6	2	**13**	10	88
Zug	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**3**	1	20
Fribourg	147	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	14	2	**19**	13	147
Solothurn	146	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	1	—	—	11	3	**18**	13	139
Baselstadt	498	—	—	—	—	1	2	—	—	3	—	5	3	2	1	5	4	—	1	1	36	9	**73**	25	485
Baselland	137	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	2	—	1	—	2	9	1	**18**	11	132
Schaffhausen	85	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	1	10	4	**19**	1	90
Appenzell A.-Rh.	101	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	1	1	—	1	11	6	**26**	11	105
St. Gallen	483	—	—	2	—	7	—	—	—	—	—	5	1	—	1	5	—	—	1	5	97	9	**133**	61	510
Graubünden	104	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	4	—	1	—	—	10	1	**18**	10	111
Aargau	199	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	2	3	14	3	**28**	26	206
Thurgau	190	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	2	—	1	—	—	12	2	**21**	19	187
Tessin	79	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	2	—	1	—	—	—	—	2	5	1	**13**	9	80
Vaud	490	—	—	—	—	8	1	—	3	3	—	7	1	1	—	8	2	2	1	3	46	5	**91**	48	477
Valais	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	**5**	5	18
Neuchâtel	282	—	1	—	—	3	—	—	—	—	—	2	3	2	3	8	3	2	1	2	37	8	**75**	26	289
Genève	551	—	—	3	—	—	1	—	1	2	—	2	1	8	1	10	2	1	—	5	59	9	**105**	1	557
Total	**5984**	—	**1**	**15**	—	**38**	**7**	**3**	**4**	**9**	**2**	**48**	**43**	**19**	**16**	**68**	**23**	**26**	**18**	**62**	**591**	**114**	**1107**	**544**	**6043**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pocken-spital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirks-spital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirks-krankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 23. Februar bis 1. März 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 23 février au 1er mars 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	4 [1]	21 [2]	33 [3]	—	17 [4]	8 [5]	—	2 [6]	3 [7]	—	—
Bern	3 [8]	5 [9]	17 [10]	—	27 [11]	1 [12]	16 [13]	—	—	—	—
Luzern	—	1 [14]	—	—	4 [15]	—	—	1 [15]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—		—	—	1 [16]	—	viele [16]	—	—	—	—
Fribourg	—	2 [17]	2 [18]	—	—	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.		.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	2	1	6	4	3	1	—	8	—	—	—
Baselland											
Schaffhausen	—	—	—	—	3 [19]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.		—	—	—	3 [20]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden**	3 [21]	6 [22]	—	—	11 [23]	einige [24]	—	1 [25]	—	—	—
Aargau	—	1 [26]	—	—	22 [27]	—	—	1 [28]	—	—	—
Thurgau	1	5	1	—	12	—	—	2	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	4	—	—	24	—	—	2	1	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1 [29]	3 [30]	1 [31]	—	5 [32]	31 [33]	—	—	—	—	—
Genève	—	1 [34]	1 [34]	—	4 [35]	—	—	2 [36]	—	—	—

* Zeit vom 16.—22. Februar 1902. — ** Zeit vom 10.—25. Februar 1902.

[1] 3 in Regensberg, 1 in Zürich. — [2] 12 in Zürich, 3 in Richtersweil, 3 in Winterthur, je 1 in Hedingen, Dorf und Höri. — [3] 37 in Zürich, 1 in Uetikon. — [4] 3 in Zürich, 3 in Winterthur, 2 in Dietikon, 2 in Maschwanden, 2 in Schottikon, je 1 in Schlieren, Veltheim, Unter-Stammheim, Lufingen und Opfikon. — [5] 6 in Zürich, je 1 in Winterthur und Flaach. — [6] Je 1 in Zürich und Winterthur. — [7] 2 in Zürich, 1 in Adlisweil. — [8] 2 in Worb, 1 in Delsberg. — [9] 2 in Rüegsau, 2 in Bowyl, 1 in Oberried. [10] 14 in Lauterbrunnen, 3 in Kirchdorf; ausserdem herrscht eine Epidemie in Noflen. — [11] 8 in Delsberg, 5 in Bern, 4 in Roggwyl, je 2 in Nods, Madretsch und Nidau, je 1 in Köniz, Jegenstorf, Interlaken, Herzogenbuchsee. — [12] In Delsberg. — [13] 8 in Bern, 8 in Thun. — [14] In Ettiswyl. — [15] In Luzern. — [16] In Zug. — [17] A Fribourg. — [18] A Bulle. — [19] 2 in Schaffhausen, 1 in Ramsen. — [20] Je 1 in Herisau, Gais und Heiden. — [21] In Filisur. — [22] 3 in Maienfeld, 3 in Pani, 1 in Andeer. — [23] 7 im Bezirk Unterlandquart, 2 in Andeer, je 1 in Chur und Preda. — [24] In Celerina. — [25] In Hinterrhein. — [26] In Ober-Siggenthal. — [27] 7 in Möhlin, 5 in Hornussen, 3 in Hermetschwil, 2 in Egliswil, je 1 in Bellikon, Wohlenschwil, Unter-Kulm, Gipf-Oberfrick und Wettingen. — [28] In Rheinfelden. [29] A la Chaux-de-Fonds. — [30] Au Locle. — [31] A Neuchâtel. [32] 4 au Locle, 1 à Neuchâtel. — [33] 24 à la Chaux-de-Fonds, 3 à Chézard-St-Martin, 2 à Neuchâtel. 1 à Fontainemelon, 1 à Cernier. — [34] A Plainpalais. — [35] 2 aux Eaux-Vives, 1 à Genève-ville, 1 au Petit-Saconnex. — [36] A Chêne-Bougeries.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 5.—11. Januar sind in Kalkutta 31 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Kapland. Vom 19.—25. Januar kamen weder Neuerkrankungen noch Todesfälle an der Pest zur Anzeige (v. S. 94).

Brasilien. In Rio de Janeiro sind vom 26. Dezember 1901 bis zum 25. Januar 1902, 42 Erkrankungen und 20 Todesfälle an der Pest konstatiert worden (v. S. 49); die Pestepidemie in Campos ist laut Mitteilung vom 28. Januar erloschen, dagegen waren in anderen Orten des Staates Rio de Janeiro noch während der letzten Tage vereinzelte Pestfälle vorgekommen.

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 13.—19. Februar sind in Aegypten 5 Pestfälle (und 3 Todesfälle) registriert worden, wovon 2 (3) in Tantah, 2 in Kom-el-Nour und 1 in Alexandrien, woselbst seit dem 9. November 1901 keine Pesterkrankungen konstatiert worden waren (v. S. 94).

Mauritius. In den 2 Wochen vom 27. Dezember 1901 bis zum 9. Januar 1902 wurden 71 Erkrankungen und 45 Todesfälle an der Pest festgestellt (v. S. 65).

Hong-Hong. Vom 5.—18. Januar ist ein einziger tötlicher Pestfall zur Anzeige gekommen (v. S. 80).

Russland. Aus einem amtlichen Telegramm geht hervor, dass seit dem 21. Januar in Batum kein weiterer Pestfall vorgekommen ist (v. S. 65).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 5 au 11 janvier 31 décès cholériques à Calcutta.*

Peste. ***Colonie du Cap.*** *Pas de cas annoncés du 19 au 25 janvier (v. p. 94).*

Brésil. *Du 26 décembre 1901 au 25 janvier 1902 il y a eu à Rio de Janeiro 42 cas de peste et 20 décès (v. p. 49); d'après une*

communication en date du 28 janvier, l'épidémie de Campos serait éteinte, mais il se serait produit jusqu'à ces derniers temps des cas isolés dans d'autres localités de l'Etat de Rio de Janeiro.

Egypte. *Du 13 au 19 février il y a eu en Egypte 5 cas de peste (et 3 décès), dont 2 (3) à Tantah, 2 à Kom-el-Nour, et 1 à Alexandrie, où il ne s'était pas présenté de nouveaux cas depuis le 9 novembre dernier (v. p. 94).*

Ile Maurice. *71 et 45 décès du 27 décembre 1901 au 9 janvier 1902 (v. p. 65).*

Hong-Kong. *Un seul cas, mortel, du 5 au 18 janvier (v. p. 80).*

Russie. *Il ressort d'un télégramme officiel qu'il ne s'est plus produit de cas de peste à Batoum depuis le 21 janvier.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Ticino.

Decreto legislativo in punto alle condotte-ostetriche.

(Del 28 novembre 1901.)

Art. 1. Il Consiglio di Stato è tenuto provvedere che in ogni Circondario medico, per quanto sia appena possibile, esista almeno una condotta-ostetrica affidata a levatrice legalmente esercente nel Cantone.

Art. 2. L'onorario corrisposto da uno o più Comuni componenti una condotta ostetrica non sarà inforiore a fr. 500.

Sarà annualmente posto nel Bilancio dello Stato la somma di fr. 6000 da accordarsi come sussidio ai Circondari delle condotte ostetriche — avendo riguardo principalmente alle ristrette condizioni finanziarie dei Circondari.

§. L'onorario sarà ripartito in base alla popolazione di ordinaria rèsidenza.

Art. 3. Il decreto legislativo 31 ottobre 1901 modificante la legge 21 novembre 1870 sulle condotte mediche è applicabile anche alle condotte ostetriche.

Art. 4. Le norme concernenti la formazione delle condotte ostetriche, la nomina della levatrice condotta ed il servizio ostetrico nei Comuni saranno determinate dal Consiglio di Stato mediante regolamento da approvarsi dal Gran Consiglio.

Art. 5. Il presente decreto entrerà in vigore adempiute le prescrizioni del Referendum.

Estratto del Decreto legislativo circa la poliza degli esercizi pubblici.

(Del 15 maggio 1901.)

Art. 1. Chi intende di esercitare albergo, pensione, locanda, trattoria, birraria, caffè, bettola, osteria ed in genere vendere vino, birra o liquori al minuto, deve munirsi di patente da rilasciarsi dal Consiglio di Stato.

Art. 2. La domanda per ottenere la patente deve essere presentata alla Direzione di Polizia per mezzo delle Municipalità e del Commissario di Distretto, che la muniranno del loro preavviso. Essa deve contenere l'indicazione del nome, cognome, paternità, patria ed età del richiedente, del Comune e del luogo nel quale intende aprire l'esercizio, della denominazione sotto la quale sarà esercitato et del genere di commercio.

La domanda deve essere accompagnata:

b) Da una dichiarazione della Municipalità locale da cui risulti che il fabbricato in cui l'esercizio deve essere aperto risponde allo scopo cui è destinato sotto l'aspetto dell' igiene, della decenza e dell' esercizio della sorveglianza da parte delle Autorità di polizia.

Art. 3. La patente viene data dal Consiglio di Stato.

§ 2. Astrazione fatta dalla persona del richiedente, la patente potrà parimenti essere rifiutata, se i locali in cui l'esercizio deve essere aperto non rispondano allo scopo cui si vogliono destinare ai sensi della lettera *b* dell' art. 2.

Art. 4. Se il possessore di una patente volesse trasportare il suo commercio in un altro Comune, dovrà fare la domanda di una nuova patente.

Art. 5. La chiusura degli alberghi, la chiusura e lo sgombro delle trattorie, caffè, ristoranti, birrerie, spacci di liquori, osterie, ecc., dovranno effettuarsi non dopo la mezzanotte.

§ 1. Le Municipalità potranno derogare a tale dispositivo riguardo ai ristoranti nelle vicinanze immediate delle stazioni ferroviarie.

§ 2. I regolamenti comunali potranno stabilire che la chiusura degli esercizi contemplati dalla presente legge abbia luogo anche alle ore 11.

Dalle undici in poi sono vietati il giuoco della morra, il canto, il suono ed ogni altro atto che possa turbare la pubblica quite.

Art. 6. È vietato fornire vino, birra o liquori a persone che si trovano in istato di manifesta ubbriachezza, ed ai minorenni aventi meno di 15 anni di età che non siano accompagnati da adulti.

Disposizioni penali.

Art. 14. Chi senza essere munito di patente apre o continua un esercizio della natura di quelli contemplati dall' art. 1 della presente legge, è punito con multa da fr. 20 a fr. 100 da raddoppiarsi in caso di recivida.

Statuten der Bernischen Heilstätte für Tuberkulöse.

(Vom 6. Mai 1901; genehmigt vom Regierungsrat am 14. Juni 1901.)

Allgemeine Bestimmungen.

§ 1. Unter der Firma „Bernische Heilstätte für Tuberkulöse" besteht, mit Sitz in Bern, ein am 22. Mai 1894 gegründeter Verein, welcher den Betrieb der in Schwendi, Einwohnergemeinde Heiligenschwendi, Amt Thun, gelegenen Heilstätte für unbemittelte tuberkulöse Kranke bezweckt.

§ 2. Der Bau einer bernischen Heilstätte für Tuberkulöse wurde bei Anlass der Gründungsfeier der Stadt Bern im Jahre 1891 angeregt, sofort durch eine Gabensammlung ins Werk gesetzt und durch die Errichtung der Heilstätte im Jahre 1894/95 zum Abschluss gebracht. Bei der Gabensammlung und den Vorarbeiten zur Gründung des Vereins wirkten in erster Linie mit: die Oekonomische und gemeinnützige Gesellschaft des Kantons Bern, die Medizinisch-chirurgische Gesellschaft des Kantons Bern und der Ausschuss für kirchliche Liebesthätigkeit im Kanton Bern. Diesen drei Initianten-Vereinen bleibt eine Vertretung in der Direktion zugesichert. (Vergl. § 13 hienach.)

§ 3. Für den Betrieb der Heilstätte gelten folgende Grundsätze:

1. Der Betrieb ist nach den Anforderungen, die der jeweilige Stand der Wissenschaft an eine Heilanstalt für Tuberkulöse zu stellen hat, einzurichten und währt das ganze Jahr.

2. Für die Aufnahme von Kranken sollen sämtliche Formen heilbarer Tuberkulose berücksichtigt werden.
3. Zweifellos unheilbare und schwer kranke Personen sind von der Aufnahme ausgeschlossen.
4. Bei der Aufnahme sind in erster Linie unbemittelte Bewohner des Kantons Bern, sofern sie Schweizerbürger sind, und solche Pfleglinge zu berücksichtigen, die von Anteilschein Inhabern (§ 4) angemeldet werden.
   Für unbemittelte Kantonsbewohner ist ein möglichst billiges Pfleggeld festzusetzen.
5. Bei vorhandenem Platz und unter Bezahlung eines höhern Pfleggeldes können auch bemittelte Personen, Schweizerbürger und Ausländer, ohne Rücksicht auf deren Wohnort, aufgenommen werden.
6. Mit ähnlichen Vereinen und Anstalten in der Schweiz können bezüglich Aufnahme, Pfleggeld, Zusicherung von Bettrechten und dergl. besondere Vereinbarungen getroffen werden.

Mitgliedschaft des Vereins.

§ 4. Die Mitgliedschaft des Vereins erwirbt, wer sich zu einem Jahresbeitrag von wenigstens Fr. 5 oder einem einmaligen Beitrag von wenigstens Fr. 50 oder zur Uebernahme eines Anteilscheines von einhundert Franken verpflichtet und den daherigen Betrag entrichtet hat.

Die Anteilscheine von je Fr. 100 lauten auf den Namen, sind unverzinslich und nur im Falle der Auflösung des Vereins rückzahlbar. Uebertragungen von Anteilscheinen sind der Direktion anzuzeigen.

§ 5. Jedes Vereinsmitglied hat eine Stimme und kann vier andere Mitglieder vertreten. Korporationen, Vereine oder andere juristische Personen üben ihr Stimmrecht durch einen Abgeordneten aus.

Der Kassier führt ein Mitgliederverzeichnis.

§ 6. Jede persönliche Haftbarkeit der Direktions- und Vereins-Mitglieder für die Verbindlichkeiten des Vereins ist ausgeschlossen und es haftet dafür bloss das Vereinsvermögen.

Der Verein besitzt juristische Persönlichkeit. (Schweiz. Handelsamtsblatt Nr. 155 vom 25. Juni 1894.)

§ 7. Die Mitgliedschaft des Vereins erlischt durch schriftliche Anzeige beim Direktionspräsidenten, durch Tod oder Rückweisung einer Nachnahme für ausstehende Beiträge.

Organe des Vereins.

§ 8. Die Organe des Vereins sind:
a) Die Hauptversammlung.
b) Die Direktion.

a) Die Hauptversammlung.

§ 9. Ordentlicherweise findet jedes Frühjahr eine Hauptversammlung statt, ausserordentlicherweise, so oft es die Direktion im Interesse des Vereins als nötig erachtet oder wenigstens 20 Vereinsmitglieder es verlangen.

Zur Hauptversaumlung wird, womöglich 14 Tage vor der Abhaltung, durch Bietkarten mit Angabe von Zeit, Ort und Traktanden der Versammlung eingeladen.

§ 10. Die Verhandlungen werden durch den Präsidenten der Direktion geleitet. Der Sekretär der Direktion führt das Protokoll.

Bei Wahlen und Beschlüssen entscheidet die Mehrheit der anwesenden oder vertretenen Stimmen durch offenes Handmehr, sofern nicht geheime Abstimmung beschlossen wird oder statutarisch vorgeschrieben ist. (§ 12, 1.)

Zur Statutenabänderung und Auflösung des Vereins ist die Zustimmung von wenigstens zwei Drittel der vertretenen Stimmen erforderlich (§ 18).

§ 11. Jedes Mitglied ist berechtigt, an der Hauptversammlung Anregungen zu Handen der Direktion zu machen. Anträge, die in der Hauptversammlung behandelt werden sollen, sind wenigstens 8 Tage vor der Versammlung dem Präsidenten der Direktion einzureichen und von dieser zu begutachten.

§ 12. Der Hauptversammlung steht zu:

1. Wahl von fünf Mitgliedern der Direktion aus der Zahl der Vereinsmitglieder in geheimer Abstimmung.
2. Wahl des Präsidenten der Direktion aus der Zahl der elf Direktionsmitglieder.
3. Wahl von zwei Rechnungsrevisoren mit einjähriger Amtsdauer aus der Zahl der Vereinsmitglieder.
4. Entgegennahme des Jahresberichtes der Direktion.
5. Oberinstanzliche Genehmigung der von der Direktion erstinstanzlich passierten und von den Rechnungsrevisoren begutachteten Jahresrechnung.
6. Festsetzung der Grenzen, innerhalb welcher die Pfleggelder, sowie die Besoldungen der Beamten von der Direktion anzusetzen sind.
7. Beschlussfassung über Aufnahme von Anleihen.

8. Beschlussfassung über einmalige Ausgaben, welche für den gleichen Gegenstand die Summe von Fr. 2000 übersteigen.
9. Anhebung und Begleichung von Prozessen.
10. Beschlussfassung über Statuten-Aenderung und Auflösung des Vereins. (§§ 10 und 18.)

b) Die Direktion.

§ 13. Die Direktion besteht aus elf Mitgliedern, wovon fünf von der Hauptversammlung, je zwei vom Vorstande der Oekonomischen und gemeinnützigen Gesellschaft und vom Regierungsrat des Kantons Bern und je eines vom Vorstande der Medizinisch-chirurgischen Gesellschaft des Kantons Bern und vom Ausschuss für kirchliche Liebesthätigkeit im Kanton Bern gewählt werden.

Die Amtsdauer der Direktionsmitglieder beträgt vier Jahre; sie endigt nächstmals am 31. Dezember 1902. Während der Amtsdauer ausscheidende Mitglieder sind durch die zuständige Wahlbehörde möglichst rasch zu ersetzen.

Die Direktion ist beschlussfähig bei Anwesenheit von wenigstens sechs Mitgliedern.

§ 14. Die Direktion wählt aus ihrer Mitte einen Vizepräsidenten, einen Sekretär und einen Kassier.

Der Präsident bezw. Vizepräsident und der Sekretär vertreten durch ihre gemeinschaftliche Unterschrift in rechtsverbindlicher Weise den Verein in seinem Verkehr nach aussen.

Die Mitglieder der Direktion besorgen ihr Amt unentgeltlich; Reise- und Barauslagen werden ihnen vergütet.

Kassier und Sekretär erhalten für ihre Arbeiten eine angemessene Entschädigung.

§ 15. Der Direktion liegt die Leitung des Vereins und die Oberaufsicht über den gesamten Heilstätte-Betrieb ob und es stehen ihr alle Befugnisse zu, die nicht ausdrücklich der Hauptversammlung eingeräumt sind, insbesondere:

1. Wahl und Entlassung der Beamten.
2. Wahl eines Frauenkomitees von 3—5 Mitgliedern. (Direktionsbeschluss vom 10. August 1900.)
3. Wahl von Spezial-Kommissionen.
4. Erlass aller erforderlichen Reglemente und Instruktionen.
5. Aufstellung eines Voranschlags für das folgende auf 31. Dezember abschliessende Rechnungsjahr.
6. Alljährliche Berichterstattung über ihre Thätigkeit und den Gang der Heilstätte zu Handen der Hauptversammlung und, in der Regel, nachherige Drucklegung und Verbreitung des Berichts.

Hülfsmittel des Vereins.

§ 16. Die Mittel zur Bestreitung der laufenden Bedürfnisse der Heilstätte sind hauptsächlich:

a) Die Pfleggelder der Pfleglinge;
b) die Beiträge des Staates für den Betrieb;
c) die Jahresbeiträge der Mitglieder;
d) die Schenkungen, welche den Betrag von Fr. 200 nicht übersteigen und nicht ausdrücklich für die Vermehrung des Vereinsvermögens bestimmt worden sind;
e) der Zinsertrag des Kapitalvermögens.

Alle übrigen Einnahmen dienen in der Regel zur Vermehrung des Vereinsvermögens.

§ 17. Die Namen der Wohlthäter der Heilstätte sowie der Betrag ihrer Legate und Schenkungen werden in ein Donatorenbuch eingetragen, welches in der Heilstätte aufliegt.

Auflösung des Vereins.

§ 18. Zur Auflösung des Vereins ist die in § 10, al. 2, erwähnte Stimmenmehrheit und überdies die Zustimmung der in § 2 genannten drei Initianten-Vereine, bezw. ihrer Vorstände, erforderlich.

Im Falle der beschlossenen Auflösung bezeichnet die Direktion die Liquidationsorgane. Das vorhandene reine Vermögen wird in erster Linie zur Rückzahlung der Anteilscheine verwendet und ein allfälliger Ueberschuss verwandten Unternehmungen zugewiesen.

Schlussbestimmung.

§ 19. Diese Statuten treten nach Genehmigung durch den Regierungsrat gemäss Art. 1 der Verordnung betreffend die öffentlichen Krankenanstalten vom 3. April 1901 sofort in Kraft. Die Statuten vom 22. Mai 1894, sowie alle mit den neuen Statuten in Widerspruch stehenden Vorschriften sind aufgehoben.

France.

Loi ayant pour objet la protection de la santé publique.

(Du 4/15 février 1902.)

TITRE PREMIER.

Des mesures sanitaires générales.

CHAPITRE PREMIER

Mesures sanitaires générales.

Article premier. Dans toute commune le maire est tenu, afin de protéger la santé publique, de déterminer, après avis du Conseil municipal et sous forme d'arrêtés municipaux portant règlement sanitaire:

1° Les précautions à prendre, en exécution de l'article 97 de la loi du 5 avril 1884, pour prévenir ou faire cesser les maladies transmissibles, visées à l'article 4 de la présente loi, spécialement les mesures de désinfection ou même de destruction des objets à l'usage des malades ou qui ont été souillés par eux, et généralement des objets quelconques pouvant servir de véhicule à la contagion;

2° Les prescriptions destinées à assurer la salubrité des maisons et de leurs dépendances, des voies privées, closes ou non à leurs extrémités, des logements loués en garni et des autres agglomérations quelle qu'en soit la nature, notamment les prescriptions relatives à l'alimentation en eau potable ou à l'évacuation des matières usées.

Art. 2. Les règlements sanitaires communaux ne font pas obstacle aux droits conférés au Préfet par l'article 99 de la loi du 5 avril 1884.

Ils sont approuvés par le Préfet après avis du Conseil départemental d'hygiène. Si, dans le délai d'un an à partir de la promulgation de la présente loi, une commune n'a pas de règlement sanitaire, il lui en sera imposé un d'office par un arrêté du Préfet, le Conseil départemental d'hygiène entendu.

Dans le cas où plusieurs communes auraient fait connaître leur volonté de s'associer, conformément à la loi du 22 mars 1890, pour l'exécution des mesures sanitaires, elles pourront adopter les mêmes règlements qui leur seront rendus applicables suivant les formes prévues par ladite loi.

Art. 3. En cas d'urgence, c'est-à-dire en cas d'épidémie ou d'un autre danger imminent pour la santé publique, le Préfet peut ordonner l'exécution immédiate, tous droits réservés, des mesures prescrites par les règlements sanitaires prévus à l'article premier. L'urgence doit être constatée par un arrêté du maire, et, à son défaut, par un arrêté du Préfet, que cet arrêté spécial s'applique à une ou plusieurs personnes ou qu'il s'applique à tous les habitants de la commune.

Art. 4. La liste des maladies auxquelles sont applicables les dispositions de la présente loi sera dressée, dans les six mois qui en suivront la promulgation, par un décret du Président de la République rendu sur le rapport du Ministre de l'Intérieur, après avis de l'Académie de médecine et du Comité consultatif d'hygiène publique de France. Elle pourra être revisée dans la même forme.

Art. 5. La déclaration à l'autorité publique de tout cas de l'une des maladies visées à l'article 4 est obligatoire pour tout docteur en médecine, officier de santé ou sage-femme qui en constate l'existence. Un arrêté du Ministre de l'Intérieur, après

avis de l'Académie de médecine et du Comité consultatif d'hygiène publique de France, fixe le mode de la déclaration.

Art. 6. La vaccination antivariolique est obligatoire au cours de la première année de la vie, ainsi que la revaccination au cours de la onzième et de la vingt et unième année.

Les parents ou tuteurs sont tenus personnellement de l'exécution de ladite mesure.

Un règlement d'administration publique, rendu après avis de l'Académie de médecine et du Comité consultatif d'hygiène publique de France, fixera les mesures nécessitées par l'application du présent article.

Art. 7. La désinfection est obligatoire pour tous les cas des maladies prévues à l'article 4; les procédés de désinfection devront être approuvés par le Ministre de l'Intérieur, après avis du Comité consultatif d'hygiène publique de France.

Les mesures de désinfection sont mises à exécution, dans les villes de 20,000 habitants et au-dessus, par les soins de l'autorité municipale, suivant des arrêtés du maire approuvés par le Préfet et, dans les communes de moins de 20,000 habitants, par les soins d'un service départemental.

Les dispositions de la loi du 21 juillet 1856 et des décrets et arrêtés ultérieurs, pris conformément aux dispositions de ladite loi, sont applicables aux appareils de désinfection.

Un règlement d'administration publique, rendu après avis du Comité consultatif d'hygiène publique de France, déterminera les conditions que ces appareils doivent remplir au point de vue de l'efficacité des opérations à y effectuer.

Art. 8. Lorsqu'une épidémie menace tout ou partie du territoire de la République ou s'y développe, et que les moyens de défense locaux sont reconnus insuffisants, un décret du Président de la République détermine, après avis du Comité consultatif d'hygiène publique de France, les mesures propres à empêcher la propagation de cette épidémie.

Il règle les attributions, la composition et le ressort des autorités et administrations chargées de l'exécution de ces mesures, et leur délègue, pour un temps déterminé, le pouvoir de les exécuter. Les frais d'exécution de ces mesures, en personnel et en matériel, sont à la charge de l'Etat.

Les décrets et actes administratifs qui prescrivent l'application de ces mesures sont exécutoires dans les vingt-quatre heures, à partir de leur publication au Journal officiel.

Art. 9. Lorsque pendant trois années consécutives le nombre de décès dans une commune a dépassé le chiffre de la mortalité moyenne de la France, le Préfet est tenu de charger le Conseil départemental d'hygiène de procéder, soit par lui-même, soit par la Commission sanitaire de circonscription, à une enquête sur les conditions sanitaires de la commune.

Si cette enquête établit que l'état sanitaire de la commune nécessite des travaux d'assainissement, notamment qu'elle n'est pas pourvue d'eau potable de bonne qualité ou en quantité suffisante, ou bien que les eaux usées y restent stagnantes, le Préfet, après une mise en demeure à la commune non suivie d'effet, invite le Conseil départemental d'hygiène à délibérer sur l'utilité et la nature des travaux jugés nécessaires. Le maire est mis en demeure de présenter ses observations devant le Conseil départemental d'hygiène.

En cas d'avis du Conseil départemental d'hygiène contraire à l'exécution des travaux ou de réclamation de la part de la commune, le Préfet transmet la délibération du Conseil au Ministre de l'Intérieur, qui, s'il le juge à propos, soumet la

question au Comité consultatif d'hygiène publique de France. Celui-ci procède à une enquête dont les résultats sont affichés dans la commune.

Sur les avis du Conseil départemental d'hygiène et du Comité consultatif d'hygiène publique, le Préfet met la commune en demeure de dresser le projet et de procéder aux travaux.

Si, dans le mois qui suit cette mise en demeure, le Conseil municipal ne s'est pas engagé à y déférer, ou si dans les trois mois il n'a pris aucune mesure en vue de l'exécution des travaux, un décret du Président de la République, rendu en Conseil d'Etat, ordonne ces travaux dont il détermine les conditions d'exécution. La dépense ne pourra être mise à la charge de la commune que par une loi.

Le Conseil général statue, dans les conditions prévues par l'article 46 de la loi du 10 août 1871, sur la participation du département aux dépenses des travaux ci-dessus spécifiés.

Art. 10. Le décret déclarant d'utilité publique le captage d'une source pour le service d'une commune déterminera, s'il y a lieu, en même temps que les terrains à acquérir en pleine propriété, un périmètre de protection contre la pollution de ladite source. Il est interdit d'épandre sur les terrains compris dans ce périmètre des engrais humains et d'y forer des puits sans l'autorisation du Préfet. L'indemnité qui pourra être due au propriétaire de ces terrains sera déterminée suivant les formes de la loi du 3 mai 1841 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique, comme pour les héritages acquis en pleine propriété.

Ces dispositions sont applicables aux puits ou galeries fournissant de l'eau potable empruntée à une nappe souterraine.

Le droit à l'usage d'une source d'eau potable implique, pour la commune qui la possède, le droit de curer cette source, de la couvrir et de la garantir contre toutes les causes de pollution, mais non celui d'en dévier le cours par des tuyaux ou rigoles. Un règlement d'administration publique déterminera, s'il y a lieu, les conditions dans lesquelles le droit à l'usage pourra s'exercer.

L'acquisition de tout ou partie d'une source d'eau potable par la commune dans laquelle elle est située peut être déclarée d'utilité publique par arrêté préfectoral, quand le débit à acquérir ne dépasse pas deux litres par seconde. Cet arrêté est pris sur la demande du Conseil municipal et l'avis du Conseil d'hygiène du département. Il doit être précédé de l'enquête prévue par l'ordonnance du 23 août 1835. L'indemnité d'expropriation est réglée dans les formes prescrites par l'article 16 de la loi du 21 mai 1836. (A suivre.)

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Hamburg in naturwissenschaftlicher und medizinischer Beziehung. Den Teilnehmern der 73. Versammlung deutscher Naturforscher und Aerzte als Festgabe gewidmet. Gr. 8°. 616 Seiten mit 254 Abbildungen im Text und 5 Tafeln. Hamburg, Verlag von Leopold Voss. 1901.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 9** Bern, 13. März 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 113. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 115. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 116. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Die Sterblichkeit in ausländischen Städten - La mortalité dans quelques villes de l'étranger, Pag. 117. — Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 66 mittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz im Monat November 1901 - Mariages, naissances et décès dans les 66 chef-lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse au mois de novembre 1901, Pag. 118 & 120.
Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 122. — Ausland - Etranger, Pag. 123.
Ausländische Gesetzgebung - Législation étrangère. France. Loi ayant pour objet la protection de la santé publique (Suite), Pag. 124.

9. Woche 23. Februar bis 1. März 1902. 9e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Naissances vivantes*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	19	87 [7]	2	48 [4]	11 [1]	3 [1]	2	6	3	5	2 [1]	27 [2]
Basel	114,226	18	70 [2]	1	26 [2]	6 [1]	— [2]	2	5	—	3	1	15
Genève (agglomération) [1]	107,484	13	42 [2]	1	30 [2]	3	1	2	5	1	3	— [1]	18 [1]
Bern	66,286	9	34 [11]	4	21 [5]	7 [2]	1	1	— [1]	1 [1]	4	—	14 [3]
Lausanne	48,494	6	2 [4]	2 [1]	11 [4]	3 [1]	2	—	1	—	2	—	6 [4]
St. Gallen mit Tablat	47,357	4	25 [1]	—	17 [2]	6	2	1	1 [2]	—	—	1	12
Chaux-de-Fonds	37,191	3	17	2	7	2	—	—	1	1	1	1	3
Luzern	30,439	1	13	—	4 [2]	2	1	—	— [1]	—	1	1 [1]	1
Winterthur	23,247	1	10	—	4 [3]	1	—	1	—	— [1]	—	—	3 [2]
Biel	23,134	2	17 [1]	—	7 [1]	3	1	2	1	—	—	1	2 [1]
Neuchâtel	21,354	2	7 [1]		3 [1]	1	—	—	—	—	2	—	1 [1]
Fribourg	16,207	—	6	1	12 [1]	0	3	1	—	—	3	—	5 [1]
Schaffhausen	15,597	—	7	1	5 [4]	1	— [1]	—	— [1]	2	—	—	3 [2]
Herisau	13,714	—	7	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Locle	12,750	2	10	—	4	1	—	—	—	—	—	1	3
Vevey	12,215	1	6	—	3	—	—	—	1	—	—	—	2
Chur	11,787	1	5	—	— [3]	—	—	—	—	— [1]	—	—	[2]
Solothurn	10,254	3	3 [2]	—	3 [4]	—	—	—	—	—	— [2]	—	3 [2]
Total	770,467	85	393	14	206	53	14	12	21	8	24	8	119
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			31	1	38	5	4	—	5	3	2	3	21

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
1. März 1902 26,6 ‰	29,5	30,8	29 3	13 9 ‰	20,1	24,1	18,3
22. Febr. „ 27,3 „	31,1	28,9	29.3	16,1 „	20,4	22 4	17,5
15. „ „ 27,5 „	29,7	29,7	28,8	15,0 „	18,4	21,7	15,9
8. „ „ 25,9 „	27,6	27,2	26,9	15,7 „	15,5	19,8	16,5

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* **23. Febr. bis zum** *(au)* **1. März 1902**	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene** (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	363	30	14	—	44	9	13	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	23	8	1	—	2	3	2	—
Total	386	38	15	—	46	12	15	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	43	22	3	—	2	6	5	—
Dav. Ortsfremde. Dont etrangers à la localité	21	7	1	—	1	1	2	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					2	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	34	24	2	1	—	—	—	—	4	4
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	5	10	2	5	1	—	1	1	1	3
„ 5—19 „ . .	7	10	2	3	—	4	1	1	—	—
„ 20—39 „ . .	16	16	—	3	6	5	1	—	5	—
„ 40—59 „ . .	21	21	—	—	3	3	3	1	1	—
„ 60—79 „ . .	31	40	—	—	1	3	1	—	4	3
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	2	5	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Total	118	126	6	12	11	15	8	3	15	11

Eine **Sektion** fand statt in 68 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 68 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation en cas de décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	11	5	20	19	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 23. Febr. bis - au 1. März		1901 v. - du 24. Febr. bis - au 2. März		1900 v. - du 25. Febr. bis - au 3. März		1899 v. - du 26. Febr. bis - au 4. März	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	1	1	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	9	—	6	—	6	1
3. Scharlach — *Scarlatine*	2	—	1	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	6	2	8	3	6	—	5	3
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	6	1	6	—	2	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	1	—	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	—	—	—	—	2	1	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	3	1	2	1	1	1	5	3
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	12	—	14	—	9	1	9	1
10. Phthisis pulmonum	26	5	45	5	45	6	42	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	11	3	19	4	14	2	11	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	26	2	40	9	80	12	31	2
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	11	1	5	2	10	2	12	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	1	9	1	8	1	9	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	26	4	16	3	29	3	23	3
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	—	8	—	14	2	6	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	90	15	147	29	143	23	105	26
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	2	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	7	2	9	3	5	1	10	2
20. Selbstmord — *Suicides*	2	—	5	—	2	1	3	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	—	—	—	1	1	1	1
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	1	1	—	—	—	—	1	—
Total	244	38	346	61	378	58	282	48

Alkoholismus 11 Fälle - *cas (9 masc.. 2 fem.).*
Syphilis 1 Fall „ *(— „ 1 „ — Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 3 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
23. Februar 1902	712 4	5	NE 0	Hell — *clair*	9 1/4
24. „ „	707 4	5	SE 0	Bedeckt — *couvert*	2 1/2
25. „ „	702 7	6	NE 0	Bedeckt — *couvert*	3 1/2
26. „ „	703 7	5	NW 0	Neblig — *brumeux*	2
27. „ „	703.6	3	SW 2	Regen — *pluie*	0
28 „ „	701 8	4	NE 0	Neblig — *brumeux*	0
1. März „	702,6	7	W 0	Bewölkt — *nuageux*	2 1/2

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 22. Febr. 1902 *Effectif au 22 fév. 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 1. März 1902 *Effectif au 1er mars 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	822	—	—	5	—	2	1	—	1	2	1	10	6	1	—	5	11	6	4	6	67	12	140	52	816
Bern	1339	1	—	—	—	2	1	2	1	4	—	17	8	2	9	11	6	8	5	17	112	21	227	138	1323
Luzern	96	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	2	1	3	6	3	21	12	96
Uri	69	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	1	4	4	65
Schwyz	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	1	—	1	2	—	7	7	42
Nidwalden	36	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	5	3	41
Glarus	88	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	—	1	—	—	—	2	7	3	19	18	93
Zug	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	4	—	7	2	23
Fribourg	147	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	4	—	1	—	—	10	2	19	7	132
Solothurn	139	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	3	5	1	1	1	—	1	—	4	12	1	33	30	151
Baselstadt	485	—	—	1	—	2	1	2	4	—	—	5	9	10	—	9	3	—	—	3	42	5	96	24	480
Baselland	132	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	12	2	16	11	129
Schaffhausen	90	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	2	1	—	—	2	3	—	—	1	11	3	25	2	89
Appenzell A.-Rh.	105	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	—	12	2	18	11	103
St. Gallen	510	—	—	—	—	6	—	—	—	1	—	4	4	1	—	6	4	2	—	1	77	10	116	66	518
Graubünden	111	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	2	1	—	—	—	5	2	13	9	105
Aargau	206	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	1	—	—	1	—	1	1	2	18	2	29	24	197
Thurgau	187	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	4	1	—	1	2	2	1	1	11	2	27	25	191
Tessin	80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	1	3	1	4	—	3	14	—	31	27	91
Vaud	477	—	1	1	—	4	—	—	2	3	—	4	2	—	—	4	1	2	1	5	55	6	91	60	492
Valais	18	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	7	7	20
Neuchâtel	289	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	7	1	2	6	3	4	—	4	40	6	74	31	288
Genève	557	—	—	2	—	2	—	—	—	1	—	4	4	9	1	7	6	1	—	5	44	2	88	5	555
Total	6043	1	1	10	—	29	4	6	8	11	1	59	65	28	17	63	41	36	16	60	567	90	1113	575	6040

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Die Sterblichkeit in ausländischen Städten. — *La mortalité dans quelques villes de l'étranger.*

Entsprechende jährliche Sterblichkeitsziffer auf 1000 Einwohner. — *Taux correspondant de mortalité annuelle sur 1000 habitants.*

Städte *Villes*	Bevölkerung nach den Volkszählungen oder berechnet *Populat. recencée ou calculée*	November — *Novembre*				Dezember — *Décembre*			
		3. — 9.	10. — 16.	17. — 23.	24. — 30.	1. — 7.	8. — 14.	15. — 21.	22 — 28.
In den 18 schweiz. Städten zusammen *Dans l'ensemble des 18 villes suisses*	739,892	11,8	13,2	12,3	15,0	14,6	15,6	14,8	16,2
Freiburg i. B.	62,437	20,0	21,7	27,5	15,0	13,3	20,8	16,7	13,3
Karlsruhe	98,374	12,2	22,7	14,8	16,4	13,7	14,3	20,6	15,9
Mülhausen	89,104	16,3	18,7	20,4	15,8	16,9	20,4	16,9	16,3
Strassburg	151,978	19,5	15,1	16,4	14,4	19,2	19,8	14,7	18,8
Mainz	85,233	11,6	17,7	12,8	14,7	18,9	14,0	17,7	18,3
Darmstadt	72,137	13,7	13,7	12,3	14,4	18,0	18,0	18,0	17,3
Frankfurt a. M.	292,739	12,6	14,0	13,9	12,6	11,9	17,1	13,0	15,5
Stuttgart	157,070	11,9	14,2	11,6	14,6	13,9	16,9	14,6	17,2
Augsburg	89,494	19,2	19,2	15,1	22,1	18,6	18,0	16,3	15,7
München	510,044	9,7	21,6	19,3	22,1	22,1	20,3	21,6	20,3
Bremen	165,929	13,8	21,3	15,0	16,9	13,5	11,0	16,0	11,0
Berlin	1,913,528	14,8	14,6	15,0	14,8	15,2	15,5	15,9	15,1
Hamburg	715,093	17,7	16,1	16,0	15,9	17,8	16,7	16,7	17,7
Kopenhagen	358,000	14,7	16,4	14,7	16,8	15,7	16,0	16,1	16,8
Stockholm	301,050	11,2	17,4	16,8	15,2	16,4	16,1	16,2	15,7
Wien	1,709,211	17,3	17,3	17,9	17,2	16,1	16,9	18,2	18,7
Lyon	453,145	17,2	20,8	17,8	17,4	21,7	.	21,6	20,9
		(1.-15.)=14,1		(16.-30.)=16,1		(1.-15.) 20.3		(16.-31.)=21,0	
Besançon	58,010								
Paris	2,511,629	21,3	21,4	22,4	20,7	21,4	21,4	21,9	21,4
Brüssel	211,429	18,2	22,6	22,1	18,0	18,7	20,9	18,0	16.0
London	4,543,757	19,3	20,0	22,2	20,4	19,4	18,4	18,6	20,5

Die 18 schweiz. Städte *Les 18 villes suisses*	Nov. — *Nov.*	Dez. — *Déc.*
Zürich	12,2	14,0
Basel	11,5	14.3
Genève, agglomération	14,1	16.4
Bern	17,9	15.8
Lausanne	12,3	15,0
St. Gallen-Tablat	13,9	15,5
Chaux-de-Fonds	11,9	18,7
Luzern	10,4	14,5
Winterthur	10,4	19,0
Biel	13,9	11,8
Neuchâtel	12.3	11,4
Fribourg	13,9	24,6
Schaffhausen	15,9	13,9
Herisau	17,1	15,7
Locle	13,6	12,2
Vevey	14,5	22,1
Chur	21,1	10,2
Solothurn	6,1	16,4

(Ohne die Ortsfremden, welche in den 18 Städten während dieses Zeitraumes gestorben sind. — *Les décédés dans ces villes, venant d'autres localités, non comptés.)*

Monatsbulletin über Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den

Bulletin mensuel des mariages, naissances et décès dans les

November 1901.

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—29 sind in den Hauptzahlen nicht ent-
Les petits chiffres des rubriques 4 à 29 ne sont pas compris dans les chiffres

Civilstandskreise *Arrondissements d'état civil*	Wohnbevölkerung am 1. Dezember 1900 *Population de résidence ordinaire au 1er décembre 1900*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten — *Nés-vivants*	Totgeborene — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*						
					Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*						
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Adlisweil	4,709	4	11	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—
2. Horgen	6,878	3	12	1	5 1		—	—	—	—	—	—	—
3. Rüti	4,799	6	11	1	4	2	—	—	—	—	—	—	—
4. Thalweil	6,798	9	17	—	3 1	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Töss	4,935	8	9	—	8	5	—	—	—	—	—	—	—
6. Uster	7,599	6	17	1	11 3	2	—	—	—	—	—	—	—
7. Wädensweil	7,563	9	15	—	5	1	—	—	—	—	—	—	—
8. Wald	6,684	3	7	—	7 2	—	—	—	—	1	—	—	—
9. Wetzikon	5,696	6	8	—	2 1	—	—	—	—	—	—	—	—
10. Bolligen	5,096	6	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11. Burgdorf	8,388	4	19	—	11 6	4	—	—	—	—	—	—	—1
12. Delémont	5,545	2	18 1	1	6 3	1	—	—	—	1	—	—	—
13. Gsteig (Interlaken)	9,730	14	34	—	10 3	3	—	—	—	3	—	—	—
14. Herzogenbuchsee	7,397	6	17 1	2	11 1	2	—	—	—	—	—	1	—
15. Köniz	6,868	4	16	1	10	1	—	—	—	—	—	—	—
16. Langenthal	5,129	3	12	—	2 1	1	—	—	—	2	—	—	—
17. Langnau	8,167	7	19 2	—	8 2	3	—	—	—	—	—	—	—
18. Porrentruy	6,927	8	19	1	14 1	5	—	—	—	—	—	—	—
19. St-Imier	8,859	17	22	—	7 3	2	—	—	—	—	1	—	—
20. Steffisburg	7,226	6	27	—	8 1	1	—	—	—	—	—	—	—
21. Sumiswald-Wasen	5,343	2	11 1	—	7 3	2	—	—	—	—	—	—	—
22. Thun	10,315	11	34	1	16	6	—	—	—	1	—	—	1
23. Wahlern	5,175	3	10	1	5 1	2	—	—	—	—	1	—	—
24. Kriens	5,949	4	14	—	9	3	—	—	—	—	3	—	1
25. Altdorf (Uri)	3,134	4	7	—	5 5	—	—	—	—	—	—	—	—1
26. Arth	4,740	9	16	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—
27. Einsiedeln	8,496	21	20 1	—	17	2	—	—	—	—	—	—	—
28. Schwyz	7,398	10	16	—	13 1	2	—	—	—	—	—	—	—
29. Sarnen	3,950	13	5	—	7	1	—	—	—	—	—	—	—
30. Stans	6,082	7	12	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—
31. Glarus	5,404	2	6 1	—	10 3	1 1	—	—	—	—	—	—	—
32. Zug	6,471	8	10 1	—	4	4	—	—	—	—	—	—	—
33. Murten	5,012	7	7 1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—

mittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz.

chefs-lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse.

Novembre 1901.

halten und betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
principaux et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*							Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrang. à la localité, décédés dans un hôpital*		No. des Civilstandskreises *Nos. des arrondissements de l'état civil*
	Enteritis im 1. Lebensj. *Diarrhée infantile*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafb. Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*		davon Totgeburten - *dont mort-nés*		
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		31
—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1
—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4 1	—	1	—	2
—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 1	—	1	—	4
—	3	—	1	—	—	—	1	—	—	—			3	—		—	5
—	1	—	— 1	1	1 1	2	—	—	—	—		1	5 1	—	3	—	6
—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	3	—		—	7
—	—	1 2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	2	—	8
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 1	—	—	—	9
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
—	3	1 1	—	—	—	—	— 1	—	—	—	—	2	5 3	—	5	—	11
—	1	—	1	—	—	—	— 1	—	—	—	—	—	3 2	—	3	—	12
—	1	1	1	—	—	—	— 1	—	—	—	—	—	4 2	—	1	—	13
—	—	1	2	— 1	1	1	2	—	—	—	1	—	2	—	1	—	14
—	—	—	1	2	—	1	2	—	—	—	—		4	—	—	—	15
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	— 1	—	1	—	16
—	—	—	1	2	—	—	1	—	—	—	2	—	2 2	—	2	—	17
—	3	1	—	1	2	2	2 1	—	—	—	1	1	1	—	1	—	18
—	1	2 1	—	—	—	—	— 1	—	—	—	—	—	3 1	—	3	—	19
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8 1	—	—	—	20
—	—	—	—	1	—	—	— 2	—	—	—	1	—	5 1	—	2	—	21
—	2	1	—	—	—	2	1	—	—	—	2	—	6	—	—	—	22
—	—	2 1	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	23
—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	4	—	—	—	24
—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	2 4	—	5	—	25
—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	26
—	—	4	—	1	—	1	1	—	—	—	1	—	9	—	—	—	27
—	—	—	—	3	1	—	2	—	—	—	1	1	5 1	—	—	—	28
—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	29
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	30
—	1	2 1	—	—	—	—	—	—	—	—	— 1	—	7 1	—	3	—	31
—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	32
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	33

Monatsbulletin über Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den

Bulletin mensuel des mariages, naissances et décès dans les

November 1901.

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—29 sind in den Hauptzahlen nicht ent-
Les petits chiffres des rubriques 4 à 29 ne sont pas compris dans les chiffres

Civilstandskreise *Arrondissements d'état civil*	Wohnbevölkerung am 1. Dezember 1900 *Population de résidence ordinaire au 1er décembre 1900*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten — *Nés-vivants*	Totgeborene — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*						
					Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*						
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
34. Grenchen	5,198	8	10	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—
35. Olten	6,970	11	22 1	—	8 3	2	—	—	—	—	—	—	—
36. Binningen	5,985	4	14	2	12	3	—	—	—	—	—	—	—
37. Birsfelden	3,610	1	14	—	3 1	2 1	—	—	—	—	—	—	—
38. Liestal	5,799	4	13	— 1	12 15	—	—	—	—	—	—	—	—
39. Teufen	4,588	2	13 2	—	4	1	—	—	—	1	—	—	—
40. Appenzell	10,825	20	22	—	13	5	—		—	—	—	—	—
41. Altstätten (St. G.)	8,719	5	20	—	17	1	—	—	—	2	—	—	—
42. Flawyl	4,863	6	6	—	11 2	1	—	—	—	—	—	—	—
43. Gossau	6,051	5	17	—	7	2	—	—	—	—	—	—	—
44. Henau	4,898	1	12	—	5	1	—	—	—	—	—	—	—
45. Kirchberg (St. G.)	5,010	5	8	—	6	1	—	—	—	—	—	—	—
46. Rorschach	9,114	6	28	—	5	2	—	—	—	—	—	—	—
47. Straubenzell	8,081	7	12	—	4 1	2	—	—	—	—	—	—	—
48. Wattwil	4,965	3	10	—	10 1	2 1	—	—	—	— 1	—	—	—
49. Wyl (St. G.)	4,975	1	17	—	3 10	—	—	—	—	—	—	—	—
50. Davos	8,245	2	13 1	—	5 4	1	—	—	—	—	—	—	—
51. Aarau	7,824	1	15 6	2 1	9 16	3	—	—	—	—	—	—	—
52. Baden	6,049	10	7	—	5 1	1	—	—		—	—	—	—
53. Arbon	5,674	7	10	1	5	1	—	—	—	—	—	—	—
54. Frauenfeld	7,735	8	16 1	1	3 1	—	—	—	—	—	—	—	—
55. Kreuzlingen	4,734	9	13	1	8	2	—	—	—	—	—	—	—
56. Romanshorn	4,564	1	8 2	—	8	2	—	—	—	—	—	—	—
57. Bellinzona	5,047	1	9	—	6 1	2	—	—	—		—	—	—
58. Lugano	9,370	7	13	1	15	3	—	—	—	—	—	—	—
59. Bex	5,356	2	15	1	11	1	—	3	—	1	—		—
60. Montreux	13,750	19	21	1	14 1	2	—	—	—	1	—	—	—
61. Morges	4,629	5	7	—	8	5	—	—	—	—	—	—	—
62. Nyon	5,596	4	7	—	6 2	—	—	3	—	—	—	—	—
63. Payerne	5,183	4	20	2	13 2	5	—	5	—	1	—	—	—
64. Ste Croix avec l. Granges	5,895	7	9	—	6	2	—	—	—	—	—	—	—
65. Yverdon	8,066	13	19	2	7 3	1 1	—	—	—	—	—	—	—
66. Sion	6,059	7	12	—	13 3	2	—	1	—	—	—	—	1

mittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz.

chefs-lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse.

Novembre 1901.

halten und betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
principaux et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*							Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrang. à la localité, décédés dans un hôpital*	No. des Civilstandskreises *Nos. des arrondissements de l'état civil*
	Enteritis im 1. Lebensj. *Diarrhée infantile*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafb. Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*		davon Totgeburten - *dont mort-nés*	
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	— -	34
—	—	2 1	2		1	—	— 1	1	—	—	—	—	2 1	—	3 -	35
—	2	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	7	—	— -	36
—	2 1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	— -	37
—	—	1 5	1 2	2	1	2	1	—	—	—	—	—	4 8	—	16 1	38
—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	— -	39
—	1	3	—	1		1	—	1	—	—	3	—	3	—	— -	40
—	1	—	1	3	—	1	—	—	—	—	—	—	9	—	— -	41
—	1	2	1	2	—	1	—	—	—	—	—	2	2 2	—	2 -	42
—	—	1	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	— -	43
—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	— -	44
—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	1	1	—	—	— -	45
—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	3	—	— -	46
—	—	1	—	1	—	—	—	— 1	—	—	1	—	1	—	— -	47
—	—	—	—	2	3	—	—	—	—	—	1	1	3	—	1 -	48
—	—	—	—	1	—	1	— 1	—	—	—	—	—	2 8	—	9 -	49
—	—	2 3	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	— 1	—	— -	50
— 1	—	1 1	— 4	2	—	—	— 1	— 1	—	—	—	—	6 8	—	14 1	51
—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	2 1	—	1 -	52
—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	— -	53
—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 1	—	1 -	54
—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5	—	— -	55
—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	— -	56
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4 1	—	1 -	57
—	1	7	1	1	1	—	—	—	—	—	1	1	2	—	— -	58
—	—	3	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	2	—	— -	59
—	2	2 1	—	1	—	2	—	2	—	—	—	2	2	—	— -	60
—	2	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	3	—	— -	61
—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	— 1	1	—	2 -	62
—	1	—	1	2	—	—	— 1	—	—	—	—	1	2 1	—	2 -	63
—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	— -	64
—	— 1	—	—	—	—	— 1	—	1	—	—	1	1	4 1	—	1 -	65
1	1	1 1	—	3	—	1	— 1	—	—	—	1	1 1	2	—	2 -	66

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 2. bis 8 März 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 2 au 8 mars 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	5 [1]	20 [2]	28 [4]	—	14 [3]	4 [5]	—	1 [6]	2 [7]	—	—
Bern	2 [8]	2 [9]	23 [10]	—	57 [11]	Epid. [10]	3 [13]	2 [14]	—	—	—
Luzern	—	2 [15]	1 [16]	—	13 [17]	—	—	1 [18]	1 [10]	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	1 [19]	—	1 [10]	—	—	—	—	1 [20]	3 [21]
Zug	—	—	—	—	2 [22]	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	6 [23]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	3	2	8	1	10	9	—	2	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	3 [24]	—	—	—	1 [25]	—	—	—	1 [26]	—	—
Appenzell A.-Rh.	1 [27]	—	—	—	4 [28]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	5 [29]	9 [30]	6 [32]	—	50 [31]	—	—	—	1 [32]	—	—
Graubünden**	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	—	—	10 [33]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	2	2	—	—	9	—	—	1	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	2	1	—	26	2	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1 [34]	3 [35]	3 [36]	—	2 [37]	23 [38]	—	—	—	—	—
Genève	—	—	—	—	1 [39]	—	—	4 [40]	—	—	—

* Zeit vom 23. Februar bis 1. März 1902. — ** Zeit vom 15. bis 28. Februar 1902.

[1] 3 in Zürich, je 1 in Bülach und Uster. — [2] 13 in Zürich, 2 in Winterthur, je 1 in Richtersweil, Turbenthal, Wülflingen, Dorf und Feuerthalen. — [3] 5 in Zürich, 2 in Feuerthalen, 2 in Dübendorf, je 1 in Oerlikon, Maschwanden, Horgen und Lufingen. — [4] 24 in Zürich, je 1 in Adlisweil, Stäfa, Uetikon und Veltheim. — [5] 3 in Stäfa, 1 in Zürich. — [6] In Erlenbach. — [7] In Zürich. — [8] Je 1 in Kirchlindach und Wohlen. — [9] Je 1 in Biel und Interlaken. — [10] 23 in Lauterbrunnen, 2 in Biel, 3 in Interlaken. — [11] 9 in Bern, 7 in Delsberg, 7 in Grindelwald, 5 in Bolligen, 5 in Bönigen, 4 in Köniz, 4 in Mühleberg, 2 in Biel, 2 in Huttwil, je 1 in Bümpliz, Arch, Dotzigen, Oberburg, Willadingen, Sonvillier, Iseltwald, Gysenstein, Landiswil, Corban, Trubschachen und Lützelflüh. — [12] In Lüssigen, Wilderswil, Dicki, Ferenbalm; ausserdem 3 in Bern, je 1 in Wohlen und Courroux. — [13] In Wohlen. — [14] Je 1 in Koppigen und Delsberg. — [15] In Pfaffnau. — [16] In Nebikon. — [17] 4 in Luzern, 2 in Münster, 2 in Entlebuch, je 1 in Greppen, Gelfingen, Römerswyl, Rothenburg und Neuenkirch. — [18] In Oberkirch. — [19] In Ennenda. — [20] In Schwanden. — [21] Je 1 in Niederurnen, Mollis und Glarus. — [22] Je 1 in Zug und Unter-Aegeri. — [23] 2 à Obertswil, 2 à Fribourg, 1 à Ried, 1 à Cugy. — [24] Je 1 in Schaffhausen, Unter-Hallau und Stein a. Rh. — [25] In Ramsen. — [26] In Schleitheim. — [27] In Trogen. — [28] 2 in Teufen, je 1 in Herisau und Trogen. — [29] 2 in St. Gallen, je 1 in Rorschach, Wartau und Sevelen. — [30] 3 in St. Gallen, je 1 in Tablat, St. Margrethen, Gommiswald, Rapperswyl, Jona und Gossau. [31] 16 in St. Gallen, 9 in Wartau, 5 in Mels, 3 in Rorschach, 3 in Waldkirch, je 2 in Tablat, Thal, Altstätten, Gossau und Straubenzell, je 1 in Steinach, Rheineck, Wil

und Grabs. — [32] In St. Gallen. — [33] 4 in Möhlin, 3 in Unter-Kulm, je 1 in Burg, Spreitenbach, Schinznach. — [34] A Cernier. [35] Au Locle. [36] 2 à Neuchâtel, 1 à Cernier. [37] 1 à Peseux, 1 à Môtiers. [38] 16 à la Chaux-de-Fonds, 5 à Neuchâtel, 2 à Boudry. — [39] A Genève-ville. [40] 2 à Carouge, 2 aux Eaux-Vives

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 12.—28. Januar sind in Kalkutta 112 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Türkei. Die Gesamtzahl der in Bagdad vom 1. Januar bis 10. Februar festgestellten Pesterkrankungen beläuft sich auf 14 mit 10 Todesfällen (v. S. 80).

Kapland. In der Woche vom 26. Januar bis 1. Februar wurde in Mosselbay eine Neuerkrankung konstatiert (v. S. 102).

Neu-Süd-Wales. In Sydney sind vom 15.—22. Januar 5 Neuerkrankungen zur Anzeige gekommen (v. S. 65).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 20.—26. Februar wurden in Aegypten 14 Pesterkrankungen (und 6 Todesfälle) registriert, wovon 8 (4) in Tantah, 2 (1) in Ziftah, 1 (1) in Mehallet-Abou-Aly, 1 in Aboussir, 1 in Kom-el-Nour und 1 in Mit-Gamr (v. S. 102).

Mauritius. Vom 10.—17. Januar wurden 26 Erkrankungen und 21 Todesfälle an der Pest registriert (v. S. 102).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *112 décès cholériques à Calcutta du 12 au 28 janvier.*

Peste. ***Turquie.*** *Le nombre des cas de peste constatés à Bagdad du 1er janvier au 10 février s'élève à 14, avec 10 décès (v. p. 80).*

Colonie du Cap. *Un nouveau cas a été constaté à Mosselbay pendant la semaine écoulée du 26 janvier au 1er février (v. p. 102).*

Nouvelle-Galles du Sud. *A Sydney, il est survenu 5 nouveaux cas de peste du 15 au 22 janvier (v. p. 65).*

Egypte. *Du 20 au 26 février il a été enregistré en Egypte 14 cas de peste (et 6 décès), dont 8 (4) à Tantah, 2 (1) à Ziftah, 1 (1) à Mehallet-Abou-Aly, 1 à Aboussir, 1 à Kom-el-Nour et 1 à Mit-Gamr (v. p. 102).*

Ile Maurice. *Du 10 au 17 janvier il a été constaté 26 cas de peste avec 21 décès.*

France.

Loi ayant pour objet la protection de la santé publique.

(Du 4/15 février 1902.)

(Suite.)

CHAPITRE II.

Mesures sanitaires relatives aux immeubles.

Art. 11. Dans les agglomérations de 20,000 habitants et au-dessus, aucune habitation ne peut être construite sans un permis du maire constatant que, dans le projet qui lui a été soumis, les conditions de salubrité prescrites par le règlement sanitaire prévu à l'article premier sont observées.

A défaut par le maire de statuer dans le délai de vingt jours, à partir du dépôt à la mairie de la demande à construire dont il sera délivré récépissé, le propriétaire pourra se considérer comme autorisé à commencer les travaux.

L'autorisation de construire peut être donnée par le Préfet en cas de refus du maire.

Si l'autorisation n'a pas été demandée ou si les prescriptions du règlement sanitaire n'ont pas été observées, il est dressé procès-verbal. En cas d'inexécution de ces prescriptions il est procédé conformément aux dispositions de l'article suivant.

Art. 12. Lorsqu'un immeuble, bâti ou non, attenant ou non à la voie publique, est dangereux pour la santé des occupants ou des voisins, le maire ou, à son défaut, le Préfet, invite la Commission sanitaire prévue par l'article 20 de la présente loi à donner son avis:

1° Sur l'utilité et la nature des travaux;

2° Sur l'interdiction d'habitation de tout ou partie de l'immeuble jusqu'à ce que les conditions d'insalubrité aient disparu.

Le rapport du maire est déposé au secrétariat de la mairie à la disposition des intéressés.

Les propriétaires, usufruitiers ou usagers sont avisés, au moins quinze jours d'avance, à la diligence du maire et par lettre recommandée, de la réunion de la Commission sanitaire et ils produisent dans ce délai leurs observations.

Ils doivent, s'ils en font la demande, être entendus par la Commission, en personne ou par mandataire, et ils sont appelés aux visites et constatations de lieux.

En cas d'avis contraire aux propositions du maire, cet avis est transmis au Préfet qui saisit, s'il y a lieu, le Conseil départemental d'hygiène.

Le Préfet avise les intéressés quinze jours au moins d'avance, par lettre recommandée, de la réunion du Conseil départemental d'hygiène et les invite à produire leurs observations dans ce délai. Ils peuvent prendre communication de l'avis de la Commission sanitaire déposé à la Préfecture et se présenter, en personne ou par mandataire, devant le Conseil; ils sont appelés aux visites et constatations de lieux.

L'avis de la Commission sanitaire ou celui du Conseil d'hygiène fixe le délai dans lequel les travaux doivent être exécutés ou dans lequel l'immeuble cessera d'être habité en totalité ou en partie. Ce délai ne commence à courir qu'à partir de l'expiration du délai de recours ouvert aux intéressés par l'article 13 ci-après ou de la notification de la décision définitive intervenue sur le recours.

Dans le cas où l'avis de la Commission n'a pas été contesté par le maire, ou, s'il a été contesté, après notification par le Préfet de l'avis du Conseil départemental d'hygiène, le maire prend un arrêté ordonnant les travaux nécessaires ou portant interdiction d'habiter, et il met le propriétaire en demeure de s'y conformer dans le délai fixé.

L'arrêté portant interdiction d'habiter devra être revêtu de l'approbation du Préfet.

Art. 13. Un recours est ouvert aux intéressés contre l'arrêté du maire devant le Conseil de préfecture dans le délai d'un mois à dater de la notification de l'arrêté. Ce recours est suspensif.

Art. 14. A défaut de recours contre l'arrêté du maire ou si l'arrêté a été maintenu, les intéressés qui n'ont pas exécuté, dans le délai imparti, les travaux jugés nécessaires, sont traduits devant le tribunal de simple police, qui autorise le maire à faire exécuter les travaux d'office à leurs frais, sans préjudice de l'application de l'article 471, paragraphe 15, du Code pénal.

En cas d'interdiction d'habitation, s'il n'y a pas été fait droit, les intéressés sont passibles d'une amende de 16 francs à 500 francs et traduits devant le tribunal correctionnel qui autorise le maire à faire expulser, à leur frais, les occupants de l'immeuble.

Art. 15. La dépense résultant de l'exécution des travaux est garantie par un privilège sur les revenus de l'immeuble, qui prend rang après les privilèges énoncés aux articles 2101 et 2103 du Code civil.

Art. 16. Toutes ouvertures pratiquées pour l'exécution des mesures d'assainissement prescrites en vertu de la présente loi sont exemptes de la contribution des portes et fenêtres pendant cinq années consécutives à partir de l'achèvement des travaux.

Art. 17. Lorsque, par suite de l'exécution de la présente loi, il y aura lieu à résiliation des baux, cette résiliation n'emportera, en faveur des locataires, aucuns dommages et intérêts.

Art. 18. Lorsque l'insalubrité est le résultat des causes extérieures et permanentes, ou lorsque les causes d'insalubrité ne peuvent être détruites que par des travaux d'ensemble, la commune peut acquérir, suivant les formes et après l'accomplissement des formalités prescrites par la loi du 3 mai 1841, la totalité des propriétés comprises dans le périmètre des travaux.

Les portions de ces propriétés qui, après assainissement opéré, resteraient en dehors des alignements arrêtés pour les nouvelles constructions, pourront être revendues aux enchères publiques, sans que les anciens propriétaires ou leurs ayants droit puissent demander l'application des articles 60 et 61 de la loi du 3 mai 1841, si les parties restantes ne sont pas d'une étendue ou d'une forme qui permette d'y élever des constructions salubres.

TITRE II.

De l'administration sanitaire.

Art. 19. Si le Préfet, pour assurer l'exécution de la présente loi, estime qu'il y a lieu d'organiser un service de contrôle et d'inspection, il ne peut y être procédé qu'en suite d'une délibération du Conseil général réglementant les détails et le budget du service.

Dans les villes de 20,000 habitants et au-dessus, et dans les communes d'au moins 2,000 habitants qui sont le siège d'un établissement thermal, il sera institué,

sous le nom de Bureau d'hygiène, un service municipal chargé, sous l'autorité du maire, de l'application des dispositions de la présente loi.

Art. 20. Dans chaque département, le Conseil général, après avis du Conseil d'hygiène départemental, délibère, dans les conditions prévues par l'article 48, paragraphe 5, de la loi du 10 août 1871, sur l'organisation du service de l'hygiène publique dans le département; notamment sur la division du département en circonscriptions sanitaires; sur la composition, le mode de fonctionnement, la publication des travaux et les dépenses du Conseil départemental et des Commissions sanitaires.

A défaut par le Conseil général de statuer, il y sera pourvu pour un décret en forme de règlement d'administration publique.

Le Conseil d'hygiène départemental se composera de dix membres au moins et de quinze au plus. Il comprendra nécessairement deux conseillers généraux, élus par leurs collègues, trois médecins, dont un de l'armée de terre ou de mer, un pharmacien, l'ingénieur en chef, un architecte et un vétérinaire.

Le Préfet présidera le Conseil, qui nommera dans son sein, pour deux ans, un vice-président et un secrétaire chargé de rédiger les délibérations du Conseil.

Chaque Commission sanitaire de circonscription sera composée de cinq membres au moins et de sept au plus, pris dans la circonscription. Elle comprendra nécessairement un conseiller général, élu par ses collègues, un médecin, un architecte ou tout autre homme de l'art, et un vétérinaire.

Le Sous-Préfet présidera la Commission, qui nommera dans son sein, pour deux ans, un vice-président et un secrétaire chargé de rédiger les délibérations de la Commission.

Les membres des Conseils d'hygiène et ceux des Commissions sanitaires, à l'exception des conseillers généraux qui sont élus par leurs collègues, sont nommés par le Préfet pour quatre ans et renouvelés par moitié tous les deux ans; les membres sortants peuvent être renommés.

Les Conseils départementaux d'hygiène et les Commissions sanitaires ne peuvent donner leur avis sur les objets qui leur sont soumis en vertu de la présente loi que si les deux tiers au moins de leurs membres sont présents. Ils peuvent recourir à toutes mesures d'instruction qu'ils jugent convenables.

Art. 21. Les Conseils d'hygiène départementaux et les Commissions sanitaires doivent être consultés sur les objets énumérés à l'article 9 du décret du 18 décembre 1848, sur l'alimentation en eau potable des agglomérations, sur la statistique démographique et la géographie médicale, sur les règlements sanitaires communaux et généralement sur toutes les questions intéressant la santé publique, dans les limites de leurs circonscriptions respectives.

Art. 22. Le Préfet de la Seine a, dans ses attributions à Paris, tout ce qui concerne la salubrité des habitations et de leurs dépendances, sauf celle des logements loués en garni, la salubrité des voies privées closes ou non à leurs extrémités, le captage et la distribution des eaux, le service de désinfection, de vaccination et du transport des malades. Pour la désinfection et le transport des malades, il donnera suite, le cas échéant, aux demandes qui lui seraient adressées par le Préfet de police.

Il nomme une Commission des logements insalubres composée de trente membres, dont quinze sur la désignation du Conseil municipal de Paris. Par mesure transitoire, à chaque renouvellement par tiers de la Commission qui fonctionne actuellement, le Préfet nomme dix membres, dont cinq à la désignation du Conseil municipal.

Art. 23. Le Préfet de police a dans ses attributions:

Les précautions à prendre pour prévenir ou faire cesser les maladies transmissibles visées par l'article 4 de la loi, spécialement la réception des déclarations;

les contraventions relatives à l'obligation de la vaccination et de la revaccination; la surveillance au point de vue sanitaire des logements loués en garni.

Il continuera à assurer la protection des enfants du premier âge, la police sanitaire des animaux, la police de la médecine et de la pharmacie, l'application des lois et règlements concernant la vente et la mise en vente de denrées alimentaires falsifiées ou corrompues, le fonctionnement du laboratoire municipal de chimie, la règlementation des établissements classés comme dangereux, insalubres ou incommodes, tant à Paris que dans les communes du ressort de la Préfecture de police.

Le Préfet de police sera assisté par le Conseil d'hygiène et de salubrité de la Seine dont la composition actuelle est maintenue, savoir:

Le Préfet de police, président;

Un vice-président et un secrétaire, nommés annuellement par le Préfet de police sur la présentation du Conseil d'hygiène;

Vingt-quatre membres titulaires nommés par le Ministre de l'Intérieur sur la proposition du Préfet de police et la présentation du Conseil d'hygiène;

Trois membres du Conseil général de la Seine élus par leurs collègues;

Quinze membres à raison de leurs fonctions: le doyen de la Faculté de médecine, le professeur d'hygiène de la Faculté de médecine, le professeur de médecine légale de la Faculté de médecine, le directeur de l'École supérieure de pharmacie de Paris, le président du Comité technique de santé des armées, le directeur du service de santé du gouvernement militaire de Paris, l'ingénieur en chef du service des eaux et de l'assainissement, l'inspecteur général de l'assa nissement de l'habitation, le secrétaire général de la Préfecture de police, l'ingénieur en chef des mines chargé du service des appareils à vapeur de la Seine, l'ingénieur en chef des ponts et chaussées chargé du service ordinaire du département, le chef de la 2e division de la Préfecture de police, le chef du service sanitaire vétérinaire de la Seine et le chef du bureau de l'hygiène à la Préfecture de police.

Le Conseil d'hygiène et de salubrité de la Seine remplira les attributions données au Conseil départemental d'hygiène par la présente loi dans l'étendue du ressort de la Préfecture de police.

Les Commissions d'hygiène instituées à Paris et dans le ressort de la Préfecture de police continueront à exercer leur fonctions sous l'autorité du Préfet de police, dans les conditions indiquées par les décrets des 16 décembre 1851, 7 juillet 1880 et 26 décembre 1893, et elles auront les attributions données aux Commissions sanitaires de circonscription par la présente loi.

Le Préfet de police continuera à appliquer dans les communes ressortissant à sa juridiction les attributions de police sanitaire dont il est actuellement investi.

Art. 24. Dans les communes du département de la Seine, autres que Paris, le maire exerce les attributions sanitaires sous l'autorité soit du Préfet de la Seine, soit du Préfet de police, suivant les distinctions faites dans les deux articles précédents.

Art. 25. Le Comité consultatif d'hygiène publique de France délibère sur toutes les questions intéressant l'hygiène publique, l'exercice de la médecine et de la pharmacie, les conditions d'exploitation ou de vente des eaux minérales, sur lesquelles il est consulté par le Gouvernement.

Il est nécessairement consulté sur les travaux publics d'assainissement ou d'amenée d'eau d'alimentation des villes de plus de 5000 habitants et sur le classement des établissements insalubres, dangereux ou incommodes.

Il est spécialement chargé du contrôle de la surveillance des eaux captées en dehors des limites de leur département respectif, pour l'alimentation des villes.

Le Comité consultatif d'hygiène publique de France est composé de quarante-cinq membres:

Sont membres de droit: le directeur de l'assistance et de l'hygiène publiques au Ministère de l'Intérieur; l'inspecteur général des services sanitaires; l'inspecteur général adjoint des services sanitaires; l'architecte inspecteur des services sanitaires; le directeur de l'administration départementale et communale au Ministère de l'Intérieur; le directeur des consulats et des affaires commerciales au Ministère des Affaires étrangères; le directeur général des douanes; le directeur des chemins de fer au Ministère des Travaux publics; le directeur du travail au Ministère du Commerce, des Postes et Télégraphes; le directeur de l'enseignement primaire au Ministère de l'Instruction publique; le président du Comité technique de santé de l'armée; le directeur du service de santé de l'armée; le président du conseil supérieur de santé de la marine; le président du Conseil supérieur de santé au Ministère des Colonies; le directeur des domaines au Ministère des Finances; le doyen de la Faculté de médecine de Paris; le directeur de l'École de pharmacie de Paris; le président de la Chambre de commerce de Paris; le directeur de l'Administration générale de l'Assistance publique à Paris; le vice-président du conseil d'hygiène et de salubrité du département de la Seine; l'inspecteur général du service d'assainissement de l'habitation de la Préfecture de la Seine; le vice-président du conseil de surveillance de l'Assistance publique de Paris; l'inspecteur général des écoles vétérinaires; le directeur de la carte géologique de France.

Six membres seront nommés par le Ministre sur une liste triple de présentation dressée par l'Académie des sciences, l'Académie de médecine, le Conseil d'État, la Cour de cassation, le Conseil supérieur du travail, le Conseil supérieur de l'Assistance publique de France.

Quinze membres seront désignés par le Ministre parmi les médecins, hygiénistes, ingénieurs, chimistes, légistes, etc.

Un décret d'administration publique réglementera le fonctionnement du Comité consultatif d'hygiène publique de France, la nomination des auditeurs et la constitution d'une section permanente.

TITRE III.

Dépenses.

Art. 26. Les dépenses rendues nécessaires par l'application de la présente loi, notamment celles causées par la destruction des objets mobiliers, sont obligatoires. En cas de contestation sur leur nécessité, il est statué par décret rendu en Conseil d'État.

Ces dépenses seront réparties entre les communes, les départements et l'État, suivant les règles fixées par les articles 27, 28 et 29 de la loi du 15 juillet 1893.

Toutefois, les dépenses d'organisation du service de la désinfection dans les villes de 20,000 habitants et au-dessus sont supportées par les villes et par l'État dans les proportions établies au barême du tableau A, annexé à la loi du 15 juillet 1893. Les dépenses d'organisation du service départemental de la désinfection sont supportées par les départements et par l'État dans les proportions établies au barême du tableau B.

Des taxes seront établies par un règlement d'administration publique pour le remboursement des dépenses relatives à ce service.

A défaut par les villes et les départements d'organiser les services de la désinfection et les bureaux d'hygiène et d'en assurer le fonctionnement dans l'année qui suivra la mise à exécution de la présente loi, il y sera pourvu par des décrets en forme de règlements d'administration publique. (A suivre.)

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 10** Bern, 20. März 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 129. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 131. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 136. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 66 mittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz im Monat Dezember 1901 - Mariages, naissances et décès dans les 66 chef-lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse au mois de décembre 1901, Pag. 132 & 134.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 137. — Ausland - Etranger, Pag. 138.

Permanente Pharmakopöekommission. Protokoll der Sitzung vom 6. Februar 1902, Pag. 140.

Ausländische Gesetzgebung - Législation étrangère. France. Loi ayant pour objet la protection de la santé publique (Fin), Pag. 142.

Programme de l'Ecole de médecine et de pharmacie de Marseille (Enseignement colonial), Pag. 143.

10. Woche 2. bis 8. März 1902. 10e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Naissances vivantes*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	24	82 6	4 1	34 10	10 2	—	4	7 1	—	5	1	17 9
Basel	114,226	14	60 4	1	33 1	6	1 1	2	3	2	4	1	20
Genève (agglomération) [1]	107,484	20	42	1	33 2	7	1	2	10 2	1	3	—	16
Bern	66,286	21	52 4	6	27 8	2	— 2	2	4 1	1	1	1	18 5
Lausanne	48,494	5	20 6	1	22 7	4 3	1	1	3 1	4	2	—	11 6
St. Gallen mit Tablat	47,357	5	27 4	1	15 6	3 2	—	—	4	— 1	3 2	—	8 3
Chaux-de-Fonds	37,191	1	25	—	10	1	1	1	2	2	—		4
Luzern	30,439	2	19 1	—	7 3	2	—	—	—	2	1	1	3 3
Winterthur	23,247	6	15	—	12 3	3	1	—	1 3	1	2	—	7
Biel	23,134	5	19	1	5	4	1	—	—	—	1	—	3
Neuchâtel	21,354	3	13 3	1	13	1	1	—	3	1	—	—	8
Fribourg	16,207	1	3	-	4 1	—	—	—	1	—	1	—	2 1
Schaffhausen	15,597	1	8	1	5	1	—	—	1	—	2	—	2
Herisau	13,714	1	8	2	1 2	1	—	—	—	—	1	—	— 2
Locle	12,750	2	9	3	3	-	—	—	—	—	1	-	2
Vevey	12,215	1	3	1	7 1	1	1	—	1	—	1		4 1
Chur	11,787	1	4	1	3 1	-	—	-	1	—	—	—	2 1
Solothurn	10,254	—	7 1	—	5 2	1	— 2	1	—	—	1	1	2
Total	**770,467**	**113**	**416**	**24**	**239**	**47**	**8**	**13**	**41**	**14**	**29**	**5**	**129**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			29	1	47	7	5	—	8	1	2	—	31

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
8. März 1902 28,2 ‰	31,0	26,0	31,2	16,2 ‰	19,0	24,7	15,6
1. „ „ 26,6 „	29,5	30,8	29,3	13,9 „	20,1	24,1	18,3
22. Febr. „ 27,3 „	31,1	28,9	29,3	16,1 „	20,4	22 4	17,5
15. „ „ 27,5 „	29,7	29,7	28,8	15,0 „	18,4	21,7	15,9

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 2. **bis zum** *(au)* 8. März 1902	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene** (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uuehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	375	41	22	2	36	11	11	1
Ortsfremde — Etrangers à la localité	20	9	1	—	5	2	3	—
Total	**395**	**50**	**23**	**2**	**41**	**13**	**14**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	48	26	4	2	11	6	6	1
Dav. Ortsfremde. Dont etrangers à la localité	20	7	1	—	5	2	3	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	3	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		**Lungenschwinds.** *de phtisie pulmonaire*		**andern tuberkul. Krankh.** *d'autres affect. tubercul.*		**akut. Krankh. d. Atmungsorgane** *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	35	19	2	1	1	—	—	—	5	4
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	12	3	3	2	—	—	4	—	4	1
„ 5—19 „ . .	3	14	—	2	—	7	1	2	—	—
„ 20—39 „ . .	24	24	—	1	11	14	2	2	3	—
„ 40—59 „ . .	35	34	—	2	9	5	2	2	4	2
„ 60—79 „ . .	26	45	—	—	2	—	—	—	—	6
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	4	7	—	—	—	—	—	—	—	2
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**140**	**146**	**5**	**8**	**23**	**26**	**9**	**6**	**16**	**15**

Eine **Sektion** fand statt in 77 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 77 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation en cas de décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	8	9	37	23	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 2. bis - au 8. März		1901 v. - du 3. bis - au 9. März		1900 v. - du 4 bis - au 10. März		1899 v. - du 5. bis - au 11. März	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	—	9	—	9	—	3	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	2	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	6	4	6	2	6	2	7	4
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	3	—	5	1	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	1	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	1	—	1	1	2	2	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	2	1	2	1	2	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	13	—	15	—	9	—	10	1
10. Phthisis pulmonum	49	8	47	7	39	8	39	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	15	1	15	2	10	—	2	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	31	2	35	1	72	10	29	1
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	10	4	5	2	11	2	10	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	—	10	1	6	1	5	—
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	16	3	21	1	24	1	18	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	2	7	1	23	1	7	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	123	22	121	19	143	13	82	15
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	1	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	4	—	5	1	6	3	5	3
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	6	2	1	—	7	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	1	—	—	—	1	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	1	—
Total	**286**	**47**	**310**	**41**	**371**	**44**	**229**	**30**

Alkoholismus 11 Fälle - *cas (9 masc.. 2 fem.).*
Syphilis 4 Fälle „ *(— „ 1 „ 3 Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 10 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*		Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
2. März	1902	711,7	6	SE	0	Bewölkt — *nuageux*	1
3. „	„	712.5	8	NE	1	L. bew. — *lég. nuag.*	5
4. „	„	710,9	5	NE	2	Bewölkt — *nuageux*	4
5. „	„	713 6	6	NE	0	Hell — *clair*	8 1/4
6. „	„	713,6	9	S	0	Hell — *clair*	10
7. „	„	708 1	11	N	0	Hell — *clair*	9 3/4
8. „	„	707,8	9	N	1	Bewölkt — *nuageux*	7

Monatsbulletin über Trauungen, Geburten und Sterbefälle in der

Bulletin mensuel des mariages, naissances et décès dans le

Dezember 1901.

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—29 sind in den Hauptzahlen nicht en
Les petits chiffres des rubriques 4 à 29 ne sont pas compris dans les chiffr

Civilstandskreise *Arrondissements d'état civil*	Wohnbevölkerung am 1. Dezember 1900 Population de résidence ordinaire au 1er décembre 1900	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten — *Nés-vivants*	Totgeborene — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Aerztlich bescheinigte *Causes de déc*					
							Infektionskrankheit *Maladies transmissibl*					
					Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rothlauf — *Erysipèle*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1. Adlisweil . . .	4,709	3	11	—	7 1	—	—	—	—	—	—	—
2. Horgen . . .	6,878	2	16	—	6	1	—	—	—	—	—	—
3. Rüti	4,799	1	8	1	6	1	—	—	—	—	—	—
4. Thalweil . . .	6,798	8	16	—	7	2	—	—	—	—	—	—
5. Töss	4,935	4	13	—	5		—	—	—	—	—	—
6. Uster	7,599	5	19 1	1	10 1	— 1	—	—	—	—	—	—
7. Wädensweil . .	7,563	2	14	—	10 1	1	—	—	—	1	—	—
8. Wald	6,684	1	7	—	7	3	—	—	—	—	—	—
9. Wetzikon . . .	5,696	1	6	—	11	—	—	—	—	—	—	—
10. Bolligen . . .	5,096	2	10 1	5	4 1	1 1	—	—	—	—	— 1	—
11. Burgdorf . . .	8,388	4	15 2	—	9 3	—	—	—	—	—	—	—
12. Delémont . . .	5,545	3	14 1	1	7 2	3	—	—	—	—	1	—
13. Gsteig (Interlaken) .	9,730	12	16	—	15 4	5 1	—	—	—	1	1	—
14. Herzogenbuchsee	7,397	1	19	—	9	—	—	—	—	—	—	—
15. Köniz	6,868	6	11 1	1	13	1	—	—	—	—	—	—
16. Langenthal . .	5,129	2	13	—	8 3	2	—	—	—	—	—	—
17. Langnau . . .	8,167	3	23	—	16 2	3	—	1	—	2	—	—
18. Porrentruy . .	6,927	3	11	1	11 2	4	—	—	—	—	—	—
19. St-Imier . . .	8,859	7	20	2 1	13 1	6	—	—	—	—	—	—
20. Steffisburg . .	7,226	4	23	1	12	1	—	—	—	—	—	—
21. Sumiswald-Wasen .	5,343	2	9	—	4 2	—	—	—	—	—	—	—
22. Thun	10,315	14	29	—	14 2	2	—	—	—	—	—	—
23. Wahlern . . .	5,175	3	20	—	9	1	—	—	—	—	—	—
24. Kriens	5,949	—	15	—	10	3	—	—	—	—	1	—
25. Altdorf (Uri) .	3,134	—	12	—	11 2	1	—	—	—	—	—	—
26. Arth	4,740	—	10	—	3	1	—	—	—	—	—	—
27. Einsiedeln . .	8,496	1	18 1	2	11 1	8	—	—	—	—	—	—
28. Schwyz . . .	7,398	—	20	—	10 1	2	—	—	—	—	—	—
29. Sarnen . . .	3,950	—	4	—	8	—	—	—	—	—	—	—
30. Stans	6,082	—	8	—	6 2	1	—	—	—	—	—	—
31. Glarus . . .	5,404	2	7 1	—	3 2	1	—	—	—	—	—	—
32. Zug	6,471	1	6	1	3 2	1	—	—	—	—	—	—
33. Murten . . .	5,012	1	10	1	3	—	—	—	—	1	—	—

ittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz.

hefs-lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse.

Décembre 1901.

lten und betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
incipaux et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.

Mal. puerpér. infect.	Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*							Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrang. à la localité, décédés dans un hôpital* davon Totgeburten - *dont mort-nés*		No. des Civilstandskreises *Nos. des arrondissements de l'état civil*
	Enteritis im 1. Lebensj. *Diarrhée infantile*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafb. Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*				
	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		31
	—	—	—	1	— 1	1	—	1	—	—	—	—	4	—	—	-	1
	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	-	2
	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	-	3
	—	2	1	—	—	—	—	1	—	—	1	—	2	—	—	-	4
	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—		—	3	—	—	-	5
	—	2	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1	5	—	—	-	6
	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	1	5 1	—	1	-	7
	—		1	1	—	—	—	1	—	—	1	—	3	—	—	-	8
		1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	6	—	—	-	9
	1	2	—	—	—	—	—	—	—		—	—	1	—	—	-	10
1	—	1	—	1	—	1	3	—	—	—	—	—	3 2	—	2	-	11
		— 1	—	— 1	—	—	—	—	—	1	1	—	4	—	2	-	12
	—	2 1	1 1	6	—	1	—	—	—	—	1	—	2 2	—	4	-	13
	—	2	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	-	14
	—	2	—	4	—	1	—	1	—	—	1	1	3	—	—	-	15
	—	—	—	—	—	—	1 1	—	—	—	2	1	4 2	—	3	-	16
	—	1	1	—	2	—	—	—	—	—	3	1	5 2	—	2	-	17
		— 1	2	2	1	1	—	—	—	—	3	1	1 1	—	2	-	18
	3	2 1	—	2	—	—	1	—	—	—	2		2	—	1	-	19
	1	2	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	5	—	—	-	20
	—	1		2 1	—	—	—	1	—	—	—	1	1 1	—	2	-	21
	1	—	1 1	1	—	1	—	1	—	—	—	1	8 1	—	2	-	22
	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	1	5	—	—	-	23
	—	1	2	1	—	—	—	—	—	—	2	—	3	—	—	-	24
	—	3	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	5 2	—	2	-	25
			—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	-	26
	2	1	—	1	—	—	— 1	—	—	—	3	—	4	—	1	-	27
	—	— 1	—	1	1	—	—	—	—	—	2	1	5	—	1	-	28
	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	-	29
	—	—	—	2	—	— 1	—	—	—	—	—	1	3 1	—	2	-	30
	1	—	1	— 1	—	—	—	—	—	—	—	—	1 1	—	2	-	31
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2 2	—	2	-	32
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	-	33

Monatsbulletin über Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den

Bulletin mensuel des mariages, naissances et décès dans les

Dezember 1901.

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—29 sind in den Hauptzahlen nicht ent
Les petits chiffres des rubriques 4 à 29 ne sont pas compris dans les chiffres

Civilstandskreise *Arrondissements d'état civil*	Wohnbevölkerung am 1. Dezember 1900 *Population de résidence ordinaire au 1er décembre 1900*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten — *Nés-vivants*	Totgeborene — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*						
					Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissible*						
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
34. Grenchen	5,198	2	12	2	9 1	3	—	—	—	—	—	—	—
35. Olten	6,970	—	20 1	—	4 5	1	—	—	—	—	—	—	—
36. Binningen	5,985	6	16	—	10 2	5	—	—	—	—	—	—	—
37. Birsfelden	3,610	1	12	—	3	2	—	—	—	—	—	—	—
38. Liestal	5,799	2	12 1	—	5 11	1	—	—	—	—	—	—	—
39. Teufen	4,588	4	8	—	6	1	—	—	—	—	—	—	—
40. Appenzell	10,825	—	32	1	20	9	—	—	—	—	—	—	—
41. Altstätten (St. G.)	8,719	—	33	1	22	4	—	—	—	2	—	—	—
42. Flawyl	4,863	1	7	1	5 1	—	—	—	—	—	—	—	—
43. Gossau	6,051	—	12	1	6	4	—	—	—	—	—	—	—
44. Henau	4,898	—	12	—	12	3	—	—	—	1	—	—	—
45. Kirchberg (St. G.)	5,010	—	18	—	12 1	5	—	—	—	—	—	—	—
46. Rorschach	9,114	2	19 1	—	13 2	3	—	—	—	—	—	—	—
47. Straubenzell	8,081	3	21	1	9 1	5	—	—	—	—	—	—	—
48. Wattwil	4,965	1	10	—	6 4	2	—	—	—	—	—	—	—
49. Wyl (St. G.)	4,975	1	8	—	2 6	—	—	—	—	—	—	—	—
50. Davos	8,245	6	16	—	8 10	—	—	—	—	—	—	—	—
51. Aarau	7,824	4	17 9	—	17 20	4 1	—	—	—	— 2	—	1	—
52. Baden	6,049	1	13	—	7 2	3	—	—	—	—	—	—	—
53. Arbon	5,674	5	10	1	6	1	—	—	—	—	—	—	—
54. Frauenfeld	7,735	1	21 1	1	15 3	1 1	—	—	—	1	—	—	—
55. Kreuzlingen	4,734	1	13	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—
56. Romanshorn	4,564	—	12 2	—	7	1	—	—	—	1	—	—	—
57. Bellinzona	5,047	1	13	—	7	2	—	—	—	—	—	—	—
58. Lugano	9,370	3	24	2	11 1	2	—	—	—	—	—	—	—
59. Bex	5,356	1	16	1	3	1	—	—	—	1	—	—	—
60. Montreux	13,750	11	24 3	2	17 2	6	—	—	—	—	—	—	—
61. Morges	4,629	4	5	1	9	—	—	—	—	—	—	—	—
62. Nyon	5,596	5	12	—	5 5	1	—	—	—	—	—	—	—
63. Payerne	5,183	6	15 1	1	8 1	2	—	1	—	—	1	—	—
64. Ste Croix avec l. Granges	5,895	3	12	2	9	1	—	—	—	1	—	—	—
65. Yverdon	8,066	13	19	1	12 3	4	—	—	—	—	—	—	—
66. Sion	6,059	2	8	—	11 2	—	—	1	—	—	—	—	—

mittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz.

chefs-lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse.

Décembre 1901.

halten und betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
principaux et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*							Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrang. à la localité, décédés dans un hôpital*	No. des Civilstandskreises *Nos. des arrondissements de l'état civil*
	Enteritis im 1. Lebensj. *Diarrhée infantile*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde straft. Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*		davon Totgeburten - *dont mort-nés*	
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
—	1	1 1	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—	— -	34
—	—	—	—		—	—	1 1	—	—	—	—	—	3 4	—	5 -	35
—	1	—	1	1	2	—	1	— 1	—	— 1	2	—	2	—	— -	36
—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	-	1	—	1	—	— -	37
— 1	—	1	—	1 1	—	—	— 3	1 1	—	—	1	—	1 5	—	11 -	38
—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	— -	39
—	4	—	—	4	—	—	1	1	—	—	4	—	3	3	— -	40
—	1	—	2	4	1	—	2	—	—	—	1	—	9	—	— -	41
—	—	—	—	—	—	1	— 1	—	—	—	—	1	3	—	— -	42
—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3	—	— -	43
—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	6	—	— -	44
—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	1	5 1	—	— -	45
—	—	1	1	1	— 1	—	—	—	—	—	3	—	7 1	—	2 -	46
—	—	1	—	1	— 1	1	—	—	—	—	2	—	4	—	— -	47
—	—	1	—	—	—	—	— 1	—	—	—	2	—	3 3	—	3 -	48
—	—	— 2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 4	—	6 -	49
—	—	4 7	— 1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	3 1	—	2 -	50
—	—	3 3	— 3	3 2	1 2	— 1	—	—	—	—	2 1	1	6 6	—	20 -	51
—	—	—	—	1	—	— 1	—	— 1	—	—	2	—	4	—	1 -	52
—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	3	—	— -	53
—	—	3	2	1	1	—	—	1	—	—	—	—	6 3	—	2 -	54
—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	— -	55
—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	— -	56
—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	3	—	-	57
—	—	1	—	2	2 1	—	—	—	—	—	2	—	4	—	1 -	58
—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	— -	59
—	—	3	—	4	2	—	—	—	—	—	2	2	4 2	—	— -	60
—	—	1	—	1	—	1	1	—	—	—	—	1	4	—	— -	61
—	1	— 1	—	1	—	— 1	—	—	—	—	—	—	3 3	—	5 -	62
1	1	—	— 1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1 -	63
—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	— -	64
—	—	1	—	2 1	1	1	1 1	1	—	—	3	—	2 1	—	3 -	65
—	—	1	1	2	1	—	—	—	—	—	—	1	4 2	—	1 -	66

Aufnahmen vom 2. bis 8. März 1902 — *Admissions du 2 au 8 mars 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 1. März 1902 *Effectif au 1er mars 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																						Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 8. März 1902 *Effectif au 8 mars 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	816	—	—	4	—	2	—	—	—	—	—	8	14	—	3	5	6	9	3	6	77	11	148	72	781
Bern	1323	—	—	—	—	9	—	2	1	1	—	9	9	2	7	7	1	8	8	19	101	24	208	138	1335
Luzern	96	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	2	2	1	2	—	3	10	1	24	13	92
Uri	65	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	4	3	63
Schwyz	42	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	1	7	7	43
Nidwalden	41	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	1	38
Glarus	93	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	2	—	—	3	5	1	14	12	92
Zug	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	1	4	—	8	3	29
Fribourg	132	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	5	—	—	—	1	4	2	13	6	121
Solothurn	151	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	1	2	—	1	—	2	—	3	1	12	6	32	29	140
Baselstadt	480	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	4	13	11	—	5	2	2	1	3	44	3	92	35	469
Baselland	129	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	1	8	1	13	8	125
Schaffhausen	89	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	1	1	—	—	9	3	19	—	85
Appenzell A.-Rh.	103	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	25	2	31	15	106
St. Gallen	518	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	2	5	—	3	9	3	1	—	4	73	17	122	69	526
Graubünden	105	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	11	5	18	12	106
Aargau	197	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	4	—	—	—	—	2	5	5	26	3	48	43	208
Thurgau	191	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	3	4	—	2	—	4	—	4	8	1	28	26	196
Tessin	91	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	3	10	2	19	14	84
Vaud	492	—	2	1	—	5	—	—	—	2	—	1	1	—	4	6	—	1	3	1	60	5	92	55	490
Valais	20	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	4	4	18
Neuchâtel	88	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	4	1	2	6	5	1	—	—	31	12	68	28	289
Genève	555	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4	2	9	1	8	2	—	—	—	50	8	85	4	541
Total	6040	—	2	5	—	34	2	4	3	4	—	36	63	28	26	63	25	35	24	56	579	110	1099	597	5977

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Gemeindespital Langenthal. Gemeindespital Biel. Pocken-spital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirks-spital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirks-krankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 9. bis 15. März 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 9 au 15 mars 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Canton de Genève. 2 cas à Genève.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	13 [1]	18 [2]	29 [3]	—	15 [4]	6 [5]	—	—	—	—	—
Bern	1 [6]	18 [7]	11 [8]	—	42 [9]	Epid. [10]	—	2 [11]	—	—	—
Luzern	—	1 [12]	—	—	9 [13]	1 [14]	—	1 [14]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	1 [15]	—	4 [16]	—	—	—	—	—	2 [17]
Zug	—		—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	4	2	6	1	6	1	—	—	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—	4 [18]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	3 [19]	—	1 [20]	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.			.		.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	5 [21]	19 [22]	3 [23]	—	42 [24]	—	—	1 [25]	1 [26]	—	—
Graubünden***	—	4 [27]	1 [28]	—	3 [29]	viele [30]	—	1 [31]	—	—	—
Aargau	—	—	—	—	14 [32]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	6	1	—	14	—	—	4	1	—	—
Tessin	.			.		.	.	.	.	.	.
Vaud	—	2	1	—	6	4	—	1	—	—	—
Valais	.			.		.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1 [33]	5 [34]	3 [35]	—	3 [36]	21 [37]	—	—	—	—	—
Genève		2 [38]	1 [39]	—	2 [40]	2 [38]	—	—	—	—	—

* Zeit vom 2.—8. März 1902. — ** Zeit vom 1.—15. März 1902. — *** Zeit vom 25. Februar bis 10. März 1902.

[1] 7 in Zürich, 3 in Bülach, je 1 in Adlisweil, Wädensweil und Illnau. — [2] 10 in Thalweil, 4 in Zürich, je 1 in Richtersweil, Winterthur, Feuerthalen und Raat. — [3] 27 in Zürich, 2 in Marthalen. — [4] 5 in Zürich, 2 in Oerlikon, je 1 in Seebach, Knonau, Adlisweil, Erlenbach, Uetikon, Niederweningen, Dübendorf und Volketsweil. — [5] 4 in Winterthur, 2 in Männedorf. — [6] In Münster. — [7] 4 in Biel, 3 in Bern, 3 in Pieterlen, 2 in Aarberg, 2 in Worb, 2 in Münster, je 1 in Heimiswil und Meiringen. — [8] 9 in Lauterbrunnen, je 1 in Schlosswil und Signau. — [9] 7 in Bern, 7 in Rüderswil, 6 in Delsberg, 4 in Brienz, 4 in Trubschachen, 3 in Bönigen, 2 in Sonceboz, 2 in Zweisimmen, je 1 in Roggwil, Bolligen, Köniz, Courtetelle, Oberthal, St. Stephan und Herzogenbuchsee. — [10] In Dicki. — [11] Je 1 in Ringgenberg und Schlosswil. — [12] In Pfaffnau. — [13] 4 in Luzern, 2 in Wolhusen, 2 in Nebikon, 1 in Neuenkirch. — [14] In Luzern. — [15] In Betschwanden. — [16] In Linthal. — [17] Je 1 in Schwanden und Hätzingen. — [18] Je 1 in Schaffhausen, Neunkirch, Unter-Hallau und Trasadingen. — [19] Je 1 in Herisau, Teufen und Heiden. — [20] In Trogen. — [21] In St. Gallen. — [22] 10 in Buchs,

4 in Rapperswil, 3 in St. Gallen, je 1 in Schænis und Gossau. — [23] 2 in Wattwil, 1 in Schænis. — [24] 7 in Oberriet, 6 in Untereggen, 5 in St. Gallen, 5 in Wartau, 4 in Tablat, 3 in Gossau, 2 in Rorschach, 2 in Rebstein, 2 in Ragaz, je 1 in Wittenbach, Buchs, Salez, Wil, Oberuzwil und Straubenzell. — [25] In Thal. — [26] In Nesslau. — [27] 3 im Bezirk Unterlandquart, 1 in Pigneu. — [28] In Igis. — [29] Je 1 in Schiers, Samaden und Sent. — [30] In Celerina. — [31] Im Bezirk Hinterrhein. — [32] 10 in Möhlin, 2 in Ober-Siggenthal, je 1 in Ober-Entfelden und Wil. — [33] A la Chaux-de-Fonds. — [34] Au Locle. — [35] 2 à Neuchâtel, 1 à Cernier. — [36] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 au Locle. — [37] 16 à la Chaux-de-Fonds, 3 à Fontainemelon, 2 à Cortaillod. — [38] A Genève-ville. — [39] A Plainpalais. — [40] 1 à Genève-ville, 1 à Plainpalais.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. In Kalkutta sind vom 26. Januar bis 1. Februar 47 Personen an der Cholera gestorben.

Arabien. Zeitungsnachrichten zufolge soll die Cholera in Mekka und Djeddah ausgebrochen sein; keine officiellen Nachrichten.

Pest. Philippinen. In Manila wurden vom 1. Juni bis Ende Dezember v. J. 148 Erkrankungen und 143 Todesfälle an der Pest angezeigt (v. S. 80).

Kapland. In der Woche vom 1.—8. Februar sind neue Pestfälle nicht gemeldet worden (v. S. 123).

Brasilien. Zufolge einer Mitteilung vom 4. März sind in der Hafenstadt Paranagua 2 pestverdächtige Fälle vorgekommen (v. S. 49).
(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 27. Februar bis 5. März sind in Aegypten 15 Erkrankungen (und 8 Todesfälle) an der Pest registriert worden, wovon 8 (2) in Kom-el-Nour, 2 (2) in Tantah und 5 (4) in Nahtai, einem Dorfe in der Umgebung von Tantah (v. S. 123).

Mauritius. Vom 17.—30. Januar wurden 26 Erkrankungen und 16 Todesfälle an der Pest festgestellt (v. S. 123).

Aden. Am 2. März wurde in Aden ein Pestfall an Bord eines italienischen Dampfers konstatiert.

Englisches Schutzgebiet in Ostafrika. Nach einer telegraphischen Mitteilung ist die Pest in Nairobi, einer Ortschaft an der Uganda-Bahn, 326 Meilen von der Hafenstadt Mombasa entfernt, ausgebrochen; es wurden bis jetzt 11 Erkrankungen mit 3 Todesfällen angezeigt.

Britisch-Indien. Im Monate Februar wurden in der Präsidentschaft Bombay 20,877 Pesttodesfälle registriert (20,590 im Januar), wovon 2568 (1319 im Januar), in der Stadt Bombay, 474 (1447) in Poona, 193 (156) in Karachi, 3397 (3483) im Bezirk Satara, 2428 (3106) im Bezirk Belgaum, 2610 (3106) im Bezirk Dharwar, 1632 (2945) im Bezirk Kolhapur, 1088 im Bezirk Kaira, 2324 im Bezirk Khandesch u. s. w.

Pocken. Gross-Britannien. Vom 10. August v. J. bis zum 24. Februar l. J. sind in die Isolierspitäler von London 3711 Pockenkranke aus der Stadt und 356 aus der Umgebung Londons eingeliefert worden; von den erstern sind bis zum 22. Februar 602 gestorben und 2102 als geheilt entlassen worden; von den letztern starben 45, so dass die Gesamtzahl der in den Pockenspitälern Londons innerhalb eines halben Jahres gestorbenen Pockenkranken 647 beträgt. Mehr als der dritte Teil dieser Pockentodesfälle entfiel auf die letzten vier Wochen.

Uruguay. Seit dem Monat März v. J. herrscht im Departement Montevideo eine ziemlich starke Pockenepidemie; nach einer amtlichen Mitteilung vom 30. Januar waren bis zu diesem Datum daselbst 1642 Personen an den Pocken erkrankt und 154 gestorben.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *47 décès cholériques à Calcutta du 20 janvier au 1er février.*

Arabie *Les journaux annoncent que le choléra aurait éclaté à la Mecque et à Djeddah; jusqu'ici pas de nouvelles officielles.*

Peste. ***Philippines.*** *Du 1er juin au 31 décembre 1901 il y a eu à Manille 148 cas de peste avec 143 décès (v. p. 80).*

Colonie du Cap. *Il n'a pas été annoncé de nouveaux cas pendant la semaine écoulée du 1er au 8 février (v. p. 123).*

Brésil. *D'après des nouvelles en date du 4 mars, il y aurait eu 2 cas suspects de peste à Paranagua (v. p. 49).*

Egypte. *Du 27 février au 5 mars, il a été annoncé en Egypte 15 cas de peste (et 8 décès), dont 8 (2) à Kom-el-Nour, 2 (2) à Tantah et 5 (4) à Nahtai, village situé dans les environs de Tantah (v. p. 123).*

Ile Maurice. *26 cas et 16 décès du 17 au 30 janvier (v. p. 123).*

Aden. *Le 2 mars un cas de peste a été constaté à Aden à bord d'un vapeur italien.*

Protectorat anglais de l'Afrique orientale. *D'après un télégramme la peste à éclaté à Nairobi, localité située sur le chemin de fer de l'Ouganda, à 326 milles du port de Mombasa; jusqu'ici il a été enregistré 11 cas et 3 décès.*

Indes anglaises. *Pendant le mois de février, il a été enregistre dans la Présidence de Bombay 20,877 décès pesteux (20590 en janvier), dont 2568 (1319 en janvier) à Bombay, 474 (1447) à Poona, 193 (156) à Karachi, 3397 (3483) dans le district de Satara, 2428 (3106) dans celui de Belgaum, 2610 (3106) dans celui de Dharwar, 1632 (2495) dans celui de Kolhapur, 1088 dans celui de Kaira, 2324 dans celui de Khandesh, etc.*

Variole. ***Grande Bretagne.*** *Du 10 août 1901 au 24 février 1902, il a été admis dans les hôpitaux de Londres 3711 varioleux provenant de la ville même et 356 provenant des environs; parmi les malades de la ville il y avait eu, jusqu'au 22 février, 602 décès et 2102 guérisons, et 45 décès parmi les malades venus des environs de Londres; le chiffre total des varioleux décédés à Londres pendant ces six mois s'élève donc à 647; il faut noter que plus du tiers de ces décès sont survenus pendant les 4 dernières semaines de la période.*

Uruguay. *Depuis le mois de mars 1901, il règne dans le département de Montévidéo une assez forte épidémie de variole; d'après un rapport en date du 30 janvier, il y aurait eu jusqu'à cette date 1642 cas et 154 décès.*

Permanente Pharmakopöekommission.

Protokoll der V. Sitzung am 6. Februar 1902 im Vorsaal des Nationalrates, Bundesrathaus in Bern.

Anwesend: HH. Weber, Bourgeois, Bührer, Dünnenberger, Mayor, Oesterle, Sahli, Schmid, Studer, Tavel, Tschirch und als Sekretär: Hubacher. Entschuldigt: Hartwich und Massini.

Präsident Weber eröffnet um 11 ¼ Uhr die Sitzung mit Begrüssung der Mitglieder und teilt mit, dass der Schweiz. Apotheker-Verein in seiner Hauptversammlung am 22. August 1901 in Vevey an Stelle des leider zurückgetretenen Herrn Dr. C. C. Keller Herrn Dr. C. Dünnenberger, bisherigen Suppleanten, zum Mitgliede und als Suppleanten Herrn E. Beuttner, Apotheker in Basel ernannte. Der in gleicher Sitzung als Mitglied der Permanenten Pharmakopöekommission gewählte Herr Prof. Chuard in

Lausanne hat die Wahl abgelehnt. — Der Präsident widmet dem allzufrüh dahingeschiedenen, hochverehrten und beliebten Mitgliede Herrn Prof. Dr. Hans von Wyss einen kurzen Nachruf, und die Versammlung erhebt sich zu Ehren des Verstorbenen von den Sitzen.

Als Haupttraktandum der heutigen Sitzung werden die vorliegenden Pharmakopöeartikel bereinigt. Da dieselben von den betreffenden Subkommissionen in besondern Sitzungen durchberaten waren, ist eine raschere Erledigung ermöglicht und werden nur bei wenigen Artikeln wesentliche Veränderungen vorgenommen.

Da sich die in den Text der Artikel eingeflochtene lateinische Bezeichnung der Substanzen als nicht praktisch zeigt, beantragt Prof. Tschirch, die Redaktion in gleicher Art wie in Editio III durchzuführen. Eine Beschlussfassung hierüber findet jedoch nicht statt, sondern es soll eine spätere (schweizerische) Kommission diese Frage entscheiden.

Dr. Schmid referiert über den heutigen Stand der Pharmakopöefrage. Er erklärt, dass der Budgetposten des Departements des Innern für die Neuausgabe der Pharmakopöe von den eidgenössischen Räten bewilligt worden sei und daher eine Schweizerische Pharmakopöekommission in nächster Zeit ernannt werden könne. Die Zusammensetzung derselben werde voraussichtlich den in der Eingabe[1]) vom Dezember 1900 an das Departement aufgestellten Forderungen entsprechen. Der Referent frägt an, ob in dieser Beziehung Anträge gestellt werden wollen, worauf Prof. Tschirch die Erweiterung der Kommission durch Beiziehung eines Chemikers als wünschenswert erklärt.

Zum Schlusse verliest der Sekretär eine kurze Zusammenstellung über die bisherige Thätigkeit der Permanenten Pharmakopöekommission.

Der Präsident schliesst die Sitzung, indem er den Mitgliedern ihre Arbeiten namens des Schweizerischen Apothekervereins und der Schweizerischen Aerztekommission verdankt und erklärt, dass dies die letzte Sitzung der Kommission gewesen sei, indem eine Schweizerische Pharmakopöekommission die Arbeiten weiterführen und beendigen werde.

Der Sekretär: Dr. K. HUBACHER.

---

[1]) Vide dieses Bulletin 1901, S. 558.

France.

Loi ayant pour objet la protection de la santé publique.

(Du 4/15 février 1902.)

(Fin.)

TITRE IV.

Pénalités.

Art. 27. Sera puni des peines portées à l'article 471 du Code pénal quiconque, en dehors des cas prévus par l'article 21 de la loi du 30 novembre 1892, aura commis une contravention aux prescriptions des règlements sanitaires prévus aux articles 1 et 2, ainsi qu'à celles des articles 5, 6, 7, 8 et 14.

Celui qui aura construit une habitation sans le permis du maire sera puni d'une amende de 16 francs à 500 francs.

Art. 28. Quiconque, par négligence ou incurie, dégradera des ouvrages publics ou communaux destinés à recevoir ou à conduire des eaux d'alimentation; quiconque, par négligence ou incurie, laissera introduire des matières excrémentitielles ou toute autre matière susceptible de nuire à la salubrité dans l'eau des sources, des fontaines, des puits, citernes, conduites, aqueducs, réservoirs d'eau servant à l'alimentation publique, sera puni des peines portées aux articles 479 et 480 du Code pénal.

Est interdit, sous les mêmes peines, l'abandon de cadavres d'animaux, de débris de boucherie, fumier, matières fécales et, en général, de résidus animaux putrescibles dans les failles, gouffres, bétoires ou excavations de toute nature autres que les fosses nécessaires au fonctionnement d'établissements classés.

Tout acte volontaire de même nature sera puni des peines portées à l'article 257 du Code pénal.

Art. 29. Seront punis d'une amende de 100 frans à 500 francs et, en cas de récidive, de 500 francs à 1000 francs, tous ceux qui auront mis obstacle à l'accomplissement des devoirs des maires et des membres délégués des Commissions sanitaires en ce qui touche l'application de la présente loi.

Art. 30. L'article 463 du Code pénal est applicable dans tous les cas prévus par la présente loi. Il est également applicable aux infractions punies de peines correctionnelles par la loi du 3 mars 1822.

TITRE V.

Dispositions diverses.

Art. 31. La loi du 13 avril 1850 est abrogée, ainsi que toutes les dispositions des lois antérieures contraires à la présente loi.

Les Conseils départementaux d'hygiène et les Conseils d'hygiène d'arrondissement actuellement existants continueront à fonctionner jusqu'à leur remplacement par les Conseils départementaux d'hygiène et les Commissions sanitaires de circonscription organisés en exécution de la présente loi.

Art. 32. La présente loi n'est pas applicable aux ateliers et manufactures.

Art. 33. Des règlements d'administration publique détermineront les conditions d'organisation et de fonctionnement des bureaux d'hygiène et du service de désinfection, ainsi que les conditions d'application de la présente loi à l'Algérie et aux colonies de la Martinique, de la Guadeloupe et de la Réunion.

Art. 34. La présente loi ne sera exécutoire qu'un an après sa promulgation.

Ecole de médecine et de pharmacie de Marseille.

Enseignement colonial.

Programme des cours
en vue de l'obtention du Diplôme de Médecin et de Pharmacien des Colonies.

Enseignement Clinique.

Le Mercredi et le Dimanche, à 9 heures du matin, à l'Hôtel Dieu.

Par M. le Dr. TREILLE, ancien Inspecteur Général du Service de Santé Colonial chargé du Cours de la Clinique des maladies exotiques.

Des exercices et manipulations de laboratoire, en ce qui concerne le diagnostic des maladies exotiques, seront faits par le Chef de Clinique.

Travaux pratiques.

Le Vendredi, à 5 heures 30 du soir, au Pharo (à l'entresol).

Technique bactériologique relative à toutes les maladies infectieuses et plus particulièrement aux grandes infections exotiques et au paludisme, par le Dr. GAUTHIER, ancien Médecin de la Marine, chargé du Cours de Pathologie et Bactériologie des maladies coloniales.

Le Mardi, à 6 heures du soir, au Pharo (à l'entresol).

Histoire naturelle et Parasitologie coloniales. — Technique microscopique et préparations, par M. Jacob de CORDEMOY, Docteur ès-sciences, chargé du cours d'histoire naturelle et parasitologie coloniales.

Hygiène coloniale.

Le Mardi, à 5 heures du soir à l'Institut Anatomique (1er étage).

Démonstrations d'hygiène, plans graphiques, appareils sanitaires, pratique de la désinfection, par M. le Docteur REYNAUD, Médecin en Chef des Colonies, chargé du Cours d'hygiène et climatologie coloniales.

Le Lundi, à 4 heures du soir.

Matière médicale et bromatologie. — Reconnaissance de produits coloniaux. — Analyses spéciales, par M. X....

Leçons théoriques.

Le Samedi, à 6 heures du soir.

1° Pathologie et bactériologie des maladies coloniales, par M. le Dr. GAUTHIER.

PROGRAMME DU COURS. — Du rôle de quelques espèces animales dans l'évolution et la transmission de l'agent morbide en pathologie coloniale.

Influence du climat. Coup de chaleur, Insolation.

Les grandes Pandémies: La Peste, le Choléra, la Fièvre jaune, Typhus. Le Paludisme, Paludisme associé, affections postpaludéennes. Fièvre bilieuse hémoglobinurique. Le Béribéri. Les affections d'origine alimentaire. La dissenterie et la diarrhée chronique des pays chauds. Les affections du foie. Le foie dans les pays chauds, tropicaux; congestions et abcès. Parasites. Maladies causées par les parasites animaux, Ankylostomasie. Bilharzioses. Les Filaires, principales Filarioses actuellement connues. Les affections de la peau et du tissu cellulaire. L'Eléphantiasis. La Lèpre. Pied de Madura. Bouton de Biskra. Maladies causées par les poisons végétaux. Les animaux vénéneux. Les animaux venimeux.

Le Jeudi, à 5 heures du soir.

2° Histoire naturelle et parasitologie coloniales. par M. Jacob de CORDEMOY.

PROGRAMME: *Les Sporozoaires:* Coccidies pathogènes; Hématozoaires du paludisme.

Les Vers; Trématodes: Distomes, Bilharzie. *Cestodes*: Tœniadés. *Nématodes:* les filaires et l'ankylostome.

Les Arthropodes parasites et venimeux: Arachnides et insectes. Les poissons vénéneux et venimeux des pays chauds.

Le Mercredi, à 6 heures du soir et le Samedi, à 3 heures $^1/_2$ du soir.

3° Hygiène, Climatologie et Epidémiologie coloniales, par le Dr. REYNAUD.

PROGRAMME: Climats chauds; Définition, division, caractères généraux, éléments principaux des climats.

Climats partiels: principaux types de climats régionaux. (Equatoriaux, tropicaux et prétropicaux.)

Action des climats chauds sur l'organisme, modifications des principales fonctions. Acclimatement, aptitudes physiques pour la colonisation, choix des époques de départ. L'habitation, choix du lieu, préparation du sol, types d'habitations, constructions, annexes. Alimentation, principes généraux, choix des aliments solides, Conserves, Boissons, Eaux, Boissons alcooliques. Le vêtement, nature des tissus. Nombre et formes des pièces du vêtement. Propreté corporelle. Travaux d'exercice, professions accessibles à l'Européen, l'hygiène du travail. Marches et campements, expéditions, exercices corporels. Notions succinctes sur l'hygiène urbaine, jardins, quartiers indigènes. Evacuation des matières usées. Canalisation d'eau. Hôpitaux, inhumations, sanatoria, changement d'air, rapatriement.

Epidémiologie succincte: Choléra, Peste, Fièvre jaune, Paludisme, Dissenterie, Lépre, Béribéri (Foyers, Etiologie, Voies de transmission, immunité, prophylaxie: privée, publique internationale. Règlement de 1896).

Le Samedi, à 5 heures.

4° Bromatologie et Matière médicale, par M. X.....

Le Programme sera ultérieurement publié.

Les Cours pour le Semestre d'Hiver ont commencé le 7 janvier 1902, et la 1re session d'examen pour l'obtention du Diplôme aura lieu du 10 avril 1902.

Les Cours recommenceront le 15 avril, et une deuxième Session d'examen aura lieu dans la 2me quinzaine de Juillet.

Les Docteurs et Pharmaciens qui voudront se faire inscrire trouveront au Secrétariat de l'Ecole toutes les indications nécessaires, relatives aux droits d'inscription et d'examen.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 | **N° 11** | Bern, 27. März 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 145. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 147. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 148.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 149. — Ausland - Etranger, Pag. 150.

Referat über die Arbeiten der Permanenten Pharmakopöekommission, Pag. 151.

11. Woche — 9. bis 15. März 1902. — 11e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Naissances vivantes*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0–1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	22	92 [11]	7	48 [2]	17	1	4	3 [1]	5	5	—	30 [1]
Basel	114,226	12	58 [5]	3	27	12	2	2	2	2	4	1	14
Genève (agglomération) [1])	107,484	21	46 [1]	4 [1]	36 [5]	9 [1]	1	2	5 [1]	3	5 [1]	1 [1]	19 [2]
Bern	66,286	13	37 [4]	2	19 [4]	5	1	1	2	—	3	2	10 [4]
Lausanne	48,494	10	25 [4]	— [1]	12 [5]	3	1	1	— [1]	1	2	—	7 [4]
St. Gallen mit Tablat	47,357	4	25 [1]	1	12 [4]	6 [1]	—	1	1 [1]	—	2	— [1]	8 [2]
Chaux-de-Fonds	37,191	5	16	—	11	—	1	—	3	1	1		5
Luzern	30,439	1	12	—	12	1	1	—	3	—	1	—	7
Winterthur	23,247	7	7	3	7 [3]	—	1	—	1 [1]	1 [1]	—	1	3 [1]
Biel	23,134	1	15	1	2	—	—	—	—	—	—	—	2
Neuchâtel	21,354	5	7 [2]	1	3 [1]	1 [1]	—	—	—	—	—	—	3 [1]
Fribourg	16,207	—	10	2	11 [2]	3	—	—	— [1]	1	3 [1]	1	6 [1]
Schaffhausen	15,597	3	6	—	7	—	—	—	1	—	—	—	6
Herisau	13,714	2	2	—	10	2	—	1	1	1	—	—	7
Locle	12,750	1	4	1	4	2	—	—	—	—	1	—	3
Vevey	12,215	1	7 [1]	—	3	2	—	—	1	—	—	—	2
Chur	11,787	3	8	—	5	2	—	—	1	—	—	—	4
Solothurn	10,254	—	5 [2]	—	3 [6]	— [1]	— [2]	—	1 [2]	—	—	—	2 [2]
Total	**770,467**	**111**	**382**	**25**	**232**	**65**	**9**	**12**	**25**	**15**	**27**	**6**	**138**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			31	2	33	4	2	—	8	1	2	2	18

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
15. März 1902 25,9 ‰	29,0	31,7	27,8	15,7 ‰	18,1	20,1	16,8
8. „ „ 28,2 „	31,0	26,0	31,2	16,2 „	19,0	24,7	15,6
1. „ „ 26,6 „	29,5	30,8	29,3	13,9 „	21,1	24,1	18,3
22. Febr. „ 27,3 „	31,1	28,9	29,3	16,1 „	20,4	22,4	17,5

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 9. bis zum *(au)* 15. März 1902	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene** (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uuehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	360	22	23	2	56	9	20	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	25	6	1	1	4	—	4	—
Total	**385**	**28**	**24**	**3**	**60**	**9**	**24**	
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	57	17	8	2	12	—	4	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	23	6	1	1	4	—	4	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	4	1	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	36	33	2	1	—	—	—	1	9	6
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	12	12	2	3	1	—	4	3	3	3
„ 5—19 „ . .	3	10	—	—	2	3	—	5	—	—
„ 20—39 „ . .	17	21	—	3	10	8	—	2	1	—
„ 40—59 „ . .	28	24	—	—	6	2	1	—		2
„ 60—79 „ . .	24	32	—	—	—	1	—	—	3	2
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	4	9	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**124**	**141**	**4**	**7**	**19**	**14**	**5**	**11**	**16**	**13**

Eine **Sektion** fand statt in 60 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 60 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation en cas de décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans* 4	9	20	27	Fällen. *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 9. bis - au 15. März		1901 v. - du 10. bis - au 16. März		1900 v. - du 11. bis - au 17. März		1899 v. - du 12. bis - au 18. März	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	7	1	4	—	3	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	—	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	2	2	7	1	3	1	7	3
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	6	—	6	—	4	—	6	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	1	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	1	—	—	—	1	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	2	—	2	2	1	—	3	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	12	—	14	—	7	—	6	3
10. Phthisis pulmonum	33	8	40	3	44	11	29	7
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	16	1	17	2	9	4	16	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	29	2	46	3	67	2	24	4
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	10	1	6	—	10	—	10	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	1	7	1	8	—	6	—
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	26	3	16	1	19	3	16	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	7	—	11	1	13	1	6	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	105	13	108	22	110	24	112	18
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	1	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	6	2	2	1	7	3	8	3
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	6	2	6	—	3	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**265**	**33**	**297**	**40**	**315**	**49**	**257**	**42**

Alkoholismus 8 Fälle - *cas (8 masc. — fem.).*
Syphilis — Fälle „ (— „ — „ — *Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 4 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
9. März 1902	706,9	6	SW 2	Regen — *pluie*	0
10 „ „	708,8	4	W 1	Regen — *pluie*	1 1/4
11. „ „	711,2	5	N 0	Hell — *clair*	8 3/4
12. „ „	711,1	7	NE 2	Hell — *clair*	8 1/2
13. „ „	713,8	9	NE 1	Bewölkt — *nuageux*	4 1/2
14. „ „	716,6	10	W 0	Bewölkt — *nuageux*	5
15. „ „	713,3	6	SW 1	Regen — *pluie*	0

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 8. März 1902 *Effectif au 8 mars 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 15. März 1902 *Effectif au 15 mars 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	781	—	—	3	—	3	2	2	—	—	—	10	13	—	2	4	8	9	5	16	63	6	146	70	808
Bern	1335	—	—	1	—	3	—	—	—	3	—	5	15	4	1	14	4	5	7	13	95	23	193	123	1281
Luzern	92	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	1	—	3	7	2	16	9	90
Uri	63	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	1	3	7	6	63
Schwyz	43	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	1	3	2	11	8	46
Nidwalden	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	4	3	38
Glarus	92	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	3	3	—	6	14	11	89
Zug	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	3	2	24
Fribourg	121	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	—	4	—	—	—	—	15	6	29	17	127
Solothurn	140	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	2	1	1	—	—	—	1	—	1	12	4	25	23	140
Baselstadt	469	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	2	9	4	1	4	7	1	1	4	27	8	70	23	451
Baselland	125	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	1	—	1	5	2	12	12	119
Schaffhausen	85	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	4	—	1	—	1	1	—	1	6	4	19	—	88
Appenzell A.-Rh.	106	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	15	1	19	7	95
St. Gallen	526	—	1	3	—	1	—	—	—	—	—	7	6	3	1	4	2	1	1	2	60	10	102	62	512
Graubünden	106	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	2	—	—	—	—	7	1	14	8	100
Aargau	208	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	1	4	24	2	36	32	214
Thurgau	196	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	3	4	—	—	1	—	3	—	1	7	1	22	18	191
Tessin	84	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	9	4	18	16	85
Vaud	490	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	3	2	—	1	5	2	2	—	5	64	3	90	56	477
Valais	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	17
Neuchâtel	289	—	—	—	1	3	—	1	—	—	—	3	4	—	1	9	2	—	—	1	36	8	69	20	283
Genève	541	1	—	—	—	1	—	—	—	2	—	7	3	5	2	15	2	1	1	4	46	7	97	5	546
Total	**5977**	**1**	**1**	**9**	**1**	**20**	**2**	**5**	**1**	**7**	**—**	**49**	**79**	**18**	**13**	**64**	**29**	**26**	**20**	**61**	**507**	**104**	**1017**	**532**	**5884**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 16. bis 22. März 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 16 au 22 mars 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Canton de Genève. C'est par erreur que nous avons annoncé dans le dernier No. du Bulletin 2 cas de variole à Genève pendant la semaine du 9 au 15 mars; il n'en a été observé qu'un seul, provenant de Nice.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	9 [1]	14 [2]	26 [3]	—	14 [4]	4 [1]	—	3 [5]	4 [1]	—	—
Bern	4 [6]	8 [7]	13 [8]	—	51 [9]	8 [10]	5 [11]	—	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	6 [12]	—	—	1 [13]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	4 [14]	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	4 [15]	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	7 [16]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	7	1	5	3	3	2	—	—	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	1 [17]	1 [17]	—	—	3 [18]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	9 [19]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	1 [20]	4 [20]	—	—	7 [21]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	5	3	—	—	4	—	—	—	1	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	1	—	—	—	22	2	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1 [22]	—	9 [23]	—	1 [24]	27 [25]	—	—	—	—	—
Genève	—	—	—	—	2 [26]	1 [26]	—	—	—	—	—

* Zeit vom 9.—15. März 1902.

[1] In Zürich. — [2] 4 in Seen, 3 in Bauma, 2 in Zürich, 2 in Töss, je 1 in Hittnau, Sternenberg und Bülach. — [3] 23 in Zürich, 2 in Männedorf, 1 in Wald. — [4] 4 in Zürich, 2 in Dietikon, 2 in Bauma, je 1 in Schlieren, Seebach, Erlenbach, Bäretsweil, Wald, Feuerthalen und Volketsweil. — [5] 2 in Zürich, 1 in Wädensweil. — [6] In Münster. — [7] 3 in Heimiswil, je 1 in Seedorf, Bümpliz, Biel, Grindelwald, Matten. — [8] 6 in Bern, 5 in Biel, 2 in Madretsch. — [9] 8 in Bönigen, 5 in Wohlen, 5 in Malleray, 4 in Bern, 4 in Grindelwald, 4 in Trub, 3 in Bolligen, 3 in Matten, je 2 in Köniz, Sonvilier, Delsberg, Worb, Aegerten, je 1 in Biel, Dicki, Mühleberg, Riggisberg und Sumiswald. — [10] 6 in Wohlen, 2 in Bern. — [11] 3 in Bern, 2 in Wohlen. — [12] 3 in Luzern, je 1 in Ebikon, Greppen und Malters. — [13] In Oberkirch. — [14] In Linthal. — [15] 3 in Zug, 1 in Hagendorn. — [16] 4 à Lorens, 1 à Onnens, 1 à Fétigny, 1 à Montagny-la-ville. — [17] In Stein a. Rh. — [18] 2 in Schaffhausen, 1 in Thaingen. — [19] 3 in Wolfhalden, 2 in Stein, je 1 in Teufen, Gais, Heiden und Lutzenberg. — [20] In Ennetbaden. — [21] 2 in Leibstadt, je 1 in Gränichen, Baden, Veltheim, Oberfrick, Zeengen. — [22] A la Chaux-de-Fonds. — [23] 5 à Cernier, 4 à Neuchâtel. — [24] A Cornaux. — [25] 22 à la Chaux-de-Fonds, 4 à Neuchâtel, 1 à Fontainemelon. — [26] A Genève-ville

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 2.—8. Februar sind in Kalkutta 50 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Wie wir es schon in unserem letzten Bulletin erwähnt haben, ist die Cholera unter den Pilgern in Hedjaz ausgebrochen. Amtlichen Nachrichten zufolge wurden bis zum 12. März in Medine 352 Todesfälle und in Mekka 38 Erkrankungen mit 16 Todesfällen festgestellt; ferner sind am 11./12. März in Djeddah 5 Cholerafälle konstatiert worden, wovon 4 tötlich verliefen.

Pest. Japan. Die Gesamtzahl der im Jahre 1901 auf Formosa amtlich festgestellten Pestfälle belief sich auf 4519, wovon 3634 tötlich endeten; vom 1.—21. Januar 1902 wurden 100 Neuerkrankungen mit 80 Todesfällen angezeigt.

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 6.—12. März wurden in Aegypten 5 Pesterkrankungen und 3 Todesfälle registriert, wovon 2 Erkrankungen und 2 Todesfälle in Kom-el-Nour, 2 Erkrankungen in Decheneh, 1 Erkrankung in Aboussir und 1 Todesfall in Tantah (v. p. 138).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 2 au 8 février 50 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *Nous avons déjà annoncé que le choléra avait éclaté parmi les pélerins du Hedjaz; d'après des dépêches de source officielle, il y a eu jusqu'au 12 mars 352 décès à Médine et 38 cas et 17 décès à la Mecque; en outre, on a enregistré le 11/12 mars à Djeddah, 5 cas de choléra, dont 4 mortels.*

Peste. ***Japon.*** *Le total des cas de peste enregistrés en 1901 dans l'île Formose s'élève à 4519, dont 3634 mortels; du 1er au 21 janvier 1902 il a été constaté 100 nouveaux cas avec 80 décès.*

Egypte. *Du 6 au 12 mars, il a été enregistré en Egypte 5 cas de peste et 3 décès, dont 2 cas et 2 décès à Kom-el-Nour, 2 cas à Decheneh, 1 cas à Aboussir et 1 décès à Tantah (v. p. 138).*

Permanente Pharmakopöekommission.

REFERAT

über die Arbeiten der Permanenten Pharmakopöekommission.

Der Schweizerische Apothekerverein hat in seiner Sitzung vom *5. August 1897* in Solothurn (Weissenstein) beschlossen, in Gemeinschaft mit der Schweizerischen Aerztekommission eine Permanente Pharmakopöekommission ins Leben zu rufen. Demgemäss ernannte er in der gleichen Sitzung zu Mitgliedern dieser Kommission die Herren:

1. Friedrich Weber, Apotheker in Zürich,
2. Dr. C. C. Keller, Kantonsapotheker in Zürich,
3. B. Studer, Apotheker in Bern,
4. O. Kaspar, Apotheker in Genf,
5. Prof. Dr. Tschirch in Bern,
6. Prof. Dr. Brunner in Lausanne,
7. Dr. Schmid, Direktor des Schweiz. Gesundheitsamtes in Bern,

und als Suppleanten die Herren:

1. Dr. C. Dünnenberger, Apotheker in Zürich,
2. A. Bourgeois, Apotheker in Neuenburg.

Die Schweizerische Aerztekommission ihrerseits hatte zu Mitgliedern bestimmt die Herren:

1. Prof. Dr. R. Massini in Basel,
2. Prof. Dr. Sahli in Bern,
3. Prof. Dr. Prévost in Genf,
4. Prof. Dr. Hans von Wyss in Zürich.

Nachdem Herr Prof. Prévost die Wahl abgelehnt, wurde an seine Stelle Herr Prof. Dr. Mayor in Genf als Mitglied gewählt.

Nach einer Vorbesprechung zwischen den Herren Weber und Prof. Dr. Schär-Strassburg am 15. Juli 1898 in Basel, lud der Vorstand des Schweizerischen Apothekervereins die Mitglieder der Kommission auf den *1. August 1898* nach Bern zur konstituierenden Sitzung ein, in welcher Herr Weber zum Präsidenten und Herr Dr. Keller zum Sekretär ernannt wurden. Das Arbeitsprogramm wurde festgestellt und am *3. August* dem h. Bundesrate zur Genehmigung eingereicht, gleichzeitig mit einem Gesuche um Bewilligung einer jährlichen Subvention zur Deckung der Auslagen.

Die Kommission erhielt für das Jahr 1899 die verlangte Subvention von Fr. 2000 zugesprochen und hielt darauf am *4. Mai 1899* ihre I. Sitzung in Bern, woran sich 9 Mitglieder beteiligten. Herr Dr. Keller tritt wegen Mangel an verfügbarer Zeit als Sekretär zurück und wird durch B. Studer

ersetzt. Das Reglement für die Kommission wird genehmigt und die Mitglieder in folgende Gruppen geteilt:

I. Gruppe für Anorganische Präparate,
II. „ „ Organische Präparate,
III. „ „ Galenische Präparate,
IV. „ „ Rohstoffe,
V. „ „ Tabellen.

Die beteiligten Kreise, Aerzte und Apotheker, wurden im Januar 1899 zur Einreichung ihrer Wünsche betreffend

a) Aufnahme neuer Mittel,
b) Abänderung oder Streichung schon bestehender Artikel der Editio III aufgefordert.

Die Kommission hat die eingegangenen Anträge bereinigt und allen Mitgliedern zugestellt.

Bis Juni 1900 fanden sodann folgende Sitzungen der einzelnen Gruppen statt:

1899: September 25.: Das Bureau der Kommission in Olten (Weber und Studer);

1900: Februar 3.: Das Bureau der Kommission in Olten (Weber und Studer);

1900: April 2.: Gruppen II und IV in Bern (Tschirch, Massini);
Mai 10.: Gruppe III in Zürich (Keller, Weber, Bourgeois, Studer);
Mai 26.: Gruppe I in Bern (Tschirch, Studer);
Mai 31.: Gruppe I in Bern (Tschirch, Studer).

Die II. Sitzung der Gesamtkommission wurde am *14. und 15. Juni 1900* in Bern abgehalten, woran 9 Mitglieder teilnahmen. Da Herr Prof. Brunner im April seinen Austritt aus der Kommission erklärt hat, tritt an seine Stelle Herr Bourgeois, bisheriger Suppleant. In der Sitzung werden die Series medicaminum für eine neue Pharmakopöe bereinigt und die leitenden Grundsätze für die Ausarbeitung der einzelnen Pharmakopöeartikel festgesetzt. Herr Studer erklärt wegen Mangel an Zeit seinen Rücktritt als Sekretär und da von den anwesenden Mitgliedern keines das Amt übernehmen will, erhält das Bureau den Auftrag, sich ausserhalb der Kommission umzusehen. Die Wahl fällt auf Dr. K. Hubacher, Apotheker in Zürich.

Der Schweizerische Apothekerverein wählte in seiner Sitzung vom 15. August 1900 in Glarus an Stelle des Herrn Kaspar, der demissioniert hat, Herrn C. Bührer, Apotheker in Clarens, zum Mitgliede und als Suppleanten für Herrn Bourgeois Herrn A. Caspari, Apotheker in Vevey.

(Schluss folgt.)

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 12** Bern, 3. April 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 153. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 155 — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 156.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 157. — Ausland - Etranger, Pag. 158.

Referat über die Arbeiten der Permanenten Pharmakopöekommission (Fortsetzung), Pag. 160.

12. Woche 16. bis 22. März 1902. 12e Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet / *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen / *Mariages*	Lebendgeburten / *Naissances vivantes*	Totgeburten / *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés* im Ganzen / *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr / *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. / *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod / *Mort violente*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	29	92 [8]	6 [1]	35 [4]	13	1	2	5 [1]	4	3	2	18 [3]
Basel	114,226	15	70 [5]	2 [2]	27 [9]	8 [2]	—	2	2 [2]	1	2	2 [2]	18 [5]
Genève (agglomération) [1])	107,484	18	47 [1]	3	48 [8]	3	—	—	8 [3]	3 [1]	10 [1]	2 [1]	25 [2]
Bern	66,286	10	39 [7]	2 [1]	19 [8]	3	—	—	5	2	2	2	10 [6]
Lausanne	48,494	15	25 [5]	—	11 [9]	1 [1]	2	—	2 [2]	— [1]	— [1]	1 [1]	6 [4]
St. Gallen mit Tablat	47,357	4	20 [2]	—	16 [3]	10	1	3	1 [1]	—	3	— [1]	8 [1]
Chaux-de-Fonds	37,191	4	19	1	12	2	1	—	—	1	2	—	8
Luzern	30,439	3	18	—	6 [1]	1	—	—	—	—	1	1 [1]	4
Winterthur	23,247	1	10	—	6 [3]	— [1]	1	—	3 [1]	—	—	— [1]	2 [1]
Biel	23,134	4	12	—	5 [3]	—	1	—	1	1 [1]	—	—	3 [1]
Neuchâtel	21,354	3	9	—	7	—	—	—	1	1	—	—	5
Fribourg	16,207	1	5 [2]	—	3 [1]	1	—	—	1	—	1 [1]	—	1
Schaffhausen	15,597	3	7	—	5	1	1	—	—	—	1	—	3
Herisau	13,714	2	9	—	6	2	—	—	2	—	2	—	2
Locle	12,750	2	9	—	2	1	—	—	—	—		—	2
Vevey	12,215	4	6	—	2	—	—	—	1	—	—	—	1
Chur	11,787	3	9	—	4 [4]	—	—	—	1	—	—	—	3 [4]
Solothurn	10,254	—	3	—	3 [2]	—	—	—	1	—	—	— [2]	2
Total	**770,467**	**121**	**409**	**14**	**217**	**46**	**8**	**7**	**33**	**13**	**25**	**10**	**121**
Dazu Ortsfremde / *En outre, étrangers à la localité*			30	4	55	4	—	—	11	3	5	9	27

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
22. März 1902 27,7 ‰	28,5	27,4	29,2	14,7 ‰	19,6	19 4	18,3
15. „ „ 25,9 „	29,0	31,7	27,8	15,7 „	18,1	20,1	16,8
8. „ „ 28,2 „	31,0	26,0	31,2	16,2 „	19,0	24,7	15,6
1. „ „ 26,6 „	29,5	30,8	29,3	13,9 „	20,1	24,1	18,3

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 16. bis zum *(au)* 22. März 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uuehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	368	41	13	1	39	7	14	1
Ortsfremde — Etrangers à la localité	21	9	2	2	4	—	1	—
Total	**389**	**50**	**15**	**3**	**43**	**7**	**15**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	54	31	3	2	8	2	4	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	17	9	2	1	3	—	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	3	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	22	28	1	2	—	—	—	1	3	8
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	8	8	1	2	1	—	2	2	2	1
„ 5—19 „ . .	12	7	1	1	1	3	4	1		—
„ 20—39 „ . .	32	18	—	—	18	9	2	1	3	—
„ 40—59 „ . .	38	21	—	—	1	4	1	1	5	—
„ 60—79 „ . .	27	38	—	—	2	5	1	—	4	2
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	3	9	—	—	—	—	—	—	1	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**142**	**130**	**3**	**5**	**23**	**21**	**10**	**6**	**18**	**12**

Eine **Sektion** fand statt in 72 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 72 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren *Les cond. sanit. de l'habitation en cas de décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans* 8	6	28	26	Fällen *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 16. bis - au 22. März		1901 v. - du 17. bis - au 23. März		1900 v. - du 18. bis - au 24. März		1899 v. - du 19. bis - au 25. März	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	—	5	1	3	—	4	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	1	—	1	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	1	—	7	4	10	3	11	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	3	—	4	—	—	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	—	—	2	—	1	—
7. Typhus abdinomalis	—	—	2	—	2	—	1	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	3	—	3	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	7	—	10	1	6	—	10	—
10. Phthisis pulmonum	44	11	53	8	50	9	42	12
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	16	3	21	2	18	4	16	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	30	5	32	2	43	5	45	4
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	15	1	8	1	6	—	10	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	2	—	3	—	4	1	4	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	14	1	22	1	17	2	23	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	—	15	1	12	—	8	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	112	25	123	15	120	24	85	18
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	1	1	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	12	7	3	1	7	2	4	1
20. Selbstmord — *Suicides*	7	2	5	—	2	—	4	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	2	1	1	—	1	1
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	1	—
Total	**272**	**55**	**317**	**39**	**307**	**50**	**276**	**42**

Alkoholismus 10 Fälle - *cas (8 masc.. 2 fem.).*
Syphilis 3 Fälle „ *(1 „ — „ 2 Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 6 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
16 März 1902	714 0	7	SW 1	Bedeckt — *couvert*	1
17. „ „	717,7	7	S 0	Hell — *clair*	9 1/4
18. „ „	715,0	10	NE 1	Hell — *clair*	9 1/2
19. „ „	712 5	14	SW 0	Hell — *clair*	10 1/2
20. „ „	708 6	14	SW 1	Hell — *clair*	10 1/2
21. „ „	703,4	13	W 1	Bedeckt — *couvert*	4
22. „ „	702.7	1	NE 0	Schnee — *neige*	0

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 15. März 1902 *Effectif au 15 mars 1903*	**Aufnahmen — *Admissions***																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 22. März 1902 *Effectif au 22 mars 1903*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	808	—	—	3	—	1	1	—	—	1	1	6	4	—	3	5	4	7	2	8	68	17	131	60	771
Bern	1281	—	1	—	—	1	1	—	1	—	—	10	18	3	4	11	11	4	4	13	70	17	169	104	1226
Luzern	90	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	3	1	2	7	6	22	13	102
Uri	63	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	59
Schwyz	46	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	2	1	6	5	48
Nidwalden	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	1	39
Glarus	89	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	1	—	1	—	3	6	—	15	9	92
Zug	24	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	1	—	5	2	24
Fribourg	127	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	2	2	—	—	—	27	4	37	19	141
Solothurn	140	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	1	5	1	2	1	—	2	—	2	12	3	32	28	147
Baselstadt	451	—	1	—	—	3	—	—	3	—	—	4	7	3	2	7	3	3	3	3	41	14	97	40	461
Baselland	119	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	2	9	2	16	12	113
Schaffhausen	88	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	2	—	—	—	1	8	3	17	—	81
Appenzell A.-Rh.	95	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	14	1	17	7	84
St. Gallen	512	—	1	1	—	3	2	—	—	—	—	5	4	2	3	8	1	—	—	4	55	4	93	47	491
Graubünden	100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	12	—	15	10	102
Aargau	214	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	4	—	—	—	—	3	1	3	16	4	33	29	209
Thurgau	191	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	2	—	—	1	—	3	1	—	10	3	24	21	192
Tessin	85	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	3	—	3	1	—	1	—	—	9	—	19	15	84
Vaud	477	—	—	—	—	6	—	—	1	—	—	2	1	2	3	7	1	3	1	2	66	4	99	67	478
Valais	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	6	6	20
Neuchâtel	283	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	5	—	—	3	6	—	—	3	36	9	65	27	279
Genève	546	—	—	—	1	2	—	—	—	2	—	4	1	9	4	11	3	—	—	1	50	6	94	5	522
Total	5884	—	3	4	1	27	7	1	5	4	1	40	63	21	25	66	31	30	15	47	522	103	1016	528	5765

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pocken-spital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirks-spital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirks-krankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 23. bis 29. März 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 23 au 29 mars 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	5 [1]	14 [2]	13 [3]	—	8 [4]	5 [5]	—	1 [6]	3 [7]	—	—
Bern	7 [8]	8 [9]	12 [10]	—	47 [11]	2 [12]	3 [12]	—	—	—	—
Luzern	—	1 [13]	—	1 [14]	7 [15]	—	—	1 [16]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	1 [17]	—	1 [18]	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	1 [19]	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	1 [20]	—	—	1 [21]	—	—	1 [22]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	1	5	5	2	6	3	—	—	—	1	—
Baselland					.		.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	2 [23]	1 [24]	—	3 [25]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	2 [26]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden**	2 [27]	—	—	—	5 [28]	1 [29]	—	—	—	—	—
Aargau	1 [30]	1 [31]	2 [31]	—	22 [32]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	1	2	2	—	12	—	—	3	1	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	1	3	—	14	1	—	—	—	—	—
Valais					.		.	.	.	.	.
Neuchâtel	1 [34]	—	7 [35]	1 [34]	1 [34]	4 [36]	—	—	—	—	—
Genève		—	—	—	2 [33]	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 16.—22 März 1902. ** Zeit vom 10.—25. März 1902.

[1] 4 in Zürich, 1 in Bülach. — [2] 6 in Sternenberg, 5 in Zürich, je 1 in Veltheim, Wiesendangen und Feuerthalen. [3] 11 in Zürich, 1 in Horgen, 1 in Illnau. [4] 2 in Zürich, 2 in Schlieren, je 1 in Dietikon, Mettmenstetten, Bauma und Veltheim. — [5] In Zürich. — [6] In Wädensweil. — [7] Je 1 in Zürich, Stäfa und Volketsweil. — [8] 5 in Ober-Wichtrach, je 1 in Biel und Trubschachen. [9] 4 in Reconvillier, 3 in Worb, 1 in Bern. — [10] 6 in Bern, 6 in Biel. — [11] 7 in Brienzwiler, 6 in Delsberg, 6 in Bern, je 4 in Köniz und Saanen, je 2 in Langenthal, Montsevelier, Reconvilier und Trub, je 1 in Bümpliz, Biel, Renan, Sonvilier, Brienz, Unterseen, Mühleberg, Tavannes, Zweisimmen, Heiligenschwendi, Hilterfingen, Sigriswil. — [12] In Bern. — [13] In Nebikon. — [14] In Langnau. — [15] Je 2 in Luzern und Nebikon, je 1 in Greppen, Krienz und Reiden. — [16] In Pfaffnau. — [17] In Ennenda. — [18] In Glarus. — [19] In Hagendorn. — [20] A Romont. — [21] A Cousset. — [22] A Chavannes-les-Forts. — [23] In Schaffhausen. — [24] In Unter-Hallau. — [25] 2 in Schaffhausen, 1 in Neuhausen. — [26] In Teufen. — [27] In Valendas. — [28] 3 im Bezirk Unterlandquart, je 1 in Jenaz und Poschiavo. — [29] In Sent. — [30] In Seon. — [31] In Baden. — [32] 7 in Möhlin, 6 in Ober-Entfelden, 4 in Wyl, je 1 in Aarau, Muhen, Hendschikon, Rheinfelden, Ober- und Unter-Endingen. — [33] A Meyrin. — [34] A Cernier. — [35] A Neuchâtel. — [36] 3 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-du-Milieu.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 9.—15. Februar sind in Kalkutta 61 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Vom 16.—18. März sind in Mekka 133 Cholerafälle konstatiert worden; in Djeddah kamen am 16. März 4 Fälle vor (v. p. 150).

Pest. Kapland. In der Woche vom 8.—15. Februar ist in Somerset West ein tötlich verlaufener Pestfall konstatiert worden (v. p. 138).

Brasilien. In Rio de Janeiro wurden vom 26. Januar bis 25. Februar 9 Todesfälle an der Pest und 8 Neuerkrankungen festgestellt (v. p. 102). Unter dem 17. März sind Stadt und Hafen von Rio de Janeiro für pestfrei erklärt worden.

Neu-Süd Wales. In Sydney wurden vom 8.—12. Februar 5 neue Pestfälle registriert (v. p. 123).

Queensland. Während der ersten Februarwoche wurden in Brisbane 2 Pestfälle beobachtet, wovon der erste, bereits gemeldete (v. p. 80), leicht verlaufen ist, der andere zum Tode geführt hat.

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 13.—19. März wurden in Aegypten 11 Erkrankungen und 4 Todesfälle an der Pest konstatiert, wovon 2 Erkrankungen und 3 Todesfälle in Decheneh, 5 Erkrankungen und 1 Todesfall in Kom-el-Nour, 1 Erkrankung in Nahtai und 1 Erkrankung in Benha, woselbst seit dem 1. Oktober 1901 keine Fälle mehr vorgekommen waren (v. p. 150).

Burmah. Nach einer telegraphischen Mitteilung vom 13. März sind in Akyab 41 Pestfälle konstatiert worden.

Englisches Schutzgebiet in Ostafrika. Nach einer telegraphischen Mitteilung vom 25. März waren bis zu diesem Datum im Ganzen 40 Erkrankungen und 15 Todesfälle an der Pest registriert worden (v. p. 139).

Britisch Indien. Vom 19. Februar bis 19. März wurden ausserhalb der Präsidentschaft Bombay 61,073 Pesttodesfälle (32,147 in der vorherigen vierwöchentlichen Periode) registriert, wovon 1649 (2272 in der vorherigen Periode) in der Präsidentschaft Madras, 4588 (3342) in Bengalen, 8016 (5186) in den Nordwestprovinzen, 34,048 (16,785) in Pendjab, 1 (5) in den Centralprovinzen, 1651 (2378) im Staate Mysore, 518 (510) im Staate Hyderabad, 1400 (1666) in Kaschmir, 10 (3) in Radjputana, 9140 im Staate Patiala und 52 in Berar.

Aus obigen Zahlen, sowie aus denjenigen unserer früheren Berichte (v. p. 38 und 94) tritt hervor, dass die Seuche seit einigen Monaten im ganzen Lande, namentlich in Pendjab, in grosser und rascher Zunahme begriffen ist.

In Kalkutta sind in den vier am 15. März endenden Wochen 1488 Pesttodesfälle angezeigt worden, gegenüber 387 in der vorherigen vierwöchentlichen Periode (v. p. 94).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *61 décès cholériques à Calcutta du 9 au 15 février.*

Turquie. *Du 16 au 18 mars, il y a eu 133 cas de choléra à la Mecque, et 4 cas le 16 mars à Djeddah (v. p. 150).*

Peste. ***Colonie du Cap.*** *Un cas de peste a été constaté à Somerset West pendant la semaine écoulée du 8 au 15 février (v. p. 138).*

Brésil. *Du 26 janvier au 25 février il y a eu à Rio de Janeiro 8 cas de peste et 9 décès (v. p. 102); en date du 17 mars, le port et la ville de Rio ont été déclarés francs de peste.*

Nouvelle Galles du Sud. *Du 8 au 12 février, il a été constaté 5 nouveaux cas de peste à Sydney (v. p. 123).*

Queensland. *Pendant la première semaine de février, il a été enregistré 2 cas de peste à Brisbane; le premier, déjà annoncé (v. p. 80), a été léger; le second a eu une issue fatale.*

Egypte. *Du 13 au 19 mars, il a été enregistré en Egypte 11 nouveaux cas de peste et 4 décès, dont 2 cas et 3 décès à Decheneh, 5 cas et 1 décès à Kom-el-Nour, 1 cas à Nahtai et 1 cas à Benha, où il n'y en avait pas eu depuis le 1er octobre 1901 (v. p. 150).*

Birmanie. *D'après un télégramme du 13 mars, il y aurait eu 41 cas de peste à Akyab.*

Protectorat anglais de l'Afrique orientale. *D'après une dépêche du 25 mars il avait été constaté jusqu'à cette date 40 cas de peste et 15 décès (v. p. 139).*

Indes anglaises. *Du 19 février au 19 mars il a été enregistré, en dehors de la Présidence de Bombay, 61,073 décès pesteux (32,147 pendant la précédente période de 4 semaines), dont 1649 (2272 pendant la période précédente) dans la Présidence de Madras, 4588 (3342) dans le Bengale, 8016 (5186) dans les Northwestern Provinces, 34,048 (16,785) dans le Pendjab, 1 (5) dans les Provinces centrales, 1651 (2378) dans l'Etat de Mysore, 518 (510) dans celui d'Hyderabad, 1400 (1666) dans le Cachemire, 10 (3) dans le Radjputana, 9140 dans l'Etat de Patiala et 52 dans le Bérar.*

Il ressort de ces chiffres, ainsi que de ceux de nos précédents rapports (v. pp. 38 et 94) que depuis quelques mois l'épidémie a fortement augmenté, surtout dans le Pendjab.

A Calcutta il a été enregistré, pendant les 4 semaines se terminant le 15 mars, 1488 décès pesteux, contre 387 pendant les 4 semaines précédentes (v. p. 94).

Permanente Pharmakopöekommission.

REFERAT

über die Arbeiten der Permanenten Pharmakopöekommission.

(Fortsetzung statt Schluss.)

Am *29. November 1900* wurde in Bern die III. Sitzung der Kommission abgehalten (anwesend 12 Mitglieder), in welcher eine Eingabe an das h. Departement des Innern behufs Anhandnahme der Neubearbeitung der Pharmakopöe beschlossen wurde. Eine Anzahl fertig vorbearbeiteter Artikel für die Pharmakopöe wurde bereinigt und die Kommission durch die Wahl der Herren Prof. Dr. Hartwich in Zürich, Prof. Dr. Tavel und Dr. Oesterle, beide in Bern, zu Mitgliedern erweitert. In eine neugeschaffene VI. Gruppe für Sera werden gewählt die Herren: Dr. Schmid, Prof. Sahli, Prof. Tavel und B. Studer.

Die IV. Sitzung der Kommission fand am *20. Juni 1901* in Bern statt (12 Anwesende) und befasste sich besonders mit der Bereinigung der 2. Serie von Pharmakopöeartikeln.

Die Publikation der 1. Serie von Artikeln erfolgte am 9. Februar 1901 in Nr. 6 der „Schweizerischen Wochenschrift für Chemie und Pharmacie“ und diejenige der 2. Serie am 2. August 1901 in Nr. 32 derselben Zeitschrift.

Der Schweizerische Apothekerverein hat in der Sitzung vom 22. August 1901 in Vevey an Stelle des Herrn Dr. Keller, der mit Schreiben vom 16. Juli desselben Jahres seinen Austritt aus der Kommission erklärte, Herrn Dr. Dünnenberger in Zürich, bisherigen Suppleanten, gewählt, und an Stelle des letzteren Herrn Eugen Beuttner, Apotheker in Basel. Herr Prof. Chuard in Lausanne, der ebenfalls als Mitglied gewählt wurde, hat die Wahl nicht angenommen.

Am 20. September 1901 ist Herr Prof. Dr. Hans von Wyss in Zürich gestorben.

Weitere Sitzungen einzelner Gruppen fanden statt:

1901: Juni 19.: Gruppe III in Bern (Weber, Bourgeois, Studer);
Juli 19.: Gruppe IV in Zürich (Tschirch, Hartwich);
Dezember 26.: Gruppe II in Bern (Tschirch, Oesterle);
Dezember 27.: Gruppe IV in Bern (Tschirch, Hartwich);
Dezember: Zwei Sitzungen der Gruppe VI in Bern (Schmid, Sahli, Studer, Tavel).

Am *6. Februar 1902* hielt die Kommission die V. Sitzung in Bern ab (anwesend 12 Mitglieder) und bereinigte die 3. Serie von Pharmakopöeartikeln, deren Publikation am 8. März 1902 („Schweiz. Wochenschrift für Chemie und Pharmacie“, Nr. 10) erfolgte.

Die Subventionen des h. Bundesrates beliefen sich

pro	1899	auf	Fr. 2000. —
„	1900	„	„ 1000. —
„	1901	„	„ 500. —
	Total	auf	Fr. 3500. —

(Schluss folgt.)

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 13** Bern, 10. April 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 161. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 163 — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 164.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 165. — Ausland - Etranger, Pag. 167.

Gesetzgebung - Législation. Eidgenossenschaft - Confédération. Verfügung des schweizerischen Landwirtschafttsdepartements betreffend Einfuhr von gefrorenem Fleisch, Pag. 168. — Décision du Département fédéral de l'Agriculture se rapportant à l'importation des viandes congelées, Pag. 169.

Referat über die Arbeiten der Permanenten Pharmakopöekommission (Schluss), Pag. 169.

Statuten des Vereins „Krankenflege" Zürich, Pag. 171.

13. Woche 23. bis 29. März 1902. 13e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Naissances vivantes*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	13	89[8]	3	57[5]	18	6	4	5[1]	3[1]	11	1[1]	27[2]
Basel	114,226	8	58[2]	3[1]	25[3]	6	1	2	3	1	1	2	15[3]
Genève (agglomération)[1]	107,484	15	52	4	37[4]	4	1	—	8[1]	2	5[1]	1	20[2]
Bern	66,286	3	33[3]	2	16[10]	3	1	—	3[1]	3[1]	4[1]	—	5[7]
Lausanne	48,494	15	18[3]	—	20[4]	8	3	—	2	1	1	—	13[4]
St. Gallen mit Tablat	47,357	3	27[1]	2	17[5]	6[1]	1	1	2	—	2[3]	—	11[2]
Chaux-de-Fonds	37,191	2	13	2	9	3	1	2	1	—	—	—	5
Luzern	30,439	5	16	—	6[4]	1	—	—	2	—	1	1[1]	2[3]
Winterthur	23,247	2	6	—	7[1]	3	—	—	1	1	1		4[1]
Biel	23,134	4	18	1	4[1]	1	1	—	—	—	—	2[1]	1
Neuchâtel	21,354	3	12[4]	—	5[3]	3	2	—	1	1[1]	—	—	1[2]
Fribourg	16,207	1	12[1]	—	10[1]	4	1	1	4	—	2	1	1[1]
Schaffhausen	15,597	1	8	2	10[2]	1[1]	—	—	3	—[1]	3	—	4[1]
Herisau	13,714	3	8	—	3[2]	—	—	—	1[1]	—	1	—	1[1]
Locle	12,750	1	7	2	2	—	—	—	—	—		—	2
Vevey	12,215	3	11	—	5	1	—	—	1	1	—	—	3
Chur	11,787	2	8	—	5	2	—	—	—	1	1		3
Solothurn	10,254	—	5	—	1[3]	1	—[1]	1	—	—	—	—[1]	—[1]
Total	**770,467**	**84**	**406**	**21**	**239**	**65**	**18**	**11**	**37**	**14**	**33**	**8**	**118**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			22	1	48	2	1	—	4	4	5	4	30

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
29. März 1902 27,2 ‰	30,1	28,4	27,8	16,2 ‰	18,6	18,3	18,2
22. „ „ 27,7 „	28,5	27,4	29,2	14,7 „	19,6	19,4	18,3
15. „ „ 25,9 „	29,0	31,7	27,8	15,7 „	18,1	20,1	16,8
8. „ „ 28,2 „	31,0	26,0	31,2	16,2 „	19,0	24,7	15,6

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 23. bis zum *(au)* 29. März 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	375	31	19	2	60	5	16	2
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	15	7	1	—	2	—	2	1
Total	390	38	20	2	62	5	18	3
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	53	20	5	1	6	2	5	1
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	15	6	1	—	2	—	2	1
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	2

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	38	29	4	5	1	—	1	—	7	9
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	11	10	3	1	—	1	4	2	1	1
„ 5—19 „ . .	15	6	1	2	3	—	2	1	2	—
„ 20—39 „ . .	24	22	—	3	13	9	1	—	2	—
„ 40—59 „ . .	28	20	—	—	8	1	3	2	2	1
„ 60—79 „ . .	38	38	—	—	2	3	1	1	4	7
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	1	7	—	—	—	—	—	—	—	2
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	155	132	8	11	27	14	12	6	18	20

Eine **Sektion** fand statt in 80 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 80 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren *Les cond. sanit. de l'habitation en cas de décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	4	6	28	40	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 23. bis - au 29. März		1901 v. - du 24. bis - au 30. März		1900 v. - du 25. bis - au 31. März		1899 v. - du 26. März bis - au 1. April	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	1	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	4	—	8	—	7	—	7	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	1	—	—	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	2	—	3	1	5	2	4	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	9	—	1	—	4	—	8	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	1	—	1	—
7. Typhus abdinomalis	—	—	—	—	1	1	3	2
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	3	1	2	—	1	—	3	2
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	11	—	12	—	9	2	6	—
10. Phthisis pulmonum	41	4	47	7	49	10	54	6
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	18	4	14	4	14	—	11	4
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	38	5	43	2	41	4	39	5
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	5	2	4	—	7	—	7	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	11	2	5	—	8	—	6	1
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	19	—	23	5	23	1	20	3
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	7	1	7	—	8	—	7	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	106	25	121	21	89	17	99	25
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	1	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	8	2	7	—	6	—	7	1
20. Selbstmord — *Suicides*	3	1	5	1	5	—	3	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	1	—	—	2	1	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	1	1	—	—
Total	**287**	**48**	**305**	**41**	**282**	**39**	**286**	**53**

Alkoholismus 6 Fälle - *cas (6 masc.. — fem.).*
Syphilis 1 Fall „ (— „ — „ *1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* 4 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*			Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
23.	März	1902	701,7	6	E	0	Bedeckt — *couvert*	0 ½
24.	„	„	706,9	5	NW	1	Bedeckt — *couvert*	4
25.	„	„	706,6	6	SW	2	Bedeckt — *couvert*	4
26.	„	„	712 6	3	E	0	Bedeckt — *couvert*	2
27.	„	„	711,8	7	SW	2	Bedeckt — *couvert*	0
28	„	„	714,7	11	SW	1	Bewölkt — *nuageux*	1 ½
29.	„	„	712,1	11	SW	3	Bedeckt — *couvert*	0

Aufnahmen vom 23. bis 29. März 1902. — *Admissions du 23 au 29 mars 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 22. März 1902 *Effectif au 22 mars 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 29. März 1902 *Effectif au 29 mars 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	771	—	—	2	—	2	—	1	1	—	—	5	6	—	—	10	3	4	3	8	56	10	111	48	760
Bern	1226	—	—	—	—	5	1	1	2	4	2	6	6	—	3	14	8	4	4	12	81	23	176	111	1202
Luzern	102	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	2	—	—	—	1	3	4	—	12	8	95
Uri	59	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	1	—	2	7	6	63
Schwyz	48	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	3	1	43
Nidwalden	39	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	43
Glarus	92	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	8	—	11	8	92
Zug	24	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	20
Fribourg	141	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	1	1	—	—	4	—	—	—	—	15	—	24	16	136
Solothurn	147	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	2	3	4	—	1	—	1	—	—	7	2	23	22	144
Baselstadt	461	—	—	—	—	1	2	1	1	—	—	4	5	4	3	5	2	3	—	3	29	7	70	28	436
Baselland	113	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	2	1	—	—	14	3	23	13	117
Schaffhausen	81	—	—	1	—	3	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	9	—	76
Appenzell A.-Rh.	84	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	3	—	—	—	14	2	21	3	83
St. Gallen	491	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	4	7	5	5	9	2	1	1	1	45	8	90	39	468
Graubünden	102	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	7	3	12	5	103
Aargau	209	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	2	—	6	17	3	31	26	207
Thurgau	192	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	2	2	1	3	1	1	—	1	3	2	18	14	181
Tessin	84	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	8	2	11	7	77
Vaud	478	—	—	—	3	10	1	—	2	3	—	2	3	—	1	5	2	1	3	8	48	6	98	60	480
Valais	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	6	11	11	24
Neuchâtel	279	—	1	—	2	3	—	1	—	—	—	1	9	1	2	4	4	2	—	2	30	9	71	27	287
Genève	522	—	—	—	1	—	1	—	—	4	—	8	1	4	4	4	2	—	—	—	35	6	70	2	503
Total	**5765**	**—**	**1**	**3**	**6**	**27**	**8**	**5**	**7**	**14**	**2**	**41**	**45**	**21**	**27**	**63**	**30**	**21**	**12**	**45**	**431**	**97**	**906**	**455**	**5640**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pocken-spital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirks-spital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirks-krankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 30. März bis 5. April 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 30 mars au 5 avril 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	10 [1]	24 [2]	27 [3]	—	16 [4]	1 [5]	—	2 [6]	3 [7]	—	—
Bern	3 [8]	6 [9]	5 [10]	—	48 [11]	Epid. [12]	1 [13]	—	—	—	—
Luzern	—	3 [14]	—	—	14 [15]	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	1 [16]	1 [17]	1	1 [18]	—	viele [18]	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	2 [20]	—	—	2 [19]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	4	2	15	3	4	15	—	2	—	—	—
Baselland		.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	1 [21]	—	—	3 [22]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	9 [23]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	7 [24]	21 [25]	3 [26]	—	54 [27]	1 [24]	—	—	1 [28]	—	—
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	1 [29]	—	16 [30]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	3	1	—	—	8	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	7	—	—	8	8	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	3 [31]	2 [32]	2 [33]	1 [34]	5 [35]	19 [36]	—	—	—	—	—
Genève	—	1 [37]	—	—	1 [37]	—	—	—	—	—	—

* Zeit vom 23.—29. März 1902. ** Zeit vom 16.—31. März 1902.

[1] 6 in Zürich, 2 in Veltheim, je 1 in Erlenbach und Trüllikon. — [2] 11 in Zürich, 4 in Sternenberg, 3 in Hittnau, 2 in Richtersweil, 2 in Wädensweil, 2 in Dättikon. — [3] 21 in Zürich, 4 in Maur, 2 in Dachsen. — [4] 4 in Wädensweil, 3 in Töss, 2 in Zürich, je 1 in Dietikon, Adliswil, Bäretswil, Volketswil, Winterthur, Trüllikon, Bachs. — [5] In Zürich. — [6] Je 1 in Zürich und Seuzach. — [7] Je 1 in Zürich, Dürnten und Rafz. — [8] In Biel; ausserdem einige in Tavannes. — [9] 2 in Reconvilier, je 1 in Mattstetten, Urtenen, Grindelwald, Signau. — [10] In Biel. — [11] 7 in Heiligenschwendi, 6 in Gysenstein, 5 in Grindelwald, 5 in Laupen, 5 in Guggisberg, 4 in Tavannes, 3 in Bolligen, je 2 in Bern und Köniz, je 1 in Büren, Alchenstorf, Burgdorf, Nieder-Oesch, Sonvilier, Courtetelle, Böningen, Nidau und Trubschachen. — [12] In Sonceboz; ausserdem 2 in Bern. — [13] In Grindelwald; ausserdem einige in Tavannes. — [14] In Oberkirch. — [15] 4 in Gelfingen, 3 in Luzern, 2 in Wohlhusen, je 1 in Ebikon, Ballwil, Römerswil, Schongau und Uffikon. — [16] In Hagendorn. — [17] In Baar. — [18] In Zug. — [19] 1 à Montilier. — [20] 1 à Fribourg, 1 à Lovens. — [21] In Schaffhausen. — [22] Je 1 in Schaffhausen, Neuhausen und Trasadingen. — [23] 3 in Teufen, 3 in Luzenberg, 2 in Wolf-

halden, 1 in Speicher. — [24] In St. Gallen. — [25] 13 in St. Gallen, 7 in Buchs, 1 in Rapperswil. — [26] Je 1 in St. Gallen, Sennwald und Ebnat. — [27] 13 in Gossau, 12 in Wartau, 8 in St. Gallen, 6 in Waldkirch, 3 in Ragaz, je 2 in Tablat, Wittenbach, Rorschach, Wil, je 1 in Mörschwil, Sennwald, Schänis und Straubenzell. — [28] In Zuzwil. — [29] In Baden. — [30] 9 in Möhlin, je 1 in Thalheim, Kölliken, Baden, Würenlos, Brugg, Hornussen, Rheinfelden. — [31] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Fontainemelon. — [32] 1 à Cornaux, 1 au Locle. — [33] A Cernier. — [34] Au Locle. — [35] 4 au Locle, 1 à Brot-dessous. — [36] 18 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Fontainemelon. — [37] A Genève-ville.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1.—31. Januar 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 31 janvier 1902.

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	29	56	104	—	76	17	—	2	—	—	—
Bern	—	21	18	Epid.	—	197	27	Epid.	4	7	—	—
Luzern	—	—	1	—	1	30	1	—	6	1	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	6	11	7	10	18	viele	—	2	3	—	—
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1
Zug	—	—	—	—	1	5	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	8	—	24	1	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	57	14	49	13	25	40	5	5	1	7	—
Baselland	—	—	3	16	—	12	—	—	—	—	—	—
Schaffhausen	—	7	6	—	2	15	4	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	3	—	—	23	—	—	—	—	—	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	3	31	7	—	115	—	—	2	2	—	—
Graubünden	—	2	1	7	—	14	viele	—	2	—	—	—
Aargau	—	1	9	58	—	69	2	—	—	3	—	—
Thurgau	—	7	5	17	—	71	1	—	—	1	—	—
Tessin	—	3	—	35	3	1	14	—	—	—	—	50
Vaud	—	—	7	105	—	123	6	—	3	1	—	—
Valais	10	—	2	62	1	23	5	—	—	1	—	—
Neuchâtel	—	3	11	66	—	21	105	—	—	—	—	—
Genève	—	1	6	2	—	20	—	—	3	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 16.—22. Februar sind in Kalkutta 84 Personen gestorben.

Pest. Kapland. Vom 16. Februar bis 1. März wurde in der Kolonie kein neuer Pestfall beobachtet (v. Seite 158).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 20.—26. März sind in Aegypten 21 Erkrankungen (und 9 Todesfälle) an der Pest konstatiert, wovon 15 (8) in Decheneh, 2 (1) in Benha, 1 in Aboussir, 1 in Kom-el-Nour und 2 in Karachieh (Provinz Garbieh) (v. Seite 158).

Queensland. Nach einer amtlichen Mitteilung vom 20. Februar sind in Brisbane seit dem Wiederauftreten der Pest am 27. Januar bis zum obigen Datum im Ganzen 7 Pesterkrankungen, wovon 4 mit tötlichem Ausgang, registriert worden (v. Seite 158).

Mauritius. In der Woche vom 31. Januar bis 6. Februar wurden 13 Erkrankungen und 8 Todesfälle an der Pest festgestellt (v. Seite 139).

Brasilien. Einer amtlichen Mitteilung vom 4. März zufolge sind verdächtige Erkrankungsfälle in Paranagua vorgekommen (v. Seite 158).

Pocken. Grossbritannien. In London und Vorstädten sind vom 25. Februar bis 17. März ca. 1215 neue Pockenfälle nachgewiesen worden (v. Seite 139). Am 17. März betrug der Bestand an Pockenkranken in den Londoner Spitälern 1586. Was die Mortalität anbetrifft, sollen von den seit dem 10. August 1901 bis 29. Februar 1902 an die Spitäler eingelieferten 4938 Kranken, 827 gestorben sein.

Auch in anderen Städten Grossbritanniens herrschen zur Zeit die Pocken mehr oder weniger heftig; so in Glascow, woselbst am 3. März 176 Pockenkranke sich im Spital befanden, in Sheffield, in North Shields, in Chartham bei Canterbury, in Toltenham, in Edmonton, in Nelson und in Liverpool. In dieser letzten Stadt hat die Seuche seit Anfang Februar an Heftigkeit zugenommen; am 15. März befanden sich in den dortigen Spitälern 70 Pockenkranke in Behandlung.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 16 au 22 février, 84 décès cholériques à Calcutta.*

Peste. ***Colonie du Cap.*** *Pas de nouveaux cas constatés pendant la période écoulée du 16 février au 1er mars (v. p. 158).*

Egypte. *Du 20 au 26 mars, il a été enregistré en Egypte 21 nouveaux cas de peste (et 9 décès), dont 15 (8) à Decheneh, 2 (1) à Benha, 1 à Aboussir, 1 à Kom-el-Nour et 1 à Karachieh, dans le province de Garbieh (v. p. 158).*

Queensland. *D'après une communication officielle en date du 20 février, il y avait eu en tout, à Brisbane, depuis la réapparition de la maladie le 27 janvier jusqu'à cette date 7 cas de peste avec 4 décès (v. p. 158).*

Ile Maurice. *13 cas et 8 décès du 31 janvier au 6 février (v. p. 139).*

Brésil. *D'après une communication en date du 4 mars, des cas suspects auraient été constatés à Paranagua.*

Variole. ***Grande Bretagne.*** *Du 25 février au 17 mars, il a éte constaté, à Londres et dans ses faubourgs, environ 1215 nouveaux cas de variole (v. p. 139). Le 17 mars, l'effectif des varioleux en traitement dans les hôpitaux de Londres s'élevait à 1586. Quant à la mortalité, sur 4938 malades admis dans les hôpitaux depuis le 10 août 1901 jusqu'au 29 février 1902, il en est mort 827.*

La variole règne actuellement, avec plus ou moins d'intensité, dans une certain nombre d'autres localités de la Grande-Bretagne; ainsi à Glascow, ou 176 varioleux se trouvaient en traitement dans les hôpitaux le 3 mars, à Sheffield, à North Shields, à Chartham près de Canterbury, à Toltenham, à Emonton, à Nelson et à Liverpool. Dans cette dernière ville l'intensité de la maladie a augmenté depuis le milieu de février: le 15 mars, 70 varioleux s'y trouvaient en traitement dans les hôpitaux.

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Verfügung des schweizerischen Landwirtschaftdepartements betreffend Einfuhr von gefrorenem Fleisch.

(Vom 3. April 1902).

Unter Berufung auf unsere Verfügung Nr. 30 vom 27. Dezember 1894 und in Bestätigung des bisher beobachteten Verfahrens bringen wir Ihnen hiermit neuerdings zur Kenntnis, dass die Einfuhr von gefrorenem Fleisch *jeder Herkunft* nach der Schweiz ausnahmslos verboten ist, weil solches

den Vorschriften des Art. 100 der eidg. Vollziehungsverordnung vom 14. Oktober 1887 nicht entspricht und weil zudem keine genügende Gewähr für dessen Unschädlichkeit geboten werden kann.

Décision du Département fédéral de l'Agriculture se rapportant à l'importation des viandes congelées.

(Du 3 avril 1902.)

En rappelant la décision prise en date du 27 décembre 1894 (N° 30 de la collection) au sujet des viandes congelées, mesure qui d'ailleurs fut depuis appliquée par analogie à tous les envois de ce genre sans distinction de l'origine, nous vous informons derechef que l'importation de la dite marchandise, *qu'elle qu'en soit la provenance,* est formellement interdite. En effet, ces envois ne répondent nullement au exigences de l'article 100 du règlement d'exécution du 14 octobre 1887 et ne présentent du reste aucune garantie au sujet de leur innocuité.

Permanente Pharmakopöekommission.

REFERAT

über die Arbeiten der Permanenten Pharmakopöekommission.

(Schluss.)

Es wurden im ganzen ausgearbeitet 115 Pharmakopöeartikel, nämlich:

Gruppe I. Anorganische Präparate.

a) Neu: 1. Acid. nitric. crud. 2. Acid. sulfuric crud. 3. Argent. foliat. 4. Cupr. sulfuric crud. 5. Calcar. chlorat in cubis. 6. Ferr. jodat. solut. 7. Ferr. sesquichl. cryst. 8. Natr. carb. sicc.

b) Abgeändert: 1. Acid. nitr. pur. 2. Acid. sulf. dil. 3. Acid. sulf. pur. 4. Aqua destillata. 5. Calcar. chlorat. 6. Cupr. sulf. pur. 7. Chlorum solut. 8. Ferr. oxyd. fusc. 9. Ferr. pulverat. 10. Ferr. reduct. 11. Ferr. sesquichlor solut. 12. Ferr. sulfuric. 13. Ferr. sulfuric. oxyd. solut. 14. Ferr. sulfuric. crud. 15. Ferr. sulfuric. sicc. 16. Hydrargyrum. 17. Hydr. bichlorat. 18. Hydr. bijodat. 19. Hydr. chlorat. 20. Hydr. chlorat. vapore paratum. 21. Hydr. jodatum. 22. Hydr. oxydatum. 23. Hydr. oxydatum flav. 24. Hydr. præcipit. alb. 25. Sulfur lotum. 26. Sulfur præcipit. 27. Sulfur sublimat. crud.

Gruppe II. Organische Präparate.

a) Neu: 1. Acid. camphoric. 2. Acid. sulfanilic. 3. Acid. trichloracet. 4. Aether pro narcosi. 5. Aethylium bromat. 6. Aethylium chloratum. 7. Airol. 8. Bismut. subgallic. 9. Bromoformium 10. Chlorof. pro narcosi.

11. Dioninum. 12. Diuretinum. 13. Duotal. 14. Euchinin. 15. β Naphthol. benzoïc. 16. Salipyrin. 17. Salophen.

b) Abgeändert: 1. Acid. acetic. 2. Acid. acetic. dil. 3. Acetanilid. 4. Aether. 5. Acid. valerianic. 6. Chloroform. 7. Ferr. acet. sol. 8. Ferr. lactic. 9. Ferr. oxyd. sacchar. 10. Phenacetin.

Gruppe III. Galenische Präparate.

a) Neu: 1. Adeps Lanae c. Aqua. 2. Emuls. Ol. Jecor. 3. Vinum camphor.

b) Abgeändert: 1. Acetum aromat. 2. Aq. Amygdal. 3. Aqua destillata. 4. Aqua Laurocerasi. 5. Electuar. lenitiv. 6. Emulsiones. 7. Granula. 8. Infusa. 9. Linim. Styracis. 10. Pil. ferri carbonic. 11. Pil. aloët. ferrat. 12. Pil. ferrat. kalin. 13. Pastilli. 14. Potio effervesc. 15. Kal. arsenic. sol. 16. Looch. alb. 17. Sapo jalapin. 18. Sir. Altheæ. 19. Sir. Bals. tolut. 20. Sir. Citri. 21. Sir. Codeïni. 22. Sir. Opii. 23. Sir. Rhei. 24. Sir. Terebinthin. 25. Sir. Aetheris. 26. Sir. Ferri jodat. 27. Spec. pectoral. 28. Spirit. Sinapis. 29. Ferr. carb. sacch.

Gruppe IV. Rohstoffe.

a) Neu: 1. Fol. Eucalypti. 2. Gossypium. 3. Guttapercha. 4. Sem. Arecæ. 5. Sem. Colæ.

b) Abgeändert: 1. Fol. Althææ. 2. Fol. Aurantii. 3. Fol. Digitalis. 4. Fol. Malvæ. 5. Fol. Menthæ. 6. Fol. Menyanthis. 7. Fol. Sennæ. 8. Fol. Uvæ Ursi. 9. Rhiz. Rhei. 10. Sem. Strophanti.

Gruppe V. Tabellen.

b) Abgeändert: 1. Maximaldosen.

Gruppe VI. Sera.

a) Neu: 1. Sera. 2. Serum antidiphteric. 3. Serum antitetanic. 4. Tuberculin. Kochi. 5. Virus vaccinic.

Total.

			Neu	Abgeändert
Gruppe	I.	Anorganische Präparate . .	8	27
„	II.	Organische Präparate . . .	17	10
„	III.	Galenische Präparate . . .	3	29
„	IV.	Rohstoffe	5	10
„	V.	Tabellen	—	1
„	VI.	Sera	5	—
			38	77

Zürich, den 9. März 1902.

Der Sekretär der Permanenten Pharmakopöekommission:

Dr. K. Hubacher.

Verein „Krankenpflege“ Zürich.

STATUTEN

vom 1. Oktober 1901.

Name und Zweck.

§ 1. Unter dem Namen „Krankenpflege“ Zürich besteht in Zürich eine freiwillige Gesellschaft von Einwohnern, welche gegen regelmässige Entrichtung von Beiträgen die Auslagen für Krankenpflege ihrer Mitglieder übernimmt in dem Umfange gemäss § 17.

Mitgliedschaft.

§ 2. Versichertes Mitglied der K. Pf. Z. kann jede gesunde, in der Stadt Zürich wohnende Person, ohne Unterschied des Geschlechts, des Alters und des Berufes werden.

Freies Mitglied wird jedermann, der ohne Anspruch auf Gegenleistung, einen Jahresbeitrag von mindestens Fr. 5 an die Kasse bezahlt oder sich an der Verwaltung der Kasse unentgeltlich beteiligt.

§ 3. Wer als versichertes Mitglied beizutreten wünscht, erhält bei einer Zahlstelle oder einem Gesellschaftsarzte einen Aufnahmeschein. Ein Gesellschaftsarzt empfiehlt oder verweigert auf Grund der ärztlichen Untersuchung die Aufnahme.

§ 4. Jeder vom Arzt Aufgenommene, sowie jedes Familienhaupt erhält hierauf bei der Zahlstelle ein Teilnehmerheft, in welchem unter Vorweisung des ärztlichen Aufnahmescheins Vor- und Geschlechtsname, Alter und Beruf der Versicherten eingetragen sind und in welches die Einzahlungen eingeschrieben werden.

§ 5. Bei der Aufnahme ist ein Monatsbeitrag vorauszubezahlen. Die Genussberechtigung beginnt einen Monat nach der Bezahlung des ersten Beitrages. In der Zwischenzeit Erkrankte werden erst nach völliger Genesung genussberechtigt.

Neugeborene in Familien von schon Versicherten sind ohne ärztliche Untersuchung genussberechtigt vom Tage der Bezahlung des ersten Beitrages, wenn dieser innert der ersten vier Wochen nach der Geburt erlegt wird.

§ 6. Der Austritt steht jedem Mitgliede zu jeder Zeit frei.

§ 7. Versicherte Mitglieder, welche die Stadt Zürich verlassen, haben keinen Anspruch mehr auf Hausbesuche.

§ 8. Mitglieder, welche mit der Bezahlung ihrer Beiträge drei Monate im Rückstand sind, werden als ausgetreten betrachtet und verlieren nach einem weitern Monat alle Ansprüche auf die Leistungen der Kasse; das Bureau wird die Säumigen, deren Adressen ihm bekannt sind, nach drei Monaten mahnen.

§ 9. Mitglieder, welche die Gesellschaft offenkundig schädigen, können durch den Vorstand ausgeschlossen werden.

§ 10. Wiedereintretende Mitglieder werden wie neue behandelt.

§ 11. Dienstherrschaften und Arbeitgeber können unter den durch ein besonderes Reglement festgesetzten Bedingungen ihre Dienstboten oder Arbeiter bei der K. Pf. Z. versichern.

(Das Reglement kann auf dem Bureau der Zahlstelle bezogen werden.)

Pflichten der Mitglieder.

§ 12. Jede erwerbsfähige Person hat einen jährlichen Beitrag von Fr. 12 zu bezahlen.

Kinder unter 16 Jahren gelten als erwerbsunfähig. Für die nicht erwerbsfähigen Familienglieder beträgt der Beitrag des ältesten Fr. 6, des nachfolgenden Fr. 4. 20, des dritten Fr. 3, des vierten Fr. 1. 80 und ebensoviel für das fünfte und sechste. Vom siebenten an sind die Kinder frei.

§ 13. Wenn die erwerbenden Familienglieder schon in einer andern Kasse versichert sind und sich nicht weiter versichern können oder wollen, dagegen die noch nicht versicherten erwerbsunfähigen Familienglieder bei der K. Pf. Z. aufnehmen lassen wollen, so ist für das erste derselben Fr. 12 und nach obiger Abstufung für die folgenden jährlich zu bezahlen.

Der Beitrag für einzelne Kinder, deren Eltern nicht in Zürich wohnen, oder verstorben sind, beträgt jährlich Fr. 6.

§ 14. Zur Erleichterung können die Beiträge auch in monatlichen oder $^1/_4$jährlichen Raten entrichtet werden; auch während der Dauer einer Krankheit sind die Beiträge zu bezahlen.

§ 15. Jede Wohnungsänderung ist bei der Zahlstelle anzuzeigen.

§ 16. Bei jeder Erkrankung ist das Büchlein dem Arzte zur Eintragung der Hülfeleistungen vorzuweisen.

Leistungen der Kasse.

§ 17. Die K. Pf. Z. übernimmt bei allen Erkrankungen die Kosten für:

1. Konsultation und Hausbesuch eines Gesellschaftsarztes;
2. Die Verabreichung der von den Gesellschaftsärzten verordneten Bezüge aus den bezeichneten Apotheken;
3. Die Verpflegung im Kantonsspital, der kantonalen Frauenklinik und Augenklinik, in der Irrenanstalt Burghölzli, im zürcherischen Kinderspital, im Krankenasyl Neumünster, im Schwesternhaus vom roten Kreuz, in der schweiz. Pflegerinnenschule, im Theodosianum, in den öffentlichen Lungensanatorien, mit denen annehmbare Abkommen vereinbart werden können, in der zürcherischen Anstalt für rhachitische und skrophulose Kinder in Aegeri, für die Dauer von sechs Monaten vom Beginn der Spitalverpflegung für eine und dieselbe Krankheit, wenn die Aufnahme in eine

dieser Anstalten notwendig und möglich ist. Ein Versicherter kann höchstens zweimal in einem Lungensanatorium verpflegt werden und zwar nur, wenn durch den Aufenthalt Heilung oder Erwerbsfähigkeit voraussichtlich erzielt wird. Für Mitglieder, welche erst nach Ablauf des Jahres 1903 eintreten, ist zudem eine zweijährige ununterbrochene Mitgliedschaft für die Aufnahme in die Lungensanatorien erforderlich. Ebenso kann die Verpflegung in Aegeri höchstens zweimal von der Kasse übernommen werden. Die Transport- und Reise-Spesen fallen zu Lasten des Patienten.

4. Den Beitrag von 2 Fr. pro Tag an die Verpflegungs- und Arztkosten in einer Privatklinik höchstens auf die Dauer von 20 Tagen. Die ärztliche Kommission bestimmt die in Frage kommenden Institute.
5. Die Auswahl der Krankenanstalt trifft der Arzt.
6. Einzelne, von den Gesellschaftsärzten verordnete Bäder und kleinere Hülfeleistungen, die Benutzung der Krankenmobilienmagazine, sowie die Verbandstoffe und dergleichen, worüber der Vorstand das Nähere bestimmt.

Ausgeschlossen sind die Heilungs- und Verpflegungskosten für die Unfälle, welche auf Grund der Haftpflichtgesetze anderweitig gedeckt werden.

Aerzte, Apotheker, Krankenhäuser.

§ 18. Als Grundlage der ärztlichen Bezahlung gilt die kantonale Aerztetaxe mit einzelnen im Arzt-Reglement, § 3, näher präzisierten Beschränkungen.

Die Anmeldung zur Beteiligung an der K. Pf. Z. steht jedem Arzte offen, welcher das eidgenössische Examen für Aerzte abgelegt und wenigstens 3 Jahre in Zürich praktiziert hat.

In wie weit event. Assistentenjahre angerechnet werden, entscheidet in jedem einzelnen Falle die ärztliche Kommission.

Der Vorstand erwählt auf bindenden Vorschlag der ärztlichen Kommission weitere Aerzte.

Der Vorstand, sowie jeder einzelne Arzt hat das Recht der Kündigung auf 3 Monate.

Jeder Arzt verpflichtet sich nach bestem Wissen und Gewissen die Kranken zu behandeln und dieselben, wo es ihm notwendig erscheint, zum Eintritt in die Krankenhäuser zu veranlassen und allen ihm bekannt werdenden Missbräuchen entgegenzutreten.

In wichtigen Fällen kann ein Arzt einen andern Gesellschaftsarzt zur Beratung beiziehen; wird ein Nicht-Gesellschaftsarzt auf Wunsch des Patienten oder seiner Angehörigen beigezogen, so muss der Patient die Unkosten übernehmen.

§ 19. Der Vorstand schliesst mit einer Anzahl Apothekern hiesiger Stadt einen Vertrag ab über Lieferung der Medikamente, welche stets von erster Qualität sein müssen.

Der Vertrag kann beidseitig vierteljährlich gekündigt werden.

Der Abschluss neuer Verträge und die Kündigung schon bestehender geschieht durch den Vorstand auf verbindlichen Vorschlag durch die Aerztekommission, wobei das pharmaceutische Vorstandsmitglied mitwirkt.

Organisation der Gesellschaft.

§ 20. Die Organe der Gesellschaft sind:

1. Die Hauptversammlung,
2. der Vorstand,
3. die Oberleitung,
4. die Aerzte-Kommission.

Hauptversammlung.

§ 21. Zur Teilnahme an der Hauptversammlung mit Stimmrecht sind berechtigt:

1. Die Abgeordneten der Versicherten; diese werden alljährlich durch die erwachsenen männlichen Versicherten in einer dazu angeordneten Versammlung gewählt; die Zahl der Abgeordneten soll wenigstens 20 betragen;
2. die freien Mitglieder;
3. drei Abgeordnete der Gesellschaftsärzte;
4. zwei Abgeordnete der Apotheker;
5. die Mitglieder des Vorstandes;
6. die Rechnungsrevisoren, insofern sie nicht in anderer Eigenschaft beiwohnen.

§ 22. Die ordentliche Hauptversammlung findet alljährlich im Laufe des Monats April statt; ausserordentlich kann dieselbe jederzeit vom Vorstand zusammenberufen werden.

Die Geschäfte der Hauptversammlung sind:

1. Abnahme der Jahresrechnung;
2. Abnahme des Jahresberichtes;
3. Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Vorstandes;
4. Wahl von zwei Rechnungsrevisoren und eines Suppleanten;
5. Statutenänderungen;
6. Beschlussfassung über Auflösung der Gesellschaft.

Vorstand.

§ 23. Der Vorstand besteht aus einem Präsidenten und 12 Mitgliedern. Unter diesen sollen sechs Versicherte, zwei Aerzte und ein Apotheker sein. Die Wahl derselben erfolgt in der Hauptversammlung durch geheimes

Stimmenmehr, indem alle zu Wählenden auf einen Stimmzettel geschrieben werden. Gewählt sind diejenigen, welche die meisten Stimmen erhalten haben; bei gleicher Stimmenzahl entscheidet das Los. Durch Beschluss der Versammlung können die Wahlen auch durch offenes Handmehr vorgenommen werden.

§ 24. Die Mitglieder des Vorstandes werden auf zwei Jahre gewählt, die ausscheidenden sind wieder wählbar; in der Zwischenzeit Ausscheidende werden in der nächsten ordentlichen Hauptversammlung ersetzt. Die Ersatzmänner treten in die Amtsdauer der Ausgeschiedenen.

Die Thätigkeit des Vorstandes ist unentgeltlich.

Der Vorstand versammelt sich auf Einladung des Präsidenten so oft als es die Geschäfte erfordern, oder wenn wenigstens drei Mitglieder unter Angabe der Verhandlungsgegenstände es verlangen.

Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn die Hälfte der Mitglieder anwesend sind, den Präsidenten inbegriffen.

§ 25. Die Geschäfte des Vorstandes sind:

1. Er bezeichnet unter seinen Mitgliedern einen Quästor und einen Aktuar, welche mit dem Präsidenten die Oberleitung bilden; ebenso bezeichnet er deren Stellvertreter. Stellvertreter des Präsidenten ist der Quästor;
2. er wählt und beaufsichtigt die Angestellten des Bureau der Zahlstellen;
3. er bestimmt die Gehalte derselben und stellt deren Amtsordnung auf;
4. er schliesst den Vertrag mit den Apothekern ab;
5. er stellt das Reglement für die Versicherung der Arbeiter und Dienstboten durch die Arbeitgeber und Dienstherrschaften auf;
6. er leitet durch ein hiezu beauftragtes Mitglied die Versammlung der Versicherten;
7. er erledigt eingehende Reklamationen;
8. er begutachtet Anträge auf Statutenrevision;
9. er erledigt alle Geschäfte, welche nicht der Hauptversammlung vorbehalten sind.

Oberleitung.

§ 26. Die Oberleitung besorgt die laufenden Geschäfte, überwacht das Bureau, leitet das Rechnungswesen, die Verwaltung und Anlage der Gelder und erledigt unaufschiebbare Geschäfte unter Anzeige an den Vorstand in dessen nächster Sitzung.

Aerzte-Kommission.

§ 27. Die Aerzte-Kommission wird alljährlich in der Frühjahrs-Versammlung der Gesellschaftsärzte gewählt und hat die in § 4 des Aerztereglements aufgeführten Kompetenzen und Pflichten.

Rechnungswesen.

§ 28. Das Geschäftsjahr beginnt mit dem 1. Januar und endigt mit dem 31. Dezember.

Der Quästor besorgt das Kassawesen und den Bezug der freiwilligen Beiträge. Rechnungen werden erst bezahlt, nachdem sie von der Oberleitung geprüft sind.

§ 29. Wenn nach Ausbezahlung der Kosten für Verwaltung, Medikamente, Spital etc. der Ueberschuss der Einnahmen zur Begleichung der Arztrechnungen nicht ausreicht, so werden die Arztrechnungen nur pro rata des vorhandenen Ueberschusses beglichen.

§ 30. In den Reservefond fallen:

1. Die Hälfte der Rechnungsüberschüsse;
2. Geschenke, welche der Gesellschaft zu diesem bestimmten Zwecke zukommen.

§ 31. Die Garantie der Gesellschaftsärzte im Umfange des § 29 dauert bis zu dem Zeitpunkte, da die Kasse erstarkt ist.

§ 32. Beiträge der Behörden sollen hauptsächlich zur Erleichterung der Familienversicherung Verwendung finden.

§ 33. Die auf 31. Dezember abgeschlossene Jahresrechnung wird vor der Hauptversammlung den Rechnungsrevisoren zur Prüfung übergeben; diesen stehen alle Bücher der Gesellschaft offen.

Statutenrevision.

§ 34. Anträge auf Abänderung der Statuten sollen dem Vorstande vor Ende Februar eingegeben werden; es kann über dieselben nur Beschluss gefasst werden nach Begutachtung durch den Vorstand.

§ 35. Die Auflösung der Gesellschaft kann nur beschlossen werden durch drei Vierteile der anwesenden Mitglieder einer Hauptversammlung.

Das nach Deckung sämtlicher Verpflichtungen noch vorhandene Vermögen wird einer Institution mit verwandten Zwecken nach Antrag des Vorstandes übergeben.

§ 36. Diese Statuten treten provisorisch bis zur ordentlichen Hauptversammlung im Frühjahr 1903 in Kraft.

Uebergangsbestimmungen.

§ 37. Die erste Betriebsrechnung wird auf den 31. Dezember 1902 abgeschlossen.

§ 38. Bis zur ordentlichen Hauptversammlung im Frühjahr 1903 bilden folgende Herren den Vorstand: *Dr. Häberlin,* Präsident; *L. Cramer,* Quästor; *Dr. Eugster,* Aktuar; *Dr. Hubacher,* Apotheker; *E. Kramer-Waser; Dr. med. Leuch; Pfarrer F. Meili; Sekretär Schatzmann; Stadtrat Vogelsanger.*

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 14** Bern, 17. April 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 177. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 179. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 180.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 181. — Ausland - Etranger, Pag. 183.

Gesetzgebung - Législation. Eidgenossenschaft - Confédération. Reglement für die schweizerische Pharmakopöekommission, Pag. 185. — Règlement pour la Commission de la pharmacopée suisse, Pag. 187. — Mitgliederverzeichnis der Pharmakopöekommission, Pag. 188.

Varia. Zweiter internationaler Kongress für medizinische Elektrologie und Radiologie in Bern, Pag. 190.

Bibliographie. Pag. 192.

14. Woche 30. März bis 5. April 1902. 14e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Naissances vivantes*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					Im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	37	81 [14]	3 [5]	57 [9]	12 [2]	5 [1]	—	8 [1]	3	12 [1]	2	27 [6]
Basel	114,226	30	70 [6]	4	36 [7]	13	2 [1]	5	4 [1]	3 [1]	3 [1]	2	17 [3]
Genève (agglomération) [1]	107,484	28	38 [2]	4	45 [1]	7	4	2	8	2	4	1 [1]	24
Bern	66,286	18	50 [4]	1 [1]	23 [4]	6	—	—	3	2 [1]	6	—	12 [3]
Lausanne	48,494	12	29 [2]	2	12 [4]	4 [1]	1 [1]	2	—	1	—	—	8 [3]
St. Gallen mit Tablat	47,357	1	27 [2]	2	20 [2]	8	—	2	1	2	3	—	12 [2]
Chaux-de-Fonds	37,191	4	22	1	11	2	1	—	1	1	1	1	6
Luzern	30,439	12	10	1	6	1	—	—	—	—	—	—	6
Winterthur	23,247	5	13	1	6	1	—	—	1	—	—	—	5
Biel	23,134	10	17	—	7 [3]	2	1 [1]	1	1 [1]	—	—	—	4 [1]
Neuchâtel	21,354	2	13 [2]	1	3 [1]	—	—	—	—	—	2	— [1]	1
Fribourg	16,207	4	7	—	8 [2]	3	2	—	1	— [1]	3	—	2 [1]
Schaffhausen	15,597	3	6	—	5 [1]	—	—	—	2	—	1	— [1]	2
Herisau	13,714	1	7	1	3	1	—	—	1	—	—	1	1
Locle	12,750	3	5	1	2 [1]	—	—	—	— [1]	—	—	—	2
Vevey	12,215	3	4 [1]	—	6	1	—	—	—	—	1	—	5
Chur	11,787	2	2	—	4 [3]	1	—	1	—	2	—	—	1 [3]
Solothurn	10,254	6	7	—	6 [2]	1	— [1]	—	1	1	—	—	4 [1]
Total	**770,467**	**181**	**408**	**22**	**260**	**63**	**16**	**13**	**32**	**17**	**36**	**7**	**139**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			33	6	40	3	5	—	4	3	2	3	23

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
5. April 1902 27,6 ‰	30,6	29,7	30,0	17,6 ‰	19,0	21,4	18,1
29. März „ 27,2 „	30,1	28,4	27,8	16,2 „	18,6	18,3	18,2
22. „ „ 27,7 „	28,5	27,4	29,2	14,7 „	19,6	19,4	18,3
15. „ „ 25,9 „	29,0	31,7	27,8	15,7 „	18,1	20,1	16,8

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* **30. März bis zum** *(au)* **5. April 1902**	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	359	49	21	1	54	9	23	1
Ortsfremde — Etrangers à la localité	21	12	3	3	1	2	3	—
Total	**380**	**61**	**24**	**4**	**55**	**11**	**26**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	58	44	9	4	9	6	6	1
Dav. Ortsfremde. Dont etrangers à la localité	20	10	3	3	1	2	3	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	27	39	2	5	1	—	—	—	9	11
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	15	12	3	6	1	1	6	1	4	3
„ 5—19 „ . .	9	14	1	1	1	2	4	4	—	—
„ 20—39 „ . .	22	16	1	—	7	7	1	—	—	1
„ 40—59 „ . .	37	29	1	1	10	2	1	1	1	2
„ 60—79 „ . .	31	38	—	—	1	3	—	2	1	3
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	3	8	—	—	—	—	—	—	1	2
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**144**	**156**	**8**	**13**	**21**	**15**	**12**	**8**	**16**	**22**

Eine **Sektion** fand statt in 66 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 66 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren
Les cond. sanit. de l'habitation en cas de décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	Fällen. *cas.*
in *dans* 6	6	28	37	

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 30. März bis - au 5. April		1901 v. - du 31. März bis - au 6. April		1900 v. - du 1. bis - au 7. April		1899 v. - du 2. bis - au 8. April	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	5	1	4	1	3	1	5	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	5	3	1	—	8	6	8	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	8	—	2	—	5	1	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	1	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	2	1	3	1	—	—	1	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	—	—	—	—	1	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	13	—	7	—	16	—	8	—
10. Phthisis pulmonum	36	4	33	2	57	10	54	7
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	20	3	23	3	9	3	10	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	38	2	54	6	45	4	46	4
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	10	1	8	2	10	1	5	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	3	—	7	—	6	1	7	—
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	11	1	25	1	23	2	11	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	7	—	17	—	13	1	7	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	131	21	114	20	121	13	91	18
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	4	2	8	3	9	1	10	3
20. Selbstmord — *Suicides*	5	1	3	2	2	—	5	2
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	1	1
Total	300	40	310	41	328	44	273	42

Alkoholismus 13 Fälle - *cas (9 masc., 4 fem.).*
Syphilis 2 Fälle „ (— „ 1 „ 1 *Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* 3 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
30 März 1902	710,0	6	W 1	Bedeckt — *couvert*	0
31. „ „	711,1	9	SW 1	Bedeckt — *couvert*	0
1. April „	706 4	15	SW 0	Bewölkt — *nuageux*	8 1/2
2. „ „	705,7	17	W 1	Bedeckt — *couvert*	3 1/2
3. „ „	708,1	17	W 1	Bewölkt — *nuageux*	5 1/2
4 „ „	712,7	11	W 1	Bewölkt — *nuageux*	2 3/4
5 „ „	711.1	14	W 1	Hell — *clair*	11 1/2

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 29. März 1902 *Effectif au 29 mars 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 5. April 1902 *Effectif au 5 avril 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphtérite et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorhœ	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	760	—	1	3	—	3	—	2	—	—	1	7	11	1	—	6	6	3	4	11	80	6	**145**	61	772
Bern	1202	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	10	15	2	9	10	7	2	7	12	108	21	**206**	136	1201
Luzern	95	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	3	1	1	3	—	—	—	2	15	2	**29**	15	99
Uri	63	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	**4**	4	60
Schwyz	43	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	1	—	—	1	—	**6**	5	40
Nidwalden	43	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	**2**	2	41
Glarus	92	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	1	1	9	1	**15**	10	98
Zug	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	1	1	1	—	3	1	**10**	3	22
Fribourg	136	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	1	—	—	20	—	**24**	16	129
Solothurn	144	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	1	—	1	—	—	1	1	11	2	**23**	21	140
Baselstadt	436	—	1	—	—	3	—	—	1	1	—	4	6	6	—	10	3	2	2	8	39	10	**96**	25	439
Baselland	117	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	—	—	—	2	2	13	2	**23**	14	114
Schaffhausen	76	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	2	—	1	3	2	—	—	1	5	2	**18**	1	78
Appenzell A.-Rh.	83	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	—	—	8	1	**15**	5	87
St. Gallen	468	—	1	1	—	5	1	1	—	—	—	9	7	—	3	8	1	1	—	2	61	3	**104**	62	492
Graubünden	103	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	3	1	—	—	—	7	4	**17**	10	101
Aargau	207	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	2	—	—	1	—	—	—	—	19	2	**28**	22	209
Thurgau	181	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5	1	1	—	—	—	4	—	—	6	3	**21**	16	176
Tessin	77	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	13	—	**17**	13	81
Vaud	480	—	2	1	—	4	1	—	3	1	—	4	7	—	2	9	2	2	1	4	44	6	**93**	60	479
Valais	24	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	**6**	6	29
Neuchâtel	287	—	—	1	—	3	1	—	—	—	—	4	4	1	2	9	2	3	—	2	35	5	**72**	29	281
Genève	503	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	6	2	1	—	10	3	1	—	4	64	14	**108**	8	520
Total	5640	—	5	6	1	23	4	3	5	9	2	58	73	15	21	79	32	23	19	51	564	89	1082	544	5688

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pocken-spital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirks-spital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirks-krankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 6. bis 12. April 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 6 au 12 avril 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	7 [1]	19 [2]	19 [3]	—	15 [5]	5 [4]	—	2 [6]	—	—	—
Bern	einige [7]	8 [8]	6 [9]	—	22 [10]	2 [11]	10 [12]	2 [13]	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	12 [14]	—	—	2 [15]	3 [16]	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	2 [17]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	8	1	9	3	5	3	—	—	1	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—	3 [18]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	3 [19]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	1 [20]	—	1 [21]	4 [22]	1 [23]	—	—	—	—	—
Thurgau	1	2	—	—	3	—	—	1	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	3	2	—	12	7	—	1	2	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1 [24]	4 [31]	3 [32]	—	6 [25]	28 [33]	—	—	—	—	—
Genève	.	2 [26]	1 [27]	—	5 [28]	plus. [29]	—	1 [30]	—	—	—

* Zeit vom 30. März bis 5. April 1902.

[1] 4 in Uster, 2 in Zürich, 1 in Winterthur. — [2] 4 in Zürich, 3 in Thalwil, 3 in Wädenswil, 2 in Hittnau, 2 in Pfäffikon, 2 in Oberwinterthur, 2 in Töss, 1 in Veltheim. — [3] 18 in Zürich, 1 in Höngg. — [4] 3 in Zürich, 2 in Altikon. — [5] 3 in Zürich, 2 in Dietikon, 2 in Wädenswil, je 1 in Oerlikon, Kilchberg, Küsnacht, Dübendorf, Uster, Winterthur, Laufen-Uhwiesen und Hüttikon. — [6] In Zürich. — [7] In Ursenbach; ausserdem 1 in Bolligen. — [8] 3 in Rüegsau, 2 in Worb, 2 in Bern, 1 in Grindelwald. — [9] 4 in Lauterbrunnen, je 1 in Worb und Bern. — [10] 4 in Grindelwald, je 2 in Bern, Stettlen, Delsberg, Dürrenroth, je 1 in Ursenbach, Bolligen, Arch, Cormoret, Bönigen, Ober-Diessbach, Oberhofen, Huttwyl, Lützelflüh, Wiedlisbach. — [11] In Bern. — [12] 7 in Bern, 3 in Heiligenschwendi. — [13] Je 1 in Hasle und Rüegsau. — [14] 6 in Luzern, 2 in Gettnau, je 1 in Buchrain, Ebikon, Malters und Emmen. — [15] In Emmen. — [16] 2 in Emmen, 1 in Buchrain. — [17] 1 à Fribourg, 1 à Sugiez. — [18] 2 in Neuhausen, 1 in Thaingen. — [19] In Herisau. — [20] In Baden. — [21] In Hendschikon. — [22] Je 1 in Wohlenschwil, Dottikon, Thalheim, Hendschikon. — [23] In Hägglingen. — [24] A la

Chaux-de-Fonds. — [25] 3 à la Sagne, 1 au Locle, 1 à Neuchâtel, 1 à Couvet. — [26] 1 aux Eaux-Vives, 1 à Vernier. — [27] A Genève-ville. — [28] 2 au Petit-Saconnex, 1 à Genève-ville, 1 à Chêne-Bougeries; 1 cas provient du dehors. — [29] A Céligny; en outre 1 cas à Genève-ville. — [30] A Plainpalais. — [31] 2 au Locle, 1 à Chézard-St-Martin, 1 à Travers. — [32] 2 à Neuchâtel, 1 à Cernier. — [33] 17 à la Chaux-de-Fonds, 6 à Travers, 4 à Neuchâtel, 1 à Chézard-St-Martin.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1.—28. Februar 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 28 février 1902.

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	25	69	184	—	76	20	—	8	8	—	—
Bern	—	30	23	65	—	192	Epid.	44	—	2	—	—
Luzern	—	—	1	1	1	19	—	—	3	1	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	8	—	2	7	11	1	—	3	1	—	viele
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	1	—	1	1	1	—	—	—	1	—
Zug	—	—	1	—	—	7	viele	viele	—	—	—	—
Fribourg	—	—	5	4	—	14	1	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	25	11	34	15	25	8	—	13	—	1	—
Baselland	—	—	3	19	—	18	2	—	1	—	—	—
Schaffhausen	—	3	4	—	1	17	—	—	—	1	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	3	—	—	14	—	—	—	—	—	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	9	18	9	—	96	—	—	1	5	—	—
Graubünden	—	3	7	2	—	16	viele	—	1	—	—	—
Aargau	—	—	5	2	—	69	—	—	2	—	—	—
Thurgau	—	1	10	Epid.	—	45	1	—	4	—	—	—
Tessin	—	1	2	1	2	8	—	—	2	—	—	qques
Vaud	—	1	14	1	—	98	2	—	4	1	—	—
Valais	5	—	—	42	3	—	10	—	1	1	—	—
Neuchâtel	—	2	7	42	—	14	114	—	—	—	—	—
Genève	—	1	6	5	—	12	—	—	7	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 23. Februar bis 1. März sind in Kalkutta 158 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Vom 4.—17. März sind unter den Karawanen auf dem Wege von Medina nach Mekka 423 Choleratodesfälle vorgekommen, in Medina selbst vom 16.—24. März nur 11 Todesfälle. Aus Mekka wurden vom 18.—24. März 523, vom 25.—30. März 681 Choleratodesfälle gemeldet. In Djeddah wurden in den fünf Tagen vom 29. März bis 2. April 143 Todesfälle gezählt (v. Seite 158).

Ferner wurden vom 1.—3. April unter den in der Quarantänestation El-Tor stationierten Pilgern einige Choleratodesfälle konstatiert.

Pest. Brasilien. In Paranagua sind, einer Mitteilung vom 8. März zufolge, 5 Personen unter verdächtigen Symptomen gestorben (v. Seite 167); unter dem 2. April wurden aus Pernambuco vereinzelte Pestfälle gemeldet.

Queensland. Bis zum 22. Februar waren in Brisbane im Ganzen 10 Pestfälle gemeldet, wovon 4 tötlich verlaufen sind (v. Seite 167).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 27. März bis 2. April sind in Aegypten 13 Erkrankungen (und 8 Todesfälle) an der Pest registriert worden, wovon 3 Erkrankungen (1 Todesfall) in Benha, 4 (5) in Decheneh, 5 (1) in Kom-el-Nour, 1 Todesfall in Korachieh und 1 Erkrankung in Sheblanga (Provinz Charkieh) (v. S. 167).

Hong-Kong. In der am 1. März endenden Woche wurde ein tötlicher Pestfall festgestellt (v. S. 102).

Mauritius. Vom 7.—20. Februar sind 28 Erkrankungen und 20 Todesfälle an der Pest registriert worden (v. S. 167).

Niederländisch-Indien. Nach einer Mitteilung vom 7. Februar sind in der Hafen-Stadt Tandjong Priok, in der Nähe von Batavia, 2 Pesttodesfälle und 14 verdächtige Fälle konstatiert worden.

Englisches Schutzgebiet in Ostafrika. Nach einer telegraphischen Mitteilung vom 10. April sind bis jetzt 49 Pesterkrankungen mit 19 Todesfällen amtlich registriert worden (v. S. 158).

Britisch Indien. Während des Monats März wurden in der Präsidentschaft Bombay 21,201 Pesttodesfälle registriert (20,877 im Februar),

wovon 3656 (2568) in Bombay, 78 (474) in Poona, 298 (193) in Karachi, 2503 (1088) im Bezirk Kaira, 3418 (2324) im Bezirk Khandesh, 2209 (3397) im Bezirk Satara, 1536 (2428) im Bezirk Belgaum, 1150 (1610, im Bezirk Dharwar, 790 (1632) im Bezirk Kolhapur, 1144 im Bezirk Baroda u. s. w. (v. S. 139).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *158 décès cholériques à Calcutta du 23 février au 1 mars.*

Turquie. *Du 4 au 17 mars, il a été constaté parmi les caravanes se dirigeant de Médine sur la Mecque, 423 décès cholériques, et à Médine même 11 décès du 16 au 24 mars. A la Mecque il y a eu 523 décès cholériques du 18 au 24 mars, et 681 du 25 au 30 mars; enfin il a été annoncé 143 décès à Djeddah du 29 mars au 2 avril (v. p. 158).*

En outre quelques décès ont été constatés du 1 au 3 avril, parmi les pèlerins stationnés au lazaret d'El-Tor.

Peste. ***Brésil.*** *D'après des nouvelles en date du 8 mars, 5 personnes sont décèdées à Paranagua, en présentant des symptômes suspects (v. p. 167); le 2 avril, quelques cas isolés de peste ont été signalés à Pernambuco.*

Queensland. *Jusqu'au 22 février, il a été constaté en tout, à Brisbane, 10 cas de peste, dont 4 mortels (v. p. 167).*

Egypte. *Du 27 mars au 2 avril, il a été enregistré en Egypte 13 cas de peste (et 8 décès), dont 3 cas (1 décès) à Benha, 4 (5) à Decheneh, 5 (1) à Kom-el-Nour, 1 décès à Korachieh et 1 cas à Sheblanga (province de Charkieh) (v. p. 167).*

Hong-Kong. *Un cas mortel pendant la semaine finissant le 1er mars (v. p. 102).*

Ile Maurice. *28 cas et 20 décès, du 7 au 20 février (v. p. 167).*

Indes néerlandaises. *D'après une communication datée du 7 février, 2 décès pesteux et 14 cas suspects ont été constatés à Tandjong Priok (port de Batavia).*

Protectorat anglais de l'Afrique orientale. *D'après une dépêche du 10 avril, le nombre des cas de peste constatés jusqu'à ce jour s'élève à 49, celui des décès à 19 (v. p. 158).*

Indes anglaises. *Pendant le mois de mars, il a été enregistré dans la Présidence de Bombay 21,201 décès pesteux (20,877 en*

février), dont 3656 (2568) à Bombay, 78 (474) à Poona, 298 (193) à Karachi, 2503 (1088) dans le district de Kaira, 3418 (2384) dans celui de Khandesh, 2209 (3397) dans celui de Satara, 1536 (2438) dans celui de Belgaum, 1150 (2610) dans celui de Dharwar, 790 (1632) dans celui de Kolhapur, 1144 dans celui de Baroda etc. (v. p. 149).

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Reglement für die schweizerische Pharmakopöekommission.

(Vom 17. März 1902.)

Der schweizerische Bundesrat, auf den Antrag seines Departements des Innern,

beschliesst:

Art. 1. Zur Ausarbeitung und Vorlage einer neuen, dem gegenwärtigen Stande der Wissenschaft und den Bedürfnissen der verschiedenen schweizerischen Landesgegenden entsprechenden (IV.) Ausgabe der Pharmacopœa helvetica in den drei Landessprachen wird eine besondere Kommission (schweizerische Pharmakopöekommission) ernannt.

Art. 2. Diese Kommission besteht aus einer pharmaceutischen und einer medizinischen Abteilung.

Erstere umfasst 12—18 Mitglieder (Vertreter der praktischen Pharmacie, der Pharmakognosie, der pharmaceutischen und reinen Chemie, der Weinkunde, der pharmaceutisch-chemischen Grossindustrie und des Patentwesens), letztere 8—10 Mitglieder (Vertreter der klinischen Medizin und Chirurgie, der Pharmakologie, der Serumtherapie und Bakteriologie, der Tierheilkunde, des öffentlichen und des Militär-Sanitätswesens).

Für beide Abteilungen können eine beliebige Zahl von Suppleanten bezeichnet werden.

Art. 3. Zur Leitung der Geschäfte wird ein Vorstand, aus einem Präsidenten, einem Vizepräsidenten und einem Sekretär bestehend, ernannt.

Der Sekretär hat ausser der Besorgung der Sekretariatsgeschäfte des Vorstandes namentlich die Aufgabe, ein fortlaufendes Register der wissenschaftlichen Publikationen anzulegen, welche seit dem Erscheinen der

Pharmacopea helvetica ed. III über die in der Series medicaminum (Art. 4 *b)* enthaltenen Gegenstände erschienen sind.

Der Sekretär erhält eine durch den Bundesrat zu bestimmende angemessene Entschädigung.

Art. 4. Die Kommisslon hat die Aufgabe:

a) die Wünsche der verschiedenen Kreise des schweizerischen Medizinalpersonals entgegenzunehmen;

b) die Series medicaminum und den Inhalt der IV. Auflage der Pharmakopöe festzustellen;

c) die Redaktion des Textes vorzunehmen;

d) das druckfertige Manuskript dem eidgenössischen Departement des Innern einzureichen.

Art. 5. Die Kommission ist befugt:

a) aus ihrer Mitte einen Ausschuss, eine Redaktionskommission und die nötigen Subkommissionen zu wählen;

b) nach ihrem Ermessen Hülfskräfte beizuziehen oder mit der Lösung bestimmter Aufgaben zu betrauen;

c) die erforderliche Litteratur und allfällig notwendige Instrumente und Apparate anzuschaffen;

d) eine Geschäftsordnung aufzustellen.

Art. 6. Die Kommissionsmitglieder und Suppleanten geniessen für ihre amtliche Korrespondenz Portofreiheit.

Sie erhalten:

a) ein Sitzungsgeld von Fr. 20 für einen ganzen und von Fr. 10 für einen halben Tag;

b) Vergütung der Transportauslagen;

c) für die Ausarbeitung des Textes Fr. 15 pro Druckseite.

Die Mitarbeiter an dem Pharmakopöeentwurfe sind berechtigt, ihre Auslagen für verbrauchtes Material besonders in Rechnung zu bringen.

Ausserdem können zeitraubende Vorarbeiten mit Fr. 10 pro Tag honoriert werden.

Für Uebersetzungen wird die für solche Arbeiten übliche Entschädigung bezahlt.

Art. 7. Das Rechnungswesen der Pharmakopöekommission wird durch das schweizerische Gesundheitsamt besorgt.

Art. 8. Die Kommission hat dem eidgenössischen Departement des Innern jährlich auf 31. Dezember Bericht über ihre Thätigkeit zu erstatten.

Art. 9. Das Departement des Innern ist mit der Vollziehung dieses Reglementes beauftragt.

Règlement pour la Commission de la pharmacopée suisse.

(Du 17 mars 1902.)

Le Conseil fédéral suisse, sur la proposition de son Département de l'intérieur,

arrête:

Article premier. Sous le titre „Commission de la pharmacopée suisse", il est nommé une commission spéciale, chargée d'élaborer et de présenter au Conseil fédéral une nouvelle édition (IVme) de la pharmacopée suisse, rédigée dans les trois langues nationales, et répondant à l'état actuel de la science et aux besoins des différentes parties du pays.

Art. 2. Cette commission se divise en une section pharmaceutique et une section médicale.

La section pharmaceutique se compose de 12 à 18 membres, choisis parmi les représentants de la pharmacie, de la pharmacognosie, de la chimie pure et pharmaceutique, de l'œonologie, de l'industrie des produits chimiques et pharmaceutiques, l'un au moins de ces membres devant être spécialement versé dans la question des brevets d'invention. La section médicale se compose de 8 à 10 membres, choisis parmi les représentants de la médecine et de la chirurgie cliniques, de la pharmacologie, de la sérothérapie et de la bactériologie, de la médecine vétérinaire, de l'hygiène publique et du service sanitaire de l'armée.

Il pourra être désigné pour chaque section un certain nombre de suppléants.

Art. 3. A la tête de la commission se trouve un comité formé d'un président, d'un vice-président et d'un secrétaire.

A côte des affaires du secrétariat, le secrétaire doit établir et tenir à jour un répertoire des publications scientifiques parues depuis l'impression de l'édition III de la Pharmacopœa helvetica, et concernant les divers objets contenus dans la „series medicaminum" (art. 4 *b*).

Le secrétaire reçoit une indemnité dont le montant est fixé par le Conseil fédéral.

Art. 4. La tâche de la Commission est de:

a) recueillir les desiderata des cercles intéressés;
b) établir la „series medicaminum" et fixer le contenu de la IVme édition de la pharmacopée;
c) rédiger le texte de la pharmacopée;
d) présenter au Département de l'Intérieur le texte manuscrit prêt à être imprimé.

Art. 5. La Commission est autorisée:

a) à choisir dans son sein une commission restreinte, une commission de rédaction et les diverses sous-commissions nécessaires;

b) à avoir recours, quand elle le jugera convenable, à d'autres collaborateurs et à leur confier certains travaux spéciaux;

c) à acquérir les publications, ainsi que les instruments et appareils qui lui seront nécessaires pour ses travaux;

d) à établir un réglement intérieur à son usage.

Art. 6. Les membres de la Commission et les suppléants jouissent de la franchise de port pour leur correspondance officielle.

Ils reçoivent les indemnités suivantes:

a) 20 francs par journée et 10 francs par demi-journée de séance;

b) leurs frais de déplacement;

c) pour l'élaboration du texte, 15 francs par page d'impression.

Les personnes qui auront collaboré au projet de pharmacopée sont autorisées à porter en compte les dépenses qu'elles auront faites pour le matériel employé par elles.

En outre, les travaux préparatoires qui prennent beaucoup de temps peuvent être payés à raison de 10 francs par jour.

Les travaux de traduction seront payés suivant les tarifs d'usage.

Art. 7. Les comptes de la Commission de la pharmacopée sont tenus par le Bureau sanitaire fédéral.

Art. 8. La Commission présentera au Département fédéral de l'Intérieur, le 31 décembre de chaque année, un rapport sur ses travaux.

Art. 9. Le Département de l'Intérieur est chargé de l'application du présent règlement.

Schweiz. Pharmakopöekommission - Commission de la pharmacopée suisse.

Mitglieder-Verzeichnis - Liste des membres.

I. Pharmaceutische Abteilung - Section pharmaceutique.

a) Mitglieder - Membres:

1. Herr Dr. **Alfred Bertschinger**, alt Stadtchemiker, Zürich.
2. „ **Eugen Beuttner**, Apotheker, Basel.
3. „ **Alb. Bourgeois**, Apotheker, Neuenburg.
4. „ Dr. **H. Brunner**, Prof. der Chemie und Direktor der Ecole de pharmacie, Lausanne.

5. „ **C. Bührer**, Apotheker, Clarens.
6. „ Dr. **L. Chavanne**, Prof. der Pharmakognosie und Pharmacie, Genf.
7. „ Dr. **Karl Dünnenberger**, Apotheker, Zürich.
8. „ **O. Kaspar**, Apotheker, Genf.
9. „ Dr. **Karl Hartwich**, Prof. der Pharmakognosie und pharmaceutischen Chemie, Zürich.
10. „ **Enrico Lucchini**, Apotheker, Lugano.
11. „ Dr. **Kasimir Nienhaus**, Apotheker, Dozent der Pharmakognosie und pharmaceutischen Chemie, Basel.
12. „ Dr. **O. A. Oesterle**, Dozent der Pharmakognosie, Bern.
13. „ **B. Siegfried**, Fabrikant pharmaceutisch-chem. Produkte, Zofingen.
14. „ **B. Studer-Steinhäuslin**, Apotheker, Bern.
15. „ Dr. **F. P. Treadwell**, Prof. der analytischen Chemie, Zürich.
16. „ Dr. **A. Tschirch**, Prof. der Pharmakognosie und pharmaceutischen Chemie, Bern.
17. „ Dr. **O. Vogt**, Apotheker, St. Gallen.

b) Suppleanten - Suppléants:

1. Herr **P. Brandt**, Apotheker, Genf.
2. „ **T. Chopard**, Apotheker, Couvet.
3. „ Dr. **J. Ducommun**, Vorsteher der Inselapotheke, Bern.
4. „ **S. Fontannaz**, Apotheker, Lausanne.
5. „ Dr. **H. Geiger**, Apotheker, Basel.
6. „ **Robert Heuss**, jun., Apotheker, Chur.
7. „ Dr. **Karl Hubacher**, Apotheker, Zürich.
8. Herr Dr. **F. Lüdy**, Apotheker und Fabrikant pharmaceutisch-chemischer Präparate, Burgdorf.
9. „ Dr. **A. Pictet**, Prof. der biologischen und pharmaceutischen Chemie, Genf.
10. „ Dr. **M. Rehsteiner**, Apotheker, St. Gallen.
11. „ Dr. **K. Schröter**, Prof. der Botanik, Zürich.
12. „ **Alfred Welti**, Apotheker, Aarburg.
13. „ Dr. **Wilczek**, Prof. der Botanik und Pharmakognosie, Lausanne.

II. Medizinische Abteilung - Section médicale.

a) Mitglieder - Membres:

1. Herr Dr. **L. Bourget**, Prof. der internen Medizin, Lausanne.
2. „ Dr. **Max Cloëtta**, Prof. der Pharmakologie, Zürich.
3. „ Dr. **Heffter**, Prof. der Pharmakologie und medizinischen Chemie, Bern.

4. „ Dr. **U. Krönlein**, Prof. der Chirurgie, Zürich.
5. „ Dr. **R. Massini**, Prof. der Arzneimittellehre und Direktor der Poliklinik, Basel.
6. „ Dr. **A. Mayor**, Prof. der Arzneimittellehre und Therapie, Genf.
7. „ Dr. **H. Sahli**, Prof. der internen Medizin, Bern.
8. „ Dr. **F. Schmid**, Direktor des Schweiz. Gesundheitsamts, Bern.
9. „ Dr. **E. Tavel**, Prof. der Bakteriologie, Bern.
10. „ **F. Zschokke**, Prof. der Tierheilkunde, Zürich.

b) Suppleanten - Suppléants:

1. Herr Dr. **E. Demiéville**, Prof., Direktor der Poliklinik, Lausanne.
2. „ Dr. **Jadassohn**, Prof. der Dermatologie und Venereologie, Bern.
3. „ Dr. **A. Jaquet**, Prof. der Pharmakologie, Basel.
4. „ Dr. **H. Müller**, Prof., Direktor der Poliklinik, Zürich.
5. „ **E. Noyer**, Prof. der Tierheilkunde, Bern.
6. „ Dr. **Giov. Reali**, Mitglied der schweiz. Aerztekommission, Lugano.
7. „ Dr. **G. Sandoz**, Vicepräsident der Sanitätskommission, Neuenburg.
8. „ Dr. **Fr. Stocker**, Augenarzt, Luzern.
9. „ Dr. **Alfred Vonwiller**, Spitaldirektor, St. Gallen.

III. Vorstand - Comité.

1. Präsident: Herr Direktor Dr. **F. Schmid**, Bern.
2. Vicepräsident: Herr Prof. Dr. **A. Tschirch**, Bern.
3. Sekretär: Herr Apotheker **B. Studer-Steinhäuslin**, Bern.

Varia.

Zweiter internationaler Kongress für medizinische Elektrologie und Radiologie in Bern, 1. bis 6. September 1902.

Der erste internationale Kongress für medizinische Elektrologie und Radiologie, welcher vom 27. Juli bis 1. August 1900 in Paris stattfand, hatte einen sehr erfolgreichen Verlauf. Mehr als 150 Forscher aus allen Ländern nahmen daran teil und pflogen eines sehr fördernden Gedankenaustausches über die zahlreichen Fragen, welche für die medizinische Elektrizitätslehre von Interesse sind.

Aus diesem Grunde beschloss das Organisationskomitee, den Kongress zu einem periodischen zu machen und ihn alle drei Jahre zusammenzuberufen. Ausnahmsweise und um Kollisionen mit anderen Kongressen zu vermeiden, wurde beschlossen, dass der zweite Kongress im Jahre 1902 in Bern stattfinden sollte. Die Organisation desselben wurde einem Lokalkomitee anvertraut, dessen Zusammensetzung die folgende ist:

Herr Dr. Dubois, Privatdozent, Präsident,
Herr Dr. Asher, Professor der Physiologie, Vizepräsident,
Herr Dr. Schnyder, Schriftführer,
Herr Dr. Walthard, Privatdozent, Schatzmeister.

Der Kongress ist einem Ehrenkomitee unterstellt, welchem angehören:

Herr Dr. Gobat, Regierungsrat, Direktor des Unterrichtswesens,
Herr von Steiger, Stadtpräsident von Bern,
Herr Professor Forster, Direktor des physikalischen Institutes,
Herr Professor Jadassohn, Direktor der dermatologischen Klinik,
Herr Professor Kocher, Direktor der chirurgischen Klinik,
Herr Professor Kronecker, Direktor des physioloigschen Institutes,
Herr Professor Müller, Direktor der gynäkologischen Klinik,
Herr Professor Pflüger, Direktor der ophthalmologischen Klinik,
Herr Professor Sahli, Direktor der medizinischen Klinik.

Die Eröffnung des Kongresses findet am 1. September 1902 im physiologischen Institut, Bühlplatz 5, statt.

Die Dauer desselben wird 6 Tage betragen.

Ausser den von den Mitgliedern zu erwartenden persönlichen Mitteilungen sind folgende allgemeine Fragen zur Diskussion auf die Tagesordnung gesetzt worden:

1. **Der gegenwärtige Stand der Elektrodiagnostik.**
   Referenten: Herr Dr. Cluzet (Toulouse),
   Herr Dr. Mann (Breslau).

2. **Die chirurgische Elektrolyse.**
   Referent: Herr Dr. Guilloz (Nancy).

3. **Die Radiographie und Radioskopie der inneren Organe.**
   Referenten: Herr Dr. Béclère (Paris),
   Herr Professor Grunmach (Berlin).

4. **Die von den X-Strahlen verursachten Unglücksfälle.**
   Referent: Herr Dr. Oudin (Paris).

5. **Die Gefahren der industriellen Starkströme.**
   Referent: Herr Dr. Battelli (Genf).

Die Dauer eines Referates ist auf 20 Minuten festgesetzt worden; der Text desselben soll 10 Druckseiten nicht überschreiten. Das Manuskript ist an den Schriftführer vor dem 15. Juli 1902 einzusenden.

Mit dem Kongress wird eine internationale Ausstellung elektrischer Apparate, welche für die Physiologie, die Elektrotherapie und die Radiographie von Interesse sind, verbunden sein. Die Organisation derselben ist Herrn Pasche, Direktor des radiographischen Institutes zu Bern, und Herrn Oppikofer, Direktor der städtischen Elektrizitätswerke, anvertraut worden.

Mitglieder des Kongresses werden Personen, welche vor Eröffnung desselben ihre Mitgliedschaftserklärung an den Schriftführer, Herrn Dr. Schnyder, Bundesgasse 38, Bern, einsenden. Gleichzeitig haben sie per Postmandat den Mitgliedsbeitrag von Fr. 25 an den Schriftführer zu senden, worauf sie eine Quittung erhalten, welche das Recht der Mitgliedschaft verleiht. In dem Preis inbegriffen ist die Zuerteilung sämtlicher Druckschriften des Kongresses.

Mitglieder, welche eine Mitteilung zu machen wünschen, werden gebeten, dies dem Schriftführer mitzuteilen. Die Dauer einer mündlichen Mitteilung ist auf 10 Minuten bestimmt worden. Ausnahmsweise kann der Präsident die Versammlung befragen, ob eine Verlängerung der Dauer der Mitteilung über 10 Minuten genehm sei. Der für die Kongressverhandlungen bestimmte Bericht darf 5 Druckseiten nicht überschreiten. Er ist am nämlichen Tage der Mitteilung dem Schriftführer zu übergeben. Im Falle, dass kein Manuskript eingereicht wird, wird nur der Titel aufgeführt werden. Mitglieder, welche zur Diskussion das Wort ergreifen, müssen gleichfalls alsbald ihr Votum dem Schriftführer übergeben.

Damen, welche die Kongressmitglieder begleiten, können gegen Entrichtung von Fr. 10 an den von dem Komitee veranstalteten Unterhaltungen teilnehmen.

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke

Nos remercîments aux donateurs.

Stadt Solothurn. Siebenter Jahresbericht über die Suppenanstalt und Ferienkolonie armer Schulkinder. 8°. 12 Seiten. Solothurn, Druck der Zepfel'schen Buchdruckerei. 1902.

Stadt Rostock. Festschrift der XXVI. Versammlung des Deutschen Vereins für öffentliche Gesundheitspflege, gewidmet von der Stadt Rostock. 8°. 416 Seiten. Rostock, Rats- und Universitäts-Buchdruckerei von Adler's Erben. 1901.

Stadt Zürich. Die Schulgesundheitspflege in der Primar- und Sekundarschule der Stadt Zürich im Jahre 1899. Aus dem Geschäftsbericht der Centralschulpflege für das Jahr 1899. 8°. 22 Seiten.

Protokoll der Jahresversammlung des Vereins schweizerischer analytischer Chemiker in Basel, am 27. und 28. September 1901. 8°. 16 Seiten. Separatabdruck aus der „Schweizerischen Wochenschrift für Chemie und Pharmacie". Jahrgang 1901.

Silberschmidt, W., Dr. Die II. Jahresversammlung der schweizerischen Gesellschaft für Schulgesundheitspflege in Lausanne, am 13. und 14. Juli 1901. 8°. 16 Seiten. Sonderabdruck aus „Zeitschrift für Schulgesundheitspflege." Jahrgang 1901.

Ackermann, Dr. Ueber gebrochenes Melken. 8°. 4 Seiten. Separatabdruck aus der „Chemiker-Zeitung". Jahrgang 1901.

Ackermann, Dr. Sur les vins blancs nouveaux de 1901 du canton de Genève. Modification de la méthode du dosage de l'extrait. 8°. 3 pages. Extrait du „Journal suisse de Chimie et Pharmacie". Année 1901.

Müller, Eug., Dr., Zahnarzt. Resultat der zahnärztlichen Munduntersuchung an der Sekundarschule Wädensweil. 8°. 1901. Separatabdruck aus der „Schweiz. Vierteljahresschrift für Zahnheilkunde". Jahrgang 1901.

Hafner, Karl. Geschichte der Gefängnisreformen in der Schweiz. Inaugural-Dissertation. 8°. 192 S. Bern, Buchdruckerei Stämpfli & Cie. 1901.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 15** Bern, 24. April 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 193. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 195 — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 196. *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 197. — Ausland - Etranger, Pag. 199.

15. Woche 6. bis 12. April 1902. 15e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Naissances vivantes*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	51	85 [8]	1 [1]	60 [13]	23 [2]	1	5	7 [4]	3 [1]	17	2	25 [8]
Basel	114,226	37	69 [6]	1 [1]	38 [4]	8	2 [2]	1	6	—	6	[1]	23 [1]
Genève (agglomération) [1]	107,484	31	49 [1]	2	41	6	2	1	8	—	5	—	25
Bern	66,286	11	45 [4]	4 [1]	36 [8]	10	—	4	7 [2]	3	4	1 [1]	17 [5]
Lausanne	48,494	7	19 [1]	2	18 [5]	3	2	—	2	2 [1]	2	—	10 [4]
St. Gallen mit Tablat	47,357	11	24 [1]	—	24 [1]	6	—	2	3	4	4	—	11 [1]
Chaux-de-Fonds	37,191	11	20	1	5	—	1	—	1	—	2	—	1
Luzern	30,439	15	22	1	15 [3]	2	— [1]	—	1	2 [1]	1	1 [1]	10
Winterthur	23,247	5	12	—	13 [3]	4	1	1	1	2 [2]	3	1	4 [1]
Biel	23,134	3	12	—	5 [1]	1	1 [1]	—	2	1	—	—	1
Neuchâtel	21,354	3	8 [3]	1 [1]	9 [3]	1	1 [1]	—	1	1	1 [1]	1	4 [1]
Fribourg	16,207	5	8	—	6	1	1	—	—	—	1	—	4
Schaffhausen	15,597	3	7	—	3	2	—	—	—	—	—	—	3
Herisau	13,714	1	5	—	2	—	—	—	1	—	1	—	—
Locle	12,750	3	12 [1]	—	5 [1]	2 [1]	—	—	—	—	—	—	5 [1]
Vevey	12,215	3	3	1	5 [1]	—	1	—	—	—	1 [1]	2	1
Chur	11,787	—	9	—	6 [2]	2	—	—	— [1]	1 [1]	1	—	4
Solothurn	10,254	9	5	—	4 [8]	1	— [2]	—	— [2]	— [2]	— [1]	—	4 [1]
Total	**770,467**	**209**	**414**	**14**	**295**	**72**	**13**	**14**	**40**	**19**	**49**	**8**	**152**
Dazu Ortsfremde En outre, étrangers à la localité			25	4	53	3	7	—	9	8	3	3	23

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
12. April 1902 28,0 ‰	26,3	28,6	29,6	20,0 ‰	16,1	19,2	19,1
5. „ „ 27,6 „	30,6	29,7	30,0	17,6 „	19,0	21,4	18,1
29. März „ 27,2 „	30,1	28,4	27,8	16,2 „	18,6	18,3	18,2
22. „ „ 27,7 „	28,5	27,4	29,2	14,7 „	19,6	19,4	18,3

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 6. bis zum *(au)* 12. April 1902	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene** (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uuehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	376	38	12	2	67	5	29	4
Ortsfremde — Etrangers à la localité	15	10	4	—	2	1	2	—
Total	**391**	**48**	**16**	**2**	**69**	**6**	**31**	**4**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	47	24	5	—	10	1	7	1
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	12	8	4	—	2	—	2	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	3	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		**Lungenschwinds.** *de phtisie pulmonaire*		**andern tuberkul. Krankh.** *d'autres affect. tubercul.*		**akut. Krankh. d. Atmungsorgane** *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	43	32	4	1	—	1	1	1	12	9
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	17	18	6	4	1	2	4	1	4	7
„ 5—19 „ . .	16	12	—	—	6	1	4	5	1	—
„ 20—39 „ . .	18	27	1	3	9	15	1	2	2	—
„ 40—59 „ . .	43	23	—	—	5	3	4	1	3	1
„ 60—79 „ . .	40	44	—	1	3	3	—	3	8	4
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	6	9	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**183**	**165**	**11**	**9**	**24**	**25**	**14**	**13**	**30**	**22**

Eine **Sektion** fand statt in 81 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 81 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren *Les cond. sanit. de l'habitation en cas de décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	7	9	44	36	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 6. bis - au 12. April		1901 v. - du 7. bis - au 13. April		1900 v. - du 8. bis - au 14. April		1899 v. - du 9. bis - au 15. April	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	—	4	—	5	—	7	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	1	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	6	3	5	2	7	1	7	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	7	—	1	—	3	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	1	3	2	—	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	—	—	1	—	1	1	3	2
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	3	3	1	—	3	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	14	—	9	—	9	—	8	1
10. Phthisis pulmonum	49	9	38	5	48	6	39	6
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	27	8	10	2	9	2	10	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	52	3	49	2	49	3	48	3
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	9	—	9	1	4	—	12	3
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	9	1	5	—	8	1	4	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	26	2	13	1	15	—	19	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	—	13	—	14	1	12	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	125	20	96	23	98	14	105	21
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	1	—	—	—	—	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	6	2	6	1	10	3	5	3
20. Selbstmord — *Suicides*	4	1	3	—	2	—	8	5
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	1	—	1	1	—	—	1	1
Total	348	53	268	40	286	32	292	48

Alkoholismus 3 Fälle - *cas (3 masc, — fem.).*
Syphilis 2 Fälle „ (— „ — „ *2 Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 2 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
6. April 1902	708,8	12	W	1	Bedeckt — *couvert*	1 3/4
7. „ „	713,5	8	NE	2	Bewölkt — *nuageux*	1
8. „ „	712,8	11	NE	0	Hell — *clair*	8 3/4
9. „ „	710 8	13	NE	0	Bewölkt — *nuageux*	4 1/2
10. „ „	708,3	12	NE	1	Bedeckt — *couvert*	1 1/2
11. „ „	706,2	16	E	0	Bewölkt — *nuageux*	7 3/4
12. „ „	707,2	17	NE	2	Bewölkt — *nuageux*	9 1/2

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 5. April 1902 *Effectif au 5 avril 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 12. April 1902 *Effectif au 12 avril 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	772	—	—	5	—	1	1	1	—	1	—	6	11	—	3	12	8	3	5	15	86	8	166	68	775
Bern	1201	—	—	1	—	7	1	—	2	2	—	12	15	5	2	16	11	4	5	13	102	17	215	126	1209
Luzern	99	—	—	—	—	3	1	—	—	—	—	—	2	1	—	1	2	—	1	1	8	3	23	12	93
Uri	60	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	3	3	60
Schwyz	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	3	—	1	1	—	8	7	42
Nidwalden	41	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	1	40
Glarus	98	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	3	3	8	7	88
Zug	22	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	3	—	—	1	—	1	—	—	5	1	15	8	33
Fribourg	129	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2	—	—	—	—	15	3	23	11	123
Solothurn	140	—	—	—	—	5	—	1	—	—	—	2	5	—	1	1	1	1	2	5	16	5	45	39	150
Baselstadt	439	—	—	1	—	1	—	—	—	2	—	4	11	5	1	11	4	3	—	1	36	6	86	28	440
Baselland	114	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	—	—	1	—	1	—	—	9	5	20	14	119
Schaffhausen	78	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2	—	—	—	—	7	3	14	—	82
Appenzell A.-Rh.	87	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	1	3	—	—	—	—	13	1	20	8	82
St. Gallen	492	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	2	11	—	4	10	1	1	1	1	66	12	112	65	498
Graubünden	101	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	5	1	—	—	—	17	1	27	13	113
Aargau	209	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	1	1	—	2	—	2	16	2	29	26	204
Thurgau	176	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1	3	3	1	—	3	7	3	24	19	179
Tessin	81	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	6	3	11	6	83
Vaud	479	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	5	6	—	1	12	1	2	2	4	52	9	98	60	469
Valais	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	2	3	7	7	19
Neuchâtel	281	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	3	7	1	1	7	—	2	—	3	22	10	59	28	253
Genève	520	—	—	1	2	2	—	—	—	2	—	1	2	8	2	13	2	—	—	1	50	4	90	8	504
Total	**5688**	**—**	**1**	**9**	**3**	**24**	**5**	**4**	**2**	**9**	**—**	**46**	**86**	**22**	**20**	**103**	**35**	**25**	**16**	**50**	**543**	**103**	**1106**	**564**	**5658**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 13. bis 19. April 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 13 au 19 avril 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Kanton Bern. 1 Fall in Biel. Canton du Valais. 1 cas à Riddes. Canton de Genève. 1 cas à Genève-ville

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	10 [1]	29 [2]	15 [3]	—	13 [4]	—	—	2 [5]	—	—	—
Bern	4 [6]	7 [7]	4 [8]	—	34 [9]	2 [10]	—	—	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	5 [11]	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	—	1 [12]	—	—	—	—
Zug	—	1 [13]	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	5 [14]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	5	4	10	4	2	6	—	—	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	4 [15]	—	1 [16]	1 [17]	—	—	—	1 [16]	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	2 [18]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	8 [19]	7 [20]	2 [21]	—	22 [22]	—	—	3 [23]	—	—	—
Graubünden***	1 [24]	13 [25]	—	—	—	—	—	1 [26]	—	—	—
Aargau	—	2 [27]	—	—	4 [28]	—	—	2 [29]	—	—	—
Thurgau	—	1	2	—	6	1	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	6	—	—	11	—	—	—	1	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	2 [30]	3 [31]	—	3 [32]	17 [33]	—	—	—	—	—
Genève		—	1 [34]	—	—	3 [35]	—	—	—	—	—

* Woche vom 6.—12. April 1902. — ** Zeit vom 1.—15. April 1902. — *** Zeit vom 25. März bis 10. April 1902.

[1] 5 in Zürich, 4 in Erlenbach, 1 in Wetzikon. — [2] 9 in Zürich, 9 in Wädensweil, 4 in Bauma, 2 in Sternenberg, je 1 in Thalwil, Seegräben, Seen, Veltheim, Winterthur. [3] 12 in Zürich, 2 in Uetikon, 1 in Dübendorf. — [4] 5 in Zürich, 2 in Dübendorf, je 1 in Affoltern, Wädensweil, Stäfa, Flurlingen, Bachs und Bülach. — [5] In Zürich. — [6] 2 in Biel, je 1 in Büren und Uttigen. — [7] 2 in Bern, 2 in Meiringen, je 1 in Grindelwald, Worb und Thun. — [8] In Biel. — [9] 6 in Bern, 4 in Biel, 3 in Bönigen, je 2 in Arch und Delsberg, je 1 in Bümpliz, Rütti Koppigen, Courtelary, Renan, Sonceboz, Grindelwald, Ringgenberg, Mühleberg, Saicourt, Meiringen, Trub, Trubschachen, Hilterfingen, Oberhofen, Herzogenbuchsee, Oberbipp. — [10] In Bangerten. — [11] 2 in Luzern, je 1 in Alberswil, Ebersecken und Ettiswil. — [12] In Netstal. — [13] In Hagendorn. — [14] 4 à Grandsivaz, 1 à Fribourg. — [15] 2 in Wilchingen, je 1 in Unterhallau und Stein a. Rh. — [16] In Schaffhausen. — [17] In Wilchingen. — [18] 1 in

Teufen, 1 in Speicher. — [19] In St. Gallen. — [20] 3 in Rapperswil, 2 in St. Gallen, je 1 in Tablat und Buchs. — [21] Je 1 in St. Gallen und Rorschach. — [22] 5 in Wartau, 6 in Gossau, 3 in Flums, 2 in St. Gallen, je 1 in Tablat, St. Margrethen, Ragaz, Mels, Vilters und Benken. — [23] Je 1 in Rorschach, Andwil, Straubenzell. — [24] In Cinuskel. — [25] 10 in Maienfeld, je 1 in Triens, Sent und Remüs. — [26] In Davos. — [27] Je 1 in Mumpf und Schneisingen. — [28] Je 1 in Aarau, Rothrist, Zofingen und Schneisingen. — [29] Je 1 in Windisch und Egliswil. — [30] A Neuchâtel. — [31] 2 à Neuchâtel, 1 à Colombier. — [32] 2 à Neuchâtel, 1 à Fontainemelon. [33] 8 à la Chaux-de-Fonds, 5 à Travers, 3 à Fleurier, 1 à Fontainemelon. — [34] A Carouge. — [35] 2 à Versoix, 1 à Plainpalais.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1.—31. März 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 31 mars 1902

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Paretit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	37	70	95	—	53	16	—	6	10	—	—
Bern	—	14	36	64	—	197	Epid.	10	7	—	—	—
Luzern	—	—	4	1	1	35	1	—	4	1	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	4	2	5	6	23	3	—	5	1	—	viele
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	2		10	—	1	—	—	1	5
Zug	—	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	1	—	—	14	—	—	1	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	15	10	21	7	25	15	—	2	—	2	—
Baselland	—	—	1	1	—	18	—	—	—	—	—	—
Schaffhausen	—	4	3	1	—	11	—	—	—	1	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	1	—	—	—	18	—	1	—	—	—	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	12	40	6	—	96	1		1	2	—	—
Graubünden	—	2	4	1	—	8	viele	—	1	—	—	—
Aargau	—	2	5	2	—	53	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	8	13	3	—	39		—	8	3	—	—
Tessin	—	6	1	1	2	7	—	—	3	—	—	—
Vaud	—	1	5	5	—	68	9	—	1	—	—	—
Valais	3	2	—	54	1	4	12	—	3	1	—	—
Neuchâtel	—	4	8	22	1	7	75	—	—	—	—	—
Genève	1	—	2	1	—	7	3	—	4	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. In Kalkutta sind in der Woche vom 2.—8. März 140 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. In Djeddah sind vom 3.—7. April nacheinander 19, 14, 10, 7 und 4 Choleratodesfälle konstatiert worden; in der Quarantänestation El-Tor kamen bis zum 9. April unter den aus Djeddah angekommenen Pilgern 40 Erkrankungen und 24 Todesfälle an der Cholera vor (v. S. 183).

Pest. Kapland. Am 31. März sind in Port Elizabeth 2 Pestfälle festgestellt worden (v. S. 167).

Brasilien. Da seit 20 Tagen keine neue Pestfälle vorgekommen waren, wurde die Stadt Rio de Janeiro am 17. März für pestfrei erklärt; in Paranagua dagegen sind am 6. und 10. März weitere 2 Personen unter verdächtigen Symptomen erkrankt; in Porto-Alegre sollen bis zum 24. Februar etwa 40 Personen an der Pest erkrankt und davon 10 gestorben sein (v. S. 183).

Neu-Süd-Wales. Während der vier Wochen vom 8. Februar bis 8. März sind in Sydney 4, 5, 9 und 17 Personen an der Pest erkrankt und davon 12 gestorben (v. S. 158).

Queensland. Vom 23. Februar bis 1. März sind in Brisbane 3 Erkrankungen und 1 Todesfall an der Pest registriert worden (v. S. 183).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 3.—9. April kamen in Aegypten 18 Erkrankungen (und 12 Todesfälle) vor, wovon 8 (6 Todesfälle) in Decheneh, 3 (2) in Benha, — (1) in Kom-el-Nour, 6 (4) in Kafr-Rabieh und 1 in Ekwa; letztere 2 Ortschaften befinden sich in der Provinz Menoufieh (v. S. 183).

Seit dem Beginn der jetzigen Epidemie, am 7. April 1901, wurden bis zum 6. April 1902 in Aegypten insgesamt 389 Erkrankungen und 223 Todesfälle an der Pest registriert, die sich verteilen wie folgt: Alexandrien 53 Erkrankungen (27 Todesfälle), Port-Saïd 26 (13), Minieh 5 (1), Mansourah 1 (1), Mit-Gamr 24 (14), Kom-el-Nour 27 (8), Zagazig 77 (32), Sheblanga 1, Tantah 95 (78), Ziftah 14 (12), Aboussir 15 (2), Kafr-Enan 2 (2), Mehallet-ben-Aly 1 (1), Nathaï 6 (4), Korachieh 2 (1), Benha 13 (7) und Decheneh 27 (17); am 6. April 1902 blieben 22 Kranken in Behandlung.

Mauritius. Vom 21. Februar bis 6. März kamen 26 Erkrankungen und 8 Todesfälle an der Pest vor (v. S. 183).

Hong-Kong. In der am 15. März endenden Woche wurde ein tötlicher Pestfall konstatiert (v. S. 183). Seit dem 1. Januar sind bis zum obigen Datum bloss 3 Pesterkrankungen registriert worden, die sämtlich tötlich verliefen.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *140 décès cholériques à Calcutta du 2 au 8 mars.*

Turquie. *Pendant les 5 jours écoulés du 3 au 7 avril, il y a eu à Djeddah 19, 14, 10, 7 et 4 décès cholériques; à la quarantaine d'El-Tor il a été constaté jusqu'au 9 avril, parmis les pèlerins arrivés de Djeddah, 40 cas de choléra et 24 décès (v. p. 184).*

Peste. ***Colonie du Cap.*** *Le 31 mars, 2 cas de peste ont été constatés à Port-Elisabeth (v. p. 167).*

Brésil. *20 jours s'étant écoulés depuis la constatation du dernier cas de peste, la ville de Rio de Janeiro a été déclarée franche de peste le 17 mars; à Paranagua, par contre, 2 nouveaux cas suspects ont été constatés le 6 et le 10 mars; à Porto Alegre, il y aurait eu, jusqu'au 24 février, environ 40 cas de peste avec 10 décès (v. p. 184).*

Nouvelle Galles du Sud. *Pendant les 4 semaines écoulées du 8 février au 8 mars, il y a eu à Sydney 4, 5, 9 et 17 cas de peste, avec un total de 10 décès (v. p. 158).*

Queensland. *Du 23 février au 1er mars, il a été enregistré à Brisbane 3 cas de peste et 1 décès (v. p. 184).*

Egypte. *Du 3 au 9 avril, il a été enregistré en Egypte 18 cas de peste (et 13 décès), dont 8 cas (6 décès) à Decheneh, 3 (2) à Benha, — (1) à Kom-el-Nour, 6 (4) à Kafr-Rabieh et 1 à Ekwa; ces deux dernières localités se trouvent dans la province de Ménoufieh (v. p. 184).*

Depuis le début de l'épidémie actuelle, le 7 avril 1901, jusqu'au 6 avril 1902, il a été enregistré en Egypte un total de 389 cas de peste avec 223 décès, répartis comme suit: Alexandrie 53 cas (27 décès), Port-Saïd 26 (16), Minieh 5 (1), Mansourah 1 (1), Mit-Gamr 24 (14), Kom-el-Nour 27 (8), Zagazig 77 (32), Sheblanga 1, Tantah 95 (78), Ziftah 14 (12), Aboussir 15 (2), Kafr-Enan 2 (2), Mehallet-ben-Aly 1 (1), Nahtaï 6 (4), Korachieh 2 (1), Benha 13 (7) et Decheneh 27 (17). Le 6 avril il restait encore 22 malades en traitement.

Ile Maurice. *Du 21 février au 6 mars, 26 cas de peste et 8 décès (v. p. 184).*

Hong-Kong. *Pendant la semaine finissant le 15 mars, un nouveau cas, mortel, de peste a été enregistré (v. p. 184). Depuis le 1er janvier il n'en a été enregistré jusqu'ici que trois, tous mortels.*

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 16** Bern, 1. Mai 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 201. - Witterung - Observ. météorolog., Pag. 203 — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 206.
Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten im Monat Januar 1902. - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes principales, pendant le mois de janvier 1902, Pag. 204.
Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 207. — Ausland - Etranger, Pag. 208.
Sanatorium populaire genevois de Clairemont sur Sierre, Pag 210.
Varia. Deutscher Verein für öffentliche Gesundheitspflege, Pag. 215.
Bibliographie. Pag. 216.

16. Woche 13. bis 19. April 1902. 16e Semaine

Städtische Gemeinden / Communes urbaines	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet / Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902	Eheschliessungen / Mariages	Lebendgeburten / Naissances vivantes	Totgeburten / Mort-nés	Sterbefälle ohne Totgeburten / Décès sans mort-nés: im Ganzen / Total	dav. Kinder v. 0—1 Jahr / dont de 0-1 an	Infektionskrankheiten / Maladies transmissibles	Enteritis im 1. Lebensjahr / Entérite d. enfants (0-1 an)	Lungenschwindsucht / Phtisie pulmonaire	Andere tuberk. Krankh. / Autres mal. tubercul.	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / Affect. aig. des org. resp.	Gewaltsamer Tod / Mort violente	Andere Todesursachen / Autres causes de décès
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	39	92 [7]	—	56 [10]	18 [1]	5	5	6 [1]	2 [2]	10	1	27 [7]
Basel	114,226	43	62 [4]	2	34 [1]	5	—	2	7	1	3	1	20 [1]
Genève (agglomération [1])	107,484	22	38 [2]	6	31 [1]	7	2	1	6	1	2	1 [1]	18
Bern	66,286	17	35 [3]	2	14 [3]	1	—	1	3	—		1	9 [3]
Lausanne	48,494	13	24 [5]	—	9 [7]	3 [2]	1	—	1 [3]	—	2 [1]	1	4 [3]
St. Gallen mit Tablat	47,357	7	26 [4]	1	20 [5]	7	— [1]	1	4	1	1	—	13 [4]
Chaux-de-Fonds	37,191	11	16	—	11 [1]	1	—	—	2	—	—	1	8 [1]
Luzern	30,439	10	13	—	5 [1]	1	—	1	2	—	—	—	2 [1]
Winterthur	23,247	5	5	—	4	—	—	—	—	1	—	1	2
Biel	23,134	7	1 [1]	—	11 [2]	1	3	—	2 [1]	—	1	2	3 [1]
Neuchâtel	21,354	2	7 [1]	1	4 [4]	1 [1]	—	—	—	— [1]	1	—	3 [3]
Fribourg	16,207	4	5	—	5	—	—	—	—	—	1	1	3
Schaffhausen	15,597	2	7	—	2	1	—	—	1	—		—	1
Herisau	13,714	5	9	—	8	3	—	1		—	4	—	3
Locle	12,750	1	9	—	4	2	1	—	—	1	—	—	2
Vevey	12,215	3	9	1	6	1	1	—	1	—	—	—	4
Chur	11,787	3	4	—	2 [1]	1	—	—	1	—	1	—	[1]
Solothurn	10,254	1	7	—	7 [3]	1	1		1	—	1 [1]	1	3 [2]
Total	**770,467**	**195**	**380**	**13**	**233**	**54**	**14**	**12**	**37**	**7**	**27**	**11**	**125**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			27	—	39	4	1	—	5	3	2	1	27

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
19. April 1902 25,7 ‰	28,8	27,6	30,8	15,8 ‰	16,6	17,7	18,5
12. „ „ 28,0 „	26,3	28,6	29,6	20,0 „	16,1	19,2	19,1
5. „ „ 27,6 „	30,6	29,7	30,0	17,6 „	19,0	21,4	18,1
29. März „ 27,2 „	30,1	28,4	27,8	16,2 „	18,6	18,3	18,2

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 13. bis zum *(au)* 19. April 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	354	26	11	2	47	7	23	2
Ortsfremde — Etrangers à la localité	20	7	—	—	4	—	2	—
Total	**374**	**33**	**11**	**2**	**51**	**7**	**25**	**2**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	61	21	1	2	5	1	5	—
Dav. Ortsfremde. Dont etrangers à la localité	19	6	—	—	3	—	2	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	5	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	42	16	1	3	—	—	1	—	11	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	17	10	5	5	—	—	—	1	5	2
„ 5—19 „ . .	3	7	—	—	1	4	1	1	—	—
„ 20—39 „ . .	23	29	—	1	16	13	2	1	2	1
„ 40—59 „ . .	34	21	—	—	3	2	2	1	1	1
„ 60—79 „ . .	25	26	—	—	1	2	—	—	3	1
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	9	7	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**153**	**119**	**6**	**9**	**21**	**21**	**6**	**4**	**22**	**7**

Eine **Sektion** fand statt in 69 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 69 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren
Les cond. sanit. de l'habitation en cas de décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	8	6	27	26	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 13. bis - au 19. April		1901 v. - du 14. bis - au 20. April		1900 v. - du 15. bis - au 21. April		1899 v. - du 16. bis - au 22. April	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	7	—	4	—	7	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	2	1	4	2	7	4	2	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	5	—	2	—	1	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	—	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	—	—	—	—	1	1	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	3	1	1	—	3	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	12	—	12	1	5	—	15	—
10. Phthisis pulmonum	42	5	39	6	54	9	38	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	10	3	17	4	17	3	10	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	29	2	25	5	44	4	40	3
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	8	3	4	1	10	—	11	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	9	—	7	1	5	—	5	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	20	2	12	2	12	1	18	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	7	—	10	1	8	1	12	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	108	22	126	20	95	14	93	11
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	[illegible]	—	11	—	5	4	8	4
20. Selbstmord — *Suicides*	[illegible]	—	2	—	4	—	6	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	1	1	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	2	1	1	1	—	—	1	1
Total	**272**	**39**	**282**	**46**	**276**	**41**	**265**	**28**

Alkoholismus 6 Fälle - *cas (4 masc., 2 fem.).*
Syphilis 1 Fall „ *(— „ — „ 1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* 4 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*			Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
13.	April	1902	707,7	18	SW	1	Bewölkt — *nuageux*	5 1/2
14	„	„	707,5	16	NE	1	Bewölkt — *nuageux*	7
15.	„	„	706,6	20	NE	1	Bewölkt — *nuageux*	4 1/2
16.	„	„	708,1	15	NE	1	Bewölkt — *nuageux*	5 1/4
17.	„	„	710,8	12	W	0	Bedeckt — *couvert*	0
18	„	„	712,6	13	NE	1	Bedeckt — *couvert*	0 1/4
19	„	„	713,1	17	SW	1	Bewölkt — *nuageux*	9 1/2

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbef

Januar 1902. ***Bulletin mensuel des naissances et des***

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—7 und 9—30 sind in den Hauptzahlen nicht ent
Les petits chiffres des rubriques 4 à 7 et 9 à 30 concernent les naissances et les

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1901 berechnet *Population résidente calculée au milieu de l'année 1901*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten *Enfants nés vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante p. 1000 habitants*	Aerztlich besche *Causes de*						
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*						
								Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	
1. Zürich . .	158,731	70	374 32	11 6	179 26	55 1	13,3	—	3	2	1	—	—	—
2. Basel . .	114,226	53	294 13	9 1	133 12	40 1	13,7	—	4	—	1 1	1	—	—
3. Genève * .	107,484	63	182 12	6 2	147 11	16 1	16,1	—	—	—	2	2	—	
4. Bern . . .	66,286	25	140 33	6 1	90 31	16 1	16,0	—	—	—	5 1	—	—	—
5. Lausanne .	48,494	25	98 6	—	58 24	10 2	14,1	—	— 1	—	— 3	—	1	—
6. St. Gallen **	47,357	24	91 12	4 3	67 10	20 1	16,7	—	—	— 1	4	—	— 1	—
7. Chaux-de-F.	37,191	12	77	2	38 2	10 1	12,0	—	—	—	—	1	—	—
8. Luzern . .	30,439	18	71 1	4	53 5	10	20,5	—	—	—	—	—	—	—
9. Winterthur.	23,247	3	47	4	31 11	9	15,7	—	—	—	—	—	—	—
10. Biel . . .	23,134	10	50	2	26 5	7	13,2	—	—	—	—	—	—	—
11. Neuchâtel .	21,354	9	43 7	2	26 3	5	14,3	—	—	—	—	3	—	—
12. Fribourg .	16,207	12	51 1	1	31 4	5	22,5	—	—	—	1	5	—	—
13. Schaffhausen	15,597	5	30	1	20 8	3 1	15,1	—	—	—	—	—	—	—
14. Herisau . .	13,714	8	18 1	2	10 1	2	8,6	—	—	—	—	—	—	—
15. Locle . . .	12,750	3	35	1	14	3	12,9	—	—	—	—	1	—	—
16. Vevey . .	12,215	8	23	—	24 1	4	23,1	—	3	—	2	1	—	—
17. Chur . . .	11,787	4	23	1	18 7	1	18,0	—	—	—	—	—	—	
18. Solothurn .	10,254	5	23	—	14 10	2	16,1	—	—	—	— 2	—	—	—
Total	770,467	357	1670 118	56 13	979 171	218 9	15,0	—	10 1	2 1	16 7	14	1 1	
Autopsien - *Autopsies*				13	288			—	2	2	11	—	1	

* Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — ** St. Gallen & Tablat.

n grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

es villes les plus populeuses de la Suisse. Janvier 1902.

treffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.

ables à d'autres localités et ne sont pas compris dans les chiffres principaux placés à gauche.

mtlich konstatierte Todesursachen *es médicalement ou officiellement*															
ndere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*					Gewaltsamer Tod *Mort violente*										
Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafbare Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrangers à la localité décédés dans un hôpital* davon Totgeburten — *dont mort-nés*	Autopsien — *Autopsies*	Nr. der Gemeinde — *No. de la commune*
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33
19 5	2 1	18 4	3 3	2	1	4 1	2	—	16	7	80 11	—	29 5	65	1
16 1	8	15	9	5	1 1	1 1	— 1	—	14	2	46 6	—	12 1	40	2
23 3	11	19	4	7	3 1	1	—	—	6	1	65 6	—	13 2	41	3
18 5	1 3	5 1	7	2	1 3	2	—	—	4 1	4	36 17	—	32 1	50	4
4 4	3	7	2 1	2	2 3	—	—	—	2 1	3	30 11	—	24	23	5
13	1 1	7 1	1	2	3 1	1 1	—	—	8	3	21 3	—	10 3	19	6
3	4	4	1	1	2	1	1 1	—	2	—	15 1	—	1	6	7
5	2	4	2	1	1 1	—	—	—	5	1	31 4	—	2	8	8
3 1	1	1	—	2	— 1	1	— 1	—	4	2	13 8	—	10	20	9
1 2	—	5 2	2	2	1	—	—	—	5	—	10 1	—	4	—	10
5 1	—	3	1 1	1	1	—	—	—	—	—	10	—	3	4	11
4 1	1	6	1	1	—	—	—	—	—	— 2	11 1	—	4	-	12
2 1	2 3	3 1	1	—	1	—	—	—	1	1	9 3	—	8	8	13
— 1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	3	14
1	—	1	1	1	—	1	—	—	1	—	6	—	—	3	15
3	—	4	—	1	—	—	—	—	—	—	9 1	—	1	2	16
3 2	—	2	1	2	—	—	—	—	—	3 2	5 3	—	7	5	17
3 2	—	1 2	—	1	1	2	—	—	—	1 1	5 2	—	10	4	18
26 29	37 8	105 11	36 5	33	18 11	14 3	3 3	—	68 2	28 5	410 78	—	170 12		
49	12	20	8	2	19	6	4	—	6	—	133	—		301	

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 12. April 1902 *Effectif au 12 avril 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 19. April 1902 *Effectif au 19 avril 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	775	—	2	2		9	6	—	—	—	1	6	10	—	5	8	6	8	9	12	85	15	184	82	790
Bern	1209	1	—	4	—	1	1	3	2	—	—	8	15	3	5	19	10	6	5	13	76	23	195	116	1181
Luzern	93	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1	2	8	1	16	5	87
Uri	60	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	56
Schwyz	42	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	1	5	—	9	6	43
Nidwalden	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	38
Glarus	88	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	2	6	1	13	10	85
Zug	33	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2	1	6	4	30
Fribourg	123	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	11	1	14	5	112
Solothurn	150	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	2	5	1	1	—	1	1	—	3	17	2	35	29	153
Baselstadt	440	—	—	1	—	1	1	—	1	1	—	8	3	5	2	11	10	3	3	1	40	3	94	27	444
Baselland	119	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	1	—	2	2	—	—	1	—	5	1	15	13	118
Schaffhausen	82	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	2	—	—	1	1	8	4	19	1	86
Appenzell A.-Rh.	82	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	9	2	13	5	78
St. Gallen	498	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	3	10	1	2	5	—	—	—	4	73	13	116	62	512
Graubünden	113	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	2	1	—	1	2	1	—	—	7	1	17	12	112
Aargau	204	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	3	—	1	1	—	2	2	3	17	2	34	28	206
Thurgau	179	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6	1	—	5	—	1	—	3	9	4	30	28	184
Tessin	83	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	—	—	—	8	1	15	10	78
Vaud	469	—	1	—	—	6	—	1	2	1	—	1	3	—	1	14	2	—	—	3	38	9	82	39	468
Valais	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	2	15
Neuchâtel	253	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	4	6	—	3	5	3	—	—	2	27	7	59	21	232
Genève	504	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	12	3	1	—	12	1	1	—	—	49	9	90	4	519
Total	5658	2	4	8	—	28	10	5	7	3	2	48	70	13	25	96	38	26	23	50	502	100	1060	511	5627

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saigneléglier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 20. bis 26. April 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 20 au 26 avril 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	3 [1]	24 [2]	45 [3]	—	9 [4]	7 [5]	—	1 [6]	1 [5]	—	—
Bern	8 [7]	8 [8]	6 [9]	—	22 [10]	1 [11]	Epid.	—	1 [12]	—	—
Luzern	—	2 [13]	—	1 [14]	7 [15]	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	2 [16]	—	—	—	—	—	—	—	1 [17]
Zug	einige	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	3 [18]	2 [19]	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	3	4	3	2	4	7	—	1	1	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	10 [20]	—	1 [21]	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	2 [22]	—	—	12 [23]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	2	—	—	14	—	—	2	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	.	2 [24]	22 [25]	3 [26]	2 [27]	26 [28]	—	—	—	—	—
Genève	1 [29]	—	2 [30]	—	4 [31]	1 [29]	—	1 [32]	—	—	—

* Woche vom 13.—19. April 1902.

[1] 2 in Zürich, 1 in Meilen. — [2] 7 in Zürich, 6 in Wädensweil, 5 in Russikon, 4 in Seegräben, je 1 in Thalwil und Winterthur. — [3] 40 in Zürich, 4 in Kloten, 1 in Meilen. — [4] 5 in Zürich, 2 in Uster, je 1 in Richterswil und Neerach. — [5] In Zürich. — [6] In Albisrieden. — [7] 6 in Trubschachen, je 1 in Lüscherz und Wiedlisbach. — [8] 3 in Bern, je 2 in Boltigen und Reconvilier, 1 in Courtelary. — [9] 4 in Biel, je 1 in Büetigen und Tschugg. — [10] 3 in Bern, 3 in Bönigen, 2 in Hindelbank, je 1 in Gross-Affoltern, Biel, Büetigen, Büren, Alchenstorf, Sonvilier, Walkringen, Twann, Meiringen, Trub, Sumiswald, Wiedlisbach. — [11] In Münchenbuchsee. — [12] In Rohrbachgraben. — [13] In Nebikon. — [14] In Sursee. — [15] Je 2 in Malters und Adligenswil, je 1 in Luzern, Gettnau und Nebikon. — [16] Je 1 in Sool und Schwanden. — [17] In Netstal. — [18] 2 à Fribourg, 1 à Wolgiswil. — [19] A Fribourg. — [20] 9 in Hallau, 1 in Stein a. Rh. — [21] In Schaffhausen. — [22] In Schneisingen. — [23] 6 in Möhlin, je 2 in Dintikon und Zeiningen, je 1 in Lupfig und Zuzgen. — [24] A Neuchâtel. — [25] 21 à Neuchâtel, 1 à Boudry. — [26] 2 à Cernier, 1 à Fontainemelon. — [27] 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel. — [28] 23 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Fontainemelon, 1 à Travers. — [29] A Plainpalais. — [30] A Genève-ville. — [31] 2 à Genève-ville, 1 aux Eaux-Vives, 1 à Meyrin. — [32] Provient du dehors (Russie).

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. In Kalkutta sind vom 9.—15. März 118 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. In Djeddah sind am 9. und 10. April 2 Erkrankungen und 6 Todesfälle an der Cholera vorgekommen (v. S. 199).

Amtlichen Berichten zufolge wurden im ganzen bis zum 28 März in Medina 54 Todesfälle und bis zum 31. März in Mekka 1310 Todesfälle und in Djeddah 133 Todesfälle an der Cholera registriert. Ferner kamen vom 4.—17. März unter den Pilgerkarawanen in Medina und in Mekka 423 Todesfälle vor.

In der Quarantänestation El-Tor wurden vom 10.—16. April 4 neue Erkrankungen und 8 Todesfälle konstatiert (v. S. 199).

Hong-Kong. Bis zum 15. März sind in Hong-Kong 13 Cholerafälle, wovon 10 mit tötlichem Ausgange, angezeigt worden.

Pest. Kapland. Am 20. März wurden in Graaff-Reinet pestverdächtige Erkrankungen konstatiert (v. S. 199).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 10.—16. April wurden in Aegypten 30 Erkrankungen (und 14 Todesfälle) registriert, wovon 2 (—) in Alexandrien, woselbst seit dem 17. Februar keine Fälle mehr vorgekommen waren, 14 (7) in Decheneh, 1 (1) in Sheblanga, 1 (—) in Kom-el-Nour, 2 (1) in El-Deiro (Provinz Dakhalieh), 9 (5) im Bezirk Tala (Ekwa und Kafr-Rabieh) und 1 ( ) in Tantah (v. S. 199).

Mauritius. Vom 7.—13. März kamen 10 Erkrankungen und 7 Todesfälle an der Pest zur Anzeige (v. S. 199).

Queensland. Vom 27. Januar bis zum 1. März wurden im ganzen 14 Pesterkrankungen, sämtliche in Brisbane, und 5 Todesfälle konstatiert (v. S. 199).

Englisches Schutzgebiet in Ostafrika. Bis zum 21. April sind im ganzen 57 Pesterkrankungen mit 19 Todesfällen registriert worden (v. S. 183).

Niederländisch Indien. Einer amtlichen Mitteilung zufolge beruht die in unserem Bulletin vom 17. April enthaltene Nachricht (v. S. 183) betreffend Ausbruch der Pest in Tandjong-Priok, in der Nähe von Batavia, auf einem Irrtum.

Britisch Indien. Vom 20. März bis 17. April wurden in Britisch Indien, ausserhalb der Präsidentschaft Bombay 79,152 Pesttodesfälle

(61073 in der vorherigen vierwöchentlichen Periode) registriert, wovon 540 (1649) in der Präsidentschaft Madras, 4234 (4588) in Bengalen, 6857 (8016) in den Nordwestprovinzen (Agra und Oude), 64,654 (43,188) in Pendjab (inklus. Staat Patiala und einige andere), 5 (1) in den Centralprovinzen, 595 (1651) im Staate Mysore, 164 (518) im Staate Hyderabad, 173 (52) in Berar, 105 (10) in Radjputana und 1823 (1400) in Kaschmir (v. S. 158).

In Kalkutta sind in den vier Wochen vom 16. März bis 12. April 4713 Pesttodesfälle registriert worden, gegenüber 1488 in der vorherigen vierwöchentlichen Periode (v. S. 158).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *A Calcutta, il a été enregistré 118 décès cholériques du 9 au 15 mars.*

Turquie. *A Djeddah, il y a eu, les 9 et 10 avril, 2 cas de choléra et 6 décès (v. p. 200).*

D'après les relevés officiels, il y a eu à Médine, jusqu'au 28 mars, 54 décès cholériques, à la Mecque, jusqu'au 31 mars, 1310 décès, et à Djeddah, jusqu'au 31 mars également, 133 décès. En outre, on a enregistré, du 4 au 17 mars, parmi les caravanes, tant à Médine qu'à la Mecque, 423 décès.

A la quarantaine d'El-Tor, il y a eu, du 10 au 16 avril, 4 nouveaux cas de choléra et 8 décès (v. p. 200).

Hong-Kong. *Jusqu'au 15 mars, il a été constaté à Hong-Kong 13 cas de choléra, dont 10 mortels.*

Peste. ***Colonie du Cap.*** *Le 20 mars des cas suspects de peste ont été constatés à Graaff-Reinet (v. p. 200).*

Egypte. *Du 10 au 16 avril, il y a eu en Egypte 30 cas de peste (et 14 décès), dont 2 (—) à Alexandrie, où il n'en avait plus été observé depuis le 17 février dernier, 14 (7) à Decheneh, 1 (1) à Sheblanga, 1 (—) à Kom-el-Nour, 2 (1) à El-Deiro, (province de Dakhalieh), 9 (5) dans le district de Tala (à Ekwa et à Kafr-Rabieh), et 1 (—) à Tantah (v. p. 200).*

Ile Maurice. *Du 7 au 13 mars, 10 cas de peste et 7 décès (v. p. 200).*

Queensland. *Du 27 janvier au 1er mars il a été enregistré en tout 14 cas de peste, tous à Brisbane, et 5 décès (v. p. 200).*

Protectorat Anglais de l'Afrique orientale. *Jusqu'au 21 avril, il avait été enregistré 57 cas de peste et 19 décès (v. p. 183).*

Indes néerlandaises. *Il résulte d'une communication officielle, que la nouvelle d'après laquelle la peste aurait éclaté à Tandjong-Priok, près de Batavia (v. p. 183) est dénuée de fondement.*

Indes anglaises. *Du 20 mars au 17 avril il a été enregistré dans les Indes anglaises, en dehors de la Présidence de Bombay, 79,152 décès pesteux (61,073 pendant la précédente période de 4 semaines), dont 540 (1649) dans la Présidence de Madras, 4234 (4588) dans le Bengale, 6857 (8016) dans les Northwestern Provinces (Agra et Oude), 64,654 (43,188) dans le Pendjab (y compris l'Etat de Patiala et quelques autres), 5 (1) dans les Provinces centrales, 595 (1651) dans l'Etat de Mysore, 164 (518) dans celui d'Hyderabad, 173 (52) dans le Bérar, 105 (10) dans le Radjputana et 1823 (1400) dans le Cachemire (v. p. 158).*

A Calcutta l'on a enregistré, du 16 mars au 12 avril, 4713 décès pesteux, contre 1488 pendant les 4 semaines précédentes.

Sanatorium populaire genevois de Clairmont sur Sierre.

1. Statuts de la fondation.

Article premier. Il est constitué à Genève, en conformité de la loi sur les Fondations du 22 août 1849, une fondation sous la dénomination de Sanatorium populaire genevois de Clairmont sur Sierre.

Le but de cette fondation est la création et l'exploitation d'un sanatorium de montagne pour l'hospitalisation des tuberculeux indigents ou peu fortunés dont l'état est susceptible d'amélioration ou de guérison.

Ce Sanatorium est destiné en première ligne aux citoyens genevois et, pour autant que l'espace disponible le permettera, aux confédérés et étrangers habitant le canton de Genève; exceptionnellement il pourra y être admis des ressortissants d'autres canton non domiciliés dans le canton de Genève.

Il sera mis à la disposition des autorités valaisannes deux lits pour l'hospitalisation de ressortissants du Valais, aux mêmes conditions que les Genevois.

Art. 2. Le siège de la Fondation est à Genève.

Art. 3. La durée de la Fondation est indéterminée. Elle devra tous les trente ans se munir d'une nouvelle autorisation du Grand Conseil.

Art. 4. Les sommes nécessaires à la création du Sanatorium sont fournies au moyen:

Des fonds recueillis par souscription nationale.

Des subventions de l'Etat et des communes.

Des dons et legs qui pourront être faits dans ce but.

Art. 5. Il sera pourvu aux frais d'entretien et d'exploitation du Sanatorium au moyen:

a) Du prix de la pension des malades;
b) des dons et legs faits dans ce but;
c) des subsides de la Société auxiliaire du Sanatorium populaire de Clairmont sur Sierre;
d) des subventions de l'Etat et des Communes;
e) des revenus des biens de la Fondation.

Art. 6. La Fondation est administrée par une Commission administrative de neuf membres dont trois sont nommés par le Conseil d'Etat, deux par la Commission administrative de l'Hospice Général et quatre par la Société auxiliaire du Sanatorium.

Les membres de cette Commission sont nommés pour trois ans, ils sont indéfiniment rééligibles.

Leurs fonctions sont gratuites. Ils sont indemnisés de leurs frais de déplacement.

Art. 7. La Commission administrative nomme chaque année dans son sein un président, un trésorier et un secrétaire.

Il est tenu procès-verbal de ses délibérations.

Art. 8. Pour que les délibérations de la Commission soient valables, la présence de la majorité au moins des membres est nécessaire.

Les décisions sont prises à la majorité des voix; en cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

Art. 9. La Commission a les pouvoirs les plus étendus pour la gestion des affaires et des biens de la Fondation.

Elle décide tous achats d'immeubles et toutes constructions en rapport avec le but de la Fondation.

Elle pourvoit à l'administration du Sanatorium et en surveille la marche.

Elle fixe les prix de pension.

Elle nomme et révoque le médecin, ainsi que tout le personnel administratif et sanitaire sur le préavis du médecin.

Elle fixe les traitements.

Elle pourvoit à la tenue de la comptabilité.

Elle élabore les cahiers des charges du personnel, les règlements administratifs et les ordonnances nécessaires pour assurer le bon ordre dans l'établissement.

Elle soumet chaque année au Conseil d'Etat un rapport sur sa gestion, ainsi qu'un compte rendu financier. Ces rapport et compte rendu sont publiés après avoir reçu l'approbation du Conseil d'Etat.

Art. 10. La Commission administrative désigne pour toute la durée de son mandat une Commission médicale prise dans son sein ou en dehors, à laquelle seront soumises toutes les demandes d'admission au Sanatorium.

Les membres de la Commission médicale ne sont pas tenus de motiver leur préavis.

La Commission administrative ne pourra statuer sur les demandes d'admission qu'après avoir entendu le préavis de la Commission médicale. Elle pourra charger une sous-commission prise dans son sein de statuer sur les demandes d'admission, sous réserve de recours à la Commission plénière.

La Commission ou la sous-commission d'admission pourra poursuivre le renvoi de tout pensionnaire qui ne se conformerait pas aux prescriptions administratives ou médicales. Elle pourra déléguer ce pouvoir au médecin de l'établissement.

Art. 11. Il devra être payé un prix de pension pour tout malade admis dans le Sanatorium.

La pension se paye d'avance pour la durée que fixe la Commission.

Art. 12. Tous actes et conventions comportant des engagements de la part de la Fondation doivent être signés par deux membres de la Commission administrative spécialement délégués à cet effet.

La Commission pourra déléguer le pouvoir de signer pour les affaires courantes.

Art. 13. Le Sanatorium sera placé sur le terrain de la neutralité confessionnelle la plus complète. Il devra y être assuré aux pensionnaires le libre exercice de leurs cultes respectifs, sans que la Fondation ait cependant à y contribuer.

Art. 14. En cas de dissolution de la Fondation, ses capitaux seront remis à l'Hospice Général pour être affectés à une destination analogue.

2. Statuts de la société auxiliaire du Sanatorium.

Article premier. Il est formé entre les soussignés et les personnes qu'ils pourront s'adjoindre, en conformité des dispositions de l'article 716 du Code fédéral des Obligations, une Société qui prend le nom de Société auxiliaire du Sanatorium de Clairmont sur Sierre.

Art. 2. La Société a pour but:

1. De faciliter aux malades tuberculeux indigents le séjour dans le Sanatorium de Clairmont sur Sierre, en contribuant au paiement du prix de pension.
2. De venir en aide aux familles des malades en séjour au Sanatorium.
3. De fournir, dans la mesure où ses ressources le lui permettront, des subsides pour l'exploitation du Sanatorium.

Art. 3. Le siège de la Société est à Genève.
Sa durée est illimitée.

Art. 4. Font partie de la Société les personnes, sociétés et corporations qui auront adhéré aux présents statuts et versé un capital de 100 francs au moins ou se seront engagées à payer une cotisation annuelle de 3 francs au moins.

Art. 5. La qualité de sociétaire se perd par décès, démission ou cessation du payement de la cotisation annuelle.

Les sociétaires qui n'auraient pas payé leur contribution annuelle pendant deux années successives sont considérés comme démissionnaires.

Art. 6. Il sera pourvu aux dépenses annuelles de la Société au moyen:

1. Des contributions annuelles de ses membres;
2. des dons et legs inférieurs à 100 francs;
3. du produit des collectes et autres modes qu'elle pourra employer pour se procurer les fonds nécessaires à ses dépenses;
4. des revenus de se biens.

Les contributions des membres à vie, ainsi que les dons et legs supérieurs à 100 francs seront capitalisés à moins que les donataires ou testateurs n'en aient disposé autrement.

Art. 7. Les sociétaires ne sont tenus d'aucune responsabilité personnelle quant aux engagements de la Société qui ne sont garantis que par les biens de celle-ci.

Art. 8. La Société est dirigée et administrée par un Comité composé de sept à onze membres élus par l'assemblée générale, parmi les sociétaires. Les membres du Comité sont élus pour deux ans.

L'assemblée élit chaque année la moitié au moins des membres du Comité. Les membres sortants sont immédiatement rééligibles.

Art. 9. Le Comité s'organise lui-même et répartit les fonctions entre ses membres.

Les décisions sont prises à la majorité des voix; en cas de partage des voix, celle du Président est prépondérante.

Art. 10. Le Comité donne son préavis sur toutes les propositions soumises à l'assemblée générale.

Il a les pouvoirs les plus étendus pour la gestion des affaires de la Société et pour l'emploi de ses ressources annuelles. Il ne peut pas disposer des capitaux sans l'assentiment de l'assemblée générale.

Art. 11. Pour les actes à passer et les signatures à donner, le Comité est valablement représenté par deux de ses membres spécialement délégués.

Art. 12. Le Comité rend compte de sa gestion chaque année à l'assemblée générale et fait publier son rapport.

Art. 13. La surveillance et le contrôle de la gestion sont exercés par deux Commissaires-Vérificateurs, nommés chaque année par l'assemblée générale et immédiatement rééligibles.

Art. 14. Les publications et les notifications aux sociétaires seront faites par la voie de la Feuille d'avis officielle ou par cartes envoyées à chaque membre.

Art. 15. L'assemblée générale régulièrement constituée représente l'ensemble des membres de la Société.

Art. 16. Chaque sociétaire à droit à une voix. Il peut se faire représenter par un autre sociétaire fondé de pouvoir spécial. Celui-ci ne pourra néanmoins disposer de plus d'une voix outre la sienne.

Art. 17. L'assemblée générale se réunit chaque année, en séance ordinaire, dans les deux mois qui suivent la clôture de l'exercice.

Le Comité peut, en tout temps, convoquer une assemblée générale extraordinaire. Il est tenu de le faire lorsque la demande lui en est adressée par un dixième au moins des membres de la Société.

Art. 18. La convocation se fait par avis inséré au moins huit jours à l'avance, dans la Feuille d'Avis officielle.

Art. 19. L'assemblée générale est présidée par le président du Comité et, à son défaut, par le vice-président ou l'un des membres du Comité. Le secrétaire du Comité dresse le procès-verbal.

Art. 20. L'assemblée générale reçoit les comptes et rapports du Comité et des commissaires-vérificateurs.

Elle nomme les membres du Comité, ainsi que les commissaires-vérificateurs.

Elle délibère sur toutes les propositions qui lui sont faites, après avoir entendu le préavis du Comité.

Le Comité peut renvoyer à l'ordre du jour d'une assemblée subséquente toute proposition individuelle qui ne lui aurait pas été communiquée au moins cinq jours avant la convocation de l'Assemblée.

L'assemblée générale nomme les représentants de la Société dans la Commission administrative de la Fondation du Sanatorium.

Les décisions sont prises à la majorité des voix. Toutefois, toute proposition tendant à la revision partielle ou totale des statuts ou à la dissolution de la Société, ne pourra être prise qu'à la majorité des deux tiers des voix présentes ou réprésentées.

Art. 21. En cas de dissolution de la Société, l'actif ne sera pas partagé entre les sociétaires; il sera remis à la Fondation du Sanatorium.

Varia.

Deutscher Verein für öffentliche Gesundheitspflege.

27. Versammlung zu München in den Tagen vom 17. bis 20. September 1902, unmittelbar vor der am 22. September beginnenden Versammlung Deutscher Naturforscher und Aerzte in Karlsbad.

Tagesordnung:

Mittwoch den 17. September.

I. Die hygienische Ueberwachung der Wasserläufe. Referenten: Geheimer Hofrat Prof. Dr. A. Gärtner (Jena), Wasserbauinspektor Schümann (Berlin).

II. Der Einfluss der Kurpfuscher auf Gesundheit und Leben der Bevölkerung. Referent: Prof. Dr. Moritz (München).

Donnerstag den 18. September.

III. Die Wechselbeziehungen zwischen Stadt und Land in Bezug auf ihre Gesundheitsverhältnisse und die Sanierung der ländlichen Ortschaften. Referent: Reg.- u. Geheimer Medizinalrat Dr. E. Roth (Potsdam).

IV. Das Bäckergewerbe vom hygienischen Standpunkt für den Beruf und die Konsumenten. Referent: Prof. Dr. R. Emmerich (München).

Freitag den 19. September.

V. Feuchte Wohnungen: Ursache, Einfluss auf die Gesundheit und Mittel zur Abhülfe. Referenten: Medizinalrat Dr. Abel (Berlin), Bauinspektor H. Olshausen (Hamburg).

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke
Nos remercîments aux donateurs.

Belgique. Rapports des commissions médicales provinciales sur leurs travaux pendant l'année 1900, précédés des observations de l'Academie Royale de Médecine et du Conseil supérieur d'Hygiène publique. 8°. 540 pages. Bruxelles. Imprimerie A. Lesigne.

Frei, Wilhelm und Zuberbühler, Werner. Landerziehungsheime. Schulprogramm des schweizerischen Landerziehungsheims Schloss Glarisegg bei Steckborn am Bodensee. 8°. 80 Seiten mit 11 Tafeln in Lichtdruck. Zürich, Verlag von Albert Müller 1902.

Kanton Zürich Jahresbericht der Direktion des Erziehungswesens über den Zustand des zürcherischen Unterrichtswesens im Jahre 1900.

Dufour, J. et Chuard, E. La crise viticole. 8°. 62 pages. Extrait de la „Chronique agricole du canton de Vaud". Lausanne, Imprimerie Georges Bridel & Cie. Année 1902.

Ville de Genève. Rapport de la commission de l'hospice général. Administration de secours aux indigents, orphelins et vieillards genevois. Année 1901. 8°. 45 pages et plus tabelles. Genève, Imprimerie Wyss & Duchêne. 1902.

Rapport du Sanatorium de Malvilliers (Neuchâtel). Exercice 1901. 8°. 15 pages. Fontaines, Imprimerie Ed. Sack. 1902.

Kinderspital in Basel. XXXVIII. Jahresbericht, erstattet von Prof. E. Hagenbach-Burckhardt, Oberarzt: Dr. J. Fahm, Hilfsarzt und Dr. Georg Pfisterer, Assistenzarzt. 1900. 8°. 158 Seiten. Basel, Buchdruckerei M. Werner-Riem. 1902.

Weygandt, Wilhelm, Dr. phil. und med., Privatdozent der Psychiatrie an der Universität Würzburg. Atlas und Grundriss der Psychiatrie. 8°. 664 Seiten mit 24 farbigen Tafeln nach Originalen von Maler Joh. Fink und Maler W. Freytag, 276 Textabbildungen und einer Anstaltskarte. Band XXVII von Lehmanns medizinischen Handatlanten. Preis geb. 16 Mark (Fr. 21. 60). München, J. F. Lehmanns Verlag. 1902.

Galli-Valerio, Bruno, Dr. Prof., Narbel, M.-P. und Rochaz, Mme., Dr. Etudes relatives à la Malaria. La distribution des Anopheles dans le canton de Vaud, en relation avec les anciens foyers de malaria, et contribution à l'étude de la biologie des Anopheles 8°. 29 pages et 1 Pl. Lausanne, Imprimerie Corbaz & Cie. 1901.

Stadt Luzern. Bericht und Antrag des Stadtrates von Luzern an den Tit. Grossen Stadtrat betreffend Einführung einer ständigen schulärztlichen Aufsicht an den Gemeindeschulen der Stadt Luzern. 8°. 10 Seiten. Luzern, 1902.

Schweiz. Bauernsekretariat. Vierter Jahresbericht des leitenden Ausschusses des schweiz. Bauernverbandes und des schweiz. Bauernsekretariates. 1901. 8°. 57 Seiten. Bern, Druck und Verlag von K. J. Wyss. 1902.

Royaume d'Italie. Ministero dell' interno. Ispettorate generale della Sanità pubblica. Relazione al Consiglio superiore di Sanità sui casi di peste bubbonica a Napoli. Gr. 4°. 67 p. avec 2 plans.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 17** Bern, 9. Mai 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 217. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 219. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 220.
Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 221. — Ausland - Etranger, Pag. 222.
Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. St. Gallen. Gebührenordnunung betreffend das Medizinal- und Gesundheitswesen, vom 29. März 1902, Pag. 223.

17. Woche **20. bis 26. April 1902.** **17e Semaine**

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Naissances vivantes*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	22	100 [8]	3 [1]	49 [5]	17	2 [1]	1	6	3 [1]	4	3	30 [3]
Basel	114,226	20	62 [2]	3 [1]	26 [4]	7	3	1	3	2 [1]	1 [1]	— [1]	16 [1]
Genève (agglomération) [1]	107,484	25	37 [1]	3	42	3	—	—	10	5	—	1	26
Bern	66,286	16	32 [2]	—	26 [7]	7	—	2	5 [1]	3	3	2 [2]	11 [4]
Lausanne	48,494	17	25 [3]	—	8 [2]	4	1	—	2 [1]	1	1	—	3 [1]
St. Gallen mit Tablat	47,357	4	26 [7]	— [1]	19 [3]	8 [2]	—	3	3 [1]	—	2	—	11 [2]
Chaux-de-Fonds	37,191	19	19	2	12	3	1	1	3	1	1	—	5
Luzern	30,439	5	21	2	7 [1]	—	—	—	3	—	—	1	3 [1]
Winterthur	23,247	2	9	—	5 [2]	—	—	—	2 [1]	—	1	— [1]	2
Biel	23,134	8	15	1	3	—	—	—	—	1	—	—	2
Neuchâtel	21,354	4	9 [3]	—	6 [3]	1	—	—	1	—	1	1	3 [3]
Fribourg	16,207	3	4	—	5 [1]	1	—	—	1	—	1	—	3 [1]
Schaffhausen	15,597	3	9	—	4	—	—	—	1	—	3	—	—
Herisau	13,714	4	7	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Locle	12,750	5	6	1	4 [1]	—	1	—	— [1]	—	—	—	3
Vevey	12,215	4	10	1	5	—	—	—	2	1	1	—	1
Chur	11,787	3	6	—	5 [4]	1	—	—	2 [1]	1	2	— [1]	— [2]
Solothurn	10,254	1	3	—	3 [6]	—	1 [2]	—	— [1]	—	— [1]	—	2 [2]
Total	**770,467**	**165**	**400**	**16**	**230**	**52**	**9**	**8**	**44**	**18**	**21**	**8**	**122**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			26	3	39	2	3	—	7	2	2	5	20

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
26. April 1902	27,1 ‰	30,0	28,7	30,7	15,6 ‰	17,8	16,9	17,9
19. „ „	25,7 „	28,8	27,6	30,8	15,8 „	16,6	17,7	18,5
12. „ „	28,0 „	26,3	28,6	29,6	20,0 „	16,1	19,2	19,1
5. „ „	27,6 „	30,6	29,7	30,0	17,6 „	19,0	21,4	18,1

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 20. bis zum *(au)* 26. April 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uuehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	378	22	14	2	48	4	11	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	17	9	1	2	2	—	3	—
Total	**395**	**31**	**15**	**4**	**50**	**4**	**14**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	55	20	1	2	10	1	4	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	15	7	1	2	—	—	3	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	28	26	3	2	—	—	2	2	3	7
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	8	6	2	1	—	—	4	—	1	—
„ 5—19 „ . .	12	12	—	2	3	4	3	2	—	1
„ 20—39 „ . .	30	20	—	2	19	8	—	3	2	3
„ 40—59 „ . .	32	26	—	—	7	6	1	2	2	1
„ 60—79 „ . .	19	40	—	—	2	1	—	1	—	3
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	3	6	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Total	**133**	**136**	**5**	**7**	**32**	**19**	**10**	**10**	**8**	**15**

Eine **Sektion** fand statt in 72 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 72 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation en cas de décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	Fällen, *cas.*
in *dans* 13	6	31	33	

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 20. bis - au 26. April		1901 v. - du 21. bis - au 27. April		1900 v. - du 22. bis - au 28. April		1899 v. - du 23. bis - au 29. April	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	1	1	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	—	4	—	10	—	4	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	4	3	6	1	6	2	4	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	3	—	5	—	4	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	1	—	4	1	2	1
7. Typhus abdinomalis	—	—	1	—	—	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	2	—	2	—	2	1	2	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	8	—	16	—	18	1	12	—
10. Phthisis pulmonum	51	7	40	3	44	8	42	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	20	2	20	2	9	3	14	4
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	23	2	28	2	41	6	34	5
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	8	—	9	2	6	—	7	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	—	3	—	5	2	2	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	18	2	15	3	15	2	13	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	3	—	13	1	13	1	9	2
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	106	18	110	17	81	16	114	23
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	8	4	9	2	6	3	12	1
20. Selbstmord — *Suicides*	5	1	5	1	7	2	1	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	1	1	1	—	—	—
Total	**269**	**39**	**288**	**35**	**273**	**49**	**274**	**45**

Alkoholismus 12 Fälle - *cas (10 masc., 2 fem.).*
Syphilis — „ „ (— „ — „ — *Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 1 Fall - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
20. April 1902	714,4	18	SW 1	Bewölkt — *nuageux*	5 1/4
21. „ „	717,0	16	N 0	Bedeckt — *couvert*	3 1/2
22. „ „	709,6	19	N 0	Bewölkt — *nuageux*	10 3/4
23. „ „	709,6	13	E 0	Regen — *pluie*	0
24. „ „	710,9	14	NE 1	Bedeckt — *couvert*	0
25. „ „	710,7	19	SW 0	L. bew. — *lég. nuag.*	9
26. „ „	703,9	17	N 2	Bewölkt — *nuageux*	5 1/4

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 19 April 1902 *Effectif au 19 avril 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 26. April 1902 *Effectif au 26 avril 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphth. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	790	—	2	3	—	5	—	—	—	—	—	3	6	3	1	5	3	5	5	6	90	12	**149**	83	780
Bern	1181	—	—	2	—	10	—	—	3	3	—	11	20	6	5	14	3	8	7	20	102	33	**247**	151	1240
Luzern	87	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	1	1	—	1	2	4	14	2	**28**	14	102
Uri	56	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	—	—	2	2	**8**	7	61
Schwyz	43	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**3**	2	37
Nidwalden	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**2**	2	36
Glarus	85	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	—	1	—	—	1	1	—	8	2	**18**	16	87
Zug	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	1	**4**	2	28
Fribourg	112	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	20	3	**27**	15	109
Solothurn	153	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	2	1	—	1	—	2	—	—	13	5	**26**	24	151
Baselstadt	444	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	5	12	—	—	8	5	4	1	—	44	1	**81**	33	446
Baselland	118	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	3	12	2	**21**	18	119
Schaffhausen	86	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	3	—	1	1	—	1	1	—	7	6	**23**	—	91
Appenzell A.-Rh.	78	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	13		**15**	8	83
St. Gallen	512	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	1	7	4	—	8	1	1	2	—	65	11	**103**	63	521
Graubünden	112	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	1	2	1	1	1	—	—	10	6	**27**	14	110
Aargau	206	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	—	2	3	1	20	—	**30**	28	208
Thurgau	184	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	2	1	—	3	11	3	**24**	22	181
Tessin	78	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	—	1	—	—	—	—	—	6	2	**15**	9	72
Vaud	468	—	—	1	1	5	—	—	1	3	—	4	2	1	1	3	5	2	—	—	75	7	**111**	70	468
Valais	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	**2**	2	15
Neuchâtel	232	—	2	2	—	—	—	—	1	—	—	1	4	2	3	4	2	1	—	4	36	7	**69**	31	238
Genève	519	—	—	1	2	1	—	—	—	—	—	6	1	1	2	7	3	—	—	4	49	5	**82**	5	502
Total	**5627**	—	**4**	**10**	**4**	**26**	—	**3**	**5**	**6**	—	**41**	**78**	**20**	**21**	**58**	**25**	**31**	**24**	**46**	**602**	**111**	**1115**	**619**	**5685**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pocken-spital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirks-spital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirks-krankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 27. April bis 3. Mai 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 27 avril au 3 mai 1902:

1. Pocken. — *Variole.* Canton du Valais. 2 cas à Sion.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	7 [1]	32 [2]	18 [3]	—	17 [4]	2 [5]	—	1 [6]	1 [7]	—	—
Bern	3 [8]	4 [9]	2	—	20 [10]	—	2 [11]	1 [12]	—	—	—
Luzern	—	3 [13]	—	—	11 [14]	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	6 [15]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	3 [16]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	6	—	7	1	3	3	—	1	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	5 [17]	—	—	3 [18]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	6 [19]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	3 [20]	8 [21]	7 [22]	—	17 [23]	1 [24]	—	—	—	—	—
Graubünden†	2 [25]	7 [26]	4 [27]	—	4 [28]	—	—	—	—	—	—
Aargau	—	—	—	—	3 [29]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	5	1	—	6	—	—	—	1	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	26	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	—	10 [30]	—	6 [31]	17 [32]	—	—	—	—	—
Genève	—	—	—	—	5 [33]	1 [34]	—	1 [35]	—	—	—

* Woche vom 20.—26. April 1902. — ** Zeit vom 16.—30. April 1902. — † Zeit vom 10.–25. April 1902.

[1] 4 in Zürich, je 1 in Küsnacht, Wetzikon und Fehraltdorf. — [2] 6 in Wädenswil, 5 in Maur, 4 in Zürich, 4 in Wiesendangen, 3 in Russikon, 2 in Thalwil, 2 in Bauma, je 1 in Richterswil, Küsnacht, Rüti, Sternenberg, Seuzach, Wülflingen. — [3] 13 in Zürich, 2 in Wiesendangen, je 1 in Küsnacht, Russikon und Winterthur. — [4] 6 in Zürich, 3 in Dietikon, 2 in Wädenswil, je 1 in Bonstetten, Thalwil, Bäretswil, Töss, Wiesendangen und Winterthur. — [5] In Zürich. — [6] In Wetzikon. — [7] In Maur. — [8] In Koppigen. — [9] 2 in Bern, je 1 in Münsingen und Langnau. — [10] 4 in Oberhofen, je 2 in Delsberg und Muri, 4 in Bern, je 1 in Bolligen, Zollikofen, Sonvilier, Matten, Guggisberg, Gerzensee, Trub, Heiligenschwendi. — [11] In Heiligenschwendi. — [12] In Langnau. — [13] 2 in Nebikon, 1 in Schötz. — [14] 5 in Kriens, je 2 in Luzern und Roggliswil, je 1 in Malters und Pfaffnau. — [15] 5 in Mitlödi, 1 in Schwanden. — [16] 2 à St-Ours, 1 à Alterswyl. — [17] In Unterhallau. — [18] Je 1 in Schaffhausen, Osterfingen, Ramsen. — [19] 5 in Herisau, 1 in Speicher. — [20] 2 in Sevelen, 1 in Rorschach, — [21] 3 in St Gallen, 2 in Jona, je 1 in Altstätten, Rapperswil und Grabs. — [22] 6 in Rorschach, 1 in Berneck. — [23] 5 in Wartau, je 2 in Rorschach und St. Margrethen, je 1 in St. Gallen, Weesen, Ebnat, Oberbüren, Oberuzwil, Gossau, Buchs und Mels. — [24] In St. Gallen. — [25] Je 1 im Bezirk Glenner und in Igis. — [26] 6 im Bezirk Unterlandquart, 1 im Bezirk Inn. — [27] 3 in Chur, 1 in Nufenen. — [28] Je 1 in Chur, Zillis, Valendas und Schuls. — [29] 2 in Biberstein, 1 in Veltheim. — [30] 7 à Neuchâtel, 3 à St-Blaise. [31] 3 à Gorgier, 1 à Peseux, 1 à Neuchâtel, 1 à Cornaux. — [32] A la Chaux-de-Fonds. — [33] 2 à Genève-ville, 2 à Plainpalais, 1 cas provient du dehors. — [34] A Genève-ville. — [35] Aux Eaux-Vives.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 16.—22. März sind in Kalkutta 86 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Vom 11.—23. April sind in Djeddah 7 neue Cholera-erkrankungen und 27 Todesfälle registriert worden.

In der Quarantänestation El-Tor wurde vom 17.—23. April unter den aus Djeddah angekommenen Pilgern nur ein neuer Cholerafall festgestellt; unter den früher Erkrankten kamen dagegen 8 Todesfälle vor (v. S. 208).

China. Einer Mitteilung vom 17. März zufolge ist die Cholera in Kanton epidemisch aufgetreten.

Pest. Japan. Nach einer telegraphischen Mitteilung vom 24. April wurde am 22. April in Kobe ein Pesttodesfall festgestellt.

Argentinien. In der ersten Hälfte des Monats April sind in Buenos-Aires einige pestverdächtige Erkrankungen konstatiert worden.

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 17.—23. April sind in Aegypten 23 Erkrankungen (und 13 Todesfälle) an der Pest konstatiert worden, wovon 5 (4) in Decheneh, 2 (1) im Bezirk Mit-Gamr (Kom-el-Nour und Santmai), 1 (1) in Benha, 5 (1) in Deirs, 3 (1) in Tantah, 7 (4) im Bezirk Tala (Ekwa) und 1 Todesfall in Alexandrien (v. S. 208).

Viktoria (Australien). Am 11. März wurde in Melbourne ein Pestfall konstatiert.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 16 au 22 mars 86 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *Du 11 au 23 avril, il a été enregistré à Djeddah 7 nouveaux cas de choléra et 27 décès.*

A la quarantaine d'El-Tor, il ne s'est produit, du 17 au 23 avril, qu'un nouveau cas parmi les pélerins arrivés de Djeddah, mais 8 décès sont survenus parmi les anciens malades (v. p. 209).

Chine. *On annonce, en date du 17 mars, qu'une épidémie de choléra a éclaté à Canton.*

Peste. ***Japon.*** *Le 22 avril, un cas de peste a été constaté à Kobé.*

République Argentine. *Pendant la première moitié d'avril, quelques cas suspects ont été signalés à Buenos-Aires.*

Egypte. *Du 17 au 23 avril, il a été enregistré en Égypte 23 cas de peste (et 13 décès), dont 5 (4) à Decheneh, 2 (1) dans le district de Mit-Gamr (à Kom-el-Nour et Santmai), 1 (1) à Benha, 5 (1) à Deirs, 3 (1) à Tantah, 7 (4) dans le district de Tala (à Ekwa) et 1 décès à Alexandrie (v. p. 209).*

Victoria (Australie). *Le 11 mars un cas de peste a été constaté à Melbourne.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

St. Gallen.

Gebührenordnung betreffend das Medizinal- und Gesundheitswesen.

(Vom 29. März 1902).

Wir Landammann und Regierungsrat des Kantons St. Gallen, in Ausführung des Gesetzes über Aufhebung und Ersetzung des Sporteltarifs vom 4. Februar 1875; in Revision der Gebührenordnung betreffend das Medizinal- und Gesundheitswesen vom 10. September 1886,

verordnen was folgt:

Art. 1. Die Sanitätskommission bezieht:

a) für die Prüfung

einer Hebamme	Fr.	3. —
eines Kandidaten der niedern Chirurgie	„	15. —
eines Masseurs, Hühneraugen-Operateurs u. drgl. (Art. 7 des Gesetzes über das Sanitätswesen)	„	5—30
eines Droguisten	„	10—40

b) für die Patentierung

einer Hebamme	Fr.	1. —
eines Kandidaten der niedern Chirurgie	„	5. —
eines Masseurs, Hühneraugen-Operateurs	„	5. —
eines Droguisten	„	5. —

Hierzu kommt noch die Stempelgebühr.

Die Gebühren für Patentierung fallen in die Staatskasse.

c) für ein Gutachten auf Verlangen einer administrativen oder richterlichen Behörde „ 5—100

Art. 2. Die Mitglieder der Sanitätskommission beziehen im übrigen für Sitzungen, sowie für alle Funktionen ausserhalb ihres Wohnortes ein Taggeld von Fr. 15. — für den ganzen und Fr. 8. — für den halben Tag nebst einer Reiseentschädigung von 10 Rappen für jeden Bahnkilometer und 20 Rappen für jeden Wegkilometer der Hin- und Rückreise, sofern die Entfernung mehr als drei Kilometer beträgt.

Art. 3. Der Aktuar der Sanitätskommission bezieht neben seinem Gehalte bei Funktionen ausserhalb des Wohnortes Taggeld und Reiseentschädigung gemäss Art. 2, sowie:

Für Ausfertigung eines Patentes die Hälfte der in Art. 1 litt. b aufgeführten Taxe;

für Ausfertigung eines Gutachtens	Fr.	3—10
für einen Protokollauszug	„	1—5

Art. 4. Der Bezirksarzt bezieht neben seinem Gehalte:

a) bei Massnahmen gegen gemeingefährliche Epidemien die in der kantonalen Vollzugsverordnung zum Bundesgesetz betreffend Massnahmen gegen gemeingefährliche Epidemien festgesetzten Entschädigungen;

b) bei öffentlicher Impfung und Nachschau:

für den ganzen Tag	„	15. —
für den halben Tag	„	8. —

Die Ausstellung der Impfscheine und die Erstellung der Impfrapporte wird nicht besonders vergütet;

c) für amtsärztlichen Besuch, Untersuch und Bericht aus Auftrag einer administrativen oder richterlichen Behörde „ 5—10
für amtsärztliche Zeugnisse, kleine Berichte etc. „ 2—4
In besonders zeitraubenden Fällen kann eine Extraentschädigung nach den Ansätzen von litt. g berechnet werden;

d) für Legalinspektion eines Leichnams und Bericht „ 6.—

e) für eine Sektion „ 25.—
für einen Sektionsbericht nebst Gutachten „ 5—10

f) für ein mündliches Gutachten vor dem Richter „ 10—25

g) für andere Funktionen ausserhalb seines Wohnortes (Kommunaluntersuche, Konferenzen, Inspektionen, Revision der Apotheken etc.) ein Taggeld von Fr. 15 für den ganzen Tag und Fr. 8 für den halben Tag;

h) nebstdem bei allen Funktionen ausserhalb des Wohnortes Reiseentschädigung gemäss Art. 2.

Art. 5. Die Adjunkten beziehen für Funktionen, welche sie neben dem Bezirksarzte oder für denselben vornehmen, die hierfür in Art. 4 festgesetzten Gebühren, Taggelder und Reiseentschädigungen. Haben sie in Stellvertretung des Bezirksarztes Arbeiten zu besorgen, für welche dieser nicht besonders entschädigt wird, so haben sie Anspruch auf Taggeldvergütung gemäss Art. 2.

Art. 6. Privatärzte, welche mit den in Art. 4 litt. a, b, d, und e aufgeführten Funktionen amtlich betraut werden, beziehen die dort festgesetzten Gebükren nebst Reiseentschädigung gemäss Art. 2.

Für Gutachten und Berichte des behandelnden privaten Arztes und des Anstaltsarztes zu Amtshanden gelten die unter Art. 4, litt. c aufgeführten Ansätze.

Im übrigen werden Privatärzte nach dem Ermessen derjenigen Behörden oder Beamten entschädigt, von welchen sie beauftragt worden sind.

Art. 7. Die Vergütungen für die Hülfeleistungen der Hebammen richten sich nach den Bestimmungen der Verordnung über das Hebammenwesen.

Art. 8. Der Kantonschemiker und sein Adjunkt beziehen für Funktionen ausserhalb ihres Wohnortes ein Taggeld vom Fr. 10. für den ganzen und Fr. 5 für den halben Tag nebst Reiseentschädigung gemäss Art. 2.

Zu Handen der Staatskasse werden die in der Organisation des kantonalen chemischen Laboratoriums festgesetzten Taxen bezogen.

Art. 9. Diese Gebührenordnung tritt sofort in Kraft. Durch dieselbe werden aufgehoben und ersetzt:

1. Die Gebührenordnung betreffend das Medizinal- und Gesundheitswesen vom 10. September 1886, soweit sie noch in Kraft besteht;
2. Art. 8 des Reglementes für die Sanitätskommission vom 28. Oktober 1896;
3. Art. 21 der Instruktion für die Bezirksärzte und deren Adjunkten vom 26. Februar 1895;
4. Art. 14 der Organisation des kantonalen chemischen Laboratoriums vom 31. Dezember 1895.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 18** Bern, 15. Mai 1902.

Sanitarisch-demographisches
Wochenbulletin der Schweiz.
BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 225. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 227 — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 228. — *Supplementstabelle - Tableau supplémentaire:* Sanitarische Wohnungsverhältnisse im Jahre 1901 - Conditions sanitaires et l'habitation pendant l'année 1901, Pag. 230.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 229. — Ausland - Etranger, Pag. 231.

Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Appenzell A. Rh. Instruktion zu Handen der Aerzte, Hauptmannämter und Ortsgesundheitskommissionen betreffend Massnahmen gegen Diphtherie und Scharlach, Pag. 234.

Pasteursches Institut in Bern. Bericht über dessen Einrichtuug und dessen Thätigkeit in den Jahren 1900 und 1901, Pag 237.

Bibliographie. Pag. 240.

18. Woche 27. April bis 3. Mai 1902. 18e Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet / *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen / *Mariages*	Lebendgeburten / *Naissances vivantes*	Totgeburten / *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés* — im Ganzen / *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés* — dav. Kinder v. 0—1 Jahr / *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. / *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod / *Mort violente*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	39	87 [3]	3	37 [6]	14	1	4	5 [1]	4	3	2	18 [5]
Basel	114,226	18	62 [3]	—	36 [3]	9	1	3	10	1	2	1	18 [3]
Genève (agglomération) [1]	107,484	27	52 [1]	2 [1]	31 [5]	6	3	3	8 [1]	2	—	2 [2]	13 [2]
Bern	66,286	24	35 [10]	—	23 [6]	5 [1]	3	1	5 [3]	2	3	—	9 [3]
Lausanne	48,494	15	20 [6]	1	19 [9]	7 [2]	3 [1]	2	3 [1]	1 [3]	1	—	9 [4]
St. Gallen mit Tablat	47,357	18	27 [6]	1	17 [7]	6 [4]	—	2	—	—	1	1	13 [7]
Chaux-de-Fonds	37,191	16	12	1	6	3	1	—	—	1	—	—	4
Luzern	30,439	6	16	—	7 [2]	1	— [1]	1	2 [1]	1	1	—	2
Winterthur	23,247	10	11	—	2 [2]	—	—	—	— [1]	—	—	— [1]	2
Biel	23,134	12	10	—	4 [2]	1	1	—	1 [1]	—	—	1	1 [1]
Neuchâtel	21,354	5	11 [5]	—	5 [2]	—	—	—	3 [1]	—	1	—	1 [1]
Fribourg	16,207	1	10	1	3	3	—	—	—	—	1	—	2
Schaffhausen	15,597	6	8	— [1]	6 [2]	1	—	—	3 [1]	—	—	—	3 [1]
Herisau	13,714	5	8	—	6	1	—	—	1	—	1	—	4
Locle	12,750	4	8	1	2	—	—	—	—	—	—	—	2
Vevey	12,215	—	8	—	6 [1]	—	—	—	—	—	2	—	4 [1]
Chur	11,787	5	7	—	2 [1]	—	—	—	— [1]	1	—	—	1
Solothurn	10,254	3	2	—	2 [1]	—	1	—	1	—	—	—	[1]
Total	**770,467**	**214**	**394**	**10**	**214**	**57**	**14**	**16**	**42**	**13**	**16**	**7**	**106**
Dazu Ortsfremde / *En outre, étrangers à la localité*			84	2	49	7	2	—	12	3	—	3	29

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
3. Mai 1902 27,7 ‰	30,0	30,5	30,4	14,5 ‰	17,1	17,6	17,3
26. April „ 27,1 „	30,0	28,7	30,7	15,6 „	17,8	16,9	17,9
19. „ „ 25,7 „	28,8	27,6	30,8	15,8 „	16,6	17,7	18,5
12. „ „ 28,0 „	26,3	28,6	29,6	20,0 „	16,1	19,2	19,1

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* **27. April bis zum** *(au)* **3. Mai 1902**	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene** (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von de 0—1 Jahr an		von de 1—4 Jahr ans	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	352	42	7	3	47	10	10	3
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	24	10	2	—	5	2	2	—
Total	**376**	**52**	**9**	**3**	**52**	**12**	**12**	**3**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	66	26	2	—	11	3	4	1
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	21	10	2	—	4	2	2	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	2	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		**Lungenschwinds.** *de phtisie pulmonaire*		**andern tuberkul. Krankh.** *d'autres affect. tubercul.*		**akut. Krankh. d. Atmungsorgane** *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	*Fem.*	*Masc.*	*Fem.*	*Masc.*	*Fem.*	*Masc.*	*Fem.*	*Masc.*	*Fem.*
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	37	27	2	2	—	1	—	1	5	3
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	8	7	2	5	1	—	1	—	2	1
„ 5—19 „ . .	13	11	1	2	5	1	3	5	—	1
„ 20—39 „ . .	29	20	—	1	16	9	1	3	1	—
„ 40—59 „ . .	28	20	—	1	9	6	2	—	2	—
„ 60—79 „ . .	25	30	—	—	3	2	—	—	1	—
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	5	3	—	—	—	1	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**145**	**118**	**5**	**11**	**34**	**20**	**7**	**9**	**11**	**5**

Eine **Sektion** fand statt in 70 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 70 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren:
Les cond. sanit. de l'habitation en cas de décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	Fällen. *cas.*
in *dans* 8	4	38	36	

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 27. April bis - au 3. Mai		1901 v. - du 28. April bis - au 4. Mai		1900 v. - du 29. April bis - au 5. Mai		1899 v. - du 30. April bis - au 6. Mai	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	1	8	—	7	1	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	7	1	7	4	9	5	4	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	5	—	—	—	1	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1		1	—	—	—	1	1
7. Typhus abdinomalis	—	—	—	—	—	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	1	1	—	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	16	—	14	—	11	2	13	—
10. Phthisis pulmonum	54	12	49	6	48	7	48	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	16	3	22	10	14	—	20	5
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	16	—	30	1	32	3	33	4
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	3	2	3	—	6	—	10	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	1	4	—	3	—	4	2
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	19	4	24	2	26	2	12	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	1	5	—	11	—	12	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	102	21	109	22	93	20	90	23
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	3	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	6	2	8	—	3	1	9	5
20. Selbstmord — *Suicides*	3	—	4	1	10	3	5	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	1	1	1	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**263**	**49**	**290**	**48**	**277**	**44**	**266**	**45**

Alkoholismus 2 Fälle - *cas (masc, — fem.).*
Syphilis 2 „ „ *(2 „ — „ 2 Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
27. April 1902	705,2	14	W 2	Bewölkt — *nuageux*	1 3/4
28. „ „	706,1	6	NE 2	Bedeckt — *couvert*	0
29. „ „	707,3	11	NE 1	L. bew. — *lég. nuag.*	7 3/4
30. „ „	710 0	11	NW 1	Bewölkt — *nuageux*	9
1. Mai „	706.7	8	SW 2	Regen — *pluie*	0 1/2
2. „ „	710 6	8	SW 1	Bedeckt — *couvert*	3
3 „ „	709.5	11	W 1	Bedeckt — *couvert*	0

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 26 April 1902 *Effectif au 26 avril 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 3. Mai 1902 *Effectif au 3 mai 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphth. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	780	—	1	5	—	3	—	2	—	—	1	9	13	—	4	3	5	1	5	8	59	12	131	62	787
Bern	1240	—	—	—	—	3	1	2	2	2	—	9	11	4	4	11	4	11	5	18	77	35	199	115	1247
Luzern	102	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	1	1	3	1	1	—	—	1	3	17	1	32	15	105
Uri	61	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3	1	5	3	61
Schwyz	37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	1	—	—	1	3	—	12	10	41
Nidwalden	36	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	4	1	37
Glarus	87	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	—	1	1	—	—	—	—	10	1	18	13	90
Zug	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	5	2	29
Fribourg	109	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	14	3	20	8	114
Solothurn	151	—	—	—	—	3	—	—	—	3	—	2	1	—	—	—	—	2	—	2	12	4	29	26	152
Baselstadt	446	—	—	—	—	3	—	1	1	2	—	5	12	9	—	2	2	3	—	3	43	10	96	38	428
Baselland	119	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	1	—	1	—	—	14	1	20	17	115
Schaffhausen	91	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	3	—	—	2	—	1	—	—	6	2	16	—	88
Appenzell A.-Rh.	83	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	1	—	—	2	10	3	21	8	75
St. Gallen	521	—	—	—	—	2	1	1	—	—	—	—	5	1	3	3	4	—	—	4	60	12	96	52	511
Graubünden	110	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	2	1	—	—	8	3	17	11	107
Aargau	208	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	2	5	—	—	—	—	—	3	1	24	3	42	38	212
Thurgau	181	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	2	—	—	2	—	—	3	7	3	22	19	181
Tessin	72	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	—	3	3	9	7	61
Vaud	468	—	2	1	—	9	—	—	1	3	—	7	2	—	1	2	2	1	1	5	58	7	102	64	483
Valais	15	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	4	4	17
Neuchâtel	238	—	—	1	—	1	—	2	—	—	—	3	4	—	4	10	4	2	—	2	32	7	72	30	256
Genève	502	—	—	—	1	2	—	—	—	1	—	8	1	—	—	5	4	—	1	—	61	6	90	8	500
Total	**5685**	—	**3**	**7**	**1**	**33**	**3**	**9**	**5**	**13**	**1**	**55**	**67**	**19**	**22**	**50**	**32**	**25**	**16**	**52**	**527**	**122**	**1062**	**551**	**5697**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 4. bis 10. Mai 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 4 au 10 mai 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Kanton Aargau. 1 Fall in Bremgarten.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	4 [1]	17 [2]	38 [3]	—	14 [4]	3 [5]	—	2 [6]	1 [6]	—	—
Bern	1 [7]	9 [8]	2 [7]	—	22 [9]	3 [7]	—	3 [10]	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	—	—	—	1 [11]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	12 [12]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	viele	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	2 [13]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	2	2	5	—	3	1	—	1	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	2 [14]	—	1 [15]	5 [16]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden †	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	—	—	5 [17]	—	—	—	1 [18]	—	—
Thurgau	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	2	—	—	9	1	—	1	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	—	11 [19]	—	3 [20]	3 [21]	—	1 [22]	—	—	—
Genève	—	—	—	—	—	1 [23]	—	—	—	—	—

* Woche vom 27. April bis 3. Mai 1902.

[1] 2 in Neftenbach, je 1 in Erlenbach und Wülflingen. — [2] 6 in Zürich, 4 in Wiesendangen, 3 in Russikon, je 1 in Thalwil, Wädenswil, Bauma und Sternenberg. — [3] 28 in Zürich, 3 in Männedorf, je 2 in Meilen und Hinweil, je 1 in Aesch, Küsnacht und Uetikon. — [4] 6 in Zürich, 2 in Flurlingen, je 1 in Wädenswil, Männedorf, Bäretswil, Winwil, Veltheim und Wangen. — [5] 2 in Männedorf, 1 in Zürich. — [6] In Zürich. — [7] In Bern. — [8] 5 in Bern, 2 in Innertkirchen, je 1 in Corgémont und Rüegsau. — [9] 6 in Delsberg, 4 in Spiez, 3 in Bern, je 2 in Hindelbank, Lauterbrunnen, Wyssachen-graben, je 1 in Münsingen, Meiringen und Oberönz. — [10] Je 1 in Courroux, Dittingen und Dürrenroth. — [11] In Pfaffnau. — [12] 11 in Mitlödi, 1 in Sool. — [13] A Grandsivaz. — [14] In Oberhallau. [15] In Schaffhausen. — [16] 3 in Oberhallau, je 1 in Schaffhausen und Hemmenthal. [17] Je 1 in Ober-Entfelden, Sarmenstorf, Buchs, Gränichen und Baden. — [18] In Eiken. — [19] 6 à Neuchâtel, 3 à Boudry, 1 à St-Blaise, 1 à la Chaux-de-Fonds. [20] 2 à Cornaux, 1 à la Sagne. — [21] A Fontainemelon. — [22] A Noiraigue. — [23] A Genève-ville.

Sanitarische Wohnungsverhältnisse

der Kranken, welche im **Jahre 1901** an tuberkulösen oder infektiösen Krankheiten gestorben sind

Conditions sanitaires de l'habitation

indiquées pendant l'année 1901

dans les cas de décès par suite d'affections tuberculeuses et de maladies infectieuses.

Städte *Villes*	Gesamtzahl der Sterbefälle infolge von Total des décès par suite de maladies		Wohnungsverhältnisse — *Conditions d'habitation*							
			günstig *bonnes*		ungünstig *défectueuses*		in einem Spital gestorben Décès dans un hôpital		nicht angegeben *non indiq.*	
	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.
	Krankheiten		Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies	
1. Zürich . .	461	70	72	4	24	3	171	33	194	30
2. Basel . . .	313	71	39	7	21	6	132	40	121	18
3. Genève[1] . .	425	75	48	6	24	3	186	43	167	23
4. Bern . . .	291	71	23	7	14	5	168	29	86	30
5. Lausanne .	174	65	12	4	14	5	77	36	71	20
6. St. Gallen[2] .	138	52	39	4	17	4	50	32	32	12
7. Chaux-de-F. .	82	17	29	4	—	1	7		46	12
8. Luzern . .	78	24	19	4	4	1	29	14	26	5
9. Winterthur .	111	19	32	3	11	—	39	8	29	8
10. Biel . . .	111	28	15	1	14	1	40	16	42	10
11. Neuchâtel .	61	41	5	2	2	3	17	14	37	22
12. Fribourg . .	80	53	8	7	16	25	20	6	36	15
13. Schaffhausen	67	14	5	1	4	—	33	7	25	6
14. Herisau . .	32	14	4	1	—	1	13	5	15	7
15. Locle . . .	32	6	3	—	3	—	6	1	20	5
16. Vevey . .	37	7	12	1	3	1	3	1	19	4
17. Chur . . .	56	4	6	—	5	1	32	1	13	2
18. Solothurn .	59	28	4	1	7	2	37	24	11	1
Total	**2608**	**659**	**375**	**57**	**183**	**62**	**1060**	**310**	**990**	**230**
%	100,0		13,2		7,5		41,9		37,4	
1900 „	„		13,7		7,9		40,7		37,7	
1899 „	„		14,6		8,3		40,2		36,9	
1898 „	„		14,7		8,3		39,8		37,2	
1897 „	„		15,8		9,5		37,9		36,8	

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — [2] St. Gallen & Tablat.

Die auffallend grosse Zahl der Fälle, bei welchen Angaben über die Wohnungsverhältnisse fehlen, zeigt, dass viele Aerzte dieser Frage noch nicht die nötige Aufmerksamkeit schenken. Andere nehmen vielleicht an, diese Verhältnisse seien nur dann anzugeben, wenn offenbare Mängel vorliegen. Dies ist unrichtig; die Frage 10 der Sterbekarte sollte auch beantwortet werden, wenn nichts zu beanstanden ist.

Selbstverständlich kann dem Arzte nicht zugemutet werden, alle Teile der Wohnung jeweilen genau zu inspizieren. Er wird aber bei seinen Besuchen ohne weiteres bemerken, ob die Wohnung in Bezug auf Grösse, Reinlichkeit, Lüft- und Heizbarkeit etwas zu wünschen übrig lässt, ob Licht und Luft direkten oder nur indirekten Zutritt haben, ob die Wohnung

sonnig, trocken oder feucht ist etc. Fällt nichts auf, so sind die Wohnungsverhältnisse eben als günstig oder doch als nicht ungünstig zu bezeichnen.

Wie wichtig die Kenntnis dieser Verhältnisse ist, brauchen wir nicht zu betonen; wir wollen nur darauf aufmerksam machen, dass das auf diese Weise sozusagen mühelos gesammelte Material nicht nur statistischen Zwecken dient, sondern den Sanitätsbehörden jederzeit zu Verfügung steht und denselben bei gehöriger Ausnutzung die wertvollsten Dienste leisten kann.

* * *

Le nombre frappant des cas où les conditions d'habitation ne sont pas indiquées, prouve que beaucoup de médecins ne vouent pas encore une attention suffisante à cette question. D'autres se figurent peut-être qu'ils ne doivent donner des renseignements que lorsqu'il y a des défectuosités évidentes. C'est là une erreur; on répondra à la question 10 de la carte de décès, lors même que les conditions hygiéniques seraient satisfaisantes.

Il va sans dire qu'on ne peut exiger du médecin une inspection minutieuse de toutes les parties de l'habitation. Cependant, dans ses visites, il verra bientôt si l'appartement laisse à désirer quant à la grandeur, à la propreté, aux conditions d'aération et de chauffage, si l'air et la lumière y entrent directement, s'il est exposé au soleil, s'il est sec ou humide. N'y a-t-il rien de particulier à relever, il indiquera que les conditions d'habitation sont favorables, ou du moins ne sont pas défavorables.

Il est superflu de dire combien il importe de posséder ces renseignements. Nous ferons simplement observer que les matériaux recueillis de cette manière, et pour ainsi dire sans peine, ne servent pas seulement à la statistique, mais sont mis à la disposition des autorités sanitaires locales, auxquelles ils rendront les plus précieux services.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 23—29. März sind in Kalkutta 127 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Vom 24.—30. April wurden in Djeddah nur noch 1 Erkrankung und 2 Todesfälle an der Cholera konstatiert (v. S. 222). Nach dem „Bulletin quarantenaire" sind bis zum 7. April in Medina 54 Todesfälle, in Mekka 1377 Todesfälle und Djeddah 272 Todesfälle an der Cholera registriert worden (v. S. 208); ferner kamen unter den in Yambo ausgeschifften Pilgern vom 31. März bis 7. April 29 Todesfälle vor.

In der Quarantänestation El-Tor wurden unter den aus Djeddah angekommenen Pilgern bis zum 30. April im Ganzen 52 Choleraerkrankungen mit 40 Todesfällen beobachtet (v. S. 222).

Pest. Kapland. Während der am 29. März endenden Woche ist ein neuer Pestfall festgestellt worden (v. S. 208).

Vereinigte Staaten von Amerika. Am 22. Februar wurde in San-Franzisko eine weitere Erkrankung und ein Todesfall an der Pest konstatiert (v. S. 65).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 24.—30. April sind in Aegypten 24 Erkrankungen (und 12 Todesfälle) an der Pest konstatiert worden, wovon 2 (1 Todesfall) in Alexandrien, 2 (1) in Benha, 2 (1) in Deirs, 2 im Bezirk Tala, 3 (3) in Tantah, 1 (1) im Bezirk Beni-Mazar, 12 (4) im Bezirk Maghaga und 1 Todesfall in Decheneh (v. S. 222).

Queensland. Vom 1.—15. März sind in Brisbane 12 Erkrankungen und 2 Todesfälle an der Pest angezeigt worden (v. S. 208). Seit Anfang des Jahres bis zu obigem Datum waren im Ganzen 26 Erkrankungen und 7 Todesfälle vorgekommen.

Mauritius. Vom 14.—20. März sind 6 Erkrankungen und 3 Todesfälle an der Pest angezeigt worden (v. S. 208).

Argentinien. Nach einer amtlichen Mitteilung sollen bis zum 15. April in Buenos-Aires 4 Pesttodesfälle festgestellt worden sein (v. S. 222).

Englisches Schutzgebiet in Ostafrika. Bis zum 12. Mai sind im Ganzen 63 Pesterkrankungen mit 20 Todesfällen zur Anzeige gelangt (v. S. 208).

Britisch Indien. Während des Monats April ist in der Pestmortalität in der Präsidentschaft Bombay eine starke Abnahme eingetreten. Es wurden daselbst 13,125 Pesttodesfälle registriert (gegenüber 21,201 im Monate März), wovon 2833 (3656 im März) in der Stadt Bombay, 6 (78) in Poona, 549 (298) in Karachi, 1061 (2503) im Bezirk Kaira, 1179 (3418) im Bezirk Khandesh, 981 (2209) im Bezirk Satara, 720 (1536) im Bezirk Belgaum, 418 (1150) im Bezirk Dharwar, 336 (790) im Bezirk Kolhapur, 542 (1144) im Bezirk Baroda, 1823 im Bezirk Kathiawar u. s. w. (v. S. 184).

Pocken. Gross-Britannien. Nach den „Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes“ sind seit dem Beginn der gegenwärtigen Epidemie im August 1901 bis zum 21. April 1902, 7171 Pockenkranke in die Pockenspitäler Londons eingeliefert worden und davon 1124 gestorben. Während der Woche vom 15.—21. April wurden noch 339 neue Pockenfälle angemeldet, und es befanden sich am Abend des 21. April 1447 Kranke in den Pockenspitälern der Stadt. In Glascow sind während des Monats April nur noch vereinzelte Fälle vorgekommen; am 29. April befanden sich 46 Pockenkranke in dem dortigen Spital (v. S. 168).

* * *

Cholera. ***Indes anglaises.*** *127 décès cholériques à Calcutta du 23 au 29 mars.*

Turquie. *Du 24 au 30 avril, il n'y a eu à Djeddah qu'un nouveau cas de choléra et deux décès (v. p. 222); d'après le „Bulletin quarantenaire", il a été signalé, jusqu'au 7 avril, 54 décès cholériques à Médine, 1337 à la Mecque et 272 à Djeddah (v. p. 208); en outre 29 décès ont été constaté, du 31 mars au 7 avril, parmi les pèlerins débarqués à Yambo.*

A la quarantaine d'El-Tor il a été signalé en tout, jusqu'au 30 avril, 52 cas de choléra et 40 décès parmi les pèlerins arrivés de Djeddah (v. p. 222).

Peste. ***Colonie du Cap.*** *Pendant la semaine se terminant le 29 mars, il a été signalé un nouveau cas de peste (v. p. 208).*

Etats-Unis d'Amérique. *Le 22 février, un nouveau cas de peste et un décés ont été signalés à San-Francisco (v. p. 65).*

Egypte. *Du 24 au 30 avril, il a été constaté en Egypte 24 cas de peste (et 12 décès), dont 2 (1 décès) à Alexandrie, 2 (1) à Benha, 2 (1) à Deirs, 2 dans le district de Tala, 3 (3) à Tantah, 1 (1) dans celui de Beni-Mazar, 12 (4) dans celui de Maghaga et 1 décès à Decheneh (v. p. 222).*

Queensland. *Du 1er au 15 mars, il y a eu à Brisbane 12 nouveaux cas de peste et 2 décès (v. p. 208); depuis le commencement de l'année jusqu'à la date ci-dessus, il a été observé en tout 26 cas et 7 décès.*

Ile Maurice. *6 cas de peste et 3 décès du 14 au 20 mars (v. p. 208).*

République Argentine. *D'après des renseignements de source officielle il y aurait eu à Buenos-Aires, jusqu'au 15 avril, 4 décès pesteux (v. p. 222).*

Protectorat anglais de l'Alfrique orientale. *Jusqu'au 12 mai il a été observé 63 cas de peste et 20 décès (v. p. 208).*

Indes anglaises. *Pendant le mois d'avril, la mortalité pesteuse dans la Présidence de Bombay a très-sensiblement diminué. Il a été enregistré 13,125 décès pesteux (21,201 en mars), dont 2833 (3656) à Bombay, 6 (78) à Poona, 549 (298) à Karachi, 1061 (2503) dans le district de Kaira, 1179 (3418) dans celui de Khandesh, 981 (2209) dans celui de Satara, 720 (1536) dans celui de Belgaum, 418 (1150) dans celui de Dharwar, 336 (790) dans celui de Kolhapur, 542 (1144) dans celui de Baroda, 1823 dans celui de Kathiawar, etc. (v. p. 184).*

Variole. *Grande Bretagne. D'après les „Veröffentlichungen" de l'Office sanitaire impérial, il a été admis dans les hôpitaux de Londres, depuis le début de l'épidémie actuelle en août 1901, jusqu'au 21 avril 1902, 7171 varioleux, dont 1124 ont succombé. Pendant la seule semaine du 15 au 21 avril il a été signalé 339 nouveau cas, et le soir du 18 avril, l'effectif des malades en traitement dans les hôpitaux pour varioleux de la ville s'élevait à 1447. A Glascow, il n'a été observé, pendant le mois d'avril, que des cas sporadiques; le 29 avril, on comptait 46 varioleux dans l'hôpital de la ville (v p. 168).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Appenzell A. Rh.

Instruktion zu Handen der Aerzte, Hauptmannämter und Ortsgesundheitskomissionen betreffend Massnahmen gegen Diphtherie und Scharlach.

(Erlassen von der Sanitätskommission am 8. März 1902)

Infolge des in den letzten Jahren mehrfach vorgekommenen epidemischen Auftretens der Diphtherie im herwärtigen Kanton erlässt die Sanitätskommission nachstehende Instruktion, um eine möglichst wirksame Bekämpfung dieser Krankheit zu erreichen.

In diese Instruktion sind auch die Massnahmen gegen Scharlach einbezogen, da sie auf denselben Grundsätzen beruhen.

Der Vollzug der durch diese Instruktion geforderten sanitätspolizeilichen Anordnungen und Massnahmen wird von der Ortsgesundheitskommission besorgt, welche dabei von dem behandelnden diplomierten Arzte unterstützt wird.

Findet die Behandlung durch einen nicht staatlich anerkannten Arzt statt, so hat die Ortsgesundheitskommission für die Durchführung der sanitätspolizeilichen Massnahmen einen diplomierten Arzt beizuziehen.

Als wirksame Massregeln zur prophylaktischen Bekämpfung dieser Infektionskrankheiten bezeichnet die Sanitätskommission:

1. Die strikte Durchführung der Anzeigepflicht;
2. die Isolierung der Erkrankten und die Fernhaltung gesunder Angehöriger vom Verkehr mit Kindern;
3. die Desinfektion.

I. Die Anzeigepflicht.

Dieselbe ist bereits implicite im § 3 des Regulativs betreffend die amtlichen Verrichtungen der Medizinalpersonen vom 9. Oktober 1890 und in § 23 des Regulativs über die Organisation des Gesundheitswesens in den Gemeinden vom 16. November 1891 statuiert.

Darnach ist jedermann verpflichtet, jeden Fall von Diphtherie (und Croup) und Scharlach sofort dem Hauptmannamt der betreffenden Gemeinde zur Anzeige zu bringen. Die staatlich anerkannten Aerzte haben sich dazu der Formulare zur Anmeldung ansteckender Krankheiten zu bedienen.

Das Hauptmannamt leitet die erhaltenen Anzeigen unverzüglich an das Aktuariat der Sanitätskommission weiter, welches seinerseits die betreffende Ortsgesundheitskommission in Kenntnis setzt.

Bei Diphtherie und Croup ist die bakteriologische Untersuchung der Beläge dringend wünschbar. Die Kosten der Untersuchung werden vom Staate getragen; bei versäumter Anzeige hat der betreffende Arzt die Untersuchungskosten selbst zu bezahlen.

II. Die Isolierung.

Diphtherie- und Scharlachkranke sind so gut als möglich abzusondern; das Krankenzimmer soll nur von den bei der Pflege beteiligten Personen betreten werden; Kinder sind unter allen Umständen fern zu halten.

Ist die Absonderung im Hause schwierig oder unmöglich, so ist die Ueberführung des betreffenden Kranken in ein Spital mit Absonderungsräumlichkeiten, Croupstation u. dgl. dringend zu empfehlen. Ist das Verbleiben zu Hause für weitere Kreise gefährlich, so kann die Auslogierung amtlich angeordnet werden. Die Kosten zahlt im Falle der Dürftigkeit die zuständige Armenbehörde.

Personen, welche Diphtherie- und Scharlachkranke verpflegen, haben den Verkehr mit der Umgebung auf das allernotwendigste zu beschränken.

Gesunde Angehörige: Schüler, Lehrer, Geistliche, sind vom Besuch der Schule (inkl. Kleinkinderschulen, Kinderlehren, Sonntagsschulen, Spielplätze etc.) auszuschliessen:

bei Diphtherie auf die Dauer von 14 Tagen vom ersten Krankheitstage an gerechnet; bei Auslogierung des Kranken oder der gesunden Hausgenossen bis nach Verfluss von fünf Tagen nach Eintritt der Trennung;

bei Scharlach auf die Dauer von wenigstens drei Wochen vom ersten Krankheitstage an gerechnet; bei schweren Fällen

auf die Dauer von vier bis fünf Wochen; bei Auslogierung des Kranken oder der gesunden Hausgenossen bis nach Verfluss von 14 Tagen nach Eintritt der Trennung.

Bricht bei der Familie eines das Schulhaus bewohnenden Lehrers Diphtherie oder Scharlach aus, so ist der Kranke entweder sofort auszulogieren oder die Schule für so lange zu schliessen, bis die Heilung ärztlich konstatiert und die Desinfektion vollzogen ist.

Bei starker Ueberhandnahme der genannten Krankheiten kann das Hauptmannamt auf Antrag der Ortsgesundheitskommission die Schliessung der Schulen für kürzere oder längere Zeit anordnen.

Die genesenen Diphtherie- und Scharlachkranken und die bei der Pflege beteiligten Personen sollen erst nach gründlicher Reinigung des Körpers und vorschriftsmässiger Desinfektion wieder zum freien Verkehr zugelassen werden.

Kranke Schüler, Lehrer, Geistliche, dürfen nach ihrer Genesung die Schulen, Kinderlehren, Spielplätze etc. erst wieder besuchen:

bei Diphtherie nach Verfluss von 10 Tagen seit dem ärztlich konstatierten Verschwinden der Krankheitserscheinungen im Halse;

bei Scharlach nach Verfluss von drei Wochen seit dem Beginne der Erkrankung; in schweren Fällen erst nach Vollendung der Abschuppung und Ausheilung eventueller Nachkrankheiten.

Beim Wiedereintritt haben die Schüler ein ärztliches Zeugnis, das die Heilung konstatiert, beizubringen.

Die Leichen an Diphtherie oder Scharlach Verstorbener sind nach erfolgter ärztlicher Leichenschau möglichst bald in den Sarg zu legen und dürfen nicht weiter besichtigt werden. Die Leidtragenden sollen sich nicht im Trauerhause versammeln; Kinder sind von der Leichenbegleitung auszuschliessen.

III. Desinfektion.

Angehörige, Pfleger, Aerzte sind verpflichtet, während und nach der Krankheit sorgfältig darauf zu achten, dass der von den Kranken abgesonderte Ansteckungsstoff möglichst schnell beseitigt resp. unschädlich gemacht wird. Auswurf z. B. soll stets in einen eine desinfizierende Flüssigkeit enthaltenden Spucknapf entleert werden. Jede Verschleppung des Ansteckungsstoffes durch Kleidungsstücke, Gebrauchsgegenstände, Spielsachen u. dgl., welche mit dem Kranken in Berührung gekommen sind, ist zu vermeiden.

Nach Ablauf der Krankheit ist eine gründliche Desinfektion des Krankenzimmers und der mit dem Kranken in Berührung gekommenen Gegenstände vorzunehmen. Musste infolge epidemischen Auftretens eine Schule geschlossen werden, so ist vor der Wiedereröffnung das betreffende Schullokal gründlich zu desinfizieren.

Die Desinfektion geschieht nach Massgabe des Regulativs betreffend die Desinfektion vom 21. September 1897.

Die Kosten der Desinfektion werden vom Staate getragen.

Pasteursches Institut in Bern.

Bericht über dessen Einrichtung und dessen Thätigkeit in den Jahren 1900 und 1901.

I. Einrichtung.

Das am 15. Oktober 1900 eröffnete Pasteursche Institut ist eine Abteilung des Universitäts-Institutes zur Erforschung der Infektionskrankheiten in Bern und steht unter der Direktion des Herrn Prof. Dr. Tavel. Chef der Abteilung ist Dr. Sigismund Glücksmann.

Der Abteilung stehen zur Verfügung:

1. Im Praktikanten-Laboratorium II ein Arbeitstisch.
2. Im Operationszimmer der Operationstisch und ein besonderer Schrank zur Aufbewahrung der Instrumente. Unter dem Instrumentarium ist hervorzuheben: ein *Trepan von Collin* nach dem Modell des Institut Pasteur in Paris; eine *Knochenscheere* zum Eröffnen der Wirbelsäule der Kaninchen; ferner spezielle Instrumente für die Trepanation und Sektion der Kaninchen und andere gewöhnliche Instrumente. Dieses Instrumentarium wird ausschliesslich zu Zwecken der Pasteurschen Abteilung benutzt.
3. Ein auf 20 - 22° regulierbarer Wärmeraum für Aufbewahrung der Medullae. Der Wärmeraum ist ein dunkles Zimmer mit einer speziell zu diesem Zwecke hergestellten Wärmevorrichtung. In diesem Gelasse befindet sich ein Schrank, in welchem das Rückenmark der an virus fixe gestorbenen Passagetiere getrocknet und die für die Schutzimpfungen nötigen Rückenmarkserien aufbewahrt werden.

4. Im Stall I (Vorratstiere) eine Abteilung für gesunde Kaninchen.
5. Im Stall II (Tiere in Beobachtung) eine Abteilung, in welcher die für die Wuttiere bestimmten und besonders zu diesem Zwecke konstruierten, leicht desinfizierbaren Metallkäfige Platz finden. Das Gestell, auf welchem die Käfige stehen, ist mit einer Wasserspülvorrichtung versehen.

II. Immunisierungsmethoden.

1. Pasteursche Methode.

Man impft ein Kaninchen subdural mit einer Emulsion, die vom verlängerten Mark eines an Wut (Strassenwut) verendeten Hundes bereitet worden ist. Das geimpfte Tier erkrankt nach einigen Tagen an Wut und geht nach etwa 15 Tagen ein. Von dem verendeten Kaninchen wird wieder das verlängerte Mark entnommen, mit physiologischer Kochsalzlösung zu einer Emulsion verrieben und diese auf ein anderes Kaninchen subdural verimpft. Durch fortgesetzte Ueberimpfung von Kaninchen auf Kaninchen wird die Virulenz des Markes stetsfort erhöht, bis man schliesslich einen Virulenzgrad des Markes erlangt, welcher hinreicht, bei einem Kaninchen nach sechstägiger Inkubation die Wutkrankheit zu erzeugen und nach 9 bis 10 Tagen den Tod des Impftieres zu bedingen. Ueber diese Grenzen hinaus kann die Stärke des Virus auf dem Wege weiterer Ueberimpfungen von Kaninchen auf Kaninchen nicht mehr gesteigert werden. Ein solches durch fortgesetzte Tierpassagen in seiner Virulenz erhöhtes Mark hat Pasteur „virus fixe“ genannt.

Ist nun einmal auf dem beschriebenen Wege das virus fixe gewonnen worden, so kann es jetzt für die Schutzimpfung benutzt werden. Man verfährt dabei in der Weise, dass man von dem verendeten Tiere verlängertes Mark samt Rückenmark entnimmt, einen Teil davon zum Zwecke der Erhaltung der Passagen auf ein weiteres Tier verimpft und den Rest in Flaschen, auf deren Boden Aetzkali sich befindet, aufhängt und im Dunkelzimmer bei 20—22° C. 14 Tage lang trocknet. Impft man nun täglich ein Tier, so erhält man folglich täglich ein solches zur Sektion und gelangt solchergestalt zu einer Serie von 14 Medullae, die in ihrem Alter um je 1 Tag verschieden sind und deren Virulenz, entsprechend der Dauer der Austrocknung, stufenweise von Tag zu Tag abnimmt.

Bei der Ausführung der Schutzimpfung wird das getrocknete Virus-fixe-Rückenmark mit sterilisierter physiologischer Kochsalzlösung zu einer Emulsion verrieben.

Die Behandlung der von kranken oder verdächtigen Tieren gebissenen Personen beginnt mit subkutanen Injektionen von Emulsionen des

schwächsten Virus (14 Tage getrocknetes Mark) und schreitet allmählich zu solchen des stärksten Virus (3 Tage getrocknetes Rückenmark) vor. Die Behandlung nimmt einen Zeitraum von etwa 15 bis 25 Tagen in Anspruch.

2. Modifikationen der Pasteurschen Methode.

Die von Pasteur angegebenen Vorschriften für die Erhaltung der Passage (des virus fixe), für die Bereitung der Impfstoffe und für die Ausführung der Schutzimpfungen bilden die Grundmethode, von der stets ausgegangen wird; alle übrigen Verfahren stellen sich als Modifikationen dieser Methode dar.

a) *Im Pasteurschen Institute in Lille* hat der Direktor desselben, Prof. Dr. *Calmette,* hinsichtlich der Konservierung der Rückenmarkserien eine Modifikation eingeführt; sie besteht in folgendem:

Das Rückenmark der an Wut verendeten Passage-Kaninchen wird nach Pasteurscher Vorschrift getrocknet. Von dem getrockneten Rückenmark wird täglich ein Stück abgeschnitten und in Glycerin eingelegt. Man sammelt in dieser Weise Serien von 3 bis 14 Tage lang getrockneten Rückenmarkabschnitten, um sie, je nach Bedarf, zu Emulsionen für die Behandlung der Patienten zu benutzen. Befolgt man diese Modifikation, so genügt es, wenn man zum Zwecke der Erhaltung der Passage alle 10 Tage einige Kaninchen impft.

b) Eine weitere Modifikation des Pasteurschen Verfahrens ist die vom Direktor des *Pasteur-Institut zu Budapest,* Prof. Dr. *Högyes,* eingeführte und geübte Dilutionsmethode. Die Impfungen werden nicht mit Emulsionen von getrocknetem Rückenmark, sondern mittelst Verdünnungen des frischen Virus-fixe-Markes gemacht. Man beginnt mit verdünnten Emulsionen und schreitet in bestimmter Reihenfolge zu konzentrierteren Emulsionen, wobei der Massstab eingehalten wird, dass die Virusstärke der betreffenden Verdünnungen jedesmal der Virulenz der im Pasteurschen Schutzverfahren angewandten, verschiedenlang getrockneten Rückenmarkstücke entspricht.

c) Als dritte Modifikation ist die *antirabische Vaccination mit massenhaften Injektionen des frischen fixen Virus* anzuführen, wie sie von *Ferran* in Barcelona angegeben wurde. Die Patienten werden bei diesem Verfahren mit Emulsionen von grossen Quantitäten des fixen Virus subkutan geimpft. Die Methode ist noch nicht genügend geprüft.

In *unserm Institute* haben wir die Lille'sche Modifikation des Pasteurschen Verfahrens acceptiert. Sie passt gut für unsere

Verhältnisse, da wir nicht auf eine zu grosse Anzahl von Patienten rechnen können. Bei dieser Methode genügt es, alle 10 Tage einige Kaninchen zu impfen, während nach der Pasteurschen Vorschrift die Impfungen täglich vorgenommen werden müssen. Diese Methode ist deshalb die billigste; ausserdem ist sie nicht so mühsam durchzuführen wie die andern Verfahren und sie ist zugleich sehr praktisch. Wir haben uns so eingerichtet, dass wir immer für zirka 20 Patienten Impfstoff bereit haben.

(Schluss folgt.)

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Xe Congrès international d'hygiène et de démographie à Paris en 1900. Compte rendu publié par le secrétariat général du Congrès. 8°. 1070 pages. Paris, Masson & Cie., éditeurs.

Kanton Graubünden. Geschäftsbericht des Justiz-, Polizei- und Sanitätsdepartements des Kantons Graubünden pro 1901. 4°. 43 Seiten. Chur, Druck von Manatschal, Ebner & Cie. 1902.

Migula, Walter, Prof. Dr. Dir. Prof. Dr. Thomé's Flora von Deutschland, Oesterreich und der Schweiz. Für alle Freunde der Pflanzenwelt. Fünfter Band: Kryptogamen, Flora, Moose, Algen, Flechten und Pilze (die Farne befinden sich in Band I); enthaltend ca. 15,000 Arten und ebensoviele Varietäten, vollständig in 3 Bänden (V, VI und VII) oder ca. 40-50 Lieferungen mit ca. 90 Bogen Text und ca. 320 kolorierten und schwarzlithographierten Tafeln. Gera, Reuss j. L. Friedrich von Zezschwitz, vormals Fr. Eugen Köhlers botanischer Verlag. Subskriptionspreis per Lieferung 1 Mk. Bis jetzt herausgegebene Lieferungen, 1—4.

Stirnimann, V., Direktor der städtischen Unternehmungen. Die Trinkwasserversorgung der Stadt Luzern. Ein geschichtlicher Rückblick. 8°. 130 Seiten mit 5 Karten und Plänen und 12 Tafeln. Luzern, Buchdruckerei H. Keller. 1902.

Bühler, Friedrich, Dr., Amtsarzt, Spezialarzt für Hautkrankheiten. Der Aussatz in der Schweiz. Medizinisch-historische Studien. Erste Abteilung. 8°. 72 Seiten mit 20 Abbildungen. Zürich, Druck und Verlag vom polygraphischen Institut A.-G. 1902.

Schaffer, F. Ueber den monatlichen Durchschnitt des Fettgehaltes der Milch einzelner Viehstände in der Schweiz. Separatabdruck aus der „Schweiz. Wochenschrift für Chemie und Pharmacie", Jahrgang 1902. Gr. 8°. 3 S.

Bucher, J. Dr. Ueber die Schulstrafen. Referat, gesprochen zu Gossau in der bezirksschulrätlichen Vereinigung des Kantons St. Gallen, 26. September 1898. 8°. 14 S.

De Cérenville, Dr. La maturité médicale. Extrait de la „Revue médicale de la Suisse romande". 8°. 12 pages. Genève, Georg & Cie. 1902.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich — Officiel

Jahrgang - Année 1902 — № 19 — Bern, 22. Mai 1902.

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 241. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 243. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 244. — *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 245. — Ausland - Etranger, Pag. 246.

Pasteursches Institut in Bern. Bericht über dessen Einrichtuug und dessen Thätigkeit in den Jahren 1900 und 1901, (Schluss), Pag. 248.

Bericht über einen Desinfektionsversuch vermittelst des Flügge'schen Desinfektionsapparates, Pag. 251.

Bibliographie. Pag. 256.

19. Woche — 4. bis 10. Mai 1902. — 19e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Naissances vivantes*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. alg. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	43	98 [8]	3	44 [2]	15	3	5	4	1	5	2	24 [2]
Basel	114,226	30	66 [4]	2	31 [1]	6	—	5	6	2	—	2	16 [1]
Genève (agglomération) [1]	107,484	25	32	3	29 [3]	4	—	—	2	2	3	1	21 [3]
Bern	66,286	24	35 [3]	2 [1]	24 [4]	6	1	—	5 [1]	— [1]	5	2	11 [2]
Lausanne	48,494	2	23 [2]	3	14 [1]	2	1	—	1	3	1	1 [1]	7
St. Gallen mit Tablat	47,357	15	22 [6]	1	20 [5]	5 [1]	—	1 [1]	6 [1]	— [1]	2 [1]	—	11 [1]
Chaux-de-Fonds	37,191	10	17	—	11	4	—	—	—	1	4	1	5
Luzern	30,439	4	14	—	10 [1]	2	—	—	2	—	1	—	7 [1]
Winterthur	23,247	8	13 [1]	—	6 [1]	—	—	—	1 [1]	1	—	—	4
Biel	23,134	13	5 [1]	—	6	—	1	—	—	1	—	—	4
Neuchâtel	21,354	4	11 [3]	—	9 [1]	1	2	—	[1]	—	1	—	6
Fribourg	16,207	5	18 [1]	1	8 [1]	1	—	—	—	—	2	—	6 [1]
Schaffhausen	15,597	3	8	—	7	1	—	1	1	—	—	—	5
Herisau	13,714	9	13	1	3	2	—	2	—	1	—	—	—
Locle	12,750	5	10	—	2	1	—	1	1	—	—	—	—
Vevey	12,215	1	5	1	2 [1]	—	—	—	—	—	—	—	2 [1]
Chur	11,787	3	4	—	3 [2]	—	—	—	—	1	—	—	2 [2]
Solothurn	10,254	1	2	—	4 [2]	1	— [1]	—	—	— [1]	—	—	4
Total	**770,467**	**205**	**396**	**17**	**233**	**51**	**8**	**15**	**29**	**13**	**24**	**9**	**135**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			29	1	25	1	1	1	4	3	1	1	14

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
10. Mai 1902 26,8‰	28,1	27,9	30,9	15,8 ‰	17,5	17,9	15,9
3. „ „ 27,7 „	30,0	30,5	30,4	14,5 „	17,1	17,6	17,3
26. April „ 27,1 „	30,0	28,7	30,7	15,6 „	17,8	16,9	17,9
19. „ „ 25,7 „	28,8	27,6	30,8	15,8 „	16,6	17,7	18,5

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 4. bis zum *(au)* 10. Mai 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel *Illégit*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	370	26	16	1	45	6	13	1
Ortsfremde — Etrangers à la localité	21	8	—	1	—	1	—	—
Total	**391**	**34**	**16**	**2**	**45**	**7**	**13**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	63	16	5	2	4	1	2	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	19	6	—	1	—	—	—	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	29	23	1	1	—	—	1	—	4	9
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	7	7	—	3	—	1	4	—	2	1
„ 5—19 „ . .	11	11	3	—	1	3	2	5	—	—
„ 20—39 „ . .	16	22	—	1	7	7	—	1	2	—
„ 40—59 „ . .	27	19	—	—	4	4	—	—	1	1
„ 60—79 „ . .	38	37	—	—	4	2	1	2	1	4
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	5	6	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**133**	**125**	**4**	**5**	**16**	**17**	**8**	**8**	**10**	**15**

Eine **Sektion** fand statt in 55 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 55 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation en cas de décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	8	6	16	28	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 4. bis - au 10. Mai		1901 v. - du 5. bis - au 11. Mai		1900 v. - du 6. bis - au 12. Mai		1899 v. - du 7. bis - au 13. Mai	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	5	—	9	1	8	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	
4. Diphtherie und Croup	3	1	10	4	6	2	4	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	—	—	1	—	1	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	1	—	1	—
7. Typhus abdinomalis	—	—	—	—	1	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	2	1	—	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	16	1	12	1	13	1	14	2
10. Phthisis pulmonum	33	4	53	11	43	4	50	10
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	16	3	14	2	18	4	10	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	25	1	29	3	27	5	32	5
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	6	2	13	3	4	—	7	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	2	5	2	4	—	7	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	14	—	28	4	20	1	14	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	—	7	—	17	2	9	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	116	10	101	17	105	25	86	18
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	7	1	8	2	8	1	8	5
20. Selbstmord — *Suicides*	3	—	8	1	6	—	5	2
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	1	1	2	1	—	—
Total	258	25	301	53	284	46	249	46

Alkoholismus 12 Fälle - *cas (10 masc, 2 fem.).*
Syphilis 1 Fall „ *(1 „ — „ — Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*			Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
4.	Mai	1902	710,6	9	S	0	Regen — *pluie*	0
5	„	„	713,1	6	SW	1	Regen — *pluie*	2 1/4
6.	„	„	714 3	5	SW	1	Bedeckt — *couvert*	0
7.	„	„	713 3	4	NE	0	Bedeckt — *couvert*	1 1/4
8.	„	„	711,1	4	NE	1	Bedeckt — *couvert*	0
9	„	„	706,1	4	E	1	Regen — *pluie*	0
10	„	„	707 0	9	NE	2	Bewölkt — *nuageux*	1 1/2

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 3. Mai 1902 *Effectif au 3 mai 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 10. Mai 1902 *Effectif au 10 mai 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom. Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	787	—	—	2	—	3	1	2	—	1	2	6	7	1	4	5	6	10	1	13	72	10	146	63	779
Bern	1247	—	—	1	—	6	1	1	—	1	1	7	10	—	4	15	3	2	1	8	79	32	172	106	1245
Luzern	105	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	2	1	—	1	3	1	—	1	7	2	20	10	105
Uri	61	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	1	1	1	—	—	1	2	9	5	68
Schwyz	41	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	1	—	—	2	—	6	4	37
Nidwalden	37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	6	—	41
Glarus	90	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	—	—	—	1	2	1	4	1	15	14	87
Zug	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	—	1	1	6	3	29
Fribourg	114	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	15	1	18	10	109
Solothurn	152	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	1	—	—	2	—	1	—	1	8	3	19	18	148
Baselstadt	428	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	2	7	2	—	4	3	3	1	1	46	7	80	36	446
Baselland	115	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	—	1	15	3	22	17	124
Schaffhausen	88	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	6	1	12	2	86
Appenzell A.-Rh.	75	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	11	2	15	7	78
St. Gallen	511	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	1	6	2	—	1	1	55	10	82	40	493
Graubünden	107	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	1	—	1	1	1	—	—	—	9	4	20	8	111
Aargau	212	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	4	2	—	—	2	—	1	—	1	15	2	29	23	210
Thurgau	181	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	—	—	—	4	2	—	3	13	1	27	25	186
Tessin	61	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	2	—	—	12	1	18	15	69
Vaud	483	—	—	—	—	11	—	1	—	—	—	2	2	1	3	10	—	1	—	2	49	5	87	46	491
Valais	17	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	2	5	5	16
Neuchâtel	256	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	5	—	1	5	3	—	—	2	34	8	61	24	270
Genève	500	—	1	1	4	—	1	—	—	1	—	4	1	3	—	13	8	—	—	—	46	4	87	4	521
Total	**5697**	—	**1**	**5**	**4**	**28**	**4**	**7**	—	**9**	**3**	**38**	**51**	**10**	**16**	**70**	**37**	**28**	**7**	**36**	**506**	**102**	**962**	**490**	**5749**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 11. bis 17. Mai 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 11 au 17 mai 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	1 [1]	9 [2]	16 [3]	—	13 [4]	—	—	2 [1]	1 [5]	—	—
Bern	4 [6]	1 [7]	4 [8]	—	26 [9]	2 [7]	1 [7]	1 [10]	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	15 [11]	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	6 [12]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	4 [13]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	3	2	9	—	—	5	—	—	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	6 [14]	—	—	2 [15]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	4 [16]	—	—	1 [17]	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden**	3 [18]	5 [19]	—	—	6 [20]	—	—	1 [21]	—	—	—
Aargau	—	4 [22]	—	2 [23]	11 [24]	2 [25]	—	2 [26]	—	—	—
Thurgau	—	3	—	—	1	—	—	—	1	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	8	1	—	19	4	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1 [27]	5 [28]	7 [29]	—	6 [30]	15 [31]	—	—	—	—	—
Genève	—	2 [32]	1 [33]	—	1 [33]	1 [34]	—	—	—	—	—

* Woche vom 4. bis 10. Mai 1902. — ** Zeit vom 25. April bis 10. Mai 1902.

[1] In Zürich. — [2] 3 in Zürich, 2 in Wädenswil, 2 in Richterswil, je 1 in Adliswil und Mönchaltorf. — [3] 9 in Zürich, 3 in Meilen, je 2 in Richterswil und Küsnacht. — [4] 3 in Gossau, je 2 in Rüti und Zürich, je 1 in Richterswil, Wädenswil, Erlenbach, Uster, Feuerthalen und Steinmaur. — [5] In Horgen. — [6] Je 2 in Bern und Urtenen. [7] In Bern. — [8] 3 in Wilderswil, 1 in Bern. — [9] 5 in Aeschi, 5 in Walkringen, 4 in Bönigen, 3 in Bern, 2 in Herzogenbuchsee, je 1 in Corgémont, St-Imier, Münchenbuchsee, Meyringen, Lenk, Lützelflüh und Niederbipp. — [10] In Huttwyl. — [11] 7 in Luzern, 5 in Malters, je 1 in Kriens, Schöngau und Wauwil. — [12] 5 in Schwanden, 1 in Sool. — [13] 2 à Plasselb, 1 à Auboranges, 1 à Tavel. — [14] 4 in Schaffhausen, je 1 in Oberhallau und Stein a. Rh. — [15] Je 1 in Unterhallau und Wilchingen. — [16] 2 in Herisau, je 1 in Teufen und Grub. — [17] In Trogen. — [18] 2 im Bezirk Inn, 1 in Davos. — [19] Im Bezirk Unterlandquart. — [20] 3 im Bezirk Maloja, 2 in Davos, 1 in Fläsch. — [21] In Bergün. — [22] 2 in Baden, je 1 in Bözen und Ober-Endingen. — [23] Je 1 in Häggiingen und Hendschikon. — [24] 6 in Möhlin, 2 in Hendschikon, je 1 in Veltheim, Hornussen und Zeiningen. — [25] In Aarau. — [26] Je 1 in Würenlingen und Königsfelden. — [27] A la Chaux-de-Fonds. — [28] 2 au Locle, 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Colombier, 1 à Neuchâtel. — [29] 4 à Neuchâtel, 3 au Landeron. — [30] 3 à Neuchâtel, 2 au Locle, 1 à Gorgier. — [31] 12 à la Chaux-de-Fonds, 3 à Travers. — [32] 1 à Genève-ville, 1 aux Eaux-Vives. — [33] A Genève-ville. — [34] Aux Eaux-Vives.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 30. März bis 5. April sind in Kalkutta 128 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. In Djeddah wurden am 1. und 2. Mai neue Cholerafälle nicht beobachtet; in Mekka kamen vom 6.—8. April 6 Fälle vor; in Yambo wurden vom 4.—16. April 60 Erkrankungen und 50 Todesfälle festgestellt; in der Quarantänestation El-Tor sind vom 1.–7. Mai weder neue Choleraerkrankungen noch Todesfälle unter den Pilgern registriert worden (v. S. 231).

Hong-Kong. Während der zweiten Hälfte des Monats März sind 28 Cholerafälle, davon 26 mit tötlichem Ausgang, zur Anzeige gekommen.

Philippinen. Nach den Zeitungsberichten herrscht z. Z. in Manila eine ziemlich starke Choleraepidemie; der erste Fall wurde am 20. März bei einem von Hong-Kong eingetroffenen chinesischen Schiffskoch konstatiert.

Pest. Kapland. In der Woche vom 30. März bis 5. April wurden in Port-Elizabeth 2 Leichen von Pestkranken aufgefunden; in der Woche vom 6.—12. April sind in derselben Ortschaft 3 Pesterkrankungen und 3 Todesfälle festgestellt worden (v. S. 232).

Philippinen. Vom 9.—22. Februar wurden in Manila 2 tötliche Pestfälle konstatiert (v. S. 138).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 1.—7. Mai wurden in Aegypten 20 Erkrankungen (und 12 Todesfälle) an der Pest registriert, wovon 6 (4) in Decheneh, 1 (—) in Alexandrien, 1 (1) in Achmoun, 2 (1) im Bezirk Maghaga, 1 (2) im Bezirk Tala, 9 (3) in Toukh und 1 Todesfall in Deirs (Bezirk Mit-Sammanoud) (v. S. 532).

Mauritius. Vom 21. März bis 3. April wurden 5 Erkrankungen und 4 Todesfälle beobachtet (v. S. 232).

Britisch Indien. Vom 18. April bis 14. Mai wurden in Britisch Indien, ausserhalb der Präsidentschaft Bombay 54,399 Pesttodesfälle konstatiert (gegenüber 79,152 in der vorherigen vierwöchentlichen Periode), wovon 118 (540) in der Präsidentschaft Madras, 2124 (4234) in Bengalen, 2697 (6857) in den Provinzen Agra und Oude, 48,032 (64,654) in Pendjab, 1 (5) in den Centralprovinzen, 423 (595) im Staate Mysore, 116 (164) im Staate Hyderabad, 131 (173) in Berar, 11 (105) in Radjputana und 746 (1823) in Kaschmir (v. S. 208).

In Kalkutta sind in den vier am 10. Mai endenden Wochen 1886 Pesttodesfälle registriert worden, gegenüber 2262 (nicht 4713 wie irrtümlich angegeben wurde) in der vorherigen vierwöchentlichen Periode (v. S. 209).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *128 décès cholériques à Calcutta du 30 mars au 5 avril.*

Turquie. *Le 1er et le 2 mai, pas de nouveaux cas à Djeddah; à la Mecque, 6 cas, du 6 au 8 avril; à Yambo, 60 cas et 50 décès, du 4 au 16 avril; à la quarantaine d'El-Tor, pas de cas, ni de décès parmi les pèlerins, du 1er au 7 mai (v. p. 232).*

Hong-Kong. *Pendant la seconde moitié du mois de mars, on a enregistré 28 cas de choléra avec 26 décès.*

Philippines. *Une assez forte épidémie de choléra règne actuellement à Manille; le premier cas a été constaté le 20 mars chez le cuisinier chinois d'un bateau venant de Hong-Kong.*

Peste. ***Colonie du Cap.*** *Pendant la semaine écoulée du 30 mars au 5 avril, 2 cadavres de pestiférés ont été découverts à Port-Elisabeth; du 6 au 18 avril, on a constaté dans la même localité 3 cas de peste et 3 décès (v. p. 232).*

Philippines. *Du 9 au 22 février il a été constaté à Manille 2 cas mortels de peste (v. p. 138).*

Egypte. *Du 1er au 7 mai, il y a eu en Egypte 20 cas de peste (et 12 décès), dont 6 (4) à Decheneh, 1 (—) à Alexandrie, 1 (1) à Achmoun, 2 (1) dans le district de Maghaga, 1 (2) dans celui de Tala, 9 (3) à Toukh, et 1 décès à Deirs (district de Mit-Sammanoud (v. p. 232).*

Ile Maurice. *Du 21 mars au 3 avril, on a enregistré 5 cas de peste et 4 décès (v. p. 232).*

Indes anglaises. *Du 18 avril au 14 mai, il a été enregistré aux Indes, en dehors de la Présidence de Bombay, 54,399 décès pesteux (79,152 pendant les 4 semaines précédentes), dont 118 (540) dans la Présidence de Madras, 2124 (4234) dans le Bengale, 2697 (6857) dans les provinces d'Agra et d'Oude, 48,032 (64,654) dans le Pendjab, 1 (5) dans les Provinces centrales, 423 (595) dans l'Etat de Mysore, 116 (164) dans celui d'Hyderabad, 131 (173) dans le Bérar, 11 (105) dans le Radjputana et 746 (1823) dans le Cachemire (v. p. 208).*

A Calcutta, il a été enregistré, pendant les 4 semaines se terminant le 10 mai, 1886 décès pesteux, contre 2262 (et non 4713 comme cela a été indiqué par erreur) pendant la période précédente (v. p. 209).

Pasteursches Institut in Bern.

Bericht über dessen Einrichtung und dessen Thätigkeit in den Jahren 1900 und 1901.

(Schluss.)

III. Thätigkeit des Institutes im Jahre 1900.

1. Praeinfektionelle Schutzimpfungen.

Das Personal, das in einer Wutstation arbeitet, ist immer einer Infektionsgefahr ausgesetzt und es ist deshalb dringend geboten, praeinfektionelle Schutzimpfungen an den betreffenden Personen vorzunehmen. Demgemäss haben sich der Chef der Abteilung und der Abwart einer solchen Impfung unterzogen.

2. Diagnostische Untersuchungen.

Im August wurde der Abteilung der Kopf eines Hundes vom Physikat Moësa, Kanton Graubünden, zur Untersuchung auf Wut eingesandt. Die damit vorgenommenen Impfungen fielen in Bezug auf Lyssa negativ aus.

3. Wissenschaftliche Thätigkeit des Institutes.

Die Publikationen über die Lillesche Methode der Aufbewahrung der Virus-fixe-Medullaserien in Glycerin stammen aus dem Pasteurschen Institute in Lille und bedürfen noch der Kontrolle. Wir wissen noch nichts Genaues darüber, wie lange sich das Virus im Glycerin unverändert konservieren lässt. Sicher ist, dass das Virus durch die Aufbewahrung in Glycerin in seiner Virulenz nicht erhöht wird; dagegen ist die Frage, ob das Virus bei dieser Konservierungsart eine Abschwächung erfährt, als eine offene zu betrachten. Wir haben deshalb Versuche in dieser Richtung unternommen und beabsichtigen, durch zahlreiche Tierexperimente festzustellen, ob sich die Virus-fixe-Markabschnitte, ohne an Virulenzwertigkeit zu verlieren, in Glycerin konservieren lassen und im Falle es sich erweisen sollte, dass das fixe Virus durch diese Methode der Aufbewahrung in seinem Virulenzvermögen geschädigt wird, weiterhin zu prüfen, ob eine derartige Abschwächung des Virulenzvermögens zugleich mit einer Verringerung der Immunisierungskraft verbunden ist, in welchem Falle man natürlich zu der alten Pasteurschen Methode zurückkehren müsste.

In der letzten Zeit haben nach der „Semaine médicale", Nr. vom 23. Januar 1901, *Rode* und *Gelaville* in einer Sitzung der Pariser Société de Biologie vom 12. und 19. Januar 1901 die Mitteilung gemacht, dass sie auf Grund von Experimenten feststellen konnten, dass die in Glycerin längere Zeit aufbewahrten Wut-Gehirne ihre immunisierende Fähigkeit nicht

erloren hatten, trotzdem sie bei Kaninchen die Wut zu erzeugen nicht ıehr im Stande waren. Diese Versuche sprechen für das von uns geübte ille'sche Verfahren.

IV. Thätigkeit des Institutes im Jahre 1901.

1. Schutzimpfungen.

a) Postinfektionelle Schutzimpfung. Sie wurde an 7 Personen ausgeführt, von welchen 6 von wutverdächtigen Hunden und eine von einer wutverdächtigen Katze gebissen worden waren.

Bei 6 Patienten wurde dem Institut Gelegenheit geboten, die Diagnose Lyssa an den eingesandten wutverdächtigen Tieren, welche die betreffenden Personen gebissen hatten, zu prüfen. Diese experimentelle, an Kaninchen ausgeführte Prüfung ergab in vier Fällen (vier Personen betreffend) ein positives Resultat, indem die Versuchstiere, die mit dem wutverdächtigen Material geimpft wurden, an Lyssa zu Grunde gingen, während in zwei Fällen (zwei Patienten betreffend) das Resultat ein negatives war und die Impftiere gesund blieben. Bei dem siebenten Patienten hatten wir keine Gelegenheit, die Diagnose Lyssa an dem betreffenden wutverdächtigen Tiere experimentell nachzuprüfen.

In Bezug auf die Lokalisation der Bisswunden hatten sechs Patienten Verletzungen an den Extremitäten und eine Person am Gesicht. Bei den sechs Personen, die an den Extremitäten verletzt worden waren, wurde die einfache antirabische Behandlung eingeleitet (18 Injektionen); bei dem am Gesicht verletzten Patienten kam die verstärkte Behandlung (21 Injektionen) zur Anwendung.

Die behandelten Patienten stammten:
3 aus Develier, Kt. Bern.
1 aus Trubschachen, Kt. Bern.
1 aus Estavayer, Kt. Fribourg und
2 aus Lausanne, Kt. Waadt.

b) Präinfektionelle Schutzimpfung. Sie wurde an einer Person ausgeführt, die einige Zeit den Abwart der Pasteurschen Abteilung vertreten musste.

2. Diagnostische Untersuchungen.

Zur Prüfung der Diagnose Lyssa wurden dem Institute fünf Köpfe ɔn wutverdächtigen Hunden und zwei Köpfe von wutverdächtigen Katzen ıgesandt.

Die Untersuchung, die vermittelst Verimpfung des wutverdächtigen Materials auf Kaninchen ausgeführt wurde, ergab bei drei Hunden und einer Katze das Bestehen der Wutkrankheit, während bei zwei Hunden und einer Katze das Resultat keinen Anhalt für die Diagnose bot.

Die zur Untersuchung eingesandten Tiere verteilen sich auf folgende Ortschaften:

1	Hund	aus	Develier,	Kt.	Bern.	Diagnose: Lyssa.
1	„	„	Delémont,	„	„	„ „
1	„	„	Lausanne,	„	Waadt.	„ „
1	Katze	„	Develier,	„	Bern.	„ „
1	„	„	Lausanne,	„	Waadt.	„ Keine Lyssa.
1	Hund	„	Estavayer,	„	Fribourg.	„ „ „
1	„	„	Capolago,	„	Tessin.	„ „ „

3. Wissenschaftliche Thätigkeit des Institutes.

Wir haben in einer grossen Reihe von Tierexperimenten festzustellen gesucht, ob bei dem von uns geübten Calmette'schen Verfahren die Virusstärke und die immunisierenden Eigenschaften der getrockneten Rückenmarkstücke durch die Konservierung in Glycerin unverändert bestehen bleiben. Die betreffenden Versuche sind zwar noch nicht zum Abschluss gelangt, jedoch dürfen wir jetzt schon folgende Resultate als gesichert hinstellen:

1. Die Virulenz des in Glycerin aufbewahrten Markes bleibt während 30 Tagen unverändert erhalten.
2. Bei längerer Aufbewahrung in Glycerin büsst das Mark zwar sein Virulenzvermögen allmählich ein, behält aber trotzdem seine immunisierenden Eigenschaften.

   Die Veröffentlichung dieser Arbeit wird, sobald die betreffenden Versuche zum endgültigen Abschluss gediehen sind, in einer wissenschaftlichen Zeitschrift geschehen.

4. Verbrauch von Tieren.

Im Laufe des Jahres 1901 hat die Pasteursche Abteilung 194 Kaninchen gebraucht:

102 Kaninchen dienten für die Vorbereitung der Schutzimpfstoffe, die Erhaltung der Passage und für diagnostische Zwecke;

92 Kaninchen wurden für experimentelle Untersuchungen benutzt.

Bericht über einen Desinfektionsversuch vermittelst des Flügge'schen Formaldehyd-Apparates.

Im Auftrage des Schweizerischen Gesundheitsamtes ausgeführt durch das Institut für Infektionskrankheiten in Bern.

I. Ausführung des Versuchs.

Gelegentlich einer Desinfektion, die an einem Zimmer im „Zähringerhof" an der Zeughausgasse Bern vermittelst des Flügge'schen Apparates vorgenommen wurde, ist das Institut vom Schweizerischen Gesundheitsamte beauftragt worden, teils zur Bestätigung, teils zur Ergänzung früherer im Auftrage der gleichen Behörde ausgeführter Versuche, den Desinfektionseffekt des Formaldehyds einem weitern Studium zu unterziehen.

Wie bereits angedeutet, hatte man dabei die Absicht, neben der Prüfung der Flächendesinfektion, die schon öfters von uns vorgenommen worden, eine neue Versuchsreihe über die Wirkung der Desinfektion auf Testobjekte in der Tiefe einzufügen und zwar sollte dieser Versuch in Bezug auf die Beschaffenheit der zu dem Experiment verwendeten Gefässe, ihre Lagerung und die Exponierung der Bakterien innerhalb dieser Gefässe in mannigfacher Weise variiert werden.

Das Zimmer, wo der Versuch stattfand, besass einen Rauminhalt von 40,5 m^3 und die Abdichtung desselben geschah in jeder Weise genau nach den Vorschriften des Schweizerischen Gesundheitsamtes.

An Desinfektions- und anderen Materialien gelangten dabei zur Verwendung:

Formaldehyd	900	Gramm
Wasser	1350	„
Spiritus (80%)	500	„
Ammoniak	600	„
Spiritus (für Ammoniakapparat) .	60	„

Für Leser, die über den Flügge'schen Apparat nicht des Genauern orientiert sind, bemerken wir, dass derselbe nach unsern bisherigen Erfahrungen allen Ansprüchen in einfachster Weise genügt. Die Sättigung des vergasten Formaldehyds mit Wasserdämpfen, ohne welche ein Desinfektionseffekt überhaupt nicht erreichbar ist, indem das Formaldehyd sich sonst als unwirksame Substanz niederschlägt, wird hier durch *direkte Mischung* von Formaldehyd und Wasser in einem *einzigen* Behälter erzielt, ein Princip, das seinerseits die Konstruktion des Gefässes ganz bedeutend vereinfacht. Zudem besitzt der Flügge'sche Apparat nur eine einzige, weite Ausströmungsöffnung, die nicht undurchgängig werden kann, während bei

den Apparaten, die mehrere, feine Verdampfungsöffnungen besitzen, oft Verstopfungen der letztern vorkommen, was die Desinfektion erheblich beeinträchtigt. Einen ganz bedeutenden Vorteil bietet endlich das Flüggesche Desinfektionsverfahren vor den früher üblichen durch die Einführung des Ammoniakapparats, wodurch die Desodorisierung und damit die Bewohnbarkeit der betreffenden Räume in verhältnismässig sehr kurzer Zeit ermöglicht werden kann.

Wir wenden uns nunmehr wieder zu unserem Versuche.

Nach Aufstellung der verschiedenen Testobjekte, worüber in den folgenden Abschnitten das Nähere gesagt werden soll, wurde der Apparat angefeuert und die Thüre des Zimmers sofort geschlossen und abgedichtet. Nach 4 Stunden setzte man den Ammoniakapparat in Thätigkeit, um nach Verlauf einer weitern Stunde die Thüre zu öffnen. Beim Betreten des Zimmers machte sich ein auffällig scharfer Ammoniakgeruch bemerkbar. Es sei hier gleich ein kleines Missgeschick erwähnt, das bei dem Versuch vorfiel, indem die Möglichkeit nicht auszuschliessen ist, dass derselbe dadurch eine Beeinflussung erlitten hat. Es stellte sich nämlich heraus, dass die Spirituslampe des Apparates aus irgend einem Grunde wohl nach dem Anzünden wieder ausgelöscht war, und da eine neue Präparation der Testobjekte sehr zeitraubend gewesen wäre, so entschloss man sich, in der Voraussetzung, dass diese Verzögerung für die meisten Testobjekte wohl ohne wesentliche Bedeutung bleiben dürfte, die Desinfektion sofort von neuem einzuleiten. Beim Oeffnen und Betreten des Zimmers nach der nunmehr regelrecht vollzogenen Desinfektion und Desodorisierung verspürte man einen viel weniger intensiven Ammoniakgeruch als bei dem ersten missglückten Desinfektionversuch, was wohl damit im Zusammenhange steht, dass ein Teil der Ammoniakgase jetzt für die Bindung des Formaldehyds verbraucht worden war.

Die Behandlung und Verimpfung der exponierten Testobjekte wurde sofort unter Beobachtung aller üblichen Kautelen vorgenommen.

Was die Wahl der dabei zur Verwendung gelangten Nährböden anbetrifft, so ist zu bemerken, dass wir auf Grund früherer Versuche zu der Ueberzeugung gekommen sind, dass es für Testobjekte, die mit Desinficiens behaftet sind, absolut nötig ist, neben den üblichen starren Nährböden, die bei Zimmertemperatur belassen werden, wie Gelatine, auch starre und flüssige Nährmedien zu benutzen, die der Bruttemperatur ausgesetzt werden, wie Agar und Bouillon, und dass nur unter diesen Bedingungen die erhaltenen Resultate als massgebend zu betrachten sind. Die Gelatine als starrer Nährboden fixiert die Bakterien samt der sie umgebenden Zone von Desinficiensniederschlägen an Ort und Stelle und durch die Temperatur, bei der sie aufbewahrt wird, kann eine intensive Verdunstung dieser bakterienfeindlichen Stoffe nicht herbeigeführt werden.

Dadurch können mitunter während längerer Zeit als die Beobachtung dauert, Wachstumshemmungen bestehen, die bei der makroskopischen Untersuchung als Absterbeerscheinungen imponieren. Bei Nährböden hingegen, die der Bruttemperatur ausgesetzt werden, macht sich die Verdunstung in stärkerem Grade geltend und die Bakterien werden in viel kürzerer Zeit von der sie umgebenden Desinficiensschicht befreit, wobei noch als unterstützendes Moment hinzukommen mag, dass infolge der intensivern Wachstumsvorgänge, wie sie bei Bruttemperatur stattfinden, ebenfalls eine energischere und raschere Ueberwindung und Eliminierung der schädlichen Stoffe bewirkt wird. Bei der Bouillon endlich ist noch die Natur dieses Nährbodens als Flüssigkeit von weiterer Bedeutung, indem dadurch eine Fortspülung beziehungsweise Verdünnung des anhaftenden Desinficiens bewirkt wird.

II. Versuchsresultate.

1. Testobjekte in offenen Petrischalen (Tabelle I).

Bei diesem Versuch beabsichtigte man hauptsächlich den Einfluss des Formaldehyds als Flächendesinficiens zu konstatieren und zwar an verschiedenartigen Testobjekten, die in offenen Petri'schen Schalen ausgesetzt wurden. Diesem Experiment schloss sich ein kleiner Versuch über Tiefendesinfektion (Testobjekte in geschlossener Schublade) an. Die Papierschnitzel (Löschpapier), die dabei zur Benutzung kamen, wurden zuerst sterilisiert, dann mit einer Emulsion der betreffenden gut gewachsenen Bakterienart durchtränkt und schliesslich im Exsiccator getrocknet, wobei bemerkt sein mag, dass bei allen diesen Manipulationen die strengste Asepsis beobachtet wurde.

Zur Verwendung gelangten folgende Testobjekte:

1. Staphylococcus aureus an Papierschnitzeln, feucht.
2. Pyocyaneus „ „ „
3. Typhus „ „ „
4. Diphtherie „ „ „
5. Proteus an Papierschnitzeln feucht.
6. Prodigiosus „ „ „
7. Milzbrand (reichlich Sporen) an Papierschnitzeln angetrocknet.
8. Sputumballen (Tuberkelbacillen-Gehalt Gaffky Nr. 4), direkt in den betreffenden Gefässen.
9. Sputum an Papierschnitzeln angetrocknet (Tbc.-Gehalt wie oben).

Als Expositionsstellen, und zwar jedesmal für die ganze Serie der obengenannten Bakterien, wurden gewählt:

1. Tisch, 80 cm Höhe, 80 cm Entfernung vom Apparat.
2. Boden, 1 m Entfernung vom Apparat.
3. Geschlossene Schublade, Höhe über dem Boden 70 cm, Entfernung vom Apparat 1,50 m.

Die Schalen wurden sofort nach vollendeter Desodorisierung zugedeckt und die Testobjekte sodann auf Agar, Gelatine und in Bouillon (6 cm^3) verimpft. Mit dem exponierten Sputum nahm man Tierimpfungen vor.

Gleichzeitig erfolgte die Anlegung von Kontrollkulturen und die Verimpfung von nicht desinfiziertem feuchtem Sputum und nicht desinfiziertem, an Papierschnitzeln angetrocknetem Sputum auf je 1 Meerschweinchen, die als Kontrolle dienten. Bemerkt sei gleich hier, dass die Sputumballen wegen der bereits erwähnten zufälligen Verlängerung der Expositionszeit etwas eingetrocknet waren. Die Beobachtung sämtlicher Kulturen erstreckte sich auf einen Zeitraum von 14 Tagen. Wie sich aus der beigegebenen Tabelle ergiebt, waren die Resultate wie folgt:

Staphylococcus aureus. Weder die auf dem Tisch noch auf dem Boden exponierten Testobjekte zeigen in einem der Röhrchen Wachstum. Dagegen tritt Wachstum auf Agar und in der Bouillon bei denjenigen Objekten ein, die in der Schublade ausgesetzt worden waren, während die Gelatine auch hier steril bleibt.

Pyocyaneus. Sämtliche Testobjekte, auf Tisch und Boden exponiert, ohne Wachstum. Testobjekte in Schublade auf Agar und in Bouillon Wachstum; Gelatine steril.

Milzbrand. Testobjekte auf Tisch in Bouillon und auf Agar steril; Gelatine Wachstum. Testobjekte auf Boden zeigen in Bouillon und auf Agar verspätetes Wachstum; Gelatine ebenfalls Wachstum. Testobjekte in Schublade überall normal gewachsen.

Prodigiosus. Testobjekte auf Boden und Tisch in sämtlichen Röhrchen steril. Testobjekte in Schublade etwas verspätetes Wachstum; Gelatine ebenfalls Wachstum.

Proteus. Testobjekte auf Tisch, Boden und in Schublade überall kein kein Wachstum.

Typhus. Verhält sich ganz gleich wie Proteus.

Diphtherie. Testobjekte auf Tisch und Boden steril. Testobjekte in Schub etwas verspätetes Wachstum; Gelatine steril.

Tuberkulose. Wird besonders beschrieben werden.

Wie aus diesen Resultaten ersichtlich, ergaben die Testobjekte mit Staphylococcus aureus, Pyocyaneus, Prodigiosus, Proteus, Typhus und Diphtherie weder nach der Exposition auf dem Tisch noch nach derjenigen auf dem Boden irgend welches Wachstum.

Auf dem Tisch ausgesetzte Testobjekte mit Milzbrand sind nur in Gelatine gewachsen, während die auf dem Boden exponierten unter Wachstumshemmung sich entwickelten. Von den in der Schublade aufbewahrten Testobjekten zeigen Proteus und Typhus gar kein Wachstum; Staphy-

lococcus aureus wächst spärlich; Pyocyaneus und Milzbrand gut; Prodigiosus und Diphtherie weisen Wachstumshemmung auf.

Tabelle I.

Exposition in offenen Petri-Schalen.

Datum der Impfung 6. V.

Sämtliche Kontrollen am nächsten Tag gut gewachsen.

Exponierte Bakterienarten	Tisch Entfernung 80 cm. Höhe 80 cm.			Boden Entfernung 1 m.			Schublade Entfernung 1,50 m. Höhe 70 cm.		
	Agar	Bouillon	Gelatine	Agar	Bouillon	Gelatine	Agar	Bouillon	Gelatine
Staphylococcus aureus	0	0	0	0	0	0	Spärliches Wachstum	Wachstum	0
Pyocyaneus	0	0	0	0	0	0	Gutes Wachstum	Wachstum	0
Milzbrand	0	0	Wachstum am 13. V.	Wachstum am 10. V.	Wachstum am 10. V.	Wachstum am 13. V.	Wachstum am nächsten Tag	Wachstum am nächsten Tag	Wachstum am 13. V.
Prodigiosus	0	0	0	0	0	0	Wachstum am 9. V.	Wachstum am 9. V.	Wachstum am 13. V.
Proteus	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Typhus	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Diphtherie	0	0	0	0	0	0	Wachstum am 9. V.	Wachstum am 9. V.	0

2. Testobjekte in offenen Petrischalen unter Wolldecken (Tabelle II).

In offenen Petrischalen wurden exponiert:

1. Staphylococcus aureus feucht an Papierschnitzeln.
2. Pyocyaneus „ „ „
3. Milzbrand (sporenhaltig) an Papierschnitzeln angetrocknet.

Die Schalen wurden auf dem Boden in 1 m Entfernung vom Apparate exponiert und die Bedeckung erfolgte vermittelst wollener Bettdecken in einfacher, zweifacher, dreifacher und vierfacher Lage.

Das Ergebnis ist laut Tabelle folgendes:

Staphylococcus aureus wächst unter 1-, 2- und 3facher Bedeckung nicht; wohl aber unter 4 Decken mit Wachstumshemmung.

Pyocyaneus bleibt unter allen Decken ohne Wachstum.

Milzbrand zeigt bei 1-, 2- und 3facher Bedeckung Wachstumshemmung. Unter 4facher Bedeckung normales Wachstum.

Tabelle II.

Exposition unter Wolldecken

in offenen Petri-Schalen auf dem Boden. — Ueber Schalen je 1, 2, 3 resp. 4 Decken.

Datum der Impfung 6. V.

Sämtliche Kontrollen am nächsten Tag üppig gewachsen.

Anzahl der Decken über den Schalen	Staphylococcus aureus			Pyocyaneus			Milzbrand		
	Agar	Bouillon	Gelatine	Agar	Bouillon	Gelatine	Agar	Bouillon	Gelatine
I	0	0	0	0	0	0	Wachstum am 10. V.	Wachstum am 10. V.	Wachstum am 13. V.
II	0	0	0	0	0	0	Wachstum am 12. V.	Wachstum am 10. V.	Wachstum am 13. V.
III	0	0	0	0	0	0	Wachstum am 10. V.	Wachstum am 9 V.	Wachstum am 13. V.
IV	Wachstum am 11. V.	Wachstum am 9. V.	0	0	0	0	Wachstum am nächsten Tag	Wachstum am nächsten Tag	Wachstum 13. V.

(Schluss folgt.)

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Treupel, G, Prof, Dr. Das Sanatorium Wehrawald. Vortrag. 8°. 31 Seiten Emmendingen, Druck und Verlagsaktiengesellschaft vorm. Dölter. 1902.

Kanton Baselstadt. Verwaltungsbericht des Sanitätsdepartements über das Jahr 1901. 8°. 60 Seiten mit einer Tabelle. Separatabdruck aus dem Verwaltungsbericht des Regierungsrates.

Kanton Baselstadt. Bericht über die Thätigkeit des kantonalen chemischen Laboratoriums im Jahr 1901. Dem Sanitätsdepartement erstattet von Dr. H. Kreis, Kantons-Chemiker. 8°. 27 Seiten. Basel, Buchdruckerei von G. Krebs. 1902.

Stadtspital Chur. Jahresbericht pro 1900 und 1901, erstattet von Dr. med. E. Köhl, Spitalarzt. 8°. 51 Seiten. Chur, Druck von Manatschal, Ebner & Cie. 1902.

Kantonal-Sektion Aargau vom Roten Kreuz. Bericht über die Jahre 1898 bis 1901. 8°. 7 Seiten. Aarau, Druck von H. R. Sauerländer & Co. 1902.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 20** Bern, 29. Mai 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 257. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 259. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 260. — *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 261. — Ausland - Etranger, Pag. 263. *Gesetzgebung - Législation.* Kantone - Cantons. Zürich. Regulativ betreffend Staatsbeiträge an das Bestattungswesen, Pag. 264.

Bericht über einen Desinfektionsversuch vermittelst des Flügge'schen Desinfektionsapparates, Pag. 266.

20. Woche 11. bis 17. Mai 1902. 20e Semaine

Städtische Gemeinden / Communes urbaines	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet / Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902	Eheschliessungen / Mariages	Lebendgeburten / Naissances vivantes	Totgeburten / Mort-nés	Sterbefälle ohne Totgeburten / Décès sans mort-nés: im Ganzen / Total	Sterbefälle ohne Totgeburten / Décès sans mort-nés: dav. Kinder v. 0—1 Jahr / dont de 0-1 an	Infektionskrankheiten / Maladies transmissibles	Enteritis im 1. Lebensjahr / Entérite d. enfants (0-1 an)	Lungenschwindsucht / Phtisie pulmonaire	Andere tuberk. Krankh. / Autres mal. tubercul.	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / Affect. aig. des org. resp.	Gewaltsamer Tod / Mort violente	Andere Todesursachen / Autres causes de décès
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	43	103 10	4 1	44 8	8 2	1	—	2 1	5	5	2	29 7
Basel	114,226	26	60 7	1	34 1	8	1	2	2 1	3	2	—	24
Genève (agglomération) [1]	107,484	19	29	2	44 3	11	3 1	2	8	4	3	1 1	23 1
Bern	66,286	18	37 5	1 1	27 7	7 3	1 2	2	4	2	6 1	—	12 4
Lausanne	48,494	11	27	2 1	18 4	4	— 1	—	5	—	5	1	7 3
St. Gallen mit Tablat	47,357	11	15 1	—	13 3	3	— 1	—	1	— 1	1	—	11 1
Chaux-de-Fonds	37,191	5	12	1	6	1	—	1	1	—	—	—	4
Luzern	30,439	6	16	2	7 2	4	—	2	—	—	—	— 1	5 1
Winterthur	23,247	11	8	—	4 3	—	—	—	3	— 1	—	—	1 2
Biel	23,134	6	15	—	5 1	2	—	1	1	— 1	—	—	3
Neuchâtel	21,354	4	6 3	1	6 1	1	—	—	2	1	—	—	3 1
Fribourg	16,207	2	7	—	10 1	4	—	—	1	1 1	1	—	7
Schaffhausen	15,597	3	7	—	4 3	—	—	—	1 1	—	2	—	1 2
Herisau	13,714	6	4	—	2	1	—	1	—	—	—	—	1
Locle	12,750	3	7	—	5 1	—	1	—	—	—	—	1	3 1
Vevey	12,215	1	4 1	1	2 1	—	— 1	—	—	1	—	—	1
Chur	11,787	9	5	—	2 2	1	—	—	— 1	—	—	—	2 1
Solothurn	10,254	2	5	—	8 2	1	1	1	1	1	2	—	2 2
Total	**770,467**	**186**	**367**	**15**	**241**	**56**	**8**	**12**	**32**	**18**	**27**	**5**	**139**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			27	3	43	5	6	—	4	4	1	2	26

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
17. Mai 1902 24,8‰	27,8	27,1	31,8	16,3 ‰	14,0	16 0	14,5
10. „ „ 26,8 „	28,1	27,9	30,9	15,8 „	17,5	17 9	15,9
3. „ „ 27,7 „	30,0	30,5	30,4	14,5 „	17,1	17,6	17,3
26. April „ 27,1 „	30,0	28,7	30,7	15,6 „	17,8	16,9	17,9

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 11. bis zum *(au)* 17. Mai 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von de 0—1 Jahr an		von de 1—4 Jahr ans	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uuehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	335	32	14	1	50	6	19	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	17	10	3	—	4	1	1	—
Total	**352**	**42**	**17**	**1**	**54**	**7**	**20**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	42	17	5	—	6	2	3	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	14	9	3	—	4	1	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. à org. respirat*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem	Masc	Fem	Masc	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	29	32	—	3	—	—	1	—	3	8
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	13	7	5	1	2	—	2	2	2	4
„ 5—19 „ . .	7	14	1	—	4	2	2	7	—	—
„ 20—39 „ . .	16	22	1	3	6	11	2	1	1	—
„ 40—59 „ . .	34	28	—	—	6	4	—	1	4	2
„ 60—79 „ . .	32	40	—	—	—	1	2	1	1	2
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	3	7		—	—	—	1	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**134**	**150**	**7**	**7**	**18**	**18**	**10**	**12**	**11**	**17**

Eine **Sektion** fand statt in 76 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 76 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation en cas de décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	9	6	29	28	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 11. bis - au 17. Mai		1901 v. - du 12. bis - au 18. Mai		1900 v. - du 13. bis - au 19. Mai		1899 v. - du 14. bis - au 20. Mai	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	1	3	—	5	—	2	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	2	2	3	2	1	—	4	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	6	—	1	1	1	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	1	—
7. Typhus abdinomalis	1	1	1	1	—	—	2	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	2	2	—	—	2	—	3	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	12	—	7	—	9	—	9	—
10. Phthisis pulmonum	36	4	51	9	47	11	43	8
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	22	4	13	3	7	2	11	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	28	1	22	2	29	2	24	4
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	4	1	4	—	6	—	7	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	1	5	1	3	—	6	2
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	24	4	21	2	20	1	16	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	7	2	9	—	7	—	6	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	123	18	93	22	102	15	77	16
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	2	2	9	3	6	4	6	1
20. Selbstmord — *Suicides*	5	—	3	1	2	—	4	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	1	1
Total	284	43	246	47	247	35	225	40

Alkoholismus 12 Fälle - *cas (10 masc, 2 fem.).*
Syphilis 1 Fall „ *(1 „ — „ — Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 4 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
11. Mai 1902	708.1	10	NE 1	Bedeckt — *couvert*	2
12 „ „	708.7	9	NE 0	Bewölkt — *nuageux*	3 1/2
13. „ „	707,9	10	W 2	Bedeckt — *couvert*	4 1/2
14. „ „	708,4	7	SE 0	Bedeckt — *couvert*	1 1/4
15. „ „	710,0	11	SW 1	Bewölkt — *nuageux*	5 1/2
16. „ „	709,3	13	SW 4	Bewölkt — *nuageux*	1 3/4
17. „ „	706,6	12	SW 2	Regen — *pluie*	0

Krankenbestand u. Aufnahmen in 69 * schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 69 * hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 11. bis 17. Mai 1902. — *Admissions du 11 au 17 mai 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 10. Mai 1902 *Effectif au 10 mai 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 17. Mai 1902 *Effectif au 17 mai 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	779	—	1	2	—	1	—	—	—	2	1	2	8	2	2	7	3	6	4	5	87	12	145	69	772
Bern	1245	—	—	1	—	2	1	1	3	1	—	8	10	4	4	19	8	5	8	10	110	25	220	134	1213
Luzern	105	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	1	—	3	1	—	—	4	15	4	32	11	109
Uri	68	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	4	3	66
Schwyz	37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	2	—	—	—	2	6	4	33
Nidwalden	41	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	2	40
Glarus	87	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	3	1	—	—	—	9	—	15	15	87
Zug	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	2	2	7	4	29
Fribourg	109	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	—	—	—	13	1	19	9	111
Solothurn	148	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	8	—	—	—	—	1	—	2	11	1	25	21	148
Baselstadt	446	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	4	6	1	—	2	1	—	1	6	40	5	68	23	436
Baselland	124	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	1	14	1	19	13	122
Schaffhausen	86	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	2	2	—	—	—	—	10	4	20	2	89
Appenzell A.-Rh.	78	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	2	—	1	—	—	—	1	2	15	—	23	11	77
St. Gallen	493	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	4	5	1	5	8	1	4	1	1	58	8	98	51	488
Graubünden	111	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	13	—	14	10	104
Aargau	210	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	1	—	—	15	4	24	17	207
Thurgau	186	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	3	1	—	1	1	2	11	1	24	22	187
Tessin	69	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	1	9	2	16	12	67
Vaud	491	—	—	1	1	6	—	—	2	2	—	4	5	—	2	6	1	1	1	—	52	4	88	57	488
Valais	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	5	5	15
Neuchâtel	270	—	—	1	—	3	—	—	—	—	—	—	5	2	3	6	3	—	—	2	32	11	68	28	269
Genève	521	—	1	—	4	2	1	—	—	1	—	3	1	8	1	6	1	—	—	2	64	5	100	6	511
Total	**5749**	—	**3**	**6**	**5**	**18**	**2**	**3**	**6**	**6**	**2**	**37**	**61**	**20**	**23**	**70**	**21**	**25**	**17**	**39**	**583**	**96**	**1043**	**529**	**5668**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pocken-spital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirks-spital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirks-krankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 18. bis 24. Mai 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 18 au 24 mai 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophtalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	6 [1]	9 [2]	37 [3]	—	10 [4]	1 [1]	—	—	3 [5]	—	—
Bern	—	2 [6]	6 [7]	—	27 [8]	5 [9]	1 [10]	2 [11]	—	—	—
Luzern	—	2 [12]	—	—	5 [13]	6 [14]	—	2 [15]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	1 [16]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	2 [17]	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	8 [18]	—	21 [19]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	4	—	24	1	2	1	—	—	1	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	4 [20]	—	1 [21]	7 [22]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	1 [23]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	3 [24]	7 [25]	12 [26]	—	11 [27]	2 [28]	—	1 [29]	—	—	—
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	4 [30]	—	—	2 [31]	—	—	—	1 [32]	—	—
Thurgau	—	2	4	—	4	—	—	1	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	1	—	—	11	—	—	2	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	3 [33]	6 [34]	—	10 [35]	14 [36]	—	2 [37]	—	—	—
Genève	—	1 [38]	5 [39]	—	1 [38]	—	—	2 [40]	—	—	—

* Woche vom 11. bis 17. Mai 1902. — ** Zeit vom 1. bis 15. Mai 1902.

[1] In Zürich. — [2] 3 in Zürich, 3 in Bauma, je 1 in Seebach, Richterswil und Russikon. — [3] 29 in Zürich, 3 in Russikon, je 2 in Benken und Küsnacht, 1 in Männedorf. — [4] Je 2 in Zürich und Bauma, je 1 in Wädenswil, Gossau, Winterthur, Oberglatt, Küsnacht und Stäfa. — [5] 2 in Zürich, 1 in Horgen. — [6] Je 1 in Bern und Rüderswil. — [7] Je 3 in Burgdorf und Oberburg. — [8] 5 in Brienz, 4 in Langenthal, je 2 in Gross-Affoltern, Radelfingen und Delsberg, je 1 in Bern, Zollikofen, Wengi, Oberburg, Wynigen, Bönigen, Brienzwiler, Twann, Saanen, Langnau, Lenk und Steffisburg. — [9] 4 in Münchenbuchsee, 1 in Corgémont. — [10] In Unter-Langenegg. — [11] Je 1 in Courchavon und Lugnez. — [12] Je 1 in Luzern und Roggliswil. — [13] 2 in Rothenburg, je 1 in Luzern, Grossdietwil und Wertenstein. — [14] In Hochdorf. — [15] Je 1 in Kriens und Grossdietwil. — [16] In Engi. — [17] In Zug. — [18] 6 à Sugiez, 2 à Bas-Vully. — [19] 11 à Grattavache, 8 à Semsales, 1 à Morat, 1 à Guin. — [20] 3 in Unter-Hallau, 1 in Stein a. Rh. — [21] In Buchthalen. — [22] 5 in Schaffhausen, je 1 in Oberhallau und

Ramsen. — [23] In Herisau. — [24] Je 1 in St. Gallen, Wartau und Sevelen. — [25] 5 in Rapperswil, je 1 in St. Gallen und Wattwil. — [26] 4 in St. Gallen, 4 in Rorschach, 3 in Berneck, 1 in Gossau. — [27] 3 in Gossau, je 2 in St. Gallen, Tübach, Mels, je 1 in Untereggen und Flawil. — [28] In St. Gallen. — [29] In Grabs. — [30] 2 in Unter-Siggingen, je 1 in Neuenhof und Turgi. — [31] Je 1 in Rohr und Unter-Siggingen. — [32] In Unter-Siggingen. — [33] 2 à Colombier, 1 à Cernier. — [34] 4 à Neuchâtel, 1 à St-Blaise, 1 à Boudry. — [35] 6 à la Chaux-de-Fonds, 3 à Peseux, 1 à Auvernier. — [36] 12 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel, 1 à Boudry. — [37] 1 à Couvet, 1 à Neuchâtel. — [38] A Genève-ville. [39] 3 à Genève-ville, 1 à Plainpalais, 1 au Petit-Saconnex. — [40] 1 à Meyrin, 1 à Vandœuvres.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1.—30. April 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 30 avril 1902.

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	31	121	135	—	68	17	—	8	3	—	—
Bern	1	einige	33	23	—	144	Epid.	Epid.	3	1	—	—
Luzern	—	—	8	—	1	49	—	—	2	3	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	2	—	viele	8	10	2	—	2	1	—	viele
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	8	.	—	—	1	—	—	—	1
Zug	—	einige	2	1	1	4	—	viele	1	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	—	15	2	—	2	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	26	11	44	13	18	34	—	4	2	1	—
Baselland	—	—	3	8	—	3	—	—	—	—	—	—
Schaffhausen	—	—	20	—	2	10	—	—	—	1	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	20	—	—	—	—	—	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	11	15	9	—	39	1	—	3	—	—	—
Graubünden	—	3	20	4	—	4	—	—	1	—	—	—
Aargau	—	—	5	1	1	39	1	—	2	—	—	—
Thurgau	—	4	9	3	—	29	1	—	1	1	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	18	2	—	71	15	—	3	3	—	—
Valais	1	—	—	39	3	2	27	—	—	—	—	—
Neuchâtel	—	4	10	30	4	22	107	—	—	—	—	—
Genève	1	1	3	4	—	15	plus.	—	3	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Türkei. In der Quarantänestation El-Tor wurden vom 8.—13. Mai unter den Pilgern eine Erkrankung und 2 Todesfälle an der Cholera festgestellt (v. S. 246).

Philippinen. Bis Ende März waren in Manila 101 Erkrankungen und 79 Todesfälle an der Cholera zur Anzeige gelangt (v. S. 246).

Niederländisch Indien. Seit mehreren Monaten herrscht in Niederländisch Indien, namentlich auf den Inseln Java und Sumatra, eine ziemlich heftige Choleraepidemie, die gegenwärtig im Abnehmen begriffen zu sein scheint; auch in Makassar (Insel Célèbes) wurden Cholerafälle festgestellt.

Pest. Vereinigte Staaten von Amerika. Am 20. April wurden aus San Franzisko 1 Erkrankung und 1 Todesfall an der Pest gemeldet (v. S. 231).

Brasilien. In Pernambuco sind vom 28. März bis 30. April 108 Erkrankungen und 71 Todesfälle an der Pest zur Anzeige gekommen (v. S. 199). (Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 8. bis 14. Mai sind in Aegypten 28 Erkrankungen (und 14 Todesfälle) an der Pest registriert worden, wovon 2 (1 Todesfall) in Alexandrien, 3 (2) im Bezirk Achmoun, 1 (—) im Bezirk Beni Mazar, 4 (1) im Bezirk Maghaga, 3 (2) im Bezirk Menouf, 9 (4) im Bezirk Samalout, 1 (1) im Bezirk Tala und 5 (3) im Bezirk Toukh (v. S. 246).

Hong-Kong. Vom 1. Januar bis 19. April 1902 wurden in Hong-Kong 15 Erkrankungen und 14 Todesfälle an der Pest registriert.

Britisches Schutzgebiet in Ostafrika. Vom 12.—19. Mai sind nur noch 2 Pestfälle konstatiert worden (v. S. 232).

* * *

Choléra. ***Turquie.*** *Parmi les pèlerins campés à la quarantaine d'El-Tor, il n'y a eu, du 8 au 13 mai, qu'un cas de choléra et deux décès (v. p. 247).*

Philippines. *Jusqu'à la fin de mars, il avait été enregistré à Manille 101 cas de choléra et 79 décès (v. p. 247).*

Indes néerlandaises. *Il règne depuis plusieurs mois, aux Indes néerlandaises, surtout dans les îles de Java et de Sumatra, une épidémie assez violente de choléra, mais qui paraît actuellement en voie de décroissance; quelques cas ont été également constatés à Macassar (îles Célèbes).*

Peste. ***Etats-Unis d'Amérique.*** *Le 20 avril, 1 cas de peste et 1 décès ont été constatés à San Francisco (v. p. 233).*

Brésil. *Du 28 mars au 30 avril, il y a eu à Pernambuco 108 cas de peste et 71 décès (v. p. 199).*

Egypte. *Du 8 au 14 mai, il a été enregistré en Egypte 28 cas de peste et 14 décès, dont 2 (1) à Alexandrie, 3 (2) dans le district d'Achmoun, 1 (—) dans celui de Beni Mazar, 4 (1) dans celui de Maghaga, 3 (2) dans celui de Menouf, 9 (4) dans celui de Samalout, 1 (1) dans celui de Tala, et 5 (3) dans celui de Toukh (v. p. 247).*

Hong-Kong. *Du 1er janvier au 19 avril, il a été enregistré 15 cas de peste et 14 décès.*

Protectorat anglais de l'Afrique orientale. *2 nouveaux cas de peste du 12 au 19 mai.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. – Cantons.

Zürich.

Regulativ betreffend Staatsbeiträge an das Bestattungswesen.

(Vom 14. April 1902.)

§ 1. Als Grundlage für die Berechnung der Staatsbeiträge an das Bestattungswesen innerhalb der Schranken der vom Kantonsrat bewilligten Kredite dient der laut offizieller Statistik der Gemeindefinanzen für die Angehörigen der Gemeinde oder des Bestattungskreises in Betracht fallende durchschnittliche Gesamtsteuerfuss der letzten 5 Jahre (Armengemeinde und Kirchgemeinde inbegriffen), sowie die Steuerkraft der Gemeinden bezw. Kreise.

I. Staatsbeiträge an die Ausgaben der Gemeinden für die Bestattungen.

§ 2. Diejenigen Gemeinden, welche zur Bestreitung ihrer Ausgaben eine Steuer von über 5‰ nötig haben, erhalten Staatsbeiträge an ihre Netto-Ausgaben für das Bestattungswesen, d. h. an die nach Abzug der in § 13 a des Gesetzes vorgesehenen ordentlichen Staatsbeiträge von je 10 Franken per Bestattung verbleibende Summe.

§ 3. Für die Berechnung dieser Beiträge werden entsprechend dem Gesamtsteuerfuss und der Steuerkraft der Gemeinden nachfolgende fünf Klassen aufgestellt:

Klasse	Vermögenssteuer-einheiten	Klasse	Durchschnittlicher Steuerfuss ‰ in den letzten 5 Jahren
I.	bis 500	I.	9,1 und mehr
II.	501—1,000	II.	8,1—9
III.	1,001—5,000	III.	7,1—8
IV.	5,001—20,000	IV.	6,1—7
V.	20,001 und mehr	V.	5,1—6

Die Betreffnisse der Gemeinden werden in der Weise berechnet, dass aus den Ziffern der Klassen, in welchen sie einerseits nach Vermögenssteuereinheiten und anderseits nach dem durchschnittlichen Steuerfuss fallen, das arithmetische Mittel gezogen wird.*)

Es entfallen auf die einzelnen Durchschnittsklassen, soweit der vom Kantonsrat bewilligte Kredit hiefür ausreicht, folgende Staatsbeiträge auf die nach § 2 verbleibenden Summe:

I.	Klasse	30 %
II.	„	25 %
III.	„	20 %
IV.	„	15 %
V.	„	10 %

II. Staatsbeiträge an die Neuanlage und Erweiterung von Friedhöfen, an die Erstellung von Leichenhäusern und an die Anschaffung von Leichenwagen.

§ 4. Staatsbeiträge an die Kosten der Neuanlage oder Erweiterung von Friedhöfen, sowie an die Erstellung von Leichenhäusern werden verabreicht, wenn diese Bauten als notwendig und dem Zweck entsprechend anerkannt worden sind (§ 43 der Verordnung zum Gesetze betreffend die Leichenbestattung).

§ 5. Bezügliche Gesuche, sowie solche um Staatsbeiträge an die Anschaffung von Leichenwagen sind von den Gemeinden unter Beilegung der ratifizierten Rechnung der Direktion des Gesundheitswesens einzureichen. Diese Einreichung hat jeweilen bis Ende Juli zu erfolgen, wenn die Auszahlung des Staatsbeitrages aus dem Budgetkredit des folgenden Jahres beansprucht werden will.

§ 6. Die Direktion des Gesundheitswesens prüft die eingelegten Akten und Rechnungen, holt bezügliche Gutachten des Bezirksarztes bezw. eines Mitgliedes des Sanitätsrates, sowie der Baudirektion ein und stellt sodann Antrag an den Regierungsrat.

§ 7. Von sämtlichen Kosten kommen in Abzug:

a) Die Aufsichts- und Verwaltungskosten;

b) die Zinse von entlehnten Kapitalien;

c) Legate und Geschenke;

d) bei Leichenhäusern allfällige über den Zweck hinausgehende Luxusbauten und anderweitige Ausschmückungen;

e) bei der Neuanlage und Erweiterung von Friedhöfen die Kosten für Einfriedigungen, sowie für Wege und Anlagen, soweit solche mehr als 40 % des gesamten Friedhofareals ausmachen, ferner Plätze für Privatgräber, Strassen etc.

*) Z. B.: Die Gemeinde A fällt nach Vermögenssteuereinheiten unter Klasse IV, nach durchschnittlichem Steuerfuss unter Klasse II, sie erhält also einen Staatsbeitrag nach Klasse III = 20 %. Oder: Gemeinde B, nach Steuereinheiten Klasse V, nach Steuerfuss Klasse IV, also Staatsbeitrag zwischen IV und V = $12_{,5}$ %.

§ 8. Die Staatsbeiträge dürfen nur für diejenigen Leistungen der Gemeinden, für welche sie bewilligt worden sind, verwendet werden.

§ 9. Für die Berechnung des Staatsbeitrages werden nachfolgende 6 Klassen aufgestellt:

Klasse	Vermögenssteuer-einheiten	Klasse	Durchschnittlicher Steuerfuss ‰ in den letzten 5 Jahren
I.	bis 500	I.	$9_{,1}$ und mehr
II.	501—1,000	II.	$8_{,1}$ – 9
III.	1,001—5,000	III.	$7_{,1}$ — 8
IV.	5,001—10,000	IV.	$6_{,1}$ — 7
V.	10,001—20,000	V.	$5_{,1}$ – 6
VI.	20,001 und mehr	VI.	0 – 5

Die Staatsbeiträge werden analog denjenigen in § 3 berechnet.*) Auf die einzelnen Durschnittsklassen fallen folgende Beiträge:

I. Klasse	30 %	der massgebenden Kostensumme.
II. „	25 %	
III. „	20 %	
IV. „	15 %	
V. „	10 %	
VI. „	5 %	

III. Schlussbestimmung.

§ 10. Dieses Regulativ tritt sofort in Kraft.

Durch dasselbe wird das Regulativ betreffend Staatsbeiträge an das Bestattungswesen vom 6. Oktober 1892 aufgehoben.

*) Siehe Fussnote zu § 3.

Bericht über einen Desinfektionsversuch vermittelst des Flügge'schen Formaldehyd-Apparates.

Im Auftrage des Schweizerischen Gesundheitsamtes ausgeführt durch das Institut für Infektionskrankheiten in Bern.

(Schluss.)

3. Testobjekte in Glasröhren.

a) Versuch I (Tabelle III).

Sämtliche bei diesem Versuche verwendeten Röhren besassen eine Länge von 1,60 m. und waren an dem einen Ende zugeschmolzen. Man wählte Röhren von 6, 4, 3 und 1 cm. Durchmesser. In diese Röhren wurden:

1. Staphylococcus aureus, feucht, an Papierschnitzeln,
2. Pyocyaneus „ „ „
3. Milzbrand (sporenhaltig) an Papierschnitzeln angetrocknet,

in Entfernungen von 10, 25, 50, 100 und 150 cm. von der Mündung hineingehängt. Ausserdem exponierte man in jeder der vier Röhren in einer Entfernung von 10 cm. von der Mündung *tuberkulöses Sputum an Papierschnitzeln* angetrocknet.

Zum Aufhängen der bakteriengetränkten Papierstückchen diente ein langer Eisenstab, an dem in den entsprechenden Entfernungen kleine Drahthaken angebracht waren für die Befestigung der Papierschnitzel. Der Eisenstab wurde, sobald er armiert war, in die Röhre eingeführt und axial an der Mündung der Röhre befestigt.

Die präliminare Sterilisation der Röhren erfolgte mit Sublimat, Ausspülung mit Alkohol und Trocknen. Eisenstab und Drahthaken wurden vor Gebrauch ausgeglüht.

Die Aufstellung der Röhren bei der Desinfektion erfolgte in senkrechter Lage, die Mündung nach oben. Die Entfernung vom Desinfektionsapparat betrug etwa 1 m.

Bei der Verimpfung der Testobjekte — in Bouillon, auf Gelatine und Agar — wurde möglichst steril verfahren.

Die beigegebene Tabelle zeigt folgende Resultate dieses Versuchs: *Pyocyaneus* und *Staphylococcus aureus* sind in keiner der Röhren gewachsen. *Milzbrand* weist folgende Verhältnisse auf:

1 cm Röhre,	10 cm. Abstand von der Mündung:	Spärliches Wachstum.
	Die übrigen Expositionen:	Gutes Wachstum.
3 cm Röhre,	10 cm. Abstand von der Mündung:	Wachstumshemmung.
3 „ „	25 „ „ „ „ „ :	Spärliches Wachstum.
	Die übrigen Expositionen:	Gutes Wachstum.
4 cm Röhre,	10 cm. Abstand von der Mündung:	Agar, Gelatine: steril. Bouillon: Wachstumshemmung.
4 „ „	25 „ „ „ „ „ :	Spärliches Wachstum.
	Die übrigen Expositionen:	Gutes Wachstum.
6 cm Röhre,	10 cm. Abstand von der Mündung:	Agar: steril. Bouillon, Gelatine: Wachstumshemmung.
6 „ „	25 „ „ „ „ „ :	Agar: steril. Bouillon, Gelatine: Wachstumshemmung.
6 „ „	50 „ „ „ „ „ :	Sämtliche Kulturen Wachstumshemmung.
	Die übrigen Expositionen:	Gutes Wachstum.

Ueber die Resultate mit *Tuberkulose* wird unten im Zusammenhang gesprochen werden.

Tabelle III.

Röhrenversuch I.

Datum der Impfung 7. V. — Tägliche Beobachtung 14 Tage lang.
Kontrollen am nächsten resp. am 2. Tage üppig gewachsen.

Durchmesser der Röhre	Entfernung des Objekts von der Mündung d. Röhre	Pyocyaneus			Staphylococcus aureus			Milzbrand		
		Agar	Bouillon	Gelatine	Agar	Bouillon	Gelatine	Agar	Bouillon	Gelatine
1 cm	10 cm	0	0	0	0	0	0	Spärliches Wachstum am nächsten Tag	Mässiger Bodensatz am nächsten Tag	Wachstum am 13. V.
1 cm	25 cm	0	0	0	0	0	0	Gutes Wachstum am nächsten Tag	Stärkerer Bodensatz	Wie oben. Reichlicher.
1 cm	50 cm	0	0	0	0	0	0	Ueppig	Ueppig	Wie oben
1 cm	100 cm	0	0	0	0	0	0	Ueppig	Ueppig	Wie oben
1 cm	150 cm	0	0	0	0	0	0	Ueppig	Ueppig	Wie oben
3 cm	10 cm	0	0	0	0	0	0	Wachstum am 12. V.	Wachstum am 11. V.	Wachstum am 13. V.
3 cm	25 cm	0	0	0	0	0	0	Spärliches Wachstum am nächsten Tag	Mässiger Bodensatz am nächsten Tag	Wie oben
3 cm	50 cm	0	0	0	0	0	0	Gutes Wachstum am nächsten Tag	Starker Bodensatz	Wie oben
3 cm	100 cm	0	0	0	0	0	0	Ueppig	Ueppig	Wie oben
3 cm	150 cm	0	0	0	0	0	0	Ueppig	Ueppig	Wie oben
4 cm	10 cm	0	0	0	0	0	0	0	Wachstum am 10. V.	0
4 cm	25 cm	0	0	0	0	0	0	Spärliches Wachstum am nächsten Tag	Ziemlich gut am nächsten Tag	Wachstum am 13. V.
4 cm	50 cm	0	0	0	0	0	0	Ueppig	Ueppig	Wie oben
4 cm	100 cm	0	0	0	0	0	0	Ueppig	Ueppig	Wie oben
4 cm	150 cm	0	0	0	0	0	0	Ueppig	Ueppig	Wie oben
6 cm	10 cm	0	0	0	0	0	0	0	Schwaches Wachstum am 10. VI.	Wachstum am 18. V.
6 cm	25 cm	0	0	0	0	0	0	0	Schwacher Bodensatz am 10. V.	Wie oben
6 cm	50 cm	0	0	0	0	0	0	Wachstum 1 Col. am 9. V.	Schwacher Bodensatz am nächsten Tag	Wie oben
6 cm	100 cm	0	0	0	0	0	0	Wachstum am nächsten Tag	Gutes Wachstum am nächsten Tag	Wachstum am 13. V.
6 cm	150 cm	0	0	0	0	0	0	Ueppig	Ueppig	Wachstum am 13. V.

b) Versuch II (Tabelle IV).

In Röhren von 3 cm. Durchmesser werden in einer Entfernung von 10 cm. von der Mündung an einem Drahte hineingehängt:

1. Staphylococcus aureus feucht an Papierschnitzeln.
2. Pyocyaneus „ „ „
3. Milzbrand (sporenhaltig) an Papierschnitzeln angetrocknet.

Die Röhren werden horizontal gelagert und zwar auf dem Boden und auf dem Tisch in der Nähe der Testobjekte der Petri'schen Schalen.

Sterilisation der Röhren und Impfung der Kulturen wie oben.

Der Versuch ergiebt folgendes Resultat:

Testobjekte auf dem Tisch exponiert mit:

Staphylococcus aureus und *Pyocyaneus* bleiben steril, mit *Milzbrand:* Agar: steril; Bouillon und Gelatine: Wachstum.

Testobjekte auf dem Boden exponiert mit:

Staphylococcus aureus: Gutes Wachstum,
Pyocyaneus: Wachstumshemmung; Gelatine steril,
Milzbrand: Wachstumshemmung.

Tabelle IV.

Röhrenversuch II.

Durchmesser der Röhre 3 cm. Entfernung des Objektes von der Oeffnung 10 cm.

Lagerung der Röhre: horizontal.

Datum der Impfung 7. V.

Sämtliche Kontrollen am nächsten Tage üppig gewachsen.

Exponierte Bakterienarten	Boden			Tisch		
	Agar	Bouillon	Gelatine	Agar	Bouillon	Gelatine
Staphylococcus aureus	Wachstum am nächsten Tag	Wachstum am nächsten Tag	Wachstum am 13. V	0	0	0
Pyocyaneus	Wachstum am 11. V.	Wachstum am 11. V.	0	0	0	0
Milzbrand	Wachstum am 9. V.	Wachstum am nächsten Tag	Wachstum am 13. V.	0	Wachstum am nächsten Tag	Wachstum am 13. V.

c) Versuch III (Tabelle V).

In Röhren von 3 cm. Durchmesser, die, die Mündung nach unten gerichtet, in einer Höhe von 1,35 m. an der Wand befestigt sind, werden 10 cm. oberhalb der Mündung die gleichen Testobjekte wie in Versuch II an Drahtstäben exponiert. Der Versuch giebt folgendes Resultat:

Pyocyaneus: Kein Wachstum.

Staphylococcus aureus: Agar und Gelatine: steril; Bouillon: Wachstumshemmung, jedoch wohl Nebeninfektion (albus).

Milzbrand: Agar: steril; Bouillon und Gelatine: normales Wachstum.

Tabelle V.

Röhrenversuch III.

Durchmesser der Röhre 3 cm. Entfernung des Objekts von der Oeffnung 10 cm. Entfernung der Röhre vom Boden 135 cm.

Lagerung: Oeffnung nach unten.

Datum der Impfung 7. V.

Sämtliche Kontrollen am nächsten Tag gewachsen.

Pyocyaneus			Staphylococcus aureus			Milzbrand		
Agar	Bouillon	Gelatine	Agar	Bouillon	Gelatine	Agar	Bouillon	Gelatine
0	0	0	0	Wachstum am 11. V.	0	0	Wachstum am nächsten Tag	Wachstum am 13. V.

4. Tuberkulöses Sputum: Tierversuch. (Tabelle VI.)

Es wird zu diesen Versuchen Sputum benutzt, das einen Tuberkelbacillengehalt entsprechend Nr. 4 der Gaffky'schen Skala aufweist. In dem Sputum sind nur äusserst spärliche Diplostreptococcen enthalten. Entsprechend diesem geringen Gehalt an andern Bakterien ausser Tuberkelbacillen, bekommen auch die Impftiere keine akute Reaktion an der Impfstelle. Exponiert werden *feuchtes Sputum* und *an Papierschnitzeln angetrocknetes Sputum* in offenen Petrischalen und zwar in drei Stellungen:

1. auf dem Tisch (trockenes und feuchtes Sputum).
2. „ „ Boden „ „ „ „
3. in Röhren von 1, 3, 4 und 6 cm. Durchmesser 10 cm. von der Mündung entfernt (je 1 Papierschnitzel). Zugleich werden zwei Kontrolltiere geimpft und zwar mit nicht desinfiziertem an Papierschnitzeln angetrocknetem resp. feuchtem Sputum.

Die zugehörige Tabelle VI zeigt folgende Verhältnisse:

Beide Kontrolltiere (mit feuchtem resp. trockenem Sputum geimpft) sind nach 14 Tagen schon deutlich tuberkulös.

Desinfiziertes feuchtes Sputum auf dem Boden: Nach 3 Wochen bei den Impftieren kaum spürbare Drüsen; allmähliche Entwicklung derselben. Im Verhältnis also zu dem entsprechenden Kontrolltier ist hier eine Virulenzverminderung zu konstatieren.

Desinfiziertes feuchtes Sputum auf dem Tisch
„ *trocknes* „ „ „ „
„ „ „ „ „ *Boden*
Trocknes Sputum in Röhren von 1, 3, 4 und 6 cm Durchmesser

} Sämtliche Tiere gesund bis zum Datum der Berichterstattung.

Die Abtötung der Tuberkelbacillen in trockenem Sputum durch Formaldehyddämpfe wird durch frühere Versuche bestätigt. Auffällig ist bloss, dass auch das Tier, welches mit dem auf dem Tisch exponierten *feuchten Sputum* geimpft wurde, gesund geblieben ist. Allerdings war das zu diesem ganzen Versuche benutzte Sputum diffuseitrig und gar nicht schleimig, ein Umstand, der das Eindringen der Desinfektionsdämpfe im Verhältnis zu Material mit schleimigem Charakter begünstigen mag; zudem war das Sputum infolge längern Verweilens an der Luft (etwa 9 Stunden) etwas eingetrocknet und die Eintrocknung fand vielleicht in der Höhe (Tisch) in etwas höherem Grade statt wie bei dem auf dem Boden aufgestellten Sputum. Auf diese geringe Eintrocknung auch des auf dem Boden exponierten Sputums wäre vielleicht seine herabgesetzte Virulenz gegenüber dem Impftiere zurückzuführen.

Fassen wir nun die Resultate sämtlicher Versuchsreihen zusammen, so ergeben sich folgende

Tabelle VI.

Tuberkulöses Sputum.

Impfung der Meerschweinchen am 7. V.

Zustand des Sputums	Expositions-Stelle						Kontroll-Tiere
	Tisch	Boden	Röhren (10 cm Tiefe)				
			1 cm	3 cm	4 cm	6 cm	
Feuchtes Sputum	Meerschweinchen 16. VII. Gesund	Meerschweinchen zeigt am 29. V. kaum spürbare Drüsen, während Kontrolltier bereits grosse Drüsen hat. 10. VII. grosse Drüsen. Tuberkulös. Virulenz-Verminderung.	16. VII. Gesund	16. VII. Gesund	16. VII. Gesund	16. VII. Gesund	Meerschweinchen I Nach 14 Tagen tuberkulös
An Papierschnitzeln angetrocknetes Sputum	Meerschweinchen 16. VII. Gesund	Meerschweinchen 16. VII. Gesund	11. VII. † Keine Tuberkulose	16. VII. Gesund	16. VII. Gesund	16. VII. Gesund	Meerschweinchen II Nach 14 Tagen tuberkulös

Allgemeine Schlusssätze.

1. Frei exponierte sporenfreie Bakterien werden von den Formaldehyddämpfen (bei einfacher Raumdesinfektion) abgetötet.
2. Frei exponierte sporenhaltige Bakterien (Milzbrand) werden nicht abgetötet, sie erfahren vielleicht höchstens eine Wachstumshemmung.
3. Sporenfreie Bakterien werden unter 1- bis 3facher Bedeckung (Wolldecken) abgetötet; bei 4facher Bedeckung ist das Resultat schwankend.
4. Bakterien in geschlossenen Kästen (Schubladen) werden grösstenteils nicht abgetötet.
5. Sporenfreie Bakterien werden in aufrechtstehenden Röhren von 1, 3, 4 und 6 cm. Durchmesser bis zu einer Tiefe von 1,50 m. abgetötet.
6. Sporenhaltige Bakterien erfahren in Röhren von 1, 3, 4 und 6 cm. Durchmesser bis zu einer Tiefe von 50 cm. keine Abtötung.
7. Horizontal gelagerte Röhren von 3 cm. Durchmesser zeigen 80 cm. über dem Boden exponiert bis zu einer Tiefe von 10 cm. eine Abtötung von sporenfreien Bakterien; auf dem Boden exponiert findet eine soche Einwirkung nicht statt.
8. Die Richtung der Röhrenmündung nach unten scheint die Desinfektionswirkung zu begünstigen.
9. Tuberkelbacillen im trockenen Sputum werden von Formaldehyddämpfen abgetötet.
10. Tuberkelbacillen im feuchten Sputum werden nicht abgetötet.

Bemerkung.

Die Resultate, die in den angeführten Versuchsreihen erzielt wurden, stimmen mit den Ergebnissen früherer Untersuchungen grösstenteils überein und bedürfen wohl keiner weitern Bestätigung. Auffällig jedoch ist bei diesen Versuchen der Desinfektionseffekt in den Röhrenexperimenten und die Einwirkung der Formaldehyddämpfe auf Testobjekte unter mehrfacher Bedeckung. Vielleicht machte sich hier der verlängerte Aufenthalt der Bakterien an der Luft, welches durch den ersten misslungenen Desinfektionsversuch herbeigeführt wurde, in Form von Austrockungseinflüssen geltend, ein Umstand, der schon bei dem auffälligen Resultat, welches das auf dem Tisch exponierte feuchte Sputum ergab, erwähnt worden ist. In Anbetracht dieses Umstandes wäre wohl ein entsprechender Kontrollversuch jedenfalls angezeigt.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 21** Bern, 5. Juni 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 273. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 275 — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 276. — *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 277. — Ausland - Etranger, Pag. 278.

Congrès britannique pour la prévention de la Tuberculose 1901. Extraits du rapport de MM. les DDr. Carrière et Neumann, Pag. 280.

III. Jahresversammlung der schweizerischen Gesellschaft für Schulgesundheitspflege. Einladungscirkular und Programm, Pag. 284.

21. Woche 18. bis 24. Mai 1902. 21e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Naissances vivantes*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* davon Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere Tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	23	97 [6]	2	42 [11]	13	3 [1]	1	4 [1]	2 [1]	6	3 [1]	23 [7]
Basel	114,226	22	61 [2]	1 [1]	23 [6]	2 [1]	—	1	3 [2]	1	2	2 [1]	14 [3]
Genève (agglomération) [1])	107,484	38	44 [2]	5	34 [3]	4 [1]	1	1	5	3	3	3	18 [3]
Bern	66,286	24	35 [6]	— [1]	18 [6]	7	1	—	4 [3]	1 [1]	4	—	8 [2]
Lausanne	48,494	8	26 [4]	—	24 [6]	6	2	3	4 [1]	2 [1]	— [2]	1	12 [2]
St. Gallen mit Tablat	47,357	13	31 [5]	1	17	4	—	1	3	2	—	—	11
Chaux-de-Fonds	37,191	2	21	1	7	1	1	—	1	—	—	1	4
Luzern	30,439	7	20 [1]	1	13 [1]	4	—	1	1	1	1	1 [1]	8
Winterthur	23,247	4	10	—	2 [1]	—	—	—	—	—	—	—	2 [1]
Biel	23,134	4	9	2	5 [4]	—	—	—	1 [1]	2	—	— [2]	2 [1]
Neuchâtel	21,354	5	17 [1]	— [1]	5 [2]	—	— [1]	—	2 [1]	—	1	—	2
Fribourg	16,207	1	13	—	5 [1]	1	1	—	—	—	2	—	2 [1]
Schaffhausen	15,597	3	6	—	4 [1]	—	— [1]	—	1	—	—	1	2
Herisau	13,714	1	10	1	7	2	1	—	1	—	—	—	5
Locle	12,750	2	9 [1]	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Vevey	12,215	1	3	—	3	—	—	—	—	1	1	—	1
Chur	11,787	5	7	—	6 [1]	1	—	—	2	—		—	4 [1]
Solothurn	10,254	—	3		6 [2]	2	—	1	1 [1]	1	1	—	2 [1]
Total	**770,467**	**163**	**422**	**14**	**222**	**47**	**10**	**9**	**33**	**16**	**21**	**12**	**121**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			28	3	45	2	3	—	10	3	2	5	22

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
24. Mai 1902 28,6 ‰	27,0	26,8	29,8	15,0 ‰	14,0	15,5	14,5
17. „ „ 24,8 „	27,8	27,1	31,8	16,3 „	14,0	16 0	14,5
10. „ „ 26,8 „	28,1	27,9	30,9	15,8 „	17,5	17,9	15,9
3. „ „ 27,7 „	30,0	30,5	30,4	14,5 „	17,1	17,6	17,3

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 18. bis zum *(au)* 24. Mai 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uuehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel *Illégit*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	383	39	11	3	43	4	18	3
Ortsfremde — Etrangers à la localité	24	4	2	1	1	1	3	—
Total	407	43	13	4	44	5	21	3
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	81	19	3	2	4	3	6	1
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	21	3	2	—	—	1	3	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	24	25	—	3	1	—	—	1	4	4
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	11	13	3	3	—	—	3	3	1	2
„ 5—19 „ . .	12	8	1	—	3	3	6	2	—	1
„ 20—39 „ . .	27	22	—	1	8	12	1	1	—	—
„ 40—59 „ . .	31	19	1	—	6	5	—	1	1	2
„ 60—79 „ . .	23	39	—	1	5	—	—	1	1	6
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	4	9	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—		—	—
Total	132	135	5	8	23	20	10	9	7	16

Eine **Sektion** fand statt in 63 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 63 cas*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation en cas de décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	11	5	25	34	Fällen *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 18. bis - au 24. Mai		1901 v. - du 19. bis - au 25. Mai		1900 v. - du 20. bis - au 26. Mai		1899 v. - du 21. bis - au 27. Mai	
	Total	wor. Ortsfremde / *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde / *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde / *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde / *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	1	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	—	4	—	5	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	1	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	3	1	3	—	2	—	4	3
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	3	—	1	—	1	—	5	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	2	1	—	—	—	—	1	1
7. Typhus abdinomalis	1	—	1	—	2	1	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	3	1	2	1	3	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	9	—	14	—	9	—	11	1
10. Phthisis pulmonum	43	10	26	4	49	6	38	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	19	3	15	3	16	2	9	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	23	2	16	—	21	3	16	3
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	11	—	4	1	4	—	8	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	—	5	—	7	—	5	1
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	17	2	20	1	19	3	20	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	—	8	1	12	—	7	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	106	20	87	14	71	9	79	14
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	9	3	14	3	11	6	12	5
20. Selbstmord — *Suicides*	8	2	10	4	6	1	5	3
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	1	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	1	1	—	—
Total	267	45	231	32	239	33	225	39

Alkoholismus 15 Fälle - *cas (10 masc, 5 fem.).*
Syphilis 1 Fall „ *(1 „ — „ — Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
18 Mai 1902	704,4	6	SW 3	Bedeckt — *couvert*	5 1/2
19 „ „	703,5	7	W 1	Regen — *pluie*	0 1/2
20 „ „	709,0	8	NW 1	Bewölkt — *nuageux*	6
21. „ „	714,3	10	NW 1	Bewölkt — *nuageux*	5 1/4
22. „ „	718,2	9	NE 0	Bedeckt — *couvert*	1
23 „ „	716,7	12	NE 1	Bewölkt — *nuageux*	5 1/4
24 „ „	720 9	13	NE 1	Bedeckt — *couvert*	0

Aufnahmen vom 18 bis 24. Mai 1902. — *Admissions du 18 au 24 mai 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 17. Mai 1902 *Effectif au 17 mai 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 24. Mai 1902 *Effectif au 24 mai 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphtérite et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	772	—	1	—	—	4	1	1	1	—	—	8	8	—	1	10	4	8	8	13	51	15	134	60	756
Bern	1213	—	—	1	—	1	—	2	1	—	—	8	16	1	4	22	12	8	4	11	104	24	219	131	1231
Luzern	109	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	2	1	—	—	3	—	—	—	1	14	4	27	12	104
Uri	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	2	—	—	—	—	2	7	7	68
Schwyz	33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	7	—	10	10	36
Nidwalden	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	35
Glarus	87	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	1	—	2	3	1	10	10	86
Zug	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	2	—	5	2	29
Fribourg	111	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4	—	1	—	2	11	1	23	10	118
Solothurn	148	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	2	—	—	1	—	2	—	—	16	4	27	22	147
Baselstadt	436	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	7	8	—	6	2	2	1	2	40	6	78	28	429
Baselland	122	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	1	—	—	—	1	16	—	21	14	124
Schaffhausen	89	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	1	1	—	4	—	—	1	2	3	5	20	1	90
Appenzell A.-Rh.	77	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	13	1	18	10	77
St. Gallen	488	—	—	—	—	2	—	1	—	1	—	3	6	1	1	1	2	1	—	—	64	6	89	48	495
Graubünden	104	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	2	—	—	—	14	4	24	16	108
Aargau	207	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	5	—	1	1	—	1	—	2	19	1	31	26	203
Thurgau	187	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	2	—	1	—	1	9	4	20	17	184
Tessin	67	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	2	—	—	—	1	10	—	16	12	67
Vaud	488	—	1	—	—	7	—	—	—	1	—	4	2	—	—	3	1	—	—	1	58	3	81	52	476
Valais	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	3	3	15
Neuchâtel	269	—	—	1	—	2	1	1	1	—	—	—	2	—	—	3	5	3	—	6	40	8	73	39	278
Genève	511	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	10	1	13	1	6	3	—	—	3	46	3	89	2	509
Total	**5668**	—	**5**	**3**	**3**	**19**	**3**	**7**	**3**	**4**	—	**45**	**62**	**24**	**13**	**71**	**34**	**31**	**14**	**49**	**543**	**94**	**1027**	**534**	**5665**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 25. bis 31. Mai 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 25 au 31 mai 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	—	25 [1]	26 [2]	—	16 [3]	5 [4]	—	—	1 [5]	—	—
Bern	1 [6]	1 [6]	50 [7]	—	13 [8]	—	—	—	—	—	—
Luzern	—	—	—	1 [9]	3 [10]	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	107 [11]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	1	—	—	einige	—	—	—	—
Fribourg	—	—	2 [13]	—	—	—	—	1 [13]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	10	1	19	—	5	7	—	1	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	1 [14]	—	—	3 [15]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	1 [16]	1 [17]	1 [18]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	3 [19]	21 [20]	10 [21]	—	18 [22]	—	—	1 [23]	2 [24]	—	—
Graubünden†	1 [25]	3 [26]	3 [27]	—	2 [28]	—	—	2 [29]	—	—	—
Aargau	—	1 [30]	—	—	4 [31]	—	—	—	1 [32]	—	—
Thurgau	—	1	—	—	3	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	3 [33]	12 [34]	—	4 [35]	6 [36]	—	—	—	—	—
Genève	—	3 [37]	9 [38]	—	—	2 [39]	—	2 [40]	—	—	—

* Woche vom 18.—24. Mai 1902. — ** Zeit vom 16.—31. Mai 1902. — † Zeit vom 10.—25. Mai 1902.

[1] 9 in Wädenswil, 3 in Seegräben, je 2 in Zürich, Adliswil, Weisslingen, je 1 in Richterswil, Thalwil, Bauma, Sternenberg und Turbenthal. — [2] 19 in Zürich, 4 in Meilen, 2 in Männedorf, 1 in Richterswil. — [3] 6 in Zürich, 3 in Wädenswil, je 1 in Dietikon, Höngg, Stäfa, Dübendorf, Sternenberg, Weisslingen, Töss und Veltheim. — [4] Je 2 in Höngg und Zumikon, 1 in Zürich. — [5] In Wädenswil. — [6] In St. Beatenberg. — [7] In Madretsch — [8] In Mühledorf. — [9] Je 2 in Meinisberg, Mühleberg, Neuenegg und Spiez, je 1 in Büren, Reiben, Rumendingen, Bönigen und Wyssachengraben. — [10] In Luzern. — [11] 2 in Luzern, 1 in Buchrain. — [12] 98 in Schwanden, 6 in Mollis, 3 in Engi. — [13] A Sugiez. — [14] A Fribourg. — [15] In Unter-Hallau. — [16] In Schaffhausen. — [17] In Gais. — [18] In Teufen. — [19] In Herisau. — [20] In Sevelen. — [21] 5 in Jona, 4 in Sevelen, 5 in Andwil, je 2 in St. Gallen, Grabs, Oberbüren, 1 in Rapperswil. — [22] 6 in St. Gallen, 4 in Tablat. [23] 5 in Straubenzell, 3 in Rorschach, je 2 in Rorschach und Oberuzwil, je 1 in Wartau, Pfäfers, Niederhelfenswil, Flawil, Gossau und Andwil. — [24] In Grabs. [25] In Tablat. — [26] In Bonaduz. — [27] 2 in Disentis, 1 in Trimmis. — [28] 2 in Igis, 1 in Sent. — [29] In Schleins. — [30] 1 in Davos, 1 im

Bezirk Albula. — [30] In Densbüren. — [31] In Sarmenstorf. — [32] In Rheinfelden. — [33] A Colombier. — [34] 6 au Landeron, 4 à Neuchâtel, 1 à Peseux, 1 à Fleurier. — [35] 2 à Neuchâtel, 2 à Peseux. [36] 4 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Neuchâtel. — [37] 2 à Genève-ville, 1 à Carouge. — [38] 7 à Genève-ville, 2 à Plainpalais. — [39] 1 à Genève-ville, 1 au Petit-Saconnex. — [40] 1 à Genève-ville, 1 à Chêne-Bourg.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. Vom 6.—12. April sind in Kalkutta 172 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. In der Quarantänestation El-Tor wurden vom 14.—18. Mai weder neue Erkrankungen noch Todesfälle an der Cholera unter den Pilgern konstatiert (v. S. 263). Nach einer in dem „Bulletin quarantenaire" veröffentlichten und am 29. Mai abgeschlossenen Tabelle wurden in El Tor bis zum obigen Datum im ganzen 54 Cholerafälle mit 43 Todesfällen festgestellt.

Pest. Philippinen. Vom 1.—15. März ist in Manila ein tötlicher Pestfall beobachtet worden (v. S. 246).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 15.—21. Mai kamen in Aegypten 36 Erkrankungen und 28 Todesfälle an der Pest zur Anzeige, wovon 7 (4 Todesfälle) in Alexandrien, 2 (2) in Damiette, 2 (1) im Bezirk Achmoun, 5 (5) im Bezirk Damanhour, 3 (3) im Bezirk Menouf, 12 (6) im Bezirk Samalout, 2 (2) im Bezirk Tala, 3 (3) im Bezirk Toukh und 2 Todesfälle im Bezirk Maghaga (v. S. 263).

Kapland. Bis zum 9. April 1902 sind im ganzen in der Kapkolonie 880 Erkrankungen und 424 Todesfälle an der Pest registriert worden, wovon 745 (362 Todesfälle) in der Kaphalbinsel, 108 (52) in Port-Elizabeth, 13 (4) in Mosselbay und 14 (6) in verschiedenen anderen Ortschaften (Inwani, Hermon, Mafeking u. s. w.). Unter den Erkrankten befanden sich 221 Europäer (75 Todesfälle), 453 Farbige (257) und 206 Eingeborene (92). Die Mortalität belief sich bei den Europäern auf 33,9 % der Erkrankten, bei den Farbigen auf 56,7 % und bei den Eingeborenen auf 44,7 % (v. S. 246).

Mauritius. Vom 4.—17. April wurden 4 tötliche Pestfälle angezeigt (v. S. 246).

Hong-Kong. In der Woche vom 20.—26. April kamen 5 Pestfälle und 5 Todesfälle zur Anzeige (v. S. 263).

Queensland. Vom 16. März bis 12. April sind 16 Pesterkrankungen registriert worden, wovon 14 in Brisbane, 1 in Rosewood und 1 in

Townsville; während derselben Zeitperiode wurden 6 Pesttodesfälle konstatiert (v. S. 232).

Englisches Schutzgebiet in Ostafrika. Vom 19 – 29. Mai wurden weitere Pestfälle nicht beobachtet (v. S. 263).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *176 décès cholériques à Calcutta, du 6 au 12 avril.*

Turquie. *A la quarantaine d'El-Tor, on n'a pas observé de nouveaux cas du 14 au 18 mai (v. p. 263); d'après un tableau publié par le „Bulletin quarantenaire" et arrêté au 29 mai, il y avait eu jusqu'à cette date, parmi les pèlerins débarqués à El-Tor, 54 cas de choléra, avec 43 décès.*

Peste. ***Philippines.*** *Pendant les 2 semaines écoulées du 1er au 15 mars, il a été constaté à Manille un cas mortel de peste (v. p. 246).*

Egypte. *Du 15 au 21 mai, on a enregistré en Egypte 36 cas de peste et 28 décès, dont 7 (4 décès) à Alexandrie, 2 (2) à Damiette, 2 (1) dans le district d'Achmoun, 5 (5) dans celui de Damanhour, 3 (3) dans celui de Menouf, 12 (6) dans celui de Samalout, 2 (2) dans celui de Tala, 3 (3) dans celui de Toukh et 2 décès dans celui de Maghaga (v. p. 264).*

Colonie du Cap. *Jusqu'au 9 avril, il a été constaté dans la colonie 880 cas de peste avec 424 décès, dont 745 (362 décès) dans la presqu'île du Cap, 108 (52) à Port-Elisabeth, 13 (4) à Mosselbay et 14 (6) dans diverses autres localités (Inwani, Hermon, Mafeking etc.). 221 cas (avec 75 décès) ont été observés chez des Européens, 453 (257) chez des gens de couleur, et 206 (92) chez des indigènes; la mortalité a été de 33,9 % chez les Européens, de 56,7 % chez les gens de couleur et de 44,7 % chez les indigènes (v. p. 246).*

Ile Maurice. *4 cas de peste, tous mortels, du 4 au 17 avril (v. p. 246).*

Hong-Kong. *5 cas de peste et 5 décès, du 20 au 26 avril (v. p. 264).*

Queensland. *Du 16 mars au 12 avril, il a été enregistré 16 nouveaux cas de peste, dont 14 à Brisbane, 1 à Rosewood et 1 à Townsville; pendant la même période, il a été enregistré 6 décès (v. p. 232).*

Protectorat anglais de l'Afrique orientale *Pas de nouveaux cas du 19 au 29 mai (v. p. 264).*

Congrès britannique pour la prévention de la Tuberculose

tenu à Londres du 22 au 26 juillet 1901.

Extraits du rapport présenté au Conseil fédéral

par MM. les Drs. CARRIÈRE, adjoint du Bureau sanitaire fédéral, à Berne,
et NEUMANN, médecin à Davos, délégués du Conseil fédéral.

Le Congrès de Londres a siégé du 22 au 26 juillet; placé sous le haut patronage du roi, et sous la présidence du duc de Cambridge, il a abondé en réceptions et en festivités de tout genre, dont nous ne parlerons que pour constater une fois de plus la largeur et la cordialité de l'hospitalité anglaise. Quoiqu'il ne s'agît pas ici d'une réunion internationale au sens absolu du mot, des invitations avaient été adressées à tous les gouvernements et la plupart d'entr'eux avaient répondu à cet appel: la Suisse, l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, la Bulgarie, le Danemark, les Etats-Unis d'Amérique, l'Espagne, la France, la Grèce, l'Italie, la Hollande, la Hongrie, la Norvège, le Portugal, la Roumanie et la Suède, s'étaient fait représenter à Londres par des délégués officiels, auxquels étaient venus s'ajouter ceux qu'avaient envoyés les municipalités, les universités et les corporations de tout genre. Tous ont emporté un souvenir inoubliable des quelques jours qu'ils ont passés à Londres; ils ont été surtout vivement touchés de l'obligeance inépuisable et de la courtoisie dont ont fait preuve à leur égard les membres du Comité d'organisation et plus particulièrement M. Malcolm Morris, secrétaire général, qui s'est acquitté avec un rare bonheur de sa tâche délicate, et M. le Dr. St. Clair Thompson, secrétaire pour l'étranger.

Les délibérations du Congrès se sont déroulées en des séances générales et des séances de sections. Pour éviter toute confusion, c'est des *séances générales* que nous parlerons tout d'abord:

La *séance d'ouverture,* présidée, au St-James Hall, par le duc de Cambridge, a été, comme il est d'usage en pareil pas, une séance d'apparat employée à écouter les discours de bienvenue et les allocutions des délégués des différents pays représentés au Congrès.

La *deuxième séance générale* a été, s'il est permis de s'exprimer ainsi, le clou de la session. C'est en effet, dans cette séance *que M. le Prof. Koch, l'illustre bactériologiste berlinois, a lu sa sensationnelle communication dans laquelle il a nettement nié, en se basant sur ses observations et sur des expériences faites par lui, en collaboration avec le Prof. Schütz, de l'Ecole vétérinaire de Berlin, l'identité de la tuberculose humaine et de la tuberculose animale.* Vu l'importance de la question, nous pensons devoir donner ici un résumé étendu de cette communication.[1])

M. Koch établit tout d'abord que, en ce qui concerne la prophylaxie, on aurait tort de vouloir procéder contre toutes les maladies contagieuses d'après un schéma uniforme. L'on sait aujourd'hui, par exemple, que les rats sont les principaux agents de la propagation de la peste, tandis que c'est l'eau qui joue le principal rôle dans celle du choléra; la prophylaxie de ces deux maladies doit donc être cherché dans des directions bien différentes. Pour la rage, il reste établi que, si nous possédons dans les injections pastoriennes une merveilleuse méthode de traitement, il n'en est pas moins vrai que le seul moyen préventif efficace que l'on ait pu trouver jusqu'ici,

[1]) Cette communication a paru in extenso dans la „Deutsche medizinische Wochenschrift" du 15 août 1901, sous le titre: Die Bekämpfung der Tuberkulose unter Berücksichtigung der Erfahrungen, welche bei der erfolgreichen Bekämpfung anderer Infektionskrankheiten gemacht sind." Le texte anglais a été publié dans le Britisch medical Journal du 27 juillet 1901. La Revue d'hygiène de Vallin, en a donné un bon résumé dans son numéro d'août 1901.

c'est la muselière. Pour la lèpre, maladie très voisine de la tuberculose et qui reconnait pour agent un bacille fort analogue au bacille tuberculeux, la contagion se fait d'homme à homme, mais il faut pour cela que le contact ait été intime et prolongé; c'est une contagion médiate, dans laquelle les intermédiaires ne jouent aucun rôle. En présence de données étiologiques si dissemblables, il va de soi que les mesures prophylactiques, qui doivent tendre à prendre le mal à sa source même, doivent être très-différentes.

Passant à la tuberculose, M. Koch établit de quelle manière se fait la transmission de la maladie. On sait aujourd'hui que l'agent de cette transmission se trouve dans les crachats qui proviennent des malades, et qui contiennent presque toujours de bacilles, souvent en quantités considérables. Ces bacilles arrivent dans les poumons, véhiculés soit par les gouttelettes que le malade projette en toussant et même en parlant, soit par les poussières des crachats desséchés que le moindre courant d'air met en mouvement.

Quant à l'hérédité on sait maintenant que son rôle dans la transmission de la tuberculose est presque nul, et qu'on peut en faire abstraction au point de vue de la prophylaxie.

Mais il est une autre cause de contagion que l'on a admise jusqu'ici d'une manière générale: c'est la contagion de l'homme par les animaux. C'est cette contagion que le Prof. Koch nie de la façon la plus catégorique, en se basant sur les arguments suivants:

Ici nous traduisons littéralement:

„La tuberculose a été observée chez la plupart des animaux domestiques; c'est chez les volailles et le bétail qu'elle est le plus fréquente. Mais la tuberculose aviaire diffère sur tant de points de la tuberculose humaine, que l'on peut la considérer comme ne jouant aucun rôle comme source d'infection vis-à-vis de l'homme. Il ne nous reste donc à considérer que la tuberculose du bétail qui, si elle est vraiment transmissible à l'homme, doit infecter très souvent celui-ci, par l'intermédiaire du lait ou de la viande d'animaux malades.

„Déjà lors de mes premières publications sur l'étiologie de la tuberculose, je me suis exprimé avec quelque réserve au sujet de l'identité de la tuberculose humaine et de la tuberculose animale; les faits ne me permettaient pas de séparer nettement ces deux affections; mais je manquais aussi de preuves pour affirmer leur identité, et je dus par conséquent laisser la question ouverte. Pour arriver à la trancher, j'ai repris mes recherches à différentes reprises, mais je n'ai pu obtenir un résultat satisfaisant aussi longtemps que j'ai expérimenté sur de petits animaux, tels que les lapins et les cobayes; je tenais cependant pour peu vraisemblable une identité de ces deux formes de tuberculose. Ce n'est que lorsque j'ai pu expérimenter sur des veaux, les seuls animaux qui se prêtent à ces recherches, que j'ai obtenu des résultats concluants. Je me bornerai à reproduire rapidement ici les données principales des expériences que j'ai faites au cours de ces deux dernières années en collaboration avec M. le Prof. Schütz, de l'Ecole vétérinaire de Berlin.

„Un certain nombre de jeunes veaux, qui avaient subi avec succès l'épreuve de la tuberculine, et pouvaient être par conséquent considérés comme indemnes de tuberculose ont été infectés de diverses manières, au moyen de bacilles tuberculeux, provenant de tuberculose humaine: quelques-uns ont reçu directement les crachats riches en bacilles de malades tuberculeux. Chez les uns, les inoculations ont été faites sous la peau, chez d'autres dans les grosses veines du cou. Six animaux ingérèrent presque chaque jour, pendant 7 à 8 mois, des crachats tuberculeux; quatre autres inhalèrent chaque jour de grandes quantités de bacilles dilués dans de l'eau que l'on pulvérisait. Chez aucun de ces animaux, au nombre de 19, on ne constata de symptômes morbides; tous présentèrent par contre une notable augmentation de poids.

Il furent tués 6—8 mois après le début de l'expérience, et chez aucun d'eux on ne trouva de traces de tuberculose. Aux places où les injections avaient été faites, on trouva seulement de petits foyers purulents qui contenaient quelques bacilles, foyers semblables à ceux que l'on obtient lorsqu'on injecte sous la peau d'animaux sensibles à l'infection, des bacilles morts. Nos animaux ont donc réagi vis-à-vis des bacilles tuberculeux vivants provenant de l'homme tout comme si on leur avait inoculé des bacilles morts. Ils n'ont montré aucune réceptivité.

„Le résultat a été tout autre, lorsqu'on a inoculé à ces veaux des bacilles provenant d'un bovidé tuberculeux. Les animaux inoculés présentèrent, sans aucune exception, au bout d'environ une semaine, les signes d'une tuberculose interne des plus graves, quel qu'eût été d'ailleurs le mode d'inoculation (sous-cutané, intrapéritonéal ou intraveineux). Les animaux eurent une forte fièvre, maigrirent, s'affaiblirent: les uns moururent au bout de 1 ½ à 2 mois; les autres furent tués au bout de 3 mois, alors qu'ils se trouvaient dans un état très-grave. A l'autopsie, on trouva une forte infiltration tuberculeuse aux places d'injection et dans les ganglions voisins, ainsi qu'une dégénérescence tuberculeuse très-avancée des organes internes, notamment de la rate et des poumons. Chez les animaux auxquels l'injection avait été faite dans le péritoine, on trouva sur le péritoine et l'épiploon les lésions qui caractérisent la tuberculose bovine.

„Autant les animaux avaient été insensibles à l'action du bacille tuberculeux d'origine humaine, autant il se montrèrent sensibles à celle du bacille d'origine bovine. (Des préparations provenant de ces expériences se trouvaient exposées dans le Musée de pathologie et de bactériologie annexé au Congrès.)

„En faisant ingérer à des porcs des bacilles provenant de l'homme et de l'animal on obtint des résultats tout aussi tranchés. Six jeunes porcs reçurent chaque jour des crachats tuberculeux riches en bacilles. Six autres ingérèrent chaque jour, mêlés à leur nourriture, des bacilles tuberculeux d'origine bovine. Les premiers restèrent en bonne santé et se développèrent normalement; les autres ne tardèrent pas à tomber malades, leur développement s'arrêta et la moitié d'entr'eux succomba. Les survivants furent tués au bout de trois mois et examinés. Chez ceux qui avaient ingéré des crachats, on ne trouva pas trace de tuberculose, sauf quelques petits noyaux dans les ganglions lymphatiques du cou, et, dans un cas, des noyaux gris dans le poumon. Les animaux qui avaient ingéré des bacilles d'origine bovine présentaient tous, sans exception, des lésions tuberculeuses graves, notamment une forte infiltration des ganglions lymphatiques et des ganglions mésentériques; chez tous l'on trouva une tuberculose étendue de la rate et des poumons.

„Des résultats identiques furent obtenus chez les ânes, les moutons et les chèvres.

„Je dois ajouter que nous ne sommes pas les seuls à avoir obtenu de pareils résultats. Si l'on parcourt la littérature, et si l'on réunit les comptes rendus des nombreuses expériences faites dans cette direction par Chauveau, Günther et Harms, Bollinger, Damman et d'autres, on trouve que les animaux nourris avec du lait et des fragments de poumons de veaux tuberculeux ont régulièrement contracté la tuberculose, alors que cela n'a pas été le cas lorsqu'on leur faisait ingérer des matières tuberculeuses d'origine humaine. Plus récemment, des expériences comparatives ont été faites en Amérique par Smith, Dinwiddie et Repp et ont donné des résultats concordant aves les nôtres . . . . . .

« *Etant donnés ces faits, je crois pouvoir affirmer que la tuberculose humaine et la tuberculose bovine sont des affections différentes et que la tuberculose humaine n'est pas transmissible au bétail. Mais il me paraît désirable que des expériences soient faites en d'autres pays pour confirmer la justesse de mon affirmation et lever tous les doutes.* »

Quant à la question de savoir si la tuberculose bovine est transmissible à l'homme, question qui est bien plus importante que celle de la non-réceptivité du bétail pour la tuberculose humaine, il va sans dire qu'elle ne peut être tranchée expérimentalement, mais M. Koch estime que l'on peut la résoudre par des voies détournées. On sait, par exemple, que le beurre et le lait qui sont consommés dans les grandes villes renferment souvent des bacilles tuberculeux en quantités considérables. La plupart des habitants de ces villes consomment donc des bacilles vivants et en pleine virulence, ce qui équivaut à une véritable expérience; on devrait donc, si les bacilles provenant du bétail étaient infectieux pour l'homme, trouver dans les villes de nombreux cas de tuberculose dus à cette cause. Or ce n'est pas le cas.

Une tuberculose due à l'alimentation ne peut être admise avec certitude que lorsque le tractus intestinal est atteint. Or cela se rencontre très rarement. Sur un grand nombre d'autopsies de tuberculeux, Koch n'a trouvé que deux cas de tuberculose intestinale primitive. A la Charité de Berlin on n'a observé, en cinq ans, que 10 cas analogues. Baginsky, sur 933 cas de tuberbulose infantile, n'a jamais trouvé de lésions intestinales qui ne fussent accompagnées de lésions pulmonaires. Biedert, sur 3104 autopsies d'enfants tuberculeux, n'a rencontré que 16 cas de tuberculose intestinale primitive. Et dans aucun de ces cas, il n'a pu être démontré qu'il s'agissait d'une infection par le bétail; il pouvait tout aussi bien s'agir d'une tuberculose d'origine humaine, due à la déglutition de la salive contenant des bacilles. L'on peut d'ailleurs reconnaître aujourd'hui par le moyen des cultures et de l'injection aux animaux, si les bacilles trouvés dans des cas analogues sont d'origine humaine ou bovine. Les recherches, peu nombreuses d'ailleurs, que M. Koch a pu faire dans ce sens ne paraissent pas favorables à l'idée que la tuberculose bovine est transmissible à l'homme. En tout cas, l'on peut affirmer que cette transmission est très rare et que cette cause d'infection ne joue pas, dans la propagation de la tuberculose, un rôle plus important que l'hérédité. On n'a donc pas à en tenir compte au point de vue de la prophylaxie.

Il reste ainsi établi que ce sont les crachats tuberculeux qui sont le principal agent propagateur de la tuberculose, et toutes les mesures prises pour combattre cette affection doivent tendre à empêcher la dissémination de ces crachats.

La fin de la conférence de M. Koch a été consacrée à l'exposé magistral de ces mesures: Il recommande l'amélioration des conditions d'habitation et des conditions domestiques des classes pauvres; la suppression des logements encombrés, la création d'hôpitaux spéciaux où les phthisiques pauvres seraient soignés gratuitement (l'Angleterre est, à l'heure actuelle, le seul pays qui possède un nombre considérable de ces hôpitaux et c'est à cela qu'est due en grand partie, la diminution de la tuberculose dans ce pays.) M. Koch est également partisan de la déclaration obligatoire des cas de tuberculose, ou tout au moins de ceux qui, en raison de la situation des malades, constituent une source de danger pour les personnes en contact avec eux. La désinfection du logement, de la literie et des vêtements, est également une mesure d'une grande importance et qui se relie étroitement à la précédente. Enfin il faut faire l'éducation du public, l'éclairer sur la contagiosité de la tuberculose et lui indiquer les moyens de se protéger contre ses atteintes.

Quant aux sanatoriums, M. Koch en reconnait toute l'utilité, mais il s'élève contre le rôle exagéré qu'on leur attribue en faisant d'eux le seul moyen efficace de lutter contre la tuberculose. A la fin de 1901, il devait y avoir en Allemagne 5500 lits de sanatoriums permettant de traiter annuellement 20,000 malades. Les résultats obtenus jusqu'ici montrent que, sur 100 malades ainsi traités, il y en a 20 chez qui l'on n'a plus retrouvé de bacilles dans les crachats. Il en résulte que chaque année environs 4000 tuberculeux sortiront guéris des sanatoriums. Or les statistiques de l'Office sanitaire impérial démontrent qu'il y a en Allemagne 226,000 personnes âgées

de plus de quinze ans, atteintes de tuberculose, pour qui un traitement à l'hôpital serait indiqué. Comparé avec ce chiffre, celui des guérisons est si petit qu'il ne peut en réalité exercer aucune influence sur la diminution de la tuberculose, et cependant la mortalité tuberculeuse est tombée en Allemagne, d'après les calculs de Cornet, de 31,4‰ en 1889 à 21,8‰ en 1897. A New-York, sous l'influence des mesures sanitaires prises à l'instigation de Biggs, la mortalité tuberculeuse a diminué, depuis 1886, de 35%. Ces constatations n'ont pas pour but de dénigrer la valeur et l'utilité des sanatoriums, mais seulement de démontrer qu'ils nont pas rendu superflues les autres mesures déjà préconisées.

Les idées de M. le Prof. Koch sur la non-identité de la tuberculose humaine et de la tuberculose du bétail, ont trouvé de nombreux adversaires dans le Congrès. Nous verrons plus loin qu'elles ont été très-vivement discutées dans les sections; mais dans la séance même où elles ont été émises, et qui se prêtait peu, vu son caractère, à une discussion, elles ont trouvé des contradicteurs.

Lord Lister, qui présidait la séance, tout en rendant hommage aux travaux de Koch, et en admettant sa démonstration que la tuberculose de l'homme ne se transmet pas aux bovidés, a nié qu'il fût démontré que l'inverse n'a pas lieu et que la tuberculose du bœuf ne se transmette pas à l'homme. Il se pourrait que le passage sur certaines espèces intermédiaires fût nécessaire pour assurer cette transmission; en tout cas, une enquête doit être faite pour élucider ces diverses questions.

M. le Prof. Nocard, d'Alfort, rend également hommage au mérite de M. Koch et s'excuse de venir le contredire, mais il n'est pas exact de prétendre qu'on n'a pas réussi à transmettre au veau la tuberculose humaine. Parmi les expériences de Chauveau, il en est quatre au moins où la transmission a été certaine. Les insuccès peuvent être attribués au fait général bien connu, qu'un parasite ne s'adopte que progressivement à un nouveau milieu; cela est vrai pour les cultures en milieu inerte; cela doit être vrai par conséquent pour les milieux vivants. M. Nocard cite ici, comme exemple, le rouget du porc et le trypanosome de la dourine du cheval. Il est également démontré aujourd'hui que le bacille de la tuberculose de l'homme ou de la vache, cultivé dans dans des conditions convenables, acquiert peu à peu les caractères de la tuberculose aviaire. Il est d'autre part hasardeux d'affirmer, comme l'a fait M. Koch, que l'homme est réfractaire à la tuberculose bovine. Si les faits expérimentaux font défaut — et pour cause — les faits cliniques abondent: M. Nocard cite plusieurs cas probants de transmission de la tuberculose à l'homme par l'ingestion de lait tuberculeux, entr'autres celui de la fille de M. le Prof. Gosse, de Genève, qui a toute la valeur d'une expérience. „Je ne cesserai, s'écrie M. Nocard en terminant cette réfutation très-courtoise des idées de M. Koch, je ne cesserai jamais d'engager les mères, demain comme hier, a faire bouillir le lait qu'elles donnent à leur enfants." (A suivre.)

III. Jahresversammlung der Schweizerischen Gesellschaft für Schulgesundheitspflege. Einladungscirkular und Programm.

Wir beehren uns, Ihnen die Mitteilung zu machen, dass die III. Jahresversammlung der Mitglieder der Schweizerischen Gesellschaft für Schulgesundheitspflege Samstag und Sonntag, den 14. und 15. Juni 1902, in Basel stattfinden wird und erlauben uns, Sie zur Teilnahme an derselben an-

gelegentlich einzuladen. Mit Vergnügen können wir konstatieren, dass unsere Gesellschaft trotz der kurzen Zeit ihres Bestehens überall im Schweizerlande sich warmer Sympathien erfreut und thatkräftige Unterstützung gefunden hat. Die bis jetzt abgehaltenen Jahresversammlungen in Zürich und Lausanne vereinigten jeweilen eine stattliche Zahl von Mitgliedern zu ernster Arbeit für das Wohl der Schuljugend, und unsere Publikation, das Jahrbuch, erfreut sich auch im Ausland der vollsten Anerkennung. Wir hoffen, dass auch die diesjährige Versammlung in Basel den Teilnehmern viel Anregung und reiche Belehrung bieten wird; auch dürfen die vielen neuen Schulhäuser unserer Stadt sowohl den Männern von der Schule, als auch Aerzten, Architekten und Verwaltungsbeamten manches Sehenswerte bieten.

Aber nicht nur die mannigfachen Belehrungen, welche die Verhandlungen und die ernste Arbeit gewähren, sondern auch die Gelegenheit, aus allen Teilen des Schweizerlandes Männer der verschiedensten Lebensstellungen, die das Interesse für die Jugenderziehung, insbesondere für die Schulgesundheitspflege, zu gemeinsamer Tagung zusammenführt, kennen zu lernen und durch persönlichen Verkehr ihnen nahe zu treten, dürften zu zahlreichem Besuch der Versammlung aufmuntern. Das Lokalkomitee wird sich angelegen sein lassen, den werten Gästen den Aufenthalt in der Stadt am grünen Rhein recht angenehm zu machen.

An die Tit. Kollektiv-Mitglieder, die Erziehungsdirektionen, Bau- und Sanitätsbehörden der Kantone und an die Schulverwaltungen der Gemeinden, richten wir die höfliche Bitte, unsere Versammlung durch Abordnung einer Vertretung zu beehren.

Wir ersuchen Sie, geehrte Mitglieder, Ihre Teilnahme an der Jahresversammlung bis Donnerstag, den 12. Juni, dem Präsidenten des Organisationskomitees, Herrn Regierungsrat Dr. Burckhardt, bekannt zu geben. Der Preis der Festkarte, die zur Teilnahme an der Abendunterhaltung in der Safranzunft, am Mittagessen im Sommerkasino und zum Besuch der Museen berechtigt, ist auf Fr. 5 angesetzt worden.

Bei dieser Gelegenheit erlauben wir uns mitzuteilen, dass der zweite Teil des Jahrbuches pro 1901 den Mitgliedern samt dem Anhang: „Die schulhygieinischen Vorschriften in der Schweiz, auf Anfang 1902 zusammengestellt von Dr. Fr. Schmid, Direktor des schweizerischen Gesundheitsamtes in Bern“ — ca. 30 Druckbogen —, wenn immer möglich noch vor der Jahresversammlung zugestellt werden wird. Der Druck des Anhanges hat den Versand etwas verzögert; dafür hoffen wir, den Mitgliedern einen willkommenen Ratgeber bieten zu können. Gleichzeitig wird alsdann der Jahresbeitrag durch Nachnahme bezogen werden.

Die Tit. Kollektiv-Mitglieder, die keine Nachnahme zu erhalten wünschen, werden höflichst gebeten, ihren Beitrag noch vor dem 10. Juni

dem Quästor der Gesellschaft, Herrn Stadtrat Ducloux, Schuldirektor in Luzern, einzusenden.

Mit dieser Mitteilung an unsere Mitglieder verbinden wird die höfliche Bitte, Sie möchten in Ihrem Bekanntenkreise recht eifrig für Gewinnung neuer Mitglieder arbeiten; nur wenn die Gesellschaft über eine grössere Zahl von Kräften verfügt, die sich über alle Gaue unseres Vaterlandes verbreiten, wird sie im stande sein, allen Anforderungen, die an sie gestellt werden müssen, gerecht zu werden. Anmeldungen sind an unsern Aktuar, Herrn F. Zollinger, Erziehungssekretär in Zürich, zu richten.

Mit vollkommener Hochachtung!

Bern, Zürich, Basel, den 15. Mai 1902.

Namens des Vorstandes,
Der Präsident:
Dr. Fr. Schmid
Direktor des schweiz. Gesundheitsamtes, Bern.
Der I. Sekretär:
F. Zollinger, Erziehungssekretär, Zürich.

Namens des Organisationskomitees,
Der Präsident:
Dr. A. Burckhardt
Vorsteher des Erziehungsdepartementes.
Der Sekretär:
Dr. X. Wetterwald.

Programm:

Freitag, den 13. Juni 1902,

abends 8 Uhr:

Sitzung des Vorstandes in der Safranzunft (Gerbergasse 11).

Samstag, den 14. Juni 1902,

vormittags 9½ Uhr,

im grossen Hörsaal des Bernoullianums:

I. Hauptversammlung.

1. Eröffnungswort des Präsidenten des Organisationskomitees, Herrn Regierungsrat Dr. A. Burckhardt, Vorsteher des Erziehungsdepartements.
2. Die Bekämpfung der ansteckenden Krankheiten in der Schule. Referent: Herr Dr. Albrecht Burckhardt, Professor der Hygieine an der Universität Basel. Korreferent: Herr Dr. Eugène Bourquin, Schularzt in La Chaux-de-Fonds.
3. Die neuesten Schulhäuser Basels. Referent: Herr Regierungsrat H. Reese, Vorsteher des Baudepartements in Basel.

Inhalt des Referates:

1. Berichte der Spezialkommissionen; Verfügungen und Beschlüsse der Behörden betreffend Schulhausbauten.
2. Notizen über die bis 1894 erbauten Schulhäuser.

3. Die neuesten Schulhäuser und deren Dependenzen und Einrichtungen.
   a) Allgemeine Bemerkungen über dieselben.
   b) Spezielle Angaben über folgende Schulhäuser: Pestalozzi-, Gundeldinger-, Gotthelf- und Rosenthalschulhaus, Schulhaus am Rhein, Obere Realschule.

Mittagessen nach Belieben.

Nachmittags 3 Uhr:

Unter Führung von Beamten des Baudepartements gruppenweise Besichtigung verschiedener neuer Schulhäuser: Rosenthalschulhaus, Schulhaus am Rhein, Schulhaus am Gotthelfplatz, Gundeldingerschulhaus, Obere Realschule.

Abends 8 Uhr:

Abendunterhaltung im Saale zur Safran (Gerbergasse 11).

Sonntag, den 15. Juni 1902,

im grossen Saal des Bernoullianums,

vormittags 8 Uhr:

Jahresgeschäfte:

1. Protokoll der Jahresversammlung von 1901.
2. Abnahme der Jahresrechnung.
3. Bericht des Vorstandes über seine Thätigkeit.
4. Unvorhergesehenes.

Vormittags 9 Uhr:

II. Hauptversammlung.

1. Zweck und Methode der Augenuntersuchungen in den Volksschulen. Referenten: Herr Dr. A Siegrist, Dozent für Augenheilkunde in Basel und Herr Dr. Steiger, Augenarzt in Zürich.

Inhalt des Referates des Herrn Dr. Siegrist:

1. Anatomie und Refraktion des normalen menschlichen Auges.
2. Die Refraktionsanomalien des Auges: Kurzsichtigkeit, Uebersichtigkeit und Astigmatismus.
3. Geschichtlicher Ueberblick über die Entwicklung und die Resultate der Augenuntersuchungen bei Schulkindern; ehemaliger Zweck dieser Untersuchungen.

Thesen des Herrn Dr. Steiger:

1. Die die öffentliche Schule besuchenden Kinder sollen grundsätzlich im Verlauf der ersten Monate des ersten Schuljahres auf den Zustand ihrer Augen untersucht werden.
2. Diese Untersuchungen sollen bestehen in:
   a) einer Voruntersuchung aller Schüler, welcher, wenn immer möglich, von einem Arzte im Schulzimmer in Anwesenheit des Lehrers vorgenommen wird und sich auf die Prüfung der Sehschärfe, sowie der äusseren Verhältnisse der Augen (Entzündungen, Schielen, angeborene oder erworbene Defekte) zu erstrecken hat;
   b) einer Spezialuntersuchung durch einen Augenarzt für alle in der Voruntersuchung als anormal oder zweifelhaft angemerkten Kinder.
3. Diese allgemeine Untersuchung aller Kinder soll in der VI. Klasse, d. h. vor Verlassen der Primarschule wiederholt werden, wobei die Voruntersuchung — wo es

nicht anders angeht, durch die vorher instruierten Klassenlehrer vorgenommen werden kann. Die Spezialuntersuchung soll, wenn möglich, durch den gleichen Augenarzt ausgeführt werden, der das betreffende Kind in der ersten Klasse untersucht hatte.

4. Wo die Schüler unter ständiger ärztlicher Kontrolle stehen, ist den vom Spezialarzt als wesentlich anormal bezeichneten Kindern fortlaufend eine besondere Aufmerksamkeit zu schenken, und es sind nötigenfalls schon vor den allgemeinen Untersuchungen in der VI. Klasse Zwischenuntersuchungen zu veranlassen.
5. Zur Ermöglichung bezw. Erleichterung der Untersuchungen in der Schule soll jeder Lehrer über Schulsehproben verfügen. Diese sollen ausser der Anleitung zur Benützung als Sehproben noch eine solche zur Bestimmung des zulässigen Beleuchtungsminimums enthalten.
6. Die Spezialuntersuchungen sind so zu gestalten, dass sie in erster Linie direkt der Schule bezw. dem betreffenden Kinde dienen. So wünschenswert die rein wissenschaftliche Ausbeute dabei sein kann, so darf diese erst in zweiter Linie berücksichtigt werden und den hauptsächlichsten Zweck keinenfalls beeinträchtigen.
7. Zur Erreichung einer zweckmässigen Ausnutzung der gefundenen Resultate sind folgende Massnahmen dringend zu empfehlen.
   a) Der Lehrer erhält für jedes spezialistisch untersuchte Kind eine Mitteilung über allfällig notwendige individuelle Behandlung desselben (Anweisung guter Plätze, strenge Kontrolle der Haltung, Dispensationen, Schonung der Augen ohne Rücksicht auf das Lehrziel etc.).
   b) Diese Mitteilungen sind aufzuheben und beim Uebertritt des Schülers zu einem andern Lehrer diesem in geeigneter Weise zuzustellen.
   c) Ausserdem soll der Lehrer die Mitteilungen in die Schülerliste eintragen.
8. Wo sich bei den Untersuchungen in der VI. Klasse Störungen der Augenfunktionen vorfinden, die geeignet sind, die Berufswahl zu beeinflussen, da hat der Augenarzt die Eltern darauf ganz speziell aufmerksam zu machen.

2. Wohlfahrtseinrichtungen für die Schuljugend des Kantons Baselstadt. Referent: Herr Schulinspektor Dr. Fr. Fäh in Basel.

Inhalt des Referates:

1. Hinweis auf die Litteratur zur Geschichte der Wohlfahrtseinrichtungen im allgemeinen.
2. Versuch einer systematischen Uebersicht über die Wohlfahrtseinrichtungen für die Schuljugend.
3. Die Geschichte einzelner Wohlfahrtseinrichtungen auf dem Gebiete der Körperpflege (Fürsorge betreffend Bekleidung und Ernährung).

Nachmittags 12½ Uhr:

Gemeinschaftliches Mittagessen im Sommerkasino.

Auskunftsbureau.

Das Bureau zum Empfang der Festkarte und zur Erteilung von Auskunft befindet sich am Freitag den 13. Juni, nachmittags 4—9 Uhr und am Samstag, den 14. Juni, vormittags von 8—10 Uhr im Centralbahnhof, neben dem Ausgang über die Passerelle nach der Stadt, nachher im Bernoullianum.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 22** Bern, 12. Juni 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 289. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 291. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 292. —

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 293. — Ausland - Etranger, Pag. 294.

Congrès britannique pour la prévention de la Tuberculose 1901. Extraits du rapport de MM. les DDr. Carrière et Neumann (Suite), Pag. 296.

22. Woche 25. bis 31. Mai 1902. 22e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Naissances vivantes*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	33	97 [11]	3 [1]	48 [7]	12	2 [1]	4	8 [2]	2	12 [2]	2 [1]	18 [1]
Basel	114,226	18	77 [1]	1	24	4	—	1	5	2	1	1	14
Genève (agglomération) [1]	107,484	21	59	—	41 [2]	6	2	1	12	3	2	1	20 [2]
Bern	66,286	17	40 [9]	3	14 [5]	4	1 [1]	1	1	—	2	1	8 [4]
Lausanne	48,494	13	32 [4]	2	15 [1]	5	2	2	4	—	— [1]	—	7
St. Gallen mit Tablat	47,357	9	21 [6]	2	18 [5]	5 [1]	1	1	2 [2]	—	1	—	13 [3]
Chaux-de-Fonds	37,191	4	31	—	13	2	2	—	3	—	—	1	7
Luzern	30,439	3	18 [1]	—	7 [3]	3	1	—	1	—	—	— [1]	5 [2]
Winterthur	23,247	5	9	—	10 [1]	1	—	1	—	1	1	1	6 [1]
Biel	23,134	2	13	—	5	—	—	—	1	—	2	—	2
Neuchâtel	21,354	1	11 [2]	2	3 [3]	1	—	—	— [1]	—	2 [1]	—	1 [1]
Fribourg	16,207	1	10 [1]	—	9 [1]	—	—	—	3	1	—	—	5 [1]
Schaffhausen	15,597	—	6	1	4	—	—	—	—	1	2	—	1
Herisau	13,714	6	9	1	3	1	1	1	—	—	—	—	1
Locle	12,750	2	9	1	2	—	—	—	—	—	—	—	2
Vevey	12,215	3	6	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—
Chur	11,787	6	2 [1]	—	3	—	1	—	—	—	1	—	1
Solothurn	10,254	—	3		4 [4]	—	—	—	—	— [1]	—	—	4 [3]
Total	**770,467**	**144**	**453**	**16**	**224**	**44**	**13**	**12**	**41**	**10**	**26**	**7**	**115**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			36	1	32	1	2	—	5	1	4	2	18

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
31. Mai 1902	30,7 ‰	29,7	27,2	28,9	15,2 ‰	15,0	16,4	13,4
24. „ „	28,6 „	27,0	26,8	29,8	15,0 „	14,0	15,5	14,5
17. „ „	24,8 „	27,8	27,1	31,8	16,3 „	14,0	16 0	14,5
10. „ „	26,8 „	28,1	27,9	30,9	15,8 „	17,5	17,9	15,9

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 25. bis zum *(au)* 31. Mai 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uuehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	417	36	12	4	37	7	23	1
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	25	11	—	1	1	—	1	1
Total	**442**	**47**	**12**	**5**	**38**	**7**	**24**	**2**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	68	26	3	4	6	1	6	1
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	25	9	—	1	1	—	1	1
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	4	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem	Masc.	Fem.	Masc	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	25	20	3	1	—	—	1	1	1	—
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	16	10	4	4	1	—	—	3	7	1
„ 5—19 „ . .	6	9	—	—	2	6	1	1	2	—
„ 20—39 „ . .	26	24	—	2	11	12	1	1	4	1
„ 40—59 „ . .	30	19	—	—	8	1	1	—	4	2
„ 60—79 „ . .	33	31	1	—	3	2	—	1	2	5
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	1	6	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**137**	**119**	**8**	**7**	**25**	**21**	**4**	**7**	**20**	**10**

Eine **Sektion** fand statt in 74 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 74 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation en cas de décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	8	5	30	29	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 25. bis - au 31. Mai		1901 v. - du 26. Mai bis - au 1. Juni		1900 v. - du 27. Mai bis - au 2. Juni		1899 v. - du 28. Mai bis - au 3. Juni	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	1	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	—	4	—	3	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	4	1	4	3	2	—	5	3
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	3	—	2	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	3	1	—	—	1	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	—	—	1	—	—	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	2	—	2	—	2	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	12	—	11	—	15	—	18	2
10. Phthisis pulmonum	46	5	40	12	48	12	33	6
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	11	1	21	3	18	5	9	4
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	30	4	20	3	23	2	16	2
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	9	—	7	2	5	—	8	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	2	—	2	—	6	2	3	—
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	22	1	19	3	22	1	24	3
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	8	—	11	5	12	1	5	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	92	17	111	21	87	16	74	18
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	6	2	10	3	6	—	9	2
20. Selbstmord — *Suicides*	2	—	2	—	6	3	7	2
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1		—		1	—	1	
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	1	1	—		—	—
Total	256	32	269	56	260	42	216	44

Alkoholismus 9 Fälle - *cas (6 masc., 3 fem.).*
Syphilis — Fälle „ (— „ — „ — *Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 3 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
25. Mai 1902	721,6	13	SE 1	Bedeckt — *couvert*	1 1/2
26. „ „	717,5	18	SE 0	Bewölkt — *nuageux*	4 1/4
27. „ „	714 8	20	NW 0	Hell — *clair*	13
28. „ „	711,7	23	SW 2	Hell — *clair*	13 3/4
29. „ „	710,4	24	NE 1	Bewölkt — *nuageux*	9 1/4
30. „ „	708,7	23	NE 0	Bedeckt — *couvert*	7 3/4
31. „ „	707,5	24	SE 0	Bewölkt — *nuageux*	4 1/4

Krankenbestand u. Aufnahmen in 69 * schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 69 * hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 25. bis 31. Mai 1902. — *Admissions du 25 au 31 mai 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 24 Mai 1902 *Effectif au 24 mai 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 31. Mai 1902 *Effectif au 31 mai 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	756	—	—	2	—	3	—	1	1	2	7	2	5	—	1	13	5	12	2	2	83	20	161	71	778
Bern	1231	—	—	—	—	2	—	1	1	1	—	11	19	1	1	15	3	9	3	14	97	28	206	131	1218
Luzern	104	—	—	—	—	—	1	—	1	2	—	1	3	3	—	4	2	1	—	2	12	5	37	20	109
Uri	68	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	2	2	63
Schwyz	36	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	3	1	7	5	39
Nidwalden	35	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	5	4	33
Glarus	86	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	1	1	—	—	1	6	—	14	13	92
Zug	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	2	3	7	4	31
Fribourg	118	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	1	5	—	—	—	—	17	3	29	16	127
Solothurn	147	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	6	1	—	—	—	—	—	1	11	2	25	20	134
Baselstadt	429	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	7	12	4	2	11	5	3	—	5	45	6	101	33	449
Baselland	124	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	1	—	1	1	1	2	—	—	15	3	27	17	132
Schaffhausen	90	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	1	—	2	2	1	5	3	17	—	86
Appenzell A.-Rh.	77	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	—	—	—	—	18	3	25	12	80
St. Gallen	495	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	2	9	—	2	7	4	2	—	—	57	14	99	51	498
Graubünden	108	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	2	1	—	—	10	2	19	11	115
Aargau	203	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	3	—	—	2	—	2	2	5	19	6	41	33	218
Thurgau	184	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	1	—	3	1	3	7	1	20	19	180
Tessin	67	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	1	—	—	1	1	11	1	18	12	73
Vaud	476	—	2	1	—	1	—	—	—	2	—	2	3	2	—	11	4	2	—	7	60	3	100	54	468
Valais	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	7	7	15
Neuchâtel	278	—	—	1	—	2	1	—	—	—	—	2	2	—	1	6	5	—	1	2	31	12	66	35	274
Genève	509	—	5	2	1	3	—	1	—	3	—	7	3	4	6	7	7	1	1	—	30	7	88	3	498
Total	**5665**	—	**7**	**7**	**1**	**15**	**2**	**5**	**5**	**11**	**8**	**42**	**81**	**15**	**18**	**91**	**39**	**41**	**13**	**45**	**543**	**132**	**1121**	**573**	**5715**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 1. bis 7. Juni 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 7 juin 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Canton de Genève. 1 cas à Genève.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	5 [1]	39 [2]	79 [3]	—	8 [4]	2 [5]	—	2 [6]	1 [6]	—	—
Bern	3 [7]	2 [8]	5 [9]	—	22 [10]	1 [11]	—	4 [12]	—	—	—
Luzern	—	1 [13]	—	—	4 [14]	—	—	3 [15]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	1	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	viele [16]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	Epid. [17]	—	einige [18]	1	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	7 [19]	—	—	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	3	—	14	2	5	3	—	2	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	1 [20]	—	—	1 [21]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	1 [22]	—	—	—	2 [23]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	1 [24]	—	4 [25]	—	—	2 [26]	1 [27]	—	—
Thurgau	—	3	1	—	3	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	1	1	3	—	16	—	—	2	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	5 [28]	38 [29]	—	5 [30]	14 [31]	—	—	—	—	—
Genève	—	6 [32]	4 [33]	—	4 [34]	—	—	1 [35]	—	—	—

* Woche vom 25.—31. Mai 1902.

[1] 2 in Zürich, 2 in Töss, 1 in Wetzikon. — [2] 16 in Wädensweil, 10 in Bonstetten, 4 in Adliswil, je 2 in Zürich und Winterthur, je 1 in Albisrieden, Richterswil, Thalwil, Wetzikon und Turbenthal. — [3] 45 in Zürich, 8 in Uetikon, 8 in Russikon, 6 in Bauma, 6 in Richterswil, 3 in Maur, je 1 in Horgen, Thalwil und Pfäffikon. — [4] Je 2 in Zürich und Richterswil, je 1 in Wädenswil, Herrliberg, Uster und Sternenberg. — [5] Je 1 in Zürich und Horgen. — [6] In Zürich. — [7] 2 in Hasleberg, 1 in Meiringen. — [8] Je 1 in Bern und Rüegsau. — [9] 4 in Steffisburg, 1 in Burgdorf. — [10] 9 in Delsberg, 5 in Oberhofen, je 1 in Bern, Ersigen, Münchenbuchsee, Hasleberg, Heiligenschwendi, Hilterfingen, Steffisburg und Wyssachengraben. — [11] In Steffisburg. — [12] In Sonvilier. — [13] In Uffikon. — [14] Je 1 in Luzern. Schwarzenberg, Weggis und Weithenstein. — [15] Je 1 in Luzern, Adligenswil und Sempach. — [16] In verschiedenen Gemeinden des Kantons. — [17] In Unterägeri. — [18] In Zug. — [19] 6 à Sugiez, 1 à Praz. — [20] In Stein a. Rh. — [21] In Schaffhausen. — [22] In Schönengrund. — [23] Je 1 in

Herisau und Gais. — [24] In Wettingen. — [25] 3 in Aarau, 1 in Rothrist. — [26] Je 1 in Spreitenbach und Unter-Siggingen. — [27] In Wittnau. — [28] A Neuchâtel. — [29] 19 à Neuchâtel, 10 au Landeron, 9 à St-Blaise. — [30] 2 à Peseux, 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel, 1 au Locle. — [31] 6 à la Chaux-de-Fonds, 4 à Travers, 2 à Neuchâtel, 2 à Fleurier. — [32] 4 à Genève-ville, 1 à Carouge, 1 à Choulex. — [33] 2 à Lancy, 1 à Genève-ville, 1 au Petit-Saconnex. — [34] 2 à Carouge, 1 à Plainpalais, 1 à Pregny. — [35] A Carouge.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. Vom 13.—26. April sind in Kalkutta 299 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. In der Quarantänestation El-Tor sind vom 19.—29. Mai neue Choleraerkrankungen nicht beobachtet worden (v. S. 273).

Straits Settlements. In Singapore ist die Cholera ausgebrochen; in der Woche vom 20.—26. April wurden daselbst 52 Todesfälle durch Cholera verursacht.

Philippinen. Vom 1.—15. April sind in der Stadt Manila 183 Erkrankungen und 149 Todesfälle an der Cholera vorgekommen (v. S. 263).

Hong-Kong. Vom 30. März bis 19. April kamen 80 Cholerafälle, wovon 71 tötlich verliefen, zur Anzeige (v. S. 246).

Pest. Kapland. Am 7. Mai wurde ein neuer Pestfall aus Port-Elizabeth gemeldet (v. S. 246).

Hawaï. Am 19. und 29. April sind in Honolulu vereinzelte Pestfälle beobachtet worden.

Neu-Süd-Wales. Bis zum 20. April waren in Sydney seit dem Wiederauftreten der Seuche 100 Pestfälle registriert, wovon 20 tötlich verlaufen sind (v. S. 199).

Westaustralien. Nach einer amtlichen Mitteilung vom 26. Mai ist die Pest in Freemantle ausgebrochen.

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 22.—28. Mai sind in Aegypten 18 Erkrankungen und 10 Todesfälle an der Pest festgestellt worden, wovon 3 (3 Todesfälle) in Alexandrien, 1 (—) in Damiette, 1 (—) im Bezirk Achmoun, 1 (1) im Bezirk Beni-Mazar, 1 (—) im Bezirk Damanhour,

1 (—) im Bezirk Kouesna, 5 (3) im Bezirk Samalout und 5 (3) im Bezirk Toukh (v. S. 278).

Arabien. Nach einer amtlichen Mitteilung vom 26. Mai ist die Pest in Mokalla auf der Westküste Arabiens (Hadramaut) ausgebrochen.

Mauritius. Vom 19.—25. April kamen neue Erkrankungen nicht vor (v. S. 278).

Madagascar. Nach einem amtlichen Berichte vom 2. Juni ist die Pest in Majunga ausgebrochen; vom 19.—27. Mai wurden daselbst 8 Erkrankungen registriert, wovon 4 tötlich verliefen.

Pocken. Grossbritannien. In London wurden vom 22. April bis 19. Mai 1045 neue Pockenfälle nachgewiesen; am 19. Mai befanden sich in den Pockenspitälern der Stadt noch 1352 Kranke (v. S. 232).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 13 au 26 avril 229 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *A la quarantaine d'El-Tor pas de nouveaux cas depuis le 19 mai (v. p. 279).*

Straits-Settlements. *La choléra a fait son apparition à Singapore; du 20 au 26 avril, il a été constaté 52 décès cholériques.*

Philippines. *Du 1er au 15 avril, il y a eu à Manille 183 cas de choléra et 149 décès (v. p. 263).*

Hong-Kong. *Du 30 mars au 19 avril, 80 cas de choléra avec 71 décès (v. p. 246).*

Peste. ***Colonie du Cap.*** *Le 7 mai un nouveau cas de peste a été enregistré à Port-Elisabeth (v. p. 246).*

Hawaï. *Les 19 et 29 avril, quelques cas de peste ont été signalée à Honolulu.*

Nouvelle Galles du Sud. *Depuis la réapparition de la maladie jusqu'au 20 avril, il y a eu à Sydney 100 cas de peste avec 26 décès (v. p. 199).*

Australie occidentale. *D'après une communication en date du 26 mai, la peste a reparu à Freemantle.*

Egypte. *Du 22 au 28 mai, il a été enregistré 18 cas de peste et 10 décès, dont 3 (3 décès) à Alexandrie, 1 (—) à Damiette, 1*

(—) dans le district d'Achmoun, 1 (1) dans celui de Beni-Mazar, 1 (—) à Damanhour, 1 (—) dans le district de Kouesna, 5 (3) dans le district de Samalout et 5 dans celui de Toukh (v. p. 279).

Arabie. *D'après une communication en date du 26 mai, la peste règne à Mokalla, sur la côte occidentale de l'Arabie (Hadramaut).*

Ile Maurice. *Pas de nouveaux cas constatés pendant la semaine écoulée du 19 au 25 avril (v. p. 279).*

Madagascar. *D'après un rapport officiel en date du 2 juin, la peste a éclaté à Majunga; du 19 au 27 mai, il a été constaté 8 cas, dont 4 mortels.*

Variole. *Du 22 avril au 19 mai, il a été signalé à Londres 1045 nouveaux cas de variole; le 19 mai il se trouvait encore 1352 malades en traitement dans les hôpitaux pour varioleux de la ville (v. S. 232).*

Congrès britannique pour la prévention de la Tuberculose

tenu à Londres du 22 au 26 juillet 1901.

Extraits du rapport présenté au Conseil fédéral

par MM. les Drs. CARRIÈRE, adjoint du Bureau sanitaire fédéral, à Berne, et NEUMANN, médecin à Davos, délégués du Conseil fédéral.

(Suite.)

Les idées de M. Koch ont été encore attaquées dans cette séance par *M. Bang*, de Copenhague et par M. *Sims Woodhead;* notre impression a été qu'elles comptaient dans le Congrès plus d'adversaires que d'adhérents. On nous a paru surtout appréhender que la communication de M. Koch pût amener, prématurément, un relâchement dans l'exécution des mesures très-sévères qu'un grand nombre d'états ont prises pour empêcher la vente de la viande et du lait d'animaux tuberculeux.

Il est probable que depuis cette mémorable séance, on s'est mis au travail dans les laboratoires pour rechercher ce qu'il pouvait y avoir de vrai dans les affirmations du Prof. Koch. Celui-ci n'a pas publié encore, à notre connaissance, les résultats détaillés de ses expériences, et nous ne sachions pas qu'il en ait entrepris de nouvelles. Par contre le Dr. de Jong, de Leyde, vient de publier dans la Semaine médicale (numéro du 15 janvier 1902) une communication qui nous parait infirmer, sur plus d'un point, les idées de M. Koch [1]). En tout cas nous pensons que, jusqu'à nouvel informé, il n'y a pas lieu de se relâcher dans l'application des mesures prises pour empêcher la propagation de la tuberculose par l'intermédiaire de la viande et du lait d'animaux tuberculeux. *Et nous nous permettons d'exprimer le vœu que dans notre pays, à l'exemple de tant d'autres, il soit fait des recherches destinées à élucider cette question dont la gravité n'échappera à personne.*

[1]) Expériences comparatives sur l'action pathogène pour les animaux, notamment pour ceux de l'espèce bovine, des bacilles tuberculeux provenant du bœuf et de l'homme, par M. le Dr. A. de Jong (Semaine médicale 1902, No. 3, page 17).

Dans *la 3e séance générale*, on a entendu une très-remarquable conférence de *M. le Prof. Brouardel, sur la lutte internationale contre la tuberculose.*[1]). Par ses travaux, par sa situation prépondérante, par son infatigable activité en faveur de la cause antituberculeuse, le doyen de la Faculté de médecine de Paris se trouvait mieux que tout autre en situation d'exposer ce qui a été fait jusqu'ici dans le monde pour arrêter les progrès de la tuberculose. Et, de fait, sa conférence a été un exposé magistral de tous ces efforts. Par sa nature même cette communication ne se prête guère à un compte-rendu succinct, aussi nous bornerons-nous à en exposer les lignes principales: M. Brouardel a d'abord insisté sur l'éducation antituberculeuse des masses, indispensable pour réussir dans la lutte entreprise. Il a cité à ce propos les associations fondées en Angleterre, en Allemagne, en Belgique, en Norwège, en France; puis partant de ce point, universellement admis, que c'est le crachat qui est le principal agent propagateur de la maladie, et que ce crachat conserve longtemps sa virulence dans un milieu humide et mal éclairé, il a appuyé sur le rôle funeste du logement insalubre et a exposé ce que les divers pays ont fait jusqu'ici pour résoudre ce problème capital. Dans ce domaine encore, c'est l'Angleterre qui a eu l'honneur d'ouvrir la voie, où elle a été suivie, de plus ou moins près, par l'Allemagne, la Belgique, le Danemark et la France. Puis il a insisté sur le rôle de l'alcoolisme, le facteur le plus puissant de la propagation de la tuberculose. A défaut de considérations générales que nous ne pouvons reproduire ici, et que l'on trouvera exposées dans de récentes publications[2]), nous citerons quelques chiffres donnés par M. Brouardel.

D'après la statistique de Tatham, la mortalité moyenne étant représentée par 100, voici quelle est la mortalité tuberculeuse pour quelques professions:

Garçons de cabaret	257
Marchands ambulants	239
Ouvriers des docks	176
Musiciens ambulants	174
Coiffeurs	149
Brasseurs	148
Ramoneurs	141
Cabaretiers	140
Cochers	124
Porteurs de charbon	116
Bouchers	105

Ces chiffres montrent avec évidence que les professions où l'on consomme le plus d'alcool ont une mortalité tuberculeuse deux à trois fois supérieure à la moyenne générale. D'autre part, Baudran (de Beauvais) a établi pour les diverses régions de la France la consommation annuelle d'alcool par individu et la mortalité tuberculeuse correspondante. Voici les chiffres, plus convaincants que les plus beaux raisonnements, auxquels il est arrivé:

Décès tuberculeux par 10,000 habitants:	Consommation d'alcool par habitant:
30 à 40	12,47 litres
40 à 50	15,12 „
50 à 60	14,72 „
60 à 70	16,36 „
70 à 80	17,16 „
80 à 90	17,30 „
90 et au-dessus	50,70 „ (!!)

[1]) Cette conférence est reproduite in extenso dans le Britisch Médical Journal du 27 juillet 1901, page 193. La „Revue d'hygiène" en a donné un excellent résumé dans son No. d'août 1901, page 731.

[2]) Voir entr'autres: Brouardel. La lutte contre la tuberculose. Paris, 1901, et les Rapports de la commission française de la tuberculose. (Rapport du Dr. de Lavarenne.) Paris 1901.

M. Brouardel mentionne encore les colonies de vacances, l'œuvre des jardins ouvriers; il parle de la contagion tuberculeuse par les aliments, dont il avait déjà été longuement question dans la communication de M. Koch, et qui reviendra souvent encore sur le tapis au cours des discussions du Congrès et mentionne les mesures prises par divers Etats pour supprimer cette source de contagion. Enfin, après avoir établi que la tuberculose est curable („le phtysique, disait déjà Hippocrate, s'il est traité dès l'abord, guérit"), après avoir rappelé que Laennec, Natalis Guillot, Letulle et lui-même ont établi que dans plus de la moitié des autopsies, on trouvait des lésions tuberculeuses guéries, M. Brouardel a étudié les moyens qui doivent être mis en œuvre pour guérir le tuberculeux et indiqué la transformation profonde qui doit, pour cela, s'introduire dans les mœurs médicales. M. Brouardel a étudié, dans cette partie de sa conférence, les policliniques pour tuberculeux créées d'abord en Allemagne et introduites en Frances par le Prof. Calmette (voir dans la suite de ce rapport une communication de ce dernier sur ce sujet) et les sanatoriums, s'étendant surtout sur l'extension que ces derniers ont prise en Allemagne.

Tel est le squelette, si l'on nous permet de nous exprimer ainsi, de cette belle conférence, applaudie par un très-nombreux auditoire. *Devons-nous ajouter que nous avons été péniblement surpris de voir que la Suisse — par une omission certainement involontaire — ne se trouvait nulle part mentionnée dans cette longue énumération des efforts tentés, en tous pays, pour combattre la tuberculose. Et cependant, sans aspirer au premier rôle, la Suisse se trouve en bon rang parmi les pays où la lutte contre ce terrible fléau est vaillamment poursuivie. En matière de lutte antialcoolique, d'hygiène ouvrière, de création de sanatoriums et de colonies de vacances, elle a souvent marché à l'avant-garde, et a toujours en tous cas très-dignement tenu son rang. Et c'est peut-être ici le lieu de rappeler que les colonies de vacances sont une création suisse et bien suisse, due à un philanthrope éclairé, M. le Pasteur Bion, de Zurich, que c'est la Suisse aussi qui à créé le premier sanatorium pour tuberculeux indigents, celui de Heiligenschwendi, au-dessus du lac de Thoune, et qu'elle en possède à l'heure actuelle 7 avec 366 lits,*[1] *proportion très-satisfaisante pour un petit pays comme le nôtre, surtout si on le compare avec quelques-uns de ses voisins. De tout cela, il nous semble que la Suisse aurait mérité que l'on se souvînt un peu à Londres.*

La *quatrième séance générale* a été consacrée à la communication de M *John Mac Fadyean, professeur de pathologie comparée et de bactériologie au Collège royal de Médecine vétérinaire.* Cette communication qui traitait des *„bacilles tuberculeux dans le lait de vache comme source possible de la tuberculose de l'homme"* (Tubercle bacilli in cow's milk as a possible source of tuberculous disease in man)[2] a été consacrée en grande partie à une réfutation très nette des idées de M. le Prof. Koch:

M. Koch, a dit l'orateur, a établi lui-même jadis que la tuberculose bovine était identique à celle de l'homme, et il nous demande aujourd'hui de changer d'avis en soutenant:

1. Que les bacilles trouvés dans les cas de tuberculose bovine sont beaucoup plus virulents pour les veaux et les autres quadrupèdes domestiques que les bacilles trouvés dans les cas de tuberculose humaine.

2. Que cette différence est si marquée et si constante qu'elle peut servir à distinguer le bacille de la tuberculose bovine de celui de la tuberculose humaine, même en admettant que le bacille de la tuberculose bovine puisse dans certains cas exceptionnels, être la cause de la tuberculose chez l'homme.

[1] A ces 366 lits viendront bientôt s'ajouter ceux du sanatorium genevois et du sanatorium vaudois, tous deux en construction. — L'omission, dont nous parlons ci-dessus, a été relevée, avec beaucoup de tact et de courtoisie, en ce qui concerne les sanatoriums, par M. le Dr. Morin de Leysin, dans une séance de la 2me section (V. Revue médicale de la Suisse romande, 1901. pag. 481).

[2] V. Britisch Medical Journal, No. du 3 août 1901, pag. 323.

3. Que, si le bacille des bovidés pouvait causer la tuberculose chez l'homme, les occasions de transmission du bacille de l'espèce animale à l'homme sont si fréquentes que les cas de tuberculose intestinale primitive causés par l'ingestion du lait tuberculeux devraient être très communs. Or les autopsies démontrent le contraire. Il faut donc en conclure que l'homme est réfractaire à l'infection par le bacille des bovidés, ou qu'il y est si peu sensible qu'il n'est pas nécessaire de prendre des mesures pour s'opposer à cette contagion.

M. Mac Fadyean s'est attaché à réfuter ces trois arguments. Si l'on ne peut nier que les bacilles des bovidés sont plus virulents pour les animaux domestiques que ceux de l'homme, il n'en résulte pas nécessairement que le bacille du bœuf n'ait qu'un faible pouvoir virulent pour l'homme, cela n'est même pas probable; car si, comme l'expérience l'a démontré, le bacille des bovidés a une extrême virulence [1]) pour d'autres espèces animales, il n'y a aucune raison d'admettre une exception pour l'homme.

Quant au troisième argument mis en avant par M. Koch, M. Mac Fadyean oppose aux statistiques produites par ce dernier, celle qu'a dépouillée le Dr. Hill à l'Hôpital anglais des enfants malades de Great Ormond Street à Edimbourg, et d'après laquelle 29,1 pour 100 des cas de tuberculose primitive constatés chez les enfants siègeaient dans l'intestin. La statistique de l'Hôpital royal des enfants malades, également à Edimbourg, donne un résultat presque identique (28,1 pour cent). D'où l'on peut conclure que chez les enfants l'infection par le canal intestinal est relativement fréquente.

Cependant il faut bien s'entendre: il est certain par exemple qu'on ne peut admettre avec Thorne-Thorne que le lait tuberculeux soit la principale cause du „tabès mésentérique" chez les enfants. Le grand hygiéniste anglais basait cette opinion sur le fait, incontestable d'ailleurs, que tandis que le taux de la mortalité tuberculeuse générale de l'Angleterre s'abaissait d'une manière très marquée, on n'observait qu'une très légère diminution (voire même, en certaines régions, une augmentation) de la mortalité due aux formes de tuberculose attribuables à l'infection alimentaire. Mais la valeur de cet argument est considérablement affaiblie par le fait que l'expression „tabès mésentérique" réunit une collection de cas dont la majorité n'est peut-être pas de la tuberculose.

M. Mac Fadyean cherche ensuite a établir quelle est la fréquence de la tuberculose chez les vaches laitières. Les statistiques ont démontré que cette fréquence est très grande, mais qu'il ne faut pas pourtant exagérer l'importance de ce phénomène, car toute vache tuberculeuse ne donne pas du lait contenant des bacilles tuberculeux: il faut pour cela que les glandes mammaires soient le siège de lésions tuberculeuses; [2]) d'autre part les bacilles peuvent être introduits dans le lait par les mains du vacher, par l'air de l'étable.

En tout cas le danger est très réel, et M. Mac Fadyean passe en revue, avant de terminer, les moyens que nous avons de le combattre. Puisqu'on ne peut supprimer radicalement la tuberculose bovine, ni empêcher la vente du lait de toute vache tuberculeuse, il faut éclairer les populations sur les dangers de la contagion, créer un système d'inspection périodique, afin d'exclure des étables les vaches atteintes de mammite tuberculeuse (la grande fréquence de la tuberculose chez les vaches empêche de n'accepter comme laitières que les vaches n'ayant pas réagi à l'épreuve de

---

[1]) Voir à ce sujet les expériences récentes de M. de Jong, rapportées de la Semaine médicale du 15 janvier 1902, page 17.

[2]) Voir plus loin, dans le compte rendu de la section vétérinaire, les faits cités par M. Bang, et dont il résulterait que des vaches ayant les glandes mammaires en apparence saines, ont fourni un lait qui, injecté à des cobayes, a transmis à ceux-ci la tuberculose.

la tuberculine). M. Mac Fedyean recommande aussi la déclaration obligatoire des affections des mammelles et de tout symptôme de tuberculose chez les vaches laitières, ainsi que l'interdiction de la vente du lait de toute vache atteinte de mammite tuberculeuse, ou présentant des signes de phthisie; malheureusement la législation est encore bien en retard sur ce point. Enfin l'orateur recommande l'ébullition du lait (à 100°), comme un antidote certain, qui n'exclut pas d'ailleurs d'autres mesures préservatrices.

En terminant l'orateur demande au Congrès de se prononcer en faveur des mesures destinées à empêcher la transmission de la tuberculose de l'animal à l'homme.

Dans la courte discussion qui a suivi cette intéressante communication, MM. *Crichton-Browne, Nocard, Hamilton, Ravenal, Crookshank, Sims Woodhead* se sont ralliés aux idées émises par M. Mac Fadyean.

La dernière séance générale du Congrès, présidée par Lord Derby, a été consacrée, après les discours d'usage, au *vote d'un certain nombre de conclusions,* dont voici la traduction:

1. Le crachat tuberculeux est le principal agent de la transmission de la tuberculose de l'homme à l'homme: il doit donc être interdit de cracher au hasard autour de soi.

2. Le Congrès exprime l'opinion que tout hôpital public ou dispensaire devrait délivrer à chaque malade extérieur des instructions imprimées lui enseignant de quelle manière on peut prévenir la phthisie, et lui fournir un crachoir de poche, après lui avoir enseigné comment il devait s'en servir.

3. La notification volontaire des cas de tuberculose avec expectoration permet de prendre des mesures préventives et a déjà rendu les services qu'on était en droit d'en attendre; cette notification devrait, par conséquent, être répandue dans tous les districts qui possèdent des autorités sanitaires capables d'appliquer les mesures nécessaires.

4. Parmi les moyens pouvant amener une diminution de la tuberculose, la construction de sanatoriums est un des plus indispensables.

5. A la lumière des travaux qui ont été lus dans ses séances, le Congrès est d'avis que les autorités sanitaires doivent employer sans relâche tout le pouvoir dont elles disposent, pour empêcher la propagation de la tuberculose par l'intermédiaire du lait et de la viande.

6. Etant donné les doutes qui règnent encore sur l'identité de la tuberculose humaine et de la tuberculose du bétail, il convient de prier le gouvernement d'instituer immédiatement une enquête sur cette question, qui est d'une importance vitale pour la santé publique, de même que pour l'agriculture.

7. L'œuvre éducatrice des grandes sociétés nationales pour la prévention de la tuberculose doit être encouragée et soutenue. Leur activité peut éclairer l'opinion publique, faciliter la tâche des autorités sanitaires et hâter la promulgation des lois nécessaires par l'Etat et les municipalités.

8. Le Congrès estime que l'on devrait former un comité international permanent qui aurait pour tâche: de collationner les mesures adoptées dans les divers pays pour prévenir la tuberculose, et de présenter un rapport sur ce sujet; de publier ces mesures sous une forme populaire; de préparer et de publier un rapport périodique sur les recherches scientifiques faites dans le domaine de la tuberculose; d'étudier et de recommander telles mesures qui lui paraîtraient propres à prévenir la tuberculose. Le Congrès estime que ce comité devrait être composé de délégués nommés par les grandes sociétés nationales pour la prévention de la tuberculose et de délégués nom-

més par les différents gouvernements. Le Congrès estime enfin que tous les comités internationaux et les grandes sociétés nationales qui ont pour but la prévention de la tuberculose, devraient être invités à prêter leur coopération.

9. Le Congrès estime que l'encombrement des logements, la ventilation défectueuse, l'humidité et les mauvaises conditions dans lesquelles se trouve la population ouvrière au point de vue du logement, diminuent non seulement les chances de guérison de la phthisie, mais prédisposent à celle-ci et contribuent à la propager.

10. Le Congrès, tout en reconnaissant l'importance des sanatoriums dans la lutte contre la tuberculose dans tous les pays, désire attirer l'attention des gouvernements sur ce point, que le meilleur moyen pour restreindre les ravages de la tuberculose parmi les classes ouvrières et indigentes, consiste dans la création de dispensaires antituberculeux, et qu'il conviendrait de signaler ce moyen aux personnes et aux institutions charitables et philanthropiques.

11. Le prochain Congrès mettra à l'étude la question suivante: „Quelles sont les conditions constitutionnelles de l'individu qui prédisposent à la tuberculose et quels sont les moyens capables de les modifier?"

Toutes ces résolutions ont été adoptées à l'unanimité.

Séances des sections.

Le Congrès était divisé en 4 sections: la première avait à étudier le rôle de l'Etat et des Municipalités dans la lutte contre la tuberculose; la 2e section, la pathologie, la climatologie et les sanatoriums; la 3e section était la section de bactériologie, et la 4e enfin avait à s'occuper de la tuberculose plus spécialement au point de vue vétérinaire. Par la nature même des questions qui s'y sont traitées, ce sont les délibérations de la 1re section qui intéressent le plus l'hygiène publique; c'est pour cela que nous croyons devoir les rapporter ici avec plus de détails que nous ne le ferons pour les autres sections.

1re Section.

(Présidée par Sir Herbert Maxwell.)

La tuberculose considérée au point de vue de l'Etat et des Municipalités.

La 1re question inscrite à l'ordre du jour était celle de la *„Déclaration de la tuberculose."*

M. *Janeway* lit un rapport du *Dr. Biggs*, de New-York, sur l'état de cette question aux Etats-Unis, en particulier à New-York et dans quelques autres villes: En voici les grandes lignes:

C'est l'Etat de New-York qui a fait le premier pas dans cette voie et qui, depuis 1893, a mis en application la déclaration obligatoire de la tuberculose. Cet exemple a depuis lors été suivi par les Etats de Michigan, Buffalo et Washington; ailleurs la déclaration est volontaire. On exige aujurd'hui, à New-York, la tuberculose étant une maladie dangereuse et contagieuse, que chaque médecin fasse connaître par écrit au Bureau sanitaire, tous les malades qui le font appeler pour une telle affection. Une somme de 300,000 francs a été mise à la disposition des autorités pour venir en aide aux malades pauvres. La conséquence de cette organisation, due tout entière à l'initiative du Dr. Biggs, a été une réduction de 30% dans la mortalité par tuberculose.

M. *le Prof. Osler* confirme ces résultats et insiste sur les difficultés que M. Biggs a rencontrées pour mener sa tâche à bonne fin.

M. *Mac Dougall* rend compte des résultats obtenus à Manchester par la déclaration obligatoire. Il ne s'agit encore ici que de la déclaration volontaire, introduite en septembre 1899. Ce service a été confié à un „Medical officer", assisté de deux médecins qui doivent:

Visiter les maisons dans lesquelles se trouvent des cas de phthisie, et indiquer au propriétaire les précautions à prendre, précautions qui se trouvent d'ailleurs indiquées dans une instruction imprimée;

décider quelles sont les mesures de désinfection nécessaires;

faire une enquête sur les dangers de contagion auxquels sont exposés les parents, amis, etc., du malade, en raison des occupations, du genre de vie et de travail de ce dernier, et de la nature des locaux, ateliers, etc., habités ou occupés par lui;

visiter les malades, vérifier les changements d'adresse, s'assurer que les mesures de propreté et de désinfection sont bien exécutées;

procéder, le cas échéant, à l'examen bactériologique des crachats;

prendre les renseignements qui pourront servir de base à l'hospitalisation du malade.

De septembre 1899 à mars 1901, il a été fait 2338 déclarations, dont 1710 par des institutions publiques et 628 par des médecins; de mars 1900 à avril 1901, il a été désinfecté 2306 maisons (désinfection par la vapeur pour les effets d'habillement, par l'eau de savon pour les planchers, par la mie de pain pour les murailles, et blanchîment à la chaux pour les plafonds).

M. *Holmbœ*, directeur du service sanitaire norvégien, est un partisan de la déclaration obligatoire des maladies tuberculeuses. Il est l'auteur d'une loi sur la matière appliquée en Norvège; cette loi est encore trop récente pour qu'en puisse en apprécier les effets; mais elle n'a en tout cas soulevé jusqu'à présent, aucune plainte. [1])

M. *le Dr. Knopf*, de New-York, un élève du Dr. Biggs, est partisan comme lui de la déclaration obligatoire, pourvu que l'on puisse isoler les malades dans un sanatorium ad hoc, et que les autorités et la charité publique fournissent aux besoins de la famille des isolés.

M. *H. Alderson*, de Kensington, dénie toute utilité à la déclaration volontaire. Pour lui la déclaration doit être obligatoire, et la désinfection gratuite. Les tuberculeux qui sortent guéris ou améliorés d'un hôpital doivent être signalés aux autorités sanitairs, afin que celles-ci puissent les faires surveiller, et intervenir en cas de rechûte.

M. *Robertson*, de Sheffield, parlant de l'influence des conditions d'habitation sur le développement de la tuberculose, recommande l'inspection sanitaire des logements avec instructions pour le malade. Ces inspections n'ont soulevé aucune objection à Sheffield, où cette méthode est employée avec succès.

M. *Cooper-Pattin*, de Norwich, préfère, à la déclaration obligatoire, dont il reconnaît d'ailleurs la valeur, d'autres moyens, tels que la désinfection des maisons où se sont produits des décès tuberculeux. La déclaration ne devrait porter que sur certaines formes de tuberculose, et l'on devrait, comme l'a déjà fait observer M. Knopf, avoir assez de sanatoriums pour isoler les malades.

M. *Stone*, du Conseil sanitaire de Boston, apprend au Congrès qu'en 1900 ce conseil a inscrit dans ses réglements la déclaration obligatoire des cas de tuberculose et la désinfection du mobilier après décès.

M. *Hofmann* voudrait que la déclaration obligatoire pût atteindre les malades du 1er degré, qui ont encore les apparences de la santé et qui, par conséquent, ont le plus de chance de guérison.

---

[1]) Nous publierons cette loi dans un des prochains numéros du Bulletin.

M. *Ruata* (de Pérouse) se prononce contre la déclaration obligatoire, en raison de la grande variété des formes de la tuberculose; il admet par contre cette déclaration pour tout décès tuberculeux. En Italie, une loi récente ne rend obligatoire la déclaration de la tuberculose que pour quelques collectivités, écoles, prisons, couvents.

M. *le Dr. Newsholme,* de Brighton, après avoir constaté que la question de la déclaration a fait un grand pas, et que le principe n'en est plus contesté, propose une résolution préconisant la généralisation de la déclaration volontaire. Cette résolution a été votée plus tard par le Congrès, en séance plénière, et nous l'avons reproduite plus haut (résolution No. 3).

Cette discussion a été l'une des plus intéressantes du Congrès, et nous paraît pouvoir conduire à des résultats réellement pratiques. Pourtant elle a montré que malgré quelques succès partiels, la déclaration obligatoire n'était pas encore près d'entrer dans nos mœurs; trop de préjugés, d'ailleurs fort respectables, s'y opposent encore, et l'éducation du public reste à faire. Cela est surtout vrai, pensons-nous, pour la Suisse, et de récentes discussions dans nos sociétés médicales l'ont prouvé. Mais sans vouloir aller, du premier coup, au bout de l'étape, il nous semble que la déclaration volontaire, combinée avec les mesures qui doivent la compléter (désinfection, assainissement du logement, etc.), et qui devraient en tout cas être obligatoires en cas de décès, pourrait avoir une influence des plus heureuses, et préparer petit à petit le public, mieux renseigné, à des mesures plus radicales.

La 2e question à l'ordre du jour de la 1re section, était la *„Prophylaxie de la tuberculose pendant l'enfance“.*

Nous avons entendu sur ce sujet un très intéressant rapport du *Dr. Knopf,* de New-York. L'auteur ne fait jouer qu'un très faible rôle à l'hérédité; par contre, il attribue une grande importance à la contagion familiale. L'enfant prédisposé doit être placé de bonne heure dans un milieu hygiénique, à la campagne, et mener une vie saine et fortifiante: de là, la nécessité de sanatoriums, avec écoles, pour les enfants prédisposés.

Deux communications du *Dr. Léon Petit,* de Paris, sur la *création de dispensaires pour enfants* à Paris, et de M. *Bompard,* sur les *colonies de vacances,* étaient annoncées, mais n'ont pas été lues. D'après le résumé que nous en avons eu sous les yeux, elles devaient être fort intéressantes, mais ne contenaient aucune idée réellement nouvelle.

Est venue ensuite la discussion sur *„l'Influence de l'habitation et du milieu sur la tuberculose“.*

M. *Coates,* assistant du Conseil de santé de Manchester, expose, dans un long mémoire, les résultats des recherches qu'il a faites à Manchester, et qui ont été grandement favorisées par l'introduction de la déclaration obligatoire dont nous avons déjà parlé. On a recueilli, pour l'examiner, de la poussière dans les endroits où elle ne pouvait avoir été souillée directement par les crachats. Cette poussière était ensuite mélangée à de l'eau stérilisée, le mélange filtré à travers une mousseline stérilisée, et le liquide ainsi obtenu injecté à des cobayes. On a analysé ainsi la poussière provenant de 23 maisons de tuberculeux, très mal tenues: dans 14 cas, soit 66,6 %, la poussière injectée transmit la tuberculose aux cobayes.

Dans une seconde série, on examina la poussière de 10 maisons infectées, mais propres et bien tenues; la poussière provenant de cinq d'entr'elles transmit la tuberculose aux cobayes. Il ressort de là que, même dans une maison bien tenue, habitée par un tuberculeux qui s'astreint à toutes les précautions voulues, on a une chance sur deux de trouver des germes tuberculeux; un nettoyage ordinaire ne suffit donc

pas pour rendre habitable une maison habitée précédemment par un tuberculeux, et l'auteur termine en indiquant le procédé de désinfection qui lui parait préférable (chlorure de chaux, nettoyage à la mie de pain).

M. le Prof. v. Schrötter, de Vienne, recommande la destruction des crachats par le feu, et l'usage du crachoir de poche de Dettweiler; pour les malades alités il préconise un crachoir en pâte de papier comprimée, rempli d'une poudre absorbante, et que l'on brûle chaque jour.

M. *le Dr. Robertson,* de Sheffield, présente une communication sur la question suivante: „Sur quelles bases doit-on évaluer l'éclairage et l'aération dans les maisons, les ateliers, etc., et quelles sont les mesures législatives à prendre dans cette direction?" Il recommande, après beaucoup d'autres, une large aération et un bon éclairage de nos appartements et de nos ateliers. A ce point de vue il reste encore beaucoup à faire.

M. *le Prof. Ruata* croit aussi qu'une large ventilation serait la meilleure défense à opposer au bacille tuberculeux.

M. *Rufenacht Walters,* M. *Antonio Espina y Capo* et M. *Volkmann* sont partisans, comme M. von Schrötter, des crachoirs que l'on brûle chaque jour. M. Antonio Espina voudrait cependant remplacer les crachoirs de poche par des morceaux de papier que l'on brûlerait après y avoir déposé le crachat.

M. *Garland,* de l'Office général des Postes, à Londres, recommande les mesures prophylactiques destinées à préserver les employés des postes.

Il y aurait lieu d'imiter partout ce qui se fait à cet égard en France, où l'on a mis des crachoirs dans les bureaux et affiché des instructions énumérant les dangers de la tuberculose et les moyens de s'en préserver. [1])

M. *le Dr. Ransome,* de Bournemouth, regarde la tuberculose comme une maladie due à la saleté, et voit dans une bonne ventilation le seul moyen de se débarrasser de l'air usé. Il propose une résolution ainsi conçue:

Le Conseil de l'Association pour la prévention de la tuberculose est chargé d'exercer une pression sur les patrons et propriétaires d'usines pour les convaincre de la nécessité de ventiler largement les locaux où travaillent leurs employés.

Cette résolution n'est pas adoptée.

Après une longue discussion assez confuse, la section repousse une autre résolution présentée par M. *Sykes,* qui voudrait que chaque occupant d'une chambre à coucher disposât d'un espace de 400 pieds cubes (la moitié pour les enfants au-dessous de 10 ans). La fenêtre, ouvrant à l'air libre, devrait avoir une surface éclairante égale au dixième au moins de la surface du sol.

M. *le Prince d'Arenberg* à préconisé, dans une communication d'un vif intérêt, la multiplication des petits logements salubres à bon marché, et a exposé ce qu'a fait dans ce domaine, en France, la société qu'il préside.

C'est ainsi que se sont terminés les débats sur cette question, de l'influence du logement sur la tuberculose, débats qui, à côté de considérations certainement très intéressantes, n'ont donné jour, comme on a pu le voir, à aucune idée nouvelle ou réellement pratique. (A suivre.)

[1]) Chez nous aussi, il reste beaucoup à faire dans ce domaine, et nous pensons que l'administration des postes fédérales pourrait s'inspirer de l'exemple donné par la France.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 23** Bern, 19. Juni 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 305. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 307. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 308. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Die Trunksucht als Todesursache in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz im Jahre 1901 - Alcoolisme et mortalité dans les villes les plus populeuses de la Suisse en 1901, Pag. 311—314.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 309. — Ausland - Etranger, Pag. 314.

Gesetzgebung - Législation. Eidgenossenschaft - Confédération. Bundesratsbeschluss betreffend die als pestverseucht anzusehenden Länder und Bezirke, Pag. 315. — Arrêté du Conseil fédéral concernant les pays et circonscriptions qui doivent être considérés comme contaminés par la peste, Pag. 316.

Congrès britannique pour la prévention de la Tuberculose 1901. Extraits du rapport de MM. les Drs. Carrière et Neumann (Suite), Pag. 317.

23. Woche 1. bis 7. Juni 1902. 23e Semaine

Städtische Gemeinden / Communes urbaines	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet / Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902	Eheschliessungen / Mariages	Lebendgeburten / Naissances vivantes	Totgeburten / Mort-nés	Sterbefälle ohne Totgeburten / Décès sans mort-nés: im Ganzen / Total	dav. Kinder v. 0—1 Jahr / dont de 0-1 an	Infektionskrankheiten / Maladies transmissibles	Enteritis im 1. Lebensjahr / Entérite d. enfants (0-1 an)	Lungenschwindsucht / Phtisie pulmonaire	Andere tuberk. Krankh. / Autres mal. tubercul.	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / Affect. aig. des org. resp.	Gewaltsamer Tod / Mort violente	Andere Todesursachen / Autres causes de décès
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	30	109 [8]	3	51 [6]	18 [1]	2	1	7	1	7	7 [1]	26 [5]
Basel	114,226	23	64 [1]	1	38 [1]	11	3	5	5	2	2	3	18 [1]
Genève (agglomération) [1]	107,484	35	39 [1]	—	38 [7]	3 [1]	— [1]	1	6	—	3 [1]	3 [2]	25 [3]
Bern	66,286	16	27 [6]	5	17 [11]	3	— [1]	1	2 [1]	1 [2]	1	2	10 [7]
Lausanne	48,494	7	16 [6]	1 [1]	19 [6]	4 [2]	3	1	4 [1]	2 [1]	1	—	8 [4]
St. Gallen mit Tablat	47,357	9	24 [1]		20 [2]	4	—	2	2	1 [1]	1	3	11 [1]
Chaux-de-Fonds	37,191	6	26	3	10	3	1	—	—	1	3	1	4
Luzern	30,439	6	10	—	10 [2]	2	—	2	—	1	1	—	6 [2]
Winterthur	23,247	3	12	—	6 [2]	2	—	1	1	— [1]	—	—	4 [1]
Biel	23,134	6	11	—	10 [1]	3 [1]	1	1 [1]	—	1	—	3	4
Neuchâtel	21,354	4	9 [5]	1	8 [1]	4 [1]	1	—	—	—	2	1	4 [1]
Fribourg	16,207	—	8	—	10	2	1	2	1	—	1	—	5
Schaffhausen	15,597	2	13	1	2 [2]	—	—	—	1 [1]	—	1	—	— [1]
Herisau	13,714	1	2	—	5	1	—	—	2	—	—	—	3
Locle	12,750	3	5	—	3	—	—	—	2	—	—	1	—
Vevey	12,215	1	6	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Chur	11,787	3	4	1	3 [1]	—	—	—	1	1	—	—	1 [1]
Solothurn	10,254	1	7	—	5 [3]	1	1	—	— [1]	—	—	— [1]	4 [1]
Total	**770,467**	**156**	**392**	**16**	**256**	**61**	**13**	**17**	**34**	**11**	**23**	**24**	**134**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			28	1	45	6	2	1	4	5	1	4	28

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*					**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*				in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899		1902	1901	1900	1899
7. Juni 1902	26,5 ‰	27,3	27,4	30,3	17,3 ‰	18,3	14,7	15,0
31. Mai „	30,7 „	29,7	27,2	28,9	15,2 „	15,0	16,4	13,4
24. „ „	28,6 „	27,0	26,8	29,8	15,0 „	14,0	15,5	14,5
17. „ „	24,8 „	27,8	27,1	31,8	16,3 „	14,0	16,0	14,5

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 1. bis zum *(au)* 7. Juni 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	360	32	14	2	56	5	21	—
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	21	7	1	—	4	2	1	—
Total	381	39	15	2	60	7	22	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	67	19	3	1	5	—	7	—
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	17	6	1	—	3	—	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	3	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	36	31	1	2	—	—	2	—	5	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	16	6	4	1	1	—	2	2	3	—
„ 5—19 „ . .	11	10	1	4	3	3	2	1	—	—
„ 20—39 „ . .	21	22	—	2	8	8	—	2	3	1
„ 40—59 „ . .	31	25	—	—	9	4	2	1	1	1
„ 60—79 „ . .	39	39	—	—	1	1	1	1	4	4
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	6	8	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	160	141	6	9	22	16	9	7	16	8

Eine **Sektion** fand statt in 72 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 72 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	8	10	22	29	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 1. bis - au 7. Juni		1901 v. - du 2. bis - au 8. Juni		1900 v. - du 3. bis - au 9. Juni		1899 v. - du 4. bis - au 10. Juni	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	1	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	6	—	4	—	6	1	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	1	
4. Diphtherie und Croup	4	—	3	1	5	2	6	3
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	—	—	1	—	2	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	2	1	—	—	1	—	1	—
7. Typhus abdinomalis	2	—	2	1	—	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	1	1	1	1	1	1	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	18	1	26	1	20	—	14	—
10. Phthisis pulmonum	38	4	46	10	35	4	39	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	16	5	23	2	10	1	20	5
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	24	1	24	1	16	3	16	1
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	14	2	12	2	7	—	12	3
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	1	—	4	—	5	1	4	—
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	21	1	21	—	16	1	16	4
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	14	3	11	—	9	1	3	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	112	22	107	18	80	13	86	19
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	17	2	12	3	6	1	8	2
20. Selbstmord — *Suicides*	10	1	4	2	7	3	3	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	1	1	—	—	—		—	—
Total	**301**	**45**	**301**	**42**	**227**	**32**	**234**	**42**

Alkoholismus 11 Fälle - *cas (11 masc., — fem.).*
Syphilis 2 Fälle „ *(1 „ 1 „ — Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 1 Fall - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
1. Juni 1902	708,6	27	N 1	Hell — *clair*	12 1/4
2. „ „	712,9	27	NE 0	Hell — *clair*	14
3. „ „	712,0	28	N 1	Bewölkt — *nuageux*	10 1/4
4. „ „	712,2	24	W 1	Bewölkt — *nuageux*	7
5. „ „	715,3	17	NE 1	Bedeckt — *couvert*	0
6. „ „	711,3	19	NW 1	Bewölkt — *nuageux*	7 1/2
7. „ „	707,2	16	SW 2	Bedeckt — *couvert*	0

Krankenbestand u. Aufnahmen in 69* schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 69* hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 1. bis 7. Juni 1902. — *Admissions du 1er au 7 juin 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 31. Mai 1902 *Effectif au 31 mai 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 7. Juni 1902 *Effectif au 7 juin 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphtérite et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	778	—	1	3	—	3	—	1	1	1	1	12	10	2	5	14	2	2	1	4	64	17	144	48	784
Bern	1218	—	—	1	—	3	—	3	2	4	1	10	16	3	3	15	10	4	3	15	117	33	243	133	1238
Luzern	109	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	3	1	6	2	1	1	2	14	7	40	15	106
Uri	63	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—		—	1	5	8	8	64
Schwyz	39	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	1	2	1	2	—	9	8	40
Nidwalden	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	38
Glarus	92	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	1	15	3	22	21	95
Zug	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	3	—	23
Fribourg	127	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	—	—	—	14	3	23	9	116
Solothurn	134	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	5	—	—	—	—	2	1	1	16	12	40	36	145
Baselstadt	449	—	—	2	—	—	1	—	1	1	—	5	9	3	2	10	7	2	1	4	41	10	99	26	450
Baselland	132	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	—	1	1	—	—	—	1	13	3	23	17	131
Schaffhausen	86	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	2	1	—	—	1	12	4	26	—	90
Appenzell A.-Rh.	80	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	16	5	26	16	92
St. Gallen	498	—	1	—	—	5	—	—	—	—	—	7	9	—	4	6	1	1	1	1	71	13	120	56	513
Graubünden	115	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	2	—	—	—	—	12	2	20	14	109
Aargau	218	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	3	2	—	—	1	—	1	1	—	14	6	30	24	212
Thurgau	180	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	—	1	2	1	6	—	3	10	2	29	26	187
Tessin	73	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	1	—	2	2	—	—	1	9	2	20	15	70
Vaud	468	—	—	—	—	2	1	—	2	—	—	2	4	—	2	5	1	2	—	3	59	14	97	55	463
Valais	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	5	5	17
Neuchâtel	274	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	2	5	1	—	7	4	—	—	2	42	12	77	38	280
Genève	498	1	—	2	1	2	—	—	—	5	—	4	2	8	1	20	5	1	1	3	46	6	108	5	486
Total	**5715**	**1**	**5**	**8**	**1**	**19**	**2**	**7**	**6**	**13**	**3**	**56**	**74**	**22**	**24**	**97**	**43**	**24**	**12**	**43**	**590**	**164**	**1214**	**577**	**5749**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 8. bis 14. Juni 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 8 au 14 juin 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Canton de Genève. 1 cas à Genève. Vient de Nice.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	10 [1]	20 [2]	68 [3]	—	10 [4]	4 [5]	—	1 [6]	—	—	—
Bern	—	4 [7]	viele [8]	—	31 [9]	Epid. [10]	—	—	—	—	—
Luzern	—	1 [11]	—	—	8 [12]	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	21 [13]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	1 [14]	—	einige [15]	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	1 [16]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	15	1	28	1	5	3	—	1	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	2 [17]	1 [18]	—	—	7 [19]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	1 [20]	—	—	—	4 [21]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	7 [22]	15 [23]	36 [24]	—	34 [25]	—	—	2 [26]	1 [23]	—	—
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	—	—	1 [27]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	1	3	3	—	3	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	3	3	—	25	2	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	8 [28]	5 [29]	—	17 [30]	1 [31]	—	—	—	—	—
Genève	—	6 [32]	12 [33]	—	—	—	—	1 [34]	—	—	—

* Woche vom 1.—7. Juni 1902. — ** Zeit vom 1.—15. Juni 1902.

[1] 6 in Zürich, 2 in Meilen, je 1 in Seen und Töss. — [2] 5 in Zürich, 2 in Wädenswil, 3 in Wiesendangen, 2 in Aesch, je 1 in Richterswil, Rüti, Bauma, Sternenberg, Töss und Marthalen. — [3] 55 in Zürich, je 3 in Altstetten, Meilen und Uetikon, je 1 in Höngg, Horgen, Richterswil, Russikon. — [4] 4 in Zürich, je 2 in Horgen, Richterswil, Wädenswil, Uetikon. — [5] 3 in Zumikon, 1 in Uetikon. — [6] In Wülflingen. — [7] 2 in Bern, je 1 in Münchenbuchsee und Lauperswil. — [8] In Wilderswil; ausserdem 1 in Worb. — [9] 16 in Delsberg, 2 in Wyssachengraben, je 1 in Aeschenbach, Ursenbach, Rüti, Koppigen, Mühleberg, Neuenegg, Riggisberg, Lauperswil, Lenk, Huttwil, Rüegsau, Wyssachengraben, Bettenhausen, Bollodingen. — [10] In Alchenstorf und Herzogenbuchsee; ausserdem 9 in Münchenbuchsee. — [11] In Luzern. — [12] 4 in Luzern, je 2 in Dietikon und Altbüron. — [13] 13 in Mollis, 4 in Glarus, 4 in Ennenda. — [14] In Baar. — [15] In Zug und Cham. — [16] In Alterswyl. — [17] In Hallau. — [18] In Wilchingen. — [19] 4 in Schaffhausen, je 1 in Neuhausen, Wilchingen und Stetten. — [20] In Gais. —

[21] 3 in Herisau, 1 in Teufen. — [22] In St. Gallen. — [23] 6 in Rapperswil, je 3 in Jona und Andwil, 2 in Grabs, 1 in Wartau. — [24] 32 in St. Gallen, je 1 in Tablat, Wartau, Wallenstadt, Gossau. — [25] 15 in Gossau, 9 in St. Gallen, 5 in Straubenzell, je 1 in Rorschach, Thal, Pfäfers, Kappel, Niederhelfenschwil. — [26] Je 1 in St. Gallen und Straubenzell. — [27] In Murgenthal. — [28] 3 à Neuchâtel, 3 à Colombier, 1 à Chézard-St-Martin, 1 au Locle. — [29] 3 au Landeron, 1 à Neuchâtel, 1 à Chezard-St-Martin. — [30] 12 à Geneveys s. Coffrane, 2 à Neuchâtel, 2 à Peseux, 1 au Locle. — [31] A Neuchâtel. — [32] 3 à Genève-ville, 1 à Plainpalais, 1 à Carouge, 1 au Petit-Saconnex. — [33] 6 à Genève-ville, 2 à Plainpalais, 1 aux Eaux-Vives, 1 au Petit-Saconnex, 1 à Chêne-Bougeries, 1 à Troinex. — [34] Au Petit-Saconnex.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1.—31. Mai 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 31 mai 1902.

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	12	82	158	—	47	8	—	4	6	—	—
Bern	—	6	13	62	—	88	10	2	6	—	—	—
Luzern	—	—	2	—	1	23	6	—	3	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	—	9	—	10	14	—	—	—	3	—	—
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	126	.	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	viele	3	—	—	einige	1	—	—	—
Fribourg	—	—	—	10	—	27	—	—	1	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	19	5	57	1	10	14	—	2	1	1	—
Baselland	—	—	1	13	—	9	—	—	—	—	—	—
Schaffhausen	—	—	13	—	2	17	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	1	1	6	—	—	1	—	—	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	6	28	22	—	29	2	—	2	2	—	—
Graubünden	—	4	8	3	—	8	—	—	3	—	—	—
Aargau	—	—	9	—	2	22	2	—	2	3	—	—
Thurgau	—	—	8	4	—	8	—	—	1	—	—	—
Tessin*	1	2	2	—	8	8	44	—	1	—	—	—
Vaud	—	—	11	1	—	39	5	—	3	—	—	—
Valais	2	1	—	10	—	4	17	—	—	—	—	—
Neuchâtel	—	1	11	36	—	23	38	—	3	—	—	—
Genève	—	—	6	15	—	2	4	—	4	—	—	—

* Mai und April.

Die Trunksucht als Todesursache in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz im Jahre 1901.

Alcoolisme et mortalité dans les villes les plus populeuses de la Suisse en 1901.

Bei Verwertung der nachstehenden Angaben darf nicht ausser Acht gelassen werden, dass der Arzt bei Erwähnung des Alkohols als mitwirkende Ursache bei Todesfällen sich in durchaus individueller und subjektiver Weise äussert. Aus der Zunahme oder Abnahme solcher Fälle darf also nicht ohne weiteres auf eine Vermehrung oder Verminderung der Opfer geschlossen werden. Es sei ferner darauf hingewiesen, dass auch ein Vergleich der Zahlen der einzelnen Städte unter sich nicht statthaft ist, indem sich sämtliche Angaben auf die ortsanwesende Bevölkerung beziehen, die Ergebnisse durch die Ortsfremden somit nicht unerheblich beeinflusst werden.

Um eine Vergleichung der Resultate unserer Zusammenstellungen mit denjenigen anderer Länder zu ermöglichen, musste von der bisherigen Unterscheidung der Trunksucht als Grundursache einerseits und als mitwirkende Ursache andererseits abgesehen werden. Es war dies um so mehr geboten, als eine solche Differenzierung objektiv undurchführbar ist.

En utilisant les données qui suivent, on ne devra pas oublier qu'en mentionnant l'alcool comme cause concomitante d'un décès, le médecin donne une appréciation individuelle et subjective. On ne peut donc conclure sans autre, de l'accroissement ou de la diminution de semblables cas, à un accroissement ou à une diminution du nombre des victimes de l'alcool.

Il faut remarquer, en outre, que les chiffres des principales villes ne sauraient être comparés entre eux, pour la raison que les données se rapportent à la population de fait, et qu'ainsi ces dernières se trouvent assez fortement influencées par la présence temporaire d'étrangers dans la localité.

On ne peut comparer les résultats de nos tableaux avec ceux d'autres pays qu'à la condition de renoncer, à l'avenir, à la distinction admise jusqu'ici, relative à l'alcoolisme considéré comme cause primitive, ou cause concomitante du décès, d'autant plus qu'une semblable distinction dépend toujours d'une appréciation individuelle.

* * *

Nach Monaten ausgeschieden, verteilen sich die durch Trunksucht verursachten, sämtliche Altersklassen von 20 und mehr Jahren umfassenden Sterbefälle wie folgt:

Classés par mois, les décès par suite d'alcoolisme dans les classes d'âge de 20 ans et au-dessus, se répartissent comme suit:

	1901	1900	1899	1898	1897	1896	1895	1894
Januar — *Janvier* . . .	51	32	40	49	37	36	60	40
Februar — *Février* . . .	40	35	28	38	36	44	46	48
März — *Mars*	50	65	44	43	40	52	49	47
April — *Avril*	58	62	58	54	53	43	41	46
Mai — *Mai*	57	39	50	31	55	40	45	44
Juni — *Juin*	46	40	45	36	40	33	44	40
Juli — *Juillet*	55	48	42	40	31	47	39	32
August — *Août*	44	21	34	33	37	37	33	34
September — *Septembre* .	32	41	37	46	26	33	32	23
Oktober — *Octobre* . . .	41	38	37	39	40	33	35	26
November — *Novembre* .	34	41	23	35	40	34	35	49
Dezember — *Décembre* .	45	49	46	39	48	28	35	38
Total	553	511	484	483	483	460	494	467

Das Verhältnis derselben zur Gesamtzahl der Sterbefälle erwachsener Personen ist folgendes:

La proportion des décès par suite d'alcoolisme au total des décès de personnes adultes, est la suivante:

Städte *Villes*	Gesamtzahl der Verstorbenen im Alter von 20 und mehr Jahren *Total des décès de personnes âgées de 20 ans ou plus*	Sterbefälle, bei denen die Trunksucht angegeben wurde *Nombre de cas où l'alcoolisme est indiqué*			Alter der Alkoholiker *Age des alcooliques*		
		Delirium tremens	Andere Fälle *Autres cas*	Im Ganzen *Total*	20—39 J. *a.*	40—59 J. *a.*	60 J. u. darüber *60 ans et au-dessus*
Zürich	1548	—	79	79	24	34	21
Basel	1039	3	63	66	22	26	18
Genève (agglomération)	1460	7	109	116	24	66	26
Bern	950	3	43	46	6	33	7
Lausanne	645	2	41	43	8	27	8
St. Gallen mit Tablat	504	—	18	18	3	9	6
Chaux-de-Fonds	300	6	28	34	8	20	6
Luzern	327	3	34	37	8	19	10
Winterthur	318	1	10	11	4	5	2
Biel	244	3	24	27	8	12	7
Neuchâtel	204	—	6	6	1	2	3
Fribourg	203	1	22	23	4	13	6
Schaffhausen	203	1	12	13	2	8	3
Herisau	167	—	1	1	—	1	—
Locle	123	1	7	8	—	5	3
Vevey	150	—	8	8	1	5	2
Chur	186	—	8	8	1	3	4
Solothurn	208	—	9	9	1	7	1
Total	**8779**	**31**	**522**	**553**	**125**	**295**	**133**
Wovon — *Dont:*							
männl. — *masc.*	4337	23	436	459	102	252	105
weibl. — *fém.*	4442	8	86	94	23	43	28

Verteilung der 553 unmittelbar oder mittelbar an Trunksucht verstorbenen Personen nach dem Familienstand:

Répartition des 553 décédés alcooliques d'après l'état civil:

Civilstand — *Etat civil*	Männer *Hommes*	Frauen *Femmes*	Total
Ledig — *Célibataires*	94	11	105
Verheiratet — *Mariés*	318	49	367
Verwitwet — *Veufs*	35	28	63
Geschieden — *Divorcés*	12	6	18

Berufsverhältnisse — *Professions*	M.	F.	M.* d. F.
Steinbruch- und Bergwerkarbeiter — *Carriers et mineurs* . . .	—	—	—
Landwirte, Landarbeiter, Gärtner — *Agriculteurs, jardiniers et ouvriers de campagne*	47	—	1
Forstpersonal, Jäger, Fischer — *Bûcherons, chasseurs, pêcheurs*	1	—	—
Handwerker und Fabrikarbeiter — *Artisans et ouvriers industriels*	209	15	13
Handelsleute — *Commerçants*	49	4	5
Wirtschaftspersonal — *Personnel d'hôtels et de restaurants* . .	33	6	—
Eisenbahn- und Dampfschiffangestellte — *Employés de chemins de fer et de bateaux à vapeur*	11	—	3
Uebriges Verkehrspersonal — *Autre personnel attaché aux transports*	26	1	1
Gelehrte, Künstler, Beamte und Bureauangestellte — *Professions libérales, fonctionnaires et employés de bureau*	32	—	1
Polizeidiener, Weibel, Hauswarte — *Agents de police, huissiers, concierges*	14	1	—
Dienstboten, Taglöhner — *Domestiques, journaliers*	20	6	—
Rentner — *Rentiers*	12	4	—
Hausfrauen ohne Beruf — *Ménagères sans profession*	—	37	—
Ohne Beruf oder ohne Angaben — *Sans profession ou sans indication*	5	20	13
Total	459	94	37

*) Beruf der Männer der Hausfrauen — Profession des maris des ménagères.

Wenn wir der Gesamtzahl der verstorbenen Männer (4337) in den entsprechenden Altersklassen nur die Zahl der Todesfälle infolge Säuferwahnsinns (23) gegenüberstellen, so ergibt sich ein Verhältnis von **0,5** Prozent; ziehen wir aber alle diejenigen Fälle, in welchen die Trunksucht als mitwirkende Ursache angegeben ist, auch in Berechnung, so erhalten wir folgende Tabelle:

En considérant le nombre des décès par suite de délire alcoolique, soit 23 sur un total de 4337 décès (sexe masculin) des mêmes classes d'âge, on obtient une proportion de **0,5** *%; mais en y ajoutant tous les cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause concomitante, on obtient le tableau suivant:*

Altersklassen — *Classes d'âge*	Zahl der verstorbenen Männer — *Nombre des décès du sexe masculin*														
	Im Ganzen — *Total*					Sterbefälle, bei denen die Trunksucht als Grund- oder mitwirkende Ursache angegeben wurde — *Nombre des cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause primitive ou concomitante*									
						Absolute Zahlen — *Total*					%				
	1901	1900	1899	1898	1897	1901	1900	1899	1898	1897	1901	1900	1899	1898	1897
20—39 Jahre — *ans* .	1077	1114	1013	1084	958	102	105	99	103	111	9,5	9,4	9,8	9,5	11,6
40 59 Jahre — *ans* .	1575	1640	1477	1436	1385	252	243	233	228	215	16,0	14,8	15,8	15,9	15,5
60 Jahre und darüber / *60 ans et au-dessus*	1685	1535	1419	1435	1389	105	83	76	83	91	6,2	5,4	5,4	5,8	6,6
Total	4337	4289	3909	3955	3732	459	431	408	414	417	10,6	10,0	10,4	10,5	11,2

Rekapitulation — *Récapitulation.*

Die Angaben der frühern Jahre (1894 bis 1900) beziehen sich nur auf 15 Städte, nämlich die oben angeführten mit Ausnahme von Carouge, Tablat, Vivis, Chur und Solothurn.

Les données des années précédentes (1894 à 1900) ne se rapportent qu'à 15 villes, c'est-à-dire à celles indiquées plus haut, excepté Carouge, Tablat, Vevey, Coire et Soleure.

Jahr *ans*	Gesamtzahl der Verstorbenen im Alter von 20 und mehr Jahren *Nombre des décédés de 20 ans et au-dessus*			Zahl der Sterbefälle, bei denen der Alkoholismus als Grund, oder als mitwirkende Todesursache bezeichnet wurde *Nombre des décès où l'alcoolisme a été indiqué comme cause primitive ou concomitante*									
				Gesamtzahl *Nombre total*			Von 100 erwachs. Verstorb. w. Alkoholiker *S. 100 déc. adultes étaient alcooliques*	Alter der Verstorbenen *Age des décédés*					
								20–39 J. a.		40–59 J. a.		60 u. mehr J. a. ou plus	
	Total	M.	F.	Total	M.	F.		M.	F.	M.	F.	M.	F.
1901	8779	4337	4442	553	459	94	6,3	102	23	252	43	105	28
1900	8412	4289	4123	511	431	80	6,1	105	23	243	32	83	25
1899	7667	3909	3758	484	408	76	6,3	99	24	233	38	76	14
1898	7708	3955	3753	483	414	69	6,3	103	14	228	30	83	25
1897	7249	3732	3517	483	417	66	6,7	111	13	215	32	91	21
1896	7241	3758	3483	460	386	74	6,4	86	12	221	43	79	19
1895	7695	3850	3845	494	413	81	6,6	101	17	232	44	80	20
1894	7152	3636	3516	467	406	61	6,5	113	18	215	26	78	17

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. In Kalkutta sind vom 27. April bis 3. Mai 82 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Aegypten. Vom 29. Mai bis 4. Juni wurden in Aegypten 8 Erkrankungen und 2 Todesfälle an der Pest festgestellt, wovon 1 (1 Todesfall) in Alexandrien, 3 (1) im Bezirk Samalout, 3 (—) im Bezirk Toukh und 1 (—) in Tantah (v. S. 294).

Hong-Kong. Vom 27. April bis 3. Mai sind 28 Pesterkrankungen mit 26 Todesfällen konstatiert worden (v. S. 278).

Britisch Indien. In der Präsidentschaft Bombay nimmt die Pestmortalität rasch ab: während des Monats Mai wurden daselbst nur noch 3559 Pesttodesfälle (gegenüber 21,201 bezw. 13,125 in den Monaten März

und April) konstatiert, wovon 1213 (2833 im April) in der Stadt Bombay, 337 (549) in Karachi, 214 (981) im Bezirk Satara, 163 (720) im Bezirk Belgaum, 602 (1823) im Bezirk Kathiawar u. s. w. (v. S. 232).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *82 décès cholériques à Calcutta, du 27 avril au 3 mai.*

Peste. ***Egypte.*** *Du 29 mai au 4 juin, il a été constaté en Egypte 8 cas de peste et 2 décès, dont 1 (1 décès) à Alexandrie, 3 (1) dans le district de Samalout, 3 (—) dans le district de Toukh et 1 (—) à Tantah (v. p. 295).*

Hong-Kong. *Du 27 avril au 3 mai, 28 cas de peste et 26 décès (v. p. 278).*

Indes anglaises. *Dans la Présidence de Bombay, la mortalité pesteuse diminue rapidement: pendant le moi de mai, il n'y a été enregistré que 3559 décès pesteux (contre 21,201 et 13,125 en mars et en avril), dont 1213 (2833 en avril) à Bombay, 337 (549) à Karachi, 214 (981) dans le district de Satara, 163 (720) dans celui de Belgaum, 602 (1823) dans celui de Kathiawar, etc. (v. p. 232).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Bundesratsbeschluss betreffend die als pestverseucht anzusehenden Länder und Bezirke.

(Vom 12. Juni 1902.)

Der schweizerische Bundesrat, in Ausführung von Art. 49 der Verordnung über Massnahmen zum Schutze gegen die Cholera und die Pest, soweit sie die Verkehrsanstalten, den Personen-, den Gepäck- und den Warenverkehr betreffen, vom 30. Dezember 1899; in Abänderung, bezw. Aufhebung der Beschlüsse betreffend die als pestverseucht anzusehenden Länder und Bezirke, vom 20. Februar 1900, vom 22. Februar und 16. Juli 1901; auf den Antrag seines Departements des Innern,

beschliesst:

Art. 1. Auf Grund erhaltener Nachrichten werden die Bezirke Rio de Janeiro (Brasilien), Smyrna und Umgebung (Kleinasien) und Konstantinopel als pestfrei erklärt und die gegen dieselben angeordneten Schutzmassnahmen aufgehoben.

Art. 2. Anderseits liegen Meldungen vor über das Auftreten der Pest in Sydney und Freemantle (Australien), auf Madagaskar, im englischen Schutzgebiet in Ostafrika, in Pernambuco und Porto Alegre (Brasilien) und in Buenos Aires (Argentinien).

Es werden daher diese Länder und Bezirke als pestverseucht erklärt und die durch den Bundesratsbeschluss vom 19. Januar 1900 in Kraft gesetzten Bestimmungen obgenannter Verordnung (Art. 33—35: Ueberwachung der Reisenden am Ankunftsort, und Art. 37—48: Waren- und Gepäckverkehr) gegen dieselben zur Anwendung gebracht.[1])

Art. 3. Dieser Beschluss tritt sofort in Kraft.

---

[1]) Ausserdem sind nach früheren Beschlüssen des Bundesrates (20. Februar und 11. September 1900, 22. Februar und 16. Juli 1901) noch als pestverseucht anzusehen: Britisch Indien, Beludschistan, die Häfen des persischen Meerbusens, die Südküste Arabiens (ohne Aden), China, Japan, Formosa, Philippinen, Mauritius, die Insel Réunion, Brisbane (Australien), Kapland, Aegypten.

Arrêté du Conseil fédéral concernant les pays et circonscriptions qui doivent être considérés comme contaminés par la peste.

(Du 12 juin 1902.)

Le Conseil fédéral suisse, en exécution de l'article 49 de l'ordonnance du 30 décembre 1899, concernant les mesures à prendre contre le choléra et la peste en ce qui concerne les entreprises de transport et le service des voyageurs, des bagages et des marchandises; en modification et en abrogation de ses arrêtés concernant les pays et circonscriptions qui doivent être considérés comme contaminés par la peste, du 29 février 1900 et des 22 février et 16 juillet 1901; sur la proposition de son Département de l'Intérieur,

arrête:

Article premier. A teneur des rapports parvenus au Conseil fédéral, les circonscriptions suivantes: Rio de Janeiro (Brésil), Smyrne et ses environs (Asie mineure) et Constantinople, doivent être considérées comme n'étant plus contaminées, et les mesures prophylactiques prises à l'égard de ces circonscriptions sont par conséquent rapportées.

Art. 2. Par contre, la peste ayant été signalée à Sydney et à Freemantle (Australie), dans l'île de Madagascar, dans le protectorat anglais de l'Afrique orientale, à Pernambuco et à Porto Alegre (Brésil), ainsi qu'à Buenos-Aires (République argentine), ces circonscriptions sont déclarées contaminées par la peste.

Sont, en conséquence, applicables à ces circonscriptions les dispositions des articles 33 à 35 (surveillance des voyageurs au lieu d'arrivée) et 37 à 48 (prescriptions concernant les marchandises et les bagages) de l'ordonnance susmentionnée, articles déclarés en vigueur par l'arrêté du Conseil fédéral du 19 janvier 1900.[1])

Art. 3. Le présent arrêté entre immédiatement en vigueur.

[1]) En outre doivent être considérées comme étant encore contaminées, à teneur des précédents arrêtés du Conseil fédéral (20 février et 11 septembre 1900, 22 février et 16 juillet 1901), les circonscriptions suivantes: Indes anglaises, Béloutschistan, les ports du golfe Persique, la côte méridionale de l'Arabie (à l'exception d'Aden), la Chine, le Japon, l'île Formose, les Philippines, l'île Maurice, l'île de la Réunion, la ville de Brisbane (Australie), la colonie du Cap et l'Egypte.

Congrès britannique pour la prévention de la Tuberculose

tenu à Londres du 22 au 26 juillet 1901.

Extraits du rapport présenté au Conseil fédéral

par MM. les Drs. CARRIÈRE, adjoint du Bureau sanitaire fédéral, à Berne, et NEUMANN, médecin à Davos, délégués du Conseil fédéral.

(Suite.)

La section a abordé ensuite la question du *Contrôle de la viande et du lait* et, comme il fallait s'y attendre, les idées de M. le Prof. Koch ont été attaquées à plusieurs reprises au cours de la discussion.

M. *le Dr. Shirley Murphy* y a fait allusion dès le début, dans son rapport introductif sur „les *Mesures administratives nécessaires pour empêcher la vente au public des viandes tuberculeuses*". Les déclarations de M. Koch l'ont vivement surpris, et alors que, la veille encore, on proclamait partout la nocuité des viandes tuberculeuses, il ne croit pas qu'on puisse aujourd'hui faire la volte-face complète que réclame le savant berlinois. D'ailleurs le titre même de son rapport implique le danger des viandes tuberculeuses, et ce danger il ne le discutera même pas. Il expose, en se basant sur des statistiques connues, les différences énormes constatées dans la proportion des animaux trouvés tuberculeux, lors de l'abatage, dans les abattoirs des différents pays (Copenhague 17 à 18 %, Manchester environ 3 ‰, Liverpool 14 ‰). Il est possible que ces différences s'expliquent en partie par la sévérité plus ou moins grande des inspecteurs. Quoiqu'il en soit le rapporteur est partisan d'une législation très sévère. Il voudrait une inspection préalable des animaux qu'on destine à la boucherie, et demande que tous les animaux de boucherie soient abattus, pour faciliter le contrôle,

dans un abattoir public (tout cela existe déjà, comme on le sait, dans le plupart de nos cantons.)

M. *O. Neill* expose ce qui se fait à Belfast, et après une discussion à laquelle prennent part MM. *Cogan, Cameron, Hime, Marsden,* on ajourne, sur la proposition du président, la résolution présentée par M. *Murphy* et M. *Charles Cameron* et tendant à faire adopter par la section les conclusions proposées par le rapporteur (inspection sanitaire et abattoir public).

M. *le Prof. Delépine,* de Manchester, revient encore sur les idées de M. Koch. Pour sa part il est partisan de l'unité des tuberculoses humaine et bovine, et il développe de très sérieux arguments à l'appui de son opinion. Il croit qu'il n'est pas sans danger de venir bouleverser, sans preuves absolument convaincantes, des opinions qui étaient très généralement admises jusqu'ici, et qu'on ne peut du jour au lendemain, lorsqu'on a la charge de la santé publique, supprimer les mesures prises contre les viandes d'animaux tuberculeux. Il estime que les autorités ne doivent pas se relâcher de leur sévérité, bien au contraire, et fait adopter à l'unanimité par la section un vœu dans ce sens.

M. *Delépine* a encore présenté à la section une communication que nous n'avons malheureusement pas entendue, sur *l'emploi de la tuberculine comme moyen de diagnostic chez les animaux.* Il attribue à ce moyen une grande importance, et ses conclusions sont appuyées par M. *Malm* (de Christiania) et *Boodbyer,* de Nottingham.

On donne ensuite lecture d'un mémoire de M. *James Niven,* de Manchester, sur *l'application de l'ordonnance de 1899 sur le contrôle du lait à Manchester.* Cette communication a été complétée par un mémoire de M. *J. S. Lloyd* sur le même sujet. Comme il s'agit ici de communications d'un intérêt plutôt local, comme beaucoup de celles qui ont été présentées au Congrès à Londres, nous nous bornerons à les résumer brièvement; nos autorités pourront d'ailleurs y trouver des idées bonnes à suivre:

C'est de 1899 que date la mise en pratique à Manchester de prescriptions rigoureuses sur le contrôle du lait. Voici en quoi consistent ces mesures: Toute vache atteinte de tuberculose mammaire est isolée dans la ferme même; les autorités compétentes peuvent inspecter les vacheries de la ville, et prendre des échantillons du lait mis en vente; si l'officier sanitaire (médical officer) croit qu'un cas de tuberculose constaté par lui est dû au lait provenant d'une vacherie, le nourrisseur (dairy man) peut être cité devant la Municipalité pour se justifier s'il y a lieu; un nourrisseur qui a dans sa vacherie une vache tuberculeuse ou suspecte, doit en aviser le médical officer. En cas de délit, la pénalité ne doit pas dépasser 40 shillings.

Si l'inoculation démontre qu'un lait est tuberculeux, la vache doit être abattue en présence du vétérinaire chargé de l'application de l'ordonnance.

Ces mesures, qui n'échappent pas à toute critique, car elle ne paraissent pas tenir compte des autres sources d'infection du lait (poussières de l'étable, transport du lait par une personne phthisique, etc.), ont cependant donné, d'après M. Niven, des résultats très favorables: tandis qu'avant l'arrêté, sur 108 échantillons de lait, 20 (soit 18 %) étaient reconnus tuberculeux, la proportion est tombée, après l'arrêté, à 11,7 % (47 échantillons sur 401).

D'un calcul qu'il a fait, M. *Lloyd* conclut que dans la région de Manchester 5,4 vaches sur 1000 doivent être atteintes de tuberculose mammaire.

M. Lloyd insiste sur les imperfections de l'arrêté; il fait remarquer entr'autres que le propriétaire d'une vache tuberculeuse peut très bien vendre l'animal dans l'intervalle qui sépare le moment où la saisie du lait suspect a eu lieu de celui où le résultat de l'inoculation est connu; en outre, le laitier peut mélanger le lait des

vaches de son étable avec celui d'une étable voisine; d'où de grandes difficultés pour les recherches; enfin on ne peut déceler les sources de contamination accidentelle.

Après une courte discussion la section adopte une proposition de M. Niven, ainsi conçue:

„La loi doit donner le pouvoir de faire abattre, sous la surveillance d'un vétérinaire, une vache atteinte de mammite tuberculeuse.“

La section a encore entendu un mémoire du *Dr. W. Hope,* de Liverpool, sur la pasteurisation du lait, opposée au système qui consiste à éliminer des troupeaux les animaux tuberculeux.

Tout en reconnaissant la valeur de la pasteurisation, M. Hope expose qu'elle ne présente pas toutes les garanties nécessaires; ce n'est, à tout bien comprendre, qu'un expédient, auquel il préfère un système permettant d'assurer au consommateur un lait provenant d'une source pure. Il croit qu'il ne serait pas trop difficile de créer un système de contrôle réalisant ce desideratum, et garantissant au consommateur que le lait vendu ne provient pas de vaches tuberculeuses. C'est au gouvernement qu'il appartient de prendre la question en mains.

La question de *„la Tuberculose au point de vue international“* a été discutée dans la séance de jeudi 25 juillet; la discussion, d'ailleurs très peu fournie, n'a mis au jour aucun fait qui ne fût déjà connu.

Le rapport introductif a été présenté par M. le *Dr. Alfred Hillier;* celui-ci s'est borné à exposer, reprenant ainsi la matière traitée par M. Brouardel dans sa conférence, ce qui a été fait jusqu'ici dans le domaine de la tuberculose par les divers pays. L'Allemagne a à son actif la découverte du bacille de Koch et l'initiative du grand mouvement qui a amené la création de nombreux sanatoriums; à New-York, à l'instigation du Dr. Biggs, on applique de très pratiques mesures de prévention; en France, on a cherché, plus qu'en aucun autre pays, à faire l'éducation du public; la Norvège a, par une loi, rendu obligatoire la déclaration des cas de tuberculose; le Danemark a créé de nombreux sanatoriums; l'Angleterre a ses associations et de nombreux sanatoriums sont en voie de construction. Malgré ces résultats très réjouissants, il reste encore beaucoup à faire, et le rapporteur propose, en terminant, la création d'une ligue internationale qui aurait pour but d'encourager et d'accélérer le mouvement déjà créé.[1])

M. *le Dr. Montizambert,* délégué du gouvernement canadien, expose ce qui a été fait dans son pays, où la tuberculose fait de grands ravages. Il a été créé une association pour la prévention de la tuberculose, qui englobe tout le pays. M. Montizambert mentionne les bons résultats obtenus au Canada par le traitement en plein air.

M. *le Prof. Robinson* expose les efforts fait dans le Maine pour restreindre les ravages de la tuberculose, et grâce auxquels la mortalité tuberculeuse est tombée depuis quelques années de 20,14 à 14,69 pour dix mille.

Puis la section adopte, sur la proposition de M. *Hillier* une résolution, qui a été votée plus tard par le Congrès en séance plénière (v. résolution No. 8).

La dernière question étudiée par la section a été *„la Tuberculose au point de vue statistique.“* Avant de résumer cette discussion, par moment très intéressante, nous mentionnerons encore quelques travaux et rapports relatifs aux sanatoriums et qui paraissaient un peu égarés dans cette section.

---

[1]) On remarquera que dans la communication de M. Hillier, pas plus que dans la conférence de M. Brouardel, il n'a été question de la Suisse.

C'est d'abord un mémoire général, très complet, de *Sir James Crichton-Browne*, traitant des meilleurs moyens de provoquer la création de sanatoriums dans lesquels les malades curables auraient le plus de chances de guérir, et où les incurables pourraient prolonger leurs jours, sans danger pour la communauté. Après avoir exposé la question d'une manière générale, M. Crichton-Browne conclut en proposant la création de trois classes de sanatoriums:

1. pour les classes opulentes (affluent classes);
2. pour les classes moyennes (possessing competent means);
3. pour les pauvres.

Pour ces derniers, la charité privée n'est pas suffisante, et l'Etat doit intervenir.

Sir John Burdon Sanderson, se prononce en faveur du système allemand qui a pour base l'assurance obligatoire, tout en reconnaissant que ce système aura de la peine à s'acclimater en Angleterre.

M. *le Dr. Edward Squire* voudrait que, dans le régime hospitalier destiné aux tuberculeux, on créât des services différents pour les différents groupes de malades: dispensaires pour les malades du dehors, services intérieurs pour les malades hospitalisés, sanatoriums à la campagne pour les cas curables, établissements pour les phthisiques avancés, où ceux-ci pourraient être isolés.

On entend encore quelques communications d'intérêt local de MM. les *Drs. L. Petit* (Paris), *S. Bernheim* (Paris), *Bonnet-Léon* (Paris) et un très intéressant mémoire de M. *le Prof. Calmette*, de Lille, que nous voulons, vu son intérêt pratique, résumer ici. Il traite *des Dispensaires antituberculeux*, et plus particulièrement de celui que M. Calmette a créé à Lille.

M. Calmette est parti de cette considération, qu'une organisation spécialement conçue en vue de la lutte contre la tuberculose dans les milieux ouvriers s'imposait et qu'il fallait la créer (à Lille, par exemple, sur 220,000 habitants, on compte 6000 tuberculeux indigents). C'est à ce but que répondent les dispensaires, qui doivent précéder et compléter l'institution des sanatoriums. Leur mission doit être de rechercher et d'attirer par une propagande intelligemment faite dans les milieux populaires, les ouvriers atteints ou suspects de tuberculose; de leur donner des consultations gratuites, des conseils pour leurs familles; de leur distribuer gratuitement des crachoirs, des antiseptiques, des bons d'aliments, de viande et du lait; de faire toutes les démarches utiles auprès de la bienfaisance publique, des œuvres de charité, des patrons, pour obtenir des secours permettant au malade d'interrompre son travail; d'assurer au malade l'assistance matérielle et morale dont il peut avoir besoin.

C'est ce programme que M. Calmette a essayé de réaliser, avec le concours de philanthropes éclairés et des autorités municipales, en créant le dispensaire antituberculeux de Lille (dispensaire Emile Roux) qui est ouvert depuis le 1er février 1901. Voici un court résumé de son fonctionnement: Les malades sont examinés tous les jours par deux médecins consultants; ils se présentent la plupart du temps spontanément et leur affluence est, paraît-il, très grande. Ils sont interrogés, auscultés et, s'ils sont reconnus tuberculeux, on leur donne un numéro d'ordre et une carte d'admission au dispensaire, carte au dos de laquelle on inscrit le jour auquel le malade devra se représenter. On lui remet en même temps un flacon dans lequel il devra apporter ses crachats, la veille du jour où il est convoqué, et on l'invite à rester chez lui pour recevoir le lendemain ou le jour même la visite de l'enquêteur.

(A suivre.)

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 24** Bern, 26. Juni 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 321. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 323 — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 326. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten im Monat Februar 1902. - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes principales, pendant le mois de février 1902, Pag. 324.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 327. — Ausland - Etranger, Pag. 328.

Congrès britannique pour la prévention de la Tuberculose 1901. Extraits du rapport de MM. les Drs. Carrière et Neumann (Suite), Pag. 330.

24. Woche 8. bis 14. Juni 1902. 24e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Naissances vivantes*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	28	87 7	4 1	36 8	8 1	2	2	2	3 1	9	1 1	17 6
Basel	114,226	20	64 5	2 1	27 4	8 1	1	4	4 1	1	1	2	14 3
Genève (agglomération) 1)	107,484	30	47 4	3	47	8	1	—	8	3	5	2	28
Bern	66,286	11	35 4	1 1	15 5	5 1	—	3	2 1	—	3	1	6 4
Lausanne	48,494	16	21 3	— 1	9 6	2	1	—	1 1	—	1	— 1	6 4
St. Gallen mit Tablat	47,357	3	27 1	1	22 2	4	—	1	4 1	3	1	3	10 1
Chaux-de-Fonds	37,191	7	19	1	12	—	—	—	1	—	4	—	7
Luzern	30,439	3	17	1	12 1	2	2	—	4	1	1	—	4 1
Winterthur	23,247	2	17 1	—	5 2	—	—	—	— 1	—	—	— 1	5
Biel	23,134	4	13	—	4	1	—	1	—	1	—		2
Neuchâtel	21,354	5	11 1	1	3	3	—	2	—	—	1	—	—
Fribourg	16,207	4	8	—	3 2	2	—	—	1	—	2 1	—	— 1
Schaffhausen	15,597	3	7	—	8 1	2	—	—	—	—	1	—	7 1
Herisau	13,714	5	8	—	4	2	—	1	1	—	—	—	2
Locle	12,750	3	3	1	2 1	1	—	—	—	—	—	—	2 1
Vevey	12,215	1	10	—	3	—	1	—	1	—	1	—	—
Chur	11,787	2	3 1	—	1 3	—	—	—	1	— 1	—	—	— 2
Solothurn	10,254	1	5	—	2 1	—	—	—	—	— 1	—	—	2
Total	**770,467**	**148**	**402**	**15**	**215**	**48**	**8**	**14**	**30**	**12**	**30**	**9**	**112**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			27	4	36	3	—	—	5	3	1	3	24

1 Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
14. Juni 1902	27,2 ‰	28,8	29,2	25,9	14,6 ‰	15,2	16,4	14,0
7. „ „	26,5 „	27,3	27,4	30,8	17,3 „	18,3	14,7	15,0
31. Mai „	30,7 „	29,7	27,2	28,9	15,2 „	15,0	16 4	13,4
24. „ „	28,6 „	27,0	26,8	29,8	15,0 „	14,0	15,5	14,5

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 8. bis zum *(au)* 14. Juni 1902	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene** (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uuehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	368	34	13	2	44	4	17	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	14	13	3	1	2	1	1	—
Total	**382**	**47**	**16**	**3**	**46**	**5**	**18**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	52	20	6	3	12	2	3	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	12	9	3	1	2	1	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		**Lungenschwinds.** *de phtisie pulmonaire*		**andern tuberkul. Krankh.** *d'autres affect. tubercul.*		**akut. Krankh. d. Atmungsorgane** *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	*Fem.*	*Masc.*	*Fem.*	*Masc.*	*Fem.*	*Masc.*	*Fem.*	*Masc.*	*Fem.*
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	27	24	—	3	—	1	—	—	4	7
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	8	10	2	2	-	1	1	2	2	2
„ 5—19 „ . .	9	12	1	—	2	5	1	6	—	—
„ 20—39 „ . .	24	17	—	—	5	8	2	1	3	1
„ 40—59 „ . .	27	21	—	—	5	5	2	—		2
„ 60—79 „ . .	31	29	—	—	2	1	—	—	4	4
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	4	8	—	—	—	—	—	—	—	2
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—		—	—
Total	**130**	**121**	**3**	**5**	**14**	**21**	**6**	**9**	**13**	**18**

Eine **Sektion** fand statt in 65 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 65 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans* 12	5	22	19	Fällen *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 8. bis - au 14. Juni		1901 v. - du 9. bis - au 15. Juni		1900 v. - du 10. bis - au 16. Juni		1899 v. - du 11. bis - au 17. Juni	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	1	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	—	2	—	4	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	2	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	3	—	2	—	5	3	6	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	1	—	2	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	2	1
7. Typhus abdinomalis	—	—	3	2	—	—	1	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	1	—	1	—	2	2
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	14	—	16	2	11	—	20	—
10. Phthisis pulmonum	35	5	34	3	41	4	33	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	15	3	21	2	16	2	13	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	31	1	15	1	28	6	16	1
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	6	2	3	—	7	1	5	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	—	4	—	7	1	2	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	17	3	30	5	16	3	12	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	—	7	1	11	—	7	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	100	19	96	15	92	15	84	12
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	7	2	8	1	9	3	6	5
20. Selbstmord — *Suicides*	3	1	3	—	4	1	3	2
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	—	—	—	1	—	1	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	1	—	1	1	2	1	—	—
Total	**251**	**36**	**249**	**33**	**258**	**40**	**213**	**33**

Alkoholismus 15 Fälle - *cas (12 masc., 3 fem.).*
Syphilis 2 Fälle „ *(— „ 1 „ 1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* 1 Fall - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
8. Juni 1902	705,4	10	SW 2	Bedeckt — *couvert*	4
9. „ „	704,9	14	SW 1	Bewölkt — *nuageux*	5
10. „ „	705,4	13	NW 0	Regen — *pluie*	0
11. „ „	706,4	14	NE 0	Bedeckt — *couvert*	1
12. „ „	705,6	18	S 0	Bewölkt — *nuageux*	6 1/2
13 „ „	706 8	17	W 2	Bewölkt — *nuageux*	5 1/4
14 „ „	710,0	12	SW 2	Bedeckt — *couvert*	2 3/4

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle

Februar 1902. ***Bulletin mensuel des naissances et des décès***

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—7 und 9—30 sind in den Hauptzahlen nicht enthalten
Les petits chiffres des rubriques 4 à 7 et 9 à 30 concernent les naissances et les décès

Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1901 berechnet / *Population résidente calculée au milieu de l'année 1901*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten / *Enfants nés vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner / *Mortalité annuelle correspondante p. 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte Todesursachen / *Causes de décès*							
					im Ganzen / *Total*	darunter im 1. Lebensjahre / *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*							
								Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infek. Kindbettkrankheiten *Mal. puerpér. infect.*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1. Zürich . .	158,731	86	351 34	21	165 13	44 2	13.6	—	4	1	—	—	1	—	— 1
2. Basel . .	114,226	59	276 24	7 1	122 8	33 2	13,9		2	—	— 4	1	—	—	—
3. Genève * .	107,484	73	177 6	8 2	141 13	20 1	17,1		—	—	—	4	—	—	— 1
4. Bern . . .	66,286	37	165 26	7	71 23	16 3	14,0	—	—	—	3 2	—	—	—	—
5. Lausanne .	48,494	31	90 19	5 1	67 22	16 3	18,0	—	1 1	—	—	6	1	—	— 1
6. St. Gallen **	47,357	26	109 15	2 1	65 13	26 2	17,9	—	—	1	4	—	— 1	—	1
7. Chaux-de-F.	37,191	15	62	3	42 3	9	14,7	—	—	—	—	—	—	—	—
8. Luzern . .	30,439	14	57	2	32 3	6	13,7	—	—	—	2	—	—	— 1	—
9. Winterthur.	23,247	12	46	—	12 9	2	6,7	—	—	—	—	—	—	—	—
10. Biel . . .	23,134	12	49 1	1	19 4	3	10,7	—	—	—	—	1	—	—	—
11. Neuchâtel .	21,354	6	25 9	6	26 1	4	15,9	—	—	—	—	1	—	—	—
12. Fribourg .	16,207	8	46 1	1	35 3	16	28,2	—	—	—	1	7	—	—	—
13. Schaffhausen	15,597	10	28	2	18 9	3	15,0	—	—	—	— 1	—	—	—	—
14. Herisau . .	13,714	8	32	—	22	4	20,9	—	—	—	—	—	—	—	1
15. Locle . . .	12,750	4	29	—	16	1	16,4	—	—	1	1	—	—	—	—
16. Vevey . .	12,215	6	22	2	19 2	6	20,3	—	2	—	—	—	—	—	—
17. Chur . . .	11,787	2	20 1	—	13 5	1	14,4	—	—	—	—	—	—	—	—
18. Solothurn .	10,254	3	11	1	11 11	—	14,0	—	—	—	— 3	—	—	—	—
Total	770,467	412	1595 136	68 5	896 147	210 13	15,2	—	9 1	3	11 10	20	2 1	— 1	2 3
Autopsien - *Autopsies*				4	285			—	4	1	12	—	1	—	2

* Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — ** St. Gallen & Tablat.

in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

dans les villes les plus populeuses de la Suisse. Février 1902.

und betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
attribuables à d'autres localités et ne sont pas compris dans les chiffres principaux placés à gauche.

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*												
Enteritis im 1. Lebensjahre *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafbare Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrangers à la localité décédés dans un hôpital* davon Totgeburten — *dont mort-nés*	Autopsien — *Autopsies*	Nr. der Gemeinde — *No. de la commune*
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33
10	25 1	9 2	14	9	7	2 2	2	—	—	16 2	5	60 5	—	11	54	1
3	20	4	23 1	1	3	3	2	—	—	12 1	4	44 2	—	8 1	45	2
5	30 3	5 2	16 1	2	8	3	3	—	— 1	6 1	2	57 4	—	13 2	35	3
3	7 5	2 1	10	4 2	—	2 1	1	—	—	10 2	1	28 10	—	21	41	4
—	6 5	7 1	8 3	4 1	1	—	—	—	—	2 2	2	29 8	—	22 1	26	5
3	4 4	3	11 1	1	1	1	—	—	—	14 1	—	21 6	—	13 1	29	6
1	11	1	8	—	1	1 1	2	—	—	2	1	14 2	—	2	10	7
1	5 2	1 1	3	1	—	2 4	—	—	—	3	—	14	—	5	8	8
—	2 2	2	2	1	1 1	— 1	1	—	—	1	—	2 5	—	9	10	9
2	2	1	2	1	1 1	1	—	—	—	1	1	6 3	—	3	1	10
1	3	2	3	—	3	1	—	—	—	1	1	10 1	—	1	5	11
4	4	—	5 1	—	1	—	—	—	—	2	—	11 2	—	2	1	12
—	2 2	2	2 1	—	—	—	—	—	—	1	— 2	11 3	—	8	6	13
—	1	2	1	—	1	1	—	—	—	1	4	10	—	—	4	14
—	—	2	2	1	1	—	—	1	—	1	1	5	—	—	2	15
—	2 1	—	3	1	—	— 1	1	—	—	2	1	7	—	1	—	16
—	1	— 1	2	—	—	1	1 1	—	—	—	2 1	6 2	—	3	7	17
—	1 1	1 2	— 3	—	—	—	—	—	—	—	— 1	9 1	—	11	5	18
33	126 26	44 10	115 11	26 3	29 2	18 10	13 1	1	— 1	75 9	25 4	344 54	—	133 5		
4	46	23	28	8	3	16	6	1	—	13	—	117	—		289	

Krankenbestand u. Aufnahmen in 69* schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 69* hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 8 bis 14. Juni 1902. — *Admissions du 8 au 14 juin 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 7. Juni 1902 *Effectif au 7 juin 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 14. Juni 1902 *Effectif au 14 juin 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	784	—	—	3	—	1	—	1	2	3	—	11	6	—	4	5	8	6	5	6	86	13	160	74	800
Bern	1238	—	—	—	—	4	—	1	3	—	—	13	17	1	2	9	4	8	9	11	113	34	229	138	1255
Luzern	106	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	1	2	—	—	1	2	—	—	5	6	5	26	13	112
Uri	64	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	—	—	—	1	1	6	6	67
Schwyz	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	2	36
Nidwalden	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34
Glarus	95	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	3	—	—	—	1	—	—	—	2	1	12	9	92
Zug	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	19
Fribourg	116	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	5	—	—	—	—	8	1	16	11	104
Solothurn	145	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	3	—	—	2	1	—	1	—	9	1	19	16	148
Baselstadt	450	—	—	1	—	4	—	—	2	2	—	7	12	1	1	4	5	1	1	2	47	8	98	40	452
Baselland	131	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	—	13	4	20	16	126
Schaffhausen	90	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	12	1	17	—	96
Appenzell A.-Rh.	92	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	1	13	2	21	11	85
St. Gallen	513	—	1	—	—	2	—	1	—	—	—	7	5	1	2	6	2	1	—	3	65	12	108	67	505
Graubünden	109	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	2	—	—	—	—	11	3	19	5	109
Aargau	212	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	1	—	—	—	1	1	1	16	3	27	25	208
Thurgau	187	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	7	1	—	2	—	—	—	2	14	2	30	27	190
Tessin	70	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	2	1	1	11	3	21	19	70
Vaud	463	—	—	2	—	9	1	—	1	2	—	1	6	—	3	8	7	4	3	2	50	4	103	62	464
Valais	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	5	5	18
Neuchâtel	280	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2	1	1	9	3	2	—	1	33	6	61	27	277
Genève	486	1	2	—	—	—	1	—	—	—	—	6	6	4	1	3	3	—	—	1	41	5	74	6	470
Total	5749	1	6	6	—	28	3	3	8	8	—	59	79	10	19	57	39	25	22	36	556	111	1076	580	5737

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 15. bis 21. Juni 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 15 au 21 juin 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Canton de Genève. 1 cas à Genève.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	11 [1]	19 [2]	56 [3]	—	11 [4]	5 [5]	—	1 [6]	—	—	—
Bern	3 [6]	4 [7]	11 [8]	—	39 [9]	viele [10]	—	2 [11]	—	—	—
Luzern	—	—	1 [12]	—	5 [13]	1 [12]	—	1 [14]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	1 [15]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	einige [16]	—	einige [16]	—	—	—	1 [17]	—	—	—	—
Fribourg	—	1 [18]	1 [19]	—	6 [20]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	5	1	15	3	2	9	—	—	2	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	1 [21]	—	4 [22]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	5 [23]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden**	—	1 [24]	4 [25]	—	6 [26]	—	—	2 [27]	—	—	—
Aargau	—	—	—	—	6 [28]	—	—	1 [29]	1 [30]	—	—
Thurgau	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	17	1	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1 [31]	5 [32]	57 [33]	—	6 [34]	19 [35]	—	—	—	—	—
Genève	1 [36]	17 [37]	7 [38]	—	1 [36]	1 [36]	—	—	—	—	—

* Woche vom 8. bis 14. Juni 1902. — ** Zeit vom 25. Mai bis 10. Juni 1902.

[1] 6 in Zürich, je 2 in Wädenswil und Töss, 1 in Männedorf. — [2] 6 in Zürich, 5 in Bonstetten, 3 in Thalwil, je 1 in Wettswil, Adliswil, Wädenswil. — [3] 37 in Zürich, 9 in Horgen, 3 in Bauma, 3 in Russikon, 2 in Altstetten, je 1 in Schlieren und Maur. — [4] 7 in Zürich, je 1 in Bäretswil, Dübendorf, Töss und Winterthur. — [5] In Zürich. — [6] Je 1 in Bern, Burgdorf und Röthenbach. — [7] 2 in Bern, je 1 in Münchenbuchsee und Signau. — [8] 5 in Bern, 2 in Burgdorf, 2 in Neuenstadt, 1 in Diesse. — [9] 8 in Delsberg, 6 in Oberhofen, 5 in Heiligenschwendi, 3 in Bern, 3 in Innertkirchen, je 2 in Münchenbuchsee und Mühleberg, je 1 in Langenthal, Renan, Corban, Meiringen, Schattenhalb, Rüschegg, Mühlethurnen, Hilterfingen, Sumiswald und Trachselwald. — [10] In Heiligenschwendi; ausserdem 5 in Münchenbuchsee, 2 in Bern. — [11] Je 1 in Dittingen und Grellingen. — [12] In Malters. — [13] 4 in Luzern, 1 in Littau. — [14] In Littau. — [15] In Mollis. — [16] In Zug. — [17] In Cham. — [18] A St. Antoine. — [19] A Fribourg. — [20] 3 à Fribourg, 2 à Alterswil, 1 à Sugiez. — [21] In Hallau. — [22] 2 in Schaffhausen, je 1 in Hallau und Neunkirch. — [23] In Herisau. — [24] In Chur. — [25] Je 1 in Chur, Tamins, Igis-Landquart, Thusis — [26] 3 in Valendas, 2 in Stampa, 1 in Fläsch. — [27] 1 in Chur, 1 im Bezirk Albula. — [28] 2 in Oftringen, je 1 in Laufenburg, Sins, Murgenthal und Zofingen. — [29] In Döttingen. — [30] In Möhlin. — [31] A la Chaux de-Fonds. — [32] 2 à Ponts-le-Martel, 2 à Colombier, 1 à Neuchâtel. — [33] 42 à St. Blaise, 12 à Neuchâtel, 3 au Landeron. — [34] 2 à Geneveys sur Coffrane, 2 à Neuchâtel, 1 à

la Chaux-de-Fonds, 1 à Colombier. — [35] 13 à la Chaux-de-Fonds, 6 à Travers. — [36] A Genève-ville. — [37] 6 à Collonges-Bellerive, 2 à Bellevue, 2 à Chêne-Bougeries, 1 à Plainpalais. — [39] 3 à Genève-ville, 2 à Plainpalais, 1 aux Eaux-Vives, 1 à Saconnex.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. Vom 4.—10. Mai sind in Kalkutta 74 Personen an der Cholera gestorben.

Straits-Settlements. Im Monat April sind in Singapore 155 Personen an der Cholera gestorben (v. S. 294).

Philippinen. Während der zweiten Hälfte des Monats April sind in Manila 381 Personen an der Cholera erkrankt und 300 gestorben; ausserhalb Manila in den Provinzen kamen während der nämlichen Zeitperiode 1327 Choleraerkrankungen und 932 Todesfälle vor (v. S. 294).

Hong-Kong. Vom 20. April bis 10 Mai kamen 94 Erkrankungen und 85 Todesfälle an der Cholera zur Anzeige (v. S. 294).

Pest. Frankreich. Am 11. Juni sind im Hafen von Dünkirchen 2 Mann des englischen, von Kalkutta angekommenen Dampfers „City of Perth", an der Pest gestorben.

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 5.—11. Juni wurden nur noch 6 neue Pestfälle (und 1 Todesfall) registriert, wovon 1 (—) in Alexandrien, 4 (1) in Samalout und 1 (—) in Toukh (v. S. 314).

Queensland. Vom 13.—26. April sind 14 Pesterkrankungen und 3 Todesfälle, sämtliche in Brisbane, festgestellt worden (v. S. 278).

Mauritius. Vom 26. April bis 9. Mai wurden weitere Pestfälle nicht konstatiert (v. S. 295).

Madagascar. Vom 19. Mai bis 14. Juni wurden in Majunga im ganzen 85 Pesttodesfälle, wovon 2 bei Europäern, konstatiert (v. S. 295).

Hong-Kong. In den 2 Wochen vom 4—17. Mai kamen 55 Erkrankungen und 53 Todesfälle an der Pest zur Anzeige (v. S. 315).

Englisches Schutzgebiet in Ostafrika. Nach einer amtlichen Mitteilung vom 13. Juni ist Nairobi als pestfrei erklärt worden, indem daselbst seit 24 Tagen neue Fälle nicht vorkamen (v. S. 279).

Britisch Indien. Auch ausserhalb der Präsidentschaft Bombay ist eine merkliche Abnahme der Pestmortalität zu konstatieren; es wurden vom 14. Mai bis 11. Juni nur noch 16,172 Pesttodesfälle registriert (gegenüber 79,152 und 54,339 während den zwei vorherigen vierwöchent-

lichen Perioden), wovon 89 (118 in der vorherigen Periode) in der Präsidentschaft Madras, 449 (2124) in Bengalen, 647 (2697) in den Provinzen Agra und Oude, 14,515 (48,032) in Pendjab, 400 (423) im Staate Mysore, 6 (131) in Berar und 65 (746) in Kaschmir (v. S. 246).

In Kalkutta sind während den vier am 7. Juni endenden Wochen 636 Pesttodesfälle angezeigt worden, gegenüber 1886 in der vorherigen vierwöchentlichen Periode (v. S. 246).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *74 décès cholériques à Calcutta, du 4 au 10 mai.*

Straits-Settlements. *Pendant le mois d'avril, il y a eu à Singapore 155 décès cholériques (v. p. 294).*

Philippines *Pendant la seconde moitié du mois d'avril, il a été enregistré à Manille 381 cas de choléra et 300 décès, et, en dehors de Manille, dans la province, 1327 cas et 932 décès (v. p. 294).*

Hong-Kong. *Du 20 avril au 10 mai, 94 cas de choléra et 85 décès (v. p. 294).*

Peste. ***France.*** *Le 11 juin, il a été constaté deux décès par suite de peste parmi l'équipaque du vapeur „City of Perth", arrivé à Dunkerque, venant de Calcutta.*

Egypte. *Du 5 au 11 juin, il n'a été constaté que 6 nouveaux cas de peste et 1 décès, dont 1 à Alexandrie, 4 à Samalout (1 décès) et 1 à Toukh (v. p. 314).*

Queensland. *Du 13 au 26 avril, il a été enregistré 14 cas de peste et 3 décès, tous à Brisbane (v. p 278).*

Ile Maurice. *Pas de nouveaux cas du 26 avril au 9 mai (v. p. 295).*

Madagascar. *Du 19 mai au 14 juin, il a été enregistré en tout à Majunga 85 décès par suite de peste dont 2 chez des Européens (v. p. 295).*

Hong-Kong. *55 cas de peste et 53 décès du 4 au 17 mai (v. p. 315).*

Protectorat anglais de l'Afrique orientale. *Il résulte d'un communiqué officiel, en date du 13 juin, que Nairobi a été déclaré franc de peste, aucun nouveau cas ne s'étant produit depuis 24 jours (v. p. 279).*

Indes anglaises. *La diminution de la mortalité pesteuse est aussi très sensible en dehors de la Présidence de Bombay: du 14 mai au 11 juin, il n'a été enregistré que 16,172 décès (79,152 et 54,339*

pendant les deux précédentes périodes de 4 semaines), dont 89 (118 pour la période précédente) dans la Présidence de Madras, 449 (2124) dans le Bengale, 647 (2697) dans les Provinces d'Agra et d'Oude, 14,515 (48,032) dans le Pendjab, 400 (423) dans l'Etat de Mysore, 6 (131) dans le Bérar et 65 (746) dans le Cachemire (v. p. 246).

A Calcutta, il a été enregistré, du 11 mai au 7 juin, 636 décès, contre 1886 pendant la précédente période de 4 semaines (v. p. 246).

Congrès britannique pour la prévention de la Tuberculose

tenu à Londres du 22 au 26 juillet 1901.

Extraits du rapport présenté au Conseil fédéral

par MM. les Drs. CARRIÈRE, adjoint du Bureau sanitaire fédéral, à Berne, et NEUMANN, médecin à Davos, délégués du Conseil fédéral.

(Fin.)

Cet enquêteur est, à Lille, un ouvrier, connaissant à fond les besoins de la classe populaire (M. Calmette attache, avec raison, au choix de cet enquêteur, une importance extrême). Il se rend au domicile qui lui est indiqué, interroge le malade, s'informe de sa situation hygiénique, des ressources et des besoins du ménage, et remplit un bulletin d'enquête très détaillé qu'il rapporte au dispensaire. Ce bulletin renferme toutes les indications utiles qui permettent au dispensaire d'agir. Celui-ci paiera, s'il le faut, le loyer du malade, retirera du Mont-du-Piété les vêtement ou la literie qui auront été engagés; on cherchera au malade un logement clair et aéré; on paiera même les frais de déménagement et les loyers des premiers mois; on lui fournira une literie convenable et suffisante. Enfin, si cela est nécessaire, on interviendra auprès du bureau de bienfaisance pour qu'il délivre au malade du pain, du bouillon, du charbon; le dispensaire, de son côté, délivrera des bons de viande et de lait.

Le malade revient au dispensaire au jour qui lui a été indiqué; cette fois on lui établit son dossier clinique, dressé d'après un modèle uniforme, et qui sera complété chaque mois par un nouvel examen. Dès la première visite, on apprend au malade à cracher, on lui fournit un crachoir de poche (les modèles adoptés par M. Calmette sont très simples, très pratiques et ne coûtent que 50 à 60 cent. la pièce), un litre de solution de lysol à 2 %, et une petite instruction, qui nous paraît très bien comprise, et que nous regrettons, faute de place, de ne pouvoir reproduire ici. Dès lors l'enquêteur visitera le malade chaque semaine pour s'assurer que les conseils donnés sont bien suivis.

M. Calmette a pensé qu'il serait très utile d'éviter dans les familles pauvres la contamination par le linge souillé de crachats, et c'est pour cela que l'on a organisé au dispensaire même un service de blanchisserie: Chaque malade reçoit une boîte métallique avec couvercle, dans laquelle le linge sale de la famille sera accumulé. La boîte porte un numéro d'ordre et le linge reçoit au tampon le même numéro. Chaque semaine ou tous les quinze jours, la boîte est remise au service de blanchisserie, qui blanchit le linge à la vapeur dans une désinfecteuse-lessiveuse rotative. On le remet, après l'avoir séché et essoré, au propriétaire, dans la boîte métallique qui a été elle-même désinfectée.

Le dispensaire a du renoncer, vu les énormes inconvénients qui en résultaient, à placer à la campagne, aux frais de l'œuvre, les malades qui n'expectorent pas de

bacilles. C'est là un nouvel insuccès pour les „sanatoriums de fortune", et il est probable que cette idée, qui avait été lancée de divers côtés, devra être définitivement abandonnée.

Il est à noter enfin que le dispensaire se borne à secourir le malade et à faire son éducation hygiénique. Il ne le traite pas, il ne lui délivre pas de médicaments, évitant par là, autant que possible, le reproche qu'on pourrait lui faire d'être une concurrence pour les médecins de la ville.

Les promoteurs de cette œuvre visent *surtout à faire l'éducation hygiénique du peuple, en se servant des gens du peuple:* s'ils ne pensent pas arriver à guérir beaucoup de tuberculeux, du moins en est-il quelques-uns, parmi ceux qui viennent à eux, à qui un peu de bien-être et de repos permettra de résister victorieusement à l'infection; ceux-là pourront être envoyés dans les sanatoriums populaires ..... lorsqu'ils existeront. Quant aux autres, le dispensaire les prendra sous sa protection; il les assistera suivant leurs besoins, leur fournira les moyens de vivre sans nuire à leur entourage, et sans semer la contagion et la misère autour d'eux.

C'est là certes une belle tâche, et si nous nous sommes étendus un peu longuement sur ce sujet, c'est que la communication de M. Calmette nous a paru contenir beaucoup d'idées pratiques et ouvrir à toutes les bonnes volontés qui se sont donné pour tâche de combattre la tuberculose, sans toujours bien se rendre compte du but poursuivi et des moyens de l'atteindre, un champ d'expériences et de travail où l'on pourrait recueillir une belle moisson. Bien que la Suisse ne compte pas des centres ouvriers aussi considérables que certains autres pays, il nous semble qu'il y aurait pour nous beaucoup à recueillir parmi les idées que M. Calmette a su réaliser d'une façon si pratique, et que les dispensaires antituberculeux pourraient rendre de très grands services à notre population.[1]) Nous les signalons par conséquent à nos philanthropes et à nos autorités.

D'après une communication du *Dr. Bonnet-Léon*, de Paris, un dispensaire antituberculeux à déjà été créé dans cette ville, en janvier 1900, c'est-à-dire antérieurement à l'ouverture de celui de Lille. Il en a été également ouvert à Arras, à Nantes et à Liège (Belgique).

Il nous reste à rendre compte, pour en avoir fini avec la première section, de trois communications importantes; celle du *Dr. John Tatham*, de Londres, sur „La *mortalité par phthisie tuberculeuse* en Angleterre et dans le pays de Galles"; celle du *Dr. Joseph de Körösi*, de Budapest, sur „*L'influence de l'état social, de l'alimentation, de l'âge des parents, sur la production de la tuberculose*"; enfin celle de M. *Bielefeld*, chef de l'Office impérial allemand des assurances, sur „*Les assurances obligatoires des ouvriers en Allemagne au point de vue de la lutte contre la tuberculose*". Seule cette dernière communication, de beaucoup la plus importante des trois, a été lue au Congrès.

La statistique de Tatham, dont il a été question à plusieurs reprises durant les discussions du Congrès, et dont M. Brouardel a cité quelques chiffres dans sa conférence, a pour but de prouver que durant les quarante dernières années, la mortalité tuberculeuse a notablement diminué en Angleterre; elle serait descendue de 2579 décès par million d'habitants pour la période 1851—1860 à 1521 en 1896—1899, soit de 2,58 pour mille à 1,52 pour mille. Mais ces chiffres, très brillants, sont en réalité peu comparables avec ceux obtenus dans d'autres pays, vu le peu de précision des classifications usitées en Angleterre, où l'on emploie comme synonymes de tuberculose, les expressions de „phthisie" et de „consomption" sans qu'il soit possible de se rendre bien

[1] La communication de M. Calmette a paru in extenso dans le livraison de juillet 1901 de la Revue d'hygiéne. Nous y renvoyons tous ceux qui seraient désireux de connaitre de plus près le fonctionnement et l'organisation du dispensaire de Lille. On peut y lire entr'autres le texte des instructions distribuées aux ouvriers malades.

compte à quoi elles répondent en réalité. Quoiqu'il en soit, ce mémoire, dont nous ne pouvons, vu sa nature, donner utilement un résumé, démontre l'influence excellente qu'ont eue sur la marche de la tuberculose, les mesures adoptées en Angleterre, et les progrès constants que fait l'hygiène dans ce pays.

Dans son mémoire, M. le *Dr. de Körösi* nous fournit de très intéressants renseignements sur *l'influence des professions sur la fréquence de la tuberculose.* D'après lui, ce sont les peintres qui lui paient le plus large tribut (60 décès tuberculeux sur 100 décès constatés parmi cette profession); puis viennent les sommeliers, les cordonniers, les meuniers et, à l'autre bout de l'échelle, les médecins (12 décès tuberculeux sur 100 décès). L'influence du bien-être et de la richesse est prépondérante, comme cela pouvait d'ailleurs être admis d'emblée; dans la classe pauvre on meurt beaucoup plus de la tuberculose que dans la classe riche ou aisée; la différence atteint près de 40 % (16 décès pour cent décès chez les riches, 22,3 chez les pauvres).

Chez l'enfant, le mode d'allaitement a aussi une influence; la tuberculose tue près de deux fois plus d'enfants nourris artificiellement (22,7 décès tuberculeux sur 100 décès) que d'enfants nourris au sein (13,9 pour 100). L'influence de l'âge des parents a été également recherchée par M. de Körösi et il a trouvé que les enfants nés de parents jeunes ont plus de chance de mourir de tuberculose que les enfants nés de parents dans la force de l'âge.

Nous arrivons maintenant à la communication de M. *Bielefeld,* président de l'Office impérial des assurances, à Berlin. Vu l'importance du sujet, nous donnerons ici un compte-rendu aussi étendu que la place nous le permet de cette communication, qui traitait des *Assurances contre la maladie et la vieillesse en Allemagne, dans leurs rapports avec la tuberculose considérée comme maladie du peuple.*

Comme on le sait, tous les ouvriers allemands, dont le nombre était évalué, à la fin de 1898, à 12,660,000, sont assurés depuis 1891, contre la maladie et la vieillesse, au moyen d'une cotisation versée, par moitiés égales, par l'employeur et l'employé. La pension en cas de vieillesse est accordée à partir de 70 ans. L'assurance est administrée, sous la surveillance de l'Office impérial des assurances, par des offices régionaux qui avaient réuni, à la fin de 1899, l'énorme capital de 764 millions de marcs.

On comprend sans peine le rôle que joue la tuberculose dans l'économie des assurances; on a cherché à déterminersa fréquence chez les ouvriers par une enquête faite par l'Office impérial, et qui a donné les résultats suivants: L'enquête a porté sur 158,462 cas d'invalidité. Elle a montré que chez les ouvriers des mines, de la métallurgie, de l'industrie, la moitié des cas d'invalidité, au-delà de trente ans, est due à la phthisie. Dans les professions agricoles la proportion n'est plus que de 350 pour 1000; et pour le total des autres professions 350 pour mille également; ces chiffres montrent, d'une facon indiscutable, l'importance énorme qu'a la tuberculose pour l'œuvre des assurances. Il faut ajouter qu'en 1900, sur 6½ millions de marcs consacrés par les assurances au traitement de diverses maladies, la moitié a été absorbée par la tuberculose.

Le mouvement antituberculeux est dirigé en Allemagne par trois grandes associations: le Comité central pour la construction de sanatoriums, l'Union de Berlin-Brandenbourg pour les maisons de cure pour phthisiques et l'Union du Sanatorium populaire de la Croix-Rouge à Grabowsee. Quelques offices d'assurances ont construit eux-mêmes des sanatoriums, d'autres pour hâter la construction de ces établissements, font des avances de fonds sur hypothèques à très faible intérêt. Depuis le 1er janvier 1900, les offices d'assurances qui ne possèdent pas leur propre sanatorium peuvent envoyer leurs tuberculeux dans les hôpitaux, sanatoriums, maisons de santé, maisons de convalescents de leur ressort, ou chez des particuliers; les frais de voyage sont payés au malade. Le traitement n'est pas imposé à ce dernier, mais si, après l'avoir

accepté, il se retire sans raisons valables, l'indemnité peut lui être retirée temporairement ou définitivement; le cas est d'ailleurs assez rare.

Les offices d'assurances sont tenus d'assister les parents du malade traité au sanatorium, lorsque ceux-ci vivaient du gain de l'assuré. La somme payée dans ce but en 1900 s'est élevée à 506,722 marcs, tandis qu'en 1899, avant la nouvelle loi, elle n'avait été que de 176,414 marcs.

Lorsqu'il le faut, on recommande en outre la famille de l'assuré aux institutions charitables. Lorsque l'office d'assurances s'est chargé des prestations d'une société de secours mutuels en cas de maladie, celle-ci peut être tenue de rembourser à l'office les dépenses faites en faveur de ses sociétaires.

Des conférences sont fréquemment organisées dans les grandes villes pour éclairer le public sur tout ce qui concerne la tuberculose; les crachats sont examinés gratuitement dans des instituts ad hoc; des brochures explicatives sont largement distribuées. Des stations de repos ont été créées en divers endroits par les offices d'assurances, l'Union de la Croix-Rouge, les sociétés de secours mutuels contre la maladie; les offices d'assurances s'occupent souvent de trouver un emploi aux malades qui quittent le sanatorium, emploi choisi de manière à éviter les rechûtes.

Dans les cas de maladie rebelle ou incurable, la famille reçoit une indemnité qui la met à l'abri de la misère; des établissements spéciaux ont été créés pour garder ces invalides comme pensionnaires jusqu'à la fin de leurs jours.

Voyons maintenant quels ont été les résultats de cette belle activité: Il existe actuellement en Allemagne 43 sanatoriums en plein fonctionnement; lorsqu'on aura ouvert les 19 qui sont actuellement en construction et les 16 qui sont en projet, l'Allemagne disposera, en admettant pour chaque malade un traitement de trois mois, d'une nombre de lits suffisants pour traiter 20,000 tuberculeux par an. [1])

La dépense par an et pour chaque cas a été en 1900 de 345,13 marcs par homme malade, de 321,12 marcs par femme malade. Malgré ce coût élevé, plus élevé que pour tout autre maladie, grâce à la longue durée du traitement et à l'abondance du régime, les assurances n'ont pas été en perte.

Les statistiques relatives aux résultats du traitement ont porté sur 21,176 cas, répartis sur les années 1897 à 1900. Pendant cette période, les résultats immédiats favorables ont varié de 68 à 74 pour cent chez les hommes et de 68 à 73 pour cent chez les femmes. Les résultats ont été meilleurs pour la période 1898 à 1900 que pour l'année 1897, parce que l'on a pu profiter de l'expérience acquise et que les malades ont été mieux triés.

Quant à la durée des résultats du traitement, voici quelques chiffres: tandis que 27 % seulement des hommes et 36 % seulement des femmes traités en 1897 étaient encore, au bout de deux ans, en état de gagner leur vie par leur travail, les chiffres correspondants pour 1898 sont 38 % et 44 %, soit en notable amélioration. (Ces derniers renseignements statistiques ne figurent dans le texte de la communication distribuée pendant la séance. Ils ont été communiqués directement par M. Bielefeld.)

Cette communication, fort écoutée et qui démontre, avec une éclatante évidence, l'importance de l'œuvre accomplie en Allemagne, a été suivie de deux ou trois mémoires que nous ne mentionnerons que brièvement.

---

[1]) Rappelons ici que, d'après les calculs de M. le Dr. Schmid, directeur du Bureau sanitaire fédéral, il y a à l'heure actuelle en Suisse environ 50,000 tuberculeux, dont 20,000 indigents; de ces 20,000, on peut admettre que la moitié, soit 10,000, pourrait retirer un bénéfice réel d'un traitement dans un sanatorium. Ces 10,000 tuberculeux représenteraient environ 2000 admissions par année. Il faudrait donc, pour accorder à ces malades le bénéfice d'une cure de six mois (trois mois ne sont, le plus souvent, pas suffisants), disposer d'un total de 1000 lits. A la fin de 1900 la Suisse n'en possédait que 366, auxquels viendront s'ajouter prochainement ceux du sanatorium genevois de Clairmont sur Sierre et du sanatorium vaudois de Leysin. Il reste donc encore beaucoup à faire.

M. *Hoffmann*, statisticien d'une compagnie d'assurances américaine, a parlé des *assurances sur la vie dans leurs rapports avec la tuberculose*, et s'est demandé si les compagnies d'assurance sur la vie ont un intérêt à contribuer à la création des sanatoriums. Il conclut par la négative et croit qu'il importe davantage de perfectionner et de favoriser de toute manière l'éducation du public.

M. le *Dr. T. Hayward* lit un mémoire sur *la mortalité par phthisie et autres maladies tuberculeuses*, accompagné de la démonstration de tables de mortalité dressées d'après une nouvelle méthode. Il conclut de ses recherches que, si on pouvait supprimer la phthisie, la durée moyenne de la vie serait prolongée de $2^1/_2$ ans; ceux qui ont dépassé l'âge de 15 ans seraient assurés d'une survie de $3^1/_4$ ans. Ce résultat serait supérieur à celui qu'on obtiendrait en supprimant toutes les autres maladies zymotiques.

Après de courtes communications de M. le *lieutenant-colonel Montéfiore* et du *Dr. Jane Walker*, de Londres, sur quelques points spéciaux de la question des sanatoriums, on vote, sur la proposition de M. Crichton-Browne, une résolution affirmant l'importance des sanatoriums pour tuberculeux, et que le Congrès a adoptée dans sa séance plénière sous une forme un peu modifiée (résolution numéro 4).

Puis les travaux de la 1ère section ont été clôturés, dans la forme habituelle, par le président.

IIme Section.

(Présidée par Sir R. Douglas Powell.)

Médecine, climatologie et sanatoriums.

(NB. Les questions traitées dans la 2me et dans la 3me section étant d'un intérêt plus spécial que général, nous ne donnerons ici qu'un court résumé de notre rapport.)

a. Influence du climat sur la tuberculose pulmonaire. Le rapport introductif sur cette question a été présenté par M le Dr. *Théodore Williams.*

Au point de vue pratique, il convient de rechercher tout d'abord *sous quel climat on constate le plus fréquemment un arrêt du processus tuberculeux dans le poumon, et quelles sont les causes de cet arrêt?*

Pour exercer une influence favorable sur la tuberculose pulmonaire, un climat doit, en première ligne, être *très sec;* la température n'a qu'une importance secondaire; l'insolation doit être très forte, de manière à permettre aux malades de passer en plein air le plus grand nombre d'heures possible.

Nous avons à considérer tout d'abord *le climat du désert;* pour les Européens, il ne peut être ici question que de l'Egypte, qui seule offre le confort indispensable aux malades. Chez ceux de ses malades qui ont fait un séjour au désert, le Dr. Williams a bien observé une amélioration de l'état général, mais il n'a pu que rarement constater une amélioration locale.

Le climat du désert convient surtout aux malades porteurs de vieilles cavernes, ainsi qu'à ceux qui se meuvent difficilement ou qui ont dépassé la cinquantaine. Quant aux malades plus jeunes, c'est *au climat de la haute montagne* qu'ils doivent s'adresser, Le rapporteur expose avec beaucoup de précision les caractères climatériques de la haute montagne, ainsi que leurs effets physiologiques sur l'homme en général et sur le tuberculeux en particulier. Pour les Européens, ce sont les Hautes-Alpes de la Suisse qu'il importe surtout de considérer; on y trouve d'ailleurs tout le confort que réclament les malades. Les meilleurs résultats s'observent chez les malades avec infiltration tuberculeuse commençante et chez ceux qui ont une tendance aux hémorrhagies. Chez les malades porteurs de cavernes, le résultat est beaucoup moins rapide, et un séjour beaucoup plus long est nécessaire pour amener un

arrêt dans la marche de la maladie. En ce qui concerne l'âge, ce sont les jeunes malades qui retirent le plus de bénéfice du séjour dans la haute montagne; les résultats les moins favorables s'observent chez les malades qui ont dépassé la cinquantaine et chez les femmes au-dessous de 18 ans.

Après une description enthousiaste de l'hiver dans la haute montagne, M. le Dr. Williams résume en deux tableaux, que nous reproduisons plus loin, les résultats de son expérience en ce qui concerne le traitement climatérique de la tuberculose pulmonaire. Il ressort des chiffres qu'il donne, que le pourcent des résultats favorables obtenus sous l'influence du climat de la haute montagne est sensiblement plus élevé que celui des résultats obtenus sous n'importe quel autre climat.

Dans le tableau I se trouve indiqué l'âge qu'avaient les malades au début de leur séjour dans la haute montagne; il convient de remarquer que les malades ont commencé leur tuberculose en moyenne 25 mois avant le début de la cure. La prédisposition héréditaire a pu être reconnue dans 37 % des cas; chez 43 % des malades il y avait eu hémoptysies, et dans tous les cas on avait constaté la présence des bacilles de Koch.

Tableau I.

Age des malades	Hommes		Femmes		Total	
	Chiffre absolu	%	Chiffre absolu	%	Chiffre absolu	%
10—20 ans	27	9.81	18	16 36	45	11.68
20—30 ans	136	49.45	60	54.54	196	50.9
30—40 ans	82	29.81	28	25.45	110	28.57
40—50 ans	28	10.18	4	3.63	32	8.31
Au-dessus de 50 ans	2	—	—		2	—
Total	275	—	110	—	385	—

Dans le tableau II, le Dr. Williams a disposé les 385 cas ci-dessus d'après l'état des poumons et d'après les résultats obtenus:

Tableau II.

Forme de la maladie	Total des cas	Arrêt de la maladie	Diminution des signes physiques	Cas améliorés	Cas restés stationn.	Cas aggravés	Résultat incertain	Améliorés	Stationnaires	Aggravés
Infiltration tuberculeuse .	254	147	75	222	7	22	3	—	—	—
%	66 %	58 %	29 %	87 %	3 %	9 %	—	—	—	—
Formes cavitaires . . .	131	27	54	81	13	37	—	—	—	—
%	34 %	21 %	40 %	61 %	10 %	29 %	—	—	—	—
Total	385	174	129	303	20	59	3	87 %	1 %	12 %
%	—	45 %	33,5 %	79 %	5,2 %	15 %	—			

Les lésions pulmonaires étaient bilatérales chez 139 malades, soit 36 %, et unilatérales chez 246, soit 64 %.

En ce qui concerne la durée du séjour, on ne peut guère être fixé avant que chaque malade en particulier ait manifesté sa puissance de réaction. Pour les 385 ma-

lades ci-dessus, le séjour minimum a été de trois mois, et la moyenne de neuf mois; quelques malades se sont fixés d'une manière permanente dans la haute montagne.

Résultats de la cure. Chez 173 des patients de M. le Dr. Williams, soit dans 45 % des cas, on a constaté une guérison complète (au point de vue économique) et la santé s'est maintenue parfaite; chez 77 (20 %), on a constaté une amélioration notable, et chez 54 (11 %), une certaine amélioration; nous obtenons ainsi 87 % d'améliorations. L'état du poumon est resté stationnaire chez 5 malades, et s'est aggravé chez 46 (12 %). Chez 174 (45 %) malades, les symptômes morbides ont complètement disparu; chez 129 (33,5 %) ils ont notablement diminué; à ce point de vue, 79 % des malades envoyés dans la haute montagne ont donc présenté une amélioration évidente; 5,2 % sont restés stationnaires et 15 % ont vu l'état de leur poumon s'aggraver. Parmi les patients présentant une infiltration tuberculeuse sans destruction des tissus, 58 % ont vu disparaître complètement les symptômes morbides, et 29,52 % ont vu ces symptômes s'amender considérablement; ainsi, dans les cas de phthisie au début, la haute montagne a donné 87,4 % d'amélioration évidente. Chez les patients porteurs de cavernes, nous avons 61,15 % d'améliorations, 29,75 % d'aggravations et 11 % d'états stationnaires, ce qui prouve amplement que même cette classe de malades peut espérer de très bons résultats d'un séjour dans la haute montagne.

Ce rapport a été suivi d'une communication dans laquelle M. le Prof. *Dr. Burney Yeo* a étudié *l'influence du climat sur les diverses formes de tuberculose*, et a montré que les meilleurs résultats sont obtenus par la cure climatérique jointe au traitement dans un sanatorium, mais encore faut-il que ce dernier soit construit dans une localité présentant un climat favorable. On doit éviter les localités où le brouillard règne souvent, et où soufflent fortement les vents du nord et de l'est. Un patient qui ne peut régler sa vie journalière d'après l'état de sa santé succombera sous le meilleur climat du monde.

Sir Hermann Weber a pu constater également les meilleurs résultats chez les malades envoyés dans la haute montagne; il demande que ceux-ci soient étroitement surveillés, comme cela se fait dans les sanatoriums. Il combat énergiquement la crainte qu'inspire la fonte des neiges; celle-ci se fait lentement et sans élever notablement le degré d'humidité de l'atmosphère. Le malade qui a été envoyé en hiver dans la haute montagne ne doit pas regagner la vallée avant le milieu de mai.

Dans la discussion, MM. les Dr. *Denyson* de Denver (Colorado), *Huggard* de Davos, se sont vivement prononcés pour la haute montagne. Dans une longue communication, très claire et très approfondie, Mr. le Dr. *Amrein*, d'Arosa, a étudié les *effets physiologiques de la haute montagne sur l'homme*, en se basant surtout sur les travaux de Miescher, Egger et Jaquet.

Depuis quelque temps le traitement par le sanatorium, d'après la méthode de Brehmer-Dettweiler, a fait de grands progrès en Angleterre, et beaucoup de jeunes médecins regardent aujourd'hui comme secondaire et accessoire l'influence du climat, ce qui est en vérité fort commode. Mais cette manière de voir est combattue par les phthisiologues les plus en vue, et Sir Hermann Weber a très nettement insisté sur le danger qu'il y avait de bâtir des sanatoriums dans des localités dont le climat n'est pas favorable.

Sir John William Moore, de Dublin, a parlé du *traitement de la tuberculose pulmonaire chez les malades pauvres;* il importe de visiter ces malades chez eux, de faire leur éducation et de leur montrer comment ils doivent vivre en suivant les règles de l'hygiène, car il est impossible tous les envoyer dans un sanatorium ou sous un autre climat. Sir William Moore fait encore remarquer que la plupart des stations maritimes sont exposées à la violence du vent et que leur atmosphère est trop humide.

(A suivre.)

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 25** Bern, 3. Juli 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 337. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 339 — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 340.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 341. — Ausland - Etranger, Pag. 342.

Congrès britannique pour la prévention de la Tuberculose 1901. Extraits du rapport de MM. les Drs. Carrière et Neumann (Fin), Pag. 344.

Bibliographie. Pag. 352.

25. Woche 15. bis 21. Juni 1902. 25e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Naissances vivantes*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	23	78[4]	1[1]	39[9]	7[1]	5	—	10[2]	1	5[1]	1	17[6]
Basel	114,226	13	56[4]	1	24[6]	7[4]	—	3[1]	6	1	4	1	9[5]
Genève (agglomération)[1]	107,484	22	33	2	23[4]	1	—[1]	—	4	4	5	—	10[3]
Bern	66,286	11	35[6]	2	20[9]	1[1]	—[1]	—	2	3[1]	2	—[1]	13[6]
Lausanne	48,494	7	28[4]	1	18[7]	6[1]	—	1[1]	1[1]	—	2	—[1]	14[4]
St. Gallen mit Tablat	47,357	9	25[2]	1	5[5]	4	—	2	2[1]	2[2]	1	—	8[2]
Chaux-de-Fonds	37,191	3	16	1	11	3	—	2	—	1	1	—	7
Luzern	30,439	8	15[2]	—	3[2]	1	—	—	—	1	—	1[1]	1[1]
Winterthur	23,247	4	6	1	8	2	—	1	2	—	—	—	5
Biel	23,134	5	11	—	3[2]	1	—	1	—	1[1]	—	1	—[1]
Neuchâtel	21,354	2	9[4]	1	3[2]	3	—	—	—	—[1]	1	—[1]	2
Fribourg	16,207	3	5	—	6[1]	1	—	—	—	—	1	—	5[1]
Schaffhausen	15,597	2	7	—	5[1]	1	—	—	1	—	1	1	2[1]
Herisau	13,714	1	10	—	2[1]	—	—	—	—	—	—	1	1[1]
Locle	12,750	1	6	—	7	1	—	—	1	1	—	—	5
Vevey	12,215	1	4	1	5	—	—	—	1	—	—	—	4
Chur	11,787	1	6	—	5[1]	—	—	—	—[1]	—	1	1	3
Solothurn	10,254	2	6[1]	—	5[5]	1	1[2]	—	—[1]	—	—	—	4[2]
Total	**770,467**	**118**	**356**	**12**	**202**	**40**	**6**	**10**	**30**	**15**	**24**	**7**	**110**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			27	1	55	7	4	2	6	5	1	4	33

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
21. Juni 1902	24,1 ‰	29,1	29,7	30,2	13,7 ‰	14,7	14,0	13,7
14. „ „	27,2 „	28,8	29,2	25,9	14,6 „	15,2	16,4	14,0
7. „ „	26,5 „	27,3	27,4	30,8	17,3 „	18,3	14,7	15,0
31. Mai „	30,7 „	29,7	27,2	28,9	15,2 „	15,0	16,4	13,4

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 15. bis zum *(au)* 21. Juni 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uuehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	342	14	12	—	35	5	17	2
Ortsfremde — Etrangers à la localité	17	10	1	—	5	2	3	—
Total	**359**	**24**	**13**	—	**40**	**7**	**20**	**2**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	53	16	3	—	9	2	6	1
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	14	8	1	—	5	1	3	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	1	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	23	24	1	—	1	1	—	2	5	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	8	14	2	3	—	1	1	4	2	4
„ 5—19 „ . .	8	11	1	1	2	1	3	5	—	—
„ 20—39 „ . .	21	18	1	—	11	6	1	—	1	1
„ 40—59 „ . .	33	13	—	—	6	1	2	—	4	1
„ 60—79 „ . .	38	40	—	—	3	2	1	1	3	3
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	2	3	—	1	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	1	—	—	—	1	—		—	—
Total	**133**	**124**	**5**	**5**	**23**	**13**	**8**	**12**	**15**	**10**

Eine **Sektion** fand statt in 82 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 82 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	8	5	29	24	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 15. bis - au 21. Juni		1901 v. - du 16. bis - au 22. Juni		1900 v. - du 17. bis - au 23. Juni		1899 v. - du 18. bis - au 24. Juni	
	Total	wov. Ortfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	1	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	4	—	4	—	4	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	1	—	—	—	—	
4. Diphtherie und Croup	3	2	2	—	6	1	4	3
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	—	—	2	—	1	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	1	—	—	—	—	1	1
7. Typhus abdinomalis	1	1	1	—	—	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	1	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	12	2	9	1	14	—	17	—
10. Phthisis pulmonum	36	6	51	6	38	3	35	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	20	5	15	4	15	1	4	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	25	1	17	—	16	2	16	1
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	11	3	6	1	6	2	4	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	1	5	—	5	1	5	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	16	3	16	5	15	3	18	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	—	14	2	7	1	4	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	107	26	90	22	83	16	79	13
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	8	4	10	4	6	3	11	2
20. Selbstmord — *Suicides*	3	—	2	1	3	2	3	2
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	1	1	—	—	—	
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	1	1	—	—	1	1
Total	257	55	247	48	221	35	205	29

Alkoholismus 11 Fälle - *cas (10 masc., 1 fem.).*
Syphilis 3 Fälle „ (1 „ — „ 2 Kinder - *enfants).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
15. Juni 1902	709,3	11	SW 0	Bewölkt — *nuageux*	1 1/2
16. „ „	710,0	9	S 0	Bedeckt — *couvert*	5
17. „ „	710,6	14	NE 2	Bedeckt — *couvert*	5 3/4
18. „ „	713,3	15	SW 0	Bewölkt — *nuageux*	4 1/2
19. „ „	709,1	18	NE 2	L. bew. — *lég. nuag.*	12 3/4
20. „ „	706,1	12	W 1	Regen — *pluie*	0
21. „ „	713,9	13	SW 0	Bedeckt — *couvert*	0 1/4

Krankenbestand u. Aufnahmen in 69* schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 69* hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 15. bis 21. Juni 1902. — *Admissions du 15 au 21 juin 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 14. Juni 1902 *Effectif au 14 juin 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 21. Juni 1902 *Effectif au 21 juin 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	800		—	4	—	4	1	—	—	2	1	12	11	2	—	7	2	9	3	4	68	17	147	64	787
Bern	1255		—	—	—	2	—	—	1	3	—	5	23	1	1	6	5	7	8	16	100	37	215	141	1225
Luzern	112	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	—	3	2	1	2	—	—	—	4	6	3	25	15	112
Uri	67	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	1	—	—	—	—	—	5	5	64
Schwyz	36	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5	5	36
Nidwalden	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	3	1	35
Glarus	92	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	1	1	—	2	5	1	14	11	94
Zug	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	2	1	18
Fribourg	104	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	3	—	—	—	11	1	18	8	102
Solothurn	148	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	1	2	—	—	—	—	2	—	1	10	2	21	16	137
Baselstadt	452	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	3	14	4	3	6	7	2	—	4	47	7	100	38	435
Baselland	126	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	1	1	1	15	—	22	15	132
Schaffhausen	96	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	—	—	1	2	3	15	—	94
Appenzell A.-Rh.	85	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	22	6	30	14	90
St. Gallen	505	—	—	—	—	4	1	3	—	—	—	3	6	—	—	6	3	—	—	3	78	6	113	53	496
Graubünden	109	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	8	7	18	5	104
Aargau	208	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	—	2	1	5	11	2	25	20	209
Thurgau	190	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	—	—	1	2	—	2	12	—	21	20	189
Tessin	70	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	3	7	2	15	8	67
Vaud	464	—	—	—	—	4	—	—	4	1	—	2	4	—	1	6	2	4	1	6	64	5	104	72	472
Valais	18	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	2	2	7	7	15
Neuchâtel	277	—	1	2	—	2	—	—	—	—	—	—	4	—	1	9	3	1	—	1	34	4	62	25	274
Genève	470	1	1	1	2	1	—	—	—	1	—	2	2	2	1	11	4	1	—	3	39	9	81	9	452
Total	**5737**	**1**	**3**	**7**	**2**	**24**	**4**	**4**	**7**	**9**	**1**	**37**	**81**	**14**	**12**	**60**	**34**	**32**	**14**	**60**	**546**	**116**	**1068**	**553**	**5639**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Ziegler spital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitol Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 22. bis 28. Juni 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 22 au 28 juin 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	5 [1]	14 [2]	43 [3]	—	11 [4]	3 [5]	—	2 [5]	1 [6]	—	—
Bern	1 [7]	7 [8]	14 [9]	—	25 [10]	2 [7]	2 [11]	2 [12]	—	—	—
Luzern	—	—	2 [13]	—	5 [14]	—	—	1 [15]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	2 [16]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	1 [17]	7 [18]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	14	—	15	3	4	2	—	—	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—	2 [19]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	3 [20]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	—	—	4 [21]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	9	—	—	—	2	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	4 [22]	6 [23]	—	2 [24]	8 [25]	—	1 [26]	—	—	—
Genève	—	7 [27]	12 [28]	—	4 [29]	—	—	2 [30]	—	—	—

* Woche vom 15. bis 22. Juni 1902.

[1]) 3 in Zürich, je 1 in Hittnau und Oberweningen. — [2] 6 in Zürich, 6 in Wädenswil, je 1 in Adliswil und Russikon. — [3] 28 in Zürich, 7 in Richterswil, 4 in Horgen, 2 in Bauma, je 1 in Meilen und Gross-Andelfingen. — [4] 5 in Zürich, 2 in Winterthur, je 1 in Oberrieden, Meilen, Niederhasli und Richterswil. — [5] In Zürich. — [6] In Wädenswil. — [7] In Bern. — [8] 2 in Bern, 5 in Signau. — [9] 6 in Bern, 7 in Neuenstadt, 1 in Büren. — [10] 3 in Bern, 3 in Koppigen, 4 in Delsberg, 3 in Aarberg, 3 in Lützelflüh, je 1 in Ursenbach, Kirchberg, Münster, Sutz, Meiringen, Uetendorf, Höfen, Eriswil und Huttwil. — [11] In Bern; ferner viele Fälle in Münster. — [12] 1 in Bolligen, 1 in Koppigen. [13] In Malters. — [14] 3 in Luzern, je 1 in Gelfingen und Römerswil. — [15] In Luzern — [16] In Ennenda; ferner einige Fälle in Mollis und Glarus. — [17] A Fribourg. — [18] 3 à Villarey, 3 à Montagny-la-ville, 1 à Fétigny. — [19] 1 in Schaffhausen, 1 in Neunkirch. — [20] 2 in Teufen, 1 in Gais. — [21] 2 in Schwaderloch, je 1 in Hägglingen und Dintikon. [22] A Neuchâtel. — [23] 4 à Neuchâtel, 2 au Landeron. — [24] 1 à Neuchâtel, 1 à Gorgier. — [25] 6 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Môtiers. — [26] A la Chaux-de-Fonds. — [27] 4 à Collonge-Bellerive, 1 à Genève-ville, 1 à Plainpalais, 1 à Choulex. — [28] 2 à Genève-ville, 2 à Plainpalais, 4 aux Eaux-Vives, 1 à Carouge, 1 à Lancy, 1 à Chêne-Bourg. — [29] 2 à Carouge, 1 à Plainpalais. 1 venant de France. — [30] 1 à Carouge, 1 à Vandœuvres.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. Vom 11.—17. Mai sind in Kalkutta 64 Personen an der Cholera gestorben.

China. Nach amtlicher Mitteilung ist die Cholera in der Umgebung von Amoy, nämlich in Tschangtschau und in Tsüantschau aufgetreten. In Shanghai nimmt die Cholera stark zu; es sollen von der chinesischen Bevölkerung täglich etwa 50 der Seuche erliegen.

Pest. Kapland. Vom 4.—17. Mai sind im ganzen 3 Neuerkrankungen und 3 Todesfälle an der Pest, sämtliche in Port Elizabeth, konstatiert worden (v. S. 294).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. In der Woche vom 12.—18. Juni wurden 5 Erkrankungen und 1 Todesfall an der Pest registriert, wovon 4 in Alexandrien und 1 (1 Todesfall) in Toukh (v. S. 328).

Cochinchina. Während des Monats April sind in Hanoï mehrere Pestfälle vorgekommen.

Hong-Kong. Vom 18.—24. Mai kamen 33 Erkrankungen und 33 Todesfälle an der Pest zur Anzeige (v. S. 328).

Queensland. In den 4 Wochen vom 13. April bis 10 Mai wurden in Brisbane 32 Pesterkrankungen und 9 Todesfälle festgestellt (v. S. 278).

England. Der Dampfer „City of Perth", auf welchem im Hafen von Dünkirchen 2 Pesttodesfälle vorgekommen sind (v. S. 328), ist am 18. Juni in der Themse angekommen, woselbst am 19. Juni ein dritter Mann der Besatzung der Pest erlegen ist.

Pocken. In den 4 Wochen vom 20. Mai bis 16. Juni wurden in London 312, 192, 191 und 112 neue Pockenfälle registriert (v. S. 295). Die Zahl der seit dem Beginne der Epidemie bis zum 12. Juni konstatierten Pockenerkrankungen beläuft sich auf 9098, wovon 1536 einen tötlichen Verlauf genommen haben.

In Tottenham bei London wurden vom 13.—26. Mai 60 Pockenfälle festgestellt und in Birmingham betrug am 22. Mai die Zahl der Pockenkranken 20.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *64 décès cholériques à Calcutta, du 11 au 17 mai.*

Chine. *Il ressort de rapports officiels que le choléra a éclaté dans les environs d'Amoy, à Tschangtschau et à Tsüntschau. A Shangaï l'épidémie augmente d'intensité et ferait, paraît-il, environ 50 victimes par jour parmi la population chinoise.*

Peste. ***Colonie du Cap.*** *Du 4 au 17 mai, il a été constaté 3 nouveaux cas de peste et 3 décès, tous à Port-Elisabeth (v. p. 294).*

Egypte. *Du 12 au 18 juin, 5 cas de peste et 1 décès, dont 4 à Alexandrie et 1 (1 décès) à Toukh (v. p. 328).*

Cochinchine. *Pendant le mois d'avril, plusieurs cas de peste ont été constatés à Hanoï.*

Hong-Kong. *Du 18 au 24 mai, 33 cas de peste et 33 décès (v. p. 328).*

Queensland. *Pendant les 4 semaines écoulées du 13 avril au 10 mai, il a été enregistré à Brisbane 32 cas de peste et 9 décès, (v. p. 278).*

Angleterre. *Le vapeur „City of Perth", qui avait eu 2 cas mortels de peste dans le port de Dunkerque (v. p. 328) est arrivé le 18 juin dans la Tamisse, et le 19 un troisième décès pesteux a été constaté à bord.*

Variole. *Pendant les 4 semaines écoulées du 20 mai au 16 juin, il a été enregistré successivement à Londres 312, 192, 191 et 112 cas de variole (v. p. 295); les nombres des cas observés depuis le début de l'épidémie jusqu'au 12 juin s'élève à 9098, avec 1536 décès. A Tottenham, près Londres, on a compté, du 13 au 26 mai, 60 cas de variole, et il y en avait 20 à Birmingham le 22 mai.*

Congrès britannique pour la prévention de la Tuberculose

tenu à Londres du 22 au 26 juillet 1901.

Extraits du rapport présenté au Conseil fédéral

par MM. les Drs. CARRIÈRE, adjoint du Bureau sanitaire fédéral, à Berne,
et NEUMANN, médecin à Davos, délégués du Conseil fédéral.

(Fin.)

---

b. Sanatoriums pour enfants scrofuleux. Dans la 2me séance de la section médicale, *Sir Hermann Weber* a prononcé un chaleureux plaidoyer en faveur de la construction, au bord de la mer, de sanatoriums destinés aux enfants scrofuleux. La scrofulose, qui n'est qu'une forme de la tuberculose, exige pour sa guérison : 1° Le séjour, aussi prolongé que possible, au grand air ; 2° une bonne nourriture, dont la quantité et la qualité doivent être appropriées à l'état de chaque malade ; 3° l'emploi de moyens hydrothérapiques tels que bains de mer ou bains dans de l'eau de mer tiédie, lavages du corps à l'eau froide, enveloppements, douches, etc. ; 4° des mouvements actifs ou passifs au grand air et surtout une cure d'air mesurée d'après chaque cas en particulier ; 5° les opérations chirurgicales nécessitées par l'état du malade, opérations dont les résultats sont beaucoup plus favorables, lorsqu'elles ont été exécutées dans la saine atmosphère du bord de la mer. Au bord de la mer, on voit guérir sans opération, et par l'emploi judicieux de bandages et d'appareils de contention, la plupart des lésions de nature scrofuleuse. C'est le bord de la mer qui se prête le mieux à la construction de sanatoriums pour enfants scrofuleux, ce qui ne veut pas dire qu'il n'y ait aucune utilité à en construire dans l'intérieur des terres, dans des localités élevées. Il importe tout d'abord d'instituer le traitement de l'apparition des premiers symptômes de la tuberculose, car l'on peut à ce moment obtenir en deux mois plus de résultats qu'on n'en obtiendrait plus tard en deux ans. On ne doit pas employer comme sanatorium la première maison venue ; il faut que ces sanatoriums soient construits et installés d'une façon conforme à leur but ; on préférera aux grands bâtiments le système des pavillons, sans oublier le pavillon d'isolement pour les maladies infectieuses. Pour les enfants qui ne peuvent pas encore marcher, on annexera aux bâtiments des galeries de repos, grandes et bien aérées, dans lesquelles on pourra rouler les lits des petits malades. Pour les autres malades, on construira des abris au bord de la mer ou dans la forêt voisine du sanatorium.

Les installations pour les bains sont d'une importance capitale.

Le régime de chaque malade, la durée du séjour en plein air, les promenades, les jeux et les exercices gymnastiques seront prescrits chaque jour par le médecin. La durée du séjour dans le sanatorium ne doit pas être déterminée à l'avance par une règle fixe, mais doit être laissée à l'appréciation du médecin de l'établissement. La cure ne sera pas limitée aux mois chauds de l'année, car souvent le malade renvoyé chez lui perd en hiver les avantages acquis pendant l'été. Tout hôpital d'enfant devrait posséder comme succursale un sanatorium marin ou continental.

Dans ce domaine, la France a devancé toutes les autres nations ; tous les médecins devraient s'attacher à l'étude de cette question, si importante au point de vue de la prophylaxie de la tuberculose.

c. Sanatoriums pour tuberculeux. Dans la séance du 25 juillet, M. le *Prof. Dr. Clifford Albutt*, d'Oxford, a présenté un rapport sur la question des *„Sanatoriums pour tubercu-*

leux". Il a d'abord résumé les résultats obtenus dans les sanatoriums allemands par la méthode Brehmer-Dettweiler. Ce que l'on doit chercher à atteindre, c'est moins la guérison du malade au point de vue médical, que sa guérison au point de vue économique. Pour obtenir ce résultat, il faut que le malade soit envoyé au sanatorium si possible au début de la maladie, et qu'il y fasse, dans la plupart des cas, une cure d'environ six mois.

C'est le malade et non la maladie qu'il faut traiter dans le sanatorium. A ce propos, le rapporteur s'élève énergiquement contre l'inactivité intellectuelle que certains médecins imposent à leurs malades. Ceux-ci doivent être occupés en raison de leurs capacités et du degré de leur maladie. Lorsqu'il s'agit de malades fébricitants et chez qui le repos prolongé au lit n'a pas réussi à faire tomber la fièvre, on essayera de temps en temps de les faire marcher jusqu'à leur fauteuil et de leur faire entreprendre de petites promenades. On obtient par là une ventilation plus complète du poumon, grâce à laquelle la fièvre disparaît souvent.

Dans la discussion qui a suivi ce rapport, M. le *Dr. Kingston-Fowler,* de Londres, a combattu le traitement des tuberculeux à domicile et a demandé que, dans tous les cas, le traitement se fasse au sanatorium.

M. le *Dr. Philipp,* d'Edimbourg, n'admet pas la méthode de gavage (alimentation forcée) usitée dans beaucoup de sanatoriums, et qui a pour résultat de rendre un organe malade pour en guérir un autre. Par contre, il se déclare partisan des exercices méthodiques de respiration. Il estime que toutes les parties d'un pays devraient avoir leur sanatorium, construit sur leur propre territoire ; en effet, les dépenses nécessitées par un sanatorium sont déjà assez considérables, pour ne pas les augmenter encore, en construisant l'établissement loin de la contrée qu'il est appelé à desservir. Dans le voisinage d'Edimbourg, le traitement par le sanatorium a donné dans la phthisie au début les mêmes résultats favorables que partout ailleurs.

M. *le Prof. von Schrötter,* de Vienne, demande que les sanatoriums situés dans le voisinage des villes aient des succursales placées sous des climats variés, et dans lesquelles les malades seraient répartis d'après la forme de leur maladie, après avoir été observés quelque temps dans le sanatorium central. Il estime que les sanatoriums ne doivent pas utiliser uniquement la méthode de traitement physique et diététique, mais toute méthode dont on peut attendre quelque avantage ; c'est ainsi que l'on devrait soumettre à une étude approfondie la question de la tuberculine, qu'on néglige trop aujourd'hui.

M. *le Dr. Dvorak,* de Prague, recommande d'établir dans tous les hôpitaux publics des pavillons ou des divisions pour les tuberculeux.

Sir *Hermann Weber* et d'autres orateurs voudraient que le patient qui sort d'un sanatorium fût d'abord envoyé dans un sanatorium „de transition", où il se réhabituerait peu à peu au travail corporel.

M. *le Dr. Barton Fanning* parle des résultats obtenus en Angleterre par les sanatoriums, résultats qui ne sont pas inférieurs à ceux obtenus en Allemagne.

Comme on peut le voir par ce court résumé, l'opinion du Congrès est unanime sur la haute valeur du traitement de la tuberculose pulmonaire par le sanatorium.

d. Séance commune des sections de pathologie et de médecine. Les sections de pathologie et de médecine se sont réunies le 24 juillet en séance commune, pour discuter la question de la *valeur diagnostique et thérapeutique de la tuberculine, au point de vue du traitement de la tuberculose chez l'homme.*

Le rapport introductif sur la question a été présenté par M. le *Prof. G. A. Heron,* qui a combattu tout d'abord l'opinion de Virchow, d'après laquelle l'emploi de l'ancienne tuberculine provoquerait chez les phthisiques la destruction du tissu pulmonaire sain, en libérant, par la nécrose du foyer tuberculeux, les bacilles renfermés dans celui-ci et en leur ouvrant ainsi la voie pour pénétrer dans le tissu sain. Dans sa pratique hospitalière (il a pratiqué plus de 2000 injections), Mr. Heron n'a jamais observé ce processus. Les mauvais résultats observés à la suite de l'emploi de la tuberculine sont dus à ce qu'on n'a pas exactement observé les prescriptions de Koch. La tuberculine est tombée en discrédit: 1° parce qu'on l'a administrée dans des cas où elle ne convenait pas; 2° parce qu'on a employé des doses trop élevées; 3° parce qu'on a oublié que la tuberculine ne doit jamais être administrée aussi longtemps que la température du patient n'est pas restée normale pendant au moins 24 heures; 4° parce qu'on ne s'est pas conformé à la règle d'après laquelle la dose de tuberculine ne doit pas être augmentée, mais diminuée, lorsque la dose précédente a amené une élévation de la température; 5° parce que, enfin, les symptômes sérieux constatés souvent après l'emploi du remède ont créé un préjugé contre celui-ci. Mr. Heron commente ensuite ses expériences personnelles, ainsi que celles de Krause, Hansen, Osler, Götsch, Petruschky, Spengler, etc. D'après ces auteurs la tuberculine n'est pas plus dangereuse que tout autre médicament énergique; d'autre part nous voyons, d'année en année, augmenter le nombre des rapports relatant les bons résultats obtenus au moyen de la tuberculine, résultats parmi lesquels on peut surtout noter la plus grande force de résistance que ce traitement confère à l'organisme, et qui lui permet de s'opposer à l'extension de foyers tuberculeux déjà existants.

Passant à la question de la valeur diagnostique de la tuberculine, M. Heron fait remarquer que les cas où la réaction ne se produit pas, n'ont pas besoin de traitement. Les injections de tuberculine, faites dans un but de diagnostic, sont inoffensives, lorsqu'elles sont bien exécutées, et elles devraient être faites dans tous les cas douteux.

M. le *Prof. Koch,* qui prend la parole après M. Heron, confirme ce que celui-ci vient de dire. Lui non plus n'a jamais observé d'incidents fâcheux à la suite d'injections de tuberculine, faites dans le but de fixer le diagnostic. Chez l'homme la dose doit être faible; chez les patients débilités, un dixième de milligramme suffit; chez les patients vigoureux, on peut aller jusqu'à un milligramme. S'il n'y a pas d'élévation de température, ou si la réaction est peu marquée, on injectera deux jours après la première injection, une dose double. S'il n'y a de nouveau pas d'élévation de température, on répétera la seconde dose, et souvent l'on observera alors une très forte réaction. Si celle-ci ne se produit pas, le traitement spécifique est inutile. La valeur diagnostique des injections de tuberculine est surtout évidente pour les cas de catarrhe des sommets; dans ces cas, 15 % seulement des injectés ne se sont pas révélés tuberculeux; dans les cas de pleurésie, 73,2 % des malades ont réagi; la tuberculine peut également rendre de grands services pour le diagnostic différentiel de l'influenza.

Lorsqu'on emploie la tuberculine comme médicament, il faut observer avec le plus grand soin les prescriptions données. Le traitement par la tuberculine doit durer plusieurs mois et être accompagné du traitement hygiénique et diététique dans un établissement particulier.

Dans la discussion qui a suivi ces deux communications, de nombreux orateurs, entr'autres MM. les Prof. *Osler,* de Baltimore, et *Frænkel,* de Berlin, et Mr. le Dr. *Denys,* Louvain, se sont déclarés convaincus de la grande valeur de la tuberculine.

Dans la séance du 26 juillet, on a entendu plusieurs communications sur *l'utilité des rayons Röntgen pour le diagnostic de la tuberculose;* M. le Dr. *Hugh Walsham,* de Londres, entr'autres, a conclu que les rayons Röntgen ne peuvent déceler la tuberculose au début, tant qu'il ne s'est pas formé des foyers de nécrose.

M. le Dr. *Léon Bonnet* présente un rapport portant sur 600 cas de tuberculose; dans 98 % des cas on a pu, en observant exactement les mouvements du diaphragme et des muscles inspirateurs, faire un diagnostic exact.

On a entendu encore un grand nombre de communications de moindre importance sur des questions qui ne présentent d'intérêt que pour les spécialistes.

Enfin c'est dans cette section que M. le *Dr. Morin,* de Leysin, a lu sa communication traitant plus particulièrement de l'emplacement du sanatorium, des malades qui doivent être admis dans celui-ci, de la durée du traitement et des dispensaires antituberculeux (cette communication a paru in extenso dans la *„Revue médicale de la Suisse romande“,* 1901, page 481). Il en a profité pour faire remarquer, avec beaucoup de tact, que la Suisse méritait d'être ajoutée à la liste des pays cités par M. Brouardel comme poursuivant avec ardeur la lutte contre la tuberculose, et il nous a donné en même temps une intéressante statistique des résultats obtenus à Leysin. Voici cette statistique qui porte sur 500 malades environ.

Malades du	Guérisons	Améliorations	Total des résultats favorables
Ier degré	50 %	40 %	90 %
IIme degré	10 %	67 %	77 %
IIIme degré	3,2 %	48 %	51 %

(Le terme de guérison doit être entendu ici dans le sens de guérison *apparente,* soit absence de signes objectifs, de toux et d'expectoration)

IIIme Section.

(Présidée par le Prof. Sims-Woodhead.)

Pathologie et bactériologie de la tuberculose.

La plus grande partie des travaux de la 3me section n'intéressent guère que les spécialistes; aussi nous bornerons-nous à reproduire ici quelques points d'un intérêt plus général.

Dans sa première séance, le 23 juillet, la section a entendu une longue communication M. le *Dr. Mœler,* du sanatorium de Belzig près Berlin, sur les *„Variations morphologiques et physiologiques du bacille tuberculeux et sur les rapports de ce dernier avec les bacilles qui résistent aux acides et avec les streptothrix“.*

Mlle. *Dr. Rabinowitsch,* de Berlin, a présenté le rapport introductif sur les questions suivantes: *Puissance d'infection du lait des vaches tuberculeuses; diagnostic bactériologique de la tuberculose du bétail; valeur pratique des injections de tuberculine au point de vue de la lutte contre la tuberculose chez le bétail.* Chez les vaches qui n'avaient pas réagi à des injections répétées de tuberculine, Mlle. Rabinowitsch n'a jamais trouvé de bacilles tuberculeux. Elle en a trouvé, par contre, dans du lait provenant de vaches dont le pis était sain, tandis qu'il lui est arrivé de n'en pas trouver dans celui qui provenait de vaches dont le pis était le siège de lésions tuberculeuses manifestes.

Il ne suffit pas, pour s'assurer de la présence des bacilles, d'examiner au microscope le dépôt centrifugé du lait; seule, l'expérimentation sur les animaux peut fournir des résultats certains, mais cette méthode est d'une application difficile. Les injections de tuberculine restent par conséquent le moyen le plus sûr et le plus rapide de diagnostiquer la tuberculose chez les animaux.

Dans la discussion qui a suivi ce rapport, M. le *Prof. Nocard,* d'Alfort, a insisté sur le danger qu'il y avait à nourrir les jeunes animaux avec les résidus de la fabrication du beurre et du fromage. D'autre part, les jeunes enfants sont tout particulièrement exposés à l'infection par l'intermédiaire du lait provenant de vaches tuberculeuses; on ne saurait expliquer autrement pourquoi, au cours des 90 dernières années, la mortalité par tuberculose intestinale chez les enfants, en Angleterre, a augmenté de 27 %, pendant que la mortalité générale par tuberculose diminuait de 49 %. L'allaitement artificiel ne doit donc être pratiqué qu'avec de très minutieuses précautions.

Pour M. *le Prof. Bang,* de Copenhague, les bacilles tuberculeux ne se rencontrent que rarement dans le lait provenant de vaches tuberculeuses, mais dont les mamelles sont saines.

M. *Habershon,* de Londres, croit que les amygdales, ainsi que la partie inférieure de l'intestin grêle constituent, chez l'homme, les principales portes d'entrée du bacille tuberculeux. Les diverses formes de la tuberculose humaine sont dues à des variations dans le degré de virulence du bacille.

Au cours de la discussion, on a appuyé sur le fait que toute muqueuse, saine ou malade, peut être traversée par les bacilles, qui pénètrent ainsi dans les vaisseaux sanguins et lymphatiques.

M. le *Dr. Ravenal,* de Philadelphie, dans ses recherches sur la *„Virulence comparée du bacille tuberculeux d'origine humaine ou bovine“,* a trouvé, en ce qui concerne les cultures, une très grande analogie entre les bacilles de la tuberculose de l'homme et ceux de la tuberculose du bétail; d'autre part les bacilles du bétail sont beaucoup plus virulents que ceux de l'homme, et sont pathogènes à un haut degré pour celui-ci.

M. le *Prof. Bang* a exposé ses recherches sur le *degré de chaleur nécessaire pour stériliser le lait.* Pour tuer d'une manière certaine les bacilles tuberculeux contenus dans le lait, celui-ci doit être porté à 85° pour le moins; et même alors, il est à craindre que la mousse du lait n'atteigne pas la température du lait lui-même.

M. *Kossel,* de Berlin, demande une température de 90°, et M. le *Prof. Delépine,* de Manchester, une température de 100°; à une température plus basse les bacilles ne sont pas tués, mais seulement affaiblis.

M. le *Prof. Foulerton,* de Londres, et M. le *Dr. Ophüls,* de San-Francisco, ont ouvert la discussion sur la question des *infections mixtes dans la tuberculose* et ont montré le rôle important qu'elles jouent dans la tuberculose pulmonaire chronique. Ce sont elles qui déterminent souvent la mort, en produisant une septicémie secondaire.

IVme Section.

(Présidée par Sir Georges Brown.)

La tuberculose chez les animaux.

N'ayant pu assister aux séances de cette section, qui siégeait en même temps et aux mêmes heures que les autres, nous ne pouvons donner ici qu'un bref compte rendu de ses travaux, d'après celui qu'a publié le „Britisch Medical Journal“ (Numéros du 27 juillet et du 3 août 1901).

Le premier rapport a été présenté par M. *Dewar,* principal du Collège vétérinaire royal d'Edimbourg; il traitait du *„Diagnostic de la tuberculose chez les animaux et plus particulièrement chez les bovidés"*. Dans 75 % des cas, la tuberculose envahit d'abord les organes thoraciques, ce qui rend le diagnostic difficile au début. Après avoir discuté les symptômes qui permettent de distinguer la tuberculose de différentes autres affections, telles que la bronchite chronique, la bronchopneumonie vermineuse, l'hydatide pulmonaire, etc., M. Dewar termine en insistant sur la valeur diagnostique de la tuberculine, et en donnant des conseils pratiques sur son emploi.

MM. *Nocard* et *Malm* appuient ce que vient de dire M. Dewar au sujet de la tuberculine; M. Malm emploie des doses de 0,5 à 1 gramme, et prend la température toutes les heures, ou, au moins, toutes les deux heures.

M. *Schütz,* de Berlin, tient pour très difficile le diagnostic microscopique ou bactériologique de la tuberculose chez les animaux, tandis que M *Bang,* de Copenhague, estime que le diagnostic microscopique peut se faire dans la plupart des cas; sur 100 vaches dont le lait avait été reconnu tuberculeux, il a trouvé des tubercules dans les glandes mammaires dans 99 cas.

M. *Mac Fedyean,* tout en reconnaissant l'utilité de la tuberculine, qui permet de conclure dans 80 % des cas, attribue aussi une grande valeur au diagnostic bactériologique.

MM. *Hutyra, Owen-Williams, Mac Eachran, Villar* et *Laithwood* appuient encore sur la valeur diagnostique de la tuberculine.

M. *Arloing,* de Lyon, a envoyé une très intéressante communication sur l'agglutination; d'après lui, il suffirait, pour obtenir l'agglutination avec un sérum tuberculeux, d'une dilution de $^1/_{10}$ à $^1/_{16}$, tandis qu'avec un sérum non tuberculeux, la dilution devrait être de $^1/_2$ à $^1/_4$.

Dans la séance du 24 juillet, un rapport de M. *J. A. W. Dollar,* sur la *„Tuberculose et le contrôle du lait"*, a ramené l'attention sur les idées du Prof. Koch, qui paraissent au rapporteur prématurées et inopportunes. Il estime que la transmission de la tuberculose de l'animal à l'homme exige une certaine concentration des bacilles, ce qui explique la rareté relative de la tuberculose primitive de l'intestin chez l'homme et chez l'enfant. Il passe en revue les statistiques de la tuberculose bovine en Europe, et met en garde contre l'opinion de ceux qui prétendent la chèvre serait réfractaire à la tuberculose; Nocard a, en effet, démontré qu'on peut déterminer la mammite tuberculeuse chez la chèvre en injectant des bacilles tuberculeux sous la peau du pis. Pour prévenir la transmission de la tuberculose par le lait, M. Dollar estime que le meilleur moyen serait de n'employer que des vaches qui n'ont pas réagi à la tuberculine.

Sir *Georges Brown* rappelle les expériences de Crookshanks qui a réussi à déterminer la tuberculose chez le veau par l'injection de crachats, et M. *Bowen Jones* cite de nombreux cas dans lesquels des vaches non tuberculeuses ont réagi à l'épreuve de la tuberculine. Il voudrait plus d'informité dans la manière d'opérer les saisies et réclame la notification obligatoire des cas de mammite tuberculeuse, ainsi que l'indemnisation des propriétaires de vaches abattues.

M. *Martin* recommande l'inspection bi-mensuelle des étables et l'isolement de tous les cas de mammite tuberculeuse; il voudrait aussi interdire l'emploi de la tuberculine aux personnes non qualifiées.

M. *le Prof. Axe,* représentant de l'association anglaise des éleveurs, est convaincu que la transmission de la tuberculose des bovidés à l'homme est plus fréquente que ne le croit le Prof. Koch.

M. *Bang* rapelle au Congrès qu'en Danemark, sur 100 vaches tuberculeuses, mais avec des glandes mammaires en apparence saines, il s'en est trouvé 14 dont le lait injecté aux cobayes a rendu ceux-ci tuberculeux.

MM. *Mac Fedyean* et *Crookshank* font encore ressortir ce qu'ont de prématuré les assertions de Koch.

M. *Mac Weeny* appuie sur l'infaillibilité presque absolue de la tuberculine, et M. *Montefiore Levi* appelle l'attention sur les inconvénients que peut avoir l'emploi d'une tuberculine défectueuse.

En résumé la section se déclare d'accord sur les points suivants:

1. Nécessité de l'inspection périodique des troupeaux.
2. Dangers que présentent, pour le consommateur, les vaches atteintes de mammite tuberculeuse.
3. Nécessité d'une législation sévère.

En outre, elle regrette l'influence fâcheuse que pourront avoir les déclarations du Prof. Koch, sur l'application des mesures prises jusqu'ici pour fournir du lait pur au consommateur.

Dans la séance du 25 juillet, M. *J. King*, inspecteur vétérinaire de la cité de Londres, a parlé de la *Tuberculose et du contrôle des viandes.* Il fait ressortir les dommages que la tuberculose cause aux fermiers et aux bouchers et demande qu'on prenne des mesures sévères pour extirper cette maladie.

Sir Georges Brown et M. *Field* font remarquer les divergences énormes que l'on constate dans les règles qui sont à la base de l'inspection des viandes dans les diverses régions d'une même pays, et rappellent à quelles personnes, souvent peu qualifiées, cette inspection est confiée. En outre M. Field constate qu'en Angleterre la tuberculose a diminué de 50%, tandis que la consommation de la viande triplait.

MM. *Anderson* et *Owen Williams* appuient les orateurs précédents et réclament la création d'abattoirs publics.

La séance du 26 juillet a été occupée par la discussion *des mesures législatives nécessaires pour rendre efficace le contrôle du lait et pour arriver à extirper la tuberculose.*

La discussion a été ouverte par un rapport de M. *le Prof. Mac Eachran*, de Montréal, qui conclut en demandant que la tuberculose soit inscrite au nombre des maladies contagieuses et formule une série de propositions ayant pour but de renforcer la législation actuelle contre cette maladie (épreuve de la tuberculine pour les animaux nouvellement arrivés dans une étable, contrôle de la tuberculine, abatage et destruction des animaux présentant des symptômes tuberculeux, abatage dans les 6 mois des animaux ayant réagi à la tuberculine, désinfection, etc.)

M. *Nocard* parle ensuite de la tuberculose des bovidés, de ses dangers, de ses progrès et de sa prophylaxie. Il demande l'isolement précoce des bêtes reconnues malades, l'abatage de celles dont la tuberculose est cliniquement démontrée, la pasteurisation des sous-produits de la fabrication du beurre et du fromage; répondant aux assertions de M. Koch, il déclare que l'analogie entre les deux tuberculoses, de l'homme et de l'animal, ne peut être niée: des vétérinaires, des bergers, ont été contaminés par des bêtes malades et réciproquement; la viande des animaux tuberculeux n'est que rarement dangereuse, mais l'inspection est néanmoins indispensable, et si les règlements actuels étaient bien appliqués, ils seraient suffisants; mais ce n'est malheureusement pas le cas. (Nous avons emprunté ce court résumé de la communication de M. Nocard de la Revue d'hygiène, No. de septembre 1901.)

M. *Thomassen* (Utrecht) réfute a son tour les assertions de M Koch; il cite différents cas indéniables d'inoculation de tubercule humain à des veaux. Il énumére ensuite les mesures proposées en Hollande contre la tuberculose du bétail (destruction des animaux tuberculeux, isolement de ceux qui ont réagi à la tuberculine, interdiction d'importer des animaux qui ont réagi à la tuberculine, exploitation, dirigée d'après les règles de l'hygiène, des étables, des crêmeries, etc., et stérilisation des produits qui en sortent).

L'on entend encore quelques communications de MM. *Edgar, Dewar, Hunting, Porter, Lloyd;* puis la session clôt ses travaux après avoir voté des remercîments à son président.

Musée du Congrès.

Dans des salles voisines de celles où siégeait le Congrès, le Comité d'organisation avait installé un très intéressant *Musée,* dont le catalogue avait été établi avec beaucoup de soins par M. le Dr. *W. Jobson Horne,* et qui était divisé en 3 sections. Dans la première, consacrée à la bactériologie et à la pathologie de la tuberculose, on pouvait voir de belles séries de photogrammes, de cultures et de préparations microscopiques et anatomo-pathologiques; on y trouvait, entr'autres, les préparations provenant des expériences sur lesquelles Koch a édifié sa théorie de la non-identité des tuberculoses humaine et bovine; dans la deuxième section avait trouvé place une riche collection de documents, plans, diagrammes, etc., illustrant la statistique, la thérapeutique et la prophylaxie de la tuberculose. Enfin dans la troisième section, dite section d'architecture, étaient réunis les plans d'un certain nombre d'hôpitaux et de sanatoriums de l'Angleterre et de l'étranger: la Suisse y était représentée par les sanatoriums de la Schatzalp, à Davos, d'Arosa, et de Beauregard sur Sierre, dans le Valais.

Ce Musée de la tuberculose constituait une très heureuse innovation, dont les futurs Congrès pourront utilement s'inspirer.

Tel a été le Congrès de Londres: il peut, comme beaucoup de ses prédécesseurs, se résumer en peu de mots: organisation excellente, travail consciencieux et suivi, échange intéressant de vues et d'opinions, mais peu d'idées réellement neuves et pratiques. Malgré ce résultat, en apparence un peu maigre, il serait pourtant injuste de méconnaître l'extrême importance de ces réunions périodiques, et de nier que ce concours de savants, de magistrats et de philanthropes de tous les pays, qui se sont donné pour tâche commune de combattre ce terrible ennemi qu'est la tuberculose, ne puisse avoir les plus fructueux résultats.

D'ailleurs nous voyons l'utilité de ces congrès moins dans les faits immédiats qu'ils peuvent mettre au jour, que dans le grand mouvement d'idées qu'ils créent, qu'il propagent et qu'ils entretiennent dans toutes les classes de la population. On l'a dit et répété, c'est en faisant l'éducation du peuple, en déracinant des préjugés malfaisants et en les remplaçant par les notions d'une hygiène pratique et rationnelle, qu'on arrivera le plus sûrement à restreindre les ravages de la tuberculose; à ce

résultat, nous pensons que le Congrès de Londres aura contribué pour sa bonne part, et nous voulons en remercier ici ceux qui en furent les dévoués organisateurs.

Mais si le bilan immédiat du Congrès n'est pas très considérable, si beaucoup des questions mises à l'étude ne sont pas sorties du domaine de la théorie, l'une d'entr'elles, tout au moins, celle de l'identité de la tuberculose humaine et de la tuberculose bovine, que l'on pouvait croire résolue, s'est imposée dès le début, grâce aux déclarations inattendues du Prof. Koch, à l'attention du Congrès, dont elle a, dès lors, influence et dominé toutes les discussions. Il ne nous appartient pas de juger ici les théories de l'illustre savant de Berlin, mais il nous paraît difficile de ne pas partager l'opinion de ceux — et ils étaient en majorité dans le Congrès — qui estiment que ces déclarations étaient pour le moins prématurées, et que le retentissement universel qu'elles ont eu pourrait avoir les conséquences les plus regrettables, en contrecarrant et en paralysant, avant que l'on soit définitivement fixé, l'application des mesures que les Etat ont prises pour s'opposer à ce que l'on considérait comme une des causes les mieux établies de la propagation de la tuberculose. En tout cas, une question aussi grave ne peut rester longtemps en suspens, et il est à souhaiter que les recherches qui se poursuivent à l'heure actuelle dans tous les pays la résolvent dans un sens ou dans l'autre. Et nous voudrions, comme nous en avons déjà exprimé le vœu au commencement de ce rapport, que des recherches analogues fussent faites en Suisse, avec, s'il le faut, le concours de la Confédération. Notre pays a autant et peut être plus qu'un autre, intérêt à savoir à quoi s'en tenir.

* * *

Sur l'invitation de la France, le prochain Congrès se réunira à Paris en 1903 ou en 1904.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Kanton Zürich. Jahresbericht der Direktion des Erziehungswesens über den Zustand des zürcherischen Unterrichtswesens im Jahre 1901. 8°. 127 Seiten.

Jahresberichte für das Jahr 1901 der Basler Heilstätte für Brustkranke in Davos und des Basler Hülfsvereins für Brustkranke. 8°. 56 Seiten. Basel, Buchdruckerei Kreis, Petersgraben 21. 1902.

Jahresbericht der Kantonalen Heil- und Pflegeanstalt Königsfelden (Aargau) 1901. 8°. 37 Seiten. Brugg, Buchdruckerei „Effingerhof". 1902.

Jahresbericht des Solothurnischen Kantonsspitals in Olten für das Jahr 1901. 8°. 29 Seiten. Olten, Buchdruckerei des „Oltner Tagblatt". 1902.

Kantonal-Sektion Aargau vom Roten Kreuz. Bericht über die Jahre 1898 bis 1901. 8°. 7 Seiten. Aarau, Druck von H. R. Sauerländer & Co. 1902.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich — Officiel

Jahrgang - Année 1902 — № 26 — Bern, 10. Juli 1902.

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 353. - Witterung - Observ. météorolog., Pag. 355 — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 356.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 357. — Ausland - Etranger, Pag. 358.

Schweizerische Pharmakopöekommission - Commission de la Pharmacopée suisse. Auszug aus dem Protokoll der ersten Plenarversammlung, mit 5 Beilagen - Extrait du procès-verbal de la première séance plénière, avec 5 annexes, Pag. 359—392.

26. Woche — 22. bis 28. Juni 1902. — 26e Semaine

Städtische Gemeinden / Communes urbaines	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet / Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902	Eheschliessungen / Mariages	Lebendgeburten / Naissances vivantes	Totgeburten / Mort-nés	Sterbefälle ohne Totgeburten / Décès sans mort-nés: im Ganzen / Total	Sterbefälle ohne Totgeburten / Décès sans mort-nés: dav. Kinder v. 0—1 Jahr / dont de 0-1 an	Infektionskrankheiten / Maladies transmissibles	Enteritis im 1. Lebensjahr / Entérite d. enfants (0-1 an)	Lungenschwindsucht / Phtisie pulmonaire	Andere tuberk. Krankh. / Autres mal. tubercul.	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / Affect. aig. des org. resp.	Gewaltsamer Tod / Mort violente	Andere Todesursachen / Autres causes de décès
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	20	92[9]	3	42[3]	9	4	2	9	—	5	5[1]	17[2]
Basel	114,226	17	60	2	6[5]	13[1]	1	5	6	1[1]	3	1[1]	19[1]
Genève (agglomération)[1]	107,484	18	44[1]	3	33[4]	4	3	—	7	1[2]	3	1[1]	18[1]
Bern	66,286	9	37[4]	—	15[7]	2[3]	—	1	2	1	1	1[2]	9[5]
Lausanne	48,494	16	16[3]	—	17[2]	3[1]	1	—	7	—	2[1]	—	7[1]
St. Gallen mit Tablat	47,357	3	19[3]	—	5[1]	1	1	—	—	1	—	—	13[1]
Chaux-de-Fonds	37,191	3	95	—	7[1]	2	2	—	1	—	1	—	3[1]
Luzern	30,439	3	16	—[1]	5	1	—	—	2	—	—	—	3
Winterthur	23,247	4	14	—	4[3]	—	—	—	2[3]	—	—	—	2
Biel	23,134	4	15	1	3[2]	1	—	1	—[1]	2	—	—	—[1]
Neuchâtel	21,354	3	11[5]	—	7[3]	4	—	—	—	2[1]	1	—	4[2]
Fribourg	16,207	2	11	1	15[1]	3	—	1	1	1	1[1]	1	10
Schaffhausen	15,597	—	9	1	5[3]		—	—	1	2[1]	—	—[1]	2[1]
Herisau	13,714	—	13	1	7	1	—	1	1	2	—	1	2
Locle	12,750	2	4	—	4	—	—	—	—	1	—	—	3
Vevey	12,215	1	1	—	4	—	—	—	1	1	—	—	2
Chur	11,78	2	3	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2
Solothurn	10,254	2	2	—	5[2]		1[1]	—	2	—	—	2	—[1]
Total	**770,467**	**109**	**392**	**12**	**226**	**44**	**13**	**11**	**42**	**15**	**17**	**12**	**116**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			25	1	35	5	1	—	4	5	2	6	17

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
28. Juni 1902 26,5 ‰	27,8	30,7	25,5	15,3 ‰	14,2	15,2	11,5
21. „ „ 24,1 „	29,1	29,7	30,2	13,7 „	14,7	14,0	13,7
14. „ „ 27,2 „	28,8	29,2	25,9	14,6 „	15,2	16,4	14,0
7. „ „ 26,5 „	27,3	27,4	30,8	17,3 „	18,3	14,7	15,0

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 22. bis zum *(au)* 28. Juni 1902	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene** (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheli. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheli. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheli. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheli. *Illégit*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	372	20	11	1	41	3	15	2
Ortsfremde — Etrangers à la localité	20	5	1	—	5	—	2	—
Total	**392**	**25**	**12**	**1**	**46**	**3**	**17**	**2**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	58	17	1	1	14	1	6	1
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	16	5	1	—	5	—	2	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem	Masc.	Fem.	Masc	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	30	19	2	1	—	—	1	—	4	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	9	10	5	4	1	1	2	1	—	—
„ 5—19 „ . .	7	17	1	1	2	4	1	5	—	—
„ 20—39 „ . .	19	20	—	—	6	11	3	1	1	—
„ 40—59 „ . .	34	27	—	—	11	5	—	4	3	—
„ 60—79 „ . .	37	24	—	—	5	—	1	1	5	3
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	3	5	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—		—	—
Total	**139**	**122**	**8**	**6**	**25**	**21**	**8**	**12**	**13**	**6**

Eine **Sektion** fand statt in 66 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 66 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren:
Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	12	6	31	31	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 22. bis - au 28 Juni		1901 v. - du 23. bis - au 29 Juni		1900 v. - du 24 bis - au 30. Juni		1899 v. - du 25 Juni bis - au 1. Juli	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	5	—	1	—	7	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	2	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	2	1	3	—	1	1	2	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	4	—	2	1	1	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	1	—	1	—
7. Typhus abdinomalis	1	—	4	1	1	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	—	—	1	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	11	—	15	—	32	—	12	—
10. Phthisis pulmonum	46	4	42	4	48	14	28	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	20	5	16	3	14	3	15	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	19	2	14	4	14	3	6	—
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	5	1	3	—	5	—	3	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	—	4	1	6	—	3	—
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	17	1	12	1	20	2	13	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	8	1	9	1	5	1	4	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	98	14	100	22	72	12	71	14
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	7	3	9	2	9	3	9	3
20. Selbstmord — *Suicides*	9	2	7	—	3	—	7	2
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	-	—	—	1	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	2	1	—	—	—	—	—	—
Total	261	35	242	40	240	39	179	32

Alkoholismus 13 Fälle - *cas (12 masc., 1 fem.).*
Syphilis 2 Fälle „ (— „ — „ 2 Kinder - *enfants).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*			Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
22	Juni	1902	717,3	20	NE	0	Bewölkt — *nuageux*	12
23.	„	„	717 7	21	NE	1	Bewölkt — *nuageux*	9
24.	„	„	716,7	24	NW	1	L. bew. — *lég. nuag.*	11 3/4
25.	„	„	712,7	21	NE	2	Hell — *clair*	13
26.	„	„	714,0	22	NE	1	Hell — *clair*	14 1/4
27.	„	„	716,4	23	NE	2	Hell — *clair*	14 1/4
28.	„	„	714,9	26	NE	1	Hell — *clair*	11 3/4

Krankenbestand u. Aufnahmen in 69 * schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 69 * hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 22 bis 28. Juni 1902. — *Admissions du 22 au 28 juin 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 21. Juni 1902 *Effectif au 21 juin 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 28 Juni 1902 *Effectif au 28 juin 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphtérie et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorhœ	Lungenschwinds. *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Almungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	787	–	—	2		2	—	4	—	2	—	9	4	1	2	7	4	6	5	7	67	16	138	52	773
Bern	1225	–	–	—	—	2	1	1	2	—	—	9	13	3	4	8	7	7	2	13	100	35	207	112	1159
Luzern	112	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3	1	1	1	1	—	2	—	2	7	1	21	9	100
Uri	64	–	—	—	—	1	—	—	—	–	–	—	—	—	2	1	—	1	–	1	1	1	8	7	66
Schwyz	36	–	—	—	—	—	—	—	—	–	–	—	—	—	—	—	—	–	—	1	2	1	4	2	30
Nidwalden	35		–	—	—	—	—	—	—	–	–	—	—	—	—	—	—	–	—	—	—	—	—	—	31
Glarus	94		—	—	—	—	—	—	—	–	–	1	3	1	1	2	—	3	1	1	8	3	24	21	102
Zug	18		—	—	—	—	—	—	—	–	–	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	1	14
Fribourg	102	—	—	—	—	—	—	—	—	–	–	1	1	—	—	—	1	1	—	1	8	1	14	12	90
Solothurn	137	—	—	—	—	—	—	—	—	–	–	1	5	—	—	2	2	2	—	1	11	4	28	24	143
Baselstadt	435	—	—	—	—	2	—	—	3	—	—	5	5	2	—	1	4	4	—	2	37	7	72	24	406
Baselland	132	—	—	—	—	—	—	—	—	–	–	1	3	—	—	1	—	1	—	1	12	2	21	13	127
Schaffhausen	94	—	—	—	—	—	—	—	—	–	–	—	1	—	1	—	1	—	—	2	5	4	14	—	80
Appenzell A.-Rh.	90	—	1	—	—	—	1	—	—	–	–	—	—	—	1	1	—	—	1	—	18	4	27	15	96
St. Gallen	496	—	1	2	—	7	1	—	—	–	–	4	9	—	1	4	1	1	–	—	62	12	105	64	496
Graubünden	104	—	—	—	—	—	—	—	—	–	–	—	—	—	1	—	—	1	—	—	13	9	24	13	104
Aargau	209	—	—	—	—	—	—	2	—	–	–	—	4	—	—	2	1	1	1	1	19	5	36	24	218
Thurgau	189	–	—	—	—	—	—	—	—	–	–	1	—	—	—	1	1	4	—	1	11	3	22	18	188
Tessin	67	—	—	—	—	—	1	1	—	–	–	4	—	—	1	—	—	1	1	2	8	1	20	14	63
Vaud	472	—	1	—	–	6	—	—	2	3	—	2	2	1	—	4	2	1	1	3	52	8	88	54	452
Valais	15	—	—	—	—	—	—	—	—	–	–	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	3	3	14
Neuchâtel	274	—	—	—	1	—	—	—	—	–	–	—	2	—	1	6	7	—	—	—	39	7	63	27	261
Genève	452	—	2	—	1	—	—	—	3	—	—	8	2	4	5	2	1	1	1	2	50	7	89	7	407
Total	5639	—	5	4	2	20	4	8	7	10	—	50	55	13	21	43	32	37	13	42	531	133	1030	515	5425

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 29. Juni bis 5 Juli 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 29 juin au 5 juillet 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	3 [1]	6 [2]	44 [3]	—	15 [4]	12 [5]	—	2 [6]	—	—	—
Bern	3 [7]	2 [8]	4 [9]	—	28 [10]	— [11]	1 [7]	2 [12]	—	—	—
Luzern	—	1 [13]	1 [13]	—	3 [14]	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	7 [15]	—	1 [16]	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	— [17]	—	2 [18]	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	4 [19]	—	1 [20]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	7	—	36	1	3	8	—	—	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	1 [21]	—	6 [22]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	3 [23]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	7 [24]	6 [25]	121 [26]	—	28 [27]	—	—	4 [28]	—	—	—
Graubünden***	—	—	4 [29]	—	5 [30]	—	—	—	—	—	—
Aargau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	—	1	—	7	—	—	—	—	—	—
Tessin		.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	1	3	—	—	32	—	—	2	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1 [31]	6 [32]	40 [33]	—	—	10 [34]	—	—	—	—	—
Genève	1 [35]	2 [36]	2 [37]	—	—	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 22.—28. Juni. — ** Zeit vom 16.—30. Juni. — *** Zeit vom 10.—25. Juni.

[1] Je 1 in Zürich, Oetwil und Töss. — [2] 4 in Zürich, je 1 in Richterswil und Winterthur. — [3] 30 in Zürich, 5 in Horgen, 4 in Russikon, 3 in Pfäffikon, 2 in Meilen. — [4] 7 in Zürich, 6 in Wädenswil, je 1 in Meilen und Dachsen. — [5] 11 in Zürich, 1 in Regensdorf. — [6] In Zürich. — [7] In Bern. — [8] Je 1 in Bern und Worb. — [9] In Bern; ferner viele Fälle in Steffisburg. — [10] 4 in Bern, 5 in Delsberg, 3 in Mühleberg, 2 in Interlaken, 2 in Madretsch, 2 in Huttwil, je 1 in Melchnau, Vechigen, Meinisberg, Burgdorf, Krauchthal, Loveresse, Bonfol, Signau, Steffisburg und Wiedlisbach. — [11] Viele Fälle in Steffisburg. — [12] Je 1 in Brislach und Courchapoix. — [13] In Luzern. — [14] Je 1 in Luzern, Römerswil und Doppelschwand. — [15] 4 in Glarus, 2 in Ennenda, 1 in Netstal; ferner einige Fälle in Mollis. — [16] In Glarus. — [17] Mehrere Fälle in Zug und Baar. — [18] In Walchwilerberg. — [19] A Morat. — [20] A St-Ours. — [21] In Unterhallau. — [22] In Schaffhausen. — [23] Je 1 in Herisau, Waldstadt und Teufen. — [24] 4 in St. Gallen, 2 in Rorschach, 1 in Henau. — [25] 2 in Rapperswil, je 1 in St Gallen, Tablat, Jona und Straubenzell. — [26] 67 in St. Gallen, 38 in Lichtensteig, 7 in Henau, 4 in Tablat, 2 in Mels, 2 in Buchs, 1 in Rorschach. — [27] 13 in Gossau, 6 in St. Gallen, je 2 in Rorschach und Straubenzell, je 1 in Rheineck, Rebstein, Buchs, Ragaz und Kappel. — [28] 3 in Straubenzell, 1 in St. Gallen. — [29] 3 in Flims und Tamins, 1 in Thusis. — [30] 2 in Ilanz, je 1 in Maienfeld, Davos-Platz und Stampa. — [31] A la Chaux-de-Fonds.

— [32] 2 à Neuchâtel, 2 à Colombier, 2 à St-Blaise. — [33] 28 à St-Blaise, 8 à Neuchâtel, 3 à Fontainemelon, 1 au Landeron. — [34] 5 à Neuchatel, 5 à la Chaux-de-Fonds. — [35] A Genthod. — [36] 1 à Carouge, 1 à Lancy. — [37] 1 à Genève-ville, 1 à Chêne-Bougeries.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. Vom 18.—24. Mai sind in Kalkutta 55 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Kapland. Vom 17.—24. Mai sind in Port-Elizabeth 3 neue Pestfälle festgestellt worden (v. S. 342).

Westaustralien. Bis zum 23. Mai waren in Freemantle 2 Personen an erwiesener Pest erkrankt und 1 gestorben (v. S. 294).

Italien. An Bord des am 23. Juni von Buenos-Aires eingetroffenen Dampfers „Duca de Galliera" sind in Genua 2 Pestfälle konstatiert worden. (Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 19.—25. Juni kamen 6 Erkrankungen und 5 Todesfälle an der Pest zur Anzeige, wovon 5 (3 Todesfälle) in Alexandrien, 1 (1) im Bezirk Mellaoui und 1 Todesfall in Toukh (v. S. 342).

Türkei. In Konstantinopel sind letzthin einige Pestfälle konstatiert worden.

Hong-Kong. Vom 25.—31. Mai sind 52 Erkrankungen und 50 Todesfälle an der Pest registriert worden (v. S. 342).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *55 décès cholériques à Calcutta, du 18 au 24 mai.*

Peste. ***Colonie du Cap.*** *Du 17 au 24 mai, il a été constaté à Port-Elisabeth 3 nouveaux cas de peste (v. p. 342).*

Australie occidentale. *Jusqu'au 23 mai, on avait observé à Freemantle 2 cas de peste, dont 1 mortel (v. p. 294).*

Italie. *2 cas de peste ont été constatés à bord du vapeur „Duca de Galliera", arrivé à Gênes le 23 juin, venant de Buenos-Aires.*

Egypte. *Du 19 au 25 juin, il a été enregistré 6 cas de peste et 5 décès, dont 5 (3 décès) à Alexandrie, 1 (1) dans le district de Mallaoui et 1 décès à Toukh (v. p. 342).*

Turquie. *Quelques cas de peste ont été constatés récemment à Constantinople.*

Hong-Kong. *52 cas de peste et 50 décès, du 25 au 31 mai (v. p. 342).*

Schweizerische Pharmakopöekommission.

COMMISSION DE LA PHARMACOPÉE SUISSE.

I. Plenarsitzung den 6. und 7. Juni 1902 in Bern.

Ire SÉANCE PLÉNIÈRE, LES 6 ET 7 JUIN, A BERNE.

A1. Auszug aus dem Protokoll.

Präsident: Schmid; *Vicepräsident:* Tschirch; *Protokollführer:* Studer.

1. Der Präsident heisst die anwesenden Mitglieder herzlich willkommen und eröffnet die Verhandlungen.
2. Der Namensaufruf ergiebt die Anwesenheit folgender Mitglieder:
   I. *Pharmaceutische Abteilung.* Bertschinger, Beuttner, Bourgeois, Brunner, Bührer, Chavanne, Kaspar, Hartwich, Lucchini, Nienhaus, Oesterle, Siegfried, Studer, Treadwell, Tschirch, Vogt.
   II. *Medizinische Abteilung.* Cloëtta, Heffter, Krönlein, Massini, Mayor, Sahli, Schmid, Tavel, Zschokke.
   Entschuldigt abwesend sind: Bourget, Dünnenberger.
3. Die *Geschäftsordnung* (Referent: Tschirch) wird durchberaten und im wesentlichen nach dem Entwurfe des Vorstandes angenommen (Beilage I a).
4. Im Anschluss daran werden die in der Geschäftsordnung vorgesehenen acht *Subkommissionen* (Referent: Schmid) bestellt (Beilage II).
5. Auf Grund der von den Mitgliedern und Suppleanten der Kommission eingereichten Vorschläge wird die *Series medicaminum* für die neue Ausgabe der Pharmakopöe durchberaten (Referent: Schmid) und vorläufig (vorbehältlich späterer Aenderungen) festgestellt (Beilage III).
6. In Ausführung von Art. 4 a ihres Reglements vom 17. März 1902 beschliesst die Kommission, die interessierten Kreise durch ein Cirkular einzuladen, ihre Wünsche für die Neuausgabe des Arzneibuches einzureichen (Beilage IV a).

7. Zu einer längern Diskussion führt der vom Vorstande vorgelegte Entwurf der *Leitenden Grundsätze für die Bearbeitung der IV. Auflage der Pharmakopöe* (Referent: Tschirch). Derselbe wird mit einigen Abänderungen angenommen (Beilage V a).
8. Zu Mitgliedern der *Redaktionskommission* werden gewählt: Bührer, Schmid, Studer, Tschirch.
9. Die Versammlung beschliesst auf Antrag des Ausschusses: Die Subkommissionen I bis IV sind bis zum 1. August einzuberufen behufs Verteilung der Arbeiten.

An die Plenarsitzung schloss sich eine *Sitzung des Ausschusses* (der Obmänner der Subkommissionen). In derselben wurde der Modus procedendi für die Subkommissionen festgestellt (Referent: Tschirch).

Der Aktuar: ***Studer.***

A 2. Extrait du procès-verbal.

Président: Schmid; *Vice-président:* Tschirch; *Secrétaire:* Studer.

1. Le président souhaite la bienvenue aux membres présents et ouvre la séance.
2. Il est procédé à l'appel nominal. Sont présents:
   I. *Section pharmaceutique.* MM. Bertschinger, Beuttner, Bourgeois, Brunner, Bührer, Chavanne, Kaspar, Hartwich, Lucchini, Nienhaus, Oesterle, Siegfried, Studer, Treadwell, Tschirch, Vogt.
   II. *Section médicale.* MM. Cloëtta, Heffter, Krönlein, Massini, Mayor, Sahli, Schmid, Tavel, Zschokke. Font excuser leur absence MM. Bourget et Dünnenberger.
3. Le *règlement intérieur* (rapporteur: M. Tschirch) est discuté et adopté, sauf quelques modifications, dans la teneur proposée par le comité (Annexe I b).
4. Il est procédé ensuite à la nomination (rapporteur: M. Schmid) des huit *sous-commissions* prévues par ce règlement (Annexe II).
5. On discute et on adopte provisoirement, sous réserve de modifications ultérieures, la *series medicaminum* de la nouvelle édition de la pharmacopée (rapporteur: M. Schmid), sur la base des propositions présentées par les membres et les suppléants de la commission (Annexe III).
6. En exécution de l'art. 4 a de son réglement du 17 mars 1902, la commission décide d'inviter, par une *circulaire,* les cercles intéressés à

présenter leurs désiderata au sujet de la nouvelle édition de la pharmacopée (Annexe IV b).

7. Une longue discussion s'engage au sujet des *Principes directeurs pour l'élaboration de la IVe édition de la Pharmacopée* présentés par le Comité (rapporteur: M. Tschirch). Ce projet est adopté avec quelques modifications (Annexe V b).
8. La *Commission de rédaction* est composée de MM. Bührer, Schmid, Studer, Tschirch.
9. Sur la proposition de la Commission restreinte l'assemblée décide que les sous-commissions I à IV seront convoquées avant le 1er août pour se répartir leurs différents travaux.

La séance plénière a été suivie d'une séance de la Commission restreinte (présidents des sous-commissions), dans laquelle on a fixé le mode de procéder pour les sous-commissions.

Le Secrétaire: ***Studer.***

B. Beilagen — Annexes.

I^a. Geschäftsordnung der Schweizerischen Pharmakopöekommission.

§ 1. Die Schweizerische Pharmakopöekommission bestellt aus ihrer Mitte folgende **Subkommissionen:**

I. Subkommission für Rohstoffe.
II. „ „ anorganische Präparate.
III. „ „ organische Präparate.
IV. „ „ galenische Präparate.
V. „ „ Weine.
VI. „ „ serumtherapeutische und verwandte Artikel.
VII. „ „ Tabellen der Maximaldosen, Separanda und Venena.
VIII. „ „ chemisch-pharmaceutische Tabellen.

Jede Subkommission zählt 4—9 Mitglieder und einige Suppleanten und wird von einem Obmann oder seinem Stellvertreter geleitet. Der Obmann führt die Korrespondenz der Subkommission.

Die Obmänner bilden zusammen den **Ausschuss,** welcher dem Vorstand als Beirat zur Seite steht und nach Bedarf (ganz oder teilweise) einberufen oder auch auf schriftlichem Wege konsultiert wird. Bei Verhinderung eines Obmanns tritt sein Stellvertreter in Funktion.

Ausserdem wird eine aus 5—7 Mitgliedern bestehende **Redaktionskommission** gebildet. Derselben muss ein Apotheker, ein Pharmakognost

und ein pharmaceutischer Chemiker angehören. Sie wird vom Präsidenten oder Vicepräsidenten geleitet.

§ 2. Die Versammlungen der Pharmakopöekommission werden von dem Präsidenten anberaumt und von diesem oder dem Vicepräsidenten geleitet. Zu denselben werden sämtliche Mitglieder und nach Bedarf auch Suppleanten eingeladen.

Es ist jedoch dem Präsidenten gestattet, auch nur einen Teil der Gesamtkommission, z. B. nur die pharmaceutische Abteilung oder Teile derselben, zu einer Sitzung einzuberufen, wenn dies nach der Art der Traktanden zulässig erscheint und der Vorstand damit einverstanden ist.

§ 3. Die Subkommissionen werden von dem Obmann oder seinem Stellvertreter einberufen, sobald der Stand der Arbeiten eine mündliche Besprechung notwendig macht. Im übrigen soll für die Beratung und Verständigung thunlichst der schriftliche Weg eingeschlagen werden.

Die Zuziehung von Suppleanten zu den Arbeiten und Sitzungen der Subkommissionen ist zulässig und hängt von dem Ermessen des Obmanns resp. der Subkommission ab.

Ueber die Verhandlungen soll von einem ad hoc bezeichneten Mitglied ein substantielles Protokoll aufgenommen werden.

§ 4. Die Subkommissionen verteilen die Artikel resp. Tabellen der Pharmakopöe und die sonstigen Aufgaben unter ihre Mitglieder. Für jeden Artikel resp. jede Tabelle wird ein Referent und ein Korreferent bestimmt.

Den Referenten werden die ihre Artikel betreffenden, von dem Sekretär erstellten Litteraturnachweise (Art. 3, Alinea 2, des Reglements) in losen Blättern durch Vermittlung der Obmänner zugestellt. Diese Litteraturnachweise sind nach Benutzung dem Obmann wieder zuzustellen. Sie bleiben Eigentum der Pharmakopöekommission.

§ 5. Der Referent übermittelt den von ihm redigierten Artikel (Tabelle) dem betreffenden Korreferenten zur Ansichtsäusserung. Nachdem der Artikel von diesen beiden bereinigt ist, geht er an den Obmann, wird gedruckt (§ 11) und sämtlichen (auch den konsultierenden ärztlichen) Mitgliedern und den Suppleanten der Subkommission sowie — nach dem Ermessen des Obmanns — auch andern Mitgliedern oder Suppleanten der Gesamtkommission zugestellt, die ihn mit ihren Bemerkungen versehen an den Obmann zurücksenden.

Diejenigen Artikel (Tabellen), über deren Fassung auf schriftlichem Wege keine Einigung erzielt werden konnte, sind der nächsten Sitzung der Subkommission zur mündlichen Beratung und Beschlussfassung vorzulegen.

§ 6. Die von den Subkommissionen durchberatenen Artikel (Tabellen) gehen an die Redaktionskommission, welche dieselben in Bezug auf ein-

heitliche Redaktion, Schreibweise, Nomenklatur etc. prüft und deren Text definitiv feststellt, worauf die Artikel dem Präsidenten übermittelt werden.

§ 7. Der Präsident legt die in dieser Weise bereinigten Artikel (Tabellen) der nächsten Plenarversammlung vor, welche endgültig darüber beschliesst.

Jedem Mitgliede werden die gedruckten Artikel (Tabellen) einige Zeit vor dieser Versammlung zugesandt. Allfällige Abänderungsvorschläge sind bis spätestens 8 Tage vor der Versammlung dem Präsidenten einzureichen. Letzterer wird dafür sorgen, dass die eingelangten Vorschläge und Bemerkungen vervielfältigt und den Mitgliedern wo möglich noch vor der Sitzung zugestellt werden.

Vor der Plenarsitzung ist auch sämtlichen Suppleanten in analoger Weise Gelegenheit zur Ansichtsäusserung zu geben.

§ 8. Die von der Plenarversammlung nicht angenommenen Artikel und Tabellen gehen je nach den beschlossenen Aenderungen entweder an die Redaktionskommission oder an die Subkommission zur nochmaligen Durchberatung zurück.

Für die Uebersetzung der angenommenen Artikel und Tabellen in die beiden andern Landessprachen und die endgültige Bereinigung der drei Manuskripte hat die Redaktionskommission zu sorgen.

§ 9. Die in Art. 6 des Reglements vorgesehenen Sitzungsgelder gelten für die Sitzungen des Plenums und der verschiedenen Spezialkommissionen, nicht aber für die Sitzungen des Vorstandes.

Für die Ausarbeitung des Textes erhält der Referent Fr. 10 und der Korreferent Fr. 5 pro Druckseite.

Ausserdem kann von den Referenten und Korreferenten, nach Massgabe von Art. 6, Alinea 2 und 3, des Reglements, für verbrauchte Materialien, sowie für zeitraubende experimentelle Extraarbeiten Rechnung gestellt werden, welche von dem Vorstande geprüft und nach Genehmigung durch den Präsidenten angewiesen wird.

§ 10. Ueber die Anschaffung von Litteratur, Instrumenten und Apparaten, über die Honorierung von Hülfskräften (Art. 5 *a* des Reglements) und über die Entschädigungen für Uebersetzungen entscheidet die Gesamtkommission oder, wenn die Angelegenheit keinen Aufschub duldet, der Vorstand.

§ 11. Die nötigen officiellen Enveloppen, Schreibpapier, Formulare und dergleichen können vom schweizerischen Gesundheitsamt bezogen werden.

Ebenso werden alle vorkommenden Druckarbeiten durch Vermittlung desselben besorgt.

I b. Règlement intérieur de la Commission de la pharmacopée suisse.

§ 1. La Commission de la pharmacopée suisse choisit dans son sein les **sous-commissions** suivantes:

I.	sous-commission	pour	les	matières premières.
II.	»	»	»	préparations inorganiques.
III.	»	»	»	» organiques.
IV.	»	»	»	» galéniques.
V.	»	»	»	vins.
VI.	»	»	»	articles concernant la sérothérapie.
VII.	»	»	»	tableaux des doses maximales, des separanda et des venena.
VIII.	»	»	»	autres tableaux.

Chacune de ces sous-commissions est formée de 4 à 9 membres et de quelques suppléants; ses travaux sont dirigés par un président et, en cas d'empêchement de celui-ci, par un vice-président; c'est également le président qui est chargé de la correspondance.

La réunion des présidents des sous-commissions forme la **Commission restreinte,** qui fonctionne comme auxiliaire du comité. Cette commission est convoquée, suivant les besoins, dans sa totalité ou en partie; elle peut être également consultée par voie de correspondance. Si le président d'une sous-commission se trouve empêché, c'est son vice-président qui le remplace.

Il est en outre formé une **Commission de rédaction** de 5 à 7 membres, dont un pharmacien, un pharmacologue et un représentant de la chimie pharmaceutique. Cette commission est présidée par le président ou le vice-président de la commission plénière.

§ 2. Les séances de la commission plénière, auxquelles prennent part tous ses membres, ainsi que des suppléants convoqués suivant les besoins, sont fixées par le président, et présidées par ce dernier ou par le vice-président.

Cependant le président peut, lorsque la nature des objets à traiter le permet et que le comité s'est déclaré d'accord, ne convoquer qu'une partie de la commission, soit, par exemple, la section pharmaceutique ou même seulement certains membres de celle-ci.

§ 3. Les sous-commissions sont convoquées par leur président ou par leur vice-président, toutes les fois que l'état des travaux exige une discussion verbale. Dans les autres cas, et dans la mesure du possible, les sous-commissions traiteront les questions qui les concernent par voie de correspondance.

Il est loisible à la sous-commission ou à son président d'appeler des suppléants à prendre part aux travaux et aux séances.

Le procès-verbal résumé des séances sera rédigé par un membre de la sous-commission, désigné ad hoc.

§ 4. Les sous-commissions répartissent entre leurs membres les articles et tableaux de la pharmacopée, ainsi que les autres travaux qui leur incombent. Pour chaque article ou tableau il sera désigné un rapporteur et un co-rapporteur.

Il sera remis à chaque rapporteur, par l'intermédiaire du président de la sous-commission, les titres des publications concernant les articles qu'il a à traiter. Ces titres, dont la liste aura été dressée par le secrétaire (Art. 3, alinéa 2 du règlement), seront incrits sur des fiches qui seront, après usage, retournées au président et resteront la propriété de la commission de la pharmacopée.

§ 5. Le rapporteur soumet à l'appréciation de son co-rapporteur l'article ou tableau qu'il a rédigé; celui-ci est ensuite remis au président de la sous-commission, imprimé (§ 11), puis distribué à tous les membres, y compris les membres consultants, ainsi qu'aux suppléants de la sous-commission, et si le président le juge nécessaire, à d'autres membres ou suppléants faisant partie de la commission plénière; après examen, ceux-ci le retournent, avec leurs observations, au président.

Les articles sur lesquels il n'a pas été possible d'arriver à une entente définitive par voie de correspondance, doivent être soumis à la sous-commission, qui, dans sa plus prochaine séance, les discute et prend une décision à leur égard.

§ 6. Les articles et tableaux discutés par la sous-commission sont transmis à la commission de rédaction qui les examine au point de vue de la rédaction, de la nomenclature etc., et en fixe le texte définitif, après quoi ils sont remis au président de la commission plénière.

§ 7. Le président soumet les articles qui lui ont été remis à l'assemblée plénière de la commission qui décide en dernier ressort.

Les articles et tableaux sont remis aux membres de la commission quelque temps avant la séance dans laquelle il doivent être discutés. Les observations et propositions formulées à leur égard doivent être communiquées, huit jours au moins avant la séance, au président, qui les fait reproduire en un nombre suffisant d'exemplaires, et les communique aux membres, si possible avant la séance.

De la même façon, tous les suppléants sont appelés à se prononcer avant la séance plénière.

§ 8. Les articles qui n'ont pas été admis par la commission plénière, sont retournés, accompagnés des modifications proposées, soit à la commission de rédaction, soit à la sous-commission, pour nouvel examen.

La commission de rédaction pourvoit à la traduction dans les deux autres langues nationales des articles et tableaux adoptés, ainsi qu'à la mise au net définitive des trois manuscrits.

§ 9. Les honoraires prévus à l'art. 6 du règlemeut s'appliquent aux séances de la commission plénière et des sous-commissions, mais non aux séance du comité.

Pour la rédaction du texte, les rapporteurs reçoivent 10 fr. et les co-rapporteurs 5 fr. par page d'impression.

En outre, les rapporteurs et co-rapporteurs peuvent, en vertu de l'art. 6, alinéa 2 et 3 du règlement, porter en compte les matériaux qu'ils auront employés, ainsi que les travaux qui leur auront pris beaucoup de temps; ces comptes spéciaux seront examinés par le comité et seront, après approbation, visés par le président.

§ 10. Pour tout ce qui concerne l'acquisition de livres, d'instruments et d'appareils, les honoraires des collaborateurs extraordinaires et les honoraires pour traductions, c'est la commission plénière qui décide, et, en cas d'urgence, le comité.

§ 11. Les enveloppes officielles, le papier à écrire, les formulaires, etc., sont fournis par le Bureau sanitaire fédéral.

C'est ce bureau également qui pourvoit aux travaux d'impression.

II. Subkommissionen — Sous-commissions.

I. Rohstoffe — Matières premières. *Obmann — Président:* Tschirch. *Stellvertreter — Vice-président:* Hartwich.

A. Mitglieder — Membres: Bourgeois, Chavanne, Dünnenberger, Nienhaus, Oesterle, Siegfried, Vogt.

Konsultierende ärztliche Mitglieder — Membres consultants (médecins): Cloëtta, Mayor, Sahli, Zschokke.

B. Suppleanten — Suppléants: Ducommun, Geiger, Hubacher, Lüdy, Rehsteiner, Schröter, Welti, Wilczeck; Jaquet, Müller.

II. Anorganische Präparate — Préparations inorganiques. *Obmann — Président:* Hartwich. *Stellvertreter — Vice-président:* Treadwell.

A. Mitglieder — Membres: Brunner, Bührer, Dünnenberger, Oesterle, Siegfried, Studer, Tschirch.

Konsultierende ärztliche Mitglieder — Membres consultants (médecins): Bourget, Cloëtta, Heffter, Massini.

B. Suppleanten — Suppléants: Brandt, Chopard, Heuss, Lüdy, Pictet; Jaquet, Noyer, Sandoz.

III. Organische Präparate — Préparations organiques. *Obmann — Président:* Brunner. *Stellvertreter — Vice-président*: Tschirch.

Mitglieder — Membres: Bertschinger, Beuttner, Hartwich, Kaspar, Oesterle, Siegfried, Treadwell.

Konsultierende ärztliche Mitglieder — Membres consultants (médecins): Heffter, Krönlein, Mayor, Sahli.

B. Suppleanten — Suppléants: Ducommun, Fontannaz, Geiger, Lüdy, Pictet, Rehsteiner; Jadassohn, Noyer, Stocker.

IV. Galenische Präparate — Préparations galéniques. *Obmann — Président:* Bührer. *Stellvertreter — Vice-président:* Bourgeois.

A. Mitglieder — Membres: Beuttner, Chavanne, Dünnenberger, Kaspar, Lucchini, Nienhaus, Studer, Vogt.

Konsultierende ärztliche Mitglieder — Membres consultants (médecins): Bourget, Massini, Sahli, Zschokke.

B. Suppleanten — Suppléants: Brandt, Chopard, Ducommun, Fontananz, Geiger, Heuss, Hubacher, Lüdy, Rehsteiner, Welti; Demiéville, Jadassohn, Jaquet, Müller, Noyer, Vonwiller.

V. Wein — Vin. *Obmann — Président*: Bertschinger. *Stellvertreter — Vice-président:* Nienhaus.

A. Mitglieder — Membres: Beuttner, Bourgeois, Chavanne, Tschirch.

Konsultierende ärztliche Mitglieder — Membres consultants (médecins): Massini, Heffter.

VI. Sera etc. *Obmann — Président:* Schmid. *Stellvertreter — Vice-président:* Tavel.

A. Mitglieder — Membres: Bourget, Cloëtta, Krönlein, Sahli, Studer, Vogt, Zschokke.

B. Suppleanten — Suppléants: Demiéville, Müller, Reali, Sandoz, Vonwiller.

VII. Tabellen der Maximaldosen, Separanda und Venena — Tableaux des doses maximales, des Separanda et des Venena. *Obmann — Président:* Massini. *Stellvertreter — Vice-président:* Sahli.

A. Mitglieder — Membres: Bourget, Cloëtta, Heffter, Krönlein, Mayor, Zschokke.

B. Suppleanten — Suppléants: Demiéville, Jaquet, Müller, Reali, Vonwiller.

VIII. Chemisch-pharmaceutische Tabellen — Autres tableaux. *Obmann — Président:* Treadwell. *Stellvertreter — Vice-président:* Nienhaus.

A. Mitglieder — Membres: Brunner, Dünnenberger, Tschirch, Vogt.

B. Suppleanten — Suppléants: Chopard, Ducommun, Heuss, Pictet.

III. Series medicaminum der Pharmacopoea helvetica Edit. IV.

Die neu aufgenommenen Artikel sind *cursiv* gedruckt. — Les articles nouveaux sont imprimés en *italique*.

Acetum aromaticum.
„ purum.
Acetum pyrolignosum crudum.
Acetum pyrolignosum rectificatum.
„ Scillae.
Acidum aceticum.
„ aceticum dilutum.
„ agaricinicum.
„ arsenicosum.
„ benzoicum.
„ boricum.
Acidum cacodylicum.
„ *camphoricum.*
Acidum chromicum.
„ citricum.
„ formicicum.
„ gallicum.
„ hydrobromicum dilutum.
„ hydrochloricum.
„ hydrochloricum dilutum.
„ lacticum.
Acidum nitricum crudum.
Acidum nitricum fumans.
„ „ purum concentratum.
„ „ „ dilutum.
„ phosphoricum dilutum.
„ salicylicum.
Acidum sulfanilicum.
Acidum sulfuricum purum concentratum.
„ „ „ dilutum.
„ tannicum.
„ tartaricum.
Acidum trichloraceticum.
Acidum valerianicum.
Aconitinum (?).
Adeps benzoinatus.
„ Lanae.
„ suillus.
Aether.
Aether pro narcosi.
Aether aceticus.
„ bromatus.
„ Petrolei.
Aethylium chloratum.
Airolum.
Alcohol absolutus.
Aloë.
Alumen.
„ ustum.
Alumina hydrata.
Aluminium acetico-tartaricum solutum.
„ aceticum solutum.
„ sulfuricum.
Ammoniacum.
Ammonium aceticum solutum.
„ benzoicum.
„ bromatum.
„ carbonicum.
„ chloratum.
„ hydricum solutum.
„ jodatum.
„ sulfoichthyolicum.
„ valerianicum solutum.
Amygdalae amarae.
„ dulces.
Amylenum hydratum.
Amylium nitrosum.
Amylum Oryzae.
„ Tritici.
Antidotum Arsenici.
Antifebrinum.
Antipyrino-coffeinum citricum (loco Migraenini).
Antipyrinum.
Apomorphinum hydrochloricum.
Aqua Amygdalarum.
„ Aurantii.
„ Cinnamomi.
„ destillata.
„ Foeniculi.
„ Laurocerasi.
„ Menthae.
„ phenolata.
„ Picis.
„ Plumbi.
„ Rosae.
„ sedativa.
Aquae destillatae.
Aquae destillatae concentratae.
Arecolinum hydrobromicum.
Argentum citricum (Itrol).

Argentum colloidale.
„ *foliatum.*
„ *lacticum (Actol).*
Argentum nitricum.
„ „ cum Kalio nitrico.
„ „ fusum.
Asa foetida.
Aspirinum.
Atropinum sulfuricum.
Balsamum Copaivae.
„ peruvianum.
„ tolutanum.
Baryum chloratum.
Benzoë.
Benzonaphtholum.
Fermentum Cerevisiae (Fermentum pressum).
Bismutum salicylicum.
Bismutum subgallicum.
Bismutum subnitricum
Bolus alba.
Borax.
Bromoformium.
Bromum.
Bulbus Scillae.
Calcaria chlorata.
Calcaria chlorata in cubis.
Calcium carbonicum.
Calcium chlorhydrophosphoricum.
„ *glycerinophosphoricum.*
Calcium hydricum solutum.
„ hypophosphorosum.
Calcium lactophosphoricum (?).
Calcium oxydatum.
„ phosphoricum.
„ sulfuratum solutum.
„ sulfuricum ustum.
Camphora.
„ monobromata.
Cantharides.
Carbo Ligni
Carrageen.
Caryophylli.
Castoreum.
Catechu.
Cera alba.
„ flava.
Ceratum labiale.
Cerium oxalicum.
Cerussa.
Cetaceum.
Charta nitrata.
Charta sinapisata.
Chinino-Ferrum citricum.
Chininum hydrochloricum.
„ sulfuricum.
„ tannicum.
„ valerianicum.
Chloralum hydratum.
Chloroformium.
Chloroformium pro narcosi.
Chlorum solutum.
Chrysarobinum.
Cocainum hydrochloricum.
Coccionella.
Codeinum.
„ phosphoricum.
Coffeino-Natrium benzoicum.
„ „ salicylicum.
Coffeinum.
„ citricum.
Collodium.
„ cantharidatum.
„ elasticum.
Colocynthides.
Colophonium.
Cortex Aurantii fructus.
„ Cascarillae.
„ Chinae.
„ Cinnamomi chinensis.
„ Cinnamomi zeylanici.
„ Citri.
„ Condurango.
„ Granati.
„ Mezerei.
„ Quebracho.
„ Quercus.
Cortex Quillajae.
Cortex Rhamni Frangulae.
„ „ Purshianae.
„ Sassafras.
Crocus.
Cuprum aluminatum.
Cuprum sulfuricum crudum.
Cuprum sulfuricum purum.
Decocta.
Dextrinum.
Digitalinum (?).
Digitoxinum.
Dioninum.
Elaeosacchara.
Electuarium Copaivae.
„ lenitivum.

Elemi.
Elixir pectorale.
Emplastra.
Emplastrum adhaesivum.
„ Belladonnae.
„ Cantharidum.
„ Cantharidum perpetuum.
„ Hydrargyri.
„ „ compositum.
„ Lithargyri.
„ „ compositum.
„ Minii fuscum.
„ oxycroceum.
„ resinosum.
Emplastrum saponato-salicylicum.
Emplastrum saponatum.
Emulsiones.
Emulsio Olei jecoris Aselli.
Epicarinum.
Eucainum hydrochloricum (B).
Eucalyptolum.
Euchininum.
Euphorbium.
Euphthalminum (?).
Extracta.
Extractum Absinthii.
„ Aconiti fluidum.
„ „ siccum.
Extractum Adonidis fluidum.
Extractum Aloës.
„ Belladonnae fluidum.
„ „ siccum [1]).
„ Cannabis indicae.
„ Cardui benedicti.
„ Cascarillae.
„ Chinae fluidum.
„ „ spirituosum.
Extractum Cocae fluidum.
Extractum Colchici fluidum.
„ Colocynthidis.
„ „ compositum.
„ Condurango fluidum.
„ Conii fluidum.
„ Convallariae fluidum.
„ Cubebae.
„ Digitalis fluidum.
„ „ siccum.
„ Eucalypti fluidum.
„ Ferri pomati.
Extractum Filicis
„ Gentianae.
Extractum Gentianae fluidum (?).
„ *Hamamelidis fluidum.*
Extractum Hydrastidis fluidum.
„ Hyoscyami fluidum.
„ „ siccum.
„ Ipecacuanhae fluidum.
Extractum Kolae fluidum.
„ *Liquiritiae fluidum (?).*
Extractum Menyanthis.
„ Opii.
„ Pimpinellae.
„ Quassiae.
„ Ratanhiae.
Extractum Ratanhiae fluidum (?).
„ *Rhamni frangulae fluidum (?).*
Extractum Rhamni Purshianae fluidum (?).
„ Rhei.
„ „ compositum.
Extractum Rhei fluidum.
„ *Sarsaparillae fluidum (?).*
Extractum Secalis cornuti.
Extractum Secalis cornuti fluidum (?).
Extractum Senegae fluidum.
Extractum Stramonii fluidum.
Extractum Strophanthi (?).
Extractum Strychni.
„ Taraxaci.
Extractum Thymi fluidum.
Extractum Valerianae.
Ferrum.
Ferrum aceticum solutum.
„ albuminatum solutum.
„ carbonicum saccharatum.
„ citricum ammoniatum.
„ jodatum solutum.
„ lacticum.
„ oxychloratum solutum.
„ oxydatum.
„ „ saccharatum solubile.
„ pulveratum.
„ pyrophosphoricum cum Ammonio citrico.
Ferrum pyrophosphoricum cum Natrio citrico.
Ferrum reductum.
Ferrum sesquichloratum crystallisatum.
Ferrum sesquichloratum solutum.
„ sulfuricum crudum.

[1]) Die *Extracta sicca* sind an Stelle der *Extracta duplicia* aufgenommen worden. — Les *extraits secs* remplaçent les *extraits doubles.*

Ferrum sulfuricum depuratum.
„ „ oxydatum solutum.
„ „ siccum.
Flores Arnicae.
„ Chamomillae.
„ „ romanae.
„ Cinae.
„ Kosso.
„ Lavandulae.
„ Malvae.
„ Rhoeados.
„ Rosae.
„ Sambuci.
„ Spiraeae.
„ Tiliae.
„ Verbasci.
Folia Aconiti.
„ Adianti.
„ Althaeae.
„ Aurantii.
„ Belladonnae.
„ Cocae.
„ Digitalis.
„ Eucalypti.
„ Hyoscyami.
„ Jaborandi.
„ Juglandis.
„ Malvae.
„ Melissae.
„ Menthae.
„ Menyanthis
„ Rosmarini.
„ Salviae.
„ Sennae.
„ Stramonii.
„ Uvae Ursi.
Formaldehydum solutum.
Fructus Anisi
„ „ stellati.
„ Cannabis.
„ Capsici.
„ Cardamomi.
„ Carvi.
„ Conii.
„ Cubebae.
„ Foeniculi.
„ Juniperi.
„ Myrtilli.
„ Papaveris immaturus.
„ Petroselini.
„ Sennae.
Fructus Tamarindi.
„ Vanillae.
Fungus Laricis.
Galbanum.
Gallae.
Gelatina animalis.
Gelatina Zinci.
Gemmae Populi.
Glandulae Lupuli.
Glycerinum.
Gossypium depuratum.
Granula.
Guajacolum.
Guajacolum carbonicum.
Guarana.
Gummi arabicum.
Guttapercha in baculis et in lamellis.
Gutti.
Herba Absinthii.
Herba Adonidis.
„ *Arnicae.*
Herba Cannabis indicae.
„ Cardui benedicti.
„ Centaurii.
„ Convallariae.
„ Lobeliae.
„ Majoranae.
„ Rutae.
„ Sabinae.
„ Serpylli.
„ Thymi.
„ Violae tricoloris.
Heroinum hydrochloricum.
Hirudines.
Homatropinum hydrobromicum.
Hydrargyrum.
„ amidato-bichloratum.
„ bichloratum.
„ bijodatum.
„ chloratum.
„ „ vapore paratum.
„ jodatum.
Hydrargyrum oxycyanatum.
Hydrargyrum oxydatum.
„ „ flavum.
Hydrargyrum salicylicum.
Hydrargyrum sulfuricum basicum.
Hydrastininum hydrochloricum.
Hydrogenium hyperoxydatum solutum.
Hyoscinum hydrobromicum.
Ichtharganum.

Infusa.
Infusum Sennae compositum.
Jodoformium.
Jodum.
Jodum trichloratum.
Kalium aceticum solutum.
„ arsenicosum solutum.
„ bicarbonicum.
„ bichromicum.
„ bromatum.
„ carbonicum depuratum.
„ „ purum.
„ „ solutum.
„ chloricum.
„ hydricum.
„ „ solutum.
„ hypermanganicum.
„ jodatum.
„ nitricum.
„ silicicum solutum.
„ sulfuratum.
„ „ crudum.
„ sulfuricum.
„ tartaricum.
Kamala.
Kino.
Kreosotum.
Kreosotum carbonicum (?).
Kresolum crudum.
„ *saponatum (loco Lysoli).*
Lactopheninum.
Lanolinum.
Lichen islandicus.
Lignum Guajaci.
„ Juniperi.
„ Quassiae.
Limonata aërata laxans.
Linimenta.
Linimentum ammoniatum.
„ „ camphoratum.
„ Calcis.
„ Styracis.
„ Terebinthinae compositum.
Liquor Carbonis detergens.
Lithargyrum.
Lithium carbonicum.
„ salicylicum.
Looch album oleosum.
Lycopodium.
Magnesium carbonicum.
„ citricum effervescens.
Magnesium oxydatum (Magnesia usta).
„ sulfuricum.
„ „ siccum.
Manganum hyperoxydatum.
Manna.
Mannitum.
Massa cacaotina.
Mel.
„ boraxatum.
„ depuratum.
„ rosatum.
Mentholum.
Methylenum coeruleum.
Methylium salicylicum.
Minium.
Mixtura gummosa.
„ oleoso-balsamica.
„ sulfurico-acida.
Morphinum hydrochloricum.
„ sulfuricum.
Moschus.
Mucilago Cydoniae.
„ gummi arabici.
„ Salep.
Myrrha.
Naphthalinum.
Naphtholum.
Natrium aceticum.
„ arsenicicum.
„ „ solutum.
„ benzoicum.
„ bicarbonicum.
„ bromatum.
„ carbonicum.
Natrium carbonicum siccum.
Natrium chloratum.
„ hydricum. solutum.
„ hypochlorosum solutum.
„ hyposulfurosum.
„ jodatum.
„ nitricum.
Natrium nitrosum.
Natrium phosphoricum.
„ pyrophosphoricum.
„ salicylicum.
„ sulfuricum.
„ „ siccum.
Olea aetherea.
Oleum Amygdalarum.
„ Anisi.
„ Aurantii florum.

Oleum Bergamottae.
„ Cacao.
„ Cajuputi.
„ camphoratum.
„ Carvi.
„ Caryophyllorum.
„ Chamomillae.
„ Chloroformii.
„ Cinnamomi.
„ Citri.
„ Crotonis.
„ Foeniculi.
„ Hyoscyami.
„ „ compositum.
„ Jecoris Aselli.
„ „ „ jodatum.
„ Juniperi.
„ „ empyreumaticum.
„ Lauri.
„ Lavandulae.
„ Lini.
„ Macidis.
„ Menthae.
„ Myristicae.
„ Olivarum.
Oleum phenolatum.
Oleum phosphoratum (?).
„ Pini pumilionis.
„ Ricini.
„ Rosae.
„ Rosmarini.
„ Rusci.
„ Santali.
Oleum Sesami.
Oleum Sinapis.
„ Terebinthinae.
„ „ rectificatum.
„ Thymi.
Opium.
Opodeldoc.
„ jodatum.
„ „ liquidum.
„ liquidum.
Orthoformium (novum).
Oxymel Scillae.
Paraffinum liquidum.
„ *solidum.*
Pasta Zinci.
Pastilli.
„ Ammonii chlorati.
Pastilli Hydrargyri bichlorati.
Pastilli Ipecacuanhae.
„ „ cum Opio.
„ Kalii chlorici.
„ Kermetis.
„ „ cum Opio.
„ Menthae.
„ Natrii bicarbonici
„ Santonini.
Pepsinum.
Percolatio.
Phenacetinum.
Phenolum.
„ liquefactum.
Phosphorus.
„ amorphus.
Physostigminum salicylicum.
Pilocarpinum hydrochloricum.
Pilulae aloëticae.
„ „ ferratae.
„ ferratae kalinae.
„ Ferri carbonici.
„ „ jodati.
„ hydragogae Heimii.
„ Hyoscyami compositae.
Pilulae Kreosoti.
Pilulae Rhei compositae.
Pix liquida.
Plumbum aceticum.
„ jodatum.
„ subaceticum solutum.
„ tannicum.
Podophyllinum.
Potio effervescens.
Protargolum.
Pulpa Tamarindi depurata.
Pulveres.
Pulvis aromaticus.
„ effervescens.
„ „ anglicus.
„ „ laxans.
„ gummosus.
„ Ipecacuanhae opiatus.
„ Liquiritiae compositus.
„ Magnesiae compositus.
„ pro pedibus.
Pyrogallolum.
Radix Althaeae.
„ Angelicae.
Radix Asari.
Radix Belladonnae.
Radix Calumbae.

Radix Gelsemii.
„ Gentianae.
„ Ipecacuanhae.
„ Levistici.
„ Liquiritiae.
„ Ononidis.
„ Pimpinellae.
„ Ratanhiae.
„ Sarsaparillae.
„ Senegae.
„ Taraxaci.
„ Valerianae.
Resina Guajaci.
„ Jalapae.
„ Pini.
Resorcinum.
Rhizoma Calami.
„ Filicis.
„ Galangae.
„ Graminis.
„ Hydrastis.
„ Iridis.
„ Rhei.
„ Tormentillae.
„ Veratri.
„ Zedoariae.
„ Zingiberis.
Saccharinum.
Saccharum.
„ Lactis.
Sal Carolinum factitium
Salipyrinum.
Salolum.
Salophenum.
Santoninum.
Sapo jalapinus.
„ kalinus.
„ „ venalis.
„ oleaceus.
„ stearinicus.
Scammonium.
Scopolaminum (?).
Sebum.
„ benzoinatum.
Secale cornutum.
Semina Arecae.
Semina Colchici.
„ Cydoniae.
„ Foenugraeci.
Semina Kolae.
Semina Lini.
Semina Myristicae.
„ Papaveris.
„ Sabadillae.
„ Sinapis albae.
„ „ nigrae.
„ Stramonii.
„ Strophanthi.
„ Strychni.
Sera.
Serum antidiphthericum.
„ *antitetanicum.*
Sirupi.
Sirupus Adianti.
„ Aetheris.
„ Althaeae.
Sirupus Amygdalarum.
Sirupus Aurantiorum corticis.
„ Aurantii florum.
„ Balsami tolutani.
Sirupus Calcii lactophosphorici (?).
Sirupus Chinae.
„ Cinnamomi.
„ Citri.
„ Cochleariae compositus.
„ „ jodatus.
„ Codeini.
„ Ferri jodati.
„ „ pomati compositus.
„ Gummi arabici.
„ hollandicus.
„ Ipecacuanhae.
„ Liquiritiae.
„ Mannae compositus.
Sirupus Menthae.
Sirupus Mori.
„ Morphini.
„ Opii.
„ Picis cum Codeino.
„ Ratanhiae.
„ Rhamni catharticae.
„ Rhei.
„ Rubi Idaei.
„ Sarsaparillae compositus.
„ Senegae.
„ simplex.
„ Tamarindi.
„ Terebinthinae.
„ Turionum Pini.
Species.
„ amarae.
„ aromaticae.

Species diureticae.
„ emollientes.
„ laxantes.
„ lignorum.
„ pectorales.
Spiritus.
„ aethereus.
„ aethereus ferratus.
„ Aetheris nitrosi.
„ Ammonii anisatus.
„ balsamicus.
„ camphoratus.
„ Citri.
„ Cochleariae.
„ dilutus.
„ e Saccharo.
„ e Vino.
„ Formicarum.
„ Juniperi.
„ Lavandulae.
„ Melissae compositus.
„ Menthae.
„ Rosmarini compositus.
„ saponatus.
„ Serpylli.
„ Sinapis.
Sterilisatio.
Stibium chloratum solutum.
„ sulfuratum aurantiacum.
„ „ nigrum.
„ „ rubeum.
Strobili Lupuli.
Strontium bromatum.
Strophanthinum (?).
Strychninum nitricum.
Styrax liquidus.
Succus Citri factitius.
„ Juniperi inspissatus.
„ Liquiritiae.
„ „ depuratus.
„ Sambuci inspissatus.
Sulfonalum.
Sulfur lotum.
„ praecipitatum.
„ sublimatum crudum.
Suppositoria.
Talcum.
Tannalbinum.
Tannigenum.
Tannoformium.
Tartarus boraxatus.
Tartarus depuratus.
„ ferratus.
„ natronatus.
„ stibiatus.
Terebinthina.
Terpinum hydratum.
Theobromino-natrium salicylicum (loco Diuretini).
Theobrominum.
Thymolum.
Tincturae.
Tinctura Absinthii.
„ „ composita.
„ Aconiti herbae.
„ „ tuberis.
„ Aloës.
„ „ composita.
„ Arnicae.
„ aromatica.
„ Asae foetidae.
„ Aurantii.
„ Belladonnae.
„ Benzoës.
„ „ aetherea.
„ Calami.
„ Calumbae.
„ Cannabis indicae.
„ Cantharidum.
„ Capsici.
„ Cardamomi.
„ Cascarillae.
„ Castorei.
„ Catechu.
„ Chinae.
„ „ composita.
„ Cinnamomi.
„ Cocae.
„ Colchici.
„ Colocynthidis.
„ Croci.
„ Digitalis.
„ Eucalypti.
„ Ferri acetici aetherea.
„ „ pomata.
„ Foeniculi composita.
„ Gallarum.
„ Gelsemii.
„ Gentianae.
„ Guajaci.
„ Jalapae composita.
„ Jodi.

Tinctura Ipecacuanhae.
„ Kino.
„ Lobeliae.
„ Moschi.
„ Myrrhae.
„ Opii benzoica.
„ „ crocata.
„ „ simplex.
„ Pimpinellae.
„ Quebracho.
„ Ratanhiae.
„ Rhei aquosa.
„ Sabadillae.
„ Scillae.
„ Secalis cornuti.
„ Strophanthi.
„ Strychni.
„ Valerianae.
„ „ aetherea.
„ Vanillae.
„ Zingiberis.
Tragacantha.
Traumaticinum.
Trionalum.
Tubera Aconiti.
„ Jalapae.
„ Salep.
Tuberculinum.
Turiones Pini.
Unguenta.
„ narcotica.
Unguentum Adipis Lanae.
„ *Argenti colloidalis.*
Unguentum boricum.
„ camphoratum.
„ Cantharidum.
Unguentum Cetacei.
Unguentum Elemi.
„ Glycerini.
„ Hydrargyri album.
„ „ bijodati.
„ „ cinereum.
„ „ oxydati rubri.
Unguentum Hydrargyri oxydati flavi.
Unguentum Kalii jodati.
Unguentum Plumbi.
„ „ Hebrae.
„ „ jodati.
„ „ tannici.
„ Populi.
„ refrigerans.
„ resinosum.
„ Rosmarini compositum.
Unguentum Styracis (Pharm. helv. Ed. II Suppl.).
Unguentum sulfuratum.
„ „ compositum (?).
„ Tartari stibiati.
Unguentum Vaselini plumbicum Kaposi (?).
Unguentum Zinci.
Urotropinum.
Vaselinum.
Veratrinum.
Vina.
Vinum album.
„ aromaticum.
„ Aurantii compositum.
Vinum camphoratum.
Vinum Chinae.
„ Cocae.
„ Colchici.
„ Condurango.
„ diureticum.
„ Gentianae.
Vinum Kolae.
„ *meridiale dulce.*
„ „ *siccum.*
Vinum Pepsini.
„ Rhei compositum.
„ rubrum.
Vinum spumans.
Vinum stibiatum.
Vioformium.
Virus vaccinicum.
Xeroformium.
Zincum chloratum.
„ oxydatum.
„ „ purum (?).
„ sulfophenolicum.
„ sulfuricum.
„ valerianicum.

Von den Artikeln der Pharmacopoea helvetica Editio III sind gestrichen worden:

Articles de la IIIe édition qui ont été supprimés:

Ammonium chloratum ferratum.
„ sulfuricum.
Ammonium valerianicum.
Auro-Natrium chloratum.

Caulis Dulcamarae.
Ceratum Cetacei.
Chininum purum
„ bisulfuricum.
„ hydrobromicum.
„ salicylicum.
Cortex Salicis.
Cuprum aceticum.
Emplastrum Conii.
„ opiatum.
Extractum Conii duplex.
„ Eucalypti fluidum.
„ Juglandis.
„ Mezerei fluidum.
„ Scillae.
„ Secalis solutum.
Extractum Stramonii duplex.
Folium Nicotianae.
„ Rubi fruticosi.
Fructus Cassiae fistulae.
Hydrargyrum bichloratum solutum.
Jodolum.
Kalium aceticum siccum.
Plumbum nitricum.
Pulvis causticus.
„ effervescens ferratus.
Rhizoma Imperatoriae.
Sparteinum sulfuricum.
Strychninum sulfuricum.
Unguentum cereum.
„ Mezerei.
Urethanum.

IV$^{a.}$ Die Schweizerische Pharmakopöekommission an die Sanitätsbehörden und die Herren Aerzte und Apotheker der Schweiz.

Durch Bundesratsbeschluss vom 17. März 1902 ist eine schweizerische Pharmakopöe-Kommission eingesetzt worden, welche den Auftrag erhalten hat, die Ed. IV der Pharmacopoea helvetica zu redigieren. Im Art. 4 *a* des vom Bundesrate erlassenen Reglementes dieser Kommission ist gesagt, dass die Pharmakopöe-Kommission die Wünsche der verschiedenen Kreise des schweizerischen Medizinalpersonals entgegennehmen soll. In Ausführung dieser Bestimmung richten wir nun an alle Sanitätsbehörden, ärztlichen und pharmaceutischen Vereine und Gesellschaften, sowie an alle Apotheker, Aerzte, Zahnärzte und Tierärzte der Schweiz die Bitte, uns Ihre Wünsche für die Neuausgabe der Pharmakopöe gefälligst übermitteln zu wollen. Besonders in Betracht kommen folgende Fragen:

1. Sollen alle in der Pharmacopoea helvetica Ed. III enthaltenen Artikel beibehalten werden oder sind einige zu streichen und welche?
2. Wird die Neuaufnahme von Artikeln gewünscht und welche sollen neu aufgenommen werden?
3. Haben sich in der Ed. III enthaltene Bereitungsvorschriften nicht bewährt und welche? Wie sind diese Vorschriften abzuändern bezw. zu verbessern?
4. Welche Prüfungsvorschriften werden beanstandet und wie sind sie abzuändern?
5. Werden sonstige Aenderungen, Streichungen oder Zusätze gewünscht und welche?

Wir bitten, uns Ihre Wünsche gefälligst bis zum 1. November 1902 mitzuteilen.

IV[b]. La Commission de la Pharmacopée suisse aux autorités sanitaires, aux médecins et aux pharmaciens de la Suisse.

Un arrêté du Conseil fédéral, en date du 17 mars 1902, a créé une commission de la pharmacopée suisse, chargée de préparer la 4[e] édition de notre codex. A l'article 4 a du règlement que le Conseil fédéral a donné à cette commission, il est dit que celle-ci doit s'informer des désiderata des cercles intéressés. Nous nous adressons par conséquent aux autorités sanitaires, aux associations médicales et pharmaceutiques, ainsi qu'aux pharmaciens, aux médecins, aux dentistes et aux vétérinaires de la Suisse, en les priant de nous faire connaître leurs désiderata en ce qui concerne la nouvelle édition de la pharmacopée. Voici quels sont les principaux points à considérer:

1. Tous les articles de la Pharmacopœa helvetica editio III doivent-ils être conservés, ou bien en est-il qui doivent être retranchés, et lesquels?
2. Est-il de nouveaux articles dont l'admission soit désirée, et lesquels?
3. Parmi les modes de préparation indiqués dans l'Editio III, en est-il contre lesquels on ait à formuler des objections? Si oui, quels sont-ils, et dans quel sens doivent-ils être modifiés ou améliorés?
4. Parmi les indications relatives à l'analyse des médicaments, quelles sont celles contre lesquelles s'élèvent des objections, et le cas échéant, comment doivent-elles être modifiées?
5. Est-il en outre désiré d'autres modifications, suppressions ou additions, et lesquelles?

Vous nous obligeriez en nous faisant parvenir votre réponse avant le 1er novembre 1902.

V[a]. Leitende Grundsätze für die Bearbeitung der Pharmakopöea helvetica Edit. IV.

Allgemeines.

1. Die Form der Ueberschriften ist beizubehalten (wie bisher), also Extractum Aconiti, nicht Aconiti Extractum.
2. Die Ueberschrift der Artikel ist lateinisch, dann folgen (eventuell) die Synonyma (lateinisch), also: Calcium hydricum solutum. Syn.: Aqua Calcis, oder bei den durch Markenschutz geschützten organischen Präparaten der geschützte Name mit dem Vorsatz: Loco; also: Acetylparaamidophenolum salicylicum. Loco Salopheni. Den Beschluss macht die deutsche, französische und italienische, beziehungsweise

französische, deutsche und italienische oder italienische, französische und deutsche Bezeichnung des Artikels.

3. Im Text werden die Substanzen lateinisch aufgeführt, nicht wie bisher in den drei Landessprachen.
4. Die Anwendung deutscher Ausdrücke im deutschen Text an Stelle fremdländischer Termini kann angestrebt werden, soll sich aber in bescheidenen Grenzen halten. Z. B.: Volumprocent wäre beizubehalten, nicht Raumhundertel zu sagen.
5. Bei den Prüfungen *soll*, falls dies der spezielle Fall als wünschenswert erscheinen lässt, in Klammern die Substanz aufgeführt werden, auf welche sich die Prüfung bezieht; z. B. bei Acidum aceticum: „Mercuronitrat darf in der Säure keinen grauen Niederschlag erzeugen (schweflige Säure)".
6. „Vor Licht geschützt aufzubewahren" heisst in einem dunklen, schwarzen oder braunen (nicht blauen) Gefässe aufzubewahren. „An einem hellen Orte aufzubewahren" heisst in einem farblosen Glase, dem Fenster möglichst genähert aufzubewahren.
7. Die Siebnummern I bis VII bleiben dieselben wie in der Edit. III.
8. Bei jedem Artikel, für den sich in der Maximaldosentabelle Angaben finden, werden diese am Schlusse des Artikels wiederholt (wie bisher).
9. Für alle chemischen Präparate, deren Zusammensetzung abhängig ist von der Bereitung, z. B. also für alle basischen Salze etc. *muss* eine Bereitungsvorschrift aufgenommen werden, für die übrigen *kann* eine aufgenommen werden, besonders in den Fällen, wo das Präparat sich in der Apotheke leicht darstellen lässt.
10. Bei der Angabe der „Teile" ist möglichste Einfachheit anzustreben. Jedenfalls sollte die Gesamtmenge eine runde Zahl sein. (100, 150, 200.)
11. Die Abkürzungen für die Masse sind die vom Bundesrat amtlich festgestellten: l. = Liter, g. = Gramm, cm.^{3} = Kubikcentimeter, dm. = Decimeter, cm. = Centimeter, mm. = Millimeter, kg. = Kilogramm, dg. = Decigramm, cg. = Centigramm, mg. = Milligramm.
12. Im Register (bisher „Inhaltsverzeichnis" genannt), sind die Artikel wie auch die im Text angeführten Synonyma mit dem Substantiv voran aufzuführen; z. B.: Wachs, gelbes — Eisen, reduziertes.

    Am Schlusse der Pharmakopöe ist ein allgemeines Inhaltsverzeichnis anzubringen.
13. Unnütze Aenderungen gegenüber der Edit. III (namentlich im Gehalte) sind thunlichst zu vermeiden. Doch ist eine Uebereinstimmung im Gehalte der starkwirkenden galenischen Präparate mit den Pharmakopöen der Nachbarländer (besonders Deutschland und Frankreich) anzustreben.
14. Das Thermometer ist das hundertteilige (Celsius). Wo keine andere Temperatur vorgeschrieben ist, gilt die Temperatur von 15° Celsius.

Bei dieser sind auch die volumetrischen Lösungen zu bereiten und *anzuwenden.* „Gewöhnliche Temperatur" ist eine Temperatur von 15—20°.

15. Für die *Maceration* ist eine Temperatur von 15—25° C., für die *Digestion* eine solche von 40—50° inne zu halten (wie bisher).
16. Teile sind stets Gewichtsteile (abgekürzt T.); Prozente sind, wenn nichts anderes angegeben ist, stets Gewichtsprozente (Gew. proz.), nicht Volumprozente (Vol. proz.); doch sind thunlichst beide anzugeben, da die Titration Volumprozente ergiebt.

    Im Text würde also z. B. zu sagen sein:

    5 cm.³ der Säure sollen 22,9 cm.³ Normal-Natron sättigen, was (28,854 Vol. proz. und) 25 Gew proz. entspricht.
17. Die Normierung des Tropfengewichts sowie die Aufstellung einer Tropfentabelle wird der Subkommission VIII überwiesen.
18. Unter „Wasser" ist destilliertes Wasser zu verstehen (wie bisher).
19. Bei den im Text aufgeführten Reagentien wird, falls es sich um Lösungen handelt, nur die gelöste Substanz aufgeführt, z. B. man versetzt mit Baryumchlorid (statt mit Baryumchloridlösung). Unter „Baryumchlorid" ist die in der Reagentientabelle aufgeführte Lösung 1 = 20 zu verstehen. Dies gilt auch für alle übrigen Lösungen. „Vol. Jod" heisst: volumetrische Jodlösung.

    Die Prüfungen sind in Probiergläschen von ca. 15 mm. Weite auszuführen, bei Flüssigkeiten mit etwa 5 cm.³ der zu prüfenden Substanz.
20. Alle zu irgend einem Präparate der Pharmakopöe, dessen Bereitungsvorschrift angegeben ist, benutzten Substanzen sind als besondere Artikel aufzunehmen (z. B. Anilin, weil für Acetanilid benutzt); bezüglich des Eisendrahtes wird beschlossen, denselben in einem eigenen Artikel „Ferrum" zu bringen.
21. Die *Schmelzpunktsbestimmungen* sind in der Weise auszuführen, dass die im Schwefelsäure-Exsikkator 24 Stunden getrocknete, gepulverte Substanz rasch in ein unten geschlossenes Capillar-Röhrchen von ca. 1 mm. lichter Weite gebracht (die Höhe der Substanzschicht betrage 2—4 mm.) und dieses Röhrchen alsdann derartig an einem Thermometer befestigt wird, dass die Stelle, wo die Substanz liegt, neben dem Quecksilberbehälter des Thermometers zu liegen kommt. Das Thermometer wird nunmehr in ein mit conc. Schwefelsäure oder Paraffinum liquidum beschicktes Reagenzrohr von cirka 20 mm. Weite eingeführt und so befestigt, dass es die Gefässwände nicht berührt. Dieses Reagenzrohr wird in ein mit conc. Schwefelsäure oder Paraffinum liquidum halb gefülltes Kölbchen so eingesenkt, dass die im Kölbchen befindliche Schwefelsäure (bezw. das Paraffinum liquidum) ebenso hoch steht als die im Reagenzrohr befindliche, doch

darf das Reagenzrohr den Boden des Kölbchens nicht berühren. Erwärmt wird auf einem Drahtnetz. Als Schmelzpunkt gilt die Temperatur, wo die Substanz im Röhrchen gänzlich geschmolzen, also zu Tröpfchen zusammengeflossen ist. Bei den Fetten und ähnlichen Substanzen wird der Schmelzpunkt in der Weise bestimmt, dass man das geschmolzene Fett in ein unten offenes Capillarröhrchen einsaugt, das Röhrchen, nachdem es 24 Stunden im Keller gelegen hat, mittelst Gummiringen an einem Thermometer befestigt und dann den Schmelzpunkt in der oben angegebenen Weise bestimmt. Nur wird die Schwefelsäure bezw. das Paraffinum liquidum im innern und äussern Gefäss durch Wasser ersetzt.

22. *Siedepunktsbestimmungen* werden im Siedekölbchen ausgeführt. Der Behälter des Thermometers ist an die Stelle zu bringen, wo das Abführungsrohr liegt.
23. Bei *Lösungen* bedeutet z. B. 1 = 20, dass ein Teil in 19 Teilen zu lösen, also *auf* 20 Teile zu bringen sei. Falls nichts anderes angegeben, bedeutet „Lösung“ stets Lösung in Wasser.
24. Wertbestimmungen sind bei Drogen (auch bei ætherischen Oelen) und galenischen Präparaten in möglichst grossem Umfange aufzunehmen, besonders qualitative; quantitative im allgemeinen nur dann, wenn sie sich als wirklich brauchbar erwiesen haben und es sich um starkwirkende Drogen oder Präparate handelt. Bei Objekten geringer Bedeutung (z. B. Spiritus Cochleariae) kann auf eine Wertbestimmung verzichtet werden.
25. Bei den chemischen Präparaten ist der quantitativen Bestimmung besonders auf volumetrischem Wege besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

I. Rohstoffe.

26. Die allgemeine und spezielle Redaktion ist einer durchgreifenden Aenderung zu unterziehen im Sinne einer Erweiterung, doch unter Aufrechterhaltung des Charakters der Pharmakopöe als eines Gesetz- (nicht Lehr- oder Hand-) buches.
27. In der Ueberschrift ist die morphologisch richtige Bezeichnung zu wählen, also Rhizoma Rhei, nicht Radix Rhei, Cortex Aurantii Fructus, statt Cortex Aurantii.
28. Neu aufzunehmen ist:
    a) Eine kurze anatomische Charakteristik der Droge, wenn erforderlich (sie kann z. B. wegbleiben bei Herba Centaurii, Herba Cardui benedicti, Herba Violae und ähnlichen);
    b) Mikrochemische Reaktionen (eventuell);
    c) Anatomische Charakteristik des Pulvers bei allen den Drogen, welche auch in gepulvertem Zustande verwendet werden. Sie

muss aufgenommen werden bei allen den Drogenpulvern, die erfahrungsgemäss im Handel verfälscht vorkommen.

29. Zu erweitern und auf einen modernen Standpunkt zu bringen ist:
   a) Die morphologische Charakteristik;
   b) die Wertbestimmung.

30. Die Autoren sollen den Pflanzennamen hinzugefügt werden. Massgebend für die Wahl des Pflanzennamens sind Engler-Prantl's Pflanzenfamilien. Wenn ein gebräuchlicher älterer Name vorhanden ist, soll dieser in Klammer beigesetzt werden.

31. Die Beschreibung ist so kurz wie möglich zu fassen, doch so, dass sie auf kein anderes Objekt passt. Nur allgemeiner adoptierte Ausdrücke dürfen in derselben Verwendung finden.

32. Die Reihenfolge der Beschreibung ist:
   a) Systematischer Name der Stammpflanze, Bezeichnung des verwendeten Teiles;
   b) Allgemeine Morphologie der Droge;
   c) Spezielle Morphologie;
   d) Kurze anatomische Charakteristik;
   e) Mikrochemische Reaktionen;
   f) Anatomische Charakteristik des Pulvers;
   g) Wertbestimmung.

33. Wertbestimmungen können bei folgenden Drogen und den aus ihnen dargestellten Präparaten in Erwägung gezogen werden:

Cortex Chinae	Radix Ipecacuanhae
„ Granati	Rhizoma Hydrastis
Folium Aconiti	„ Veratri
„ Digitalis	Secale cornutum
„ Jaborandi	Rhizoma Filicis
Fructus Conii	Semina Sabadillae
Folia Cocae	„ Stramonii
Opium	„ Strophanthi
Radix Belladonnae	„ Strychni
„ Gelsemii	Tubera Aconiti

Der geforderte Alkaloid- und Glykosidgehalt ist anzugeben. Auch für die Fette, Oele, Balsame und Harze sind thunlichst Wertbestimmungen aufzunehmen.

Für die Wertbestimmungen ist ein besonderer Hülfsarbeiter anzustellen und zu besolden, der unter Leitung eines Mitgliedes der Pharmakopöekommission arbeitet. Die Bestimmungsmethoden, welche sich als brauchbar erwiesen haben, werden von der Pharmakopöekommission fortlaufend publiziert.

34. Am Schlusse des Textes der Rohstoff-Artikel werden jeweilen die officinellen Präparate (Extrakte, Tinkturen etc.) angeführt, die aus dem Rohstoffe bereitet werden.

35. Es soll wieder zur Terminologie der Pharmakopöea helvetica Edit. altera zurückgekehrt werden: Folia statt Folium, Flores statt Flos etc.

36. In der Ueberschrift ist der Vulgärname thunlichst voranzustellen, wie bei den anorganisch-chemischen Präparaten (Lithargyrum) und den nicht geschützten organischen (Antipyrin); also: Fungus Laricis statt Agaricus albus, Oleum Crotonis statt Oleum Tiglii, Cortex Chinae statt Cortex Cinchonae etc.

37. Die terpenfreien Oele sollen keine Aufnahme finden, sondern die Handelsöle (wohl aber Körper wie Eucalyptol, Anethol etc.).

38. Die Werte sind bei der makroskopischen Beschreibung in Meter, Liter und Gramm, beziehungsweise Kubikcentimeter, (z. B. 0,2 m. lang 1,5 l. Flüssigkeit, 0,01 g. schwer, 1 $cm.^3$ der Lösung), bei der mikroskopischen in Mikromillimeter (z. B. 10 Mik.) anzugeben. Flüssigkeitsmengen sollen im allgemeinen im gleichen Artikel entweder nur nach Gewicht oder nur nach Mass angegeben werden.

II. Anorganische Präparate.

39. Die allgemeine Form der Redaktion kann beibehalten werden, doch soll Identitäts- und Reinheitsprüfung im Text strenger geschieden werden.

40. Besonders sind alle die Prüfungen zu berücksichtigen, die einfach, schnell, kurz und doch ausreichend sicher sind; umständliche und zeitraubende Prüfungen mit viel Material sind auszuschliessen.

41. Angabe des Minimalgehaltes kann in einigen Fällen beibehalten werden, immer aber ist die wirkliche Gehaltsbestimmung mit aufzunehmen, die eventuell die Bestimmung des Minimalgehaltes ganz ersetzen soll.

42. Chemikalien etc., die *nur* als Reagentien benutzt werden, sind aus der Series zu streichen (z. B. Plumbum nitricum).

43. Bei den Säuren ist wieder Conc. dil. crud. pur. auch in der Ueberschrift zu unterscheiden. Wenn der Arzt eine Säure (z. B. Acidum hydrochloricum) ohne nähere Bezeichnung des Konzentrationsgrades verschreibt, so ist stets die verdünnte Säure (dil.) zu dispensieren.

44. Die Vulgärnamen sind thunlichst *überall* in der Ueberschrift voranzustellen, z. B. Lithargyrum, Natrium thiosulfuricum, Hydr. praec. alb., Magnesia usta etc.

III. Organische Präparate.

45. Die allgemeine Form der Redaktion kann beibehalten werden, doch soll Identitäts- und Reinheitsprüfung im Text strenger geschieden werden. Die Reihenfolge wäre:
   a) Identitätsprüfung: Aeussere Charakteristik, Schmelzpunkt (Siedepunkt, spec. Gew.), Identitätsreaktionen;
   b) Reinheitsprüfung: Qualitative Reaktionen, eventuell quantitative Bestimmung.
   c) Bei der Prüfung auf Aschengehalt ist möglichst die Menge der zu verbrennenden Substanz anzugeben.

IV. Wein.

46. Weine bestimmter Marken sind nicht aufzunehmen, wohl aber ist der Text so zu fassen, dass er die in der Schweiz gebräuchlichen Sorten umfasst.
47. Es ist durch Versuche festzustellen:
   a) ob ein Süsswein von bis 18 g. Gesamtextrakt in 100 cm.^{3}, oder ein Trockenwein von unter 8 g. Gesamtextrakt Drogen (z. B. Chinarinde) besser extrahiert (Alkaloidbestimmung);
   b) welcher Wein den haltbarsten und verkäuflichsten Chinawein liefert.
   c) Die Verwendung von Fluidextracten zur Bereitung der Vina medicinalia ist in Erwägung zu ziehen.
48. Bei der Aufnahme eines bestimmten Weines zur Herstellung der Vina medicinalia ist darauf Rücksicht zu nehmen, dass derselbe in gleichmässiger guter Beschaffenheit sich im schweizerischen Handel findet.

V. Tabellen.

49. Es ist wenn möglich eine Tropfentabelle aufzunehmen (z. B. die Harnack-Eschbaumsche).
   Die Frage der Verwendung von Tropfgläsern und Tropfenzählern soll untersucht werden.
50. Die Reagentientabelle ist (besonders durch Tinktionsmittel u. dergl.) zu erweitern. Bleiacetat ist durch Bleinitrat zu ersetzen.
51. Die Nummerierung der Tabellen ist möglichst beizubehalten, da z. B. Tabelle III und IV der Pharmakopöe in zahlreichen kantonalen Verordnungen citiert wird.
52. Die Löslichkeitstabelle soll beibehalten werden. Auch soll bei den einzelnen Artikeln den Löblichkeitsangaben besondere Aufmerksamkeit gewidmet werden, mehr als bisher.

53. Eine Atomgewichtstabelle ist aufzunehmen.
54. Eine Tabelle der Baumégrade ist beizubehalten.
55. Die Aufnahme einer Tabelle ähnlich der Tabelle VI des deutschen Arzneibuches IV ist in Erwägung zu ziehen: Uebersicht der zwischen + 12° und 25° eintretenden Veränderungen der spezifischen Gewichte der officinellen Flüssigkeiten.
56. Die Synonymentabelle soll sich nicht auf die im Text vorkommenden Synonymen beschränken, sondern die wichtigsten Synonymen überhaupt enthalten.
57. Bei der Bearbeitung der Tabelle der Maximaldosen ist möglichst danach zu streben, dass die Dosis maxima pro die ein einheitliches Vielfaches (etwa das Dreifache) der Dosis maxima simplex ist. Eventuell wäre zu erwägen, ob man sich wie in der schwedischen Pharmakopöe mit der Angabe einer einzigen Maximaldose (simplex oder pro die) für jedes Mittel begnügen könnte.

    Im fernern ist die Aufnahme einer Maximaldosentabellen für Kinder unter 2 Jahren in Erwägung zu ziehen.

Schlussbemerkung.

Wo nichts anderes bemerkt ist, wird Festhalten am bisherigen Modus beschlossen.

Vorstehende leitende Grundsätze gelten nur für die Bearbeitung der Pharmakopöe. Was von denselben in die Einleitung des Editio IV aufzunehmen ist, wird später entschieden werden.

V^{b}. Principes directeurs pour la rédaction de la Pharmacopoea helvetica, editio IV.

Généralités.

1. Les titres seront conservés dans leur forme actuelle; ainsi l'on continuera à écrire: Extractum Aconiti, et non Aconiti extractum.
2. Le titre de l'article sera écrit en latin, et suivi, s'il y a lieu, de ses synonymes latins: Ex.: Calcium hydricum solutum. Syn. Aqua Calcis; lorsqu'il s'agira de préparations organiques protégées par une marque de fabrique, on fera suivre leur nom latin de leur nom bréveté précédée du mot loco. Ex.: Acetylparaamidophenolum salicylicum. Loco Salopheni. En dernier lieu viendront les titres dans les trois langues nationales (français, allemand et italien, — allemand, français et italien, — italien, français et allemand).
3. Dans le texte, toutes les substances seront désignées par leur nom latin, et non par leur nom français, allemand ou italien, comme c'était le cas jusqu'ici.

4. On s'efforcera de remplacer, dans le texte, partout où cela sera possible, mais sans aller trop loin cependant, les termes d'origine étrangère par les termes français, allemands ou italiens correspondants.
5. En ce qui concerne les essais, on *devra,* lorsque cela paraîtra désirable, indiquer entre parenthèses la substance visée par l'essai. Ainsi, pour l'acide acétique, on dira « L'azotate mercureux ne doit pas produire de précipité gris (acide sulfureux) ».
6. L'expression « à conserver à l'abri de la lumière », signifie que la substance doit être conservée dans un flacon foncé, noir ou brun (et non pas bleu). L'expression « conserver dans un endroit bien éclairé », signifie que la substance doit être conservée dans un flacon de verre incolore, placé aussi près que possible de la fenêtre.
7. Les numéros de tamis I à VII restent les mêmes que dans l'édition III.
8. Les indications du tableau des doses maxima seront reproduites, comme c'était le cas jusqu'ici, à la fin des articles correspondants.
9. Pour tous les produits chimiques dont la composition dépend du mode de préparation, comme c'est le cas, par exemple, pour les sels basiques, on *devra* indiquer un mode de fabrication : pour les autres on *pourra* également en indiquer un, surtout lorsqu'il s'agira de produits pouvant se fabriquer facilement dans la pharmacie.
10. Les « parties » seront toujours indiquées le plus simplement possible ; en tous cas il conviendrait que leur total formât toujours un nombre rond (100, 150, 200).
11. Les poids et mesures seront notés selon les abréviations adoptées par le Conseil fédéral : l. = litre, g. = gramme, $cm.^3$ = centimètre cube, dm. = décimètre, cm. = centimètre, mm. = millimètre, kg. = kilogramme, dg. = décigramme, cg. = centigramme, mg. = milligramme.
12. Dans la table des matières (registre), les articles, de même que les synonymes mentionnés dans le texte, figureront par leur substantif (ceci concerne surtout l'édition allemande).
    Une table générale sera placée à la fin de la pharmacopée.
13. On évitera, dans la mesure du possible, toute modification inutile de l'édition III ; cependant, en ce qui concerne la composition des préparations galéniques énergiques, on visera à obtenir la concordance avec les pharmacopées des pays voisins, notamment avec celles de la France et de l'Allemagne.
14. Le thermomètre employé est le thermomètre centigrade (Celsius). Lorsqu'il n'y a pas de température indiquée, on entend la température de 15° C. ; c'est à cette température que l'on doit préparer et *employer* les liqueurs volumétriques. On entend par « température ordinaire » la température de 15°—20°.

15. Pour la *macération*, il faut observer une température de 15°—20° et pour la *digestion* une température de 40°—50° (comme jusqu'ici).

16. Les parties sont toujours indiquées comme parties en poids (par abréviation p.); les pourcent indiqués sont toujours, sauf indication contraire, des pourcent en poids, et non en volume; cependant on indiquera toujours, dans la mesure du possible, les deux pourcent, la titration donnant un pourcent en volume.

On devrait écrire par conséquent :

5 cm.^{3} d'acide doivent saturer 22,9 cm.^{3} de solution normale de soude, ce qui représente (28,854 % en volume et) 25 % en poids.

17. La fixation du poids des gouttes et l'élaboration d'un tableau des gouttes est renvoyée à la sous-commission VIII.

18. On entend par « eau », l'eau distillée (comme jusqu'ici).

19. Les réactifs en solution sont désignés dans le texte par le nom de la substance dissoute. Ainsi l'on dira: On traite par le chlorure de baryum (au lieu de: par la solution de chlorure de baryum). Et l'on entend ici par « chlorure de baryum » la solution à 1 = 20 qui figure dans le tableau des réactifs. Il en sera de même pour toutes les autres solutions. « Vol. Iod » signifie: solution volumétrique d'iode.

Les essais se feront dans des éprouvettes d'environ 15 mm. de diamètre: lorsqu'il s'agira de substances liquides, on emploiera environ 5 cm.^{3} de la substance à examiner.

20. Toutes les substances employées pour la préparation d'un produit quelconque doivent, lorsque la préparation de ce produit est réglementée par la pharmacopée, figurer dans celle-ci à un article spécial; ainsi il y aura un article « aniline », parce que l'aniline sert à la préparation de l'acétanilide; en ce qui concerne le fil de fer, il en sera fait un article spécial « Ferrum ».

21. La *détermination du point de fusion* se fera de la manière suivante: la substance, préalablement desséchée pendant 24 h. dans l'exsiccateur à acide sulfurique, puis pulvérisée, sera placée rapidement dans un tube capillaire d'environ 1 mm. de diamètre intérieur, fermé à son extrémité inférieure (la couche de substance aura une épaisseur de 2 à 4 mm.); ensuite ce tube sera fixé à un thermomètre, de telle façon que la partie du tube où se trouve la substance à examiner soit placée à côté du réservoir du thermomètre. Le tout sera plongé dans une éprouvette de 20 mm. environ de diamètre, contenant de l'acide sulfurique concentré ou de la paraffine liquide, et placé de manière à ne pas toucher les parois de l'éprouvette. L'éprouvette sera ensuite plongée dans un ballon à moitié rempli acide sulfurique ou de paraffineliquide, de telle façon que le niveau de l'acide sulfurique ou de la paraffine contenus dans ce ballon coïncide avec celui de l'acide ou de la paraffine de l'éprouvette;

il ne faut cependant pas que l'éprouvette touche le fond du ballon. On chauffera alors le tout sur une toile métallique. On prendra comme point de fusion la température à laquelle la substance contenue dans l'éprouvette se trouvera complètement fondue et transformée en gouttelettes. Pour les graisses et autres substances analogues, on procédera comme suit: on aspirera la graisse préalablement fondue dans un tube capillaire ouvert à son extrémité inférieure; après un séjour de 24 heures à la cave, ce tube sera fixé, au moyen d'anneaux de caoutchouc, à un thermomètre, et le point de fusion sera déterminé de la manière indiquée plus haut. Seulement l'acide sulfurique ou la paraffine sera remplacé, dans l'éprouvette et le ballon, par de l'eau.

22. *La détermination du point d'ébullition* s'effectuera dans des ballons à ébullition. Le réservoir du thermomètre sera placé au point même où se trouve le tube de dégagement du ballon.
23. Dans les indications relatives aux *solutions,* une formule telle p. ex. que 1 = 20 signifie qu'une partie de la substance doit être dissoute dans 19 parties d'eau, en d'autres termes qu'elle doit être complétée à 20 parties; sauf indication contraire, il s'agit toujours de la solution dans l'eau.
24. Pour les drogues, y compris les huiles éthérées, et pour les préparations galéniques, les dosages, surtout les dosages qualitatifs, seront donnés dans la plus large mesure possible; quant aux dosages quantitatifs, ils ne seront mentionnés que d'une manière générale, et seulement lorsque l'expérience a prouvé leur utilité pratique et qu'il s'agit de drogues ou de préparations énergiques. Pour les objets de peu d'importance, tels, par exemple, que l'esprit de cochléaria, on pourra renoncer à indiquer le dosage.
25. Pour les préparations chimiques, on vouera une attention toute particulière au dosage quantitatif, et plus particulièrement au dosage quantitatif par voie volumétrique.

I. Matières premières.

26. La rédaction générale et la rédaction spéciale de cette partie devront subir une modification profonde dans le sens d'une extension, sans oublier cependant que la pharmacopée doit avoir et conserver le caractère d'un codex, et non celui d'un livre d'enseignement ou d'un manuel.
27. Pour le titre, on choisira la désignation morphologique la plus juste: ainsi l'on dira Rhyzoma Rhei et non Radix Rhei, Cortex Aurantii Fructus au lieu de Cortex Aurantii.
28. Comme parties nouvelles, les articles devront contenir:
    a) une brève caractéristique anatomique des drogues, lorsque cela sera nécessaire (on pourra, par exemple, en faire abstraction pour Herba Centaurii, Herba Cardui benedicti, Herba Violae, etc.);

b) des réactions microchimiques (éventuellement);

c) une caractéristique anatomique de la poudre, pour toutes les drogues qui sont également employées sous forme de poudre; cette caractéristique sera indiquée notamment pour toutes les drogues en poudre que l'on rencontre falsifiées dans le commerce.

29. On étendra, en les mettant au niveau de l'état actuel de la science:

a) la caractéristique morphologique;

b) le dosage.

30. Les noms des plantes seront suivis du nom des auteurs; on se guidera pour cela d'après les familles végétales de Engler-Prantl. Lorsqu'il existe un nom plus ancien, encore en usage, de la plante, ce nom sera indiqué entre parenthèses.

31. La description sera aussi courte que possible, mais assez précise pourtant pour ne pouvoir se rapporter à aucun autre objet. Cette description ne devra contenir que des termes d'un usage général.

32. Pour les descriptions, on suivra l'ordre suivant:

a) nom systématique de la plante; désignation de la partie employée;

b) morphologie générale de la drogue;

c) morphologie spéciale;

d) brève caractéristique anatomique;

e) réactions microchimiques;

f) caractéristique anatomique de la poudre;

g) dosage.

33. Les dosages pourront être mentionnés pour les substances ci-après et pour les produits préparés avec ces dernières:

Cortex Chinae.	Radix Ipecacuanhae.
» Granati.	Rhizoma Hydrastis.
Folium Aconiti.	» Veratri.
» Digitalis.	Secale cornutum.
» Jaborandi.	Rhizoma Filicis.
Fructus Conii.	Semina Sabadillae.
Folia Cocae.	» Stramonii.
Opium.	» Strophanthi.
Radix Belladonnae.	» Strychni.
» Gelsemii.	Tubera Aconiti.

On indiquera la teneur en alcaloïde ou en glycoside exigée. On fera de même, dans la mesure du possible, pour les graisses, les huiles, les baumes et les résines.

Les dosages seront faits par un aide engagé et payé ad hoc, et qui travaillera sous la direction d'un membre de la commission de la pharmacopée. Les méthodes dont l'utilité aura été reconnue, seront publiées régulièrement par la commission.

34. A la fin de chacun des articles concernant une matière première, on indiquera les préparations officinales obtenues au moyen de celle-ci (extraits, teintures, etc.).

35. En ce qui concerne la terminologie, on reviendra à celle de la 2e édition de la pharmacopée: Folia au lieu de Folium, Flores au lieu de Flos, etc.

36. Dans les titres, on indiquera, si possible, en première ligne, le nom vulgaire, comme pour les préparations de chimie inorganique (Lithargyrum) et pour les préparations de chimie organique non brévetées (Antipyrin): Exemple: Fungus Laricis, au lieu de Agaricus albus, Oleum Crotonis, au lieu de Oleum Tiglii, Cortex Chinae, au lieu de Cortex Cinchonae, etc.

37. L'on n'admettra pas dans la pharmacopée les huiles ne contenant pas de terpène, mais seulement les huiles du commerce (par contre on admettra les corps comme l'Eucalyptol, l'Anethol et autres analogues).

38. Dans la description macroscopique, les valeurs seront indiquées en mètres, litres et grammes, ou en centimètres cubes (exemple: 0,2 m. de long, 1,5 l. de liquide, du poids de 0,01 g., 1 cm.^{3} de solution); dans les descriptions microscopiques les longueurs seront données en micromillimètres (exemple: 10 mik.). Dans le cours d'un même article, les quantités de liquide devront, en général, toujours être indiquées de la même manière, soit en poids, soit en volume

II. Préparations inorganiques.

39. Dans son ensemble, la rédaction actuelle peut être conservée, mais il faudra séparer, dans le texte, d'une façon plus marquée, les essais destinés à déterminer la nature et le degré de pureté du produit.

40. On tiendra compte surtout des essais qui peuvent se faire d'une manière simple et rapide, tout en présentant un degré de sûreté suffisant; on éliminera les essais qui prennent beaucoup de temps et exigent un matériel considérable.

41. L'indication de la teneur minimum pourra être conservée dans quelques cas; mais l'on devra toujours indiquer la détermination de la teneur réelle qui pourra remplacer complétement, cas échéant, la détermination de la teneur minimum.

42. Les produits chimiques, qui *ne* sont employés *que* comme réactifs, ne doivent pas figurer dans la séries medicaminum (par exemple, l'azotate de plomb).

43. Pour les acides, le titre distinguera, par un retour à l'ancien usage, entre conc., dil., crud. et pur.; lorsque le médecin aura prescrit un acide (par exemple, l'acide chlorhydrique) sans indication du degré de concentration, le pharmacien délivrera toujours de l'acide dilué (dil.).

44. Dans les titres, le nom vulgaire sera, si possible, toujours placé en avant. Exemple: Lithargyrum, Natrium thiosulfuricum, Hydr. praecip. alb., Magnesia usta.

III. Préparations organiques.

45. Dans son ensemble, la rédaction actuelle peut être conservée, mais il faudra séparer dans le texte, d'une manière plus marquée, les essais destinés à déterminer la nature et le degré de pureté de la substance; voici quel serait l'ordre à observer:

a) Essais pour déterminer la nature du produit: Caractères extérieurs, point de fusion (point d'ébullition, poids spécifique); réactions d'identité;

b) Essais pour déterminer son degré de pureté: réactions qualitatives et s'il y a lieu, dosage quantitatif.

c) Pour la détermination des cendres, on indiquera, si possible, la quantité de substance qui doit être brûlée.

IV. Vin.

46. L'article vin ne mentionnera pas de vins de marque déterminée, mais le texte sera rédigé de façon à s'appliquer aux sortes de vins employées en Suisse.

47. On déterminera, par des essais, les points suivants:

a) lequel, d'un vin doux renfermant jusqu'à 18 g. d'extrait total par 100 cm.^{3}, et d'un vin sec renfermant moins de 8 g. d'extrait total, peut être employé le plus utilement pour les extractions (détermination de l'alcaloïde) de drogues (telle, par exemple, l'écorce de Quinquina)?

b) Quel est le vin qui permet de fabriquer le vin de Quinquina le plus facile à conserver?

c) On tiendra compte de l'emploi des extraits fluides pour la préparation des vins médicinaux.

48. On tiendra compte du fait que les vins spéciaux indiqués pour la fabrication des vins médicinaux doivent pouvoir être fournis par le commerce suisse, en qualité bonne et toujours égale.

V. Tableaux.

49. On adjoindra si possible aux autres tableaux, un tableau des gouttes, (par exemple, celui de Harnack-Eschbaum).

On étudiera la question de l'emploi de compte-gouttes et de verres compte-gouttes.

50. Le tableau des réactifs sera complété, notamment par l'adjonction des solutions colorantes employées en bactériologie, etc. L'acétate de plomb sera remplacé par l'azotate.

51. On conservera, dans la mesure du possible, la numérotation actuelle des tableaux, vu que les tableaux III et IV de la Pharmacopée sont cités dans de nombreuses ordonnances cantonales.

52. La table de solubilité sera conservée; en outre, les indications relatives à la solubilité seront données, à chaque article en particulier, avec le plus grand soin possible, et plus largement que cela n'a été le cas jusqu'ici.

53. On adjoindra aux autres tableaux un tableau des poids atomiques.

54. Le tableau des degrés Baumé sera conservé.

55. On examinera s'il ne conviendrait pas d'adopter un tableau analogue au Tableau VI de la pharmacopée germanique IV: Tableau des modifications qui se produisent entre + 12° et 25° dans le poids spécifique des substances liquides officinales.

56. Le tableau des synonymes ne doit pas se borner aux synonymes qui se rencontrent dans le texte, mais doit renfermer tous les synonymes les plus importants.

57. Pour le tableau des doses maximales, on fera en sorte, lorsque cela sera possible, que la dose maximale pro die soit un multiple simple (le triple par exemple) de la dose maximale simple. Eventuellement on examinera si l'on ne pourrait pas se contenter d'indiquer, comme le fait la nouvelle pharmacopée suédoise, une dose maximale unique (dose simple ou dose pro die).

Observations générales.

Partout où il n'est pas donné d'indication contraire, on s'en tiendra au mode de faire usité jusqu'ici.

Les principes directeurs ci-dessus ne sont applicables qu'à l'élaboration de la pharmacopée. On décidera plus tard quels sont ceux de ces principes qui devront figurer dans l'introduction de la 4e édition.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 27** Bern, 17. Juli 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 393. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 395 — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 398. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten im Monat März 1902. - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes principales, pendant le mois de mars 1902, Pag. 396.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 399. — Ausland - Etranger, Pag. 400.

Statistik der in der Schweiz niedergelassenen Aerzte, Zahnärzte, Apotheker und Hebammen, auf den 1. Januar 1902 abgeschlossen - Statistique des médecins, dentistes, pharmaciens et sages-femmes pratiquant en Suisse au 1er janvier 1902, Pag. 401—407.

Bibliographie. Pag. 407.

27. Woche 29. Juni bis 5. Juli 1902. 27e Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet / *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen / *Mariages*	Lebendgeburten / *Naissances vivantes*	Totgeburten / *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés* im Ganzen / *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr / *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. / *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod / *Mort violente*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	24	102 [13]	3	41 [9]	10 [1]	—	2	9 [1]	2 [1]	2	2 [2]	24 [5]
Basel	114,226	27	68 [1]	1	28 [5]	9	—	7	4	3 [1]	2	1 [2]	11 [2]
Genève (agglomération) [1]	107,484	25	63	—	21 [1]	1	2	—	4	2	3	1	9 [1]
Bern	66,286	8	40 [9]	3	14 [6]	4	1	3	3	—	—	— [2]	7 [4]
Lausanne	48,494	12	18 [1]	— [1]	19 [4]	3	4	—	2 [2]	— [1]	3	2	8 [1]
St. Gallen mit Tablat	47,357	12	20	— [1]	13 [5]	7 [1]	—	4	1 [1]	—	—	—	8 [4]
Chaux-de-Fonds	37,191	5	22	—	12 [2]	2	—	1	2	— [1]	—	1 [1]	8
Luzern	30,439	6	13	—	6 [1]	2	—	—	—	1	2	—	3 [1]
Winterthur	23,247	5	13	—	4 [6]	2	—	1	1	1 [1]	— [1]	— [2]	1 [2]
Biel	23,134	4	14	1	3 [3]	—	—	—	1	1 [1]	—	—	1 [2]
Neuchâtel	21,354	5	10 [2]	—	6 [1]	1	1	—	—	1	1	— [1]	3
Fribourg	16,207	—	8 [1]	—	4 [1]	—	—	—	3	—	—	—	1 [1]
Schaffhausen	15,597	4	9	—	7 [1]	2	—	—	1	—	—	—	6 [1]
Herisau	13,714	1	8	1	4 [1]	3	—	—	— [1]	—	2	—	2
Locle	12,750	1	8	—	3	—	—	—	—	2	—	—	1
Vevey	12,215	1	10	—	4	—	—	—	1	—	1	—	2
Chur	11,787	1	5	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
Solothurn	10,254	1	5	1	3 [4]	—	— [1]	—	1	—	—	—	2 [2]
Total	**770,467**	**142**	**436**	**10**	**193**	**46**	**9**	**18**	**33**	**13**	**16**	**7**	**97**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			27	2	50	2	1	—	5	6	1	10	27

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
5. Juli 1902 29,5 ‰	23,6	23,6	29,5	13,1 ‰	13,0	16,1	15,7
28. Juni „ 26,5 „	27,8	30,7	25,2	15,3 „	14,2	15,2	11,5
21. „ „ 24,1 „	29,1	29,7	30,2	13,7 „	14,7	14,0	13,7
14. „ „ 27,2 „	28,8	29,2	25,9	14,6 „	15,2	16,4	14,0

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 29. Juni bis zum *(au)* 5. Juli 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von de 0—1 Jahr ans		von de 1—4 Jahr ans	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	397	39	9	1	43	3	15	4
Ortsfremde — Etrangers à la localité	21	6	2	—	1	1	7	—
Total	**418**	**45**	**11**	**1**	**44**	**4**	**22**	**4**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	63	32	3	—	8	3	9	3
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	20	5	2	—	1	1	7	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	25	23	—	—	—	—	—	—	3	3
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	9	17	2	5	—	1	3	3	1	3
„ 5—19 „ . .	11	9	1	1	1	2	5	3	—	—
„ 20—39 „ . .	20	20	—	1	6	9	1	2	2	—
„ 40—59 „ . .	33	17	—	—	8	3	—	1	2	—
„ 60—79 „ . .	22	35	—	—	4	4	—	1	3	—
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**121**	**122**	**3**	**7**	**19**	**19**	**9**	**10**	**11**	**6**

Eine **Sektion** fand statt in 69 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 69 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	8	4	28	27	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 29. Juni bis - au 5. Juli		1901 v. - du 30. Juni bis - au 6. Juli		1900 v. - du 1. bis - au 7. Juli		1899 v. - du 2. bis - au 8. Juli	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	1	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	5	—	3	—	2	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	3	1	1	—	2	—	1	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	1	—	2	—	1	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	1	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	—	—	1	1	3	1	2	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	—	—	—	—	2	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	18	—	10	—	35	1	23	1
10. Phthisis pulmonum	38	5	34	8	47	8	32	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	19	6	19	3	14	1	13	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	17	1	12	—	13	1	20	4
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	12	2	3	1	6	3	3	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	—	5	1	4	—	3	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	13	1	7	1	9	—	8	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	3	—	6	1	10	1	9	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	91	24	102	18	93	22	98	17
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	1	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	9	5	7	1	5	1	11	4
20. Selbstmord — *Suicides*	7	4	8	1	7	2	4	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	1	1	—	—	—	—	1	—
Total	**243**	**50**	**220**	**36**	**254**	**41**	**235**	**34**

Alkoholismus 10 Fälle - *cas (6 masc., 4 fem.).*
Syphilis 3 Fälle „ (1 „ 1 „ 1 *Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* 2 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
29. Juni 1902	714,3	24	W 0	L. bew. — *lég. nuag.*	8 1/4
30. „ „	712,8	27	SW 0	Bewölkt — *nuageux*	14 1/4
1. Juli „	712,0	26	W 1	Hell — *clair*	12
2. „ „	713,7	17	SW 0	Regen — *pluie*	1
3. „ „	717,4	20	N 1	Hell — *clair*	12
4. „ „	716,9	25	W 1	Hell — *clair*	13 1/4
5. „ „	717,1	26	W 1	Hell — *clair*	14 1/4

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle

März 1902. *Bulletin mensuel des naissances et des décès*

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—7 und 9—30 sind in den Hauptzahlen nicht enthalten
Les petits chiffres des rubriques 4 à 7 et 9 à 30 concernent les naissances et les décès

Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1901 berechnet / *Population résidente calculée au milieu de l'année 1901*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten / *Enfants nés vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner / *Mortalité annuelle correspondante p. 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*							
								Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*							
					im Ganzen / *Total*	darunter im 1. Lebensjahre / *dont de 0—1 an*		Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infek. Kindbettkrankheiten *Mal. puerpér. infect.*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1. Zürich . .	158,731	99	394 41	21 4	201 26	63 3	14,9	—	2	2	—	2	—	—	4
2. Basel . .	114,226	56	275 17	10 3	125 16	37 2	12,9	–	1	—	— 1	2	—	1	—
3. Genève* .	107,494	80	208 3	15 1	175 19	24 1	19,2	–	—	—	—	2	—	—	–
4. Bern . . .	66,286	55	183 20	12 2	93 32	16	16,5	—	—	—	1 2	—	—	—	1
5. Lausanne .	48,494	45	97 16	3 1	68 26	19 4	16,5	—	1	–	—	7	—	—	—
6. St. Gallen **	47,357	16	112 9	4	65 19	26 4	16,2	—	—	—	1	—	1	—	—
7. Chaux-de-F.	37,191	12	81	4	46	7	14,6	–	—	—	1	2	—	—	1
8. Luzern . .	30,439	14	70 1	1	35 8	6	13,5	—	—	—	—	—	–	1	—
9. Winterthur.	23,247	17	46	3	40 11	7 1	20,3	—	—	–	—	3	–	—	–
10. Biel . . .	23,134	16	72	3	18 6	6	9,2	—	2	—	2 1	—	—	—	—
11. Neuchâtel .	21,354	14	45 9	2	28 5	4 1	15,4	—	1	-	—	2	—	—	—
12. Fribourg .	16,207	3	32 3	2	31 6	8	22,5	—	—	—	—	1	—	1	—
13. Schaffhausen	15,597	8	29	3	27 2	3 1	20,4	—	—	—	1	—	—	—	—
14. Herisau . .	13,714	8	30	2	22 4	5	18,9	—	—	—	—	—	—	—	—
15. Locle . . .	12,750	6	32	6	11 1	3	10,2	—	—	—	—	—	—	—	—
16. Vevey . .	12,215	10	30 2	1	19 1	4	18,3	—	1	—	—	—	—	—	—
17. Chur . . .	11,787	10	31	1	20 5	5	20,0	—	—	—	—	—	—	—	—
18. Solothurn .	10,254	2	23 5	—	13 15	2 1	14,9	—	—	—	— 3	—	—	—	— 2
Total	770,467	471	1790 126	93 11	1037 202	245 18	15,8	—	8	2	6 7	21	1	3	6 2
Autopsien - *Autopsies*				11	326			—	—	2	3	—	—	—	5

* Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — ** St. Gallen & Tablat.

n den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

lans les villes les plus populeuses de la Suisse. Mars 1902.

und betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
attribuables à d'autres localités et ne sont pas compris dans les chiffres principaux placés à gauche.

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

Enteritis im 1. Lebensjahre *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*				Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*		Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrangers à la localité décédés dans un hôpital* davon Totgeburten — *dont mort-nés*	Autopsien — *Autopsies*	Nr. der Gemeinde — *No. de la commune*
	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*		Andere tuberk. Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*		Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafbare Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*							
17	18		19		20	21	22	23	24	25	26	27	28	29		30	31		32	33
15	24	5	14	1	29 1	6 1	5	3 1	2	1	—	18 2	5	69	15	—	28 3		68	1
10	12	2	8	1	13	8	1	5 2	1	—	—	12	—	51	10	—	16 3		53	2
5	36	7	9	1	25 3	4	4 1	1 2	2	1	—	8	2	76	5	—	20 1		45	3
3	14	2	7	2	11 3	2 2	2	2	3	—	—	2	2 1	43	20	—	33 2		44	4
3	6	3	6	1	5 1	— 1	2	1 1	—	—	—	4	5	28	19	—	26 1		29	5
5	8	2	1	1	9 5	— 1	2	— 1	— 1	—	—	9 2	—	29	6	—	17		26	6
3	6		5		3	3	—	—	—	—	—	1	—	21		—	—		9	7
—	5		2		5	—	2	4 1	—	— 1	—	—	—	16	6	—	6		10	8
1	7	5	3	2	3	2	— 1	— 1	1	—	—	3 1	1	16	1	—	9		21	9
1	—	1	1	1	1	2	2	1	1 1	—	—	2	1	2	2	—	5		1	10
—	5		3	1	—	3 1	—	— 1	—	—	—	3 1	2	9	1	—	4		6	11
1	6	1	1		8 2	1	— 1	2	—	—	—	—	—	10	2	—	5		—	12
—	5		—	1	6	2	2	—	—	—	—	—	1 1	10		—	2		4	13
1	5	1	1		4	—	—	—	—	—	—	1	2 1	8	2	—	4		7	14
—	—	1	—		2	—	—	—	—	—	—	1	—	8		—	—		1	15
—	4		1		2	—	2	—	—	—	—	3	—	5	1	1	1		—	16
1	3		3		1	1 2	—	—	—	—	—	2	2	7	3	—	5		2	17
2	2	2	—		1 1	1	1	1 2	— 1	—	—	— 1	—	5	3	—	14		11	18
51	148	32	65	12	128 16	35 8	25 3	20 12	10 3	2 1	—	69 7	23 3	413	96	1	195			
6	52		28		26	6	1	21	1	3	—	10	2	160		—			337	

Krankenbestand u. Aufnahmen in 69* schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 69* hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 29 Juni bis 5. Juli 1902. — *Admissions du 29 juin au 5 juillet 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 28. Juni 1902 *Effectif du 28 juin 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 5 Juli 1902 *Effectif au 5 juillet 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphtérie et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere Infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	773	—	—	1	—	—	—	—	—	2	1	8	11	—	—	1	2	7	4	8	95	27	167	74	794
Bern	1159	—	—	1	—	5	1	1	2	1	—	9	9	7	2	6	10	7	5	6	91	25	188	112	1174
Luzern	100	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	2	—	—	3	1	1	—	8	3	20	8	92
Uri	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	—	—	1	—	—	1	1	7	6	66
Schwyz	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	2	2	30
Nidwalden	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	2	31
Glarus	102	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	7	1	12	6	97
Zug	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	5	2	15
Fribourg	90	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	1	—	—	—	19	2	27	12	105
Solothurn	143	—	—	—	—	1	—	2	1	—	—	1	2	—	—	—	—	1	1	2	9	3	23	22	139
Baselstadt	406	—	—	—	—	—	1	1	1	1	—	5	11	3	1	6	4	4	1	3	34	11	87	25	405
Baselland	127	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	1	—	4	19	2	29	19	131
Schaffhausen	80	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	1	—	3	6	4	19	—	82
Appenzell A.-Rh.	96	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	24	3	30	12	95
St. Gallen	496	—	4	—	—	1	1	—	—	—	—	1	5	—	1	7	4	—	—	—	73	9	106	69	475
Graubünden	104	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	1	—	—	—	—	8	5	19	8	94
Aargau	218	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	—	—	3	—	3	15	2	28	27	207
Thurgau	188	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	4	4	—	—	—	3	2	—	2	16	4	37	30	191
Tessin	68	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	3	—	1	—	—	—	1	7	1	17	15	74
Vaud	452	—	—	2	—	7	—	—	1	2	—	6	1	—	1	6	4	6	—	2	50	9	97	53	469
Valais	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	5	5	12
Neuchâtel	261	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	7	1	—	—	5	1	—	3	38	16	73	36	250
Genève	407	1	—	1	—	1	—	1	—	4	—	1	1	1	1	10	6	3	—	—	31	10	72	8	433
Total	**5425**	**1**	**6**	**6**	**—**	**20**	**4**	**6**	**5**	**11**	**1**	**43**	**64**	**17**	**9**	**42**	**44**	**38**	**14**	**39**	**558**	**145**	**1073**	**553**	**5461**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pocken-spital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirks-spital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirks-krankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 6. bis 12. Juli 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 6 au 12 juillet 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerpar.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	2 [1]	17 [2]	36 [3]	—	7 [4]	9 [5]	4 [6]	—	—	—	—
Bern	—	6 [7]	1 [8]	—	7 [9]	— [10]	—	2 [11]	—	—	—
Luzern	—	—	1 [12]	—	1 [13]	3 [14]	—	3 [15]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	12 [16]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	viele	—	—	—	6 [17]	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	3	—	16	4	4	3	1	—	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	1 [18]	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	1 [19]	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	—	—	4 [20]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	2	3	—	19	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	1 [21]	—	—	5 [22]	12 [23]	—	2 [24]	—	—	—
Genève	—	2 [25]	2 [25]	—	—	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 29. Juni bis 5. Juli.

[1] Je 1 in Adliswil und Winterthur. — [2] 4 in Zürich, 5 in Dättikon, 4 in Winterthur, 3 in Wädenswil, 1 in Thalwil. — [3] 22 in Zürich, 3 in Richterswil, 3 in Thalwil, 3 in Pfäffikon, 3 in Trüllikon, je 1 in Bubikon und Lindau. — [4] 2 in Zürich, je 1 in Obfelden, Hinwil, Uster, Veltheim und Winterthur. — [5] 8 in Zürich, 1 in Winterthur. [6] 2 in Zürich, je 1 in Kilchberg und Fehraltorf. — [7] 2 in Bern, 1 in Worb, 2 in Affoltern, 1 in Rüegsau. — [8] In Bern; ferner Epidemie in Neuenstadt und Steffisburg. — [9] 2 in Steffisburg, je 1 in Alchenstorf, Höchstetten, Delsberg, Beatenberg und Worb. [10] Epidemie in Steffisburg. — [11] Je 1 in Frienisberg und Wilderswil. — [12] In Malters. — [13] In Dierikon. — [14] In Meggen. — [15] 2 in Luzern, 1 in Meggen. — [16] 10 in Glarus, 2 in Leuggelbach. — [17] 4 à St-Ours, 1 à Fribourg, 1 à Avry-sur-Matran. — [18] In Wilchingen. — [19] In Lützenberg. — [20] 2 in Zofingen, je 1 in Aarau und Rheinfelden. — [21] Au Locle. — [22] 1 à la Chaux-de-Fonds, 3 au Locle, 1 à la Sagne. — [23] A la Chaux-de-Fonds. — [24] 1 la Chaux-de-Fonds, 1 à Peseux. — [25] A Genève-ville.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. Vom 25.—31. Mai sind in Kalkutta 72 Personen an der Cholera gestorben.

Philippinen. Während der ersten Hälfte des Monats Mai sind in der Stadt Manila 374 Erkrankungen und 300 Todesfälle, in den Provinzen 1369 Erkrankungen und 962 Todesfälle an der Cholera konstatiert worden (v. S. 328).

Kapland. Vom 24.—31. Mai sind neue Erkrankungen oder Todesfälle an der Pest nicht zur amtlichen Kenntnis gelangt (v. S. 358).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 26. Juni bis 2. Juli wurden 15 Erkrankungen und 8 Todesfälle an der Pest registriert, wovon 7 (3 Todesfälle) in Alexandrien und 8 (5) in Toukh (v. S. 358).

Türkei. Nach einer amtlichen Mitteilung vom 1. Juli sind in Konstantinopel 4 Pestfälle, darunter 2 verdächtige, konstatiert worden (v. S. 358).

Hong-Kong. Vom 1.—7. Juni wurden 53 Erkrankungen und 52 Todesfälle an der Pest registriert (v. S. 358).

Britisch Indien. Während des Monats Juni kamen in der Präsidentschaft Bombay nur noch 1563 Pesttodesfälle zur Anzeige (gegenüber 3559 im Mai und 13,125 im April), wovon 286 (1213 im Mai) in der Stadt Bombay, 146 (337) in Karachi, 258 (163) im Bezirk Belgaum, 145 (602) im Bezirk Kathiawar, 298 im Bezirk Dharwar u. s. w. (v. S. 314).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *72 décès cholériques à Calcutta, du 25 au 31 mai.*

Philippines. *Pendant la première moitié de mai, il a été constaté 374 cas de choléra et 300 décès à Manille et 1369 cas et 962 décès dans les provinces (v. p. 328).*

Colonie du Cap. *Pas de nouveaux cas pendant la semaine écoulée du 24 au 31 mai (v. p. 358).*

Egypte. *Du 26 juin au 2 juillet, 15 nouveaux cas et 8 décès, dont 7 (3 décès) à Alexandrie et 8 (5) à Toukh (v. p. 358).*

Turquie. *D'après un télégramme officiel en date du 1er juillet, il a été constaté à Constantinople 4 cas de peste, dont 2 avérés et 2 suspects (v. p. 358).*

Hong-Kong. *Du 1er au 7 juin, 53 cas de peste et 52 décès (v. p. 358).*

Indes anglaises. *Pendant le mois de juin, il n'a plus été constaté dans la Présidence de Bombay que 1563 décès pesteux (3559 en mai et 13,125 en avril), dont 286 (1213 en mai) à Bombay, 146 (337) à Karachi, 258 (163) dans le district de Belgaum, 145 (602) dans celui de Kathiawar, 298 dans celui de Dharwar, etc.* *(v. p. 315).*

Statistik der in der Schweiz niedergelassenen Aerzte, Zahnärzte, Apotheker und Hebammen, auf den 1. Januar 1902 abgeschlossen.

Statistique des médecins, dentistes, pharmaciens et sages-femmes pratiquant en Suisse au 1er janvier 1902.

Einem uns wiederholt ausgesprochenen Wunsche nachkommend, veröffentlichen wir hiernach eine Zusammenstellung der Aerzte, Zahnärzte, Apotheker und Hebammen, welche am 1. Januar 1902 in der Schweiz praktiziert haben. Wir beabsichtigen diese Statistik, im Interesse des Medizinalpersonals, von nun an auf dem Laufenden zu erhalten, indem wir alle drei Monate die stattgefundenen Aenderungen (neue Niederlassungen, Domizilwechsel, Todesfälle) publizieren werden. Wir rechnen dabei auf die gefällige Mitwirkung der Staatskanzleien der Kantone, welche wir gebeten haben, uns diese Mutationen regelmässig mitzuteilen. Auf diese Weise hoffen wir die öftern Reklamationen seitens neu etablierter Aerzte betreffend Nichtzusendung des sanitarisch-demographischen Wochenbulletins vermeiden zu können, was uns bis jetzt nicht möglich war, da wir von den Niederlassungen und Domiziländerungen der Aerzte in der Regel keine Kenntnis erhielten.

Schweizerisches Gesundheitsamt.

* * *

Pour répondre à un désir qui nous a été souvent exprimé, nous publions ci-après une statistique des médecins, dentistes, pharmaciens et sages-femmes qui pratiquaient en Suisse au 1er janvier 1902.

Nous pensons être utiles au corps médical en tenant à l'avenir cette statistique à jour, et *en publiant tous les trois mois les mutations survenues (personnes nouvellement établies, changements de domicile, départs, décès).* Nous comptons, pour nous faciliter ce travail, sur l'obligeance des chancelleries cantonales que nous avons priées de nous tenir régulièrement au courant de ces mutations; de cette manière nous espérons pouvoir éviter dorénavant les réclamations de médecins nouvellement établis, qui s'étonnaient souvent de ne pas recevoir notre Bulletin, sans qu'il y eût de notre faute, personne jusqu'ici ne nous ayant fait part des changements survenus dans le corps médical.

Bureau sanitaire fédéral.

Kanton und Bezirk *Canton et district*	Wohnbevölkerung (Volkszählung vom 1. Dezember 1900) *Population résidente (recensement du 1er décembre 1900)*	Aerzte — *Médecins*	Auf 1 Arzt kommen Einwohner *Un médecin pour combien d'habitants*	Zahnärzte *Dentistes*	Auf 1 Zahnarzt kommen Einwohner *Un dentiste pour combien d'habitants*	Apotheker *Pharmaciens*	Auf 1 Apotheker kommen Einwohner *Un pharmacien pour combien d'habitants*	Hebammen *Sages-femmes*	Auf 1 Hebamme kommen Einwohner *Une sage-femme pour combien d'habitants*
Zürich	**431,036**	**314**	**1,372**	**46**[1]	**9,370**	**53**	**8,133**	**396**	**1,088**
1. Affoltern . . .	13,268	10	1,326	—	—	—	—	18	737
2. Andelfingen . .	17,440	9	1,938	—	—	2	8,720	33	528
3. Bülach . . .	21,544	9	2,394	—	—	—	—	34	633
4. Dielsdorf . . .	13,933	4	3,843	—	—	—	—	25	557
5. Hinwil	33,752	16	2,110	1	33,752	2	16,876	32	1,055
6. Horgen . . .	39,576	18	2,198	2	19,788	4	9,894	32	1,238
7. Meilen . . .	21,111	14	1,508	—	—	1	21,111	19	1,111
8. Pfäffikon . . .	17,520	7	2,503	—	—	—	—	20	876
9. Uster	18,682	8	2,335	—		2	9,341	15	1,245
10. Winterthur . .	57,269	27	2,121	4	14,317	6	9,545	58	987
11. Zürich	176,941	192	921	39	4,357	36	4,637	110	1,609
Bern	**589,433**	**292**	**2,018**	**34**	**17,336**	**61**	**9,663**	**516**	**1,148**
1. Aarberg . . .	17,424	6	2,904	—	—	2	8,712	16	1,089
2. Aarwangen . .	26,808	13	2,062	1	26,808	2	13,404	29	924
3. Bern - Berne .	92,358	94	982	15	6,157	19	4,861	68	1,358
4. Biel - Bienne .	25,180	21	1,199	6	4,197	8	3,147	18	1,399
5. Büren . . .	10,980	4	2,745	—	—	—	—	17	646
6. Burgdorf - Berthoud	30,598	12	2,550	2	15,299	3	10,199	24	1,275
7. Courtelary . .	27,538	7	3,908	1	27,358	5	5,507	23	1,189
8. Delémont - Delsberg	15,976	7	2,282	1	15,976	3	5,325	21	761
9. Erlach - Cerlier	7,066	2	3,533	–	—	—	—	7	1,009
10. Franches-Montagnes-Freibergen . .	10,511	3	3,503	—	—	1	10,511	8	1,314
11. Fraubrunnen .	13,434	6	2,239	—	—	—	—	15	895
12. Frutigen . . .	11,166	5	2,233	—	—	—	—	8	1,396
13. Interlaken . .	26,990	15	1,799	2	13,495	2	13,495	22	1,227
14. Konolfingen . .	27,869	10	2,786	—	—	—	—	22	1,267
15. Laufen - Laufon	7,491	3	2,497	—	—	1	7,491	8	938
16. Laupen . . .	9,053	3	3,018	—	—	—	—	10	905
17. Moutier - Münster .	19,378	8	2,422	—	—	1	19,378	13	1,490
18. Neuveville - Neuenstadt	4,269	2	2,135	1	4,269	1	4,269	4	1,067
19. Nidau	17,635	3	5,878	—	—	—	—	23	766
20. Oberhasle . .	7,008	2	3,504	—	—	—	—	2	3,504
21. Porrentruy - Pruntrut	26,578	7	3,797	2	13,289	5	5,315	31	857
22. Saanen - Gessenay .	5,019	2	2,510	—	—	—	—	5	1,004
23. Schwarzenburg .	10,960	2	5,480	—	—	—	—	6	1,826
24. Seftigen . . .	19,503	7	2,786	—	—	—	—	16	1,219
25. Signau . . .	25,047	7	3,578	1	25,047	1	25,047	14	1,789
26. Simmenthal, Nieder-	11,222	8	1,403	—	—	—	—	11	1,020
27. Simmenthal, Ober-	7,156	2	3,578	—	—	—	—	7	1,021
28. Thun - Thoune .	33,473	15	2,231	2	16,736	5	6,695	26	1,287
29. Trachselwald .	23,731	7	3,390	—	—	2	11,865	19	1,250
30. Wangen . . .	17,985	9	1,998	—	—	—	—	23	782

[1] Ferner 29 Zahntechniker, die sich auf die verschiedenen Bezirke verteilen wie folgt: Affoltern 1, Andelfingen 1, Bulach 1, Horgen 3, Meilen 2, Hinwil 3, Uster 1, Winterthur 4, Zurich 13.

Kanton und Bezirk *Canton et district*	Wohnbevölkerung (Volkszählung vom 1. Dezember 1900) *Population résidente (recensement du 1er décembre 1900)*	Aerzte — *Médecins*	Auf 1 Arzt kommen Einwohner *Un médecin pour combien d'habitants*	Zahnärzte *Dentistes*	Auf 1 Zahnarzt kommen Einwohner *Un dentiste pour combien d'habitants*	Apotheker *Pharmaciens*	Auf 1 Apotheker kommen Einwohner *Un pharmacien pour combien d'habitants*	Hebammen *Sages-femmes*	Auf 1 Hebamme kommen Einwohner *Une sage-femme pour combien d'habitants*
Luzern	**146,519**	**98**	**1,495**	**14**	**10,465**	**13**	**11,271**	**133**	**1,102**
1. Entlebuch	16,227	4	4,057	—	—	—	—	15	1,082
2. Hochdorf	17,432	10	1,743	—	—	—	—	17	1,025
3. Luzern - Lucerne	54,339	53	1,025	10	5,434	11	4,940	38	1,430
4. Sursee	28,990	15	1,933	2	14,495	1	28,990	32	906
5. Willisau	29,531	16	1,846	2	14,766	1	29,531	31	952
Uri	**19,700**	**6**	**3,283**	**—**	**—**	**2**	**9,850**	**34**	**579**
Schwiz	**55,385**	**29**	**1,910**	**2**	**27,692**	**4**	**13,846**	**61**	**908**
1. Einsiedeln	8,496	5	1,699	—	—	2	4,248	9	944
2. Gersau	1,887	2	944	—	—	—	—	3	629
3. Höfe	5,005	2	2,502	—	—	—	—	6	834
4. Küssnacht	3,562	3	1,187	—	—	—	—	2	1,781
5. March	11,473	7	1,640	1	11,473	1	11,473	16	717
6. Schwiz	24,962	10	2,496	1	24,962	1	24,962	25	998
Unterwalden o. d. W.	**15,260**	**10**	**1,526**	**1**	**15,260**	**1**	**15,260**	**15**	**1,018**
Unterwalden n. d. W.	**13,070**	**11**	**1,190**	**2**	**6,535**	**—**	**—**	**13**	**1,005**
Glarus	**32,349**	**20**	**1,617**	**1**	**32,349**	**2**	**16,175**	**37**	**874**
Zug	**25,093**	**19**	**1,321**	**4**	**6,273**	**3**	**8,364**	**21**	**1,195**
Fribourg	**127,951**	**39**	**3,281**	**5**	**25,590**	**20**	**6,397**	**125**	**1,023**
1. Broye	14,786	3	4,928	—	—	1	14,786	22	672
2. Glâne - Glane	14,306	4	3,576	1	14,306	4	3,576	16	894
3. Gruyère - Greierz	23,111	8	2,889	1	23,111	3	7,704	26	888
4. Sarine - Saane	33,107	13	2,547	3	11,036	7	4,730	28	1,182
5. See - Lac	15,471	6	2,580	—	—	3	5,157	15	1,031
6. Sense - Singine	18,768	3	6,256	—	—	—	—	8	2,345
7. Veveyse - Vivisbach	8,402	2	4,201	—	—	2	4,201	10	840
Solothurn	**100,762**	**41**	**2,458**	**7**	**14,394**	**7**	**14,394**	**132**	**763**
1. Balsthal	14,345	3	4,782	—	—	—	—	22	652
2. Bucheggberg-Kriegstetten	22,208	7	3,172	—	—	—	—	27	822
3. Dornegg - Thierstein	13,058	3	4,352	—	—	—	—	25	522
4. Olten-Gösgen	26,682	12	2,224	2	13,341	2	13,341	35	762
5. Solothurn - Lebern	24,569	16	1,536	5	4,914	5	4,914	23	1,068
Basel-Stadt	**112,227**	**111**	**1,011**	**33**	**3,401**	**28**	**4,008**	**39**	**2,877**

Kanton und Bezirk *Canton et district*	Wohnbevölkerung (Volkszählung vom 1 Dezember 1900) *Population résidente (recensement du 1er décembre 1900)*	Aerzte — *Médecins*	Auf 1 Arzt kommen Einwohner *Un médecin pour combien d'habitants*	Zahnärzte *Dentistes*	Auf 1 Zahnarzt kommen Einwohner *Un dentiste pour combien d'habitants*	Apotheker *Pharmaciens*	Auf 1 Apotheker kommen Einwohner *Un pharmacien pour combien d'habitants*	Hebammen *Sages-femmes*	Auf 1 Hebamme kommen Einwohner *Une sage-femme pour combien d'habitants*
Basel-Landschaft . .	**68,497**	**30**	**2,283**	**—** [1]	**—**	**2**	**34,248**	**80**	**856**
1. Arlesheim . .	26,469	12	2,205	—	—	—	—	22	1,203
2. Liestal . . .	16,115	9	1,790	—	—	1	16,115	17	948
3. Sissach . . .	16,563	6	2,760	—	—	1	16,563	26	637
4. Waldenburg .	9,380	3	3,126	—	—	—	—	15	625
Schaffhausen . . .	**41,514**	**28**	**1,488**	**4**	**10,378**	**10**	**4,151**	**60**	**692**
1. Klettgau, Ober- .	3,289	3	1,096	—	—	—	—	7	460
2. Klettgau, Unter-	3,792	2	1,896	—	—	1	3,792	8	474
3. Reiath . . .	4,378	2	2,189	—	—	—	—	9	486
4. Schaffhausen .	23,341	15	1,556	3	7,780	6	3,890	24	971
5. Schleitheim . .	3,352	1	3,352	—	—	1	3,352	5	670
6. Stein	3,362	5	672	1	3,362	2	1,681	7	480
Appenzell A.-Rh. . .	**55,281**	**25**	**2,211**	**2**	**27,640**	**3**	**18,427**	**36**	**1,535**
1. Hinterland . .	23,926	12	1,994	—	—	1	23,926	11	2,175
2. Mittelland . .	14,611	7	2,088	1	14,611	—	—	12	1,218
3. Vorderland . .	16,744	6	2,791	1	16,744	2	8,372	13	1,288
Appenzell I.-Rh. . .	**13,499**	**5**	**2,699**	**1** [2]	**13,499**	**1**	**13,499**	**7**	**1,928**
St. Gallen	**250,285**	**138**	**1,814**	**20**	**12,514**	**22**	**11,377**	**252**	**993**
1. Gaster . . .	7,301	2	3,650	—	—	—	—	12	608
2. Gossau . . .	20,212	8	2,527	—	—	1	20,212	14	1,444
3. Rheinthal, Ober-	18,114	9	2,012	1	18,114	1	18,114	24	755
4. Rheinthal, Unter-	16,793	11	1,527	1	16,793	1	16,793	22	763
5. Rorschach . .	19,306	11	1,755	2	9,653	2	9,653	13	1,485
6. St. Gallen . .	33,116	32	1,035	11	3,011	9	3,679	21	1,577
7. Sargans . . .	18,826	13	1,448	—	—	1	18,826	32	588
8. Seebezirk . .	14,700	11	1,336	3	4,900	2	7,350	18	817
9. Tablat . . .	16,425	3	5,475	—	—	—	—	10	1,642
10. Toggenburg, Alt-	11,834	4	2,958	—	—	—	—	9	1,315
11. Toggenburg, Neu-	11,148	8	1,393	1	11,148	2	5,574	11	1,013
12. Toggenburg, Ober-	11,612	4	2,903	—	—	1	11,612	11	1,056
13. Toggenburg, Unter-	21,430	9	2,381	—	—	—	—	22	974
14. Werdenberg . .	18,204	6	3,034	—	—	1	18,204	24	785
15. Wil	11,262	7	1,609	1	11,262	1	11,262	9	1,251
Graubünden . . .	**104,520**	**115**	**909**	**13**	**8,040**	**17**	**6,150**	**181**	**577**
1. Albula . . .	7,841	5	1,568	—	—	—	—	13	603
2. Bernina . . .	4,301	3	1,434	—	—	1	4,301	5	860
3. Glenner - Glogn	10,494	3	3,498	—	—	1	10,494	27	389
4. Heinzenberg - Montogna . . .	6,446	4	1,612	—	—	1	6,446	14	460
5. Hinterrhein . .	2,601	2	1,300	—	—	—	—	5	520

[1] Die Zahnheilkunde ist im Kanton Basel-Land freigegeben.

[2] Und 1 Zahntechniker

Kanton und Bezirk *Canton et district*	Wohnbevölkerung (Volkszählung vom 1. Dezember 1900) *Population résidente (recensement du 1er décembre 1900)*	Aerzte — *Médecins*	Auf 1 Arzt kommen Einwohner *Un médecin pour combien d'habitants*	Zahnärzte *Dentistes*	Auf 1 Zahnarzt kommen Einwohner *Un dentiste pour combien d'habitants*	Apotheker *Pharmaciens*	Auf 1 Apotheker kommen Einwohner *Un pharmacien pour combien d'habitants*	Hebammen *Sages-femmes*	Auf 1 Hebamme kommen Einwohner *Une sage-femme pour combien d'habitants*
6. Imboden . . .	5,939	5	1,187	—	—	—	—	11	540
7. Inn - En . . .	6,283	8	783	2	3,142	1	6,283	15	419
8. Landquart, Ober- .	13,258	30	442	4	3,314	3	4,419	12	1,105
9. Landquart, Unter-	11,519	6	1,919	—	—	1	11,519	25	461
10. Maloja - Maloggia .	7,183	20	359	3	2,394	4	1,796	13	553
11. Moësa - Mesolcina .	6,027	5	1,205	—	—	1	6,027	10	603
12. Münsterthal - Val Müstair	1,505	1	1,505	—	—	—	—	2	752
13. Plessur . . .	15,206	20	760	4	3,801	4	3,801	19	800
14. Vorderrhein . .	5,917	3	1,972	—	—	—	—	10	592
Aargau	**206,498**	**104**	**1,985**	**14**	**14,750**	**35**	**5,899**	**272**	**759**
1. Aarau	23,345	15	1,556	4	5,836	4	5,836	22	1,061
2. Baden	28,086	14	2,006	2	14,043	4	7,021	34	826
3. Bremgarten . .	18,729	11	1,702	—	—	3	6,243	27	693
4. Brugg	17,039	8	2,129	1	17,039	3	5,679	30	567
5. Kulm	19,940	9	2,216	1	19,940	5	3,988	22	907
6. Laufenburg . .	13,415	6	2,236	—	—	2	6,707	23	583
7. Lenzburg . .	18,269	9	2,029	1	18,269	3	6,089	26	703
8. Muri	13,411	6	2,235	2	6,705	1	13,411	18	745
9. Rheinfelden . .	12,683	8	1,585	1	12,683	3	4,227	17	746
10. Zofingen . . .	28,705	9	3,190	2	14,352	4	7,176	29	990
11. Zurzach . . .	12,876	9	1,431	—	—	3	4,292	24	536
Thurgau	**113,321**	**61**	**1,856**	**8**	**14,153**	**12**	**9,435**	**119**	**951**
1. Arbon	19,076	8	2,384	—	—	2	9,538	19	1,004
2. Bischofszell . .	14,233	10	1,423	2	7,116	2	7,116	12	1,186
3. Diessenhofen .	3,761	2	1,880	—	—	2	1,880	6	627
4. Frauenfeld . .	16,675	9	1,853	2	8,337	2	8,337	17	981
5. Kreuzlingen . .	17,017	14	1,215	3	5,672	2	8,508	15	1,134
6. Münchwilen . .	16,058	4	4,014	—	—	—	—	17	944
7. Steckborn . .	11,507	7	1,644	—	—	1	11,507	19	606
8. Weinfelden . .	14,894	7	2,128	1	14,894	1	14,894	14	1,064
Tessin	**138,638**	**98**	**1,414**	**7**	**19,850**	**47**	**2,950**	**109**	**1,272**
1. Bellinzona . .	17,742	11	1,613	1	17,742	4	4,435	10	1,774
2. Blenio	6,363	3	2,121	—	—	1	6,383	5	1,273
3. Leventina . .	9,397	10	939	—	—	3	3,132	10	939
4. Locarno . . .	25,594	17	1,505	3	8,531	6	4,266	16	1,599
5. Lugano . . .	45,031	35	1,287	3	15,010	19	2,370	30	1,501
6. Mendrisio . . .	24,292	16	1,518	—	—	9	2,699	27	900
7. Riviera . . .	6,024	3	2,008	—	—	3	2,008	10	602
8. Valle-Maggia .	5,195	3	1,732	—	—	2	2,597	1	5,195
Waadt	**281,379**	**188**	**1,497**	**49**	**5,472**	**86**	**3,272**	**269**	**1,046**
1. Aigle	21,222	16	1,326	2	10,611	6	3,537	14	1,516
2. Aubonne . . .	8,277	4	2,069	—	—	2	4,138	14	591
3. Avenches . .	5,487	3	1,829	—	—	1	5,487	5	1,097

Kanton und Bezirk *Canton et district*	Wohnbevölkerung) (Volkszählung vom 1. Dezember 1900) *Population résidente (recensement du 1er décembre 1900)*	Aerzte — *Médecins*	Auf 1 Arzt kommen Einwohner *Un médecin pour combien d'habitants*	Zahnärzte *Dentistes*	Auf 1 Zahnarzt kommen Einwohner *Un dentiste pour combien d'habitants*	Apotheker *Pharmaciens*	Auf 1 Apotheker kommen Einwohner *Un pharmacien pour combien d'habitants*	Hebammen *Sages-femmes*	Auf 1 Hebamme kommen Einwohner *Une sage-femme pour combien d'habitants*
4. Cossonay . . .	11,771	5	2,354	—	—	3	3,924	14	841
5. Echallens . .	9,417	2	4,708	—	—	2	4,708	13	724
6. Grandson . . .	13,550	6	2,260	—	—	2	6,775	10	1,355
7. Lausanne . .	56,365	62	909	20	2,818	22	2,562	53	1,063
8. La Vallée . .	6,307	3	2,102	1	6,307	1	6,307	3	2,102
9. Lavaux . . .	10,472	6	1,745	—		2	5,236	6	1,745
10. Morges . . .	15,466	8	1,933	2	7,733	4	3,867	18	860
11. Moudon . . .	11,700	4	2,925	—	—	4	2,925	10	1,170
12. Nyon	14,471	11	1,316	4	3,618	5	2,894	15	965
13. Orbe	15,248	6	2,541	2	7,624	5	3,049	23	663
14. Oron	6,652	2	3,326	—	—	2	3,326	3	2,217
15. Payerne . . .	12,453	6	2,075	1	12,453	4	3,113	17	732
16. Pays d'Enhaut .	4,986	2	2,493	—	—	1	4,986	5	997
17. Rolle	6,303	2	3,152	—	—	2	3,152	7	900
18. Vevey	33,461	30	1,115	15	2,231	14	2,389	19	1,761
19. Yverdon . . .	17,771	10	1,777	2	8,885	4	4,443	20	889
Valais	**114,438**	**31**	**3,691**	**3**	**38,146**	**17**	**6,731**	**195**	**587**
1. Brig - Brigue .	9,941	4	2,485	—	—	1	9,941	10	994
2. Conthey - Gundis	8,928	—	—	—		—	—	12	744
3. Entremont . .	9,399	3	3,133	—	—	1	9,399	17	552
4. Goms - Conches .	4,203	2	2,101	—	—	—	—	7	600
5. Hérens - Ering .	6,943	—	—	—		—	—	10	694
6. Lenk - Loéche .	6,673	3	2,224	—	—	1	6,673	14	420
7. Martigny - Martinach .	12,645	2	6,322	—	—	3	4,214	26	487
8. Monthey . . .	11,166	4	2,791	—	—	2	5,583	19	587
9. Raron - Rarogne	6,609	1	6,609	—	—	—	—	13	508
10. St-Maurice - St. Moritz	7,578	2	3,789	1	7,578	1	7,578	16	474
11. Sierre - Siders .	11,567	3	3,856	—	—	1	11,567	22	528
12. Sion - Sitten . .	10,871	6	1,812	2	5,435	5	2,174	12	906
13. Visp - Viège . .	7,914	1	7,914	—	—	2	3,957	17	465
Neuchâtel	**126,279**	**84**	**1,503**	**18**	**7,015**	**32**	**3,940**	**55**	**2,300**
1. Boudry . . .	14,563	11	1,324	—	—	4	3,641	10	1,456
2. La Chaux-de-Fonds .	38,028	20	1,901	7	5,432	10	3,802	11	3,457
3. Le Locle . . .	18,999	10	1,899	2	9,499	4	4,749	5	3,800
4. Neuchâtel . .	28,070	33	850	7	4,010	7	4,010	18	1,560
5. Val-de-Ruz . .	9,442	3	3,147	—	—	2	4,721	3	3,147
6. Val-de-Travers .	17,177	7	2,454	2	8,588	5	3,435	8	2,147
Genève	**132,609**	**169**	**785**	**50**	**2,652**	**56**	**2,368**	**100**	**1,326**

Recapitulation.

Kantone *Cantons*	Wohnbevölkerung (Volkszählung vom 1. Dezember 1900) *Population résidente (recensement du 1er Décembre 1900)*	Aerzte — *Médecins*	Auf 1 Arzt kommen Einwohner *Un médecin pour combien d'habitants*	Zahnärzte *Dentistes*	Auf 1 Zahnarzt kommen Einwohner *Un dentiste pour combien d'habitants*	Apotheker *Pharmaciens*	Auf 1 Apotheker kommen Einwohner *Un pharmacien pour combien d'habitants*	Hebämmen *Sages-femmes*	Auf 1 Hebamme kommen Einwohner *Une sage-femme pour combien d'habitants*
1. Zürich . . .	431,036	314	1,372	46	9,370	53	8,133	396	1,088
2. Bern	589,433	292	2,018	34	17,336	61	9,663	516	1,148
3. Luzern . . .	146,519	98	1,495	14	10,465	13	11,271	133	1,102
4. Uri	19,700	6	3,283	—	—	2	9,850	34	579
5. Schwyz . . .	55,385	29	1,910	2	27,692	4	13,846	61	908
6. Obwalden . .	15,260	10	1,526	1	15,260	1	15,260	15	1,018
7. Nidwalden . .	13,070	11	1,190	2	6,535	—	—	13	1,005
8. Glarus . . .	32,349	20	1,617	1	32,349	2	16,175	37	874
9. Zug	25,093	19	1,321	4	6,273	3	8,364	21	1,195
10. Fribourg . . .	127,951	39	3,281	5	25,590	20	6,397	125	1,023
11. Solothurn . .	100,762	41	2,458	7	14,394	7	14,394	132	763
12. Baselstadt . .	112,227	111	1,011	33	3,401	28	4,008	39	2,877
13. Baselland . .	68,497	30	2,283	—	—	2	34,248	80	856
14. Schaffhausen .	41,514	28	1,483	4	10,378	10	4,151	60	692
15. Appenzell A. Rh.	55,281	25	2,211	2	27,640	3	18,427	36	1,535
16. Appenzell I.-Rh.	13,499	5	2,699	1	13,499	1	13,499	7	1,928
17. St. Gallen . .	250,285	138	1,814	20	12,514	22	11,377	252	993
18. Graubünden . .	104,520	115	909	13	8,040	17	6,150	181	577
19. Aargau . . .	206,498	104	1,985	14	14,750	35	5,899	272	759
20. Thurgau . . .	113,221	61	1,856	8	14,153	12	9,435	119	951
21. Tessin . . .	138,638	98	1,414	7	19,805	47	2,950	109	1,272
22. Vaud	281,379	188	1,497	49	5,472	86	3,272	269	1,046
23. Valais	114,438	31	3,691	3	38,146	17	6,731	195	587
24. Neuchâtel . .	126,279	84	1,503	18	7,015	32	3,940	55	2,300
25. Genève . . .	132,609	169	785	50	2,652	56	2,368	100	1,326
Schweiz	3,315,443	2,066	1,605	338	8,573	534	6,396	3,257	1,108

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Frauenspital Basel. Bericht über das Jahr 1901. 8°. 61 Seiten. Basel, Basler Druck- und Verlags-Anstalt. 1902.

Kurgesellschaft des Bezirks Lenzburg. Bericht und Rechnungen pro 1901. 8°. 30 Seiten. Seengen, Buchdruckerei Melliger. 1902.

Kanton Baselstadt. Jahresbericht über die allgemeine Poliklinik im Jahre 1901. 4°. 160 Seiten mit 3 Tafeln. Basel, Buchdruckerei J. Frehner. 1902.

Schweizerisches Medizinal-Jahr- und Adressbuch 1902. Dritte deutsche Ausgabe. Redigiert von Dr. Gustav Beck, unter gefl. Mitwirknng von Herrn

Prof. Tavel-Bern, Herrn Dr. Oesterle-Bern, Herrn A. Maillart, Zahnarzt, Bern, Herrn A. Eichenberger, Tierarzt, Bern, und Fräulein A. Baumgartner, Hebamme, Bern. 8°. XII — 206 und 104 Seiten. Bern, Polytechnische Anstalt für Verlag und Publizität. 1902.

Keller, Hermann, Dr., Arzt am Armenbad Rheinfelden. Ueber die Solbadbehandlung während der Gravidität. Vortrag, gehalten in der 23. Versammlung der Balneologischen Gesellschaft. Sonder-Abdruck aus „Deutsche Medizinal-Zeitung", 1902, Nr. 32. 8°. 11 Seiten.

Silberschmidt, W., Dr. Die neuen Ergebnisse auf dem Gebiete der Immunitätsforschung. Separat-Abdruck aus dem Correspondenzblatt für Schweizer Aerzte, 1902, Nr. 10. Gr. 8°. 11 Seiten.

Siebenter Jahresbericht (pro 1901) der Zürcherischen Heilstätte bei Aegeri für skrofulöse und rachitische Kinder von Zürich und Umgebung. 8°. 31 Seiten. Zürich, Buchdruckerei Berichthaus. 1902.

Chyzer, Corneille, Dr., conseiller ministériel, chef du Service sanitaire au Ministère royal hongrois de l'Intérieur. La statistique des aliénés. Gr. 8°. 6 pages. Budapest, Imprimerie Athenaeum.

Tavel, Prof. Dr., Krumbein, Dr. und Glücksmann, Dr. Ueber Pestschutzmassregeln (Pestvaccins, Pestserum und Pestuntersuchungskasten). 8°. 49 Seiten. Separat-Abdruck aus der Zeitschrift für Hygieine und Infektionskrankheiten. XL. Bd. Leipzig, Verlag von Veit & Co. 1902.

Morax, Dr. La santé publique dans le canton de Vaud en 1901. 8°. 122 pages. Lausanne, Imprimerie Corbaz & Co. 1902.

Die Kolonie Friedau, eine alkoholfreie Volksheilstätte. 8°. 16 Seiten. Als Manuskript gedruckt. Zürich. 1902.

Demiéville, Prof. Dr. Rapport sur la marche de la Policlinique universitaire et du dispensaire central de Lausanne pendant l'année 1901, présenté au Dèpartement de l'Instruction publique et des cultes. 8°. 35 pages. Lausanne, Imprimerie Adrien Borgeaud. 1902.

Rapporto del Laboratorio cantonale d'Igiene dell'anno 1901. Estratto dal conto-Reso Igiene, Gestione 1901. 8°. 7 pages. Bellinzona, Tipografia e Litografia cantonale. 1902.

Egli, Karl in Zürich. Ueber die Unfälle beim chemischen Arbeiten. 1. Hälfte. Zürich, Druck von Zürcher & Furrer. 1902.

Elfter Jahresbericht der Sektion Bern des schweizerischen Gemeinnützigen Frauenvereins 1901—1902. 8°. 20 Seiten. Bern. Buchdruckerei Stämpfli & Co. 1902.

Miller, Prof. Dr., Berlin. Das zahnärztliche Unterrichtswesen in Amerika. 4°. 16 Seiten. Berlin, Buchdruckerei Schmitz & Bukofzer. 1902.

Amrein, O., Dr., Arosa. Das Hochgebirge, sein Klima und seine Bedeutung für den gesunden und kranken Menschen. Vortrag. 8°. 27 Seiten. Separat-Abdruck aus den „Mitteilungen der Ostschweiz. Geograph.-Commerc. Gesellschaft."

Kanton St. Gallen. Jahresbericht der kantonalen Entbindungsanstalt pro 1901. 8°. 11 Seiten.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 | **N° 28** | Bern, 24. Juli 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 409. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 411. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 416. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 66 mittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz im Jahre 1901 - Mariages, naissances et décès dans les 66 chef-lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse en 1901, Pag. 412 & 414.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 417. — Ausland - Etranger, Pag. 418.

Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Medizinaltaxe, Pag. 420. — Appenzell A. Rh. Vertrag zwischen dem Regierungsrate und der Verwaltung des vorderländischen Bezirkskrankenhauses in Heiden betreffend den Bau und Betrieb einer stationären Dampfdesinfektionsanlage in Heiden, Pag. 424.

28. Woche — 6. bis 12. Juli 1902. — 28e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Naissances vivantes*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	21	91 7	4	42 7	11 1	2	3	3	1 1	4	3 1	26 5
Basel	114,226	24	74 10	2 2	28 5	10 2	1	6	2 2	3	— 1	—	16 2
Genève (agglomération) [1]	107,484	19	48 4	—	24 10	7 1	1	2	4 1	1	1	1 2	14 7
Bern	66,286	9	32 6	1 3	20 10	5	1	2	3 1	2	1	1 1	10 8
Lausanne	48,494	11	23 3	3	17 4	2 1	2	1 1	2 1	1	—	2 1	9 1
St. Gallen mit Tablat	47,357	3	14 2	— 1	6 1	1 1	—	—	1	1	— 1	1	3
Chaux-de-Fonds	37,191	5	20	1	8	2	—	1	1	—	—	—	6
Luzern	30,439	5	20 1	—	3 6	1	—	1	—	— 2	1	1 3	— 1
Winterthur	23,247	2	14	1	2 6	1	— 1	—	1	—	—	— 2	1 3
Biel	23,134	6	14 1	—	6 4	3	—	3	—	—	1	— 2	2 2
Neuchâtel	21,354	1	7 8	—	4 3	1 1	—	1	—	—	1 1	— 1	2 1
Fribourg	16,207	1	11	—	3 1	—	—	—	—	—	—	—	3 1
Schaffhausen	15,597	1	13	2	4 2	—	—	—	—	—	—	—	4 2
Herisau	13,714	2	9	—	2	1	—	—	—	—	—	—	2
Locle	12,750	1	11 1	—	5	—	—	—	—	—	—	1	4
Vevey	12,215	6	6	—	5	1	—	1	1	1	1	—	1
Chur	11,787	—	5	1	2 3	—	—	—	— 1	—	—	—	2 2
Solothurn	10,254	—	3	—	— 2	—	—	—	—	— 1	—	—	— 1
Total	**770,467**	**117**	**415**	**15**	**181**	**46**	**7**	**21**	**18**	**10**	**10**	**10**	**105**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			43	6	64	7	1	1	6	4	3	13	36

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
12. Juli 1902	28,1 ‰	30,6	28,9	28.0	12,2 ‰	14,7	14,6	13,0
5. „ „	29,5 „	28,6	23,6	29.5	13,1 „	13,0	16,1	15,7
28. Juni „	26,5 „	27,8	30,7	25,2	15,3 „	14,2	15,2	11,5
21. „ „	24,1 „	29,1	29,7	30,2	13,7 „	14,7	14,0	13,7

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 6. bis zum *(au)* 12. Juli 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	371	44	13	2	39	7	11	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	31	12	4	2	7	—	2	—
Total	402	56	17	4	46	7	13	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	58	31	7	2	9	1	2	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	27	12	4	2	7	—	2	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	26	27	1	2	1	—	1	—	2	4
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	10	3	1	—	—	—	—	1	2	1
„ 5—19 „ . .	14	8	1	1	2	3	2	3	—	—
„ 20—39 „ . .	21	24	1	—	5	8	3	2	—	—
„ 40—59 „ . .	14	18	—	—	1	1	—	—	1	—
„ 60—79 „ . .	38	30	1	—	2	1	2	—	2	1
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	1	8	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	1	2	—	—	—	—	—		—	—
Total	125	120	5	3	11	13	8	6	7	6

Eine **Sektion** fand statt in 76 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 76 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	4	5	26	11	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 6. bis - au 12. Juli		1901 v. - du 7. bis - au 13. Juli		1900 v. - du 8. bis - au 14. Juli		1899 v. - du 9. bis - au 15. Juli	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	1	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	—	—	8	1	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	—	—	—	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	—	—	5	1	1	1	2	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	3	—	—	—	—	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	2	1	3	—	3	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	1	—	1	1	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	22	1	26	—	25	—	23	1
10. Phthisis pulmonum	24	6	36	6	32	4	34	7
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	14	4	20	3	13	1	15	5
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	13	3	10	2	14	2	8	—
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	11	2	7	2	6	—	5	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	9	2	3	—	10	2	6	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	17	2	15	2	17	3	10	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	1	4	—	6	1	3	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	98	29	91	12	78	12	84	20
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	1	—	1	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	13	6	16	7	6	1	13	4
20. Selbstmord — *Suicides*	7	4	6	2	3	1	2	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	1	3	1	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	2	2	1	1	1	1	—	—
Total	245	64	248	39	225	31	208	41

Alkoholismus 12 Fälle - *cas (8 masc., 4 fem.).*
Syphilis 1 Fall „ *(— „ 1 „ — Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 1 Fall - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
6. Juli 1902	715,8	27	NE 1	Hell — *clair*	14
7. „ „	714,7	30	NE 0	Hell — *clair*	12
8. „ „	717,0	30	SE 0	Hell — *clair*	13 1/2
9. „ „	714 5	29	WNW 1	L. bew. — *lég. nuag.*	13 1/2
10. „ „	708,1	24	SW 2	Bewölkt — *nuageux*	4
11. „ „	713,9	17	SW 1	Bewölkt — *nuageux*	9 1/2
12. „ „	716,3	19	N 0	Hell — *clair*	13 3/4

Bulletin über Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den mittel-

Bulletin des mariages, naissances et décès dans les chefs-

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—29 sind in den Hauptzahlen nicht ent-
Les petits chiffres des rubriques 4 à 29 ne sont pas compris dans les chiffres

Civilstandskreise *Arrondissements d'état civil*	Wohnbevölkerung am 1. Dezember 1900 Population de résidence ordinaire *au 1er décembre 1900*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten — *Nés-vivants*	Totgeborene — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*						
					Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*						
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rothlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Adlisweil . . .	4,709	52	147 2	6	52 2	11 1	—	—	—	1	—	1	—
2. Horgen . . .	6,878	41	189 3	10	103 8	19	—	—	—	1	—	—	—
3. Rüti	4,799	40	134 1	7	69 8	11	—	—	—1	1	—	—	—1
4. Thalweil . . .	6,798	79	208 1	4	90 7	26 1	—	—	1	—	3	—	—
5. Töss	4,935	43	149	3 1	59 3	19	—	—	—	—	1	—	—
6. Uster	7,599	68	185 2	9 1	100 12	8 1	—	--	1	—	1	—	—
7. Wädensweil . .	7,563	67	190 2	5	94 5	18	—	—	—	2	—	2	—
8. Wald	6,684	54	149	4	95 12	19 2	—	—	—	1	—	—	—
9. Wetzikon . . .	5,696	49	109 1	6	77 11	10 1	—	—	1	—	—	—	1
10. Bolligen . . .	5,096	19	151 12	7	51 11	19 4	—	2	—	2	4 1	—	—
11. Burgdorf . . .	8,388	64	243 5	5	109 39	24 2	—	1	—	—	—	—	—2
12. Delémont . . .	5,545	38	195 6	9 1	96 27	26 3	—	1	—	1	1	—	—1
13. Gsteig (Interlaken) .	9,730	93	309 3	9	163 38	42 4	—	1	—	14	4 1	1 1	—
14. Herzogenbuchsee	7,397	74	205 13	6	104 6	16	1	—	—	3	1	1	—
15. Köniz	6,868	31	220 5	13	117 4	26	—	2	—	1	1	—	1
16. Langenthal . .	5,129	44	152 6	2 1	72 51	14 7	— 3	2 1	—	3 6	5	—1	—1
17. Langnau . . .	8,167	86	254 10	9	159 11	46 1	—	13	—	2	11	1	—
18. Porrentruy . .	6,927	46	197 1	12	116 27	34 1	—	—	—	2	—	—	2
19. St-Imier . . .	8,859	71	265 3	10 1	170 21	60 1	—	2 1	—	8 1	17	1	—
20. Steffisburg . .	7,226	43	253 3	7	109 3	25	—	—	—	2	—	—	—
21. Sumiswald-Wasen .	5,343	35	154 5	4	85 16	15	—	—	—	1	—	—	—2
22. Thun	10,315	125	324 2	11	171 19	36	—	1	—	10 1	3	1	1
23. Wahlern . . .	5,175	35	187 5	7 2	97 8	21	—	—	—	2	2	—	—
24. Kriens	5,949	48	173 1	6	100 3	16	—	—	—	—	4	—	1
25. Altdorf (Uri) .	3,134	19	94	4	57 31	9	—	—	—	2	—	—	—1
26. Arth	4,740	51	185 2	3	81 2	27 2	—	2	—	1	3	1	—
27. Einsiedeln . .	8,496	78	256 6	6	148 4	41 3	—	2	—	2	—	—	—
28. Schwyz . . .	7,398	50	232	7	123 15	29 1	—	—	—	1	1	—1	2 1
29. Sarnen . . .	3,950	27	82 1	1	83 18	7	—	—	—	2	—	—	—
30. Stans	6,082	38	189 1	6	98 19	22	—	—	—	7 2	—	1	—
31. Glarus . . .	5,404	40	115 10	5 1	86 47	10 3	—	—1	—	— 3	—	—	—
32. Zug	6,471	50	157 2	5	67 18	14 2	—	—	—	3	—	1	—
33. Murten . . .	5,012	38	122 3	3	70	10	—	2	—	1	—	—	—

grossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz im Jahre 1901.

lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse en 1901.

halten und betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
principaux et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.

Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*				Andere Todesursachen *Autres causes de décès*			Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrang. à la localité, décédés dans un hôpital* davon Totgeburten - *dont mort-née*	No. des Civilstandskreises *Nos. des arrondissements de l'état civil*
	Enteritis im 1. Lebensj. *Diarrhée infantile*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafb. Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*				
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
1	5	6	1	2 1	1 1	3	—	2	—	—	5	4	20	—	— -	1
—	4	14	6	9 1	— 1	2 1	2 1	2 1	—	—	6	2	55 3	—	4 -	2
2	4	12	3	9 1	3	1	1 1	2	—	—	2	2	27 4	—	6 -	3
—	6	11	3	6	1	4 1	3 1	2	—	—	12 1	5	33 4	—	3 -	4
—	9	4 1	6	2	—	— 1	1	1	—	—	4	4	27 1	—	— -	5
—	2	6 2	6 2	17 1	12 1	6	6	2	—	—	— 1	4	37 5	—	11 -	6
—	6	10 1	8	5 1	2	4	4	1 1	—	1	3	5	41 2	—	2 -	7
—	3 2	7 6	7 1	18	2	1	2	2	1	—	7	5	39 3	—	9 -	8
—	2	8 1	4 1	7	1 1	3	—	—	—	—	6	13	31 8	—	6 -	9
—	2	4	3 1	7 1	—	—	— 3	1 3	— 1	—	6	3	17 1	—	— -	10
1 1	9	15 5	9 1	8	6 1	3	6 4	—	—	—	7 1	2 1	42 23	—	32 -	11
1	8 2	9 2	6 3	4 2	2	2	4 3	—	1	1	9 1	6	40 13	—	26 -	12
—	15	14 2	12 1	17 1	8 1	4 2	5 2	—	— 1	—	7 1	6 1	53 24	2	27 -	13
2	7	18 1	5	10 2	6	2	6	1 1	—	—	4	4	33 2	—	5 -	14
—	10	9	7	19	8	2	5 1	2 1	—	— 1	6	2	42 1	—	— -	15
—	2	11 3	4 4	5	—	2	1 5	1	—	—	5 1	6 2	25 24	—	51 -	16
1	8	10 4	9	23 1	5	2	4	1	—	—	13 1	19	37 5	—	10 -	17
2	12	23 8	7	8 4	6 3	3 1	5 4	—	—	—	14 1	6	26 6	—	24 -	18
1	19	24 4	4	19 1	3 2	1	3 2	5	—	—	14 1	1	48 9	—	18 -	19
—	5	17	6	12	3	2	3	—	1	—	8	3	47 3	—	— -	20
—	1	6 1	1	10 1	2 2	2	1 3	—	—	—	9	7 1	45 6	—	15 -	21
—	11	22 2	8 2	11	4 1	10	5 1	2	—	—	6	7	68 12	1	17 -	22
1	1	9 3	2	18	8 2	2	4	1 1	1	1	6	9	30 2	—	7 -	23
—	4	12	7	10 2	2	—	3	—	1	—	6	1	49 1	—	— -	24
—	5	8 6	2 4	8	2 2	3	2 1	—	—	—	3	1	21 17	—	30 -	25
—	7	9	5	3	6	1	4	—	—	—	13 1	3 1	23	—	— -	26
—	18 1	13	4	9	2	3	5 1	1	2	—	14 2	7	66	—	1 -	27
1	10	11 2	9 2	15 1	6 1	3	5 1	1	—	—	9	6	43 6	—	13 -	28
—	1	7 1	1	13	5 2	4 1	3 1	—	—	—	5	4 3	38 10	—	16 -	29
—	4	11	7 1	12 1	1 1	3 4	2 2	—	—	—	10	9 2	31 6	—	14 -	30
—	7 1	13 14	8 4	4 3	3 1	—	—	—	—	—	1 1	5	45 19	—	47 1	31
1	3	7 5	1 2	1	3	3	3 4	—	—	—	6 2	5	30 5	—	15 -	32
—	2	3	2	9	4	1	4	1	2	—	3	9	27	—	— -	33

Bulletin über Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den mittel-

Bulletin des mariages, naissances et décès dans les chefs-

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—29 sind in den Hauptzahlen nicht ent-
Les petits chiffres des rubriques 4 à 29 ne sont pas compris dans les chiffres

Civilstandskreise *Arrondissements d'état civil*	Wohnbevölkerung am 1. Dezember 1900 Population de résidence ordinaire au 1er décembre 1900	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten — *Nés-vivants*	Totgeborene — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*						
					Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*						
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
34. Grenchen	5,198	46	160 1	4	103 2	37 1	—	2	—	3	18	—	—
35. Olten	6,970	47	213 5	4	76 61	12 1	—	1 2	—	1 2	—	—	2 3
36. Binningen	5,985	54	200 1	10	113 4	54	—	3	—	1 1	2	—	—
37. Birsfelden	3,610	22	139	3	51 2	23 2	—	2	—	—	2	—	—
38. Liestal	5,799	38	140 16	5 2	91 169	17 2	—	— 1	—	— 4	1	2	—
39. Teufen	4,588	40	101 3	6	71 3	7 3	—	—	—	6	—	—	—
40. Appenzell	10,825	90	354 3	12	224 7	61 1	—	—	—	1	1	—	—
41. Altstätten (St. G.)	8,719	60	255 1	10	186 7	41 1	—	—	—	12	1	—	—
42. Flawyl	4,863	47	114	3	77 11	14	—	—	—	1	1	2	—
43. Gossau	6,051	39	172	4	76 1	22 1	—	—	1	—	—	—	—
44. Henau	4,898	32	142	5	65 3	10	—	—	—	1	1	—	—
45. Kirchberg (St. G.)	5,010	37	152	6	82 2	25 1	—	—	—	—	—	1	—
46. Rorschach	9,114	104	260 4	8	146 12	37 1	—	3	3	1	—	1	1 2
47. Straubenzell	8,081	69	217 1	10	86 5	35 1	—	—	—	—	2	1	—
48. Wattwil	4,965	47	115 1	3	96 30	12 2	—	—	—	— 1	1	1	1
49. Wyl (St. G.)	4,975	28	108 2	1	68 92	13 1	—	—	—	3	—	—	—
50. Davos	8,245	59	167 3	7	79 87	15 2	—	—	—	1	1	1	1
51. Aarau	7,824	60	191 98	8 7	110 207	16 19	—	—	—	— 13	4 1	1 1	—
52. Baden	6,049	58	186	10	77 15	19	—	—	1	1	4	1	—
53. Arbon	5,674	73	200 1	10	88 2	36 2	—	4	—	8	3	—	—
54. Frauenfeld	7,735	66	224 3	10 1	92 41	15 1	—	1 4	—	2 4	2	—	—
55. Kreuzlingen	4,734	49	141	2	65	21	—	—	—	2	1	—	—
56. Romanshorn	4,564	37	124 33	5 1	61 2	17	—	—	1	1	—	1	—
57. Bellinzona	5,047	26	144 1	3	78 6	30	—	5	—	1	1	—	1
58. Lugano	9,370	54	240 1	10	152 13	29 1	—	—	—	1	—	—	—
59. Bex	5,356	31	158 7	5 1	83 5	18	—	7	—	2	—	—	—
60. Montreux	13,750	105	325 10	17	194 41	46 2	—	—	—	4	—	1	2
61. Morges	4,629	51	108 1	10	95 4	22	—	—	—	— 1	2	—	1
62. Nyon	5,596	40	135 1	6	82 87	13 3	—	3	—	1 2	—	—	—
63. Payerne	5,183	49	176 3	13	114 12	33	—	13	—	9	1	—	2
64. Ste Croix avec l. Granges	5,895	52	164 3	4	75 2	18	—	—	—	3	—	—	—
65. Yverdon	8,066	97	246 4	12	136 29	31 2	—	1	—	3	2	—	—
66. Sion	6,059	38	169 1	5	139 12	31 1	2	12 1	—	4	5	—	5 1

grossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz im Jahre 1901.

lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse en 1901.

halten und betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
***principaux** et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.*

Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*				Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrang. à la localité, décédés dans un hôpital* davon Totgeburten - *dont mort-nés*	No. des Civilstandskreises *Nos. des arrondissements de l'état civil*
	Enteritis im 1. Lebensj. *Diarrhée infantile*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafb. Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*						
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
—	8	14 1	6	12 1	3	3	1	1	—	—	5	—	27	—	— -	34
1 1	5 1	9 8	4 2	3 3	3 2	2 1	4 10	2 2	—	—	1	2 2	36 22	—	57 -	35
1	23	11	8	6	3	1	4	2 1	—	— 1	15	1	32 1	—	— -	36
—	16 1	3	6	1 1	2	—	—	—	—	—	1	1	17	—	— -	37
— 2	6 1	16 36	5 8	10 10	2 1	3 2	4 8	1 1	—	—	8	2 7	31 88	—	170 2	38
—	3 2	3	5	4	5	3	1	3	—	—	3 1	5	30	—	— -	39
—	31	27 2	2	21	8	5	5 1	3	1	—	18	14 1	75 3	12	2 -	40
1	13	17 1	9	27 2	9	2	8	1	—	—	13	8 2	65 2	—	5 -	41
—	2	9 1	6 1	6	5 1	3	— 1	1	—	—	6	7	28 7	—	10 -	42
—	5 1	13	3	12	4	1	3	1	—	—	6	3	24	—	— -	43
1	3	4	6	6	1	1	1	— 1	—	—	4	5	31 2	—	2 -	44
1	10	10	2	7 1	6	1	—	—	—	—	9	9	26 1	—	— -	45
1	9 1	16 1	3	16	5 2	3	3	1 2	—	1	18	5	56 4	—	6 -	46
—	14 1	12	—	6	5 1	1	6	2 1	—	—	9	2	26 2	—	— -	47
1	2	10 6	3 2	12 1	10	1 1	2 5	1	—	—	8	6	37 14	—	26 -	48
—	4	4 13	4 2	6 3	2 2	2 2	2 1	—	— 1	—	7	5 5	29 63	—	88 -	49
2	5	20 71	4 3	4 1	2	— 2	3 1	— 2	—	—	1 1	3	31 5	— 1	7 -	50
— 3	4	11 32	4 27	10 6	3 4	3 3	5 18	1 2	—	—	5 9	7 2	52 85	— 1	205 7	51
1	4	7 2	5 1	7	2	1 1	1 4	— 1	1	—	6	2	33 6	—	9 -	52
—	15 1	9	1	8	2	2	1	1	—	—	9 1	3	22	—	— -	53
1 1	2	11 5	6	7	4 2	2	4 3	3 1	— 1	—	7	1	39 20	—	37 1	54
—	7	3	1	2	1	3	1	1	1	—	8	6	2o	—	— -	55
—	5	12 1	3	3	1	—	1	1	—	—	2	—	30 1	—	1 1	56
1	10	3	3	6	6 2	3	3	1	—	—	10	4	20 4	—	6 -	57
—	5	27 2	12	20 1	12 3	7	3 1	2 1	— 1	—	13	2	48 4	—	5 -	58
1	8	9	5	8	2	3 1	3	2 1	—	—	1	2	30 3	—	1 1	59
1	11 1	38 12	5 1	18 4	6 5	4 3	6	4	2 1	—	13	15 1	64 13	—	3 -	60
— 1	5	9	8	8	2	4	1	—	—	—	7	6	42 2	—	4 -	61
1	4	14 2	2 1	6 5	2 1	3 4	2 1	1 2	—	—	3	2 4	38 15	—	32 -	62
1	12	9	6 1	10 1	4 2	3 1	— 2	—	—	—	5	3	36 5	—	12 -	63
1	8	7	6	3	—	2	—	1	—	—	7	3	34 2	—	— -	64
—	8 1	8 4	5 1	16 2	4 1	6 2	6 6	5 1	—	—	12	4 1	55 10	1	19 -	65
2	10	5 1	3	18	5	4	3 2	—	—	—	5	10 1	44 6	2	10 -	66

Krankenbestand u. Aufnahmen in 69 * schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 69 * hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 6. bis 12. Juli 1902. — *Admissions du 6 au 12 juillet 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 5. Juli 1902 *Effectif au 5 juillet 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 12. Juli 1902 *Effectif au 12 juillet 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphth. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhoe	Ophthalmoblennorhoe	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	794	—	—	2	—	3	2	—	—	2	1	6	9	1	1	2	6	5	5	9	72	23	149	64	763
Bern	1174	—	—	—	—	3	1	1	2	3	—	7	9	2	3	5	10	9	6	11	125	42	239	139	1217
Luzern	92	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	7	1	—	—	4	1	2	2	13	4	35	19	101
Uri	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2	—	—	3	4	11	8	66
Schwyz	30	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	4	4	30
Nidwalden	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29
Glarus	97	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	1	—	1	1	—	2	—	11	1	21	15	93
Zug	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	3	3	13
Fribourg	105	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	16	3	23	13	101
Solothurn	139	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	2	—	—	—	8	4	17	13	132
Baselstadt	405	—	—	—	—	2	1	1	—	—	—	2	7	3	1	4	3	1	—	6	43	12	86	31	411
Baselland	131	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	3	—	—	11	2	19	17	132
Schaffhausen	82	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	3	1	—	—	4	3	14	—	75
Appenzell A.-Rh.	95	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	12	5	22	7	93
St. Gallen	475	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	3	4	—	2	3	7	1	—	1	63	13	100	60	457
Graubünden	94	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	9	3	15	11	96
Aargau	207	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	1	—	3	16	6	29	23	214
Thurgau	191	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	6	—	—	—	2	—	—	10	3	23	19	186
Tessin	74	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	2	—	2	—	—	8	2	18	11	77
Vaud	469	—	1	1	—	5	—	—	1	2	—	4	—	—	1	3	1	1	1	3	56	9	89	52	455
Valais	12	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	3	7	7	15
Neuchâtel	250	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	1	6	3	2	—	3	46	11	76	39	244
Genève	433	—	1	4	1	—	—	—	1	1	—	6	2	—	—	7	7	—	—	4	37	10	81	1	420
Total	**5461**	—	**2**	**7**	**2**	**17**	**4**	**4**	**5**	**10**	**1**	**39**	**48**	**16**	**11**	**37**	**50**	**34**	**17**	**44**	**568**	**165**	**1081**	**556**	**5425**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 13. bis 19. Juli 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 13 au 19 juillet 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	4 [1]	3 [2]	39 [3]	—	3 [2]	11 [1]	—	—	—	—	—
Bern	2 [4]	1 [5]	24 [6]	—	9 [7]	Epid. [8]	—	—	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	3 [9]	—	—	2 [10]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	5 [11]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	3 [12]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	2	—	19	1	2	5	—	—	—	—	—
Baselland		.	.		.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	1 [13]	—	—	1 [14]	3 [15]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	2 [16]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	3 [17]	4 [18]	133 [19]	—	19 [20]	—	—	2 [21]	2 [22]	—	—
Graubünden***	10 [23]	1 [24]	46 [25]	—	12 [26]	1 [27]	—	—	—	—	—
Aargau	1 [28]	—	—	—	2 [29]	—	—	1 [30]	—	—	—
Thurgau	—	1	—	—	—	—	—	4	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	2	—	—	8	4	—	4	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	2 [31]	7 [32]	—	1 [33]	3 [34]	—	1 [34]	—	—	—
Genève	—	3 [35]	14 [36]	—	—	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 6. bis 12. Juli 1902. — ** Zeit vom 1.—15. Juli 1902. — *** Zeit vom 25. Juni bis 10. Juli 1902.

[1] In Zürich. — [2] 2 in Zürich, 1 in Winterthur. — [3] 27 in Zürich, 5 in Horgen, 4 in Trüllikon, 2 in Meilen, 1 in Marthalen. — [4] In Bern. — [5] In Wohlen. — [6] 15 in Bern, 9 in Lyss. — [7] 2 in Burgdorf, je 1 in Bern, Kirchlindach, Büren, Niederösch, Wynigen, Delsberg und Huttwil. — [8] In Münchenbuchsee; ausserdem 2 in Bern. — [9] Je 1 in Weggis, Roggliswyl und Luthern. — [10] Je 1 in Neuenkirch und Pfaffnau. — [11] 3 in Glarus, 2 in Ennenda. — [12] A Fribourg. — [13] In Unterhallau. — [14] In Thaingen. — [15] Je 1 in Unterhallau, Ramsen und Thaingen. — [16] Je 1 in Bühler und Heiden. — [17] 2 in St. Gallen, 1 in Henau. — [18] 2 in Rapperswil, je 1 in Tablat und Straubenzell. — [19] 86 in St. Gallen, 18 in Lichtensteig, 14 in Henau, 9 in Tablat, 3 in Waldkirch, 2 in Wattwil, 1 in Wallenstadt. — [20] 7 in St. Gallen, 4 in Mels, 3 in Wartau, 2 in Waldkirch, je 1 in St. Margrethen, Ragaz und Straubenzell. — [21] In Straubenzell. — [22] Je 1 in Tablat und Flawil. — [23] 6 in Igis, 3 in Schleins, 1 in Chur. — [24] In Chur. — [25] 42 im Bezirk Imboden, 3 in Chur, 1 in Davos. — [26] 5 im Bezirk Glenner, 3 im Bezirk Maloja, 3 in Chur, 1 in Lenz. — [27] In Schuls. — [28] In Jonen. — [29] In Bremgarten. — [30] In Baldingen. — [31] A Peseux. — [32] 3 à la Chaux-de-Fonds, 3 à St-Blaise, 1 à Neuchâtel. — [33] A Chézard St-Martin. — [34] A la Chaux-de-Fonds. — [35] 1 au Petit-Saconnex, 1 à Genève-ville; 1 cas provient du dehors. — [36] 10 à Vandœvres, 2 à Plainpalais, 2 à Cologny.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. Vom 1.—7. Juni sind in Kalkutta 51 Personen an der Cholera gestorben.

Straits-Settlements. Vom 27. April bis 31. Mai sind in Singapore 419 Choleratodesfälle vorgekommen (v. S. 328).

Hong-Kong. Vom 10.—31. Mai sind 109 Choleraerkrankungen mit 98 Todesfällen registriert worden (v. S. 328).

Türkei. Zufolge einer Mitteilung vom 23. Juni ist die Cholera in Salif (Arabien) ausgebrochen.

Pest. Kapland. Vom 1.—14. Juni sind in Port-Elizabeth 3 Pestfälle, wovon 1 mit tötlichem Ausgang, festgestellt worden (v. S. 400).

Hawaï. Nach einer Mitteilung vom 17. Juni waren seit dem 13. Mai Pestfälle nicht mehr zur Beobachtung gekommen (v. S. 294).

Japan. Auf Formosa sind seit Anfang des Jahres bis zum 22. Mai 1322 Erkrankungen und 956 Todesfälle an der Pest konstatiert worden (v. S. 150).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. In der Woche vom 3.—9. Juli wurden 6 Pesterkrankungen (und 6 Todesfälle) konstatiert, wovon 4 (4) in Alexandrien, 1 (1) in Port-Saïd, woselbst seit dem 27. September 1901 neue Erkrankungen nicht vorgekommen waren, und 1 (1) in Toukh (v. S. 400).

Cochinchina. Im April sind in Hanoï mehrere Pestfälle festgestellt worden.

Britisch Indien. Ausserhalb der Präsidentschaft Bombay wurden vom 11. Juni bis 9. Juli 3570 Pesttodesfälle registriert (gegenüber 16,172 in der vorherigen vierwöchentlichen Periode), wovon 127 (89) in der Präsidentschaft Madras, 88 (449) in Bengalen, 122 (647) in den Provinzen Agra und Oude, 2624 (14,515) in Pendjab, 590 (400) im Staate Mysore, 1 (6) in Berar, 1 in Radjputana und 17 in Belutschistan (v. S. 328).

In Kalkutta sind während den 4 Wochen vom 8. Juni bis 5. Juli 185 Pesttodesfälle angezeigt worden, gegenüber 636 in der vorherigen vierwöchentlichen Periode (v. S. 329).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *51 décès cholériques à Calcutta, du 1er au 7 juin.*

Straits-Settlements. *Du 27 avril au 31 mai, il y a eu à Singapore 419 décès cholériques (v. p. 329).*

Hong-Kong. *109 cas de choléra et 98 décès, du 10 au 31 mai (v. p. 329).*

Turquie. *On annonce, en date du 23 juin, que le choléra a éclaté à Salif (Arabie).*

Peste. ***Colonie du Cap.*** *Du 1er au 14 juin, il y a eu à Port-Elisabeth 3 cas de peste et 1 décès (v. p. 400).*

Hawaï. *D'après une communication en date du 17 juin, il n'avait plus été observé de cas de peste depuis le 13 mai (v. p. 294).*

Japon. *Depuis le commencement de l'année jusqu'au 22 mai, il a été constaté dans l'île Formose 1322 cas de peste et 956 décès (v. p. 150).*

Egypte. *Du 3 au 9 juillet, il a été enregistré 6 cas de peste (et 6 décès), dont 4 (4 décès) à Alexandrie, 1 (1) à Port-Saïd, qui était resté indemne depuis le 27 septembre 1901, et 1 (1) à Toukh (v. p. 400).*

Cochinchine. *En avril, plusieurs cas de peste ont été observés à Hanoï.*

Indes anglaises. *Il a été enregistré, du 11 juin au 9 juillet, en dehors de la Présidence de Bombay, 3570 décès pesteux (16,172 pendant la période précédente), dont 127 (89) dans la Présidence de Madras, 88 (449) dans le Bengale, 122 (647) dans les Provinces d'Agra et d'Oude, 2624 (14,515) dans le Pendjab, 590 (400) dans l'Etat de Mysore, 1 (6) dans le Bérar, 1 dans le Radjputana et 17 dans le Bélutschistan (v. p. 329).*

A Calcutta il y a eu, du 8 juin au 5 juillet, 185 décès pesteux, contre 636 pendant la période précédente (v. p. 329).

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

St. Gallen.

Medizinaltaxe.

(Vom 23. Mai 1902.)

Da nur für die amtlichen bezw. öffentlichen Verrichtungen der Aerzte bestimmte Gebühren festgesetzt sind, im übrigen aber der Grundsatz des gegenseitigen freien Uebereinkommens gilt, hat die Sanitätskommission, gemäss Art. 16 der Verordnung betreffend die medizinischen Berufsarten vom 15. Mai 1897, eine Maximaltaxe aufgestellt, nach welcher in streitigen Fällen die Rechnungen der Aerzte und Zahnärzte beurteilt werden sollen.

1. Die erste Kategorie (I) gilt für diejenigen Fälle, in welchen eine Armen- oder obligatorische Gemeindekrankenkasse zu bezahlen hat, ebenso für Vermögenslose; die zweite Kategorie (II) für Bemittelte und Wohlhabende.

2. Bei Armengenössigen, ebenso bei Kranken, für welche eine obligatorische Gemeindekrankenkasse zu bezahlen hat, wird in allen Fällen, die eine längere Behandlung voraussehen lassen oder besondere Schutzmassregeln und Hülfsmittel erfordern, zumal bei chirurgischen Erkrankungen und Operationen mit Nachbehandlung, nur diejenige Summe anerkannt, welche den Tageskosten eines öffentlichen Krankenhauses entspricht, insofern ein solches in erreichbarer Nähe zu haben und der Kranke auf diese Entfernung reisefähig ist.

3. Die Taxen beziehen sich auf die gewöhnlichen Fälle der ärztlichen Praxis.

   Höhere Forderungen verlangen spezielle Begründung.

   Eingehendere Untersuchungen, insbesondere die erste Untersuchung, ebenso spezielle Untersuchung mit Beleuchtungsinstrumenten, mikroskopische oder einlässlichere chemische Untersuchung von Urin, Auswurf, Blut, Magensaft u. s. f. werden besonders berechnet.

4. Kleinere Hülfeleistungen fallen in die Taxe der Besuche oder Audienzen und werden nicht besonders berechnet.

5. Die in der Taxe nicht aufgeführten Verrichtungen und Operationen werden nach Analogie berechnet, resp. von der Sanitätskommission von Fall zu Fall taxiert.
6. Bei den Besuchstaxen ist die Entschädigung für die Transportmittel (Fuhrwerk, Eisenbahn) nicht inbegriffen.
7. Verbandmittel können besonders berechnet werden.
8. Selbstdispensierende Aerzte können nebst der Audienz- oder Besuchstaxe für jedes einzelne Medikament: Mixtur, 10 Pulver, Schachtelpulver, Salbe, Liniment, je 1 Fr. berechnen.
9. In Fällen von gänzlicher Mittellosigkeit eines Patienten soll der Arzt dem Gemeinderat des Wohnortes des Kranken oder bei sogenannten „Notfällen" demjenigen des Notfallortes bei Uebernahme der Behandlung oder doch so bald als möglich Mitteilung machen. Die Polizeiarmenkasse des Wohnortes ist pflichtig, für die Arztrechnung aufzukommen, wogegen ihr bezügliche Rückgriffsrechte zustehen (Art. 15 der Verordnung betreffend die medizinischen Berufsarten). Wenn jedoch der mittellose Patient in seiner Heimatgemeinde wohnhaft ist, so hat der behandelnde Arzt die Anzeige direkt an die ortsübliche Armenbehörde zu machen, welche für die Arztrechnung aufzukommen hat.

A. Allgemeines.

	I. Fr.	II. Fr.
a) Ein Besuch bei Tag und jeder folgende am gleichen Tage, innerhalb einer Viertelstunde von der Wohnung des Arztes	1	2—3
b) Ein Besuch in der Entfernung von 1/4 bis 1/2 Stunde	2	2—6
c) Ein Expressbesuch bei Tag das Doppelte.		
d) Ein Besuch des Nachts, von 9 Uhr abends bis 7 Uhr morgens das Dreifache.		
e) Ein Besuch in einer Entfernung von mehr als 1/2 Stunde bis zu 1 Stunde	4	8
f) Für jede weitere Stunde Entfernung als Zulage der Taxe des Besuchs	3	5
g) Für notwendige längere Anwesenheit beim Kranken bei Tag pro Stunde	3	5
h) Für notwendige längere Anwesenheit beim Kranken bei Nacht pro Stunde	5	10
i) Bei gleichzeitiger Behandlung mehrerer beisammen wohnender Glieder derselben Familie		

	I. Fr.	II. Fr.
für jeden weitern Patienten die Taxe einer Audienz im Hause des Arztes.		
k) Eine Audienz im Hause des Arztes bei Tage .	1	2—3
l) Eine Audienz im Hause des Arztes bei Nacht das Doppelte.		
m) Eine vereinzelte Konsultation mit einem Kollegen	3	5—10
n) Aufeinanderfolgende Konsultationen, wenn sie als Mitbehandlung zu betrachten sind	2	5
o) Eine schriftliche Beratung oder ein Brief . .	1—2	2—5
p) Aerztliche Berichte und Zeugnisse	1	1—5
q) Für Massage, Anwendung des elektrischen Stroms, Magen-, Darm- und Blasenspülung, Einführung eines Katheders oder einer Bougie, Besuch nicht inbegriffen	2—3	3—10
r) Eine verlangte Leichenöffnung	15	30
B. Geburtshülfliche Verrichtungen.		
a) Geburtshülfliche oder gynäkologische Untersuchung	3	5—10
b) Verlangte Assistenz bei einer Geburt	10—20	20—40
c) Placentarlösung, Entfernung von Eiresten . .	10—15	20—30
d) Operative Eingriffe zur Entwicklung der Frucht	20—30	40—80
e) Behandlung von Nachgeburtsblutung und Dammrissnaht	3—15	10—30
C. Chirurgische Verrichtungen.		
a) Impfung, Venaesektion, Incisionen, Naht, kleinere Wundverbände (ohne Material)	2	5
b) Narkose mit Chloroform oder Aether	10	20
c) Operation des eingewachsenen Nagels, Naht und Verband grösserer Wunden, Verband von Knochenbrüchen, Einrichtung von Verrenkungen, Amputation von Phalangen, Tenotomie, Tonsillotomie, Auslöffelung von Geschwüren, Extraktion von Fremdkörpern etc., Operation der Phimose, Punktion der Hydrocele oder der Bauchhöhle, Punktion der Brusthöhle, Taxis eines eingeklemmten Bruches, leichter auszuführende Exstirpation von Drüsen und Geschwülsten, Auslöffelung des Uterus	5—20	10—50

	I. Fr.	II. Fr.
d) Grössere Operationen wie: Grössere Amputationen, Resektionen grösserer Gelenke, Nekrotomien, Eröffnung des Warzenfortsatzes, Strikturschnitt der Harnröhre, Tracheotomie, Entfernung schwieriger Geschwülste, Plastiken, insbesondere Hasenscharten, Blasenfisteln, Dammplastik, Amputatio mammae, Thorakotomie, Castration, Herniotomie etc., Amputatio colli uteri	20—50	50—100
D. Augenärztliche Verrichtungen.		
a) Kleine Operationen, wie Entfernung von Fremdkörpern aus der Hornhaut, Operation des Chalazion, Spaltung von Thränenröhrchen und Thränensack, Lidnähte etc., Untersuchung von Refraktions- und Akkommodationsstörungen	2—5	5—20
b) Lidoperationen (Entropium, Ectropium, Entfernung von Lidgeschwülsten, Canthoplastik .	5—20	10—40
c) Pterygium, Staphylom, Keratotomie, Abtragung des Prolapsus iridis	5—10	10—30
d) Iridektomie, Enukleation, Schieloperation . .	10—30	20—100
E. Zahnärztliche Verrichtungen.		
a) Für eine Konsultation im Hause des Zahnarztes, Untersuchung von Zähnen, leichte Operationen am Zahnfleisch, Ausziehen eines Zahnes oder einer Wurzel, Aetzen oder Entfernen einer Zahnpulpa, örtliche Betäubung	1	2—5
b) Für eine Narkose (Art. 26 der Verordnung betr. die medizinischen Berufsarten)	2—3	5
c) Für eine der genannten Operationen, sofern sie im Hause des Patienten stattfinden, das Doppelte.		
d) Für die Füllung einer Zahnhöhle oder einer Wurzel mit plastischem Material	2	3—12
e) Für die Füllung einer Zahnhöhle mit Gold, Porzellan	5—10	10—40
f) Für die Anfertigung einer Platte für Zahnersatz (Metallwert besonders berechnet)	5—10	10—50
g) Für jeden an derselben befestigten einfachen Zahn oder Einsetzen eines Stiftzahnes (Metallwert besonders berechnet)	5	7—20
h) Für Brücken und Kronen aus Gold für jeden Zahn (Metallwert besonders berechnet) . . .	20	30—60

Appenzell A. Rh.

Vertrag zwischen dem Regierungsrate und der Verwaltung des vorderländischen Bezirkskrankenhauses in Heiden betreffend den Bau und Betrieb einer stationären Dampfdesinfektionsanlage in Heiden.

(Genehmigt am 6. August 1901.)

§ 1. Die Verwaltung des vorderländischen Bezirkskrankenhauses in Heiden erbaut auf dem südwestlich vom Leichenhause gelegenen und mit der Sanitätskommission des Kantons Appenzell A. Rh. festgestellten Areale der Krankenhaus-Liegenschaft eine stationäre Dampfdesinfektionsanlage und zwar nach Plan und Kostenberechnung, auf Grund welcher das eidgenössische Departement des Innern einen Bundesbeitrag von 50% resp. 30% der Kosten zugesichert hat.

§ 2. Diese stationäre Dampfdesinfektionsanlage hat den sanitätspolizeilichen Desinfektionszwecken sämtlicher Gemeinden des appenzellischen Vorderlandes und deren Einwohner zu dienen, welche diesbezüglich in jeder Beziehung gleichberechtigt sein sollen.

§ 3. Die Desinfektionsanstalt samt Inventar ist Eigentum des vorderländischen Krankenhauses, in dessen Namen die Krankenhausverwaltung Betrieb und Unterhalt der ganzen Desinfektionsanlage übernimmt.

§ 4. Für die Benutzung und den Betrieb der Anstalt ist das regierungsrätliche Regulativ betreffend die Desinfektion und die Benutzung der Desinfektionsapparate vom 21. September 1897 nebst der zudienenden „Anleitung zur Behandlung der Dampfdesinfektionsapparate und zur Desinfektion“ vom gleichen Datum massgebend.

§ 5. Der an die Erstellung der gesamten Desinfektionsanlage zu leistende kantonale Staatsbeitrag beträgt im Maximum Fr. 7000, sage siebentausend Franken. Allfällige Mehrkosten fallen zu Lasten des Krankenhauses, welches auch die Baustelle gratis zur Verfügung stellt; eventuelle Minderkosten werden pro rata zu Gunsten von Kanton und Bund abgezogen.

§ 6. Die kantonale Subvention wird nach erfolgter regierungsrätlicher Genehmigung der Baurechnung, sowie nach der mit befriedigendem Resultate vollzogenen amtlichen Kollaudation der Desinfektionsanstalt durch den Regierungsrat an die Krankenhauskasse ausbezahlt.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 29** Bern, 31. Juli 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 425. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 427. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 430. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten im Monat April 1902. - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes principales, pendant le mois d'avril 1902, Pag. 428.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 431. — Ausland - Etranger, Pag. 432.

Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Zürich. Reglement betreffend Kurse für Pflegerinnen von Wöchnerinnen und Säuglingen, Pag. 434. — Stadt Bern. Vorschriften über die Benutzung und die Bedienung der Turnhalle und des Turnplatzes auf dem Schwellenmätteli, Pag. 436. — Thurgau. Aufnahms-Bedingungen für thurgauische Lungenkranke, welche in das Sanatorium Braunwald, Kt Glarus, aufgenommen werden wollen, Pag. 439.

29. Woche 13. bis 19. Juli 1902. 29e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Naissances vivantes*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	28	100 [9]	4 [1]	45 [6]	16	4 [1]	6	8	— [1]	4 [1]	3 [2]	20 [1]
Basel	114,226	29	66 [4]	4	29 [4]	7	—	6	8	1 [2]	1	2	11 [2]
Genève (agglomération) [1]	107,484	24	52	—	36 [4]	5	1 [1]	1	5 [2]	2	3	2	22 [1]
Bern	66,286	15	42 [9]	—	15 [8]	4	—	2	2 [1]	— [3]	2	1	8 [4]
Lausanne	48,494	6	21 [6]	2	14 [5]	3 [1]	2	1	1 [2]	1	—	1	8 [3]
St. Gallen mit Tablat	47,357	7	21	1	15 [3]	3 [1]	—	2 [1]	2 [1]	1	—	1	9 [1]
Chaux-de-Fonds	37,191	5	19	—	9	3	1	1	1	—	—	—	6
Luzern	30,439	2	12	—	6 [5]	1	—	1	— [1]	—	—	1	4 [4]
Winterthur	23,247	—	8	1	2	1	—	—	—	—	1	—	1
Biel	23,134	4	9	1	3 [1]	1	—	—	—	—	—	— [1]	3
Neuchâtel	21,354	1	8 [1]	—	3 [1]	1		—	—	—	2	—	1 [1]
Fribourg	16,207	2	17	—	5 [1]	2	—	—	—	1	—	1	3 [1]
Schaffhausen	15,597	2	13	2	4 [2]	1	—	1	1	1	—	—	1 [2]
Herisau	13,714	—	6	—	5 [1]	—	1	—	1	—	—	—	3 [1]
Locle	12,750	3	5	—	2	—	—	—	—	—	1	—	1
Vevey	12,215	4	5	—	6 [1]	5	—	3	—	—	1 [1]	—	2
Chur	11,787	1	5	—	4 [3]	—	—	—	— [1]	— [1]	1	—	3 [1]
Solothurn	10,254	—	3 [1]	—	3 [3]	—	— [1]	—	—	—	—	—	3 [2]
Total	**770,467**	**133**	**412**	**15**	**206**	**53**	**9**	**24**	**29**	**7**	**16**	**12**	**109**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			30	1	48	2	3	1	8	7	2	3	24

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
19. Juli 1902 27,9 ‰	29,0	32,6	27,7	13,9 ‰	13,0	15,3	11,8
12. „ „ 28,1 „	30,6	28,9	28,0	12,2 „	14,7	14,6	13,0
5. „ „ 29,5 „	28,6	23,6	29,5	13,1 „	13,0	16,1	15,7
28. Juni „ 26,5 „	27,8	30,7	25,2	15,3 „	14,2	15,2	11,5

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* **13. bis zum** *(au)* **19. Juli 1902**	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene** (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	385	27	15	—	41	12	13	1
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	21	9	1	—	2	—	2	—
Total	**406**	**36**	**16**	—	**43**	**12**	**15**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	62	19	5	—	4	4	4	1
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	18	9	1	—	1	—	2	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	4	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		**Lungenschwinds.** *de phtisie pulmonaire*		**andern tuberkul. Krankh.** *d'autres affect. tubercul.*		**akut. Krankh. d. Atmungsorgane** *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	27	28	—	2	—	—	—	—	2	4
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	12	4	4	2	—	—	5	—	2	—
„ 5—19 „ . .	10	9	—	1	1	4	2	1	1	—
„ 20—39 „ . .	17	25	—	2	7	13	2	3	—	—
„ 40—59 „ . .	28	23	—	1	3	4	1	—	1	1
„ 60—79 „ . .	27	29	—	—	2	3	—	—	4	2
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	1	13	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**122**	**132**	**4**	**8**	**13**	**24**	**10**	**4**	**10**	**8**

Eine **Sektion** fand statt in 74 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 74 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient.*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans* 7	1	35	20	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 13. bis - au 19. Juli		1901 v. - du 14. bis - au 20. Juli		1900 v. - du 15. bis - au 21. Juli		1899 v. - du 16. bis - au 22. Juli	
	Total	wvt. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wvt. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wvt. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wvt. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	—	3	—	4	1	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	1	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	3	1	4	1	5	1	5	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	1	—	1	—	3	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	—	—	1	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	1	—	—	—	5	1	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	2	1	3	—	2	2	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	25	1	15	—	32	2	18	2
10. Phthisis pulmonum	37	8	29	8	29	3	20	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	14	7	15	4	14	6	16	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	18	2	14	2	10	1	7	1
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	4	3	4	—	4	—	2	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	1	5	2	2	—	3	1
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	13	1	16	1	13	—	7	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	—	8	—	4	—	7	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	103	19	82	12	87	13	80	15
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	8	1	20	8	17	4	14	11
20. Selbstmord — *Suicides*	7	2	3	—	7	3	5	3
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	2	1	—	—
Total	254	48	222	38	241	38	187	36

Alkoholismus 11 Fälle - *cas (8 masc., 3 fem.).*
Syphilis 2 Fälle „ (— „ — „ *2 Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
13. Juli 1902	717,1	21	W	0	Bedeckt — *couvert*	6 1/4
14. „ „	715,4	29	S	0	Hell — *clair*	12
15. „ „	712,5	31	N	0	Hell — *clair*	10
16. „ „	709,6	27	N	0	Bewölkt — *nuageux*	3 3/4
17. „ „	712,9	21	SE	0	Bedeckt — *couvert*	2
18. „ „	712,3	25	S	0	Hell — *clair*	11
19. „ „	711,1	21	S	0	Bewölkt — *nuageux*	3 3/4

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle

April 1902. ***Bulletin mensuel des naissances et des décès***

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—7 und 9—30 sind in den Hauptzahlen nicht enthalten
Les petits chiffres des rubriques 4 à 7 et 9 à 30 concernent les naissances et les décès

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1901 berechnet *Population résidente calculée au milieu de l'année 1901*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten *Enfants nés vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante p. 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*							
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*							
								Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infek. Kindbettkrankheiten
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1. Zürich . .	158,731	158	389 30	7 5	227 36	75 4	17,4	—	10 1	—	1 1	2	—	—	1
2. Basel . .	114,226	31	276 18	10 2	143 14	34	15,2	—	2	—	1 2	2	1	—	1
3. Genève * .	107,484	116	173 6	14 1	159 6	26	18,0	—	1	—	1	7	—	—	—
4. Bern . . .	66,286	62	163 19	7 1	103 24	22 1	18,9	—	—	—	3	—	—	—	—
5. Lausanne .	48,494	56	99 12	3	55 22	15 4	13,8	—	2	—	1 1	3	—	—	—
6. St. Gallen **	47,357	29	112 18	4 1	88 14	31 5	22,6	—	—	—	— 1	—	—	—	—
7. Chaux-de-F.	37,191	48	75	4	40 1	8	13,1	—	—	—	—	4	—	—	—
8. Luzern . .	30,439	42	70	3	36 6	5	14,4	—	—	—	— 2	—	—	—	—
9. Winterthur.	23,247	19	39	1	26 6	5	13,6	—	—	—	1	—	—	—	—
10. Biel . . .	23,134	28	56 1	1	27 4	4	14,2	—	4	—	1	—	— 1	—	—
11. Neuchâtel .	21,354	14	41 10	3 1	26 12	3 1	14,8	—	—	—	—	1	—	—	—
12. Fribourg .	16,207	16	27	—	26 3	8	19,5	—	—	—	—	2	—	—	—
13. Schaffhausen	15,597	14	34	— 1	18 2	4	14,0	—	—	—	—	—	—	—	—
14. Herisau . .	13,714	14	29	1	18	5	16,0	—	—	—	—	—	—	—	—
15. Locle . . .	12,750	12	34 1	3	16 2	4 1	15,3	—	—	—	—	1	—	—	1
16. Vevey . .	12,215	13	30	3	24 1	2	23,9	—	—	—	2	—	—	—	—
17. Chur . . .	11,787	11	24	—	15 11	4	15,5	—	—	—	—	—	—	—	—
18 Solothurn .	10,254	18	21	—	20 19	3	23,7	—	1	—	— 3	1	—	— 1	—
Total	770,467	801	1692 115	64 12	1067 183	258 16	16,8	—	20 1	—	11 10	23	1 1	— 1	3
Autopsien - *Autopsies*				8	311			—	3	—	15	2	—	1	1

* Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — ** St. Gallen & Tablat.

den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

ns les villes les plus populeuses de la Suisse. Avril 1902.

nd betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
ttribuables à d'autres localités et ne sont pas compris dans les chiffres principaux placés à gauche.

der amtlich konstatierte Todesursachen *ttestées médicalement ou officiellement*																		
	Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*							Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrangers à la localité décédés dans un hôpital* davon Totgeburten — *dont mort-nés*		Autopsien — *Autopsies*	
nnerie des petits enfants (0—1 an)	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*		Andere tuberk. Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*		Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafbare Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*				Nr. der Gemeinde — *No. de la commune*
7	18		19		20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31		32	33
	26	6	14	4	40	4	2 7	2	6	—	—	22	3 7	1 72	18 —	38	4	72	1
	22	1	4	1	13	2 8	2	2	1 2	1 —	—	7	4	62	5 —	11	1	63	2
	30	1	8		10	1	2	2	1 1	1 —	1	9	2	78	2 1	5	1	35	3
	23	5	7	1	11	5	2	4	3 —	—	—	2	1 3	36	14 —	25	1	44	4
	8	5	4	3	6	2 1	2	1	—	—	—	3	2	19	10 —	19		20	5
	11	1	6		11	3	1 3	—	1	—	—	9	4 1	34	7 —	13	1	26	6
	7		1		4	1	1	1	1	—	—	2	—	17	1 —	—		4	7
	7		3	1	2	1	1 1	2	—	1 —	—	2	—	16	1 —	5		4	8
	3	2	3	2	4	—	—	2	1 —	—	—	2	—	10	1 —	5		12	9
	6	2	2		1	2	—	1	1	—	—	2	—	7	1 —	4		2	10
	5	1	1	1	5	1 1	1	1	1	1 —	—	2	1 2	6	7 —	12	1	10	11
	2		—	1	7	—	1	1	—	—	—	1	—	12	2 —	3		4	12
	0		—		4	1	1 —	—	1 —	—	—	4	—	3	—	3	1	1	13
	2		—		6	—	—	1	—	—	—	—	2	6	—	—		2	14
	—	1	1		—	—	—	—	—	—	—	4	—	9	1 —	1		2	15
	2		1		4	1	1	—	2	—	—	2	—	9	—	1		1	16
	3	3	3	1	4	—	—	—	1 —	—	—	1	—	4	6 —	11		5	17
	2	3	1	2	1	3 1	1	1 —	1	—	—	2	—	9	5 —	17		12	18
	165	31	59	17	133	9 30	6 24	1 20	8 16	4 —	1	1 76	9 23	1 409	81 1	173	10		
	57		26		23	5	3	9	5	—	1	7	2	147	—			319	

Krankenbestand u. Aufnahmen in 69* schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 69* hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 13 bis 19. Juli 1902. — *Admissions du 13 au 19 juillet 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 12. Juli 1902 *Effectif au 12 juillet 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 19 Juli 1902 *Effectif au 19 juillet 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie puim.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	763	—	—	1	—	1	—	—	—	2	1	6	8	—	2	1	4	8	8	5	84	19	**150**	66	766
Bern	1217	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	8	3	3	6	9	3	10	15	119	28	**212**	126	1188
Luzern	101	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	2	—	1	9	1	**16**	10	91
Uri	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	1	—	1	**6**	6	**61**
Schwyz	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	**3**	2	30
Nidwalden	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	**3**	3	29
Glarus	98	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	—	—	1	—	1	—	1	5	4	**17**	14	98
Zug	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	5	1	**8**	4	16
Fribourg	101	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	1	—	—	**17**	4	**25**	12	98
Solothurn	132	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	1	1	—	1	8	1	**16**	15	120
Baselstadt	411	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	6	2	1	4	7	5	5	—	5	56	14	**107**	44	**425**
Baselland	132	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	1	—	—	11	2	**17**	15	123
Schaffhausen	75	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	3	3	**8**	—	64
Appenzell A.-Rh.	93	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	2	1	—	1	—	1	—	—	1	20	2	**31**	12	96
St. Gallen	457	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	2	3	—	3	7	2	—	1	2	59	21	**103**	59	459
Graubünden	96	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	3	—	—	—	15	2	**24**	13	94
Aargau	214	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4	2	—	—	1	—	1	1	4	12	4	**30**	29	207
Thurgau	186	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	4	1	1	—	1	2	2	2	13	6	**35**	31	200
Tessin	77	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—	2	—	—	1	14	2	**26**	19	81
Vaud	455	—	—	2	—	3	2	—	3	2	—	2	4	—	—	2	1	3	3	2	70	9	**108**	72	470
Valais	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	5	**7**	7	17
Neuchâtel	244	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	2	3	—	—	5	5	—	—	4	33	10	**65**	26	249
Genève	420	—	1	1	2	—	—	—	1	2	—	6	1	—	1	5	7	—	—	1	52	13	**93**	8	444
Total	**5425**	—	**3**	**6**	**2**	**8**	**2**	**4**	**7**	**7**	**1**	**49**	**46**	**5**	**21**	**38**	**45**	**29**	**26**	**47**	**612**	**152**	**1110**	**593**	**5426**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitol Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 20. bis 26. Juli 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 20 au 26 juillet 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	2 [1]	3 [2]	20 [3]	2 [4]	4 [5]	15 [6]	—	—	2 [4]	—	—
Bern	—	—	6 [7]	—	15 [8]	—	—	1 [9]	—	—	—
Luzern	—	—	4 [16]	1 [17]	6 [18]	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	1 [10]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	5	1	14	1	12	—	—	—	—	2	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	3 [11]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	—	—	—	—	—	2 [12]	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	3 [13]	6 [14]	—	—	1 [15]	—	—	—	—	—
Genève	—	5 [19]	8 [20]	—	—	—	—	2 [21]	—	—	—

* Zeit vom 13.—19. Juli 1902.

[1] In Männedorf. — [2] 2 in Zürich, 2 in Winterthur. — [3] 12 in Zürich, je 2 in Meilen, Herrliberg, je 1 in Küsnacht, Pfäffikon, Marthalen und Bassersdorf. — [4] In Zürich. — [5] 2 in Zürich, je 1 in Meilen und Dürnten. — [6] 14 in Zürich, 1 in Thalheim. — [7] 2 in Vechigen, 2 in Goldiwil, je 1 in Herzogenbuchsee und Bern. — [8] 4 in Bern, 4 in Oberhofen, 2 in Ochlenberg, je 1 in Kirchlindach, Zollikofen, Mörigen und Hilterfingen. — [9] In Kiesen. — [10] In Glarus. — [11] 2 in Bühler, 1 in Lutzenberg. — [12] Je 1 in Rüfenacht und Kölliken. [13] 2 à Colombier, 1 à Cortaillod. — [14] 3 à Fontainemelon, 2 à Gorgier, 1 à la Chaux-de-Fonds. — [15] A la Chaux-de-Fonds. — [16] In Malters. — [17] In Uffikon. — [18] 3 in Römerswil, 2 in Nebikon, 1 in Luzern. — [19] 3 à Genève-ville, 2 à Chêne-Bougeries. — [20] 5 à Meyrin, 2 aux Eaux-Vives, 1 à Céligny. — [21] A Genève-ville.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. Vom 8.—14. Juni sind in Kalkutta 32 Personen an der Cholera gestorben.

Ferner meldet das „Bulletin quarantenaire" für die Stadt Bombay vom 1. Januar bis 17. Juni 61 Cholerafälle, für die Präsidentschaft Madras vom 1. Januar bis 15. Juni 25,141 Cholera-Erkrankungen mit 16,101 Todesfällen (v. S. 10).

Philippinen. Vom 16.—31. Mai sind in Manila 177 Erkrankungen (und 152 Todesfälle) an der Cholera registriert worden, in den Provinzen 1189 (782) (v. S. 400).

Niederländisch Indien. Nach einer Mitteilung vom 10. Juni tritt die Cholera in Batavia wieder auf. Auch von andern Plätzen in Niederländisch Indien, sowohl auf der Insel Java als auf der Insel Sumatra, werden Cholerafälle gemeldet (v. S. 263).

Cochinchina. Einer Mitteilung vom 16. Juni zufolge ist in Hué eine Choleraepidemie ausgebrochen.

Pest. **Russland.** In Odessa ist am 13. Juli eine pestverdächtige Erkrankung gemeldet worden.

China. In Amoy und Umgebung tritt die Pest seit längerer Zeit epidemisch auf und nimmt zur Zeit an Heftigkeit zu.

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 10.—16. Juli wurden 12 Erkrankungen (und 5 Todesfälle) an der Pest konstatiert, wovon 8 (3) in Alexandrien und 4 (2) in Damanhour (v. S. 418).

Mauritius. In der Woche vom 29. April bis 5. Mai wurde ein tötlicher Pestfall registriert (v. S. 328).

Neu-Süd-Wales. Nach einer Mitteilung vom 14. Juli waren seit dem 12. Juni in Sydney keine pestverdächtigen Fälle mehr konstatiert und konnte also die Kolonie als pestfrei betrachtet werden (v. S. 294).

Hong-Kong. Vom 8.—14. Juni kamen 39 Erkrankungen und 39 Todesfälle an der Pest zu Anzeige (v. S. 400).

Westaustralien. Bis zum 11. Juli waren in Freemantle nur 2 Pestfälle konstatiert worden, welche beide tötlich verliefen (v. S. 358).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 8 au 14 juin, 32 décès cholériques à Calcutta.*

En outre, nous trouvons dans le „Bulletin quarantenaire" les chiffres suivants: Ville de Bombay, du 1er au 17 juin, 61 cas de choléra; Présidence de Madras, du 1er janvier au 15 juin, 25,141 cas et 16,101 décès (v. p. 10).

Philippines. *Du 16 au 31 mai, il y a eu 177 cas de choléra et 152 décès à Manille, et 1189 cas et 782 décès dans les provinces (v. p. 400).*

Indes hollandaises. *D'après des nouvelles en date du 10 juin, le choléra a reparu à Batavia; il sévit également dans d'autres localités des Indes hollandaises, tant dans l'île de Java que dans celle de Sumatra (v. p. 263).*

Cochinchine. *On annonce, en date du 16 juin, qu'une épidémie de choléra a éclaté à Hué.*

Peste. ***Russie.*** *Le 13 juillet, un cas suspect de peste a été constaté à Odessa.*

Chine. *Depuis un certain temps déjà, la peste règne, à l'état endémique, à Amoy et dans les environs, et tend à augmenter.*

Egypte. *Du 10 au 16 juillet, il a été constaté 12 cas de peste et 5 décès, dont 8 (3 décès) à Alexandrie et 4 (2) à Damanhour (v. p. 418).*

Ile Maurice. *Du 29 avril au 5 mai, il a été constaté de nouveau 1 cas mortel de peste (v. p. 328).*

Nouvelle Galles du Sud. *D'après une communication en date du 14 juillet, il n'avait pas été observé de nouveaux cas de peste à Sydney depuis le 12 juin, et la colonie pouvait par conséquent être considérée comme n'étant plus contaminée (v. p. 294).*

Hong-Kong. *39 cas de peste et 39 décès, du 8 au 14 juin (v.p. 400).*

Australie occidentale. *Jusqu'au 11 juin, il n'avait été constaté à Freemantle que 2 cas de peste, terminés tous deux par la mort (v. p. 338).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Reglement betreffend Kurse für Pflegerinnen von Wöchnerinnen und Säuglingen (Vorgängerinnen).

(Vom 21. Mai 1902.)

§ 1. Zur Ausbildung von Pflegerinnen für Wöchnerinnen und Säuglinge (Vorgängerinnen) wird jährlich in der kantonalen Frauenklinik unter Oberaufsicht der Direktion derselben ein Kurs von 2—3 Monaten abgehalten.

§ 2. Der Beginn dieser Kurse wird jeweilen von der Direktion des kantonalen Gesundheitswesens öffentlich bekannt gemacht.

§ 3. Personen, welche an einem Kurse teilzunehmen wünschen, haben sich mit eigenhändig geschriebenem Gesuche an die Direktion des kantonalen Gesundheitswesens zu wenden.

Diesem Gesuche sind beizulegen:

1. Ein Geburtsschein. Bewerberinnen dürfen nicht unter 18 und nicht über 35 Jahre alt sein.
2. Ein Leumundszeugnis.
3. Ein Schulzeugnis, aus welchem ersichtlich ist, dass die sich Meldende über denjenigen Grad von Schulbildung verfügt, welcher sie befähigt, dem Unterricht zu folgen.
4. Ein ärztliches Zeugnis über den Gesundheitszustand und ein Impfzeugnis aus den letzten 5 Jahren.

§ 4. Kantonsbürgerinnen erhalten den Unterricht unentgeltlich. Angehörige anderer Kantone bezahlen beim Eintritt ein Honorar von Fr. 30, welches in die Staatskasse fällt.

§ 5. Die Schülerinnen erhalten Kost und Wohnung in der Frauenklinik gegen Bezahlung eines durch die Direktion des kantonalen Gesundheitswesens auf Antrag der Anstaltsverwaltung zu bestimmenden Kostgeldes per Woche.

§ 6. Der Unterricht zerfällt in einen theoretischen und einen praktischen Teil.

Dem theoretischen Unterrichte wird ein Lehrbuch zu Grunde gelegt, welches auf Vorschlag des Direktors der Frauenklinik von der Direktion des kantonalen Gesundheitswesens bestimmt wird. Dieses wird auf Kosten des Staates angeschafft und den Schülerinnen zum Kostenpreise überlassen. Gang des Unterrichts, sowie die Pflichten der Schülerinnen werden durch eine besondere Pflichtordnung festgesetzt.

§ 7. Die Direktion der Frauenklinik ist befugt, diejenigen Schülerinnen, welche sich im Laufe des Unterrichtes als unfähig erweisen, oder sich beharrlichen Unfleiss oder unordentliches Betragen zu Schulden kommen lassen, unter Mitteilung der Gründe an die Direktion des Gesundheitswesens, zu entlassen.

§ 8. Der Unterricht wird erteilt von einem auf Vorschlag des Direktors der Frauenklinik von der Direktion des kantonalen Gesundheitswesens bezeichneten patentierten Arzte unter Mithülfe des Personals der Frauenklinik.

§ 9. Der Kursleiter bezieht aus der Staatskasse eine Besoldung von 400 beziehungsweise 500 Fr., je nach der Dauer der Kurse.

§ 10. Nach Ablauf des Kurses findet eine Prüfung der Schülerinnen statt, zu welcher auch Personen zugelassen werden können, welche eine gleichwertige Ausbildung an einer andern Anstalt genossen haben.

Zu der Prüfung können von der Direktion des Gesundheitswesens Abordnungen des Sanitätsrates und der Aufsichtskommission der Kantonsspitäler Zürich und Winterthur bezeichnet werden.

§ 11. Jeder Schülerin, welche die Prüfung zur Zufriedenheit bestanden hat, wird von der Direktion des Gesundheitswesens ein Patent als staatlich geprüfte Pflegerin unentgeltlich ausgestellt.

§ 12. Nach bestandener Prüfung können Kursteilnehmerinnen zur weitern Ausbildung als Ersatz der bisherigen Wochenbettwärterinnen unter den gleichen Bedingungen wie diese in der kantonalen Frauenklinik angestellt werden.

Diese Anstellung dauert in der Regel nur bis zum Schlusse des folgenden Vorgängerinnenkurses.

Bern.

Stadt Bern.

Vorschriften über die Benutzung und die Bedienung der Turnhalle und des Turnplatzes auf dem Schwellenmätteli.

(Vom 7. August 1901.)

I. Benutzung.

1. Der Gemeinderat bestimmt, welche Schulen den Turnplatz und die Turnhalle zu benutzen haben.

2. Ueber die Benutzung durch die Vereine entscheidet die Schuldirektion, im Rekursfalle der Gemeinderat.

3. Wenn Vereine oder Private, welchen eine regelmässige Benutzung nicht zugesichert ist, den Platz oder die Halle ausnahmsweise benutzen wollen, haben sie dafür die Bewilligung der Schuldirektion einzuholen.

4. Der Turnunterricht der Schulen darf durch Vereine oder Private in keiner Weise beeinträchtigt werden.

5. Ohne schriftliche Bewilligung der Schuldirektion, welche auf Verlangen dem Abwarte vorzuweisen ist, dürfen Halle und Platz von niemandem betreten werden. Die Schulen und Vereine, welchen eine ständige Benutzung bewilligt ist, sind hiervon ausgenommen.

6. An den Werktagen wird die Benutzung der Turnhalle und Dependenzen bis spätestens 10 ½ Uhr abends gestattet, nach welchem Zeitpunkt ausser dem Abwart niemand mehr im Gebäude sich aufhalten darf.

Wird in ausserordentlichen Fällen die Ausdehnung dieser Turnzeit gewünscht, so ist hierfür die besondere Bewilligung der städtischen Schuldirektion erforderlich.

Des Sonntags darf die Turnhalle nicht länger als bis Mittag 12 Uhr benutzt werden. Nachmittags bleibt sie vorbehältlich einer besonderen Bewilligung der städtischen Schuldirektion geschlossen.

7. Die Badeeinrichtungen stehen nur den, die Turnhalle benutzenden Schulen, sofern dieselben keine eigenen Badeeinrichtungen besitzen, sowie den, die Turnhalle benutzenden Vereinen zur Verfügung. Badelingen werden nicht geliefert.

Mit dem Wasser soll möglichst sparsam umgegangen und eine Dusche von einer Person nicht länger als 2 Minuten beansprucht werden.

8. Der Platz, das Gebäude, die Geräte und die Installationen sind stets mit möglichster Sorgfalt zu behandeln. Für jede Beschädigung sind die Fehlbaren haftbar.

9. Steinstossen und Ballspiele sind in der Turnhalle untersagt.

Ebenso darf das Steinstossen im Freien nicht in der Nähe von Geräten betrieben werden.

10. In der Halle und auf dem Turnplatze ist stets streng auf Ordnung und Reinlichkeit zu halten. Geräte, welche von ihrem ordentlichen Platze entfernt werden, sind vor dem Verlassen des Turnplatzes wieder am richtigen Orte zu versorgen.

Es ist untersagt, in der Turnhalle zu rauchen oder auf den Boden zu spucken.

11. Jede Manipulation an den Beleuchtungs- und Heizeinrichtungen ist, ausser dem Abwarte, jedermann untersagt.

12. Das Oeffnen und Schliessen der Turnhalle ist ausschliesslich Sache des Abwartes. Der Gebrauch von Nachschlüsseln ist jedermann untersagt.

II. Bedienung.

13. Der Abwart hat den Turnplatz, die Turnhalle und deren Umgebung stets in sauberem Zustande zu halten. Er hat die Turnhalle täglich in einer Weise zu reinigen, dass das Aufwirbeln von Staub möglichst vermieden wird. Nach der Reinigung sind die Gesimse und Geräte auf feuchtem Wege abzustauben.

Im Frühjahr und Herbst hat der Abwart, ohne dafür auf eine besondere Entschädigung Anspruch erheben zu können, sämtliche Räumlichkeiten und die Fenster einer gründlichen Reinigung zu unterziehen.

14. Während der kalten Jahreszeit hat er dafür zu sorgen, dass die Halle stets im richtigen Masse erwärmt wird.

15. Die Turnhalle hat er jeweilen, wenn dieselbe von den Berechtigten benutzt werden soll, rechtzeitig zu öffnen.

16. Während des Unterrichts der Schulen hat er für angemessene Beleuchtung zu sorgen, und während der Uebungen der Vereine hat er jeweilen soviele Lampen in Betrieb zu setzen, als dieselben wünschen.

17. Jeden Abend hat er, bevor er die Halle verlässt, sich zu versichern, dass inbetreff der elektrischen Beleuchtung und der Wasserleitungen alles in Ordnung ist.

18. Es ist Pflicht des Abwartes, alle Beschädigungen thunlichst zu verhüten. Ebenso hat er möglichste Sparsamkeit im Verbrauch von Elektrizität, Wasser und Heizmaterial walten zu lassen.

19. Für die Beschaffung von Heiz- und Reinigungsmaterial, sowie allfälligen Werkzeugen, hat er sich an die Schuldirektion zu wenden.

20. Kleinere Reparaturen, welche keine besondern Fachkenntnisse erfordern, hat der Abwart unentgeltlich zu besorgen. Im übrigen hat er sich an die Schuldirektion zu wenden.

21. Der Abwart hat für jeden Verein, welcher die Turnhalle benutzt, ein besonderes Büchlein zu führen, in welchem er Tag für Tag den Verbrauch an Elektrizität und allfälligem Material für Extraheizung notiert. Inbetreff der erstern hat er die Zahl der verschiedenen Flammen und die Brenndauer derselben anzugeben. Das Büchlein hat er am Ende eines jeden Quartals der Schuldirektion einzureichen.

22. Er hat im fernern genau davon Notiz zu nehmen, wenn etwas verdorben oder beschädigt wird, und der Schuldirektion sofort davon Mitteilung zu machen.

23. Personen, welche mit Einwilligung der Schuldirektion die Turnhalle zu besichtigen wünschen, oder von Amtes wegen dort etwas zu thun haben, hat er in bereitwilliger Weise Auskunft zu erteilen.

24. Gegenüber von Personen, welche diesen Vorschriften zuwiderhandeln, hat er entschieden, aber unter Wahrung des Taktes und der gebührenden Höflichkeit aufzutreten. Er darf nicht selbst die Schüler strafen, sondern er hat sich hierfür an die betreffenden Lehrer oder an die Schuldirektion zu wenden.

25. Die Entschädigung des Abwartes besteht in

a) einer freien Wohnung in der Turnhalle mit freiem Feuerungsmaterial für sich und seine Familie;

b) einer Barbesoldung von jährlich Fr. 800. —.

26. Die Besoldung wird monatlich gestützt auf Anweisungen der Schuldirektion von der Stadtkasse ausgerichtet.

27. Die Vereine, welche die Turnhalle benutzen, leisten an die Besoldung des Abwartes einen Beitrag von einem Franken per Abend. Ueberdies leistet jeder Verein, der auf Benützung der Duschen Anspruch macht, eine jährliche Entschädigung von Fr. 30 für dieselbe. Die Vereine haben die genannten Beiträge und Entschädigungen an die Stadtkasse zu entrichten.

Thurgau.

Aufnahms-Bedingungen für thurgauische Lungenkranke, welche in das Sanatorium Braunwald, Kanton Glarus, aufgenommen werden wollen.

(Vom 9. Dezember 1897.)

§ 1. Es können nur solche Kranke Aufnahme finden, welche in der vorgeschriebenen mittleren Verpflegungsdauer von 3 Monaten eine wesentliche Besserung oder Heilung voraussehen lassen und für den Höhen-Aufenthalt die nötige Widerstandsfähigkeit haben.

§ 2. Die Gesuche um Aufnahme sind zu richten an den Präsidenten der Sanatoriums-Kommission und es ist jedem Gesuche beizulegen:

a) ein Ausweis über Alter, Zivilstand und Konfession;

b) ein Vermögensausweis;

c) ein Zeugnis des behandelnden Arztes nach dem bestehenden Formular.

Das Zeugnis sowie die Ausweise werden einem der Kommission angehörenden Arzte übergeben, welcher den Patienten zur Untersuchung zitiert und dem Präsidenten der Kommission den Befund nach dem Anstaltsformular mitteilt.

§ 3. Nach Eingang vorstehender Ausweise sorgt die Kommission dafür, dass die Bezahlung der Verpflegungstaxen sichergestellt wird.

Sie erhebt bei Bemittelten die Verpflegungskosten; bei wenig bemittelten, aber nicht vom Armenfonds unterstützten Patienten vereinbart sie mit dem Patienten die Leistung, die er an die Verpflegungskosten zu übernehmen hat, und empfiehlt denselben zur Unterstützung dem Regierungsrat und der Direktionskommission der Thurgauischen Gemeinnützigen Gesellschaft. Bei almosengenössigen Patienten verhandelt sie mit der betreffenden Kirchenvorsteherschaft über die Beitragsleistung der Gemeinde und empfiehlt den Patienten ebenfalls dem Regierungsrat und der Direktionskommission behufs Erteilung von Unterstützungsbeiträgen.

§ 4. Die Festsetzung der Verpflegungstaxen geschieht durch die Direktionskommission nach eingeholtem Gutachten der Sanatoriumskommission.

Die Taxe wird einheitlich für alle Patienten festgesetzt auf Grund der Betriebsergebnisse der Anstalt nebst einem Franken Zuschlag für Verzinsung und Amortisation des Anlagekapitals.

Bis die Betriebsergebnisse vorliegen, wird eine Gesamttaxe von Fr. 3. 50 per Patient und per Tag angenommen.

§ 5. Die Transportkosten sind von den Patienten bezw. Kirchgemeinden zu bezahlen.

§ 6. Sind sämtliche in § 2 und 3 festgestellten Bedingungen erfüllt, so meldet die Kommission den Patienten bei der Direktion von Braunwald an und vermittelt dessen Eintritt ins Sanatorium.

§ 7. Die Kommission besorgt den Bezug der Verpflegungsgelder bei den Patienten und der Beiträge bei den unterstützenden Behörden; sie schickt die Gelder an die Direktion von Braunwald und führt den Rechnungsverkehr mit der Anstalt.

§ 8. Jeder Angemeldete verpflichtet sich für den Fall der Aufnahme zu einem Aufenthalt in der Anstalt von mindestens 8 Wochen, sofern nicht der dirigierende Arzt eine frühere Entlassung für zulässig erklärt.

§ 9. Der Eintritt in die Anstalt geschieht jeweilen an einem Werktag.

§ 10. Das Sanatorium beruht auf dem Grundsatze der geschlossenen Anstalt. Die Verpflegung ist für alle Kranke die gleiche, die Mahlzeiten sind gemeinschaftlich.

§ 11. Die Kranken verpflichten sich bei der Aufnahme, sich den Anordnungen des Arztes sowie den Bestimmungen der Hausordnung unbedingt zu unterziehen.

§ 12. Der Anstaltsarzt hat jederzeit das Recht, im Einverständnis mit der Verwaltungskommission Kranke, deren körperlicher Zustand dies erfordert, nach Hause zu entlassen; ebenso werden Kranke, welche sich der Hausordnung nicht fügen oder sonst sich ungebührlich benehmen, sofort entlassen.

§ 13. Jeder Pflegling soll bei seinem Eintritt wenigstens mit folgenden Kleidungsstücken versehen sein:

2 vollständigen, nicht zu leichten Kleidungen in gutem Zustande,
3 Hemden und 2 wollenen Leibchen,
3 Nastüchern,
2 Paar Schuhen,
3 Paar wollenen Strümpfen,
1 Paar Pantoffeln oder Finken,
1 Kamm oder Bürste,
Frauen mit 2 Unterröcken und 2 wollenen Hosen.

Erwünscht ist ferner das Mitbringen einer weichen Mütze und einer Zahnbürste.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 30** Bern, 7. August 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 441. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 443. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 444.
Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 445. — Ausland - Etranger, Pag. 446.
Bibliographie. Pag. 448.

30. Woche 20. bis 26. Juli 1902. 30e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	davon Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	22	89 9	3 1	35 5	9	1	3	3 1	3 1	2	3	20 3
Basel	114,226	16	63 4	1	29 5	8	1	3	5	—	—	3 1	17 4
Genève (agglomération) [1]	107,484	22	34 4	5	30	3	—	—	7	4	1	3	15
Bern	66,286	9	27 6	4 2	17 9	3 1	—	1	7 1	2 2	1	1 1	5 5
Lausanne	48,494	8	25 5	—	13 4	1 1	—	—	1	2 1	—	2	8 3
St. Gallen mit Tablat	47,357	7	21 3	1	10 1	3	—	1	— 1	—	2	1	6
Chaux-de-Fonds	37,191	5	16	1	9	1	—	—	2	1	1	—	5
Luzern	30,439	2	11 1	1	8 2	1	—	1	1	—	1	1	4 2
Winterthur	23,247	2	4	—	4	—	—	—	1	—	—	1	2
Biel	23,134	3	9	— 1	3	1	—	—	—	—	—	2	1
Neuchâtel	21,354	2	8 2	— 1	6 1	1	-	—	1	—	2	—	3 1
Fribourg	16,207	1	5	1	2	1	—	1	—	—	—	—	1
Schaffhausen	15,597	1	5	—	3	1	—	1	1	—	—	—	1
Herisau	13,714	1	10	—	9	1	—	1	1	1	—	—	6
Locle	12,750	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vevey	12,215	1	6	1	3	2	—	—	—	—	—	—	3
Chur	11,787	—	5 1	—	6 2	1	—	—	2 1	—	—	—	4 2
Solothurn	10,254	4	8 1	—	2 3	1 1	—	—	1	—	—	—	1 3
Total	**770,467**	**106**	**352**	**18**	**189**	**38**	**2**	**12**	**33**	**13**	**10**	**17**	**102**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			36	5	33	3	—	—	4	4	—	2	23

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
26. Juli 1902 23,8‰	30,4	32,9	31,6	12,8 ‰	12,3	19,5	12,2
19. „ „ 27,9 „	29,0	32,6	27,7	13,9 „	13,0	15,3	11,8
12. „ „ 28,1 „	30,6	28,9	28,0	12,2 „	14,7	14,6	13,0
5. „ „ 29,5 „	28,6	23,6	29,5	13,1 „	13,0	16,1	15,7

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 20. bis zum *(au)* 26. Juli 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	331	21	15	3	34	4	8	2
Ortsfremde — Etrangers à la localité	26	10	4	1	3	—	—	—
Total	357	31	19	4	37	4	8	2
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	56	17	7	4	7	1	1	1
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	23	8	4	1	2	—	—	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	3	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	25	16	—	1	—	—	2	—	3	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	5	5	—	1	—	1	2	2	—	—
„ 5—19 „ . .	6	6	—	—	2	2	2	1	1	—
„ 20—39 „ . .	28	30	—	—	9	13	1	2	—	—
„ 40—59 „ . .	28	10	—	—	4	3	2	1	2	—
„ 60—79 „ . .	23	36	—	—	1	2	—	2	1	1
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	118	104	—	2	16	21	9	8	7	3

Eine **Sektion fand statt** in 69 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 69 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	6	2	28	20	Fällen *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 20. bis - au 26. Juli		1901 v. - du 21. bis - au 27. Juli		1900 v. - du 22. bis - au 28. Juli		1899 v. - du 23. bis - au 29. Juli	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	—	—	5	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	—	—	4	2	4	1	1	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	1	—	2	—	5	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	—	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	—	—	2	1	5	—	3	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	1	1	1	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	12	—	25	1	45	1	25	1
10. Phthisis pulmonum	37	4	36	9	27	5	24	7
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	17	4	7	2	10	2	6	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	10	—	9	2	17	3	10	—
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	6	1	5	1	6	—	4	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	3	—	3	—	8	1	3	—
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	15	1	20	6	16	2	10	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	—	2	—	12	—	4	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	95	21	97	25	112	17	69	10
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	1	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	12	2	13	4	21	8	17	4
20. Selbstmord — *Suicides*	7	—	3	1	4	1	5	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	1	1	1	1	1	1
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	1	1	—	—
Total	222	33	231	56	301	43	185	28

Alkoholismus 9 Fälle - *cas (9 masc., — fem.).*
Syphilis 2 Fälle „ *(1 „ — „ 1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* 1 Fall - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
20. Juli 1902	707.5	18	S	1	Bedeckt — *couvert*	0 1/2
21. „ „	707.3	17	SW	2	Bedeckt — *couvert*	4 1/4
22. „ „	714.4	15	SW	1	Bedeckt — *couvert*	5
23. „ „	713,2	19	SE	2	Hell — *clair*	13
24. „ „	711,2	22	W	1	Bewölkt — *nuageux*	8 1/4
25. „ „	713,0	21	NE	0	Bewölkt — *nuageux*	10 1/4
26. „ „	711,1	27	N	1	Hell — *clair*	12 3/4

Krankenbestand u. Aufnahmen in 69 * schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 69 * hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 20 bis 26. Juli 1902. — *Admissions du 20 au 26 juillet 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 19. Juli 1902 *Effectif du 19 juillet 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 26. Juli 1902 *Effectif du 26 juillet 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie puim.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	766	—	—	3	—	1	—	—	—	1	—	1	6	—	2	2	14	6	4	10	72	11	133	58	737
Bern	1188	—	—	—	—	3	2	2	1	4	—	9	14	5	2	4	11	9	5	8	100	31	210	126	1047
Luzern	91	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3	—	—	1	3	—	2	3	6	5	24	19	95
Uri	61	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	—	—	—	1	3	8	4	63
Schwyz	30	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3	1	6	6	33
Nidwalden	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	1	30
Glarus	98	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	1	2	1	2	2	2	13	12	94
Zug	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	2	6	2	17
Fribourg	98	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	4	13	10	102
Solothurn	120	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	5	—	—	—	2	1	2	1	9	6	28	24	127
Baselstadt	425	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	2	7	—	1	1	6	2	—	4	45	8	79	30	413
Baselland	123	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	9	2	14	12	122
Schaffhausen	64	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	1	—	—	—	9	2	15	—	64
Appenzell A.-Rh.	96	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	1	—	20	5	30	12	102
St. Gallen	459	—	—	—	—	2	—	1	1	—	—	7	6	—	1	2	2	1	—	1	76	14	114	60	462
Graubünden	94	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	1	—	—	—	11	1	16	8	97
Aargau	207	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	2	4	12	3	24	21	197
Thurgau	200	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1	2	—	—	2	1	1	—	—	8	7	25	23	193
Tessin	81	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	—	—	6	1	11	7	71
Vaud	470	—	3	—	—	2	—	—	1	4	—	6	1	—	3	1	1	1	2	4	68	7	104	69	466
Valais	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	5	5	18
Neuchâtel	249	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	3	1	—	1	8	3	—	7	24	9	58	23	220
Genève	444	—	3	2	—	1	1	1	—	1	—	7	3	—	—	4	6	1	—	2	41	9	82	1	433
Total	5426	—	6	5	—	13	5	9	3	12	—	39	55	6	14	23	61	28	19	48	538	136	1020	533	5203

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pocken-spital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirks-spital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirks-krankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 27. Juli bis 2. August 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 27 juillet au 2 août 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Canton du Valais. 1 cas à Martigny-Combe.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	9 [1]	10 [2]	38 [3]	1 [4]	5 [5]	6 [6]	—	2 [6]	—	—	—
Bern	—	4 [7]	17 [8]	—	13 [9]	10 [10]	—	1 [11]	—	—	—
Luzern	—	1 [12]	4 [13]	—	2 [14]	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	2 [15]	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	2 [16]	—	—	4 [17]	—	—	1 [16]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	6	2	15	—	1	6	—	—	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—	1 [18]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	1 [19]	—	—	3 [20]	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	10 [21]	9 [22]	69 [23]	—	22 [24]	—	—	4 [25]	1 [26]	—	—
Graubünden***	—	—	5 [27]	—	10 [28]	—	—	—	—	—	—
Aargau	—	—	—	—	—	2 [29]	—	—	—	—	—
Thurgau	1	1	1	—	5	—	—	4	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	1	1	—	10	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	2 [30]	6 [31]	—	—	1 [32]	—	—	—	—	—
Genève	—	2 [33]	8 [34]	—	—	—	—	1 [35]	—	—	—

* Woche vom 20.—26. Juli 1902. — ** Zeit vom 15.—31. Juli 1902. — *** Zeit vom 10.—25. Juli 1902.

[1] 4 in Ossingen, 3 in Adliswil, je 1 in Zürich und Thalwil. — [2] 7 in Zürich, 2 in Adliswil, 1 in Veltheim. — [3] 20 in Zürich, 7 in Rüschlikon, 3 in Horgen, je 2 in Thalwil, Wädenswil und Marthalen, je 1 in Kilchberg und Wetzikon. — [4] In Winterthur. — [5] 2 in Zürich, je 1 in Richterswil, Uster und Turbenthal. — [6] Je 1 in Zürich und Eschlikon. — [7] 3 in Bern, 1 in Bleienbach. — [8] 4 in Soulce, 12 in Bern, 1 in Corgémont. — [9] 6 in Bern, 3 in Herzogenbuchsee, 2 in Münchenbuchsee, je 1 in Rapperswil und Huttwil. — [10] 8 in Kiesen, 2 in Delsberg. — [11] In Oberbipp. — [12] In Rickenthal. — [13] In Malters. — [14] In Römerswil. — [15] In Leuggelbach. — [16] A Fribourg. — [17] 2 à Sugiez, 2 à Morat. — [18] In Schaffhausen. — [19] In Teufen. — [20] 2 in Schwellbrunn, 1 in Herisau. — [21] 5 in Tablat, 3 in St. Gallen, je 1 in Rorschach und Wartau. — [22] 4 in Andwil, 2 in Rapperswil, je 1 in Flums, Jona und Gossau. — [24] Je 4 in St. Gallen, Rorschach und Gossau, 3 in Flawil, 2 in Degersheim, je 1 in Straubenzell, Sargans, Mels und Pfäfers. — [25] 3 in Tablat, 1 in Grabs. — [26] In Kappel. — [27] Je 2 in Chur und Tarasp, 1 in Davos. — [28] Je 2 in Bonaduz und Valendas, je 1 in Chur, Schiers, Davos, Bevers, Sent und Tiefenkasten. — [29] In Zeiningen. — [30] 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Colombier. — [31] 3 à Neuchâtel, 2 à St-Blaise, 1 à la Chaux-de-Fonds. — [32] A la Chaux-de-Fonds. — [33] Aux Eaux-Vives. — [34] 4 à Plainpalais, 3 à Genève-ville, 1 aux Eaux-Vives. — [35] A Veyrier.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1.—30. Juni 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 30 juin 1902.

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	29	59	211	—	47	24	—	6	1	—	—
Bern	—	7	17	viele	—	117	Epid.	2	8	—	—	—
Luzern	—	—	2	3	—	22	1	—	5	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	1	einige	—	5	11	—	—	1	—	—	—
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Glarus	—	—	—	viele	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	viele	—	viele	1	—	—	1	—	—	—	—
Fribourg	—	—	1	8	1	14	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	37	2	72	9	16	17	—	3	2	—	—
Baselland	—	—	—	2	—	9	—	—	—	—	—	—
Schaffhausen	—	2	2	1	—	14	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	2	—	—	—	14	—	—	—	—	—	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	14	21	157	—	62	—	—	6	1	—	—
Graubünden	—	—	1	8	—	11	—	—	2	—	—	—
Aargau	—	—	—	1	—	15	—	—	3	2	—	—
Thurgau	—	1	10	7	—	7	—	—	—	—	—	—
Tessin	5	—	—	—	—	1	8	—	—	—	—	—
Vaud	—	1	4	6	—	67	3	—	2	2	—	—
Valais	—	5	—	7	1	7	—	—	2	—	—	—
Neuchâtel	—	1	22	106	—	30	42	—	1	—	—	—
Genève	3	1	36	35	—	9	1	—	4	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. Vom 15.—21. Juni sind in Kalkutta 31 Personen an der Cholera gestorben.

Aegypten. Nach einer amtlichen Mitteilung vom 19. Juni ist die Cholera in Moucha, einem bei Assiout (Ober-Aegypten) gelegenen Dorfe, ausgebrochen; vom 15.—30. Juli wurden daselbst 378 Erkrankungen, wovon 3 in der benachbarten Ortschaft Hamra, und 305 Todesfälle konstatiert.

In Kairo ist die Cholera durch eine von Moucha kommende Frau eingeschleppt worden; vom 22.—30. Juli wurden in der Stadt 318 Erkrankungen und 278 Todesfälle konstatiert, die sich verteilen wie folgt:

5 Erkrankungen (4 Todesfälle) am 22. und 23. Juli, 38 (32) am 24., 80 (78) am 25., 52 (38) am 26., 35 (38) am 27., 37 (27) am 28., 41 (35) am 29., und 30 (24) am 30.

Türkei (Arabien). Laut amtlichem Bericht herrscht gegenwärtig die Cholera in Salif und Abou-Arich (Yemen) und in Sabia (Assyr).

Hong-Kong. Vom 7.—21. Juni wurden 36 Erkrankungen und 27 Todesfälle an der Cholera registriert (v. S. 418).

Pest. Russland. In Ut-Kudas, im Talowschen Bezirke der Kirgisensteppe des Astrachanschen Gouvernements, sind im Juni d. J. 6 pestverdächtige Erkrankungen mit 5 Todesfällen festgestellt worden (v. Jahrgang 1901 des Bulletins, Seite 141).

In Odessa sind bis zum 26. Juli 4 pestartige Erkrankungen vorgekommen (v. S. 432).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 17.—23. Juli wurden in Aegypten 16 Erkrankungen (und 8 Todesfälle) an der Pest registriert, wovon 15 (7) in Alexandrien und 1 (1) in Toukh (v. S. 432).

Madagascar. Nach einer amtlichen Mitteilung vom 4. August sind in Majunga seit dem 17. Juli keine Pestfälle mehr zur Anzeige gelangt (v. S. 328).

Hong-Kong. Vom 15.—21. Juni sind 49 Erkrankungen und 51 Todesfälle an der Pest festgestellt worden (v. S. 432).

Queensland. In den 4 Wochen vom 11. Mai bis 7. Juni wurden in Brisbane 7 Pesterkrankungen und 2 Todesfälle registriert (v. S. 342).

Pocken. England. In den 3 Wochen vom 17. Juni bis 7. Juli wurden in London 111, 94 und 43 neue Pockenfälle registriert (v. S. 342).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 15 au 21 juin, 31 décès cholériques à Calcutta.*

Egypte. *Un rapport officiel annonce que le choléra a éclaté à Moucha, village voisin d'Assiout (Haute-Egypte); du 15 au 30 juillet, on y a constaté 378 cas, dont 3 à Hamra, village voisin de Moucha, et 305 décès.*

Au Caire, où la maladie a été apportée par une femme venant de Moucha, on a enregistré, du 22 au 30 juillet, 318 cas et 276 décès, soit 5 cas (4 décès) les 22 et 23 juillet, 38 (32) le 24, 80 (78) le 25, 52 (38) le 26, 35 (38) le 27, 37 (27) le 28, 41 (35) le 29, et 30 (24) le 30.

Turquie (Arabie). Un rapport officiel annonce que le choléra règne actuellement à Salif et à Abou-Arich (Yemen) et à Sabia (Assyr).

Hong-Kong. *Du 7 au 21 juin, 36 cas de choléra et 27 décès (v. p. 418).*

Peste. ***Russie.*** *A Ut-Kudas, dans le gouvernement d'Astrakan (steppe kirghise), il y a eu en juin 7 cas suspects de peste, dont 5 mortels (v. Bulletin, 1901, p. 141).*

A Odessa, il avait été observé, jusqu'au 26 juillet, 4 cas suspects (v. p. 432).

Egypte. *Du 17 au 23 juillet, il a été enregistré 16 cas de peste (et 8 décès), dont 15 (7) à Alexandrie et 1 (1) à Toukh (v. p. 432).*

Madagascar. *Un rapport officiel en date du 4 août annonce qu'il n'y a pas eu de nouveaux cas de peste à Majunga depuis le 17 juillet (v. p. 328).*

Hong-Kong. *Du 15 au 21 juin, 49 cas de peste et 51 décès (v. p. 432).*

Queensland. *Pendant les 4 semaines écoulées du 11 mai au 7 juin, il a été enregistré à Brisbane 7 cas de peste et 2 décès (v. p. 342).*

Variole. ***Angleterre.*** *Pendant les 3 semaines écoulées du 17 juin au 7 juillet, il y a eu, à Londres, 111, 94 et 43 nouveaux cas de variole (v. p. 342).*

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Collège de la Chaux-de-Fonds. Rapport de la Commission scolaire sur l'exercice 1901—1902. 8°. 76 pages. La Chaux-de-Fonds, Imprimerie du National suisse. 1902.

Kreis, Hans, Dr., Kantonschemiker in Basel. Ueber die Notwendigkeit und die Ziele einer staatlichen Ueberwachung des Verkehrs mit Lebensmitteln. 8°. 26 Seiten. Sissach, Buchdruckerei J. Schaub-Buser. 1901.

Schaffer, F., Prof. Dr. Bericht des Kantons-Chemikers des Kantons Bern für das Jahr 1901. 8°. 8 Seiten. Bern, Buchdruckerei Stämpfli & Co.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 31** Bern, 14. August 1902.

Sanitarisch-demographisches
Wochenbulletin der Schweiz.
BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 449. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 451. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 458. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten im Monat Mai 1902. - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes principales, pendant le mois de mai 1902, Pag. 452. — Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 66 mittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz im 1. Quartal 1902 - Mariages, naissances et décès dans les 66 chef-lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse pendant le 1er trimestre 1902, Pag. 454 & 456.
Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 459. — Ausland - Etranger, Pag. 460.
Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Luzern. Reglement für die Schulärzte der Gemeindeschulen, Pag. 461.
Bibliographie. Pag. 464.

31. Woche 27. Juli bis 2. August 1902. 31e Semaine

Städtische Gemeinden / Communes urbaines	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet / Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902	Eheschliessungen / Mariages	Lebendgeburten / Nés vivants	Totgeburten / Mort-nés	Sterbefälle ohne Totgeburten / Décès sans mort-nés: im Ganzen / Total	dav. Kinder v. 0—1 Jahr / dont de 0-1 an	Infektionskrankheiten / Maladies transmissibles	Enteritis im 1. Lebensjahr / Entérite d. enfants (0-1 an)	Lungenschwindsucht / Phtisie pulmonaire	Andere tuberk. Krankh. / Autres mal. tubercul.	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / Affect. aig. des org. resp.	Gewaltsamer Tod / Mort violente	Andere Todesursachen / Autres causes de décès
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	32	01 [5]	4 [1]	47 [7]	9	5	4	2 [1]	4 [1]	4	6 [2]	22 [3]
Basel	114,226	16	63 [6]	1	31 [2]	17 [1]	1	10	—	—	4	1 [1]	15 [1]
Genève (agglomération) [1]	107,484	23	47	2	31 [1]	3	3	—	8	1	1	3 [1]	15
Bern	66,286	12	31 [10]	—	18 [3]	4	1	3	4	1	—	1 [2]	8 [1]
Lausanne	48,494	7	15 [2]	1	8 [12]	2 [1]	1	1	1 [2]	2 [1]	—	—[1]	3 [8]
St. Gallen mit Tablat	47,357	9	16 [3]	1	11 [2]	4 [1]	—	—	1	—	—	—	10 [2]
Chaux-de-Fonds	37,191	5	19 [1]	—	15	6	1	3	1	2	—	1	7
Luzern	30,439	4	26 [2]	1	7 [1]	3 [1]	—	1	1	—	—	1	4 [1]
Winterthur	23,247	2	11	—	3 [4]	—	—	—	—[2]	—	—[1]	—	3 [1]
Biel	23,134	7	12 [1]	—	3	—	—	—	1	—	—	—	2
Neuchâtel	21,354	3	13 [3]	—	4	—	—	—	—	—	—	—	4
Fribourg	16,207	4	8	—	6 [2]	—	—	—	—	1	1	—	4 [2]
Schaffhausen	15,597	—	10	—	7	1	—	1	1	1	—	1	3
Herisau	13,714	1	7	2	3	3	—	3	—	—	—	—	—
Locle	12,750	4	5	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Vevey	12,215	2	3	2	8 [1]	4	—	2	3	—	—	—[1]	3
Chur	11,787	1	3	—	4	1	—	1	1	—	—	—	2
Solothurn	10,254	3	1	—	3 [2]	—	—	—	—	—[1]	—[1]	—	3
Total	**770,467**	**135**	**391**	**14**	**210**	**57**	**12**	**29**	**24**	**12**	**10**	**14**	**109**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			33	1	37	4	—	—	5	3	2	8	19

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
2. Aug. 1902	26,5 ‰	28,0	28,1	30,0	14,2 ‰	13,5	12,9	13,6
26. Juli „	23,8 „	30,4	32,9	31,6	12,8 „	12,3	19,5	12,2
19. „ „	27,9 „	29,0	32,6	27,7	13,9 „	13,0	15,3	11,8
12. „ „	28,1 „	30,6	28,9	28,0	12,2 „	14,7	14,6	13,0

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 27. Juli bis zum *(au)* 2. Aug. 1902	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene** (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von/de 0—1 Jahr/an		von/de 1—4 Jahr/ans	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	360	31	13	1	47	10	17	1
Ortsfremde — Etrangers à la localité	27	6	1	—	2	2	1	—
Total	**387**	**37**	**14**	**1**	**49**	**12**	**18**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	72	23	—	1	10	—	5	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	25	4	—	—	2	—	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	3	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		**Lungenschwinds.** *de phtisie pulmonaire*		**andern tuberkul. Krankh.** *d'autres affect. tubercul.*		**akut. Krankh. d. Atmungsorgane** *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	39	22	—	2	1	1	—	—	3	—
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	7	12	3	4	—	1	—	5	1	—
„ 5—19 „ . .	8	3	—	—	1	1	2	1	—	—
„ 20—39 „ . .	27	16	1	1	8	8	3	1	2	—
„ 40—59 „ . .	35	20	1	—	5	1	2	1	1	1
„ 60—79 „ . .	28	26	—	—	1	1	—	—	2	2
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**147**	**100**	**5**	**7**	**16**	**13**	**7**	**8**	**9**	**3**

Eine **Sektion** fand statt in 69 **Fällen.** — ***L'autopsie a été faite dans 69 cas.***

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in / *dans*	6	1	27	22	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 27. Juli bis - au 2. Aug.		1901 v. - du 28. Juli bis - au 3. Aug.		1900 v. - du 29. Juli bis - au 4. Aug.		1899 v. - du 30. Juli bis - au 5. Aug.	
	Total	wov. Ortfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	5	—	3	—	1	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	2	—	4	1	1	—	4	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	3	—	—	—	2	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	1	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	1	—	—	—	2	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	—	—	1	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	29	—	28	—	49	—	26	1
10. Phthisis pulmonum	29	5	33	7	27	2	28	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	15	3	15	4	7	2	7	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	12	2	11	2	3	—	7	2
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	8	—	6	2	12	6	7	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	4	—	6	1	3	1	6	1
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	21	4	18	2	11	2	14	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	7	2	1	—	5	—	4	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	87	13	104	30	73	21	87	23
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	1	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	10	4	10	2	6	3	12	1
20. Selbstmord — *Suicides*	10	2	4	2	5	1	4	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	2	2	2	—	—	—	2	1
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	1	1
Total	**247**	**37**	**245**	**53**	**209**	**38**	**211**	**37**

Alkoholismus 9 Fälle - *cas (9 masc., — fem.).*
Syphilis 1 Fall „ *(— „ — „ 1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*			Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
27.	Juli	1902	712,9	23	NW	0	Bewölkt — *nuageux*	6 3/4
28.	„	„	718,9	19	SW	1	L. bew. — *lég. nuag.*	12 1/2
29.	„	„	718,6	21	NE	0	Hell — *clair*	13 1/2
30.	„	„	716,7	22	W	1	Hell — *clair*	13 3/4
31.	„	„	712,2	28	SW	2	Bewölkt — *nuageux*	8 3/4
1.	August	„	713,8	17	SE	1	Bedeckt — *couvert*	1
2.	„	„	712,6	15	S	0	Regen — *pluie*	1 1/4

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle

Mai 1902. ***Bulletin mensuel des naissances et des décès***

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—7 und 9—30 sind in den Hauptzahlen nicht enthalten
Les petits chiffres des rubriques 4 à 7 et 9 à 30 concernent les naissances et les décès

Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1901 berechnet / *Population résidente calculée au milieu de l'année 1901*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten / *Enfants nés vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner / *Mortalité annuelle correspondante p. 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*							
								Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*							
					im Ganzen / *Total*	darunter im 1. Lebensjahre / *dont de 0—1 an*		Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infek. Kindbettkrankheiten
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1. Zürich . .	158,731	172	432 40	14 2	196 32	54 2	14,5	—	6	— 1	—	1	1 1	1	—
2. Basel . .	114,226	105	292 14	5 1	130 10	25 1	13,4	—	2	—	—	—	1	—	—
3. Genève * .	107,484	122	186 2	11	161 14	26 2	17,6	—	—	1	—	6	1	—	—
4. Bern . . .	66,286	105	168 27	6 3	92 27	29 3	16,3	—	—	—	2 2	2	—	— 1	—
5. Lausanne .	48,494	42	120 14	6 1	83 17	21 1	20,2	—	5 2	—	—	1	1	—	—
6. St. Gallen **	47,357	60	97 19	4	75 16	20 3	18,6	—	—	—	—	—	—	—	1
7. Chaux-de-F.	37,191	34	89	2	39	8	12,3	—	—	—	1	2	—	—	1
8. Luzern . .	30,439	25	74 2	3	39 8	13	15,1	—	—	—	1	—	—	—	—
9. Winterthur.	23,247	36	45 1	—	21 7	1	10,6	—	—	—	—	—	—	—	—
10. Biel . . .	23,134	35	46 1	2	23 7	2	11,7	—	1	—	1	—	—	—	—
11. Neuchâtel .	21,354	16	48 13	4 1	24 7	3	13,2	—	—	—	1 1	—	—	—	1
12. Fribourg .	16,207	9	54 2	2	34 4	6	24,7	—	—	—	—	1	—	—	—
13. Schaffhausen	15,597	12	32	1	21 5	1	15,9	—	—	—	—	—	— 1	—	—
14. Herisau . .	13,714	24	40	3	18	7	15,5	—	—	—	2	—	—	—	—
15. Locle . . .	12,750	16	37 1	1	11 1	1	10,2	—	—	—	—	1	—	—	—
16. Vevey . .	12,215	6	22 1	2	10 3	—	9 6	—	—	—	— 1	—	—	—	—
17. Chur . . .	11,787	25	22 1	—	15 5	2	15,0	—	—	—	—	—	—	—	1
18. Solothurn .	10,254	5	12	—	24 10	4	27,6	—	1	—	— 1	—	—	—	1
Total	770,467	849	1816 138	66 8	1016 173	223 12	15,5	—	15 2	1 1	8 5	14	4 2	1 1	5 2
Autopsien - *Autopsies*				5	312			—	4	2	4	—	3	2	2

* Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — ** St. Gallen & Tablat.

den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

s les villes les plus populeuses de la Suisse. Mai 1902.

i betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
ribuables à d'autres localités et ne sont pas compris dans les chiffres principaux placés à gauche.

(0—1 an)	Langenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tubork. Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafbare Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme senile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrangers à la localité décédés dans un hôpital*	davon Totgeburten — *dont mort-nés*	Autopsien — *Autopsies*	Nr. der Gemeinde — *No. de la commune*
	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31		32	33
	22 4	11 1	29 2	3	6 1	4 2	7 1	—	—	17 2	5	72 17	—	31 2		77	1
	22 3	9	5	7 1	2	4 1	1	–	—	9 1	2	55 4	—	8 1		44	2
	31	13	12	1	3	2 1	5	— 1	– 1	10	5	66 10	--	10		36	3
	14 6	5 3	19 1	3 1	4	3	—	—	–	5 2	3	27 11	—	29 3		49	4
	16 2	5 3	6 3	3	—	1 1	2	—	—	5	—	32 6	—	18 1		30	5
1	12 3	2 2	4 1	1	—	—	—	—	—	9 2	1	41 6	—	13		27	6
	5	3	4	1	1	1	1	1	—	3	--	14	—	—		6	7
	5 1	1	2	— 1	—	1 2	— 1	—	-	7	2	17 3	–	5		8	8
	4 1	2 1	1	1	1	— 1	1	—	–	—	—	10 4	—	7		13	9
	3 2	3 1	1	1	— 1	1 1	— 1	—	–	1	1	9 1	—	5		2	10
	4 3	1	5 1	1	2	—	—	—	—	3	—	6 2	--	6		8	11
	4	2 1	6	3	—	—	—	—	—	2	1	15 3	—	4		—	12
	4 2	1	4	1	1	1	—	—	—	—	1 1	7 1	—	5		5	13
	2	1	1	—	1	—	—	—	—	3	2	3	—	—		4	14
	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	2	4 1	—	1		1	15
	1	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	5 2	—	2		—	16
	3 1	—	1	—	1 2	—	—	—	—	1	—	8 2	—	5		2	17
	3 1	2 2	3	—	—	—	—	—	—	1	1 1	10 5	—	10		5	18
	156 29	63 14	105 8	27 3	22 4	18 9	18 3	1 1	— 1	76 7	26 2	401 78	—	159 7			
	53	27	20	6	3	20	3	2	1	8	—	147	—			317	

Quartalbulletin über Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den

Bulletin trimestriel des mariages, naissances et décès dans les chefs-

1. Quartal 1902.

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—29 sind in den Hauptzahlen nicht ent-
Les petits chiffres des rubriques 4 à 29 ne sont pas compris dans les chiffres

Civilstandskreise *Arrondissements d'état civil*	Wohnbevölkerung am 1. Dezember 1900 *Population de résidence ordinaire au 1er décembre 1900*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten — *Nés-vivants*	Totgeborene — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*						
					Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*						
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphterlitis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Adlisweil . . .	4,709	5	31	—	21	5	—	—	—	1	—	—	—
2. Horgen . . .	6,878	6	33	—	37 4	6	—	—	—	—	1	—	—
3. Rüti	4,799	2	30	1	13 2	5	—	—	—	1	—	—	—
4. Thalweil . . .	6,798	7	47	2	25	6	—	—	—	1	—	—	—
5. Töss	4,935	2	37	2	19	4	—	—	—	—	1	—	—
6. Uster	7,599	19	45	1	32 2	1	—	—	—	— 1	—	—	—
7. Wädensweil . .	7,563	13	58 3	1	35 4	9 1	—	—	—	—	—	—	—
8. Wald	6,684	6	36	2	25 1	3	—	—	—	1	—	—	—
9. Wetzikon . . .	5,696	3	45	1	23 1	2	—	—	—	—	—	—	—
10. Bolligen . . .	5,096	10	51 1	—	20 1	3	—	—	—	2	—	—	—
11. Burgdorf . . .	8,388	12	61 2	2	35 5	7	—	—	—	2	—	—	—
12. Delémont . . .	5,545	7	43	—	26 10	7	—	—	—	3	—	—	—
13. Gsteig (Interlaken) .	9,730	14	63	6	42 5	8	—	—	—	1	2	—	—
14. Herzogenbuchsee	7,397	13	56 4	2	38 2	7	—	—	—	—	1 1	—	—
15. Köniz	6,868	2	51 2	1	22	3	—	—	—	—	—	—	—
16. Langenthal . .	5,129	3	47 2	2	19 12	3 1	—	—	—	1	—	—	—
17. Langnau . . .	8,167	7	59	—	40 5	7	—	1	—	2	—	—	—
18. Porrentruy . .	6,927	7	51	—	26 7	8 1	—	2	—	—	1	—	—
19. St-Imier . . .	8,859	15	70 1	3	39 2	9	—	—	1	2	—	—	—
20. Steffisburg . .	7,226	6	61 1	2	28 1	9	—	—	—	—	1	—	—
21. Sumiswald-Wasen .	5,343	5	34 4	3	22 5	3	—	—	—	2	—	—	—
22. Thun	10,315	20	84 5	3	44 8	7	—	—	—	— 1	1	—	—
23. Wahlern . . .	5,175	10	40 4	4	30 4	6	—	—	—	—	—	—	—
24. Kriens	5,949	16	47	3	25	1	—	—	—	1	—	—	—
25. Altdorf (Uri) .	3,134	4	17	—	16 6	2	—	—	—	1	—	—	—
26. Arth	4,740	6	45 1	—	19	4	—	—	—	—	—	—	—
27. Einsiedeln . .	8,496	7	74	—	46	10	—	—	—	—	—	1	—
28. Schwyz . . .	7,398	2	53	—	17 4	3	—	—	—	1	—	—	1
29. Sarnen . . .	3,950	—	29	3	19 4	1	—	—	—	1	—	—	—
30. Stans	6,082	4	46	— 1	26 3	—	—	—	—	—	—	—	—
31. Glarus . . .	5,404	4	22 2	3 1	20 7	2	—	—	—	—	—	—	—
32. Zug	6,471	5	43 1	—	26 2	2	—	—	—	—	—	1	—
33. Murten . . .	5,012	3	27 1	1	16	3	—	—	—	3	—	—	—

mittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz.

lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse.

1er trimestre 1902.

halten und betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
principaux et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*				Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrang. à la localité, décédés dans un hôpital* davon Totgeburten - *dont mort-nés*		No. des Civilstandskreises *Nos. des arrondissements de l'état civil*
	Enteritis im 1. Lebensj. *Diarrhée infantile*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafb. Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*							
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		31
—	1	1	1	1	—	—	—	1	—	—	3	1	11	—	—	-	1
—	—	6 2	1	2	— 1	—	1	1	—	—	3	2	20 1	—	4	-	2
—	—	2 1	1	2	—	1	—	—	—	—	2	—	4 1	—	2	-	3
—	1	2	—	4	—	1	—	—	—	—	4	—	12	—	—	-	4
—	—	3	3	5	—	—	—	—	—	—	2		5	—	—	-	5
—	—	2	1	4	6 1	1	—	1	—	—	1	2	14	—	2	-	6
—	4	2	—	4	4	2	2	—	—	—	3	1	13 4	—	1	-	7
—	—	1 1	1	1	1	1	—	—	—	—	3	2	14	—	1	-	8
—	1	6	1	1	—	1	— 1	—	—	—	—	1	12	—	—	-	9
—	2	1	3	3	2	—	—	—	—	—	1	—	6 1	—	—	-	10
—	4	3	2	8 1	2	—	1	—	—	—	1	1	11 4	—	5	-	11
—	1	5 3	1	3 2	— 3	—	2 1	—	—	—	1	—	10 1	—	10	-	12
—	1	10 2	3	4	1	—	— 1	—	—	—	1	2	17 2	—	3	-	13
—	1	6	1 1	5	4	—	2	—	—	—	1	—	17	—	—	-	14
—	2	—	1	6	2	1	1	1	—	—	1	—	7	—	—	-	15
— 1	—	1 2	1	6 1	1	1	1	—	—	—	3	2	3 7	—	12	-	16
—	1	6 1	4	5	2 1	1	— 1	—	—	—	2	2	14 2	—	5	-	17
—	4	6 1	1	3 1	— 2	2 1	—	—	— 1	—	1	—	6 1	—	6	-	18
—	—	2	4	2	1	—	1	1	—	—	5	4	16 2	—	2	-	19
—	1	4	1	5	5	— 1	—	—	—	—	4	—	7	—	—	-	20
—	—	1 1	—	5	1	2	2	—	—	—	1	— 1	8 3	—	5	-	21
— 1	—	6 2	4	5 1	1 2	1	1	—	—	—	—	2	23 1	—	6	-	22
— 1	—	3	1	5 1	2 1	2	—	—	—	—	3	1	13 1	—	4	-	23
—	1	2	1	4	—	2	2	—	—	—	—	1	11	—	—	-	24
—	—	— 1	1	1 1	—	—	1	—	—	—	2	1 1	9 3	—	6	-	25
—	1	4	1	1	—	2	1	—	—	—	3	1	5	—	—	-	26
—	2	7	3	5	1	2	2	—	—	—	3	5	15	—	—	-	27
—	1	2 2	1	2	1 1	2	—	—	—	—	1	1	4 1	—	4	-	28
—	—	—	1	7	—	1	1	—	—	—	1	—	7 4	—	4	-	29
—	—	2	—	2	1	1	3	—	—	—	—	3 1	14 2	—	4	1	30
— 1	—	2	— 1	1	1	—	1 1	1	—	—	—	1	13 4	—	7	1	31
1	—	4 1	1	1	1 1	1	1	—	—	—	2	1	12	—	2	-	32
—	1	—	—	7	—	1	—	—	—	—	—	—	4	—	—	-	33

Quartalbulletin über Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den

Bulletin trimestriel des mariages, naissances et décès dans les chefs-

1. Quartal 1902.

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—29 sind in den Hauptzahlen nicht ent-
Les petits chiffres des rubriques 4 à 29 ne sont pas compris dans les chiffres

Civilstandskreise *Arrondissements d'état civil*	Wohnbevölkerung am 1. Dezember 1900 *Population de résidence ordinaire au 1er décembre 1900*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten — *Nés-vivants*	Totgeborene — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*						
							Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*						
					Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
34. Grenchen . . .	5,198	8	56	1	17 3	3	—	—	—	—	—	—	—
35. Olten	6,970	4	50 3	—	20 22	1	—	—	—	— 1	—	—	1
36. Binningen . .	5,985	11	54	1	19	6	—	—	1	—	—	—	—
37. Birsfelden . .	3,610	5	38	1	14 1	5	—	—	—	—	—	—	—
38. Liestal . . .	5,799	5	39 9	2	22 49	2 1	—	—	—	—	—	—	—
39. Teufen . . .	4,588	5	29 1	1	27 1	5 1	—	—	—	1	—	—	—
40. Appenzell . .	10,825	10	98 2	1	60 1	21	—	—	1	—	—	—	—
41. Altstätten (St. G.)	8,719	7	54 1	4	49 1	9	—	—	—	1	—	—	—
42. Flawyl . .	4,863	4	34	1	19 3	4	—	—	—	— 1	—	—	—
43. Gossau . . .	6,051	8	49	1	25	7	—	—	—	3	—	—	—
44. Henau	4,898	3	40	3	16 3	4	—	—	—	—	—	—	—
45. Kirchberg (St. G.)	5,010	4	34 1	2	23	9	—	—	—	—	—	—	—
46. Rorschach . .	9,114	27	93 2	3	46 3	9	—	—	—	5	—	—	—
47. Straubenzell . .	8,081	6	65	5	29 1	12	—	—	—	—	—	—	—
48. Wattwil . . .	4,965	5	24	—	19 8	1	—	—	—	—	—	—	—
49. Wyl (St. G.) .	4,975	4	29	1	17 37	4	—	—	—	1	—	—	—
50. Davos	8,245	10	46 1	5	16 31	2	—	—	—	—	—	—	—
51. Aarau	7,824	8	46 24	—	23 44	1 5	—	—	—	— 6	—	—	—
52. Baden	6,049	17	48	3	19 8	5	—	—	—	— 1	—	—	—
53. Arbon	5,674	12	44 2	—	15 1	8	—	—	—	—	—	—	—
54. Frauenfeld . .	7,735	5	51	2	26 7	10	—	—	—	2	—	—	1
55. Kreuzlingen . .	4,734	4	46	2	20	11	—	—	—	—	—	—	—
56. Romanshorn . .	4,564	4	24 9	3	21 1	4	—	—	—	1	—	—	—
57. Bellinzona . .	5,047	-	33	2	13 3	4 1	—	—	—	—	—	—	1
58. Lugano . . .	9,370	5	75	4	60 2	19	—	—	—	1	—	1	—
59. Bex	5,356	9	40 1	1	21 1	6	—		—	—	—	—	—
60. Montreux . .	13,750	27	101 2	4	71 10	15	—	12	—	—	—	—	—
61. Morges . . .	4,629	5	34	—	10 5	1	—	—	—	—	—	—	— 1
62. Nyon	5,596	7	42	2	24 9	2	—	—	—	—	—	—	— 1
63. Payerne . . .	5,183	5	30 2	3	36 2	8	—		—	4		—	—
64. Ste Croix avec l. Granges	5,895	4	39	1	19	7	—	—	—	—	2	—	—
65. Yverdon . . .	8,066	14	59 2	—	32 4	11	—	—	—	—	—	—	—
66. Sion	6,059	9	30 1	1	35 2	6	—	1	1	1 1	—	—	—

mittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz.

lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse.

1er trimestre 1902.

halten und betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
principaux et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.

Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*				Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrang. à la localité, décédés dans un hôpital* davon Totgeburten - *dont mort-nés*		No. des Civilstandskreises *Nos. des arrondissements de l'état civil*
	Enteritis im 1. Lebensj. *Diarrhée infantile*	Lungenschwindsucht *Phthisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafb. Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*							
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		31
—	—	4	—	3	— 1	—	—	—	—	—	3	—	7 2	—	—	-	34
—	—	5 5	1	1 1	1 2	2	— 1	— 1	—	—	—	2	7 11	—	22	-	35
—	1	2	1	4	—	—	1	1	—	—	3	—	5	—	—	-	36
—	—	3	1	2	—	—	2	—	—	—	—	—	6 1	—	—	-	37
—	—	3 15	— 1	2 6	— 2	2	— 2	— 1	—	—	2 1	2 2	11 19	—	47	-	38
—	2	1	1	4 1	3	2	—	—	—	—	1	1	11	—	—	-	39
—	6	2	2	11	5	3	1	—	—	—	6	5 1	14	4	1	-	40
—	1	6	2	9 1	3	—	—	—	—	—	2	1	24	—	1	-	41
—	—	5	1	1	—	1 1	—	—	—	—	2	—	9 1	—	3	-	42
—	2	5	2	3	1	—	—	—	—	—	2	—	7	—	—	-	43
—	—	2	—	4	—	—	—	—	—	—	2	1	7 3	—	2	-	44
—	—	2	—	5	1	—	—	—	—	—	4	3	8	—	—	-	45
—	1	7	4	4	2	—	—	—	— 1	—	2	1	20 2	—	2	-	46
—	4	3	1	3	—	2	— 1	2	—	—	5	—	9	—	—	-	47
—	—	3 1	1	1	2 1	—	—	—	—	—	1	1	10 6	—	8	-	48
—	1	5 5	1 1	1	1	1	— 1	—	—	—	3	—	3 30	—	36	-	49
—	—	5 31	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	7	1	9	-	50
—	—	1 4	1 9	— 1	— 1	—	—	2	—	—	— 2	—	19 21	—	43	-	51
—	—	5	2 2	—	— 1	1 1	—	—	—	—	4	—	7 3	—	8	-	52
—	3	—	2	6	—	—	—	—	—	—	2	—	2 1	—	—	-	53
—	2	3 3	—	6 1	1	—	— 1	1	—	—	4	—	6 2	—	7	-	54
—	3	2	1	4	—	—	—	—	—	—	4	—	6	—	—	-	55
—	—	1	2	2	—	1	—	—	—	— 1	2	1	11	—	—	-	56
—	—	—	—	4 1	—	1	—	—	—	—	2	1	4 2	—	2	-	57
—	3	7	4	8	5 1	3	—	—	—	—	12	—	16 1	—	2	-	58
—	—	2	—	4	—	—	—	—	—	—	4	—	11 1	—	—	-	59
—	1	11 3	— 1	6 1	7 2	—	3	—	—	—	7	4 1	20 2	—	1	-	60
—	—	1	— 2	— 1	— 1	1	1	—	—	—	—	—	7	—	4	-	61
1	—	2	—	2 1	—	1	2	1	—	—	—	3	12 7	—	8	-	62
—	2	3 1	3 1	7	2	—	3	1	—	—	1	1	9	—	2	-	63
—	3	—	—	2	1	—	1	—	—	—	3	—	7	—	—	-	64
—	4	3 1	3	3 2	1	—	2	—	—	—	1	—	15 1	—	4	-	65
—	—	1	3	4	1	3	—	—	—	—	2	2	16 1	—	1	-	66

Krankenbestand u. Aufnahmen in 69 * schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 69 * hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 27. Juli bis 2. August 1902. — *Admissions du 27 juillet au 2 août 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 26. Juli 1902 *Effectif du 26 juillet 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 2. August 1902 *Effectif au 2 août 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	737	—	—	1	4	3	1	—	1	1	1	3	3	—	1	3	5	5	4	5	77	19	137	58	736
Bern	1047	—	—	—	—	5	1	1	2	1	—	6	13	1	5	8	14	2	7	13	81	34	194	127	1103
Luzern	95	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	1	3	2	—	3	7	7	30	15	77
Uri	63	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	55
Schwyz	33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	1	32
Nidwalden	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	5	2	34
Glarus	94	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	2	—	1	8	1	15	14	95
Zug	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	16
Fribourg	102	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	7	3	14	7	82
Solothurn	127	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	—	1	2	1	—	2	6	3	19	18	121
Baselstadt	413	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	6	—	3	1	8	5	1	5	31	7	71	20	389
Baselland	122	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	11	2	17	16	123
Schaffhausen	64	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	1	—	—	1	5	3	13	—	71
Appenzell A.-Rh.	102	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	2	—	—	—	17	2	24	9	100
St. Gallen	462	—	1	1	—	3	—	—	—	—	—	5	5	—	—	6	6	1	1	1	48	13	91	50	456
Graubünden	97	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	12	4	20	16	87
Aargau	197	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	—	—	1	—	—	1	2	11	—	21	17	195
Thurgau	193	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	2	3	1	4	11	7	31	27	188
Tessin	71	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	1	—	2	—	1	12	1	21	20	71
Vaud	466	—	—	—	—	3	—	—	1	2	—	5	3	—	1	1	3	5	—	—	46	7	77	50	447
Valais	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	12
Neuchâtel	220	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	1	1	2	1	1	—	5	33	14	62	30	231
Genève	433	—	3	—	—	—	—	2	1	1	—	2	—	—	1	2	7	1	—	4	38	13	75	9	435
Total	**5203**	—	**5**	**3**	**4**	**15**	**2**	**4**	**5**	**6**	**1**	**34**	**47**	**10**	**14**	**32**	**57**	**31**	**15**	**47**	**471**	**140**	**943**	**509**	**5156**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Ziegler spital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitol Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 3. bis 9. August 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 3 au 9 août 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Canton du Valais. 5 cas à Isérables, 1 à Saxon.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	—	8 [1]	16 [2]	—	9 [3]	13 [4]	—	2 [5]	1 [6]	—	—
Bern	—	7 [7]	5 [8]	—	9 [9]	Epid. [10]	—	—	—	—	—
Luzern	—	—	11 [11]	—	1 [12]	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	einige [13]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	einige	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	2 [14]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	3	2	4	—	3	11	—	1	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	1 [15]	—	1 [16]	Epid. [17]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	5 [18]	—	—	3 [19]	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	—	—	2 [20]	1 [21]	—	—	—	—	—
Thurgau	—	2	2	—	3	1	—	—	1	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	2	10	—	15	5	—	1	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	6 [22]	—	—	1 [23]	4 [24]	5 [23]	—	—	—	—	—
Genève	1 [25]	—	4 [26]	—	2 [27]	—	—	4 [28]	—	—	—

* Woche vom 27. Juli bis 2. August 1902.

[1] 5 in Zürich, 2 in Freienstein, 1 in Horgen. — [2] 6 in Schlieren, 5 in Zürich, 2 in Höngg, je 1 in Hinwil, Wald und Marthalen. — [3] 8 in Zürich, 1 in Meilen. — [4] 11 in Zürich, 2 in Hinwil. — [5] Je 1 in Zürich und Hinwil. — [6] In Zürich. — [7] 3 in Bern, 3 in Niederried, 1 in Worb. [8] 3 in Cormoret, 2 in Vechigen. — [9] 4 in Arni, 2 in Herzogenbuchsee, je 1 in Interlaken, Rüschegg und Niederönz. — [10] In Walkringen; ausserdem 2 in Schwarzenburg. — [11] 6 in Malters, 3 in Entlebuch, je 1 in Schwarzenberg und Doppelschwand. — [12] In Luzern. — [13] In Glarus. — [14] A Sugiez. — [15] In Oberhallau. — [16] In Unterhallau. — [17] In Schaffhausen. — [18] 2 in Herisau, 2 in Bühler, 1 in Schwellbrunn. — [19] In Schwellbrunn. — [20] In Aarau. — [21] In Brugg. — [22] A Boudry. — [23] A la Chaux-de-Fonds. — [24] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel, 1 à Geneveys sur Coffrane. — [25] A Plainpalais. — [26] 3 à Lancy, 1 aux Eaux-Vives. — [27] 1 à Lancy, 1 à Aire-la-Ville. — [28] 1 à Carouge, 1 à Aire-la-Ville; 2 cas proviennent du dehors.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. Vom 22.—28. Juni sind in Kalkutta 26 Personen an der Cholera gestorben.

Philippinen. Vom 1.—15. Juni sind in Manila 179 Erkrankungen (und 147 Todesfälle) an der Cholera festgestellt worden, in den Provinzen 1761 (1357) (v. S. 432).

Pest. Kapland. In der Zeit vom 25.—28 Juni sind in Port-Elizabeth 2 Erkrankungen und 2 Todesfälle an der Pest konstatiert worden (v. S. 418).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. In der Woche vom 24.—30. Juli wurden in Aegypten 3 Erkrankungen und 2 Todesfälle an der Pest registriert, sämtliche in Alexandrien (v. S. 447).

Aden. In Aden wurden am 23. Juli an Bord des englischen Dampfers „Hispania" 2 Pestfälle konstatiert.

Hong-Kong. Vom 22. Juni bis 5. Juli kamen 76 Erkrankungen und 74 Todesfälle an der Pest zur Anzeige (v. S. 447).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 22 au 28 juin, 26 décès cholériques à Calcutta.*

Philippines. *Du 1er au 15 juin, il y a eu 179 cas de choléra et 147 décès à Manille, et 1761 cas et 1357 décès dans les provinces (v. p. 432).*

Peste. ***Colonie du Cap.*** *Du 15 au 28 juin, 2 cas de peste et 2 décès à Port-Elisabeth (v. p. 418).*

Egypte. *Du 24 au 30 juillet, il a été enregistré en Egypte 3 cas de peste et 2 décès, tous à Alexandrie (v. p. 447).*

Aden. *Le 23 juillet, 2 cas de peste ont été constatés à bord du vapeur anglais „Hispania".*

Hong-Kong. *Du 22 juin au 5 juillet, 76 cas de peste et 74 décès (v. p. 448).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Luzern.

Stadt Luzern.

Reglement für die Schulärzte der Gemeindeschulen.

(Vom 8. April 1902.)

A) Allgemeine Bestimmungen.

Art. 1. Die hygieinische Ueberwachung der Stadtschulen von Luzern ist zwei in Luzern praktizierenden, eidgenössisch patentierten Aerzten, sogenannten „Schulärzten" anvertraut, deren Dienstzuteilung durch die Schuldirektion erfolgt.

Art. 2. Die Schulärzte werden vom engern Stadtrat auf die Dauer von 2 Jahren gewählt. Will ein Schularzt vor Ablauf dieser Frist den Dienst quittieren, so hat er 3 Monate vorher zu kündigen.

Art. 3. Die Jahresbesoldung eines Schularztes beträgt Fr. 1000.

Art. 4. Notwendig werdende Untersuchungen durch Spezialärzte werden mit Fr. 1 pro Kind honoriert.

Art. 5. Die ärztliche Behandlung erkrankter Schulkinder ist von Amts wegen nicht Sache des Schularztes.

Art. 6. Der Schularzt ist nicht ex officio Mitglied der Schulpflege.

Art. 7. Die schulhygieinische Kommission ist eine Subkommission der Schulpflege und besteht aus den ärztlichen Mitgliedern dieser Behörde. Die Schulärzte können zu den Sitzungen dieser Kommission zugezogen werden, haben aber, sofern sie nicht Mitglieder der Schulpflege sind, nur beratende Stimme.

B) Dienstordnung.

Die Schulärzte haben die Aufgabe, den Gesundheitszustand der neu eintretenden Kinder kennen zu lernen, denselben zu überwachen, der Hygieine der Schulhäuser, -lokale und -einrichtungen gebührende Aufmerksamkeit zu schenken, sowie den Schulbehörden und der Lehrerschaft mit ihrem fachkundigen Rate zur Seite zu stehen.

Insbesondere gelten folgende Vorschriften:

Art. 1. *Eintrittsmusterung.* In den ersten 8 Wochen des Schuljahres sollen sämtliche neu eintretenden Schüler und Schülerinnen genau auf ihren Körperzustand und die Funktionen der Sinnesorgane geprüft werden. Die Untersuchung auf Ungeziefer hat in den ersten drei Tagen nach Beginn des Schuljahres durch die Lehrer zu geschehen. Diese sogenannte ärztliche Eintrittsmusterung ist obligatorisch für alle Kinder, die nicht ein nach einem bestimmten Formular (Form. I) ausgefülltes Zeugnis ihres Hausarztes dem Schularzte einliefern.

Nach den Ergebnissen der Untersuchung oder des hausärztlichen Zeugnisses wird vom Schularzte der sog. *„Gesundheitsschein"* (Form. II) des Schülers erstellt, in welchen der betreffende Klassenlehrer die Personalien des Schülers, sowie die an ihm vorgenommenen Wägungen und Messungen bereits eingetragen hat.

Erscheint eine dauernde ärztliche Kontrolle bei einem Kinde wünschenswert, so wird vom Schularzt rechts oben auf dem Formular der Vormerk *„unter Kontrolle"* gemacht.

Die Wägungen und Messungen der Kinder werden jedes Semester (Mai und November) von den Klassenlehrern besorgt und im Gesundheitsschein eingetragen.

Wird ein Kind mit Parasiten behaftet befunden, so wird (durch Form. III) das Elternhaus vom Schularzte benachrichtigt und zur sofortigen Tilgung derselben eingeladen. Bis dies geschehen, bleibt das Kind vom Schulbesuche ausgeschlossen. (Termin 4 Tage.) Besucht ein Kind trotzdem im gleichen Zustande den Unterricht, so hat der Lehrer das Recht, dasselbe wegzuweisen. (§ 135 des Erz.-Ges. Al. 2.)

Findet der Schularzt an einem Kinde irgend eine Krankheit, die nach seiner Meinung der Behandlung bedarf, so zeigt er dies (durch Form. IV) den Eltern oder Besorgern an.

Die Prüfung auf Sehschärfe und Gehörvermögen wird von den Schulärzten unter Assistenz der Klassenlehrer vorgenommen. Der Spezialuntersuchung bedürftige Schüler werden mit Formular V zum Spezialisten geschickt, der dem Kinde die ausgefüllte Karte sofort wiederum mitgiebt. Aus derselben macht dann der Schularzt im Gesundheitsschein die bezügliche Ergänzung.

Die fertig ausgefüllten Gesundheitsscheine werden vom Klassenlehrer in einem eigenen Umschlage wohl aufbewahrt, wobei zu achten ist, dass die Formulare, bei welchen die Bemerkung *„unter Kontrolle"* steht, sich alle zu oberst im Faszikel vorfinden.

Art. 2. *Nachuntersuchungen.* Gegen Schluss des Schuljahres wird in der VI. Klasse eine allgemeine Austrittsuntersuchung vorgenommen, deren Ergebnis wiederum auf dem Gesundheitsscheine notiert wird.

Art. 3. *Sprechstunden.* Der Schularzt hält für die verschiedenen Schulklassen wöchentlich einmal eine Sprechstunde. In diese Sprechstunde werden von den Lehrern mit einer Begleitkarte (Form. VI) diejenigen Schüler geschickt, welche sich ihnen als krankheitsverdächtig erzeigt haben. Der Dienstgang ist in diesen Sprechstunden für den Schularzt genau derselbe, wie bei der Eintrittsmusterung. Diagnostische Bemerkungen werden wieder im Gesundheitsschein notiert.

Art. 4. *Klassenvisiten.* Die Schulärzte haben im Sommersemester jede Klasse wenigstens einmal, im Wintersemester zweimal zu besuchen (im Falle epidemischer Krankheiten vide den betr. Artikel!), wobei sie ihr Augenmerk richten auf Zustand der Beleuchtung, Beheizung, Ventilation, Haltung der Schüler, Placement der Schüler in den Bänken etc. Bei der Visite des Schularztes hat der Klassenlehrer demselben die Mappe mit den Gesundheitsscheinen vorzulegen, da der Arzt sich namentlich nach den *„unter Kontrolle“* stehenden Kindern erkundigen wird.

Art. 5. *Hygieinische Beaufsichtigung der Schulhäuser, -lokale und -einrichtungen.* Einmal im Jahre besichtigt der Schularzt in Begleitung des städtischen Baudirektors sämtliche Schulhäuser. Die Schulärzte sollen dabei dem städtischen Beamten alles Verbesserungsbedürftige an Ort und Stelle vordemonstrieren.

Art. 6. *Dispensationen.* Die Schulärzte können von sich aus Kinder, die bei der Eintritts- oder einer Sprechstundenuntersuchung sich in dieser oder jener Hinsicht als pathologisch erweisen, von einzelnen Fächern dispensieren. An Stelle der schulärztlichen Dispensation kann die hausärztliche treten, sofern solche von einem eidgenössisch patentierten Arzte herrührt. Im Zweifelsfalle entscheidet über nachgesuchte Dispensationen die schulhygieinische Kommission der Schulpflege, alles unter Vorbehalt des Art. 135, Al. 3 und 4 des kantonalen Erziehungsgesetzes

Art. 7. *Epidemien.* Zur Zeit des Auftretens epidemischer Krankheiten wird der Schularzt die infizierten Klassen häufiger, als sonst gefordert, besuchen. Der Schularzt hat auch das Recht, früher erkrankte Kinder oder wegen epidemischer Erkrankung im Hause ferngehaltene gesunde Kinder, die ohne Beobachtung einer vernünftigen Karenzzeit (vide Verordnung der Ortsgesundheitskommission) die Schule wieder besuchen wollen, zurückzuweisen.

Art. 8. *Spezialklasse für Schwachbegabte.* Bei Beginn des Schuljahres nehmen die Schulärzte in Verbindung mit der Lehrerschaft die Rekrutierung für die Spezialklassen vor.

Art. 9. *Ferienkolonie.* Die Schulärzte treffen jedes Jahr in Verbindung mit der Lehrerschaft die Auswahl der Kinder, die in die Ferienkolonie geschickt werden.

Art. 10. *Hygieinische Instruktionen.* Die Schulärzte werden jedes Semester der Lehrerschaft einen hygieinischen Vortrag halten.

Art. 11. *Kompetenzen des Schularztes.* Die Schulärzte können in passender Form ihre Wünsche und Bemerkungen den Lehrern und Schulabwarten direkt anbringen oder auch durch die Organe der Rektoren oder Schulhausvorstände anbringen lassen. In wichtigen Angelegenheiten, oder wenn ihre Wünsche keine Berücksichtigung gefunden haben, wenden sie sich an die städtische Schuldirektion, bezw. an die hygieinische Kommission zu Handen der Schulpflege. Eigentliche Weisungen an Lehrer oder Schulabwarte beantragen sie nur bei der Schuldirektion eventuell dem Rektorat.

Art. 12. *Rapportwesen.* Zum Zwecke der Gewinnung einer rationellen Uebersicht und Einsicht in den Krankenstand und in die Gesundheitsverhältnisse der städtischen Schuljugend wird folgendes Rapportwesen eingeführt:

a) Der Klassenlehrer stellt aus den ärztlichen Zeugnissen halbmonatlich einen Krankenrapport zusammen und leitet denselben durch den Schularzt an die städtische Schuldirektion. Bei Epidemien kann häufigeres Rapportieren angeordnet werden.

b) Aus diesen Rapporten fertigt der Schularzt zu Handen der Schuldirektion den Monats-Kranken-Rapport aus.

c) Die Schulärzte zusammen geben jedes Jahr einen schulärztlichen Rapport ab zu Handen der Schulpflege und für den städtischen Schulbericht.

Art. 13. *Beurlaubung des Schularztes.* Der Schularzt darf die Stadt ausserhalb der Schulferien nicht für länger als 14 Tage verlassen, ohne unter Anzeige an die Schuldirektion für einen Stellvertreter gesorgt zu haben.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Stoll, Otto, Prof. Dr. Die Erhebungen über die Volksmedizin in der Schweiz. 8°. 44 Seiten. Sonderabdruck aus dem „Schweiz. Archiv für Volkskunde", Band V, 1901. Zürich, Buchdruckerei Emil Cotti's Witwe. 1901.

Bührer, C. Le climat de Montreux. 8°. 31 pages. Edité par le Syndicat des intérêts de Montreux. 1901.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 32** Bern, 21. August 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 465. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 467. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 468.
Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 469. — Ausland - Etranger, Pag. 470.
Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Vaud. Arrêté sur la vente du beurre, Pag. 472.
Aus dem Geschäftsbericht des eidg. Departements des Innern pro 1901, Abteilung Gesundheitswesen (Schweiz. Gesundheitsamt), Pag. 473.
Varia. Programm für den II. internationalen Kongress für medizinische Elektrologie und Radiologie, in Bern, Pag. 479.
Bibliographie. Pag. 480.

32. Woche 3. bis 9. August 1902. 32e Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet / *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen / *Mariages*	Lebendgeburten / *Nés vivants*	Totgeburten / *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés* — im Ganzen / *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés* — dav. Kinder v. 0—1 Jahr / *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. / *Autres mal. tuberc.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod / *Mort violente*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	17	102 [11]	— [1]	45 [8]	16	2	5	6	—	2	—	30 [8]
Basel	114,226	17	77 [3]	3	24 [1]	11	1	3	6	—	2	1	11 [1]
Genève (agglomération) [1]	107,484	12	38 [2]	2	29 [5]	4 [1]	1	—	8 [1]	1 [1]	1	2 [2]	16 [1]
Bern	66,286	23	45 [5]	2 [2]	15 [6]	3	2	1	2 [2]	2	2	— [1]	6 [3]
Lausanne	48,494	6	20 [6]	2 [1]	8 [6]	4	—	3	1 [2]	—	—	—	4 [4]
St. Gallen mit Tablat	47,357	13	29	—	9 [1]	2	—	—	—	—	—	—	9 [1]
Chaux-de-Fonds	37,191	4	22	1	10 [1]	2	—	1	2 [1]	1	—	1	5
Luzern	30,439	2	16	—	6	1	1	—	2	—	1	1	1
Winterthur	23,247	5	9	1	5 [2]	1	—	—	— [1]	—	—	— [1]	5
Biel	23,134	2	13	2	3 [2]	2 [1]	—	2 [1]	—	—	—	1	— [1]
Neuchâtel	21,354	—	16 [2]	—	4 [3]	— [1]	—	—	—	—	—	1	3 [3]
Fribourg	16,207	3	10	—	7 [1]	5	—	3	1 [1]	—	—	—	3
Schaffhausen	15,597	4	13	—	2 [1]	1	1	—	—	—	—	—	1 [1]
Herisau	13,714	2	8	1	6	2	1	1	—	—	—	—	4
Locle	12,750	2	11	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2
Vevey	12,215	2	4	—	1 [1]	—	—	—	1	—	—	— [1]	—
Chur	11,787	—	10	—	5	—	—	—	1	—	—	1	3
Solothurn	10,254	—	4	—	— [7]	—	— [1]	—	—	— [2]	—	— [1]	— [3]
Total	**770,467**	**114**	**447**	**14**	**181**	**54**	**9**	**19**	**30**	**4**	**8**	**8**	**103**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			29	4	45	3	1	1	8	3	—	6	26

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
9. Aug. 1902	30,3 ‰	25,1	27,1	29,8	12,2 ‰	13,4	14,9	13,6
2. „ „	26,5 „	28,0	28,1	30,0	14,2 „	13,5	12,9	13,6
26. Juli „	23,8 „	30,4	32,9	31,6	12,8 „	12,3	19,5	12,2
19. „ „	27,9 „	29,0	32,6	27,7	13,9 „	13,0	15,3	11,8

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 3. bis zum *(au)* 9. Aug. 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	417	30	14	—	45	9	8	1
Ortsfremde — Etrangers à la localité	19	10	4	—	2	1	2	—
Total	436	40	18	—	47	10	10	1
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	57	21	4	—	4	2	2	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	17	7	4	—	2	1	2	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	3	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	27	30	3	3	1	—	—	—	3	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	5	6	1	1	—	—	2	—	—	1
„ 5—19 „ . .	13	9	1	—	3	7	2	2	—	—
„ 20—39 „ . .	15	17	—	1	8	5	—	1	1	—
„ 40—59 „ . .	29	22	—	—	7	5	—	—	—	1
„ 60—79 „ . .	22	28	—	—	—	2	—	—	—	1
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	111	115	5	5	19	19	4	3	4	4

Eine **Sektion** fand statt in 63 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 63 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans* 5	2	26	22	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 3. bis - au 9. Aug.		1901 v. - du 4. bis - au 10. Aug.		1900 v. - du 5. bis - au 11. Aug.		1899 v. - du 6. bis - au 12. Aug.	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	1	—	4	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	2	1	1	—	2	—	4	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	5	—	1	—	1	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	—	—	—	—	1	1
7. Typhus abdinomalis	1	—	2	1	2	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	1	—	—	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	20	1	27	—	41	—	34	1
10. Phthisis pulmonum	38	8	38	5	41	9	29	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	7	3	8	—	11	2	10	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	8	—	9	1	9	1	9	1
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	6	1	2	—	5	—	6	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	4	—	5	1	5	2	5	1
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	19	1	16	3	17	2	14	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	3	—	7	1	11	—	3	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	97	24	84	14	68	11	73	12
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	12	6	12	5	9	3	9	5
20. Selbstmord — *Suicides*	2	—	8	1	4	3	2	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	1	1	1	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	226	45	222	32	231	34	202	27

Alkoholismus 5 Fälle - *cas (5 masc., — fem.).*
Syphilis — Fälle „ (— „ — „ — *Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
3. August 1902	713,2	17	S 1	Bewölkt — *nuageux*	6
4. „ „	712,4	21	SW 0	Bewölkt — *nuageux*	12 1/4
5. „ „	713,4	21	E 0	Bewölkt — *nuageux*	5
6. „ „	713,2	26	SW 0	L. bew. — *lég. nuag.*	12 1/2
7. „ „	712,3	26	NW 1	Bewölkt — *nuageux*	9 3/4
8. „ „	710,0	24	SW 0	Bedeckt — *couvert*	6 1/2
9. „ „	715,3	19	SW 0	Bewölkt — *nuageux*	5 1/4

Krankenbestand u. Aufnahmen in 69 * schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 69 * hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 3. bis 9. August 1902. — *Admissions du 3 au 9 août 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 2. August 1902 *Effectif du 2 août 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 9. August 1902 *Effectif du 9 août 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	736	—	—	6	1	3	—	2	—	1	2	1	11	1	1	9	9	6	6	7	56	5	127	64	743
Bern	1103	—	1	—	—	1	—	3	3	4	—	8	11	2	4	3	10	7	3	10	88	28	186	102	1077
Luzern	77	—	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	1	2	1	—	1	7	12	28	13	103
Uri	55	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	1	1	—	—	—	1	—	7	5	60
Schwyz	32	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	2	4	—	10	7	39
Nidwalden	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	5	1	34
Glarus	95	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	—	—	2	1	4	—	1	4	—	17	13	93
Zug	16	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	5	1	19
Fribourg	82	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	10	—	13	6	85
Solothurn	121	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	3	1	2	18	3	32	26	126
Baselstadt	389	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	5	1	2	2	1	6	8	3	3	37	6	77	24	383
Baselland	123	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	1	1	—	2	9	2	18	17	116
Schaffhausen	71	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	1	1	—	—	5	1	11	—	75
Appenzell A.-Rh.	100	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	2	14	4	24	8	93
St. Gallen	456	—	1	1	—	1	—	—	1	—	—	2	2	—	—	5	2	—	—	—	69	12	96	56	450
Graubünden	87	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4	1	—	3	3	2	—	—	2	5	21	13	91
Aargau	195	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	3	—	—	3	1	2	2	4	15	4	36	30	191
Thurgau	188	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	2	3	1	5	9	8	32	29	194
Tessin	71	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	3	1	7	4	68
Vaud	447	—	—	2	—	4	—	—	4	3	—	4	5	—	—	2	3	3	2	2	58	7	102	65	447
Valais	12	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5	8	8	17
Neuchâtel	231	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	4	—	—	4	4	—	—	4	33	8	60	20	248
Genève	435	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	4	2	—	6	2	4	—	—	—	31	9	61	6	416
Total	**5156**	—	**6**	**9**	**1**	**16**	**1**	**13**	**9**	**9**	**2**	**34**	**56**	**10**	**18**	**40**	**50**	**43**	**19**	**46**	**478**	**123**	**983**	**518**	**5168**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansalt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 10. bis 16. August 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 10 au 16 août 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	1 [1]	7 [2]	20 [3]	—	12 [4]	12 [5]	—	1 [6]	1 [7]	—	—
Bern	4 [8]	1 [9]	6 [10]	—	12 [11]	—	—	11 [12]	—	—	—
Luzern	—	3 [13]	4 [14]	—	6 [15]	2 [16]	—	8 [17]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	einige [18]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	4 [19]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	1	1	4	—	—	8	—	1	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	2 [20]	1 [21]	3 [22]	viele [23]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	1 [24]	—	—	—	—	—	1 [25]	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	3 [26]	8 [27]	77 [28]	—	7 [29]	1 [30]	—	—	—	—	—
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	—	—	—	Epid. [31]	—	—	—	—	—
Thurgau	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	2	4	—	3	2	—	2	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	1 [32]	3 [33]	—	2 [34]	4 [35]	—	—	—	—	—
Genève	—	—	4 [36]	—	1 [37]	—	—	2 [38]	—	—	—

* Zeit vom 3.—9. August 1902. — ** Zeit vom 1.—15. August 1902.

[1] In Stäfa. — [2] 4 in Zürich, 2 in Winterthur, 1 in Wädenswil. — [3] 7 in Schlieren, 7 in Zürich, je 2 in Dietikon und Höngg, je 1 in Thalwil und Pfäffikon. — [4] 9 in Zürich, je 1 in Meilen, Pfäffikon und Dielsdorf. [5] 11 in Zürich, 1 in Höngg. — [6] In Zürich. — [7] In Höngg. — [8] Je 2 in Tramelan-dessus und Urtenen. — [9] In Wohlen. — [10] 5 in Bern, 1 in Delsberg. — [11] 4 in Utzenstorf, 3 in Rüschegg, 2 in Wahlern, je 1 in Zollikofen, Därligen und Neuenegg. — [12] 6 in Tramelan-dessous, 4 in Tramelan-dessus, 1 in Bassecourt. — [13] 2 in Luzern, 1 in Ettiswil. — [14] 2 in Malters, 1 in Luzern, 1 in Egolzwil. — [15] 3 in Hitzkirch, je 1 in Luzern, Malters und Hohenrain. — [16] In Malters. — [17] 5 in Luzern, je 1 in Littau, Meggen und Hitzkirch. — [18] In Glarus. — [19] 3 à Morat, 1 à Wunnenwyl. — [20] In Oberhallau. — [21] In Thaingen. — [22] Je 1 in Unterhallau, Neunkirch und Ramsen. — [23] In Schaffhausen. — [24] In Speicher. — [25] In Schwellbrunn. — [26] In St. Gallen. — [27] 4 in St. Gallen, 2 in Straubenzell, je 1 in Tablat und Jona. — [28] 52 in St. Gallen, 6 in Henau, 4 in Tablat, 5 in Straubenzell, 3 in Waldkirch, 3 in Lichtensteig, je 1 in Wildhaus, Bütschwil, Oberuzwil und Gossau. — [29] 2 in Wartau, je 1 in St. Gallen, Buchs, Pfäfers, Mels und Wil. — [30] In Rapperswil. — [31] In Zeiningen. — [32] A Peseux. — [33] 1 à Peseux, 1 à Neuchâtel, 1 à Gorgier. — [34] 1 à Neuchâtel, 1 à Geneveys-sur-Coffrane. — [35] A Fleurier. — [36] 3 au Petit-Saconnex; 1 cas provient du dehors. — [37] A Genève-ville. — [38] 1 à Carouge, 1 à Lancy.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. Vom 29. Juni bis 5. Juli sind in Kalkutta 21 Personen an der Cholera gestorben.

Aegypten. Vom 31. Juli bis 6. August wurden in Kairo 146 Erkrankungen und 126 Todesfälle an der Cholera registriert; in der Provinz Assiout sind während der nämlichen Zeitperiode 114 Erkrankungen und 88 Todesfälle konstatiert worden, wovon 81 (67 Todesfälle) in Moucha und Umgebung, 17 (14) in Abou-Tig, 10 (6) in Deyrout und 6 (5) in Mellaoui. In der Provinz Ghizeh kamen vom 25. Juli bis 6. August 15 Erkrankungen und 12 Todesfälle und in der Provinz Galioubieh, vom 4.—6. August, 5 Erkrankungen und 2 Todesfälle vor. Ferner ist die Krankheit auch in Alexandrien ausgebrochen; die ersten Cholerafälle wurden daselbst am 5. August konstatiert.

Die Gesamtzahl der in Aegypten seit dem Beginn der jetzigen Epidemie bis zum 6. August festgestellten Choleraerkrankungen beläuft sich auf 981; diejenigen der Todesfälle auf 819 (v. S. 446).

China. Die Cholera herrscht gegenwärtig in verschiedenen Ortschaften Chinas, namentlich in Hankau, Wuthang, Swatow und Shangaï (v. S. 342).

Japan. Im Mai und Juni wurden Cholerafälle in Karatsu und Tokio konstatiert.

Mandschurei. Seit dem Monat Mai herrscht in der Mandschurei und in dem russischen Amur-Gouvernement eine starke Choleraepidemie.

Pest. Russland. In Ut-Kudas (v. S. 448) sind bis zum 25. Juni 6 Personen an der Pest gestorben. Im Dorfe Aksai, im Gouvernement Astrachan, sind, nach einer offiziellen Mitteilung, vom 3.—31. Juli 26 pestverdächtige Erkrankungen festgestellt worden, wovon 16 einen tötlichen Ausgang genommen haben.

Neu-Süd-Wales. Am 7. August wurde in Newcastle ein Pestfall konstatiert (v. S. 432).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 31. Juli bis 6. August wurden 7 Erkrankungen (und 2 Todesfälle) an der Pest amtlich festgestellt, wovon 6 (2) in Alexandrien und 1 in Toukh (v. S. 460).

Britisch-Indien. Während des Monats Juli kamen in der Präsidentschaft Bombay 4018 Pesttodesfälle (1563 im Juni) zur Anzeige, wovon 129 (286) in der Stadt Bombay, 119 (146) in Karachi, 753 (258) im Bezirk Belgaum, 1170 (298) im Bezirk Dharwar, 352 im Bezirk Kolhapur, 207 im Bezirk Surat u. s. w. (v. S. 400).

Ausserhalb der Präsidentschaft Bombay wurden in den 4 Wochen vom 9. Juli bis 6. August 1487 Pesttodesfälle registriert (3570 in der vorherigen vierwöchentlichen Periode), wovon 253 (127) in der Präsidentschaft Madras, 34 (88) in Bengalen, 22 (122) in den Provinzen Agra und Oude, 286 (2624) in Pendjab, 881 (590) im Staate Mysore und 11 (17) in Belutschistan (v. S. 418).

In Kalkutta kamen während den 4 Wochen vom 6. Juli bis 2. August 62 Pesttodesfälle vor, gegenüber 185 in der vorherigen vierwöchentlichen Periode (v. S. 418).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 29 juin au 5 juillet, 21 décès cholériques à Calcutta.*

Egypte. *Du 31 juillet au 6 août, il a été constaté 146 cas de choléra et 126 décès au Caire, et 114 cas et 88 décès dans la province d'Assiout, dont 81 (67 décès) à Moucha et environs, 17 (14) à Abou-Tig, 10 (6) à Deyrout et 6 (5) à Mellaoui; dans la province de Ghizeh, il y a eu, du 25 juillet au 6 août, 15 cas et 12 décès, et dans la province de Galioubieh, du 4 au 6 août, 5 cas et 2 décès. Enfin le choléra a fait son apparition à Alexandrie, où les premiers cas ont été constatés le 5 août.*

Le total des cas de choléra constatés en Egypte depuis le début de l'épidémie jusqu'au 6 août s'élève à 981, celui de décès à 819 (v. p. 446).

Chine. *Le choléra règne actuellement dans plusieurs villes chinoises, entr'autres à Hankau, Wuthang, Swatow et Shangaï (v. p. 342).*

Japon. *Pendant les mois de mai et de juin, il y a eu des cas de choléra à Karatsu et à Tokio.*

Mandchourie. *Depuis le mois de mai, il règne en Mandchourie et dans le gouvernement de l'Amour (Sibérie) une violente épidémie de choléra.*

Peste. ***Russie.*** *A Ut-Kudas (v. p. 448), il y a eu, jusqu'au 25 juin, 6 décès causés par la peste; dans le village d'Aksai (Gou-*

vernement d'Astrakan) on a, d'après un rapport officiel, constaté du 3 au 31 juillet, 26 cas d'une affection suspecte, qui a causé 16 décès.

Nouvelle Galles du Sud. *Le 7 août, un cas de peste a été constaté à Newcastle (v. p. 432).*

Egypte. *Du 31 juillet au 6 août, il a été enregistré 7 cas de peste et 2 décès, dont 6 cas et 2 décès à Alexandrie et 1 cas à Toukh (v. p. 461).*

Indes anglaises. *Pendant le mois de juillet, il y a eu, dans la Présidence de Bombay 4018 décès pesteux (1563 en juin), dont 129 (286) à Bombay, 119 (146) à Karachi, 753 (258) dans le district de Belgaum, 1170 (298) dans celui de Dharwar, 352 dans celui de Kolhapur, 207 dans celui de Surat, etc. (v. p. 400).*

En dehors de la Présidence de Bombay, il a été enregistré, pendant les 4 semaines écoulées du 9 juillet au 6 août, 1487 décès pesteux (3570 pendant la période précédente), dont 253 (127) dans la Présidence de Madras, 34 (88) dans le Bengale, 22 (122) dans les Provinces d'Agra et d'Oude, 286 (2624) dans le Pendjab, 881 (590) dans l'Etat de Mysore, et 11 (17) dans le Béloutschistan (v. p. 418).

A Calcutta, il a été enregistré, du 6 juillet au 2 août, 62 décès pesteux, contre 185 pendant la précédente période de 4 semaines.

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Vaud.

Arrêté sur la vente du beurre.

(Du 22 juillet 1902.)

Le Conseil d'Etat du canton de Vaud, vu le préavis du département de l'intérieur; vu l'art. 67 de la loi sur l'organisation sanitaire du 14 septembre 1897;

arrête:

Article premier. La vente du beurre dans le canton est placée sous la surveillance des autorités de police locale.

Art. 2. Il ne peut être vendu, sous le nom de beurre, que le produit exclusif du barattage de la matière grasse du lait de vaches.

La vente des produits destinés à imiter le beurre ne peut se faire que sous leur vrai nom. En aucun cas, ces produits ne peuvent être désignés sous le nom de beurre, notamment dans les débits, sur les marchés ou dans le texte des annonces de journaux.

Cette interdiction s'applique même aux produits qui contiendraient une certaine quantité de beurre naturel.

Art. 3. Le beurre de table doit contenir au minimum 84 % de graisse pure, et le beurre à fondre 80 %.

Art. 4. Le beurre ne doit pas contenir plus de 16 % d'eau.

Art. 5. Il est interdit de mélanger au beurre aucune substance destinée à faciliter sa conservation, sauf le sel de cuisine.

Dans ce cas, le beurre doit être vendu sous le nom de beurre salé.

Art. 6. Le beurre ne peut être coloré artificiellement qu'avec une matière jaune absolument inoffensive.

Art. 7. La rancidité du beurre de table est tolérée jusqu'à 5 degrés et celle du beurre à fondre jusqu'à 20 degrés.

Art. 8. La vente pour l'alimentation du beurre avarié ou du beurre dont la rancidité dépasse les limites prescrites à l'art. 7, est interdite.

Art. 9. Il est interdit d'ajouter au beurre une substance quelconque dans le but d'en augmenter artificiellement le poids.

Art. 10. Toute contravention aux dispositions du présent arrêté est punie conformément aux dispositions de la loi sur l'organisation sanitaire.

Aus dem Geschäftsbericht des eidg. Departements des Innern pro 1901.

Abteilung Gesundheitswesen (Schweiz. Gesundheitsamt).

Pocken. Die im Jahre 1900 konstatierte Vermehrung der Pockenerkrankungen (214) ist im Berichtsjahre noch auffallender zu Tage getreten, und zwar hauptsächlich in den ersten 8 Monaten des Jahres, in denen 349 Fälle konstatiert wurden, während in den 4 letzten Monaten nur noch 3 Fälle (1 im September und 2 im November) zur Kenntnis gelangt sind. Die höchsten Erkrankungsziffern weisen auf die Monate Juli, April, Mai, Juni.

Zahl der im Jahre 1901 vorgekommenen Pockenfälle nach Monaten und Kantonen.

Kantone	Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli	August	September	Oktober	November	Dezember	Erkrankungen			Todesfälle		
													Total	Davon		Total	Davon	
														ungeimpft	Impfzustand unbekannt		ungeimpft	Impfzustand unbekannt
Zürich	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bern	1	—	7	9	9	27	112	4	—	—	—	—	169	95	1	20	15	—
Luzern	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	3	2	—	—	—	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwyz	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—
Obwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nidwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Freiburg	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	—	—	—
Solothurn	—	—	2	3	—	—	—	—	—	—	—	—	5	2	—	1	1	—
Baselstadt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselland	—	—	7	1	—	—	—	—	—	—	—	—	8	7	—	4	4	—
Schaffhausen	3	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	2	—	—	—	—
Appenzell A. Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ I. Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Graubünden	—	—	—	—	—	3	4	—	—	—	—	—	7	1	—	—	—	—
Aargau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin	—	—	2	29	1	—	—	—	—	—	—	—	32	3	1	5	3	—
Waadt	1	—	1	2	5	2	4	—	—	—	—	—	15	3	2	2	—	2
Wallis	1	1	3	17	27	11	6	12	1	—	2	—	81	14	14	5	3	—
Neuenburg	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Genf	2	5	3	—	9	3	—	—	—	—	—	—	22	1	—	1	—	—
	12	8	26	61	51	46	127	19	1	—	2	—	353	131	21	38	26	2

Von den 14 betroffenen Kantonen wiesen folgende Morbiditätsziffern (auf die Wohnbevölkerung berechnet) auf:

Kantone	Pockenfälle auf 100,000 Einwohner
Wallis	70,4
Bern	28,5
Tessin	22,3
Genf	16,4
Schaffhausen	12,0
Baselland	11,6
Graubünden	6,7
Waadt	5,3
Solothurn	4,9
Freiburg	2,3
Luzern	2,0
Schwyz	1,8
Neuenburg	0,8
St. Gallen	0,4
Schweiz	10,6

Nach den angestellten Erhebungen lassen sich folgende Epidemien oder Erkrankungsgruppen unterscheiden:

1. Die hervorragendste ist die Epidemie von Niederbipp (Kanton Bern) mit 122 Erkrankungen und 15 Todesfällen (Anfang Juni bis 7. September). Der Ersterkrankte hat sich im Gefängnis in Wangen, wo er kürzere Zeit inhaftiert war, infiziert. Wie die Ansteckung daselbst erfolgt ist, konnte nicht genau festgestellt werden. Leider wurde der nur leicht erkrankte Mann nicht als pockenkrank erkannt und daher auch nicht isoliert. So konnten seine ungeimpften Kinder, bei denen am 17. Juni das Vorhandensein des echten Pockenausschlages konstatiert wurde, die aber bis dahin ungehindert, und zwar offenbar schon erkrankt, die Unterschule frequentiert hatten, den Krankheitskeim auf ihre Mitschüler übertragen. Es erkrankten denn auch nach cirka 14 Tagen eine grosse Zahl der die nämliche Schule besuchenden, in der Mehrzahl (d. h. 41 von 64) ungeimpften Kinder. Sämtliche Ungeimpften (41) wurden befallen, die 23 Geimpften blieben verschont. Die Zusammenstellung der Fälle nach Alter, Geschlecht, Impfzustand und Ausgang ergibt folgendes höchst interessante und lehrreiche Bild:

Alter	Geimpfte						Ungeimpfte					
	M.	W.	Total	Davon gestorben M.	W.	Total	M.	W.	Total	Davon gestorben M.	W.	Total
Unter 1 Jahr	—	—	—	—	—	—	4	4	8	3	2	5
Von 1—5 „	—	—	—	—	—	—	9	8	17	2	2	4
„ 6—9 „	—	—	—	—	—	—	19	27	46	2	1	3
„ 10—14 „	—	—	—	—	—	—	6	1	7	1	—	1
„ 15—19 „	1[1]	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ 20—29 „	3	2	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ 30—39 „	8	12	20	—	1	1	—	—	—	—	—	—
„ 40—49 „	4	2	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ 50—59 „	4	2	6	—	1	1	—	—	—	—	—	—
„ 60—77 „	2	4	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	22	22	44	—	2	2	38	40	78	8	5	13

[1] 17 Jahre alt.

Man ersieht hieraus deutlich, dass, seit der Kanton Bern die obligatorische Impfung abgeschafft hat, eine grosse Zahl von Schulkindern nicht mehr geimpft sind und infolgedessen bei Einschleppung von Pocken ein sehr empfängliches Material darstellen. Von den 78 ungeimpften Pockenkranken standen 25 im vorschulpflichtigen und die übrigen 53 im schulpflichtigen Alter, die 44 Pockenkranken, die in der Jugend geimpft gewesen waren, dagegen im Alter von 17—77 Jahren.

Der Verlauf der Erkrankung war:

	leicht	mittelschwer	schwer	tötlich
a) bei den Geimpften in	27	10	5	2 Fällen
	61,4%	22,7%	11,4%	4,5%

	leicht	mittelschwer	schwer	tötlich	
b) bei den Ungeimpften in	—	53	12	13	Fällen
		67,9 %	15,4 %	16,7 %.	

Von Niederbipp aus kamen Verschleppungen vor nach Oberbipp (1 Fall), Roggwil (2), Schimberg (1).

Auf die gleiche Infektionsquelle (Gefängnis Wangen) zurückzuführen ist die kleine Epidemie in Herzogenbuchsee (3 Fälle, Anfang Juli bis 17. Juli).

2. Epidemie in Biel und Umgebung (Biel 5 Fälle, Mett 12, Bözingen und Madretsch je 1, Total 19). Dieselbe dauerte vom 26. März bis 28. August. Wo sich der erste Fall, ein Handlanger in einem Arbeiterlogier- und Kosthaus, infiziert hatte, konnte nicht eruiert werden.

3. Die Epidemie in Thun, wo vom 22. März bis 15. Juni 11 Personen erkrankten, wurde durch einen Wirt und Weinhändler eingeschleppt, der kurze Zeit vor seiner Erkrankung in Spanien gewesen und entweder dort oder unterwegs angesteckt worden war.

4. Epidemie in Reinach (Baselland). Vom 6. März bis 5. Juni wurden daselbst 8 Personen, darunter 6 in der Floretspinnerei Arlesheim beschäftigte Arbeiter, von den Blattern ergriffen. Vom 5. Mai bis 8. Juni erkrankten in Gempen (Kanton Solothurn) ebenfalls 3 Personen, deren erste in der nämlichen Fabrik beschäftigt war. Wenn dieser Umstand auch auf letztere als die ursprüngliche Ansteckungsquelle hindeutet, so konnte in dieser Hinsicht sicheres doch nicht festgestellt werden. Von Reinach wurde die Seuche durch eine Frauensperson, die an der Leiche einer am 10. März verstorbenen Pockenkranken gebetet hatte, am 23. März nach Dornach (Kanton Solothurn) verschleppt, wo noch ein weiterer Fall auftrat.

5. Die Fälle in Neunkirch (2, vom 1. Januar bis 16. Februar) und Osterfingen (3, vom 24. Januar bis 3. März) sind die letzten Ausläufer der vorjährigen, von Basel eingeschleppten Epidemie.

6. Die kleine Epidemie in Davos (5 Fälle, vom 5. Juni bis 24. August) wurde durch einen Maurer aus Welschtirol eingeschleppt. Da wegen anfänglicher Verkennung des Charakters der leichten Erkrankung keine Isolierung stattgefunden hatte, so erfolgten im Krankenhause, wo der Fall verpflegt wurde, mehrere Ansteckungen. Unter den dort Inficierten befand sich auch eine Augenkranke aus Fideris, welche, nach Hause zurückgekehrt, am 21. Juni an Pocken erkrankte und die Krankheit auch auf ihren Bruder übertrug.

7. Epidemie im Tessin. Zahl der angezeigten Erkrankungen von Anfang März bis 25. Mai 32 (Toricella-Taverna 8, Riviera 23, Ponte-Tresa 1). Die Ersterkrankte war eine Frau, welche sich mit einem von

ihrem Sohn aus Modane heimgebrachten Bündel schmutziger Kleider beschäftigt hatte. Da in Modan die Pocken anfangs des Jahres geherrscht hatten, so liegt die Vermutung nahe, dass die Ansteckung durch diese Kleider vermittelt worden sei.

8. Die Epidemie im mittleren und oberen Wallis scheinen unter sich im Zusammenhang zu stehen, wiewohl derselbe sich nicht durchgehends sicher nachweisen lässt. Der Umstand, dass fast überall italienische Arbeiter (Mineure oder Maurer) zuerst erkrankten, deutet auf eine, vielleicht wiederholte Einschleppung aus Italien. Es lassen sich ausser einigen zerstreuten Fällen (Martigny und Brig je 1 im Januar, Gletsch 1 im August, Naters 2, vom 16. August bis 19. September) 2 Hauptherde unterscheiden: Sitten 1 Fall am 27. Februar, 13 Fälle, vom 28. Mai bis 24. September und 1 Fall im November und Siders 8 Fälle, vom 8. März bis 22. August, von welchen aus zahlreiche Verschleppungen (teilweise durch Weinbergarbeiter) auf die umliegenden Ortschaften stattgefunden haben (Bramois 3 Fälle, Mage 4, Nax 3, Vex 8, St. Martin 2, St. Léonard 3, Grône unter 2 Malen je 2, Ayent 5, Lens 2, Ayer 8, St. Jean 1).

9. Die kleine, aus 5 Fällen bestehende Epidemie im Simmenthal (Zweisimmen, Boltigen und Lenk) hängt höchst wahrscheinlich mit den ersten Walliser Fällen zusammen, indem der zuerst (am 9. März) Erkrankte ein vom Simplon zugereister Mineur war. Der Fall wurde vom Arzt prompt isoliert; die Weiterverbreitung der Krankheit ist die Folge einer sträflichen Unvorsichtigkeit der bestellten Wärterin.

10. Die Gruppe der aus Savoyen (wo die Pocken in starker Verbreitung herrschten) eingeschleppten Epidemien und Fälle:

a) Epidemie in St. Gingolph (10 Fälle im Mai und Juni), von wo je 1 Fall nach Montreux (22. Mai) und Lausanne (26. Mai) verschleppt wurde.

b) 2 Epidemien in Genf, die erste vom 24. Januar bis 12. April mit 10, die zweite vom 5. Mai bis 23. Juli mit 12 Fällen.

c) Vereinzelte Fälle in Mont-le-Grand, Kanton Waadt (2 im März und April), Chardonnez (1 im April), Champéry, Kanton Wallis (2 im Mai), Vevey (1 im Mai), Nyon (1 im Juni) und wahrscheinlich auch in St. Prex (2 im Juli und August). Drei dieser Erkrankungen sind auf die Teilnahme an Beerdigungen von Pockenleichen in savoyschen Ortschaften zurückzuführen.

11. Ausser den erwähnten Epidemien und den damit im Zusammenhang stehenden Einzelfällen wurden noch verschiedene isolierte Pockenerkrankungen beobachtet und zwar:

a) bei zugereisten Personen: 1 in St. Gallen (1. Januar), Mormonenprediger, der sich im Dezember in Bern bei einem pockenkranken

Kollegen (siehe letzten Geschäftsbericht) infiziert hatte, 1 in Chaux-de-Fonds (5. März), von Buenos-Aires kommend, 1 in Bière (22. Mai), aus Südfrankreich zugereist, 2 in Lausanne (31. Mai), beide krank von Paris ankommend, und je 1 in Fiez (15. Juli) und Bussy (16. Juli), zusammen auf dem gleichen Schiff, das Pockenkranke an Bord hatte, von Südamerika hergereist;

b) bei einheimischen Personen, ohne dass über die Ansteckungsquelle etwas bekannt geworden wäre: 3 in Courtepin (Januar), 1 in St. Immer (Januar), 2 in Luzern und je 1 in Twann und Goldau (letztere 4 im August).

Soweit die Aetiologie der verschiedenen Epidemien und vereinzelten Fälle festgestellt werden konnte, handelte es sich also hauptsächlich um Einschleppungen aus dem Ausland, Italien, Frankreich, Savoyen, Südfrankreich, Paris, Welschtirol, Spanien etc.

Ueber das Alter und den Impfzustand der 353 an den Pocken erkrankten und der 38 gestorbenen Personen gibt nachfolgende Tabelle die nötige Auskunft.

Die Pockenfälle des Jahres 1901 nach Alter und Impfzustand.

Altersklasse	Erkrankte				Gestorbene			
	Geimpft	Ungeimpft	Impfzustand unbekannt	Total	Geimpft	Ungeimpft	Impfzustand unbekannt	Total
Unter 1 Jahr	—	16	—	16	—	9	—	9
Von 1—4 Jahren . . .	2 [1]	33	—	35	—	7	—	7
„ 5—9 „ . . .	7	50	—	57	—	5	—	5
„ 10—19 „ . . .	15	19	—	34	1 [2]	3	—	4
„ 20—29 „ . . .	53	8	—	61	4	2	—	6
„ 30—39 „ . . .	64	3	1	68	2	—	—	2
„ 40—49 „ . . .	30	2	1	33	1	—	—	1
„ 50—59 „ . . .	17	—	1	18	1	—	—	1
„ 60 Jahren und darüber	13	—	—	13	1	—	—	1
Alter unbekannt	—	—	18	18	—	—	2	2
Total	201	131	21	353	10	26	2	38

[1] Beide sind laut ärztlichem Bericht „ohne Erfolg" geimpft.
[2] 16 Jahre alt.

Die überwiegende Mehrzahl der geimpften Pockenkranken (176 von 201) stand im Alter von 20—77 Jahren und umgekehrt die grosse Mehrzahl der ungeimpften (120 von 131) im Alter von 0—20 Jahren. Von den Geimpften starben 10 (= 5 %), von den Ungeimpften 26 (= 19,8 %) und von denjenigen, deren Impfzustand nicht eruiert werden konnte 2 (= 9,1 %).

Was die ergriffenen Massnahmen anbetrifft, so darf im allgemeinen das sachgemässe Vorgehen, die Umsicht und der Eifer der damit betrauten

Gemeinde-, Bezirks- und Kantonsbehörden rühmend hervorgehoben werden; anderseits muss leider erwähnt werden, dass es auch immer noch Behörden gibt, namentlich Gemeindebehörden, die sich nicht entschliessen können, gleich beim ersten konstatierten Fall mit der nötigen Energie vorzugehen und die mit strengen und zweckdienlichen Massnahmen warten, bis die Fälle sich häufen und die Epidemie nicht mehr auf den Initialherd beschränkt werden kann. Zudem kommen noch öfters Fälle vor, wo die Pocken nicht frühzeitig genug erkannt und aus diesem Grunde die gesetzlich vorgeschriebenen Schutzmassregeln zu spät ergriffen werden. Ferner lässt die Erfüllung der Anzeigepflicht, auch noch seitens von Kantonsbehörden, manchmal zu wünschen übrig. Verschiedene Fälle von Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften des Epidemiengesetzes oder gegen behördlich angeordnete Massnahmen führten zu Strafanzeigen.

(Fortsetzung folgt.)

Varia.

II. Internationaler Kongress für medizinische Elektrologie und Radiologie.

Bern, 1—6. September 1902.

Programm:

Samstag, 31. August. Abends 8 Uhr. Empfang der Kongress-Mitglieder im Restaurant „Museum", Bärenplatz (I. Stock).

Montag, 1. September. Morgens 9 ½ Uhr. Eröffnung des Kongresses im physiologischen Institut, Bühlplatz 5.

Montag bis Samstag, 1.—6. September (mit Ausnahme von Mittwoch). Täglich zwei Sitzungen, vormittags von 9—12 und nachmittags von 3—5 Uhr.

Mittwoch, 3. September. Ausflug nach St. Beatenberg und Bankett daselbst.

Freitag, 5. September. Abends: Fahrt nach Gurten-Kulm.

* * *

Weitere Auskunft über die Organisation des Kongresses wird am Empfangsabend vom 31. August erteilt werden.

Am Montag Morgen von 8—9 ½ Uhr können die Mitgliederkarten sowohl wie die Karte zu den Ausflügen nach St. Beatenberg und Gurten-Kulm (letztere zu Fr. 10) bezogen werden.

Die elektrologische und radiologische Ausstellung wird am 29. August eröffnet. Mitglieder des Kongresses haben auf Vorweisung ihrer Karte freien Eintritt.

* * *

Angemeldet sind:

I. Folgende Referate:

1. Der gegenwärtige Stand der Elektrodiagnostik. Von Dr. Cluzel (Toulouse) und Dr. Mann (Breslau).

2. Die chirurgische Elektrolyse. Von Dr. Guilloz (Nancy).
3. Die Radiologie und die Radiographie der inneren Organe. Von Dr. Béclère (Paris) und Prof. Grunmach (Berlin).
4. Die von den X-Strahlen verursachten Unglücksfälle. Von Dr. Oudin (Paris).
5. Die Gefahren der industriellen Starkströme. Von Dr. Batelli (Genf).

II. 61 wissenschaftliche Mitteilungen
aus dem Gebiete der Elektrologie und Radiologie.

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Erismann, F., Prof. Dr. Die russischen Hungerbrote und ihre Ausnutzung durch den Menschen. 8°. 16 Seiten. Sonderabdruck aus der „Zeitschrift für diätetische und physikalische Therapie", 1901—1902, Band V, Heft 8. Leipzig, Verlag von Georg Thieme.

XXV. Jahresbericht über den Betrieb des mittelländischen Bezirkskrankenhauses in Trogen, vom 1. Januar bis 31. Dezember 1901. Abgelegt von der weiteren Krankenhauskommission den 13. April 1902 in Trogen. 8°. 15 Seiten. Trogen, Druck von U. Kübler. 1902.

Königreich Bayern. General-Bericht über die Sanitätsverwaltung im Königreiche Bayern. Herausgegeben von dem K. Staatsministerium des Innern. Bearbeitet im K. Statistischen Bureau. XXXI. Band (neue Folge XX. Band) das Jahr 1900 umfassend. Gr. 8°. 360 und 54 Seiten mit 7 Kartogrammen und 6 Diagrammen. München, Verlag von Fr. Bassermann. 1902.

Kanton Bern. Verwaltungsbericht der Sanitätsdirektion für das Jahr 1901. 4°. 24 Seiten. Bern, Buchdruckerei Stämpfli & Co. 1902.

Canton de Neuchâtel. Rapport du chimiste cantonal pour l'année 1901. 8°. 7 pages.

Bericht über die Bezirks-Krankenanstalt Burgdorf für das Jahr 1901. 8°. 34 Seiten. Burgdorf, Buchdruckerei von P. Eggenweiler. 1902.

Dind, Prof. Dr., Galli-Valerio, Prof. Dr., Eperou, Dr., Rossier, Dr. La Bleunorrhagie et ses complications. Gr. 8°. 256 pages. Lausanne, F. Rouge, Libraire-éditeur. 1902.

Parnwitz, Dr. Der Stand der Tuberkulose-Bekämpfung im Frühjahr 1902. Geschäftsbericht für die Generalversammlung des Centralkomitees am 14. April 1902 im Reichstagsgebäude zu Berlin. 4°. 156 Seiten mit einer Karte. Berlin, 1902.

Bourget, Prof. Dr. Le traitement médical des inflammations du cœcum, Typhlite, Périty phlite, Appendicite. 8°. 67 pages. Genève, Ch. Eggimann & Cie., éditeurs. 1902.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 33** Bern, 28. August 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 481. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 483. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 484.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 485. — Ausland - Etranger, Pag. 486.

Aus dem Geschäftsbericht des eidg. Departements des Innern pro 1901, Abteilung Gesundheitswesen (Schweiz. Gesundheitsamt) (Fortsetzung), Pag. 489.

Bibliographie. Pag. 496.

33. Woche 10. bis 16. August 1902. 33e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	18	82 [14]	6	47 [6]	16	2	9	4 [1]	2 [2]	2	5 [1]	23 [2]
Basel	114,226	15	49 [5]	2 [1]	23 [3]	11 [1]	—	9	3	1	—	— [1]	10 [2]
Genève (agglomération) [1]	107,484	11	37	3	31 [4]	6	1	3	9	2 [2]	3 [1]	4 [1]	9
Bern	66,286	5	42 [6]	3	18 [6]	7 [1]	—	3 [1]	2	2	—	—	11 [5]
Lausanne	48,494	3	20 [4]	—	5 [7]	1 [2]	1	— [1]	2	— [1]	1 [1]	—	1 [4]
St. Gallen mit Tablat	47,357	8	25 [3]	—	13 [2]	2	1	1	4 [1]	—	—	1	6 [1]
Chaux-de-Fonds	37,191	1	17	—	8 [1]	1	—	—	—	—	—	—	8 [1]
Luzern	30,439	6	24	—	9 [1]	1	—	—	—	1	1	1	6 [1]
Winterthur	23,247	8	6	1	3 [4]	—	—	—	1	—	1	— [2]	1 [2]
Biel	23,134	6	10	—	6	3	—	2	1	—	1	—	2
Neuchâtel	21,354	2	11 [3]	—	3 [1]	1	—	—	— [1]	—	1	—	2
Fribourg	16,207	4	7	—	3	1	—	—	—	—	—	—	3
Schaffhausen	15,597	1	9	1	3 [1]	—	—	—	—	—	—	—	3 [1]
Herisau	13,714	1	7	—	3	2	—	2	1	—	—	—	—
Locle	12,750	5	3	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2
Vevey	12,215	3	9	—	6 [1]	1	1	—	—	1	—	1	3 [1]
Chur	11,787	—	6 [1]	—	1 [2]	—	—	—	—	—	—	—	1 [2]
Solothurn	10,254	—	3	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1
Total	**770,467**	**97**	**367**	**16**	**185**	**54**	**6**	**29**	**27**	**9**	**10**	**12**	**92**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			36	1	39	4	—	2	3	5	2	5	22

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
16. Aug. 1902 24,8 ‰	30,6	26,5	28,6	12,5 ‰	13,2	15,5	14,1
9. „ „ 30,3 „	25,1	27,1	29,8	12,2 „	13,4	14,9	13,6
2. „ „ 26,5 „	28,0	28,1	30,0	14,2 „	13,5	12,9	13,6
26. Juli „ 23,8 „	30,4	32,9	31,6	12,8 „	12,3	19,5	12,2

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 10. bis zum *(au)* 16. Aug. 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von de 0—1 Jahr an		von de 1—4 Jahr ans	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	338	29	13	3	51	3	13	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	28	8	1	—	4	—	2	—
Total	**366**	**37**	**14**	**3**	**55**	**3**	**15**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	53	18	3	1	6	2	5	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	26	7	1	—	3	—	2	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois*	31	27	1	1	—	1	—	2	3	1
„ 1— 4 Jahren - *ans*	6	9	—	2	—	—	3	3	—	2
„ 5—19 „	4	9	—	1	1	4	1	—	—	—
„ 20—39 „	16	18	—	1	5	7	1	—	—	—
„ 40—59 „	30	19	—	—	9	2	—	2	—	—
„ 60—79 „	14	31	—	—	—	1	—	2	1	3
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	6	4	—	—	—	—	—	—	1	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**107**	**117**	**1**	**5**	**15**	**15**	**5**	**9**	**5**	**7**

Eine **Sektion** fand statt in 50 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 50 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	6	1	20	23	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 10. bis - au 16. Aug.		1901 v. - du 11. bis - au 17. Aug.		1900 v. - du 12. bis - au 18. Aug.		1899 v. - du 13. bis - au 19. Aug.	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	1	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	—	2	—	5	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	1	—	2	1	2	1	1	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	1	—	7	2	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	—	—	—	—	3	1	2	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	—	—	1	1	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	31	2	31	—	37	—	28	1
10. Phthisis pulmonum	30	3	29	7	34	8	24	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	14	5	11	2	12	1	17	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	12	2	9	1	10	2	7	—
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	14	2	2	—	3	—	9	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	1	4	—	8	—	4	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	12	2	16	1	10	—	6	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	2	—	7	2	10	2	6	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	79	17	90	19	88	19	92	16
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	10	5	23	14	10	2	10	5
20. Selbstmord — *Suicides*	7	—	6	—	4	1	3	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	2	1	—	—	1	1
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	224	39	235	48	245	40	211	30

Alkoholismus 11 Fälle - *cas (10 masc., 1 fem.).*
Syphilis 3 Fälle „ (2 „ — „ 1 *Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
10. August 1902	713,6	19	W	1	Bewölkt — *nuageux*	8 1/4
11. „ „	713,5	14	W	2	Bewölkt — *nuageux*	4
12. „ „	713,8	12	NW	1	Regen — *pluie*	0
13. „ „	713,5	15	SW	0	Bewölkt — *nuageux*	4
14. „ „	712,1	18	SW	1	Bewölkt — *nuageux*	8 1/4
15. „ „	713,2	22	NE	0	Bewölkt — *nuageux*	10 3/4
16. „ „	711,6	24	W	1	L. bew. — *lég. nuag.*	10 1/4

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 9. August 1902 *Effectif du 9 août 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 16. August 1902 *Effectif au 16 août 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorhœ	Lungenschwinds. *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	743	—	2	1	—	3	—	10	—	2	—	2	11	2	3	2	15	4	8	5	62	19	**151**	62	737
Bern	1077	—	—	—	—	—	—	1	3	1	—	7	13	1	4	3	13	4	5	8	90	42	**195**	106	1101
Luzern	103	—	—	1	—	—	—	3	—	1	—	—	1	—	1	2	—	—	1	—	6	5	**21**	9	97
Uri	60	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	**2**	2	61
Schwyz	39	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	—	39
Nidwalden	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	**5**	2	36
Glarus	93	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	1	—	1	2	3	**10**	4	87
Zug	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	**3**	1	17
Fribourg	85	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	12	4	**19**	13	81
Solothurn	126	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	2	—	2	9	2	**21**	19	125
Baselstadt	383	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	3	3	4	—	1	—	1	—	40	9	**64**	17	365
Baselland	116	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	12	2	**16**	15	113
Schaffhausen	75	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	1	2	—	1	—	11	2	**21**	—	79
Appenzell A.-Rh.	93	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	9	4	**15**	5	83
St. Gallen	450	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	2	3	—	5	3	3	2	1	1	59	17	**99**	41	445
Graubünden	91	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—	11	2	**17**	8	84
Aargau	191	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	3	—	1	—	—	2	3	1	16	3	**31**	25	195
Thurgau	194	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	2	—	—	—	1	3	1	3	15	5	**34**	29	212
Tessin	68	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	3	3	**10**	6	67
Vaud	447	—	1	—	1	—	—	—	3	4	—	3	—	—	—	3	1	4	—	7	59	4	**90**	60	453
Valais	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	**3**	3	15
Neuchâtel	248	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	3	—	2	—	6	1	—	2	28	11	**56**	22	244
Genève	416	—	1	—	2	—	—	1	1	4	—	4	1	—	2	3	9	—	1	—	32	8	**69**	4	407
Total	**5168**	—	**6**	**3**	**3**	**9**	**1**	**19**	**9**	**12**	—	**28**	**51**	**7**	**22**	**18**	**53**	**25**	**22**	**30**	**487**	**148**	**953**	**453**	**5143**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansalt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspitel Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 17. bis 23. August 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 17 au 23 août 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	1 [1]	12 [2]	12 [3]	—	4 [4]	16 [5]	—	6 [6]	—	—	—
Bern	—	3 [7]	8 [8]	—	35 [9]	—	1 [10]	2 [11]	—	—	—
Luzern	—	2 [12]	1 [12]	—	17 [12]	—	—	3 [13]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	1 [14]	—	—	—
Zug	—	—	3 [15]	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	1 [16]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	3	4	1	1	6	—	—	—	2	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	1 [17]	—	2 [18]	Epid. [19]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden**	—	1 [20]	9 [21]	—	4 [22]	1 [23]	—	1 [24]	—	—	—
Aargau	—	—	2 [25]	—	1 [26]	—	—	1 [27]	—	—	—
Thurgau	—	—	Epid. [28]	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	17	—	—	3	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	2 [29]	4 [30]	—	—	—	3 [31]	—	—	—	—	—
Genève	—	—	1 [32]	—	3 [33]	—	—	—	—	—	—

* Zeit vom 10.—16. August 1902. — ** Zeit vom 25. Juli bis 10. August 1902.

[1] In Eglisau. — [2] 7 in Zürich, 4 in Winterthur, 1 in Wädenswil. — [3] 5 in Marthalen, 4 in Zürich, je 1 in Schlieren, Stadel und Steinmaur. — [4] 3 in Zürich, 1 in Höngg. — [5] 14 in Zürich, 2 in Küsnacht. — [6] 3 in Seuzach, 2 in Zürich, 1 in Kilchberg. — [7] 2 in Reconvilier, 1 in Worb. — [8] 5 in Vechigen, 2 in Bern, 1 in Lyss. — [9] 27 in Bern, 3 in Wahlern, je 1 in Reconvilier, Tavannes, Nidau, Dürrenroth und Wyssachengraben. — [10] In Bern. — [11] Je 1 in Aegerten und Madretsch. — [12] In Luzern. [13] 2 in Luzern, 1 in Hitzkirch. — [14] In Mollis. — [15] In Zug. — [16] A Sugiez. — [17] In Unterhallau. — [18] Je 1 in Unterhallau und Thaingen. — [19] In Schaffhausen. — [20] In Andeer. — [21] 4 im Bezirk Imboden, 3 im Bezirk Heinzenberg, 1 in Samaden. — [22] 2 im Bezirk Glenner, 1 in Seewis, 1 in Samaden. — [23] In Valzeina. — [24] In Davos. — [25] In Gebenstorf. — [26] In Brittnau. — [27] In Rapperswil. — [28] In Bürglen. — [29] A Boudry. — [30] 2 à Fontainemelon, 1 à Neuchâtel, 1 à Colombier. — [31] 2 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-de-Fonds. — [32] Au Petit-Saconnex. — [33] 2 à Genève-Ville, 1 à Carouge.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1.—31. Juli 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 31 juillet 1902.

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	17	41	149	—	28	54	—	7	3	—	—
Bern	—	5	13	52	—	72	Epid.	1	6	—	—	—
Luzern	—	—	2	10	1	15	3	—	5	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	einige	—	1	6	4	viele	—	—	2	—	—
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	25	—	3	—	—	—	—	—	—
Zug	—	viele	—	viele	—	2	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	2	4	—	8	—	—	1	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	23	3	100	7	22	22	1	—	—	2	—
Baselland	—	—	—	1	—	5	—	—	1	—	—	—
Schaffhausen	—	1	—	—	2	5	6	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	10	—	—	3	—	—	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	13	13	204	—	41	—	—	6	3	—	—
Graubünden	—	10	1	51	—	22	1	—	—	—	—	—
Aargau	—	1	—	—	—	6	2	—	3	—	—	—
Thurgau	—	1	2	2	—	14	—	—	8	1	—	—
Tessin	—	4	1	—	1	3	—	—	3	—	—	—
Vaud	—	1	8	4	—	74	4	—	6	—	—	—
Valais	4	2	1	59	2	1	15	—	4	—	—	—
Neuchâtel	—	1	14	59	—	6	27	—	3	—	—	—
Genève	—	1	14	34	—	—	—	—	3	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. In der Woche vom 6.—12 Juli sind in Kalkutta 31 Personen an der Cholera gestorben.

Aegypten. Vom 7.—13. August wurden 346 Erkrankungen und 237 Todesfälle an der Cholera festgestellt, die sich verteilen wie folgt: Kairo 92 Erkrankungen (86 Todesfälle); Alexandrien 3 (2); Provinz Assiout: Moucha 16 (15), Manfalout 1 (1), Abou-Tig 12 (9), Deyrout 7 (6), Mellaoui 7 (5); Provinz Ghizeh: Ghizeh 45 (33), El Ayat 1 (1), Em-

babeh 96 (47); Provinz Galioubeh: Galioub 12 (7), Nawa 3 (1); Provinz Minieh: Fachn 10 (5), Chibin-el-Kom 6 (6), Minieh 9 (5), Magaga 5 (1); Provinz Charkieh: Bilbeis 4 (2), Zagazig 2 (1); Provinz Behera: Choubrakhit 13 (4); Provinz Gharbieh: Tantah 1; Provinz Beni-Souef: Beni-Souef 1 (v. S. 470).

Straits-Settlements. Im Monat Juni sind in Singapore 196 Personen der Cholera erlegen (v. S. 418).

Philippinen. Vom 16.—30. Juni sind in Manila 428 Erkrankungen und 318 Todesfälle an der Cholera festgestellt worden, in den Provinzen 3683 Erkrankungen und 2899 Todesfälle (v. S. 460).

Hong-Kong. Vom 22. Juni bis 5. Juli sind 11 Erkrankungen und 8 Todesfälle an der Cholera zur Anzeige gekommen (v. S. 448).

Pest. Kapland. In der Zeit vom 29. Juni bis 12. Juli sind noch 3 neue Pesterkrankungen in Port-Elizabeth beobachtet und 2 Pestleichen ebendaselbst gefunden worden. Vom 12.—23. Juli wurden weitere Pestfälle in der Kolonie nicht konstatiert (v. S. 460).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 7.—13. August sind in Aegypten nur noch 2 Pestfälle, beide in Alexandrien, festgestellt worden (v. S. 470).

Hong-Kong. In den 2 Wochen vom 6.—19. Juli wurden 28 bezw. 21 Erkrankungen und 27 bezw. 20 Todesfälle an der Pest registriert (v. S. 460).

Mauritius. Nach einem offiziellen Bericht vom 13. Juni waren seit dem 3. Juni keine Pestfälle mehr zur Anzeige gelangt (v. S. 432).

Russland. Wie früher gemeldet (v. S. 447), sind in Odessa im Monate Juli einige pestverdächtige Erkrankungen beobachtet worden; aus einer amtlichen Mitteilung vom 3. August geht aber hervor, dass es sich nicht um Pestfälle gehandelt hat; infolgedessen ist die Stadt Odessa als pestfrei erklärt worden.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 6 au 12 juillet, 31 décès cholériques à Calcutta.*

Egypte. *Du 7 au 13 août, il y a eu en Egypte 346 cas de choléra et 237 décès, répartis comme suit: Le Caire 92 cas (86 décès); Alexandrie 3 (2); Province d'Assiout: Moucha 16 (15), Monfalout*

1 (1), Abou-Tig 12 (9), Deyrout 7 (6), Mellaoui 7 (5); Province de Ghizeh: Ghizeh 45 (33), El Ayat 1 (1), Embabeh 96 (47); Province de Galioubeh: Galioub 12 (7), Nawa 3 (1); Province de Minieh: Fachn 10 (5), Chibin-el-Kom 6 (6), Minieh 9 (5), Magaga 5 (1); Province de Charkieh: Bilbeis 4 (5), Zagazig 2 (1); Province de Behera: Choubrakhit 13 (4); Province de Gharbieh: Tantah 1; Province de Beni-Souef: Beni-Souef 1 (v. p. 470).

Straits-Settlements. *En juin, il a été enregistré à Singapore 196 décès cholériques (v. p. 418).*

Philippines. *Du 16 au 30 juin, il y a eu 428 cas de choléra et 318 décès à Manille, et 3683 cas et 2899 décès dans les provinces (v. p. 460).*

Hong-Kong. *Du 22 juin au 5 juillet, 11 cas de choléra et 8 décès (v. p. 448).*

Peste. ***Colonie du Cap.*** *Du 29 juin au 12 juillet, il y a eu 3 nouveaux cas de choléra à Port-Elisabeth; en outre on a découvert les cadavres de 2 autres pestiférés; pas de cas ni de décès du 12 au 23 juillet (v. p. 460).*

Egypte. *Du 7 au 13 août, il n'a été constaté que deux cas de peste, tous deux à Alexandrie (v. p. 470).*

Hong-Kong. *Pendant les deux semaines écoulées du 16 au 19 juillet, il a été enregistré 28 et 21 cas de peste, avec 27 et 20 décès (v. p. 460).*

Ile Maurice. *D'après un rapport officiel, en date du 13 juin, il n'avait pas été constaté de cas de peste depuis le 3 juin (v. p. 432).*

Russie. *Nous avons déjà annoncé que quelques cas suspects avaient été observés à Odessa, pendant le mois de juillet (v. p. 447); mais un rapport officiel, en date du 3 août, annonce qu'il ne s'agissait pas de cas de peste; aussi la ville d'Odessa a-t-elle été déclarée franche de peste.*

Aus dem Geschäftsbericht des eidg. Departements des Innern pro 1901.

Abteilung Gesundheitswesen (Schweiz. Gesundheitsamt).

(Fortsetzung.)

Die aus der Bekämpfung der Pocken erwachsenen Auslagen der Kantone und Gemeinden und die, gestützt auf Art. 8 des Epidemiengesetzes vom 2. Juli 1886, den letztern ausgerichteten Bundesbeiträge sind aus folgender Tabelle ersichtlich:

Kanton	Gemeinde	Dauer der Epidemie	Zahl der Fälle	Auslagen nach Art. 8 des Epidemiengesetzes	Bundesbeitrag
				Fr.	Fr.
Zürich . .	Zürich . .	18.—30. Mai 1901 . .	—[1]	109. 50	54. 75
Bern . . .	Bern . . .	25. November 1900 bis 12. Januar 1901 . .	4	517. 75	258. 90
„ . . .	Herzogenbuchsee .	13. Juni bis 17. Juli 1901	3	590. 50	295. 25
„ . . .	St. Immer .	Ende Januar bis 10. Februar 1901	1	70. 30	35. 15
„ . . .	Oberbipp . .	2. Juli bis 12. August 1901	1	956. 40	478. 20
„ . .	Burgdorf . .	27.—31. August 1901 .	—[1]	349. 25	174. 65
„ . . .	Roggwil . .	1.—31. August 1901 .	2	1,348. 30	674. 15
„ . . .	Biel mit Bözingen . .	27. März bis 26. August 1901	6	3,428. 40	1,714. 20
„ . . .	Madretsch .	28. Juli bis 11. Aug. 1901	1	478. 10	239. 05
„ . . .	Mett . . .	16. Mai bis 15. Juni 1901	12	932. 72	466. 35
„ . . .	Twann . .	16. August bis 8. September 1901	1	240. 95	120. 50
„ . . .	Niederbipp .	17. Juni bis 7. Sept. 1901	122	23,744. 41	11,872. 20
„ . . .	Kappelen .	19. April bis 20. Mai 1901	1	604. 92	302. 45
„ . . .	Boltigen . .	4. April bis 17. Mai 1901	2	1,159. 54	579. 80
„ . . .	Lenk . . .	27.—31. März 1901 . .	1	216. 80	108. 40
„ . . .	Thun . . .	22. März bis 15. Juni 1901	11	1,701. 15	850. 60
Luzern . .	Luzern . .	6. Juli bis 19. Sept. 1901	3	2,834. 38	1,417. 20
Solothurn . .	Gempen . .	3. Mai bis 8. Juni 1901	3	593. 75	296. 90
„ . .	Hofstetten .	13. November 1900 bis 1. Januar 1901 . . .	2	363. 93	182. —
„ . .	Dornach . .	23. März bis 8. April 1901	2	471. 60	235. 80
Baselland .	Reinach . .	6. März bis 15. Juni 1901	8	2,287. 30	1,143. 65
„ .	Äsch . . .	30. Juni bis 17. Juli 1901	—[1]	276. 20	138. 10
Schaffhausen.	Neunkirch .	16. November 1900 bis 16. Februar 1901 . .	13	4,751. 89	2,375. 95
„ .	Osterfingen .	24. Januar bis 3. März 1901	3	434. 12	217. 05
St. Gallen .	St. Gallen .	4.– 25. Januar 1901 . .	1	84. 55	42. 30
Graubünden .	Davos . . .	5. Juni bis 24. August 1901	5	2,430. 30	1,215. 15
„ .	Fideris . .	21. Juni bis 14. Aug. 1901	2	328. —	164. —
Tessin . . .	Toricella-Taverna . .	Anfangs März bis 25. Mai 1901	8	227. 20	113. 60
„ . . .	Rivera . .	18. März bis 18. Mai 1901	23	1,402. 12	701. 05
„ . . .	Ponte-Tresa .	16.—20. April 1901 . .	1	164. —	82. —
		Transport	242	53,098. 33	26,549. 35

[1] Varicellen.

Kanton	Gemeinde	Dauer der Epidemie	Zahl der Fälle	Auslagen nach Art. 8 des Epidemiengesetzes	Bundesbeitrag
				Fr.	Fr.
		Transport	242	53,098. 33	26,549. 35
Waadt . .	Chardonney .	7. April bis 31. Mai 1901	1	364. 75	182. 40
„ . .	Fiez . . .	21. Juli bis 11. Aug. 1901	1	105. 60	52. 80
„ . .	Vevey . . .	19. Mai bis 1. Juli 1901	1	458. 65	229. 35
„ . .	Lausanne . .	26. Mai bis 7. Juli 1901	3	758. 45	379. 25
„ . .	St-Prex . .	16. Juli bis 10. Aug. 1901	2	223. 75	111. 90
„ . .	Bussy/Morges	15. Juli bis 10. Aug. 1901	1	106. 50	53. 25
„ . .	Planches-Montreux .	24. Mai bis 30. Juni 1901	1	510. 15	255. 10
„ . .		Grenz-Massnahmen zur Verhütung der Einschleppung der Pocken aus Savoyen		462. 50	231. 25
Wallis . .	Salgesch . .	4. April bis 10. Juni 1900	4	462. 50	231. 25
„ . .	Varen . . .	17. Juni bis 16. Juli 1900	1	357. 80	178. 90
„ . .	Siders . . .	8. März bis 22. Aug. 1901	8	1,312. 80	656. 40
„ . .	„ . . .	24. April bis 18. Mai 1900	1	175. 20	87. 60
„ . .	Bürchen . .	18. Juni bis 25. Juli 1900	6	410. 20	205. 10
„ . .	Unterbäch .	2.—17. Juli 1900 . . .	2	170. 60	85. 30
„ . .	Nax . . .	11. April bis 30. Juni 1901	3	458. 80	229. 40
„ . .	Mage . . .	20. Mai bis 14. Juli 1901	4	451. 45	225. 75
„ . .	Vex . . .	22. April bis 17. Juli 1901	8	933. 55	466. 80
„ . .	St-Martin . .	5. Juni bis 5. August 1901	2	423. 30	211. 65
„ . .	Lens . . .	17. März bis 1. Juli 1901	2	364. 20	182. 10
„ . .	Grône . . .	10. Juni bis 8. Sept. 1901	2	113. 50	56. 75
„ . .	„ . . .	15. November 1901 bis 2. Januar 1902 . . .	2	505. 90	252. 95
„ . .	St-Léonard .	10. Juli bis 11. Aug. 1901	3	190. —	95. —
„ . .	St-Jean . .	10. April bis 15. Mai 1901	1	87. 50	43. 75
„ . .	Ayer . . .	6. April bis 22. Mai 1901	8	603. 05	301. 55
„ . .	Brig . . .	10. Januar bis 16. Februar 1901	1	33. 20	16. 60
„ . .	Naters . . .	16. August bis 19. September 1901	2	31. 20	15. 60
„ . .	Sitten . . .	27. Februar bis 9. Dezember 1901 . . .	15	2,732. 25	1,366. 15
„ . .	Ayent . . .	24. Aug. bis 3. Okt. 1901	5	548. 90	274. 45
Neuenburg .	La Chaux-de-Fonds .	5. März bis 17. April 1901	1	894. 84	447. 50
„ .		Grenz-Massnahmen bei Anlass einer Pockenepidemie in Morteau .		30. —	15. —
Genf . . .	Genf . . .	24. Jan. bis 23. Juli 1901	22	256. 65	128. 35
		Total	355	67,636. 17	33,818. 55

Pest. Britisch Indien wurde im abgelaufenen Jahr mehr als je von der Bubonenpest heimgesucht. Durfte man nach der in unserm letzten Geschäftsbericht für 1900 konstatierten Abnahme der Zahl der Pesttodesfälle sowohl in ganz Indien (1898: 118,087; 1899: 134,088; 1900: 91,615) als namentlich in der Präsidentschaft Bombay (1898: 104,881; 1899: 117,176; 1900: 38,343) auf einen weiteren Rückgang der dortigen Epidemie schliessen, so sind diese Hoffnungen ganz erheblich getäuscht worden. Nach den uns zugekommenen offiziellen Nachrichten sind im Jahre 1901 in der

Präsidentschaft Bombay	156,658
Im übrigen Teil von Britisch Indien	117,668
Total	274,326

Personen der Pestseuche erlegen, also mehr als doppelt so viele als im Jahre 1899. Die Gesamtzahl der offiziell konstatierten Pesttodesfälle seit dem Beginne der Epidemie (im September 1896) steigt damit auf 676,059. Das Auffallendste in dem Gesamtverlauf ist die erneute starke Verbreitung in der Präsidentschaft Bombay.

Die Gesamtmortalitätskurve verlief ähnlich wie in den früheren Jahren, indem deutlich zwei Maxima, eines im Frühjahr (März-April) und eines im Beginn des Winters (Oktober-November) hervortraten. Sobald man aber den Verlauf der Mortalität in der Präsidentschaft Bombay und denjenigen der Mortalität im übrigen Teil Britisch Indiens gesondert betrachtet, so tritt der eigentümliche Unterschied zu Tage, dass die Mortalitätskurve im erstern Fall regelmässig zwei jährliche Maxima, wovon bald das erste, bald das zweite grösser ist, und zwei Minima, im letzteren Falle stets nur ein Maximum, im Frühjahr, und ein Minimum, im Hochsommer, aufweist. Auch im Berichtsjahre trifft dies wieder zu, indem in der Präsidentschaft Bombay das erste Maximum in den Monat März (vom 1.—30. März: 8119 Todesfälle, vom 16.—22. März: 2199 T.), das zweite in den Oktober (31,634 T.) und das dazwischenliegende Minimum in den Juni (2353 T.) fiel, während im übrigen Teil des Landes die Mortalität vom Ende Juli 1900 (3. Juliwoche: 83 T.) allmählich stieg bis Ende März 1901 (vom 16. März bis 5. April: 35,969 T., vom 31. März bis 5. April: 10,144 T.), dann herunterging bis gegen Ende Juli (7. Juli bis 3. August: 611 T.) und von da an wieder zunahm bis zum Jahresende (27. November bis 26. Dezember: 11,333 T.).

Siam. Ausbruch der Pest im Juni in Tongkah (bis zum 2. Juli 37 Erkrankungen und 21 Todesfälle).

Straits Settlements. In Singapore vom 4.—26. Februar 6 Erkrankungen und 4 Todesfälle, in Penang im Dezember 1 Todesfall.

China. In Hongkong herrschte die Pest das ganze Jahr hindurch, am Anfang und Ende nur sporadisch, am stärksten im Juni (vom 26. Mai bis 1. Juni: 215 Erkrankungen und 207 T.; Gesamtzahl der gemeldeten Fälle 1650 (1576 T.).

Auch in Swatou und Amoy trat die Seuche im Mai mit Heftigkeit auf; Zahlenangaben fehlen.

Japan. Auf der Insel Formosa sind vom Dezember 1900 bis 20. Juli 1901 4228 Pestfälle (3348 T.) zur offiziellen Kenntnis gelangt. Ausserdem wurden im Hafen von Nagasaki auf einem von Hongkong kommenden Schiffe drei Todesfälle konstatiert.

Sandwich-Inseln. In Honolulu, welche Stadt im Juni 1900 pestfrei erklärt worden war, trat die Krankheit in den letzten Monaten des Jahres wieder auf.

Philippinen. Epidemie in Manilla von Anfang Januar (7 Fälle, 5 T.) an zunehmend bis Mai (137 Fälle, 124 T.), dann bis gegen Ende des Jahres allmählich erlöschend.

Australien. Während in Sidney, Adelaide, Melbourne, Freemantle und an einigen andern Orten nur ganz vereinzelte (offenbar eingeschleppte) Fälle beobachtet wurden, kam es in Perth (West-Australien) vom März bis Ende Mai zu einer kleineren Epidemie (16 Fälle, 5 T.). Auch in Brisbane (Queensland) trat die Pest im April und Mai epidemisch, aber auffallend gutartig auf (bis 11. Mai 21 Erkrankungen, 3 T.) und von da an bis zum Ende des Jahres mehr sporadisch.

Neu-Kaledonien. Am 12. August Beginn einer Epidemie in Numea, die bis zum 7. Oktober 29 Erkrankungen und 9 Todesfälle verursachte.

Insel Réunion. Die Epidemie des Jahres 1900 dauerte noch fort bis zum 16. Februar, wo sie erlosch (vom 1. Januar bis 16. Februar: 31 Fälle, 25 T., hauptsächlich in St. Denis).

Insel Mauritius. Vom Beginn des Jahres bis zum 26. Dezember gelangten 900 Erkrankungen (593 T). zur Kenntnis; ihren Höhepunkt erreichte die Epidemie im November mit cirka 100 Fällen pro Woche.

Süd-Afrika. In Magude (Mozambique) kamen im November 5 Pestfälle vor, in Durban (Natal) wurde auf einem von Kapstadt kommenden Schiffe ein Fall konstatiert. Eine stärkere Verbreitung erlangte die Seuche im Kapland, wo sie im November 1900 zuerst in King Williams Town ihren Einzug gehalten hatte. Sie trat successive auf in Kapstadt (Anfang Januar), Port Elisabeth (April), Simonstown (Mai) und Mossel Bai (gegen Ende des Jahres). Die unvollständigen Meldungen ergaben bis zum 6. Juli 760 Erkrankungen (361 T.) und von da bis zum 21. Dezember 90 Erkrankungen (49 T.). Unter den Verstorbenen befanden sich 73 Europäer, 82 Eingeborene und der Rest Farbige. Am 2. Dezember wurde Kapstadt als wieder pestfrei erklärt.

Nordamerika. In San Francisko während des ganzen Jahres zerstreute Fälle, in San Diego 6 Fälle bei chinesischen Matrosen.

Südamerika. Nach den erhaltenen unvollständigen Berichten zu schliessen, herrschte die Pest während des ganzen Jahres in Rio de Janeiro (Brasilien) und einigen umliegenden Städten: Petropolis, Nictheroy, Macahé, Campos etc. Vom 28. September bis 29. Oktober wurden beispielsweise in Rio 51 Pesttodesfälle, vom 1. November bis 25. Dezember 105 Erkrankungen und 50 Todesfälle registriert und vom 18. September bis Ende

Oktober in Campos 141 Erkrankungen mit 76 Todesfällen. Ende des Jahres brach die Seuche auch in Porto Alegre aus.

In Asuncion (Paraguay) sollen im Juni und im Oktober, in San Nicolas, Belleville und Marcos Juarez (Argentinien) während der ersten Monate des Jahres Pestfälle vorgekommen sein; genauere Angaben fehlen.

Aegypten. Im April traten die ersten Pestfälle in Alexandrien auf; von da aus breitete die Epidemie sich allmählich auf eine grössere Anzahl von Ortschaften aus. Bis 7. Dezember wurden amtlich konstatiert: 195 Erkrankungen (Alexandrien 52, Port-Said 26, Sagasig 77, Mit-Gamr 20, Zifte 9 etc.) und 97 Todesfälle.

Ende Dezember brach in Tanta eine ziemlich heftige Epidemie aus; auch wurden in Mit-Gamr und Zifte neue Fälle beobachtet.

Türkei. Fast das ganze Jahr hindurch vereinzelte sporadische Fälle in Konstantinopel und Umgebung und in Smyrna; einzelne Fälle in Beirut (Januar), auf Chios (Juli), in Samsun (September 6 Fälle), in Bassora (April und Mai 5 Fälle) und in Bagdad (Mai 1 T.).

Russland. Die in unserem letzten Berichte signalisierte Epidemie in der Kirgisischen Steppe, in Tekebai-Tubek bei Talowka (Gouv. Samara) hat bis Ende Januar gedauert und 136 Erkrankungen, die fast alle tötlich verliefen (134), verursacht. In Batum und in Odessa im Oktober und November einige sporadische Fälle.

Gross-Britannien. Auf dem am 10. Januar von Alexandrien (via Algier) in Hull angekommenen Schiffe „Friary“ war unterwegs ein Passagier gestorben (offenbar an Pest); es erkrankten nach der Ankunft bis zum 21. Januar successive 8 Personen (darunter der Arzt und der Steward), wovon 7 starben. Die Krankheit war anfänglich als Influenza angesehen worden. In Southampton wurde am 13. Mai auf dem von Kapstadt kommenden Hospitalschiff „Simla“ ein Fall von chronischer Pest konstatiert. Ausser diesen importierten Fällen kamen aber auch Pesterkrankungen unter der einheimischen Bevölkerung vor, so in Cardiff (2 im Februar), in Liverpool (6, anfänglich als Influenza diagnostizierte Fälle, im September und Oktober) und in Glasgow unter zwei Malen (vom 8. August bis 11. September: 4, wovon 3 T., und im Oktober und November: 4 mit 1 T. unter dem Personal des „Central-Station Hotel“). Die Art der Ansteckung des ersten Falles konnte in keiner dieser 4 kleinen Epidemien festgestellt werden.

Italien. In Neapel hatte man von Ende Juli an im Freihafen unter den Ratten eine grosse Mortalität beobachtet. Am 31. August erkrankte ein Hafenarbeiter und starb, nach ärztlicher Angabe an Pneumonie. Am 5., 8., 13., 16., 18. und 21. August erkrankten 6 weitere Arbeiter und dann auch andere Personen, im ganzen 23 (8 T.). Die Fälle wurden als

Lungenentzündung, Drüsenentzündung und dergleichen angesehen und erst am 23. September erkannte man ihre wahre Natur. Umfassenden und rigorosen Isolierungs- und Desinfektionsmassnahmen (die Kranken wurden im Lazaret Nisida interniert, die Verdächtigen auf einem Schiffe und im Fort Vighena) gelang es, die Epidemie in kurzer Zeit zum Erlöschen zu bringen; vom 1. Oktober an traten neue Erkrankungen nicht mehr auf.

Frankreich. Zu wiederholten Malen wurden in Marseille auf ankommenden Schiffen Pestfälle konstatiert (im Juli 14 Fälle, unter den arabischen Heizern des aus Ostasien kommenden Dampfers „Laos", im September zwei an Bord des „Senegal" und im Oktober ein an Bord des Dampfers „Ville de la Ciotat").

In Ausführung von Art. 49 der Verordnung über die Massnahmen zum Schutze gegen die Cholera und die Pest, soweit sie die Verkehrsanstalten, den Personen-, den Gepäck- und den Warenverkehr betreffen, vom 30. Dezember 1899, bezeichnete der Bundesrat jeweilen die als pestverseucht anzusehenden Länder und Bezirke gegen deren Herkünfte die am 19. Januar 1900 in Kraft gesetzten Bestimmungen (Art. 33—35: Ueberwachung der Reisenden am Ankunftsorte, und Art. 37–48: Waren- und Gepäckverkehr) obiger Verordnung anzuwenden waren (siehe die Bundesratsbeschlüsse vom 22. Februar, 16. Juli, 27. September und 5. November 1901, Sanit.-demogr. Wochenbulletin 1901, S. 108, 426, 603 und 824.

Im fernern erliess der Bundesrat für den Fall, dass die Annäherung der gefürchteten Seuche eine Ueberwachung der Reisenden durch das Fahrpersonal der Eisenbahnen, Posten und Dampfschiffe notwendig machen sollte, unterm 23. August 1901 eine Instruktion für das Fahrpersonal der Verkehrsanstalten (Sanit.-demogr. Wochenbulletin, S. 538).

Als bakteriologische Untersuchungsstellen für pestverdächtiges Material wurden in Ausführung der Verordnung betreffend Pestlaboratorien, vom 30. Juni 1900, am 5. Februar des Berichtsjahres bezeichnet:

1. Das Institut für Infektionskrankheiten der Universität Bern;
2. das hygieinische Institut der Universität Zürich;
3. das pathologisch-anatomische Institut der Universität Basel;
4. das hygieinisch-bakteriologische Laboratorium der Universität Lausanne;
5. das bakteriologische Labotorium des Bureau de salubrité publique in Genf.

Als Sachverständige, welche die Aufgabe haben, in Fällen von Pestverdacht die notwendigen Untersuchungen zur möglichst raschen Feststellung der Diagnose vorzunehmen, gelten die Vorsteher der vorerwähnten Institute bezw. die ärztlichen Leiter der in diesen Instituten einzurichtenden besondern Pestlaboratorien (Art. 1—9 der Verordnung betr. Pest-

laboratorien). Solche Laboratorien sind bis Ende des Jahres mit Bundessubvention erstellt und eingerichtet worden in Bern (Bundesbeitrag Fr. 3000), Zürich (Bundesbeitrag Fr. 1900) und Genf (Beitrag Fr. 2158. 70); dasjenige von Basel ist in Erstellung begriffen. Die in Art. 10, Alinea 2, der Verordnung betr. die Pestlaboratorien vorgesehenen Untersuchungskasten, welche alles nötige enthalten, um bei pestverdächtigen Fällen an Ort und Stelle das Untersuchungsmaterial zu entnehmen, davon mikroskopische Präparate anzufertigen und Kulturen anzulegen, sind erstellt worden und stehen zur Verfügung der Sachverständigen. Um letztere mit den neuesten Methoden der bakteriologischen Pestdiagnose und den epidemiologischen Erfahrungen der letzten Jahre bekannt zu machen, wurden sie zu einem sechstägigen Kurse einberufen, der unter der Leitung von Professor Tavel im Institut für Infektionskrankheiten in Bern stattfand.

Pestserum und Pestvaccins zu prophylaktischen und therapeutischen Zwecken werden auf unsere Veranlassung hin von dem schweizerischen Serum- und Impfinstitut in Bern stets in genügender Quantität und guter frischer Qualität für den Fall eines Pestausbruchs bereit gehalten.

Die im letzten Berichte erwähnte Sammlung der eidgenössischen Erlasse betreffend Massnahmen gegen gemeingefährliche Epidemien, zusammengestellt vom schweizerischen Gesundheitsamt, ist in 7000 Exemplaren gedruckt und den Kantonen zu Handen der Sanitätsbehörden und Aerzte zur Verfügung gestellt werden.

Wir dürfen somit ruhig behaupten, dass von seiten der Bundesbehörden alles getan worden ist, um für den Fall des Auftretens der Pest (oder der Cholera) gerüstet zu sein. Leider kann von den seitens der Kantone und Gemeinden zu treffenden Vorbereitungen (Erstellung von Absonderungshäusern und Desinfektionsanstalten, Sorge für geschultes Pflegepersonal und Krankentransportmittel, Organisation eines Wohnungsdesinfektionsdienstes) nicht das gleiche gesagt werden; es geht trotz allen Anregungen und Mahnungen von Seiten der Aufsichtsbehörde in dieser Hinsicht sehr langsam vorwärts (vgl. Abschnitt „Absonderunghäuser und Desinfektionshäuser“ hienach und den letztjährigen Bericht, Sanit.-demogr. Wochenbulletin, S. 493).

Die von der Bundesbehörde angeordnete sanitarische Revision der als Eil- oder Frachtgut oder als Fahrpoststücke spedierten persönlichen Effekten oder Uebersiedlungsgegenstände aus pestverseuchten Gegenden, deren Einfuhr zu diesem Behufe auf bestimmte Zollämter beschränkt ist, sowie des Reisegepäcks der aus verseuchten Orten kommenden Reisenden und die Desinfektion der von den revidierenden Sanitätsbeamten als verdächtig bezeichneten Gegenstände hat nach den uns eingereichten Rechnungen Kosten im Betrage von Fr. 1206. 45 verursacht (Stadt Zürich

Fr. 543. 05, Buchs und Rorschach Fr. 394. 65, Chiasso Fr. 166. 75, Verrières Fr. 102). Die Hälfte dieser Summe (Fr. 603. 30) wurde in Ausführung von Art. 8 des Epidemiengesetzes aus der Bundeskasse rückvergütet. (Schluss folgt.)

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

„Gottesgnad", Asyl für Unheilbare (Stiftung der bernischen Landeskirche). Sechszehnter Bericht 1901. 8°. 113 Seiten. Grosshöchstetten, Buchdruckerei C. Rhyn und Sohn. 1902.

Kanton Thurgau. Jahresbericht des kantonalen Laboratoriums pro 1901. 8°. 16 Seiten.

Schweizerische Anstalt für Epileptische in Zürich. Sechszehnter Bericht pro 1. Januar bis 31. Dezember 1901, erstattet von den Vorstehern, Direktor F. Kölle und Dr. med. A. Ulrich. 8°. 87 Seiten. Zürich, Druck: Art. Institut Orell Füssli. 1902.

Stadt Zürich. Geschäftsbericht des Stadtrates und der Centralschulpflege für das Jahr 1901. 8°. 372 Seiten. Zürich, Buchdruckerei Berichthaus. 1902.

Bericht der bürgerlichen Waisenanstalt in Basel über das Jahr 1901. 8°. 15 Seiten. Basel, Buchdruckerei Fr. Bürgin. 1902.

Kanton Zürich. Jahresbericht der Direktion des Gesundheitswesens pro 1901. 8°. 45 Seiten. Separatabdruck aus dem Rechenschaftsbericht des Regierungsrates an den Kantonsrat für das Jahr 1901.

Kanton Zürich. Jahresbericht der Verwaltung des Kantonsspitals Zürich (inkl. Staatskellerei), der Augenklinik, der medizinischen Poliklinik und des Pockenspitals, sowie über die mit demselben verbundenen Fonds pro 1901. 8°. 33 Seiten. Zürich, Druck von Jacques Bollmann. 1902.

Kanton Zürich. Jahresbericht der Verwaltung der kantonalen Frauenklinik Zürich pro 1901. 8°. 14 Seiten.

Kanton Zürich. Jahresbericht der Verwaltung des Kantonsspitals Winterthur für das Jahr 1901. 8°. 14 Seiten. Winterthur, Buchdruckerei Geschwister Ziegler. 1902.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 34** Bern, 4. September 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 497. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 499. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 502. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten im Monat Juni 1902. - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes principales, pendant le mois de juin 1902, Pag. 500.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 503. — Ausland - Etranger, Pag. 504.

Aus dem Geschäftsbericht des eidg. Departements des Innern pro 1901, Abteilung Gesundheitswesen (Schweiz. Gesundheitsamt) (Schluss), Pag. 505.

Extrait du rapport de gestion du Département fédéral de l'Intérieur pour l'année 1901, Hygiène publique (Bureau sanitaire fédéral), Pag. 510.

34. Woche **17. bis 23. August 1902.** **34e Semaine**

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	15	88 [12]	3	31 [7]	14 [2]	1 [1]	5	2	1	5 [1]	3 [2]	14 [5]
Basel	114,226	17	59 [5]	3	26 [3]	8	1	3	6	1 [1]	—	2	13 [2]
Genève (agglomération) [1]	107,484	16	50 [3]	3	27 [3]	6	2 [1]	3	7 [2]	—	1	2	12
Bern	66,286	11	42 [2]	—	14 [6]	3	—	2	2	— [2]	—	1	9 [4]
Lausanne	48,494	7	31 [3]	1	11 [7]	1	—	1	2 [2]	2 [1]	—	— [1]	6 [2]
St. Gallen mit Tablat	47,357	14	16 [2]	1 [1]	8 [3]	5	—	2	1 [2]	—	—	— [1]	5
Chaux-de-Fonds	37,191	3	20	1	7	3	—	3	—	1	—	—	3
Luzern	30,439	6	14	—	8 [2]	3	1 [1]	3	—	—	—	—	4 [1]
Winterthur	23,247	4	9	—	4 [3]	2	—	—	—	—	1	— [1]	3 [2]
Biel	23,134	1	10 [1]	1	7	3	—	2	1	1	—	—	3
Neuchâtel	21,354	9	5 [3]	—	3	1	—	—	—	1	—	—	2
Fribourg	16,207	2	10	2	11	7	—	6	—	—	—	—	5
Schaffhausen	15,597	1	8	1	4	—	1	—	—	—	—	—	3
Herisau	13,714	2	7	—	4	—	—	—	1	—	—	—	3
Locle	12,750	1	5	2	3	1	—	1	—	—	—	—	2
Vevey	12,215	2	7	—	5	3	1	1	—	1	1	—	1
Chur	11,787	1	5	—	3 [2]	2	—	—	—	—	—	1	2 [2]
Solothurn	10,254	—	9	1	2 [5]	—	— [2]	—	—	1	—	—	1 [3]
Total	**770,467**	**112**	**395**	**19**	**178**	**62**	**7**	**32**	**22**	**9**	**8**	**9**	**91**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			31	1	41	2	5	—	6	4	1	5	20

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
23. Aug. 1902	26,7 ‰	31,4	28,2	25,5	12,0 ‰	13,2	14,0	14,0
16. „ „	24,8 „	30,6	26,5	28,6	12,5 „	13,2	15,5	14,1
9. „ „	30,3 „	25,1	27,1	29,8	12,2 „	13,4	14,9	13,6
2. „ „	26,5 „	28,0	28,1	30,0	14,2 „	13,5	12,9	13,6

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 17. bis zum *(au)* 23. Aug. 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	366	29	19	—	54	8	16	—
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	24	7	1	—	2	—	5	1
Total	390	36	20	—	56	8	21	1
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	73	22	6	—	8	5	6	1
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	20	5	1	—	2	—	5	1
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	28	36	2	—	1	—	1	—	2	3
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	10	12	6	1	—	—	2	2	—	2
„ 5—19 „ . .	9	5	—	—	2	1	1	1	1	—
„ 20—39 „ . .	13	18	1	1	3	8	—	1	—	—
„ 40—59 „ . .	22	20	1	—	4	2	1	3	1	—
„ 60—79 „ . .	22	21	—	—	3	4	—	1	—	—
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	105	114	10	2	13	15	5	8	4	5

Eine **Sektion** fand statt in 67 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 67 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans* 5	2	26	20	Fällen *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 17 bis - au 23. Aug.		1901 v. - du 18. bis - au 24. Aug.		1900 v. - du 19. bis - au 25. Aug.		1899 v. - du 20. bis - au 26. Aug.	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	1	1	—	3	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	3	2	3	2	2	—	3	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	2	—	3	—	4	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	2	1	2	—	2	—	3	2
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	1	—	—	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	32	—	32	1	38	2	39	1
10. Phthisis pulmonum	28	6	31	8	33	8	30	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	13	4	12	1	18	3	13	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	9	1	12	—	10	1	10	2
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	3	—	6	—	5	1	6	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	2	1	4	—	5	—	4	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	15	—	9	1	14	—	10	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	2	—	6	—	7	—	6	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	89	19	86	18	83	29	74	17
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	13	5	15	7	8	4	5	2
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	6	3	3	1	4	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	1	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	1	1
Total	219	41	228	41	235	49	213	33

Alkoholismus 8 Fälle - *cas (8 masc., — fem.).*
Syphilis 1 Fall „ (— „ — „ *1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
17. August 1902	712,1	20	SW 2	Bewölkt — *nuageux*	3 1/2
18 „ „	714,1	22	SW 0	Bewölkt — *nuageux*	12 1/4
19. „ „	710,8	27	NE 0	Hell — *clair*	12
20. „ „	714,7	16	W 0	Bedeckt — *couvert*	4 3/4
21. „ „	715,7	19	W 1	Bedeckt — *couvert*	5
22. „ „	717,2	20	NE 1	Bewölkt — *nuageux*	11
23. „ „	715 2	21	E 0	Hell — *clair*	11 3/4

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefäl

Juni 1902. ***Bulletin mensuel des naissances et des dé***

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—7 und 9—30 sind in den Hauptzahlen nicht enthal
Les petits chiffres des rubriques 4 à 7 et 9 à 30 concernent les naissances et les dé

Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet / *Population résidente calculée au milieu de l'année 1902*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten / *Enfants nés vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner / *Mortalité annuelle correspondante p. 1000 habitants*	Aerztlich bescheinig / *Causes de dé*						
					im Ganzen / *Total*	darunter im 1. Lebensjahre / *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*						
								Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1. Zürich . .	158,731	105	403 28	12 2	180 31	46 4	13,8	—	9	1	1	1	1	—
2. Basel . .	114,226	75	262 11	7 1	130 15	42 6	13,8	—	2	—	—	—	—	2
3. Genève* .	107,484	111	186 6	8	143 14	16	16,2	1	1	2	—	2	— 1	—
4. Bern . . .	66,286	48	146 20	10 1	72 31	11 5	13,2	—	—	—	1 1	—	— 1	—
5. Lausanne .	48,494	46	91 15	2 2	71 21	16 3	17,8	—	4	—	1	1	—	1
6. St. Gallen **	47,357	29	99 7	2 1	78 15	18 1	20,0	—	—	—	1	—	—	—
7. Chaux-de-F.	37,191	20	88	5	43 1	8	14,1	—	—	—	1	2	—	—
8. Luzern . .	30,439	20	65 2	1 1	32 5	6	12,8	—	—	—	2	—	—	—
9. Winterthur.	23,247	17	54 1	1	24 9	4	12,6	—	—	—	—	—	—	—
10. Biel . . .	23,134	19	53	1	22 6	6 1	11,6	—	—	—	1	—	—	—
11. Neuchâtel .	21,354	14	44 15	2	22 6	14 1	12,5	—	1	—	—	—	—	—
12. Fribourg .	16,207	10	32	1	33 4	8	24,8	—	—	—	1	—	—	—
13. Schaffhausen	15,597	9	37	2	23 7	4	17,9	—	—	—	—	—	—	—
14. Herisau . .	13,714	7	36	1	16 1	4	14,2	—	—	—	—	—	—	—
15. Locle . . .	12,750	9	20	1	18 1	2	17,2	—	—	—	—	—	—	—
16. Vevey . .	12,215	4	21	1	13	—	12 9	—	—	—	1	—	—	—
17. Chur . . .	11,787	8	17 1	1	11 5	—	11,4	—	—	—	—	—	—	—
18. Solothurn .	10,254	6	22 1	—	19 12	2	22,5	—	3	—	— 3	—	—	— 1
Total	770,467	557	1676 107	58 8	950 184	207 21	15,0	1	20	3	10 4	6	1 2	3 1
Autopsien - *Autopsies*				5	307			—	3	1	4	2	1	2

* Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — ** St. Gallen & Tablat.

den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

s les villes les plus populeuses de la Suisse. Juin 1902.

l betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
ibuables à d'autres localités et ne sont pas compris dans les chiffres principaux placés à gauche.

r amtlich konstatierte Todesursachen
estées médicalement ou officiellement

Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*											
Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*		Unfälle *Accidents*	Selbstmord – *Suicides*	Fremde strafbare Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*		Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrangers à la localité décédés dans un hôpital*	davon Totgeburten – *dont mort-nés*	Autopsien – *Autopsies*	Nr. der Gemeinde – *No. de la commune*
18		19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29		30	31		32	33
31	3	6 1	28 1	2	3	6	4 1	8	2	—	—	17	1	4	56	19	—	29	2	63	1
22	1	6 1	11	3		2	6	1	1	—	—	10	3	3	43	8	—	13	1	54	2
25		8 2	16 1	8		3 1	3 1	3	1	—	1	6		4	57	7	—	10		39	3
9	1	6 2	7	4		2	3 3	1	—	—	—	—	3	2	32	19	—	31	1	47	4
12	3	2 1	8 1	1	2	1	1 2	—	—	—	7	1		29	11	—	22	2	33	5
8	3	7 3	3	1	1	2	4	1	1	—	8	1		1	33	7	—	14	1	31	6
3		2	8	3		2	1	—	—	—	3	1		15	1		—	—		3	7
6		3	4	—		1	1 2	—	—	—	3	—		10	3		—	4	1	7	8
5	4	— 1	—	—		—	— 1	— 2	—	—	1	2		14	1		—	7		11	9
1	1	6 1	—	1		—	2	2	—	—	1	—		4	3		—	6		1	10
—		2 2	5	1		—	— 1	1	—	—	3	1		—	7	2	—	5		2	11
4		1	4 2	3		—	—	1	—	—	2	1		13	2		—	4		1	12
3	1	2 1	3	1		—	— 1	1	—	—	3	—	2	10	2		—	7		4	13
3		2	—	—		—	1	1	—	—	1	4		2	1		—	—		4	14
3		3	—	—	1	—	1	—	—	—	2	1		8			—	—		—	15
3		1	1	2		—	—	—	—	—	—	—		5			—	—		—	16
2	1	1 1	1	2		—	1	—	—	—	—	1		3	3		—	5		5	17
3	2	— 1	—	—		—	— 1	2	—	—	2	2	1	7	3		—	12		7	18
143	20	58 17	99 5	32 7		19 1	28 13	22 6	1	1	69 9	27 4		348	92		—	169	8		
43		23	15	11		2	23	6	1	1	8	2		151			—			312	

Krankenbestand u. Aufnahmen in 68 * schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 68 * hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 17. bis 23. August 1902. — *Admissions du 17 au 23 août 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 16. August 1902 *Effectif au 16 août 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 23. August 1902 *Effectif au 23 août 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goitre*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	737	—	—	4	1	—	—	7	2	2	1	4	10	3	—	5	4	4	4	5	63	18	137	65	718
Bern	1101	—	—	—	—	5	—	5	4	7	—	8	10	3	1	5	15	5	2	6	92	30	198	119	1096
Luzern	97	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	1	4	—	—	—	2	—	1	3	13	2	30	23	105
Uri	61	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	3	3	61
Schwyz	39	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	1	1	7	—	12	10	35
Nidwalden	36	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	34
Glarus	87	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	8	4	13	10	79
Zug	17	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	2	8	3	22
Fribourg	81	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	6	5	15	5	93
Solothurn	125	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	2	—	1	—	2	12	1	21	19	119
Baselstadt	365	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	4	4	4	1	3	3	3	1	3	34	8	70	17	340
Baselland	113	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	1	1	—	1	3	—	1	4	1	15	14	116
Schaffhausen	79	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	1	—	5	5	14	—	73
Appenzell A.-Rh.	83	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	27	2	33	21	96
St. Gallen	445	—	1	3	—	1	1	—	—	—	—	1	5	—	—	3	3	1	1	1	74	12	107	46	448
Graubünden	35	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	1	1	1	—	7	5	18	13	41
Aargau	195	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	1	1	—	—	2	13	6	26	21	203
Thurgau	212	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	1	1	—	4	11	4	24	22	207
Tessin	67	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	2	12	—	17	11	68
Vaud	453	—	1	—	—	1	—	—	2	4	—	3	1	—	1	5	2	4	1	2	52	10	89	52	453
Valais	15	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	3	6	6	14
Neuchâtel	244	—	1	1	—	1	—	2	—	—	—	2	1	—	—	—	7	3	1	4	22	8	53	24	245
Genève	407	—	—	2	—	1	—	2	2	5	—	2	1	—	5	4	8	—	—	1	41	7	81	3	405
Total	5094	—	3	11	1	15	1	18	14	19	1	31	46	14	10	31	49	28	15	39	509	136	991	508	5071

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 24. bis 30. August 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 24 au 30 août 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	1 [1]	5 [2]	8 [3]	—	9 [4]	15 [5]	—	2 [6]	—	—	—
Bern	—	—	Epid. [7]	—	36 [8]	1 [9]	—	4 [10]	—	—	—
Luzern	—	1 [11]	—	—	5 [11]	—	—	1 [11]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	1 [12]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	2	—	1	viele	viele	1	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	1 [13]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	1	4	2	5	6	7	—	—	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	1 [14]	1 [15]	—	viele [16]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	viele [17]	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden**	—	—	16 [18]	—	5 [19]	—	—	—	—	—	—
Aargau	—	—	—	1 [20]	6 [21]	—	—	1 [22]	—	—	—
Thurgau	—	1	Epid.	—	5	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	4	8	—	10	2	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	1 [23]	1 [24]	—	2 [25]	2 [26]	—	1 [26]	—	—	—
Genève	—	1 [27]	—	—	1 [28]	—	—	—	—	—	—

* Zeit vom 17.—23. August 1902. — ** Zeit vom 10.—25. August 1902.

[1] In Zürich. — [2] 3 in Zürich, je 1 in Veltheim und Uster. — [3] 4 in Zürich, je 1 in Schlieren, Wädenswil, Winkel, Uster. — [4] 3 in Zürich, 2 in Bäretswil, je 1 in Seebach, Wädenswil, Flurlingen und Bülach. — [5] 14 in Zürich, 1 in Küsnacht. — [6] Je 1 in Zürich und Rüschlikon. — [7] In Lyss; ausserdem 3 in Cormoret, 2 in Bern. — [8] 17 in Bern, 6 in Hasle, je 3 in Wohlern und Hilterfingen, 2 in Burgdorf, je 1 in Madiswil, Büren, Nieder-Oesch, Guggisberg und Oberhofen. — [9] In Sigriswil. — [10] Je 1 in Bern, Koppigen, Aegerten und Madretsch. — [11] In Luzern. — [12] In Ennenda. — [13] A Bœsingen. — [14] In Altorf. — [15] In Wilchingen. — [16] In Schaffhausen, Merishausen, Oberhallau, Beggingen und Neunkirch. — [17] In Herisau. — [18] 14 im Bezirk Imboden, 2 in Thusis. — [19] 3 im Bezirk Maloja, je 1 in Schiers und Jenaz. — [20] In Hendschikon. — [21] Je 2 in Turgi und Rupperswil, je 2 in Ittenthal und Staufen. — [22] In Klingnau. — [23] A Neuchâtel. [24] A Cortaillod. — [25] 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Geneveys sur Coffrane. — [26] A la Chaux-de-Fonds. — [27] A Bernex. — [28] Aux Eaux-Vives.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Aegypten. Die Epidemie verbreitet sich allmählich auf das ganze Land; sämtliche Provinzen Nieder-Aegyptens und die Mehrzahl der Provinzen Ober-Aegyptens sind gegenwärtig als verseucht zu betrachten. Nach den Berichten des „Bulletin quarantenaire" wurden in der Woche vom 12.—18. August, in den kontaminierten Ortschaften, deren Zahl 100 übersteigt, 1127 Choleraerkrankungen und 791 Todesfälle festgestellt (gegenüber 364 resp. 237 in der vorherigen Woche), wovon 150 Erkrankungen (137 Todesfälle) in Kairo, 3 (1) in Alexandrien, 306 (236) in der Provinz Ghizeh, 169 (114) in der Provinz Assiout, 219 (136) in der Provinz Minieh, 113 (47) in der Provinz Charkieh u. s. w. (v. S. 486).

Am 16. August wurde in Damiette ein Cholerafall konstatiert.

Philippinen. Vom 1.—15. Juli sind in Manila 655 Choleraerkrankungen und 504 Todesfälle, in den Provinzen 4640 Erkrankungen und 3527 Todesfälle, zur Anzeige gelangt (v. S. 487).

Pest. Vereinigte Staaten von Amerika. Aus San Franzisko sind am 19., 25., 29. Mai und am 13., 19., 20. Juli je eine Erkrankung und je 1 Todesfall an der Pest gemeldet worden (v. S. 263).

Brasilien. Mitte August wurden in Rio de Janeiro, welche Stadt am 17. März d. J. pestfrei erklärt worden war (v. S. 200), wieder 5 Pesttodesfälle festgestellt.

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 14.—20. August sind 3 Erkrankungen und 3 Todesfälle an der Pest angezeigt worden, sämtliche in Alexandrien (v. S. 487).

Mauritius. In der Woche vom 4.—10. Juli kam ein tötlicher Pestfall vor (v. S. 487).

Hong-Kong. Vom 20.—26. Juli wurden 33 Pesterkrankungen und 29 Todesfälle registriert (v. S. 487).

* * *

Choléra. ***Egypte.*** *L'épidémie s'étend peu à peu à tout le pays; toutes les provinces de la Basse-Egypte et la majorité de celles de la Haute-Egypte peuvent être considérées actuellement comme contaminées. D'après le „Bulletin quarantenaire", il y a eu, du 12 au 18 août, dans*

les localités atteintes, dont le nombre s'élève à plus de cent, 1127 cas de choléra et 791 décès (346 cas et 237 décès dans la semaine précédente), dont 150 (157 décès) au Caire, 3 (1) à Alexandrie, 306 (236) dans la province de Ghizeh, 169 (114) dans celle d'Assiout, 219 (136) dans celle de Minieh, 113 (47) dans celle de Charkieh, etc. (v. p. 487).

Le 16 août, un cas de choléra a été constaté à Damiette.

Philippines. *Du 1er au 15 juillet, il y a eu 655 cas de choléra et 504 décès à Manille, et 4640 cas et 3527 décès dans les provinces (v. p. 488).*

Peste. ***Etats-Unis d'Amérique.*** *A San Francisco, il a été constaté un cas de peste les 19, 25 et 29 mai et les 13, 19 et 20 juillet (v. p. 263). Tous ces cas se sont terminés par la mort.*

Brésil. *A Rio de Janeiro, qui avait été déclaré franc de peste le 17 mars dernier (v. p. 200), 5 cas de peste ont été de nouveau constatés vers le milieu du mois d'août.*

Egypte. *Du 14 au 20 août, 3 cas de peste et 3 décès à Alexandrie (v. p. 488).*

Ile Maurice. *Pendant la semaine écoulée du 4 au 10 juillet, il a été constaté un cas de peste suivi de décès (v. p. 488).*

Hong-Kong. *Du 20 au 26 juillet, 33 cas de peste et 29 décès (v. p. 488).*

Aus dem Geschäftsbericht des eidg. Departements des Innern pro 1901.

Abteilung Gesundheitswesen (Schweiz. Gesundheitsamt).

(Schluss.)

Diphtherie. Die Anzeigen über das Auftreten der Diphtherie sind wie im Vorjahre von 20 Kantonen regelmässig eingegangen, während die unentgeltliche bakteriologische Untersuchung bei Diphtherie und diphtherieverdächtigen Fällen nur in 14 Kantonen (gegenüber 15 im Vorjahre) durchgeführt worden ist. Die Zahl dieser Untersuchungen dagegen ist von 3409 auf 3741 und die Summe der von uns an die Kosten ausgerichteten Beiträge von Fr. 6818 auf 2 × 3741 = Fr. 7482 gestiegen. Das Nähere über die erfolgten Anzeigen und die ausgeführten bakteriologischen Untersuchungen ist aus folgender Tabelle zu ersehen.

Kantone	Zahl der angezeigten Diphtheriefälle im					Zahl der im Jahre 1901 ausgeführten bakteriologischen Diphtherieuntersuchungen
	I. Quartal	II. Quartal	III. Quartal	IV. Quartal	Total	
Zürich	245	141	101	227	714	1138
Bern	968	686	231	341	2226	461
Luzern	175	78	63	66	382	38
Uri	—	—	—	—	—	—
Schwyz	73	36	10	47	166	—
Obwalden	—	—	—	—	—	—
Nidwalden	9	5	5	1	20	—
Glarus	—	—	—	—	—	18
Zug	19	10	8	8	45	2
Freiburg	74	96	29	47	246	—
Solothurn	—	—	—	—	—	—
Baselstadt	78	88	52	89	307	289
Baselland	89	35	31	33	188	—
Schaffhausen	63	62	49	51	225	14
Appenzell A.-Rh.	154	52	42	91	339	72
Appenzell I.-Rh.	—	—	—	—	—	—
St. Gallen	209	110	142	322	783	669
Graubünden	53	55	36	26	170	—
Aargau	200	114	50	90	454	—
Thurgau	157	92	109	83	441	115
Tessin	3	2	7	8	20	49
Waadt	446	387	234	345	1412	564
Wallis	36	9	11	8	64	—
Neuenburg	75	52	27	34	188	99
Genf	61	85	47	69	262	213
Schweiz	3188	2195	1284	1986	8653	3741

Die Zusammenstellung der aus der ganzen Schweiz (ohne Uri, Obwalden, Glarus, Solothurn und Appenzell I.-Rh.) gemeldeten Diphtheriefälle nach Monaten ergibt folgendes Bild:

	1897	1898	1899	1900	1901
Januar	(992	1157	990	1163)	1342
Februar	(966	807	1072	705)	956
März	(952	829	1207	670)	890
April	(841	594	864	592)	850
Mai	(759	556	919	631)	771
Juni	(541	419	662	488)	574
Juli	(573	276	572	361)	486
August	(556	347	606	364)	374
September	(607	391	552	376)	424
Oktober	(649	398	553	528)	589
November	(668	664	758	566)	608
Dezember	(879	841	956	765)	789
Total	(8983	7279	9711	7209)	8653

Sämtliche Anzeigen über die im Inlande aufgetretenen ansteckenden Krankheiten und die Nachrichten über die Verbreitung der Pest und Cholera im Auslande wurden in bisheriger Weise im sanitarisch-demographischen Wochenbulletin publiziert.

Absonderungshäuser und Desinfektionsanstalten. Im Berichtsjahre sind für die Erstellung von Absonderungshäusern und Desinfektionsanstalten, bezw. an die Anschaffung von Desinfektionsapparaten und zugehörigen Utensilien, gestützt auf die in Art. 5, 7 und 11 des Reglements betreffend die Ausrichtung von Bundesbeiträgen an Kantone und Gemeinden zur Bekämpfung gemeingefährlicher Epidemien, vom 4. November 1887, folgende Subventionen ausbezahlt worden:

	Bundesbeitrag
1. Nyon. Absonderungshaus mit Desinfektionsanstalt (Baukosten Fr. 19,674. 40, Mobiliareinrichtung Fr. 3,560. 80, Desinfektionsinstallation Fr. 7,100. 75, Total Fr. 30,335. 95)	Fr. 11,330. 80
2. Châtelard-Montreux. Absonderungshaus mit Desinfektionsanstalt (Baukosten ohne Bauplatz Fr. 51,459. 55, Mobiliareinrichtung Fr. 5,392. —, Desinfektionseinrichtung Fr. 3,491. 30, Total Fr. 60,342. 85)	„ 11,441. 65
3. Bern. 2 Formaldehydapparate nach Flügge mit Utensilien, Hüllen und 2 Anzügen (Kosten Fr. 476. 50) .	„ 238. 25
	Fr. 23,010. 70

Ausserdem wurden bei Anlass von Pockenepidemien erstellt bezw. angeschafft:

4. Niederbipp. Eine bleibende Absonderungsbarake (Kosten Fr. 4,528. 20) und 2 Formaldehydapparate mit allem Zubehör, 4 Sortimente Utensilien und 8 Sortimente Hüllen, 4 Arbeitsanzüge (Fr. 943. 30).

5. Chaux-de-Fonds. 1 Formaldehydapparat und 1 Transportwagen (Fr. 261. 75).

6. Thun. 1 Formaldehydapparat mit 2 Arbeitsanzügen (Fr. 157. 65).

7. Biel. 1 Formaldehydapparat mit Utensilien und 1 Anzug (Fr. 253. 05).

Die der Hälfte dieser Kosten entsprechenden Bundesbeiträge sind in den bereits oben erwähnten Vergütungen für die betreffenden Epidemieunkosten inbegriffen.

Ferner wurden folgende Projekte gutgeheissen und an deren Ausführungskosten die angegebenen Beiträge zugesichert:

	Maximaler Bundesbeitrag
Thun. Absonderungshaus mit Desinfektionsanlage (devisierte Kosten: Bau Fr. 45,120, Möblierung Fr. 5839, Desinfektionsapparat Fr. 3800, Transportwagen Fr. 950, Total Fr. 51,709)	Fr. 16,295. —
Transport	Fr. 16,295. —

	Maximaler Bundesbeitrag
Transport	Fr. 16,295. —
Burgdorf. Desinfektionsanstalt (Kostenvoranschlag: Bau Fr. 4,763. 40, Desinfektionsapparat Fr. 3,818. 60, Transportwagen Fr. 800, Total Fr. 9382)	„ 3,500. —
Heiden. Desinfektionsanstalt (Kostenvoranschlag: Bau Fr. 8,893. 65, Desinfektionsapparat und 2 Transportwagen Fr. 7,256. 35, Total Fr. 16,150)	„ 6,296. —
Grosshöchstetten. Verbesserung der Desinfektionsanlage und Ergänzung der Einrichtung (devisierte Kosten Fr. 1,400)	„ 700. —
Oerlikon. Desinfektionsanstalt mit Leichenhaus kombiniert (Devis: Fr. 6,719. 75, Desinfektionsapparat 5,680 Franken 25, Total Fr. 12,400)	„ 4,100. —
Lugano. Transportwagen für den Desinfektionsdienst (devisierte Kosten Fr. 700)	„ 350. —
Yverdon. Absonderungshaus mit Desinfektionsanlage (Kostenvoranschlag: Umbau Fr. 17,450, Möblierung Fr. 2,045, Desinfektionsapparat Fr. 3,900, Total Fr. 23,395)	„ 8,207. 50
Total	Fr. 39,448. 50

Verhandlungen wurden gepflogen, ohne im Berichtsjahre zum Abschluss zu gelangen, über die Erstellung von Absonderungshäusern oder Desinfektionsanstalten in Genf, Lausanne, Zermatt, Freiburg, Bern, Pruntrut, Interlaken, Zweisimmen, Herzogenbuchsee, Huttwil, Goldau, Zug, Rüti (Kanton Zürich), Zürich, Castasegna, Chur, Davos, Arosa, Buchs, Flawil, Romanshorn.

Pasteursches Institut in Bern. Diese vom Bund subventionierte Anstalt ist eine Abteilung des „Instituts zur Erforschung von Infektionskrankheiten" der Universität Bern und steht unter der Direktion des Herrn Professor Tavel. Für die Behandlung der von wutkranken Tieren gebissenen Personen wird die von Professor Dr. Calmette in Lille angegebene, sehr praktische Modifikation des ursprünglichen Pasteurschen Verfahrens angewandt. Es ist dafür gesorgt, dass jederzeit genügend Impfstoff zur Behandlung von cirka 20 Patienten vorhanden ist.

Im Berichtsjahre wurden 7 Personen (3 aus Develier, 1 aus Trubschachen, 1 aus Estavayer und 2 aus Lausanne), wovon 6 von wutverdächtigen Hunden und 1 von einer wutverdächtigen Katze gebissen worden waren, im Institut behandelt. Ausserdem gelangten 7 Köpfe von wutverdächtigen Tieren (5 Hunden, 2 Katzen) zur Untersuchung; bei 4 davon (3 Hunden, 1 Katze) wurde das Vorhandensein der Wutkrankheit experimentell bestätigt. Daneben hat sich das Institut auch mit wissen-

schaftlichen Fragen befasst, welche die Behandlung der Wutkrankheit betreffen.

Lebensmittelgesetzgebung. Mit Zuschrift vom 2. Oktober 1901 hat die nationalrätliche Kommission für das Lebensmittelgesetz (Präsident Nationalrat v. Steiger) die Art. 20 und 21 des Entwurfes (Abschnitt betreffend die Vollziehungsverordnungen) an die Departemente des Innern und der Justiz gewiesen behufs Prüfung der Frage, welche Gegenstände der in Art. 20 und 21 erwähnten Vorschriften und Verordnungen ausschliesslich in die Kompetenz des Bundesrates gelegt und welche hinwieder der Gesetzgebung oder der Genehmigung, eventuell dem Veto der Bundesversammlung vorzubehalten seien. Die Erledigung dieses Auftrages fällt nicht mehr ins Berichtsjahr.

Permanente Pharmakopöekommission. Laut eingegangenem Bericht wurde die reglementarische Frühjahrssitzung am 20. Juni in Bern abgehalten. Die zweite Sitzung musste dagegen wegen Mangel an genügend vorbereitetem Material auf den Anfang des Jahres 1902 verschoben werden. Eine grössere Reihe von Pharmakopöeartikeln wurde bereinigt und in der Schweizerischen Wochenschrift für Chemie und Pharmacie veröffentlicht (im ganzen 28 S. gr. 8°).

Die im letzten Geschäftsbericht erwähnte Eingabe der permanenten Pharmakopöekommission, welche die Vornahme einer neuen Herausgabe der Pharmacopoea helvetica Ed. III dringend empfahl, ist durch Annahme eines ersten Postens hierfür im Budget pro 1902 in positivem Sinne erledigt worden. Ueber die Gründe, welche eine Neubearbeitung der Pharmakopöe als dringlich erscheinen lassen, und über die Art und Weise, wie diese Aufgabe gelöst werden soll, hat sich der Bundesrat in der letztjährigen Budgetbotschaft eingehend ausgesprochen und es wird der Kürze halber auf das dort Gesagte verwiesen.

Kongress für die Bekämpfung der Tuberkulose in London. An diesen Kongress, welcher vom 22. bis 27. Juli in London stattfand, wurden als offizielle Delegierte abgeordnet: 1. Wegen Verhinderung des Direktors des schweizerischen Gesundheitsamtes dessen Adjunkt, Herr Dr. H. Carrière, 2. Herr Dr. Ed. Neumann, Arzt in Davos. Die ausführlichen Berichte der beiden Delegierten über die Verhandlungen des Kongresses stehen zu Ihrer Verfügung.

Extrait du rapport de gestion du Département fédéral de l'Intérieur pour l'année 1901.

Hygiène publique (Bureau sanitaire fédéral).

Variole. L'augmentation des cas de variole que nous constations dans notre dernier rapport (214 cas en 1900), s'est encore accentuée pendant l'année 1901; elle porte surtout sur les 8 premiers mois de l'année, pendant lesquels il a été annoncé 349 cas, tandis qu'il n'en a été enregistré que 3 pendant les 4 derniers mois (1 en septembre et 2 en novembre); c'est pendant les mois d'avril, mai, juin et surtout pendant le mois de juillet, que les cas ont été les plus nombreux.

Cas de variole signalés en Suisse pendant l'année 1901, répartis par mois et par cantons.

Cantons	Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Decembre	Cas			Décès		
													Total	non vaccinés	état de vacc. inconn.	Total	non vaccinés	état de vacc. inconn.
Zurich	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Berne	1	—	7	9	9	27	112	4	—	—	—	—	169	95	1	20	15	—
Lucerne	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	3	2	—	—	—	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwyz	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—
Obwald	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nidwald	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Glaris	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zoug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	—	—	—
Soleure	—	—	2	3	—	—	—	—	—	—	—	—	5	2	—	1	1	—
Bâle-Ville	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bâle-Camp.	—	—	7	1	—	—	—	—	—	—	—	—	8	7	—	4	4	—
Schaffhouse	3	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	2	—	—	—	—
Appenzell-Rh. ext.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell-Rh. int.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St-Gall	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Grisons	—	—	—	—	—	3	4	—	—	—	—	—	7	1	—	—	—	—
Argovie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Thurgovie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin	—	—	2	29	1	—	—	—	—	—	—	—	32	3	1	5	3	—
Vaud	1	—	1	2	5	2	4	—	—	—	—	—	15	3	2	2	—	2
Valais	1	1	3	17	27	11	6	12	1	—	2	—	81	14	14	5	3	—
Neuchâtel	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Genève	2	5	3	—	9	3	—	—	—	—	—	—	22	1	—	1	—	—
	12	8	26	61	51	46	127	19	1	—	2	—	353	131	21	38	26	2

Voici le taux de la morbidité par variole dans les 14 cantons où la maladie a régné:

Cantons	Cas de variole pour 100,000 habitants
Valais	70,4
Berne	28,5

Cantons	Cas de variole pour 100,000 habitants
Tessin	22,3
Genève	16,4
Schaffhouse	12,0
Bâle-Campagne	11,6
Grisons	6,7
Vaud	5,3
Soleure	4,9
Fribourg	2,3
Lucerne	2,0
Schwyz	1,8
Neuchâtel	0,8
St-Gall	0,4
Suisse	*10,6*

Les renseignements que nous avons recueillis nous permettent de diviser les cas constatés en un certain nombre d'épidémies ou de groupes que voici:

1. La principale épidémie a été celle de Niederbipp, dans le canton de Berne, qui a duré du commencement de juin au 7 septembre, causant 122 cas avec 15 décès. Le premier malade s'est infecté dans la prison de Wangen, où il avait été incarcéré pendant quelque temps, mais il n'a pas été possible de déterminer avec précision de quelle manière l'infection s'était produite. Malheureusement, la véritable nature de ce premier cas, d'ailleurs très léger, ne fut pas reconnue, et le malade ne fut pas isolé; il transmit la contagion à ses enfants qui n'étaient pas vaccinés et chez lesquels les symptômes de la variole furent constatés le 17 juin; comme ils avaient continué à fréquenter l'école jusqu'à cette date, alors qu'ils étaient déjà certainement malades, ils contaminèrent à leur tour leurs compagnons de classe; au bout d'environ deux semaines, la variole se déclara chez les enfants qui fréquentaient la même école et dont la plupart, soit 41 sur 64, n'étaient pas vaccinés. Tous ceux qui n'étaient pas vaccinés furent atteints, ceux qui l'étaient furent épargnés. Si nous répartissons les cas observés d'après l'âge et le sexe des malades, leur état de vaccination et l'issue de la maladie, nous obtenons le très intéressant tableau que voici:

Age	Vaccinés						Non vaccinés					
	Cas			Décès			Cas			Décès		
	M.	F.	Total	M.	F.	Total	M.	F.	Total	M.	F.	Total
Au-dessous de 1 an	—	—	—	—	—	—	4	4	8	3	2	5
1—5 ans	—	—	—	—	—	—	9	8	17	2	2	4
6—9 „	—	—	—	—	—	—	19	27	46	2	1	3
10—14 „	—	—	—	—	—	—	6	1	7	1	—	1
15—19 „	1[1]	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20—29 „	3	2	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—
30—39 „	8	12	20	—	1	1	—	—	—	—	—	—
40—49 „	4	2	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—
50—59 „	4	2	6	—	1	1	—	—	—	—	—	—
60—77 „	2	4	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	22	22	44	—	2	2	38	40	78	8	5	13

[1] Agé de 17 ans.

Il ressort clairement de ce tableau que, depuis que l'obligation de la vaccination a été supprimée dans le canton de Berne, un grand nombre d'écoliers ne sont plus vaccinés et constituent ainsi un milieu très réceptif pour la variole. 25 des 78 malades non vaccinés étaient trop jeunes pour aller à l'école, que suivaient les 53 autres; quant aux 44 malades qui avaient été vaccinés dans leur enfance, leur âge variait entre 17 et 77 ans.

Voici un tableau résumant le cours de la maladie chez nos 122 malades:

	Cas légers	Cas de gravité moyenne	Cas graves	Cas mortels
a) vaccinés	27	10	5	2
	61,4 %	22,7 %	11,4 %	4,5 %
b) non vaccinés . .	—	53	12	13
		67,9 %	15,4 %	16,7 %

De Niederbipp quelques cas ont été importés à Oberbipp (1 cas), à Roggwil (2) et à Schimberg (1).

L'origine de la petite épidémie de Herzogenbuchsee (3 cas, du commencement du juin au 17 juillet) doit être recherchée, comme pour celle de Niederbipp, dans la prison de Wangen.

2. Epidémie de Bienne et environs (Bienne 5 cas, Mett 12 cas, Bözingen et Madretsch 1 cas, total 19 cas). Cette épidémie a duré du 27 mars au 26 août. Il n'a pas été possible de découvrir comment s'était infecté le premier malade, un journalier habitant une pension d'ouvriers.

3. Epidémie de Thoune. 11 cas du 22 mars au 15 juin. La maladie a été apportée à Thoune par un aubergiste-marchand de vins, qui, peu de temps avant de tomber malade, avait été en Espagne et a du s'infecter, soit pendant son séjour dans ce pays, soit pendant son voyage de retour.

(A. suivre.)

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 35** Bern, 11. September 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 513. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 515. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 516.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 517. — Ausland - Etranger, Pag. 518.

Extrait du rapport de gestion du Département fédéral de l'Intérieur pour l'année 1901, Hygiène publique (Bureau sanitaire fédéral) (Suite), Pag. 520.

Die Tuberkulose und ihre Bekämpfung, Pag. 523. — La lutte contre la tuberculose, Pag. 525.

Bibliographie. Pag. 528.

35. Woche **24. bis 30. August 1902.** **35e Semaine**

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet / *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen / *Mariages*	Lebendgeburten / *Nés vivants*	Totgeburten / *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés* im Ganzen / *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr / *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. / *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod / *Mort violente*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	23	100 [7]	3 [1]	34 [3]	13 [1]	1	7	1	1	2	3	19 [3]
Basel	114,226	14	64 [5]	4	25 [1]	8	1	5	4	—	1	1	13 [1]
Genève (agglomération) [1])	107,484	21	44 [2]	5	27 [3]	7	1	5	5 [2]	1	—	—	15 [1]
Bern	66,286	10	35 [8]	—	18 [7]	7 [3]	—	4	1 [1]	— [2]	1 [1]	3	9 [3]
Lausanne	48,494	5	25 [3]	1	16 [2]	7	—	5	3 [2]	—	—	1	7
St. Gallen mit Tablat	47,357	11	24 [1]	—	9 [2]	4	—	1	2 [1]	—	—	—	6 [1]
Chaux-de-Fonds	37,191	1	13	—	13	4	1	1	2	1	—	—	8
Luzern	30,439	3	12 [2]	1	5 [1]	1	—	—	1	—	1	1	2 [1]
Winterthur	23,247	6	17 [1]	—	4	1	—	1	2	—	—	1	—
Biel	23,134	2	12	—	10 [1]	6	—	3	1	1	—	—	5 [1]
Neuchâtel	21,354	2	12 [3]	— [1]	4 [1]	1	—	1	1	— [1]	—	—	2
Fribourg	16,207	3	8	—	4	1	—	1	—	—	—	—	3
Schaffhausen	15,597	3	5	—	7 [2]	1	—	1	1	—	1	—	4 [2]
Herisau	13,714	1	5	—	1 [1]	—	—	—	—	—	—	—	1 [1]
Locle	12,750	2	12	1	2	—	—	—	—	—	—	—	2
Vevey	12,215	3	5	—	2	—	—	—	1	—	—	—	1
Chur	11,787	2	13	—	4 [1]	1	—	—	— [1]	—	—	1	3
Solothurn	10,254	1	4	—	2	1	—	—	—	—	—	—	2
Total	**770,467**	**113**	**410**	**15**	**187**	**63**	**4**	**35**	**25**	**4**	**6**	**11**	**102**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			32	2	25	4	—	—	7	3	1	—	14

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
30. Aug. 1902 27,7 ‰	25,4	25,6	29,4	12,7 ‰	13,0	13,0	13,6
23. „ „ 26,7 „	31,4	28,2	25,5	12,0 „	13,2	14,0	14,0
16. „ „ 24,8 „	30,6	26,5	28,6	12,5 „	13,2	15,5	14,1
9. „ „ 30,3 „	25,1	27,1	29,8	12,2 „	13,4	14,9	13,6

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 24. bis zum *(au)* 30. Aug. 1902	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene** (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	331	29	14	1	57	6	5	—
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	25	7	2	—	2	2	1	—
Total	406	36	16	1	59	8	6	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	58	20	3	1	7	3	2	—
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	21	5	2	—	2	2	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	3	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	41	26	2	—	—	—	1	1	3	—
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	3	3	1	1	—	—	—	—	—	1
„ 5—19 „ . .	—	6	—	—	—	2	—	1	—	—
„ 20—39 „ . .	21	13	—	—	11	10	—	—	—	—
„ 40—59 „ . .	22	25	—	—	5	2	—	3	—	—
„ 60—79 „ . .	23	26	—	—	2	—	1	—	1	1
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	1	2	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	111	101	3	1	18	14	2	5	4	3

Eine Sektion fand statt in 38 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 38 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren:**
Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	6	3	14	20	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 24 bis - au 30. Aug.		1901 v. - du 25. bis - au 31. Aug.		1900 v. - du 26. Aug. bis - au 1. Sept.		1899 v. - du 27. Aug. bis - au 2. Sept.	
	Total	wot. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wot. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wot. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wot. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	—	—	—	—	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	1	1
4. Diphtherie und Croup	—	—	1	—	5	2	7	3
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	1	—	3	—	5	1
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	—	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	—	—	—	—	3	1	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	1	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	35	—	35	1	28	—	40	—
10. Phthisis pulmonum	32	7	24	4	28	5	20	1
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	7	3	11	1	6	—	11	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	7	1	10	—	16	4	11	—
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	11	—	7	1	7	—	9	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	1	4	3	5	—	5	2
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	16	1	17	3	16	4	17	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	2	—	5	1	7	—	3	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	82	12	91	18	73	15	66	21
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	8	—	10	1	8	3	16	6
20. Selbstmord — *Suicides*	3	—	—	—	—	—	3	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	1	1	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	1	1
Total	212	25	217	33	207	35	216	42

Alkoholismus 10 Fälle - *cas (9 masc., 1 fem.).*
Syphilis 1 Fall „ *(— „ — „ 1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* 1 Fall - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
24. August 1902	711,8	23	NW 0	Bewölkt — *nuageux*	11 3/4
25 „ „	711,7	17	NW 0	Regen — *pluie*	0
26. „ „	710,0	16	NE 2	Neblig — *brumeux*	0
27. „ „	711,0	18	SW 0	Bedeckt — *couvert*	4
28. „ „	712,4	22	NE 1	Bewölkt — *nuageux*	3 1/2
29. „ „	708,6	22	NE 0	Bewölkt — *nuageux*	5
30 „ „	708,5	23	SW 2	Bewölkt — *nuageux*	6

Aufnahmen vom 24 bis 30. August 1902. — *Admissions du 24 au 30 août 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 23. August 1902 *Effectif du 23 août 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 30 August 1902 *Effectif au 30 août 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	718	—	—	2	—	4	1	4	1	1	—	2	4	—	—	2	7	3	6	8	71	18	134	68	737
Bern	1096	—	—	—	—	1	—	1	2	3	—	2	10	1	2	7	11	2	3	4	79	23	151	78	1059
Luzern	105	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	2	12	3	20	7	98
Uri	61	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	5	5	62
Schwyz	35	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	27
Nidwalden	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	29
Glarus	79	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	4	3	10	8	75
Zug	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	4	1	21
Fribourg	93	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	14	6	24	15	104
Solothurn	119	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	3	—	—	11	2	18	16	117
Baselstadt	340	—	—	—	—	—	1	1	1	3	—	—	10	8	4	3	3	3	1	2	32	9	81	19	344
Baselland	116	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	7	1	12	10	113
Schaffhausen	73	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2	—	4	—	68
Appenzell A.-Rh.	96	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	10	6	20	10	98
St. Gallen	448	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	1	7	—	—	—	4	—	—	1	41	12	69	46	424
Graubünden	41	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	2	—	—	—	6	2	12	7	36
Aargau	203	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	1	—	—	2	3	7	6	23	21	200
Thurgau	207	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	3	—	—	2	1	2	—	—	15	3	28	26	205
Tessin	68	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	—	—	1	1	—	2	8	—	18	15	68
Vaud	453	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	—	3	1	1	—	2	8	53	6	78	49	442
Valais	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	3	12
Neuchâtel	245	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	2	2	3	8	5	1	—	4	33	8	68	41	244
Genève	405	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	9	—	—	—	11	9	2	—	3	36	8	82	5	425
Total	**5071**	—	—	4	—	9	2	9	8	10	—	26	47	13	12	36	46	19	15	41	449	121	867	451	5008

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital de la Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 31. August bis 6. September 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 31 août au 6 septembre 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	1 [1]	2 [1]	12 [2]	—	6 [3]	5 [1]	—	16 [4]	1 [1]	—	—
Bern	2 [5]	1 [5]	25 [6]	—	27 [7]	2 [8]	—	1 [5]	—	—	—
Luzern	—	1 [9]	1 [10]	—	1 [11]	2 [12]	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	3 [13]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	1 [14]	—	7 [15]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	1	2	1	1	3	10	—	1	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	viele [16]	—	1 [17]	1 [18]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	1 [19]	—	2 [20]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	1 [21]	8 [22]	27 [23]	—	14 [24]	12 [25]	—	1 [21]	—	—	—
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	1 [26]	1 [27]	1 [28]	—	1 [29]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	2	1	—	1	—	—	1	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	28	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	—	—	—	7 [30]	9 [31]	—	2 [32]	—	—	—
Genève	—	1 [33]	—	—	2 [33]	—	—	1 [34]	—	—	—

* Woche vom 24.—30. September 1902. — ** Zeit vom 16.—31. August 1902.

[1] In Zürich — [2] 5 in Zürich, 4 in Ober-Urdorf, je 1 in Höngg, Rüschlikon und Thalwil. — [3] 5 in Zürich, 1 in Dürnten. — [4] 14 in Zürich, je 1 in Hombrechtikon und Veltheim. — [5] In Bern. — [6] 20 in Bern, 5 in Lyss. — [7] 4 in Bern, je 3 in Oberdiessbach und Herzogenbuchsee, je 2 in Delsberg, Bümpliz und Langnau, je 1 in Rohrbach, Stettlen, Hasle, Koppigen, Cortébert, Zielebach, Grosshöchstetten, Nieder-Hünigen, Worb, Toffen und Rüegsau. — [8] In Kiesen. — [9] In Reiden. — [10] In Malters. — [11] In Luzern. — [12] In Schüpfheim. [13] In Glarus. — [14] A Morat. — [15] 2 à Sugiez, 2 à Planfayon, 1 à Fribourg, 1 à Morat, 1 à Craux. — [16] In Oberhallau. — [17] In Wilchingen. — [18] In Stein a. Rh. — [19] In Herisau. — [20] In Lutzenberg. — [21] In St. Gallen. — [22] Je 2 in Straubenzell, Rapperswil und Jona, je 1 in Rorschach und Buchs. — [23] 18 in St. Gallen, je 2 in Waldkirch, Tablat und Straubenzell, je 1 in Mels, Lichtensteig und Henau. — [24] Je 3 in St. Gallen und Rorschach, 2 in Wil, je 1 in Wartau, Grabs, Gams, Mels, Benken und Waldkirch. — [25] 11 in Flawil, 1 in St. Gallen. — [26] In Turgi. [27] In Baden. — [28] In Gebenstorf. — [29] In Hägglingen. — [30] 2 à Neuchâtel, 2 au Locle, 2 à Gorgier, 1 aux Geneveys sur Coffrane. — [31] 7 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Cernier. — [32] A la Chaux-de-Fonds. — [33] Aux Eaux-Vives. — [34] A Plainpalais.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. In Kalkutta sind vom 13.—26. Juli 107 Personen an der Cholera gestorben.

Russland. Nach amtlichen Mitteilungen hat die Zahl der Erkrankungen und Todesfälle an der Cholera im Amur-Gouvernement und in der Mandschurei merklich abgenommen (v. S. 470).

Aegypten. Die Epidemie nimmt rasch zu: während der Woche vom 19.—25. August wurden 2040 Erkrankungen und 1550 Todesfälle an der Cholera festgestellt (gegenüber 1127 bezw. 791 in der vorherigen Woche), wovon 188 Erkrankungen (168 Todesfälle) in Kairo, 5 (2) in Alexandrien, 287 (142) in der Provinz Ghizeh, 415 (334) in der Provinz Minieh, 289 (218) in der Provinz Assiout, 207 (138) in der Provinz Gharbieh, 153 (87) in der Provinz Galioubieh, 157 (125) in der Provinz Menoufieh u. s. w. (v. S. 504).

Nach dem „Bulletin quarantenaire" hat die Zahl der von der Seuche betroffenen Ortschaften in der Berichtswoche um 144 zugenommen; seit dem Beginn der Epidemie am 15. Juli bis zum 25. August wurden im ganzen 4787 Erkrankungen mit 3630 Todesfällen registriert.

China. Während des Monats Juni sollen in Shangaï 491 Personen, darunter 15 Nichtchinesen, an der Cholera gestorben sein (v. S. 470).

Pest. Kapland. In den 2 Wochen vom 13.—26. Juli wurde in der Kolonie, und zwar in Port Elizabeth, nur noch ein Pesttodesfall festgestellt (v. S. 488).

Die Gesamtzahl der in der Kapkolonie seit dem Ausbruch der Pest beobachteten Erkrankungen (bezw. Todesfälle) an dieser Krankheit betrug nach dem letzten Ausweise vom 26. Juli 907 (437); davon entfielen 745 (362) auf die Kaphalbinsel, 135 (65) auf Port Elizabeth, 13 (4) auf Mosselbay und 14 (6) auf 8 andere Ortschaften.

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. In der Woche vom 21.—27. August wurden 4 Erkrankungen und 2 Todesfälle, alle in Alexandrien, registriert (v. S. 504).

Mauritius. Vom 11.—24. Juli kamen 4 Choleraerkrankungen, wovon 2 mit tötlichem Verlauf, zur Anzeige (v. S. 504).

Hong-Kong. In der Woche vom 27. Juli bis 2. August sind 31 Erkrankungen und 34 Todesfälle an der Pest konstatiert worden (v. S. 504).

West-Australien. Nach einer amtlichen Mitteilung wurde West-Australien am 24. August als pestfrei erklärt (v. S. 432).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *107 décès cholériques à Calcutta, du 13 au 26 juillet.*

Russie. *D'après un communiqué officiel le nombre des cas de choléra constatés dans le Gouvernement de l'Amour et en Mandchourie, a sensiblement diminué (v. p. 470).*

Egypte. *L'épidémie augmente et s'étend rapidement; pendant la semaine écoulée du 19 au 25 août, il a été enregistré 2040 cas et 1550 décès (contre 1127 cas et 791 décès la semaine précédente), dont 188 cas (168 décès) au Caire, 5 (2) à Alexandrie, 287 (142) dans la province de Ghizeh, 415 (334) dans la province de Minieh, 289 (218) dans celle d'Assiout, 207 (138) dans celle de Gharbieh, 153 (87) dans celle de Galioubieh, 157 (125) dans celle de Menoufieh, etc. (v. p. 504).*

D'après le „Bulletin quarantenaire", le nombre des localités infectées s'est accru, pendant la semaine du 19 au 25 août, de 144. Le nombre des cas constatés depuis le début de l'épidémie, le 15 juillet jusqu'au 25 août, s'élève a 4787, celui des décès à 3630.

Chine. *Pendant le mois de juin, il y aurait eu à Shangaï 491 décès cholériques, dont 15 en dehors de la population chinoise (v. p. 470).*

Peste. ***Colonie du Cap.*** *Du 13 au 26 juillet, il n'a été enregistré dans la colonie qu'un décès pesteux, à Port-Elisabeth (v. p. 488). Le total des cas enregistrés dans la colonie, depuis le début de l'épidémie, s'élevait, d'après le dernier relevé du 26 août, à 907, celui des décès à 437, à savoir 745 cas (362 décès) dans la presqu'île du Cap, 135 (65) à Port-Elisabeth, 13 (4) à Mosselbay et 14 (6) dans 8 autres localités.*

Egypte. *Du 21 au 27 août, il a été enregistré 4 cas de peste et deux décès, tous à Alexandrie (v. p. 504).*

Ile Maurice. *4 cas de peste et 2 décès, du 11 au 24 juillet v. p. 504).*

Hong-Kong. *31 cas de peste et 34 décès, du 27 juillet au 2 août (v. p. 504).*

Australie occidentale. *D'après un communiqué de source officielle, l'Australie occidentale a été déclarée franche de peste, le 24 août (v. p. 432).*

Extrait du rapport de gestion du Département fédéral de l'Intérieur pour l'année 1901.

Hygiène publique (Bureau sanitaire fédéral).

(Suite.)

4. Epidémie de Reinach (Bâle-Campagne). Du 6 mars au 5 juin, 8 personnes sont tombées malades, dont 6 ouvriers de la filature d'Arlesheim. Du 5 mai au 8 juin on observe à Gempen (canton de Soleure) 3 cas de variole, dont le premier se produit chez un ouvrier qui travaillait dans la même fabrique que les malades précédents. On peut donc admettre que cette fabrique a été le foyer primitif d'infection, mais la chose n'a pas pu être établie avec certitude. De Reinach, la maladie a été apportée, le 23 mars, à Dornach (canton de Soleure) par une personne qui avait prié auprès d'un varioleux décédé le 10 mars.

5. Les 2 cas constatés à Neunkirch, du 1er janvier au 16 février, et les 3 cas constatés à Osterfingen du 24 janvier au 3 mars, sont la dernière manifestation de l'épidémie de 1900, épidémie qui avait été importée de Bâle.

6. La petite épidémie de Davos (5 cas du 5 juin au 24 août) est due à un maçon qui avait apporté la maladie du Tyrol italien. La nature de la maladie, très-légère, n'ayant pas été reconnue d'emblée, le malade ne fut pas isolé et plusieurs cas se produisirent dans l'hôpital où il était en traitement, parmi les patients qui s'y trouvaient en même temps que lui; une personne de Fideris entr'autres, atteinte d'une affection oculaire, tomba malade dès son retour chez elle, le 21 juin, et transmit la maladie à son frère.

7. Epidémie du Tessin. Cas constatés du commencement de mars au 25 mai: 32, dont 8 à Torricella-Taverna, 23 à Rivera et 1 à Ponte-Tresa. Le premier cas fut constaté chez une femme, qui avait manié un ballot de vêtements usagés rapportés de Modane par son fils. Comme la variole régnait à Modane au commencement de l'année, on peut supposer que ces vêtements furent le véhicule de la contagion.

8. Epidémies du Valais. Nous nous trouvons ici en présence de plusieurs épidémies observées dans le centre du Valais et dans le Haut-Valais, épidémies dont les rapports les unes avec les autres, bien que très-probables, n'ont pas pu être démontrés d'une façon évidente. Du fait que, presque partout, les premiers cas furent constatés chez des ouvriers italiens, maçons ou mineurs, on peut conclure à une importation, peut-être même à des importations successives, d'Italie. Outre quelques cas isolés (1 cas à Brigue et à Martigny en janvier, 1 cas à Gletsch en août, 2 cas à Naters du 16 août au 19 septembre), on peut répartir les cas constatés en 2 foyers principaux, celui de Sion (1 cas le 27 février, 13 cas du 28 mai au 24 septembre, 1 cas en novembre), et celui de Sierre (8 cas du 8 mars

au 22 août); de ces 2 foyers la maladie a rayonné dans les localités environnantes, en partie par l'intermédiaire d'ouvriers vignerons, à Bramois (3 cas), à Mage (4 cas), à Nax (3 cas), à Vex (8 cas), à St-Martin (2 cas), à St-Léonard (3 cas), à Grône (4 cas en deux fois, 2 cas chaque fois), à Ayent (5 cas), à Lens (2 cas), à Ayer (8 cas), à St-Jean (1 cas).

9. La petite épidémie du Simmenthal, avec 5 cas observés à Zweisimmen, Boltigen et la Lenk, est probablement en relation avec les premiers cas survenus dans le Valais, le premier de ces 5 cas ayant été constaté, le 9 mars, chez un mineur arrivant du Simplon; ce premier cas fut rapidement isolé par les soins du médecin traitant et la propagation de la maladie à d'autres personnes n'est due qu'à une négligence coupable de la garde-malade.

10. Groupes des cas importés de la Savoie, où la variole a été très-répandue pendant l'année.

a) Epidémie de St-Gingolph (10 cas en mai et en juin), d'où 1 cas a été importé à Montreux (22 mai) et un autre à Lausanne (26 mai).

b) 2 épidémies à Genève, dont la première (10 cas) a duré du 24 janvier au 12 avril, et la seconde (12 cas), du 5 mai au 20 juillet.

c) Cas isolés à Mont-le-Grand, dans le canton de Vaud (2 cas en mars et avril), à Chardonnay (1 cas en avril), à Champéry, en Valais (2 cas en mai), à Vevey (1 cas en mai), à Nyon (1 cas en juin); les 2 cas observés à St-Prex en juillet, ont probablement la même origine. Trois de ces malades ont été atteints après avoir assisté, dans diverses localités de la Savoie, à l'ensevelissement de varioleux.

11. En dehors de ces épidémies et des cas isolés en rapport avec elles, d'autres cas sporadiques ont été également observés:

a) Chez des personnes arrivant de l'étranger: 1 cas à St-Gall, le 1er janvier, chez un prédicateur mormon, qui avait contracté la maladie à Berne auprès d'un confrère qui en était atteint (voir notre dernier rapport de gestion); 1 cas à la Chaux-de-Fonds, le 5 mars, chez une personne arrivant de Buenos-Aires; 1 cas à Bière, le 22 mai, chez une personne arrivant du midi de la France; 2 cas à Lausanne, le 31 mai, chez des personnes venant de Paris; 1 cas à Fiez, le 15 juillet, et 1 cas à Bussy, le 16 juillet, contractés tous deux sur le même vaisseau, qui venait de l'Amérique du Sud et qui avait des varioleux à bord.

b) Chez des personnes habitant le pays, et pour lesquelles la source de l'infection n'a pu être déterminée: 3 cas à Courtepin en janvier, 1 à St-Imier, en janvier, 2 à Lucerne, 1 à Douanne et 1 à Goldau, tous en août.

Quant à l'étiologie des différentes épidémies et des cas isolés que nous venons d'énumérer, on a pu constater, toutes les fois que cette étiologie a pu être déterminée, que la maladie avait été importée de l'étranger, de l'Italie, de la France (Savoie, Midi de la France, Paris), du Tyrol italien, de l'Espagne, etc.

Le tableau ci-dessous donne la répartition des 353 cas de variole, et des 38 décès, d'après l'âge et l'état de vaccination des malades:

Cas de variole constatés en 1901, répartis d'après l'âge et l'état de vaccination des malades.

Age	Malades				Décédés			
	Vaccinés	Non vaccinés	Etat de vaccination inconnu	Total	Vaccinés	Non vaccinés	Etat de vaccination inconnu	Total
Moins d'un an	—	16	—	16	—	9	—	9
De 1—4 ans	2 [1]	33	—	35	—	7	—	7
„ 5—9 „	7	50	—	57	—	5	—	5
„ 10—19 „	15	19	—	34	1 [2]	3	—	4
„ 20—29 „	53	8	—	61	4	2	—	6
„ 30—39 „	64	3	1	68	2	—	—	2
„ 40—49 „	30	2	1	33	1	—	—	1
„ 50—59 „	17	—	1	18	1	—	—	1
„ 60 ans et au-dessus .	13	—	—	13	1		-	1
Age inconnu	—	—	18	18	—	—	2	2
Total	201	131	21	353	10	26	2	38

[1] D'après le rapport du médecin, les deux malades avaient été vaccinés sans succès.
[2] Agé de 16 ans.

L'immense majorité des malades vaccinés, soit 176 sur 200, étaient agés de 20 à 77 ans; par contre la majorité des malades non vaccinés, soit 120 sur 131, avaient moins de 20 ans. Parmi les vaccinés nous avons 10 décès, soit une mortalité de 5%, et parmi les non vaccinés 26, soit une mortalité de 19,8%; quant aux malades dont l'état de vaccination n'a pu être déterminé, ils ont fourni 2 décès, soit une mortalité de 9,1%.

Quant aux mesures prises pour arrêter la maladie, nous pouvons dire qu'elles ont été en général bonnes et rationnelles, et nous ne pouvons que féliciter de leur prudence et de leur zèle les autorités communales et cantonales qui étaient chargées de les appliquer; malheureusement il s'en trouve encore, et c'est surtout des autorités communales que nous voulons parler ici, qui ne peuvent se décider à agir énergiquement, dès qu'un premier cas a été constaté, et qui attendent, pour prendre les mesures nécessaires, que les cas se soient multipliés et que l'épidémie ne puisse plus être circonscrite dans son foyer primitif. En outre il arrive trop souvent que la maladie est reconnue trop tard, de telle sorte que les mesures préventives prescrites par la loi ne peuvent être prises en temps opportun. Enfin il est une mesure dont l'application laisse souvent encore à désirer, même de la part des autorités cantonales, c'est l'information

obligatoire. Divers cas de contravention aux prescriptions de la loi sur les épidémies ou aux mesures ordonnées par les autorités ont fait l'objet d'une plainte contre leurs auteurs. (A suivre.)

Die Tuberkulose und ihre Bekämpfung

bildet das Hauptthema der Verhandlungen der diesjährigen **Versammlung des Verbands amtlicher Statistiker und der Schweizerischen statistischen Gesellschaft,** welche am 29. und 30. dieses Monats in Luzern stattfinden wird.

Herr *Dr. Käppeli* sen. in *Luzern* stellt als erster Referent über *„Die Tuberkulose in der Schweiz, deren Verbreitung und bisherige Bekämpfung"* folgende Thesen auf:

1. Die Statistik beweist, dass die Tuberkulose eine der verheerendsten Volkskrankheiten ist, die ihre Opfer hauptsächlich im arbeitskräftigsten Alter fordert und der in der Schweiz jährlich gegen 8000 Personen, d. h. 2 bis 3‰ der Bevölkerung zum Opfer fallen.

2. Die bisher zur Bekämpfung der Krankheit ergriffenen direkten und indirekten Massregeln beweisen, welche Bedeutung man der Frage allerorts beimisst; sie haben sich jedoch als unzureichend erwiesen, der Seuche wirksame Schranken zu setzen, da bis jetzt nur ein kleiner Teil der Bevölkerung dieser Wohltat teilhaftig wird.

3. Eine richtige Prophylaxis ist erst dann möglich, wenn man die Aetiologie der Krankheit noch besser erforscht hat; dies kann am erfolgreichsten durch Massenbeobachtung erreicht werden. Es ist deshalb unerlässlich, die *medizinische Statistik* weiter auszubauen.

Der zweite Referent, Herr *Dr. Hürlimann* in *Unterägeri,* behandelt das Thema: *„Die schweizerische Mortalitätsstatistik und ihre Beziehungen zum Kampfe gegen die Tuberkulose"* und kommt zu folgenden Schlussfolgerungen:

1. Die Mortalitätsstatistik bildet gegenwärtig im Kampfe gegen die Tuberkulose die Grundlage. Ihr Wert wird durch das Urmaterial bedingt. Je genauer und gewissenhafter die Aerzte die Angaben machen, desto sicherere Schlüsse werden sich aus den Ergebnissen der Statistik ziehen lassen.

2. Die schweizerische Mortalitätsstatistik hat im Laufe der Zeit eine immer grössere Vollkommenheit erreicht; sie ist heute genauer und zuverlässiger als diejenige anderer Länder, weil sie sich auf die direkten und *konfidentiellen* Angaben der Aerzte stützt.

Eine Vergleichung der Zahl der Sterbefälle der einzelnen Krankheitsformen und Krankheitsgruppen mit den entsprechenden Zahlen anderer Länder hat deshalb nur relativen Wert.

3. Die Grundlage für die Bearbeitung des Materials nach Krankheitsformen bildet die neue schweizerische Nomenklatur der Todesursachen. Dieselbe entspricht, da sie nach der *Aetiologie* der Krankheiten aufgebaut ist, den wissenschaftlichen Anforderungen besser als die nach dem *Sitze* der Krankheiten festgestellte internationale Nomenklatur von Bertillon und lässt infolge ihrer detaillierten Klassifikation eine Vergleichung der Zahlen mit denjenigen anderer Länder gleichwohl zu.

4. Die Darstellung der jährlichen Bevölkerungsbewegung in der Schweiz ist in dem Sinne zu erweitern, dass die Sterbefälle infolge Lungenschwindsucht und anderer tuberkulöser Krankheiten speziell festgestellt werden, und zwar im Manuskripte gemeindeweise, in der Druckschrift bezirksweise nach Krankheitsformen, nach dem Geschlechte, nach Altersgruppen, nach dem Zivilstande, nach den mitwirkenden Todesursachen, nach den Hereditäts- und Wohnungsverhältnissen.

Herr *Dr. Merz* in *Baar,* Sekretär der Hygieinekommission der Schweizerischen gemeinnützigen Gesellschaft, erörtert die *Notwendigkeit einer Enquete zur Erforschung der Ursachen der Tuberkulosen-Erkrankungen in der Schweiz, sowie die Art und Weise der Durchführung dieser Enquete* und stellt folgende Schlussfolgerungen auf:

1. Die Ursachen der statistisch nachgewiesenen, ungemein grossen Tuberkulosensterblichkeit sind trotz der Entdeckung des Tuberkelbazillus noch lange nicht genügend erforscht, die Bedeutung und der Wert der einzelnen angeschuldigten Faktoren namentlich hinsichtlich der Verbreitung der Tuberkulose als Volkskrankheit noch bei weitem nicht mit genügender Sicherheit festgestellt.

2. Da das Experiment und die Mortalitätsstatistik allein nicht im stande sind, in diesen äusserst wichtigen Fragen vollständige Klarheit zu verschaffen, so muss versucht werden, auf dem Wege der exakten Krankenbeobachtung, insonderheit durch eine genaue Anamnese bezüglich der Krankheitsursachen beim Einzelindividuum, über die Ursachen tuberkulöser Erkrankungen im allgemeinen bestimmte Aufschlüsse zu erhalten.

3. Es ist deshalb dringend notwendig, auch in der Schweiz durch eine Enquete den Ursachen der so häufigen Erkrankungen an Tuberkulose nachzuforschen.

4. Eine solche Enquete wird zweifellos neue Resultate und neue, speziell auch rücksichtlich der schweizerischen Verhältnisse wichtige Anhaltspunkte für die Prophylaxis der Tuberkulose zu Tage fördern, wenn

a) die Einzelbeobachtungen möglichst genau, unter Berücksichtigung aller, auch der unscheinbarsten Umstände und Verhältnisse, auf

Grund des gegenwärtigen Standes der Phthisiologie nach einem einheitlichen Plane durchgeführt werden,

b) eine möglichst grosse Summe solcher genauer Einzelbeobachtungen zusammenkommen.

5. Dieser Enquete soll deshalb der vorgeschlagene Fragebogen zu Grunde gelegt werden.

6. Zur richtigen Durchführung der Enquete sind einzig berufen und befähigt die Aerzte. Es muss deshalb versucht werden, recht viele Schweizer-Aerzte, insonderheit alle Sanatoriums-Vorstände und die Kommissionen, welche die Aufnahmsgesuche für die Volksheilstätten zu begutachten haben, zur Mitarbeit an dieser Enquete zu gewinnen.

7. In Rücksicht auf die grosse volkswirtschaftliche Bedeutung der Frage, namentlich hinsichtlich einer allgemeinen und rationellen Bekämpfung der Tuberkulose als Volkskrankheit in der Schweiz, sind die tit. Behörden, die kantonalen wie die des Bundes, zu ersuchen, dieser Angelegenheit ihre wohlwollende Aufmerksamkeit zuzuwenden und die vorgeschlagene Enquete in jeder zweckmässig erscheinenden Weise zu unterstützen und zu fördern.

Da die Verhandlungen für medizinische und gemeinnützige Kreise ohne Zweifel grosses Interesse haben, so wird erwartet, die schweizerischen Aerzte in Luzern zahlreich vertreten zu sehen.

Um für die Diskussion möglichst Zeit zu gewinnen, werden die Referate den Teilnehmern vor der Versammlung gedruckt zugestellt. Diejenigen Herren Kollegen, die an der Versammlung teilzunehmen gedenken, sind deshalb höflichst ersucht, dies dem eidgenössischen statistischen Bureau anzeigen zu wollen, damit dasselbe ihnen die betreffende Publikation rechtzeitig zustellen kann.

La lutte contre la tuberculose

est le principal objet à l'ordre du jour de l'assemblée annuelle de l'**Union des statisticiens officiels et de la Société suisse de statistique,** qui se réunira les 29 et 30 septembre courant, à Lucerne.

M. le Dr. *Käppeli,* sen., à Lucerne, développe dans son rapport sur *„La tuberculose en Suisse, son extension et la lutte entreprise jusqu'ici contre les affections tuberculeuses“,* les thèses suivantes:

1. La statistique démontre que la tuberculose est l'une des maladies endémiques les plus redoutables, et qu'elle recrute principalement ses victimes à l'âge où celles-ci sont le plus aptes au travail. Chaque année,

plus de 8000 personnes, soit le 2 à 3 ‰ de la population, succombent, en Suisse, à cette maladie.

2. Les mesures préventives, directes ou indirectes, prises jusqu'ici pour lutter contre cette affection, prouvent l'importance que l'on attache partout à cette question. Elles se sont montrées toutefois inefficaces à enrayer cette endémie, pour la raison que, seule, une petite partie de la population a bénéficié de ces mesures.

3. On ne peut opposer à cette maladie une prophylaxie réellement efficace qu'à la condition d'en étudier plus à fond les causes, ce qui ne peut se faire que sur la base de très nombreuses observations. Dès lors, il est indispensable de développer davantage la *statistique médicale.*

M. le Dr. *Hürlimann,* à Unterægeri, déduit de son exposé sur *„La statistique mortuaire suisse et ses relations avec la lutte contre la tuberculose“,* les conclusions suivantes:

1. La lutte entreprise contre la tuberculose doit encore se baser essentiellement sur les résultats de la statistique de la mortalité. La valeur de cette dernière dépend de celle des données consignées sur les cartes de décès. Plus ces données, communiquées par le médecin, seront exactes et complètes et plus on pourra tirer de la statistique des conclusions certaines.

2. La statistique suisse de la mortalité s'est constamment perfectionnée dans le cours des années. Elle peut être considérée comme plus exacte et plus sûre que celle d'autres pays, grâce aux renseignements directs et *confidentiels* fournis par les médecins au bureau fédéral de statistique.

Une comparaison du taux de mortalité d'après les différentes maladies, ou d'après les groupes de ces dernières, ne peut avoir, pour cette raison, qu'une valeur relative.

3. L'élaboration des matériaux de la statistique de la mortalité doit avoir lieu d'après la nouvelle nomenclature suisse des causes de décès. Cette nomenclature, dressée d'après l'*étiologie* des maladies, répond mieux aux exigences de la science médicale et sanitaire que la nomenclature internationale du Dr. Bertillon, établie d'après le *siège* des maladies. Comme elle est plus détaillée, elle permet de comparer les résultats de la statistique suisse avec ceux d'autres pays.

4. Il est à désirer que le dépouillement des cartes de décès par suite de phtisie pulmonaire et d'autres maladies tuberculeuses ait lieu par communes, et que les tableaux manuscrits qui en contiennent les résultats soient conservés et puissent être consultés. Quant aux tableaux du mouvement de la population, publiés annuellement, ils devraient indiquer les décès par districts et les répartir d'après les rubriques suivantes: formes

diverses de la tuberculose, sexe, classes d'âge, état civil, causes concomitantes, hérédité et conditions sanitaires de l'habitation.

M. le Dr. *Merz*, à Baar, secrétaire de la Commission d'hygiène de la Société suisse d'utilité publique, présente un travail sur la „*Nécessité d'une enquête sur les causes des affections tuberculeuses en Suisse et la manière d'y procéder.*“ Voici les propositions développées par le rapporteur:

1. Malgré la découverte du bacille de la tuberculose, il s'en faut de beaucoup qu'on ait scruté suffisamment les causes de l'extraordinaire mortalité due à la tuberculose et constatée par la statistique. De même, on est loin de déterminer avec une sûreté suffisante l'importance et la valeur des divers facteurs incriminés, surtout en ce qui concerne la propagation de la tuberculose comme maladie populaire.

2. L'expérience et la statistique de la mortalité ne suffisant pas à élucider d'une manière complète ces questions, d'une importance capitale, il convient d'essayer de rechercher les indices généraux et certains des causes qui ont provoqué la maladie, et cela par la voie d'une observation exacte de la maladie, en particulier par une anamnèse minutieuse de ses causes chez chaque individu.

3. Il est dès lors de toute nécessité de rechercher pour la Suisse, à l'aide d'une enquête, les causes de la fréquence des maladies tuberculeuses.

4. Une semblable enquête révélera infailliblement de nouveaux résultats et fournira des points de repère importants pour la prophylaxie de la tuberculose, spécialement en ce qui concerne les conditions particulières à la Suisse:

a) si les observations pour chaque cas particulier sont recueillies aussi scrupuleusement que possible, d'après un plan uniforme, basé sur l'état actuel de la phtisiologie, en tenant compte de toutes les conditions et circonstances, même les moins apparentes;

b) si l'on est à même de recueillir une grande quantité d'observations de cas individuels.

5. Il est nécessaire dès lors de prendre pour base de l'enquête le questionnaire proposé.

6. Les médecins sont seuls qualifiés pour mener à bien, c'est-à-dire, exactement, une semblable enquête. Il importe, en conséquence, de s'assurer, si possible, la coopération d'un nombre important de médecins suisses, en particulier celle de tous les directeurs de sanatoriums et des commissions chargées d'examiner les demandes d'admission dans les sanatoriums populaires.

7. Considérant l'importance vitale, économique et sociale, de la question, notamment au point de vue d'une lutte générale et rationnelle entreprise

contre la tuberculose comme affection populaire en Suisse, il importe de prier les autorités cantonales et fédérales de bien vouloir vouer une attention bienveillante à cette question, de soutenir et de favoriser l'enquête proposée de la manière qui paraîtra la plus propre à conduire au but désiré.

La question traitée dans ces trois rapports offre, sans contredit, un grand intérêt pour le corps médical et les sociétés d'utilité publique; aussi espère-t-on qu'en particulier un grand nombre de médecins se rendront à Lucerne.

Afin de gagner, si possible, du temps pour la discussion, les rapports ont été imprimés et seront distribués aux membres de l'assemblée. Ceux de nos collègues qui ont l'intention d'assister à la réunion de Lucerne sont priés d'en informer le Bureau fédéral de statistique, qui s'empressera de leur adresser en temps opportun les rapports en question.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Kanton Schaffhausen. Bericht über das Sanitätswesen pro 1901. 8°. 37 Seiten. Schaffhausen, Buchdruckerei Kühn & Cie. 1902.

Elfter Bericht über die Bernische Trinkerheilstätte „Nüchtern" in Kirchlindach bei Bern für das Jahr 1901. 8°. 34 Seiten. Bern, Hallersche Buchdruckerei. 1902.

Rubattel, R., Dr. Notice historique sur les „Eaux de Rolle". 8°. 17 pages. Extrait de la Revue médicale de la Suisse romande à 1902. Genève, Georg & Cie., libraires-éditeurs.

Jessen, Ernst, Dr. med. Denkschrift für die Errichtung eines zahnärztlichen Instituts an der Kaiser-Wilhelms-Universität Strassburg, zugleich neunter Jahresbericht der Poliklinik für Zahnkrankheiten für das Jahr 1901/02. 8°. 32 Seiten und 4 Tafeln. Separatabdruck aus „Odontologische Blätter" Berlin, 1902.

Bericht der Armenbad-Kommission in Baden über die Armenbadanstalt daselbst vom Jahr 1901. 8°. 26 Seiten. Baden, O. Wanners Buchdruckerei. 1902.

Dritter Bericht des Appenzellischen Hülfsvereins für Bildung taubstummer Kinder vom 1. Januar 1901 bis 31. Dezember 1901. 8°. 23 Seiten. Teufen, Buchdruckerei G. Theurer. 1902.

Kanton Schwyz. Vierundfünfzigster Rechenschaftsbericht des Regierungsrates und Kantonsgerichts an den h. Kantonsrat des eidg. Standes Schwyz über das Amtsjahr 1901. 8°. 219, 48 Seiten mit 60 Tabellen. Schwyz, Buchdruckerei von Caspar Triner & Cie. 1902.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 36** Bern, 18. September 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 529. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 531. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 532.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 533. — Ausland - Etranger, Pag. 534.

Gesetzgebung - Législation. Eidgenossenschaft - Confédération. Bundesratsbeschluss betreffend die Aufhebung von Pestmassnahmen, Pag. 538. — Arrêté du Conseil fédéral rapportant les mesures prises contre l'importation de la peste, Pag. 539.

Extrait du rapport de gestion du Département fédéral de l'Intérieur pour l'année 1901, Hygiène publique (Bureau sanitaire fédéral) (Suite), Pag. 540.

36. Woche 31. August bis 6. September 1902. 36e Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet / *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen / *Mariages*	Lebendgeburten / *Nés vivants*	Totgeburten / *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés* im Ganzen / *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr / *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. / *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod / *Mort violente*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	21	91 [17]	4 [1]	69 [8]	28 [4]	4	18 [1]	8 [1]	4	4	9	22 [6]
Basel	114,226	12	61 [3]	2	28 [4]	8 [1]	3	6	3	1 [1]	—	2 [1]	13 [2]
Genève (agglomération) [1])	107,484	27	40	—	32 [1]	11	—	8	2 [1]	—	—	1	21
Bern	66,286	20	44 [4]	—	24 [4]	8	1 [1]	4	3	3	1	—	12 [3]
Lausanne	48,494	10	18 [3]	1 [1]	7 [6]	5	—	3	—	1	—	1 [1]	2 [5]
St. Gallen mit Tablat	47,357	11	15 [2]	1 [1]	10 [3]	4	—	3	1	—	—	—	6 [3]
Chaux-de-Fonds	37,191	3	25	1	16	7	1	1	1	—	1	—	12
Luzern	30,439	10	15	2	6 [1]	2	—	2	—	—	—	1 [1]	3
Winterthur	23,247	4	12	1	5 [1]	1	—	1	2	—	1	1	— [1]
Biel	23,134	10	11	1	3 [1]	2	1 [1]	1	—	—	—	—	1
Neuchâtel	21,354	4	9 [6]	1	5	5	—	3	—	—	—	—	2
Fribourg	16,207	4	9	1	9 [1]	1	—	1	—	—	—	1	7 [1]
Schaffhausen	15,597	2	9	1	3 [1]	1	—	1	—	—	—	—	2 [1]
Herisau	13,714	1	6	—	4 [1]	—	—	—	1	—	—	—	3 [1]
Locle	12,750	1	7	—	3	2	—	1	—	—	—	—	2
Vevey	12,215	1	5 [1]	1	3	2	—	2	—	—	—	—	1
Chur	11,787	1	8	—	4	1	—	—	2	—	—	—	2
Solothurn	10,254	—	1	1	— [1]	—	—	—	—	—	—	—	— [1]
Total	**770,467**	**142**	**386**	**18**	**231**	**88**	**10**	**55**	**23**	**9**	**7**	**16**	**111**
Dazu Ortsfremde / *En outre, étrangers à la localité*			36	3	33	5	2	1	2	1	—	3	24

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
6. Sept. 1902 26,1 ‰	27,3	25,6	27,0	15,6 ‰	13,8	14,3	15,8
30. Aug. „ 27,7 „	25,4	25,6	29,4	12,7 „	13,0	13,0	13,6
23. „ „ 26,7 „	31,4	28,2	25,5	12,0 „	13,2	14,0	14,0
16. „ „ 24,8 „	30,6	26,5	28,6	12,5 „	13,2	15,5	14,1

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 31. Aug. bis zum *(au)* 6. Sept. 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	351	35	16	2	77	11	17	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	25	11	3	—	3	2	2	—
Total	**376**	**46**	**19**	**2**	**80**	**13**	**19**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	58	28	5	—	8	6	5	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	22	9	2	—	3	2	2	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	54	39	2	—	—	—	1	1	2	3
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	9	10	1	6	—	1	—	—	—	—
„ 5—19 „ . .	6	10	—	1	2	3	—	4	—	—
„ 20—39 „ . .	9	20	—	—	3	6	—	2	—	—
„ 40—59 „ . .	27	16	2	—	5	2	—	1	—	1
„ 60—79 „ . .	24	32	—	—	2	1	—	1	1	—
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	1	7	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**130**	**134**	**5**	**7**	**12**	**13**	**1**	**9**	**3**	**4**

Eine **Sektion** fand statt in 70 **Fällen.** — ***L'autopsie a été faite dans 70 cas.***

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren:
Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	8	4	17	18	Fällen. *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 31. Aug. bis - au 6. Sept.		1901 v. - du 1. bis - au 7. Sept.		1900 v. - du 2. bis - au 8. Sept.		1899 v. - du 3. bis - au 9. Sept.	
	Total	wot. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wot. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wot. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wot. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	—	—	—	2	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	2	1	2	1	2	2	4	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	5	—	—	—	3	—	5	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	2	1	3	2	2	—	4	2
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	2	1	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	56	1	38	—	44	1	54	—
10. Phthisis pulmonum	25	2	25	2	18	2	25	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	10	1	17	2	9	1	3	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	7	—	9	3	7	2	10	3
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	6	—	6	1	3	1	7	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	1	—	2	—	10	—	1	—
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	21	3	16	3	18	—	17	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	3	—	5	—	3	—	3	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	103	21	100	24	88	22	81	10
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	1	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	11	2	12	4	12	3	10	3
20. Selbstmord — *Suicides*	5	1	3	—	5	3	4	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	3	—	—	—	1	1	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	1	1	—	—	—	—
Total	264	33	239	43	229	39	228	25

Alkoholismus 8 Fälle - *cas (8 masc., — fem.).*
Syphilis 6 Fälle „ *(2 „ — „ 4 Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 2 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
31. August 1902	713,5	22	W	0	Bewölkt — *nuageux*	10 3/4
1. September „	714,4	20	SW	0	Bewölkt — *nuageux*	0 1/2
2. „ „	713,8	23	NE	0	L. bew. — *lég. nuag.*	10
3. „ „	713,4	24	SW	0	Hell — *clair*	11 3/4
4. „ „	713,8	25	SW	0	L. bew. — *lég. nuag.*	10 3/4
5. „ „	715,0	18	SW	2	Regen — *pluie*	1
6. „ „	715,0	14	SE	0	Bewölkt — *nuageux*	2

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 30. August 1902 *Effectif du 30 août 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 6. Sept. 1902 *Effectif am 6 sept. 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphté. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie puim.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere Infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goitre*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	737	—	1	2	—	2	1	3	1	—	—	8	5	—	—	3	12	3	5	7	71	19	143	68	742
Bern	1059	—	—	—	—	6	—	3	1	1	—	5	17	2	1	8	17	4	4	8	87	41	205	127	1033
Luzern	98	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	1	—	2	2	15	4	26	12	111
Uri	62	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	1	—	1	1	6	13	12	66
Schwyz	27	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	5	2	—	—	1	19	5	33	33	33
Nidwalden	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	27
Glarus	75	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4	1	6	5	73
Zug	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30	13	43	37	64
Fribourg	104	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	14	1	17	9	103
Solothurn	117	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	2	7	7	20	12	128
Baselstadt	344	—	—	—	1	3	1	—	—	—	—	2	4	5	2	1	1	6	2	1	38	10	77	22	340
Baselland	113	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	4	2	8	8	104
Schaffhausen	68	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	5	—	—	—	3	3	1	—	5	3	22	—	76
Appenzell A.-Rh.	98	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	11	6	19	5	87
St. Gallen	424	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2	2	—	1	1	5	1	—	1	69	15	99	59	436
Graubünden	36	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	1	—	—	12	3	20	10	50
Aargau	200	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	5	1	—	4	4	4	—	4	29	11	64	62	220
Thurgau	205	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	1	1	—	2	15	2	24	21	201
Tessin	68	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	3	—	1	—	—	1	—	—	4	3	14	9	69
Vaud	442	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	3	—	—	—	4	—	3	2	6	54	5	80	55	422
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
Neuchâtel	244	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	3	—	4	5	3	—	—	—	27	6	52	26	225
Genève	425	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	5	—	—	2	10	11	2	—	—	31	14	78	4	425
Total	5008	—	1	3	1	17	3	8	8	3	—	33	46	9	15	43	65	32	16	36	547	177	1063	596	5046

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 7. bis 13. September 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 7 au 13 septembre 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Paretit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	4 [1]	2 [2]	14 [3]	—	7 [4]	7 [5]	—	7 [6]	—	—	—
Bern	—	12 [7]	10 [8]	—	18 [9]	—	—	1 [10]	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	3 [11]	—	—	—	1 [12]	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	3 [13]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	3	1	1	3	2	2	—	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	viele [14]	—	2 [15]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	2 [16]	—	3 [17]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	3 [18]	1 [19]	2 [20]	—	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	1	2	—	1	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	1	1	—	11	—	—	4	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	1 [21]	—	—	—	1 [22]	—	—	—	—	—
Genève	—	4 [23]	—	—	—	—	—	—	—	—	—

* Zeit vom 31. August bis 6. September 1902.

[1] Je 1 in Zürich, Adliswil, Brütten und Eglisau. — [2] Je 1 in Zürich und Brütten. — [3] 7 in Zürich, 3 in Uster, 2 in Schlieren, je 1 in Wülflingen und Steinmaur. — [4] 3 in Zürich, 3 in Uster, 1 in Winterthur. — [5] 6 in Zürich, 1 in Rheinau. — [6] 5 in Zürich, 1 in Seuzach. — [7] 4 in Münchenbuchsee, 4 in Utzenstorf, 2 in Worb, je 1 in Bern und Biel. — [8] 8 in Bern, 2 in Lyss. — [9] 3 in Utzenstorf, je 2 in Bern, Malleray, Sonvilier, Thun und Dürrenroth, je 1 in Burgdorf, Muri, Hasle, Ober-Oesch und Goldiwil. — [10] In Arni. — [11] In Grosswangen. — [12] In Buchs. — [13] 2 à Praz, commune du Bas-Vully, 1 à Fribourg. — [14] In Unterhallau. — [15] Je 1 in Schaffhausen und Neuhausen. — [16] In Herisau. — [17] Je 1 in Herisau, Teufen und Wolfhalden. — [18] In Baden. — [19] In Gebenstorf. — [20] In Brugg. — [21] A Neuchâtel. — [22] A la Chaux-de-Fonds. — [23] 3 à Chêne-Bougeries, 1 aux Eaux-Vives.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1.—31. August 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 31 août 1902.

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	4	26	52	—	31	48	—	25	2	—	—
Bern	—	4	11	Epid.	—	92	Epid.	1	17	—	—	—
Luzern	—	—	6	16	—	29	2	—	12	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	2	3	1	7	13	viele	—	1	1	—	—
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	einige	—	—	—	—	1	—	—	—
Zug	—	—	—	5	—	1	viele	viele	1	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	—	8	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	5	10	14	6	10	32	—	2	—	3	—
Baselland	—	—	1	6	—	6	—	—	1	1	—	—
Schaffhausen	—	—	—	5	2	6	Epid.	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	1	viele	—	5	—	—	4	—	—	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	4	16	104	—	21	13	—	1	—	—	—
Graubünden	—	—	1	25	—	9	1	—	1	—	—	—
Aargau	—	—	—	2	1	9	Epid.	—	2	—	—	—
Thurgau	—	—	4	Epid.	—	9	1	—	—	1	—	—
Tessin	—	—	—	—	1	2	25	—	2	1	—	—
Vaud	—	—	8	22	—	45	9	—	6	—	—	—
Valais	7	—	2	9	—	—	53	—	18	1	—	—
Neuchâtel	—	8	6	4	1	8	14	—	1	—	—	—
Genève	—	1	1	9	—	7	—	—	6	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. Vom 27. Juli bis 9. August sind in Kalkutta 40 Personen an der Cholera gestorben.

Aegypten. Nach dem „Bulletin quarantenaire" wurden in Aegypten während der Woche vom 26. August bis 1. September 3875 Erkrankungen und 2890 Todesfälle an der Cholera registriert (gegenüber 2040 bzw. 1550 in der vorherigen Woche), wovon 149 Erkrankungen (144 Todesfälle) in Kairo, 18 (9) in Alexandrien, 5 (3) in Damiette, 1 (1) in Ismaïlia,

753 (546) in der Provinz Gharbieh, 535 (424) in der Provinz Assiout, 377 (235) in der Provinz Charkieh, 231 (137) in der Provinz Dakahlieh, 302 (217) in der Provinz Galioubieh, 351 (274) in der Provinz Menoufieh, 353 (278) in der Provinz Ghizeh, 328 (255) in der Provinz Minieh, u. s. w.

Am 3. September wurde ein Cholerafall in Port-Saïd festgestellt.

Am 1. September betrug die Zahl der verseuchten Ortschaften 604, und die Zahl der seit dem Beginn der Epidemie konstatierten Erkrankungen 8897, wovon 6785 einen tötlichen Verlauf hatten (v. S. 518).

Philippinen. Vom 16.—31. Juli sind in Manila 715 Choleraerkrankungen und 460 Todesfälle, in den Provinzen 3119 Erkrankungen und 2289 Todesfälle zur Anzeige gelangt (v. S. 504).

Japan. Auf Formosa sind während dem Monate Mai und Juni einige Cholerafälle in den Städten Taipeh und Kelung vorgekommen.

Pest. Russland. Am 21. August wurde wiederum in Odessa eine pestverdächtige Erkrankung konstatiert (v. S. 487).

Philippinen. Nach einer amtlichen Mitteilung vom 28. Juli ist Manila als pestfrei zu betrachten, da während eines mehr als dreimonatlichen Zeitraumes kein neuer Fall beobachtet sei (v. S. 278).

Japan. Vom 23. Mai bis 14. Juli wurden auf Formosa 750 Erkrankungen und 614 Todesfälle an der Pest angezeigt (v. S. 418).

Vereinigte Staaten von Amerika. In San Franzisko sind am 21. Juli sowie am 7. und 17. August je eine Erkrankung und je 1 Todesfall an der Pest registriert worden (v. S. 504).

Brasilien. Am 19. August wurde Pernambuco als pestfrei erklärt (v. S. 263).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 28. August bis 3. September wurden 7 Pesterkrankungen und 3 Todesfälle, sämtliche in Alexandrien, konstatiert (v. S. 518).

Queensland. In den 4 Wochen vom 8. Juni bis 7. Juli wurden neue Pesterkrankungen nicht konstatiert (v. S. 447); der letzte Fall ist am 31. Mai in Brisbane angezeigt worden.

Vom 1. Januar bis zum 7. Juli wurden im ganzen in der Kolonie 81 Pesterkrankungen (79 in Brisbane, 1 in Rosewood, 1 in Townsville) und 25 Todesfälle (alle in Brisbane) registriert; während dieser Periode sind zirka 19,000 Ratten getötet worden und bei 98 derselben wurde die Pest bakteriologisch festgestellt.

Hong-Kong. Vom 3.—9. August kamen 14 Pesterkrankungen und 13 Todesfälle an der Pest zur Anzeige (v. S. 518).

Britisch Indien. Während des Monats August ist in der Präsidentschaft Bombay, namentlich in den Bezirken Satara, Dharwar, Belgaum, Kolhapur und Nasik eine merkliche Zunahme der Pestmortalität zu verzeichnen; es wurden im ganzen während des Monats 12,979 Pesttodesfälle registriert (gegenüber 4018 im Juli und 1563 im Juni), wovon 155 (129 im Juli) in der Stadt Bombay, 25 (119) in Karachi, 3179 (740) im Bezirk Satara, 2707 (1170) im Bezirk Dharwar, 1723 (753) im Bezirk Belgaum, 1474 (352) im Bezirk Kolhapur, 516 (207) im Bezirk Surat, 820 (31) im Bezirk Nasik, 375 (109) im Bezirk Kathiawar u. s. w. (v. S. 471).

Ausserhalb der Präsidentschaft Bombay kamen vom 6. August bis 3. September 4068 Pesttodesfälle zur Anzeige (gegenüber 1487 in der vorherigen vierwöchentlichen Periode), wovon 625 (253) in der Präsidentschaft Madras, 23 (34) in Bengalen, 570 (22) in den Provinzen Agra und Oude, 248 (286) in Pendjab, 1 (0) in den Centralen Provinzen, 2256 (881) im Staate Mysore, 238 im Staate Hyderabad und 107 in Berar (v. S. 471).

In Kalkutta wurden in den vier Wochen vom 2.—30. August 68 Pesttodesfälle registriert, gegenüber 62 in der vorherigen Periode (v. S. 471).

Pocken. Gross-Britannien. Die seit Mitte des vorigen Jahres in London herrschende Pockenepidemie geht langsam ihrem Ende entgegen; es sind daselbst während der 4 Wochen des Monats Juli nacheinander 58, 51, 48 und 20 Personen an den Pocken erkrankt und 15, 13, 13 und 4 der Krankheit erlegen; am Ende des Monats befanden sich noch 326 Pockenkranke in Behandlung in den Spitälern Londons, gegen 814 am Ende Juni (v. S. 447).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 27 juillet au 9 août, 40 décès cholériques à Calcutta.*

Egypte. *D'après le „Bulletin quarantenaire", il y a eu en Egypte, pendant la semaine écoulée du 26 août au 1er septembre, 3875 cas de choléra et 2890 décès (2040 cas et 1550 décès la semaine précédente), dont 149 cas (144 décès) au Caire, 18 (9) à Alexandrie, 5 (3) à Damiette, 1 (1) à Ismaïlia, 753 (546) dans la province de Gharbieh, 535 (424) dans celle d'Assiout, 377 (235) dans celle de Charkieh, 231 (137) dans celle de Dakahlieh, 302 (217) dans celle de*

Galioubieh, 351 (274) dans celle de Menoufieh, 353 (278) dans celle de Ghizeh, etc.

Le 3 septembre un cas de choléra a été constaté à Port-Saïd.

Le 1er septembre, le nombre des localités infectées s'élevait à 604, et celui des cas constatés depuis le début de l'épidémie à 8897, dont 6785 mortels (v. p. 518).

Philippines. *Du 16 au 31 juillet, il y a eu 715 cas de choléra et 406 décès à Manille et 3119 cas et 2289 décès dans les provinces (v. p. 504).*

Japon. *Pendant les mois de mai et de juin, des cas de choléra ont été constatés dans les villes de Taipeh et de Kelung (Ile Formose).*

Peste. ***Russie.*** *Le 21 août, un nouveau cas suspect a été observé à Odessa (v. p. 487).*

Philippines. *D'après une communication officielle, Manille doit être considérée comme franche de peste, aucun nouveau cas ne s'étant produit depuis plus de trois mois (v. p. 278).*

Japon. *Du 23 mai au 14 juin, il y a eu dans l'île de Formose, 750 cas de peste et 614 décès (v. p. 418).*

Etats-Unis d'Amérique. *1 cas de peste a été observé à San-Francisco le 21 juillet, le 7 août et le 17 août; ces trois cas se sont terminés par la mort (v. p. 504).*

Brésil. *Le 19 août, la ville de Pernambuco a été déclaré franche de peste (v. p. 263).*

Egypte. *Du 28 août au 3 septembre, il a été enregistré 7 cas de peste et 3 décès, tous à Alexandrie (v. p. 518).*

Queensland. *Du 8 juin au 7 juillet, il n'a pas été observé de nouveaux cas de peste; le dernier cas a été signalé à Brisbane le 31 mai (v. p. 447).*

Du 1er janvier au 7 juillet il a été enregistré au total 81 cas de peste (79 à Brisbane, 1 à Rosewood, 1 à Townsville) et 25 décès (tous à Brisbane); pendant cette période, il a été détruit 19,000 rats, et chez 98 d'entre eux la peste a été constatée par l'examen bactériologique.

Hong-Kong. *Du 3 au 9 août 14 cas de peste et 13 décès (v. p. 518).*

Indes anglaises. *Pendant le mois d'août, la mortalité pesteuse a très sensiblement augmenté dans la Présidence de Bombay, sur-*

tout dans les districts de Satara, Dharwar, Belgaum, Kolhapur et Nasik; il a été enregistré 12,979 décès pesteux (4018 en juillet, 1563 en juin), dont 155 (129 en juillet) à Bombay, 25 (19) à Karachi, 3179 (740) dans le district de Satara, 2707 (1170) dans celui de Dharwar, 1723 (753) dans celui de Belgaum, 1474 (352) dans celui de Kolhapur, 516 (207) dans celui de Surat, 820 (31) dans celui de Nasik, 375 (109) dans celui de Kathiawar, etc. (v. p. 471)

En dehors de la Présidence de Bombay, il a été enregistré, du 6 août au 3 septembre, 4068 décès pesteux (1487 pendant les 4 semaines précédentes), dont 625 (253) dans la Présidence de Madras, 23 (34) dans le Bengale, 570 (22) dans les Provinces d'Agra et d'Oude, 248 (286) dans le Pendjab, 1 (0) dans les Provinces centrales, 2256 (881) dans l'Etat de Mysore, 238 dans celui d'Hyderabad, 107 dans le Bérar, etc. (v. p. 471).

A Calcutta, du 2 au 30 août, 68 décès pesteux, contre 62 pendant les 4 semaines précédentes (v. p. 471).

Variole. ***Grande Bretagne.*** *L'épidémie de variole qui règne à Londres depuis le milieu de l'année dernière s'éteint lentement; pendant les 4 semaines de juillet, il a été enregistré 58, 51, 48 et 23 cas et 15, 13, 13 et 4 décès; à la fin de juillet, il restait 326 varioleux en traitement dans les hôpitaux de Londres, contre 814 à la fin de juin (v. p. 448).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Bundesratsbeschluss betreffend die Aufhebung von Pestmassnahmen (Insel Reunion und Freemantle, Westaustralien).

(Vom 12. September 1902.)

Der schweizerische Bundesrat, in Ausführung von Art. 49 der Verordnung über Massnahmen zum Schutze gegen die Cholera und die Pest, soweit sie die Verkehrsanstalten, den Personen-, den Gepäck- und den Warenverkehr betreffen, vom 30. Dezember 1899; in teilweiser Aufhebung

der Bundesratsbeschlüsse betreffend die als pestverseucht anzusehenden Länder und Bezirke, vom 22. Februar 1901 und 12. Juni 1902; auf den Antrag seines Departements des Innern,

beschliesst:

Art. 1. Auf Grund erhaltener offizieller Nachrichten werden die Bezirke Insel Reunion und Freemantle (Westaustralien) als pestfrei erklärt und die gegen dieselben angeordneten Schutzmassnahmen aufgehoben.

Art. 2. Dieser Beschluss tritt sofort in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral rapportant les mesures prises à l'égard de l'île de la Réunion et de la ville de Freemantle (Australie occidentale) pour prévenir l'importation de la peste.

(Du 12 septembre 1902.)

Le Conseil fédéral suisse, en application de l'article 49 de l'ordonnance du 30 décembre 1899 sur les mesures de protection à prendre contre le choléra et la peste en ce qui concerne les entreprises de transport et le service des voyageurs, des bagages et des marchandises; en abrogation partielle des arrêtés du Conseil fédéral concernant les pays et les circonscriptions qui doivent être considérés comme contaminés de peste, du 22 février 1901 et du 12 juin 1902; sur la proposition de son Département de l'Intérieur,

arrête:

Article 1er. A teneur des rapports parvenus au Conseil fédéral, l'île de la Réunion et la ville de Freemantle (Australie occidentale) doivent être considérées comme n'étant plus contaminées, et les mesures préventives prises à leur égard sont rapportées.

Article 2. Le présent arrêté entre immédiatement en vigueur.

Extrait du rapport de gestion du Département fédéral de l'Intérieur pour l'année 1901.

Hygiène publique (Bureau sanitaire fédéral).

(Suite.)

Le tableau ci-dessous donne le relevé des dépenses effectuées en 1901 par les cantons et les communes pour combattre la variole, et celui des subventions que leur a accordées la Confédération, en vertu de l'article 8 de la loi sur les épidémies du 2 juillet 1886.

Cantons	Communes	Durée de l'épidémie	Nombre des cas	Dépenses effectuées en vertu de l'article 8 de la loi fédérale sur les épidémies	Subvention fédérale
				Fr.	Fr.
Zurich	Zurich	18—30 mai 1901	— [1]	109. 50	54. 75
Berne	Berne	25 novembre 1900 au 12 janvier 1901	4	517. 75	258. 90
„	Herzogenbuchsee	13 juin au 17 juillet 1901	3	590. 50	295. 25
„	St-Imier	Fin janvier au 10 février 1901	1	70. 30	35. 15
„	Oberbipp	2 juillet au 12 août 1901	1	956. 40	478. 20
„	Berthoud	27—31 août 1901	— [1]	349. 25	174. 65
„	Roggwyl	1er au 31 août 1901	2	1,348. 30	674. 15
„	Bienne avec Boujean	27 mars au 26 août 1901	6	3,428. 40	1,714. 20
„	Madretsch	28 juillet au 11 août 1901	1	478. 10	239. 05
„	Mett	16 mai au 15 juin 1901	12	932. 72	466. 35
„	Douanne	16 août au 8 septembre 1901	1	240. 95	120. 50
„	Niederbipp	17 juin au 7 sept. 1901	122	23,744. 41	11,872. 20
„	Kappelen	19 avril au 20 mai 1901	1	604. 92	302. 45
„	Boltigen	4 avril au 17 mai 1901	2	1,159. 54	579. 80
„	Lenk	27—31 mars 1901	1	216. 80	108. 40
„	Thoune	22 mars au 15 juin 1901	11	1,701. 15	850. 60
Lucerne	Lucerne	6 juillet au 19 sept. 1901	3	2,834. 38	1,417. 20
Soleure	Gempen	3 mai au 8 juin 1901	3	593. 75	296. 90
„	Hofstetten	13 novembre 1900 au 1er janvier 1901	2	363. 93	182. —
„	Dornach	23 mars au 8 avril 1901	2	471. 60	235. 80
Bâle-Camp.	Reinach	6 mars au 15 juin 1901	8	2,287. 30	1,143. 65
„	Æsch	30 juin au 17 juillet 1901	— [1]	276. 20	138. 10
Schaffhouse	Neunkirch	16 novembre 1900 au 16 février 1901	13	4,751. 89	2,375. 95
„	Osterfingen	24 janvier au 3 mars 1901	3	434. 12	217. 05
St-Gall	St-Gall	4—25 janvier 1901	1	84. 55	42. 30
Grisons	Davos	5 juin au 24 août 1901	5	2,430. 30	1,215. 15
„	Fideris	21 juin au 14 août 1901	2	328. —	164. —
Tessin	Toricella-Taverna	Commencement de mars au 25 mai 1901	8	227. 20	113. 60
„	Rivera	18 mars au 18 mai 1901	23	1,402. 12	701. 05
„	Ponte-Tresa	16—20 avril 1901	1	164. —	82. —
		A reporter	242	53,098. 33	26,549. 35

[1] Varicelle.

Cantons	Communes	Durée de l'épidémie	Nombre des cas	Dépenses effectuées en vertu de l'article 8 de la loi fédérale sur les épidémies	Subvention fédérale
				Fr.	Fr.
		Transport	242	53,098. 33	26,549. 35
Vaud . . .	Chardonney .	7 avril au 31 mai 1901	1	364. 75	182. 40
„ . . .	Fiez . . .	21 juillet au 31 août 1901	1	105. 60	52. 80
„ . . .	Vevey . . .	19 mai au 1er juillet 1901	1	458. 65	229. 35
„ . . .	Lausanne . .	26 mai au 7 juillet 1901	3	758. 45	379. 25
„ . . .	St-Prex . .	16 juillet au 10 août 1901	2	223. 75	111. 90
„ . . .	Bussy/Morges	15 juillet au 10 août 1901	1	106. 50	53. 25
„ . . .	Planches-Montreux .	24 mai au 30 juin 1901	1	510. 15	255. 10
„ . . .		Mesures prises à la frontière pour empêcher l'importation de la variole de la Savoie dans le canton de Vaud .		462. 50	231. 25
Valais . . .	Salgesch . .	4 avril au 10 juin 1900	4	462. 50	231. 25
„ . . .	Varone . . .	17 juin au 16 juillet 1900	1	357. 80	178. 90
„ . . .	Sierre . . .	8 mars au 22 août 1901	8	1,312. 80	656. 40
„ . . .	„ . . .	24 avril au 18 mai 1900	1	175. 20	87. 60
„ . . .	Burchen . .	18 juin au 25 juillet 1900	6	410. 20	205. 10
„ . . .	Unterbäch .	2—17 juillet 1900 . .	2	170. 60	85. 30
„ . . .	Nax . . .	11 avril au 30 juin 1901	3	458. 80	229. 40
„ . . .	Mage . . .	20 mai au 14 juillet 1901	4	451. 45	225. 75
„ . . .	Vex . . .	22 avril au 17 juillet 1901	8	933. 55	466. 80
„ . . .	St-Martin . .	5 juin au 5 août 1901 .	2	423. 30	211. 65
„ . . .	Lens . . .	17 mars au 1er juillet 1901	2	364. 20	182. 10
„ . . .	Grône . . .	10 juin au 8 sept. 1901	2	113. 50	56. 75
„ . . .	„ . . .	15 novembre 1901 au 2 janvier 1902 . . .	2	505. 90	252. 95
„ . . .	St-Léonard .	10 juillet au 11 août 1901	3	190. —	95. —
„ . . .	St-Jean . .	10 avril au 15 mai 1901	1	87. 50	43. 75
„ . . .	Ayer . . .	6 avril au 22 mai 1901	8	603. 05	301. 55
„ . . .	Brigue . .	10 janvier au 16 février 1901	1	33. 20	16. 60
„ . . .	Naters . . .	16 août au 19 septembre 1901	2	31. 20	15. 60
„ . . .	Sion . . .	27 février au 9 décembre 1901	15	2,732. 25	1,366. 15
„ . . .	Ayent . . .	24 août au 3 octobre 1901	5	548. 90	274. 45
Neuchâtel .	La Chaux-de-Fonds .	5 mars au 17 avril 1901	1	894. 84	447. 50
„ .		Mesures prises à la frontière à l'occasion d'une épidémie de variole à Morteau		30. —	15. —
Genève . .	Genève . .	24 janvier au 23 juillet 1901	22	256. 65	128. 35
		Total	355	67,636. 17	33,818. 55

Peste. Indes britanniques. Pendant l'année qui vient de s'écouler, la peste a sévi plus violemment que jamais dans les Indes britanniques; l'amélioration que pouvaient faire espérer les chiffres que nous avons cités dans notre dernier rapport (1898: 118,087 décès; 1899: 134,088; 1900: 91,615) ne s'est pas réalisée, et la diminution de la mortalité que nous

constations à cette époque, en particulier dans la Présidence de Bombay (1898: 104,881 décès; 1899: 117,176; 1900: 38,343) ne s'est pas maintenue. D'après les relevés officiels qui nous sont parvenus, la peste a causé en 1901 les décès ci-après:

Présidence de Bombay	156,658
Autres régions des Indes britanniques . .	117,668
Total	274,326

soit plus de deux fois autant qu'en 1899. Depuis le début de l'épidémie, soit depuis le mois de septembre 1896, le chiffre des décès officiellement constatés s'est élevé à 676,059. Ce qui frappe le plus dans les allures de l'épidémie en 1901, c'est sa forte accrudescence dans la Présidence de Bombay.

La courbe générale de la mortalité pesteuse en 1901 ne s'éloigne pas beaucoup de celle des années précédentes; elle présente deux maxima bien marqués, l'un au printemps (mars-avril), l'autre au commencement de l'hiver (octobre-novembre). Mais si l'on considère séparément la courbe de la mortalité de la Présidence de Bombay et celle des autres régions des Indes anglaises, on est frappé de constater que la première présente régulièrement chaque année 2 maxima, dont le premier est tantôt plus marqué, tantôt moins marqué que le second, et 2 minima, tandis que la seconde n'a qu'un maximum au printemps et un minimum au gros de l'été. C'est ainsi que les choses se sont présentées en 1901; pour la Présidence de Bombay, nous trouvons un premier maximum en mars (8119 décès du 1er au 30 mars) et un second en octobre (31,634 décès), avec un minimum en juin (2353 décès); pour les autres parties du pays, nous voyons la mortalité pesteuse croître peu à peu de la fin de juillet 1900 (83 décès pour la 3me semaine de juillet) jusqu'à la fin de mars 1901 (35,969 décès du 16 mars au 5 avril, dont 10,144 du 31 mars au 5 avril), pour diminuer ensuite jusqu'à la fin de juillet (611 décès du 7 juillet au 3 août) et reprendre à partir de cette date une marche ascendante qui s'est continuée jusqu'à la fin de l'année (11,333 décès du 27 novembre au 26 décembre).

Siam. La peste a éclaté en juin à Tong-Kah (37 cas et 21 décès jusqu'au 2 juillet).

Straits-Settlements. 6 cas et 4 décès à Singapore du 4 au 26 février; 1 décès à Penang en décembre.

Chine. A Hong-Kong la peste a régné pendant toute l'année; sporadique au début et à la fin de l'année, c'est en juin qu'elle a sévi avec le plus d'intensité (du 26 mai au 1er juin, 215 cas et 207 décès). Total des cas enregistrés en 1901: 1650 avec 1576 décès; à Swatow et à Amoy la maladie a sévi en mai avec une certaine violence; pas de détails.

Japon. Dans l'île Formose, il a été enregistré, de décembre 1900 jusqu'au 20 juillet 1901, 4228 cas de peste avec 3348 décès; en outre on a constaté, à trois reprises, à Nagasaki, des cas de peste sur des vaisseaux venant de Hong-Kong.

Iles Sandwich. A Honolulu, qui avait été déclaré franc de peste en juin 1900, la maladie a reparu pendant les derniers mois de 1901.

Philippines. Epidémie à Manille, débutant en janvier (7 cas, 5 décès), augmentant jusqu'en mai (137 cas, 124 décès), puis diminuant peu à peu jusqu'à la fin de l'année.

Australie. A côté des cas isolés, et probablement importés, observés à Sydney, Adelaïde, Melbourne, Freemantle et dans quelques autres localités, nous notons deux petites épidémies à Perth, dans l'Australie occidentale (16 cas, 5 décès, de mars à la fin de mai), et à Brisbane, dans le Queensland. Dans cette dernière localité, la peste est apparue en avril, causant jusqu'au 11 mai 21 cas avec 3 décès; depuis cette date, il n'y a guère eu, jusqu'à la fin de l'année, que des cas sporadiques.

Nouvelle-Calédonie. Petite épidémie à Nouméa débutant le 12 août pour se terminer le 7 octobre (29 cas, 9 décès).

Ile de la Réunion. L'épidémie qui avait débuté en 1900 a duré jusqu'au 16 février 1901, date à laquelle elle s'est éteinte (31 cas et 25 décès, la plupart à St-Denis, du 1er janvier au 16 février).

Ile Maurice. Depuis le commencement de l'année jusqu'au 26 décembre, il a été enregistré environ 900 cas et 593 décès; c'est en novembre que l'épidémie a atteint son point culminant avec environ 100 cas par semaine.

Afrique du Sud. A Magude (Mozambique), 5 cas en novembre, et un cas à Durban (Natal), sur un vaisseau venant du Cap. Dans la Colonie du Cap, la peste a fait son apparition en novembre 1900, dans le district de King Williams Town; de là, elle a gagné successivement la ville du Cap au commencement de janvier, Port Elisabeth en avril, Simonstown en mai et Mosselbay vers la fin de l'année. D'après les données incomplètes que nous possédons, il aurait été enregistré jusqu'au 6 juillet 760 cas et 361 décès, et depuis cette date jusqu'à la fin de l'année, 90 cas et 49 décès. Parmi les décédés on compte 73 Européens et 82 indigènes; le reste serait des gens de couleur. La ville du Cap a été déclarée franche de peste le 2 décembre.

Amérique du Nord. A San Franscisco, on a observé des cas sporadiques pendant toute l'année; à San Diego, 6 cas ont été constatés chez des matelots chinois.

Amérique du Sud. D'après les rapports incomplets qui nous sont parvenus, la peste paraît avoir régné pendant toute l'année à Rio de Janeiro (Brésil) et dans quelques villes voisines, à Petropolis, Nictheroy, Macahé, Campos, etc. C'est ainsi qu'à Rio, il a été signalé 51 décès du 28 septembre

au 26 octobre, et 105 cas et 50 décès du 1er novembre au 25 décembre; à Campos, il y a eu, du 18 septembre jusqu'à la fin d'octobre, 141 cas et 76 décès. En outre, la peste a éclaté à la fin de l'année à Porto-Alegre.

A Assomption (Paraguay), il y a eu des cas de peste en juin et en octobre; dans la République Argentine, il en a été constaté un certain nombre pendant les premiers mois de l'année à San Nicolas, à Belleville et à Marcos Juarez; pas d'autres détails.

Egypte. C'est en avril que les premiers cas de peste se sont montrés à Alexandrie; de là, l'épidémie a gagné successivement un grand nombre de localités du Delta: voici le relevé des cas, au nombre de 196 avec 97 décès, constatés jusqu'au 7 décembre:

Alexandrie: 52 cas, 26 décès; Port-Saïd 26 cas, 16 décès; Zagazig 77 cas, 32 décès; Mit-Gamr 20 cas, 11 décès; Ziftah 9 cas, 7 décès; etc.

Vers la fin de décembre, la peste a éclaté avec une certaine violence à Tantah, et de nouveaux cas ont été constatés à Mit-Gamr et à Ziftah.

Turquie. Pendant toute l'année, il a été observé des cas sporadiques à Constantinople et dans ses environs, ainsi qu'à Smyrne; quelques cas ont été également constatés a Beyrouth, en janvier, dans l'île de Chio, en juillet, à Samsoun (6 cas), en septembre, à Bassorah (5 cas), en avril et en mai, et à Bagdad (1 décès), en mai.

Russie. L'épidémie de Tekebai-Tubek, dans la steppe kirghise, non loin de Talowka (gouvernement de Samara), que signalait notre dernier rapport, s'est terminée vers la fin de janvier, causant en tout 136 cas, dont la presque totalité, soit 134, ont eu une issue fatale. Quelques cas sporadiques à Batoum et à Odessa, en octobre et novembre.

Grande-Bretagne. Le 10 janvier, le navire „Friary" venant d'Alexandrie, via Alger, arrivait à Hull, ramenant le cadavre d'un passager mort en cours de route, de la peste très vraisemblablement. Du 10 au 21 janvier, 8 autres personnes, faisant partie de l'équipage, tombent successivement malades, entre autres le médecin et le steward du navire, et 7 d'entre elles succombent; au début, on avait cru qu'il s'agissait d'influenza. Le 13 mai, on constate à Southampton, à bord du vaisseau-hôpital „Simla", venant du Cap, un cas de peste chronique. A côté de ces cas importés, il en a été constaté quelques autres parmi la population indigène, à Cardiff (2 cas en février), à Liverpool (6 cas en septembre et octobre, diagnostiqués d'abord comme cas d'influenza), et à Glascow. Dans cette dernière ville, la peste a été observée à deux reprises: une première fois en août (4 cas et 3 décès, du 8 août au 11 septembre), une seconde fois en octobre (4 cas et un décès, parmi le personnel du „Central Station Hotel"). Dans aucune de ces quatre petites épidémies locales la source de la contagion n'a pu être déterminée. (A suivre.)

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 37** Bern, 25. September 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 545. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 547. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 548.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 549. — Ausland - Etranger, Pag. 550.

Extrait du rapport de gestion du Département fédéral de l'Intérieur pour l'année 1901, Hygiène publique (Bureau sanitaire fédéral) (Fin), Pag. 551.

Sitzung der schweizerischen Aerztekommission vom 19. Januar 1902, Pag. 557. — Séance de la Commission médicale suisse du 19 janvier 1902, Pag. 559.

37. Woche 7. bis 13. September 1902. 37e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	24	76 7	3	40 5	15	2	9	5 1	2 1	2	3	17 3
Basel	114,226	14	57 6	2	23 6	9	3	6	2	1	—	2	9 6
Genève (agglomération) [1]	107,484	18	62	2	32 8	7	1	7	5	1	1	2 1	15 2
Bern	66,286	11	37 4	3	23 5	13	1	10	3	1 2	— 1	2 1	6 1
Lausanne	48,494	12	31 5	1	20 9	5	1	2	3 2	1	1	— 2	12 5
St. Gallen mit Tablat	47,357	3	18 3	1	8 1	2	—	2	— 1	1	—	1	4
Chaux-de-Fonds	37,191	6	26	—	15	7	—	5	—	3	1	—	6
Luzern	30,439	6	15 1	— 1	13 3	4		2	1	—	—	2	8 3
Winterthur	23,247	2	8	—	5 3	—	1	—	— 1	1	—	1	2 2
Biel	23,134	3	9	—	6 3	3 1	—	3 1	1	—	— 1	—	2 1
Neuchâtel	21,354	5	6 1	—	8 1	3	—	3	—	1	1	—	3 1
Fribourg	16,207	10	12	—	7	5	—	2	1	—	—	—	4
Schaffhausen	15,597	—	5	—	7 2	2 1	—	—	—	— 1	2	—	5 1
Herisau	13,714	2	4 1	—	2 2	—	—	—	—	—	—	— 2	2
Locle	12,750	2	9	—	5 1	4	—	4	—	—	—	—	1 1
Vevey	12,215	4	4	—	6	2	1	2	2	—	—	1	—
Chur	11,787	1	7	—	1 1	1	—	—	—	—	1	—	— 1
Solothurn	10,254	—	3	—	2 2	1	—	1	1	— 1	—	—	— 1
Total	**770,467**	**123**	**389**	**12**	**223**	**83**	**10**	**58**	**24**	**12**	**9**	**14**	**96**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			28	1	47	2	—	1	5	5	2	6	28

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
13. Sept. 1902	26,3 ‰	30,4	23,7	24,3	51,1 ‰	13,1	14,6	14,8
6. „ „	26,1 „	27,3	25,6	27,0	15,6 „	13,8	14,3	15,8
30. Aug. „	27,7 „	25,4	25,6	29,4	12,7 „	13,0	13,0	13,6
23. „ „	26,7 „	31,4	28,2	25,5	12,0 „	13,2	14,0	14,0

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 7. bis zum *(au)* 13. Sept. 1902	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene** (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 *an*		von *de* 1—4 *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	361	28	11	1	71	12	13	2
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	18	10	—	1	2	—	2	1
Total	**379**	**38**	**11**	**2**	**73**	**12**	**15**	**3**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	51	21	1	1	3	6	5	2
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	15	8	—	1	1	—	2	1
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	4	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	47	38	1	2	—	1	2	3	2	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	9	9	2	2	—	—	1	1	1	1
„ 5—19 „ . .	6	6	1	—	1	2	—	1	—	—
„ 20—39 „ . .	22	16	1	1	8	6	4	—	1	—
„ 40—59 „ . .	36	18	—	—	5	3	5	—	2	—
„ 60—79 „ . .	31	24	—	—	3	—	—	—	—	3
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	1	5	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**153**	**117**	**5**	**5**	**17**	**12**	**12**	**5**	**6**	**5**

Eine **Sektion** fand statt in 65 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 65 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	7	4	26	19	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - *du* 7. bis - *au* 13. Sept.		1901 v. - *du* 8. bis - *au* 14. Sept.		1900 v. - *du* 9. bis - *au* 15. Sept.		1899 v. - *du* 10. bis - *au* 16. Sept.	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	—	—	—	1	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	1	1	—	—
4. Diphtherie und Croup	2	—	—	—	3	—	3	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	4	—	5	—	—	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	1	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	1	—	1	—	1	1	2	2
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	3	1	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	59	1	19	—	35	1	57	4
10. Phthisis pulmonum	29	5	25	3	23	3	24	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	17	5	26	5	6	2	7	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	11	2	7	1	16	2	7	2
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	8	2	3	—	7	—	11	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	2	8	—	2	—	6	1
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	12	—	17	—	15	3	12	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	—	—	7	—	7	1	2	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	97	24	85	16	97	17	84	19
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	1	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	12	6	5	1	9	2	7	2
20. Selbstmord — *Suicides*	8	—	2	1	5	2	2	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	1	1	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	270	47	215	29	229	35	227	37

Alkoholismus 8 Fälle - *cas (8 masc., — fem.).*
Syphilis 2 Fälle „ *(— „ 2 „ — Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 1 Fall - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 573 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
7. September 1902	714,8	18	NE 2	Hell — *clair*	11
8 „ „	716,0	19	NE 1	Hell — *clair*	5 1/2
9. „ „	713,1	21	NE 0	Neblig — *brumeux*	5
10. „ „	712,7	24	SW 0	Bewölkt — *nuageux*	9
11. „ „	711,0	20	W 0	Bedeckt — *couvert*	2 1/4
12. „ „	706,2	16	SW 1	Regen — *pluie*	0 1/4
13. „ „	709,8	11	N 0	Bedeckt — *couvert*	0 1/4

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 6. Sept. 1902 *Effectif du 6 sept. 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 13. Sept. 1902 *Effectif au 13 sept. 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	742	—	—	—	—	—	—	5	1	—	—	5	8	—	7	21	18	11	8	12	136	38	270	173	850
Bern	1033	—	—	—	—	1	—	—	2	2	—	11	7	2	1	3	10	4	4	8	86	27	168	94	1029
Luzern	111	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	3	1	9	5	23	16	103
Uri	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	1	2	4	10	10	66
Schwyz	33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	1	—	—	—	8	6	19	16	38
Nidwalden	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	2	29
Glarus	73	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	8	1	10	9	72
Zug	64	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	6	5	34
Fribourg	103	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	1	9	2	92
Solothurn	128	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	4	1	1	2	—	14	5	30	27	130
Baselstadt	340	—	—	—	—	1	—	2	1	1	—	1	4	18	—	4	9	4	2	1	35	14	97	26	358
Baselland	104	—	—	—	3	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	11	4	22	22	105
Schaffhausen	76	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	2	—	—	—	1	4	7	17	—	76
Appenzell A.-Rh.	87	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4	—	—	—	—	35	6	47	38	112
St. Gallen	436	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	3	1	—	1	5	7	1	—	2	98	9	129	84	462
Graubünden	50	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	4	1	9	8	33
Aargau	220	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	4	5	—	1	9	17	2	—	4	90	30	163	161	245
Thurgau	201	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	1	1	2	1	3	6	4	22	18	198
Tessin	69	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	—	3	11	—	18	17	67
Vaud	422	—	—	—	1	2	—	—	2	3	—	4	4	—	1	—	2	1	2	7	71	9	109	72	440
Valais	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	4	4	12
Neuchâtel	225	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	4	5	2	—	3	21	13	53	27	228
Genève	425	1	—	1	—	1	2	1	—	5	—	5	5	—	5	9	11	1	—	4	37	12	100	1	441
Total	5046	1	—	2	4	10	3	9	9	12	—	38	46	21	22	70	87	32	22	50	698	202	1338	832	5225

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 14. bis 20. September 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 14 au 20 septembre 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Canton de Genève. 1 cas à Genève.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	2 [1]	6 [2]	18 [3]	—	4 [4]	28 [5]	—	4 [6]	—	—	—
Bern	1 [7]	—	16 [8]	—	10 [9]	Epid. [10]	—	1 [11]	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	1 [12]	—	—	1 [13]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	1 [14]	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	1 [15]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	2	1	1	1	3	21	—	3	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	viele [16]	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	—	3 [17]	33 [18]	—	8 [19]	3 [20]	—	—	—	—	—
Graubünden***	—	1 [21]	4 [22]	—	8 [23]	—	—	2 [24]	—	—	—
Aargau	—	3 [26]	2 [27]	1 [28]	5 [29]	—	—	2 [30]	—	—	—
Thurgau	—	—	5	—	3	1	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	1	5	—	10	—	—	4	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Genève	—	3 [31]	—	—	5 [32]	—	—	3 [33]	—	—	—

* Woche vom 7.—13. September 1902. — ** Zeit vom 1.—15. September 1902. — *** Zeit vom 25. August bis 10. September 1902.

[1] Je 1 in Zürich und Winterthur. — [2] 4 in Zürich, 2 in Winterthur. — [3] 6 in Zürich, 4 in Pfäffikon, je 2 in Nieder-Urdorf, Winterthur und Steinmaur, je 1 in Schlieren und Töss. — [4] 3 in Zürich, 1 in Winterthur. — [5] 19 in Zürich, 5 in Winterthur, 4 in Glattfelden. — [6] 3 in Zürich, 1 in Veltheim. — [7] In Herzogenbuchsee. — [8] 15 in Bern, 1 in Burgdorf. — [9] 6 in Sonvilier, 5 in Sorvilier, je 2 in Burgdorf und Gysenstein, 1 in Dürrenroth. — [10] In Bévilard und Dürrenroth; überdies 1 in Bern. — [11] In Bern. — [12] In Inwil. — [13] In Rothenburg. — [14] In Stansstad. — [15] A Ponthaux. — [16] In Oberhallau. — [17] Je 1 in Rorschach, Buchs und Rapperswil. — [18] 9 in Altstätten, 7 in St. Gallen, 5 in Tablat, 4 in Degersheim, 3 in Marbach, 3 in Straubenzell, je 1 in Wittenbach und Rorschach. — [19] 2 in Degersheim, 2 in St. Gallen, je 1 in Rorschach, Wartau, Mogelsberg und Straubenzell. — [20] In Flawil. — [21] In Preda-Bergün. — [22] In Thusis. — [23] 7 im Bezirk Maloja, 1 in Chur. — [24] Im Bezirk Glenner. — [26] 2 in Frick, 1 in Unter-Siggingen. — [27] In Gebenstorf. — [28] In Anglikon. — [29] 3 in Möhlin, 2 in Hägglingen. — [30] Je 1 in Wohlen und Gebenstorf. — [31] 1 aux Eaux-Vives, 1 à Jhêne-Bougeries, 1 à Genève-ville. — [32] Aux Eaux-Vives. — [33] 2 à Genève-ville, 1 à Plainpalais.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Aegypten. Während der Woche vom 2. bis 8. September sind in Aegypten 7758 Erkrankungen und 6332 Todesfälle an der Cholera festgestellt worden (gegen 3875 resp. 2890 in der vorherigen Woche), wovon 131 Erkrankungen (124 Todesfälle) in Kairo, 136 (105) in Alexandrien, 53 (33) in Damiette, 3 (3) in Ismaïlia, 1 (1) in Port-Saïd u. s. w. (v. S. 534).

Die Zahl der seit dem Beginn der Epidemie bis zum 8. September festgestellten Erkrankungen beträgt 18,948, wovon 15,021 tötlich verliefen.

Am 10. September wurden vereinzelte Cholerafälle in Rosette und Suez konstatiert.

Japan. Vom 16. Juli bis 6. August sind in Nagasaki 120 Cholera-erkrankungen, darunter 53 mit tötlichem Ausgang, vorgekommen; auch aus Kobe und Moji sind Cholerafälle angezeigt worden.

Russland. In der Mandschurei und im Amur-Gouvernement nimmt die Choleraepidemie rasch ab, abgesehen von Wladiwostock, wo die Häufigkeit der Erkrankungen unverändert geblieben ist (v. S. 518).

Pest. Russland. Nach amtlicher Mitteilung sind in Odessa, vom 10. Juni bis 7. September, 17 pestverdächtige Erkrankungen, wovon 5 tötlich, aufgetreten (v. S. 534).

Hawaï. Nach einer Mitteilung vom 14. August waren in Honolulu seit einigen Tagen wieder Pestfälle vorgekommen (v. S. 419).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes).

Aegypten. Vom 4.—10. September wurden 2 Erkrankungen und 2 Todesfälle, sämtliche in Alexandrien, festgestellt (v. S. 535).

Mauritius. Vom 25. Juli bis 7. August kamen 8 Pesterkrankungen und 6 Todesfälle vor (v. S. 518).

* * *

Choléra. ***Egypte.*** *Pendant la semaine du 2 au 8 septembre, il a été enregistré en Egypte 7758 cas de choléra et 6332 décès (3875 cas et 2890 décès la semaine précédente), dont 131 (124 décès) au Caire, 136 (105) à Alexandrie, 50 (33) à Damiette, 3 (3) à Ismaïlia, 1 (1) Port-Saïd, etc. (v. p. 536).*

Le nombre des cas constatés depuis le début de l'épidémie jusqu'au 8 septembre s'élève à 18,948, celui des décès à 15,021.

Le 10 septembre des cas isolés ont été constatés à Rosette et à Suez.

Japon. *Du 16 juillet au 6 août, il y a eu à Nagasaki 120 cas de choléra avec 53 décès; un certain nombre de cas ont été aussi observés à Kobé et à Moji.*

Russie. *L'épidémie diminue rapidement en Mandchourie et dans le gouvernement de l'Amour, sauf à Wladiwostock, où le nombre des cas reste stationnaire (v. p. 518).*

Peste. ***Russie.*** *D'après un communiqué officiel, il a été observé à Odessa, du 10 juin au 7 septembre, 17 cas suspects, dont 5 mortels (v. p. 537).*

Hawaï. *D'après des nouvelles en date du 14 août, la peste aurait reparu depuis quelques jours à Honolulu (v. p. 419).*

Egypte. *Du 4 au 10 septembre, 2 cas de peste et 2 décès, tous à Alexandrie (v. p. 537).*

Ile Maurice. *Du 25 juillet au 7 août, 8 cas de peste et 6 décès (v. p. 518).*

Extrait du rapport de gestion du Département fédéral de l'Intérieur pour l'année 1901.

Hygiène publique (Bureau sanitaire fédéral).

(Fin.)

Italie. A Naples on constatait, dès la fin de juillet, une très forte mortalité parmi les rats du Port-franc. Le 31 août, un ouvrier du port tombe malade et meurt, soi-disant d'une pneumonie. Les 5, 8, 13, 16, 18 et 21 août, 6 ouvriers tombent malades à leur tour, puis d'autres personnes encore (au total 23, avec 8 décès). La maladie fut d'abord considérée comme une pneumonie, ou encore comme une inflammation ganglionnaire; ce n'est que le 23 septembre que l'on reconnut sa véritable nature. Grâce aux mesures prises (les malades furent isolés au lazaret de Nisida et les personnes suspectes internées sur un bateau et dans un fort des environs de Naples), l'on put arrêter l'épidémie qui s'éteignit en très peu de temps; à partir du 4 octobre, il ne fut pas constaté de nouveaux cas.

France. A plusieurs reprises, des cas de peste ont été observés à Marseille, sur des navires: en juillet, 14 cas parmi les chauffeurs du „Laos", arrivant de l'Extrême Orient; en septembre, 2 cas à bord du „Sénégal", et en octobre, 1 cas à bord de la „Ville de la Ciotat".

En application de l'article 49 de l'ordonnance concernant les mesures protectrices à prendre contre le choléra et la peste en ce qui concerne les entreprises de transport et le service des voyageurs, des bagages et des marchandises, du 30 décembre 1899, le Conseil fédéral a publié régulièrement

les noms des pays et des circonscriptions qui devaient être considérés comme contaminés par la peste et dont les provenances devaient être soumises aux mesures déclarées en vigueur le 19 janvier 1900, mesures qui se trouvent énumérées aux articles 33—35 (surveillance des voyageurs au lieu d'arrivée) et 37—48 (marchandises et bagages) de l'ordonnance ci-dessus (voir les arrêtés du Conseil fédéral des 22 février, 16 juillet, 27 septembre et 5 novembre 1901 (Bulletin démographique et sanitaire suisse 1901, pag. 108, 426, 603 et 824).

En outre, prévoyant le cas où l'épidémie, se rapprochant de nos frontières, rendrait nécessaire une surveillance des voyageurs par le personnel des chemins de fer, voitures postales et bateaux à vapeur, le Conseil fédéral a publié, le 23 août 1901, des instructions à l'usage de ce personnel (Bulletin démographique et sanitaire suisse, pag. 538).

En exécution de l'ordonnance concernant les laboratoires pour l'étude de la peste, du 30 juin 1900, le Conseil fédéral a établi, en date du 5 février, la liste ci-après des laboratoires chargés de fixer le diagnostic des cas suspects de peste:

1. l'institut pour maladies infectieuses de l'Université de Berne;
2. l'institut d'hygiène de l'Université de Zurich.
3. l'institut anatomo-pathologique de l'Université de Bâle;
4. le laboratoire d'hygiène et de parasitologie de l'Université de Lausanne;
5. le laboratoire de bactériologie du Bureau de salubrité publique, à Genève.

Le Conseil fédéral a en même temps désigné comme experts chargés des recherches destinées à établir le plus rapidement possible le diagnostic des cas suspects, soit les directeurs des instituts et laboratoires ci-dessus, soit les médecins auxquels aura été confiée la direction des laboratoires pour l'étude de la peste créés dans ces établissements (articles 1—9 de l'ordonnance concernant les laboratoires pour l'étude de la peste). A la fin de l'année, de tels laboratoires avaient été créés, avec le concours de la Confédération, à Berne (subvention fédérale de 3000 francs), à Zurich (subvention fédérale de 1900 francs) et à Genève (subvention fédérale de fr. 2158. 70), et celui de Bâle était en construction. Les trousses, prévues à l'article 10, alinéa 2 de l'ordonnance concernant les laboratoires pour l'étude de la peste, et contenant le matériel nécessaire pour prélever sur place, lorsqu'un cas suspect aura été constaté, les matières à examiner, pour procéder à un examen microscopique et faire des cultures, ont été construites et sont à la disposition des experts. Enfin les experts ont été convoqués à un cours de six jours, qui avait pour but de les mettre au courant des méthodes les plus récentes employées pour le diagnostic bactériologique de la peste et de leur faire connaître les données épidémiologiques qui résultent des études faites sur cette maladie au cours de ces dernières

années; ce cours a été donné à Berne, à l'Institut pour maladies infectieuses, sous la direction de M. le professeur Tavel.

Sérum et vaccins antipesteux. Sur la demande du Conseil fédéral l'Insitut sérothérapique et vaccinal suisse, à Berne, tient constamment à disposition une quantité suffisante de sérum et de vaccins frais et actifs, pour le cas où la peste viendrait à éclater dans notre pays.

Le recueil des prescriptions concernant les mesures à prendre contre les épidémies offrant un danger général, recueil que nous avons déjà mentionné dans notre dernier rapport, a été préparé par le Bureau sanitaire fédéral, imprimé à 7000 exemplaires et remis aux cantons, qui ont été chargés de le distribuer aux autorités sanitaires et aux médecins.

Nous pouvons donc affirmer, sans crainte d'être démentis, que les autorités fédérales ont tout fait, en ce qui les concerne, pour n'être pas prises au dépourvu si la peste (ou le choléra) venait à éclater dans notre pays. Nous ne pouvons malheureusement en dire autant des mesures prises par les cantons et les communes (construction de lazarets, et d'établissements de désinfection, création d'un personnel d'infirmiers capables, préparatifs en vue du transport des malades, organisation d'un service de désinfection à domicile); malgré nos avertissements et nos encouragements, nous devons constater qu'en ces différents domaines les progrès sont encore très lents (voir la partie de ce rapport relative aux lazarets et aux établissements de désinfection, ainsi que notre rapport de l'année dernière, Bulletin démographique et sanitaire suisse, pag. 493).

Nous avons à mentionner encore l'inspection sanitaire, prescrite par nous, des effets personnels expédiés par grande et petite vitesse ou comme colis postaux, celle des effets de déménagement dont l'entrée en Suisse ne peut avoir lieu que par certains bureaux de douanes, celle des bagages des voyageurs arrivant de localités contaminées et enfin la désinfection des objets considérés comme suspects par les fonctionnaires de la police sanitaire chargés de cette inspection; ces diverses opérations ont, d'après les comptes qui nous ont été soumis, entraîné une dépense totale de fr. 1206. 45 (ville de Zurich: fr. 543. 05; Buchs et Rorschach: fr. 394. 65; Chiasso: fr. 166. 75; les Verrières: fr. 102). La moitié de cette somme a été payée par la caisse fédérale, en vertu de l'article 8 de la loi sur les épidémies.

Diphthérie. Vingt cantons, ont continué comme en 1900, à annoncer les cas de diphthérie constatés sur leur territoire; par contre le service gratuit des analyses bactériologiques n'a fonctionné que dans 14 cantons, au lieu de 15 en 1900; malgré cela, le nombre des analyses effectuées a passé de 3409 à 3741, et la somme des subventions payées par nous pour couvrir les frais de ces analyses a passé de 6818 francs à 7482 francs (3741 $\times$ 2). Le tableau suivant donne le relevé des cas annoncés et des analyses exécutées:

Cantons	Nombre des cas de diphthérie annoncés pendant le					Nombre des cas de diphthérie analysés bactériologiquement en 1901
	1er trimestre	2me trimestre	3me trimestre	4me trimestre	Total	
Zurich	245	141	101	227	714	1138
Berne	968	686	231	341	2226	461
Lucerne	175	78	63	66	382	38
Uri	—	—	—	—	—	—
Schwyz	73	36	10	47	166	—
Obwald	—	—	—	—	—	—
Nidwald	9	5	5	1	20	—
Glaris	—	—	—	—	—	18
Zoug	19	10	8	8	45	2
Fribourg	74	96	29	47	246	—
Soleure	—	—	—	—	—	—
Bâle-Ville	78	88	52	89	307	289
Bâle-Campagne	89	35	31	33	188	—
Schaffhouse	63	62	49	51	225	14
Appenzell-Rh. ext.	154	52	42	91	339	72
Appenzell-Rh. int.	—	—	—	—	—	—
St-Gall	209	110	142	322	783	669
Grisons	53	55	36	26	170	—
Argovie	200	114	50	90	454	—
Thurgovie	157	92	109	83	441	115
Tessin	3	2	7	8	20	49
Vaud	446	387	234	345	1412	564
Valais	36	9	11	8	64	—
Neuchâtel	75	52	27	34	188	99
Genève	61	85	47	69	262	213
Suisse	3188	2195	1284	1986	8653	3741

Voici la répartition mensuelle des cas annoncés dans toute la Suisse (à l'exception des cantons d'Uri, Obwalden, Glaris, Soleure et Appenzell R.-Int.)

	1897	1898	1899	1900	1901
Janvier	(992	1157	990	1163)	1442
Février	(966	807	1072	705)	956
Mars	(952	829	1207	670)	890
Avril	(841	594	864	592)	850
Mai	(759	556	919	631)	771
Juin	(541	419	662	488)	574
Juillet	(573	276	572	361)	486
Août	(556	347	606	364)	374
Septembre	(607	391	552	376)	424
Octobre	(649	398	553	528)	589
Novembre	(668	664	758	566)	608
Decembre	(879	841	956	765)	789
Total	(8983	7279	9711	7209)	8653

Le Bulletin sanitaire et démographique a continué à publier régulièrement comme précédemment, les cas de maladies transmissibles constatés

dans notre pays, ainsi que les renseignements sur l'extension de la peste et du choléra à l'étranger.

Lazarets et établissements de désinfection. En vertu des articles 5, 7 et 11 du règlement concernant le paiement de subsides fédéraux aux cantons et aux communes, pour combattre les épidémies offrant un danger général, du 4 novembre 1887, il a été payé en 1901, pour la construction de lazarets et d'établissements de désinfection et pour l'acquisition d'étuves, autres appareils à désinfection et accessoires, les subventions suivantes:

	Subvention fédérale
1. *Nyon.* Lazaret et établissement de désinfection (construction fr. 19,674. 40; mobilier fr. 3560. 80; installations pour la désinfection fr. 7100. 75. Total fr. 30,335. 95)	fr. 11,330. 80
2. *Châtelard-Montreux.* Lazaret avec établissement de désinfection (construction sans le terrain fr. 51,459. 55; mobilier fr. 5392; installations pour la désinfection fr. 3491. 30. Total fr. 60,342. 85)	„ 11,441. 65
3. *Berne.* 2 appareils à désinfection par la formaldéhyde d'après Flügge, avec les ustensiles et enveloppes nécessaires, ainsi que deux costumes de désinfecteur (fr. 476. 50)	„ 238. 25
	fr. 23,010. 70

En outre les épidémies de variole que nous avons énumérées plus haut ont rendu nécessaires les constructions et acquisitions ci-après:

4. *Niederbipp.* Une baraque permanente pour l'isolement des malades (coût fr. 4528. 20) et 2 appareils à désinfection par la formaldéhyde avec tous les accessoires, 4 assortiments d'ustensiles, 8 assortiments d'enveloppes et 4 costumes de désinfecteur (fr. 943. 30).

5. *Chaux-de-Fonds.* 1 appareil à désinfection par la formaldéhyde et 1 voiture pour le transport des objets infectés (fr. 261. 75).

6. *Thoune.* 1 appareil à formaldéhyde et 2 costumes de désinfecteur (fr. 157. 65).

7. *Bienne.* 1 appareil à formaldéhyde avec accessoires et 1 costume (fr. 253. 05).

Les subventions fédérales, ascendant à la moitié des sommes ci-dessus indiquées sous les n°s 4, 5, 6 et 7 sont déjà comprises dans les indemnités payées pour les épidémies de variole correspondantes.

En outre le tableau ci-dessous donne la liste des projets approuvés par nous et des subventions y afférentes:

	Subvention fédérale maximum
Thoune. Lazaret avec installations pour la désinfection (devis: construction fr. 45,120, mobilier fr. 5839, étuve fr. 3800, voiture fr. 950. Total fr. 51,709)	fr. 16,295. —
A reporter	fr. 16,295. —

	Subvention fédérale maximum
Transport	fr. 16,295. —
Berthoud. Etablissement de désinfection (devis: construction fr. 4763. 40, étuve fr. 3818. 60, voiture fr. 800. Total fr. 9382)	„ 3,500. —
Heiden. Etablissement de désinfection (devis: construction fr. 8893. 65, étuve et 2 voitures fr. 7256. 35. Total fr. 16,150)	„ 6,296. —
Grosshœchstetten. Désinfection: Transformation et complément d'installations déjà existantes (devis: fr. 1400)	„ 700. —
Oerlikon. Etablissement de désinfection avec morgue. (Devis: construction fr. 6719. 75; étuve fr. 5680. 25; total fr. 12,400)	„ 4,100. —
Lugano. Voiture pour le service de désinfection (devis fr. 700)	„ 350. —
Yverdon. Lazaret et établissement de désinfection (devis: transformation d'un bâtiment déjà existant fr. 17,450, mobilier fr. 2045, étuve fr. 3900. Total fr. 23,395) . . .	„ 8,207. 50
	fr. 39,448. 50

Des pourparlers sont en cours pour la construction de lazarets et d'établissements de désinfection à Genève, Lausanne, Zermatt, Fribourg, Berne, Porrentruy, Interlaken, Zweisimmen, Herzogenbuchsee, Huttwil, Goldau, Zoug, Rüti (canton de Zurich), Zurich, Castasegna, Coire, Davos, Arosa, Buchs, Flawil, Romanshorn.

Institut Pasteur à Berne. Cet établissement, subventionné par la Confédération est une subdivision de „l'Institut pour l'étude des maladies infectieuses" de l'Université de Berne, et se trouve placé sous la direction de M. le professeur Tavel. Pour le traitement des personnes mordues par des animaux enragés, on emploie la méthode de Pasteur, avec la modification, très pratique, qu'y a apportée le professeur Dr Calmette, de Lille. L'Institut a toujours en réserve une quantité de vaccin suffisante pour traiter une vingtaine de patients.

Pendant l'année 1901 il a été traité à l'Institut 7 personnes (3 de Develier, 1 de Trubschachen, 1 d'Estavayer et 2 de Lausanne); six d'entr'elles avaient été mordues par des chiens suspects, la septième par un chat. En outre il a été envoyé à l'Institut les têtes de 7 animaux suspects (5 chiens et 2 chats), et dans 4 de ces cas l'existence de la rage a pu être établie expérimentalement. Enfin l'Institut s'est occupé de diverses recherches scientifiques concernant le traitement de la rage.

Législation sur la police des denrées alimentaires. Par lettre du 2 octobre 1901, la commission nommée par le Conseil national pour examiner le

projet de loi sur la police des denrées alimentaires (président: M. le conseiller national de Steiger), a renvoyé les articles 20 et 21 du projet, lesquels traitent des ordonnances d'exécution, au Département de l'Intérieur et au Département de Justice et Police, en priant ces départements d'examiner quelles prescriptions et ordonnances, parmi celles que mentionnent les art. 20 et 21, étaient de la compétence exclusive du Conseil fédéral, et quelles étaient celles qui devaient au contraire être réservées à l'approbation et, éventuellement, au veto de l'Assemblée fédérale. Comme cette affaire était encore pendante à la fin de l'année 1901, nous ne faisons que la mentionner ici.

Commission permanente de la pharmacopée. D'après le rapport qui nous a été envoyé, la commission a eu sa séance réglementaire de printemps à Berne, le 20 juin. La deuxième séance a dû par contre être renvoyée au commencement de 1902, les matériaux préparés n'étant pas suffisants pour fournir un travail utile. La commission a mis au net un grand nombre d'articles de la pharmacopée, qui ont été publiés dans le Journal suisse de chimie et de pharmacie, et forment un total de 28 pages grand in-8.

Nous avons déjà mentionné dans notre dernier rapport le mémoire de la Commission permanente de la pharmacopée, dans lequel celle-ci recommandait vivement la publication d'une nouvelle édition de notre codex; cette demande a reçu une réponse favorable et un premier crédit a été inscrit au budget de 1902. Nous nous sommes déjà suffisamment expliqués sur les motifs qui rendent urgente une refonte de notre pharmacopée et sur la manière dont ce travail doit être exécuté, dans notre dernier message concernant le budget, auquel nous prenons la liberté de renvoyer.

Congrès pour la prévention de la tuberculose, tenu à Londres du 22 au 27 juillet 1901. Le Conseil fédéral a délégué à ce congrès:

1. M. le Dr H. Carrière, adjoint du Bureau sanitaire fédéral (en remplacement de M. le Dr Schmid, directeur, empêché).
2. M. le Dr Ed. Neumann, médecin, à Davos.

Nous tenons à votre disposition le rapport détaillé que nous ont présenté nos délégués sur la marche et les délibérations de ce congrès.

I. Sitzung der schweizerischen Aerztekommission

nach der neuen Organisation der schweizerischen ärztlichen Vereine, im Bahnhofe Olten, 19. Januar 1902, nachmittags 1 Uhr.

Anwesend: de Cérenville (Lausanne), Feurer (St. Gallen), Haffter (Frauenfeld), Huber (Zürich), Lotz (Basel), Ost (Bern), Reali (Lugano).

Abwesend entschuldigt: Gautier (Genf), Trechsel (Locle).

Nach einer einleitenden Begrüssung durch Dr. Haffter wird zur Behandlung der vorliegenden Geschäfte geschritten.

Konstituierung. Als Präsident wird gewählt mit 6 von 7 Stimmen Prof. de Cérenville. Derselbe verdankt diesen Beweis des Vertrauens, hält es aber aus prinzipiellen Gründen für besser, wenn im gegenwärtigen Zeitpunkte das Präsidium durch ein Mitglied des Centralvereins eingenommen werde und beharrt in der folgenden Diskussion auf seiner Ablehnung. Es wird hierauf gewählt Dr. Haffter; derselbe hat bei seinem berechtigten Bedürfnisse nach Entlastung grosse Bedenken die Wahl anzunehmen und entschliesst sich dazu nur auf allseitiges dringliches Zureden. Im fernern werden gewählt als Vizepräsident: de Cérenville, als Schriftführer: Lotz. Von der Wahl eines Kassiers wird abgesehen; ein solcher ist überflüssig, da die Aerztekommission keine eigenen Mittel hat und allfällige Ausgaben derselben durch die beiden Vereinsgruppen (Centralverein und Société médicale de la Suisse romande) proportional ihrer Delegiertenzahl zu decken sind.

Geschäftsreglement. Das Bureau wird beauftragt, einige Grundzüge für die nächste Sitzung zu entwerfen.

Verhältnis zum Bundesrate. Da die schweizerische Aerztekommission seit 1883 als freiwilliges beratendes Organ vom Departement des Innern anerkannt ist, wird beschlossen, entsprechend dem Verhalten nach der Neuorganisation der Aerztekommission im Jahre 1887, die neue Aerztekommission durch ein Schreiben dem eidgenössischen Departement des Innern vorzustellen.

Verhältnis zum schweizerischen Gesundheitsamte. Der Direktor des schweizerischen Gesundheitsamtes soll zur Teilnahme an den Sitzungen der Aerztekommission eingeladen werden, so oft die Natur der Traktanden seine Mitwirkung als wünschbar erscheinen lässt.

Abstimmung über die ärztliche Maturitätsfrage. Haffter teilt mit, dass im Centralverein exkl. Tessin 1168 Stimmen für das alte System abgegeben worden sind, 50 für das neue, 22 Stimmen waren ungültig. Es wird beschlossen, das Ergebnis der Société romande und der Società italiana abzuwarten behufs gemeinsamer Eingabe an die eidgenössischen Behörden; de Cérenville macht Mitteilung über die Behandlung der Frage in der Société romande und über die Ursachen der bisherigen Verzögerung. Ost macht die vorläufige Mitteilung, dass die ärztlichen Gesellschaften von Stadt und Kanton Bern den Wunsch geäussert hätten, es möchte für die Zukunft auch *ein Arzt in die schweizerische Maturitätskommission* gewählt werden; eine darauf bezügliche Eingabe wird der Aerztekommission nächstens zu weiterer Behandlung zugehen.

Schweizerischer Aerztetag. Ost teilt mit, dass die kantonale und die städtische Gesellschaft von Bern zur Uebernahme des Aerztetages im

nächsten Frühjahre bereit seien, wenn sich keine Stadt der welschen Schweiz dafür melde; de Cérenville erklärt die Bereitwilligkeit der Société vaudoise, den Aerztetag nach Lausanne einzuladen, aber erst im Frühjahr 1903; diese Bereitwilligkeit dürfte hinfällig sein, wenn schon 1902 ein Aerztetag in Bern abgehalten wird, da eine zu häufige Wiederkehr der Aerztetage nicht zweckmässig erscheint.

Es wird beschlossen, wenn die Kollegen in Bern damit einverstanden sind, im Frühjahr 1902 die Centralvereinsversammlung in Bern, im Frühjahre 1903 den Aerztetag in Lausanne abzuhalten. Die Herren Ost und de Cérenville übernehmen die Vermittlung der Verständigung über diese Frage.

Ob im Frühjahr in Bern eine *Aerztekammersitzung* stattfinden solle, wird einstweilen dahingestellt.

Hilfskasse für Schweizer Aerzte. Lotz macht Mitteilung über den Stand der Hilfskasse, insbesondere über 4 seit letztem Frühjahr eingegangene neue Unterstützungsbegehren und über die fortlaufenden im Jahre 1902 zu leistenden Unterstützungen. Die Behandlung der neuen Unterstützungsbegehren durch die Verwaltungskommission wird genehmigt und derselben zur Fortführung der laufenden Unterstützungen in bisheriger Höhe Vollmacht erteilt. Die im Jahre 1901 an 22 Unterstützte — invalide Kollegen, Witwen meist mit Kindern (in einem Falle 9) — verabreichte Summe beträgt Fr. 8640.

Dr. Morax hat einem Cirkulare betreffend Hilfskassenangelegenheiten ein Blatt mit freundlichen Abschiedsworten an die Mitglieder der Aerztekommission beigelegt. Es wird beschlossen, durch die nächste Delegierten- bezw. Aerztekammerversammlung den *ausscheidenden Mitgliedern der Aerztekommission* den Dank der Aerztevereine aussprechen zu lassen.[1])

Schluss der Sitzung 4 Uhr. *Der Schriftführer:* **LOTZ.**

[1]) Bei dem an die Sitzung sich anschliessenden gemeinschaftlichen Abendessen geschah dies vorläufig mündlich durch den Präsidenten.

Première séance de la Commission médicale suisse

(à partir de la nouvelle organisation des Société médicales suisses) à Olten, le 19 janvier 1902.

Membres présents: MM. de Cérenville (Lausanne), Feurer (St-Gall), Haffter (Frauenfeld), Huber (Zurich), Lotz (Bâle), Ost (Berne), Reali (Lugano). Excusés: MM. Gautier (Genève), Trechsel (Locle).

La commission se constitue comme suit:

M. de Cérenville élu par 6 voix sur 7 à la présidence la refuse, estimant désirable dans les circonstances actuelles que le président soit choisi dans la représentation du Centralverein. M. Haffter est élu et accepte sur les sollicitations générales. M. de Cérenville est élu vice-président, M. Lotz

secrétaire. Un caissier n'est pas nécessaire puisque les dépenses éventuelles seront soldées par les deux groupes, Centralverein et Société romande.

Le bureau élaborera un projet de règlement.

Relations avec le Conseil fédéral. La Commission médicale est depuis 1883 reconnue comme organe consultatif officieux par le département de l'Intérieur. Suivant la procédure observée en 1887, après la réorganisation, elle donnera communication au département de sa composition actuelle et de la nouvelle constitution des sociétés médicales suisses.

Le directeur de l'*Office sanitaire fédéral* sera invité à assister aux séances toutes les fois que sa présence paraîtra désirable de par la nature des objets à l'ordre du jour.

Maturité médicale. M. Haffter rapporte au nom du Centralverein. La votation qui a eu lieu en novembre a donné en faveur du système actuel (Tessin excepté) 1168 voix, 50 voix sont allées au projet nouveau, 22 voix nulles.

M. de Cérenville, rapporte sur l'état de la question dans la Suisse romande et donne l'explication du retard qu'y a subi la votation. Lorsque les totaux seront connus, ils seront communiqués aux autorités fédérales.

M. Ost informe à ce propos la commission que les sociétés médicales du canton et de la ville de Berne ont exprimé le vœu, qui deviendra pétition, qu'à l'avenir il soit nommé dans la Commission de maturité fédérale un médecin patenté.

Congrès suisse (Ærztetag). M. Ost donne connaissance des dispositions des société bernoises qui recevront le congrès ce printemps, à moins qu'une ville de la Suisse romande se mette sur les rangs. M. de Cérenville pense qu'il serait possible que la Société vaudoise fît une offre du même genre pour 1903, la source de ses informations est toute officieuse et la société n'a encore pris aucune décision.

Il est exprimé le vœu que Berne reçoive ce printemps le Centralverein et que le Congrès suisse soit renvoyé à 1903, s'il intervient une invitation de Lausanne. La question est remise aux deux membres ci-dessus pour étude et informations.

Caisse de secours pour médecins suisses. M. Lotz renseigne sur l'état de la caisse, sur les nouvelles demandes de secours et sur les assistances engagées pour 1902. La somme des secours distribués en 1901 à 22 assistés, médecins invalides et veuves, monte à fr. 8640. Les actes de la Commission administrative sont approuvés et pleins pouvoirs accordés pour suivre aux assistances en cours.

Il est donnée communication d'une aimable lettre d'adieu du Dr. Morax. Il sera adressé aux anciens membres de la commission qui ne font plus partie de la nouvelle, un témoignage de gratitude pour les services rendus.

Dr. LOTZ.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 38** Bern, 2. Oktober 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 561. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 563. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 564.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 565. — Ausland - Etranger, Pag. 566.

Aenderungen im Bestand des schweizerischen Medizinalpersonals während des I. Semesters 1902. — Mutations survenues dans le personnel médical de la Suisse pendant le 1er semestre de l'année 1902, Pag. 568.

38. Woche 14. bis 20. September 1902. 38e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	davon Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	21	98 6	6	37 5	19	1	14	2 1	1	— 1	4	15 3
Basel	114,226	15	63 3	1 1	22 1	9	—	5	1	—	—	—	16 1
Genève (agglomération) 1)	107,484	21	44	—	31 3	14	—	10	5 1	2 1	4	1	9 1
Bern	66,286	12	26 3	1 2	13 7	4 1	—	1	2 1	1 1	2 1	1	6 4
Lausanne	48,494	7	18 7	1	14 2	4 1	1	1 1	3	1	—	—	8 1
St. Gallen mit Tablat	47,357	6	26 4	2	13 1	10	— 1	6	1	—	1	—	5
Chaux-de-Fonds	37,191	3	25	1	14 1	5	—	4	3	1	1	— 1	5
Luzern	30,439	16	19	1	3 1	—	—	—	1	—	—	— 1	2
Winterthur	23,247	5	9	1	7 2	1	— 1	1	1 1	—	—	—	5
Biel	23,134	3	10 1	1	3 2	1	—	1	—	—	—	—	2 2
Neuchâtel	21,354	3	5 3	—	5 2	2 1	—	2	1	—	—	—	2 2
Fribourg	16,207	3	15	1	8 2	2	—	1	1 1	1	— 1	1	4
Schaffhausen	15,597	3	10	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Herisau	13,714	—	5	—	1 2	1 1	—	1	—	—	—	—	— 2
Locle	12,750	4	9	—	2	1	—	1	—	—	—	—	1
Vevey	12,215	2	8	—	4	3	—	1	—	—	—	—	3
Chur	11,787	1	6	—	3 4	—	—	—	—	—	1	—	2 4
Solothurn	10,254	—	1	—	3 1	1	—	1	—	1	—	1	— 1
Total	**770,467**	**125**	**397**	**16**	**184**	**77**	**2**	**50**	**21**	**8**	**9**	**8**	**86**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			27	3	36	4	2	1	5	2	3	2	21

1 Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
20. Sept. 1902	26,9 ‰	27,6	27,1	28,4	12,5 ‰	11,4	15,8	15,7
13. „ „	26,3 „	30,4	23,7	24,3	15,1 „	13,1	14,6	14,8
6. „ „	26,1 „	27,3	25,6	27,0	15,6 „	13,8	14,3	15,8
30. Aug. „	27,7 „	25,4	25,6	29,4	12,7 „	13,0	13,0	13,6

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 14. **bis zum** *(au)* 20. Sept. 1902	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene** (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	373	24	14	2	67	10	5	1
Ortsfremde — Etrangers à la localité	18	9	1	2	3	1	—	—
Total	**391**	**33**	**15**	**4**	**70**	**11**	**5**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	58	15	4	2	6	5	—	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	17	7	1	2	2	1	—	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	3	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	38	43	—	—	—	—	1	—	—	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	3	3	—	1	—	—	—	—	1	1
„ 5—19 „ . .	7	5	1	1	2	1	—	2	2	—
„ 20—39 „ . .	16	20	—	1	8	9	2	4	—	—
„ 40—59 „ . .	26	11	—	—	3	2	1	—	—	1
„ 60—79 „ . .	22	16	—	—	1	—	—	—	3	2
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	1	7	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**114**	**106**	**1**	**3**	**14**	**12**	**4**	**6**	**6**	**6**

Eine **Sektion** fand statt in 46 **Fällen.** — *L'autopsie a été faite dans 46 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	8	2	17	13	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 14. bis - au 20. Sept.		1901 v. - du 15. bis - au 21. Sept.		1900 v. - du 16. bis - au 22. Sept.		1899 v. - du 17. bis - au 23. Sept.	
	Total	wot. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wot. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wot. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wot. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	—	—	1	1	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	2	1	4	2	4	2	4	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	1	—	1	—	3	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	2	—
7. Typhus abdinomalis	1	1	1	1	3	1	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	—	—	1	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	51	1	30	2	42	1	51	3
10. Phthisis pulmonum	26	5	29	5	26	1	24	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	10	2	10	3	11	1	8	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	12	3	5	—	8	2	7	—
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	—	—	5	—	5	2	4	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	1	1	—	6	1	4	—
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	18	2	22	4	9	—	16	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	3	—	2	1	11	1	6	2
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	79	18	88	23	99	17	87	13
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	1	—	2	—	—	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	4	2	6	5	10	2	8	1
20. Selbstmord — *Suicides*	5	—	3	1	7	3	3	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	1	—	—	—	—	—	—	—
Total	**220**	**36**	**209**	**47**	**245**	**35**	**230**	**28**

Alkoholismus 7 Fälle - *cas (7 masc., — fem.).*
Syphilis 2 Fälle „ *(1 „ — „ 1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 573 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
14. September 1902	711,8	14	SW 1	L. bew. — *lég. nuag.*	8 1/4
15. „ „	714,8	15	N 1	Bewölkt — *nuageux*	6 1/2
16. „ „	713,7	16	W 1	Bewölkt — *nuageux*	5 1/4
17. „ „	713,5	15	SW 1	Bedeckt — *couvert*	2
18. „ „	715,9	16	NE 1	Bewölkt — *nuageux*	6 1/2
19. „ „	718,5	15	N 1	Hell — *clair*	10 3/4
20. „ „	718,9	16	N 0	Hell — *clair*	6 1/2

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 13. Sept. 1902 *Effectif du 13 sept. 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 20. Sept. 1902 *Effectif du 20 sept. 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aigues d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle Übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	850	—	—	1	—	4	—	—	—	1	2	5	5	—	1	7	11	4	4	8	178	33	264	144	801
Bern	1029	—	—	1	—	2	—	1	—	1	—	4	6	1	1	8	7	9	9	13	87	38	188	130	1019
Luzern	103	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	1	1	1	1	7	4	18	11	86
Uri	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	3	2	64
Schwyz	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	2	3	9	6	30
Nidwalden	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	2	30
Glarus	72	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	1	—	5	6	15	12	77
Zug	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	—	—	—	12	6	22	20	38
Fribourg	92	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	2	—	1	—	1	13	2	22	8	88
Solothurn	130	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	1	1	1	—	—	18	6	30	27	132
Baselstadt	358	—	—	—	—	—	1	—	2	1	—	6	6	7	—	3	2	3	5	2	30	9	77	29	346
Baselland	105	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	1	1	—	1	7	1	14	11	102
Schaffhausen	76	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	1	—	1	—	—	7	2	14	—	73
Appenzell A.-Rh.	112	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	23	9	35	23	99
St. Gallen	462	—	—	2	—	4	1	—	—	—	—	—	3	—	3	10	7	—	1	1	83	13	128	60	483
Graubünden	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	8	1	1	1	—	17	8	38	3	55
Aargau	245	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	2	1	5	1	1	—	4	23	8	48	39	212
Thurgau	198	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	1	1	—	—	9	2	18	15	187
Tessin	67	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	1	9	3	16	11	67
Vaud	440	—	—	—	—	2	1	2	3	2	—	7	2	—	1	3	1	5	3	10	36	7	85	56	438
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	11	1	13	13	21
Neuchâtel	228	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	3	3	6	2	—	6	33	8	65	24	231
Genève	441	—	2	—	—	2	1	1	—	2	—	5	—	—	1	9	8	—	—	3	58	5	97	5	462
Total	**5225**	—	**2**	**5**	—	**16**	**5**	**6**	**8**	**7**	**2**	**33**	**33**	**13**	**17**	**67**	**52**	**33**	**25**	**51**	**671**	**177**	**1223**	**651**	**5141**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 21. bis 27. September 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 21 au 27 septembre 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	1 [1]	6 [2]	7 [3]	—	6 [4]	2 [5]	—	—	—	—	—
Bern	1 [6]	—	8 [7]	—	10 [8]	3 [6]	—	4 [9]	—	—	—
Luzern	—	1 [10]	—	—	2 [11]	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	1 [12]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	2 [13]	—	—	—	—	—	—
Fribourg	1 [15]	—	—	—	2 [14]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	5	—	1	1	3	—	2	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	viele [16]	—	1 [17]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	1 [18]	—	—	4 [19]	—	—	2 [20]	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	2 [21]	2 [22]	—	—	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	—	2	—	3	—	—	2	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	3	—	—	22	—	—	7	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	1 [23]	—	—	2 [23]	—	—	—	—	—	—
Genève	—	2 [24]	—	—	4 [25]	—	—	—	—	—	—

* Zeit vom 14.—20. September 1902.

[1] In Winterthur. — [2] 4 in Zürich, 2 in Winterthur. — [3] 5 in Zürich, je 1 in Seebach und Pfäffikon. — [4] 2 in Zürich, je 1 in Thalwil, Bubikon, Wetzikon und Unter-Embrach. — [5] In Zürich. — [6] In Bern. — [7] 7 in Bern, 1 in Cortébert. — [8] 5 in La Ferrière, 4 in Bern, 1 in Huttwil. — [9] 3 in Bätterkinden, 1 in Courchapoix. — [10] In Luzern. — [11] Je 1 in Luzern und Neuenkirch. — [12] In Glarus. — [13] Je 1 in Rothkreuz und Baar. — [14] 1 à Granges de Vesin, 1 à Praz (Vully). — [15] A Morat. — [16] In Oberhallau; überdies 2 in Unterhallau. — [17] In Neuhausen. — [18] In Heiden. — [19] Je 1 in Herisau, Trogen, Grub und Lutzenberg. — [20] In Teufen. — [21] In Neuenhof. — [22] In Baden. — [23] Au Locle. — [24] 1 à Genève-Ville, 1 à Chêne-Bougeries. — [25] 2 aux Eaux-Vives, 1 à Genève-Ville, 1 à Cologny.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. Vom 10.—16. August sind in Kalkutta 4 Personen an der Cholera gestorben.

Aegypten. Während der Woche vom 9.—15. September wurden in Aegypten 9466 Erkrankungen und 8278 Todesfälle an der Cholera konstatiert (gegen 7758 resp. 6332 in der Vorwoche), wovon 120 Erkrankungen (110 Todesfälle) in Kairo, 300 (235) in Alexandrien, 171 (155) in Damiette, 17 (14) in Ismaïlia, 6 (6) in Port-Saïd, 26 (17) in Suez u. s. w. (v. S. 550).

Bis zum 15. September sind im ganzen 26,480 Choleraerkrankungen mit 21,757 Todesfällen in 1557 Ortschaften registriert worden. (Bulletin quarantenaire.)

Hong-Kong. Vom 6. Juli bis 16. August kamen 55 Cholerafälle mit 50 Todesfällen zur Anzeige (v. S. 487).

China. Vom 14. Juli bis 3. August sind in Shangaï 201 Cholera-todesfälle konstatiert worden, wovon 8 unter der nichtchinesischen Bevölkerung (v. S. 518).

Japan. In Kobe sind vom 4.—14. August 14 Personen an der Cholera erkrankt und 8 davon gestorben (v. S. 550).

Pest. Russland. Vom 11.—13. September sind in Odessa noch weitere 6 pestverdächtige Erkrankungen beobachtet worden (v. S. 550).

Kapland. In der Zeit vom 26. Juli bis 16. August wurde noch ein Pestfall in Port-Elizabeth festgestellt (v. S. 518); der letzte Pestkranke wurde in Port-Elizabeth am 4. August, in Mosselbay am 24. Februar und in Kapstadt am 29. März aus der Behandlung entlassen.

Vereinigte Staaten von Amerika. Aus San Franzisko sind am 18. und am 21. Juli sowie am 7. und am 17. August je 1 Erkrankung und je 1 Todesfall an der Pest gemeldet worden (v. S. 535).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes).

Aegypten. In der Woche vom 11.—17. September wurde 1 Pestfall in Alexandrien konstatiert (v. S. 550).

Türkei. Am 15. September ist in Konstantinopel ein Pestfall festgestellt worden (v. S. 358).

Hong-Kong. Vom 10.—23. August sind 23 Erkrankungen und 23 Todesfälle an der Pest registriert worden (v. S. 536).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 10 au 16 août, 4 décès cholériques à Calcutta.*

Egypte. *Du 9 au 15 septembre, il y a eu en Egypte 9466 cas de choléra et 8278 décès (7758 cas et 6332 décès la semaine précédente), dont 120 cas (110 décès) au Caire, 300 (235) à Alexandrie, 171 (155) à Damiette, 17 (14) à Ismaïlia, 6 (6) à Port-Saïd, 26 (17) à Suez, etc. (v. p. 550).*

Jusqu'au 15 septembre, il a été enregistré au total 26,480 cas avec 21,757 décès dans 1557 localités. (Bulletin quarantenaire).)

Hong-Kong. *55 décès de choléra et 50 décès du 6 juillet au 16 août (v. p. 487).*

Chine. *Du 14 juillet au 3 août, il a été observé à Shangaï 201 décès cholériques, dont 8 en dehors de la population chinoise (v. p. 518).*

Japon. *Du 4 au 14 août, il a été observé à Kobé 14 cas de choléra et 8 décès (v. p. 550).*

Peste. ***Russie.*** *Du 11 au 13 septembre, il a été observé 6 nouveaux cas suspects à Odessa (v. p. 550).*

Colonie du Cap. *Du 26 juillet au 16 août il y a eu encore un cas de peste à Port-Elisabeth (v. p. 518); le dernier malade a quitté l'hôpital le 4 août à Port-Elisabeth, le 24 février à Mosselbay et le 29 mars au Cap.*

Etats-Unis d'Amériques. *Les 18 et 21 juillet et les 7 et 17 août, un cas de peste, suivi de décès, a été observé à San-Francisco (v. p. 537).*

Egypte. *Pendant la semaine écoulée du 11 au 17 septembre, un seul cas de peste a été constaté à Alexandrie (v. p. 550).*

Turquie. *Le 15 septembre, un cas de peste a été observé à Constantinople (v. p. 358).*

Hong-Kong. *23 cas de peste et 23 décès du 10 au 23 août (v. p. 537).*

Aenderungen im Bestand des schweizerischen Medizinalpersonals während des I. Semesters 1902.[1])

Mutations survenues dans le personnel médical de la Suisse pendant le 1er semestre de l'année 1902.[1])

I. Aerzte — Médecins.

Kanton Zürich.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

1. Dr. Brunner, Robert, in Uster.
2. Dr. Ditisheim, Marx, in Affoltern.
3. Dr. Fiori, Ulysse, in Zürich.
4. Dr. Grob, August, in Affoltern.
5. Dr. Hafner, Emil, in Hinwil.
6. Dr. Kuhn, Hans, in Schlieren.
7. Dr. Menzi, Hilarius in Zürich.
8. Dr. Michialski, Jacek, in Wetzikon.
9. Dr. Reiser, Karl, in Zürich.
10. Dr. Seiler, Albert, in Wald.
11. Dr. Sommer, Ernst, in Winterthur.

b) Domiziländerungen im Kanton — Changements de domicile dans le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
1. Dr. Dizard, Franz	Zürich	Kilchberg
2. Dr. Henne, Walter	Affoltern	Zürich
3. Dr. Stutz, Gustav	Zürich	Zollikon

c) Aus dem Kanton weggezogen — Ont quitté le canton.

1. Dr. Dössekker, Walter	Zürich	Aarau (?)
2. Dr. Eberle, Otto	„	?
3. Dr. Hitzig, Theodor	„	?
4. Dr. Mory, Emil	„	Adelboden
5. Dr. Pfotenhauer, Max	Wetzikon	Buch b. Mühleberg (Bern)
6. Dr. Platter, N.	Zürich	Zug
7. Dr. Tschlenoff, Benzion	„	Bern

[1]) Die Angaben von Uri, Appenzell I.-Rh. und Graubünden fehlen. — Manquent les renseignements pour les cantons d'Uri, Appenzell Rh.-Int. et Grisons.

Kanton Bern.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

1. Dr. Allemann, Max, in St-Imier.
2. Dr. Christen, Ferdinand, in Kirchberg bei Burgdorf.
3. Dr. Hagen, Richard, in Ins.
4. Dr. Lang, Theodor, in Bern (früher in Aarau).
5. Dr. Mory, Emil, in Adelboden (früher in Zürich).
6. Dr. Müller, Albert, in Buch bei Mühleberg (früher in Ramsen).
7. Dr. Pfotenhauer, Max, in Buch bei Mühleberg (früher in Wetzikon).
8. Dr. Seiler, Gottlieb, in Aarberg.
9. Dr. Tschlenoff, Benzion, in Bern (früher in Zürich).

b) Domiziländerungen im Kanton — Changements de domicile dans le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
1. Dr. Frei, Hermann	Ins	Bad Grimmialp
2. Dr. Hopf, Hermann	Buch bei Mühleberg	Thun
3. Dr. Rutsch, Friedrich	Kirchlindach	Bern

c) Aus dem Kanton weggezogen — Ont quitté le canton.

1. Dr. Gelpke, Otto	Thun	Niederländisch Indien
2. Dr. Vogelsang	Biel	?

d) Gestorben — Décédés.

1. Dr. Chappuis, P. E., à Porrentruy.
2. Dr. Hagen, Walter, in Adelboden.
3. Dr. Lenz, Wilhelm, in Aarberg.
4. Dr. Studer, Sebastian, in Kirchberg.

Kanton Luzern.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

1. Dr. Tamoni, Richard, in Willisau.
2. Dr. Vogel, Hermann, in Luzern.

b) Domiziländerung im Kanton — Changement de domicile dans le canton.

Dr. Strebel, Kaspar, von Willisau nach Luzern.

Kanton Obwalden.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Dr. Willimann, H., in Sachseln (früher in Reinach).

b) Domiziländerung im Kanton — Changement de domicile dans le canton.

Dr. Huber, Theodor, von Giswyl nach Kerns.

c) Gestorben — Décédé.

Dr. Reinhard, K. J., in Kerns.

Kanton Zug

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

1. Dr. Bossard, Robert, in Zug.
2. Dr. Platter, N., in Zug (früher in Zürich).

b) Gestorben — Décédé.

Dr. Zürcher-Deschwanden, J. M., in Zug.

Kanton Baselstadt.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

1. Dr. Baumann, Johann, in Basel.
2. Dr. Bührer, Karl, in Basel.
3. Dr. Ditisheim, M., in Basel (früher in Binningen).
4. Dr. Gassmann, Albert, in Basel.
5. Dr. Handschin, Walter, in Basel (früher in Gelterkinden).
6. Dr. Hoffmann, K. R., in Basel.
7. Dr. Kreis, Oskar, in Basel.
8. Dr. Marchesi, Jos., in Basel.
9. Dr. Wormser, Edmund, in Basel.
10. Dr. Villiger, in Basel (früher in Oberwil).

b) Aus dem Kanton weggezogen — Ont quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
1. Dr. Reidhaar, L.	Basel	?
2. Dr. Schlub, O.	„	?
3. Dr. Masüger, P.	„	Liestal

c) Gestorben — Décédé.

Dr. Bloch, Moses, in Basel.

Kanton Baselland.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

1. Dr. Græber, Karl, in Oberwil.
2. Dr. Masüger, P., in Liestal (früher in Basel).
3. Dr. Thommen, Jakob, in Gelterkinden.

b) Aus dem Kanton weggezogen — Ont quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
1. Dr. Ditisheim, M.	Binningen	Basel
2. Dr. Handschin, Walter	Gelterkinden	„
3. Dr. Villiger	Oberwil	„

Kanton Schaffhausen.

Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

Dr. Müller, Albert, von Ramsen nach Buch bei Mühleberg (Bern).

Kanton Appenzell A.-Rh.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

1. Dr. Dürst, Heinrich, in Teufen.
2. Dr. Helfer, Ernst, in Trogen.
3. Dr. Heussi, Paul, in Wolfhalden (früher in Wattwil).

b) Domiziländerung im Kanton — Changement de domicile dans le canton.

Dr. Ziegler, Huldreich, von Waldstatt nach Urnäsch.

Kanton St. Gallen.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

1. Dr. Betschmann, Traugott, in Kappel.
2. Dr. Jörg, Albert, in St. Margrethen (früher in Kradolf).
3. Dr. Koch, Walter, in Rorschach (früher in Laufenburg).
4. Dr. Reichenbach, Anton, in St. Gallen.
5. Dr. Schule, Ernst, in Neu St. Johann.
6. Dr. Steger, Oskar, in Wil.

b) Domiziländerung im Kanton — Changement de domicile dans le canton.

Dr. Scherrer, Walter, von Kappel nach Ebnat.

c) Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

Dr. Heussi, Paul, von Wattwil nach Wolfhalden.

Kanton Aargau.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

1. Dr. Dössekker, Walter, in Aarau (?) (früher in Zürich).
2. Dr. Welti, Adolf, in Möhlin.

b) Aus dem Kanton weggezogen - - On quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
1. Dr. Koch, Walter	Laufenburg	Rorschach
2. Dr. Lang, Theodor	Aarau	Bern
3. Dr. Willimann, H.	Reinach	Sachseln

c) Gestorben — Décédé.

Dr. Rengger, Wilhelm, in Brugg.

Kanton Thurgau.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

1. Dr. Eberschweiler, A., in Kradolf.
2. Dr. Fratscher, Karl, in Kreuzlingen.
3. Dr. Walter, Th., in Zihlschlacht.

b) Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

Dr. Jörg, Albert, von Kradolf nach St. Margrethen.

Canton du Tessin.

Nouvellement établis dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

1. Dr. Antonietti, Battista, à Calprino.
2. Dr. Gianella, Guido, à Prato Leventina.
3. Dr. Solari, Antonio, à Lugano.
4. Dr. Tognola, Marco, à Ascona.

Canton de Vaud.

a) Nouvellement établis dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

1. Dr. Feyler, Marie, à Lausanne.
2. Dr. Garot, Henri, à Montreux (ci-devant à Neuchâtel).
3. Dr. Keser, Jean Sam., à La Naz.
4. Dr. Machon, François, à Morges.
5. Dr. Renaud, Alfred, à Cossonay.

b) Changements de domicile dans le canton — Domiziländerungen im Kanton.

	Ancien domicile	Nouveau domicile
1. Dr. Fugli, G.	Montreux	Territet
2. Dr. Meylan, L.	Cossonay	Lutry
3. Dr. Meystre, Albert	Lausanne	Chesières
4. Dr. Wehrlin, G.	Pully	Lausanne

c) Décédé — Gestorben.

Dr. Secrétan, Louis, à Lausanne.

Canton du Valais.

a) Nouvellement établi dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

Dr. Fischer, C., ?

b) Décédés — Gestorben.

1. Dr. Bonvin, Jean-Baptiste, à Sion.
2. Dr. Brunner, Adolphe, à Loèche.

Canton du Neuchâtel.

a) Changement de domicile dans le canton — Domiziländerung im Kanton.

Dr. Parel, Ami-Auguste, du Locle à Peseux.

b) A quitté le canton — Aus dem Kanton weggezogen.

Dr. Garot, Henri, de Neuchâtel à Montreux.

Canton de Genève.

a) Nouvellement établis dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

1. Dr. Audéoud, Georges, à Genève.
2. Dr. Correvon, Henri, à Corsier.
3. Dr. Yakchitch, Angelina, à Genève.
4. Dr. Kaplan, Mina, à Genève.

b) A quitté le canton — Aus dem Kanton weggezogen.

Dr. Jacot-Guillarmot, de Corsier à ?

II. Zahnärzte — Dentistes.

Kanton Zürich.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Täuber, Albert, in Zürich.

b) Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

Gersbach, Sebastian, von Zürich nach Aarau (?).

c) Gestorben — Décédé.

Fässler, J. J., Richterswil.

Kanton Bern.

Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Christen, Paul, in Thun.

Kanton Luzern.

Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Lang, Emil, in ?

Canton de Fribourg.

Nouvellement établi dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

Bullet, Max, à Fribourg.

Kanton Appenzell A.-Rh.

Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

Feurer, Matthias, von Heiden nach Rorschach.

Kanton St. Gallen.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

1. Feurer, Matthias, in Rorschach (früher in Heiden).
2. Fröhlich, Theodor, in Rapperswil.

b) Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

Held, Hermann, von Rapperswil nach ?

Kanton Aargau.

Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Gersbach, Sebastian, in Aarau. (?)

Kanton Thurgau.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

1. Steck, R., in Romanshorn (Filiale).
2. Brunst, J., in Arbon.

b) Domiziländerung im Kanton — Changement de domicile dans le canton.

Furrer, L., von Amriswil nach Romanshorn.

Canton de Vaud.

Nouvellement établis dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

1. Laurent, Edouard, à Montreux.
2. Meylan, Julien, à ?

Canton de Genève.

Nouvellement établi dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

Thiébaud, Marc, au Petit-Lancy.

III. Apotheker — Pharmaciens.

Kanton Zürich.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

1. Asper, Eugen, in Bülach.
2. Bäbler, Fridolin, in Zürich (früher in Glarus).
3. Eidenbenz, Emil, in Zürich.
4. Schoop, Konrad, in Zürich.
5. Wagner, Max, in Zürich.

b) Gestorben — Décédés.

1. Römer, Joseph, in Zürich.
2. Rosenmund, Albert, in Zürich.

Kanton Bern.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

1. Dorta, Otto, in Langenthal.
2. Vatter, Adolf, in Interlaken.

b) Domiziländerung im Kanton — Changement de domicile dans le canton.

Chapatte, Paul, von Pruntrut nach Sonvilier.

c) Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

Werner, H., von Sonvilier nach ?

Kanton Luzern.

Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Sidler, Franz, in Luzern.

Kanton Glarus.

Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

Bäbler, Fridolin, von Glarus nach Zürich.

Kanton Solothurn.

Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

Chapatte, Paul, von Grenchen nach Pruntrut.

Kanton St. Gallen.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Tschopp, Hans, in Altstätten.

b) Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

Schoop, Konrad, von Altstätten nach Zürich.

Kanton Aargau.

Gestorben — Décédé.

Thurnherr, Paul, in Wohlen.

Canton de Genève.

Nouvellement établis dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

1. Benech (?), Emile, à Genève.
2. Burnet, Louis, à Genève.
3. Wohlwerth, Charles, à Genève.

Wir bitten die Behörden und interessierten Medizinalpersonen, uns über allfällige Irrtümer oder Auslassungen in vorstehendem Verzeichnisse Mitteilung zu machen.

Schweizerisches Gesundheitsamt.

* * *

Nous serons reconnaissants aux autorités et aux personnes intéressées de nous signaler les erreurs ou les omissions qu'elles pourront découvrir dans la liste ci-dessus.

Bureau sanitaire fédéral.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 | **N° 39** | Bern, 9. Oktober 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 577. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 579. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 582. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten im Monat Juli 1902. - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes principales, pendant le mois de juillet 1902, Pag. 580.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 583. — Ausland - Etranger, Pag. 584.

Sitzung der schweizerischen Aerztekommission vom 30. Mai 1902, Pag. 586.

Personalbestand der schweizerischen Aerztekammer — Membres de la Chambre Médicale Suisse, Pag. 591.

Bibliographie. Pag. 592.

39. Woche **21. bis 27. September 1902.** **39e Semaine**

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet / *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen / *Mariages*	Lebendgeburten / *Nés vivants*	Totgeburten / *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés* im Ganzen / *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr / *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. / *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod / *Mort violente*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	44	97 [11]	2	51 [6]	25 [1]	1	17 [1]	3	2	3	2 [2]	23 [3]
Basel	114,226	24	79 [7]	2	26 [4]	11 [1]	2	7	1	1	—	2	13 [4]
Genève (agglomération) [1])	107,484	22	44 [1]	3	25 [2]	8	1	6	2	—	—	1 [1]	15 [1]
Bern	66,286	11	30 [6]	1	17 [4]	5	1	2	2	—	—	—	12 [4]
Lausanne	48,494	7	21 [3]	—	15 [2]	4	—	3	3	—	1	— [1]	8 [1]
St. Gallen mit Tablat	47,357	9	23 [4]	— [1]	10 [8]	2 [1]	1	1	2 [1]	1 [1]	—	—	5 [6]
Chaux-de-Fonds	37,191	6	22 [1]	1	11	5	—	3	—	1	—	—	7
Luzern	30,439	9	14	—	11	3	—	2	2	—	3	—	4
Winterthur	23,247	6	6	1	5 [7]	—	— [1]	—	— [2]	1 [2]	—	1 [1]	3 [1]
Biel	23,134	5	11	—	5 [1]	4	—	1	1	—	—	—	3 [1]
Neuchâtel	21,354	6	10 [2]	1	7 [1]	2	—	1	1	—	—	— [1]	5
Fribourg	16,207	—	7	—	7 [1]	1	—	1	2	1	—	—	3 [1]
Schaffhausen	15,597	3	8	—	5	—	—	—	1	—	—	—	4
Herisau	13,714	4	7	—	2 [1]	1	—	1	— [1]	—	1	—	—
Locle	12,750	2	9	—	5	3	—	3	1	—	—	—	1
Vevey	12,215	3	7	1	1 [1]	1	—	1	—	—	—	—	— [1]
Chur	11,787	4	4	—	2 [1]	—	—	—	—	—	—	1	1 [1]
Solothurn	10,254	1	4 [1]	—	1 [2]	1	—	1	— [1]	—	—	—	— [1]
Total	**770,467**	**166**	**403**	**12**	**206**	**76**	**6**	**50**	**21**	**7**	**8**	**7**	**107**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			36	1	41	3	1	1	5	3	—	6	25

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
27. Sept. 1902	27,3 ‰	26,3	25,8	28,6	13,9 ‰	11,5	13,6	15,4
20. „ „	26,9 „	27,6	27,1	28,4	12,5 „	11,4	15,8	15,7
13. „ „	26,3 „	30,4	23,7	24,3	15,1 „	13,1	14,6	14,8
6. „ „	26,1 „	27,3	25,6	27,0	15,6 „	13,8	14,3	15,8

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 21. bis zum *(au)* 27. Sept. 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	359	44	10	2	67	9	9	—
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	24	12	1	—	3	—	—	—
Total	**383**	**56**	**11**	**2**	**70**	**9**	**9**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	60	31	1	—	10	5	3	—
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	19	9	—	—	3	—	—	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois*	41	38	1	—	1	—	—	1	—	2
„ 1— 4 Jahren - *ans*	7	2	2	—	—	—	—	1	—	—
„ 5—19 „	6	6	1	1	1	2	1	2	—	—
„ 20—39 „	18	22	—	2	8	6	—	3	—	1
„ 40—59 „	29	19	—	—	3	4	—	1	1	—
„ 60—79 „	27	27	—	—	1	—	1	—	3	1
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**132**	**115**	**4**	**3**	**14**	**12**	**2**	**8**	**4**	**4**

Eine **Sektion** fand statt in 72 **Fällen.** — *L'autopsie a été faite dans 72 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans* 3	3	19	18	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 21. bis - au 27. Sept.		1901 v. - du 22. bis - au 28. Sept.		1900 v. - du 23. bis - au 29. Sept.		1899 v. - du 24. bis - au 30. Sept.	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	—	—	—	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	1	1	1	—
4. Diphtherie und Croup	3	1	2	1	4	—	4	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	1	—	—	—	—	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	1	—	3	1	5	4	1	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	2	1	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	51	1	28	—	43	—	42	1
10. Phthisis pulmonum	26	5	25	5	25	2	23	6
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	10	3	9	1	7	1	8	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	8	—	7	—	9	3	11	1
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	11	2	10	1	6	—	6	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	—	6	1	9	—	6	—
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	17	2	13	1	20	2	15	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	—	5	1	7	—	7	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	93	21	92	34	66	16	93	15
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	1	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	9	4	8	4	12	6	9	4
20. Selbstmord — *Suicides*	4	2	7	3	3	2	2	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	247	41	217	54	218	37	228	30

Alkoholismus 6 Fälle - *cas (5 masc., 1 fem.).*
Syphilis 1 Fall „ (— „ — „ *1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
21. September 1902	717,1	19	NE 0	L. bew. — *lég. nuag.*	10
22. „ „	715,6	13	N 0	Bedeckt — *couvert*	3
23. „ „	714,5	17	E 0	Neblig — *brumeux*	5 1/2
24. „ „	715,2	18	SW 0	Bedeckt — *couvert*	0
25. „ „	716,6	16	N 1	Bewölkt — *nuageux*	4 1/2
26. „ „	716,5	15	NE 2	Bewölkt — *nuageux*	5 3/4
27. „ „	716,2	15	NE 1	Bewölkt — *nuageux*	4 1/2

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefä

Juli 1902. ***Bulletin mensuel des naissances et des d***

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—7 und 9—30 sind in den Hauptzahlen nicht enth
Les petits chiffres des rubriques 4 à 7 et 9 à 30 concernent les naissances et les d

Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet / *Population résidente calculée au milieu de l'année 1902*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten / *Enfants nés vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner / *Mortalité annuelle correspondante p. 1000 habitants*	Aerztlich beschein / *Causes de d*						
					im Ganzen / *Total*	darunter im 1. Lebensjahre / *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*						
								Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1. Zürich . .	158,731	102	421 40	15 3	177 25	49 1	13,1	—	3	1 1	—	4	1	1
2. Basel . .	114,226	112	300 24	8 2	130 20	43 3	13,4	—	2	—	—	—	1	—
3. Genève* .	107,484	88	213 8	7	131 15	18 1	14,4	—	6	—	—	1	—	—
4. Bern . . .	66,286	47	151 37	6 5	74 35	18 1	13,1	—	—	—	—	1	—	—
5. Lausanne .	48,494	44	92 17	6 1	55 26	8 4	13,4	—	2	—	1	1	—	1
6. St. Gallen **	47,357	31	77 8	2 1	47 7	13 3	11,7	—	—	—	—	—	—	—
7. Chaux-de-F.	37,191	22	86 1	2	46 2	13	14,6	—	—	—	2	—	—	—
8. Luzern . .	30,439	15	71 3	2	28 15	8 1	10,8	—	—	—	—	—	—	—
9. Winterthur.	23,247	7	43	2	13 13	4	6,6	—	—	—	—	—	—	— 1
10. Biel . . .	23,134	18	54 1	2 1	14 7	5	7,1	—	—	—	—	—	—	—
11. Neuchâtel .	21,354	9	37 16	— 1	21 6	4 1	11,6	—	—	—	—	1	—	—
12. Fribourg .	16,207	5	44 1	1	14 5	3	10,2	—	—	—	—	—	—	—
13. Schaffhausen	15,597	6	44	4	20 5	4	15,1	—	—	—	—	—	—	—
14. Herisau . .	13,714	5	35	3	22 2	7	18,9	—	—	—	—	—	—	1
15. Locle . . .	12,750	6	32 1	—	9	—	8,3	—	—	—	—	—	—	—
16. Vevey . .	12,215	14	28	2	25 1	11	24,1	—	—	—	—	1	—	—
17. Chur . . .	11,787	3	23 1	1	15 9	2	15,0	—	—	—	1	—	—	—
18. Solothurn .	10,254	5	20 2	1	9 13	1 1	10,3	—	—	—	— 1	—	—	—
Total	770,467	539	1771 160	64 14	850 206	211 16	13,0	—	13	1 1	4 1	9	2	3 1
Autopsien - *Autopsies*				6	324			—	—	2	—	—	1	3

* Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — ** St. Gallen & Tablat.

len grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

les villes les plus populeuses de la Suisse. Juillet 1902.

betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
buables à d'autres localités et ne sont pas compris dans les chiffres principaux placés à gauche.

amtlich konstatierte Todesursachen *ttées médicalement ou officiellement*																
Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*					Gewaltsamer Tod *Mort violente*							Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrangers à la localité décédés dans un hôpital*	Autopsien — *Autopsies*	Nr. der Gemeinde — *No. de la commune*
Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tubert. Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafbare Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	davon Totgeburten — *dont mort-nés*			
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33
19 2	10 5	12 1	3	3 1	6 1	9 4	—	—	14	2	71 10	—	22 2	79	1
18 2	6 3	4 1	6 1	—	3 2	4 1	—	— 1	8 2	1	49 7	—	18 2	60	2
29 3	10	5	1 1	7	4 1	5 1	—	— 1	8 1	4	48 6	1	10	30	3
16 3	5 5	4	2 1	3	3 5	1 1	—	—	4	—	26 20	—	35 5	47	4
6 6	5 2	1	3	—	6 1	—	— 1	—	1 1	3	21 14	—	26 1	28	5
5 2	2	2 1	3	3	1	2	—	—	5 1	1	19 2	—	7 1	20	6
6	2 1	1	1	1	1 1	1	—	—	5	—	21	—	2	7	7
2 1	1 2	2	— 1	—	4	— 1	— 1	— 1	4 1	1	10 7	—	8	9	8
3 1	1 1	1 2	—	1	1 2	—	—	—	1	—	4 6	—	12	16	9
1	— 1	1	1 1	1	2 2	— 1	—	—	1	— 1	4 1	—	6 1	2	10
1	1	6 1	— 1	—	— 2	—	—	—	—	1	10 2	—	7 1	4	11
2	1	—	1 1	1	—	1	—	—	2	1 2	4 2	—	5	2	12
4	2	—	1 1	2	—	—	—	—	—	—	8 4	—	5	5	13
2 1	1	2	—	—	—	—	—	—	2	3	8 1	—	2	7	14
—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	6	—	—	1	15
5	1	2 1	2	—	—	—	—	—	3	—	4	1	1	—	16
2 3	— 1	1	—	— 1	—	—	—	—	1	—	9 4	—	9	5	17
1	— 2	— 1	—	— 1	—	—	—	—	1 1	1	6 7	—	11	8	18
122 24	49 23	45 8	24 8	22 3	32 17	23 9	— 2	— 3	60 7	18 3	328 93	2	186 13		
46	37	13	6	4	26	8	2	—	3	2	156	—		330	

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 20. Sept. 1902 *Effectif du 20 sept. 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 27. Sept. 1902 *Effectif du 27 sept. 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphté. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	801	—	—	3	—	5	—	2	1	2	2	6	10	1	6	12	13	6	7	6	71	19	172	86	787
Bern	1019	—	—	—	—	4	—	16	—	1	—	8	3	1	3	14	15	5	8	14	77	19	188	117	1027
Luzern	86	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	1	—	12	1	21	13	90
Uri	64	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4	—	1	—	5	11	11	66
Schwyz	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	1	1	3	—	8	4	27
Nidwalden	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	4	2	31
Glarus	77	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	3	—	1	3	—	—	—	—	13	1	23	17	86
Zug	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	1	—	1	8	—	13	8	32
Fribourg	88	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	2	9	3	18	9	86
Solothurn	132	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	1	10	1	22	21	117
Baselstadt	346	—	—	1	—	2	—	3	—	4	—	4	6	2	2	6	8	1	5	1	27	11	83	24	356
Baselland	102	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	6	—	9	9	103
Schaffhausen	73	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	—	1	13	3	20	1	78
Appenzell A.-Rh.	99	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	—	1	18	6	29	13	92
St. Gallen	483	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	2	4	—	1	5	5	—	2	1	66	15	104	64	465
Graubünden	106	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	2	2	—	—	16	1	25	16	100
Aargau	212	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	1	—	2	4	25	8	45	37	214
Thurgau	187	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	2	—	—	1	1	1	1	3	8	5	24	22	182
Tessin	67	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	2	—	—	—	2	1	—	4	8	3	23	20	70
Vaud	438	—	—	1	—	5	—	2	—	1	—	3	5	1	—	2	—	4	6	5	53	2	90	59	450
Valais	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	3	3	12
Neuchâtel	231	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	6	7	1	—	3	34	9	64	21	251
Genève	462	—	—	—	—	3	—	1	—	3	—	6	2	—	2	6	6	1	—	2	60	5	97	5	467
Total	5192	—	—	6	—	22	1	35	4	13	2	35	43	8	21	68	65	28	33	51	540	121	1096	582	5189

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pocken-spital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirks-spital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirks-krankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantônale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neu-châtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 28. September bis 4. Oktober 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 28 septembre au 4 octobre 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	3 [1]	5 [2]	4 [3]	—	11 [4]	6 [5]	—	—	—	—	—
Bern	2 [6]	—	13 [7]	—	15 [8]	2 [9]	1 [10]	28 [11]	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	2 [12]	—	—	2 [13]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	einige [14]	—	—	—	—	—
Fribourg	—	2 [15]	1 [16]	—	4 [17]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	1	1	1	2	5	—	4	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	viele [18]	1 [19]	1 [20]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	3 [21]	viele [22]	—	1 [23]	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	1 [24]	7 [25]	36 [26]	—	20 [27]	3 [28]	—	1 [24]	1 [29]	—	—
Graubünden***	—	1 [30]	5 [31]	—	3 [32]	—	—	3 [33]	—	—	—
Aargau	—	10 [34]	1 [35]	—	6 [36]	—	—	2 [37]	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	2	1	—	7	1	—	—	1	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1 [38]	1 [41]	1 [38]	—	3 [42]	4 [38]	—	2 [43]	—	—	—
Genève	—	5 [39]	—	—	2 [40]	—	—	—	—	—	—

* Zeit vom 21.—27. September 1902. — ** Zeit vom 15.—30. September 1902. — *** Zeit vom 10.—25. September 1902.

[1] In Winterthur. — [2] 4 in Zürich, 1 in Winterthur. — [3] In Seebach. — [4] 8 in Zürich, je 1 in Elsau, Töss und Bachenbülach. — [5] 4 in Zürich, 2 in Glattfelden. — [6] Je 1 in Bern und Wiedlisbach. — [7] 11 in Bern, 2 in Burgdorf. — [8] 5 in Bern, 4 in Biel, 3 in Langnau, je 1 in La Ferrière, Moutier und Heimenhausen. — [9] Je 1 in Bern und Hasle. — [10] In Moutier. — [11] In den Bezirken Burgdorf, Trachselwald und Wangen (Soldaten, die krank aus den Manövern heimgekehrt sind). — [12] In Luzern. — [13] Je 1 in Malters und Inwil. — [14] In Zug. — [15] 1 à Russy, 1 à Onnens. — [16] A St-Antoine. — [17] 2 à Sugiez, 1 à Montagny-la-ville, 1 à Vesin. — [18] In Oberhallau; ausserdem 3 in Unterhallau, 2 in Altorf. — [19] In Oberhallau. — [20] In Wilchingen. — [21] Je 1 in Waldstatt, Teufen und Wolfhalden. — [22] In Herisau. — [23] In Schwellbrunn. — [24] In St. Gallen. — [25] 5 in St. Gallen, 2 in Grabs. — [26] 18 in Altstätten, 12 in Marbach, 2 in Berneck, je 1 in Sennwald, Bütschwil, Oberuzwil, Degersheim. — [27] 5 in Gossau, 3 in St. Gallen, 3 in Altstätten, je 1 in Steinach, Tablat, Marbach, Rebstein, Wartau, Buchs, Mels, Wil und Straubenzell. — [28] 2 in Straubenzell, 1 in St. Gallen. — [29] In Andwil. — [30] In Splügen. — [31] In Thusis. — [32] Im Bezirk Maloja. — [33] 2 im Bezirk Glenner, 1 in Samaden (Spital). — [34] 8 in Frick, 2 in Oeschgen. — [35] In Gebenstorf. — [36] 4 in Möhlin, 2 in Menziken. — [37] Je 1 in Rottenschwil und Zofingen. — [38] A la Chaux-de-Fonds. — [39] 3 à Genève-ville, 1 à Plainpalais, 1 aux Eaux-Vives. — [40] 1 à Plainpalais, 1 aux Eaux-Vives. — [41] A Neuchâtel. — [42] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel. — [43] 1 à Neuchâtel, 1 à Couvet.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. In Kalkutta sind vom 17.—23. August 12 Personen an der Cholera gestorben.

Aegypten. Während der Woche vom 16.—22. September wurden, dem „Bulletin quarantenaire" zufolge, in Aegypten 6388 Erkrankungen und 5808 Todesfälle an der Cholera registriert (gegenüber 9466 resp. 8278 in der Vorwoche), wovon 110 Erkrankungen (103 Todesfälle) in Kairo, 240 (200) in Alexandrien, 7 (6) in Port-Saïd, 207 (179) in Damiette, 51 (45) in Suez, 7 (6) in Ismaïlia, 25 (10) in El Ariche u. s. w. (v. S. 566).

Bis zum 22. September sind im ganzen 32,765 Erkrankungen mit 27,554 Todesfällen in 1830 verseuchten Ortschaften festgestellt worden.

Pest. Russland. Einer amtlichen Mitteilung vom 23. September zufolge sind in Odessa seit dem 10. Juni 29 pestverdächtige Erkrankungen beobachtet worden, wovon 10 einen tötlichen Ausgang hatten (v. S. 566).

China. In Swatow ist die Pest seit der zweiten Augustwoche gänzlich erloschen (v. S. 470).

Brasilien. In Rio de Janeiro sind vom 15.—29. August 4 weitere Pestfälle festgestellt worden (v. S. 504).

Vereinigte Staaten von Amerika. Vom 20.—31. August wurden in San Franzisko 5 tötliche Pesterkrankungen gemeldet (v. S. 566).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes).

Aegypten. Vom 18.—24. September sind 4 Erkrankungen und 1 Todesfall, sämtliche in Alexandrien, zur Anzeige gelangt (v. S. 566).

Mauritius. In den 2 Wochen vom 15.—28. August sind 5 Pesterkrankungen mit 2 Todesfällen vorgekommen (v. S. 550).

Hong-Kong. In der Woche vom 24.—30. August wurden 8 Erkrankungen und 8 Todesfälle an der Pest festgestellt (v. S. 567).

Britisch-Indien. Ausserhalb der Präsidentschaft Bombay sind vom 3. September bis 1. Oktober 8105 Pesttodesfälle registriert worden (gegen 4068 in der vorherigen vierwöchentlichen Periode), wovon 1086 (625) in der Präsidentschaft Madras, 72 (23) in Bengalen, 1972 (570) in den Provinzen Agra und Oude, 370 (248) in Pendjab, 7 (1) in den Centralen Provinzen, 3706 (2256) im Staate Mysore, 448 (238) im Staate Hyderabad und 440 (107) in Berar (v. S. 536).

In Kalkutta kamen in den vier Wochen vom 31. August bis 27. September 45 Pesttodesfälle vor, gegen 62 in der vorherigen Periode (v. S. 536).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *12 décès cholériques à Calcutta du 17 au 23 août.*

Egypte. *Pendant la semaine écoulée du 16 au 22 septembre, il a été enregistré en Egypte, d'après le „Bulletin quarantenaire", 6388 cas de choléra et 5808 décès (9466 cas et 8278 décès la semaine précédente), dont 110 cas (103 décès) au Caire, 240 (200) à Alexandrie, 7 (6) à Port-Saïd, 207 (179) à Damiette, 51 (45) à Suez, 7 (6) à Ismaïlia, 25 (10) à El Ariche, etc. (v. p. 566).*

Jusqu'au 22 septembre, il a été enregistré en tout 32,765 cas avec 27,554 décès dans 1830 localités infectées.

Peste. ***Russie.*** *D'après un rapport officiel du 23 septembre, il a été observé à Odessa, depuis le 10 juin, 29 cas suspects, dont 10 suivis de mort (v. p. 567).*

Chine. *A Swatow, la peste a disparu depuis la deuxième semaine d'août (v. p. 470).*

Brésil. *A Rio de Janeiro, il a été observé, du 15 au 29 août, 4 nouveaux cas de peste (v. p. 504).*

Etats-Unis d'Amérique. *Du 20 au 31 août, il a été observé à San-Francisco 5 nouveaux cas de peste, tous mortels (v. p. 566).*

Egypte. *Du 18 au 24 septembre, il a été enregistré 4 cas de peste et 1 décès, tous à Alexandrie (v. p. 567).*

Ile Maurice. *Du 15 au 28 août, 5 cas de peste et 2 décès (v. p. 550).*

Hong-Kong. *Du 24 au 30 août, 8 cas de peste et 8 décès (v. p. 567).*

Indes anglaises. *Du 3 septembre au 1er octobre, il a été enregistré, en dehors de la Présidence de Bombay, 8105 décès pesteux (4068 pendant la précédente période de 4 semaines), dont 1086 (625) dans la Présidence de Madras, 72 (23) dans le Bengale, 1972 (570) dans les Provinces d'Agra et d'Oude, 370 (248) dans le Pendjab, 7 (1) dans les Provinces centrales, 3706 (2256) dans l'Etat de Mysore, 448 (238) dans celui d'Hyderabad et 440 (107) dans le Bérar (v. p. 536).*

A Calcutta il y a eu, pendant les 4 semaines écoulées du 31 août au 27 septembre, 45 décès pesteux, contre 62 pendant la période précédente (v. p. 536).

II. Sitzung der schweizerischen Aerztekommission

30. Mai 1902, nachmittags 3¼ Uhr, im Schweizerhof in Bern.

Anwesend: die Herren Prof. de Cérenville, Dr. Feurer, Huber, Lotz, Ost, Trechsel. Zur Sitzung eingeladen: Herr Dr. Schmid, Direktor des schweizerischen Gesundheitsamtes. Entschuldigt abwesend: die Herren Dr. Haffter, Gautier, Reali.

An Stelle des abwesenden Präsidenten Dr. Haffter leitet der Vizepräsident Prof. de Cérenville die Verhandlungen; derselbe begrüsst die Anwesenden und schlägt vor, Dr. Haffter einen telegraphischen Gruss zu senden.

1. Das *Protokoll* der letzten Sitzung wird verlesen und genehmigt.

2. Ein Brief des Präsidenten der *Société vaudoise* an die Aerztekommission spricht die Bereitwilligkeit aus, den *Aerztetag im Frühjahre 1903* zu empfangen, vorausgesetzt, dass die Aerztekommission die Société vaudoise mit der Organisation des Aerztetages betrauen würde. Das Anerbieten wird unter bester Verdankung angenommen und soll in diesem Sinne beantwortet werden.

3. Eine Eingabe des medizinisch-pharmaceutischen Bezirksvereins Bern und der medizinisch-chirurgischen Gesellschaft des Kantons Bern [1]) wünscht eine Reorganisation der *schweizerischen Maturitätskommission* und beantragt eine motivierte Petition an die Bundesbehörden dahingehend, „es sei die schweizerische Maturitätskommission so zu organisieren und zu besetzen, dass die Interessen des ärztlichen Standes sowohl als die des medizinischen Universitätsstudiums die ihnen gebührende Vertretung erhalten."

Nach einlässlicher Diskussion der bezüglichen Verhältnisse wird einstimmig beschlossen, im Sinne des Berner Antrages vorzugehen. Ein vom Schriftführer vorgelegter Entwurf einer Eingabe an das eidgenössische Departement des Innern wird genehmigt.

4. Direktor Dr. Schmid referiert über die in den ärztlichen Gesichtskreis fallenden Bestimmungen des neuen **schweizerischen Strafgesetzentwurfes.**

„Dieser Entwurf interessiert die Aerzte in mehrfacher Hinsicht. Abgesehen von einer Reihe von Bestimmungen präventiven Charakters (Art. 13, 14, 34, 35, 36, 228, 233 u. a.), deren Aufnahme jeder Arzt und Menschenfreund seinen Beifall nicht versagen wird, gibt es vier Gruppen von Artikeln, die für den ärztlichen Stand von Bedeutung sind:

I. Artikel, die den ärztlichen Beruf direkt betreffen.

Art. 108. Verletzung des Berufsgeheimnisses. Damit stimmen die Art. 75 der eidgenössischen Strafprozessordnung und Art. 133 der Civil-

[1]) Vergl. „Correspondenzblatt für Schweizer Aerzte" 1902, pag. 180 ff. und pag. 317.

prozessordnung, wonach der Arzt (Geistliche, Anwalt etc.) nicht über Berufsgeheimnisse befragt werden darf, überein.

In einem gewissen, nicht immer genau abgrenzbaren Gegensatz zu diesen, die Wahrung des Berufsgeheimnisses bezweckenden Bestimmungen stehen die Vorschriften betreffend die Anzeigepflicht bei Verbrechen (Art. 205, womit der Art. 204 einigermassen zusammenhängt, bei gemeingefährlichen ansteckenden Krankheiten (Epidemiengesetz und kantonale Vorschriften und Art. 143 des Entwurfes, betreffend vorsätzliche oder fahrlässige Verbreitung ansteckender Krankheiten), bei Geburten und Sterbefällen (Civilstandsgesetz und Civilgesetzentwurf Art. 53—56 und 59—63, ferner vielleicht Art. 140 des Strafgesetzentwurfs, betreffend Unterdrückung des Civilstands) und die Verpflichtung, bei Todesfällen die Todesursache zu bescheinigen (Civilstandsgesetz und Civilgesetzentwurf).

Kunstfehler in der Berufsausübung. Solche können unter folgende Strafartikel fallen: Art. 68 (Gefährdung von Leben und Gesundheit), Art. 70 (fahrlässige Tötung), Art. 78 (fahrlässige Schädigung des Körpers oder der Gesundheit). In allen den Fällen, wo der Täter dabei eine besondere Pflicht seines Amtes, Berufes oder Gewerbes verletzt, wird derselbe von Amtes wegen bestraft, und es kann mit der Strafe nach Art. 43 das Verbot der weiteren Ausübung des Berufes während 1—15 Jahren verbunden werden.

Andere verbrecherische Handlungen:

Tötung eines Menschen auf dessen dringendes und ernstliches Verlangen aus achtungswerten Gründen (Art. 61) und Beihülfe zum Selbstmord (Art. 62).

Unzüchtiger Missbrauch bewusstloser und wehrloser Frauenspersonen (Art. 121), unzüchtige Handlungen mit Patientinnen (Art. 118), Missbrauch geistesschwacher oder blödsinniger Frauenspersonen (Art. 119 und 120), unzüchtige Handlungen mit Spital- oder Anstaltspfleglingen oder deren Missbrauch (Art. 124).

Abtreibung (Art. 64). Die Fälle des indicierten künstlichen Abortus fallen selbstverständlich nicht unter die Bestimmungen des Art. 64; doch sollte dies irgendwo im Gesetz deutlich ausgesprochen sein.

Falsches ärztliches Zeugnis, welches über den Gesundheitszustand einer Person zu Handen einer Behörde, einer Versicherungsgesellschaft oder Krankenkasse abgegeben wird (Art. 177) und wissentliches oder fahrlässiges falsches Zeugnis vor Gericht bezw. falscher Befund oder falsches Gutachten (Art. 207, womit der Art. 208 betreffend Verleitung zu falschem Zeugnis etc. im Zusammenhang steht).

Verbrechen von beamteten Aerzten: Verletzung des Amtsgeheimnisses oder Verweigerung einer Amtshandlung ohne stichhaltigen Grund (Art. 214), Amtsmissbrauch (Art. 215), grobe Vernachlässigung oder Verletzung der Amtspflicht (Art. 223), in welchem Falle nach Art. 42 mit

der Strafe Amtsentsetzung bezw. Nichtwiederwählbarkeit für die Dauer von 3—15 Jahren verbunden werden kann.

Unerlaubte Handlungen, die sich als Uebertretungen qualifizieren:

Unterlassung der Nothülfe (Art. 232), unbefugte Veröffentlichung schriftlicher Mitteilungen, z. B. von Patienten (Art. 244), Veröffentlichung geheimer Verhandlungen und Untersuchungen (Art. 259), vernachlässigte Aufsicht über gefährliche Geisteskranke (Art. 262), heimliche Beseitigung oder Beerdigung einer Leiche (Art. 265), Uebertretung des Verbots, einen Beruf oder ein Gewerbe auszuüben (Art. 268). Unter diesen letztgenannten Artikel fällt auch die Kurpfuscherei.

Zu erwähnen ist, dass nach Art. 67 der Arzt, der bei einem Duell als Paukarzt funktioniert, nicht strafbar ist, während der Zweikampf (auch die studentische Mensur) als Verbrechen bestraft wird.

II. Bestimmungen, welche sich auf die gerichtsärztliche Tätigkeit beziehen.

Begutachtung zweifelhafter Geisteszustände, namentlich auch bei Taubstummen und Epileptikern (Art. 15). Auf das ärztliche Gutachten hin entscheidet der Richter über die Zurechnungsfähigkeit des Inkulpaten (Art. 16) und das Gericht über Verbringung Unzurechnungsfähiger und vermindert Zurechnungsfähiger in Heil- oder Pflegeanstalten (Art. 17).

Begutachtung des Zustandes von Gewohnheitstrinkern in Straffällen, behufs Internierung in Trinkerheilanstalten (Art. 35).

Definition der sehr schweren, der schweren und der einfachen Körperverletzung (Art. 71—73).

Ueberanstrengung Untergebener und von Kindern (Art. 77).

(Vergl. auch die Bemerkungen von Prof. Dr. H. von Wyss über den Vorentwurf eines schweizerischen Civilgesetzbuches im Correspondenzblatt für Schweizer Aerzte, 1901, S. 480).

III. Verbrechen und Vergehen gegen die öffentliche Gesundheit und die gemeine Sicherheit.

Vorsätzliche oder fahrlässige Verbreitung ansteckender Krankheiten (Art. 143) oder Tierseuchen (Art. 144).

Vorsätzliche oder fahrlässige Vergiftung von Trinkwasser, Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen für Menschen (Art. 145) und für Haustiere (Art. 146).

Herstellung, Feilhaltung und Verkauf gesundheitsschädlicher (Art. 147) oder bloss gefälschter (Art. 158) Lebensmittel, Genussmittel und Gebrauchsgegenstände und Verkauf verdorbener Lebensmittel und unreifen Obstes (Art. 247).

Verabreichung geistiger Getränke an Kinder, wenn der Genuss dieser Getränke die Gesundheit des Kindes schädigen kann (Art. 235).

Ueberanstrengung der körperlichen oder geistigen Kräfte einer minderjährigen oder einer Frauensperson, die in untergebener Stellung ist, oder eines minderjährigen Kindes (Art. 77).

Absichtliche oder fahrlässige Entfesselung einer Naturkraft, elektrischer oder Dampf-Kraft (Art. 152).

IV. Verbrechen und Vergehen gegen die Sittlichkeit.

Schutzalter: Bis zum Ende des 16. Jahres (Art. 114: Entführung von Kindern zu unzüchtigen Zwecken, und Art. 122: Unzüchtiger Missbrauch von Kindern).

Schutz Minderjähriger vor unzüchtigen Handlungen (Art. 123) und vor Verführung (Art. 127).

(Alter der Ehefähigkeit, den elterlichen oder vormundlichen Consens vorausgesetzt, nach Civilstandsgesetz für den Bräutigam 18, für die Braut 16 Jahre, nach dem Civilgesetzentwurf, Art. 116: für ersteren 20, für letztere 18 Jahre. — Vergl. auch die Bemerkungen von Prof. Dr. H. von Wyss über den Vorentwurf eines schweizerischen Civilgesetzbuches im Correspondenzblatt für Schweizer Aerzte, 1901, S. 480).

Notzucht, Nötigung zu unzüchtigen Handlungen, unzüchtiger Missbrauch, Schändung (Art. 116—126).

Prostitution (Art. 129, 130, 132, 136 und 246), Mädchenhandel (Art. 131), Blutschande (Art. 133), widernatürliche Unzucht (Art. 134), öffentliche unzüchtige Handlung (Art. 135), Herstellen, Einführen, Feilhalten und Verkaufen unzüchtiger Schriften, Bilder und Gegenstände (Art. 137), unzüchtige Zumutungen und Nachstellungen (Art. 245).“

Bei dem grossen Umfange der vorliegenden Materie wird beschlossen, zu ihrer Beratung zunächst eine Anzahl lokaler Subkommissionen zu bilden; zu diesem Zwecke sollen die Mitglieder der Aerztekommission Delegierte und sonstige sachverständige Aerzte beiziehen. Das Ergebnis dieser Vorberatungen soll dann die Grundlage bilden für die Behandlung der Angelegenheit in der Aerztekommission und der Aerztekammer.

Das Bureau wird beauftragt, in Verbindung mit Herrn Direktor Schmid die Verteilung des Stoffes und die Organisation der Beratung zu besorgen. [1])

5. Durch ein den Mitgliedern schon vor der Sitzung zugestelltes Schreiben vom 1. Mai ersucht das eidgenössische Departement des Innern um Begutachtung einer an den Bundesrat gerichteten *Petition des schweizerischen*

[1]) Diese Beratung ist einstweilen verschoben, da Herr Direktor Schmid am 21. Juni berichtet, dass nach seinen Erkundigungen wir mit der Behandlung der uns interessierenden Artikel des Strafgesetzes besser zuwarten, bis die Kommission die neue Redaktion vollendet hat und letztere im Drucke herauskommt, was noch im Laufe dieses Jahres geschehen wird.

Hebammenvereins. Diese geht dahin, es möge der Hebammenberuf als ein wissenschaftlicher im Sinne des Art. 33 der Bundesverfassung erklärt und die Möglichkeit geschaffen werden, ein eidgenössisches Diplom zu erwerben. Der Hebammenverein hat bei diesem Gesuche weniger die Freizügigkeit im Auge als eine gleichmässige gute Ausbildung aller schweizerischen Hebammen. Direktor Schmid referiert über das, was bisher in der Hebammenfrage gegangen ist. Dieselbe hat die ärztlichen Kreise seit 1884 wiederholt beschäftigt (1884: Antrag von Dr. Vögtli, 1885: Referat von Prof. Müller, 1887: Enquete von Dr. Haffter[1]), ohne dass es gegenüber den bestehenden Verschiedenheiten in Ausbildung und Stellung der Hebammen zu einem praktischen Resultate geführt hätte. Es wird beschlossen, die Frage in der nächsten Sitzung und einer sich an dieselbe anschliessenden Sitzung der Aerztekammer einlässlich zu erörtern. Als Referenten werden bezeichnet: Gautier, Lotz und Reali. Dem eidgenössischen Departement des Innern soll hievon Mitteilung gemacht werden.

6. Eine den Mitgliedern schon vor der Sitzung zugestellte *Eingabe der Vereinigung praktischer Aerzte von Zürich und Umgebung* an die schweizerische Aerztekammer legt die Bedenken dar, welche eine Anzahl von Bestimmungen des Gesetzes vom 28. Juni 1901 betreffend *Versicherung der Militärpersonen* gegen Krankheit und Unfall und der bezüglichen bundesrätlichen Vollziehungsverordnung in ärztlichen Kreisen wachrufen müssen.[2]).

Auf Grund der gewalteten Diskussion wird Dr. Ost als Referent in der nächsten Sitzung der Aerztekommission bezeichnet und beschlossen, Herrn Oberfeldarzt Dr. Mürset in diese Sitzung einzuladen, um nach reiflicher Erörterung der Angelegenheit mit motivierten Anträgen an die Versammlung der Aerztekammer gelangen zu können.

7. Entsprechend einem Anerbieten des Herrn Direktor Dr. Schmid soll die *Publikation der Protokolle der Aerztekommissionssitzungen* auch im Sanitarisch-demographischen Wochenbulletin erfolgen; das Gesundheitsamt besorgt dabei die französische Uebersetzung, welche auch der Revue médicale zur Verfügung gestellt wird.

8. Als Zeitpunkt für die *nächste Aerztekommissionssitzung* und eine sich daran anschliessende Versammlung der *Aerztekammer* wird ein Sonntag Anfang Oktober in Aussicht genommen.

Schluss: 7 Uhr 10 Minuten.

*Der Schriftführer: **Lotz.***

---

[1]) Vergl. „Correspondenzblatt“ 1884, pag. 296; 1885, pag. 544; 1890, pag. 329; 1898, pag. 542.

[2]) Vergl. „Correspondenzblatt“ 1902, pag. 172: Referat von Dr. Häberlin, und ibid. pag. 176: Antwort des Herrn Oberfeldarztes Dr. Mürset.

Personalbestand der schweizerischen Aerztekammer — Membres de la Chambre Médicale Suisse.

(Delegiertenversammlung des ärztlichen Centralvereins und Delegiertenversammlung der Société médicale de la Suisse romande. — Formée par la réunion des délégués du Centralverein et de la Société médicale de le Suisse romande.)

I. Aerztlicher Centralverein:

Leitender Ausschuss.

(Gleichzeitig Contingent des ärztlichen Centralvereins für die schweizerische Aerztekommission.)

Haffter, Frauenfeld, Präsident.
Lotz, Basel, Vizepräsident.
Ost, Bern, Schriftführer.
Huber, Zürich, Kassier.
Feurer, St. Gallen,
Reali, Lugano,
Trechsel, Locle,
} Beisitzer.

Delegierte der kantonalen Sektionen.

Aargau:	Bircher, Aarau.	*Neuenburg:*	Trechsel, Locle.
	Frey, Aarau.		Sandoz, Neuenburg.
Appenzell:	Wiesmann, Herisau.	*St. Gallen:*	Feurer, St. Gallen.
Baselland:	Straumann, Waldenburg.		Reichenbach, St. Gallen.
			Saxer, Trübbach.
Baselstadt:	Lotz, Basel.	*Schaffhausen:*	Rahm, jun., Schaffhausen.
	Vonder Mühll, Basel.		
	Jaquet, Basel.	*Solothurn:*	Munzinger, sen., Olten.
Bern:	Kocher, Bern.	*Tessin:*	Reali, Lugano.
	Ost, Bern.		Noseda, Tesserete.
	Ganguillet, Burgdorf.	*Thurgau:*	Haffter, Frauenfeld.
	Ceppi, Pruntrut.	*Urschweiz:*	Fassbind, Schwyz
	Lanz, Biel.	*Zürich:*	Krönlein, Zürich.
Glarus:	Hefti, Schwanden.		Näf, Zürich.
Graubünden:	Köhl, Chur.		Huber, Zürich.
	Dönz, Churwalden.		Oehninger, Horgen.
Luzern:	Näf, Luzern.		Ziegler, Winterthur.
	Beck, Sursee.	*Zug:*	Merz, Baar.

II. Société médicale de la Suisse romande:

Comité directeur.

de Cérenville, Lausanne, Président.
Krafft, Lausanne, Secrétaire.
Gautier, Genève, Trésorier.

Délégués des sections cantonales.

Fribourg:	Dupraz, Genève.	*Valais:*	Bovet, Monthey.
Genève:	Gautier, Genève.	*Vaud:*	de Cérenville, Lausanne.
	Jeanneret, Genève.		Krafft, Lausanne.
Neuchâtel:	Sandoz, Neuchâtel.		Morax, Morges.
	Trechsel, Locle.		Schrantz, Nyon.

Membres de la Commission Médicale Suisse.

de Cérenville, Lausanne.
Gautier, Genève.

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Bericht und Rechnung der Schularmen-Kommission St. Gallen per 30. April 1902. 8°. 25 Seiten. Zollikofersche Buchdruckerei. 1902.

Bericht der St. Gallischen Sanatoriums-Kommission pro 1901, inbegriffen Protokoll der ausserordentlichen Hauptversammlung der kantonalen gemeinnützigen Gesellschaft am 28. Februar 1901.

Zürcherische Heilstätte für Lungenkranke in Wald. III. Jahresbericht umfassend die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 1901. 8°. 37 Seiten. Wald, Buchdruckerei von H. Hess. 1902.

Kanton Luzern. XXVIII. Jahresbericht des Hülfsvereins für arme Irren pro 1901. 8°. 110 Seiten. Luzern, Buchdruckerei von J. Burkhardt. 1902.

Kanton St. Gallen. Jahresbericht über die Verwaltung des Medizinalwesens und über die öffentliche Gesundheitspflege im Jahr 1901. 8°. 203 Seiten. St. Gallen, Buchdruckerei Merkur. 1902.

XIV. Jahresbericht des schweizerischen Samariterbundes für 1901/02. Mit Beilagen. Protokoll und Festbericht der Delegiertenversammlung vom 6. Juli 1902 in Baden. 8°. 207 Seiten. Zürich, Buchdruckerei J. Frank. 1902.

Canton de Neuchâtel. Vingt-quatrième compte-rendu médical de l'hôpital de Chantemerle. Année 1901. 8°. 16 pages. Neuchâtel, Imprimerie P. Attinger. 1902.

Schweizerische Landesbibliothek. Sechster Jahresbericht 1900—1901, erstattet von der schweizerischen Bibliothekkommission. 8°. 36 Seiten. Bern, Hallersche Buchdruckerei. 1902.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich — Officiel

Jahrgang - Année 1902 — N° 40 — Bern, 16. Oktober 1902.

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 593. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 595. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 596. — *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 597. — Ausland - Etranger, Pag. 598.
IIme Séance de la Commission Médicale Suisse, du 30 mai 1902, Pag. 601.
Programm der Konferenz des internationalen Bureaus zur Bekämpfung der Tuberkulose in Berlin vom 23.—26. Oktober 1902, Pag. 606.
Varia. Pag. 607.
Pharmacopoea helvetica Ed. IV., Pag. 608.

40. Woche 28. September bis 4. Oktober 1902. 40e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	47	82 [14]	—	51 [7]	25 [1]	2	17	4 [1]	1	3	2 [1]	22 [5]
Basel	114,226	32	69 [5]	2	33 [4]	8	—	4	8	1	2	2	16 [4]
Genève (agglomération) [1])	107,484	28	33 [1]	2	32 [4]	3	—	—	8 [1]	2	—	3	19 [3]
Bern	66,286	19	31 [8]	1 [1]	10 [7]	3 [2]	1	2 [1]	1	1	1	—[1]	4 [5]
Lausanne	48,494	17	27 [5]	—	10 [6]	2 [1]	1	—[1]	—[1]	1	—	—[1]	8 [3]
St. Gallen mit Tablat	47,357	10	26 [3]	1	14 [1]	6	—	4	1 [1]	1	—	—	8
Chaux-de-Fonds	37,191	1	16	1	11	6	—	4	—	—	1	—	6
Luzern	30,439	9	8	1	8 [1]	—	—	—	—	—	—	—[1]	8
Winterthur	23,247	1	14	1	2 [2]	—	—	—	—	—	—	—[1]	2 [1]
Biel	23,134	4	9	—	9	3	—	1	2	—	—	—	6
Neuchâtel	21,354	3	8 [5]	1	7	1	—	1	—	—	—	—	6
Fribourg	16,207	1	14	2	9 [2]	2	—	2	1 [1]	—	—	—	6 [1]
Schaffhausen	15,597	1	4	1	4 [1]	1	—	1	—	1	—	—	2 [1]
Herisau	13,714	1	7 [1]	1	4 [1]	1	—	1	1 [1]	—	—	—	2
Locle	12,750	2	6	—	5	1	—	1	—	—	—	—	4
Vevey	12,215	7	7	—	2 [1]	—	—	—	—	—	—[1]	—	2
Chur	11,787	1	6	—	2 [1]	1	—	—	1 [1]	—	—	—	1
Solothurn	10,254	2	5	—	2 [1]	—	—	—	—	—	—	—	2 [1]
Total	**770,467**	**186**	**372**	**14**	**215**	**63**	**4**	**38**	**27**	**8**	**7**	**7**	**124**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			42	1	39	4	—	2	7	—	1	5	24

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
4. Okt. 1902	25,2 ‰	27,6	28,0	29,3	14,6 ‰	12,5	15,1	12,5
27. Sept. „	27,3 „	26,3	25,8	28,6	13,9 „	11,5	13,6	15,4
20. „ „	26,9 „	27,6	27,1	28,4	12,5 „	11,4	15,8	15,7
13. „ „	26,3 „	30,4	23,7	24,3	15,1 „	13,1	14,6	14,8

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 28. Sept. bis zum *(au)* 4. Okt. 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	341	31	14	—	53	10	10	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	25	17	1	—	4	—	1	—
Total	366	48	15	—	57	10	11	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	52	35	2	—	9	4	2	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	23	14	1	—	3	—	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	3	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	39	28	—	—	1	—	1	—	1	3
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	4	7	—	3	1	1	—	2	—	—
„ 5—19 „ . .	1	10	—	—	—	3	—	—	—	—
„ 20—39 „ . .	15	25	1	—	6	9	—	—	1	—
„ 40—59 „ . .	26	21	—	—	6	4	1	—	—	—
„ 60—79 „ . .	27	38	—	—	2	1	1	3	—	2
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	8	4	—	—	—	—	—	—	1	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	120	134	1	3	16	18	3	5	3	5

Eine **Sektion** fand statt in 64 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 64 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	6	3	18	19	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 28. Sept. bis - au 4. Okt.		1901 v. - du 29. Sept. bis - au 5. Okt.		1900 v. - du 30. Sept. bis - au 6. Okt.		1899 v. - du 1. bis - au 7. Okt.	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	—	—	1	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	—	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	1	—	4	3	3	1	8	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	1	—	1	—	3	1	3	1
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	—	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	1	—	1	1	1	—	1	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	2	—	1	—	2	2
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	40	2	29	1	33	1	23	2
10. Phthisis pulmonum	34	7	31	5	20	1	25	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	8	—	11	3	15	2	11	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	8	1	9	2	8	1	8	1
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	8	3	10	2	6	1	8	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	—	3	—	6	1	3	—
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	18	2	18	1	16	3	11	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	—	2	—	5	—	4	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	111	19	91	24	98	16	71	11
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	1	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	8	4	9	6	14	5	8	3
20. Selbstmord — *Suicides*	4	1	4	1	2	—	5	3
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	1	1	1	1	1	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	254	39	228	50	234	34	193	33

Alkoholismus 11 Fälle - *cas (10 masc., 1 fem.).*
Syphilis — Fall „ (— „ — „ — *Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* 2 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
28. September 1902	713,2	11	NE 2	Bewölkt — *nuageux*	4
29. „ „	706,5	7	NE 1	Bedeckt — *couvert*	0
30. „ „	707,1	10	W 0	Bedeckt — *couvert*	0
1. Oktober „	706,6	11	S 1	Bewölkt — *nuageux*	5 3/4
2. „ „	706,4	10	W 0	Bedeckt — *couvert*	0 1/4
3. „ „	710,9	9	NW 1	Bewölkt — *nuageux*	6 1/2
4. „ „	710,0	10	NW 0	Bedeckt — *couvert*	0 1/4

Kantone / Cantons	Gesamtbestand am 27. Sept. 1902 / Effectif du 27 sept. 1902	Aufnahmen — Admissions: Pocken - Variole	Masern - Rougeole	Scharlach - Scarlatine	Keuchhusten - Coqueluche	Diphth. u. Croup - Dipht. et croup	Rotlauf - Erysipèle	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorhœ	Lungenschwinds. - Phtisie puim.	Andere tuberkul. Krankheiten - Autres maladies tuberculeuses	Andere Infekt. Krankheiten - Autres maladies infectieuses	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. - Maladies aigues d. org. respir.	Ak. Darmkrankh. - Maladies gastro-intest. aigues	Carcinom, Sarkom	Struma - Goître	Hernie	Alle übr. Krankh. - Toutes les autres maladies	Unfälle - Accidents	Total der Aufnahmen - Total des admissions	Davon Ortsfremde - Dont étrangers à la localité	Gesamtbestand am 4. Okt. 1902 / Effectif au 4 oct. 1902
Zürich	787	—	—	1	—	4	—	1	2	2	1	3	3	1	3	6	14	6	2	9	81	24	163	97	760
Bern	1027	—	—	—	—	2	—	23	—	1	—	7	5	2	2	4	12	5	4	5	93	22	187	122	1030
Luzern	90	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	1	—	—	7	4	18	14	81
Uri	66	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	2	2	—	2	—	—	—	5	13	12	72
Schwyz	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—	5	4	27
Nidwalden	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	30
Glarus	86	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	2	2	7	1	14	14	80
Zug	32	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	5	4	21
Fribourg	86	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	12	3	18	11	87
Solothurn	117	—	—	—	—	1	—	8	—	—	—	2	—	—	—	1	—	1	1	2	19	4	39	32	142
Baselstadt	356	—	—	3	—	2	—	2	2	—	—	6	7	4	1	8	1	8	2	—	39	13	98	26	397
Baselland	103	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	5	2	10	8	97
Schaffhausen	78	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	3	1	—	—	11	6	25	—	82
Appenzell A.-Rh.	92	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	2	14	2	20	13	81
St. Gallen	465	—	—	3	—	1	—	—	—	—	—	1	6	—	3	5	5	—	2	1	77	20	124	77	468
Graubünden	100	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	1	1	—	—	1	1	—	11	1	19	10	98
Aargau	214	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	2	2	2	—	16	5	29	23	201
Thurgau	182	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	1	1	—	—	—	2	3	2	2	12	4	31	25	186
Tessin	70	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	2	8	3	16	11	66
Vaud	450	—	—	1	—	3	—	—	4	2	—	4	1	—	—	2	5	1	3	1	53	8	88	58	441
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	3	14
Neuchâtel	251	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	3	1	—	3	5	—	—	4	39	9	66	31	249
Genève	467	—	—	2	—	3	—	—	3	—	—	6	2	—	2	5	6	1	1	1	33	10	75	5	446
Total	5189	—	—	10	—	20	1	40	12	5	1	37	31	9	14	46	59	33	23	32	546	148	1067	600	5156

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Ziegler spital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 5. bis 11. Oktober 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 5 au 11 octobre 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	3 [1]	9 [2]	5 [3]	—	14 [4]	12 [5]	—	4 [6]	—	—	—
Bern	—	1 [7]	29 [8]	—	12 [9]	—	1 [10]	15 [11]	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	1 [12]	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	1 [13]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	2	1	2	6	13	1	3	1	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	viele [14]	—	1 [14]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	1 [15]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	—	—	4 [16]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	—	7	—	—	—	—	1	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	8	—	—	12	3	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	—	1 [20]	—	1 [20]	3 [20]	—	—	—	—	—
Genève	—	6 [17]	—	—	1 [18]	—	—	2 [19]	—	—	—

* Zeit vom 28. September bis 4. Oktober 1902.

[1] In Zürich. — [2] 7 in Zürich, 2 in Wädenswil. — [3] 2 in Seebach, 2 in Pfäffikon, 1 in Zürich. — [4] 5 in Zürich, 3 in Dietikon, 2 in Rüti, je 1 in Seebach, Langnau, Bubikon und Winterthur. — [5] 6 in Zürich, 5 in Wädenswil, 1 in Hombrechtikon. — [6] Je 1 in Zürich, Uetikon, Thalwil und Wädenswil. — [7] In Eggiwil. — [8] 26 in Bern, je 1 in Kirchberg, Cormoret und Cortébert. — [9] 9 in Bern, je 1 in Wynigen, Huttwil und Inkwil. — [10] In Court. — [11] 3 in Wangen, 3 in Ochlenberg, 2 in Delsberg, 2 in Bern, je 1 in Herzogenbuchsee und Röthenbach; überdies befinden sich im Spital zu Burgdorf 3 weitere Soldaten, die ebenfalls während den Manövern erkrankt waren. — [12] In Littau. — [13] A Montet. — [14] In Unterhallau. — [15] In Wolfhalden. — [16] 2 in Schinznach, je 1 in Biberstein und Turgi. — [17] 4 à Plainpalais, 1 à Genève-ville, 1 à Collonge-Bellerive. — [18] Provient du dehors. — [19] 1 au Petit-Saconnex, 1 à Avusy. — [20] A la Chaux-de-Fonds.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1.—30. September 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 30 septembre 1902.

Kantone *Cantons*	Variola	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Paretit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	10	19	43	—	28	43	—	13	—	—	—
Bern	—	4	13	59	—	71	Epid.	—	7	—	—	—
Luzern	—	—	1	—	—	6	—	—	1	1	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	einige	—	3	6	8	viele	—	4	1	—	—
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Glarus	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	1	—	1	—	13	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	3	11	3	4	10	36	2	6	—	3	—
Baselland	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
Schaffhausen	—	—	—	viele	—	4	1	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	1	3	—	9	—	—	2	—	—	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	1	10	69	—	28	6	—	1	1	—	—
Graubünden	—	—	2	9	—	11	—	—	5	—	—	—
Aargau	—	1	9	6	3	6	—	—	2	—	—	—
Thurgau	—	—	3	10	—	8	1	—	3	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	5	6	—	71	—	—	15	—	—	—
Valais	—	—	—	1	1	6	17	—	14	—	—	—
Neuchâtel	—	—	2	—	—	9	10	—	2	—	—	—
Genève	1	—	10	—	—	11	—	—	4	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. In Kalkutta sind vom 24.—30. August 11 Personen an der Cholera gestorben.

Aegypten. Die Cholera-Epidemie ist nunmehr in Abnahme begriffen. Nach dem „Bulletin quarantenaire" wurden während der Woche vom 23. bis 29. September 4022 Erkrankungen und 3593 Todesfälle konstatiert (gegen 6388 resp. 5808 in der Vorwoche), wovon 77 Erkrankungen (71 Todesfälle) in Kairo, 193 (162) in Alexandrien, 5 (4) in Port-Saïd, 118 (117) in Damiette, 31 (24) in Suez, 2 (1) in Ismaïlia, 24 (24) in El Ariche u. s. w. (v. S. 584).

Seit dem Ausbruch der Seuche bis zum 29. September wurden im ganzen 36,133 Erkrankungen und 30,485 Todesfälle registriert.

Philippinen. Vom 1.—15. August sind in Manila 361 Erkrankungen und 285 Todesfälle, in den Provinzen 5950 Erkrankungen und 4370 Todesfälle gemeldet worden (v. S. 535).

Hong-Kong. Vom 17.—30. August wurden 46 Cholerafälle, wovon 40 tötlich verliefen, angezeigt (v. S. 566).

China. Vom 4.—17. August sind in Shangaï 93 Choleratodesfälle konstatiert worden, wovon 2 unter der nichtchinesischen Bevölkerung (v. S. 566).

Japan. Seit dem Ausbruch der Epidemie bis zum 24. August sind in Nagasaki 300 Choleraerkrankungen mit 128 Todesfällen, in Moji 420 Erkrankungen mit 181 Todesfällen zur amtlichen Kenntnis gelangt (v. S. 550).

Pest. Brasilien. In Rio de Janeiro sind vom 2.—7. September 5 weitere Todesfälle an der Pest vorgekommen (v. S. 584).
(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes).

Aegypten. In der Woche vom 24.—30. September sind in Alexandrien 2 Erkrankungen und 2 Todesfälle an der Pest zur Anzeige gelangt (v. S. 584).

Russland. Vom 23.—29. September sind in Odessa 5 weitere pestverdächtige Erkrankungen, wovon 3 letal endeten, beobachtet worden (v. S. 584).

Hong-Kong. In der Zeit vom 31. August bis 13. September wurden nur 2 Erkrankungen und 1 Todesfall an der Pest registriert (v. S. 584).

Queensland, Am 4. August wurde ein weiterer Pestfall, der tötlich verlief, in Brisbane konstatiert (v. S. 535).

Britisch-Indien. Während des Monats September hat die Pestmortalität in der Präsidentschaft Bombay erheblich zugenommen: es wurden daselbst 27,504 Pesttodesfälle (gegen 12,979 im Monat August) registriert, wovon 232 (155 im August) in der Stadt Bombay, 44 (25) in Karachi, 4376 (514) im Bezirk Kandesh, 2471 (820) im Bezirk Nasik, 5660 (3179) im Bezirk Satara, 3280 (1723) im Bezirk Belgaum, 3694 (2707) im Bezirk Dharwar, 2747 (1474) im Bezirk Kolhapur, 946 (375) im Bezirk Kathiawar u. s. w. (v. S. 536).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *11 décès cholériques à Calcutta du 24 au 30 août.*

Egypte. *L'épidémie de choléra est en décroissance: pendant la semaine écoulée du 23 au 29 septembre, il a été enregistré 4022 cas de choléra et 3593 décès (6388 cas et 5808 décès la semaine précédente), dont 77 cas (71 décès) au Caire, 193 (162) à Alexandrie, 5 (4) à Port-Saïd, 118 (117) à Damiette, 31 (24) à Suez, 2 (1) à Ismaïlia, 24 (24) à El Ariche, etc. (v. p. 584).*

Depuis le début de l'épidémie jusqu'au 29 septembre, il a été enregistré en tout 36,133 cas et 30,485 décès.

Philippines. *Du 1er au 15 août il a été enregistré 361 cas de choléra et 285 décès à Manille, et 5950 cas et 4370 décès dans les provinces (v. p. 535).*

Hong-Kong. *Du 17 au 30 août 46 cas de choléra et 40 décès (v. p. 566).*

Chine. *Du 4 au 17 août il y a eu à Shangaï 93 décès cholériques, dont 2 en dehors de la population chinoise (v. p. 566).*

Japon. *Depuis le début de l'épidémie jusqu'au 24 août il y a eu 300 cas de choléra avec 128 décès à Nagasaki, et 420 cas avec 181 décès à Moji (v. p. 550).*

Peste. ***Brésil.*** *Du 2 au 7 août, il s'est produit 5 nouveaux cas de peste, mortels, à Rio de Janeiro (v. p. 584).*

Egypte. *Du 24 au 30 septembre, il y a eu à Alexandrie 2 cas de peste et 2 décès (v. p. 584).*

Russie. *Du 23 au 29 septembre, il a été constaté à Odessa 5 nouveaux cas suspects, dont 3 mortels (v. p. 584).*

Hong-Kong. *Du 31 août au 13 septembre, il n'a été observé que 2 cas de peste et un décès (v. p. 584).*

Queensland. *Le 4 août un nouveau cas de peste a été constaté à Brisbane (v. p. 535).*

Indes anglaises. *Pendant le mois de septembre, la mortalité pesteuse dans la Présidence de Bombay a subi un nouvel et considérable accroissement: il a été enregistré 27,504 décès pesteux (12,979 en août), dont 232 (155 en août) à Bombay, 44 (25) à Karachi, 4376 (514) dans le district de Khandesh, 2471 (820) dans celui de Nasik, 5660 (3179) dans celui de Satara, 3280 (1723) dans celui de Belgaum, 3614 (2707) dans celui de Dharwar, 2747 (1474) dans celui de Kolhapur, 946 (375) dans celui de Kathiawar, etc. (v. p. 537).*

IIme Séance de la Commission Médicale Suisse,

tenue à Berne, au Schweizerhof, le 30 mai 1902, à 3¼ après-midi.

Sont présents: MM. Prof. de Cérenville, Dr. Feurer, Dr. Huber, Dr. Lotz, Dr. Ost, Dr. Trechsel et Dr. Schmid, directeur du bureau sanitaire fédéral, qui à été invité à assister à la séance. Font excuser leur absence MM. Dr. Haffter, Dr. Gautier et Dr. Reali.

En l'absence du Dr. Haffter, c'est le vice-président, Prof. de Cérenville, qui dirige les délibérations. Il souhaite la bienvenue aux assistants et propose d'envoyer un télégramme de sympathie au Dr. Haffter.

1. Le *procès-verbal* de la dernière séance est lu et adopté.

2. Il est donné lecture d'une lettre du président de la *Société vaudoise de médecine,* annonçant que cette dernière est prête à recevoir la *réunion des médecins suisses* (Aerztetag), au printemps 1903, à condition que la commission médicale lui confie l'organisation de cette réunion. Cette offre est acceptée avec reconnaissance et c'est dans ce sens qu'il sera répondu à la société vaudoise.

3. La Société des médecins et des pharmaciens du district de Berne et la Société de médecine et de chirurgie du Canton de Berne adressent à la commission un mémoire [1]), dans lequel elles fait ressortir la nécessité d'une réorganisation de la *Commission suisse de maturité* et proposent d'adresser aux autorités fédérales une pétition motivée demandant „que la Commission suisse de maturité soit réorganisée et composée de telle manière que les intérêts du corps médical et ceux de l'enseignement médical universitaire y aient dorénavant la représentation à laquelle ils ont droit."

Après une discussion approfondie, il est décidé d'agir dans le sens indiqué par les sociétés bernoises; le secrétaire donne lecture d'un projet de mémoire au Département fédéral de l'Intérieur, qui est adopté.

4. M. le Dr. Schmid présente le rapport ci-après sur les dispositions de **l'avant-projet de Code pénal suisse** qui intéressent plus particulièrement les milieux médicaux:

„Ce projet intéresse les milieux médicaux à plus d'un titre; sans parler des dispositions, de caractère préventif (art. 13, 14, 34, 35, 36, 228, 233, etc.) que tout médecin et tout véritable philanthrope sera heureux de voir figurer dans le nouveau code, ce dernier renferme 4 groupes d'articles qui sont d'une grande portée pour le corps médical. Les voici:

I. Articles qui concernent directement la profession médicale.

Art. 108. Violation du secret professionnel. L'art. 75 de la procédure pénale fédérale et l'art. 133 de la procédure civile sont d'accord pour

[1]) V. „Correspondenzblatt für Schweizer Aerzte" 1902, pag. 180 et 317.

reconnaître que les médecins (de même que les ecclésiastiques, les avocats, etc.) ne doivent pas être interrogés sur des faits rentrant dans le secret professionnel.

A ces dispositions, dont le but est d'assurer l'inviolabilité du secret professionnel, viennent s'opposer, dans une mesure dont il n'est pas toujours possible de fixer la limite, les prescriptions qui concernent: la dénonciation obligatoire en cas de crime, (art. 205, auquel se rattache, en une certaine mesure, l'art. 204); la déclaration obligatoire des cas de maladies contagieuses (loi sur les épidémies et lois cantonales et art. 143 de l'avant-projet, visant la propagation intentionnelle ou par négligence de maladies contagieuses); la déclaration obligatoire des naissances et des décès (loi sur l'état-civil et projet de code civil, art. 53—56 et 59—63, et peut-être aussi art. 140 du projet de code pénal, visant la suppression d'état-civil); enfin l'obligation de déclarer, en cas de décès, la cause du décès (loi sur l'état-civil et projet de code civil).

Fautes commises dans l'exercice de la profession. Ces fautes peuvent tomber sous le coup des articles ci-après: art. 68 (mise en danger de la vie et de la santé), art. 70 (homicide par imprudence), art. 78 (atteinte portée par imprudence à la vie ou à la santé). Dans tous les cas où le délinquant a enfreint un des devoirs de sa charge, de sa profession ou de l'industrie qu'il exerce, il est puni d'office, et l'art. 43 prévoit que la peine peut être accompagnée de l'interdiction d'exercer sa profession pour une durée de 1 à 15 ans.

Autres délits. Le fait de donner, en cédant à des mobiles honorables, la mort à une personne, sur sa demande instante et sérieuse (art. 61), et d'avoir prêté son assistance à un suicide (art. 62).

Le fait d'avoir abusé d'une personne en état d'inconscience ou incapable de résistance (art. 121), d'une patiente (art. 118), d'une femme en état d'idiotie ou d'aliénation mentale (art. 119 et 120), de pensionnaires d'un hôpital ou asile (art. 124).

L'avortement (art. 64). L'avortement provoqué pour répondre à une indication urgente, ne tombe naturellement pas sous le coup de l'art. 64; mais cela devrait être dit dans le code d'une manière explicite.

Faux certificat médical délivré à une autorité, à une société d'assurances ou à une caisse de secours en cas de maladie, au sujet de l'état de santé d'une personne (art. 177); faux témoignage, faux avis ou faux rapport, fourni en justice, intentionnellement ou par négligence (art. 207, lequel se relie à l'art. 208 visant la subornation de témoins).

Délits commis par les médecins chargés de fonctions officielles. Violation du secret professionnel ou refus, sans motif sérieux, d'un service légal (art. 214); abus d'autorité (art. 215); négligence ou infraction grave dans l'accomplissement du devoir professionnel (art. 223); dans ce dernier

cas, l'art. 42 permet au juge de prononcer la destitution ou la non rééligibilité pour une durée de 3 à 15 ans.

Actes délictueux ayant le caractère d'une contravention.

Refus de prêter secours (art. 232); publication indue de communications écrites émanant, par exemple, de patients (art. 244); publication de débats et instructions secrets (art. 259); négligence dans la surveillance des aliénés dangereux (art. 262); dissimulation de cadavre (art. 265); infraction à l'interdiction d'exercer une profession ou une industrie (art. 268); le charlatanisme tombe sous le coup de ce dernier article.

Rappelons ici qu'aux termes de l'art. 67, le médecin qui assiste des duellistes n'est pas punissable, tandis que le duel, y compris la „mensur" des étudiants, est considéré comme un délit.

II. Dispositions qui visent l'activité médico-légale du médecin.

Rapport sur l'état mental des personnes, y compris les épileptiques et les sourds-muets (art. 15). Sur le rapport du médecin, le juge fixe le degré de responsabilité de l'inculpé (art. 16) et le tribunal prononce l'internement dans un hospice ou dans un asile des personnes irresponsables et de celles dont la responsabilité est restreinte (art. 17).

Rapport, en cas de délit, sur l'état des buveurs d'habitude, en vue de leur internement dans un asile pour la guérison des buveurs (art. 35).

Définition de la lésion corporelle, de la lésion corporelle grave et de la lésion corporelle très grave (art. 71—73).

Surmenage d'enfants et de personnes qui se trouvent dans la dépendance de l'inculpé (art. 77).

(Voir à ce sujet, dans le „Correspondenzblatt für Schweizer Aerzte", 1901, pag. 480, les observations de M. le Prof. Dr. H. v. Wyss, sur l'avant-projet d'un code civil suisse).

III. Crimes et délits contre la santé et la sûreté publiques.

Propagation intentionnelle ou par négligence de maladies contagieuses (art. 143) ou d'épizooties (art. 144).

Empoisonnement intentionnel ou par négligence d'eau potable, de denrées alimentaires ou d'objets à l'usage des hommes (art. 145) et des animaux (art. 146).

Fabrication, offre et vente de denrées et d'objets d'usage domestique dangereux pour la santé (art. 147) ou simplement falsifiés (art. 158) et vente de denrées alimentaires gâtées et de fruits mal murs (art. 247).

Le fait de délivrer des boissons spiritueuses à des enfants, lorsque ces boissons peuvent être nuisibles à la santé de l'enfant (art. 235).

Surmenage, au point de vue physique ou intellectuel, d'une personne mineure ou du sexe féminin qui se trouve sous la dépendance de l'inculpé (art. 77).

Déchaînement, intentionnel ou par négligence, d'une force naturelle (électricité, vapeur).

IV. Crimes et délits contre les mœurs.

Age de protection: Jusqu'à la fin de la seizième année (art. 114: Enlèvement d'enfants dans un but de débauche, et art. 122: Attentat à la pudeur des enfants).

Protection des mineurs contre les attentats à la pudeur (art. 123) et l'enlèvement (art. 127).

(La loi sur l'état-civil fixe l'âge auquel le mariage peut être contracté, sous réserve du consentement des parents ou des tuteurs, à 18 ans pour le fiancé et à 16 ans pour la fiancée; le projet du code civil, art. 116, fixe cet âge à 20 ans pour le fiancé et à 18 ans pour la fiancée. Voir à ce sujet, dans le „Correspondenzblatt für Schweizer Aerzte", 1901, pag. 480, les observations de M. le Prof. H. v. Wyss sur l'avant-projet de code civil suisse).

Viol, attentat à la pudeur, attentat à la pudeur avec violence (art. 116—126).

Prostitution (art. 129, 130, 132, 136 et 246), traite des blanches (art. 131), inceste (art. 133), débauche contre nature (art. 134), outrage public à la pudeur (art. 135), fabrication, importation, offre et vente d'écrits, d'images et d'objets obscènes (art. 137), propositions et poursuites déshonnêtes (art. 245)."

Vu l'étendue de la matière à étudier, il est décidé de constituer un certain nombre de sous-commissions locales; dans ce but les membres de la commission médicale s'adjoindront des délégués et des médecins spécialistes. Le résultat des études préliminaires de ces sous-commissions servira de base à la discussion à laquelle devront se livrer la commission et la chambre médicales.

Le bureau est chargé, de concert avec M. le Dr. Schmid, de répartir la matière entre les sous-commissions et de préparer la discussion.[1])

5. Par une lettre, dont une copie a été envoyée avant la séance aux membres de la commission, le Département fédéral de l'Intérieur prie la commission de lui faire connaître son avis sur la *pétition que la Société suisse des sage-femmes* a adressée au Conseil fédéral. Les sages-femmes demandent que leur profession soit considérée à l'avenir comme une pro-

[1]) Cette discussion a été renvoyée à plus tard, sur l'avis de M. le Dr. Schmid, en date du 21 juin, qu'il était préférable d'attendre, pour mettre cette question à l'étude, que la commission du code pénal ait adopté une rédaction définitive et que celle-ci soit imprimée, ce qui se fera dans le courant de l'année.

fession libérale, dans le sens de l'art. 33 de la Constitution, et qu'il soit créé pour elle un diplôme fédéral. Les sages-femmes visent moins par là à obtenir le droit de pratiquer dans toute la Suisse, qu'à arriver à donner à toutes les sages-femmes une bonne culture générale. M. le Dr. Schmid expose ce qui s'est fait, depuis 1884 jusqu'ici, dans ce domaine. Cette question a occupé à plusieurs reprises les cercles médicaux (1884: Proposition du Dr. Vögtli; 1885: rapport du Prof. Müller; 1887: Enquête du Dr. Haffter [1]), sans qu'on soit arrivé jusqu'ici à des résultats pratiques. Il est décidé de soumettre la question à une discussion approfondie dans la prochaine séance de la commission et dans celle de la chambre médicale qui aura lieu à la même époque. MM. Gautier, Lotz et Reali sont désignés comme rapporteurs. Communication de cette décision sera donnée au Département fédéral de l'Intérieur.

6. Une lettre de *l'Association des médecins praticiens de Zurich et environs,* dont les membres de la commission ont eu connaissance avant la séance, expose les craintes que soulèvent dans les cercles médicaux certaines dispositions de la loi du 28 juin 1901 concernant l'assurance des militaires contre la maladie et les accidents [2]) et de l'ordonnance d'exécution publiée par le Conseil fédéral.

Après discussion, M. le Dr. Ost est désigné pour rapporter sur cette question dans la prochaine séance de la commission, à laquelle M. le Dr. Murset, médecin en chef de l'armée sera prié d'assister, afin de pouvoir, après mûre délibération, présenter des propositions motivées à la chambre médicale.

7. Sur l'offre de M. le Dr. Schmid, *les procès-verbaux de la commission médicale seront publiés* dans le Bulletin démographique et sanitaire; la traduction française en sera faite par le Bureau sanitaire fédéral, qui la mettra à la disposition de la Revue médicale de la Suisse romande.

8. La prochaine séance de la commission et celle de la chambre médicale auront lieu un des premiers dimanches d'octobre.

La séance est levée à 7 h. 10.

Le secrétaire: ***Lotz.***

---

[1]) V. „Correspondenzblatt" 1884, pag. 296; 1885, pag. 544; 1890, pag. 329; 1898, pag. 542.

[2]) V. „Correspondenzblatt" 1902, pag. 172: Rapport du Dr. Häberlin, et pag. 176: Réponse du Dr. Murset, médecin en chef de l'armée.

Internationales Central-Bureau zur Bekämpfung der Tuberkulose.

Herbst-Konferenz in Berlin 1902.

Tagesordnung.

Eröffnungssitzung: Donnerstag den 23. Oktober, 10 Uhr vormittags.

Begrüssungs-Ansprachen.

Erste Sitzung des Grossen Rates: Donnerstag den 23. Oktober, 11 Uhr vormittags.

I. Allgemeiner Ueberblick über die Tuberkulose-Bekämpfung.

B. Fränkel-Berlin: Entwickelung des Kampfes gegen die Tuberkulose als Volkskrankheit bis zur Begründung des Internationalen Central-Bureaus.

Pannwitz-Berlin: Gegenwärtiger Stand der Tuberkulose-Bekämpfung.

II. Spezielle Berichte über den Stand der Bestrebungen in einzelnen Ländern.

Brouardel-Paris, v. Schroetter-Wien, Heron-London, Scherwinsky-Moskau, Linroth-Stockholm, Cozzolino-Neapel, Dewez-Brüssel, Schmid-Bern, v. Lancastre-Lissabon, Kaurin-Molde.

III. Mittel zur weiteren Propaganda.

Blumenthal-Moskau: Tuberkulose-Ausstellungen und Wandervorträge mit Demonstrationen.

Obertüschen-Wiesbaden: Die Aufgaben der Schule bei der Schwindsuchtsbekämpfung.

Sersiron-Paris: Proposition d'un insigne international au comité international de la lutte contre la tuberculose.

Zweite Sitzung des Grossen Rates: Donnerstag den 23. Oktober, 2 Uhr nachmittags.

I. Anzeigepflicht.

van Ryn-Brüssel: La déclaration de la tuberculose.

Andvord-Christiania: Mitteilungen zur Frage der Anzeigepflicht.

II. Polikliniken und Dispensaires.

Calmette-Lille: Le Dispensaire „Emile Roux" de Lille.

von Lancastre-Lissabon: Ce que valent les dispensaires dans la lutte contre la tuberculose.

III. Werkstätten und sonstige geschlossene Räume.

Flügge-Breslau: Massregeln gegen die Verbreitung der Phthisie in Arbeitssälen, Bureaux etc.

Freund-Berlin: Ueber Krankheitsverhütungs-Vorschriften in Arbeitsstätten.

Savoire-Paris: De la nécessité d'instituer l'inspection médicale obligatoire des ateliers et des collectivités en général.

Denison-Denver (Colorado): The influence of life in the open air and how to determine the amount of air in houses, workshops, etc.

IV. Sputumbeseitigung.

Ritter Kusy von Dubráv-Wien: Die technischen Hilfsmittel zur Aufnahme tuberkulösen Sputums zum individuellen und allgemeinen Gebrauche.

Dritte Sitzung des Grossen Rates: Sonnabend den 25. Oktober, 11 Uhr vormittags.

I. Die verschiedenen Arten der Unterbringung.

Andvord-Christiania: Beiträge zur Frage der Tuberkulose im Kindesalter.

Derecq-Paris: De l'importance de la prophylaxie au cours des états de convalescence.

Becher-Berlin und Lennhoff-Berlin: Die Bedeutung der Erholungsstätten vom Roten Kreuz für die Bekämpfung der Tuberkulose als Volkskrankheit.

Espina y Capo-Madrid: Révision du problème des sanatoires pour tuberculeux pauvres dans les grandes villes et son meilleur emplacement.

von Leube-Würzburg: Ueber Tuberkulose-Spitäler und -Stationen.

von Unterberger-Petersburg: Ueber die Bedeutung der Haus-Sanatorien im Kampfe mit der Tuberkulose.

Gebhard-Lübeck: Invalidenheime für Tuberkulöse.

Dumarest- Hauteville (Ain): L'assurance obligatoire et l'assurance mutuelle volontaire dans la lutte contre la tuberculose

Vierte Sitzung des Grossen Rates: Sonnabend den 25. Oktober, 2 Uhr nachmittags.

I. Menschen- und Tiertuberkulose.

Köhler-Berlin: Stand der Frage von der Uebertragbarkeit der Rindertuberkulose auf den Menschen.

Nocard-Alfort: Le maintien et le renforcement des mesures prises contre le danger du lait des vaches atteintes de mammite tuberculeuse.

Verschiedene Redner zur Diskussion gemeldet.

II. Verschiedene Mitteilungen.

Maragliano-Genua: Importance de la réfractariété organique contre la tuberculose et moyens utiles à la développer.

Sitzung des Engeren Rates: Sonntag den 26. Oktober, 10 Uhr vormittags.

Geschäftliche Mitteilungen.
Wahl des Kuratoriums.
Regelung der Tuberkulose-Kongresse.
Bestellung von Adjunkten.
Finanzierung des Central-Bureaus.

Schlusssitzung: Sonntag den 26. Oktober 1902, 12 Uhr mittags.

Varia.

Die **deutsche dermatologische Gesellschaft** hat an den Deutschen Bundesrat das Gesuch gerichtet, bei der bevorstehenden Revision des Krankenkassenversicherungsgesetzes vom 15. Juni 1883 und der Novelle vom 10. Juni 1892 die §§ 6a und 26a, welche den Kassen das Recht geben:

„Den Versicherten, welche sich durch geschlechtliche Ausschweifungen eine Krankheit zugezogen haben, für diese Krankheit das statutenmässige Krankengeld gar nicht oder nur teilweise zu gewähren"

zu streichen und jede Bestimmung zu Ungunsten der Geschlechtskranken aufzuheben.

In der Begründung wird angeführt, dass die Aufhebung dieser Bestimmungen sowohl vom ethischen Gesichtspunkte aus wie auch aus praktischen Erwägungen geboten sei.

Abgesehen davon, dass die venerischen Erkrankungen nicht immer Folgen von Ausschweifungen sind, sollen die Krankenkassen hygieinische, nicht aber moralische Institute sein.

Pharmacopoea helvetica Ed. IV.

Infolge der von verschiedenen Seiten geäusserten Wünsche ist die Frist zur Einreichung von Desideraten betreffend die Neuausgabe der Pharmakopöe [1]) bis Anfang Dezember verlängert worden.

Bern, den 14. Oktober 1902.

Für die schweiz. Pharmakopöekommission:
Der Präsident:
Dr. F. Schmid,
Direktor des Schweiz. Gesundheitsamtes.

Pour répondre à un désir qui nous a été exprimé de divers côtés, nous avons prolongé jusqu'au commencement du mois de décembre le délai pendant lequel les intéressés pourront nous soumettre leurs désiderata au sujet de la nouvelle édition de la pharmacopée. [2])

Berne, le 14 octobre 1902.

Pour la Commission de la pharmacopée suisse,
Le Président:
Dr. F. Schmid,
Directeur du bureau sanitaire fédéral.

[1]) Siehe Seite 377.
[2]) Voir page 378.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 41** Bern, 23. Oktober 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 609. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 611. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 618. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 66 mittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz im II. Quartal 1902 - Mariages, naissances et décès dans les 66 chef-lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse pendant le 2e trimestre 1902, Pag. 612 & 614. — Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten im Monat August 1902. - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes principales, pendant le mois d'août 1902, Pag. 616.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 619. — Ausland - Etranger, Pag. 620. Sanatorium Braunwald, Pag. 621.

41. Woche 5. bis 11. Oktober 1902. 41e Semaine

Städtische Gemeinden / Communes urbaines	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet / Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902	Eheschliessungen / Mariages	Lebendgeburten / Nés vivants	Totgeburten / Morts-nés	Sterbefälle ohne Totgeburten / Décès sans mort-nés: im Ganzen / Total	dav. Kinder v. 0—1 Jahr / dont de 0-1 an	Infektionskrankheiten / Maladies transmissibles	Enteritis im 1. Lebensjahr / Entérite d. enfants (0-1 an)	Lungenschwindsucht / Phtisie pulmonaire	Andere tuberk. Krankh. / Autres mal. tubercul.	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / Affect. ag. des org. resp.	Gewaltsamer Tod / Mort violente	Andere Todesursachen / Autres causes de décès
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	53	72 [11]	2 [1]	45 [6]	19 [2]	4	9	4	2	2	4 [1]	20 [5]
Basel	114,226	38	66 [3]	1	33 [1]	12	—	6	4	2	4	—	17 [1]
Genève (agglomération) [1])	107,484	25	37 [1]	—	29 [3]	5	—	3	12 [1]	—	2	1	11 [2]
Bern	66,286	10	29 [6]	1	20 [4]	4	1	3	5 [1]	1 [1]	1	—	9 [2]
Lausanne	48,494	21	26 [3]	2	10 [4]	2	1	—	1	— [1]	2	—	6 [3]
St. Gallen mit Tablat	47,357	11	22 [4]	—	10 [5]	4 [4]	1	2	2	1 [1]	—	—	4 [4]
Chaux-de-Fonds	37,191	2	13	3	10	2	1	2	1	1	—	—	5
Luzern	30,439	23	22 [1]	—	7 [1]	—	—	—	1	—	1	— [1]	5
Winterthur	23,247	6	4	—	11 [2]	—	—	—	3 [1]	—	1	—	7 [1]
Biel	23,134	5	14	—	6	—	—	—	1	—	2	—	3
Neuchâtel	21,354	6	11 [2]	1 [1]	3	—	—	—	2	—	—	—	1
Fribourg	16,207	7	13	1	5	1	—	1	1	—	—	—	3
Schaffhausen	15,597	4	2	1	5 [1]	1	1	—	—	—	1	— [1]	3
Herisau	13,714	4	6	—	5 [1]	—	—	—	2	—	—	—	3 [1]
Locle	12,750	1	7	1	3 [1]	1	— [1]	1	1	—	—	—	1
Vevey	12,215	7	8	—	2	1	1	—	—	—	—	—	1
Chur	11,787	2	8	1	5	1	—	1	1	—	—	—	3
Solothurn	10,254	3	4 [1]	—	— [5]	—	—	—	— [1]	— [1]	—	—	— [3]
Total	**770,467**	**228**	**364**	**14**	**209**	**53**	**10**	**28**	**41**	**7**	**16**	**5**	**102**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			32	2	34	6	1	—	4	4	—	3	22

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
11. Okt. 1902	24,6 ‰	27,3	25,2	25,3	14,1 ‰	11,3	13,6	13,6
4. „ „	25,2 „	27,6	28,0	29,3	14,6 „	12,5	15,1	12,5
27. Sept. „	27,3 „	26,3	25,8	28,6	13,9 „	11,5	13,6	15,4
20. „ „	26,9 „	27,6	27,1	28,4	12,5 „	11,4	15,8	15,7

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 5. bis zum *(au)* 11. Okt. 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	337	27	13	1	48	5	13	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	27	5	1	1	6	—	1	
Total	**364**	**32**	**14**	**2**	**54**	**5**	**14**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	49	14	2	1	7	3	4	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	25	5	1	1	5	—	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	34	25	—	3	—	—	—	—	3	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	6	8	1	3	—	—	2	—	—	1
„ 5—19 „ . .	6	7	—	1	2	3	1	1	—	—
„ 20—39 „ . .	30	13	2	1	15	7	1	1	1	—
„ 40—59 „ . .	22	26	—	—	7	7	2	1	—	2
„ 60—79 „ . .	28	31	—	—	1	3	1	—	4	2
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	3	4	—	—	—	—	1	—	1	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**129**	**114**	**3**	**8**	**25**	**20**	**8**	**3**	**9**	**7**

Eine **Sektion** fand statt in 54 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 54 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	11	4	25	27	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 5. bis - au 11. Okt.		1901 v. - du 6. bis - au 12. Okt.		1900 v. - du 7. bis - au 13. Okt.		1899 v. - du 8. bis - au 14. Okt.	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	—	—	1	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	3	—	3	2	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	1	—	4	1	3	2	6	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	4	—	2	—	—	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	2	—	1	1	—	—	2	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	1	—	—	1	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	28	—	20	—	34	—	13	—
10. Phthisis pulmonum	45	4	21	2	22	3	34	6
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	11	4	9	1	10	1	9	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	16	—	7	3	13	1	8	1
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	6	—	8	—	10	1	10	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	1	3	—	3	1	1	—
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	20	6	12	1	14	1	22	3
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	—	1	—	4	—	12	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	88	15	92	16	78	12	82	14
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	1	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	6	1	6	2	6	2	3	1
20. Selbstmord — *Suicides*	2	2	3	2	11	5	3	2
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	1	1	1	1	1	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**243**	**34**	**193**	**32**	**211**	**30**	**207**	**32**

Alkoholismus 6 Fälle - *cas (4 masc., 2 fem.).*
Syphilis — Fall „ (— „ — „ — *Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 573 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
5 Oktober 1902	707,5	11	W 1	Neblig — *brumeux*	0
6. „ „	708,6	11	S 0	Bedeckt — *couvert*	0
7. „ „	707,9	12	SW 1	Bewölkt — *nuageux*	6 ½
8. „ „	710,6	10	S 0	Bedeckt — *couvert*	2
9. „ „	708,2	14	NW 0	Bewölkt — *nuageux*	3 ½
10. „ „	707,2	16	S 0	Bewölkt — *nuageux*	2
11. „ „	706,5	15	NW 1	Bedeckt — *couvert*	0

Quartalbulletin über Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den

Bulletin trimestriel des mariages, naissances et décès dans les chefs-

2. Quartal 1902.

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—29 sind in den Hauptzahlen nicht ent-
Les petits chiffres des rubriques 4 à 29 ne sont pas compris dans les chiffres

Civilstandskreise *Arrondissements d'état civil*	Wohnbevölkerung am 1. Dezember 1900 *Population de résidence ordinaire au 1er décembre 1900*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten — *Nés-vivants*	Totgeborene — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*						
					Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*						
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Adlisweil	4,709	16	38 1	2	13 1	2 1	—	—	—	—	—	—	—
2. Horgen	6,878	20	53 1	1	23 4	4	—	—	—	—	—	—	—
3. Rüti	4,799	14	33 1	2	24 3	5	—	—	—	—	—	—	—
4. Thalweil	6,798	23	45	5	23	13	—	—	—	—	—	—	—
5. Töss	4,935	17	44 1	2	11 1	3	—	—	—	—	—	—	—
6. Uster	7,599	20	44	—	29 3	3	—	—	—	—	—	—	—
7. Wädensweil	7,563	26	63 1	2	36 1	6	—	—	3	2	—	—	—
8. Wald	6,684	21	44 1	1	17	3	—	—	—	1	—	—	—
9. Wetzikon	5,696	19	48 1	1	33 4	8	—	—	—	—	—	—	1
10. Bolligen	5,096	12	42 4	2	13	5	—	—	—	2	—	—	—
11. Burgdorf	8,388	24	62 3	4	32 8	11 2	—	—	—	—	—	—	—
12. Delémont	5,545	9	48 1	1	22 11	5	—	—	—	1	—	—	—
13. Gsteig (Interlaken)	9,730	13	79	2	41 6	12	—	—	—	—	2	—	—
14. Herzogenbuchsee	7,397	18	59 2	2	29 3	6	—	—	—	1	—	1	—
15. Köniz	6,868	9	55	5	24	10	—	—	—	—	—	—	—
16. Langenthal	5,129	18	40	1 1	15 16	4	—	—	—	—	—	—	—
17. Langnau	8,167	40	69 1	5	33 4	5	—	—	—	1	—	—	1
18. Porrentruy	6,927	14	52	1	41 13	8	—	3	—	—	—	—	—
19. St-Imier	8,859	25	74	7	30 2	3	—	—	1	—	—	—	—
20. Steffisburg	7,226	21	73	3	23	6	—	1	—	1	—	—	—
21. Sumiswald-Wasen	5,343	8	44 1	1	24 3	2	—	—	—	1	—	—	— 1
22. Thun	10,315	22	65 1	5	28 8	6	—	—	—	3	1	—	—
23. Wahlern	5,175	8	47 5	— 1	30 2	8	—	—	—	3	—	—	—
24. Kriens	5,949	18	48	1	17 2	3	—	—	—	—	—	—	—
25. Altdorf (Uri)	3,134	3	30	—	17 10	4 3	—	—	—	—	—	—	—
26. Arth	4,740	12	44 1	1	25	6	—	—	—	2	—	—	—
27. Einsiedeln	8,496	19	73	—	38 3	10	—	—	—	—	—	—	—
28. Schwyz	7,398	20	50 1	1	28 12	4 1	—	—	—	—	—	—	—
29. Sarnen	3,950	13	26 1	1	14 6	— 1	—	—	—	—	—	—	—
30. Stans	6,082	19	45	1	28 4	3	—	—	—	—	—	—	—
31. Glarus	5,404	13	20 1	— 1	21 11	— 1	—	—	—	—	—	—	—
32. Zug	6,471	11	39	2	27 7	5 1	—	—	—	2	—	—	—
33. Murten	5,012	15	40	1	15 2	2	—	—	—	—	—	—	—

mittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz.

lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse.

2e trimestre 1902.

halten und betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
principaux et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.

Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*				Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrang. à la localité, décédés dans un hôpital* davon Totgeburten - *dont mort-nés*		No. des Civilstandskreises *Nos. des arrondissements de l'état civil*
	Enteritis im 1. Lebensj. *Diarrhée infantile*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde straffb. Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*							
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		31
—	—	2	1	2 1	—	—	—	—	—	—	1	2	5	—	—	-	1
1	2	3	— 1	5	1	1	—	—	—	—	2	1	7 3	—	2	-	2
—	—	6	— 1	8	—	—	—	—	—	—	1	—	9 2	—	3	-	3
—	4	3	1	5	—	—	—	—	—	—	5	—	5	—	—	-	4
—	—	1	—	3	—	1	—	—	—	—	2	—	4 1	—	—	-	5
—	—	3 2	2	2	1	1	2	—	—	—	1	2	15 1	—	2	-	6
1	2	8	1	2	—	1	1	—	—	—	2	2	11 1	—	—	-	7
—	1	1	1	—	1	—	1	1	—	—	1	—	9	—	—	-	8
—	2	2 1	1	2	1	3	— 1	—	—	—	5	—	16 2	—	3	-	9
—	—	1	—	2	1	—	—	—	—	—	3	—	4	—	—	-	10
—	5	3 1	—	5 1	4	— 1	1 1	1	— 1	—	3 1	—	10 2	—	7	-	11
— 1	—	6 3	1 1	3 1	1	—	2	—	—	— 1	3	1	4 4	—	10	-	12
—	4	7 1	—	2 1	1 1	3	— 1	1	—	—	4	1	16 2	—	6	-	13
—	2	3	2	4	4 1	—	1	—	—	—	4	—	7 2	—	2	-	14
—	3	4	1	1	1	1	1	—	—	—	4	—	8	—	—	-	15
—	1	2 3	2 2	2	—	—	— 4	—	—	—	—	1	7 7	—	17	1	16
1	1	6 1	—	1	3 1	—	1	—	—	—	3	4 1	11 1	—	3	-	17
—	—	7 6	4	8 2	3 1	1	1 2	—	—	—	2	3	9 2	—	12	-	18
—	1	4 1	3	2	—	—	1	1	—	—	1	—	15 1	1	2	-	19
1	1	2	—	3	3	—	—	—	—	—	3	—	8	—	—	-	20
—	—	5 1	—	1	—	2	2 1	—	—	—	—	3	10	—	2	-	21
—	3	4 2	3 2	2 2	1	1	1	—	—	—	—	1	8 2	—	8	-	22
—	1	2 2	—	2	3	1	1	—	—	—	4	1	12	—	2	-	23
—	2	7	4	1	—	—	— 1	—	—	—	—	—	3 1	—	1	-	24
—	— 2	1	1 1	7	—	1 1	1 2	—	—	—	1	— 1	5 3	—	7	-	25
—	—	2	1	—	3	—	2	—	—	—	3	3	9	—	—	-	26
1	3	—	2 1	5	1 1	2	2	—	—	—	—	2	20 1	—	—	-	27
—	2	4 2	3 1	2	— 1	1	1 2	1	—	—	1 1	2	11 5	—	11	-	28
—	—	3 1	1 1	1	—	1	1	—	—	—	—	— 3	7 1	—	5	-	29
—	—	3 1	1	1	—	1	3	—	—	—	2	2	15 3	—	4	-	30
—	—	4 2	1 3	—	—	1	—	1 1	—	—	—	1	13 5	—	10	1	31
—	2	5 2	2	5	—	1	— 1	— 1	—	—	1 1	—	9 2	—	5	-	32
—	—	—	—	1	—	1	—	— 1	—	—	2	—	11 1	—	—	-	33

Quartalbulletin über Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den

Bulletin trimestriel des mariages, naissances et décès dans les chefs-

2. Quartal 1902.

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—29 sind in den Hauptzahlen nicht ent-
Les petits chiffres des rubriques 4 à 29 ne sont pas compris dans les chiffres

Civilstandskreise *Arrondissements d'état civil*	Wohnbevölkerung am 1. Dezember 1900 *Population de résidence ordinaire au 1er décembre 1900*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten — *Nés-vivants*	Totgeborene — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*						
							Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*						
					Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
34. Grenchen	5,198	24	39	2	13 1	2	—	—	—	—	—	—	—
35. Olten	6,970	17	49	—	25 15	4	—	—	—	—	—	—	—
36. Binningen	5,985	10	45 1	5	23	5	—	1	—	—	—	—	—
37. Birsfelden	3,610	8	29	—	10	1	—	1	—	—	—	—	—
38. Liestal	5,799	12	46 9	1	12 44	1 1	—	—	—	—	—	—	—
39. Teufen	4,588	23	31 1	1	26 1	5 1	—	—	—	—	—	—	—
40. Appenzell	10,825	43	95 1	3	48 1	17 1	—	—	—	—	—	1	—
41. Altstätten (St. G.)	8,719	19	51	1	35	5	—	—	—	—	—	—	—
42. Flawyl	4,863	27	34	—	24 4	4	—	—	—	1	—	—	—
43. Gossau	6,051	17	43	—	26	4	—	—	—	1	—	—	—
44. Henau	4,898	12	31	1	23 1	9 1	—	—	—	—	—	—	—
45. Kirchberg (St. G.)	5,010	10	40	1	21	5	—	—	—	—	—	—	—
46. Rorschach	9,114	30	66	5 1	38 6	14	—	—	—	1	1	—	—
47. Straubenzell	8,081	34	67	2	33 2	12	—	—	—	—	—	—	—
48. Wattwil	4,965	20	37 1	1	18 10	—	—	—	—	— 1	—	—	—
49. Wyl (St. G.)	4,975	12	33	2	19 28	5	—	—	—	—	—	1	—
50. Davos	8,245	16	41 1	4	25 22	6	—	—	—	—	—	—	—
51. Aarau	7,824	17	32 31	2 3	24 38	5 2	—	—	—	— 3	—	— 1	—
52. Baden	6,049	29	42	4	25 9	3	—	—	—	—	—	—	—
53. Arbon	5,674	29	60	3	24	12	—	—	—	—	—	—	—
54. Frauenfeld	7,735	22	61	4	21 11	2 1	—	—	—	—	—	—	—
55. Kreuzlingen	4,734	6	37	1	22	8	—	—	—	—	—	—	—
56. Romanshorn	4,564	13	36 12	1	16 1	6	—	—	1	—	—	—	—
57. Bellinzona	5,047	8	47	—	19 6	6	—	—	—	—	—	—	2
58. Lugano	9,370	19	72	2	43 5	11	—	—	—	1	1	—	1
59. Bex	5,356	14	38 1	3	19 1	2	—	—	—	—	—	—	—
60. Montreux	13,750	27	86 1	4	69 4	18	—	6	—	1	1	—	—
61. Morges	4,629	16	24	1	14 2	3 1	—	—	—	—	—	—	—
62. Nyon	5,596	12	21	1	34 9	4	—	—	—	—	1	—	—
63. Payerne	5,183	14	47 2	5	34 7	9	—	-	—	1	2	—	—
64. Ste Croix avec l. Granges	5,895	12	40	2	21	4	—	—	—	—	1	—	—
65. Yverdon	8,066	22	58 3	4 1	52 3	20	—	1	—	—	1	—	—
66. Sion	6,059	10	31	—	30 2	1	—	—	—	1	—	—	1

mittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz.

lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse.

2e trimestre 1902.

halten und betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
principaux et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*							Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrang. à la localité, décédés dans un hôpital* davon Totgeburten - *dont mort-nés*	No. des Civilstandskreises *Nos. des arrondissements de l'état civil*
	Enteritis im 1. Lebensj. *Diarrhée infantile*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafb. Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*			
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
1	—	3	1	1	—	— 1	1	—	—	—	1	—	5	—	— -	34
—	—	3 3	3 3	1 2	—	—	4 2	1 2	—	—	2	—	11 3	—	13 -	35
—	2	5	2	2	—	2	1	1	—	—	1	2	4	—	— -	36
—	—	2	2	1	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	— -	37
—	—	2 10	—	— 4	2	2 1	— 5	—	—	—	— 1	1	5 23	—	41 -	38
—	—	5	1	8	—	1	—	—	—	—	—	1	10 1	—	— -	39
1	11	7	2	1	1	1	—	—	—	—	2 1	3	15	3	— -	40
—	1	5	5	6	2	—	—	—	—	—	2	3	11	—	— -	41
—	—	1	1 1	5	2	1	—	—	—	—	1	2	10 3	—	3 -	42
—	—	4	1	7	1	—	—	1	—	—	1	2	8	—	— -	43
—	2 1	2	1	5	1	—	—	—	—	—	3	1	8	—	— -	44
—	2	2	1	4	—	1	—	—	—	—	2	1	8	—	— -	45
—	5	6 1	2	5	1	1	1	— 2	—	—	3	1	11 3	—	4 1	46
—	4	4	2 1	5	1	1	—	2	—	—	4	—	10 1	—	— -	47
—	—	3 3	2 2	—	2 1	1	1	2	—	—	—	1	6 3	—	10 -	48
—	3	2 2	1	1 1	1 1	1	— 2	—	—	—	—	— 1	9 21	—	27 -	49
—	1	7 20	2 1	2	1	—	2 1	—	—	—	4	1	5	—	4 -	50
—	1	6 9	1 2	1 2	1	1 1	1 2	— 1	—	—	2 1	1	9 16	—	38 3	51
1	—	1 3	2	4	— 1	—	2 1	—	—	—	2	1	12 4	—	8 -	52
—	4	3	—	3	—	1	1	—	—	—	6	—	6	—	— -	53
—	—	4	2 1	— 1	3	—	—	—	—	—	1 1	—	11 8	—	8 -	54
1	2	1	1	3	1	1	—	—	—	—	2	1	9	—	— -	55
—	—	—	—	3	—	1 1	—	1	—	—	2	—	8	—	— -	56
—	2	3	—	—	—	2 2	1 1	—	—	—	4	—	5 3	—	6 -	57
2	1	4 2	3	4	2	4 1	5	—	—	—	—	1	14 2	—	2 -	58
—	1	5 1	2	3	—	2	—	—	—	—	—	—	6	—	— -	59
—	3	3 3	4	8 1	1	—	8	—	—	—	5	1	28	—	— -	60
—	2	1	1 1	— 1	1	1	—	—	—	—	—	—	8	—	1 -	61
—	—	4 1	4	4 2	1	2	— 1	— 1	—	—	—	1	17 4	—	7 -	62
1	1	3	1 1	6 2	1	1	1 1	3	—	—	2	1	10 3	—	7 -	63
—	1	2	1	3	—	—	2		—	—	1	1	9	—	— -	64
—	5	5 1	2	9	2 1	1	1	1	—	—	4	2	18 1	—	2 -	65
—	—	4	1	5	2 1	4	1	—	—	—	—	3	8 1	—	— -	66

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefäll

August 1902. *Bulletin mensuel des naissances et des déc*

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—7 und 9—30 sind in den Hauptzahlen nicht enthalte
Les petits chiffres des rubriques 4 à 7 et 9 à 30 concernent les naissances et les déc

Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet / *Population résidente calculée au milieu de l'année 1902*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten / *Enfants nés vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner / *Mortalité annuelle correspondante p. 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigt / *Causes de déc*							
					im Ganzen / *Total*	darunter im 1. Lebensjahre / *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*							
								Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach / *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup / *Diphthérie et croup*	Keuchhusten / *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infek. Kindbettkrankheiten
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
1. Zürich . .	158,731	94	407 46	14 2	200 31	71 6	14,8	—	4	—	—	5	—	—	—
2. Basel . .	114,226	66	272 18	12 1	112 9	44 2	11,5	—	—	—	1	2	—	—	—
3. Genève* .	107,484	79	183 8	12	128 15	27 1	14,0	—	4 1	—	—	1	—	—	1
4. Bern . . .	66,286	54	183 23	5 2	74 25	22 4	13,1	—	—	—	2	1	—	—	—
5. Lausanne .	48,494	21	99 16	4 2	45 22	16 2	10,9	—	—	—	1	—	—	—	—
6. St. Gallen **	47,357	48	107 7	2 1	42 9	14	10,4	—	—	—	—	—	—	—	1
7. Chaux-de-F.	37,191	11	84	2	45 2	13	14,2	—	—	—	—	1	—	—	—
8. Luzern . .	30,439	21	76 3	3	28 4	6	10,8	—	—	—	—	—	—	2 1	—
9. Winterthur.	23,247	23	44 1	2	18 11	4	9,1	—	—	—	—	—	—	—	—
10. Biel . . .	23,134	17	47 2	3	29 3	15 1	14,8	—	—	—	—	—	—	—	—
11. Neuchâtel .	21,354	16	52 13	— 1	16 5	4 1	8,8	—	—	—	—	—	—	—	—
12. Fribourg .	16,207	15	40	2	31 1	14	22,5	—	—	—	—	—	—	—	—
13. Schaffhausen	15,597	9	40	2	19 4	3	14,3	—	—	—	—	2	—	—	—
14. Herisau . .	13,714	6	32	1	18 2	4	15,5	—	—	—	—	—	1	—	—
15. Locle . . .	12,750	13	32	3	10	2	9,2	—	—	—	—	—	—	—	—
16. Vevey . .	12,215	10	27	1	15 3	5	14,5	—	—	—	—	1	1	—	—
17. Chur . . .	11,787	3	35 1	—	16 5	4	16,0	—	—	—	—	—	—	—	—
18. Solothurn .	10,254	4	20	1	5 12	2	5,7	—	—	—	— 3	—	—	—	—
Total	770,467	510	1780 138	69 9	851 163	270 17	13,0	—	8 1	—	4 3	13	2	2 1	2
Autopsien - *Autopsies*				4	253			—	—	—	2	1	—	1	

* Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — ** St. Gallen & Tablat.

den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

ns les villes les plus populeuses de la Suisse. Août 1902.

nd betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
ttribuables à d'autres localités et ne sont pas compris dans les chiffres principaux placés à gauche.

| | | |

Aufnahmen vom 5. bis 11. Oktober 1902. — *Admissions du 5 au 11 octobre 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 4. Okt. 1902 *Effectif du 4 oct. 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 11. Okt. 1902 *Effectif au 11 oct. 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphtérie et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	760	—	—	3	—	3	1	1	—	2	1	1	8	2	2	9	5	7	3	4	78	17	147	73	765
Bern	1030	—	—	—	—	1	2	11	2	—	—	4	9	2	3	7	13	2	5	12	73	37	183	119	1049
Luzern	81	—	—	—	—	—	—	4	—	1	—	4	—	1	—	—	—	—	—	—	13	—	23	11	75
Uri	72	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	—	1	4	9	9	65
Schwyz	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	4	2	10	6	30
Nidwalden	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	6	3	37
Glarus	80	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	2	7	2	14	9	78
Zug	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	6	—	9	5	25
Fribourg	87	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	11	3	15	4	87
Solothurn	142	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1	1	—	1	1	—	2	—	2	14	7	32	26	149
Baselstadt	397	—	—	—	1	—	—	1	1	1	—	3	9	1	1	1	7	4	4	4	37	3	78	15	391
Baselland	97	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	10	2	13	13	97
Schaffhausen	82	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	2	—	1	6	2	14	—	73
Appenzell A.-Rh.	81	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	16	3	20	5	71
St. Gallen	468	—	—	—	—	4	—	3	—	—	—	4	4	—	—	8	4	1	—	—	61	13	102	63	458
Graubünden	98	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	1	—	—	11	1	16	12	97
Aargau	201	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	1	1	—	2	3	1	18	4	34	28	203
Thurgau	186	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	5	1	—	—	3	2	—	1	8	6	28	21	184
Tessin	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	1	1	1	—	—	1	10	—	18	15	74
Vaud	441	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	6	3	—	4	6	5	3	—	5	27	6	68	41	440
Valais	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	6	6	12
Neuchâtel	249	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	5	—	2	1	3	1	—	5	31	3	54	22	235
Genève	446	—	—	4	—	1	1	—	1	—	—	2	—	—	2	5	3	—	1	—	43	12	75	4	440
Total	**5156**	—	—	8	1	13	5	25	4	6	1	28	52	8	20	44	47	30	16	42	496	128	974	510	5135

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantônale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 12. bis 18. Oktober 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 12 au 18 octobre 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Paratit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	1 [1]	10 [2]	9 [3]	—	15 [4]	5 [5]	—	1 [6]	—	—	—
Bern	—	2 [7]	23 [8]	1 [7]	15 [9]	1 [7]	—	9 [10]	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	—	—	—	1 [11]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	1 [12]	—	—	1 [13]	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	4 [14]	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	7 [15]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	2	1	—	1	2	24	2	—	1	3	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	viele [16]	—	1 [17]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	2 [18]	—	3 [19]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	7 [20]	8 [21]	42 [22]	—	27 [23]	3 [24]	—	1 [25]	—	—	—
Graubünden	—	—	1 [26]	—	2 [27]	1 [28]	—	—	—	—	—
Aargau	—	—	—	—	6 [29]	—	—	2 [30]	2 [31]	—	—
Thurgau	—	—	1	—	3	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	3	—	—	6	—	—	7	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	—	—	—	1 [36]	—	—	—	—	—	—
Genève	—	5 [32]	—	1 [33]	1 [34]	—	—	1 [35]	—	—	—

* Zeit vom 5.—11. Oktober 1902. — ** Zeit vom 1.—15. Oktober 1902. — *** Zeit vom 25. September bis 10. Oktober 1902.

[1] In Winterthur. — [2] 6 in Zürich, 3 in Wädenswil, 1 in Seen. — [3] 5 in Winterthur, 4 in Zürich. — [4] 4 in Zürich, 3 in Seebach, 2 in Dietikon, je 1 in Bäretswil, Bauma, Oberwinterthur, Winterthur, Uster und Volketswil. — [5] 4 in Zürich, 1 in Weiach. — [6] In Wädenswil. — [7] In Bern. — [8] 16 in Bern, 5 in Burgdorf, je 1 in Schüpfen und Cormoret. — [9] 5 in Röthenbach, 3 in Sorvilier, 2 in Burgdorf, je 1 in Bern, Köniz, Pontenet, Seeberg und Thörigen. — [10] 2 in Bern, 2 in Köniz, 2 in Alchenstorf, 2 in Kirchberg, je 1 in Wynigen, Huttwil und Rüegsau. — [11] In Emmen. — [12] In Glarus. — [13] In Mollis. — [14] In Zug; davoh 2 Soldaten aus den Manövern. — [15] 5 à Montet, 2 à Fribourg. — [16] In Unterhallau und Beggingen. — [17] In Thaingen. — [18] In Herisau. — [19] 2 in Wolfhalden, 1 in Teufen. — [20] 6 in St. Gallen, 1 in Rapperswil. — [21] 6 in St. Gallen, 2 in Grabs. — [22] 21 in Marbach, 6 in Degersheim, 9 in Altstätten, 3 in Straubenzell, je 1 in St. Gallen, Buchs und Mels. — [23] 6 in St. Gallen, 4 in Mogelsberg, 5 in Straubenzell, 3 in Oberriet, je 2 in Altstätten und Grabs, je 1 in Goldach, Widnau, Buchs und Wartau. — [24] Je 1 in St. Gallen, Flawil und Straubenzell. — [25] In Rapperswil. — [26] In Celerina. — [27] Je 1 in Chur und Samaden (Spital). — [28] In Davos. — [29] 5 in Möriken, 1 in Reinach. — [30] In Unter-Lunkhofen. — [31] In Suhr. — [32] 2 à Genève-ville, 2 à Chêne-Bougeries, 1 à Satigny. — [33] A Chêne-Bourg. — [34] A Plainpalais. — [35] A Genève-ville. — [36] A Boudry.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. In der Woche vom 31. August bis 8. September sind in Kalkutta 15 Personen an der Cholera gestorben.

Aegypten. In der Woche vom 30. September bis 6. Oktober wurden in Aegypten, dem „Bulletin quarantenaire" zufolge, nur noch 1571 Erkrankungen und 1546 Todesfälle an der Cholera (gegen 4022 resp. 3593 in der Vorwoche) angezeigt, wovon 19 Erkrankungen (17 Todesfälle) in Kairo, 98 (97) in Alexandrien, 3 (3) in Port-Saïd, 53 (50) in Damiette, 13 (14) in Suez und 7 (4) in El Ariche (v. S. 598).

Philippinen. Vom 16.—31. August sind in Manila 357 Choleraerkrankungen und 241 Todesfälle, in den Provinzen 5009 Erkrankungen und 3534 Todesfälle festgestellt worden (v. S. 599).

Pest. Russland. Vom 24.—29. September sind in Odessa 6 Erkrankungen und 3 Todesfälle an der Pest konstatiert worden (v. S. 599).

Brasilien. In Rio de Janeiro sind vom 6.—8. September 3 Pesttodesfälle vorgekommen (v. S. 599).

Japan. Nach einer Mitteilung vom 8. Oktober sind in Yokohama 3 Pestfälle vorgekommen, wovon 2 tötlich verliefen.
(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes).

Aegypten. In der Woche vom 30. September bis 6. Oktober sind weder Pesterkrankungen noch Todesfälle registriert worden (v. S. 599).

Türkei. In Smyrna wurde am 3. Oktober ein Pestfall konstatiert (v. S. 566).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *15 décès cholériques à Calcutta du 31 août au 6 septembre.*

Egypte. *Pendant la semaine écoulée du 30 septembre au 6 octobre il n'a été constaté, d'après le „Bulletin quarantenaire", que 1571 cas de choléra et 1546 décès (4022 cas et 3593 décès la semaine précédente), dont 19 cas (17 décès) au Caire, 98 (97) à Alexandrie, 3 (3) à Port-Saïd, 53 (50) à Damiette, 13 (14) à Suez et 7 (4) à El Ariche (v. p. 600).*

Philippines. *Du 16 au 31 août il a été enregistré 357 cas de choléra et 241 décès à Manille, et 5009 cas et 3534 décès dans les provinces (v. p. 600).*

Peste. ***Russie.*** *Du 24 au 29 septembre, il a été observé à Odessa 6 nouveaux cas de peste avec 3 décès (v. p. 600).*

Brésil. *Le 6 et le 8 septembre, il s'est produit à Rio de Janeiro 3 nouveaux décès pesteux (v. p. 600).*

Japon. *On annonce, en date du 8 octobre, que 3 cas de peste, dont 2 mortels, ont été constatés à Yokohama.*

Egypte. *Ni cas, ni décès pendant la semaine écoulée du 30 septembre au 6 octobre (v. p. 600).*

Turquie. *Le 3 octobre, un cas de peste a été constaté à Smyrne (v. p. 566).*

Sanatorium Braunwald.

1. Aufnahms-Bedingungen.

1. Das von der gemeinnützigen Gesellschaft des Kantons Glarus gegründete Sanatorium Braunwald hat den Zweck, minder bemittelten Lungenkranken die Möglichkeit einer Anstaltspflege mit Höhenklima zu gewähren. Dasselbe ist für Bürger und Einwohner des Kantons Glarus bestimmt und für Angehörige des Kantons Thurgau laut Vertrag; es werden auch Angehörige anderer Kantone Aufnahme finden, falls dies ohne Beeinträchtigung der glarnerischen Patienten geschehen kann.

2. Es sollen nur solche Kranke Aufnahme finden, welche in der vorgeschriebenen mittleren Verpflegungsdauer von drei Monaten eine wesentliche Besserung oder Heilung ihres Zustandes voraussehen lassen, in erster Linie Prophylaktiker, Leidende in den Anfangsstadien der Erkrankung und mit der für den Aufenthalt in der Höhe nötigen Widerstandsfähigkeit. Dagegen sind von der Zulassung auszuschliessen: Kranke mit ausgedehnten Zerstörungen der Lungen, mit hektischem Fieber, mit bedeutender Beschränkung der Atmungsoberfläche, ferner solche, deren Krankheit sich mit vorgeschrittenem Kehlkopfleiden, mit hochgradigen Herzfehlern, mit Nierenkrankheiten u. s. w. kompliziert; ferner sehr nervöse Kranke und Alkoholiker.

3. Die Aufnahme der Kranken geschieht durch die Aufnahmskommission, die von der Verwaltungskommission gewählt wird und aus dem Präsidenten und zwei Aerzten besteht. Die Anmeldung für die Aufnahme geschieht durch einen diplomierten Arzt mittelst des hierfür vorgesehenen Formulars und ist an das Präsidium zu richten. Dieses überweist die Anmeldung dem hierfür bezeichneten ärztlichen Mitgliede, das seinerseits den Angemeldeten untersucht und die Anmeldung im Sinne der Annahme, der zeitweisen Zurückstellung oder der Abweisung begutachtet.

Falls der Untersuchende Annahme empfiehlt, geht der Antrag an den Präsidenten der Aufnahmskommission mit der Bezeichnung des Grades der Dringlichkeit; in den beiden andern Fällen berichtet die Aufnahmskommission an den anmeldenden Arzt unter Motivierung.

Gegen den Entscheid der Aufnahmskommission ist Rekurs an die Verwaltungskommission zulässig.

Ueber die Anmeldungen von Thurgau entscheidet die dortige Sanatoriumskommission.

4. Nach Massgabe der verfügbaren Betten und mit Berücksichtigung der angemeldeten Dringlichkeit vermittelt die Aufnahmskommission die Aufnahme in die Anstalt.

5. Das Verpflegungsgeld beträgt:

a) Für minder bemittelte Angehörige des Kantons Glarus und für die von den hiesigen Armenpflegen plazierten Patienten 2 ½ Fr. pro Tag.

b) Für ganz unbemittelte Patienten kann dasselbe auf 2 Fr., ausnahmsweise auf 1 ½ Fr. ermässigt werden.

c) Patienten, welche über ein ordentliches Vermögen oder grösseres Einkommen verfügen, bezahlen ein Verpflegungsgeld von 4—5 Fr. pro Tag; sie haben, soweit der Raum es gestattet, erstes Anrecht auf Einzelzimmer.

d) Patienten, welche nicht den Kantonen Glarus und Thurgau zugehören, bezahlen jedenfalls ein Kostgeld von 4—5 Fr.

Die Festsetzung der Taxen für die einzelnen Fälle ist Sache der Verwaltungskommission.

Für die Angehörigen des Kantons Thurgau bestimmt die dortige Sanatoriumskommission die Verpflegungsansätze.

6. Die Transportkosten sind von den Kranken selbst zu tragen. Für den Transport von Rüti nach Braunwald kann die Verwaltungskommission Unbemittelten ganzen oder teilweisen Erlass der Kosten gestatten.

7. Jeder Angemeldete verpflichtet sich für den Fall der Aufnahme zu einem Aufenthalt in der Anstalt von mindestens 8 Wochen.

8. Es ist je 4wöchentliche Vorausbezahlung des Krankengeldes oder die Stellung einer genügenden Garantie zu leisten; nur nach erfolgter Erfüllung dieser Vorschriften kann der Eintritt in die Anstalt stattfinden.

9. Der Eintritt in die Anstalt geschieht jeweilen an einem Werktage.

10. Das Sanatorium beruht auf dem Grundsatze der geschlossenen Anstalt. Die Verpflegung ist für alle Kranke die gleiche, die Mahlzeiten sind gemeinschaftlich.

11. Die Kranken verpflichten sich bei der Aufnahme, sich den Anordnungen des Arztes, sowie den Bestimmungen der Hausordnung unbedingt zu unterwerfen.

12. Der Anstaltsarzt hat jederzeit das Recht, im Einverständnis mit der Verwaltungskommission, Kranke, deren körperlicher Zustand dies erfordert, nach Hause zu entlassen; ebenso werden Kranke, welche sich der Hausordnung nicht fügen oder sonst sich ungebührlich benehmen, sofort entlassen.

13. Jeder Pflegling soll bei seinem Eintritt wenigstens mit den folgenden Kleidungsstücken versehen sein:

2 vollständige, nicht zu leichte Kleidungen in gutem Zustand;
3 Hemden und 2 wollene Leibchen;
3 Nastücher;
2 Paar Schuhe;
3 Paar wollene Strümpfe;
1 Paar Pantoffeln oder Finken;
1 Kamm oder Bürste;
Bei Frauen: 2 Unterröcke und 2 wollene Hosen.

Erwünscht ist ferner das Mitbringen einer weichen Mütze und einer Zahnbürste.

2. Hausordnung für die Kranken.

1. Der Kranke hat den Anordnungen des Arztes und der Hausmutter gewissenhafte Folge zu leisten, indem er in der genauen Befolgung derselben nicht den Anordnenden, die seine wohlmeinenden Berater sein wollen, sondern sich selbst den grössten Gefallen erweist.

2. Es wird von den Kranken Anstand gegenüber der Anstaltsleitung, sowie ein gefälliges, höfliches Benehmen gegenüber ihren Mitpatienten und gegen das Dienstpersonal erwartet. Ebenso wird denselben die grösste Reinlichkeit und Ordnungsliebe an sich, ihren Kleidern und an ihrer Umgebung zur Pflicht gemacht, da jene mit eine Vorbedingung zu einer erfolgreichen Kur sind.

3. Es ist strengstens untersagt, weder irgendwo in der Anstalt, noch ausserhalb derselben auf den Boden oder in die Taschentücher zu spucken. Zur Aufnahme des Auswurfs sind ausschliesslich die Taschenspuckfläschchen und die Spucknäpfe zu benützen. Die Spuckfläschchen sind täglich nach gegebener Anweisung von den Patienten selbst zu reinigen. Auf die genaueste Durchführung dieser Anordnung soll sowohl von Seiten der Kranken, wie auch von Seiten des Anstaltspersonals aufs strengste geachtet und jedermann auf diese Weise verpflichtet werden, das Seine zur Einschränkung der direkten Weiterverbreitung und zur Ausrottung der Krankheit beizutragen.

4. Die aufgestellte Tagesordnung muss genau innegehalten werden, hauptsächlich wird durchaus pünktliches Erscheinen zu den Mahlzeiten verlangt.

5. Alkoholische Getränke dürfen, ausgenommen auf Anordnung des Arztes, nicht konsumiert werden. Wirtshausbesuch ist strenge untersagt.

6. Das Spielen um Geld, das Kartenspiel und aufregende Spiele sind verboten.

7. Die Anstaltsgebäulichkeiten, sowie das zugehörige Mobiliar u. s. f. dürfen nicht beschmutzt noch beschädigt werden; die Kranken sind für etwaigen Schaden haftbar.

8. Nach den Ausgängen ist den Patienten das Wechseln des Schuhwerkes zur Pflicht gemacht; ebenso sind feuchte Strümpfe zur Vermeidung von Erkältungen zu wechseln.

9. Das Ordnen der Betten und das Reinigen der Kleider sind, sofern der Arzt es gestattet, von den Patienten selbst zu besorgen.

10. Das Oeffnen der Fenster geschieht nach den Weisungen des Arztes.

11. Der Aufenthalt in den Schlafräumen ist während des Tages den Kranken nur auf spezielle Erlaubnis des Arztes gestattet.

12. Das Rauchen innerhalb des Sanatoriums mit Einschluss der Liegehalle ist verboten.

13. Zu Besuchen bei den Patienten muss die Bewilligung der Hausmutter, event. des Arztes eingeholt werden.
Von 12—3 Uhr (Liegekur) sind alle Besuche untersagt.

14. Es ist dem Personal strenge untersagt, Trinkgelder anzunehmen, ebenso den Patienten, solche anzubieten. Etwaige freiwillige Gaben können in eine dazu bestimmte Sammelbüchse eingelegt werden.

15. Wer obstehende Vorschriften missachtet, kann aus der Anstalt ausgewiesen werden.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 | **N° 42** | Bern, 30. Oktober 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 625. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 627. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 628.
Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 629. — Ausland - Etranger, Pag. 630.
Gesetzgebung - Législation. Eidgenossenschaft - Confédération. Bundesratsbeschluss betreffend die als pestverseucht anzusehenden Länder und Bezirke (Odessa), Pag. 632. — Arrêté du Conseil fédéral concernant les pays et circonscriptions qui doivent être considérés comme contaminés par la peste (Odessa), Pag. 632. — Kantone - Cantons. Zug. Verordnung betreffend die Auskündung und den Verkauf von Geheimmitteln etc., Pag. 633. — St. Gallen. Kreisschreiben betreffend die Anzeige ansteckender Krankheiten, Pag. 634.
Stellenvermittlungsbureau der Rot-Kreuz-Pflegerinnenschule Bern, Pag. 635.
Varia. Pag. 640.

42. Woche — 12. bis 18. Oktober 1902. — 42e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	47	80 [10]	5 [2]	37 [3]	10	3	5	1	—	3	1	24 [3]
Basel	114,226	37	56 [3]	2	18 [1]	4	—	3	2	1	1	2	9 [1]
Genève (agglomération) [1]	107,484	21	43 [3]	4	33 [3]	8	—	6	8 [1]	1	2	—	16 [2]
Bern	66,286	23	30 [4]	—	18 [8]	5 [2]	—	3 [1]	2 [2]	4	1	3 [2]	5 [3]
Lausanne	48,494	9	13 [2]	2 [1]	5 [6]	— [1]	— [1]	—	1	—	1 [1]	—	3 [4]
St. Gallen mit Tablat	47,357	15	27 [3]	—	9 [3]	4	—	1	— [1]	—	1	1	6 [2]
Chaux-de-Fonds	37,191	5	18	—	7	3	—	2	2	1	—	—	2
Luzern	30,439	16	10	—	8	1	—	1	1	—	—	1	5
Winterthur	23,247	5	7	—	6 [6]	—	—	—	2	—	1	— [1]	3 [5]
Biel	23,134	4	7	2	2	1	—	1	—	—	—	1	—
Neuchâtel	21,354	4	8 [2]	— [1]	3 [5]	— [2]	—	— [1]	1	—	— [1]	—	2 [5]
Fribourg	16,207	3	19 [1]	—	6 [1]	1	1	1	—	— [1]	1	—	3
Schaffhausen	15,597	3	10	—	3 [1]	—	—	—	—	1	—	—	2 [1]
Herisau	13,714	8	4	— [1]	3	—	—	—	—	—	—	—	3
Locle	12,750	4	6	—	2	1	—	—	—	—	—	1	1
Vevey	12,215	3	9	—	1 [1]	1	—	1	—	—	—	—	— [1]
Chur	11,787	3	4	1	5 [1]	3	—	—	—	— [1]	—	—	5
Solothurn	10,254	3	6	—	3 [1]	—	1	—	—	—	—	—	2 [1]
Total	**770,467**	**213**	**357**	**16**	**169**	**42**	**5**	**24**	**20**	**8**	**11**	**10**	**91**
Dazu Ortsfremde / En sutre, étrangers à la localité			28	5	40	5	1	2	4	2	2	3	26

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
18. Okt. 1902 24,2 ‰	24,1	27,7	26,4	11,4 ‰	13,0	13,4	11,8
11. „ „ 24,6 „	27,3	25,2	25,3	14,1 „	11,3	13,6	13,6
4. „ „ 25,2 „	27,6	28,0	29,3	14,6 „	12,5	15,1	12,5
27. Sept. „ 27,3 „	26,3	25,8	28,6	13,9 „	11,5	13,6	15,4

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 12. bis zum *(au)* 18. Okt. 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	322	35	14	2	35	7	9	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	20	8	5	—	4	1	—	2
Total	**342**	**43**	**19**	**2**	**39**	**8**	**9**	**2**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	56	18	9	1	9	2	3	2
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	17	6	5	—	4	—	—	2
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	2	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	26	21	1	—	—	—	1	—	2	—
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	9	2	4	—	—	—	1	—	2	1
„ 5—19 „ . .	8	3	—	—	—	1	2	1	—	—
„ 20—39 „ . .	17	21	—	1	6	6	2	3	—	—
„ 40—59 „ . .	24	20	—	—	5	4	—	—	—	1
„ 60—79 „ . .	25	25	—	—	1	1	—	—	3	3
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	4	3	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**114**	**95**	**5**	**1**	**12**	**12**	**6**	**4**	**7**	**6**

Eine **Sektion** fand statt in 66 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 66 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	2	1	19	18	Fällen *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 12. bis - au 18. Okt.		1901 v. - du 13. bis - au 19. Okt.		1900 v. - du 14. bis - au 20. Okt.		1899 v. - du 15. bis - au 21. Okt.	
	Total	wvt. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wvt. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wvt. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wvt. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	—	—	2	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	2	—	—	—	3	—	5	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	2	—	4	—	4	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	1	1	1	—	2	1	2	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	—	—	—	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	26	2	28	3	27	2	16	—
10. Phthisis pulmonum	24	4	38	4	30	5	15	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	10	2	7	3	8	3	7	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	13	2	8	1	12	1	6	—
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	9	2	8	2	4	—	10	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	—	3	—	3	—	3	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	9	2	18	—	15	1	18	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	—	5	1	7	2	5	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	90	22	95	19	87	19	68	9
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	7	2	8	5	8	2	7	1
20. Selbstmord — *Suicides*	5	1	1	1	2	—	1	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	1	—	—	—	1	1
Total	209	40	223	39	214	36	169	17

Alkoholismus 5 Fälle - *cas (4 masc., 1 fem.).*
Syphilis 2 „ „ *(1 „ — „ 1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* 1 Fall - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
12. Oktober 1902	712,6	12	NE 0	Bedeckt — *couvert*	0
13. „ „	719,4	13	N 1	Bewölkt — *nuageux*	3
14. „ „	715,2	13	SW 0	Bedeckt — *couvert*	1
15. „ „	713,5	14	S 0	Bedeckt — *couvert*	3 1/4
16. „ „	708,0	14	SW 2	Bedeckt — *couvert*	0
17. „ „	709,1	9	W 2	Bewölkt — *nuageux*	5
18. „ „	709,4	10	W 1	Bewölkt — *nuageux*	7 1/2

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 11. Okt. 1902 *Effectif du 11 oct. 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 18. Okt. 1902 *Effectif au 18 oct. 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorhœ	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	765	—	—	2	—	2	1	1	2	—	2	8	18	—	2	6	5	3	8	7	65	9	141	70	758
Bern	1049	—	—	—	—	1	—	2	2	1	1	5	10	2	6	6	9	3	3	5	75	28	159	88	1061
Luzern	75	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	2	11	3	18	11	75
Uri	65	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	1	—	3	—	—	8	8	67
Schwyz	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	4	2	27
Nidwalden	37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	5	3	39
Glarus	78	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	1	1	2	—	—	5	1	13	9	77
Zug	25	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	3	2	19
Fribourg	87	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	1	—	2	—	—	12	2	20	11	84
Solothurn	149	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	2	—	12	3	21	17	145
Baselstadt	391	—	—	1	—	1	—	3	2	2	—	3	6	1	1	8	6	4	1	2	35	7	83	32	396
Baselland	97	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	1	7	1	12	12	106
Schaffhausen	73	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	—	8	2	14	1	71
Appenzell A.-Rh.	71	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	5	14	6	69
St. Gallen	458	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	4	3	—	2	7	4	1	—	1	61	11	97	49	448
Graubünden	97	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	3	6	12	7	50
Aargau	203	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	—	2	—	3	16	—	25	23	192
Thurgau	184	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	2	—	4	—	1	11	1	22	21	175
Tessin	74	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	—	—	1	2	3	1	—	6	1	18	15	75
Vaud	440	—	—	3	1	3	1	2	2	1	—	—	—	1	1	1	3	1	—	7	50	5	82	48	441
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	2	11
Neuchâtel	235	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	2	6	1	—	3	34	10	59	26	244
Genève	440	1	—	—	1	1	—	—	3	3	—	6	1	—	1	8	3	2	1	—	45	11	87	9	450
Total	5135	1	—	7	2	13	2	12	12	7	3	31	54	4	18	45	40	34	16	35	475	108	919	472	5080

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansalt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. Kant. Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreusspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurganisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 19. bis 25. Oktober 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 19 au 25 octobre 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	3 [1]	6 [2]	9 [3]	—	7 [4]	11 [5]	—	2 [6]	—	—	—
Bern	1	3 [7]	18 [8]	—	10 [9]	—	—	1 [10]	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	1 [11]	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	viele [13]	viele [13]	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	1	2	5	1	8	26	—	7	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	viele [13]	1 [13]	2 [14]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	2 [15]	1 [16]	—	3 [17]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	—	—	1 [18]	—	—	1 [19]	—	—	—
Thurgau	—	2	1	—	3	—	—	5	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	2	—	—	4	—	—	1	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	—	2 [20]	—	1 [20]	2 [20]	—	—	—	—	—
Genève	—	2 [21]	1 [22]	—	1 [23]	—	1 [24]	—	—	—	—

* Zeit vom 12. 18. Oktober 1902.

[1] Je 1 in Zürich, Horgen und Winterthur. — [2] 5 in Zürich, 1 in Wädenswil. — [3] Je 2 in Oerlikon, Wädenswil, Winterthur, je 1 in Zürich, Dielsdorf und Stadel. — [4] 3 in Zürich, 2 in Schlieren, je 1 in Horgen und Dielsdorf. — [5] 7 in Zürich, 2 in Küsnacht, je 1 in Oerlikon und Zollikon. — [6] Je 1 in Oerlikon und Obfelden. — [7] 2 in Bern, 1 in Courtedoux. — [8] 12 in Bern, 6 in Burgdorf. — [9] Je 2 in Wahlern und Bern, je 1 in Alchenstorf, Koppigen, Renan, Sombeval, Worb und Uetendorf. — — [10] In Krauchthal. — [11] In Luzern. — [12] In Steinhausen. — [13] In Neunkirch. — [14] Je 1 in Schaffhausen und Stein a. Rh. — [15] In Trogen. — [16] In Herisau. — [17] 2 in Waldstatt, 1 in Walzenhausen. — [18] In Rheinfelden. — [19] In Königsfelden (Anstalt). — [20] A la Chaux-de-Fonds. — [21] A Plainpalais. — [22] A Céligny. — [23] A Versoix. — [24] A Chêne-Bourg.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. Vom 7.—13. September sind in Kalkutta 10 Personen an der Cholera gestorben.

Aegypten. Die Choleraepidemie ist in rascher Abnahme begriffen: in der Woche vom 7.—13. Oktober wurden, nach dem „Bulletin quarantenaire", nur noch 819 Erkrankungen und 722 Todesfälle (gegen 1571 resp. 1546 in der Vorwoche) registriert, worunter 11 Erkrankungen (11 Todesfälle) in Kairo, 65 (57) in Alexandrien, 7 (7) in Port-Saïd, 38 (26) in Damiette, 6 (7) in Suez, 2 (2) in El Ariche u. s. w. (v. S. 620).

Seit dem Ausbruch der Seuche bis zum 13. Oktober wurden im ganzen 38,305 Choleraerkrankungen und 32,575 Todesfälle konstatiert.

Japan. In Kobe wurden vom 31. Juni bis 14. September 289 Erkrankungen festgestellt, wovon 162 mit tötlichem Ausgang (v. S. 550).

Bis zum 29. August waren in ganz Japan 4329 Choleraerkrankungen mit 1650 Todesfällen, auf Formosa 213 Erkrankungen mit 133 Todesfällen, vorgekommen.

Russland. Die Epidemie in Sibirien (Amur-Bezirk) und in der Mandschurei geht rasch ihrem Ende entgegen; es kommen zur Zeit nur noch vereinzelte Fälle vor (v. S. 550).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes).

Türkei. Nach einer amtlichen Mitteilung vom 14. Oktober sind Cholerafälle in Gaza (Syrien) konstatiert worden.

Hong-Kong. In der Woche vom 7.—16. September wurden nur 1 Erkrankung und 1 Todesfall an der Cholera registriert (v. S. 599).

Pest. Aegypten. In der Woche vom 8.—15. Oktober kam ein neuer Pestfall in Alexandrien zur Anzeige (v. S. 620).

Russland. Vom 30. September bis 7. Oktober wurden in Odessa 5 Erkrankungen und 1 Todesfall an der Pest festgestellt (v. S. 620).

Mozambique. Nach einer amtlichen Mitteilung vom 15. September sind in Magude 2 pestverdächtige Erkrankungen beobachtet worden (Siehe Jahrgang 1901 des Bulletins, S. 742).

Kapland. In der Zeit vom 17. August bis 13. September sind Pestfälle in der Kolonie nicht vorgekommen (v. S. 566).

Mauritius. Vom 28. August bis 5. September kamen neue Pestfälle nicht vor (v. S. 584).

Hong-Kong. In der Woche vom 14.—20. September wurden neue Pestfälle nicht registriert (v. S. 559).

Queensland. Vom 15. August bis 5. September wurden 2 Pesterkrankungen (1 in Townsville, 1 in Gladstone) konstatiert, welche beide tötlich verliefen (v. S. 599).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 7 au 13 septembre, 10 décès cholériques à Calcutta.*

Egypte. *L'épidémie diminue rapidement: du 7 au 13 octobre, il n'a été constaté, d'après le „Bulletin quarantenaire", que 819 cas et 722 décès (1571 cas et 1546 décès la semaine précédente), dont 11 cas (11 décès) au Caire, 65 (57) à Alexandrie, 7 (7) à Port-Saïd, 38 (26) à Damiette, 6 (7) à Suez, 2 (2) à El Ariche, etc. (v. p. 620).*

Depuis le début de l'épidémie jusqu'au 13 octobre, il a été enregistré 38,305 cas et 32,575 décès.

Japon. *Du 31 juin au 14 septembre, il y a eu à Kobé 289 cas de choléra et 162 décès (v. p. 550).*

Jusqu'au 29 août, il avait été constaté dans tout le Japon 4329 cas et 1650 décès, et 213 cas et 133 décès dans l'île Formose.

Russie. *L'épidémie diminue rapidement en Sibérie (gouvernement de l'Amour) et en Mandchourie; on ne constate plus guère que des cas isolés (v. p. 550).*

Turquie. *On annonce, en date du 14 octobre, que des cas de choléra ont été observés à Gaza (Syrie).*

Hong-Kong. *Du 7 au 16 septembre, il n'a été constaté qu'un cas de choléra et 1 décès (v. p. 599).*

Peste. ***Egypte.*** *Du 8 au 15 octobre, un seul cas à Alexandrie (v. p. 620).*

Russie. *Du 30 septembre au 7 octobre, 5 cas de peste et 1 décès à Odessa (v. p. 620).*

Mozambique. *On annonce, en date du 15 septembre, que deux cas suspects ont été constatés à Magude (v. Bulletin 1901, p. 742).*

Colonie du Cap. *Du 17 août au 13 septembre, il n'a pas été observé de nouveaux cas (v. p. 566).*

Maurice. *Pas de nouveaux cas pendant la période écoulée du 28 août au 5 septembre (v. p. 584).*

Hong-Kong. *Pas de nouveaux cas annoncés pour la semaine écoulée du 14 au 20 septembre (v. p. 559).*

Queensland. *Du 15 août au 5 septembre, il a été enregistré 2 nouveaux cas (1 à Townsville, 1 à Gladstone), tous deux mortels (v. p. 599).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Bundesratsbeschluss betreffend die als pestverseucht anzusehenden Länder und Bezirke (Odessa).

(Vom 28. Oktober 1902.)

Der schweizerische Bundesrat, in Ausführung von Art. 49 der Verordnung über Massnahmen zum Schutze gegen die Cholera und die Pest, soweit sie die Verkehrsanstalten, den Personen-, den Gepäck- und den Warenverkehr betreffen, vom 30. Dezember 1899; auf den Antrag seines Departements des Innern,

beschliesst:

Art. 1. Auf Grund erhaltener Nachrichten sind Stadt und Hafen Odessa als pestverseucht erklärt.

Es kommen daher die durch den Bundesratsbeschluss vom 19. Januar 1900 in Kraft gesetzten Bestimmungen obgenannter Verordnung (Art. 33 bis 35 und 37—48) auch gegenüber diesem Bezirk zur Anwendung.

Art. 2. Dieser Beschluss tritt sofort in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral concernant les pays et circonscriptions qui doivent être considérés comme contaminés par la peste (Odessa).

(Du 28 octobre 1902.)

Le Conseil fédéral suisse, en exécution de l'article 49 de l'ordonnance du 30 décembre 1899, concernant les mesures de protection à prendre contre le choléra et la peste en ce qui a trait aux entreprises de transport et au service des voyageurs, des bagages et des marchandises; sur la proposition de son Département de l'Intérieur,

arrête:

Article premier. A teneur des rapports parvenus au Conseil fédéral, la ville et le port d'Odessa sont déclarés contaminés par la peste.

Sont en conséquence applicables à cette circonscription les dispositions de l'ordonnance susmentionnée (articles 33 à 35 et 37 à 48), dispositions déclarées en vigueur par l'arrêté du Conseil fédéral du 19 janvier 1900.

Art. 2. Le présent arrêté entre immédiatement en vigueur.

Zug.

Verordnung betreffend die Auskündung und den Verkauf von Geheimmitteln, medizinischen Spezialitäten u. s. w.

(Vom 20. August 1902.)

Der Regierungsrat des Kantons Zug auf Antrag des Sanitätsrates

verordnet:

§ 1. Die kantonale Sanitätsbehörde entscheidet darüber, welche Arzneimittel zu den Geheimmitteln und medizinischen Spezialitäten gehören.

§ 2. Die Auskündung und der Verkauf von Geheimmitteln und medizinischen Spezialitäten ist ohne besondere Bewilligung von Seite der kantonalen Sanitätsbehörde untersagt.

§ 3. Die kantonale Sanitätsbehörde wird die Auskündung und den Verkauf von Geheimmitteln und medizinischen Spezialitäten nicht gestatten:

a) Wenn das Mittel gesundheitsschädlich oder dessen Zusammensetzung widersinnig ist;
b) wenn Annonce, Etiquette, Prospekt u. s. w. als schwindelhaft zu betrachten sind oder wenn das Mittel für Krankheitsfälle empfohlen wird, welche ärztliche Behandlung erfordern;
c) wenn der Verkaufspreis den Wert unverhältnismässig übersteigt.

§ 4. Die kantonale Sanitätsbehörde ist berechtigt, die Einsendung der betreffenden Mittel in Originalverpackung und in einer zur Vornahme der Prüfung genügenden Menge, ferner Angaben über deren Zusammensetzung und Verkaufspreis, sowie die Hinterlegung der Untersuchungsgebühr zu verlangen.

Wenn einem solchen Begehren nicht entsprochen wird, so ist die Auskündung und der Verkauf nicht zu gestatten.

§ 5. Die kantonale Sanitätsbehörde wird ein Verzeichnis der verbotenen Mittel aufstellen und publizieren.

§ 6. Die Bewilligung zur Auskündung und zum Verkaufe darf weder in der Auskündung erwähnt, noch sonst zur Reklame benützt werden.

§ 7. Die kantonale Sanitätsbehörde ist befugt, gegen schwindelhafte Anpreisung medizinischer Präparate, unreelle Offerten brieflicher Behand-

lung von Krankheiten und Publikationen von Zeugnissen über angebliche Heilungen spezielle Verbote zu erlassen.

§ 8. Zuwiderhandlungen gegen die Bestimmungen dieser Verordnung und gegen bezügliche Verbote der kantonalen Sanitätsbehörde werden bestraft.

Die Verleger bezw. Drucker von Zeitungen, Broschüren u. s. w. sind für verbotene Auskündungen in gleicher Weise strafbar.

§ 9. Diese Verordnung tritt sofort in Kraft. Sie ist in die Gesetzessammlung aufzunehmen und dem Amtsblatte beizulegen.

St. Gallen.

Kreisschreiben der Sanitätskommission an die Amtsärzte und Aerzte desselben betreffend die Anzeige ansteckender Krankheiten.

(Vom 22. Oktober 1902.)

Gemäss den Bestimmungen des Bundesgesetzes betreffend Massnahmen gegen gemeingefährliche Epidemien vom 2. Juli 1886 und der kantonalen Vollziehungsverordnung vom 27. Januar 1888 besteht eine ärztliche Anzeigepflicht bei Erkrankungen an

Pocken,
Asiatischer Cholera,
Fleckfieber (Typhus exanthematicus) und
Pest.

In Anwendung von Art. 11 der Verordnung betreffend die medizinischen Berufsarten vom 15. Mai 1897 und in Ergänzung bisheriger einschlägiger Vorschriften verfügen wir hiermit die Ausdehnung der Anzeigepflicht auf nachbezeichnete ansteckende Krankheiten:

Diphtherie,
Scharlach,
Masern,
Wasserpocken (Varicellen),
Keuchhusten,
Unterleibstyphus,
Epidemische Genickstarre (Meningitis cerebrospinalis epidemica) und
Kindbettfieber.

Erkrankungen an Pocken, Cholera, Fleckfieber und Pest und derselben verdächtige Fälle sind gemäss Art 8 der kantonalen Vollzugsverordnung vom 27. Januar 1888 unverzüglich, eventuell telegraphisch, dem Bezirksarzte anzuzeigen.

Die Anzeige von Erkrankungen an den übrigen vorstehend genannten Krankheiten hat sofort nach Stellung der Diagnose, ebenfalls für jeden Fall einzeln, zu erfolgen. Eine Ausnahme besteht nur bei Häufung von Erkrankungen an Masern und Keuchhusten; in diesen Fällen genügt eine summarische Anzeige am Ende jeder Woche.

Um Ihnen die Erfüllung dieser Anzeigepflicht möglichst zu erleichtern, stellen wir Ihnen hiefür wie bisanhin Chekbücher nebst den erforderlichen amtlichen Umschlägen zur Verfügung, welcher Sie sich in allen Fällen zu bedienen haben.

Die von Ihnen eingesandten Anzeigeblättchen werden vom Bezirksarzt gesammelt und deren Inhalt auf hiefür bestimmten Formularen zusammengestellt. Diese letzteren sind Mitte und Ende jeden Kalendermonats abzuschliessen und an die Sanitätskommission einzusenden. Wir behalten uns vor, diese Abschluss- und Einsendungstermine nach Bedürfnis abzuändern.

Indem wir Sie einladen, der also geregelten Anzeigepflicht beim Auftreten der genannten ansteckenden Krankheiten in vollem Umfange nachzukommen, machen wir Sie darauf aufmerksam, dass Zuwiderhandlungen gegen dieselbe gemäss den Bestimmungen von Art. 165—171 des Strafgesetzes, Art. 9 des Bundesgesetzes vom 2. Juli 1886 und Art. 31 der Vollzugsverordnung vom 27. Januar 1888 mit Strafe bedroht sind.

Stellenvermittlungs-Bureau der Rot-Kreuz-Pflegerinnenschule Bern

(Freie Strasse 11 a, Telephon Nr. 2154).

Reglement.

(Vom 5. September 1901.)

I. Bureau und Pflegepersonal.

A. Allgemeines. Die Rot-Kreuz-Pflegerinnenschule Bern errichtet ein Stellenvermittlungsbureau für freies Krankenpflegepersonal (Frauen und Männer), sowie für Wochenpflegerinnen (Vorgängerinnen).

Es hat den Zweck zur Ausgleichung von Angebot und Nachfrage nach beruflichem Kranken- und Wochenpflegepersonal beizutragen.

Das Bureau hat seinen Sitz in Bern; bei Bedarf wird es an andern Orten Filialen errichten.

Die Stellenvermittlung ist unentgeltlich für Publikum und Pflegepersonal, die Kosten werden von der Rot-Kreuz-Pflegerinnenschule getragen.

Die laufenden Geschäfte des Bureaus werden durch eine Vorsteherin besorgt.

Die Aufsicht über das Bureau führt eine Aufsichtskommission; sie besteht aus dem Schulkomitee der Rot-Kreuz-Pflegerinnenschule und zwei stadtbernischen Aerzten als Mitglieder, von denen der eine von der städtischen Polizeidirektion, der andere vom medizinisch-pharmaceutischen Bezirksverein der Stadt Bern für die Dauer von zwei Jahren bezeichnet wird.

Die Zuweisung von Pflegestellen an das Personal erfolgt auf Grund der vom Personal regelmässig einzusendenden An- und Abmeldungen. Diese geschehen durch gedruckte portofreie Karten.

Das Bureau beobachtet bei Besetzung der Stellen möglichst die Reihenfolge der Anmeldungen. Abweichungen von diesem Verfahren können durch bestimmte Wünsche des Publikums oder spezielle Eigenschaften der Pflegenden für den besondern Fall bedingt sein. Pflegedienst bis zu drei Tagen Dauer zieht keine Zurücksetzung in der Reihenfolge nach sich.

Das Pflegepersonal ist berechtigt, unter sofortiger telephonischer Mitteilung an das Bureau, auch Stellen anzunehmen, die ihm nicht durch das Bureau angeboten werden, dagegen darf es nicht gleichzeitig in andern Vermittlungs-Bureaux eingeschrieben sein.

Für Honorierung der krankenpflegerischen Leistungen gelten die vom Bureau festgesetzten Taxen; sie sind für das Publikum und das Pflegepersonal verbindlich. Die Rechnungsstellung an das Publikum und die Auszahlung des Personals erfolgt durch das Bureau, für kürzere Pflegen wöchentlich, für längere monatlich. Das Bureau ist berechtigt, Vorausbezahlung der Taxe zu verlangen.

Ueber allfällige Anstände entscheidet auf Verlangen des Bureaus oder des Pflegepersonals ein Schiedsgericht. Dasselbe besteht aus dem Präsidenten des Schulkomitees, einem ärztlichen Mitglied der Aufsichtskommission und drei Mitgliedern aus den Reihen der Pflegenden, von denen eines durch das Bureau, die beiden andern durch das Pflegepersonal selbst gewählt werden.

Das Bureau ladet durch regelmässige Inserate das Publikum und die Aerzte ein, sich seiner Vermittlung zu bedienen.

B. Pflichten des Personals. Pflegepersonal, welches die Dienste des Bureaus in Anspruch nehmen will, hat unterschriftlich zu erklären, dass es den Bedingungen des Bureaus pünktlich nachkommen werde. Ausserdem hat es sich über guten Leumund, Charakter und Leistungen in der Krankenpflege auszuweisen.

Dies geschieht:

a) durch Beibringung eines amtlichen Leumundzeugnisses;

b) durch Angabe von wenigstens drei Adressen, darunter diejenige eines Arztes, bei denen Erkundigungen über Charakter und Leistungen eingezogen werden können;

c) durch Vorlegung von Zeugnissen über die genossene Ausbildung in der Krankenpflege (Spitaldienst) und über die seitherige Pflegetätigkeit;

d) wenn möglich durch persönliche Vorstellung auf dem Bureau.

Das angemeldete Personal wird vorerst vom Bureau in eine Probeliste eingeschrieben. Auf Grund eingezogener Erkundigungen, und wenn diese nicht als genügend erscheinen, nach mehreren, durch das Bureau vermittelten Pflegen, verfügt der Aufsichtsrat die Eintragung in die Listen des eingeschriebenen Pflegepersonals, oder er lehnt eine solche ab.

Jede eingeschriebene Pflegeperson erhält eine Ausweiskarte mit der Unterschrift des Stellenvermittlungsbureaus.

Für die An- und Abmeldungen an das Bureau erhalten die eingeschriebenen Pflegepersonen die nötigen Karten und sind zu pünktlicher und gewissenhafter Anzeige an das Bureau verpflichtet.

Es ist dem Pflegepersonal untersagt, ohne Einwilligung des Bureaus, bevor Ersatz da ist, ohne weiteres aus der Stelle zu treten.

In Notfällen darf eine vom Bureau angebotene Stelle nicht ausgeschlagen werden.

Bei groben oder wiederholten Verstössen gegen die vorstehenden Bestimmungen verfügt der Aufsichtsrat zeitweilige oder gänzliche Streichung von den Listen des Stellenvermittlungsbureaus.

Gegen eine solche Verfügung steht dem Betroffenen der Rekurs an das Schiedsgericht offen.

II. Vorschriften für die Ausübung der Privat-Krankenpflege.

Pflichten des Pflegepersonals. Dem Pflegepersonal liegt ausser der Pflege des Kranken die Sorge für Ordnung, Reinhaltung, Lüftung und Heizung des Krankenzimmers ob.

Es hat alle vom Kranken gebrauchten Gegenstände rein und in stand zu halten.

Bei Infektionskrankheiten ist es für sorgfältige Desinfektion nach ärztlicher Vorschrift verantwortlich.

Während der nicht durch die Pflege ausgefüllten Tagesstunden soll es sich auf Wunsch der Familie des Patienten nützlich machen, insofern es dadurch diesen nicht vernachlässigen muss oder längere Zeit von ihm ferngehalten wird. Dagegen kann von den Pflegenden nicht die regelmässige Besorgung von Hausgeschäften verlangt werden.

Es wird dem Pflegepersonal ein taktvolles Benehmen und Verschwiegenheit über die Vorgänge im Krankenzimmer und die Verhältnisse im Hause des Kranken zur Pflicht gemacht.

Rechte des Pflegepersonals. Dem Pflegepersonal soll bei Dauerpflegen in je 24 Stunden 6 Stunden ungestörten Schlafes und eine Stunde Bewegung in freier Luft, ausserdem jede Woche ein freier Nachmittag ermöglicht werden.

Es darf nur zwei Nächte nacheinander wachen. Ist für die dritte Nacht eine Wache nötig, so ist es berechtigt, eine Ablösung zu verlangen, die jedoch extra vergütet werden muss. Nach jeder durchwachten Nacht ist es Tags über zu einigen Stunden ungestörten Schlafes in einem ruhigen Zimmer anzuhalten. Im Interesse der Gesundheit ist es verflichtet, sich zur Ruhe zu begeben.

Das Pflegepersonal nimmt die Mahlzeiten entweder mit der Familie oder allein ein, weder im Krankenzimmer, noch mit dem Dienstpersonal.

Während des Nachtdienstes ist ihm Kaffee, Thee oder Milch nebst Butterbrot oder Eiern zur Verfügung zu stellen.

Dem Pflegepersonal wird die Dienstkleidung und einfache Leibwäsche entweder im Hause des Patienten gewaschen, oder von Seiten desselben dafür eine angemessene Entschädigung per Woche entrichtet.

Bei länger dauernden Pflegen wird dem Pflegepersonal ein Zeugnis von Seiten des Patienten oder dessen Angehörigen ausgestellt.

Taxe. Tagestaxe bei gewöhnlicher Pflege für männliches Personal 4—6 Fr., für weibliches $2\,^1/_2$—5 Fr. Die Tage des An- und Austrittes werden voll gezählt.

Taxe für Nachtwachen allein (12—13 Stunden):

für Krankenpfleger . . 6 Fr.
für Krankenpflegerinnen 5 Fr.

Reisespesen sind extra zu vergüten

Die Festsetzung der Taxe für den einzelnen Fall ist Sache des Bureaus und abhängig von der Art der Pflege und den Verhältnissen des Kranken. Unter besondern Umständen, z. B. bei langdauernden Pflegen,

kann das Bureau eine Aenderung in obigen Ansätzen eintreten lassen. Dies soll aber nicht geschehen ohne vorherige Verständigung mit der Pflegerin.

Die Rechnungsstellung an das Publikum und die Auszahlung des Personals erfolgt durch das Bureau, bei kürzeren Pflegen wöchentlich, bei längeren monatlich.

Das Bureau ist berechtigt, Vorausbezahlung der Taxe zu verlangen.

Bureau. Das Bureau ist berechtigt, über jede durch seine Vermittlung plazierte Pflegeperson mündlich oder schriftlich Erkundigungen einzuziehen.

Beschwerden seitens der Aerzte, des Publikums oder des Pflegepersonals sind beim Bureau anzubringen.

III. Vorschriften für die Ausübung der Wochenpflege.

Pflichten der Vorgängerin. Der Vorgängerin liegt ob:

Die Pflege der Wöchnerin und des Kindes unter pünktlicher Befolgung der Vorschriften seitens des Arztes und der Hebamme;

die Sorge für Ordnung, Reinhaltung, Lüftung und Heizung des Kinder- resp. Wochenzimmers;

in der Regel auch das Waschen der Windeln;

die Zubereitung der Nahrung des künstlich ernährten Säuglings;

während der nicht durch die Kinderpflege ausgefüllten Tagesstunden Beschäftigung mit einer leichten Handarbeit für die Familie oder Uebernahme leichterer Hausgeschäfte, die sie nicht vom Kinde fernhalten.

Es wird von der Vorgängerin ein taktvolles Benehmen und Verschwiegenheit über die Vorgänge in der Wochenstube und die Verhältnisse im Hause ihres Pfleglings erwartet.

Dem Dienstpersonal gegenüber soll sich die Vorgängerin eines freundlichen, friedlichen Benehmens befleissen, ohne zu ihm in ein vertrauliches Verhältnis zu treten.

Rechte der Vorgängerin. Bei andauernd gestörter Nachtruhe soll die Vorgängerin am Tage zu einigen Stunden Schlafes in einem ruhigen Zimmer angehalten werden.

Nach Genesung der Wöchnerin hat die Vorgängerin Anspruch auf einen freien Nachmittag wöchentlich.

Bei wiederholter Unterbrechung der Nachtruhe soll ihr eine kleine Erfrischung (Milch, Thee oder Kaffee) zur Verfügung gestellt werden.

Der Vorgängerin soll die Dienstkleidung und einfache Leibwäsche entweder im Hause ihres Pfleglings gewaschen werden oder es soll ihr

dafür von seiten der Familie eine angemessene Entschädigung per Woche entrichtet werden.

Der Vorgängerin wird beim Verlassen der Pflegen ein Zeugnis ausgestellt.

Taxe. Für die Dauer der Wochenpflege, wo die Vorgängerin noch Wöchnerin und Kind zu besorgen hat, 2—3 Fr. täglich; im übrigen 12 bis 15 Fr. wöchentlich.

Bei schweren Erkrankungen der Wöchnerin tritt für die Vorgängerin, die befähigt ist, die Pflege auch dann zu besorgen, die Taxe für Krankenpflegerinnen in Kraft.

Reisespesen sind extra zu vergüten.

Das Bureau kann unter besondern Umständen, je nach der Art der Pflege und den Verhältnissen des betreffenden Falles, eine Abänderung in obigen Ansätzen eintreten lassen. Dies soll aber nicht geschehen ohne vorherige Verständigung mit der Vorgängerin.

Die Rechnungsstellung an das Publikum und die Auszahlung des Personals erfolgt durch das Bureau, bei kürzeren Pflegen wöchentlich, bei längeren monatlich.

Das Bureau ist berechtigt, Vorausbezahlung der Taxe zu verlangen.

Bureau. Das Bureau ist berechtigt, über jede durch seine Vermittlung plazierte Pflegerin mündlich oder schriftlich Erkundigungen einzuziehen.

Beschwerden seitens des Publikums und der Pflegenden sind beim Bureau anzubringen.

Varia.

Congrès égyptien de médecine. L'ouverture du 1er Congrès égyptien de médecine a été définitivement fixée au vendredi 19 décembre et le Congrès durera jusqu'au 23. Le programme définitif prévoit 4 sections (pathologie interne, maladies des pays chauds, chirurgie et ophthalmologie). Parmi les maladies qui sont mises plus particulièrement à l'étude du Congrès, nous citerons, pour compléter notre premier communiqué (v. Bulletin 1901, pag. 592), l'hépatite des pays chauds, la bilharzia hæmatobia, les fièvres bilieuses, la filariose, l'ankylostomasie, la lèpre, la lithiase urinaire, les ophthalmies. Plusieurs compagnies de transport accordent de très-notables réductions aux Congressistes qui pourront prendre part, après le Congrès, à des conditions très-favorables, à diverses excursions dans les environs du Caire et dans la Haute-Egypte.

Pour tous renseignements, s'adresser à M. le Prof. Auguste Reverdin, président du Comité national suisse, à Genève.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 43** Bern, 6. November 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 641. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 643. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 644.
Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 645. — Ausland - Etranger, Pag. 646.
Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Bern. Organisationsreglement des kant. Frauenspitals, Pag. 648. — Reglement für die Wiederholungskurse der patentierten Hebammen des Kantons Bern, Pag. 654. — Tessin. Ordinanza concernente la preparazione e la vendita dei medicamenti e delle specialità medicinali, Pag. 655.
Bibliographie. Pag. 656.

43. Woche 19. bis 25. Oktober 1902. 43e Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet / *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen / *Mariages*	Lebendgeburten / *Nés vivants*	Totgeburten / *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés* im Ganzen / *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr / *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. / *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod / *Mort violente*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	31	91 [6]	1	29 [2]	12	5 [1]	4	2	3	1	—	14 [1]
Basel	114,226	29	60 [5]	3	22 [3]	9	1 [1]	4	2	1	1	—	13 [2]
Genève (agglomération) [1])	107,484	20	43 [1]	3	39 [5]	7	2 [1]	4	5	3	2 [1]	1 [1]	22 [2]
Bern	66,286	13	42 [5]	—	15 [7]	5 [1]	2 [1]	2	2	—	— [1]	— [2]	9 [3]
Lausanne	48,494	15	27 [2]	1	12	4	—	2	1	—	—	—	9
St. Gallen mit Tablat	47,357	9	20 [4]	2	8 [4]	2 [2]	—	—	1	—	—	—	7 [4]
Chaux-de-Fonds	37,191	5	15	—	10	3	—	2	1	—	—	—	7
Luzern	30,439	7	14	—	6	1	—	1	—	—	—	—	5
Winterthur	23,247	6	8	—	5 [6]	1 [1]	—	1	2	—	— [2]	—	2 [4]
Biel	23,134	9	7	—	8	2	—	—	2	1	1	1	3
Neuchâtel	21,354	2	12 [1]	—	2 [2]	1 [1]	—	1	—	—	—	—	1 [2]
Fribourg	16,207	1	10 [1]	—	6	2	—	1	—	1	—	—	4
Schaffhausen	15,597	—	5	—	4 [2]	1	—	—	— [1]	1	1	—	2 [1]
Herisau	13,714	4	4	1	4	1	—	1	—	—	1	—	2
Locle	12,750	3	5	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1
Vevey	12,215	6	5	—	2 [1]	2	—	2	—	—	—	—	— [1]
Chur	11,787	3	2	—	1 [1]	—	—	—	—	—	—	—	1 [1]
Solothurn	10,254	—	2	—	3	—	—	—	3	—	—	—	—
Total	**770,467**	**163**	**372**	**11**	**177**	**54**	**10**	**25**	**21**	**10**	**7**	**2**	**102**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			25	—	33	5	4	—	1	—	4	3	21

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
25. Okt. 1902 25,2 ‰	26,6	23,6	23,7	12,0 ‰	11,6	15,5	12,2
18. „ „ 24,2 „	24,1	27,7	26,4	11,4 „	13,0	13,4	11,8
11. „ „ 24,6 „	27,3	25,2	25,3	14,1 „	11,3	13,6	13,6
4. „ „ 25,2 „	27,6	28,0	29,3	14,6 „	12,5	15,1	12,5

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 19. bis zum *(au)* 25. Okt. 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	340	32	8	3	48	6	10	—
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	14	11	—	—	4	1	3	—
Total	**354**	**43**	**8**	**3**	**52**	**7**	**13**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	63	20	3	2	9	2	6	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	13	8	—	—	3	1	3	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	30	29	1	2	—	—	1	1	3	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	7	6	6	3	—	—	—	1	—	1
„ 5—19 „ . .	6	8	1	—	2	3	—	2	—	—
„ 20—39 „ . .	10	13	—	1	6	4	—	1	—	1
„ 40—59 „ . .	20	21	—	—	4	1	2	1	—	—
„ 60—79 „ . .	24	28	—	—	1	1	—	1	2	2
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	3	5	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**100**	**110**	**8**	**6**	**13**	**9**	**3**	**7**	**5**	**6**

Eine **Sektion** fand statt in 52 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 52 cas*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	8	2	16	20	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 19. bis - au 25. Okt.		1901 v. - du 20. bis - au 26. Okt.		1900 v. - du 21. bis - au 27. Okt.		1899 v. - du 22. bis - au 28. Okt.	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	—	—	—	6	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	2	1	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	5	3	4	—	3	1	2	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	4	—	—	—	4	1	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	—	—	1	—	3	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	—	—	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	25	—	17	1	31	—	10	—
10. Phthisis pulmonum	22	1	27	5	23	3	25	6
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	10	—	7	2	13	3	13	4
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	11	4	6	1	8	1	16	—
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul*	4	1	9	1	7	—	1	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	9	1	4	—	8	—	2	—
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	18	3	13	1	15	—	12	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	2	—	3	2	10	—	4	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	90	16	86	14	90	18	85	14
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	1	—	19	8	8	1	11	4
20. Selbstmord — *Suicides*	3	2	3	—	8	4	2	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	1	1	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	1	1	2	2	—	—	—	—
Total	**210**	**33**	**201**	**37**	**238**	**33**	**186**	**30**

Alkoholismus 8 Fälle - *cas (5 masc., 3 fem.).*
Syphilis 1 Fall „ (— „ — „ *1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
19. Oktober 1902	713,1	11	W 1	Bedeckt — *couvert*	0 1/2
20. „ „	714,8	12	W 1	Bedeckt — *couvert*	3
21. „ „	714,6	15	SW 2	Bedeckt — *couvert*	2 1/4
22. „ „	717,6	10	W 1	Bewölkt — *nuageux*	3 1/2
23. „ „	719,8	6	SE 1	Regen — *pluie*	0
24. „ „	721,4	7	NW 2	L. bew. — *lég. nuag.*	7 1/2
25. „ „	720,6	4	N 0	Neblig — *brumeux*	0 1/4

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 18. Okt. 1902 *Effectif du 18 oct. 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 25. Okt. 1902 *Effectif au 25 oct. 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere Infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	758	—	—	3	—	3	2	—	—	3	—	5	7	—	1	5	7	6	7	6	58	16	129	57	762
Bern	1061	—	1	—	—	2	—	1	1	5	—	4	9	4	—	6	12	7	5	12	94	25	188	123	1118
Luzern	75	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	—	2	8	—	16	8	82
Uri	67	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3	—	—	—	4	2	12	12	72
Schwyz	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	3	3	26
Nidwalden	39	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	4	1	40
Glarus	77	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	2	5	2	11	9	78
Zug	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
Fribourg	84	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	2	13	3	83
Solothurn	145	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	1	—	—	1	—	2	1	1	6	7	22	18	147
Baselstadt	396	—	—	—	1	1	—	4	—	2	—	2	10	5	1	1	1	2	2	4	32	8	76	26	401
Baselland	106	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	11	1	16	16	104
Schaffhausen	71	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	1	—	2	1	9	2	18	—	75
Appenzell A.-Rh.	69	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	11	3	15	3	65
St. Gallen	448	—	—	—	—	2	—	1	1	—	—	7	6	—	4	1	3	—	1	—	56	7	89	44	446
Graubünden	50	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	8	3	14	4	78
Aargau	192	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	2	11	5	21	16	192
Thurgau	175	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4	—	—	2	1	4	1	3	5	7	28	24	186
Tessin	75	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	1	—	—	—	6	—	10	7	75
Vaud	441	—	—	—	—	4	—	1	2	1	—	—	3	—	1	5	1	1	—	—	45	9	73	43	442
Valais	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	3	3	9
Neuchâtel	244	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3	1	2	3	2	2	30	8	53	19	247
Genève	450	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	5	—	—	1	9	7	1	1	3	40	5	74	7	431
Total	5080	—	1	3	1	15	2	12	6	13	—	28	46	10	14	34	41	31	23	39	455	114	888	446	5172

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. Kant. Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantônale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 26. Oktober bis 1. November 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 26 octobre au 1er novembre 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicelle	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	3 [1]	6 [2]	8 [3]	—	3 [4]	4 [5]	—	1 [6]	—	—	—
Bern	2 [7]	2 [8]	15 [9]	—	8 [10]	2 [8]	3 [11]	2 [12]	—	—	—
Luzern	—	1 [13]	—	1 [14]	6 [15]	1 [16]	—	4 [17]	1 [18]	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	1 [19]	—	—	3 [20]	—	—	1 [21]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	2	5	—	1	1	17	—	6	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	viele [22]	—	—	Epid. [23]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	4 [24]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	18 [25]	5 [26]	30 [27]	—	15 [28]	14 [29]	—	4 [30]	—	—	—
Graubünden***	—	—	—	—	7 [31]	—	—	2 [32]	—	—	—
Aargau	—	2 [33]	—	—	6 [34]	—	—	1 [35]	1 [36]	—	—
Thurgau	—	2	—	—	4	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	4	6	—	25	2	—	1	1	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	1 [37]	—	—	3 [38]	2 [39]	—	—	—	—	—
Genève	1 [40]	2 [41]	plus. [43]	—	2 [42]	—	—	—	—	—	—

* Zeit vom 19. 25. Oktober 1902. — ** Zeit vom 16.—31. Oktober 1902. — *** Zeit vom 10.—25. Oktober 1902.

[1] Je 1 in Zürich, Töss und Winterthur. — [2] 3 in Zürich, je 1 in Uetikon, Rickenbach und Winterthur. — [3] 6 in Winterthur, je 1 in Zürich und Oberwinterthur. — [4] Je 1 in Zürich, Männedorf und Nürenstorf. — [5] 3 in Zürich, 1 in Winterthur. — [6] In Feuerthalen. — [7] Je 1 in Bern und Langnau. — [8] In Bern. — [9] 11 in Bern, je 2 in Büren und Burgdorf. — [10] 3 in Worb, 2 in Bern, je 1 in Köniz, Delsberg und Herzogenbuchsee. — [11] In Heimiswil. — [12] Je 1 in Burgdorf und Niederbipp. — [13] In Luzern. — [14] In Grossdietwil. — [15] 2 in Gunzwil, je 1 in Luzern, Römerswil, Schangnau und Neuenkirch. — [16] In Kriens. — [17] 2 in Meggen, je 1 in Kriens und Luzern. — [18] In Münster. — [19] A Tavel. — [20] 1 à Fribourg, 1 à Tavel, 1 à la Tour de Trême. — [21] A Fribourg. — [22] In Neunkirch; überdies 8 in Hallau. — [23] In Stein. — [24] Je 1 in Herisau, Waldstatt, Teufen und Gais. — [25] 13 in St. Gallen, 4 in Straubenzell, 1 in Tablatt. — [26] 2 in Gossau, je 1 in St. Gallen, Rorschach und Grabs. — [27] 18 in Altstätten, 7 in Straubenzell, 2 in Henau, je 1 in Uznach, Stein und Oberuzwil. — [28] 5 in St. Gallen, 3 in Wartau, 2 in Tablat, 2 in Rheineck, je 1 in Gams, Weesen

Straubenzell. — [39] 10 in St. Gallen, 3 in Rorschach, 1 in Straubenzell. — [30] 2 in Straubenzell, je 1 in St. Gallen und Schmerikon. — [31] 2 im Bezirk Maloja, je 1 in Chur, Jenaz und Ilanz, 2 in Sent. — [32] 1 im Bezirk Glenner, 1 in Chur. — [33] In Häggligen. — [34] 5 in Möriken, 1 in Zurzach. — [35] In Windisch. — [36] In Gebenstorf. — [37] A Neuchâtel. — [38] 2 à Gorgier, 1 à Neuchâtel. — [39] A Colombier. — [40] A Genève-ville. — [41] 1 à Genève-ville, 1 à Chêne-Bougeries. — [42] 1 à Genève-ville, 1 à Plainpalais. — [43] Au Petit-Saconnex et à Vernier.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. Vom 14.—20. September sind in Kalkutta 12 Personen an der Cholera gestorben.

Aegypten. In der Woche vom 14.—20. Oktober wurden in Aegypten 685 Erkrankungen und 622 Todesfälle an der Cholera registriert (gegen 819 resp. 722 in der Vorwoche), wovon 15 Erkrankungen (13 Todesfälle) in Kairo, 56 (57) in Alexandrien, 3 (2) in Port-Saïd, 18 (20) in Damiette, 2 (2) in Suez, 2 (2) in Ismaïlia, 1 (1) in El Ariche (v. S. 630).

Japan. In Nagasaki wurden Mitte September täglich 13 bis 14 Choleraerkrankungen beobachtet, wovon 50—50% tötlich verliefen. Bis zum 16. September waren daselbst 661 Erkrankungen mit 384 Todesfällen festgestellt (v. S. 550).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes).

Erythrea (Italien). Nach einer amtlichen Mitteilung vom 2. November sind mehrere Cholerafälle auf der Dankalaküste zwischen Edd und Barasele konstatiert worden.

Hong-Kong. In der Woche vom 14.—20. September wurden 4 tötliche Cholerafälle registriert (v. S. 630).

Pest. Aegypten. In der Woche vom 16.—22. Oktober wurde in Alexandrien wieder 1 Pestfall, der tötlich verlief, konstatiert (v. S. 630).

Mauritius. Vom 5.—18. September kamen 11 Erkrankungen und 8 Todesfälle an der Pest vor (v. S. 630).

Russland. In der Woche vom 8.—15. Oktober gelangten in Odessa 2 neue Erkrankungen und 1 Todesfall an der Pest zur Anzeige (v. S. 630).

Japan. Seit Beginn des laufenden Jahres bis zum 31. August wurden auf Formosa im ganzen 1204 Erkrankungen und 1013 Todesfälle an der Pest registriert (v. S. 535).

Kapland. Einer Zeitungsnachricht zufolge soll am 23. September in Port Elizabeth wieder ein Pestfall konstatiert worden sein (v. S. 630).

Brasilien. Vom 17.—27. September kamen in Rio de Janeiro 15 Pesttodesfälle vor (v. S. 620).

* * *

Cholera. ***Indes anglaises.*** *Du 14 au 20 septembre, 12 décès cholériques à Calcutta.*

Egypte. *Pendant la semaine écoulée du 14 au 20 octobre, il y a eu en Egypte 685 cas de choléra et 622 décès (819 cas et 722 décès la semaine précédente), dont 15 cas (13 décès) au Caire, 56 (57) à Alexandrie, 3 (2) à Port-Saïd, 18 (20) à Damiette, 2 (2) à Suez, 2 (2) à Ismaïlia, 1 (1) à El Ariche (v. p. 630).*

Erythrée *(Italie). D'après des nouvelles de source officielle en date du 2 novembre, plusieurs cas de choléra ont été constatés sur la côte Dankali, entre Edd et Barasele.*

Japon. *A Nagasaki, on enregistrait chaque jour, vers le milieu de septembre, 13 à 14 cas de choléra avec une mortalité de 50 à 60%. Jusqu'au 16 septembre il avait été enregistré 661 cas avec 384 décès (v. p. 550).*

Hong-Kong. *Du 14 au 20 septembre, 4 cas de choléra mortels (v. p. 630).*

Peste. ***Egypte.*** *Du 16 au 22 octobre, un nouveau cas de peste, mortel, à Alexandrie (v. p. 630).*

Ile Maurice. *Du 5 au 18 septembre, 11 cas de peste et 8 décès (v. p. 630).*

Russie. *Du 8 au 15 octobre, il a été enregistré à Odessa 2 nouveaux cas de peste et 1 décès (v. p. 630).*

Japon. *Depuis le début de l'année jusqu'au 31 août, il a été constaté dans l'île Formose 1204 cas de peste et 1013 décès (v. p. 535).*

Colonie du Cap. *D'après les journaux, un nouveau cas de peste aurait été constaté, le 23 septembre, à Port-Elisabeth (v. p. 630).*

Brésil. *Du 17 au 27 septembre, il a été enregistré à Rio de Janeiro 15 nouveaux décès dus à la peste (v. p. 620).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Bern.

Organisationsreglement des kantonalen Frauenspitals.

(Vom 5. April 1902.)

Der Regierungsrat des Kantons Bern, in Ausführung des Dekretes vom 23. Mai 1848 über die Organisation der Direktion des Gesundheitswesens; in Betracht der Notwendigkeit einer Revision des Organisationsreglementes des kantonalen Frauenspitals vom 29. Juli 1893 infolge veränderter Verhältnisse; auf den Antrag der Sanitätskommission,

beschliesst:

I. Allgemeine Bestimmungen.

§ 1. Die in Bern bestehende, die geburtshülflichen und gynäkologischen Institute in sich fassende Anstalt führt den Namen: Kantonales Frauenspital in Bern.

§ 2. Der Zweck des Spitals ist ein doppelter:

a) als Wohlthätigkeitsanstalt ist er zur Verpflegung von Schwangeren, Gebärenden und Wöchnerinnen, sowie zur Behandlung gynäkologischer Kranken bestimmt;

b) als Lehranstalt schliesst er die geburtshülflich-gynäkologische Klinik und die Poliklinik für die Studierenden der Hochschule, ferner eine Hebammenschule, sowie eine Lehranstalt für Wochenbettwärterinnen in sich.

§ 3. Diesen Zwecken entsprechend umfasst das Spital folgende Abteilungen:

1. die geburtshülfliche Abteilung;
2. die gynäkologische Abteilung;
3. die Poliklinik, die sich mit der geburtshülflichen und gynäkologischen Behandlung ausserhalb des Spitals wohnender Hülfsbedürftiger befasst;
4. die Hebammenschule, welche die Aufgabe hat, tüchtige Hebammen, und zwar in erster Linie für den Kanton Bern, auszubilden;
5. Die Lehranstalt für Wochenbettwärterinnen.

§ 4. Der Unterhalt des Spitals wird bestritten:

a) aus der im Staatsbudget bewilligten Ausgabensumme;

b) aus den Kostgeldern der Pfleglinge;

c) aus den Kostgeldern der Hebammenschülerinnen und Zöglingen des Wochenbettwärterinnenkurses;

d) aus sonstigen zufälligen Einnahmen. Geschenke und Vermächtnisse sollen, insofern der Geber nichts anderes verfügt hat, kapitalisiert werden, und es soll bloss der Ertrag solcher Kapitalien in der laufenden Rechnung verwendet werden.

II. Aufsicht.

§ 5. Das Spital steht unter der Oberleitung der Direktion des Gesundheitswesens, welcher zum Zwecke der speziellen Aufsicht und zur Begutachtung der wichtigeren Geschäfte eine Spitalkommission beigeordnet wird.

§ 6. Dem Regierungsrate steht zu:

1. die Wahl des Präsidenten und der Mitglieder der Spitalkommission;
2. die Wahl des Direktors, des Verwalters und der Assistenten, die Festsetzung ihrer Besoldungen und die Bestimmung der Amtskaution des Verwalters;
3. die Genehmigung der Jahresrechnung.

§ 7. Der Direktion des Gesundheitswesens liegt ob:

1. der Bericht und Antrag über alle dem Entscheide des Regierungsrates unterstellten Geschäfte;
2. der Erlass der nötigen Reglemente und Spezialinstruktionen;
3. die Wahl der Hebammen und die provisorische Wahl der Assistenten auf kürzere Zeit als 1 Jahr, auf den Vorschlag des Spitaldirektors;
4. die Anordnung der nötigen Vorkehren bei allfälligen Klagen gegen das Spital oder dessen Personal, sowie bei Kompetenzkonflikten;
5. die Anordnung der Hebammenkurse und der Prüfungen;
6. der Entscheid bei jeder Inventaranschaffung im Betrage von über Fr. 300;
7. die Genehmigung des Jahresbudgets zur Vorlage an die kompetente Behörde, sowie des Jahresberichts.

§ 8. Die Spitalkommission besteht aus 5 Mitgliedern, welche auf eine Dauer von 4 Jahren ernannt werden. Sie wählt aus ihrer Mitte den Vizepräsidenten und den Sekretär.

Die Kommission versammelt sich, so oft die Geschäfte es erfordern und der Direktor des Gesundheitswesens oder der Präsident dieselbe einberuft.

Die Mitglieder der Kommission beziehen ein Sitzungsgeld von Fr. 7 und die auswärts wohnenden Mitglieder die gleiche Reiseentschädigung wie die Mitglieder des Grossen Rates.

Die Berichte, Gutachten oder Anträge der Kommission werden der Direktion des Gesundheitswesens schriftlich mitgeteilt, und diese gibt hinwieder der Kommission von den getroffenen Verfügungen Kenntnis.

§ 9. Die Kommission hat den Gang des Spitals und die Vollziehung der reglementarischen Vorschriften zu überwachen. Sie hat das Recht und die Pflicht, bei der Direktion des Gesundheitswesens geeignete Anträge auf Verbesserungen in der Einrichtung und Führung des Spitals zu stellen. Den Mitgliedern der Kommission steht zu jeder Zeit das Recht der Einsicht in alle Bücher und Kontrollen des Spitals zu.

Speziell liegt der Kommission ob:

1. die Ueberwachung des ökonomischen Teiles des Spitals;
2. die Prüfung des Kassa- und Rechnungswesens;
3. die Vorberatung und Begutachtung der Geschäfte, welche ihr von der Direktion des Gesundheitswesens zugewiesen werden.

Die Aufsicht der Kommission erstreckt sich weder auf das Technische, d. h. die medizinische Behandlung der Pfleglinge, noch auf den Inhalt des Unterrichts.

III. Organisation.

§ 10. Die Beamten des Spitals sind:

1. der Direktor;
2. der Verwalter;
3. die Assistenzärzte;
4. die Oberhebamme;
5. die poliklinischen Hebammen.

Die Stelle des Direktors wird durch den jeweiligen Professor der Geburtshülfe und der Gynäkologie an der Hochschule versehen.

Die Amtsdauer des Verwalters ist auf vier Jahre und diejenige der Assistenten und Hebammen auf je ein Jahr festgesetzt.

§ 11. Dem Direktor liegt die unmittelbare Leitung des Spitals ob: er vertritt dieses nach aussen in allen Sachen, welche nicht der Kompetenz einer obern Behörde vorbehalten sind.

Seine Amtsdauer fällt mit derjenigen seiner Professur zusammen. Er bezieht in dieser Eigenschaft eine Besoldung von Fr. 1000—1500. Die Höhe derselben wird jeweilen durch den Regierungsrat festgesetzt.

Der Direktor ist zugleich Oberarzt des Spitals und Vorstand der Lehrinstitute desselben. Er wohnt den Sitzungen der Kommission mit beratender Stimme bei.

§ 12. Der Verwalter ist dem Direktor untergeordnet. Er besorgt die rein ökonomischen Angelegenheiten. Das Rechnungswesen liegt ihm

speziell ob; er ist für die richtige Führung desselben verantwortlich und hat eine vom Regierungsrat zu bestimmende Amtskaution zu leisten. Er ist für die Handhabung der Hausordnung und der Disziplin mitverantwortlich.

Seine Besoldung beträgt jährlich Fr. 2000—2500 nebst freier Station für seine Person. Die Höhe der Besoldung wird jeweilen durch den Regierungsrat bestimmt.

Der Verwalter wohnt den Sitzungen der Kommission mit beratender Stimme bei.

§ 13. Der erste Assistenzarzt, welcher ein eidgenössisches Arztdiplom besitzen muss, hat in Verhinderungsfällen den Direktor zu vertreten. Er ist speziell Hülfsarzt der Poliklinik und zweiter Lehrer an der Hebammenschule.

§ 14. Der zweite Assistenzarzt, welcher ebenfalls ein eidgenössisches Arztdiplom besitzen muss, ist Hülfsarzt der geburtshülflichen Abteilung und dritter Hebammenlehrer.

§ 15. Der dritte Assistenzarzt, welcher seine medizinischen Studien beendet haben muss, ist Hülfsarzt der gynäkologischen Abteilung.

§ 16. Der vierte Assistenzarzt, welcher die nötige medizinische Ausbildung besitzen muss, ist Hülfsarzt auf der Isolierabteilung und hat gleichzeitig alle ihm speziell zugewiesenen Fälle des Spitals und der Poliklinik (Abteilung für Privatkranke etc.) zu besorgen.

§ 17. Der Oberhebamme liegt die Besorgung der Gebärenden auf der geburtshülflichen Klinik ob. Sie kann auch zum Hebammenunterricht herangezogen werden.

§ 18. Die poliklinischen Hebammen besorgen die poliklinischen Entbindungen und die Unterweisung der Hebammenschülerinnen in denselben.

§ 19. Die Barbesoldung der Assistenten und Hebammen wird von der wählenden Behörde innerhalb folgender Grenzen festgesetzt:

I. Assistenzarzt von Fr. 600—700.
II. „ „ „ 400—500.
III. „ Fr. 300, sofern er im Besitze eines eidgenössischen Diploms ist.

Oberhebamme von Fr. 600—800.

Poliklinische Hebammen von Fr. 400—600.

Ueberdies erhalten dieselben für ihre Person freie Station, Wäsche inbegriffen, im Spital.

Der IV. Assistenzarzt geniesst freie Station im Spital.

Die Höhe der Besoldungen der Assistenten wird jeweilen durch den Regierungsrat, diejenige der Hebammen durch die Direktion des Gesundheitswesens auf den Vorschlag der Kommission festgesetzt.

§ 20. Die Zahl der Angestellten wird auf den Vorschlag der Kommission durch die Direktion des Gesundheitswesens bestimmt. Die An-

stellung derselben geschieht nach Anhörung des Verwalters und des Spitaldirektors durch die Kommission. Die Normen für die Besoldungsverhältnisse sind in den Instruktionen enthalten.

IV. Benutzung des Spitals durch Hülfsbedürftige und Aufnahmsbedingungen.

§ 21. Die Benutzung des Spitals kann nur nach Massgabe des vorhandenen Raumes und der hygieinischen Verhältnisse beansprucht werden.

Bei Platzmangel haben die Kantonsangehörigen vor Kantonsfremden den Vorzug.

§ 22. Aufgenommen werden in die geburtshülfliche Abteilung:

1. arme Schwangere, ledigen, verheirateten oder verwitweten Standes, sofern sie die nötigen Ausweise beibringen, oder deren Beibringung zusichern können. Die Aufnahme erfolgt in der Regel in den letzten sechs Wochen der Schwangerschaft; jedoch steht es dem Spitaldirektor frei, zu Lehrzwecken Schwangere aus frühern Monaten zeitweilig aufzunehmen;
2. Gebärende unter den gleichen Voraussetzungen in betreff der Vermögensverhältnisse und des persönlichen Ausweises;
3. Notfälle.

Neu Entbundenen kann nur nach vorhergegangener Anmeldung und Bewilligung des Direktors Aufnahme gestattet werden.

Die Verpflegung ist für Arme und Dürftige sechs Wochen vor und 14 Tage nach der Entbindung frei; ebenso ist die Verpflegung frei, wenn die Aufnahme zu Lehrzwecken erfolgte, oder in Fällen von Erkrankung im Wochenbette.

§ 23. In die gynäkologische Abteilung können aufgenommen werden arme gynäkologische Kranke ledigen oder verehelichten Standes. Die Verpflegung ist eine ganz freie, insofern die Dürftigkeit amtlich nachgewiesen ist.

§ 24. In beiden Abteilungen können Vermögliche, aber der Pflege in einem Spital aus medizinischen Gründen bedürftige Schwangere, Gebärende oder gynäkologische Kranke mit Genehmigung des Spitaldirektors Aufnahme finden.

Das Verpflegungsgeld wird von Fall zu Fall, mit Berücksichtigung des Vermögens der Verpflegten und je nach den Ansprüchen derselben, vom Direktor und vom Verwalter gemeinsam festgestellt.

In beiden Abteilungen können auch Privatkranke mit Genehmigung des Spitaldirektors nach besondern Tarifen aufgenommen und verpflegt werden.

§ 25. Zur Behandlung durch die Poliklinik sind berechtigt arme Schwangere, Gebärende, Wöchnerinnen und gynäkologische Kranke, die

in der Gemeinde Bern wohnen und deren Dürftigkeit durch eine Bescheinigung der Gemeindebehörde nachgewiesen ist. Die Hebammenpflege, die ärztliche Behandlung, sowie die Medikamente sind vollständig frei.

Der Nachweis der Armut wird auf die nämliche Weise geleistet wie für die Aufnahme in die geburtshülfliche oder gynäkologische Abteilung des Spitals.

V. Lehrzwecke.

§ 26. Die Benutzung des Spitals als medizinisches Lehrinstitut richtet sich nach den allgemeinen Vorschriften für die Hochschule, unter Beobachtung der Bestimmungen der Hausordnung.

§ 27. Den Praktikanten wird in der Anstalt ein Wartzimmer mit einer Anzahl Betten und dem übrigen notwendigsten Mobiliar zur Verfügung gestellt. Die Reihenfolge zur Benutzung dieses Wartzimmers wird vom Direktor bestimmt. Die Praktikanten sind in allen Teilen der Hausordnung unterworfen.

§ 28. Der Jahreskurs der Hebammenschule dauert ein Jahr.

VI. Schlussbestimmungen.

§ 29. In Vollziehung dieses Organisationsreglements erlässt die Direktion des Gesundheitswesens folgende Reglemente und Instruktionen:

1. ein Reglement für die Kommission des Frauenspitals;
2. eine Spezialinstruktion für jeden Beamten:
3. eine Spezialinstruktion für jede Kategorie von Angestellten;
4. ein Reglement über die Aufnahme von Pfleglingen in das Spital und die Entlassung aus demselben;
5. ein Reglement betreffend die Kostgelder;
6. ein Reglement für die Hebammenschule;
7. ein Reglement für die Wiederholungskurse der patentierten Hebammen;
8. eine allgemeine Hausordnung;
9. eine Kostordnung;
10. ein Reglement für Poliklinik;
11. Ein Reglement für die Kurse der Wochenbettwärterinnen;

Nr. 6 und 7 werden dem Regierungsrat zur Genehmigung vorgelegt.

§ 30. Dieses Reglement, durch welches dasjenige vom 29. Juli 1893 aufgehoben wird, tritt sofort in Kraft. Dasselbe soll in die Gesetzessammlung aufgenommen werden.

Reglement für die Wiederholungskurse der patentierten Hebammen des Kantons Bern.

(Vom 26. April 1902.)

Der Regierungsrat des Kantons Bern, auf den Antrag der Sanitätsdirektion, und in Vollziehung des § 23 des Reglements für die Hebammenschule vom 11. Januar 1899, welches für die patentierten Hebammen vorschreibt, alle fünf Jahre einen Wiederholungskursus durchzumachen,

beschliesst:

§ 1. Die Wiederholungskurse für die Hebammen finden alljährlich in den Monaten August, September und Oktober im kantonalen Frauenspital in Bern statt. Sie dauern, die Hin- und Herreise inbegriffen, höchstens sechs Tage.

§ 2. Es soll in der Regel in jedem Jahre zu der benannten Zeit eine Reihe von 3—6 derartigen Kursen abgehalten werden.

§ 3. Die Zahl der Teilnehmerinnen an je einem solchen Kurs soll die Zahl von 15 nicht übersteigen.

§ 4. Der Direktor des Frauenspitals und der kantonale Sanitätssekretär haben alljährlich bis zum ersten Mai gemeinschaftlich die Liste der einzuberufenden Hebammen nach den Kursen geordnet der Direktion der Sanität einzureichen.

§ 5. Hierbei ist darauf zu achten, dass nur Schülerinnen der gleichen Landessprache und womöglich auch von annähernd gleichem Patentalter in den Kursen zusammengestellt werden. Auch ist dabei Sorge zu tragen, dass nicht gleichzeitig zwei benachbarte einzelstehende Hebammen einberufen werden.

§ 6. Die Einberufung geschieht durch die Direktion der Sanität. Diese Einberufung gilt als „Auftrag“ im Sinne des Art. 6 des Gesetzes über die Ausübung der medizinischen Berufsarten vom 14. März 1865.

§ 7. Nur in dringenden Fällen können die Begehren um Dispensation von dem Besuche des Kursus für das laufende Jahr oder um Versetzung in einen andern Kursus berücksichtigt werden.

§ 8. Im Falle des Nichteintreffens einer einberufenen Hebamme ist sofort der Direktion der Sanität darüber Mitteilung zu machen. Letztere ist befugt, in solchen Fällen gemäss Art. 25 des in Art. 6 angeführten Gesetzes zu verfahren.

§ 9. Der Direktor des Frauenspitals hat die Kurse zu leiten, den Lehrplan derselben festzustellen und den Unterricht von dem Lehrpersonal der Hebammenschule erteilen zu lassen.

Für den ökonomischen Teil der Kurse hat der Anstaltsverwalter Sorge zu tragen.

§ 10. Am Ende eines jeden Kurses haben der Direktor des Frauenspitals und der kantonale Sanitätssekretär durch eine summarische Prüfung sich von dem Erfolg des Unterrichts zu überzeugen. Hierüber wird den einzelnen Kursteilnehmerinnen auf Verlangen ein Zeugnis ausgestellt.

§ 11. Während des Aufenthaltes in der Anstalt sind die einberufenen Hebammen der Hausordnung und Disziplin der Anstalt unterworfen.

§ 12. Am Ende sämtlicher Kurse werden alljährlich von dem Anstaltsdirektor und Sanitätssekretär gemeinsam ein Bericht an die Direktion der Sanität eingereicht.

Ticino.

Ordinanza concernente la preparazione e la vendita dei medicamenti e delle specialità medicinali.

(Del 7 febbrajo 1902.)

La Direzione cantonale d'igiene, ricordato l'art. 64 del codice sanitario, il quale vieta a chiunque non sia farmacista legalmente esercente nel Cantone, di vendere sostanze medicinali a dose e forma di medicamento, riservate le disposizioni dell'art. 65 par la vendita dei medicinali d'uso comune e famigliare; ricordato l'art. 49 dello stesso codice che vieta la vendita o smercio di rimedi secreti anche per opera dei farmacisti, ritenuto come rimedio segreto qualunque preparazione farmaceutica, la quale non sia fatta secondo le formole officiali indicate nella farmacopea o secondo le prescrizioni magistrali indicate dal medico in ogni singolo caso; ritenuto doversi classificare fra i rimedi segreti tutte le specialità che non portino scritta sulla itichetta e negli accenni al pubblico la loro composizione qualitativa e quantitativa rispetto alle sostanze attive in esse contenute; ritenuto che le specialità debbono essere considerate come spedizioni di ricette, per cui la vendita di esse è riservata ai farmacisti, perchè soltanto a questi la legge permette la vendita dei medicinali a dose e forma di medicamento; ritenuto che le specialità medicinali che contengono sostanze attive la cui vendita non è lecita ai depositari di medicinali semplici, non possono essere vendute che nelle farmacie; ricordata la disposizione del codice sanitario che la preparazione e il commercio dei medicinali, in quanto sono ordinati a dose e forma di medicamento, debbono essere fatti unicamente dai farmacisti, i quali hanno seguiti studi e fornite prove che offrendo garanzia al pubblico della loro capacità in tali preparazioni,

danno ad essi nello stesso tempo diritto alla tutela dei loro legittimi interessi da parte dello Stato; ricordato, rispetto alle specialità, come frequentemente la speculazione se ne impossessi alterandole nella loro composizione, per cui i medici, che intendono esercitare con scienza e coscienza la loro arte, rifuggono dalle specialità e preferiscono far comporre volta per volta dal farmacista il rimedio che intendono somministrare; ricordato l'art. 17 del codice sanitario che stabilisce una farmacopea obbligatoria per tutto il Cantone, e il decreto governativo 24 agosto 1893, che ha dichiarato obbligatoria la Farmacopea elvetica, terza edizione; ritenuto che detta farmacopea deve far stato tanto per la preparazione dei medicamenti da parte dei farmacisti, quanto per la loro prescrizione da parte dei medici, dovendosi ritenere che i rimedi ordinati da una ricetta siano della qualità e dell' efficacia volute dalla farmacopea; ricordato il decreto governativo 31 dicembre 1889, che disciplina i depositi di medicinali semplici, o di uso comune e famigliari, e ne dà l'elenco,

Ordina:

1. È vietata ai farmacisti la vendita di specialità medicinali o farmaceutiche di cui non sia conosciuta la composizione.

2. La vendita di dette specialità di composizione conosciuta à riservata ai soli farmacisti e non può essere lecita ai depositari di medicinali semplici.

3. Tanto i medici quanto i farmacisti nella prescrizione e preparazione dei rimedi dovranno attenersi alle norme indicate dalla Farmacopea elvetica, terza edizione.

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Fünfzehnter Jahresbericht über die kantonale Krankenanstalt Aarau vom 1. Januar bis 31. Dezember 1901. 8°. 82 Seiten. Aarau, Buchdruckerei von G. Keller. 1902.

Kanton Zürich. Rechenschaftsbericht des Regierungsrates an den Zürcherischen Kantonsrat 1901. 8°. 552 Seiten. Winterthur, Buchdruckerei Geschwister Ziegler. 1902.

Kanton Thurgau. Rechenschaftsbericht des Regierungsrates an den Grossen Rat über das Jahr 1901. 8°. 279 Seiten. Frauenfeld, Buchdruckerei Huber & Cie. 1902.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 44** Bern, 13. November 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 657. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 659. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 662. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten im Monat September 1902. - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes principales, pendant le mois de septembre 1902, Pag. 660.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 663. — Ausland - Etranger, Pag. 664.

III. Sitzung der schweizerischen Aerztekommission, Pag. 666. — IIIme Séance de la Commission Médicale Suisse, Pag. 670.

Varia. Pag. 672.

44. Woche 26. Oktober bis 1. November 1902. 44e Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet / *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen / *Mariages*	Lebendgeburten / *Nés vivants*	Totgeburten / *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés* im Ganzen / *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr / *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. / *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod / *Mort violente*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	30	81 [11]	4	44 [9]	11 [1]	1 [1]	3	6	1 [1]	8	—[1]	25 [6]
Basel	114,226	20	53 [6]	1	29 [3]	9	2	5	2	3	—	[1]	17 [2]
Genève (agglomération) [1])	107,484	15	45 [1]	2	28 [6]	6	3	2	1	—	2 [1]	2 [2]	18 [3]
Bern	66,286	20	25 [7]	1 [1]	16 [7]	6 [1]	2 [1]	1	3 [1]	1 [1]	2	—	7 [4]
Lausanne	48,494	15	20 [4]	2	11 [3]	—	—	—	2 [1]	—[1]	—	—	9 [1]
St. Gallen mit Tablat	47,357	8	15 [4]	2 [1]	13 [2]	2	—[1]	1	2	—	—	—	10 [1]
Chaux-de-Fonds	37,191	9	18	—	11	2	—	1	1	—	1	—	8
Luzern	30,439	4	17	—	5 [2]	2	—	—	—	—	—	1 [1]	4 [1]
Winterthur	23,247	7	7	—	4 [1]	1	1	1	—	—	—[1]	—	2
Biel	23,134	5	15 [1]	—	8	1	—	—	2	1	—	—	5
Neuchâtel	21,354	4	11 [3]	—[1]	1 [3]	—[1]	—	—	—[1]	—	—	—	1 [2]
Fribourg	16,207	2	6	—	3 [1]	1	—	—	—	—	—	—	3 [1]
Schaffhausen	15,597	2	8	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—
Herisau	13,714	3	11	2	5	—	1	—	1	—	—	—	3
Locle	12,750	1	5	—	11	5	—	5	1	1	3	—	1
Vevey	12,215	4	7	—	5	—	—	—	—	—	1	1	3
Chur	11,787	1	10	1	—[1]	—	—	—	—	—	—	—	—[1]
Solothurn	10,254	1	7 [1]	1	1 [2]	—	—	—	—[1]	—[1]	—	—	1
Total	770,467	151	361	16	196	47	10	20	21	7	17	4	117
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			38	3	40	3	3	—	4	4	2	5	22

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
1. Nov. 1902	24,4 ‰	23,3	25,1	27,2	13,3 ‰	14,7	15,5	12,8
25. Okt. „	25,2 „	26,6	23,6	23,7	12,0 „	11,6	15,5	12,2
18. „ „	24,2 „	24,1	27,7	26,4	11,4 „	13,0	13,4	11,8
11. „ „	24,6 „	27,3	25,2	25,3	14,1 „	11,3	13,6	13,6

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* **26. Okt. bis zum** *(au)* **1. Nov. 1902**	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene** (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	329	32	14	2	41	6	10	—
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	26	12	3	—	3	—	3	—
Total	**355**	**44**	**17**	**2**	**44**	**6**	**13**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	64	25	7	—	8	1	4	—
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	26	10	3	—	3	—	3	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	26	24	—	1	—	1	2	—	1	3
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	9	4	3	3	1	—	1	—	2	—
„ 5—19 „ . .	11	6	2	—	1	3	2	2	1	—
„ 20—39 „ . .	11	14	1	2	6	2	—	1	—	1
„ 40—59 „ . .	34	32	—	1	7	4	1	1	3	2
„ 60—79 „ . .	23	31	—	—	—	—	1	—	2	3
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	—	10	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**114**	**122**	**6**	**7**	**15**	**10**	**7**	**4**	**9**	**10**

Eine Sektion fand statt in 71 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 71 cas*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	4	6	22	17	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 26. Okt. bis - au 1. Nov.		1901 v. - du 27. Okt. bis - au 2. Nov.		1900 v. - du 28. Okt. bis - au 3. Nov.		1899 v. - du 29. Okt. bis - au 4. Nov.	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	1	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	4	—	—	—	1	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	—	—	—	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	3	2	6	1	2	—	4	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	2	—	2	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	1	—
7. Typhus abdinomalis	1	—	2	—	2	1	2	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	2	1	—	—	1	1	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	20	—	24	—	28	1	15	2
10. Phthisis pulmonum	25	4	27	3	18	2	20	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	11	4	7	1	9	2	13	4
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	19	2	6	—	17	4	20	2
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	8	2	11	2	7	1	4	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	4	—	9	—	3	1	6	1
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	19	3	26	1	22	3	8	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	7	1	4	—	6	—	6	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	100	16	106	21	108	18	85	15
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	1	—	—	—	2	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	7	4	7	2	10	2	2	—
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	2	1	2	—	3	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	1	1	1	1	1	3	2
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	2	1	—	—	—	—
Total	236	40	242	34	242	37	195	31

Alkoholismus 12 Fälle - *cas (10 masc., 2 fem.).*
Syphilis — Fälle „ *(— „ — „ — Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
26. Oktober 1902	715,3	4	SW 0	Neblig — *brumeux*	0
27. „ „	712,6	8	SW 0	Bedeckt — *couvert*	2 1/2
28. „ „	712,1	9	SE 0	Bewölkt — *nuageux*	1 3/4
29. „ „	711,8	6	NE 1	Bedeckt — *couvert*	0 1/4
30. „ „	712,7	6	S 0	Bedeckt — *couvert*	0
31. „ „	714,2	7	NE 0	Bedeckt — *couvert*	0 1/2
1. November „	713,8	6	N 0	Bedeckt — *couvert*	0

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefä

September 1902. ***Bulletin mensuel des naissances et des d***

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—7 und 9—30 sind in den Hauptzahlen nicht enthal
Les petits chiffres des rubriques 4 à 7 et 9 à 30 concernent les naissances et les d

Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet / *Population résidente calculée au milieu de l'année 1902*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten / *Enfants nés vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner / *Mortalité annuelle correspondante p. 1000 habitants*	Aerztlich bescheini / *Causes de d*						
					im Ganzen / *Total*	darunter im 1. Lebensjahre / *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*						
								Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1. Zürich . .	158,731	125	386 48	15 1	199 22	89 2	15,3	—	1	—	—	5	—	1
2. Basel . .	114,226	77	282 23	7 1	106 15	38 1	11,3	—	—	—	2	4	—	2
3. Genève* .	107,484	93	198 2	7	132 11	39	14,9	—	1	—	—	—	—	—
4. Bern . . .	66,286	55	146 23	5 3	76 23	30 1	13,9	—	4	—	— 1	—	—	—
5. Lausanne .	48,494	42	93 23	3	60 24	18 2	15,1	—	—	—	2	—	—	1
6. St. Gallen **	47,357	36	92 14	4 2	50 12	22 1	12,8	—	—	—	1	—	—	— 1
7. Chaux-de-F.	37,191	19	96 1	4	57 1	25	18,6	—	—	—	—	1	—	—
8. Luzern . .	30,439	41	62 1	1 1	36 5	9	14,4	—	—	—	—	—	—	—
9. Winterthur.	23,247	18	40	4	23 12	2	12,0	—	—	—	— 2	1	—	—
10. Biel . . .	23,134	22	46 1	2	17 7	9 1	8,9	—	—	—	1	—	—	— 1
11. Neuchâtel .	21,354	18	31 12	2	26 4	12 1	14,8	—	—	—	—	—	—	—
12. Fribourg .	16,207	17	45	2	32 4	9	24,0	—	—	—	—	—	—	—
13. Schaffhausen	15,597	9	31	1	18 3	3 1	14,0	—	—	—	—	—	—	—
14. Herisau . .	13,714	8	20 2	1	7 5	3 1	6,2	—	—	—	—	—	—	—
15. Locle . . .	12,750	9	36	—	16 1	9	15,3	—	—	—	—	—	—	—
16. Vevey . .	12,215	11	24 1	2	15 1	8	14,9	—	—	—	—	—	—	—
17. Chur . . .	11,787	7	27	—	9 6	1	9,3	—	—	—	—	—	—	—
18. Solothurn .	10,254	1	12 1	2	7 6	3	8,3	—	—	—	—	—	—	—
Total	770,467	608	1667 152	62 8	886 162	329 11	14,0	—	6	—	6 8	11	—	4 2
Autopsien - *Autopsies*				6	271			—	—	—	6	3	—	4

* Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — ** St. Gallen & Tablat.

den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

s les villes les plus populeuses de la Suisse. Septembre 1902.

betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
ibuables à d'autres localités et ne sont pas compris dans les chiffres principaux placés à gauche.

r amtlich konstatierte Todesursachen
estées médicalement ou officiellement

Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*					Gewaltsamer Tod *Mort violente*							Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrangers à la localité décédés dans un hôpital* davon Totgeburten — *dont mort-nés*	Autopsien — *Autopsies*	Nr. der Gemeinde — *No. de la commune*
Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafbare Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*				
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33
17 4	5 1	7 1	4 1	3	6	9 2	3	—	16 1	1	60 11		17	62	1
11	3 1	—	3	2	5 1	—	–	—	10 1	—	40 12	–	14 1	44	2
19 2	4 1	6	3	3	5 2	2	—	—	9	2	52 6	—	7	34	3
9 1	5 4	4 2	3	3	— 2	3	—	—	5 1	1	22 12	–	25 3	35	4
9 2	4	2	4	— 1	— 3	— 2	—	—	5	—	26 14	–	18	29	5
4 2	2 1	1	—	—	—	1	—	—	6 1	1	19 7	–	13 2	20	6
3	5	3	3	3	— 1	—	—	—	4	—	19	–	—	7	7
4	—	3	2	1 1	1 2	2	—	–	2	—	15 2		4 1	5	8
3 4	2 2	1	— 1	1	1 1	2	—	—	—	3	7 2	—	12	17	9
3	—	— 1	— 1	1 1	—	—	—	—	2	—	5 2	–	3	—	10
2	1	1	1	1	— 1	—	—	—	2	1	7 3	—	4	4	11
4 1	2	— 1	1 1	1	1	—	—	–	3	—	15 1	–	4	2	12
1	1 1	2	1 1	2	—	—	–	—	2	1	7 1	–	3	2	13
— 1	—	1	—	—	— 2	—	—	–	— 1	—	3 1	–	4	5	14
1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	6 1	-	1	2	15
2	—	—	—	—	1	—	–	—	1	—	4 1	–	—	—	16
2	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	4 6	—	6	5	17
1 1	1 1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1 4	—	6	4	18
95 18	35 12	33 5	25 5	21 3	21 15	20 4	3	—	68 5	10	312 86	–	141 7		
41	17	12	9	3	18	4	–	—	9	—	133	—		277	

Aufnahmen vom 26. Oktober bis 1. November 1902. — *Admissions du 26 octobre au 1er novembre 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 25. Okt. 1902 *Effectif du 25 oct. 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 1. Nov. 1902 *Effectif au 1er nov. 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhoe	Ophthalmoblennorhoe	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere Infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	762	—	—	2	—	1	1	—	—	3	3	—	6	1	2	4	3	3	6	6	58	11	110	53	752
Bern	1118	—	3	4	—	—	1	3	1	5	—	5	11	4	4	4	5	3	5	7	94	22	181	110	1131
Luzern	82	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	—	—	1	—	—	7	5	17	5	84
Uri	72	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	4	3	69
Schwyz	26	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	3	—	7	6	31
Nidwalden	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	3	—	42
Glarus	78	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	4	—	—	1	2	1	3	7	2	22	15	83
Zug	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	2	2	15
Fribourg	83	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	14	5	22	11	91
Solothurn	147	—	—	1	—	—	—	2	—	—	1	2	1	—	—	1	—	1	—	1	7	2	19	16	154
Baselstadt	401	—	—	1	1	1	—	5	—	—	—	5	4	6	—	4	1	—	1	2	33	8	72	17	407
Baselland	104	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	4	2	—	—	—	—	—	—	2	6	1	16	1	112
Schaffhausen	75	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	2	1	3	1	10	—	74
Appenzell A.-Rh.	65	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	17	7	27	5	80
St. Gallen	446	—	—	1	1	5	1	—	1	—	1	2	4	1	4	2	5	1	—	1	65	11	106	59	440
Graubünden	78	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	5	3	73
Aargau	192	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	3	2	10	3	21	19	190
Thurgau	186	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	—	2	6	2	16	13	182
Tessin	75	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	2	2	—	—	10	—	18	15	77
Vaud	442	—	—	—	—	11	2	—	—	2	—	—	1	1	1	4	3	1	2	7	52	13	100	65	463
Valais	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	1	4	4	14
Neuchâtel	247	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	4	—	3	7	5	—	—	3	34	10	69	27	255
Genève	431	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	8	—	—	2	4	8	1	—	3	30	5	64	2	433
Total	**5172**	—	**3**	**9**	**2**	**21**	**5**	**12**	**4**	**13**	**5**	**33**	**43**	**17**	**18**	**37**	**36**	**17**	**21**	**42**	**464**	**113**	**915**	**451**	**5252**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. Kant. Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 2. bis 8. November 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 2 au 8 novembre 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Canton du Valais. 8 cas à Saxon.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicelle	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	2 [1]	5 [2]	10 [3]	—	6 [4]	8 [5]	—	2 [6]	1 [2]	—	—
Bern	1 [7]	3 [8]	13 [9]	—	10 [10]	4 [7]	—	6 [11]	—	—	—
Luzern	—	—	3 [12]	—	2 [13]	—	—	1 [14]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	1 [15]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	1	2	1	1	3	10	—	3	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	viele [16]	—	1 [17]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	1 [18]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden***	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	—	—	10 [19]	—	—	1 [20]	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	4	2	—	1	1	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	4	—	—	8	—	—	4	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	2 [21]	1 [22]	—	1 [23]	3 [22]	—	1 [22]	—	—	—
Genève	1 [24]	6 [25]	1 [26]	—	1 [24]	—	—	2 [27]	—	—	—

* Zeit vom 26. Oktober bis 1. November 1902.

[1] Je 1 in Zürich und Winterthur. — [2] In Zürich. — [3] 8 in Wädenswil, je 1 in Zürich und Langnau. — [4] 4 in Zürich, je 1 in Hirzel und Horgen. — [5] 7 in Zürich, 1 in Zollikon. — [6] Je 1 in Zürich und Horgen. — [7] In Bern. — [8] Je 1 in Bern, Urtenen und Worb. — [9] 11 in Bern, 2 in Lamboing. — [10] 3 in Bern, 2 in Sorvilier, je 1 in Interlaken, Dürrenroth, Eriswil, Huttwil und Oberönz. — [11] 3 in Alle, je 1 in Bern, Guggisberg und Lützelflüh. — [12] 2 in Hitzkirch, 1 in Malters. — [13] In Gunzwil. — [14] In Emmen. — [15] A Fribourg. — [16] In Neunkirch. — [17] In Schaffhausen. — [18] In Waldstatt. — [19] 8 in Möhlin, je 1 in Dottikon und Möriken. — [20] In Aarburg. — [21] 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Colombier. [22] A la Chaux-de-Eonds. — [23] Au Locle. — [24] A Plainpalais. — [25] 3 à Genève-ville, 1 aux Eaux-Vives, 1 à Carouge, 1 à Chêne-Bourg. — [26] A Genève-ville. — [27] 1 à Genève-ville, 1 aux Eaux-Vives.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. In Kalkutta sind vom 21.—27. September 11 Personen an der Cholera gestorben.

Aegypten. In der Woche vom 21.—27. Oktober wurden in Aegypten 415 Erkrankungen und 356 Todesfälle an der Cholera festgestellt (gegen 685 resp. 622 in der Vorwoche), wovon 9 Erkrankungen (4 Todesfälle) in Kairo, 45 (38) in Alexandrien, 16 (12) in Damiette, 1 (—) in Suez und 1 (1) in Ismaïlia (v. S. 646).

Hong-Kong. In der Woche vom 21.—27. September wurden 3 Cholera-erkrankungen mit 2 Todesfällen registriert (v. S. 646).

Türkei. In Syrien war Mitte Oktober die Cholera hauptsächlich in den Ortschaften Gaza und Lydda, sowie in deren Umgebung verbreitet. Auch in Jaffa kamen zu dieser Zeit vereinzelte Erkrankungen vor (v. S. 630).

In Arabien ist die Cholera in Hodeïda und Medina ausgebrochen.

Japan. In Nagasaki hat die Cholera seit Mitte September beträchtlich nachgelassen (v. S. 646).

Pest. Russland. Vom 16.—22. Oktober sind in Odessa 2 neue Pesterkrankungen festgestellt worden (v. S. 646).

Vereinigte Staaten von Amerika. In San Franzisko sind vom 1.—26. September 8 tötlich verlaufene Pestfälle angezeigt worden (v. S. 584).

Paraguay. Nach einer Mitteilung vom 29. Oktober sind in Asuncion wieder einige Pestfälle beobachtet worden.

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes).

Aegypten. Der letzte in Behandlung sich befindende Pestkranke wurde am 29. Oktober geheilt entlassen. Seit dem 22. Oktober sind in Alexandrien Pestfälle nicht konstatiert worden (v. S. 646).

Türkei. In Konstantinopel wurde am 25. Oktober ein Pestfall konstatiert (v. S. 566).

Hong-Kong. Am 18. September wurde Hong-Kong als pestfrei erklärt (v. S. 630).

Britisch Indien. Ausserhalb der Präsidentschaft Bombay sind vom 1.—30. Oktober 12,517 Pesttodesfälle registriert worden (gegenüber 8105 in der vorherigen vierwöchentlichen Periode), wovon 1092 (1086) in der Präsidentschaft Madras, 444 (72) in Bengalen, 3516 (1972) in den Provinzen Agra und Oude, 1289 (370) in Pendjab, 6 (7) in den Centralen Provinzen, 4436 (3706) im Staate Mysore, 935 (448) im Staate Hyderabad, 753 (440) in Berar, 9 in Kaschmir und 37 in Central Indien (v. S. 584).

In Kalkutta kamen in den vier Wochen vom 28. September bis 25. Oktober 34 Pesttodesfälle vor, gegen 45 in der vorherigen Periode (v. S. 585).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 21 au 27 septembre, 11 décès cholériques à Calcutta.*

Egypte. *Du 21 au 27 octobre, il y a eu en Egypte 415 cas de choléra et 356 décès (685 cas et 622 décès la semaine précédente), dont 9 cas (4 décès) au Caire, 45 (38) à Alexandrie, 16 (12) à Damiette, 1 (—) à Suez et 1 (1) à Ismaïlia, (v. p. 646).*

Hong-Kong. *Du 21 au 27 septembre, 3 cas de choléra et 2 décès (v. p. 646).*

Turquie. *En Syrie, le choléra règnait surtout, vers le milieu d'octobre, à Gaza et à Lydda, et dans les environs de ces 2 localités; à cette époque, il y avait aussi des cas de choléra à Jaffa (v. p. 630).*

En Arabie, le choléra a éclaté à Hodeïda et à Médine.

Japon. *Depuis le milieu de septembre, le choléra a notablement diminué d'intensité à Nagasaki (v. p. 646).*

Peste. *Du 16 au 22 octobre, 2 nouveaux cas de peste à Odessa (v. p. 646).*

Etats-Unis d'Amérique. *A San Francisco, il a été déclaré, du 1er au 26 septembre, 8 cas de peste, tous mortels (v. p. 584).*

Paraguay. *On annonce, en date du 29 octobre, que la peste aurait réapparu à Assomption.*

Egypte. *Le dernier malade en traitement a été déclaré guéri le 29 octobre; pas de nouveaux cas à Alexandrie depuis le 22 octobre (v. p. 646).*

Turquie. *Le 25 octobre, un cas de peste a été constaté à Constantinople (v. p. 566).*

Hong-Kong. *Le 18 septembre, Hong-Kong a été déclaré franc de peste (v. p. 630).*

Indes anglaises. *En dehors de la Présidence de Bombay, il a été enregistré du 1er au 30 octobre 12,517 décès pesteux (8105 pendant les 4 semaines précédentes), dont 1092 (1086) dans la Présidence de Madras, 444 (72) dans le Bengale, 3516 (1972) dans les Provinces d'Agra et d'Oude, 1289 (370) dans le Pendjab, 6 (7) dans les Provinces centrales, 4436 (3706) dans l'Etat de Mysore, 935 (448) dans l'Etat d'Hyderabad, 753 (440) dans le Bérar, 9 dans le Cachemire et 37 dans l'Inde centrale (v. p. 585).*

A Calcutta il y a eu, du 23 septembre au 15 octobre, 34 décès pesteux (46 pendant les 4 semaines précédente).

III. Sitzung der schweizerischen Aerztekommission

5. Oktober 1902, nachmittags 1 Uhr, im Bahnhof Olten.

Anwesend: die Herren Prof. de Cérenville, Dr. Feurer, Gautier, Huber, Lotz, Ost, Reali, Trechsel. Zur Sitzung eingeladen: die Herren Oberfeldarzt Dr. Mürset, und Dr. Häberlin als Vertreter der Vereinigung praktischer Aerzte von Zürich und Umgebung. Entschuldigt abwesend: Dr. Haffter und der zur Sitzung eingeladene Direktor des schweiz. Gesundheitsamtes. An Stelle des abwesenden Präsidenten leitet der Vizepräsident Prof. de Cérenville die Verhandlungen; derselbe begrüsst die Anwesenden und verdankt insbesondere den Herren Oberfeldarzt Dr. Mürset und Dr. Häberlin ihr Erscheinen zur heutigen Sitzung.

Dass entgegen der in der letzten Sitzung herrschenden Absicht nicht eine Sitzung der Aerztekammer im Anschluss an die Sitzung der Aerztekommission veranstaltet worden ist, hat seinen Grund darin, dass bei der Natur der Traktanden die beiden Versammlungen nicht am gleichen Tage nach einander genügende Zeit zu gründlicher Beratung gehabt hätten und dass einige Zeit zur Ueberlegung zwischen den beiden Versammlungen wünschbar erschien.

1. Auf Verlesung des eben im Drucke befindlichen *Protokolles* der letzten Sitzung wird verzichtet, da dasselbe durch Cirkulation bei allen damals Anwesenden genehmigt ist.

2. Eingabe der Vereinigung praktischer Aerzte von Zürich und Umgebung an die schweizerische Aerztekammer betreffend *„die Stellung der Aerzte in der neuen eidgenössischen Militärversicherung“*.[1])

Es werden in deren Eingabe als schädigend für das Ansehen und die Interessen des ärztlichen Standes besonders 3 Punkte namhaft gemacht:

a) Art. 18 b des Gesetzes, welches die Anzeigepflicht ausserhalb des Dienstes ausschliesslich dem behandelnden Arzte auferlegt und ihn dem Versicherten gegenüber für die Folgen der Unterlassung rechtzeitiger Anzeige haftbar erklärt.

b) Die Handhabung des Art. 20 des Gesetzes, welche die Bewilligung der in Art. 19 vorgesehenen häuslichen Verpflegung in das Ermessen des Oberfeldarztes stellt. Im Cirkular vom 24. Dezember 1901 wird diese Bewilligung als eine Ausnahmemassregel bezeichnet, auf welche der Kranke „nicht rechnen darf“.

c) Art. 6 der Vollziehungsverordnung, welche die im genannten Art. 18 des Gesetzes vorgesehene und in Art. 5 der Vollziehungsverordnung näher präzisierte Entschädigung für die vorgeschriebene Anzeige als hinfällig erklärt, wenn der Kranke den Spitaleintritt verweigert. — Ebenfalls in das ökonomische Gebiet gehört der Grundsatz, dass der Arzt nicht wie früher für die Behandlung direkt von der Versicherung bezahlt, sondern auf den Kranken verwiesen wird.

In der Beratung werden die verschiedenen Punkte einzeln erörtert; als Referent fungiert an Stelle von Dr. Ost Dr. Häberlin. Die mehrstündige Diskussion lässt sich dahin zusammenfassen, dass der Referent jeweilen im Sinne der Zürcher Eingabe die verschiedenen Punkte erläutert und motiviert und bezügliche schriftliche Anträge vorlegt. Der Herr Oberfeldarzt ergänzt und berichtigt im Einzelnen die Angaben über das Zustandekommen der beklagten Bestimmungen und legt auf Grund von thatsächlichen Beispielen die Schwierigkeiten und Missbräuche dar, zu welchen ein anderer Modus vivendi führen kann. Die Anfragen und Voten aus dem Schosse der Kommission stellen sich im wesentlichen auf den Boden der Eingabe:

Ad a), es werde kein Arzt etwas einwenden gegen eine subsidiäre Anzeigepflicht und Haftbarkeit, wenn der Kranke selbst unfähig und kein zuverlässiger Angehöriger vorhanden sei; dagegen ausnahmslos jede Verantwortlichkeit von Männern, welche den Waffenrock tragen und in den wichtigsten Angelegenheiten stimmberechtigt sind, ab und auf die Aerzte zu wälzen, sei durchaus unberechtigt. *Ad b)* werde die im Gesetze vorgesehene häusliche Verpflegung in praxi in einer Weise zurückgedrängt,

[1]) Vergleiche Corr.-Blatt für Schweizer Aerzte 1902, pag. 172—177.

welche nicht nur im Interesse der Aerzte, sondern auch im Interesse der Patienten zu bestreiten sei. Es werde stets Fälle genug geben, in denen ungeeignete häusliche Verhältnisse, Schwere der Erkrankung, Inkongruenz des objektiven Befundes und der Klagen des Kranken etc. von vornherein behufs Behandlung oder genauer Beobachtung Spitalverpflegung angezeigt erscheinen lassen; aber nicht minder zahlreich seien, wie an Beispielen belegt wird, die Fälle, in welchen bei geordneten häuslichen Verhältnissen der Kranke als Sohn oder Ehemann sich ebenso gut oder besser zu Hause könne verpflegen lassen, wo er sich auch wohler fühlen werde als in einem Spitalzimmer mit mehr oder weniger zahlreichen andern Kranken. Wenn der Kranke schliesslich den Verzicht auf Entschädigung dem Spitaltransporte vorziehe, so sei dabei die Versicherung finanziell im Vorteile; sie verfehle damit aber den vom Gesetzgeber gewollten Zweck und erzeuge Missstimmungen, welche sich gelegentlich zum Schaden unseres Wehrwesens Luft machen können. Wenn (Corr.-Blatt l. c. pag. 176) die „Fälle, in denen Privatpflege der Spitalbehandlung vorzuziehen ist", als „seltene" bezeichnet werden, so würde die Anerkennung dieser Lehre zu den bedenklichsten Konsequenzen führen. Wenn wirklich für Patient und Militärversicherung oder wenigstens für die letztere nur in seltenen Fällen die Privatpflege nicht ein Nachteil wäre, so gälte der gleiche Satz ja für jegliche Unfall- und Krankenversicherung, für jede Krankenkasse. Die unberechtigte Ausdehnung eines für einzelne Fälle gerechtfertigten Misstrauens auf den ganzen ärztlichen Stand müsste zu einer Einschränkung der Privatpraxis auf „seltene" Fälle führen, dafür zu einer unermesslichen Vergrösserung und Vermehrung der Spitäler.

Wenn auch die Schwierigkeiten für den Oberfeldarzt, im einzelnen Falle zu entscheiden, ob Privatpflege tunlich sei, gewiss nicht zu unterschätzen seien, so müssen sich doch neben der Natur der Krankheit objektive Anhaltspunkte (Verhältnisse von Wohnung, Familie etc.) finden lassen, welche unter der Voraussetzung kontrollierender Inspektionen einen gerechten Entscheid ermöglichen. Es könnten hiefür wie bei anderen Versicherungen Fragebogen aufgestellt werden. Der Oberfeldarzt erklärt sich bereit, diesen Vorschlag zur Prüfung entgegenzunehmen, muss aber *ad c)* konstatieren, dass die im Corr.-Blatt in Aussicht gestellte Bereitwilligkeit, in einzelnen Fällen zur Sicherstellung der ärztlichen Forderungen die Hand zu bieten, auf gesetzliche Schwierigkeiten stosse. Art. 15 des Gesetzes verbiete, dass die Leistungen der Militärversicherung „vor der Zahlung rechtsgültig abgetreten oder „verpfändet" werden.

Nach Austritt der Herren Oberfeldarzt Dr. Mürset und Dr. Häberlin, denen ihr Erscheinen nochmals bestens verdankt wird, wird die Beratung über die ganze Frage und die zu ergreifenden Massnahmen fortgesetzt. Dieselbe führt zu folgenden Beschlüssen:

1. Die schweizerische Aerztekommission hält prinzipiell die Eingabe der Vereinigung praktischer Aerzte von Zürich und Umgebung für gerechtfertigt.

2. Dieselbe soll der nächsten Sitzung der Aerztekammer vorgelegt werden mit folgenden Anträgen von Seiten der Aerztekommission:

a) Von Schritten gegen die beklagten Bestimmungen des Bundesgesetzes betreffend Militärversicherung ist als aussichtslos abzusehen.

b) Die Aerztekommission, eventuell ein hierzu gewählter besonderer Ausschuss der Aerztekammer, ist mit den nötigen Schritten (Verhandlung mit dem Oberfeldarzte, eventuell, falls diese nicht zum Ziele führt, Eingabe an den Bundesrat) zu beauftragen, um hinsichtlich der Art. 18b, 19 und 20 des Gesetzes eine freiere Auffassung und Anwendung des Gesetzes im Sinne der Eingabe herbeizuführen, wie sie ebensosehr im Interesse der Versicherten als des ärztlichen Standes geboten ist.

Dr. Ost wird ersucht und erklärt sich bereit, hierüber noch mit dem Oberfeldarzte Rücksprache zu nehmen und die Anträge der Aerztekommission zu Handen der Aerztekammer zu motivieren.

3. *Petition des schweizerischen Hebammenvereins* an den Bundesrat, es möge der Hebammenberuf als wissenschaftlicher im Sinne von Art. 33 der Bundesverfassung erklärt werden etc.

Die Referenten Gautier, Lotz und Reali kommen übereinstimmend und unabhängig von einander zum Schlusse, es sei dem Departement des Innern Nichteintreten zu beantragen. Massgebend für diesen Schluss ist nicht der Umstand, dass die Wissenschaftlichkeit des Hebammenberufes mindestens fraglich erscheint, sondern der Nachweis, dass der von der Petition erhoffte praktische Nutzen, die Beseitigung der gegenwärtig noch bestehenden Mängel, auf diesem Wege durchaus nicht erreicht würde.

Dr. Ost ist persönlich auch mit diesem Schlusse einverstanden, verliest aber ein Schreiben der medizinisch-chirurgischen Gesellschaft des Kantons Bern, welches zu andern Schlüssen kommt.

Es wird beschlossen, die Frage noch der Aerztekammer vorzulegen und seitens der Aerztekommission den Antrag auf Nichteintreten zu stellen.

4. Beratung der in den ärztlichen Gesichtskreis fallenden Bestimmungen des neuen *schweizerischen Strafgesetzentwurfes.* Dieselbe soll durch die zu organisierenden lokalen Kommissionen an die Hand genommen werden, sobald der Entwurf im Druck erschienen ist und Direktor Schmid uns das nötige Material dazu liefern kann. Dr. Ost drückt im Namen des Direktor Schmid den Wunsch aus, es möchten alle Fragen sowohl von den Kommissionen des Centralvereins als von denen der Société

romande behandelt werden, damit verschiedene Ansichten über dieselbe Frage schon in der Vorberatung zu gründlicher Erörterung kommen.

5. *Finanzielles.* Die Ausgaben der Aerztekommission sollen proportional geteilt werden, so dass die Kasse des Centralvereins $^7/_9$, die Kasse des Comité permanent de la Société romande $^2/_9$ bezahlt.

6. Dr. Huber schlägt vor, auf den Tag der Centralvereinsversammlung in Olten am 25. Oktober eine *Sitzung der Aerztekammer* einzuberufen. Es erheben sich aber angesichts der wichtigen Traktanden und auf Grund der heutigen zeitraubenden Beratungen Bedenken, ob neben der Centralvereinsversammlung die Aerztekammer Zeit genug zur gründlichen Erledigung ihrer Geschäfte fände; es wird beschlossen, die Aerztekammer auf Sonntag den 23. November einzuberufen.

Schluss: 6 Uhr 15.

Der Schriftführer: ***Lotz.***

IIIme Séance de la Commission Médicale Suisse,

tenue le 5 octobre 1902, à 1 h. après-midi, au Restaurant de la Gare à Olten.

Membres présents: MM. Prof. de Cérenville, Dr. Gautier, Dr. Huber, Dr. Lotz, Dr. Ost, Dr. Reali, Dr. Trechsel. Assistent également à la séance, sur invitation spéciale, M. le Dr. Murset, médecin en chef de l'armée et M. le Dr. Hæberlin, délégué de la Société des médecins praticiens de Zurich et environs. Font excuser leur absence: M. le Dr. Haffter et M. le Dr. Schmid, directeur du Bureau sanitaire fédéral, qui avait été invité à assister à la séance.

En l'absence du président, c'est M. le Prof. de Cérenville, vice-président, qui dirige les délibérations. Il salue les assistants et remercie MM. Murset et Hæberlin d'avoir bien voulu répondre à l'invitation de la Commission.

Vu la nature et l'importance des tractanda, on a renoncé à convoquer, en même temps que la séance de la commission, une séance de la Chambre médicale, comme il en avait été question dans la précédente séance. En effet, si ces deux séances avaient eu lieu le même jour, l'une après l'autre, le temps aurait manqué pour discuter sérieusement les questions à l'ordre du jour; il est bon d'ailleurs qu'il y ait un certain intervalle entre les deux séances, pour laisser le temps à la réflexion.

1. Il est décidé de ne pas donner lecture du *procès-verbal* de la dernière séance, qui est actuellement à l'impression; en effet, il a déjà été approuvé par les membres présents à la dite séance, auxquels il a été soumis pour voie de circulation.

2. Mémoire adressé par le Société des médecins praticiens de Zurich et environs à la Chambre médicale suisse sur *„la situation faite aux médecins par la nouvelle loi sur l'assurance des militaires"*.

Le mémoire insiste plus particulièrement sur les trois points suivants qu'il estime porter atteinte à la considération et aux intérêts du corps médical:

a) L'article 18 de la loi, d'après lequel les déclarations en dehors du service incombent exclusivement au médecin traitant, et qui rend ce dernier responsable envers l'assuré des suites que pourrait avoir une omission ou un retard.

b) L'application de l'article 20, qui remet au médecin en chef le droit d'autoriser le traitement à domicile. Dans une circulaire du 24 décembre 1901, cette autorisation n'est considérée que comme une mesure exceptionnelle, sur laquelle le malade „ne doit pas compter".

c) L'article 6 de l'ordonnance d'exécution qui supprime, lorsque le malade refuse d'entrer à l'hôpital, l'indemnité que prévoit l'article 18 de la loi, et que l'article 5 de l'ordonnance d'exécution définit d'une manière plus précise. Le principe d'après lequel le médecin ne reçoit plus ses honoraires directement de l'assurance, mais du malade, peut avoir aussi pour le médecin de sérieuses conséquences matérielles.

Dans la discussion, chacun de ces points est traité à part. Le rapport est présenté par le Dr. Hæberlin, en lieu et place du Dr. Ost. Ce rapport, qui expose et motive, dans le sens du mémoire des médecins zurichois, chacun des points ci-dessus mentionnés et formule des propositions, donne lieu à une longue discussion, au cours de laquelle le médecin en chef complète et rectifie les détails donnés sur la genèse des dispositions combattues et montre, en se basant sur les faits, à quelles difficultés et à quels abus conduirait un autre mode de procéder.

La commission s'est placée, d'une manière générale, sur le même terrain que les auteurs du mémoire: voici un résumé des opinions émises au cours de la discussion:

a) Aucun médecin ne protestera contre l'obligation de la déclaration et contre la responsabilité qu'il assume envers l'assuré, lorsque ce dernier est incapable de faire sa déclaration lui-même et n'a pas de parent qui puisse la faire pour lui; par contre, il est injuste de libérer de toute responsabilité, sans aucune exception, pour reporter celle-ci tout entière sur

le médecin, des hommes qui portent l'uniforme et qui peuvent émettre un vote sur les questions les plus importantes.

b) Le traitement à la maison, prévu pourtant par la loi, serait, grâce aux articles mentionnés plus haut, restreint d'une manière à laquelle il convient de s'opposer dans l'intérêt des médecins et des patients eux-mêmes. Il y aura toujours assez de cas dans lesquels des conditions économiques et domestiques défavorables, la gravité de la maladie, les différences constatées entre l'état du malade et ses déclarations, exigeront le séjour à l'hôpital, soit pour traiter convenablement le malade, sont pour le soumettre à une observation rigoureuse. Par contre il arrive fréquemment aussi, comme on peut le prouver par des exemples, que les conditions économiques et domestiques dans lesquelles se trouve malade, comme fils ou époux, permettent de le soigner aussi bien et peut-être mieux à la maison qu'à l'hôpital, sans compter qu'il se trouvera plus à son aise chez lui que dans une chambre d'hôpital qu'il partagera avec plusieurs malades. Si le malade préfère, en fin de compte, renoncer à son indemnité plutôt que de se faire transporter à l'hôpital, cela sera, il est vrai, tout à l'avantage de l'assurance; mais cette dernière ne répondra plus alors au but voulu par le législateur, et il pourra en résulter un état de l'opinion dont nos institutions militaires auront à souffrir.

Si les „cas dans lesquels le traitement à domicile peut remplacer le traitement à l'hôpital" doivent être considérés comme „rares" (v. Correspondenzblatt 1902, pag. 176), la reconnaissance de ce fait pourrait avoir les conséquences les plus fâcheuses. Si l'on admet en se plaçant au point de vue du patient et de l'assurance militaire, ou tout au moins au point de vue de cette dernière, que rares sont les cas dans lesquels le traitement à domicile n'est point désavantageux, il faut l'admettre également pour toute assurance contre la maladie ou contre les accidents et pour toute caisse de secours contre la maladie; en englobant tout le corps médical, sans que rien justifie cette manière faire, dans une méfiance qui a sa raison d'être dans quelques cas particuliers, l'on en viendrait à restreindre aux „rares" cas dont il a été question, la pratique particulière, et il faudrait alors augmenter le nombre des hôpitaux et les agrandir dans des proportions exagérées. (A suivre.)

Varia.

Die am 19. November 1827 gegründete **Gesellschaft appenzellischer Aerzte** hat Montag den 10. November 1902 in Appenzell ihre *150. Sitzung* abgehalten. Der Jubilarin unsere besten Glückwünsche! Vivat, crescat, floreat!

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 45** Bern, 20. November 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 673 — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 675. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 676.
Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 677. — Ausland - Etranger, Pag. 678.
Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Zürich. Reglement für das Pflegepersonal der Irrenheilanstalt Burghölzli, Pag. 680.
IIIme Séance de la Commission Médicale Suisse (fin), Pag. 686.
Berichtigungen zu den Mutationen im Bestande des schweizerischen Aerztepersonals während des ersten Semesters 1902 - Rectifications à la liste des mutations survenues dans le personnel médical de la Suisse, pendant le 1er semestre 1902, Pag. 688.

45. Woche 2. bis 8. November 1902. 45e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	32	70 9	4 2	53 2	15	3	8	4	4 1	4	— 1	30
Basel	114,226	18	56 8	— 1	29 3	12	1	4	1	—	2 1	1 1	20 1
Genève (agglomération) 1)	107,484	35	45 1	3	34 4	1	2	1	5 1	3	1	—	22 3
Bern	66,286	30	41 5	1 1	16 5	3 1	1	1	1	—	2 1	— 1	11 3
Lausanne	48,494	13	27 3	—	15 7	4 1	1 1	2 1	3 1	—	—	— 1	9 2
St. Gallen mit Tablat	47,357	18	13 4	1 3	8 5	2 2	—	1	— 1	1	— 1	1	5 3
Chaux-de-Fonds	37,191	5	17	—	5	—	—	—	3	—	—	—	2
Luzern	30,439	9	15	1	7 2	3	—	1	2	— 1	—	1 1	3
Winterthur	23,247	12	8	—	2 3	—	1	—	—	—	—	1 1	— 2
Biel	23,134	5	14	1	5	3	—	1	—	—	—	—	4
Neuchâtel	21,354	4	8 5	—	4 2	1	— 1	—	—	—	2	—	2 1
Fribourg	16,207	4	11 1	— 1	8 1	2	—	1	—	—	1	—	6 1
Schaffhausen	15,597	3	3 1	—	9 4	2	1	—	1	1 1	—	1	5
Herisau	13,714	2	3	—	5 1	2 1	2	1 1	—	—	—	—	2
Locle	12,750	4	6	—	3	1	—	1	—	2	—	—	—
Vevey	12,215	3	6	—	6 1	1	—	—	2	—	1	—	3 1
Chur	11,787	1	8	—	2 1	—	—	—	—	—	—	—	2 1
Solothurn	10,254	1	5	—	3 4	—	— 2	—	—	— 1	—	—	3 1
Total	**770,467**	**199**	**356**	**11**	**214**	**52**	**12**	**22**	**22**	**11**	**13**	**5**	**129**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			37	8	42	5	4	2	3	4	3	6	20

1 Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
8. Nov. 1902	24,1 ‰	26,4	24,1	24,8	14,5 ‰	11,8	13,3	12,6
1. „ „	24,4 „	23,3	25,1	27,2	13,3 „	14,7	15,5	12,8
25. Okt. „	25,2 „	26,6	23,6	23,7	12,0 „	11,6	15,5	12,2
18. „ „	24,2 „	24,1	27,7	26,4	11,4 „	13,0	13,4	11,8

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 2. **bis zum** *(au)* 8. Nov. 1902	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene** (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	329	27	10	1	47	6	16	—
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	28	9	5	3	4	—	3	—
Total	**357**	**36**	**15**	**4**	**51**	**6**	**19**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	69	21	6	2	11	—	6	—
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	24	7	5	2	4	—	3	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					3	4	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		**Lungenschwinds.** *de phtisie pulmonaire*		**andern tuberkul. Krankh.** *d'autres affect. tubercul.*		**akut. Krankh. d. Atmungsorgane** *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	34	23	2	1	—	—	1	—	4	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	9	10	3	6	—	—	2	1	1	1
„ 5—19 „ . .	4	7	1	1	—	1	—	4	—	—
„ 20—39 „ . .	20	16	1	—	9	8	1	4	—	—
„ 40—59 „ . .	25	29	1	—	4	3	—	—	—	1
„ 60—79 „ . .	34	35	—	—	—	—	1	1	3	2
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	5	5	—	—	—	—	—	—	2	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**131**	**125**	**8**	**8**	**13**	**12**	**5**	**10**	**10**	**6**

Eine **Sektion** fand statt in 68 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 68 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in / *dans*	5	9	21	21	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 2. bis - au 8. Nov.		1901 v. - du 3. bis - au 9. Nov.		1900 v. - du 4. bis - au 10. Nov.		1899 v. - du 5. bis - au 11. Nov.	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	4	—	1	—	1	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	6	3	—	—	4	1	4	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	4	—	2	—	5	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	1	1	1	1	4	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	2	1	—	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	24	2	17	1	15	3	20	3
10. Phthisis pulmonum	25	3	24	5	26	4	28	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	15	4	14	4	8	1	10	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	16	3	8	—	25	4	6	—
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	9	3	6	1	5	1	12	3
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	4	—	6	2	1	—	4	1
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	10	—	18	1	20	2	8	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	1	—	4	—	4	1	5	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	125	17	86	16	84	21	77	10
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	1	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	5	4	7	1	5	1	6	2
20. Selbstmord — *Suicides*	6	2	3	1	7	—	6	3
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	2	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	1	—	—	—	—	—
Total	**256**	**42**	**201**	**34**	**216**	**39**	**189**	**27**

Alkoholismus 11 Fälle - *cas (11 masc., — fem.).*
Syphilis 3 Fälle „ *(1 „ — „ 2 Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 573 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
2. November 1902	713,8	8	NE	2	Bewölkt — *nuageux*	5 1/2
3. „ „	714,9	9	SE	0	Hell — *clair*	7 1/4
4. „ „	714,0	10	E	1	Hell — *clair*	8
5. „ „	712,0	5	SE	0	Bewölkt — *nuageux*	2 1/4
6. „ „	707,8	3	S	0	Nebel — *brouillard*	0
7. „ „	706 8	9	N	0	Bewölkt — *nuageux*	2 3/4
8. „ „	713,2	10	E	0	Hell — *clair*	7 1/2

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 1. Nov. 1902 *Effectif du 1er nov. 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																						Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 8. Nov. 1902 *Effectif au 8 nov. 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphth. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhoe	Ophthalmoblennorhoe	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	752	—	—	2	—	5	—	—	—	—	—	7	5	—	3	3	8	3	4	9	72	16	137	53	761
Bern	1131	—	1	1	—	1	—	1	5	6	1	6	6	1	1	9	9	7	5	9	97	39	205	122	1192
Luzern	84	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36	2	38	18	102
Uri	69	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	2	66
Schwyz	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	3	2	34
Nidwalden	42	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36
Glarus	83	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3	—	2	5	1	12	7	88
Zug	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	2	—	14
Fribourg	91	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	9	3	13	8	92
Solothurn	154	—	—	—	—	2	—	10	—	—	—	—	2	1	1	—	—	—	—	1	17	3	37	31	162
Baselstadt	407	—	—	1	—	1	—	1	3	1	—	2	4	9	2	5	6	7	—	3	43	10	98	33	432
Baselland	112	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	11	—	14	—	114
Schaffhausen	74	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	1	1	5	4	14	1	76
Appenzell A.-Rh.	80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	2	17	6	28	14	96
St. Gallen	440	—	1	1	—	2	1	2	1	1	—	1	5	—	1	3	4	2	—	—	69	8	102	57	440
Graubünden	73	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	2	1	2	1	—	10	1	20	13	76
Aargau	190	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	2	3	10	6	23	19	191
Thurgau	182	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	1	—	3	—	1	8	2	18	17	180
Tessin	77	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	—	1	—	2	9	—	16	15	72
Vaud	463	—	—	—	—	1	1	—	3	4	—	—	3	1	1	2	1	1	—	1	66	6	91	66	465
Valais	14	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	5	2	9	9	17
Neuchâtel	255	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	3	4	5	—	—	5	41	9	69	21	257
Genève	433	—	—	2	—	1	—	—	2	4	—	4	2	—	1	11	5	1	—	1	37	6	77	6	446
Total	5252	—	2	7	—	14	2	14	15	17	1	27	34	14	17	41	42	31	14	40	570	126	1028	514	5409

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenanstalt „Paraelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. Kant. Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 9. bis 15. November 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 9 au 15 novembre 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	1 [1]	6 [2]	3 [3]	—	13 [4]	13 [5]	—	1 [5]	1 [5]	—	—
Bern	3 [6]	2 [7]	16 [8]	—	5 [9]	Epid. [7]	—	6 [10]	1 [11]	—	—
Luzern	—	1 [12]	—	—	2 [13]	—	—	—	1 [14]	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	1 [15]	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	1 [16]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	17 [17]	4 [18]	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	3	—	2	4	18	—	7	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	1 [19]	3 [20]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	1 [21]	1 [22]	4 [23]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	23 [24]	8 [25]	29 [26]	—	41 [27]	53 [28]	—	2 [29]	1 [30]	—	—
Graubünden***	—	—	2 [31]	—	8 [32]	—	—	2 [33]	—	—	—
Aargau	—	2 [34]	1 [35]	2 [36]	8 [37]	—	—	2 [38]	—	—	—
Thurgau	—	1	—	—	5	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	3	—	16	—	—	4	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	3 [39]	1 [39]	5 [40]	—	3 [41]	2 [39]	1 [39]	—	—	—	—
Genève	—	3 [42]	—	—	5 [43]	—	—	1 [44]	—	—	—

* Zeit vom 2. bis 8. November 1902. — ** Zeit vom 1.—15. November 1902. — *** Zeit vom 25. Oktober bis 10. November 1902.

[1] In Rüti. — [2] 4 in Zürich, 2 in Winterthur. — [3] In Zürich. — [4] 9 in Zürich, je 1 in Oerlikon, Zollikon, Wülflingen und Thalwil. — [5] In Rüti. — [6] 2 in Wangenried, 1 in Bern. — [7] In Zollikofen. — [8] In Bern. — [9] 3 in Bern, je 1 in Renan und Wahlern. — [10] Je 1 in Aarberg, Wynau, Hindelbank, Moutier, Madretsch und Guggisberg, — [11] In Boltigen i. S. — [12] In Littau. — [13] Je 1 in Dagmersellen und Pfaffnau. — [14] In Entlebuch. — [15] In Stansstad. — [16] In Niederurnen. — [17] 12 à Montet, 3 à Franex, 1 à Burg, 1 à Fribourg. — [18] 3 à Morat, 1 à Fribourg. — [19] In Lohn. — [20] In Schaffhausen. — [21] In Herisau. — [22] In Gais. — [23] Je 1 in Herisau, Waldstatt, Teufen und Heiden. — [24] 17 in St. Gallen, je 2 in Salez, Henau und Straubenzell. — [25] 4 in Grabs, je 1 in St. Gallen, Eichberg, Gossau und Straubenzell. — [26] 8 in Altstätten, 5 in Straubenzell, 4 in Marbach, 3 in Uznach, 3 in Oberwil, 2 in St. Gallen, 2 in Eichberg, je 1 in Oberriet und Degersheim. — [27] 9 in St. Gallen, 6 in Wartau, 5 in Gams, 4 in Straubenzell, 4 in Gossau, 3 in Tablat, 2 in Degersheim, je 1 in Eggersriet, Rorschacherberg, Rorschach, Altstätten, Diepoldsau, Vilters, Lichtensteig,

Gaiserwald. — [28] 40 in Degersheim, 10 in St. Gallen, 2 in Sargans, 1 in Straubenzell. — [29] Je 1 in Tablat und Straubenzell. — [30] In Rorschach. — [31] Je 1 in Chur und Arosa. — [32] 6 in Davos, 2 in Sent. — [33] Je 1 in Chur und Medels. — [34] In Ober-Siggingen. — [35] In Turgi (Wyl). — [36] Je 1 in Dottikon und Hendschikon. — [37] 4 in Möriken, 3 in Lenzburg, 1 in Dottikon. — [38] In Windisch (Anstalt Königsfelden). — — [39] A la Chaux-de-Fonds. — [40] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Auvernier, 1 à Chézard-St-Martin, 1 à Boudry. — [41] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Chézard-St-Martin. — [42] 2 à Carouge, 1 à Genève-ville. — [43] 4 à Versoix, 1 à Plainpalais. — [44] A Genève-ville.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Aegypten. In der Woche vom 28. Oktober bis 3. November wurden in Aegypten nur noch 190 Erkrankungen und 179 Todesfälle an der Cholera konstatiert (gegen 415 resp. 356 in der Vorwoche), wovon 3 Erkrankungen (4 Todesfälle) in Kairo, 36 (35) in Alexandrien, 4 (4) in Damiette, 1 (1) in El Ariche u. s. w. (v. S. 664).

Türkei. Aus Gaza sind vom 12.—31. Oktober 618 Todesfälle, aus Lydda, vom 14.—31. Oktober, 172 Todesfälle an der Cholera angezeigt worden. In Jaffa und Umgegend sind weitere Cholerafälle vorgekommen; ferner hat sich die Cholera auch am Tiberias-See gezeigt (v. S. 664).

Philippinen. Vom 1.—15. September wurden in Manila 186 Erkrankungen (und 156 Todesfälle) an der Cholera festgestellt, in den Provinzen 27,116 (17,657); jedoch rühren die letztern hohen Zahlen zum Teil daher, dass sie auch nachträglich gemeldete Fälle aus den Vormonaten einschliessen (v. p. 620).

China. In den 4 Wochen vom 18. August bis 14. September sind in Shangaï 171 Choleratodesfälle zur amtlichen Kenntnis gelangt (v. p. 599).

Korea. In Korea, wo seit einigen Monaten die Cholera herrscht, hat die Seuche vom 13. September ab beträchtliche Fortschritte gemacht; zufolge einer Mitteilung vom 22. September sollen in Seoul zeitweise etwa 700 Leichen täglich aus der Stadt geschafft werden.

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes).

Hong-Kong. In der Woche vom 28. September bis 4. Oktober wurden 2 Cholerafälle registriert, die tötlich verliefen (v. S. 604).

Erythrea. Nach einer amtlichen Mitteilung wurden bis zum 24. Oktober 10 Choleratodesfälle in Edd und 20 in Oboll konstatiert (v. S. 646).

Pest. Aegypten. Am 1. November wurde in Alexandrien wieder ein Pestfall konstatiert, der am 2. mit dem Tode endete (v. S. 664).

Hong-Kong. In der Woche vom 4.—11. Oktober kam wieder ein Pestfall vor, der tötlich verlief (v. S. 664).

Queensland. Am 8., 15. und 26. September wurden in Townsville 3 neue Pesterkrankungen konstatiert, wovon 2 tötlich verliefen (v. S. 631).

* * *

Choléra. ***Egypte.*** *Du 28 octobre au 3 novembre, il a été constaté en Egypte 190 cas de choléra et 179 décès (415 cas et 356 décès la semaine précédente), dont 3 cas (4 décès) au Caire, 36 (35) à Alexandrie, 4 (4) à Damiette, 1 (1) à El Ariche, etc. (v. p. 664).*

Turquie. *A Gaza, on a constaté 618 décès cholériques, du 12 au 31 octobre, et 172 à Lydda, du 14 au 31 octobre; à Jaffa et dans les environs il a été constaté de nouveaux cas de choléra; enfin, la maladie a fait son apparition sur les bords du lac de Tibériade (v. p. 664).*

Philippines. *Du 1er au 15 septembre, il a été enregistré 186 cas de choléra et 156 décès à Manille et 27,116 cas et 17,657 décès dans les provinces: en ce qui concerne ces derniers chiffres, très-élevés, il faut remarquer qu'il comprennent un certain nombre de cas et de décès se rapportant aux mois précédents et annoncés après coup (v. p. 620).*

Chine. *Du 18 août au 14 septembre, il a été constaté à Shangaï 171 décès cholériques parmi la population chinoise (v. p. 599).*

Corée. *L'épidémie de choléra, qui règne depuis quelques mois, a fait de notables progrès depuis le 13 septembre; c'est ainsi qu'a Séoul, on devait, à cette époque sortir chaque jour de la ville près de 700 cadavres.*

Hong-Kong. *Du 28 septembre au 4 octobre, 2 cas de choléra, mortels (v. p. 604).*

Erythrée. *On annonce de source officielle que, jusqu'au 24 octobre, il avait été enregistré 10 décès cholérique à Edd et 20 à Oboll (v. p. 646).*

Peste. ***Egypte.*** *Le 1er novembre, un nouveau cas de peste, mortel, a été constaté à Alexandrie (v. p. 664).*

Hong-Kong. *Pendant la semaine écoulée du 4 au 11 octobre, il a été de nouveau enregistré un cas de peste (v. p. 664).*

Queensland. *Les 8, 15 et 26 septembre, il a été constaté à Townsville 3 nouveaux cas de peste, dont 2 mortels (v. p. 631).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Reglement für das Pflegepersonal der Irrenheilanstalt Burghölzli.

(Vom 26. Juli 1901.)

I. Organisation des Pflegerdienstes.

§ 1. Alle Vorschriften dieses Reglementes gelten, auch wo nur von Pflegern gesprochen wird, in gleicher Weise für das weibliche Pflegepersonal.

§ 2. Sinn für Anstand, Ordnung, Reinlichkeit, sittliche Lebensweise, Fleiss, Verträglichkeit, Offenheit, Aufopferungsfähigkeit, freundliches Benehmen, sowie vor allem unerschöpfliche Geduld sind Eigenschaften, die von einem Pfleger gefordert werden müssen.

§ 3. Die Aerzte der Anstalt sind die Vorgesetzten des Pflegepersonals; allen ihren Anordnungen ist willig und pünktlich Folge zu leisten.

§ 4. Die Direktion weist jedem Pfleger seinen speziellen Dienst zu. Zeitweise oder dauernde Versetzung an einen andern Posten muss sich jeder Pfleger gefallen lassen.

§ 5. Die Oberpfleger führen die unmittelbare Aufsicht über das ihnen unterstellte Pflegepersonal.

II. Anstellung und Entlassung der Pfleger.

§ 6. Die Anstellung des Pflegepersonals geschieht durch die Anstaltsdirektion und unterliegt der Bestätigung durch die Direktion des Gesundheitswesens.

§ 7. Die Anstellungsbedingungen werden durch einen Dienstvertrag geordnet, welcher jederzeit von beiden Teilen auf vierzehn Tage gekündet werden kann. Die ersten 14 Tage von der Anstellung an gelten als Probezeit in dem Sinne, dass es bis zum Ablauf dieser Probezeit jedem Teil freisteht, das Anstellungsverhältnis sofort aufzulösen.

§ 8. Beim Dienstantritt wird jedem Pfleger ein Exemplar dieses Reglementes, sowie der Feuerlöschordnung mit Hydrantenplan gegen Empfangsbescheinigung zugestellt und ihm zur Pflicht gemacht, die darin enthaltenen Vorschriften jederzeit gewissenhaft zu erfüllen.

III. Allgemeine Pflichten der Pfleger.

§ 9. Die Aufgabe des Pflegers besteht darin, den Kranken die nötige Pflege angedeihen zu lassen und sie durch beständige Beaufsichtigung davor zu bewahren, dass sie sich selbst oder andern Schaden zufügen. An Sonn- und Festtagen, sowie in der freien Zeit an Werktagen liegt es in der Aufgabe des Pflegers, zur Unterhaltung und Geselligkeit der Kranken mitzuwirken, durch Veranstaltung von Gesängen und nicht aufregenden Spielen, sowie durch ablenkende Gespräche.

§ 10. Der Pfleger hat sich im Verkehr mit den Kranken, auch wenn diese grob und roh sind, stets der Höflichkeit und des Anstandes zu befleissen.

Er darf erwachsene Kranke nie dutzen.

Unter keinen Umständen darf ein Pfleger Kranke körperlich züchtigen oder misshandeln, auch wenn er persönlich angegriffen werden sollte, sondern er hat sich auf Abwehr, im Notfall unter Zuhülfenahme anderer Wärter, zu beschränken.

Zwangsmittel (Isolierung, Handschuhe, Deckelbad) dürfen nur vom Arzt verordnet werden (vergl. § 16).

§ 11. Ausreden, Entstellungen, Lügen dürfen beim Pflegepersonal nicht vorkommen; geflissentliches Verschweigen und absichtliche Verheimlichung von vorgekommenen groben Fehlern können nicht geduldet werden; es ist Pflicht des Pflegers, von Ungehörigkeiten, die zu seiner Kenntnis gelangen, Anzeige zu machen.

§ 12. Die Pfleger sollen über auffallende Reden und Handlungen der Kranken dem Arzt bei der Visite möglichst viele Mitteilungen machen.

Besonders ist zu beachten, ob die Kranken ihre Speisen und Medikamente zu sich nehmen, ob sie Neigung zur Selbstbeschädigung oder sonst schädliche Gewohnheiten haben (Verschlingen unverdaulicher Dinge etc.).

§ 13. Ferner sind dem Arzt alle besonderen Vorkommnisse sofort zu melden, vor allem aus Selbstmordversuche, Verletzungen, körperliches Unwohlsein irgend welcher Art, auffallende Veränderungen im Benehmen der Kranken, unerlaubtes Auflösen eines Verbandes, Fluchtversuche, Entweichungen, andauernde Streitigkeiten von Kranken, alle groben Störungen und Widersetzlichkeiten gegen die Hausordnung u. dergl.).

§ 14. Es ist darauf zu achten, dass die Patienten keine gefährlichen Instrumente, Schlüssel, Zündhölzchen, Schnüre, Drähte, Messer, Scheren etc. besitzen oder erreichen können. Abhandenkommen solcher Gegenstände, namentlich von Schlüsseln, Zündhölzchen, Medizinflaschen muss sofort dem Oberpfleger angezeigt werden.

§ 15. Kranke, welche sich den Anordnungen der Aerzte oder der Hausordnung widersetzen, sind durch freundliche Ueberredung oder durch

ruhige aber entschiedene Aufforderung zum Gehorsam zu bewegen. Strafen oder Strafandrohungen irgend welcher Art dürfen von Pflegern nie angewendet werden. Von Zwangsmitteln ist im Notfall bloss die Isolierung gestattet, aber unter sofortiger Anzeige an den Arzt (vergl. § 11).

§ 16. Da viele Kranke die Pfleger durch Lügen zu täuschen suchen, darf der Pfleger niemals auf Aussagen der Patienten hin von den bisherigen Anordnungen abgehen. Wenn ein Patient behauptet, irgend eine Erlaubnis erhalten zu haben, von welcher der Pfleger nichts weiss, so soll dieser sich beim betreffenden Arzte erkundigen.

§ 17. Wenn Patienten sich beim Arzte über die Pfleger beklagen, so ist es diesen strenge verboten, solchen Klägern nachher Vorwürfe zu machen oder sich an ihnen in irgend einer Weise zu rächen.

Angeordnete Untersuchungen haben nicht nur den Zweck, allfällige Schuld von Pflegern festzustellen, sondern ebenso gut die Grundlosigkeit oder Uebertreibung von Beschuldigungen nachzuweisen; manchmal müssen sie auch bei klarer Sachlage bloss zur Beruhigung der Patienten durchgeführt werden. Die Pfleger dürfen sich deshalb durch solche Untersuchungen nie beleidigt fühlen.

§ 18. Im Verkehr mit den Kranken ist jeder Tausch oder Handel, alles Schenken oder Sichschenkenlassen (auch von Ess- und Genusssachen), das Entlehnen oder Leihen von Geld und Sachen untersagt.

Die Pfleger dürfen Patienten niemals zu persönlichen Dienstleistungen irgend welcher Art verwenden, sich namentlich keine Handarbeiten von denselben ausführen lassen. Will ein Pfleger eine Arbeit oder eine Reparatur in der Anstalt ausführen lassen, so muss er sich an den Oberpfleger wenden.

§ 19. Zwischen den Kranken und ihren Angehörigen dürfen die Pfleger ohne speziellen ärztlichen Auftrag niemals persönlichen oder brieflichen Verkehr vermitteln. Briefe an die Kranken und von denselben sind an das Direktionsbureau zu befördern. Ueber die Abgabe von Briefpapier an Kranke entscheidet der Arzt.

Pfleger dürfen weder in noch ausserhalb der Anstalt den Angehörigen oder fremden Personen über das Befinden der Kranken Mitteilungen machen. Wer Auskunft wünscht, ist von ihnen an die Aerzte zu weisen.

§ 20. Trinkgelder oder Geschenke von Angehörigen haben die Pfleger dem Oberpfleger für die allgemeine Trinkgelderkasse abzugeben.

§ 21. Da die Beschäftigung einen günstigen Einfluss auf die Kranken ausübt, besteht eine wichtige Aufgabe der Pfleger darin, die Kranken bei der Arbeit zu beaufsichtigen, sie gütlich zur Arbeit anzuhalten und ihnen, soweit die Aufsicht nicht darunter leidet, mit dem guten Beispiel voranzugehen. Kranke dürfen aber nur zu denjenigen Arbeiten herbeigezogen werden, welche der Arzt für sie bestimmt hat.

IV. Dienst im Einzelnen.

§ 22. Jeder Pfleger erhält einen bestimmten Posten angewiesen, für welchen er verantwortlich ist. Muss er diesen verlassen, so hat er für richtigen Ersatz zu sorgen und der Ablösung alle nötigen Instruktionen zu geben.

Wird ein Pfleger unwohl, so hat er dies sofort dem Oberpfleger zu melden: Unwohlsein ist kein Entschuldigungsgrund für Nachlässigkeiten im Dienste.

§ 23. Der Pfleger soll ohne dienstlichen Grund seinen Posten nie verlassen. Auch nachts haben die Pfleger an den ihnen angewiesenen Orten zu bleiben.

§ 24. Bei der regelmässigen Visite des Abteilungsarztes soll der Abteilungspfleger zugegen sein. Er soll über alle besondern Vorkommnisse auf seiner Abteilung unterrichtet sein.

Ist er verhindert, so hat er seinem Stellvertreter alles, was dem Arzt zu melden ist, mitzuteilen.

§ 25. Die Pfleger haben ihre Schlüssel und Zündholzschachteln in der Anstelt beständig bei sich zu tragen; nachts sind dieselben unter die Matratze zu legen. Bei den Ausgängen sind die Schlüssel dem I. Portier abzugeben. Alle Türen, für welche nicht ausdrücklich etwas anderes angeordnet ist, sind stets sorgfältig zu schliessen.

A. Schlafsäle.

§ 26. Die in den Wachsälen zur Ueberwachung unreinlicher, gefährlicher und selbstgefährlicher Kranken bezeichneten Pfleger dürfen den Saal ohne Ablösung nie verlassen, haben genaue Aufsicht zu halten, unreinliche Kranke regelmässig aufzunehmen und trocken zu legen und nachts alle 10 Minuten an der Kontrolluhr das Zeichen zu geben.

§ 27. Die als Kontrollsäle bezeichneten Schlafzimmer darf der Pfleger von abends bis morgens nicht verlassen, so lange sich Kranke darin befinden. Die untern Fenster müssen wärend der Nacht mit dem Schlüssel verstätet sein.

Die Insassen der Kontrollsäle haben sich zur Befriedigung ihrer Bedürfnisse der dort aufgestellten Nachtstühle zu bedienen.

§ 28. Vor dem Frühstück müssen sämtliche Kranke gewaschen, gekämmt und die Nichtbettlägerigen angekleidet, sowie die Betten, soweit möglich, geordnet sein. Bis zu dieser Zeit sollen auch die Pfleger sich selbst, sowie ihre Zimmer und Betten in Ordnung gebracht haben.

§ 29. Beim Zubettegehen haben die Pfleger den Kranken behülflich zu sein, deren Kleider nach unerlaubten oder gefährlichen Gegenständen zu durchsuchen und nötigenfalls Ordnung zu schaffen. Im Bett sollen die Kranken mit einem Hemd bekleidet sein; das Tragen von Strümpfen,

Unterhosen etc. ist dagegen nicht zu gestatten. Künstliche Gebisse sind nachts den Kranken abzunehmen.

§ 30. Während des Ankleidens der Patienten dürfen in den kühlern Jahreszeiten die Fenster nicht geöffnet sein. Im Winter ist darauf zu achten, dass die Vorfenster nie offen stehen, wenn die inneren Fenster geschlossen sind.

§ 31. Bei den bettlägerigen Kranken ordnet der Pfleger die Lagerstatt morgens und abends, ausserdem aber jedesmal, wenn es nötig werden sollte.

B. Essen.

§ 32. Das Austeilen der Speisen besorgen die Pfleger nach den vorgeschriebenen Maassen.

Unbehülflichen Kranken oder solchen, bei welchen es sonst für notwendig gefunden wird, müssen die Speisen von den Pflegern zerteilt gereicht werden; bettlägerige sind aufrecht zu setzen. Bei der Ernährung hülfsbedürftiger Kranker dürfen nur mit ausdrücklicher Erlaubnis des Arztes andere Kranke helfen.

§ 33. Die gebrauchten Essgeräte müssen nach jedem Essen genau nachgezählt werden. Nach fehlenden Stücken ist sofort Nachsuche zu halten und, wenn dieselbe vergeblich sein sollte, ist dem Arzte Anzeige zu machen.

§ 34. Den Kranken darf nicht das Mindeste der ihnen verordneten Kost vorenthalten werden.

Uebrig gelassene Speisen dürfen unter keinen Umständen von Pflegern gegessen werden. Unversehrte Portionen sind zurück in die Küche zu liefern, das Uebrige kommt in den Abgangkübel.

§ 35. Es ist verboten, den Kranken nicht ausdrücklich verordnete oder erlaubte Nahrungs- und Genussmittel zuzuführen oder zuführen zu lassen. Geistige Getränke dürfen ihnen nie verabreicht werden.

C. Ausserhalb der Abteilung.

§ 36. Die Kranken der geschlossenen Abteilungen dürfen nur mit ärztlicher Erlaubnis den Hof betreten. Es wird ferner von der Direktion bestimmt, welche Kranke mit oder ohne Aufsicht die Gärten, den Park oder das Gebiet ausserhalb der Anstalt betreten, welche zur Kirche, zu Festlichkeiten etc. gehen dürfen.

Während der Besuchszeiten sollen keine Kranken im Hofe sein.

§ 37. Pfleger, welche Kranke auf Ausgängen zu begleiten haben, dürfen dieselben keinen Augenblick aus den Augen lassen, dürfen ohne besondere Erlaubnis keine Wirtschaften besuchen und haben sich überhaupt genau an die Anordnungen der Direktion zu halten.

§ 38. Kranke, welche auf eine andere Abteilung versetzt werden, müssen, auch wenn dies nur für die Nacht geschieht, jedesmal vom begleitenden Pfleger der neuen Abteilung gemeldet werden. Bei ungewöhnlichen Versetzungen hat der Pfleger auch den Grund anzugeben. Die Versetzung zum Schlafen geschieht zu den genau vorgeschriebenen Zeiten.

D Isolierte Kranke.

§ 39 Nach isolierten und bettlägerigen Kranken muss mindestens alle Stunden gesehen werden. Essgeschirr muss gleich nach dem Essen weggenommen werden.

Um Raufereien zu vermeiden, dürfen die Pfleger nicht einzeln zu stark aufgeregten Patienten gehen.

§ 40. Es ist darauf zu achten, dass belegte Isolierzimmer genügend gewärmt und gelüftet seien. Die Isolierzimmerfenster müssen immer geschlossen oder an heissen Sommertagen ausgehängt sein, bevor Patienten hineinkommen.

E. Arbeit.

§ 41. Die Pfleger dürfen nur während der Zeit ihrer Ausgänge und in bestimmten Fällen der Nachtwache, die Kranken nur auf den besonders bezeichneten Abteilungen und in den als freie Zeit bezeichneten Stunden für sich selbst arbeiten. Abgesehen von diesen Ausnahmen darf nur für die Anstalt gearbeitet werden.

§ 42. Nach Beendigung der Arbeit sind den Kranken alle zur Arbeit nötigen Geräte und Werkzeuge abzunehmen und genau zu versorgen.

Auf den Wachabteilungen dürfen den Kranken nur mit spezieller Erlaubnis Instrumente, Lineal, stumpfe Scheeren, Nadeln, Häkchen etc. übergeben werden.

F. Medizinschränke.

§ 43. Die Abteilungspfleger oder ihre Stellvertreter verwalten die Medizinschränke der Abteilungen. Sie sind dafür verantwortlich, dass dieselben stets mit den vorgeschriebenen Materialien ausgerüstet und gut verschlossen sind. Alle Medikamente, speziell die sehr giftigen Sublimat- und Karbollösungen sind sofort nach dem Gebrauche zu versorgen.

Medizinen dürfen den Patienten nur auf spezielle Erlaubnis hin zu selbständigem Gebrauche in die Hand gegeben werden.

Alle leeren Medizinflaschen, sowie Medikamente und Krankenpflegeartikel, die nicht mehr gebraucht werden, sind morgens vor 8 Uhr in die Apotheke zurückzuliefern.

§ 44. Pfleger dürfen nie ohne besondere Erlaubnis Medikamente oder Verbandmaterial für sich oder für Kranke aus dem Medizinkasten nehmen, noch Angestellte oder Kranke irgendwie medizinisch behandeln.

(Schluss folgt.)

IIIme Séance de la Commission Médicale Suisse,

tenue le 5 octobre 1902, à 1 h. après-midi, au Restaurant de la Gare à Olten.

(Fin.)

Il ne faut certes pas méconnaître les difficultés que le médecin en chef rencontre pour décider, dans chaque cas particulier, si le traitement à domicile est admissible; mais il doit pourtant être possible, en tenant compte, à côté de la nature de la maladie, de certains points tels que les conditions d'habitation, de famille, etc., de prendre une juste décision, sous réserve d'un contrôle sérieux. On pourrait, comme pour d'autres assurances, établir des formulaires. Le médecin en chef se déclare prêt à étudier cette proposition. Il doit cependant faire observer, en ce qui concerne le point désigné sous la lettre *c),* qu'en voulant, dans certains cas, comme le donne à entendre le Correspondenzblatt, garantir les créances des médecins, on risque de se heurter à des difficultés découlant de la loi elle-même. Celle-ci interdit en effet, à son article 15, „de saisir, de séquestrer, ou de comprendre dans l'actif d'une faillite", les prestations de l'assurance.

MM. Murset et Hæberlin s'étant retirés, non sans avoir été encore une fois remerciés pour leur complaisance, la discussion continue sur les divers points et sur les mesures qu'il conviendrait de prendre. Voici les conclusions auxquelles la commission s'est arrêtée:

1. La Commission médicale suisse tient pour pleinement justifié le mémoire des médecins praticiens de Zurich et environs.

2. Ce mémoire sera soumis à la Chambre médicale, dans sa prochaine séance, accompagné des propositions suivantes:

a) Il ne sera fait aucune démarche contre les dispositions attaquées de la loi fédérale sur l'assurance des militaires, ces démarches ne pouvant avoir aucun résultat utile.

b) Par contre, la Commission médicale elle-même, ou une délégation désignée ad hoc, entrera en pourparlers avec le médecin en chef (et pour le cas où ces pourparlers n'aboutiraient pas, elle s'adressera par voie de requête au Conseil fédéral) pour obtenir une interprétation ou une application plus libérales des articles 18, 19 et 20 de la loi, comme le demande le mémoire, et cela aussi bien dans l'intérêt des assurés que dans celui du corps médical.

Sur la demande qui lui en est faite, le Dr. Ost se déclare prêt à avoir encore un entretien avec le médecin en chef et à rédiger un exposé des motifs pour les propositions que la commission soumettra à la Chambre médicale.

3. Pétition de la Société suisse des sages-femmes, tendant à ce que la profession de sage-femme soit considérée comme une profession libérale dans le sens de l'article 33 de la constitution fédérale.

Les rapporteurs, MM. Gautier, Lotz et Reali concluent unanimement, et indépendamment l'un de l'autre, à ce qu'il soit proposé au Département fédéral de l'Intérieur de ne pas donner suite à cette pétition. En effet, d'une part, il paraît plus que douteux que la profession de sage-femme puisse être considérée comme une profession libérale; d'autre part, et c'est cette raison surtout qui a dicté les conclusions des rapporteurs, il ne semble pas possible d'arriver, par cette voie, à supprimer les inconvénients de la situation actuelle, comme l'espèrent les pétitionnaires. M. le Dr. Ost se déclare, en ce qui le concerne, d'accord avec ces conclusions, tout en donnant lecture d'une lettre de la Société de médecine et de chirurgie du canton de Berne qui conclut d'une manière différente. Il est décidé de soumettre cette question à la Chambre médicale, tout en proposant la non-entrée en matière.

4. Discussion sur les dispositions de l'avant-projet de code pénal suisse qui intéressent le corps médical. Cette discussion devra commencer dans les commissions locales, qui doivent encore être créées, dès que le projet sera imprimé et que M. le Dr. Schmid aura livré les matériaux nécessaires. M. le Dr. Ost, exprime, au nom de M. le Dr. Schmid, le désir que toutes ces questions soient étudiées par les commissions du Centralverein et par celles de la Société de la Suisse romande, afin qu'on puisse discuter, dès le début, les avis différents qui pourront être émis sur un même point.

5. Finances. Les dépenses de la commission médicale seront payées par le Centralverein et par le Comité permanent de la Société de la Suisse romande, dans la proportion de 7/9 pour le premier et de 2/9 pour le second.

6. M. le Dr. Huber propose de fixer une séance de la Commission médicale au 25 octobre, jour où le Centralverein se réunira à Olten; mais comme il paraît peu probable, vu l'importance des tractanda, que la Chambre médicale ait, à côté de la séance du Centralverein, le temps suffisant pour discuter son ordre du jour, cette proposition est rejetée et la séance de la Chambre médicale est fixée au dimanche 23 novembre.

Séance levée à 6 h. 15.

Le secrétaire: **Lotz.**

Berichtigungen zu den Mutationen im Bestande des schweizerischen Aerztepersonals während des ersten Semesters 1902.

Rectifications à la liste des mutations survenues dans le personnel médical de la Suisse, pendant le 1er semestre 1902.

(Siehe Wochenbulletin Nr. 38, Seite 568. — Voir Bulletin No. 38, pag. 568.)

Kanton Zürich.

Neu im Kanton niedergelassen - Nouvellement établis dans le canton.

Dr. Ditisheim, Marx, in Affoltern a. A., ist nach Basel gezogen und figuriert bereits in dem Basler Verzeichnis.

Dr. Reiser, Karl, in Zürich, praktiziert nicht mehr.

Aus dem Kanton weggezogen - Ont quitté le canton.

Dr. Dössekker, Walter, von Zürich, nach Aarau.

Dr. Hitzig, Theodor, von Zürich, nach Mexiko.

Kanton Bern.

Dr. Vogelsang, früher in Biel, wohnt nun in Bern, praktiziert aber nicht mehr.

Kanton Baselstadt.

Aus dem Kanton weggezogen - Ont quitté le canton.

Dr. Reidhaar, L., von Basel, nach Yokohama.

Dr. Schlub, O., von Basel, nach Genf.

Kanton Baselland.

Neu im Kanton niedergelassen - Nouvellement établi dans le canton.

Dr. Græter (nicht Græber), Karl in Oberwil.

Canton de Vaud.

Changement de domicile dans le canton - Domiziländerung im Kanton.

Le Dr. Octave Albert Müller à établi son domicile à Aubonne (et non à Lavigny).

Canton de Genève.

Nouvellement établis dans le canton - Neu im Kanton niedergelassen.

Dr. O. Schlub, précédemment à Bâle.

Le Dr. Jacot-Guillarmod, à Corsier, qui était parti pour un voyage d'exploration dans l'Himalaya, est maintenant de retour.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich — Officiel

Jahrgang - Année 1902 — № 46 — Bern, 26. November 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 689. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 691. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 692.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 693. — Ausland - Etranger, Pag. 695.

Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Zürich. Reglement für das Pflegepersonal der Irrenheilanstalt Burghölzli (Schluss), Pag. 697. — Luzern. Verordnung betreffend Aufnahme und Verpflegungstaxen der Kranken in der kantonalen Krankenanstalt, Pag. 701.

46. Woche — 9. bis 15. November 1902. — 46e Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	23	91 5	8	54 8	17	1 1	9	9	2	3	2 1	28 6
Basel	114,226	14	60 3	—	28 2	10	2	2	2	2	4	1 1	15 1
Genève (agglomération) [1]	107,484	26	43 2	2	23 1	1	2	—	7	—	1	—	13 1
Bern	66,286	15	30 1	1	16 9	4 2	1	3 1	2 1	—	1	—1	9 6
Lausanne	48,494	10	20 3	—	8 7	1 1	—	—	2 1	—	2	1 1	3 5
St. Gallen mit Tablat	47,357	11	22 5	1	12 2	4	1	3	1	1	—	—	6 2
Chaux-de-Fonds	37,191	15	19	2	9 1	3	2	—	—	—	1 1	1	5
Luzern	30,439	15	15	—	4 2	1	—	1	—1	—	1 1	1	1 1
Winterthur	23,247	6	4	—	4	—	—	—	1	—	—	—	3
Biel	23,134	8	14	2	4	1	—	—	—	—	—	—	4
Neuchâtel	21,354	5	8 2	—	5 2	3	—	—	—	—	—	1	4 2
Fribourg	16,207	3	6	1	4 3	1	—	—	1 2	—	1	—1	2
Schaffhausen	15,597	1	7	—	2 1	1	—	—	—	—1	1	—	1
Herisau	13,714	2	6	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—
Locle	12,750	6	8	—	5	—	—	—	—	—	—	—	5
Vevey	12,215	3	3	—	3 1	—	—	—	—	1	—	—	2 1
Chur	11,787	2	4	—	3 2	1	—	—	—	—	2	—	1 2
Solothurn	10,254	1	9	—	4	—	1	—	—	1	—	1	1
Total	**770,467**	**166**	**369**	**17**	**189**	**49**	**10**	**18**	**25**	**7**	**18**	**8**	**103**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			21	—	42	3	1	1	5	1	2	5	27

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
15. Nov. 1902 25,0 ‰	28,3	23,5	27,0	12,8 ‰	13,2	13,8	11,4
8. „ „ 24,1 „	26,4	24,1	24,8	14,5 „	11,8	13,3	12,6
1. „ „ 24,4 „	23,3	25,1	27,2	13,3 „	14,7	15,5	12,8
25. Okt. „ 25,2 „	26,6	23,6	23,7	12,0 „	11,6	15,5	12,2

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 9. bis zum *(au)* 15. Nov. 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	351	18	14	3	41	8	10	—
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	16	5	—	—	3	—	1	—
Total	**367**	**23**	**14**	**3**	**44**	**8**	**11**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	56	14	1	2	7	1	1	—
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	16	4	—	—	3	—	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	30	22	—	2	—	—	—	—	3	7
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	5	6	2	3	—	—	1	—	1	—
„ 5—19 „ . .	3	9	—	2	—	1	—	1	—	—
„ 20—39 „ . .	21	11	1	—	11	7	1	1	—	—
„ 40—59 „ . .	32	24	1	—	6	3	—	2	2	1
„ 60—79 „ . .	24	36	—	—	1	1	1	1	2	4
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	1	5	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**117**	**114**	**4**	**7**	**18**	**12**	**3**	**5**	**8**	**12**

Eine **Sektion** fand statt in 56 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 56 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	6	2	17	24	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 9. bis - au 15. Nov.		1901 v. - du 10. bis - au 16. Nov.		1900 v. - du 11. bis - au 17. Nov.		1899 v. - du 12. bis - au 18. Nov.	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	1	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	1	1	1	2	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	5	—	2	1	3	1	2	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	1	—	5	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	1	—
7. Typhus abdinomalis	2	—	1	—	3	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	—	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	19	1	21	—	16	—	9	1
10. Phthisis pulmonum	30	5	31	4	28	4	27	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	8	1	12	—	10	—	8	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	20	2	14	1	20	2	12	5
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	8	—	8	2	8	1	3	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	2	1	5	2	4	—	4	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	14	2	22	2	7	1	14	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	—	1	—	5	—	6	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	102	24	92	15	95	20	77	17
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	10	5	2	1	8	5	6	2
20. Selbstmord — *Suicides*	2	—	4	—	3	2	4	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	—	1	1	1	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	1	—
Total	231	42	218	30	219	36	176	30

Alkoholismus 8 Fälle - *cas (8 masc., — fem.).*
Syphilis 2 Fälle „ *(1 „ 1 „ — Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
9. November 1902	710,0	8	SE 0	Regen — *pluie*	0
10. „ „	713,8	8	SW 1	Bedeckt — *couvert*	2
11. „ „	711,9	7	W 0	Hell — *clair*	6 3/4
12. „ „	715,2	3	SW 1	Neblig — *brumeux*	2 1/2
13. „ „	716,3	1	S 0	Nebel — *brouillard*	0
14. „ „	717,5	1	NE 0	Nebel — *brouillard*	0
15. „ „	716,5	1	SW 0	Neblig — *brumeux*	0

Aufnahmen vom 9. bis 15 November 1902. — *Admissions du 9 au 15 novembre 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 8. Nov. 1902 *Effectif du 8 nov. 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 15 Nov. 1902 *Effectif au 15 nov. 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphth. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhoe	Ophthalmo-blennorhoe	Lungenschwindsucht *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	761	—	—	6	—	8	—	—	1	—	1	6	10	1	3	1	3	12	5	7	71	12	147	64	761
Bern	1192	—	—	—	—	1	—	1	1	5	—	7	14	3	3	6	9	7	5	12	96	26	196	120	1203
Luzern	102	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	7	14	—	23	19	80
Uri	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	1	4	4	67
Schwyz	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	1	1	—	5	4	34
Nidwalden	36	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	34
Glarus	88	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	1	—	3	—	4	8	4	23	18	99
Zug	14	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	2	—	5	2	18
Fribourg	92	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	15	1	18	8	96
Solothurn	162	—	—	—	—	3	1	—	—	1	—	—	1	—	—	2	—	2	1	2	15	2	30	23	170
Baselstadt	432	—	—	1	—	2	—	5	2	2	—	5	6	5	—	9	9	1	—	1	38	4	90	28	435
Baselland	114	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	1	11	1	16	12	116
Schaffhausen	76	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	3	3	9	—	70
Appenzell A.-Rh.	96	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	12	3	16	8	85
St. Gallen	440	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	1	—	4	5	—	1	—	2	62	17	95	54	472
Graubünden	76	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	3	1	—	10	3	19	11	81
Aargau	191	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3	4	—	—	—	—	5	2	1	10	1	27	21	182
Thurgau	180	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	5	—	—	7	2	16	15	178
Tessin	72	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2	—	—	—	2	8	1	15	10	76
Vaud	465	—	—	—	—	7	1	—	2	2	—	1	2	—	—	3	2	4	3	8	55	6	96	62	484
Valais	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	5	5	22
Neuchâtel	257	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3	5	4	2	—	3	42	3	65	30	268
Genève	94	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	3	—	—	3	2	1	—	1	7	—	20	3	93
Total	**5057**	—	—	9	—	28	2	6	8	12	1	26	47	11	15	40	34	49	17	52	492	92	941	522	5124

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Paraselsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. Kant. Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Bürgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreusspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantönale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. — Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 16. bis 22. November 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 16 au 22 novembre 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	2 [1]	16 [2]	7 [3]	—	25 [4]	18 [5]	—	2 [6]	2 [7]	—	—
Bern	4 [8]	5 [9]	67 [10]	—	12 [11]	4 [8]	—	4 [12]	—	—	—
Luzern	—	—	1 [13]	1 [14]	3 [15]	—	—	1 [16]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	1 [17]	—	—	1 [18]	einige [17]	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	7 [19]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	2	5	1	—	4	26	—	3	—	3	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	viele [20]	—	1 [21]	2 [22]	—	—	1 [23]	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	4 [24]	1 [25]	3 [26]	4 [27]	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	2 [28]	3 [29]	2 [30]	—	5 [31]	—	—	—	2 [32]	—	—
Thurgau	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1 [33]	4 [34]	2 [33]	—	4 [35]	3 [33]	—	—	—	—	—
Genève	—	5 [36]	—	—	3 [37]	—	—	3 [38]	—	—	—

* Zeit vom 9.—15. November 1902.

[1] Je 1 in Zürich und Adliswil. — [2] 13 in Zürich, 2 in Winterthur. — [3] 3 in Nürensdörf, 2 in Winterthur, je 1 in Thalwil und Wädenswil. — [4] 16 in Zürich. 3 in Rüti, 2 in Altstetten, je 1 in Dietikon, Schlieren, Wädenswil und Regensdorf. — [5] In Zürich. — [6] Je 1 in Zürich und Oerlikon. — [7] Je 1 in Weiningen und Wädenswil. — [8] In Bern. — [9] 2 in Bern, je 1 in Mülchi, Worb und Sumiswald. — [10] 34 in Bern, 10 in Häutlingen, 2 in Worb, 1 in Uttigen. — [11] 3 in Diemtigen, 2 in Melchnau, 2 in Rüschegg, je 1 in Büren, Sonceboz, Sonvilier, Hasleberg und Sumiswald. — [12] Je 1 in Lyss, Courchapoix, Moutier und Sumiswald. — [13] In Nebikon. — [14] In Willisauland. — [15] 2 In Kriens, 1 in Neuenkirch. — [16] In Rothenburg. — [17] In Zug. — [18] In Baar. — [19] 2 à Montet, 2 à Montagny-les-Monts, 1 à Bussy, 1 à Frasse, 1 à Murist. — [20] In Neunkirch; ausserdem 2 in Schaffhausen. — [21] In Schaffhausen. — [22] In Stein a. Rh. — [23] In Unterhallau. — [24] 2 in Walzenhausen, je 1 in Herisau und Wolfhalden. — [25] In Schwellbrunn. — [26] In Herisau. — [27] Je 2 in Herisau und Schwellbrunn. —

[28] In Turgi. — [29] 2 in Turgi (Wyl), 1 in Frick. — [30] Je 1 in Vogelsang und Brugg. — [31] 3 in Möhlin, je 1 in Gretzenbach und Wohlen. — [32] Je 1 in Menziken und Schupfart. — [33] A la Chaux-de-Fonds. — [34] 2 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Neuchâtel. — [35] 3 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Chézard-St-Martin. — [36] 3 à Plainpalais, 1 à Genève-ville, 1 à Chêne-Bougeries. — [37] 2 à Genève-ville. — [38] 2 à Plainpalais, 1 cas provient du dehors.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1.—31. Oktober 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 31 octobre 1902.

Kantone *Cantons*	Variola	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	12	36	41	—	45	40	—	10	1	—	—
Bern	—	5	8	98	1	60	5	5	55	—	—	—
Luzern	—	—	1	—	1	10	1	—	7	1	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	—	1	—	4	1	viele	—	4	—	—	viele
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	2	—	2	viele	viele	4	—	—	—
Fribourg	—	—	3	1	—	15	—	—	1	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	5	11	7	6	19	75	3	20	2	4	—
Baselland	—	—	3	—	—	3	4	—	—	—	—	—
Schaffhausen	—	—	—	viele	2	5	Epid.	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	2	3	—	14	viele	—	1	—	—	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	25	13	72	—	42	17	—	5	—	—	—
Graubünden	—	—	—	1	—	9	1	—	2	—	—	—
Aargau	—	—	12	1	—	23	—	—	6	3	—	—
Thurgau	—	—	4	9	—	10	—	—	8	—	—	—
Tessin	—	3	—	19	2	1	1	—	6	1	.	.
Vaud	—	—	19	7	—	54	6	—	9	2	—	—
Valais	—	—	—	—	2	2	—	—	5	1	—	—
Neuchâtel	—	1	2	4	—	9	11	—	2	—	—	—
Genève	—	1	20	plus.	1	7	—	1	3	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Aegypten. In der Woche vom 4. bis 10. November wurden in Aegypten 144 Erkrankungen und 125 Todesfälle an der Cholera konstatiert (gegen 190 resp. 179 in der Vorwoche), wovon 2 Erkrankungen (2 Todesfälle) in Kairo, 37 (32) in Alexandrien, 8 (7) in Damiette u. s. w. (v. S. 678).

In ganz Egypten sind vom 15. Juli bis 10. November 39,621 Personen an der Cholera erkrankt und 33,760 gestorben.

Türkei. (Syrien und Palästina). Nach amtlicher Mitteilung sind bis zum 3. November in Gaza 916, in Lydda 241 und bis zum 2. November in Tiberias 21 Personen der Cholera erlegen. Aus Jaffa wurden bis zum 3. November 9, aus Kaserana 22 Choleratodesfälle angezeigt. Vereinzelte Fälle wurden auch aus mehreren kleinen Ortschaften Syriens gemeldet. Die Gesamtzahl der Choleratodesfälle in Syrien und Palästina wurde bis zum 3. November auf 1340 beziffert (v. S. 678).

Arabien. In Hodeïda starben vom 10. September bis 29. Oktober 126 Personen an der Cholera (v. S. 664).

In der Umgebung von Loheya waren nach einer Mitteilung vom 29. September innerhalb 25 Tagen 217 Personen der Seuche erlegen.

Philippinen. Vom 16.—30. September wurden in Manila 89 Erkrankungen und 65 Todesfälle, in den Provinzen 16,530 Erkrankungen und 9975 Todesfälle registriert (v. S. 678).

Japan. In Kobe kamen vom 31. Juli bis 4. Oktober 577 Choleraerkrankungen mit 401 Todesfällen, in Osaka bis zum 30. September 790 Erkrankungen und 268 Todesfälle, in Kioto bis zum gleichen Tage 161 Erkrankungen und 126 Todesfälle vor (v. S. 630).

Pest. Russland. Vom 1.—8. November kamen in Odessa neue Pestfälle nicht zur Anzeige (v. S. 664).

Japan. Bis zum 10. Oktober wurden in Yokohama 5 Pestfälle festgestellt, wovon 2 tötlich verliefen.

Vereinigte Staaten von Amerika. Aus San Franzisko wurden vom 4.—16. Oktober 6 tötlich verlaufene Pestfälle gemeldet (v. S. 664).

Brasilien. In Rio de Janeiro sind von Mitte September bis Mitte Oktober 41 Pesttodesfälle festgestellt worden (v. S. 647); in Campos ist die Pest wieder aufgetreten.

Hawaï. Nach einer Mitteilung vom 17. Oktober ist in Honolulu wiederum ein Pestfall vorgekommen (v. S. 550).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes).

Aegypten. Am 10. November wurde in Alexandrien wiederum ein Pestfall konstatiert (v. S. 678).

Mauritius. Vom 19. September bis 2. Oktober kamen 14 Pesterkrankungen mit 12 Todesfällen vor (v. S. 646).

Britisch Indien. In der Präsidentschaft Bombay wurden während des Monats Oktober 32,451 Pesttodesfälle (gegen 27,504 im September) registriert, wovon 552 (232) in der Stadt Bombay (v. S. 599).

* * *

Choléra. ***Egypte.*** *Du 4 au 10 novembre, il a été enregistré 144 cas de choléra et 125 décès (190 cas et 179 décès la semaine précédente), dont 2 cas (2 décès) au Caire, 37 (32) à Alexandrie, 8 (7) à Damiette, etc. (v. p. 678).*

Dans toute l'Egypte il a été enregistré du 15 juillet au 10 novembre 39,621 cas et 33,761 décès.

Turquie *(Syrie et Palestine). D'après des rapports officiels, il y a eu jusqu'au 3 novembre 916 décès cholériques à Gaza, 241 à Lydda et, jusqu'au 2 novembre, 21 à Tibériade. Jusqu'au 3 novembre également, il a été constaté 9 décès à Jaffa et 22 à Caserana. Cas isolés dans plusieurs autres petites localités de la Syrie. Le chiffre total des décès cholériques constatés en Syrie et en Palestine depuis le début de l'épidémie jusqu'au 3 novembre s'élève à 1340 (voir p. 678).*

Arabie. *Du 10 septembre au 29 octobre, il a été constaté 126 décès cholériques à Hodeïda (v. p. 664); d'après un rapport en date du 29 septembre, il y en aurait eu 217 à Loheya, dans l'espace de 25 jours.*

Philippines. *Du 16 au 30 septembre, 89 cas de choléra et 65 décès à Manille et 16,530 cas et 9975 décès dans les provinces (v. p. 679).*

Japon. *Du 31 juillet au 4 octobre il y a eu 577 cas de choléra avec 401 décès à Kobé, et jusqu'au 30 septembre, 790 cas et 268 décès à Osaka et 161 cas et 126 décès à Kioto (v. p. 630).*

Peste. ***Russie.*** *Pas de nouveau cas de peste à Odessa pendant la semaine écoulée du 1er au 8 novembre (v. p. 664).*

Japon. *Jusqu'au 10 octobre il avait été constaté à Yokohama 5 cas de peste, dont 2 mortels.*

Etats-Unis d'Amérique. *A San Francisco, il a été signalé, du 4 au 16 octobre, 6 cas de peste, tous mortels (v. p. 664).*

Brésil. *Du milieu de septembre au milieu d'octobre, il a été enregistré à Rio de Janeiro 41 décès pesteux (v. p. 647); la peste a reparu à Campos.*

Hawaï. *On annonce, en date du 17 octobre, qu'un nouveau cas de peste a été constaté à Honolulu (v. p. 550).*

Egypte. *Le 10 novembre, un nouveau cas de peste a été signalé à Alexandrie (v. p. 678).*

Ile Maurice. *Du 19 septembre au 2 octobre, 14 cas de peste et 12 décès (v. p. 646).*

Indes anglaises. *Pendant le mois d'octobre, il a été enregistré dans la Présidence de Bombay 32,451 décès pesteux (27,504 en septembre), dont 552 (232) dans la ville de Bombay (v. p. 590).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Reglement für das Pflegepersonal der Irrenheilanstalt Burghölzli.

(Vom 26. Juli 1901.)

(Schluss.)

G. Krankheit, Tod.

§ 45. Wenn Patienten Husten, Erbrechen, Blutungen haben oder Diarrhöe bekommen, so ist der Auswurf, das Erbrochene, der Stuhlgang etc. an passendem Orte gedeckt aufzubewahren und dem Arzte zu zeigen.

§ 46. Wenn ein Kranker stirbt, so muss der Pfleger dem Arzte der Abteilung sofort, oder bei zur Nachtzeit erfolgenden Todesfällen am andern Morgen bis spätestens 6 Uhr, Anzeige machen. Bei unerwarteten Todesfällen ist der Arzt hingegen unter allen Umständen sofort zu rufen. Wann die Leiche aus dem Krankenzimmer fortgeschafft werden soll, wird ärztlicherseits angeordnet. Bis zu diesem Zeitpunkte aber ist sie bis über den Kopf hin mit einem Leintuch zuzudecken.

H. Reinlichkeit.

§ 47. Die Kranken haben mindestens alle 8 Tage ihre Leibwäsche zu wechseln. Kranke, die sich verunreinigen, müssen jedesmal sofort gereinigt und mit frischen Kleidern versehen werden. Die Betten derjenigen Kranken, welche nicht ganz bei Besinnung und nicht ganz reinlich sind, sollen immer mit wasserdichten Unterlagen geschützt sein. Unreinliche

Kranke sollen am Tage, so oft es tunlich, auf den Abtritt resp. Nachtstuhl geführt und nachts mehrmals, wenn nötig alle Stunden, aufgenommen werden.

§ 48. Die Pfleger haben überall auf Erhaltung der Ordnung und Reinlichkeit Bedacht zu nehmen.

Sobald die Patienten besorgt sind, sind immer zuerst alle mit Kot und Urin beschmutzten Gegenstände genau zu reinigen, um Gestank und schädliche Dünste von den Abteilungen fern zu halten.

§ 49. Die Abtritte sind täglich mehrmals zu inspizieren und, wenn nötig, zu reinigen; auch müssen die Pfleger darauf achten, dass nicht Lappen, Verbandstoffe und andere Dinge, welche die Röhren verstopfen könnten, in die Abtritte oder Ausgüsse geworfen werden.

§ 50. Nur bettlägerige Kranke dürfen die in den Krankenzimmern befindlichen Nachtstühle benutzen. Diese sind gleich nach dem Gebrauch zu reinigen und sorgfältig verschlossen zu halten (vergl. § 28).

J. Bäder.

§ 51. Jeder Kranke erhält wöchentlich ein Reinigungsbad von 35° Celsius, welches in eine Badekontrolle einzutragen ist. Ausnahmen dürfen nur auf ärztliche Anordnung gestattet werden.

Alle bettlägerigen Kranken werden nach den bestimmten Vorschriften des Arztes gebadet.

§ 52. Für jeden Kranken ist frisches Wasser zu nehmen.

§ 53. Die Pfleger haben beim Baden den ganzen Körper der Kranken einer genauen Musterung zu unterziehen und auffallende Erscheinungen dem Arzte zu melden. Speziell sind Kopf und Füsse sorgfältig zu reinigen und die Nägel zu schneiden.

§ 54. Beim Baden dürfen nur diejenigen Kranken allein gelassen werden, denen es ausdrücklich erlaubt ist. Epileptische dürfen, so lange sie im Bade sind, keinen Augenblick aus den Augen gelassen werden.

Während Kranke in der Badewanne sich befinden, darf kein Wasser direkt von der Leitung zufliessen.

§ 55. Befinden sich Kranke im Dauer- oder Deckelbad, so ist alle ½ Stunden die Temperatur nachzumessen und das Wasser auf 35° Celsius nachzuwärmen. Dabei darf nie direkt heisses Wasser zugegossen werden, sondern die Mischung von kaltem und warmem Wasser muss in einem besondern Gefäss vorgenommen werden.

§ 56. Im übrigen ist die in den Baderäumen angeschlagene Badeordnung genau zu beachten.

K. Inventar.

§ 57. Jeder Pfleger ist verantwortlich für die ihm übergebenen Geräte, Linge, Bücher aus der Anstaltsbibliothek etc. Werden dieselben durch

seine Schuld beschädigt, so hat er gemäss den Anordnungen des Direktors den verursachten Schaden zu ersetzen. Die Wäsche muss beim Empfang und bei der Abgabe nachgezählt werden.

Der Pfleger hat ein Verzeichnis darüber zu führen; unterlässt er dies, so muss er Mangelndes auf eigene Kosten ersetzen.

§ 58. Den Pflegern ist untersagt, Gegenstände der Anstalt (z. B. Kleider) zu Privatzwecken zu benutzen. Ausgenommen sind die Schürzen zum Schutze der Kleider beim Putzen und die Kleider der Zellenpfleger.

§ 59. Beschädigungen an Fenstern, Mobiliar u. s. w. sind jeden Morgen in das Rapportbuch einzutragen. Die Pfleger dürfen ohne schriftliche Weisung der Aerzte oder der Oberpfleger den Handwerkern der Anstalt nur in dringenden Fällen Aufträge erteilen.

§ 60. Wasser- und Gasröhren müssen nach dem Gebrauch stets sorgsam verschlossen sein (vergl. Feuerlöschordnung).

V. Rechte der Pfleger.

§ 61. Soweit es der Dienst erlaubt, soll jedem Pfleger alle 7 Tage ein freier Nachmittag von 9 Stunden gewährt werden. Ferner hat er Anspruch auf 8 ganze Tage Urlaub im Jahr. Für längeren Urlaub ist durch die Direktion unter Angabe der Gründe die Genehmigung der Direktion des Gesundheitswesens einzuholen.

Wünscht ein Pfleger Ausgang oder Urlaub, so hat er dies morgens vor dem Rapport dem Oberpfleger mitzuteilen.

§ 62. Pfleger, welche ihre freie Zeit in der Anstalt zubringen, können sich im Besuchszimmer ihrer Seite (soweit es frei ist) oder an den betreffenden Parktagen im Park aufhalten.

Auch nach dem Feierabend dürfen je nach Vorschrift die Gärten oder der Hof von Pflegern benutzt werden, doch hat eine genügende Anzahl Pfleger auf den Abteilungen zu sein.

§ 63. Pfleger dürfen, solange kein Missbrauch gemacht wird, in der Anstalt Besuche bis zur Dauer von 30 Minuten empfangen in dem hiezu bezeichneten Besuchszimmer. Um Besuche auf die Abteilung zu führen, bedarf es einer speziellen Erlaubnis der Direktion.

Länger dauernde Besuche dürfen nur an den freien halben Tagen empfangen werden; Bewirtung derselben ist nicht erlaubt.

Verwandte Pfleger und Pflegerinnen haben Gelegenheit, sich nach dem Feierabend im Besuchszimmer zu sprechen.

§ 64. Postpakete, welche Pfleger aus der Anstalt verschicken oder selbst mitnehmen, unterliegen der Revision durch den Oberpfleger oder I. Portier.

VI. Lohnbestimmungen.

§ 65. Die Löhne werden nach Massgabe eines speziellen Reglementes bestimmt.

Die Höhe des Lohnes wird Ende jedes Quartales von der Aufsichtskommission auf Antrag der Anstaltsdirektion bestimmt.

Die Erhöhung der Besoldung bis zum Maximum erfolgt unter Berücksichtigung des Dienstalters, der Leistungen und des Betragens. Bei unpassendem Verhalten ist auch Lohnherabsetzung zulässig bis auf das Minimum.

Für besondere Leistungen (Rasieren, Schneiderarbeiten, Besorgung des Laboratoriums, Assistenz bei den Sektionen etc.) können von der Aufsichtskommission besondere Zulagen beschlossen werden.

§ 66. Ausser der obgenannten Löhnung haben die Pfleger Anspruch auf freie Station, d. h. reglementarische Verköstigung und freie Wäsche.

Die Anstalt hat indes das Recht, Luxuswäsche zurückzuweisen.

Von der Verköstigung darf nichts verkauft, vertauscht, verschenkt oder sonst beseitigt werden.

Die vorgesetzten Behörden behalten sich vor, für Kleidungsstücke der Pfleger, welche ohne Schuld der letztern von Kranken beschädigt werden, entsprechenden Ersatz eintreten zu lassen. Nie ersetzt werden aber Luxusgegenstände (Spitzen, falsche Zöpfe, Uhrketten etc.),

§ 67. Erkrankt ein Pfleger im Anstaltsdienste, so hat er, ausser kostenfreier Behandlung und Verpflegung in einer kantonalen Anstalt während drei Monaten, das Recht auf volle Lohnauszahlung während dieses Termins.

§ 68. Pfleger, welche nach zehnjähriger ununterbrochener Dienstzeit wegen körperlicher oder geistiger Mängel in unverschuldeter Weise dauernd erwerbsunfähig geworden sind, werden gemäss den Bestimmungen des Reglements für den Wärterpensionsfond der Irrenanstalt Burghölzli vom 2. Mai 1885 pensionsberechtigt.

Pensionsgesuche sind an die Aufsichtskommission der Anstalt zu richten.

§ 69. Den Hinterlassenen von im Dienste verstorbenen Pflegern wird der Besoldungsnachgenuss für ein halbes Jahr, vom Todestag an gerechnet, ausbezahlt.

VII. Strafbestimmungen.

§ 70. Das Pflegepersonal steht unter der Disziplinarbefugnis der Direktion. Die zu verhängenden Strafen bestehen in:

a) Verweis;

b) Versagung des Urlaubes;

c) Geldbusse bis auf 20 Fr.;
d) sofortiger Entlassung ohne Vergütung für die fortfallende Kündigungsfrist, event. mit Lohnabzug für 14 Tage.

Die Bussen fallen in den Wärterpensionsfonds.

§ 71. Sofortige Entlassung kann verhängt werden:
a) Bei gröblichem oder wiederholtem Ungehorsam:
b) bei schwerer Trunkenheit;
c) bei wiederholtem Lügen oder Verdrehen von Thatsachen;
d) bei schlechter Behandlung von Kranken;
e) bei Unsittlichkeit;
f) bei Verbrechen oder Vergehen im Sinne des Strafgesetzbuches.

Gegen verhängte Disziplinarstrafen kann innerhalb zehn Tagen an die Direktion des Gesundheitswesens rekurriert werden.

§ 72. Bei Verlassen des Dienstes vor Ablauf der 14tägigen Kündigung soll in der Regel ein Lohnabzug für 14 Tage gemacht werden.

§ 73. Trifft einen Pfleger bei Entweichung eines Patienten, bei Beschädigung von Geräten, Gebäuden etc. ein Verschulden, so kann er zum Ersatz des Schadens angehalten werden.

§ 74. Durch dieses Reglement werden alle bisherigen gegenteiligen Bestimmungen aufgehoben.

Luzern.

Verordnung betreffend Aufnahme und Verpflegungstaxen der Kranken in der kantonalen Krankenanstalt.

(Vom 3. September 1902.)

Der Regierungsrat des Kantons Luzern, gestützt auf § 1 der Verordnung betreffend die Organisation der kantonalen Krankenanstalt vom 12. November 1900; auf Bericht und Antrag des Militär- und Polizeidepartementes,

beschliesst:

§ 1. In die kantonale Krankenanstalt können Kranke aller Art und Schwangere aufgenommen werden; ausgenommen hievon sind:

1. Pocken, Cholera, Fleckfieber und Pest (eidg. Epidemiengesetz vom 2. Juli 1886).

2. Eigentliche Geisteskranke; von letzteren können nur dringende Notfälle im medizinischen Sinne und nur für eine Zeitdauer aufgenommen werden, während welcher für anderweitige Unterbringung gesorgt werden kann. Die Direktion bestimmt in jedem einzelnen Falle diese Zeitdauer.

Wird der Kranke bis zum Ablauf nicht abgeholt, so wird derselbe nach vorheriger Anzeige den Angehörigen resp. der betreffenden Gemeinde auf deren Kosten wieder zugeführt.

§ 2. Die Anstalt verpflichtet sich zur Aufnahme von Kranken nur soweit Platz vorhanden ist. Anspruch auf Aufnahme haben in Beziehung auf die Natur der Krankheit in erster Linie akut, und erst in zweiter Linie chronisch Kranke; in Beziehung auf Heimat vorab Kantonsbürger, sodann die im Kanton Niedergelassenen und zuletzt auswärtige Kranke.

Sogenannte Verpflegungsfälle (chronisch unheilbare, durch Spitalbehandlung nicht besserungsfähige Kranke) können nur ausnahmsweise und nur insoweit aufgenommen werden, als dadurch die Aufnahme der in erster Linie zur Spitalverpflegung berechtigten Kranken nicht beeinträchtigt wird.

§ 3. Kranke können nur nach vorher von der Direktion erteilter Bewilligung aufgenommen werden. Zu diesem Zwecke ist vorab unter Benützung des vorgeschriebenen Formulars ein Aufnahmegesuch mit ärztlichem Zeugnis, bei Schwangern mit solchem einer Hebamme, an die Direktion einzusenden und Kostensicherung zu leisten. Erst daraufhin stellt die Direktion die Bewilligung zum Eintritt aus, welcher zu den festgesetzten Stunden erfolgen soll. Die endgültige Aufnahme aller Kranken erfolgt erst nach stattgehabter Untersuchung durch den betreffenden Abteilungsarzt. Bei akuten vorübergehenden Krankheiten muss in der Regel die Kostensicherung (Barzahlung oder zuverlässige Gutsprache) für die Dauer der Krankheit resp. die Dauer der Zahlungspflicht der betreffenden Personen oder Behörden geleistet werden: bei chronischen Fällen stellt die Direktion nach der Natur der Krankheit die Zeitdauer der erforderlichen Kostensicherung fest. Bei eintretender Transportunfähigkeit haftet ohne weiteres der Zahlungspflichtige. Ueber die Annehmbarkeit einer Gutsprache entscheidet die Direktion.

§ 4. Ausgenommen von den in § 3 angeführten Bestimmungen über Aufnahme sind eigentliche Notfälle im medizinischen Sinne, die jederzeit und ohne vorherige Kostensicherung aufgenommen werden. Immerhin wird im Interesse dieser Kranken dringend gewünscht, die Ankunft derselben so frühzeitig als möglich telegraphisch oder telephonisch anzuzeigen und den Kranken ein ärztliches Zeugnis mitzugeben. Das ordentliche ärztliche Zeugnis und die Kostensicherung sind nachher beförderlichst beizubringen. Für Notfälle haften ohne weiteres diejenigen Personen, Behörden oder Gesellschaften, denen die Zahlungspflicht bezw. Haftpflicht in erster Linie zukommt. Kranke, die unter der Angabe, dass ein Notfall vorliege, eingeschickt werden, können, sofern das Nichtvorhandensein eines solchen

Notfalles konstatiert wird, zurückgeschickt und auf den ordentlichen Aufnahmeweg (gemäss § 3) verwiesen werden.

§ 5. Der Eintritt in die Anstalt verpflichtet die Kranken zur Anerkennung aller geltenden Vorschriften.

§ 6. Taxen.

I. Allgemeine Abteilung.

A. Kantonsbürger und im Kanton Niedergelassene:

1. Für Kranke, welche auf Kosten einer luzernerischen Gemeinde verpflegt werden, wenn die betreffende Gemeinde während der letzten vier Jahre eine durchschnittliche Armensteuer bezogen hat:

a)	von 3‰ und mehr	Fr. 1. —
b)	„ über 2‰	„ 1. 20
c)	„ 1½ bis und mit 2‰	„ 1. 30
d)	„ 1 bis und mit 1½‰	„ 1. 50
e)	„ 1‰ und weniger	„ 1. 70

Für die Ortsbürgergemeinde Luzern gilt das bezügliche Abkommen.

2. Für Krankenkassen Fr. 1. 70

3. Für öffentliche Wohltätigkeits-Anstalten und Wohltätigkeits-Gesellschaften Fr. 1. 20 bis Fr. 1. 70

4. Für Haftpflichtfälle „ 3. 20

5. Für Kranke, welche selber bezahlen oder für welche von gesetzlich pflichtiger Seite bezahlt wird,

a)	bis zu einem Steuerkapital von Fr. 5,000	Fr. 1. 70
b)	bis und mit Fr. 10,000	„ 2. —
c)	„ „ „ „ 15,000	„ 2. 50
d)	„ „ „ „ 20,000	„ 3. —
e)	darüber	„ 3. 50

Obigen Ansätzen gegenüber gelten folgende Abweichungen:

aa) Bei Kindern unter 6 Jahren wird, sofern es sich nicht um eine grössere Operation handelt, welche nur einen vorübergehenden Aufenthalt in der Anstalt nötig macht, ein Abzug von 20% gewährt.

bb) Für Krätzekuren (3 Tage) pro Tag Fr. 2. 50, sofern die ordentliche Taxe Fr. 2 nicht übersteigt, ansonst je 50 Rappen Zuschlag. Bei allfällig weiterer Spitalbehandlung kommen die ordentlichen Taxen in Anwendung.

cc) Für ansteckende Kranke, welche im Infektionspavillon abgesondert werden müssen, ohne Rücksicht auf das Alter, 50 Rp. Zuschlag.

dd) Für Geisteskranke Fr. 1. 50 Zuschlag.

ee) Für Wöchnerinnen für die Niederkunft Fr. 5—10, je nach Vermögen und Verhältnissen; dazu für neugeborene Kinder 50 Rp. pro Tag.

B. Für Kranke, welche weder Kantonsbürger noch im Kanton niedergelassen sind, je nach Vermögen und Verhältnissen Fr. 2. 50 bis Fr. 3. 50. Bei grösseren Operationen, die nur einen vorübergehenden Aufenthalt in der Anstalt nötig machen, sowie für Wöchnerinnen werden immer wenigstens Fr. 3 berechnet.

C. Für Soldaten nach Uebereinkunft mit den zuständigen Militärbehörden.

II. Privatzimmer.

A. Für Kantonsbürger und im Kanton Niedergelassene, je nach Vermögen, Anforderungen, Dauer des Aufenthaltes in der Anstalt und Grösse der Operation Fr. 5—8.

B. Für alle andern Einwohner der Schweiz, welche weder Luzernerbürger, noch im Kanton Luzern niedergelassen sind Fr. 6—10.

C. Für nicht in der Schweiz niedergelassene Ausländer nach Uebereinkunft, im Minimum Fr. 7. —

D. Für Offiziere nach Uebereinkunft mit den zuständigen Militärbehörden.

§ 7. In den angeführten Taxen ist mit nachfolgenden Vorbehalten die ganze ärztliche Behandlung, Apotheke, Verköstigung und Verpflegung inbegriffen:

1. Für Kranke, welche ungewöhnlich viel Verbandmaterial bedürfen, wird während der betreffenden Zeit ein entsprechender Zuschlag gemacht.

2. Bei Anwendung von Heilserum werden die Barkosten für dasselbe in Anrechnung gebracht.

3. Röntgenaufnahmen werden nach Tarif besonders berechnet.

4. Auf der Privatabteilung werden Mineralwasser, Flaschenweine etc. in Anrechnung gebracht.

5. Für gewaltsame und fahrlässige Sachbeschädigungen sind die Kranken resp. Zahlungspflichtigen haftbar.

§ 8. Die Taxen verstehen sich pro Tag; Eintritts- und Austrittstag werden ganz berechnet. Für Angehörige einer Familie sind die Vermögensverhältnisse des zahlungspflichtigen Familiengliedes massgebend.

§ 9. Gegenwärtige Verordnung ist in die Sammlung der Verordnungen des Regierungsrates aufzunehmen, durch das Kantonsblatt bekannt zu machen und urschriftlich ins Staatsarchiv niederzulegen.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 47** **Bern, 4. Dezember 1902.**

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 705. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 707. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 708.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 709. — Ausland - Etranger, Pag. 710.

Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Vaud. Arrêté sur la vente des denrées et boissons, Pag. 711. — Instructions publiées par la Policlinique universitaire de Lausanne, Pag. 713. — Neuchâtel. Contrat passé entre le Département de l'Intérieur du canton de Neuchâtel et l'Institut bactériothérapique de l'Université de Berne concernant les expertises bactériologiques, Pag. 719.

Bibliographie. Pag. 720.

47. Woche 16. bis 22. November 1902. 47e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	27	76 [10]	4 [2]	43 [10]	11 [1]	3	5	3 [1]	2 [1]	4 [2]	3	23 [6]
Basel	114,226	23	69 [2]	1	29 [3]	9	1	3	4	1 [1]	3	1 [1]	16 [1]
Genève (agglomération) [1]	107,484	28	33 [1]	1	22 [1]	—	—	—	5	1	1	— [1]	15
Bern	66,286	11	48 [4]	1	15 [9]	4	1	—	1	— [1]	1	1 [1]	11 [7]
Lausanne	48,494	11	16 [4]	2	12 [4]	2 [1]	—	— [1]	2 [1]	1	—	3	6 [2]
St. Gallen mit Tablat .	47,357	15	13 [1]	— [2]	15 [3]	4	—	1	4	—	1	2 [1]	7 [2]
Chaux-de-Fonds . .	37,191	14	24	—	13	2	1	1	1	—	1	—	9
Luzern	30,439	4	14	1	8	1	—	1	—	—	1	1	5
Winterthur . . .	23,247	3	8	—	5 [3]	1 [1]	—	1	— [1]	—	—	—	4 [2]
Biel	23,134	5	13	—	4	1	—	—	—	—	—	—	4
Neuchâtel	21,354	3	16 [1]	1	13 [1]	1	—	—	2	—	—	—	11 [1]
Fribourg	16,207	6	13	1	2	1	—	—	—	1	—	—	1
Schaffhausen . . .	15,597	6	6	—	5 [2]	1	1	—	2	— [1]	—	—	2 [1]
Herisau	13,714	2	6	—	4	3	—	—	—	—	1	—	3
Locle	12,750	6	7	—	4	2	—	1	—	—	—	—	3
Vevey	12,215	1	4	—	4	3	—	1	1	—	—	—	2
Chur	11,787	1	5	—	1 [1]	—	—	—	—	—	—	—	1 [1]
Solothurn	10,254	2	3	—	— [4]	—	— [1]	—	—	—	—	—	— [3]
Total	**770,467**	**168**	**374**	**12**	**199**	**46**	**7**	**14**	**25**	**6**	**13**	**11**	**123**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			23	4	41	3	1	1	3	4	2	4	26

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
22. Nov. 1902 25,3 ‰	27,3	24,1	28,0	13,5 ‰	12,3	13,0	12,6
15. „ „ 25,0 „	28,3	23,5	27,0	12,8 „	13,2	13,8	11,4
8. „ „ 24,1 „	26,4	24,1	24,3	14,5 „	11,8	13,3	12,6
1. „ „ 24,4 „	23,3	25,1	27,2	13,3 „	14,7	15,5	12,8

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 16. bis zum *(au)* 22. Nov. 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	342	32	11	1	45	1	7	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	17	6	2	2	3	—	2	—
Total	**359**	**38**	**13**	**3**	**48**	**1**	**9**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	53	20	6	3	6	—	3	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	15	5	2	2	3	—	2	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*	—	—	—	—	—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	28	21	1	3	—	—	—	2	3	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	3	6	2	2	—	—	—	1	1	2
„ 5—19 „ . .	1	8	—	—	—	2	—	2	—	1
„ 20—39 „ . .	15	10	—	—	3	5	1	—	—	—
„ 40—59 „ . .	32	33	—	—	9	6	—	3	—	2
„ 60—79 „ . .	32	39	—	—	1	2	1	—	—	4
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	4	7	—	—	—	—	—	—	1	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**115**	**125**	**3**	**5**	**13**	**15**	**2**	**8**	**5**	**10**

Eine Sektion fand statt in 71 Fällen. — ***L'autopsie a été faite dans 71 cas.***

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	6	3	16	21	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 16. bis - au 22. Nov.		1901 v. - du 17. bis - au 23. Nov.		1900 v. - du 18. bis - au 24. Nov.		1899 v. - du 19. bis - au 25. Nov.	
	Total	wor. Ortfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	1	—	3	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	1	1	3	2	3	2	3	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	6	—	—	—	3	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	—	—	2	—	1	1	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	1	—	—	—	3	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	15	1	12	1	15	1	12	—
10. Phthisis pulmonum	28	3	28	5	26	2	28	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	10	4	14	2	7	2	11	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	15	2	19	1	12	1	12	2
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	7	—	8	2	8	1	4	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	14	1	4	—	7	—	4	—
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	11	1	11	—	18	4	8	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	—	2	—	11	1	6	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	112	24	81	9	86	21	102	25
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	9	4	9	4	5	—	7	5
20. Selbstmord — *Suicides*	5	—	5	—	3	—	4	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	1	1	1	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	1	—	—	—	—	—	—	—
Total	240	41	200	26	209	37	206	44

Alkoholismus 15 Fälle - *cas (13 masc., 2 fem.).*
Syphilis — Fälle „ (— „ — „ — *Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
16. November 1902	714,5	3	E 0	Bedeckt — *couvert*	0
17. „ „	711,7	0	E 2	Bedeckt — *couvert*	0
18. „ „	708,3	—4	NE 1	Schnee — *neige*	0
19. „ „	709,4	—3	NE 0	Bedeckt — *couvert*	0
20. „ „	713,9	—3	NE 0	Schnee — *neige*	0
21. „ „	713,5	—3	NE 1	Neblig — *brumeux*	0
22. „ „	714,6	—1	SW 0	Bedeckt — *couvert*	0 1/4

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 15. Nov. 1902 *Effectif du 15 nov. 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 22. Nov. 1902 *Effectif au 22 nov. 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhoe	Ophthalmo-blennorhoe	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	761	—	—	4	1	6	1	1	—	—	1	—	4	—	1	8	5	4	7	7	71	20	141	74	759
Bern	1203	—	—	—	—	3	1	4	2	4	—	6	9	2	4	9	8	2	6	10	119	35	224	133	1245
Luzern	80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	16	3	23	17	90
Uri	67	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	—	—	1	1	5	2	69
Schwyz	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	3	3	34
Nidwalden	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30
Glarus	99	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	—	—	—	—	2	6	6	94
Zug	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	1	—	4	1	19
Fribourg	96	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	23	2	31	15	104
Solothurn	170	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	3	—	3	1	—	11	3	23	19	168
Baselstadt	435	—	—	—	—	2	—	2	1	1	—	4	5	2	—	7	1	3	2	2	35	4	71	25	421
Baselland	116	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	9	1	13	10	114
Schaffhausen	70	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	6	2	11	1	65
Appenzell A.-Rh.	85	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	12	1	14	5	77
St. Gallen	472	—	—	5	1	3	1	—	—	1	—	3	3	—	2	4	3	—	3	—	60	10	99	47	494
Graubünden	81	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	1	12	8	77
Aargau	182	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	1	3	16	4	30	24	184
Thurgau	178	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	2	10	3	20	18	177
Tessin	76	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	—	2	—	1	8	3	18	12	80
Vaud	484	—	—	—	—	5	—	—	1	3	—	1	1	2	—	3	3	1	—	1	53	7	81	45	478
Valais	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	18
Neuchâtel	268	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	4	5	8	7	—	—	1	34	9	71	32	273
Genève	462	—	1	4	—	1	—	2	—	1	—	4	3	—	2	10	2	1	1	4	54	10	100	8	477
Total	**5493**	—	**2**	**13**	**2**	**22**	**5**	**12**	**4**	**10**	**1**	**22**	**33**	**12**	**17**	**57**	**33**	**21**	**23**	**35**	**555**	**122**	**1001**	**506**	**5547**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. Kant. Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonerhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 23. bis 29. November 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 23 au 29 novembre 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicelle	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Paralit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	9 [1]	19 [2]	2 [3]	—	12 [4]	27 [5]	—	—	—	—	—
Bern	6 [6]	4 [7]	45 [8]	—	16 [9]	1 [6]	19 [10]	2 [11]	—	—	—
Luzern	—	1 [12]	15 [13]	1 [14]	15 [15]	1 [16]	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	1 [17]	—	1 [18]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	6 [19]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	1	2	—	—	3	16	—	1	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	viele [20]	1 [21]	2 [22]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	8 [23]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	—	—	11 [24]	—	—	2 [25]	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	1	—	—	14	1	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1 [26]	1 [26]	32 [31]	—	4 [32]	—	—	—	—	—	—
Genève	1 [27]	4 [28]	—	—	4 [29]	—	—	2 [30]	—	—	—

* Zeit vom 16.—22. November 1902.

[1] 6 in Zürich, je 1 in Wädenswil, Töss und Winterthur. — [2] 16 in Zürich, je 1 in Kilchberg, Rüti und Wetzikon. — [3] Je 1 in Winterthur und Zell. — [4] 8 in Zürich, je 1 in Schlieren, Adliswil, Wädenswil und Wald. — [5] In Zürich. — [6] In Bern. — [7] Je 1 in Schüpfen, Mülchi, Münsingen und Worb. — [8] 34 in Bern, 7 in Kirchlindach, je 1 in Wohlen, Burgdorf, Kirchberg und Rüdtligen; ausserdem herrschen Epidemien in Lamboing und Unterlangenegg. — [9] 5 in Stettlen, 4 in Muri, 4 in Guggisberg, je 1 in Bern, Roggwil und Worb. — [10] In Saignelégier. — [11] Je 1 in Roggwil und Rümligen. — [12] In Malters. — [13] In Gelfingen. — [14] In Willisaustadt. — [15] 6 in Kriens, je 1 in Escholzmatt, 2 in Marbach, je 1 in Luzern, Neuenkirch. — [16] In Kriens. — [17] In Schwanden. — [18] In Niederurnen. — [19] 2 à Morens, 1 à Rohr, 1 à Tavel, 1 à Vesin, 1 à Bussy. — [20] In Schaffhausen und Neuenkirch; überdies 2 in Schleitheim. — [21] In Schleitheim. — [22] In Schaffhausen. — [23] 5 in Herisau, je 1 in Teufen, Grub und Wolfhalden. — [24] Je 2 in Veltheim, Egliswil, Fahrwangen und Hendschikon, je 1 in Dottikon, Hägglingen und Schinznach. — [25] In Rohr. — [26] A la Chaux-de-Fonds. — [27] A Genève-ville. — [28] 3 à Chêne-Bougeries, 1 à Genève-ville. — [29] 2 à Plainpalais, 1 à Genève-ville, 1 à Larcy. — [30] 1 à Genève-ville, 1 à Cologny. — [31] 28 à la Chaux-du-Milieu, 4 à Boudry. — [32] 2 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Neuchâtel.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Aegypten. In der Woche vom 11.—17. November kamen in ganz Aegypten 54 Erkrankungen und 55 Todesfälle an der Cholera zur Anzeige (gegen 144 resp. 125 in der Vorwoche), wovon 18 Erkrankungen (15 Todesfälle) in Alexandrien, 2 (2) in Damiette, 2 (1) in Ismaïlia u. s. w. (v. S. 695).

Russland (Sibirien). Die Choleraepidemie in Sibirien (Amurgebiet) und in der Mandschurei wird als erloschen angesehen (v. S. 630).

Türkei. (Palästina). Nach amtlichen Ausweisen waren bis zum 11. November aus Gaza 971, aus Lydda 277, aus Tiberias 106, aus Jaffa 13, aus einigen anderen Ortschaften (Kaserana, Yahudie, Hebron u. s. w.) 164, im ganzen 1531 Todesfälle an der Cholera zur Anzeige gelangt (v. S. 695).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes).

Hong-Kong. In der Woche vom 12.—18. Oktober kamen Cholerafälle nicht vor (v. S. 678).

Pest. Russland. In den 2 Wochen vom 5.—18. November kamen in Odessa neue Pestfälle nicht zur Anzeige (v. S. 695).

Aegypten. Bis zum November wurden in Alexandrien neue Erkrankungen oder Todesfälle an der Pest nicht konstatiert (v. S. 696).

Hong-Kong. In der Woche vom 19.—25 Oktober ist ein tötlicher Pestfall konstatiert worden (v. S. 679).

* * *

Choléra. ***Egypte.*** *Du 11 au 17 novembre, il a été enregistré 54 cas de choléra et 55 décès (144 cas et 125 décès la semaine précédente), dont 18 cas (15 décès) à Alexandrie, 2 (2) à Damiette, 2 (1) à Ismaïlia, etc. (v. p. 696).*

Russie *(Sibérie). L'épidémie de choléra de Sibérie (Province de l'Amour) et de la Mandchourie est considérée comme éteinte (v. p. 630).*

Turquie *(Palestine). D'après les relevés officiels, il a été enregistré jusqu'au 11 novembre 971 décès cholériques à Gaza, 277 à Lydda, 106 à Tibériade, 13 à Jaffa, 164 dans quelques autres localités (Caserana, Yahudie, Hébron, etc.), soit un total de 1531 décès (v. p. 696).*

Hong-Kong. *Pas de nouveaux cas pendant la semaine écoulée du 12 au 18 octobre (v. p. 678).*

Peste. ***Russie.*** *Pas de nouveau cas à Odessa pendant les 2 semaines écoulées du 5 au 18 novembre (v. p. 696).*

Egypte. *Jusqu'au 20 novembre, pas de nouveau cas à Alexandrie (v. p. 697).*

Hong-Kong. *Pendant la semaine écoulée du 19 au 25 octobre un cas de peste suivi de décès (v. p. 679).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Vaud.

Arrêté sur la vente des denrées et boissons.

(Du 28 octobre 1902.)

Le Conseil d'Etat du canton de Vaud, vu le préavis des départements de justice et police et de l'intérieur; vu les articles 67 et 268 de la loi sanitaire du 14 septembre 1897; vu l'article 17, 2°, de la loi du 18 mai 1876 sur les attributions et la compétence des autorités communales;

arrête:

Article premier. Il est interdit d'exposer en vente ou de vendre:

a) des boissons et denrées alimentaires insalubres, soit par le fait de leur altération, soit par suite de l'addition de substances nuisibles à la santé;

b) des boissons et denrées alimentaires falsifiées, quoique non malsaines;

c) des boissons et denrées alimentaires qui ne sont pas offertes au public sous leur vrai nom.

Art. 2. La vente des denrées alimentaires et des boissons est placée sous la surveillance des autorités communales.

Art. 3. Cette surveillance est exercée par la municipalité, sous le contrôle du département de l'intérieur (service sanitaire).

Elle s'applique à toutes les boissons et denrées alimentaires.

Art. 4. La municipalité fait faire, chaque fois qu'elle le juge convenable, et au moins deux fois par année, la visite des boulangeries, boucheries, laiteries, charcuteries, épiceries et autres magasins, des marchés et des établissements publics destinés à la vente au détail des boissons,

pour s'assurer de la salubrité des denrées et des boissons qui y sont débitées et de l'absence de toute falsification.

Ces inspections sont faites soit par une commission spéciale nommée par la municipalité, soit par la police locale.

La municipalité peut aussi charger de ces inspections un fonctionnaire spécial nommé à poste fixe.

Art. 5. Le département de l'intérieur et le préfet peuvent ordonner aussi la visite des magasins, marchés et établissements mentionnés à l'art. 4, et réclamer le prélèvement d'échantillons de denrées et boissons, chaque fois qu'ils l'estiment nécessaire.

Cette visite est faite soit par les soins de la municipalité, soit par des délégués spéciaux du département.

Art. 6. Une visite spéciale est ordonnée lorsque l'autorité locale, le préfet ou le département de l'intérieur reçoivent une plainte ou une dénonciation contre un débitant de boissons ou de substances alimentaires.

Art. 7. Chaque visite fait l'objet d'un procès-verbal dressé sur formulaire spécial, dont le modèle est fourni par le service sanitaire cantonal. Ce procès-verbal est signé par le débitant et par l'autorité chargée de l'inspection. Il est transmis de suite à l'autorité de police locale, qui en prend copie dans un registre ad-hoc et le transmet immédiatement au préfet.

Art. 8. Lorsqu'il y a des raisons de croire qu'une denrée ou une boisson est malsaine, falsifiée ou vendue sous un faux nom, l'autorité d'inspection doit la faire analyser.

A cet effet il est prélevé, en présence du débitant ou de son représentant, un échantillon de la marchandise à analyser. Cet échantillon est placé dans un récipient ad-hoc, fermé hermétiquement et muni d'une bande de garantie ou d'un cachet.

Si le débitant le demande, il est prélevé dans les mêmes conditions un deuxième échantillon, qui est conservé par la police locale jusqu'au prononcé définitif du préfet.

Si le débitant ne réclame pas le prélèvement d'un deuxième échantillon, il en est fait mention au procès-verbal. Les échantillons nécessaires pour les analyses sont remis gratuitement par le débitant.

Art. 9. Les analyses chimiques, bactériologiques ou microscopiques jugées nécessaires pour s'assurer de l'insalubrité ou de la falsification des boissons et denrées alimentaires, sont faites, dans la règle, au laboratoire de chimie et bactériologie du service sanitaire cantonal, auquel les échantillons sont transmis de suite.

Art. 10. Les autorité communales peuvent charger des experts locaux de faire les analyses simples. S'il y a contestation au sujet de l'analyse, le cas est soumis au laboratoire du service sanitaire cantonal pour supplément d'expertise.

Art. 11. L'expert mentionné à l'art. 10, ou le laboratoire du service sanitaire, remet, dans le plus bref délai possible, au préfet le rapport et les conclusions de son analyse.

Art. 12. L'autorité d'inspection, l'expert ou le laboratoire, s'ils le jugent nécessaire, peuvent demander au préfet de mettre la marchandise sous séquestre, en attendant le résultat de l'analyse.

Art. 13. Si la marchandise expertisée n'est pas reconnue insalubre ou falsifiée, les frais d'analyse sont supportés par l'Etat, si l'analyse a eu lieu au laboratoire cantonal. Si l'analyse a été faite par des experts désignés par la commune, cette dernière en supporte les frais.

Art. 14. Si la marchandise est reconnue insalubre, falsifiée ou vendue sous un faux nom, il est procédé conformément aux art. 262, 265 et 266 de la loi du 14 septembre 1897 sur l'organisation sanitaire.

Si le contrevenant est titulaire d'une patente pour la vente en détail des boissons, il est de plus dénoncé au département de justice et police.

Tous les frais sont à la charge du contrevenant.

Sont réservées les poursuites prévues aux art. 145 et suivants du code pénal.

Art. 15. Les marchandises insalubres et qui sont impropres à un usage industriel ou autre sont détruites ou répandues.

Les marchandises qui ne sont pas vendues sous leur vrai nom ou celles qui, quoique falsifiées, sont cependant propres à un usage alimentaire ou autre, sont remises au propriétaire. Il les dénature à ses frais ou les utilise suivant les indications du préfet.

Art. 16. Celui qui désire faire analyser des boissons ou des substances alimentaires peut s'adresser à cet effet au laboratoire du service sanitaire.

Un tarif arrêté par le Conseil d'Etat fixe les émoluments à percevoir pour ces analyses.

Art. 17. Le département de l'intérieur édicte les règlements nécessaires à l'application de cet arrêté dans le canton.

Les autorités communales peuvent édicter de leur côté, des règlements spéciaux qui doivent être soumis à l'approbation du Conseil d'Etat.

Art. 18. Le présent arrêté abroge celui du 19 juillet 1881. Il entre immédiatement en vigueur.

Instructions publiées par la Policlinique universitaire de Lausanne.

1. Instructions pour les tuberculeux.

La tuberculose est, dans beaucoup de cas, une maladie guérissable, moins, il est vrai, par des médicaments, que par des mesures de bonne hygiène, dont les principales sont l'air, la lumière, la propreté.

I. *Crachats.* La tuberculose se transmet le plus souvent par les voies respiratoires, soit en aspirant, dans le voisinage de malades peu soigneux, les fines particules liquides des crachats, lorsque ces malades toussent sans se couvrir la bouche, soit en respirant des poussières de crachats desséchés.

Ne vous exposez donc pas à laisser dessécher vos crachats en expectorant par terre: soit dans la rue, soit chez vous sur le plancher: ni dans votre mouchoir, ni dans des crachoirs à sciure, à sable, etc.

C'est dangereux pour votre famille et vos voisins, vous éviterez cela à tout prix. Vous vous habituerez à ne cracher, chez vous, que dans un vase contenant un liquide désinfectant (soude, lysol), et hors de chez vous que dans un petit crachoir de poche, portatif.

Le lysol et les crachoirs sont distribués gratuitement au Dispensaire.

Videz vos crachoirs chaque jour dans les latrines, jamais sur les balayures; puis lavez-les à l'eau bouillante, en y ajoutant de la soude ou du lysol (2 cuillerées à café par litre).

Tenez toujours votre main ou votre mouchoir devant la bouche quand vous toussez, pour ne projeter autour de vous aucune particule de crachats.

Changez de mouchoir de poche au moins chaque jour et faites-les bouillander avant de les donner à laver. Les mouchoirs en papier, très économiques, seront brûlés à mesure.

Ne mouchez pas vos enfants avec votre mouchoir, et ne le prêtez jamais.

N'avalez jamais vos crachats, pour ne pas infecter de tuberculose vos organes digestifs.

II. *Toilette de la bouche.* Nettoyez vos dents et votre bouche matin et soir, lavez-vous souvent les lèvres et leur voisinage (barbe!), surtout si vous embrassez vos enfants. Ne donnez pas de baisers sur les lèvres.

III. *Habitation.* Ayez, si possible, votre propre chambre; et sinon, au moins votre lit à vous seul, et suffisamment éloigné des lits voisins.

Pour votre chambre, recherchez autant que possible le soleil et évitez l'humidité.

Aérez-la bien, jour et nuit, et tenez-la très propre. Evitez tout ce qui peut y retenir et fixer la poussière: tapis, rideaux (surtout les rideaux à plis), qui en outre gênent l'entrée de la lumière, — et tout ce qui est difficile à nettoyer.

Ne balayez pas à sec, avec un balai ou une brosse, n'époussetez pas; mais frottez le plancher („panossez"), et essuyez les meubles avec un linge humide.

Tenez extrêmement propres votre chambre, votre mobilier, vos vêtements.

Lavez souvent à l'eau chaude et au savon noir (savon mou de potasse) le plancher, les parois, les meubles.

En cas de changement de chambre, de transport à l'hôpital, de décès, une désinfection est en outre très-recommandable.

Elle est obligatoire pour les tuberculeux en cas de déménagement.

La désinfection par les vapeurs de formaline, même la désinfection à l'étuve, ne gâtent ni ne détériorent rien. Le Dispensaire vous donnera pour cela les instructions nécessaires et fera procéder gratuitement à cette opération, avec très peu ou pas de dérangement pour vous.

Aérez bien et souvent votre chambre le jour, et laissez au moins une fenêtre ouverte, ou entr'ouverte, la nuit, en vous couvrant bien au lit pour ne pas avoir froid. Dans nos Sanatoriums de montagne, tous les malades le font, et s'en trouvent fort bien.

IV. *Plaies.* Après tous pansement de plaies scrofuleuses ou tuberculeuses (gourmes ou glandes ouvertes, caries d'os, fistules, etc.), lavez-vous bien les mains au savon, tout de suite, et brûlez les objets de pansement, s'ils ne valent pas la peine d'être bouillandés aussitôt. Ne vous servez jamais d'éponges pour les pansements.

V. *Vêtements.* Portez des sous-vêtements de laine (Jæger, etc.) ou de flanelle. Si vous vous mettez en sueur, changez de linge et frictionnez-vous avec une serviette sèche et grossière.

Un excellent moyen de s'aguerrir contre les refroidissements est de faire chaque matin un grand lavage froid de tout le corps, avec de l'eau à la température de la chambre, et suivi d'une énergique friction.

VI. *Alimentation.* Prenez une bonne nourriture mixte: beaucoup de lait, peu de café, — il ne nourrit pas, pas plus que le vin et les spiritueux, — viande, œufs, fromage, légumes, pâtes et farineux (riz, etc.).

Ne laissez pas vos enfants boire ou manger dans vos cuillers, assiettes, verres ou tasses.

Si vous manquez d'appétit, consultez le docteur.

VII. *Evitez* tous excès, de boissons ou autres. L'alcoolisme, en particulier, fait marcher la tuberculose au galop!

Evitez les cafés et autres locaux enfumés, surchauffés, mal aérés. Soyez beaucoup à l'air, promenez-vous sans vous fatiguer.

VIII. Rappelez-vous que, grâce à ces mesures d'hygiène, soutenues dans certains cas par quelques médicaments, beaucoup de tuberculeux peuvent guérir.

Il vaut donc la peine de se soigner à fond et avec persévérance! Même dans les cas très sérieux le traitement peut être efficace, mais plus on s'y prendra tôt, meilleures seront les chances de succès.

Soignez-vous donc dès le début, et n'oubliez pas que, dans une famille de tuberculeux, la toux survenant chez un membre de la famille doit engager à le faire examiner sans retard!

2. Mesures préventives pour les enfants prédisposés à la tuberculose

par l'hérédité, un tempérament lymphatique, etc.

I. Observez en tout et partout *une grande propreté* (appartement, toilette de l'enfant, — éponges, — vêtements, mouchoirs de poche, jouets, etc.). Prenez garde au voisinage des linges souillés, aux planchers sales, etc.

II. Faites vivre vos enfants beaucoup *à l'air,* recherchez pour eux la lumière et le soleil.

Cultivez tous les jeux, la gymnastique et autres exercices, en plein air surtout, qui favorisent les respirations profondes (gymnastique respiratoire).

Evitez les corsets chez les jeunes filles, faite suspendre les jupons à une taille munie de bretelles.

III. Tenez vos *chambres* très propres et ne craignez pas de les aérer abondamment et fréquemment, soit le jour, soit la nuit: laissez la nuit au moins une fenêtre ouverte, ou entr'ouverte, plus ou moins suivant la saison et la température extérieure, mais en tout cas toujours assez pour que l'air puisse se renouveler suffisamment pendant toute la nuit, et qu'on n'ait aucune mauvaise odeur le matin en entrant dans la chambre.

Evitez la poussière, la fumée; ne conduisez jamais vos enfants dans les cafés ou autres locaux enfumés ou mal aérés.

IV. Ne laissez pas, sans consulter le docteur, les enfants *respirer habituellement par la bouche,* ou *ronfler.* Ces défauts ne sont pas de mauvaises habitudes, mais tiennent presque toujours à des affections très facilement guérissables de la gorge ou du nez (hypertrophie des amygdales, et surtout végétations adénoïdes), qui occasionnent en outre fréquemment des inflammations répétées des oreilles, amenant des écoulements chroniques ou la surdité.

V. Pour éviter les *refroidissements,* aguerrissez les enfants au moyen de grands lavages froids, très rapides, auxquels, dès l'âge d'un an, vous procéderez chaque matin, en les faisant suivre d'une énergique friction sèche, de manière à obtenir une bonne réaction.

VI. Donnez un *bain de propreté* tiède, tous les 8 jours.

VII. Usez en hiver, le jour, de *sous-vêtements* en flanelle ou en laine (Jæger, etc.); laissez le cou très libre, peu vêtu. La nuit, ne faites pas transpirer les enfants en les couvrant à l'excès, surtout le haut du corps.

VIII. Donnez aux enfants une *nourriture* fortifiante, beaucoup de lait, plus tard des œufs, des soupes blanches, riz, macaronis, de la viande, des légumes; pas de vin, très peu de café et de thé, pas d'autres excitants. Habituez-les d'emblée aux repas réguliers.

Les mères tuberculeuses n'allaiteront pas leurs enfants.

IX. *N'embrassez* pas les enfants sur la bouche, ne vous servez pas aux repas des mêmes ustensiles qu'eux (cuillers, verres, tasses, etc.).

Qu'ils aient leur propre mouchoir, qu'on changera souvent. Ne les mouchez pas avec le vôtre.

X. Consultez le docteur sans retard si ces enfants *toussent,* et souvenez-vous que certaines maladies: *grippe* (influenza), *coqueluche, rougeole,* et aussi les *pneumonies,* sont surtout à redouter chez les prédisposés, parce qu'elles sont chez eux une des occasions les plus fréquentes de l'éclosion de la tuberculose.

Il est également important de surveiller chez ces enfants les *eczémas chroniques* de la face et du nez, les croûtes et crevasses des narines, qui sont une porte d'entrée fréquente de la tuberculose des glandes du cou, gourmes, etc.

XI. Dirigez ces enfants plutôt du côté des *travaux* agricoles ou de jardin, et en général des occupations *en plein air,* les professions sédentaires étant moins recommandables pour eux.

3. Soins à donner aux malades atteints de Scarlatine.

Pour éviter la complication fréquente et la plus grave de la scarlatine, c'est-à-dire l'inflammation des rognons et l'hydropisie,

1. Donnez beaucoup à boire au malade, dès le début, aussi souvent qu'il le désire: tisanes ou eau fraîche, ce qu'il préfère; comme aliments, ne lui donnez, au début, *que du lait,* qui doit rester la nourriture *exclusive* pendant au moins 2 à 3 semaines, principale pendant 4 à 5 semaines en tout; ne donnez surtout pas de viande, ni de bouillon de viande, avant 4 à 5 semaines au moins, même si le malade paraît parfaitement bien;

2. *Evitez avec soin tout refroidissement,* même dans les 3e, 4e, 5e semaines, lorsque le malade paraît déjà tout à fait bien. Il vaut mieux, pour cela, ne pas le laisser lever avant 4 (à 5) semaines au moins, d'autant plus que la peau pèle à cette époque et que les débris de peau risquent de transporter la contagion dans toutes les chambres où le malade se rend. C'est très souvent dans cette période secondaire que la maladie des reins peut se déclarer ensuite de refroidissement ou d'alimentation trop hâtive, surtout avec de la viande.

3. Tenez, surtout les premières semaines, la gorge, la bouche et le nez du malade très propres (gargarismes, etc.); c'est le meilleur moyen d'éviter les accidents si fréquents du côté des oreilles, les enflures des glandes au cou, etc.;

4. Portez, dans la chambre du malade, une longue blouse fermant bien partout, enlevez-la et lavez-vous les mains chaque fois en sortant. Ne mangez pas dans cette chambre.

Pendant toute la maladie, faites tremper immédiatement le linge du malade dans une solution de lysol à 2%, où il restera 24 heures,

avant de le donner à blanchir ou de le mélanger à l'autre linge de la maison. Ou bien faites-le bouillander tout de suite.

5. A l'issue de la maladie, il est indispensable de donner au malade un bain tiède ou un grand lavage chaud, si possible avec du savon noir, et de faire désinfecter la chambre, la literie et les vêtements du malade.

4. Soins à donner aux malades atteints de Rougeole.

Pour le traitement de la rougeole, les principes essentiels à observer sont: une *bonne aération,* une *grande propreté.*

1. Ouvrez les fenêtres plusieurs fois par jour — s'il fait froid, peu de temps mais très souvent — de façon à fournir aux bronches, qui sont congestionnées comme la peau par la poussée rougeoleuse, un air toujours pur. C'est le meilleur moyen d'éviter les complications pulmonaires, ce qu'il y a de plus à craindre dans la rougeole. — L'air confiné, renfermé, empesté, est cent fois plus à redouter que l'air frais.

Ne craignez pas non plus *le jour et la lumière,* malgré la rougeur des yeux. Ceux-ci présentent simplement la même poussée que la peau et seront protégés en plaçant le malade à contre-jour, pendant les premiers jours de la maladie du moins. Très-tôt vous pourrez même, avec bonheur, laisser pénétrer le soleil dans la chambre.

En ne redoutant ni le jour, ni l'air, vous échapperez bien plus sûrement aux graves accidents pulmonaires, qui guettent les rougeoleux.

Les rideaux, fenêtres, volets anxieusement clos ont tué des milliers de rougeoleux en leur donnant des broncho-pneumonies.

2. Dans le même but, tenez *les yeux, le nez et la bouche* du malade en état de *grande propreté,* en les lavant très souvent avec un linge propre, ou mieux encore du coton-charpie, et de l'eau chaude. Evitez les éponges.

Les *mains* également, que les malades portent constamment à leur nez et à leurs yeux, seront lavées plusieurs fois par jour, au savon et à l'eau chaude.

Ces précautions ont également leur importance pour les bronches et les poumons, mais mettront surtout à l'abri des complications des yeux, du nez et des oreilles.

3. Tout en aérant abondamment, il faut éviter les courants d'air et tenir les malades bien couverts dans leur lit, même les bras, jusqu'à ce que la poussée soit bien sortie et pendant toute sa durée.

4. Donnez à boire aux malades abondamment, aussi souvent qu'ils le désirent; au début, donnez des boissons chaudes si possible, ou sinon de l'eau fraîche, qu'ils préfèrent souvent à toute tisane. Quand vous donnez à boire froid, donnez peu à la fois, mais très souvent. Ne donnez jamais de vin chaud pour „faciliter la poussée", c'est inutile et mauvais.

5. Ne purgez pas les malades au début de la rougeole.

Neuchâtel.

Contrat passé entre le Département de l'Intérieur du canton de Neuchâtel et l'Institut bactériothérapique de l'Université de Berne concernant les expertises bactériologiques.

(Du 19 janvier 1899).

Article premier. Le Département de l'Intérieur du canton de Neuchâtel déclare choisir l'Institut bactériothérapique de l'Université de Berne comme le laboratoire chargé de procéder aux expertises bactériologiques réclamées par la commission de santé, par les hôpitaux ou par les médecins reconnus par l'Etat.

Art. 2. L'Institut de Berne s'engage à procéder aux expertises ou examens qui lui seront demandés aux conditions suivantes:

1. Pour un examen suffisant pour le diagnostic d'un cas de diphtérie (examen miscroscopique et cultures) . . . . . Fr. 3. —
2. Pour l'examen d'un cas suspect de tuberculose, fièvre typhoïde, gonorrhée et infections diverses (Pus, crachats, sang, urine — examen microscopique et cultures) . . . . . Fr. 5. —
3. Pour un examen de virulence par inoculation à un animal Fr. 10. —
4. Pour une expertise d'eau ou autre boisson ou substance alimentaire Fr. 20. —

Art. 3. Pour les cas de diphtérie l'Institut s'engage à fournir un rapport provisoire, si possible de suite après l'examen microscopique ou, en tous cas, au bout de 24 heures. Le rapport définitif est envoyé au bout de 48 heures.

Pour les autres maladies infectieuses l'Institut envoie son rapport le plus vite possible, après un laps de temps variable suivant les cas, mais qui ne dépassera pas en général, 1 à 3 jours.

Les rapports concernant des expertises spéciales (examen de virulence, expertise d'eau, etc.) sont expédiés dès que les recherches sont terminées.

Art. 4. Pour l'envoi des matières à examiner les médecins doivent se conformer aux instructions qui leur sont données par l'Institut. Ce dernier leur fournit avec chaque rapport un tube à essai pour envoi de matière lors d'une expertise ultérieure.

Art. 5. L'Etat prend à sa charge tous les frais des examens suffisants pour le diagnostic dans les cas suspects de diphtérie. Pour les examens demandés dans d'autres maladies et pour les expertises d'autre nature, l'Etat ne supporte que les frais des examens et expertises demandés par la Commission de santé et par les hôpitaux, ainsi que ceux des examens demandés par les médecins pour des malades indigents.

Art. 6. L'Institut s'engage à livrer, au Département de l'Intérieur, à la fin de chaque mois, un relevé complet des examens et expertises faits par lui. Il doit joindre à ce relevé les bulletins demandant une expertise officielle, les bulletins reçus des hôpitaux, ainsi que les bulletins envoyés par les médecins et demandant un examen gratuit pour indigents.

Art. 7. Pour les examens et expertises faits aux frais de l'Etat, les règlements de compte avec le Département de l'Intérieur se font tous les six mois. Pour les cas où le médecin n'a pas demandé une expertise gratuite, l'envoi des rapports de l'Institut au médecin se fait contre remboursement des frais aux conditions établies à l'article 2 du présent contrat.

Art. 8. La durée du présent contrat est fixée à une année, à partir du 1er janvier 1899, et continuera d'année en année, pour une période égale, si l'une ou l'autre des parties n'a pas demandé la résilation 3 mois à l'avance.

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Wertheimer, Otto, Apotheker. Ueber die Agglutination bei der Tuberkulose. Inaug. Dissertation. 56 Seiten. 8°. Bern, Buchdruckerei A. Benteli & Co. 1900.

Derscheid, Dr. G. Tuberculose laryngée et altitude. 8°. 49 pages. Davos, Librairie Hugo Richter. 1897.

Spengler, Dr., Lucius. Ueber mehrere Fälle von geheiltem tuberkulösem Pneumothorax, verbunden mit gleichzeitiger Heilung der Lungentuberkulose in vier Fällen. 4°. 13 Seiten mit einer Tabelle. (Separatabdruck aus der Zeitschrift für Tuberkulose und Heilstättenwesen, Bd. II.) Leipzig, Johann Ambrosius Barth. 1901.

Huggard, W. R. M. A. Contribution to discussion on climate. Ref. British Congress on tuberculosis. 10 pages. 8°. London. 1902.

Amrein, Dr. O. Die Infektiosität der Tuberkulose. Vortrag. 37 Seiten. Kl. 8°. St. Gallen, Druck der Zollikoferschen Buchdruckerei. 1902.

Spengler, A., Arzt. Die Landschaft Davos als Kurort gegen Lungenschwindsucht. Klimatologisch-medizinische Skizze. II. Auflage. 85 Seiten. 8°. Davos, Hugo Richter, Verlagsbuchhandlung. 1899.

Rabinowitsch, Dr., Lydia. Ueber desinfizierende Wandanstriche mit besonderer Berücksichtigung der Tuberkulose. 26 Seiten. 8°. (Separatabdruck aus der Zeitschrift für Hygieine und Infektionskrankheiten, Bd. XL.) Leipzig, Verlag von Veit & Co. 1902.

Merz, Dr. C. Ueber die Notwendigkeit einer Enquete zur Erforschung der Ursachen der Tuberkulosensterblichkeit in der Schweiz und die Art und Weise ihrer Durchführung. Referat. 31 Seiten. 4°. (Separatabdruck aus der Zeitschrift für schweiz. Statistik, 38 Jahrgang.) Bern, Buchhandlung A. Franke. 1902.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 | N° 48 | Bern, 11. Dezember 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 721. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 723. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 726. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten im Monat Oktober 1902. - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes principales, pendant le mois d'octobre 1902, Pag. 724.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 727. — Ausland - Etranger, Pag. 728.

Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Zürich. Stadt Zürich. Auszug aus den Bestimmungen betreffend die Stundenpläne der Primar- und Sekundarschule, Pag. 730. — Bern Stadt Bern. Auszug aus der Instruktion für den Abwart des Primarschulhauses auf dem Spitalacker, Pag. 733.

48. Woche 23. bis 29. November 1902. 48e Semaine

Städtische Gemeinden / Communes urbaines	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet / Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902	Eheschliessungen / Mariages	Lebendgeburten / Nés vivants	Totgeburten / Morts-nés	Sterbefälle ohne Totgeburten / Décès sans mort-nés: im Ganzen / Total	Sterbefälle ohne Totgeburten / Décès sans mort-nés: dav. Kinder v. 0—1 Jahr / dont de 0-1 an	Infektionskrankheiten / Maladies transmissibles	Enteritis im 1. Lebensjahr / Entérite d. enfants (0-1 an)	Lungenschwindsucht / Phtisie pulmonaire	Andere tuberk. Krankh. / Autres mal. tubercul.	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / Affect. aig. des org. resp.	Gewaltsamer Tod / Mort violente	Andere Todesursachen / Autres causes de décès
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	25	80 [10]	2	34 [6]	8 [1]	1	3	3	2	1	2 [1]	22 [5]
Basel	114,226	28	67 [6]	2	34 [5]	14	—	5	2 [1]	2	3	2	20 [2]
Genève (agglomération) [1]	107,484	14	57 [1]	2	38 [1]	3	—	2	4	—	1	1	30 [1]
Bern	66,286	12	42 [9]	4 [1]	34 [5]	8 [1]	—	2	2	1 [1]	2	3 [1]	24 [3]
Lausanne	48,494	7	22 [5]	—	14 [10]	6 [2]	1	2 [3]	2	—	2 [1]	—	7 [6]
St. Gallen mit Tablat	47,357	10	17 [2]	— [1]	12	3	—	2	3	3	—	—	4
Chaux-de-Fonds	37,191	8	22	2	7	1	1	—	—	—	1	—	5
Luzern	30,439	6	21	1	5 [2]	2	— [1]	—	— [1]	—	2	—	3
Winterthur	23,247	1	8	—	4 [2]	1 [1]	—	1	—	—	—	—	3 [3]
Biel	23,134	2	11 [1]	1	5 [1]	1	—	—	—	—	— [1]	—	5
Neuchâtel	21,354	3	9 [5]	1	10	3	1	—	1	—	1	2	5
Fribourg	16,207	2	10	—	3 [1]	1	—	—	—	—	1	1	1 [1]
Schaffhausen	15,597	5	8	—	4 [2]	—	—	—	1 [1]	—	—	—	3 [1]
Herisau	13,714	2	11	1	5	2	3	—	—	—	1	1	—
Locle	12,750	5	7	—	4	1	—	1	—	—	—	—	3
Vevey	12,215	4	7	1	1 [1]	—	— [1]	—	—	—	—	—	1
Chur	11,787	1	6	—	3 [2]	—	—	—	1	—	—	—	2 [2]
Solothurn	10,254	—	6	—	3 [2]	1	—	—	— [1]	—	1	—	2 [1]
Total	**770,467**	**135**	**391**	**17**	**220**	**55**	**7**	**18**	**19**	**8**	**16**	**12**	**140**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			39	2	39	6	2	3	4	1	2	2	25

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
29. Nov. 1902 26,5 ‰	26,0	24,2	25,8	14,9 ‰	15,0	12 7	13,3
22. „ „ 25,3 „	27,3	24,1	28,0	13,5 „	12,3	13,0	12,6
15. „ „ 25,0 „	28,3	23,5	27,0	12,8 „	13,2	13,8	11,4
8. „ „ 24,1 „	26,4	24,1	24,8	14,5 „	11,8	13,3	12,6

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 23. bis zum *(au)* 29. Nov. 1902	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene** (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	368	23	16	1	51	4	11	—
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	25	14	2	—	5	1	1	—
Total	393	37	18	1	56	5	12	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	60	19	6	1	14	2	4	—
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	21	12	2	—	5	1	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d org. respirat*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	33	28	—	1	—	—	1	1	3	3
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	6	6	2	3	—	—	—	—	1	—
„ 5—19 „ . .	7	6	3	—	—	3	1	1	—	—
„ 20—39 „ . .	21	23	—	—	2	8	1	2	1	—
„ 40—59 „ . .	25	22	—	—	3	5	—	2	1	—
„ 60—79 „ . .	27	45	—	—	1	1	—	—	3	5
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	5	4	—	—	—	—	—	—	1	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	125	134	5	4	6	17	3	6	10	8

Eine **Sektion fand statt in 74 Fällen.** — *L'autopsie a été faite dans 74 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren:** *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans* 4	3	15	19	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 23. bis - au 29. Nov.		1901 v. - du 24. bis - au 30. Nov.		1900 v. - du 25. Nov. bis - au 1. Dez.		1899 v. du 26. Nov. bis - au 2. Dez.	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	—	—	8	1	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	6	2	13	6	7	1	13	3
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	2	—	1	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	—	—	1	—	—	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	2	—	—	—	2	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	21	3	15	1	13	—	13	—
10. Phthisis pulmonum	23	4	32	10	20	5	20	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	9	1	16	6	5	1	15	5
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	18	2	21	2	19	1	14	1
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	5	—	7	1	6	—	5	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	—	6	—	3	—	4	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	23	2	21	1	14	—	15	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	—	8	—	10	—	7	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	126	23	114	26	78	16	80	14
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	9	1	5	1	9	1	12	5
20. Selbstmord — *Suicides*	5	1	5	1	2	—	3	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	1	1	—	—	—	—
Total	259	39	269	56	195	26	205	34

Alkoholismus 12 Fälle - *cas (9 masc., 3 fem.).*
Syphilis 3 Fälle „ (— „ — „ *3 Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 2 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
23 November 1902	715,8	0	W	0	Neblig — *brumeux*	0
24. „ „	711,8	2	W	0	Neblig — *brumeux*	2 3/4
25. „ „	701,9	3	N	0	Neblig — *brumeux*	0 1/4
26. „ „	699,0	5	S	0	Regen — *pluie*	0
27. „ „	704,3	7	W	0	Bedeckt — *couvert*	0 1/2
28. „ „	704,1	6	W	0	Bewölkt — *nuageux*	5
29. „ „	700,6	6	NE	0	Bedeckt — *couvert*	0 1/4

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefä

Oktober 1902. *Bulletin mensuel des naissances et des dé*

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—7 und 9—30 sind in den Hauptzahlen nicht entha
Les petits chiffres des rubriques 4 à 7 et 9 à 30 concernent les naissances et les d

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population résidente calculée au milieu de l'année 1902*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten *Enfants nés vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante p. 1000 habitants*	Aerztlich bescheini *Causes de dé*						
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*						
								Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1. Zürich . .	158,731	183	351 43	12 3	173 23	65 4	12,8	—	—	3	2 2	10	—	—
2. Basel . .	114,226	146	268 18	9	117 11	38	12,1	–	—	—	1 1	—	—	—
3. Genève* .	107,484	96	190 6	10	140 20	26	15,3	—	1	1 1	1	1	—	—
4. Bern . . .	66,286	74	139 23	3 1	72 29	22 6	12,8	—	3	—	— 1	—	—	1
5. Lausanne .	48,494	69	104 11	7 1	41 17	6 1	10,0	—	—	–	—	—	—	1 1
6. St. Gallen **	47,357	46	94 16	5 1	42 15	13 6	10,1	—	—	1	— 1	—	—	—
7. Chaux-de-F.	37,191	17	75	3	43	13	13,6	–	—	—	1	—	—	—
8. Luzern . .	30,439	59	67 1	1	32 5	4	12,4	—	—	—	—	—	—	—
9. Winterthur.	23,247	20	34	—	26 17	2 1	13,2	–	1	—	—	—	—	—
10. Biel . . .	23,134	25	42 1	2	31	7	15,8	—	—	—	—	—	—	—
11. Neuchâtel .	21,354	17	45 11	2 3	14 10	1 4	7,7	—	—	–	—	—	—	—
12. Fribourg .	16,207	13	55 2	3	28 4	7	20,3	—	—	—	1	—	—	—
13. Schaffhausen	15,597	9	26	2	14 5	3	10,6	—	—	—	—	1	—	—
14. Herisau . .	13,714	19	30	3 1	18 2	1	15,5	—	—	—	1	—	—	—
15. Locle . . .	12,750	10	28	1	19 1	9	17,5	—	—	—	—	—	—	—
16. Vevey . .	12,215	26	36	—	10 3	4	9,6	—	—	—	—	1	—	—
17. Chur . . .	11,787	10	22	3	13 4	5	13,0	—	—	—	—	—	—	—
18. Solothurn .	10,254	9	20 2	1	8 9	—	9,2	—	—	—	—	—	—	—
Total	770,467	848	1626 134	67 10	841 175	226 22	12,9	—	5	5 1	7 5	13	—	2 1
Autopsien - *Autopsies*				8	275			—	1	3	7	—	—	2

* Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — ** St. Gallen & Tablat.

en grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

les villes les plus populeuses de la Suisse. Octobre 1902.

etreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
uables à d'autres localités et ne sont pas compris dans les chiffres principaux placés à gauche.

| amtlich konstatierte Todesursachen *tées médicalement ou officiellement* | | |

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 22 Nov. 1902 *Effectif du 22 nov. 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 29 Nov. 1902 *Effectif du 29 nov. 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goitre*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	759	—	—	4	—	2	—	—	1	—	—	4	9	2	4	7	6	10	2	3	74	18	146	62	772
Bern	1245	—	—	—	—	1	—	11	—	1	—	8	11	2	1	13	5	6	9	8	100	26	202	136	1250
Luzern	90	—	—	—	—	2	—	—	1	1	—	2	—	—	—	—	—	2	1	2	15	1	27	17	102
Uri	69	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	2	5	5	68
Schwyz	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	27
Nidwalden	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	4	33
Glarus	94	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	4	1	2	1	—	6	1	19	16	99
Zug	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	4	—	6	3	19
Fribourg	104	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2	—	—	—	1	15	4	24	11	113
Solothurn	168	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	1	13	4	22	16	167
Baselstadt	421	—	—	1	—	1	—	—	1	—	—	3	7	2	1	8	5	—	1	5	29	7	71	22	403
Baselland	114	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	7	1	11	11	111
Schaffhausen	65	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	1	—	1	2	10	—	17	—	68
Appenzell A.-Rh.	77	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	9	4	20	5	81
St. Gallen	494	—	—	1	—	2	1	—	—	—	—	3	2	—	4	2	1	1	—	2	76	9	104	63	493
Graubünden	77	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	6	—	8	4	70
Aargau	184	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	3	—	1	2	2	1	1	1	11	1	26	22	183
Thurgau	177	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	1	2	13	3	23	22	186
Tessin	80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	1	—	2	—	—	8	2	17	12	82
Vaud	478	—	—	—	1	4	—	—	1	3	—	2	2	1	—	6	3	1	5	8	64	11	112	65	472
Valais	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	4	4	12
Neuchâtel	273	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1	1	—	2	5	2	—	5	33	4	56	23	249
Genève	477	—	—	—	—	1	—	2	2	1	—	7	2	—	1	11	7	—	1	1	36	5	77	10	470
Total	**5547**	—	—	6	1	21	3	14	6	6	—	40	45	11	14	60	36	30	25	43	535	107	1003	535	5530

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreus", Zürich. Krankenasylat „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Ziegler spital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pocken-spital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. Kant. Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirkspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonen-haus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskranken-haus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallen-stadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 30. November bis 6. Dezember 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 30 novembre au 6 décembre 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicelle	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Paralit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	4 [1]	16 [2]	6 [3]	—	14 [4]	6 [5]	—	—	—	—	—
Bern	1 [6]	2 [7]	59 [8]	—	10 [9]	—	—	8 [10]	—	—	—
Luzern	—	—	—	3 [11]	18 [12]	—	—	3 [13]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	2 [14]	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	23 [15]	7 [16]	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	2	1	—	—	7	7	1	2	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	viele [17]	—	—	viele [18]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	4 [19]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	14 [20]	9 [21]	49 [22]	—	42 [23]	32 [24]	—	1 [25]	1 [26]	—	—
Graubünden***	—	—	viele [27]	—	6 [28]	—	—	1 [29]	—	—	—
Aargau	—	—	—	—	6 [30]	—	—	2 [31]	—	—	—
Thurgau	—	—	5	—	5	—	—	—	—	—	5
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	10	4	—	27	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	3 [32]	19 [33]	—	1 [34]	—	—	—	—	—	—
Genève	1 [35]	4 [36]	—	—	3 [37]	—	—	1 [38]	—	—	—

* Zeit vom 23.—29. November 1902. — ** Zeit vom 16.—30. November 1902. — *** Zeit vom 10.—25. November 1902.

[1] 3 in Zürich, 1 in Volketswil. — [2] 14 in Zürich, 2 in Kilchberg. — [3] In Zell. — [4] 6 in Zürich, 2 in Wädenswil, je 1 in Adliswil, Oberrieden, Dürnten, Rüti, Egg und Zell. — [5] 5 in Zürich, 1 in Wallisellen. [6] In Bern. — [7] Je 1 in Bern und Lauperswil. — [8] 34 in Bern, 9 in Wohlen, 5 in Kirchlindach, 3 in Burgdorf, 3 in Kirchberg, je 2 in Aeffligen, Rüdtligen, 1 in Thörigen; ausser diesen Fällen herrscht eine Epidemie in Oberburg. — [9] Je 1 in Courtelary, Sombeval, Delsberg, Därligen, St. Ursanne, Guggisberg, Belp, Toffen, Thun und Niederbipp. — [10] 4 in Madretsch, 3 in Movelier. — [11] Je 1 in Entlebuch, Hasle und Schüpfheim. — [12] 12 in Schüpfheim, 3 in Buttisholz, je 1 in Römerswil, Hasle und Flühli. — [13] Je 1 in Hochdorf, Entlebuch, Schüpfheim. — [14] In Zug. — [15] 9 à Murist, 4 à Gletterens, 3 à Fribourg, 3 à Montet, 1 à Praz, 1 à Frasses, 1 à Vesin, 1 à Chables. — [16] A Morat. — [17] In Schaffhausen, Neunkirch, Gächlingen, Siblingen. — [18] In Schaffhausen; ausserdem 1 in Unterhallau. — [19] 2 in Herisau, je 1 in Waldstatt und Teufen. — [20] 13 in St. Gallen, 1 in Oberriet. — [21] 7 in St. Gallen, 2 in Straubenzell. — [22] 26 in Altstätten, 20 in Degersheim, je 1 in Oberriet, Buchs, Straubenzell. — [23] 9 in St. Gallen, 8 in Wartau, 4 in Rorschach, 4 in Gams, je 3 in Altstätten, Sennwald und Lichtensteig, je 2 in Straubenzell und Wil, je 1 in Tablat, Tübach, Oberhelfenschwil und Gossau. — [24] 16

in St. Gallen, 10 in Straubenzell, je 2 in Tablat und Jona, je 1 in Oberriet und Flawil. — [25] In St. Gallen. — [26] In Rebstein. — [27] Im Bezirk Bernina. — [28] 3 in Davos, je 1 in Tavetsch, Ilanz, Bevers. — [29] In Vigens. — [30] Je 1 in Aarau, Oberflachs, Egliswil, Lenzburg, Möriken und Wildegg. — [31] Je 1 in Rohr und Unterlunkhofen. — [32] A la Chaux-de-Fonds — [33] 12 à la Chaux-du-Milieu, 4 à la Chaux-de-Fonds, 3 à Fleurier. — [34] A Gorgier. — [35] A Genève-ville. — [36] 2 à Genève-ville, 2 à Chêne-Bougeries. — [37] 2 aux Eaux-Vives, 1 à Onex — [38] A Plainpalais.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. In den 4 Wochen vom 28. September bis 25. Oktober sind in Kalkutta 63 Personen an der Cholera gestorben.

Aegypten. In der Woche vom 18.—24. November sind 33 Erkrankungen und 30 Todesfälle an der Cholera festgestellt worden (gegen 54 resp. 55 in der Vorwoche), wovon 21 Erkrankungen (18 Todesfälle) in Alexandrien und 5 (5) in Damiette (v. S. 710).

Türkei. Bis zum 16. November wurden in Palästina weitere 333 Todesfälle an der Cholera angezeigt, und zwar in Jaffa vom 10. bis 16. November 37, in Gaza vom 10.—15. November 13, in Lydda vom 10.—14. November 8, in Tiberias vom 9.—16. November 73, in einigen anderen Ortschaften 202 (v. S. 710).

Korea. Nach einer Mitteilung vom 8. Oktober hat die Choleraepidemie in Seoul nachgelassen; vom 19. September bis 6. Oktober wurden daselbst 1885 Erkrankungen und 1323 Todesfälle an der Cholera festgestellt v. S. 678).

Pest. Türkei. Nach einer amtlichen Mitteilung vom 12. November ist im Bezirk Beni-Cheir des Vilajets Yemen die Pest aufgetreten.

Japan. Bis zum 30. Oktober waren in Yokohama 7 Personen an der Pest erkrankt und 4 derselben gestorben (v. S. 695).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes).

Aegypten. Bis zum 27. November wurden neue Pestfälle nicht konstatiert (v. S. 710).

Mauritius. In der Woche vom 3.—9. Oktober kamen 14 Pesterkrankungen mit 9 Todesfällen vor (v. S. 696).

Britisch Indien. Ausserhalb der Präsidentschaft Bombay wurden vom 30. Oktober bis 26. November 16,719 Pesttodesfälle registriert (gegen 12,517 in der vorherigen vierwöchentlichen Periode), wovon 1139 (1092) in der Präsidentschaft Madras, 1241 (444) in Bengalen, 3749 (3516) in den „United Provinces", 3702 (1289) in Pendjab, 10 (6) in den Centralen Provinzen, 4309 (4436) im Staate Mysore, 1563 (935) im Staate Hyderabad, 893 (753) in Berar, 68 (9) in

Kaschmir, 39 (37) in Central Indien und 6 in Radjputana (v. S. 665).

In Kalkutta kamen in den vier Wochen vom 26. Oktober bis 22. November 33 Pesttodesfälle vor, gegen 34 in der vorherigen Periode (v. S. 665).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *63 décès cholériques à Calcutta du 28 septembre au 25 octobre.*

Egypte. *Du 18 au 24 novembre, 33 cas de choléra et 30 décès (54 cas et 55 décès la semaine précédente), dont 21 (18 décès) à Alexandrie et 5 (5) à Damiette (v. p. 710).*

Turquie. *Jusqu'au 16 novembre 333 nouveaux décès cholériques avaient été constatés en Palestine, dont 37 à Jaffa, du 10 au 16 novembre, 13 à Gaza, du 10 au 15 novembre, 8 à Lydda, du 10 au 14 novembre, 73 à Tibériade, du 9 au 16 novembre, et 202 dans un certain nombre d'autres localités (v. p. 710).*

Corée. *On annonce en date du 8 octobre qu'à Séoul l'épidémie est en décroissance; du 19 septembre au 6 octobre, il y a été enregistré 1885 cas de choléra avec 1323 décès (v. p. 678).*

Peste. ***Turquie.*** *On annonce en date du 12 novembre que la peste à éclaté dans l'Yémen (district de Béni-Chéir).*

Japon. *Jusqu'au 30 octobre, il avait été constaté à Yokohama 7 cas de peste avec 4 décès (v. p. 695).*

Egypte. *A la date du 27 novembre, il n'avait pas été constaté de nouveaux cas de peste (v. p. 710).*

Ile Maurice. *Du 3 au 9 octobre, 14 cas de peste et 9 décès (v. p. 696).*

Indes anglaises. *En dehors de la Présidence de Bombay, il a été enregistré, du 30 octobre au 26 novembre 16.719 décès pesteux (12,517 pendant les 4 semaines précédente), dont 1139 (1092) dans la Présidence de Madras, 1241 (444) dans le Bengale, 3749 (3516) dans les „United Provinces", 3702 (1289) dans le Pendjab, 10 (6) dans les Provinces Centrales, 4309 (4436) dans l'Etat de Mysore, 1563 (935) dans l'Etat d'Hydérabad, 893 (753) dans le Bérar, 68 (9) dans le Cachemire, 39 (37) dans l'Inde centrale et 6 dans le Radjputana (v. p. 666).*

A Calcutta, il y a eu pendant les 4 semaines écoulées du 26 octobre au 22 novembre 33 décès pesteux, contre 34 pendant les 4 semaines précédentes (v. p. 666).

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Stadt Zürich.

Auszug aus den Bestimmungen betreffend die Stundenpläne der Primar- und Sekundarschule.

(Vom 13. März 1902.)

Art. 1. Der Vormittagsunterricht beginnt:

a) von anfangs Mai bis Mitte September:

1. in der I.—III. Primarklasse: um 8 Uhr.
2. in der IV.—VIII. Primarklasse und in der Sekundarschule: um 7 Uhr; soweit die wöchentliche Stundenzahl es zulässt, wird für die IV. Primarklasse der Beginn des Vormittagsunterrichtes in den Sommermonaten ebenfalls auf 8 Uhr angesetzt;

b) von Mitte September bis zum Schlusse des Schuljahres:

1. in der I.—III. Primarklasse: um 9 Uhr, soweit die Zahl der wöchentlichen Unterrichtsstunden nicht die Ansetzung auf 8 Uhr erfordert, in der Zeit von Mitte November bis Mitte Februar stets um 9 Uhr;
2. in den übrigen Klassen: um 8 Uhr, ausgenommen in der Zeit von Mitte November bis Mitte Februar, während welcher der Unterricht bei 4 Stunden um 8 ½ Uhr, bei 3 Stunden um 9 Uhr beginnt.

Der Nachmittagsunterricht beginnt um 2 Uhr.

Art. 2. Der Vormittagsunterricht umfasst für die Schüler der I. Primarklasse 2, der II. und III. Klasse 2—3 (II. Klasse an höchstens zwei, III. Klasse an höchstens vier Vormittagen 3 Stunden), der IV.—VI. Klasse 3—4 (IV. Klasse, abgesehen von Sammelabteilungen, an höchstens zwei, V. und VI. Klasse an höchstens vier Vormittagen 4 Stunden), der VII. und VIII. Klasse sowie der Sekundarschule 4 Stunden.

Der Nachmittagsunterricht umfasst in der Regel 2 Stunden; ausnahmsweise kann für die VII. und VIII. Klasse und die Sekundarschulstufe auf den Nachmittag, abgesehen von dem Unterrichte in Haushaltungskunde mit je 4 Stunden, eine dritte Unterrichtsstunde angesetzt werden, jedoch nur dann, wenn auf eine der drei Stunden ein fakultatives Fach

oder ein Kunstfach entfällt. Die Ansetzung bloss einer Stunde ist möglichst zu vermeiden.

Art. 3. Der Stundenplan ist so einzurichten, dass in der I.—VI. Primarklasse und, soweit es sich unter Beachtung der übrigen Grundsätze ermöglichen lässt, auch in der VII. und VIII. Klasse und in der Sekundarschule für jeden Schüler ausser dem Samstag Nachmittag noch ein weiterer Nachmittag in der Woche frei ist von obligatorischen Unterrichtsstunden. Auf die entsprechenden Vormittage sollen in der II. und III. Klasse 3, in der IV. bis VI. Klasse 4 Stunden entfallen.

Der zweite freie Nachmittag für die Schüler wird, wo möglich, auf den Mittwoch angesetzt. Eine Verlegung auf den Montag oder Freitag ist möglichst zu vermeiden.

Die freien Nachmittage für den Lehrer dürfen die Zahl 2 nur dann übersteigen, wenn dadurch nicht eine vorschriftswidrige Belastung der Vormittage beziehungsweise Nachmittage für die Schüler oder eine an sich unbegründete Verkoppelung verschiedener Abteilungen herbeigeführt wird.

Art. 4. Zwischen je zwei aufeinanderfolgenden Unterrichtsstunden findet eine Pause statt und zwar am Vormittag von anfangs Mai bis Mitte September um 9 Uhr, von da an um 10 Uhr von 15 Minuten, nach den übrigen Unterrichtsstunden von je 10 Minuten, ausgenommen in der Zeit von Mitte November bis Mitte Februar, während welcher die Pause um 9 Uhr ausfällt.

Art. 5. Die Zahl der wöchentlichen Unterrichtsstunden beträgt:

A. Für die Lehrerschaft:

a) für die Lehrerinnen an der Elementarschule 28;

b) für die Lehrerinnen an der IV.—VI. und die Lehrer der I. bis VI. Klasse 30;

c) für die Lehrer an der VII. und VIII. Klasse 28:

d) für die Lehrer an der Sekundarschule 30—31.

Die Elementarlehrer erteilen 28 Stunden an der eigenen Klasse und 2 Stunden Entlastungs- oder fakultativen Unterricht. Erhalten sie nicht zwei anderweitige Stunden, so haben sie die Stundenzahl an der eigenen Klasse von 28 auf 30 zu erhöhen und es ist ihnen, wo möglich, eine entsprechende Anzahl von Schülern mehr als den andern Lehrern derselben Schulstufe und desselben Kreises zuzuweisen.

B. Für die Schüler:

a) Primarschule.

	Knaben	Mädchen
Kl. I	20	20
„ II	22	22
„ III	24	24
„ IV	28	28

	Knaben	Mädchen
Kl. V—VI . . .	28	30
„ VII	33	32
„ VIII	33	33

b) Sekundarschule.

Kl. I und II . . .	33	33
„ III	35	35

Art. 9. In der VII. Klasse wird der Unterricht im Fache der Geometrie den Knaben und den Mädchen besonders erteilt, entweder nach dem Zweiklassensystem oder, unter Zusammenziehung je zweier Abteilungen, nach dem Einklassensystem.

Die Trennung der Geschlechter ist auch im Turnen durchzuführen, soweit der Zusammenzug von je zwei Abteilungen (Kombination eventuell mit der Sekundarschule) möglich ist.

Art. 10. Auf der Sekundarschulstufe hat die Geschlechtertrennung im Turnen, eventuell kombiniert mit der VII. und VIII. Klasse, in der III. Klasse zudem in Geschichte und Geographie einzutreten.

Art. 15. Bei der Ansetzung der Unterrichtsfächer ist darauf zu achten, dass ein angemessener Wechsel zwischen geistiger und körperlicher, beziehungsweise manueller Betätigung der Schüler stattfindet; auf den Vormittag sollen nicht ausschliesslich Wissensfächer, auf den Nachmittag nicht ausschliesslich Kunstfächer angesetzt werden. In die frühen Morgenstunden sind, soweit möglich, diejenigen Fächer zu verlegen, welche die grösseren Anforderungen an die Schüler stellen.

Die Fächer, in welchen die Schüler vorwiegend schriftlich oder zeichnerisch beschäftigt werden, sind wegen der Beleuchtungsverhältnisse im Winter weder auf die erste Morgenstunde, noch auf die letzte Nachmittagsstunde zu verlegen. Bei trüber Witterung ist es zulässig, in Abweichung vom Stundenplane eine die Augen der Schüler weniger in Anspruch nehmende Betätigung eintreten zu lassen.

Art. 16. Die fakultativen Fächer sind in der VII. und VIII. Klasse, sowie in der Sekundarschule, soweit möglich, auf den Anfang oder Schluss des Schulhalbtages anzusetzen; wo dies im Fache der biblischen Geschichte und Sittenlehre nicht für beide Unterrichtsstunden möglich ist, soll es wenigstens für eine geschehen.

Art. 17. Die Zahl der Schülerinnen einer Arbeitschulabteilung soll in der III.—VI. Primarklasse 30, in der VII. und VIII. Klasse, sowie in der Sekundarschule 25, diejenige einer Abteilung für Haushaltungskunde in der VIII. Klasse 24 dauernd nicht übersteigen.

Art. 21. Ausser den obligatorischen Unterrichtsfächern werden als fakultative Kurse eingerichtet:

a) im Sommerhalbjahre: für die Knaben und Mädchen der IV.—VI., sowie die Mädchen der VII. und VIII. Primar- und der I.—III. Sekundarklasse: Jugendspiele, je zwei Stunden wöchentlich; für die Schüler der VI. Primarklasse in der Badezeit: Schwimmkurse; für die Knaben der VII. und VIII. Primarklasse und der Sekundarschule: erweiterter Turnunterricht (Ausmärsche und Waffenübungen, erstere können auch auf das Winterhalbjahr ausgedehnt werden);

b) im Winterhalbjahre: für die Knaben der IV.—VI. Primarklasse und der Sekundarschule: Handarbeitsunterricht, je zwei Stunden wöchentlich, und zwar: Primarklassen: Kartonnage; Sekundarklassen: Modellieren, Hobelbank, Schnitzen, Metallarbeiten nach freier Wahl. Wo immer möglich ist der Handarbeitsunterricht in die ordentliche Schulzeit zu verlegen;

c) während des ganzen Jahres: für die Knaben der VII. und VIII. Primarklasse wöchentlich zwei Stunden Modellieren und zwei Stunden Holz- beziehungsweise Metallarbeiten.

Die Zahl der Schüler einer Abteilung beträgt für die Jugendspiele 30—40, für die Ausmärsche 30—40, für die Armbrustübungen 20, für die Gewehrübungen 20, für den Handarbeitsunterricht: Kartonnage I—III 18—22, Modellieren 15—20, Hobelbank 15—16, Schnitzen 18—20, Metallarbeiten 16—20.

Art. 22. Für Lehrer mit mehr als 50 Altersjahren wird die Zahl der wöchentlichen Unterrichtsstunden sukzessive herabgesetzt und zwar, wenn nicht Gesundheitsrücksichten besonders mitzusprechen haben, auf 28 bei 51—55, auf 26 bei 55—60 und auf 24 bei 61 und mehr Altersjahren. In Fällen von Kränklichkeit ist auch jüngeren Lehrern Entlastung zu gewähren.

Bern.

Stadt Bern.

Auszug aus der Instruktion für den Abwart des Primarschulhauses auf dem Spitalacker.

(Vom 27. Februar 1901.)

II. Pflichten des Abwarts.

A. Obliegenheiten gegenüber den Behörden.

Art. 7. Bei Ausbruch von ansteckenden Krankheiten in der Abwartsfamilie sind die betreffenden Kranken zu evakuieren.

Art. 8. Es ist dem Abwart untersagt, von sich aus über Schullokalitäten zu verfügen; er hat die Gesuchsteller an die städtische Schuldirektion zu weisen, welche hierüber entscheidet und die Entschädigung festsetzt,

die für Heizung, Beleuchtung, sowie für Bemühungen des Abwarts zu entrichten ist.

Die Benutzung irgend welcher Räume durch Personen, die nicht zu der Familie des Abwarts gehören (Aufhängen von Wäsche, Aufbewahren von Mobilien u. s. w. ist nicht gestattet.

C. Besorgung des Schulgebäudes und des zugehörenden Platzes.

1. Allgemeines. Art. 11. Der Abwart ist verpflichtet, alle Sorgfalt darauf zu verwenden, dass sämtliche ihm übergebenen Räumlichkeiten und Gegenstände fortdauernd in gutem Stande erhalten bleiben und dass beim Verbrauch von Wasser, Licht und Brennmaterial die nötige Sparsamkeit beobachtet wird.

Er soll seine Aufmerksamkeit auch darauf richten, dass am Aeussern des Gebäudes nichts Schaden leide. Allfällige besondere Wahrnehmungen über den baulichen Zustand des Gebäudes sind sofort der städtischen Schuldirektion zu melden.

2. Lüftung. Art. 12. Während der warmen Jahreszeit sind die Fenster der im Gebrauch stehenden Schulzimmer morgens jeweilen mindestens eine Stunde vor Beginn des Unterrichts zu öffnen.

Art. 13. Der Schulabwart hat nach Schluss des Unterrichts die Schul- und Lehrerzimmer, Gänge und Aborte einer täglichen Lüftung zu unterziehen.

Art. 14. Die Schliessung der Fenster am Abend hat je nach der Jahreszeit und den Witterungsverhältnissen, in der Regel mit Einbruch der Dämmerung zu geschehen.

Bei drohendem Sturm, starkem Winde, Gewittern und heftigen Regengüssen sind die Fenster rechtzeitig und gut zu verschliessen und zu befestigen. Im Unterlassungsfalle kann der Abwart für allfällige Beschädigungen, wie zerbrochene Scheiben u. s. w., haftbar gemacht werden.

3. Reinigung. Art. 15. Die Schulzimmer sollen wöchentlich zweimal, Lehrerzimmer, Treppen, Gänge und Aborte täglich einmal gekehrt werden.

Die Lokale des Handarbeits- und Handfertigkeitsunterrichtes, der Fortbildungsschule, des Knabenhortes und der Milchversorgung sind jeweilen nach dem Gebrauch zu reinigen.

Bei besondern Verunreinigungen in Zimmern, Gängen und Aborten ist die Reinigung so oft vorzunehmen als es notwendig wird oder es der Oberlehrer befiehlt.

Art. 16. Die Reinigung hat so zu geschehen, dass jedes Aufwirbeln von Staub vermieden wird. Das Kehren der Zimmer und Gänge muss auf feuchtem Wege geschehen, soll bei geöffneten Fenstern vorgenommen werden und darf nicht stattfinden, so lange noch Schüler in den betreffenden Räumen sich aufhalten.

Nach dem Kehren sind die Schulbänke, Tische, Gesimse und hölzernen Wandteile feucht abzuwischen.

Art. 17. Die Fenster, die Vorhänge und die Tintengefässe sind nach Bedürfnis zu reinigen; die Wandtafeln sind täglich abzuwaschen; die Aborte müssen täglich gespült und jeden Samstag aufgewaschen werden.

Art. 18. Bei Regenwetter sollen die Schirmgestelle täglich entleert werden.

Art. 19. In den Frühjahrs- und Herbstferien ist eine gründliche Reinigung sämtlicher Zimmer, Treppen, Gänge, etc. sowie der Schulbänke und der Fenster vorzunehmen. Hierbei sind die Böden zu ölen. Zur Reinigung des Holzwerkes darf nur Wasser und Seife verwendet werden.

Art. 20. Das zur Reinigung nötige Material wird dem Abwart von der Schulverwaltung geliefert. Anschaffungen sollen nur, gestützt auf einen vom Oberlehrer ausgestellten Bestellschein, gemacht werden. Für alle Bezüge sind gehörig ausgestellte Rechnungen zu verlangen.

Der Abwart erhält für ausserordentliche Reinigungen, die ihm übertragen werden, eine angemessene Entschädigung.

Art. 21. Auf die Wasserleitung und die Beleuchtungseinrichtung hat der Abwart ein aufmerksames Auge zu halten; zur Zeit der strengen Winterkälte hat er insbesondere die Anordnungen der Bauverwaltung zur Verhütung des Einfrierens der Wasserleitung gewissenhaft zu befolgen. Die Wasserbecken müssen fortwährend rein gehalten werden.

Die Giessfässer in den Schulzimmern sind nach Bedürfnis mit frischem Wasser zu füllen.

Art. 22. Bei allfällig nötig werdenden Desinfektionen hat der Abwart den damit betrauten Organen des Gesundheitswesens Beihülfe zu leisten.

Art. 23. Der Abwart hat dafür zu sorgen, dass die zum Schulhause gehörende Umgebung sich fortwährend in reinlichem Zustande befindet. Bei Schneefall hat der Abwart die Zugänge zum Schulhause jeweilen mit thunlichster Beförderung freizulegen.

4. Heizung und Beleuchtung. Art. 24. Die Heizungs- und Beleuchtungseinrichtungen stehen unter der Aufsicht des Abwarts. Er hat sich in Bezug auf die Heizung an die im Heizraum angeschlagene Instruktion zu halten.

Art. 25. Mit dem Heizen hat der Abwart beim Eintritt kälterer Witterung auf Weisung des Oberlehrers zu beginnen. Die Feuerung soll so rechtzeitig stattfinden, dass beim Beginn des Unterrichts die Luft genügend erwärmt ist.

Art. 26. Störungen an den Heizeinrichtungen sowie an den Beleuchtungs- und Wassereinrichtungen sind sofort dem Oberlehrer anzuzeigen.

Art. 27. Das Brenn- und Beleuchtungsmaterial wird von der Schulverwaltung geliefert, welche vom nötigen Bedarf rechtzeitig in Kenntnis zu setzen ist.

Art. 28. Der Abwart besorgt das Anzünden und Löschen der Gasflammen in den Zimmern und Gängen.

5. Besorgung der Schulbäder. Art. 29. Der Abwart bedient die den Schulbädern speziell dienende Heizungseinrichtung.

Art. 30. Er hat die Badräumlichkeiten stets in sauberem Zustande zu halten. Vor dem Baden sollen sie geschlossen und auf 20° C erwärmt sein; nach dem Baden sind sie gründlich zu lüften und zu trocknen.

6. Verschiedenes. Art. 31. Der Abwart hat mittags sowie abends das Schulhaus nach Schluss des Unterrichts zu schliessen und morgens sowie nachmittags 10 Minuten vor Beginn des Unterrichts wieder zu öffnen.

Art. 32. Er hat nach Anweisung des Oberlehrers die Schulzimmer mit Kreide, Schwamm, Handtuch und Tinte zu versorgen.

Art. 32. Die Handtücher sind bei Beginn der Woche zu erneuern. Das Waschen derselben hat der Abwart ohne Anspruch auf besondere Entschädigung auszuführen.

Art. 34. Der Abwart hat darauf Bedacht zu nehmen, dass bei Abwesenheit seinerseits eine andere, zu seiner Familie gehörende erwachsene Person sich im Hause befindet.

Der Abwart hat sich über die Lage der Haupt- und Nebenhahnen der Gas- und Wasserleitung genau zu orientieren und sich mit den vorgeschriebenen Verhaltungsmassregeln beim Gebrauch von Gas und Wasser, sowie bei der Verwendung des elektrischen Lichtes gehörig vertraut zu machen.

Der Abwart soll sich auch über die Lage der in der nächsten Umgebung des Gebäudes befindlichen Hydranten genau orientieren und dafür sorgen, dass letztere während des Winters nicht etwa von Schnee und Eis zugedeckt bleiben. Den Zustand der im Gebäude angebrachten Hydranten hat er mindestens alle zwei Monate genau zu untersuchen.

Bei allfälligem Feuerausbruch hat der Abwart der Stadtpolizei sofort Meldung zukommen zu lassen und gleichzeitig die ihm geeignet scheinenden Anordnungen zum Löschen des Feuers zu treffen.

Bei fremdem Feuerlärm darf er das Schulgebäude nicht verlassen.

Art. 36. Der Abwart ist verpflichtet, kleinere Arbeiten und Reparaturen am Schulhaus oder an Gerätschaften, welche keine besondern Fachkenntnisse erfordern, selbst auszuführen.

Art. 37. Ordnungswidriges Verhalten von Schülern hat der Abwart dem Oberlehrer anzuzeigen; körperliche Züchtigung ist ihm streng untersagt.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich — Officiel

Jahrgang - Année 1902 — N° 49 — Bern, 18. Dezember 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 737. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 739. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 740.
Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 741. — Ausland - Etranger, Pag. 742.
Gesetzgebung - Législation. Bund - Confédération. Kreisschreiben betreffend Absonderungshäuser und Desinfektionsanstalten, Pag. 743. — Circulaire concernant les lazarets et les établissements de désinfection, Pag. 744.

49. Woche 30. November bis 6. Dezember 1902. 49e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-né* im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	27	82 [10]	4	39 [5]	13	2	3	4	3	7	1 [1]	19 [4]
Basel	114,226	18	51 [3]	2	31 [3]	4	— [1]	2	2		3	2	22 [2]
Genève (agglomération) [1]	107,484	22	44 [1]	— [1]	40 [3]	1	3	—	5 [1]	2	2	1 [1]	27 [1]
Bern	66,286	14	39 [5]	—	21 [7]	9 [1]	1	2	2	3 [1]	3	—	10 [6]
Lausanne	48,494	12	15 [3]	—	15 [6]	— [1]	—	— [1]	2 [2]	— [1]	1	—	12 [2]
St. Gallen mit Tablat	47,357	6	13	—	13 [1]	2	—	1	3	—	2	—	7 [1]
Chaux-de-Fonds	37,191	9	16	1	9 [1]	4	— [1]	2			1	—	6
Luzern	30,439	3	12	1	12 [1]	2	—	1	—	—	1	—	10 [1]
Winterthur	23,247	1	11	—	3	—	—	—	—	—	—	—	3
Biel	23,134	5	11	—	3	—	—	—	—	—	—	—	3
Neuchâtel	21,354	5	12 [4]	—	1 [1]	1	—	—	—	—	—	—	1 [1]
Fribourg	16,207	—	8	—	3	2	—	1	—	—	1	—	1
Schaffhausen	15,597	3	2	—	8 [1]	1	1	—	—	—	—	1	6 [1]
Herisau	13,714	3	5	—	5	3	1	1	—	—	1	—	2
Locle	12,750	2	8	—	3 [1]	—	—	—	2	—	—	—	1 [1]
Vevey	12,215	3	5	—	3	—	1	—	—	—	1	—	1
Chur	11,787	1	5	—	3	1	—		2	—	—	—	1
Solothurn	10,254	—	3	—	2 [4]	—	— [1]	—	— [1]	—	1	—	1 [2]
Total	**770,467**	**134**	**342**	**8**	**214**	**43**	**9**	**13**	**22**	**8**	**24**	**5**	**133**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			26	1	34	2	3	1	4	2	—	2	22

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
6. Dez. 1902	23,1 ‰	26,0	25,6	27,5	14,5 ‰	14,6	14.6	15,5
29. Nov. „	26,5 „	26,0	24,2	25,8	14,9 „	15,0	12.7	13,3
22. „ „	25,3 „	27,3	24,1	28,0	13,5 „	12,3	13,0	12,6
15. „ „	25,0 „	28,3	23,5	27,0	12,8 „	13,2	13,8	11,4

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 30. Nov. bis zum *(au)* 6. Dez. 1902	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene** (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	319	23	8	—	41	2	11	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	17	9	1	—	2	—	3	—
Total	**336**	**32**	**9**	—	**43**	**2**	**14**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	50	17	2	—	5	—	7	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	15	8	1	—	2	—	3	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Âge des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	25	20	4	1	—	1	1	—	6	3
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	8	6	2	2	—	1	—	1	1	2
„ 5—19 „ . .	5	8	—	1	—	2	2	1	—	—
„ 20—39 „ . .	18	20	1	—	8	9	1	—	—	—
„ 40—59 „ . .	27	23	—	—	1	3	3	1	2	—
„ 60—79 „ . .	36	38	—	—	1	—	—	—	2	8
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	3	11	—	1	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**122**	**126**	**7**	**5**	**10**	**16**	**7**	**3**	**11**	**13**

Eine **Sektion** fand statt in 64 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 64 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans* 10	2	16	20	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 30. Nov. bis - au 6. Dez.		1901 v. du 1. bis - au 7. Dez.		1900 v. - du 2. bis - au 8. Dez.		1899 v. - du 3. bis - au 9. Dez.	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	—	1	—	6	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	4	2	9	2	2	—	3	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	4	—	4	1	5	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	1	—	—	2	1	—	—
7. Typhus abdinomalis	1	—	—	—	1	—	3	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	1	—	1	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	14	1	8	2	18	2	13	—
10. Phthisis pulmonum	26	4	23	4	33	7	27	6
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	10	2	15	—	10	2	11	4
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	24	—	19	1	18	3	16	2
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	7	1	10	1	6	2	8	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	—	3	—	2	—	4	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	11	—	16	3	15	—	23	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	3	—	6	—	8	—	14	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	124	21	116	20	99	22	107	23
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	2	—	1	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	5	—	5	1	6	3	9	5
20. Selbstmord — *Suicides*	2	2	3	2	5	1	1	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	1	1	—	—	1	1
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	1	1	—	—
Total	248	34	245	38	238	44	244	45

Alkoholismus 6 Fälle - *cas (6 masc., — fem.).*
Syphilis 1 Fall „ (— „ — „ *1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* 2 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
30. November 1902	702,2	6	N	0	Bedeckt — *couvert*	0
1. Dezember „	707,3	7	W	1	Bedeckt — *couvert*	0
2. „ „	706,6	7	SW	2	Bedeckt — *couvert*	2
3. „ „	708,2	6	SW	0	Bewölkt — *nuageux*	0 1/4
4. „ „	711,4	—5	NE	2	Schnee — *neige*	0
5. „ „	711,5	—7	NE	1	Bedeckt — *couvert*	0
6. „ „	712,1	—7	NE	1	Bedeckt — *couvert*	0

Krankenbestand u. Aufnahmen in 69* schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 69* hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 30. November bis 6. Dezember 1902. — *Admissions du 30 novembre au 6 décembre 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 29. Nov. 1902 *Effectif du 29 nov. 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 6. Dez. 1902 *Effectif au 6 déc. 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphtérie et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhoe	Ophthalmoblennorhoe	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere Infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	772	—	—	6	—	3	1	—	—	1	—	4	9	—	1	3	7	4	3	11	62	7	122	51	758
Bern	1250	—	1	2	—	4	—	1	5	1	—	4	7	4	3	10	12	6	4	15	123	26	228	128	1288
Luzern	102	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	4	—	—	—	—	2	2	7	13	—	32	19	113
Uri	68	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	3	5	5	70
Schwyz	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	3	—	5	4	27
Nidwalden	33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	32
Glarus	99	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	7	1	10	6	90
Zug	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	18
Fribourg	113	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	10	4	16	4	104
Solothurn	167	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	1	—	1	—		1	1	6	1	14	12	158
Baselstadt	403	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	4	9	1	12	4	3	1	4	39	12	91	23	418
Baselland	111	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	1	8	1	13	13	111
Schaffhausen	68	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2	—	—	1	2	1	—	2	4	1	15	2	66
Appenzell A.-Rh.	81	—	—	—	—	3	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	4	3	14	7	79
St. Gallen	493	—	—	—	—	4	1	—	—	—	—	2	7	—	2	7	1	1	1	—	54	16	96	52	502
Graubünden	70	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	11	2	15	12	72
Aargau	183	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	1	—	—	2	—	—	—	2	15	—	24	19	183
Thurgau	186	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	1	—	—	3	1	2	1	1	5	4	22	21	183
Tessin	82	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	9	—	12	8	76
Vaud	472	—	—	—	—	7	—	—	—	4	—	1	2	—	—	2	—	1	1	3	44	8	73	44	461
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
Neuchâtel	249	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	5	3	1	1	1	25	6	46	24	252
Genève	470	—	—	3	—	3	—	—	2	2	—	6	2	-	1	10	6	1	1	4	62	5	108	11	501
Total	**5530**	—	1	11	1	25	4	3	10	10	—	29	44	14	10	61	37	23	18	56	505	102	964	465	5573

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Paraselsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. Kant. Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Bürgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonerhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Belmi, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 7. bis 13. Dezember 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 7 au 13 décembre 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicelle	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Fièvr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	4 [1]	25 [2]	26 [3]	—	10 [4]	12 [1]	—	—	—	—	—
Bern	5 [5]	4 [6]	88 [7]	—	33 [8]	2 [9]	1 [10]	7 [11]	—	—	—
Luzern	—	—	42 [12]	—	23 [13]	—	—	1 [14]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	10 [15]	—	—	—	—	—
Zug	—	1 [16]	—	—	1 [17]	viele [16]	—	—	1 [16]	—	—
Fribourg	—	—	—	—	26 [18]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	4	2	—	4	1	26	—	—	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	viele [19]	—	4 [20]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	3 [21]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	—	—
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	1 [22]	—	—	5 [23]	—	—	1 [24]	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	10	—	—	—	—	—	5
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	3	8	—	6	1	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	1 [25]	32 [26]	—	2 [27]	7 [28]	—	—	—	—	—
Genève	—	3 [29]	—	—	1 [30]	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 30. November bis 6. Dezember 1902.

[1] In Zürich. — [2] 21 in Zürich, 3 in Kilchberg, 1 in Winterthur. — [3] 15 in Rafz, 6 in Winterthur, 3 in Zell, je 1 in Zürich und Wädenswil. — [4] 4 in Zürich, je 1 in Oerlikon, Zollikon, Langnau, Thalwil, Hombrechtikon und Dietikon. — [5] 3 in Bern, je 1 in Worb und Steffisburg. — [6] Je 1 in Bern, Krauchthal, Därligen und Steffisburg. — [7] 56 in Bern, 20 in Kirchlindach, je 4 in Oppligen und Oberwichtrach, 2 in Kiesen, je 1 in Bremgarten und Kiesen; ausserdem herrscht eine Epidemie in Ober- und Unterlangenegg. — [8] 8 in Guggisberg, 6 in Münchenbuchsee, je 3 in Rüti, Bern und Steffisburg, 2 in Saignelégier, je 1 in Langenthal, Krauchthal, Därligen, Ferenbalm, Laupen, Wahlern, Toffen und Herzogenbuchsee. — [9] In Steffisburg. — [10] In Bern. [11] 3 in Grafenried, je 1 in Langenthal, Bern, Burgdorf und Oberwil. — [12] 21 in Hitzkirch, 15 in Ermensee, 3 in Gelfingen, je 1 in Luzern, Hämikon, Sulz. — [13] 2 in Buttisholz, 1 in Neuenkirch. — [14] In Luzern. — [15] 6 in Obstalden, 4 in Filzbach. — [16] In Zug. — [17] In Cham. — [18] 6 à Châbles, 5 à Montet, 4 à Fribourg, 2 à Morat, 2 à Murist, 2 à Estavayer, 1 à Burg, 1 à Aumont, 1 à Frasses, 1 à Franet, 1 à Cheyres. — [19] In Schaffhausen, Gächlingen, Neunkirch und Siblingen. — [20] 3 in Gächlingen, 1 in Schaffhausen. — [21] 2 in Rehetobel, 1 in Schönengrund. — [22] In Wohlen. — [23] Je 1 in Gebenstorf, Wohlen, Laufenburg, Seon und Zofingen. — [24] In Bettwil. — [25] A la Chaux-de-Fonds. — [26] 27 à la Chaux-du-Milieu, 5 à la Chaux-de-Fonds. — [27] 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel. — [28] 6 à Neuchâtel, 1 à Couvet. — [29] 2 à Chêne-Bougeries, 1 à Genève-ville. — [30] A Genève-ville.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. Vom 26. Oktober bis 8. November sind in Kalkutta 54 Personen an der Cholera gestorben.

Aegypten. In der Woche vom 25. November bis 1. Dezember wurden in Aegypten 20 Erkrankungen (18 Todesfälle) registriert, wovon 13 (11) in Alexandrien und 2 (2) in Damiette (v. S. 728).

Türkei. Nach einem amtlichen Ausweise über die Cholera in Palästina waren daselbst weitere 136 Todesfälle zur Anzeige gelangt, und zwar in Jaffa vom 17.—23. November 86, in Gaza vom 20.—23. November 3, in Lydda vom 16.—23. November 6, in Tiberias vom 17. bis 21. November 7, in Jerusalem vom 14.—18. November 3, in Hebron vom 18.—21. November 7, in Merke vom 16.—17. November 10, in 7 anderen Ortschaften vom 14.—23. November 16. Die Gesamtzahl der Choleratodesfälle in Palästina wurde demnach am 25. November auf 2002 beziffert (v. S. 728).

Philippinen. Vom 1.—15. Oktober wurden in Manila 52 Erkrankungen und 59 Todesfälle, in den Provinzen 16,921 Erkrankungen und 9963 Todesfälle an der Cholera registriert (v. S. 695).

Hong-Kong. In der Woche vom 19.—25. Oktober wurde nur ein Cholerafall konstatiert (v. S. 710).

Pest. Mozambique. Nach einer amtlichen Mitteilung vom 24. Oktober war seit dem 14. Oktober in Magude kein Pestfall mehr vorgekommen (v. S. 630).

Brasilien. In Rio de Janeiro sind vom 16.—31. Oktober 32 Pesttodesfälle festgestellt worden; vom 1.—6. November kamen 21 Pesterkrankungen zur Anzeige (v. S. 695).

Paraguay. Ende Oktober sind in Asuncion 12 Pesterkrankungen, darunter 6 mit tötlichem Ausgang, konstatiert worden (v. S. 664).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes).

Mauritius. In den 2 Wochen vom 10.—24. Oktober kamen 27 Erkrankungen und 19 Todesfälle an der Pest vor.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 26 octobre au 8 novembre, 54 décès cholériques à Calcutta.*

Egypte. *Du 25 novembre au 1er décembre, il a été constaté en Egypte 20 cas de choléra et 18 décès, dont 13 (11 décès) à Alexandrie et 2 (2) à Damiette (v. p. 728).*

Turquie. *Le relevé officiel des cas de choléra en Palestine indique 136 nouveaux décès, dont 86 à Jaffa du 17 au 23 novembre, 3 à Gaza du 20 au 23 novembre, 6 à Lydda du 16 au 23 novembre, 7 à Tibériade du 17 au 21 novembre, 3 à Jérusalem du 14 au 18 novembre, 7 à Hébron du 18 au 21 novembre, 10 à Merke du*

16 au 17 novembre et 16 dans 7 autres localités du 14 au 23 novembre. Au 25 novembre, le total des décès enregistrés s'élevait à 2002 (v. p. 728).

Philippines. *Du 1er au 15 octobre, il a été enregistré 52 cas de choléra et 59 décès à Manille et 16,921 cas et 9963 décès dans les provinces (v. p. 695).*

Hong-Kong. *Un seul cas de choléra pendant la semaine écoulée du 19 au 25 octobre (v. p. 710).*

Peste. ***Mozambique.*** *D'après des nouvelles en date du 24 octobre, il ne s'était pas produit de nouveaux cas de choléra à Magude depuis le 14 octobre (v. p. 630).*

Brésil. *A Rio de Janeiro il a été enregistré 32 décès pesteux du 16 au 32 octobre, et 21 nouveaux cas du 1er au 6 novembre (v. p. 695).*

Paraguay. *Pendant les derniers jours d'octobre il a été constaté 12 cas de peste à Assomption (v. p. 664).*

Ile Maurice. *Du 10 au 24 octobre 27 cas de peste et 19 décès.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Kreisschreiben des schweizerischen Bundesrates an sämtliche eidgenössische Stände betreffend die Ausrichtung von Bundessubventionen an die Erstellung und Einrichtung von Absonderungshäusern und Desinfektionsanstalten zur Bekämpfung gemeingefährlicher Epidemien.

(Vom 4. Dezember 1902.)

Nach Art. 5 des Reglements betreffend die Ausrichtung von Bundesbeiträgen an Kantone und Gemeinden zur Bekämpfung gemeingefährlicher Epidemien, vom 4. November 1887, werden bleibende Absonderungshausbauten für gemeingefährliche Kranke (Art. 1 des Epidemiengesetzes) vom Bunde subventioniert, wenn sie nach einem auch von der Bundesbehörde genehmigten Plane neu errichtet oder umgebaut werden. Diese Genehmigung erstreckt sich selbstverständlich auch auf die zu dem Absonderungshaus gehörige Desinfektionsanlage beziehungsweise auf jede der Bekämpfung gemeingefährlicher Epidemien dienende Desinfektionsanstalt, vorausgesetzt, dass hier ebenfalls ein Bundesbeitrag gewünscht wird. Der Bund kann nur solche Absonderungshäuser und Desinfektionsinstallationen subventionieren, welche nach dem dermaligen Stande der Wissenschaft und Technik und nach den lokalen Verhältnissen dem gewollten Zwecke bestmöglich entsprechen. Die Bundesbehörde muss deshalb Gelegenheit haben, die Projekte zu prüfen und allfällige notwendige Verbesserungen zu veranlassen, wie sie sich auch das Recht wahrt, vor Auszahlung der Subvention durch eine Expertise feststellen zu lassen, dass die Ausführung

des Projektes nach den genehmigten Plänen stattgefunden hat und dass die Desinfektionsapparate in richtiger Weise funktionieren.

Diese eigentlich selbstverständlichen Bestimmungen sind in neuester Zeit von verschiedenen Gemeindsbehörden umgangen worden zum Schaden der betreffenden Gemeinden, welche auf diese Weise das Anspruchsrecht auf eine Bundessubvention eingebüsst haben. Wir laden Sie deshalb ein, sämtliche Gemeindsbehörden Ihres Kantons darauf aufmerksam zu machen, dass die Erstellung und die Einrichtung bleibender Absonderungshäuser und Desinfektionsanstalten (beziehungsweise die Anschaffung von Desinfektionsapparaten), welche zur Bekämpfung gemeingefährlicher Epidemien (Art. 1 des Epidemiengesetzes) dienen, vom Bunde nur dann subventioniert werden, wenn die betreffenden Projekte vor der Ausführung seitens der Bundesbehörde unter Zusicherung eines Bundesbeitrages genehmigt worden sind.

Circulaire du Conseil fédéral suisse à tous les Etats confédérés concernant le paiement de subventions fédérales pour la construction et l'aménagement de lazarets et d'établissements de désinfection en vue de la lutte contre les épidémies offrant un danger général.

(Du 4 décembre 1902.)

D'après l'article 5 du règlement concernant le paiement de subsides fédéraux aux cantons et aux communes pour combattre les maladies épidémiques offrant un danger général, la Confédération ne subventionne l'établissement de lazarets permanents destinés à recevoir les personnes atteintes d'une de ces maladies (art. 1er de la loi sur les épidémies) que lorsque ces lazarets sont établis d'après des plans préalablement approuvés par l'autorité fédérale. Il va sans dire que cette disposition s'applique également aux installations pour la désinfection annexées aux lazarets, ou à toute autre installation analogue pour laquelle une subvention fédérale est demandée. La Confédération ne peut subventionner que des installations répondant aux exigences de la science et de la technique modernes et appropriées autant que possible aux besoins locaux. Il faut donc qu'elle puisse examiner les projets et demander les améliorations qui lui paraissent nécessaires, tout en se réservant le droit de ne payer la subvention accordée qu'après avoir fait constater par des experts que le projet a bien été exécuté d'après les plans approuvés par elle et que les appareils à désinfection fonctionnent régulièrement.

Il est arrivé à plusieurs reprises, ces temps derniers, que des autorités communales ont négligé d'observer ces dispositions, ce qui leur a fait perdre tout droit à une subvention fédérale. Nous vous prions donc de rappeler aux autorités communales de votre canton que la Confédération ne subventionne la construction et l'aménagement de lazarets permanents et d'établissements pour la désinfection (y compris l'acquisition d'appareils) destinés à la lutte contre les épidémies offrant un danger général (art. 1er de la loi sur les épidémies), que lorsque les projets ont été soumis avant leur exécution à l'autorité fédérale et approuvés par elle.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 50** Bern, 26. Dezember 1902.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 745. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 747. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 748.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 749. — Ausland - Etranger, Pag. 750.

Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Zürich. Beschluss des Regierungsrates betreffend Abänderung der Apothekertaxen, Pag. 751. — Regulativ betreffend Staatsbeiträge an die Bestattungskosten, Pag. 753. — Pflichtordnung für die Pflegerinnen von Wöchnerinnen und Säuglingen (Vorgängerinnen), Pag. 756.

Bibliographie. Pag. 760.

50. Woche 7. bis 13. Dezember 1902. 50e Semaine

Städtische Gemeinden / Communes urbaines	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet / Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902	Eheschliessungen / Mariages	Lebendgeburten / Nés vivants	Totgeburten / Morts-nés	Sterbefälle ohne Totgeburten / Décès sans mort-né: im Ganzen / Total	Sterbefälle ohne Totgeburten / Décès sans mort-né: dav. Kinder v. 0—1 Jahr / dont de 0-1 an	Infektionskrankheiten / Maladies transmissibles	Enteritis im 1. Lebensjahr / Entérite d. enfants (0-1 an)	Lungenschwindsucht / Phtisie pulmonaire	Andere tuberk. Krankh. / Autres mal. tubercul.	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / Affect. aig. des org. resp.	Gewaltsamer Tod / Mort violente	Andere Todesursachen / Autres causes de décès
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	30	63 [3]	4 [1]	41 [6]	15	2 [1]	5	2 [1]	2	5	3 [1]	22 [3]
Basel	114,226	13	51 [1]	1 [1]	26 [1]	9	—	5	1 [1]	1	2	—	17
Genève (agglomération) [1]	107,484	9	34 [1]	— [2]	31 [1]	2	1	—	8	3	1	3	15 [1]
Bern	66,286	3	42 [2]	— [1]	25 [11]	5	4 [1]	1	2 [2]	—	3 [1]	2 [2]	13 [5]
Lausanne	48,494	9	23 [2]	—	13 [7]	4 [1]	1 [1]	2	— [1]	— [1]	—	2	8 [4]
St. Gallen mit Tablat	47,357	4	24 [2]	—	13 [4]	5	—	—	1 [1]	2	1	— [2]	9 [1]
Chaux-de-Fonds	37,191	3	14	—	9 [1]	2	—	1	1	1	—	— [1]	6
Luzern	30,439	1	15 [1]	2	8 [2]	2	—	1	1	—	—	1 [2]	5
Winterthur	23,247	3	12	—	5 [1]	1	1	—	—	—	—	1	3 [1]
Biel	23,134	4	16	—	4 [4]	—	— [1]	—	3	—	—	— [1]	1 [2]
Neuchâtel	21,354	3	8 [1]	—	7 [3]	5	—	3	— [1]	—	—	1	3 [2]
Fribourg	16,207	1	8	—	6 [1]	—	2	—	—	—	—	—	4 [1]
Schaffhausen	15,597	2	4	—	6 [2]	—	—	—	1 [1]	1	—	—	4 [1]
Herisau	13,714	—	6	1	8	5	1	—	—	—	—	—	7
Locle	12,750	—	10	—	3 [1]	1	1	1	—	1	—	—	— [1]
Vevey	12,215	2	3	1	4	1	—	—	—	—	1	—	3
Chur	11,787	—	8	—	6 [1]	—	—	—	—	—	—	—	6 [1]
Solothurn	10,254	1	1	—	1 [2]	—	—	—	—	—	—	— [1]	1 [1]
Total	**770,467**	**88**	**342**	**9**	**216**	**57**	**13**	**19**	**20**	**11**	**13**	**13**	**127**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			18	5	48	1	4	—	8	1	1	10	24

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
13. Dez. 1902	23,1 ‰	24,7	22,2	29,1	14,6 ‰	15,6	14,6	14,8
6. „ „	23,1 „	26,0	25,6	27,5	14,5 „	14,6	14,6	15,5
29. Nov. „	26,5 „	26,0	24,2	25,8	14,9 „	15,0	12 7	13,3
22. „ „	25,3 „	27,3	24,1	28,0	13,5 „	12,3	13,0	12,6

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 7. bis zum *(au)* 13. Dez. 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von de 0—1 Jahr ans		von de 1—4 Jahr ans	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	320	22	7	2	43	14	12	1
Ortsfremde — Etrangers à la localité	12	6	4	1	—	1	1	—
Total	**332**	**28**	**11**	**3**	**43**	**15**	**13**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	41	16	5	1	4	5	2	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	10	6	3	1	—	1	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	3	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	37	21	3	1	—	—	—	—	1	3
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	7	7	4	3	—	—	—	1	1	1
„ 5—19 „ . .	3	13	1	—	—	5	1	2	—	1
„ 20—39 „ . .	24	25	2	2	7	5	1	4	—	1
„ 40—59 „ . .	40	25	1	—	8	3	—	—	1	1
„ 60—79 „ . .	25	30	—	—	—	—	—	2	2	2
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	1	5	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—
Total	**137**	**127**	**11**	**6**	**15**	**13**	**2**	**10**	**5**	**9**

Eine Sektion fand statt in 83 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 83 cas*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	6	4	23	24	Fällen, *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 7. bis - au 13. Dez.		1901 v. du 8. bis - au 14. Dez.		1900 v. - du 9. bis - au 15. Dez.		1899 v. - du 10. bis - au 16. Dez.	
	Total	wvt. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wvt. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wvt. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wvt. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	4	—	1	—	5	1	4	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	—	—	2	—
4. Diphtherie und Croup	5	1	4	1	6	2	3	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	3	—	4	—	3	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	1	1	—	—	—	2	—
7. Typhus abdinomalis	2	2	1	—	1	—	2	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	2	—	1	—	1	1	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	19	—	12	1	12	—	6	—
10. Phthisis pulmonum	28	8	36	2	25	2	27	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	12	1	15	3	8	2	13	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	14	1	30	2	23	4	18	1
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	6	—	6	—	5	—	4	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	—	5	—	5	1	6	2
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	17	—	18	1	21	3	12	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	—	6	2	8	2	8	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	116	24	103	16	91	15	88	13
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	1	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	16	7	6	4	8	2	13	2
20. Selbstmord — *Suicides*	5	2	3	—	6	1	4	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	2	1	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	264	48	253	32	229	36	215	25

Alkoholismus 8 Fälle - *cas (6 masc., 2 fem.).*
Syphilis 1 Fall „ *(— „ — „ 1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 573 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
7. Dezember 1902	711,5	—7	N	1	Bewölkt — *nuageux*	0
8. „ „	709,8	—6	N	0	Bedeckt — *couvert*	0
9. „ „	708,2	—2	NE	0	Neblig — *brumeux*	0
10. „ „	713,9	—7	N	0	Bedeckt — *couvert*	0
11. „ „	714,6	—8	N	0	Neblig — *brumeux*	0
12. „ „	716,0	—4	S	0	Neblig — *brumeux*	0
13. „ „	719,1	—2	S	0	Neblig — *brumeux*	3 1/4

Aufnahmen vom 7. bis 13 Dezember 1902. — *Admissions du 7 au 13 décembre 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 6. Dez. 1902 *Effectif du 6 déc. 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 13. Dez. 1902 *Effectif du 13 déc. 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorhœ	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	758	—	—	4	—	6	1	2	2	1	—	3	9	—	—	2	6	3	1	9	70	19	138	64	760
Bern	1288	—	2	1	—	6	—	6	2	3	—	8	9	1	6	11	7	5	3	14	106	36	226	147	1329
Luzern	113	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	15	2	18	5	114
Uri	70	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	1	—	2	6	6	73
Schwyz	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	1	2	1	7	5	33
Nidwalden	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	2	—	34
Glarus	90	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	—	—	3	1	—	—	—	4	1	14	13	96
Zug	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	1	1	—	5	3	14
Fribourg	104	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	13	—	1	—	1	—	1	3	6	27	10	112
Solothurn	158	—	—	—	—	6	1	—	—	—	—	2	2	1	—	2	—	1	2	—	11	3	31	30	171
Baselstadt	418	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	5	5	6	—	12	1	2	—	3	34	13	84	15	447
Baselland	111	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	2	14	2	21	21	121
Schaffhausen	66	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	9	2	14	—	69
Appenzell A.-Rh.	79	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	18	2	22	5	90
St. Gallen	502	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3	3	—	2	8	3	—	—	4	55	17	96	58	499
Graubünden	72	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	2	—	1	—	8	3	18	12	78
Aargau	183	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	1	—	3	17	3	27	25	188
Thurgau	183	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	8	1	14	11	177
Tessin	76	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	1	—	—	5	2	11	11	71
Vaud	461	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	6	3	—	1	4	2	1	3	2	43	10	78	44	459
Valais	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	11
Neuchâtel	252	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	2	1	—	3	3	4	2	—	1	38	10	66	23	249
Genève	501	—	1	1	—	2	2	1	1	—	—	4	5	—	2	7	8	—	—	1	42	4	81	6	503
Total	**5573**	—	**4**	**6**	**2**	**25**	**5**	**9**	**7**	**5**	—	**40**	**48**	**22**	**16**	**58**	**38**	**20**	**12**	**46**	**506**	**139**	**1008**	**516**	**5698**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenansialt „Parazelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. Kant. Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenkaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 14. bis 20. Dezember 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 14 au 20 décembre 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	7 [1]	14 [2]	13 [3]	—	13 [4]	16 [5]	—	1 [6]	1 [5]	—	—
Bern	viele [7]	10 [8]	68 [9]	—	19 [10]	4 [11]	—	2 [12]	—	—	—
Luzern	—	—	4 [13]	—	6 [14]	1 [15]	—	1 [16]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	1 [17]	—	1 [18]	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	23 [19]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	6	1	1	—	3	29	—	1	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	2 [20]	viele [21]	—	12 [22]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	2 [24]	—	4 [25]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	24 [26]	5 [27]	49 [28]	—	32 [29]	11 [30]	—	—	1 [31]	—	—
Graubünden***	—	—	—	—	7 [32]	—	—	1 [33]	.	.	.
Aargau	—	7 [34]	2 [35]	1 [36]	8 [37]	—	—	—	1 [38]	—	—
Thurgau	1	1	—	—	7	1	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	2	1	—	7	—	—	—	1	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	3 [31]	3 [39]	15 [40]	—	—	—	—	—	—	—	—
Genève	—	11 [41]	2 [42]	—	6 [43]	—	—	1 [44]	—	—	—

* Woche vom 7.—13. Dezember 1902. — ** Vom 1.—15. Dezember 1902. — *** Zeit vom 25. November bis 10. Dezember 1902.

[1] 6 in Zürich, 1 in Dielsdorf. — [2] 12 in Zürich, je 1 in Kilchberg und Dürnten. — [3] 5 in Winterthur, je 2 in Pfäffikon und Steinmaur, je 1 in Zürich, Wädenswil, Töss und Zell. — [4] 5 in Zürich, 2 in Mettmenstetten, je 1 in Hombrechtikon, Stäfa, Dürnten, Rüti, Winterthur. — [5] In Zürich. — [6] In Winterthur. — [7] In Delsberg und Bern. — [8] 6 in Bern, je 1 in Krauchthal, Delsberg, Worb und Meiringen. — [9] 56 in Bern, 9 in Burgdorf, 3 in Kirchlindach, 2 in Worb, 1 in Vechigen; ausserdem viele Fälle in Bremgarten und Uttigen. — [10] 4 in Bern, 4 in Guggisberg, 2 in Stettlen, je 1 in Aarberg, Rohrbach, Bolligen, Corgémont, Urtenen, Walkringen, Münchenwiler, Huttwil und Herzogenbuchsee. — [11] In Bern. — [12] Je 1 in Schüpfen und Burgdorf. — [13] 2 in Hitzkirch, je 1 in Gelfingen und Hämikon. — [14] 4 in Roggliswil, je 1 in Neuenkirch und Busswil. — [15] In Willisaustadt. — [16] In Rothenburg. — [17] In Zug. — [18] In Baar. — [19] 8 à Fribourg, 4 à Vesin, 2 à Pont, 2 à Estavayer, 1 à Montet, 1 à Murist, 1 à Bussy, 1 à Cormainbœuf, 1 à Tavel, 1 à Planfayon. — [20] In Schaffhausen. — [21] In Neuenkirch und Gächlingen; überdies je 1 in Schaffhausen und Beringen. —

[22] 5 in Gächlingen, 4 in Neunkirch, je 1 in Schaffhausen, Neuhausen, Unterhallau. — [24] In Herisau. — [25] Je 2 in Herisau und Teufen. — [26] 17 in St. Gallen, 3 in Straubenzell, je 1 in Tablat, Sevelen, Wartau, Flums. — [27] Je 1 in Wil, Bronschhofen, Gossau, St. Gallen und Buchs. — [28] 18 in Altstätten, 15 in Rebstein, 7 in Buchs, 6 in Degersheim, 2 in Straubenzell, 1 in St. Gallen. — [29] 7 in Wartau, 5 in St. Gallen, 4 in Straubenzell, 3 in Lichtensteig, 2 in Tablat, je 1 in Steinach, Egersriet, Berneck, Rebstein, Gams, Sennwald, Pfäfers, Uznach, Bronschhofen. — [30] 6 in St. Gallen. 4 in Straubenzell, 1 in Degersheim. — [31] In Flawil. — [32] 4 im Bezirk Oberlandquart, 2 im Bezirk Vorderrhein, 1 in Ilanz. — [33] In Bergün. — [34] 3 in Turgi, 2 in Baden, je 1 in Würenlingen und Oeschgen. — [35] In Unter-Siggingen. — [36] In Aarburg. — [37] 2 in Ruppertswil, 2 in Windisch, je 1 in Baden, Würenlingen, Hendschiken und Möriken. — [38] In Hendschiken. — [39] A la Chaux-de-Fonds. — [40] 14 à la Chaux-de-Fonds, 1 à la Chaux-du-Milieu. — [41] 9 à Carouge, 1 à Genève-ville, 1 à Chêne-Bougeries. — [42] 1 aux Eaux-Vives, 1 à Plainpalais. — [43] 4 à Genève-ville, 1 aux Eaux-Vives, 1 à Plainpalais. — [44] A Plainpalais.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. Vom 9. bis 15. November sind in Kalkutta 24 Personen an der Cholera gestorben.

Aegypten. In der Woche vom 2. bis 8. Dezember wurden in Aegypten 42 Erkrankungen und 34 Todesfälle an der Cholera (gegen 20 resp. 18 in der Vorwoche) registriert, wovon 32 Erkrankungen (24 Todesfälle) in Alexandrien und 8 (8) in Damiette (v. S. 742).

Türkei. Nach einem amtlichen Ausweise über die Cholera in Palästina sind vom 24.—30. November in Jaffa 135 Erkrankungen und 56 Todesfälle an der Cholera, dagegen in Gaza und Lydda keine weiteren Fälle zur Anzeige gelangt. Die Gesamtzahl der Choleratodesfälle in Palästina wurde am 2. Dezember auf 2200 beziffert, wovon in Jaffa 192, in Tiberias 188, in anderen Ortschaften 1820 (v. S. 742).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes).

Pest. Britisch Indien. In der Präsidentschaft Bombay wurden während des Monats November 26,029 Pesttodesfälle (gegen 32,451 im Oktober) registriert, wovon 536 (552) in der Stadt Bombay (v. S. 696).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *24 décès cholériques à Calcutta du 9 au 15 novembre.*

Egypte. *Pendant la semaine écoulée du 2 au 8 décembre, il y a eu en Egypte 42 cas de choléra et 34 décès (20 cas et 18 décès la semaine*

précédente), dont 32 cas (24 décès à Alexandrie et 8 (8) à Damiette (v. p. 742).

Turquie. *D'après un relevé officiel, il y a eu, du 24 au 30 novembre, 135 cas de choléra et 56 décès à Jaffa, mais pas de nouveaux cas ni à Gaza, ni à Lydda. Au 2 décembre le total des décès cholériques observés en Palestine s'élevait à 2200, dont 192 à Jaffa, 188 à Tibériade et 1820 dans d'autres localités (v. p. 742).*

Peste. ***Indes anglaises.*** *Pendant le mois de novembre, il a été enregistré dans la Présidence de Bombay 26,029 décès cholériques (32,451 en octobre), dont 536 (552) à Bombay (v. p. 696).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Beschluss des Regierungsrates betreffend Abänderung der Apothekertaxen.

(Vom 23. Oktober 1902.)

Der Regierungsrat, nach Einsicht eines Antrages der Direktion des Gesundheitswesens

beschliesst:

I. § 4 der Verordnung betreffend die Apothekertaxen vom 1. November 1894 erhält folgende Fassung:

„Bei Rezepten, welche von 9 Uhr abends bis 6 Uhr morgens zur Anfertigung übergeben werden, kann ein Taxzuschlag von 1 Fr. eintreten."

II. Den nachstehenden, vom Sanitätsrate empfohlenen Zusätzen und Abänderungen der Apothekertaxe vom 1. November 1894/12. Mai 1898 wird die Genehmigung erteilt:

Für „Aqua" ist Aqua destillata zu nehmen und zu berechnen (vergl. Ph. helv. III., Allgemeine Bemerkungen 4).

Infusa und Decocta sind mit Aqua destillata zu bereiten.

„Aqua fontana" ist durch Aqua destillata zu ersetzen und zu berechnen, wenn die chemische Natur der betreffenden Beimischung es verlangt.

„Aqua fontana" wird nicht berechnet.

	Gramm 0,1 Rappen	Gramm 1,0 Rappen	Gramm 10,0 Rappen	Gramm 100,0 Rappen
Amylenum hydratum	—	20	150	—
Antipyrinum	—	15	150	—
Argent. colloidale (Collargol)	50	150	—	—
Argoninum	—	50	—	—
Aspirinum	—	30	250	—
Asterolum	—	50	—	—
Bulbus Scillae	—	—	30	—
Calc. glycerino-phosphoric.	—	20	150	—
Citrophenum	—	40	300	—
Dioninum	40	—	—	—
Diuretinum	—	40	300	—
Ergotin. Keller (Originalfl. 4,00)	—	50	300	—
Euchininum	10	80	—	—
Extract. Hydrastis fluidum	—	—	40	350
Extractum Senegae fluid.	—	20	100	—
Folium Fraxini	—	—	10	60
Formaldehyd. solut. 40%	—	—	20	100
Guajacolum carbonicum	—	25	200	—
Hedonalum	—	50	400	—
Heroinum	50	—	—	—
Hydrargyrum oleinic. 25%	—	—	40	300
Hydrarg. oxycyanatum	—	30	—	—
Hypnalum	—	40	—	—
Ibit.	—	30	200	—
Ichthalbinum	—	30	200	—
Kreosot. carbon. (Kreosotal.)	—	15	100	700
Kryofinum	—	40	—	—
Linim. Calcis 500,0 = 120	—	—	—	40
Lithium benzoicum	—	20	150	—
„ bromatum	—	20	150	—
„ carbonicum	—	20	150	—
„ salicylicum	—	20	150	—
Lysoformum	—	—	20	150
Lysolum	—	—	10	60
Massa pilul. ferrat. kalin.	—	—	50	—
Methylum salicylicum	—	—	40	300
Naftalanum	—	—	40	—
Natr. glycerino-phosphoric. solut 50%	—	20	150	—
Oleum Calami	—	20	160	—
„ Lini	—	—	10	30

	Gramm 0,1 Rappen	Gramm 1,0 Rappen	Gramm 10,0 Rappen	Gramm 100,0 Rappen
Oleum Lithanthracis	—	—	20	150
Orexinum tannicum	—	60	500	—
Protargolum	—	60	500	—
Pyramidonum	—	60	—	—
Orthoformum	10	50	400	—
Salipyrinum	—	20	150	—
Sirupus Aurantii corticis	—	—	15	—
Spiritus camphoratus	—	—	10	80
„ Menthæ	—	—	20	120
„ Saponis	—	—	10	80
Stypticinum	30	250	—	—
Tannalbinum	—	20	150	—
Tannoformum	—	10	80	—
Terpineolum	—	30	—	—
Terpinolum	—	30	—	—
Thiocolum	—	40	300	—
Urotropinum	—	30	250	—
Validolum	—	30	250	—
Zincum carbonicum	—	—	20	—

Arbeiten.

Für Sterilisation extra 20 Rp.

Für Extra-Bereitung von komprimierten Tabletten
bis zu 20 Stück jedes Stück 10 Rp.,
je weitere 10 Stück 50 Rp.

Pillen. Abzählung und Abgabe einer verschriebenen Quantität in der Taxe aufgeführter Pillen 10 Rp.

Gefässe.

Die Gläser werden dem Gewichte der Mixtur entsprechend berechnet. Die Grenze ist, wie bei der Arbeitstaxe genau 100,‰ respektive 300,‰, respektive 500,‰.

III. Aufnahme von Disp. I und II dieses Beschlusses in die Gesetzessammlung.

Regulativ betreffend Staatsbeiträge an die Bestattungskosten.

(Vom 14. April 1902.)

§ 1. Als Grundlage für die Berechnung der Staatsbeiträge an das Bestattungswesen innerhalb der Schranken der vom Kantonsrat bewilligten Kredite (§§ 13 b und 14 des Gesetzes betreffend die Leichenbestattung

vom 29. Juni 1890) dient der laut offizieller Statistik der Gemeindefinanzen für die Angehörigen der Gemeinde oder des Bestattungskreises in Betracht fallende durchschnittliche Gesamtsteuerfuss der letzten 5 Jahre (Armengemeinde und Kirchgemeinde inbegriffen), sowie die Steuerkraft der Gemeinden bezw. Kreise.

I. Staatsbeiträge an die Ausgaben der Gemeinden für die Bestattungen

(§ 13 b des Gesetzes.)

§ 2. Diejenigen Gemeinden, welche zur Bestreitung ihrer Ausgaben eine Steuer von über 5 ‰ nötig haben, erhalten Staatsbeiträge an ihre Netto-Ausgaben für das Bestattungswesen, d. h. an die nach Abzug der in § 13 a des Gesetzes vorgesehenen ordentlichen Staatsbeiträge von je 10 Franken per Bestattung verbleibende Summe.

§ 3. Für die Berechnung dieser Beiträge werden entsprechend dem Gesamtsteuerfuss und der Steuerkraft der Gemeinden nachfolgende 5 Klassen aufgestellt:

Klasse	Vermögenssteuer-einheiten	Klasse	Durchschnittlicher Steuerfuss ‰ in den letzten 5 Jahren
I.	bis 500	I.	9,1 und mehr
II.	501—1,000	II.	8,1—9
III.	1,001—5,000	III.	7,1—8
IV.	5,001—20,000	IV.	6,1—7
V.	20,001 und mehr	V.	5,1—6

Die Betreffnisse der Gemeinden werden in der Weise berechnet, dass aus den Ziffern der Klassen, in welchen sie einerseits nach Vermögenssteuereinheiten und anderseits nach dem durchschnittlichen Steuerfuss fallen, das arithmetische Mittel gezogen wird.[1])

Es entfallen auf die einzelnen Durchschnittsklassen, soweit der vom Kantonsrat bewilligte Kredit hierfür ausreicht, folgende Staatsbeiträge auf die nach § 2 verbleibende Summe:

I. Klasse	30 %
II. „	25 %
III. „	20 %
IV. „	15 %
V. „	10 %

[1]) Z. B.: Die Gemeinde A fällt nach Vermögenssteuereinheiten unter Klasse IV, nach durchschnittlichem Steuerfuss unter Klasse II, sie erhält also einen Staatsbeitrag nach Klasse III = 20 %. Oder: Gemeinde B, nach Steuereinheiten Klasse V, nach Steuerfuss Klasse IV, also Staatsbeitrag zwischen IV und V = 12,5 %.

II. Staatsbeiträge an die Neuanlage und Erweiterung von Friedhöfen, an die Erstellung von Leichenhäusern und an die Anschaffung von Leichenwagen.

(§ 14 des Gesetzes.)

§ 4. Staatsbeiträge an die Kosten der Neuanlage oder Erweiterung von Friedhöfen, sowie an die Erstellung von Leichenhäusern werden verabreicht, wenn diese Bauten als notwendig und dem Zweck entsprechend anerkannt worden sind (§ 43 der Verordnung zum Gesetze betreffend die Leichenbestattung).

§ 5. Bezügliche Gesuche, sowie solche um Staatsbeiträge an die Anschaffung von Leichenwagen sind von den Gemeinden unter Beilegung der ratifizierten Rechnung der Direktion des Gesundheitswesens einzureichen. Diese Einreichung hat jeweilen bis Ende Juli zu erfolgen, wenn die Auszahlung des Staatsbeitrages aus dem Budgetkredit des folgenden Jahres beansprucht werden will.

§ 6. Die Direktion des Gesundheitswesens prüft die eingelegten Akten und Rechnungen, holt bezügliche Gutachten des Bezirksarztes bezw. eines Mitgliedes des Sanitätsrates, sowie der Baudirektion ein und stellt sodann Antrag an den Regierungsrat.

§ 7. Von sämtlichen Kosten kommen in Abzug:

a) Die Aufsichts- und Verwaltungskosten;

b) die Zinse von entlehnten Kapitalien;

c) Legate und Geschenke;

d) bei Leichenhäusern allfällige über den Zweck hinausgehende Luxusbauten und anderweitige Ausschmückungen;

e) bei der Neuanlage und Erweiterung von Friedhöfen die Kosten für Einfriedigungen, sowie für Wege und Anlagen, soweit solche mehr als 40% des gesamten Friedhofareals ausmachen, ferner Plätze für Privatgräber, Strassen etc.

§ 8. Die Staatsbeiträge dürfen nur für diejenigen Leistungen der Gemeinden, für welche sie bewilligt worden sind, verwendet werden.

§ 9. Für die Berechnung des Staatsbeitrages werden nachfolgende 6 Klassen aufgestellt:

Klasse	Vermögenssteuer-einheiten	Klasse	Durchschnittlicher Steuerfuss ‰ in den letzten 5 Jahren
I.	bis 500	I.	9,1 und mehr
II.	501—1,000	II.	8,1—9
III.	1,001—5,000	III.	7,1—8
IV.	5,001—10,000	IV.	6,1—7
V.	10,001—20,000	V.	5,1—6
VI.	20,001 und mehr	VI.	0—5

Die Staatsbeiträge werden analog denjenigen in § 3 berechnet.[1])
Auf die einzelnen Durchschnittsklassen fallen folgende Beiträge:

I. Klasse	30 %	der massgebenden Kostensumme.
II. „	25 %	
III. „	20 %	
IV. „	15 %	
V. „	10 %	
VI. „	5 %	

III. Schlussbestimmung.

§ 10. Dieses Regulativ tritt sofort in Kraft.
Durch dasselbe wird das Regulativ betreffend Staatsbeiträge an das Bestattungswesen vom 6. Oktober 1892 aufgehoben.

Pflichtordnung für die Pflegerinnen von Wöchnerinnen und Säuglingen (Vorgängerinnen).

(Vom 1. August 1902.)

Die Direktion des Gesundheitswesens hat gemäss § 6 des Reglements betreffend Kurse für Vorgängerinnen vom 21. Mai 1902 nachstehende Pflichtordnung für dieselben erlassen.

I. Allgemeine Vorschriften.

§ 1. Die der Ausübung des Vorgängerinnenberufes sich widmenden Personen sollen unbescholtenen Rufes, gesund und kräftig sein. Sie sollen mit den Grundsätzen der Krankenpflege vertraut sein, so dass sie im stande sind, Störungen im Befinden von Mutter und Kind rechtzeitig zu erkennen.
Sie sollen ihre Pflegebefohlenen jederzeit freundlich und liebevoll behandeln und sich der strengsten Verschwiegenheit und Verträglichkeit befleissen.
Insbesondere liegt ihnen ob:

1. Bei Geburten die durch die Aerzte oder Hebammen angeordneten Hülfeleistungen auszuführen;
2. die Pflege der Wöchnerinnen nach Anordnungen der Aerzte oder Hebammen zu besorgen;
3. die kunstgerechte Pflege und Ernährung der Säuglinge zu leiten;
4. bei Regelwidrigkeiten des Wochenbettes und Erkrankungen der Säuglinge auf die Herbeirufung eines Arztes zu dringen und dessen Verordnungen pünktlich zu befolgen.

[1]) Siehe Fussnote zu § 3.

§ 2. Jede Vorgängerin soll mit nachgenannten Gerätschaften, welche stets in gutem Zustande zu halten und in einer Blechbüchse aufzubewahren sind, ausgerüstet sein:

1. Eine Handbürste.
2. Ein Nagelreiniger.

Bei der Patentierung werden diese Gerätschaften den Vorgängerinnen zum Selbstkostenpreise abgegeben.

§ 3. Vor jedem Gebrauch ist die Handbürste 5 Minuten lang in Wasser auszukochen.

§ 4. Die Vorgängerin hat die grösste Reinlichkeit an ihrem Körper und ihrer Kleidung zu beobachten. Insbesondere hat sie ihre Aufmerksamkeit auf tadellose Beschaffenheit ihrer Hände zu richten. Die Nägel sämtlicher Finger sollen kurz gehalten sein.

Vor der Besorgung einer Wöchnerin hat sich die Vorgängerin nach folgender Vorschrift zu reinigen (desinfizieren):

1. Der Schmutz unter den Nägeln soll zunächst mit dem Nagelreiniger entfernt werden;
2. darauf folgt eine cirka 5 Minuten lang dauernde gründliche Waschung der Hände und Vorderarme in möglichst warmem Wasser mit Seife und Handbürste.

§ 5. Bei Ausübung ihres Berufes soll die Vorgängerin Waschkleider tragen; ausserdem ist das Oberkleid mit einer bis zum Halse reichenden weissen Schürze zu bedecken.

§ 6. Der Gebrauch von Schwämmen zur Reinigung der Gebärenden und Wöchnerinnen, sowie der Säuglinge, bevor deren Nabelwunde vollständig vernarbt ist, ist der Vorgängerin strenge untersagt.

II. Besorgung der Gebärenden.

§ 7. Die Vorgängerin hat den Anordnungen des Arztes oder der Hebamme, welche diese bei Gebärenden treffen, pünktlich Folge zu leisten.

§ 8. Die selbständige Leitung einer Geburt, sowie jede geburtshilfliche Untersuchung ist der Vorgängerin strengstens verboten. Im Uebertretungsfalle ist sie für alle der Mutter oder dem Kinde daraus erwachsenden Nachteile verantwortlich.

§ 9. Die Vorgängerin hat darauf hinzuwirken, dass das gehörig erwärmte Geburtszimmer möglichst sauber und gut durchlüftet sei. Während des ganzen Geburtsverlaufes soll heisses, sowie ausgekochtes, kaltes Wasser in genügender Menge bereit gehalten werden.

§ 10. Die Vorgängerin hat darauf zu sehen, dass die Gebärende mit frischer, durchaus reiner Leibwäsche bekleidet sei.

Unterlagen, Stopf- und Handtücher müssen sauber und frisch gewaschen sein.

Bettschüsseln sollen vor der Benutzung mit heissem Wasser ausgewaschen sein.

Katheter müssen vor dem Gebrauche wenigstens $^1/_4$ Stunde in Wasser ausgekocht werden.

III. Besorgung der Wöchnerin.

§ 11. Die Vorgängerin hat die Wöchnerin genau nach Anordnung des Arztes oder der Hebamme zu verpflegen.

§ 12. Die Vorgängerin hat, wenn sie als alleinige Hülfsperson des Arztes bei der Geburt anwesend war, oder falls die Hebamme verhindert ist, ihre regelmässigen Wochenbettbesuche zu machen, folgende Verrichtungen auszuführen:

a) Die Geschlechtsteile der Wöchnerin morgens und abends, sodann aber auch nach jeder Harn- oder Stuhlentleerung mit in lauer 2 %iger Karbollösung getauchter Wundwatte gründlich zu reinigen. — Vorher hat die Vorgängerin ihre Hände vorschriftsgemäss zu reinigen.

b) Beschmutzte Unterlagen, Leibwäsche, Stopftücher u. s. w. stets durch frische reine zu ersetzen.

c) Die Brüste stets sorgfältig rein zu halten, und vor und nach dem Anlegen des Kindes die Warzen mit reinem Wasser und reiner Wundwatte gründlich abzuwaschen.

Scheidenausspülungen dürfen im Wochenbett nur auf ärztliche Verordnung hin gemacht werden.

§ 13. Die Vorgängerin hat in Abwesenheit der Hebamme im weitern hauptsächlich auf folgendes zu achten:

1. Auf das Verhalten des Pulses und der Körpertemperatur, welche bei jeder Wöchnerin mindestens zweimal täglich, morgens und abends, zu messen ist;
2. auf das Verhalten des Wochenflusses;
3. auf die Harn- und Stuhlentleerung;
4. auf die Beschaffenheit der Brüste und auf allfällige vorhandene wunde Stellen an den Brustwarzen;
5. auf das Allgemeinbefinden, Schlaf, Schweissabsonderung, Appetit.

§ 14. Die Vorgängerin hat ausserdem besorgt zu sein für reichliche Lüftung des Zimmers, für genügenden Wechsel der Bett- und Leibwäsche, für zweckmässige Ernährung der Wöchnerin, regelmässige Stuhl- und Harnentleerung und in den Fällen, in welchen gestillt wird, für richtiges und regelmässiges Ansetzen des Kindes. Alle Aufregungen sind von der Wöchnerin fernzuhalten.

§ 15. Bei Auftreten von Fieber im Wochenbett, d. h. wenn die Körpertemperatur in der Achselhöhle gemessen 38,0° oder mehr beträgt,

sowie bei jeder anderen Störung im Verlauf des Wochenbettes hat die Vorgängerin in Abwesenheit der Hebamme von sich aus auf ungesäumte Beiziehung eines Arztes zu dringen.

IV. Pflege der Säuglinge.

§ 16. Die Vorgängerin soll für richtige Erwärmung, Lüftung und Reinhaltung der Kinderstube besorgt sein.

§ 17. Die Vorgängerin hat für zweckmässige Bekleidung und richtiges Lager des Kindes zu sorgen.

Beschmutzte Windeln sind stets durch frisch gewaschene und gut getrocknete zu ersetzen und es dürfen dieselben, wie überhaupt alle Wäsche, dem Kinde nur erwärmt angelegt werden.

§ 18. Die Neugebornen sollen täglich gebadet werden. Die Temperatur des Badwassers soll 28° Réaumur (35° Celsius) betragen und ist stets mit dem Thermometer zu bestimmen.

§ 19. Die Vorgängerin hat sorgfältig darüber zu wachen, dass niemals Wochenfluss mit den Augen des Kindes oder mit der Nabelwunde in Berührung kommt.

§ 20. Bei den ersten Anzeichen einer Augenentzündung, welche sich durch Lichtscheu, Rötung, Anschwellung und Verklebung der Augenlider, wässerigen oder eitrigen Ausfluss kundgibt, soll die Vorgängerin auf Beiziehung eines Arztes dringen, unter Hinweis auf die Verantwortlichkeit der Eltern bei allfälliger Weigerung derselben.

§ 21. In solchen Fällen hat sie bis zur Ankunft des Arztes kalte Wasserumschläge auf das kranke Auge zu machen und den Eiter mit reiner Wundwatte abzuwischen. Alle andern Mittel wie Breiumschläge, warme Milch, Kamillenthee wirken schädlich und es ist deshalb deren Anwendung untersagt.

§ 22. Zum Nabelverband hat die Vorgängerin reine, trockene Wundwatte zu verwenden, welche mit einer Binde am Leibe des Kindes befestigt und täglich bis zur Vernarbung des Nabels erneuert wird.

§ 23. Wenn die Mutter gesund ist und sich ihre Brüste und Warzen in guter Beschaffenheit befinden, so hat die Vorgängerin das Selbststillen des Kindes der Mutter aufs dringlichste zu empfehlen.

§ 24. Bei künstlicher Ernährung soll sich die Vorgängerin genau an das in ihrem Unterrichtskurs Gelernte und an die Vorschriften ihres Lehrbuches halten.

§ 25. Bei beginnender Erkrankung eines Kindes, namentlich auch dann, wenn häufigere, flüssige Stuhlentleerungen und Erbrechen (Brechdurchfall) erfolgen, hat die Vorgängerin auf ungesäumte Beiziehung eines Arztes zu dringen.

V. Pflichten gegen die Behörden.

§ 26. Die Vorgängerinnen stehen unter der Oberaufsicht der Bezirksärzte derjenigen Bezirke, in welchen sie ihren Beruf ausüben.

Die Anordnungen, welche die lokalen Gesundheitsbehörden zum Schutze von Wöchnerinnen und Neugeborenen, besonders gegen ansteckende Krankheiten treffen, haben sie gewissenhaft und pünktlich zu befolgen.

§ 27. Kommen im Wirkungskreise einer Vorgängerin wiederholt Fälle von Kindbettfieber vor, so ist der Bezirksarzt berechtigt, die Vorgängerin für einige Zeit in ihren Funktionen einzustellen und ihr erst dann die Wiederaufnahme derselben zu gestatten, wenn sie nachweislich die sämtlichen notwendigen Desinfektionsmassregeln an ihrer Person sowohl als auch an ihren Kleidern getroffen und sich vor dem Bezirksarzte darüber ausgewiesen hat, dass sie mit den Desinfektionsvorschriften wohl vertraut ist.

§ 28. Bei ansteckenden, sowie bei solchen Kranken, bei welchen sie ihre Hände oder Kleider mit Eiter oder Fäulnisstoffen verunreinigen können, dürfen die Vorgängerinnen keine Pflege übernehmen. Es ist ihnen untersagt, Leichen einzukleiden, Sektionen beizuwohnen oder auch nur die Verrichtungen einer Leichenträgerin zu übernehmen.

§ 29. Erfüllt eine Vorgängerin ihre Verpflichtungen nicht oder überschreitet sie die Grenzen ihrer Befugnisse, so kann ihr auf Antrag des Bezirksarztes durch die Direktion des Gesundheitswesens die Ausübung des Berufes für immer oder auf eine gewisse Zeit untersagt werden, vorbehältlich strafrechtlicher Untersuchung in Fällen schwerer Verschuldung, so insbesondere, falls durch grobe Ausserachtlassung der gegebenen Desinfektionsvorschriften Erkrankungen der Wöchnerinnen (Kindbettfieber) verursacht werden.

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Käppeli, Dr., A. Die Tuberkulose in der Schweiz, deren Verbreitung und bisherige Bekämpfung. Referat. 65 Seiten. 8°. (Separatabdruck aus der Zeitschrift für schweiz. Statistik, 38. Jahrgang.) Bern, Buchhandlung A. Franke. 1902.

Hürlimann, Dr. Die schweizerische Mortalitätsstatistik und ihre Beziehungen zum Kampfe gegen die Tuberkulose. Referat. 17 Seiten. 8°. (Separatabdruck aus der Zeitschrift für schweiz. Statistik, 38. Jahrgang.) Bern, Buchhandlung A. Franke. 1902.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich — Officiel

Jahrgang - Année 1902 — N° 51 — Bern, 31. Dezember 1902.

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 761. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 763. — Kranken bestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 768. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 66 mittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz im 3. Quartal 1902 - Mariages, naissances et décès dans les 66 chef-lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse pendant le 3e trimestre 1902, Pag. 764 & 766.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 769. — Ausland - Etranger, Pag. 770.

Gesetzgebung - Législation. Eidgenossenschaft - Confédération. Bundesratsbeschluss betreffend die Aufhebung von Pestmassnahmen (Odessa), Pag. 771. — Arrêté du Conseil fédéral rapportant les mesures prises à l'égard d'Odessa pour prévenir l'importation de la peste, Pag. 772. — Kantone - Cantons. Zürich. Kreisschreiben betreffend Handhabung der Verordnung über den Verkehr mit Milch und Milchprodukten, Pag. 772.

Varia. Belehrung der Mütter und Pflegerinnen bei der Augeneiterung der Neugeborenen, Pag. 775.

Bibliographie. Pag. 776.

51. Woche — 14. bis 20. Dezember 1902. — 51e Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	25	100[4]	5[1]	42[6]	17[1]	3	5[1]	5	1	3	3[1]	22[4]
Basel	114,226	9	42[1]	2	34[1]	6	1	1	3[1]	2	4	1	22
Genève (agglomération)[1]	107,484	21	35[6]	1	36[2]	2	2	—	7[2]	3	3	2	19
Bern	66,286	17	26[1]	1	27[6]	5	4[1]	2	1[1]	1	3	—	16[4]
Lausanne	48,494	5	21[1]	1	9[4]	1[1]	—	—[1]	2[1]	1	—	—	6[2]
St. Gallen mit Tablat	47,357	7	29[5]	1[1]	12[3]	1	1[1]	—	—	1[1]	2	—	8[1]
Chaux-de-Fonds	37,191	6	14	1	11	6	—	4	1	—	2	1	3
Luzern	30,439	—	19	—	11[4]	3	—	1	1	—	—	—[2]	9[2]
Winterthur	23,247	—	14	—	3[2]	1	—	—	—[1]	1	1[1]	—	1
Biel	23,134	1	8[1]	—	5[1]	1	—	1	1	—	1	—	2[1]
Neuchâtel	21,354	—	6[1]	—	3	2	1	—	—	—	—	—	2
Fribourg	16,207	3	13[1]	—	10[1]	—	4	—	—	—	—	—	6[1]
Schaffhausen	15,597	1	4	1	2[3]	—	—[1]	—	1	—	—	—[1]	1[1]
Herisau	13,714	2	7	—	2	1	—	—	—	1	—	—	1
Locle	12,750	4	5	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1
Vevey	12,215	6	5	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Chur	11,787	1	1[1]	—	4[1]	—	—	—	—	—	1	—	3[1]
Solothurn	10,254	1	6	1	2[1]	1[1]	—[1]	1	—	—	—	—	1
Total	**770,467**	**109**	**355**	**14**	**215**	**48**	**16**	**15**	**22**	**11**	**20**	**7**	**124**
Dazu Ortsfremde / *En outre, étrangers à la localité*			22	2	35	3	4	2	6	1	1	4	17

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
20. Dez. 1902	24,0 ‰	24,8	23,6	29,4	14,6 ‰	14,8	15,0	17,0
13. „ „	23,1 „	24,7	22,2	29,1	14,6 „	15,6	14 6	14,8
6. „ „	23,1 „	26,0	25,6	27,5	14,5 „	14,6	14 6	15,5
29. Nov. „	26,5 „	26,0	24,2	25,8	14,9 „	15,0	12 7	13,3

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 14. bis zum *(au)* 20. Dez. 1902	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	322	33	12	2	43	5	19	1
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	15	7	1	1	2	1	3	—
Total	**337**	**40**	**13**	**3**	**45**	**6**	**22**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	51	20	3	2	9	2	5	1
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	12	5	1	—	2	1	2	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	2	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tuberc.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	30	21	3	2	—	—	—	1	4	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	11	12	4	7	—	—	1	2	3	1
„ 5—19 „ . .	4	5	—	—	—	3	1	2	1	—
„ 20—39 „ . .	11	15	—	—	7	4	—	1	1	1
„ 40—59 „ . .	22	27	2	—	3	2	—	1	—	3
„ 60—79 „ . .	36	45	2	—	7	2	—	2	2	4
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	1	10	—	—	—	—	—	1	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**115**	**135**	**11**	**9**	**17**	**11**	**2**	**10**	**11**	**10**

Eine Sektion fand statt in 62 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 62 cas*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren:**
Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	4	9	18	29	Fällen *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 14. bis - au 20. Dez.		1901 v. du 15. bis - au 21. Dez.		1900 v. - du 16. bis - au 22. Dez.		1899 v. - du 17. bis - au 23. Dez.	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	5	1	1	—	6	—	8	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	5	1	3	—	7	—	6	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	5	—	3	—	2	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	3	1	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	2	1	2	1	3	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	—	—	1	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	17	2	9	2	22	2	16	—
10. Phthisis pulmonum	28	6	32	5	33	4	33	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	12	1	15	—	11	1	12	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	21	1	28	3	11	1	34	1
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	10	3	9	1	3	—	1	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	4	1	6	—	5	—	4	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	12	—	18	—	16	4	12	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	7	—	6	2	6	—	10	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	108	13	99	17	96	15	95	22
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	4	3	11	4	8	6	6	3
20. Selbstmord — *Suicides*	5	1	4	1	3	—	2	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	2	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	1	1	—	—	—	—
Total	250	35	247	37	232	33	253	35

Alkoholismus 7 Fälle - *cas (5 masc., 2 fem.).*
Syphilis 2 Fälle „ *(1 „ „ 1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* 3 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 573 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
14. Dezember 1902	722,1	—2	NW 0	Neblig — *brumeux*	3 3/4
15. „ „	718,1	—3	SW 0	Neblig — *brumeux*	0
16. „ „	721,2	2	SE 0	Neblig — *brumeux*	0 1/2
17. „ „	720,6	5	S 0	Bedeckt — *couvert*	0
18. „ „	714,4	9	SW 3	Bedeckt — *couvert*	0 1/4
19. „ „	715,6	2	S 0	Bedeckt — *couvert*	0 1/2
20. „ „	717.5	1	SE 0	Bedeckt — *couvert*	0

Quartalbulletin über Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den

Bulletin trimestriel des mariages, naissances et décès dans les chefs-

3. Quartal 1902.

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—29 sind in den Hauptzahlen nicht ent-
Les petits chiffres des rubriques 4 à 29 ne sont pas compris dans les chiffres

Civilstandskreise *Arrondissements d'état civil*	Wohnbevölkerung am 1. Dezember 1900 Population de résidence ordinaire au 1er décembre 1900	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten — *Nés-vivants*	Totgeborene — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*						
					Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*						
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Adlisweil . . .	4,709	12	39	1	14 1	5 1	—	—	—	—	—	—	—
2. Horgen . . .	6,878	10	52 1	3	18 1	5	—	—	—	—	—	1	—
3. Rüti	4,799	11	30 1	3	13 3	2	—	—	—	—	—	—	—
4. Thalweil . . .	6,798	12	44	4 1	17 1	2	—	1	—	—	—	—	—
5. Töss	4,935	8	47 1	1	16 1	5	—	—	—	—	—	—	—
6. Uster	7,599	17	44	2	19 4	1	—	—	—	—	—	—	—
7. Wädensweil . .	7,563	11	50 1	1	23	7	—	—	—	—	—	—	—
8. Wald	6,684	17	35 1	2	23 2	4	—	—	—	—	—	—	—
9. Wetzikon . . .	5,696	20	40	2	14 1	2	—	—	—	—	—	—	—
10. Bolligen . . .	5,096	6	42	2	18 2	10 1	—	—	—	—	—	—	—
11. Burgdorf . . .	8,388	11	63 2	2	16 3	4	—	—	—	—	—	—	—
12. Delémont . . .	5,545	6	47	2	26 3	9	—	—	—	1	—	—	1
13. Gsteig (Interlaken) .	9,730	10	72 2	6	45 13	22 1	—	—	—	—	—	—	1
14. Herzogenbuchsee	7,397	8	49	3	27	2	—	—	—	—	—	—	1
15. Köniz	6,868	6	52	5	18	5	—	—	—	1	—	—	—
16. Langenthal . .	5,129	4	46		20 15	2	—	—	—	—	—	—	— 1
17. Langnau . . .	8,167	17	72	3	20 7	8	—	—	—	1	—	—	—
18. Porrentruy . .	6,927	19	51	2 1	30 8	14 2	—	2	—	—	1	—	—
19. St-Imier . . .	8,859	18	69	1	39 5	21 1	—	—	—	—	—	—	—
20. Steffisburg . .	7,226	8	53 1	2	30	7	—	—	—	—	3	—	—
21. Sumiswald-Wasen .	5,343	4	24	1	24 6	6 1	—	—	—	—	—	—	—
22. Thun	10,315	19	79 2	3	35 9	5 1	—	—	—	— 1	1	—	—
23. Wahlern . . .	5,175	5	55 2	3	26 2	8	—	—	—	1	—	—	—
24. Kriens	5,949	8	55 1	1	20	5	—	—	—	—	—	—	—
25. Altdorf (Uri) .	3,134	1	25	—	12 6	2	—	—	—	—	—	—	—
26. Arth	4,740	8	55 1	1	19	3	—	—	—	—	—	—	1
27. Einsiedeln . .	8,496	6	54	—	40 3	23	—	—	—	1	—	—	—
28. Schwyz . . .	7,398	5	42	—	23 4	3	—	—	—	—	—	—	—
29. Sarnen . . .	3,950	4	24 1	1	15 5	2	—	—	—	—	—	—	—
30. Stans	6,082	1	44	2	19 6	3	—	—	—	1	—	—	—
31. Glarus . . .	5,404	9	30 1	— 2	16 9	3 1	—	—	—	—	—	—	—
32. Zug	6,471	7	41 1	3	22 1	3	—	—	—	— 1	—	—	—
33. Murten . . .	5,012	8	25 1	—	20 1	9 1	—	—	—	—	—	—	—

mittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz.

lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse.

3e trimestre 1902.

halten und betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
principaux et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.

Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*				oder amtlich konstatierte Todesursachen *attestées médicalement ou officiellement*			Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrang. à la localité, décédés dans un hôpital* davon Totgeburten - *dont mort-nés*	No. des Civilstandskreises *Nos. des arrondissements de l'état civil*
	Enteritis im 1. Lebensj. *Diarrhée infantile*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde straffb. Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*			
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
—	2 1	1	1	—	—	—	1	—	—	—	3	1	5	—	— -	1
—	2	2 1	2	—	—	—	2	1	—	—	2	—	6	—	1 -	2
—	1	3 1	—	— 1	1	—	—	—	—	—	1	—	7 1	—	3 -	3
—	2	3	—	—	2	—	1 1	—	—	—	—	—	8	—	— -	4
—	2	1	—	2	—	1	1	— 1	—	—	3	1	5	—	— -	5
—	1	2	— 1	1	4	1	2	—	—	—	—	—	8 3	—	1 -	6
—	2	1	1	1	1	1	1	—	—	—	3	2	10	—	— -	7
—	1	4 2	1	3	—	1	—	—	—	—	1	—	12	—	2 -	8
—	—	1	—	1	2	—	2	— 1	—	—	1	1	6	—	— -	9
—	2 1	1	2	1	1 1	—	1	—	—		4	—	6	—	— -	10
—	2	1 3	1 1	2	— 1	—	— 1	1	1	—	1	2	5 2	—	8 -	11
—	6	1	—	1	—	2	1	—	—		2	1	10 3	—	3 -	12
—	16 1	2 1	4	1	— 1	2 2	1 1	— 1	—	—	4	2	11 6	1	5 -	13
—	2	8	3	—	3	1	—	—	—	—	—	—	9	—	— -	14
—	2	4	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	9	—	— -	15
—	1	1 3	3 1	2 1	—	—	1 6	—	—	—	—	— 1	12 2	—	15 -	16
—	4	3 2	—	—	1 1	1	— 1	—	—	—	4	1	5 3	—	6 -	17
—	6 1	8 2	—	1 1	—	—	1 1	1	—	—	3	—	7 3	—	6 -	18
—	9	2	2 1	6 1	—	3	3	—	—	—	4	—	10 3	—	4 -	19
—	1	4	2	2	1	—	1	—	—	—	—	1	15	—	— -	20
—	2	3 2	1	2	1 2	2	—	1	1	—	1	1	9 2	—	5 -	21
—	2	5 2	1 1	—	2	— 1	7 3	—	—	—	2	2	13 1	—	7 -	22
—	4	3	1	1 1	1 1	2	1	—	1	—	3	—	8	—	2 -	23
—	3	2	1	2	2	—	—	—	—	—	1	—	9	—	— -	24
—	—	2 1	— 2	—	1	—	—	—	—	—	2	1	6 3	—	6 -	25
—	1	4	2	—	—	—	2	—	—	—	2	1	6	—	— -	26
1	20	3	1	1	2	1	—	— 2	—	—	3	—	7 1	—	— -	27
—	1	4	2 2	1	2	—	1	—	—	—	1	2	9 2	—	4 -	28
—	1	1	—	2	—	—	1	—	—	—	1	—	9 5	—	5 -	29
—	2	—	1	5	—	1	—	—	—	—	1	— 2	8 4	—	5 -	30
—	2	2 2	—	— 1	1	—	2 3	—	—	—	1 1	1	7 2	—	10 2	31
—	3	1	1	—	3	1	3	—	—	—	—	2	8	—	1 -	32
—	5	—	1	5	1	—	—	1	—	—	—	2	5 1	—	— -	33

Quartalbulletin über Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den

Bulletin trimestriel des mariages, naissances et décès dans les chefs-

3. Quartal 1902.

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—29 sind in den Hauptzahlen nicht ent-
Les petits chiffres des rubriques 4 à 29 ne sont pas compris dans les chiffres

Civilstandskreise *Arrondissements d'état civil*	Wohnbevölkerung am 1. Dezember 1900 *Population de résidence ordinaire au 1er décembre 1900*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten — *Nés-vivants*	Totgeborene — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*						
					Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*						
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
34. Grenchen	5,198	12	48 1	5	26	10	—	—	—	2	—	—	—
35. Olten	6,970	12	57 1	—	14 12	1	—	—	—	—	—	—	1
36. Binningen	5,985	11	41	1	16	10	—	1	—	—	—	—	—
37. Birsfelden	3,610	10	32	1	17	10	—	—	—	—	1	—	—
38. Liestal	5,799	8	30 7	1 1	18 34	2	—	—	—	—	—	—	—
39. Teufen	4,588	9	38	—	14 4	2 2	—	—	—	—	—	—	—
40. Appenzell	10,825	7	97 1	5	60 2	16	—	—	—	2	—	—	—
41. Altstätten (St. G.)	8,719	16	59	5	40 3	9	—	—	—	1	—	—	—
42. Flawyl	4,863	5	30	2	22 2	7	—	—	—	—	2	—	—
43. Gossau	6,051	12	63	1	16 1	8	—	—	—	—	—	—	—
44. Henau	4,898	8	34	2	19	5	—	2	—	—	—	—	—
45. Kirchberg (St. G.)	5,010	6	42 1	—	18 1	8	—	—	—	—	—	—	—
46. Rorschach	9,114	19	65	3	35 3	10	—	—	—	—	—	—	—
47. Straubenzell	8,081	22	54 1	2	23 2	12	—	—	1	—	—	—	—
48. Wattwil	4,965	5	34	—	22 11	3	—	1	—	—	—	—	—
49. Wyl (St. G.)	4,975	18	30	1	9 25	—	—	—	—	—	—	1	—
50. Davos	8,245	7	45	2	23 27	8	—	—	—	1	—	—	—
51. Aarau	7,824	17	35 20	1	21 40	3 1	—	—	—	— 1	—	—	—
52. Baden	6,049	21	35	1	18 7	4	—	—	—	—	—	—	—
53. Arbon	5,674	24	51	1	16	10	—	—	—	—	—	—	—
54. Frauenfeld	7,735	13	42 1	3	17 13	3	—	—	—	—	—	—	— 2
55. Kreuzlingen	4,734	9	39	—	23 2	8	—	—	—	—	—	—	—
56. Romanshorn	4,564	13	32 12	—	10 1	4	—	—	1	—	—	—	—
57. Bellinzona	5,047	8	41 2	—	19 7	6 1	—	—	—	—	3	—	—
58. Lugano	9,370	9	57	1 1	42 8	14 2	—	2	—	1	1	—	—
59. Bex	5,356	9	33 1	2	20 2	8	—	—	—	—	1	—	—
60. Montreux	13,750	24	99 3	8	48 8	15	—	—	—	1	2	—	—
61. Morges	4,629	4	29	1	15 2	5	—	—	—	—	—	—	—
62. Nyon	5,596	12	36	2 1	16 8	3	—	—	—	—	—	—	—
63. Payerne	5,183	6	47	3	27	12	—	—	—	2	5	—	—
64. Ste Croix avec l. Granges	5,895	14	36 1	1	9 1	1	—	—	—	—	—	—	—
65. Yverdon	8,066	16	40 2	1	22 5	9	—	—	—	—	—	—	—
66. Sion	6,059	5	51	2	25 1	9	—	—	—	—	—	—	—

mittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz.

lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse.

3e trimestre 1902.

halten und betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
principaux et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*				Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrang. à la localité, décédés dans un hôpital* davon Totgeburten - *dont mort-nés*		No. des Civilstandskreises *Nos. des arrondissements de l'état civil*
	Enteritis im 1. Lebensj. *Diarrhée infantile*	Lungenschwindsucht (*Phthisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafb. Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*							
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		31
—	5	5	1	1	1	—	3	—	—	—	1	2	5	—	—	-	34
—	1	2 2	—	— 1	1	—	1 1	—	—	—	—	1	7 8	—	11	-	35
—	7	2	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	2	—	—	-	36
—	7	—	1	1	1	—	—	—	—	—	1	—	5	—	—	-	37
—	2	4 4	1	1 4	2 1	1	— 2	— 1	—	—	—	—	7 22	—	32	1	38
—	1 1	2	— 1	2	—	—	1	—	—	—	—	1	7 2	—	1	-	39
—	6	6 1	2	3	1	1	2 1	1	—	—	6	1	24	5	1	-	40
—	6	5 1	2	—	2 1	1	—	—	—	—	1	2	20 1	—	3	-	41
—	—	1	1	—	1	—	2	—	—	—	3	1	11 2	—	2	-	42
—	2	2 1	—	1	1	—	—	—	—	—	5	—	5	—	—	-	43
—	2	3	1	2	1	—	—	—	—	—	—	1	7	—	—	-	44
—	1	4	1	3	—	—	1	—	—	—	4	1	3 1	—	1	-	45
—	7	9	3 1	1 1	2	—	1	—	—	—	2	1	9 1	—	3	-	46
—	7	3	1	1	1	—	—	— 2	—	—	2	—	7	—	—	-	47
—	1	1 3	3 2	1 2	4	1	— 1	— 1	—	—	1	1	8 2	—	11	-	48
—	—	1 5	—	1 1	—	1	—	—	—	—	—	—	5 19	—	25	-	49
—	7	4 25	1	— 1	1	—	3	1	—	—	1	1	3 1	—	7	-	50
—	—	3 8	1 3	1 1	— 1	—	1 4	—	—	—	2 1	1	12 21	—	40	-	51
—	—	4 2	2	— 1	—	—	1	1	—	—	2	—	8 4	—	6	-	52
—	5	1	1	1	—	—	—	—	—	—	5	—	3	—	—	-	53
—	2	3	— 1	1 2	1	2	—	1 1	—	—	1	1	5 7	—	11	-	54
—	1	2	2	1	—	2	1 1	—	—	—	6	1	7 1	—	1	-	55
—	1	—	1	1	—	—	1	—	—	—	1	—	4 1	—	—	-	56
—	4	1 1	— 1	—	4 1		1 2	—	—	—	1 1	1	4 1	—	4	-	57
— 1	4 1	3	5 1	1 1	1	2	3	2 1	—	—	1	—	16 3	—	4	1	58
—	5	2	—	1	—	—	— 1	1	—	—	3	1	6 1	—	—	-	59
—	7	1 2	6	4	2 1	2 1	2	—	1	—	1	—	19 4	—	—	-	60
—	4	—	—	—	3	1	—	—	—	—	1	—	6 2	—	2	-	61
—	3	2 1	—	1 1	2	—	1 1	—	—	—	—	2	5 5	—	8	1	62
—	5	1	—	—	1	—	—	2	—	—	1	—	10	—	—	-	63
—	1	1	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	4 1	—	1	-	64
—	5	2	2 1	2	—	— 1	2 1	—	—	—	1	—	8 2	—	5	-	65
—	3	1	3	—	1	1	1	—	—	—	2	1	10	2 1	—	-	66

Aufnahmen vom 14. bis 20. Dezember 1902. — *Admissions du 14 au 20 décembre 1902.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 13. Dez. 1902 *Effectif du 13 déc. 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 20. Dez. 1902 *Effectif au 20 déc. 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphté. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhoe	Ophthalmo-blennorhoe	Lungenschwinds. *Phtisie puim.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	760	—	—	2	—	6	—	—	1	2	—	4	5	—	—	9	3	2	—	9	56	12	111	39	774
Bern	1329	—	—	4	—	1	—	—	3	3	—	12	4	5	1	11	7	4	3	5	76	29	168	104	1345
Luzern	114	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	2	4	4	14	10	105
Uri	73	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	72
Schwyz	33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	3	2	33
Nidwalden	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	34
Glarus	96	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	3	2	9	6	98
Zug	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	2	1	13
Fribourg	112	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—	—	1	—	1	6	—	1	—	1	16	—	33	10	126
Solothurn	171	—	—	—	—	3	—	2	—	1	—	—	—	—	1	3	—	—	—	1	11	2	24	17	166
Baselstadt	447	—	—	—	2	1	—	1	2	—	—	2	2	8	1	6	1	2	1	3	28	4	64	26	448
Baselland	121	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	1	3	—	—	8	1	16	16	124
Schaffhausen	69	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	2	1	1	—	1	5	3	16	—	67
Appenzell A.-Rh.	90	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	12	4	17	5	79
St. Gallen	499	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	1	1	8	—	8	4	2	1	5	59	10	101	48	519
Graubünden	78	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	4	4	11	5	78
Aargau	188	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	1	1	—	—	—	1	—	—	11	—	17	16	189
Thurgau	177	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	1	2	1	1	1	14	1	25	21	183
Tessin	71	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	2	—	—	—	—	—	5	12	3	26	21	82
Vaud	459	—	—	—	—	9	1	—	3	4	—	3	2	5	—	—	3	2	2	4	44	6	88	45	466
Valais	11	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	13
Neuchâtel	249	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	3	5	—	1	—	1	22	11	45	14	262
Genève	503	—	—	1	—	4	—	—	1	3	—	12	4	—	5	13	11	1	—	3	43	4	105	10	526
Total	**5698**	—	—	8	2	35	4	3	13	15	—	44	25	29	13	67	35	24	8	41	432	100	898	418	5802

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenanstalt „Paracelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. Kant. Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpita communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpita du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 18, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 21. bis 27. Dezember 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 21 au 27 décembre 1902:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Paratit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	6 [1]	14 [2]	9 [3]	—	18 [4]	12 [5]	—	1 [5]	—	—	—
Bern	18 [6]	9 [7]	71 [8]	—	19 [9]	4 [10]	1 [10]	1 [11]	—	—	—
Luzern	—	—	15 [12]	—	14 [13]	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—		—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	16 [14]	—	—	—	—	—	—
Solothurn		.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	3	1	—	2	6	18			—	—	—
Baselland		.			.		.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	viele [15]	—	6 [16]	viele [17]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	4 [18]	—	—	—	—	—	—	1 [19]	—	—
Thurgau	1	—	1	—	5	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.		.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	11	10	—	23	—	—	1	1	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1 [20]	—	8 [21]	—	4 [22]	1 [20]	—	—	—	—	—
Genève	—	4 [24]	6 [23]	1 [25]	2 [26]	—	—	1 [27]	—	—	—

* Zeit vom 14.–20. Dezember 1902.

[1] 5 in Ottenbach, 1 in Zürich. — [2] 12 in Zürich, je 1 in Bauma und Winterthur. — [3] 5 in Affoltern, 4 in Winterthur. [4] 9 in Zürich, 3 in Seebach, 2 in Stäfa, je 1 in Dietikon, Zollikon, Winterthur und Benken. — [5] In Zürich. — [6] 10 in Gerzensee, 6 in Bern, je 1 in Worb und Rüegsau. — [7] 6 in Bern, je 1 in Krauchthal, Bettenhausen und Thörigen. — [8] 56 in Bern, 4 in Diesse, 3 in Ober-Wichtrach, je 2 in Bremgarten und Uttigen, je 1 in Bolligen, Kirchlindach, Kernenried, Brienz. — [9] 4 in Bern, 3 in Langnau, 2 in Bönigen, je 1 in Bolligen, Kiesen, Rütti, Burgdorf, Krauchthal, Delsberg, Brienz, Matten, Sonvilier und Sigriswil. — [10] In Bern. — [11] In Madretsch. — [12] 10 in Hitzkirch, 3 in Gelfingen, 2 in Hämikon. — [13] Je 3 in Luzern Eschenbach und Roggliswil, 2 in Malters, je 1 in Littau, Root, Ufhusen. — [14] 6 à Fribourg, 3 à Vesin, 2 à Bussy, 2 à La Vounoix, 1 à Frasses, 1 à Montet, 1 à Autavaux. — [15] In Schaffhausen, Neunkirch, Gächlingen, Sikkingen. — [16] 4 in Gächlingen. je 1 in Schaffhausen und Sikkingen. — [17] In Unterhallau. — [18] 2 in Oeschgen, je 1 in Würenlingen und Wohlen. — [19] In Brugg. — [20] A la Chaux-de-Fonds. — [21] 4 à la Chaux-de-Fonds, 4 à la Chaux du Milieu. — [22] 2 à Motiers, 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 au Locle. — [23] 5 à Genève-ville, 1 à Versoix. — [24] 2 à Satigny, 1 aux Eaux-Vives, 1 à Chêne-Bougeries. — [25] A Chêne-Bourg. — [26] 1 à Genève-ville, 1 au Grand-Saconnex. — [27] A Genève-ville.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. In Kalkutta sind vom 16.—22. November 26 Personen an der Cholera gestorben.

Aegypten. In der Woche vom 9.—15. Dezember wurden in Aegypten 60 Erkrankungen und 51 Todesfälle an der Cholera (gegen 42 resp. 34 in der Vorwoche) registriert, wovon 59 Erkrankungen (50 Todesfälle) in Alexandrien (v. S. 750).

Türkei. Nach einem weiteren Bericht über den Stand der Cholera in Palästina vom 9. Dezember sind noch 84 Personen an der Seuche gestorben, wovon 29 in Jaffa und 15 in Louth (v. S. 750).

Philippinen. Vom 16.—31. Oktober wurden in Manila 35 Erkrankungen und 25 Todesfälle, in den Provinzen 13,470 Erkrankungen und 7885 Todesfälle an der Cholera konstatiert (v. S. 742).

Japan. In Nagasaki waren seit Ende September bis zum 13. November nur noch vereinzelte Cholerafälle beobachtet worden; auch in Osaka und Kobe ist die Krankheit in Abnahme begriffen. Seit dem Ausbruch der Seuche sind in Nagasaki bis zum 13. November 742 Erkrankungen und 512 Todesfälle, in Kobe bis zum 5. November 760 Erkrankungen und 559 Todesfälle, in Osaka bis zum 3. November 794 Erkrankungen und 598 Todesfälle vorgekommen (v. S. 696).

Auf Formosa wurden in den Monaten September und Oktober 354 Cholerafälle beobachtet, wovon 266 tötlich verliefen.

Pest. Japan. Auf Formosa wurden im Monat September 4 Pesterkrankungen (und 6 Todesfälle), im Monat Oktober 2 (1) beobachtet (v. S. 646).

Paraguay. Während der ersten Tage des November sind in Asuncion 2 Pestfälle, darunter einer mit tötlichem Verlaufe, vorgekommen (v. S. 742). (Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes).

Mauritius. Während den zwei Wochen vom 25. Oktober bis 6. November wurden 57 Erkrankungen und 30 Todesfälle an der Pest registriert (v. S. 742).

Natal (Britisch-Südafrika). Am 12. Dezember wurde in Durban ein Pestfall konstatiert.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 16 au 22 novembre, 26 décès cholériques à Calcutta.*

Egypte. *Du 9 au 15 décembre, il a été constaté en Egypte 60 cas de choléra et 51 décès (42 cas et 34 décès la semaine précédente), dont 59 cas et 50 décès à Alexandrie (v. p. 750).*

Turquie. *D'après un rapport officiel du 9 décembre, il a été enregistré en Palestine 84 nouveaux décès cholériques, dont 29 à Jaffa et 15 à Louth (v. p. 750).*

Philippines. *Du 16 au 31 octobre, il a été constaté 35 cas de choléra et 25 décès à Manille et 13,470 cas et 7885 décès dans les provinces (v. p. 742).*

Japon. *Depuis la fin de septembre, le choléra est en décroissance à Nagasaki, de même qu'à Osaka et à Kobé; depuis le début de l'épidémie, il a été constaté à Nagasaki jusqu'au 13 novembre 742 cas et 512 décès; à Kobé, jusqu'au 5 novembre, 760 cas et 559 décès; à Osaka, jusqu'au 3 novembre, 794 cas et 598 décès (v. p. 696).*

Dans l'île de Formose, il y a eu, en septembre et octobre, 354 cas et 266 décès.

Peste. ***Japon*** *En septembre, il y a eu, dans l'île de Formose, 4 cas de peste et 6 décès, et en octobre, 2 cas et 1 décès (v. p. 646).*

Paraguay. *Pendant les premiers jours de novembre, il a été constaté à Assomption 2 cas de peste, dont un mortel (v. p. 742).*

Ile Maurice. *Du 25 octobre au 6 novembre, 57 cas de peste et 30 décès (v. p. 742).*

Natal. *Le 12 décembre, un cas de peste a été constaté à Durban.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Bundesratsbeschluss betreffend die Aufhebung von Pestmassnahmen (Odessa).

(Vom 20. Dezember 1902.)

Der schweizerische Bundesrat, in Ausführung von Art. 49 der Verordnung über Massnahmen zum Schutze gegen die Cholera und die Pest, soweit sie die Verkehrsanstalten, den Personen-, den Gepäck- und den Warenverkehr betreffen, vom 30. Dezember 1899, auf den Antrag seines Departements des Innern,

beschliesst:

Art. 1. Stadt und Hafen Odessa werden als pestfrei erklärt und infolgedessen die durch den Bundesratsbeschluss vom 28. Oktober dieses Jahres gegenüber den Provenienzen aus diesem Bezirk angeordneten Schutzmassregeln aufgehoben.

Art. 2. Dieser Beschluss tritt sofort in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral rapportant les mesures prises à l'égard d'Odessa pour prévenir l'importation de la peste.

(Du 20 décembre 1902.)

Le Conseil fédéral suisse, en application de l'article 49 de l'ordonnance du 30 décembre 1899 sur les mesures de protection à prendre contre le choléra et la peste en ce qui concerne les entreprises de transport et le service des voyageurs, des bagages et des marchandises; sur la proposition de son Département de l'Intérieur,

arrête:

Article premier. La ville et le port d'Odessa doivent être considérés comme n'étant plus contaminés et les mesures préventives prises à l'égard des provenances de cette circonscription par arrêté du Conseil fédéral du 28 octobre 1902 sont rapportées.

Art. 2. Le présent arrêté entre immédiatement en vigueur.

Kantone. – Cantons.

Zürich.

Kreisschreiben an die Statthalterämter und die örtlichen Gesundheitsbehörden betreffend Handhabung der Verordnung über den Verkehr mit Milch und Milchprodukten.

(Vom 1. Juli 1902.)

Bei Handhabung der „Verordnung betreffend den Verkehr mit Milch und Milchprodukten vom 5. Dezember 1898“ hat sich herausgestellt, dass zur Herbeiführung gleichmässiger Auffassung und übereinstimmender Anwendung einiger wichtiger Bestimmungen dieser Verordnung eine Wegleitung erforderlich ist.

Das Gesetz betreffend die öffentliche Gesundheitspflege und die Lebensmittelpolizei (§ 9) sowie die Verordnung betreffend die örtlichen Gesundheitsbehörden (§ 8) sehen periodische Untersuchungen der Lebensmittel vor. Auch die Verordnung betreffend den Verkehr mit Milch und Milchprodukten bestimmt (§ 7), dass die Gesundheitsbehörden jederzeit befugt seien, die nötigen Proben zu erheben.

Die Milch ist ein so wichtiges Lebensmittel, dass es sich rechtfertigt, deren Verkauf der intensivsten Kontrolle zu unterstellen. Deshalb werden die Gesundheitsbehörden angewiesen, unbeschadet ihrer durch § 7 der Verordnung zustehenden weitergehenden Befugnis, die Milchuntersuchungen in den Sennereien, Molkereien und Milchverkäufern von Amtes wegen mindestens 4 mal, nicht bloss 1 bis 2 mal, per Jahr vorzunehmen. Diese öftere Untersuchung hat einen doppelten Zweck. Einerseits bietet dieselbe dem Publikum, sowie dem reellen Handel besseren Schutz; anderseits wird manche Versuchung zur Milchfälschung bei häufigerer Kontrolle nicht aufkommen.

Es ist genügend erwiesen, dass ohne jegliches Verschulden der Besitzer „einzelne Kühe" temporär eine Milch liefern können, die wohl den Anforderungen der §§ 1 und 2 der Verordnung entspricht, nicht aber den Gehaltsziffern, wie sie § 3 fordert. Der geringe Nährwert des Futters, wie auch nasskalte Witterung bei der Grünfütterung kann ein Sinken des Fettgehaltes der Milch verursachen; manchmal liegt der Grund auch in der natürlichen Veranlagung des Tieres zu überreizter Milchabsonderung; ferner übt die Brunst einen nachteiligen Einfluss auf die Qualität der Milch aus.

Die Erfahrung lehrt denn auch, dass ein Mindergehalt an Fett nicht vorkommt, wo das unveränderte Produkt eines grössern, richtig gefütterten Milchviehbestandes gemischt zur Kontrolle gelangt, während die Untersuchungen der Milch von nur einer oder wenigen Kühen öfters abnorme Gehaltsziffern lieferten und zugleich festgestellt haben, dass in solch kleinen Verhältnissen Veränderungen des Milchgehaltes von einem Tag auf den andern gar nicht selten sind.

Diesen Erscheinungen hat der Gesetzgeber in § 25 der Verordnung Rechnung getragen; er wollte den Klagen über unverschuldete Strafen steuern. Dort ist nämlich ausdrücklich gesagt, wenn durch die Stallprobe nachgewiesen ist, dass die beanstandete, in den Verkehr gelangende Milch dem natürlichen Produkte der betreffenden Milchtiere zwar entspreche, nicht aber den Gehaltsziffern des § 3 genüge, könne solche Milch vom Verkaufe ausgeschlossen werden, jedoch ohne Straffolge für den Lieferanten bezw. den Verkäufer.

Angesichts dieser Bestimmung und ihrer Tendenz erscheint es angezeigt, den Gesundheitsbehörden folgendes in Erinnerung zu bringen: Wenn die mit der Milchkontrolle betrauten Organe zum Verkauf aus-

gebotene Milch finden, welche in ihren äusseren Eigenschaften (Aussehen, Geruch, Geschmack) abweichende Erscheinungen aufweist, so sollen in allen Fällen Proben zur chemischen Untersuchung abgefasst werden. Solches hat ebenfalls zu geschehen, wenn sich durch die möglichst bei der Temperatur von 15° C (nicht unter 10° und nicht über 20° C) vorgenommene Wägung mit einer kontrollierten Milchwage (Lactodensimeter) ergeben hat, dass die Milch weniger als 29° und mehr als 34° zeigt.

Ein Hauptaugenmerk ist darauf zu richten, von der verdächtigen Milch ein wirkliches Durchschnittsmuster zu erhalten; es wird dies sehr leicht erzielt mit einer durchlöcherten, an einem Stabe befestigten Scheibe, mit welchem Instrument der Inhalt des Gefässes einigemal tüchtig von oben nach unten durchgerührt wird.

Zum Abfüllen der Proben sollen gewöhnliche 7 bis 8 Deziliter haltende, absolut reine und vollständig trockene Schlegelflaschen, womöglich aus hellem Glase, benutzt werden. Für die chemische Untersuchung muss nämlich mindestens $^1/_2$ Liter Material verlangt werden; es empfiehlt sich sodann, die Flaschen nicht vollständig zu füllen, um tüchtiges Mischen der während des Transportes teilweise aufgerahmten Milch zu ermöglichen. Als Verschluss dürfen nur neue ungebrauchte Korke verwendet werden. Der Bezeichnung der Flaschen ist alle Sorgfalt zuzuwenden, um Verwechslungen der Muster vorzubeugen und ist überhaupt mit grösster Sorgfalt und Pünktlichkeit nach Anleitung der §§ 7—14 der Verordnung zu verfahren.

Ergibt die chemische Untersuchung Verdacht auf stattgehabte Fälschung oder den Minimalanforderungen nicht genügenden Gehalt an Fett oder zu wenig Trockensubstanz, so wird in allen Fällen, wo das betreffende Muster die Milch eines bestimmten in einer Stallung untergebrachten Viehstandes repräsentiert, direkt von der Untersuchungsstelle aus (Kantonschemiker oder Stadtchemiker) eine Stallprobenerhebung angeordnet und solche erforderlichenfalls mehrfach wiederholt. Ergibt die Untersuchung einer oder mehrerer von Amtswegen beigezogener Stallproben Uebereinstimmung im Gehalt mit dem verdächtigen Muster, so werden keine Untersuchungskosten bezogen.

Bei Anlass der Stallprobe ist ein Protokoll aufzunehmen über die Stallordnung, den Zustand und die Zahl der Kühe, das Milchquantum der einzelnen Tiere, ob trächtig, ob kurz vorher zum Ziehen verwendet, die Art und Qualität des auf die Dauer von 10 Tagen, vom Datum der Stallprobe zurück, täglich verabreichten Futters u. s. w.

Wenn § 9 eine möglichst rasche Uebermittlung der zum Zwecke der chemischen Untersuchung erhobenen Milchproben vorschreibt, so hat dies einerseits seinen Grund darin, dass es sonst oft nicht möglich ist, „rechtzeitig“ Stallprobenerhebung anzuordnen (§ 12), anderseits, besonders zur Sommerszeit, leicht Gerinnung der Milch erfolgt und die Untersuchung

hiedurch verunmöglicht wird. Es empfiehlt sich daher in solchen Fällen die Uebermittlung durch Expressen.

Führt die gegen einen Milchverkäufer angehobene Untersuchung zum Antrage auf Ahndung durch Polizeibusse oder zur Ueberweisung an den Strafrichter, so wird für Feststellung des Tatbestandes die chemische Analyse immer die erste Stelle einnehmen, welche deshalb in vollständiger Ausführung jedem Straffalle zu Grunde zu liegen hat.

Die Behörden, denen der Vollzug der Verordnung obliegt, sind jedoch nicht ausschliesslich an die chemische Expertise gebunden, und es ist ganz unrichtig anzunehmen, dass die Resultate der chemischen Untersuchung an sich allein zur Bestrafung führen muss, es müssen vielmehr die Strafbehörden alle die Erwägungen zulassen, welche die Verordnung und die Praxis an die Hand geben.

Wir sind überzeugt, dass bei allseitiger und genauer Beachtung der Vorschriften der Verordnung betreffend den Verkehr mit Milch und Milchprodukten und dieser Anweisung Klagen über unverschuldete Bestrafungen wegen Mindergehalt in den Verkehr gebrachter Milch vermieden werden können.

Varia.

Belehrung der Mütter und Pflegerinnen bei der Augeneiterung der Neugeborenen.

Die Augeneiterung der Neugeborenen ist eine der gefährlichsten und ansteckendsten Augenkrankheiten. Nur durch richtige und frühzeitige Behandlung kann eine grosse Zahl von Augen erhalten und vor Erblindung geschützt werden.

Zur **Verhütung der Uebertragung** der Krankheit auf die Augen anderer Personen darf **kein für die erkrankten Augen benützter Gegenstand, wie Tücher, Watte, Schüsseln u. s. w. zu einem andern Zwecke oder bei anderen Personen verwendet werden.** Die einmal benützten Wattebäuschchen sind sofort unschädlich zu machen, am besten durch **Verbrennen.** Zum Schutze ihrer eigenen Augen hat die Pflegerin vor der Beschäftigung mit den kranken Augen sich eine **Schutzbrille** anzulegen und nach ihrer Tätigkeit die Hände gründlich **mit Seife** zu waschen.

Zur **Behandlung des erkrankten Auges** muss, sobald die geringste Augeneiterung bei einem Neugeborenen auftritt, **sofort der Arzt zu Rate gezogen werden.**

Zur **Reinigung** des erkrankten Auges werden Bäuschchen von **Wundwatte,** nicht Schwämmchen, in die vom Arzte bestimmte Reinigungsflüssigkeit eingetaucht, und damit Tag und Nacht alle zehn Minuten die Augen ausgewaschen. Dies hat so zu geschehen: Die Lider werden vorsichtig geöffnet und mit den Wattebäuschchen wird nun von der Reinigungsflüssigkeit reichlich in die Lidspalte gegossen unter leicht melkenden Bewegungen der Lider, bis die Flüssigkeit rein wieder herausfliesst. Beim Oeffnen der Lider ist vorsichtig vorzugehen, damit nicht Eiter herausspritzt. Sollte trotz aller Sorgfalt etwas in das Gesicht oder gar in das Auge der Pflegerin

gelangen, so ist dieses **sofort und häufig** mit einer in eine **zweite, noch ganz ungebrauchte Schüssel einzugiessenden Lösung** auszuwaschen und sofort der **Arzt** zu Rate zu ziehen. Ist nur ein Auge erkrankt, so ist mit grösster Aufmerksamkeit zu verhüten, dass von der Waschflüssigkeit oder gar von dem Eiter etwas aus dem erkrankten in das gesunde Auge kommt. Daher ist das Kind auch immer auf die Seite des kranken Auges zu legen, so lange bis vom Arzte ein Schutzverband auf das gesunde Auge angelegt ist. Sind beide Augen nicht gleich schwer erkrankt, so ist stets das leichter erkrankte zuerst zu reinigen.

Nach der Auswaschung darf kein Eiter mehr zwischen den Lidern zurückbleiben. Allenfalls kann er auch durch vorsichtiges Wischen mit dem befeuchteten Wattebäuschchen entfernt werden, ohne dass jedoch der Augapfel selbst dabei berührt wird.

Nach dem Auswaschen des Auges sind Lidränder und Lidhaut mit der verordneten Salbe mittelst eines Glasstäbchens, nicht eines Pinsels, einzufetten.

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Stadt Luzern. Verwaltungsbericht des Stadtrates pro 1901. 241 Seiten. 8°. Buchdruckerei H. Keller in Luzern. 1902.

Kanton Luzern. Auszug aus dem Berichte des Militär- und Polizeidepartements für die Jahre 1900 und 1901. Abteilung Polizeiwesen. 16 Seiten. 4°. Luzern. Buchdruckerei Räber & Cie. 1902.

Kanton Zürich. Bericht über die Verhandlungen der Zürcherischen Schulsynode von 1902. Geschäftsbericht der Erziehungsdirektion pro 1901 und Statistischer Jahresbericht für das Schuljahr 1900 und 1901. 176 und 127 Seiten. 8°. Wädensweil, Druck von J. Baumann zum Florhof. 1902.

Diakonissen-Anstalt zu Riehen. Fünfzigster Jahresbericht pro 1902. 56 Seiten. 8°. Basel, Druck von Friedrich Reinhardt. 1902.

Extrait des rapports du Comité de l'Hôpital du Val-de-Travers à Couvet présentés à la Commission générale de l'établissement dans sa séance du 18 août 1902 42e année. 31 pages. 8°.

Conférence internationale pour l'unification de la formule des médicaments héroïques. Bruxelles 1902. Procés-verbaux des séances tenues du 15 au 20 septembre 1902. 151 pages. 2°. Bruxelles, Imprimerie et lithographie A. Leseigne. 1902.

Schweizerische Fabrikstatistik nach den Erhebungen des eidgenössischen Fabrikinspektorates vom 5. Juni 1901, herausgegeben vom Schweiz. Industriedepartement. 149 Seiten. 4°. Bern, Buchdruckerei A. Benteli. 1902.

Kolb, Karl, München. Die Verbreitung der bösartigen Neubildungen in Süddeutschland und Schlussfolgerungen über ihre Aetiologie. (Separatabdruck aus der Zeitschrift für Hygieine und Infektionskrankheiten, 40. Bd.) 95 Seiten und 1 Tafel. Leipzig, Verlag von Veit & Cie. 1902.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1902 **N° 52** Bern, 8. Januar 1903.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 777. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 779. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux. Pag. 782. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten im Monat November 1902. - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes principales, pendant le mois de novembre 1902, Pag. 780.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 783. — Ausland - Etranger, Pag. 785.

Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Graubünden. Gesetz betreffend Massnahmen gegen die Tuberkulose, Pag. 786.

Bibliographie. Pag. 788.

52. Woche 21. bis 27. Dezember 1902. 52e Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet / *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1902*	Eheschliessungen / *Mariages*	Lebendgeburten / *Nés vivants*	Totgeburten / *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés* im Ganzen / *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr / *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. / *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod / *Mort violente*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	158,731	10	80 [5]	8 [1]	46 [6]	18	1	3	5 [2]	1 [1]	5	2	29 [3]
Basel	114,226	5	60 [2]	4	26 [1]	8	3	3	1	— [1]	4	—	15
Genève (agglomération) [1]	107,484	15	43	1	36 [2]	4	1	1	7	1 [1]	1	2	23 [1]
Bern	66,286	7	42 [11]	1	28 [5]	8 [1]	4	2	2 [1]	1	4	1 [1]	14 [2]
Lausanne	48,494	7	20 [3]	2 [2]	17 [8]	6 [2]	—	1 [1]	1 [1]	1	3	1 [1]	10 [5]
St. Gallen mit Tablat	47,357	3	19 [1]	—	15	4	—	—	2	1	2	—	10
Chaux-de-Fonds	37,191	3	14	—	10	5	—	4	2	—	—	1	3
Luzern	30,439	5	17	2	8 [1]	1	—	—	2	—	1	1 [1]	4
Winterthur	23,247	2	12	—	4 [5]	2	—	1	1 [2]	—	—	— [2]	2 [1]
Biel	23,134	3	12	1	5 [4]	—	— [1]	—	2	— [1]	1	— [2]	2
Neuchâtel	21,354	1	5 [1]	—	6 [4]	1 [1]	—	—	—	—	1	1 [2]	4 [2]
Fribourg	16,207	—	11	—	5	—	1	—	1	—	—	—	3
Schaffhausen	15,597	2	7	—	6	2	1	—	—	1	1	—	3
Herisau	13,714	2	7	—	4	1	—	—	—	—	1	—	3
Locle	12,750	2	9	—	5	1	—	—	—	1	1	—	3
Vevey	12,215	4	6	1	5	2	—	—	—	—	2	—	3
Chur	11,787	1	5	—	4 [2]	—	—	—	—	—	— [1]	— [1]	4
Solothurn	10,254	1	2	—	4 [3]	—	— [3]	—	1	—	1	—	2
Total	**770,467**	**73**	**371**	**20**	**234**	**63**	**11**	**15**	**27**	**7**	**28**	**9**	**137**
Dazu Ortsfremde / *En outre, étrangers à la localité*			23	3	41	4	4	1	6	4	1	10	15

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1901	1900	1899	1902	1901	1900	1899
27. Dez. 1902 25,1 ‰	24,7	24,4	27,3	15,8 ‰	16,2	15,7	21,6
20. „ „ 24,0 „	24,8	23,6	29,4	14,6 „	14,8	15,0	17,0
13. „ „ 23,1 „	24,7	22,2	29,1	14,6 „	15,6	14,6	14,8
6. „ „ 23,1 „	26,0	25,6	27,5	14,5 „	14,6	14,6	15,5

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 21. bis zum *(au)* 27. Dez. 1902	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene** (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	338	33	17	3	55	8	9	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	14	9	1	2	3	1	5	—
Total	**352**	**42**	**18**	**5**	**58**	**9**	**14**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	49	22	4	2	9	4	6	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	14	9	1	1	3	1	5	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		**Lungenschwinds.** *de phtisie pulmonaire*		**andern tuberkul. Krankh.** *d'autres affect. tubercul.*		**akut. Krankh. d. Atmungsorgane** *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	*Fem.*	*Masc.*	*Fem.*	*Masc.*	*Fem.*	*Masc.*	*Fem.*	*Masc.*	*Fem.*
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	36	31	—	4	—	—	—	—	7	3
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	6	8	4	1	—	—	—	—	—	2
„ 5—19 „ . .	8	8	1	1	—	4	3	1	—	—
„ 20—39 „ . .	23	21	—	3	9	7	—	3	1	1
„ 40—59 „ . .	28	23	—	—	5	2	1	2	2	2
„ 60—79 „ . .	23	46	—	1	1	5	1	—	2	4
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	5	9	—	—	—	—	—	—	—	5
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**129**	**146**	**5**	**10**	**15**	**18**	**5**	**6**	**12**	**17**

Eine Sektion fand statt in 80 **Fällen.** — *L'autopsie a été faite dans 80 cas*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren:**
Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	8	5	26	20	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1902 v. - du 21. bis - au 27. Dez.		1901 v. - du 22. bis - au 28. Dez.		1900 v. - du 23. bis - au 29. Dez.		1899 v. - du 24. bis - au 30. Dez.	
	Total	wot. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wot. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wot. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wot. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	5	—	—	—	5	—	4	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	2	—	—	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	4	3	10	3	6	—	4	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	2	—	2	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	1	—	—	—	—	—
7. Typhus abdinomalis	3	1	—	—	—	—	1	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerper.*	—	—	1	—	2	1	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	16	1	13	—	25	—	10	—
10. Phthisis pulmonum	33	6	34	5	36	2	37	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	11	4	13	4	11	3	8	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	29	1	23	—	17	3	51	1
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	9	1	13	4	5	—	12	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	—	8	1	3	—	5	1
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	27	3	20	2	18	2	26	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	1	10	2	13	—	15	2
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	104	10	110	16	78	13	117	12
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	1	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	14	7	6	1	6	1	9	2
20. Selbstmord — *Suicides*	4	2	2	—	7	1	6	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	1	1
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	1	1	1	1	—	—	—	—
Total	**275**	**41**	**269**	**39**	**234**	**26**	**308**	**31**

Alkoholismus 14 Fälle - *cas (13 masc., 1 fem.).*
Syphilis 1 Fall „ (— „ — „ *1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* 4 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 571 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
21. Dezember 1902	716,5	3	S	0	Regen — *pluie*	0
22. „ „	720,8	4	NE	0	L. bew. — *lég. nuag.*	4 3/4
23. „ „	722,8	—1	N	0	Neblig — *brumeux*	2
24. „ „	723,7	—1	S	0	Neblig — *brumeux*	0
25. „ „	722,8	0	SW	0	Neblig — *brumeux*	3
26. „ „	718,8	5	SW	2	Bedeckt — *couvert*	0
27. „ „	720,0	9	SW	2	Bewölkt — *nuageux*	5 3/4

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle

November 1902. *Bulletin mensuel des naissances et des décès*

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—7 und 9—30 sind in den Hauptzahlen nicht enthalten
Les petits chiffres des rubriques 4 à 7 et 9 à 30 concernent les naissances et les décès

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1902 berechnet *Population résidente calculée au milieu de l'année 1902*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten *Enfants nés vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante p. 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*							
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*							
								Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infek. Kindbettkrankheiten *Mal. puerpér. infect.*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1. Zürich . .	158,731	117	344 37	19 4	197 27	55 2	15,1	—	1 1	—	3	5	—	—	—
2. Basel . .	114,226	77	264 19	4 1	128 11	46	13,6	—	—	—	1	3	—	1	—
3. Genève * .	107,484	110	167 5	8 1	126 6	6	14,3	—	—	—	1	1	1	1	—
4. Bern . . .	66,286	78	169 22	7 2	90 32	22 4	16,5	—	4	—	—	—	—	—	—
5. Lausanne .	48,494	43	90 16	2	51 27	14 6	12,8	—	—	—	1 1	1	—	—	—
6. St. Gallen **	47,357	55	69 12	2 6	52 10	14 2	13,4	—	—	—	1	—	—	—	—
7. Chaux-de-F.	37,191	46	91	4	37 1	7	12,1	—	—	—	2	1	—	1	—
8. Luzern . .	30,439	34	66	4	27 6	8	10,8	—	—	—	— 1	—	—	—	—
9. Winterthur.	23,247	26	30	—	16 9	2 2	8,4	—	1	—	—	—	—	—	—
10. Biel . . .	23,134	21	58 1	4	19 1	6	10,0	—	—	—	—	—	—	—	—
11. Neuchâtel .	21,354	17	45 13	2	32 5	8	18,2	—	—	—	—	1	—	— 1	—
12. Fribourg .	16,207	15	43 1	2 1	17 5	6	12,8	—	—	—	—	—	—	—	—
13. Schaffhausen	15,597	15	27 1	—	21 6	4	16,4	—	—	—	—	2	—	—	—
14. Herisau . .	13,714	8	27	1	17 1	9 1	15,1	—	2	—	2	1	—	—	—
15. Locle . . .	12,750	22	29	—	19	4	18,1	—	—	—	—	—	—	—	—
16. Vevey . .	12,215	11	20	1	15 3	4	14,9	—	—	—	— 1	—	—	—	—
17. Chur . . .	11,787	5	28	—	10 6	1	10,3	—	—	—	—	—	—	—	—
18. Solothurn .	10,254	4	23	—	10 10	1	11,9	—	—	—	1 3	—	—	—	—
Total	770,467	704	1590 127	60 15	884 166	217 17	14,0	—	8 1	—	12 6	15	1	3 1	—
Autopsien - *Autopsies*				9	291			—	2	—	6	—	—	3	—

* Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — ** St. Gallen & Tablat.

n den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

ans les villes les plus populeuses de la Suisse. Novembre 1902.

und betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
attribuables à d'autres localités et ne sont pas compris dans les chiffres principaux placés à gauche.

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

Enteritis im 1. Lebensjahre *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*					Gewaltsamer Tod *Mort violente*				Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrangers à la localité décédés dans un hôpital* davon Totgeborten — *dont mort-nés*	Autopsien — *Autopsies*	Nr. der Gemeinde — *No. de la commune*
	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafbare Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*							
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33
26	20 1	12 2	15 2	6	4 1	2 1	5 3	—	—	8 1	1	89 15	—	26 4	74	1
15	9 1	5 1	12 1	6	3	2 3	3	—	—	11	2	55 5	—	12 1	53	2
3	23 1	5	5	8	3	1 1	1	—	—	1	3	69 4	—	6 1	36	3
6 1	7 1	3 2	8 1	— 1	3 1	4 4	—	— 1	—	12 2	3	40 18	—	33 2	54	4
4 5	9 3	1	4 1	1	1	2 1	2	1	—	2 1	1	21 15	—	23	20	5
7	9 1	5	2 1	— 1	—	2 1	1	—	—	4	1	20 6	—	16 6	16	6
2	4	—	3 1	1	2	1	—	—	—	3	—	17	—	—	4	7
4	2 2	—	4 1	—	—	2 1	1	—	—	3	—	11 1	—	6	7	8
2	1 1	—	—	—	—	—	1 1	—	—	— 1	1	10 6	—	8	10	9
1	—	—	— 1	1	—	—	—	—	—	2	—	15	—	1	1	10
—	3	—	3	1	2	2	—	1	—	5	1	13 4	—	3	3	11
2	1 2	1	3	—	1	1 1	—	—	—	1	—	7 2	—	5	1	12
—	4 1	1 3	1	2	2	—	1	—	—	—	—	8 2	—	6	7	13
2 1	—	—	3	—	—	1	—	—	—	1	—	5	—	—	2	14
3	2	3	—	—	1	—	—	—	—	—	2	8	—	—	—	15
1	3	1	1	1	—	1	—	—	—	1	—	6 2	—	3	1	16
—	1	—	2	2	1	—	—	—	—	—	1	3 6	—	6	4	17
—	— 1	1 1	1	—	1	—	1	—	—	—	—	5 5	—	10	7	18
78 7	98 15	38 9	67 9	29 2	24 2	21 13	16 4	2 1	—	54 5	16	402 91	—	164 14		
9	31	18	19	3	2	18	7	3	—	10	—	160	—		300	

Krankenbestand u. Aufnahmen in 69 * schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 69 * hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 21. bis 27. Dezember 1902. — *Admissions du 21 au 27 décembre 1902*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 20. Dez. 1902 *Effectif du 20 déc. 1902*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 27. Dez. 1902 *Effectif au 27 déc. 1902*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhoe	Ophthalmo-blennorhoe	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	774	—	1	4	—	—	—	—	—	—	2	6	3	1	—	5	2	1	1	6	55	18	105	38	753
Bern	1345	—	—	1	—	—	—	3	2	—	—	6	5	3	2	4	5	1	1	2	65	18	118	69	1249
Luzern	105	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	2	16	1	25	14	113
Uri	72	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	2	2	72
Schwyz	33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	2	35
Nidwalden	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	3	1	36
Glarus	98	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	10	—	11	9	96
Zug	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—	6	4	14
Fribourg	126	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	3	—	—	—	15	2	24	8	122
Solothurn	166	—	—	—	—	3	—	1	—	—	—	2	1	—	—	1	—	1	—	2	13	4	28	24	155
Baselstadt	448	—	—	—	3	1	—	—	1	3	—	3	2	6	1	11	2	3	—	4	19	4	63	19	445
Baselland	124	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	10	1	15	15	122
Schaffhausen	67	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	2	—	—	—	2	3	—	12	—	63
Appenzell A.-Rh.	79	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	1	—	—	5	3	12	5	81
St. Gallen	519	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	2	5	5	—	11	—	—	1	1	45	10	84	44	509
Graubünden	78	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	8	—	11	4	72
Aargau	189	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	1	—	1	1	2	8	2	20	16	190
Thurgau	183	—	—	—	—	2	—	—	—	2	—	—	3	—	—	—	—	—	—	2	6	—	15	13	181
Tessin	82	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	3	2	8	6	76
Vaud	466	—	—	1	—	3	—	—	2	2	—	—	1	—	—	5	1	1	—	6	48	4	74	48	463
Valais	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	3	3	14
Neuchâtel	262	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	2	—	1	7	1	—	—	2	29	12	58	22	261
Genève	526	—	—	—	—	3	—	1	2	1	—	1	—	—	—	10	6	—	—	—	35	5	64	6	514
Total	5802	—	2	6	3	20	—	6	8	8	2	30	32	16	6	63	22	11	4	34	403	88	764	372	5636

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenanstalt „Paracelsus", Zürich. Kantonspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Bürgerspital Luzern. Kant. Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kant. Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kant. Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreusspital" Chur. — Kant. Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 28. Dezember 1902 bis 3. Januar 1903 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 28 décembre 1902 au 3 janvier 1903:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	6 [1]	13 [2]	16 [3]	—	8 [4]	10 [5]	—	—	—	—	—
Bern	16 [6]	3 [7]	45 [8]	—	32 [9]	3 [10]	6 [11]	1 [12]	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	10 [13]	3 [14]	—	1 [14]	1 [15]	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	4 [16]	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	3	2	—	8	5	19	—		—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—	4 [17]	3 [18]	—	—	—	—	viele
Appenzell A.-Rh.	—	1 [19]	3 [20]	—	7 [21]	—	—	1 [20]	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	29 [22]	3 [23]	9 [24]	—	38 [25]	25 [26]	—	3 [27]	—	—	—
Graubünden***	3 [28]	1 [29]	1 [30]	—	5 [31]	—	—	—	—	—	—
Aargau	—	3 [32]	—	—	7 [33]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	7	—	—	21	—	—	1	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1 [34]	3 [35]	19 [34]	—	4 [36]	4 [34]	—	—	—	—	—
Genève	—	7 [37]	4 [38]	—	6 [39]	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 21.—27. Dezember 1902. — ** Zeit vom 16.—31. Dezember 1902. — *** Zeit vom 10.—25. Dezember 1902.

[1] Je 3 in Zürich und Dielsdorf. — [2] 9 in Zürich, 3 in Kilchberg, 1 in Knonau. — [3] 7 in Töss, 4 in Winterthur, 3 in Affoltern, je 1 in Wädenswil und Nürensdorf. — [4] 2 in Zürich, je 1 in Seebach, Zollikon, Horgen, Thalwil, Meilen und Töss. — [5] In Zürich. — [6] 7 in Bern, 4 in Kirchlindach, 3 in Oberburg, 2 in Delsberg. — [7] 2 in Bern, 1 in Delsberg. — [8] 39 in Bern, je 2 in Burgdorf, Kernenried, Oppligen; überdies herrscht eine Epidemie in Urtenen, Buchholterberg, Horrenbach und Uetendorf. — [9] 4 in Hilterfingen, 3 in Steffisburg, je 2 in Bern, Hasle, Krauchthal, Bönigen, Sorvilier, Pruntrut, Langnau, Oberhofen, je 1 in Bargen, Langenthal, Kirchlindach, Oberburg, Moosseedorf, Wyler, Walperswil, Wahlern und Herzogenbuchsee. — [10] 2 in Sigriswil, 1 in Bern. — [11] In Bätterkinden. — [12] In Rüegsau. — [13] 3 in Buttisholz, 2 in Neuenkirch, je 1 in Ballwil, Pfaffnau, Roggliswil, Wikon und Schüpfheim. — [14] In Willisaustadt. — [15] In Kriens. — [16] In Obwalden. — [17] 3 in Gächlingen, 1 in Siblingen. — [18] In Unterhallau. — [19] In Gais. — [20] In Herisau. — [21] 3 in Herisau, 2 in Teufen, je 1 in Waldstatt und Walzenhausen. — [22] 15 in St. Gallen, 4 in Wartau, je 2 in Altstätten, Mogelsberg,

Straubenzell, je 1 in Tablat, Rorschach, Buchs, Wallenstadt. — [23] Je 1 in Rorschach, Rapperswil und Straubenzell. — [24] 4 in Altstätten, 2 in Degersheim, 1 in Rüthi, 1 in Grabs, 1 in Mogelsberg. — [25] 6 in Lichtensteig, 4 in Gossau, 3 in Degersheim, 5 in Wartau, 3 in St. Gallen, je 2 in Mörschwil, Rorschach, Gams, Wil, Utzwil, Waldkirch, je 1 in Tablat, Eggersriet, St. Margrethen, Altstätten, Gonschwil. — [26] 19 in St. Gallen, 3 in Straubenzell, 2 in Oberriet, 1 in Tablat. — [27] Je 1 in St. Gallen, Rheineck und Utzwil. — [28] Im Bezirk Albula. — [29] In Brail. — [30] In Arosa. — [31] 3 in Davos, je 1 in Bergün und Scanfs. — [32] Je 1 in Aarau, Würenlingen, Frick. — [33] Je 1 in Küttigen, Unter-Muhen, Würenlingen, Hägglingen, Möriken, Magden, Aarburg, Leibstadt. [34] A la Chaux-de-Fonds. — [35] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel. — [36] A Neuchâtel. — [37] 3 à Carouge, 2 à Satigny, 1 à Plainpalais, 1 à Dardagny. — [38] 3 à Plainpalais, 1 à Genève-ville. — [39] 3 à Genève-ville, 1 aux Eaux-Vives, 1 à Prégny, 1 à Puplinge.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1.—30. November 1902 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 30 novembre 1902.

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	16	57	18	—	64	64	—	3	3	—	—
Bern	—	14	14	141	—	43	Epid.	19	18	1	—	—
Luzern	—	—	2	10	2	22	1	—	2	1	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	6	—	2	7	6	viele	—	—	3	—	viele
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Glarus	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	1	—	—	1	viele	einige	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	—	31	4	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	4	12	2	3	14	70	—	14	—	5	—
Baselland	—	—	—	2	—	7	viele	—	1	—	—	—
Schaffhausen	—	—	—	viele	2	7	2	—	—	1	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	5	2	14	4	—	—	—	—	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	37	17	78	—	83	85	—	3	2	—	—
Graubünden	—	—	—	viele	—	14	—	—	3	—	—	—
Aargau	—	2	5	3	2	34	—	—	5	2	—	—
Thurgau	—	—	1	5	—	9	2	—	1	1	—	—
Tessin	—	—	1	80	11	1	—	—	2	1	—	—
Vaud	—	—	5	3	—	44	1	—	8	—	—	—
Valais	2	—	—	—	—	4	12	—	4	1	—	—
Neuchâtel	—	5	8	40	—	12	8	1	1	—	—	—
Genève	—	2	18	1	—	13	—	—	7	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. In der Woche vom 23.—29. November 1902 sind in Kalkutta 42 Personen an der Cholera gestorben.

Philippinen. Vom 1.—15. November 1902 wurden in Manila 218 Erkrankungen und 149 Todesfälle, in den Provinzen 2753 Erkrankungen und 1172 Todesfälle an der Cholera festgestellt (v. S. 770).

Pest. Kapland. In Port-Elizabeth ist am 17. November 1902 ein Europäer an der Pest erkrankt, nachdem seit dem 23. September in der Kolonie kein Pestfall vorgekommen war (v. S. 630).

Vereinigte Staaten von Amerika. Am 19. Dezember 1902 wurden an Bord eines von Durban in Süd-Afrika (v. S. 770) gekommenen Dampfers 3 Fälle von Pest im Hafen New-York festgestellt.

Mexiko. Einer amtlichen Mitteilung zufolge ist die Pest in Mazatan aufgetreten.

Brasilien. Vom 1.—15. November 1902 sind in Rio de Janeiro 26 Pesttodesfälle zur Anzeige gelangt (v. S. 742).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes).

Britisch-Indien. Ausserhalb der Präsidentschaft Bombay wurden vom 26. November bis 24. Dezember 1902 25,823 Pesttodesfälle registriert (gegen 16,719 in der vorherigen vierwöchentlichen Periode), wovon 1470 (1139) in der Präsidentschaft Madras, 4208 (1241) in Bengalen, 5548 (3749) in den „United Provinces", 6976 (3702) in Pendjab, 22 (10) in den Centralen Provinzen, 3631 (4309) im Staate Mysore, 2814 (1563) im Staate Hyderabad, 1070 (893) in Berar, 2 (6) in Radjputana, 54 (39) in Central Indien und 28 (68) in Kaschmir (v. S. 728).

In Kalkutta kamen in den 4 Wochen vom 23. November bis 20. Dezember 77 Pesttodesfälle vor, gegen 33 in der vorherigen Periode (v. S. 729).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 23 au 29 novembre 1902, 42 décès cholériques à Calcutta.*

Philippines. *Du 9 au 15 novembre 1902, il a été enregistré 218 cas de choléra et 149 décès à Manille et 2753 cas et 1172 décès dans les provinces (v. p. 770).*

Peste. ***Colonie du Cap.*** *Le 17 novembre 1902, un cas de peste a été constaté à Port-Elizabeth chez un Européen; c'est le premier cas constaté depuis le 23 septembre (v. p. 630).*

Etats-Unis d'Amérique. *Le 19 décembre 1902, 3 cas de peste ont été constatés à New-York à bord d'un vaisseau arrivé de Durban dans l'Afrique du Sud (v. p. 770).*

Mexique. *On apprend, de source officielle, que la peste a éclaté à Mazatlan.*

Brésil. *Du 1er au 15 novembre 1902, 26 décès pesteux à Rio de Janeiro (v. p. 742).*

Indes anglaises. *En dehors de la Présidence de Bombay, il a été constaté, pendant les 4 semaines écoulées du 27 novembre au 24 décembre, 25,823 décès pesteux (16,719 pendant les 4 semaines précédentes), dont 1470 (1139) dans la Présidence de Madras, 4208 (1241) dans le Bengale, 5548 (3749) dans les „United Provinces", 6976 (3702) dans le Pendjab, 22 (10) dans les Provinces centrales, 3631 (4309) dans l'Etat de Mysore, 2814 (1563) dans l'Etat d'Hydérabad, 1070 (893) dans le Bérar, 2 (6) dans le Radjputana, 54 (39) dans l'Inde centrale et 28 (68) dans le Cachemire (v.p.729).*

A Calcutta, il a été enregistré, du 23 novembre au 20 décembre, 77 décès pesteux, contre 33 pendant les 4 semaines précédentes (v.p.729).

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Graubünden.

Gesetz betreffend Massnahmen gegen die Tuberkulose.

(Vom 16. November 1902.)

Art. 1. Der Todesfall einer mit Tuberkulose behafteten Person ist dem Bezirksarzt sofort anzuzeigen.

Anzeigepflichtig ist der behandelnde Arzt.

Befand sich der Verstorbene zur Zeit seines Todes nicht in ärztlicher Behandlung, so liegt die Anzeigepflicht dem Hausherrn, bezw. dessen Stellvertreter ob. In diesem Falle ist die Anzeige direkt oder durch Vermittlung des Ortsvorstandes an den Bezirksarzt zu erstatten.

Art. 2. Der Bezirksarzt hat dafür zu sorgen, dass die vom Kranken bewohnt gewesenen Räume und die von demselben benutzten Gegenstände (Möbel, Betten, Teppiche, Kleider, Leib- und Bettwäsche) unter Beobachtung der vom Kleinen Rate hiefür aufzustellenden Vorschriften desinfiziert werden.

Der Kanton übernimmt die Entschädigung des Bezirksarztes nach Massgabe von Art. 13, Ziffer 2 der kantonalen Ausführungsbestimmungen zum eidgenössischen Epidemiengesetz.

Art. 3. Sollten an einzelnen Orten häufig Todesfälle infolge tuberkulöser Erkrankung unter der einheimischen Bevölkerung auftreten, so sind durch die Bezirksärzte Untersuchungen über die Ursachen anzustellen und Verbesserungen der Gesundheitsverhältnisse anzustreben.

Art. 4. Es wird den zuständigen Behörden und Verwaltungen anempfohlen:

1. Dahin zu wirken, dass in den Kirchen, Schulen und sonstigen öffentlichen Anstalten, desgleichen auf den Bahnhöfen und in den Eisenbahnwagen nicht auf den Boden gespuckt werde;
2. dafür zu sorgen, dass die Strassen, soweit tunlich, vor der Reinigung durch Kehren bespritzt werden und
3. anzuordnen, dass die Eisenbahnwagen täglich feucht gereinigt und periodisch mit einem desinfizierenden Mittel aufgewaschen werden.

Art. 5. Das chemische Laboratorium besorgt für Kantonseinwohner, mit Ausschluss kantonsfremder Kuranten, Untersuchungen des Sputums auf Tuberkelbazillen, gegen eine vom Kleinen Rate zu bestimmende mässige Taxe. Bezügliche Gesuche werden jedoch nur dann berücksichtigt, wenn sie von einer Empfehlung des behandelnden Arztes begleitet sind.

Art. 6. Der Kleine Rat wird Kurorte für Lungenkranke und Uebergangsstationen anhalten, besondere, den Verhältnissen entsprechende Bestimmungen aufzustellen und ihm zur Genehmigung vorzulegen.

Er bestimmt jeweilen diejenigen Orte und Stationen, welche solchen Vorschriften zu unterstellen sind.

Art. 7. Die Ausführung der nach Massgabe des Art. 4 erlassenen Vorschriften, somit auch die Aufstellung und Handhabung der nötigen Bussbestimmungen und die Regelung der bezüglichen Kostenfrage ist Sache der betreffenden Gemeinden.

Art. 8. Der Kleine Rat wird die Gemeindevorstände anhalten, ihren Verpflichtungen nachzukommen, und alle zur Durchführung der Verordnung nötigen Vorschriften und Weisungen erlassen, wobei Art. 66 der Sanitätsorganisation analoge Anwendung findet.

Art. 9. Dieses Gesetz tritt mit dem 1. Januar 1903 in Kraft.

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Neisser, Dr., A., Breslau. Zur Erinnerung an den 25jährigen Bestand der Breslauer Hautklinik, 1877 bis 1902. (Separatabdruck aus: Archiv für Dermatologie und Syphilis, LX Bd.) 34 Seiten. 8°. Wien und Leipzig, Wilhelm Braumüller. 1902.

Nägeli-Akerblom, Dr. H. Die Geminität in ihren erblichen Beziehungen. Historische Kritik falscher Angaben. (Separatabdruck aus Virchows Archiv für pathologische Anatomie und Physiologie, 170. Bd.) 76 Seiten. 8°. Berlin, Druck und Verlag von Georg Reimer.

Neisser, Albert, Dr. Geschlechtskrankheiten und Krankenkassen. (Separatabdruck aus Nr. 4 der Arbeiter-Versorgung.) 9 Seiten. Gr. 8°. Leipzig, Druck von Oscar Brandstetter.

Silberschmidt, W., Dr. Bakteriologisches über einige Fälle von „Gangrène foudroyante", von Phlegmone und von Tetanus beim Menschen. Ein Beitrag zur Kenntnis der pathogenen Anaëroben. (Separatabdruck aus der Zeitschrift für Hygieine und Infektionskrankheiten, Bd. 41.) 39 Seiten. 8°. Leipzig, Verlag von Veit & Cie. 1902.

Lotz, Albert. Der Typhus abdominalis in Kleinbasel von 1875 bis 1900. Inaug. Dissertation. 46 Seiten und 4 Tafeln. 8°. Leipzig, Verlag von Veit & Cie. 1902.

Kanton Baselstadt. XXXIX. Jahresbericht des Kinderspitals in Basel, erstattet von Prof. E. Hagenbach-Burckhardt, Oberarzt, Dr. J. Fahm, Hilfsarzt und Dr. E. Burckhardt, Assistenzarzt. 1901. 130 Seiten. 8°. Basel, Buchdruckerei M. Werner-Riem. 1902.

Royaume de Belgique. Rapport des commissions médicales provinciales sur leurs travaux pendant l'année 1901. Précédés des observations de l'Académie royale de Médecine et du Conseil supérieur d'hygiène publique. 512 pages. 8°. Bruxelles, Imprimerie A. Lesigne. 1902.

Jessen, Dr. Die Zähne und ihre Pflege. Eine Wandtafel. Strassburg i. E. Preis Mk. 1. 20.

Oebbecke, Dr., Stadtarzt. Jahresbericht für den schulärztlichen Ueberwachungsdienst an den Volksschulen zu Breslau für das Schuljahr 1901. 50 Seiten. 8°. Breslau, Druck von Grass, Bart & Cie.

Kanton Solothurn. Sechsundsechzigster Rechenschaftsbericht des Regierungsrates an den Kantonsrat für das Jahr 1901. 352 Seiten. 8°. Solothurn, Buchdruckerei Gassmann, Sohn. 1902.

Canton de Fribourg. Compte-rendu de la Direction de police pour l'année 1901. 140 pages. 8°. Fribourg, Imprimerie et librairie de l'œuvre de St-Paul. 1902.

Kanton Bern. Jahresbericht der Insel- und Ausserkrankenhauskorporation pro 1901. 95 Seiten. 8°. Bern, Buchdruckerei Büchler & Cie. 1902.

Kanton Baselstadt. Bericht über die kantonale Heil- und Pflege-Anstalt Friedmatt pro 1901. 60 Seiten. 8°. Basel, Basler Druck- und Verlagsanstalt. 1902.

Druck und Verlag von C. Sturzenegger, Thunstrasse 8, Bern.

WESLEYAN UNIVERSITY LIBRARY
3 1841 01455 9348